

भोट-भारती गन्धमाला-पञ्चम पुष्प  
सामान्य सम्पादक-भिक्षु सम्दोङ् रिन्पोछे

Bibliotheca Indo-Tibetica Volume 5  
General Editor · Ven. Samdhong Rinpoche

विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र  
Vimalakīrtinirdeśasūtra

First Edition 500 Copies

Price ( Postage Paid ) Rs. 200.00

\$ 30.00

£ 15.00

---

All Rights Reserved.

---

By the Central Institute of  
Higher Tibetan Studies, Sarnath  
Varanasi-221007 ( India )

---

Sanskrit, Hindi and English portions printed by Shrigokul  
Mudranalaya, Varanasi and Tibetan portion printed by the  
pleasure of Elegant Sayings Printing Press, Sarnath

## समर्पण

विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र का यह भोट संस्करण श्रद्धेय  
परमपावन चौदहवे दलाईलामा जी को  
सादर समर्पित है ।

×            ×            ×            ×

विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र का संस्कृत-उद्धार तथा हिन्दी अनुवाद  
श्रद्धेय भिक्षु जगदीश काश्यप जी ( १९०८-१९७६ )  
की पुण्य स्मृति में अङ्कित है ।

भिक्षु प्रासादिक  
लालमणि जोशी



# विषयानुक्रमणी

प्रकाशकीय—भिक्षु सम्-दोङ् रिन्पो-छे	...	...	पृष्ठ ७-८
आमुख—भिक्षु प्रासादिक	...	...	६
प्राक्कथन—लालमणि जोशी	...	...	१३
विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र की विषय-वस्तु का विश्लेषण	...	...	१७
विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र की भूमिका का विश्लेषण	...	...	२१
विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र की भूमिका—लालमणि जोशी	...	...	१
विमलकीर्तिनिर्देशनाममहायानसूत्रम् ( बौद्धसंस्कृत पुनरुद्धार )— भिक्षु प्रासादिक	...	...	६७
विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र-हिन्दी अनुवाद—लालमणि जोशी	...	...	१८६
सहायक ग्रन्थों व लेखों की सूची—लालमणि जोशी	...	...	३६१
विशेष नामों की सूची—लालमणि जोशी	...	३७६ (क) से (ज)	
विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र-तिब्बती संस्करण—भिक्षु प्रासादिक	...	...	३७७

## TABLE OF CONTENTS

General Editor's Note—Bhikṣu Samdhong Rinpoche	vii-viii
Foreword—Bhikṣu Prāsādika	ix
Preface—Lal Mani Joshi	xiii
Analysis of Contents of the Sūtra	xvii
Analysis of Contents of the Introduction	xxi
Introduction to the Vimalakīrtinirdeśa—Lal Mani Joshi	1
Sanskrit Restoration of the Vimalakīrtinirdeśa— Bhikṣu Prāsādika	67
Hindi Translation of the Vimalakīrtinirdeśa— Lal Mani Joshi	189
Bibliography—Lal Mani Joshi	361
Index of Proper Names—Lal Mani Joshi	376 (क) to (ज)
Edited Tibetan Text of the Vimalakīrtinirdeśa—Bhikṣu Prāsādika	377





## प्रकाशकीय

“विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र” प्रमुख महायान सूत्रों में अन्यतम है। यह ग्रन्थ प्रज्ञापारमिता जैसे गम्भीर विषय को भी रुचिकर सम्वादात्मक शैली में प्रस्तुत करता है। प्राचीन आचार्यों ने इसको अपने ग्रन्थों में बहूशः उद्धृत किया है। अंग्रेजी आदि भाषाओं में चीनी या भोट भाषाओं से इसके अनेक अनुवाद प्रकाशित हो चुके हैं, किन्तु इसका संस्कृत-मूल सम्पूर्णतः उपलब्ध नहीं था। विद्वान् भिक्षु डॉ० प्रसादिक ने बड़े परिश्रम से भोट-स्रोत से इस का संस्कृत-उद्धार तथा डॉ० लाल मणि जोशी ने प्रामाणिक हिन्दी अनुवाद प्रस्तुत किया है। संस्थान ने अपने उद्देश्य के अनुसार समझ कर भोट-भारती ग्रन्थमाला के अन्तर्गत इस महत्वपूर्ण ग्रन्थ का प्रकाशन स्वीकार किया है।

संस्था की वर्तमान अध्यक्ष, डॉ० श्रीमती कपिला वात्स्यायन की असाधारण रुचि एवं मार्गनिर्देशन के फलस्वरूप संस्थान के अन्य सभी कार्यों के साथ प्रकाशन का भी विस्तार हो रहा है। इसी से इस ग्रन्थ का भी प्रकाशन सम्भव हुआ। आशा है इस प्रकाशन से बौद्ध-अध्ययन क्षेत्र को, विशेषतः हिन्दी जगत् को, लाभ होगा।

भिक्षु सम्-दोङ् रिन्पो-छे

རྩི་མ་མེད་བར་གྲགས་པས་བསྟན་པའི་མདོ་འདི་ནི་ཐོག་ཆེན་གྱི་མཚན་གྱི་མདོ་འདི་ལྟར་  
 འཕགས་ཤིག་ཡིན་ཞིང་། ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་སྦྱོན་པའི་ཟབ་རོན་རྣམས་བཟོ་སྒྲིང་གི་  
 ཆོག་མཚོས་སུ་བསྟན་པས་རྒྱུ་གསལ་ཡིད་འཕྲོག་གི་རང་བཞིན་དུ་བཞུགས་གཤམས།  
 དཔྱིན་སྐད་སོགས་སྐད་རིགས་མང་པོར་གྱུ་ནག་གི་འགྱུར་དང་། བོད་འགྱུར་སོགས་  
 ནས་བསྐྱར་ཞིང་དབར་འགྲེམས་ཟིན་འདུག་མོད། ལེགས་སྦྱར་དུ་སྦྱོང་མེད་ཆ་ཚང་ཞིག་  
 མ་བཞུགས་སྟབས། མཁས་དབང་དགེ་སློང་ལྷ་ས་དེ་ཀ་མཆོག་ནས་འབད་བཅོམ་ཆེན་  
 བས་བོད་སྐད་ནས་ལེགས་སྦྱར་དུ་བསྐྱར་གསོ་གནང་ཞིང་། སློབ་དཔོན་ཆེན་པོ་ལ་ལ་མ་  
 ཁེ་ཐུ་གིས་ཉིན་སྐད་དུ་ཆད་ཐུན་བསྐྱར་གནང་མཛད་འདུག་པ་འདི་དག་དབར་འགྲེམ་ཞུ་  
 གྱུ་མཐོ་སློབ་འདིའི་དཔེགས་ལྷལ་དང་མཐུན་པའི་ལས་རོན་དུ་མཐོང་ནས་འཕགས་བོད་  
 བོད་སྐད་གི་ཁྲངས་སུ་དབར་བསྐྱན་ཞུས་ཤང་། མཐོ་སློབ་ཀྱི་ད་ལྟའི་ཁྲི་བ་ལྷན་སྐྱེ་ཀ་  
 བི་ལ་ལྷན་སྐྱེ་ཡན་གྱི་དཔེགས་བསལ་བྱགས་སྦྱང་དང་ལས་སྟོན་ལས་སློབ་གཉེར་ཁང་...  
 འདིའི་ལས་རོན་སློབ་ཡོངས་དང་མཉམ་དུ་དབར་འདབས་ལས་རོན་གྱུང་གྱུ་བསྐྱེད་དུ་.....  
 འགྲོ་བཞིན་བར་བཞེན་ད་ལས་དེ་བ་གཞི་འདི་འདྲ་དབར་བསྐྱན་བྱུང་བ་བྱུང་། ཆོས་སྦྱོན་  
 དབར་བསྐྱན་འདིས་ནང་ཆོས་སློབ་གཉེར་བ་སློབ་དང་ཁྱད་པར་དུ་ལེགས་སྦྱར་དང་ཉིན་...  
 སྐད་ཀྱི་ཐོག་ནས་སློབ་གཉེར་བྱེད་པོ་ཚོར་ཕན་ཐོག་ཆེན་པོ་ཡོང་བའི་རེ་བ་ཡོད། །

ཟེམ་གདོང་པ་དགེ་སློང་སློབ་བཟང་བསྟན་འཛེན་

## FOREWORD

Judging by the number of people at least, who speak Hindi, this North Indian vernacular is a world language ranging only after English and Chinese. It is a matter of rejoicing that through his introduction and translation Professor L.M. Joshi has, no pains spared, made the famous *Vimalakīrtinirdeśa Sūtra* accessible also to the Hindi speaking public. It is to be hoped that his meticulous and at the same time beautiful Hindi translation will evoke "at home" considerable interest in, if not a little fascination for that "Zen classic of Ancient India".

The Sanskrit original of the *Vimalakīrtinirdeśa* is lost; the basis of its present restoration and translation into Hindi is its Tibetan version, the 'phags-pa *Dri-ma-med-par grags-pas bstan-pa zhes-bya-ba theg-pa chen-poi* mDo. Though the *Nirdeśa* never seemed to be as popular in Central Asia as in the Far East, the publication of its Tibetan translation may be quite welcome to the increasing Tibetan speaking public in India and abroad. As for the attempt to retranslate the *Nirdeśa* into Sanskrit, the question may be raised; why a restoration ?

In the early twenties and thirties some scholars devoted much of their time and energies to the retranslation of Buddhist treatises into Sanskrit. The impossibility, however, of retrieving a Buddhist Sanskrit text with all its precision has become manifest by the fact e.g. that two well-known scholars restored the same text rather differently. In 1923 P. L. Vaidya pioneered in restoring parts of the *Catuhśataka* ( *Etudes sur Āryadeva et son Catuhśataka* ), and in 1931 V. Bhattacharya published his *Catuhśataka of Āryadeva* (Visva-Bharati). V. Bhattacharya

though it was necessary to repeat what P. L. Vaidya had done because of the "many inaccuracies" in the first restoration. Particularly in regard to dialectal Sanskrit the discrepancies between restorations of the same text by various hands and the original, should it be discovered one day, make all attempts at restoring a text appear a makeshift. È Lamotte has already made a similar observation in the preface to his French translation of the *Vimalakīrtinirdeśa*.

The *Nirdeśa* is a religious classic which can be known from the translations even of the lost original. It might look like foolhardiness to venture on a restoration of such a discourse. To be modest, the attempt to retranslate the Sūtra has been motivated by the following considerations :

Though the discourse has been a favourite Sūtra in the Far East for many centuries, is well-known in South-East Asia and to some extent appreciated in the West, in the land of its origin, excepting very few specialists, it is hardly known even by name. Being an important document of Ancient Indian thought and culture in general, a rare piece of Indian humour and a mine of information for the Buddhologist in particular, it seems desirable to 'rehabilitate' the *Nirdeśa* in India, irrespective of all shortcomings of a restoration. Technical terms, at least, can be retranslated into Sanskrit with fair accuracy, whereas any rendering of such terms in a modern western tongue can never be really satisfactory. Moreover, when contemplating a translation of the Sūtra into a modern Indian language, first of all Sanskrit equivalents have to be taken into consideration before consulting any other translation. A reliable translation into Hindi, if based on Sanskrit, is feasible, but scarcely any to

be done from a version in a European language. Last not least, a retranslation from Tibetan has been found immensely useful to the preparation of a critical Tibetan edition. Tibetan woodblock prints often abound in mistakes which, with the help of a restoration, can readily be detected and for which correct readings can be suggested.

It is a heartfelt wish to pay homage to the late Venerable Jagadish Kashyap, Saṅgha-Nāyaka of the All India Bauddha Saṅgha and founder-director of Nava-Nālandā Mahāvihāra, to whom this book is dedicated as a humble token of reverence and gratitude. The Venerable Mahā-Thera was the first to support this work on the *Vimalakīrtinrdeśa* at Nālandā. This book is also dedicated to His Holiness the XIVth Dalai Lama, who devotes every minute of His life to the preservation of Tibetan religiosity and culture and to whom a deep debt of gratitude is owed for having consented to this dedication. Special thanks are also tendered to the staff of Nava-Nālandā Mahāvihāra and of the Library of Tibetan Works and Archives, Dharamsala, who were very helpful. The critical edition of the Tibetan text and the Sanskrit restoration of the *Vimalakīrtinrdeśa* originally formed my doctoral thesis approved by the Punjabi University in 1974. Thanks are due to the authorities of the Punjabi University, for providing me with facilities for carrying out research in 1971-73 and to my friends Shri Nawang Tsering and Shri Lobzang Tsewang of Ladakh for having assisted Professor L. M. Joshi in preparing the press copy in Tibetan characters from my Romanized edition of the *Dri-ma med-par grags-pas bstan-pa'i mDo*. I am indebted to the authorities of the Central Institute of Higher Tibetan Studies, Sarnath,

Varanasi, especially to its distinguished Principal, Ven. Samdhong Rinpoche, for undertaking the publication of the *Vimalakīrtinirdeśa* in three languages—Tibetan, Sanskrit and Hindi. I am most obliged to Professor L. M. Joshi who acted as my supervisor and to Professor J.W. de Jong for their valued criticism and much appreciated suggestions.

dGa'-ldan lnga-mchod, 2523/1979

Arolsen, West Germany

**Bhikṣu Prāsādika**

## P R E F A C E

Writing in 1962, Professor Étienne Lamotte observed :  
“Le *Vimalakīrtinirdeśa* est peut-être le joyau de la littérature bouddhique du Grand Véhicule. Frémissant de vie et rempli d’humour, il n’a ni la prolixité des autres *Mahāyānasūtra* ni la technicité de *Śāstra* bouddhiques dont il partage cependant la science et l’information. Loin de se perdre dans le désert des doctrines abstraites et impersonnelles, son auteur réagit à tout coup devant la profondeur de la Loi bouddhique à laquelle il n’épargne ni les critiques ni les sarcasmes.” ( *L’Enseignement de Vimalakīrti*, Leuven, Instituut voor Orientalisme, Universiteit te Leuven, 1962.p.v. ).

The *Vimalakīrtinirdeśasūtra* is indeed replete with life and humour, criticism and sarcasm, profundity of the Buddhist Doctrine and technicalities of the science of critical inquiry. As we have shown in our Introduction ( *bhūmikā* ) below, it contains all the major doctrines and practices of classical Buddhist religiousness associated with *Sthaviras* and *Bodhisattvas*. It even presupposes some ideas which the medieval *Siddhas* stressed in their exposition of the mystical experience as *coincidentia oppositorum*.

A most important fact concerning the “Instruction of *Vimalakīrti*” is that *Vimalakīrti* is a householder, a *grhastha*, having a wife, a son, and a daughter, living in the great city of *Vaiśālī* although he is no ordinary being; he is an emanation ( *nirmāṇa* ) of the Buddha, a world-saviour, and as such he excels in virtue and wisdom all the other disciples, saviours, and



teachers But this fact also establishes the principle that even a householder, a man living in the world, can reach the ultimate ineffable Goal of religious culture. Nirvāna is thus as much within the reach of householders as that of world-renouncers. This idea was reaffirmed by the Siddhas and the saint-poets ( *santas* ) of medieval Indian *bhakti* renaissance and is fully documented in the Tantras and the *Gurugranthasāhib* of the Sikhs

The *Vimalakīrtinirdeśasūtra* gives us almost a complete account of the central philosophy of Buddhism. What is characteristic of this Sūtra is that it invites the reader's attention to the innermost core of the Dharma and relegates all forms of external, discriminative and onesided religious efforts, to the area of insignificance. Another important feature of this scripture is its stress on living upto the Dharma here and now; this world of ours, this *saṃsāra*, is the place where one must perfect one's greatness as a religious hero; this world itself becomes Buddhafield ( *buddhakṣetra* ) for him whose thought is purified by supreme compassion ( *mahākaruṇā* ) and whose vision is universalized by supreme wisdom ( *mahāprajñā* ). Vimalakīrti asks everyone who claims to be a pious, religious, and spiritual person, to prove his claim by working for the annihilation of misery and ignorance in this world of living beings. Wisdom and Compassion, the two cosmic principles, sum up not only the theory and practice of Buddhism, they also subsume all forms of genuine religiousness. This is one of the features of a universal scripture which this Sūtra eminently is

It is a matter of pleasure to note that in these days there is considerable interest in scholarly circles in the study of the *Vimalakīrtinirdeśa*. This may be due to the fact that this Sūtra

contains ideas which are directly related to the study of Emptiness ( *śūnyatā* ), the Middle Doctrine ( *madhyamaka* ), the nature and function of the Cosmic Hero ( *bodhisattva* ), Zen, and Tantra, ideas which are currently popular among students of Buddhism. An idea of great scholarly interest in the study of our Sūtra can be formed by looking into the pages of the Introduction in Hindi and Bibliography in English where notice has been taken of almost all the published literature on this Sūtra as far as known to me. In India, however, this Sūtra is largely unknown. It is hoped that our trilingual edition will now be accessible to Tibetan scholars, Sanskritists and Hindi readers in India. I have given brief analyses of contents of the Introduction as well as of the text of the Sūtra in English for the benefit of those who cannot read Sanskrit, Hindi and Tibetan languages. The Sūtra is easily available in French and English translations.

The production of this edition of the *Vimalakīrtinirdeśasūtra* is largely due to the painstaking scientific endeavours of Ven. Bhikṣu Prāsādika ( Bhikkhu Pāsādika ), M.A., Ph.D., of Arolsen, West Germany. He had prepared a critically edited text of the Tibetan version of the Sūtra in Roman script and reconstructed the entire text into Buddhist Sanskrit as far back as 1973. These materials formed his Doctoral Thesis which he completed here in the Department of Religious Studies of the Punjabi University at Patiala. Before finally leaving for Europe in 1976, he entrusted these materials to me with a view to preparing a trilingual edition suitable for publication in India. His edition and reconstruction were accompanied by a large body of critical and textual notes written in English. For various reasons these endnotes and footnotes could not be included in the present edition. The texts of

his Tibetan edition and Sanskrit reconstruction, however, have been retained untouched. The Tibetan text as fixed by him has been only retranscribed in Tibetan characters for this edition. His reconstruction into ( Buddhist ) Sanskrit is excellent in so far as it faithfully follows the Tibetan version(s), and at several places makes an improvement on Professor Lamotte's translation. I am glad to note that this is the opinion of Professor J.W. de Jong also.

My Hindi translation is of course based on the Tibetan version and Sanskrit reconstruction prepared by Dr. Prāsādika. The large body of passages from Pali and Buddhist Sanskrit texts reproduced in footnotes to my Hindi translation is intended to support reconstructed portions of the Sūtra and to elucidate the points discussed by Vimalakīrti. The tables in the Introduction showing correspondence between contents of the Sūtra and other extant Buddhist Sanskrit texts suggest that a standard Buddhist text can be studied from the standpoint of "Universal Buddhist Religions" rather than that of a sectarian standpoint.

I should like to thank my esteemed friend and colleague Ven. Samdhong Rinpoche and the authorities of the Central Institute of Higher Tibetan Studies, Sarnath, for selecting this work for publication by their Institute.

Punjabi University,

Patiala.

March, 1980.

**L. M. Joshi**

## ANALYSIS OF CONTENTS OF THE SŪTRA

### Chapter I. *Purification of the Buddha-field.*

Description of the Assembly in Āmrapāli's Garden—Arrival of Ratnākara with Five Hundred Licchavis—Miracle of the Great Jewelled Canopy—Ratnākara's praise of the Buddha—Purification of the Buddha-fields—Śāriputra and the Impurity of the Sahā-world—Śikhin Brahmā and the Purity of the Sahā-world—Transformation of the Sahā-world.

### Chapter II. *Inconceivable Competence in Liberative Means*

Description of the Character of Vimalakīrti—Vimalakīrti's Feigned Illness—Vimalakīrti's Instruction on the Human Body—Vimalakīrti's instruction on the Body of the Tathāgata.

### Chapter III. *The Dialogues of Vimalakīrti.*

Śāriputra and the Practice of Meditation in Seclusion—Maudgalyāyana and the Instruction to the Laity—Mahākāśyapa and the Alms Collecting—Subhūti and the Alms Food—Pūrṇamaitrāyaṇīputra and the Training of Bhikṣus—Mahākātyāyana and the Discourse on the Doctrine—Aniruddha and Clairvoyance—Upāli and Ethical Discipline—Vimalakīrti on Ethical Practice and Purity of Mind—Rāhula and the Ascetic Ordination—Vimalakīrti's Instruction to Young Licchavis—Ananda's Attendance upon the Buddha—Vimalakīrti's Instruction on the Impossibility of Disease in the Body of the Buddha—Maitreya and the Meaning of Prophecy—

Vimalakīrti's Instruction on Universal Enlightenment—Prabhāvyūha and the Meaning of the Seat of Enlightenment—Jagatīndhara and the Retinue of Māra—Vimalakīrti's Instruction to Māra's Retinue—Sudatta's Great Sacrifice—Vimalakīrti's Instruction on the Sacrifice Consisting of the Dharma—The Miracle of the Necklace of Pearls

#### Chapter IV. *Consolation of the Sick Bodhisattva.*

Bodhisattva Mañjuśrī's Willingness to Condole with Vimalakīrti—Mañjuśrī enters Empty House of Vimalakīrti accompanied by a Large Assembly—Reciprocal Salutations—The Sickness of Vimalakīrti—Emptiness—How to Console a Sick Bodhisattva—The Meditational Medicine in Times of Sickness—Bondage and Liberation—Wisdom and Competence in Liberative Means—The Bodhisattva's Field of Action.

#### Chapter V. *Instruction on the Inconceivable Freedom*

The Quest of the Dharma—The Miracle of the Seats—Inconceivable Miraculous Power of a Bodhisattva—Mahākāśyapa's Amazement—Bodhisattvas as Testers and Saviours

#### Chapter VI *The Goddess*

Non-existence of a being perse —Friendliness, Compassion, Sympathetic Joy and Impartiality—Ultimate Baselessness—The Goddess and the Miracle of Flowers—Emancipation—The Three Vehicles—The Eight Marvels of Vimalakīrti's House—Identity and Unreality of the Male and Female Sexes—Nothing is to be Attained,

Chapter VII. *The Family of the Tathāgata.*

A Bodhisattva's "Digressions"—The Family of the Tathāgata—Mahākāśyapa's Lamentation—Vimalakīrti's Stanzas on a Bodhisattva's Family and Friend.

Chapter VIII. *The Realization of the Non-Dual Reality.*

Thirty-one Definitions of the Realization of the Non-Dual Gnosis—Mañjuśrī's Negative Descriptions—Vimalakīrti's "Eloquent Silence".

Chapter IX *The Food Brought by the Emanated Bodhisattva.*

Śāriputra's Concern for Meal in Time—The Universe called Sarvagandhasugandhā—The Mission of the Emanated Bodhisattva—The Holy Meal—Śākyamuni's Dispensation in the Sahā-world—Characteristics of the Bodhisattvas of the Sahā-world—Eight Conditions for the Gaining of a Pure Buddha-field

Chapter X *The Unique Doctrine of the Perishable and the Imperishable.*

Vimalakīrti and the Assembly Visit the Buddha at Āmrapālī's Garden—Function of the Buddha-Fields—Equality and Inconceivability of all the Buddhas—The Bodhisattvas Superior to the Disciples—The Request of the Bodhisattvas of the Buddha-field called Sarvagandhasugandhā—Śākyamuni Buddha's Instruction on the Perishable and the Imperishable.

Chapter XI. *Vision of the Universe Abhirati and the Tathāgata Akṣobhya*

The Nature of the Tathāgata—The Provenance of Vimalakīrti—Apparition of the Universe Abhirati—Vision

of Tathāgata Akṣobhya—Śāriputra's Praise of Vimala-  
kīrti's Instruction.

Chapter XII *Previous Efforts and the Bestowal of the Dharma.*

Śakra's Voluntary Promises—Eulogy of the Vimala-  
kīrtinirdeśasūtra—The Birth-Story of Ratnacchatra and  
His One Thousand Sons—Ratnacchatra's and Candra-  
cchatra's Pūjā—Sermon on Dharmapūjā by Bhaiṣajya-  
rāja—Identification of Ratnacchatra and Candracchatra  
of the Birth-Story—Dharmaparyāya ( Sūtra ) Entrusted  
to Maitreya—Beginners and Veterans in the Career of  
the Bodhisattva—Maitreya's Promise—Ānanda and the  
Names of the Sūtra.

## ANALYSIS OF CONTENTS OF THE INTRODUCTION

### 1. *General Introduction and Summary of the Sūtras.*

### 2. *Citations from the Vimalakīrtinirdeśa in Buddhist Text.*

In the *Sūtrasamuccaya*—in the *Śikṣāsamuccaya*—in the *Prasannapadā*—in the *Ratnagotravibhāgaśāstra*—in the First and Third *Bhāvanākramas*—in the *Sarvatathāgatatattvasaṃgrahasūtra*—in the *Kudṛṣṭinurghātana*.

### 3. *Literary Tradition of the Vimalakīrtinirdeśa.*

Chinese translations—Tibetan translation—Tibetan fragments of the Sūtra from Tun-Huang—fragments of Sogdian and Khotanese translations—Chinese commentaries—Shotoku's Japanese commentary—Modern translations and studies of Kumārajīva's Chinese version—English translations by Ohara—and by Idzumi—Fischer and Yokota's German translation—Robinson's English translation—contributions by Yamaguchi, Hashimoto, Mochizuki and others in Japanese—Yamada Mumon's Japanese translation—Chinese text edited with Japanese translation by Fukaura Shobun—Potinanta's Thai translation—Luk's English translation—Lamotte's study and French translation of the Tibetan version—Oshika's edition and philosophical studies of the Tibetan version—Bhikṣu Prāsādika's edition of the Tibetan version and Sanskrit reconstruction—Thurman's English translation from the Tibetan—Sara Boin's English rendering of Lamotte's French version—our study and translation into Hindi.



#### 4 *Arrangement of Chapters and Style of the Sūtra.*

Chinese tradition of 14 and Tibetan tradition of 12 chapters—elucidation of pairs of opposites—humour and sarcasm

#### 5. *The Question of Vimalakīrti's Historicity.*

Vimalakīrti in the history of Buddhist faith—historical places, persons and situations in the Sūtra—traditions of Vimalakīrti's house and family.

#### 6. *The Date of the Vimalakīrtinirdeśasūtra.*

Earliest Mahāyānasūtras in Buddhist Prakrit and Buddhist Sanskrit possibly date from the second century B.C.—controversy between Śrāvakayāna and Bodhisattvayāna characteristic of older Sūtras—first century B.C. as the possible date of the *Vimalakīrtinirdeśa*—*Aṣṭasāhasrikā*, *Kāśyapaaparivarta* and *Saddharmapuṇḍarīka* among the oldest Sūtras of Bodhisattvapitaka

#### 7. *Vimalakīrtinirdeśa and the Pāli Tripiṭaka*

Remarkable correspondence between the Pāli Nikāyas and the *Vimalakīrtinirdeśa* shown through comparable and parallel passages—Bhikṣu Prāsādika on Citta Gahapati as a precursor of Vimalakīrti.

#### 8. *Vimalakīrtinirdeśa and the Buddhist Sanskrit Texts*

Correspondence between *Vimalakīrtinirdeśa* and numerous Mahāyāna and non-Mahāyāna Buddhist Sanskrit Sūtras, Śāstras and Tantras shown through tables of comparable and parallel passages cited in footnotes to Hindi translation

9 *Vimalakīrtinirdeśa, Chan, Zen and Tantra.*

The influence of *Vimalakīrtinirdeśa* on Chinese masters of Chan and Japanese masters of Zen—Correspondence between the *Vimalakīrtinirdeśa* and the Buddhist Tāntrika texts shown through comparable passages

10 *Religion and Philosophy of the Vimalakīrtinirdeśa*

- ( i ) Conception of the Buddha
  - ( ii ) Conception of the Dharma
  - ( iii ) Conception of the Saṅgha
  - ( iv ) Bodhisattva's Religion
  - ( v ) Bodhisattva's Philosophy
  - ( vi ) Exposition of non-dual Truth by means of Silence
  - (vii) Meaning of Buddha-field and Importance of Saṃsāra
-



विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र की भूमिका



## विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र को भूमिका

१. सूत्र का सामान्य परिचय

२. चौद्व संस्कृत शास्त्रों में सुरक्षित अंश

नूत्रममुच्चय मे-शिक्षासमुच्चय मे-प्रसन्नपदामध्यमकवृत्ति मे-रत्नगोत्र-विभागमहायानोत्तरनन्त्रशास्त्र मे-प्रथमभावनाक्रम मे-तृतीयभावनाक्रम मे-कुट्टिनिर्घातन मे-सर्वतथागततत्त्वमग्रहसूत्र मे-चीनी अनुवादो मे, जेप अन्य शास्त्रो मे ।

३. विमलकीर्तिनिर्देश की साहित्यिक परम्परा

चीनी अनुवाद-येन फो-तियाओ कृत अनुवाद १८८ ई० ( लुप्त )-त्चे-की न-का अनुवाद २२२-२२६ ई०-त्चो चौ-लुन का अनुवाद २६१-२६६ ई० ( लुप्त ), धर्मरक्ष के दो अनुवाद ३०३ ई० ( लुप्त )-त्चे मिन-नौ का अनुवाद २६०-३०७ ई० ( लुप्त ), गीतमित्र का अनुवाद ( लुप्त )-कुमारजीव कृत अनुवाद ४०६ ई०-श्वान-च्वाङ्ग का अनुवाद ६५० ई० । भोटीय अनुवाद-धर्मताशील द्वारा नवी शती-दुन-हुआंग से प्राप्त दूसरे भोटीय अनुवाद के खण्डांश-सोमिदयन अनुवाद के खण्डांश-खोतानी अनुवाद के खण्डांश-चीनी भाषा में लिखी गई विमलकीर्ति-निर्देश की अनेक टीकाएँ-राजकुमार शोतोकु की जापानी टीका-कुमारजीव कृत अनुवाद के आधुनिक अनुवाद व अध्ययन-ओहरा व इट्टीकाजुमी के अग्रेजी अनुवाद-फिशर एव योकोटा द्वारा जर्मन अनुवाद-रॉविन्सन कृत अप्रकाशित अनुवाद-यामागुची, हाशीमोटो, मोचीजुकी आदि अन्य जापानी विद्वानों के छुट-पुट कार्य जापानी मे-यमादा मुमोन रोशी का जापानी अनुवाद-फुकुउर शोबुन द्वारा प्रकाशित चीनी संस्करण के साथ जापानी अनुवाद-पोतीनान्ताकृत श्यामी अनुवाद-चार्ल्स लुक का अग्रेजी अनुवाद-भोटीय संस्करण का लामाँत द्वारा फ्रान्सीसी अनुवाद-ओशिका का भोटीय संस्करण-भिक्षु प्रासादिक का भोटीय संस्करण तथा संस्कृत उद्धार-थर्मन कृत भोटीय संस्करण का अग्रेजी अनुवाद-हमारा अध्ययन एव हिन्दी अनुवाद ।

४. विमलकीर्तिनिर्देश की परिवर्तव्यवस्था एवं शैली

सूत्र के तीन नाम-चीनी अनुवाद में चौदह परिवर्त-तिब्बती अनुवाद मे बारह परिवर्त-तुलनात्मक परिवर्त-तालिका-शैली-यमकव्यत्यस्तनिर्हार का अर्थ-हास्य-व्यंग ।

#### ५. विमलकीर्ति की ऐतिहासिकता का प्रश्न

भौतिक इतिहास एवं वचारिक-श्रद्धामूलक इतिहास में अन्तर-विमल-कीर्तिनिर्देश के विचारादर्शों की ऐतिहासिक भूमिका और उनका प्रभाव-धर्म, दर्शन, साहित्य एवं कला-ग्रन्थ की ऐतिहासिकता-विमलकीर्ति का परम्परागत काल-लिच्छवियों का वैशाली नगर-शाक्यमुनि और उनके प्रमुख ऐतिहासिक शिष्य-भावो बुद्ध मैत्रेय-वैशाली नगर में विमलकीर्ति का 'निवासगृह'-चीनी राजदूत द्वारा विमलकीर्ति के 'कक्ष' के माप-विमलकीर्ति की पत्नी, पुत्री तथा उनका पुत्र ।

#### ६. विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र की तिथि

प्राचीनतम महायानसूत्र बौद्ध संस्कृत व बौद्ध प्राकृत में दूसरी शती ईसापूर्व में रचे जा चुके थे । विमलकीर्तिनिर्देश संभवतः १०० ईसवी पूर्व में रचा गया था-श्रावकयान तथा बोधिसत्त्वयान की तुलना-सूत्र-समुच्चय के लेखक नागार्जुन का समय-विमलकीर्ति की तरह के महायानसूत्र-अष्टसाहस्रिका काण्यपपरिवर्त-सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र-इन सूत्रों के चीनी अनुवाद की तिथियाँ ।

#### ७. विमलकीर्तिनिर्देश और पालि त्रिपिटक

विमलकीर्तिनिर्देश में प्रकाशित कुछ तथ्यों, विचारों, मूल्यों, उपमाओं तथा धर्मचर्या के अवयवों की पालि आगमो-दीघनिकाय, मज्झिम-निकाय, संयुत्तनिकाय, अगुत्तरनिकाय, धम्मपद आदि खुद्दकनिकायान्तर्गत ग्रन्थों की तुलनीय सामग्री की गवेषणा-चित्तगहपति विमलकीर्ति का पूर्वगामी ? चित्तसयुत्त का अध्ययन ।

#### ८. विमलकीर्तिनिर्देश और बौद्ध संस्कृत साहित्य

विमलकीर्तिनिर्देश की शिक्षाओं का साथ से अधिक बौद्ध संस्कृत ग्रन्थों, सूत्रों, शास्त्रों व तन्त्रों की शिक्षाओं के साथ तुलनात्मक अध्ययन, नालिकावद्ध रूप में ।

#### ९. विमलकीर्तिनिर्देश, चान जेन एवं तन्त्र

चीन व जापान में प्रचलित ध्यान पर आधारित बौद्ध सम्प्रदायों में विमलकीर्ति निर्देश का प्रभाव-संस्कृत में, उपलब्ध बौद्ध तांत्रिक ग्रन्थों की शिक्षाओं का विमलकीर्ति की शिक्षाओं के साथ तुलनात्मक अध्ययन ।

#### १०. विमलकीर्तिनिर्देश का धर्म एवं दर्शन

( क ) बुद्ध । ( ख ) धर्म । ( ग ) सघ । ( घ ) बोधिसत्त्व का धर्म । ( ङ ) बोधिसत्त्व का चिन्तन । ( च ) अवयवपरमार्थ की मौन व्याख्या । ( छ ) बुद्धक्षेत्र का अर्थ और ससार का महत्त्व ।

# भूमिका

## १. सूत्र का सामान्य परिचय

‘विमलकीर्तिनिर्देश’ बौद्ध धर्म-दर्शन का एक अतिप्राचीन, प्रसिद्ध एवं प्रामाणिक ग्रन्थ है। यह वैपुल्य ( विस्तृत ) कोटि का एक महायान-सूत्र है। विमलकीर्ति एक पुरुष का नाम है, निर्देश का अर्थ है उपदेश अथवा शिक्षा। सूत्र के अनुसार भगवान् शाक्यमुनि बुद्ध के समय में वैशाली नगरी में विमलकीर्ति नामक एक धनी एवं धर्मात्मा महापुरुष रहते थे। वह एक उपासक अर्थात् बौद्ध गृहस्थ थे, जो बोधिसत्त्वयान के अनुयायी और आचार्य थे। इस सूत्र में अधिकांशतः उन्हीं का उपदेश है, अतएव इसे विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र कहा जाता है। अनेक दृष्टियों से यह एक असाधारण ग्रन्थ है। यह कहना उचित होगा कि विमलकीर्तिनिर्देश न केवल बौद्ध धार्मिक साहित्य का एक अनमोल रत्न है, वरन् यह सम्पूर्ण विश्व के धार्मिक व दार्शनिक साहित्य में एक अद्वितीय ग्रन्थ रत्न है।

विमलकीर्तिनिर्देश मूलरूप में भारत में बौद्ध-संस्कृत में लिखा गया था। परन्तु इसका संस्कृत मूल कालान्तर में भारत में नष्ट हो गया। चीनी, तिब्बती ( भोटीय ) तथा एशिया की अन्य भाषाओं में इसके अनुवाद सुरक्षित हैं। प्रस्तुत संस्करण मूल के तिब्बती अनुवाद पर आधारित है। विमलकीर्तिनिर्देश के साहित्य व उसके इतिहास की विस्तृत चर्चा आगे के पृष्ठों में की जायेगी। लगभग बारह शताब्दियों से यह सूत्र भारत में अज्ञात रहा है। इसलिये इसका कुछ सामान्य परिचय यहाँ पर दिया जा रहा है।

विमलकीर्तिनिर्देश के तिब्बती अनुवाद में बारह अध्याय हैं जिन्हें परिवर्तित कहा गया है। एक बार तथागत शाक्यमुनि वैशाली नगर के आश्रमपालीवन में एक विशाल परिपद् में धर्मोपदेश कर रहे थे। रत्नाकर नामक एक लिच्छवि कुमार ५०० अन्य लिच्छवि युवकों के साथ तथागत के पास आते हैं और श्रद्धापूर्वक उनका अभिनन्दन करने के पश्चात् बुद्धक्षेत्र की विभूति के विषय में भगवान् की शिक्षा सुनते हैं। उसी समय वैशाली में रहने वाले महान बौद्ध उपासक-बोधिसत्त्व विमलकीर्ति ने अपने घर पर अपने रुग्ण होने



का उपाय-कौशल्य दर्शाया था । भगवान् बुद्ध अपने प्रमुख शिष्यों-शारिपुत्र, मौद्गल्यायन, महाकाश्यप, सुभूति, उपालि, आनन्द इत्यादि महाश्रावको-को विमलकीर्ति के पास उनके स्वास्थ्य का समाचार पूछने के लिये जाने का आदेश देते हैं । परन्तु कोई भी महाश्रावक विमलकीर्ति के पास जाने को उद्यत नहीं होता है । इसी प्रकार बोधिसत्त्व मैत्रेय, लिच्छविकुमार प्रभाव्यूह, बोधिसत्त्व जगतीधर तथा दानवीर अनाथपिण्डद भी विमलकीर्ति के सामने जाने में असमर्थता प्रकट करते हैं । ये सभी महापुरुष विमलकीर्ति के पास क्यों नहीं जाना चाहते हैं ? इस प्रश्न का उत्तर तृतीय परिवर्त में विस्तारपूर्वक दिया गया है जहाँ पर इन महापुरुषों व विमलकीर्ति के मध्य हुई पहले की धर्म-चर्चा का वर्णन है । यह वर्णन अत्यन्त रोचक व आकर्षक है ।

तत्पश्चात् भगवान् बुद्ध विख्यात बोधिसत्त्व मञ्जुश्री को विमलकीर्ति के पास भेजते हैं । मञ्जुश्री एक अपार परिवार-बोधिसत्त्वों, अर्हत्तों, लिच्छविकुमारों, देवताओं आदि-के साथ विमलकीर्ति की कोठी में प्रवेश करते हैं । विमलकीर्ति जानबूझ कर अपने घर को उपस्करहीन (फर्नीचर रहित) बनाकर स्वयं एक चारपाई में बीमार की तरह पड़े रहते हैं । ऐसी स्थिति में उस घर में हुई बोधिसत्त्व मञ्जुश्री व बोधिसत्त्व विमलकीर्ति के बीच गम्भीर धर्म-चर्चा चौथे परिवर्त में पठनीय है । पाँचवें परिवर्त में विमलकीर्ति अपनी रुग्णशय्या में से एक अचिन्तनीय ऋद्धिविधि के प्रयोग से मेरुध्वजप्रदीप नामक तथागत के लोकधातु से असाधारण सिंहासनो को भगवाकर अतिथियों को बैठाते हैं । गम्भीर धर्मचर्चा चलती रहती है । छठे व सातवें परिवर्तों में विमलकीर्ति व मञ्जुश्री, शारिपुत्र व देवी के मध्य तथा अन्य श्रावको व बोधिसत्त्वों के वार्मिक व दार्शनिक प्रश्नोत्तर होते हैं । आठवें परिवर्त में अद्वयपरमार्थ विषयक गम्भीर चर्चा है । इस चर्चा का समापन तब होता है जब मञ्जुश्री अद्वयधर्म मुखप्रवेश के द्वारे में विमलकीर्ति से प्रश्न करते हैं और विमलकीर्ति मौन हो जाते हैं । नवें परिवर्त में सर्वगन्धसुगन्धा लोकधातु से एक निर्मित बोधिसत्त्व द्वारा अतिथियों के लिये भोजनादान होता है । और इस असाधारण भोज के समय भी बोधिसत्त्व विमलकीर्ति का माध्यमिक दर्शन-विवेचन महाश्रावको को सुनना पड़ता है । दशवें परिवर्त में महापरिषद् के सभी सदस्य विमलकीर्ति की कोठी से साथ आम्नपालीवन में भगवान् के दर्शन करने के लिये जाते हैं । यहाँ पर भी श्रावको व विमलकीर्ति के प्रश्नोत्तर होते हैं और भगवान् तथागत द्वारा क्षयाक्षय विषयक असाधारण उपदेश होता है । ग्यारहवें परिवर्त में धर्मकाय की गम्भीरता पर प्रकाश डाला गया है और सम्पूर्ण परिषद् को तथागत अक्षोम्य व अभिरति लोकधातु के दर्शन होते हैं । अन्तिम परिवर्त में इस सूत्र

के पठन, प्रकाशन व संरक्षण का महत्त्व दर्शाया गया है। धर्मपूजा की विस्तृत चर्चा और बोधिसत्त्वपिटकान्तर्गत निबद्ध सूत्रों के महत्त्व पर भी समुचित प्रकाश डाला गया है।

उपयुक्त पक्तियों में प्रस्तुत सारांश अत्यल्प है। हास्य, व्यंग, नाटकीय स्थिति व गम्भीर चिन्तन का, श्रावकों तथा बोधिसत्त्वों के विचारादर्शों के स्वरूप व अन्तर का, माध्यमिक दृष्टि से परमार्थ सत्य के विवेचन का, तथा बोधिसत्त्व के धर्मदर्शन का जो अनुत्तर वर्णन विमलकीर्तिनिर्देश में मिलता है वह इसे पढ़ने से ही ज्ञात हो सकता है। यह गूँघूँ पाठकों के सामने है—तिब्बती, संस्कृत व हिन्दी भाषाओं में—इसका परिचय श्मशानों पढ़ने से ही हो सकता है।

## २. बौद्ध संस्कृत शास्त्रों में सुरक्षित अंश

प्राचीन भारत में विमलकीर्तिनिर्देश की प्रामाणिकता तथा लोकप्रियता इस तथ्य में ज्ञात होती है कि लगभग दस बौद्ध शास्त्रकारों ने अपने शास्त्रों में इस सूत्र के अंश उद्धृत किये थे। उपलब्ध बौद्ध शास्त्रों में सुरक्षित विमलकीर्तिनिर्देश के अंश मूल बौद्ध नान्कृत में हैं। यहाँ पर प्रकाशित संस्कृत पुनरुद्धार एवं हिन्दी अनुवाद की पाद-टिप्पणियों में उपलब्ध संस्कृत ग्रन्थों के उन स्थलों की सूचना दे दी गई है जहाँ पर इस सूत्र के उद्धरण मिलते हैं। कुछ बौद्ध शास्त्र, जिनमें हमारे इस सूत्र के उद्धरण हैं, अब मूलरूप में अनुपलब्ध हैं। परन्तु ऐसे शास्त्रों की और उनमें उद्धृत अंशों की सूचना हमें उनके चीनी व भोटिय अनुवादों से प्राप्त होती है।

सूत्रसमुच्चय नामक एक बौद्ध शास्त्र में विमलकीर्तिनिर्देश से तीन उद्धरण दिये गये हैं। यह शास्त्र मूल संस्कृत में अप्राप्य है। इसके चीनी तथा भोटिय अनुवाद सुरक्षित हैं। श्रद्धेय भिक्षु थिच हुयेन-वी जी ने इसका चीनी से फ्रान्सीसी भाषा में तथा श्रद्धेय भिक्षु प्रासादिक जी ने तिब्बती से अंग्रेजी भाषा में अनुवाद करना प्रारम्भ कर दिया है।<sup>१</sup> हमारा विश्वास है कि सूत्रसमुच्चय के लेखक व सकलनकर्ता आचार्य नागार्जुन थे। तिब्बती परम्परा इस विश्वास का समर्थन करती है और बोधिचर्यावतार ( ५ १०५-१०६ ) तथा बोधिचर्यावतार-पंजिका ( पृ० ८० ) में भी नागार्जुन को

1 ( a ) Bhikkhu Pāsādika, "Nāgārjuna's Sūtrasamuccaya" in *The Journal of Religious Studies*, Vol. VII, no 1 ( 1979 );

( b ) Thich Huyen-Vi, "Le Sūtrasamuccaya" in *Linh-Son Publication d' etudes Bouddhologiques*, nos. 2-7 ( 1977-78 )

सूत्रसमुच्चय का रचयिता कहा गया है। आचार्य कमलशील ने तृतीयभावनाक्रम (पृ० २७) में स्पष्ट कहा है कि उनके सूत्रसमुच्चय में प्रज्ञा एवं उपाय दोनों की समान महत्ता का विचार विमलकीर्तिनिर्देश से लिया गया है, अर्थात् आचार्य नागार्जुन ने इस सूत्र से उद्धरण प्रस्तुत किया है। इस प्रकार आचार्य कमलशील भी सूत्रसमुच्चय को आचार्य नागार्जुन की कृति मानते थे। चीनी बौद्ध परम्परा से ऐसा प्रतीत होता है कि 'धर्मकीर्ति' अथवा 'शान्तिदेव' ने सूत्रसमुच्चय की रचना की थी। परन्तु यह परम्परा सन्दिग्ध है।

आचार्य शान्तिदेव द्वारा रचित प्रसिद्ध ग्रन्थ शिक्षासमुच्चय में विमलकीर्ति-निर्देशसूत्र के लगभग नी अंश सुरक्षित हैं। देखिये शिक्षासमुच्चय पृ० ७, ८०, ८५, १४०, १४३, १४४ (दो बार), १४५, तथा १७२। पृ० १७२-१७३ में उद्धृत अंश बौद्ध संस्कृत गाथाओं में है। इन गाथाओं में बोधिसत्त्व के गुणों का वर्णन किया गया है।

आचार्य चन्द्रकीर्तिविरचित प्रसन्नपदामध्यमकवृत्ति (पृ० १४३) में विमलकीर्तिनिर्देश का एक गद्यांश सुरक्षित है जिसमें गन्धसुगन्धा लोकधातु से प्राप्त सुगन्धित भोजन का वर्णन है।

रत्नगोत्रविभागमहायानोत्तरतन्त्रशास्त्र (पृ० ६७) में एक संक्षिप्त कथन सूत्र का नाम दिये बिना ही उल्लिखित है—“तत उच्यते। चित्तसक्लेशात् सत्त्वा सक्लिश्यन्ते चित्तव्यवदानाद्विशुद्ध्यन्त इति।” कुछ वर्ष पूर्व डॉ० अकिरा यूयामा ने इस कथन की पहचान की थी और कहा था कि यह विमलकीर्तिनिर्देश से उद्धृत है। इसके पहले डॉ० जिकिडो ताकासाकी ने सूचित किया था कि उक्त कथन से साम्य रखने वाला एक वाक्य विमलकीर्तिनिर्देश के चीनी अनुवाद में मिलता है।<sup>1</sup>

- 
1. Akira Yuyama, "The *Vimalakīrtinirdeśa* quoted by Kamalaśīla in his *Bhāvanākrama*" (in Japanese) in *Tohogaku*, no. 38, Tokyo, 1969, pp. 105-90. This information was based on facimiles of the ms of the Third *Bhāvanākrama* which was published by Professor Giuseppe Tucci in 1971 which we have cited above. See also Jikido Takasaki, *A Study on the Ratnagotravibhāga*, Rome, 1966, p. 272, fn. 77—"The source of this quotation is unknown, but we have a similar expression in the *Vimalakīrti-nirdeśa* (Taisho, XV, 563 b)"

श्री रयूशो सोइदा ने सूचित किया है कि हमारे इस सूत्र का एक उद्धरण सर्व-तथागततत्त्वसंग्रह नामक तन्त्र में उपलब्ध है<sup>1</sup> ।

आचार्य कमलशील द्वारा भोटदेश में जाकर लिखे गये भावनाक्रमो में भी विमल-कीर्तिनिर्देशसूत्र के कुछ महत्त्वपूर्ण उल्लेख मिलते हैं। प्रथमभावनाक्रम (पृ० १६४-१६५) में प्रज्ञा एवं उपाय की समान महत्ता दिखाने के लिये विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र की साक्षी प्रस्तुत की गई है। इसी उद्देश्य से इसी विषय पर तृतीयभावनाक्रम (पृ० २२ एवं २७) में भी दो बार हमारे सूत्र का उल्लेख किया गया है। एक और स्थान पर कमलशील विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र का उद्धरण देते हैं। यहाँ पर (तृतीय-भावनाक्रम, पृ० १३) का वह अंश उद्धृत है जिसमें कहा गया है कि तथागतकाय अप्रमेय पुण्यो से प्राप्त होती है। आचार्य अद्वयवज्र ने अपने लघु ग्रन्थ कुट्टघ्निनिर्घातन (अद्वय-वज्र-संग्रह, पृ० २) में विमलकीर्तिनिर्देश का एक कथन उद्धृत किया है जो प्रज्ञा एवं उपाय दोनों के सहयोग की आवश्यकता विषयक है।

प्रोफेसर लामॉत<sup>2</sup> ने सूचित किया है कि विमलकीर्तिनिर्देश का उल्लेख तथा इसके कुछ वाक्यांश उन अनेक भारतीय मूल के बौद्ध शास्त्रों के चीनी व तिब्बती अनुवादों में मिलते हैं जो अब संस्कृत में अप्राप्य हैं। इन शास्त्रों के नाम हैं—आचार्य सारमति विरचित महायानावतारशास्त्र, आचार्य वसुवन्धु कृत रत्नकूटचतुर्धर्मोपदेश, आचार्य बोधिरुचि द्वारा चीनी में अनूदित मैत्रेयपरिपृच्छोपदेश, आचार्य श्वान-च्वाङ् द्वारा अनूदित विज्ञप्तिमात्रतासिद्धि, आचार्य श्वान-च्वाङ् द्वारा अनूदित नन्दिमित्रावदान तथा आचार्य नागार्जुन द्वारा लिखी गई और चीनी भाषा में आचार्य कुमारजीव द्वारा अनूदित महा-प्रज्ञापारमितापदेशशास्त्र (तैशो इस्सैक्यो, क्र० स० १५०६) नामक पंचविंशति साहस्रिका प्रज्ञापारमिता की विस्तृत टीका। इस विशालकाय ग्रन्थ में नौ बार विमलकीर्तिनिर्देश से छोटे-बड़े उद्धरण दिये गये हैं। प्रोफेसर लामॉत ने इस ग्रन्थ के चीनी अनुवाद का फ्रान्सीसी भाषा में उत्तम अनुवाद किया है जो २०५१ पृष्ठों में चार

1. Ryusho Soeda, "A Quotation of the *Vimalakīrtinirdeśa Sūtra* in the *Tattavasamgraha-sūtra*" in *Journal of Indian and Buddhist Studies*, vol. XXVI, no. 2 (1978), pp. 674-675.

2. Étienne Lamotte, *L'Enseignement de Vimalakīrti*, Louvain, 1962, pp. 91-93. The quotation in the *Ratnagotravibhāga* is not noted, though.

खण्डो मे प्रकाशित होने पर भी अभी अधूरा है ।<sup>1</sup> इस असाधारण शास्त्र को देखने से ही ज्ञात हो जाता है कि यह बौद्ध-धर्म, दर्शन, योग व पुराकथाओं का सम्भवतः सबसे बड़ा कोश है ।

### ३. विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र की साहित्यिक परम्परा

यह सम्भव है कि प्राचीन भारत में विमलकीर्तिनिर्देश के एक से अधिक संस्करण प्रचलित थे । इस सूत्र के चीनी व भोटिय अनुवादों के तुलनात्मक अध्ययन से, तथा तिब्बती अनुवाद के उन अंशों से जो बौद्ध संस्कृत शास्त्रों में अब उपलब्ध हैं, ऐसा प्रतीत होता है कि इस सूत्र के अनेक संस्करण प्राचीन युग में प्रचलित थे ।

एशिया तथा यूरोप की अनेक भाषाओं में विमलकीर्तिनिर्देश के अनुवादों एवं इससे सम्बन्धित अध्ययन-कार्यों के प्रकाशन से सम्बन्धित संक्षिप्त सूचना इस स्थान पर देना आवश्यक है ।

यह सूत्र चीन में इतना अधिक लोकप्रिय था कि आठ बार इसको चीनी भाषा में अनूदित किया गया था ।

पहला चीनी अनुवाद १८८ ईस्वी में लो-यंग नगर में येन-फो-तिआओ नामक चीनी विद्वान ने किया था । यह प्राचीन अनुवाद अब अप्राप्य है ।

दूसरा चीनी अनुवाद २२२ व २२६ ईस्वी के मध्य में नानकिंग नगर में त्चे-की'न नामक विद्वान ने किया था । यह अनुवाद वेइ-मो-की-किंग ( विमलकीर्तिसूत्र ) नाम से अभी सुरक्षित है । ( तैगो इस्सैक्यो, क्र. सं ४७४ ) ।

तीसरा चीनी अनुवाद त्चो चौ-लुन नामक व्यक्ति ने २६१ या २६६ ईस्वी में किया था । यह अनुवाद भी अब लुप्त है ।

चौथा चीनी अनुवाद त्चैंग-डन नगर में ३०३ ईस्वी में भारतीय बौद्ध विद्वान धर्मरक्ष ने किया था । यह अनुवाद भी अब अप्राप्य है । एक और अनुवाद ( संक्षिप्त रूप ) भी उसी आचार्य धर्मरक्ष द्वारा किया गया था । यह भी लुप्त है ।

---

1. Étienne Lamotte, *La Traité de la Grand Vertu de Sagesse de Nāgārjuna (Mahāprajñāpāramitāsūtra)*, Louvain, tomes I & II ( 1949 ), tome III ( 1970 ), tome IV ( 1976 )

पाँचवीं बार ल्हे मिन-त्तो नामक व्यक्ति ने इस सूत्र को २६० व ३०७ ईस्वी के बीच अनुदित किया था। यह अनुवाद भी कालान्तर में लुप्त हो गया।

छठी बार लो-नो-मी ( गीतमित्र ) नामक एक ( भारतीय ? ) विद्वान ने जो अनुवाद किया था वह भी अब नहीं मिलता है।

बेङ-मो-गी-गिंग ( विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र ) का सर्वाधिक प्रचलित अनुवाद आचार्य बुमान्जीव ने त्चैंगन ( त्चैंग-उन ) नगर में ४०६ ईस्वी में किया था। यह अनुवाद सुरक्षित है ( तैशो इस्तेक्सो, क्र. स ४७५, नान्जियोकृत कैटलॉग, क्र. सं. १४६ ) ।<sup>१</sup>

विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र का आठवां और अन्तिम चीनी अनुवाद स्वनामधेय आचार्य शान-न्वाउ ने ६५० ईस्वी में त्चैंग-उन नगर में किया था। यह अनुवाद भी सुरक्षित है ( तैशो इस्तेक्सो, क्र. स ४७६, नान्जियोकृत कैटलॉग, क्र. सं. १४६ ) ।

आर्यविमलकीर्तिनिर्देशनाममहायानसूत्र का भोटीय भाषा में अनुवाद नवीं शती ईस्वी में आचार्य धर्मनाशीन ( छोग-जिद-त्थुल रिद्रम्स = छोंयनिद छुल्टिम ) नामक विद्वान ने किया था। यह अनुवाद कन्जुर ( क्कह-हग्युर ) में सुरक्षित है। और भोटीय बौद्ध धर्मग्रन्थों के सभी संस्करणों-ल्हामा, नार्थंग, देर्गे तथा पीकिंग-में उपलब्ध है। कन्जुर की ल्हामा संस्करण की पोथियों में 'मदो-मड'-फ ( १४ ) के अन्तर्गत इस सूत्र की क्रम नम्बरा १७७ है।<sup>२</sup> कन्जुर के पीकिंग संस्करण के चौतीसवें खण्ड में इसकी क्रम नम्बरा ८४३ है।<sup>३</sup>

विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र का एक अन्य भोटीय अनुवाद भी हुआ था जिसके चार खण्डों में मध्यएशिया में दुन-हुआंग से प्राप्त हुये भोटीय भाषा के ग्रन्थों के संग्रह में मिले थे। ये खण्डों अब पेरिस के राष्ट्रीय पुस्तकालय में सुरक्षित हैं। इस तिब्बती अनुवाद तथा ल्हामा, पीकिंग आदि संस्करणों में उपलब्ध अनुवाद में कुछ अन्तर हैं।<sup>४</sup>

1. Bunyiu Nanjio, *A Catalogue of the Chinese Translation of the Buddhist Tripiṭaka*, Oxford, 1883, pp. 48 and 56,

2 R. Tokuoka, *A Catalogue of the Lhasa Edition of the Bksh-hgyur of the Tibetan Tripiṭaka*, Nalanda, 1968, p. 140.

3. D. T. Suzuki ( ed ) *The Tibetan Tripiṭaka, Peking Edition, Catalogue and Index*, Tokyo, 1962, p. 129.

4. J. W. de Jong, "Fonds Pelliot tibetain Nos. 610 et 611" in *Studies in Indology and Buddhology in Honour of Prof S Yamaguchi*, Kyoto,

मध्यएशिया की मरुभूमि में नीचे उत्खनन करने के पश्चात् अनेक प्राचीन बौद्ध अवशेष प्रकाश में आए थे। इन अवशेषों में कुछ खण्डित पाण्डुलिपियाँ भी थी। इन्हीं खण्डित बौद्ध ग्रन्थों में **विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र** के कुछ पृष्ठ सोग़्दियन भाषा तथा कुछ पृष्ठ खोतानी भाषा में अनूदित मिले हैं। ये खण्डांश भी प्रकाशित हो चुके हैं।<sup>१</sup>

इस प्रकार ऊपर दी गई सूचनाओं से ज्ञात होता है कि **विमलकीर्तिनिर्देश** प्राचीन एशिया में संस्कृत, चीनी, खोतानी, सोग़्दियन, तिब्बती आदि भाषाओं में अनेक संस्करणों में प्रकाशित किया गया था। प्रोफेसर लामॉत ने इस सूत्र के फ्रान्सीसी अनुवाद में (पृ० २१-३०) बड़े परिश्रम के साथ इन सभी संस्करणों का तुलनात्मक अध्ययन तालिकाओं में सकेतात्मक रूप से प्रस्तुत किया है।

प्राचीन चीन एवं जापान में इस सूत्र के अध्ययन तथा अध्यापन में बड़ी रुचि थी। कुमारजीव द्वारा किया गया अनुवाद चीन में बहुत प्रभावशाली व लोकप्रिय था। सुविदित है कि **विमलकीर्तिनिर्देश** को पढ़ने के पश्चात् सेन्ग-चाओ (चतुर्थ शती ईस्वी) ने बौद्ध धर्म स्वीकार किया था। कुमारजीव ने इस सूत्र पर एक विस्तृत एवं प्रामाणिक टीका की रचना की थी (तैशो इस्तैक्यो क्र. स. १७७५)। यह टीका चीन में मध्यमक चिन्तन पद्धति का महत्त्वपूर्ण ग्रन्थ था।<sup>२</sup>

कन्फ्यूशियन विचारादर्शों से प्रभावित चीनी समाज के सम्भ्रान्त एवं शिक्षित वर्ग के लोगों के लिये गृहस्थ-उपासक-आचार्य विमलकीर्ति के व्यक्तित्व, उसके वाक्चातुर्य, एवं गम्भीर दर्शन-चिन्तन का प्रभावशाली आकर्षण था। यही कारण था कि इस सूत्र के आठ विभिन्न चीनी अनुवाद किये गये थे और अनेक चीनी बौद्ध विद्वानों ने इसकी टीकाएँ व इसके संक्षेप लिखे थे। चीनी भाषा में **विमलकीर्तिनिर्देश** की विस्तृत व्याख्यात्मक टिप्पणियों

1955, pp 58-67; cf. Lamotte, *L'Enseignement de Vimalakīrti*, pp. 15-20.

1. H. Reichelt, *Die Sogdischen Handschriftenreste des Britischen Museums, I Teil Die Buddhistischen Texte*, Heidelberg, 1928, pp 1-13; F. Weller, "Bemerkungen zum Sogdischen Vimalakīrtinirdeśasūtra" in *Asia Major*, vol. X, 1935, pp 314-367, H. W. Bailey, *Khotanese Buddhist Texts*, London, 1951, pp 104-113.
2. Richard H. Robinson, *Early Mādhyamika in India and China*, Madison, 1967, pp. 88, 123, Kenneth K. S. Chen, *Buddhism in China*, Princeton, 1964, pp. 209, 382-385.

मे सेन्गचाओ कृत टीका ( तैशो क्र. स १७७५ ), हुई-युआन कृत टीका ( तैशो क्र. न. १७७६ ), त्चे-यि कृत टीका ( तैशो क्र. सं. १७७७ ), कि-त्सग कृत टीका ( तैशो क्र. नं. १७८० व १७८१ ) त्चन-जन कृत टीका ( तैशो क्र. स. १७७८ ) तथा त्चे-युआन कृत टीका ( तैशो क्र. स. १७७९ ) अति प्रसिद्ध है ।

कोरिया, जापान तथा वियतनाम के बौद्धों में भी विमलकीर्तिनिर्देश बहुत प्रामाणिक एवं लोकप्रिय शास्त्र था । जापान के प्रथम महान शासक एवं बौद्ध नेता जोनोकु ( छटी गती ईस्वी ) ने इस सूत्र की एक टीका<sup>१</sup> लिखी थी जिसने कुलीन जापानी परिवारों में बौद्ध धर्म-दर्शन का प्रसार करके अमाधारण सफलता प्राप्त की थी । तब से आज तक जापान में बौद्ध भिक्षुओं तथा गृहस्थ बौद्धों में इस सूत्र के अध्ययन की परम्परा बनी हुई है । स्वनामधन्य प्रोफेसर दैसेत्ज तेइतरो सुजुकी<sup>२</sup> की कृतियों से ज्ञात होता है कि जैन ( चान, ध्यान ) सम्प्रदाय तथा सामान्यरूपेण सारे महायान बौद्ध सम्प्रदायों की चिन्तन एवं नाधना पद्धतियों में विमलकीर्ति की विचारधारा का गहरा प्रभाव पड़ा था । विमलकीर्ति का धर्मोपदेश नार्वंभीम एवं सर्वजनहिताय था ।

आधुनिक युग में भी विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र एशिया, यूरोप व अमेरिका के बौद्ध विद्याव्यसिनियों का प्रिय ग्रन्थ है । जो विद्वान शून्यता, प्रज्ञापारमिता, जैन, तन्त्र, बोधिसत्त्व तथा मध्यमक दर्शन में रूचि रखते हैं वे सभी इस सूत्र का महत्त्व जानते हैं । प्रोफेसर टी. आर. वी. मूर्ति को यदि यह सूत्र सुलभ होता तो वह अपने ग्रन्थ में सम्भवतः परिवर्तन एवं सुधार करना आवश्यक समझते ।

विमलकीर्तिनिर्देश के कुमारजीवकृत चीनी अनुवाद के आधार पर आधुनिक विद्वानों ने पर्याप्त एवं महत्त्वपूर्ण कार्य प्रकाशित किया है । अनेक भाषाओं में प्रकाशित विमलकीर्ति-साहित्य की सूचना हमने ग्रन्थ के अन्त में महायक पुस्तकों व लेखों की

- 
1. *The Prince Shotoku's Commentary on the Wei-mo-chung*, 2 vols edited by J. Sacki, Tokyo, 1937
  2. Masaharu Anesaki, *History of Japanese Religion*, London, 1930, Vermont, 1963, pp. 60-63, Daisetz Teitaro Suzuki, *Essays in Zen Buddhism*, First Series, pp. 1-388 (1949), Second Series; pp. 1-367 (1953), Third Series, pp. 1-396 (1953), *Zen and Japanese Culture* (1959), Heinrich Dumoulin, *S. J. A History of Zen Buddhism*, New York, 1963, pp. 42-44



सूची में दे दी है। यहाँ पर केवल कुछ विषय महत्त्व के कार्यों का संक्षिप्त उल्लेख करना उपयुक्त होगा।

जापानी विद्वान के० ओहारा ने कुमारजीव के चीनी अनुवाद का अंग्रेजी अनुवाद १८६८ व १८६९ में जापान में प्रकाशित किया था। एच० इदजुमी नामक जापानी पण्डित ने भी कुमारजीव कृत चीनी से अंग्रेजी में इस सूत्र का अनुवाद १९२४ व १९२५-१९२८ में 'इस्टर्न बुद्धिस्ट' नामक पत्रिका में प्रकाशित किया था। जे० फिशर एवं टी० योकोटा नामक दो विद्वानों ने इस सूत्र का जर्मन भाषानुवाद (दास सूत्र विमलकीर्ति) टोक्यो से १९४४ में प्रकाशित किया था। कनाडा के प्रसिद्ध बौद्ध शास्त्री रिचर्ड हफ राँविन्सन ने इन पत्तियों के लेखक को १९७० में हार्वर्ड विश्वविद्यालय में सूचित किया था कि उनके द्वारा कुछ वर्ष पूर्व तैयार किया हुआ अंग्रेजी अनुवाद कोलम्बिया विश्वविद्यालय में यन्त्रस्थ है। यह अनुवाद भी कुमारजीव के चीनी संस्करण पर आधारित है और अभी तक अप्रकाशित है। राँविन्सन का एक लेख ('द रिक्लीजन ऑफ़ दि हाउसहोल्डर बोधिसत्त्व') हिन्दू विश्वविद्यालय की पत्रिका भारती में १९६६ में छपा था। यह लेख विमलकीर्ति की शिक्षा पर आधारित है। जापानी बौद्ध शास्त्री सुसुमु यामागुची ने विमलकीर्तिनिर्देश सूत्र के बुद्धक्षेत्रपरिवर्त (प्रथम परिवर्त) की व्याख्या को १९५० व १९५१ में ओतानी विश्वविद्यालय की एक पत्रिका में प्रकाशित किया था। यह अत्यन्त पाण्डित्यपूर्ण लेख है।

अनेक जापानी लेखकों ने चीनी संस्करणों के आधार पर विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र के विविध पहलुओं पर छूट-पुट लेख लिखे हैं जो जापानी भाषा में टोक्यो विश्वविद्यालय से प्रकाशित होने वाली पत्रिका "इण्डोगकु बुक्योगकु केंक्यु"<sup>१</sup> के विभिन्न अंकों में प्रकाशित हुये हैं। जापानी व चीनी भाषाओं का ज्ञान न होने के कारण इस भूमिका का लेखक उन जापानी लेखों की सामग्री का प्रयोग नहीं कर सका है।

---

1. *Journal of Indian and Buddhist Studies (Indogaku Bukkyogaku Kenkyu)*—see vol I, no 1 (1952), vol II, no. 1 (1953); vol II, no 2 (1954), vol. V, no 1 (1957), vol VI, no 2 (1957), vol VII, no. 1 (1959), vol VIII, no 1 (1960), vol. IX, no. 2 (1961); vol. XVIII, no, 1 (1969), vol XVIII, no 2 (1970); vol XIX, no. 2 (1971), vol. XXI, no. 2 (1973); vol XXII, no 2 (1974), vol. XXIV, no. 1 (1975), vol. XXIV, no. 2 (1976), vol. XXVI, no. 1 (1977); vol. XXVII, no. 1 (1978)

**विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र** का एक जापानी भाषानुवाद यामादा मुमोन रोशी ने तीन भागों में १९५५, १९५७ व १९५९ ईस्वी में कोबे तथा क्योटो से प्रकाशित किया था। दूसरा जापानी अनुवाद चीनी संस्करण के साथ फुकुउर शोबुन नामक जापानी लेखक ने क्योटो से १९६४ में प्रकाशित किया था। एस० पोतीनान्ता नामक लेखक ने थर्ड भाषा में इस सूत्र का अनुवाद बगकौक से १९६३ ईस्वी में प्रकाशित किया था। उक्त सभी अनुवाद सूत्र के चीनी संस्करण से किये गये हैं। चार्ल्स लुक ( लु कुआन-यु ) नामक एक चीनी बौद्ध विद्वान ने **विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र** के कुमारजीव कृत चीनी अनुवाद का अंग्रेजी रूपान्तर भी प्रकाशित किया है। यह अंग्रेजी अनुवाद श्री लका से प्रकाशित होने वाली मासिक पत्रिका **वर्ल्ड बुद्धिज्म** के १४ अंकों में ( अप्रैल १९७१ से मई १९७२ तक ) क्रमशः प्रकाशित हुआ था। पुस्तक के रूप में भी यह अनुवाद प्रकाशित हो चुका है।<sup>१</sup>

**विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र** के तिब्बती अनुवाद का भी अध्ययन कुछ विद्वानों ने किया है। जैसा कि पहले कहा जा चुका है, प्रोफेसर लामॉत महाशय ने इस सूत्र का जो उत्कृष्ट फ्रान्सीसी अनुवाद प्रकाशित किया है वह मूलतः तो तिब्बती ( भोटीय ) संस्करण पर ही आधारित है, परन्तु उन्होंने बहुधा श्वान-च्वाङ् द्वारा किये गये चीनी अनुवाद से महत्वपूर्ण अन्तर वाले अंशों का फ्रान्सीसी अनुवाद भी किया है। प्रथम बार सूत्र के तिब्बती संस्करण का किसी आधुनिक भाषा में अनुवाद करने का श्रेय प्रोफेसर लामॉत को है। यह अनुवाद लुवे विश्वविद्यालय के प्राच्यविद्या संस्थान से १९६३ ईस्वी में प्रकाशित हुआ था। चार सौ अठासी पृष्ठों के इस महान एवं महत्वपूर्ण ग्रन्थ में लामॉत महाशय ने अधिकतम सूचना का सकलन किया है। इस ग्रन्थ की जर्मनभाषा में समीक्षा करते हुये गौडिगन विश्वविद्यालय के प्रसिद्ध बौद्ध-विद्याचार्य हाइन्ज वेशर्ट महाशय ने इसकी समुचित श्लाघा की है। लामॉत कृत फ्रान्सीसी अनुवाद का अंग्रेजी अनुवाद भी हुआ है जो प्रकाशित हो चुका है।<sup>२</sup>

1 Charles Luk ( Lu K'uan yu ), *The Vimalakīrti Nirdeśa Sūtra*, Berkeley, 1972; *World Buddhism*, vol. XIX, no 9 ( 1971 ) to vol XX, no. 10 ( 1972 )

2. See Heinz Bechert's review of Lamotte's *L'Enseignement de Vimalakīrti* in *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*, Band 131—Heft 2 ( 1971 ); Gadjin Nagao's review of

जापानी विद्वान जिशु ओशिका<sup>१</sup> महाशय ने विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र के तिब्बती (भोटीय) अनुवादो का वैज्ञानिक ढंग से अध्ययन करके एक प्रामाणिक संस्करण प्रकाशित किया है। यह संस्करण नार्थिंग, देर्गे तथा पीकिंग के संस्करणों के तुलनात्मक पाठ पर आधारित है। यह रोमन लिपि में है। हाल ही में ओशिका ने सूत्र के चारों तिब्बती संस्करणों की एक समनुक्रमणिका (कोन्काडेंस) भी प्रकाशित की है। इस समनुक्रमणिका के साथ उन्होंने सूत्र की भोट-शब्द सूची भी प्रस्तुत की है।<sup>२</sup>

जर्मनी के सुविदित बौद्ध भिक्षु तथा बौद्ध आगमों के कुशल पण्डित प्रासादिक (प्रासादिक) जी ने विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र के तिब्बती अनुवादों का स्वतन्त्र रूप से तुलनात्मक अध्ययन करने के पश्चात् १९७१ में रोमनाक्षरों में एक सुन्दर भोटीय संस्करण तैयार किया था। १९७२-१९७३ ईस्वी में उन्होंने इस सूत्र का तिब्बती से संस्कृत में भी उद्धार कर दिया था। परन्तु रोमन लिपि में लिखा गया यह भोटीय संस्करण तथा संस्कृत उद्धार अभी तक अप्रकाशित रहे हैं। इसमें कोई सन्देह नहीं कि श्रद्धेय भिक्षु प्रासादिक जी ने इस महान सूत्ररत्न का संस्कृत में पुनरुद्धार करके हम सभी को अपना ऋणी बना दिया है। जब प्रासादिक जी ने भोटीय संस्करण तथा संस्कृत पुनरुद्धार का कार्य लगभग पूरा कर लिया था, तब हमें जापान से रोमन लिपि में प्रकाशित ओशिका के भोटीय संस्करण की सूचना प्राप्त हुई थी। प्रासादिक जी का संस्करण प्रमुखतः ल्हासा की पोथी पर आधारित है जब कि ओशिका का संस्करण प्रमुखतः देर्गे की पोथी पर आधारित है, तथापि दोनों ने अपने-अपने स्वतन्त्र संस्करणों में पीकिंग व नार्थिंग

Lamotte's *L'Enseignement de Vimalakirti* rendered into English by Sara Boin, *The Teaching of Vimalakirti* (London, Pali Text Society, 1976) in *The Eastern Buddhist*, new series, vol. XI no. 1 (1978), pp. 109-111 wherein Robert Thurman's English Translation (see next page note 1) is also reviewed.

1. *Tibetan Text of Vimalakirtinirdeśa*, edited by Jisshu Oshika in *Acta Indologica*, vol. I, Naritasan Shinshoji, 1970, pp. 145-240.
2. "Appendices to the Tibetan Translation of the Vimalakīrtinirdeśa"; "Concordance of Four Translations and Corrigenda", pp 164-195, and "An Index to the Tibetan Translation of the Vimalakīrtinirdeśa", pp 201-352, all these published in *Acta Indologica*, vol. III, 1973-1975.

की पोथियों में उपलब्ध पाठ-भेदों को ध्यान में रखकर सूत्र के तिब्बती पाठ निर्धारित किये हैं।

अमरीकी बौद्ध विद्वान रीवर्ट थर्मेन<sup>१</sup> महाशय ने भी विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र का तिब्बती से अंग्रेजी में अनुवाद १९७६ में प्रकाशित करके विमलकीर्ति-साहित्य की अभिवृद्धि की है। उनका अनुवाद सिर्फ ६३ पृष्ठों में है यद्यपि सम्पूर्ण ग्रन्थ का विस्तार १६६ पृष्ठों में है। ओशिका महाशय तथा प्रासादिक जी द्वारा सम्पादित भोटीय संस्करणों के साथ तुलना करने पर ज्ञात होता है कि थर्मेन महाशय का अनुवाद अनेक स्थलों पर मनमाना है और कुछ स्थलों पर लामॉत के फ्रान्सीसी अनुवाद व कुमारजीव के चीनी अनुवाद के निकट है। चार्ल्स लुक द्वारा प्रकाशित चीनी से अंग्रेजी में अनूदित सूत्र के संस्करण की प्रासादिक जी द्वारा पुनर्निर्मित संस्कृत संस्करण के साथ तुलना करने से स्पष्ट हो जाता है कि चीनी तथा भोटीय अनुवादों में ध्यान देने योग्य अनेक अन्तर हैं।

विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र की साहित्यिक परम्परा के अब तक के दीर्घकालीन इतिहास के अन्त में प्रस्तुत हमारा यह त्रिभाषिक संस्करण प्रकाशित हो रहा है। भिक्षु प्रासादिक द्वारा रोमन लिपि में सम्पादित भोटीय संस्करण तथा उन्हीं का किया हुआ संस्कृत-उद्धार मेरे पास १९७६ में सुरक्षित रहा है। प्रासादिक जी की इच्छा थी कि मैं इसका हिन्दी अनुवाद करूँ और आवश्यक टिप्पणियों व विस्तृत भूमिका के साथ तीनों भाषाओं में इसका प्रकाशन भारत में ही करने का दायित्व अपने ऊपर ले लूँ। मैंने यह कार्य करने की जिम्मेदारी लेने के पश्चात् अनुभव किया कि यह एक अत्यन्त कठिन कार्य है। इस संस्करण का महत्त्व अभी तक प्रकाशित विमलकीर्ति-साहित्य के अध्ययन से स्वयं मिद्ध है। भोटीय लिपि में भोट संस्करण, नागरी लिपि में पुनर्निर्मित संस्कृत संस्करण, भारत की राष्ट्रभाषा हिन्दी में इसका सटीक अनुवाद, तथा किसी आधुनिक भारतीय भाषा में इसकी समीक्षा का प्रथम बार इन पृष्ठों में प्रकाशन हो रहा है। भारत और विश्वभर में बौद्धविद्याध्ययन के क्षेत्र में इस सूत्ररत्न के अद्वितीय महत्त्व को

---

1. *The Holy Teaching of Vimalakīrti, A Mahāyāna Scripture*, translated by Robert A. F. Thurman, University Park and London, 1976;

ध्यान में रखते हुये मैंने यह कार्य यथाशक्ति अप्रमादपूर्वक सम्पन्न करने का प्रयत्न किया है। इस सस्करण में जो दोष रह गये हों उनका दायित्व मेरे ऊपर है, इसमें जो अच्छाइयाँ हैं उनका श्रेय उन सभी प्राचीन व अर्वाचीन विद्वानों व लेखकों को प्राप्त है जिन्होंने विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र के अध्ययन, अनुवाद, व्याख्या तथा प्रकाशन करने में सहयोग दिया है।

## ४. विमलकीर्तिनिर्देश की परिवर्तव्यवस्था एवं शैली

प्राचीन भारतीय बौद्धाचार्यों-शान्तिदेव, चन्द्रकीर्ति तथा कमलशील ने अपने शास्त्रों में हमारे इस सूत्र को “आर्यविमलकीर्तिनिर्देश” नाम से उल्लिखित एवं उद्धृत किया है। सूत्र के अन्त में इसके तीन नामों का उल्लेख है—“विमलकीर्तिनिर्देश”, “यमकव्य-त्यस्ताभिनिर्हार” तथा “अचिन्त्यविमोक्षपरिवर्त”। तिब्बती अनुवाद में इसे “आर्यविमल-कीर्तिनिर्देशनाममहायानसूत्र” ( फापा-टिमा-मेपर-टगपे-तम्पा शेच्यावा थेगपाछेन्पोइ दो = अफगस-पा द्विमा मेद-पर् ग्रम-पम् वस्तन-पा शेम-च्या-वा थेग-पा छेन-पोई म्दो ) कहा गया है। चीनी अनुवादों व टीकाओं में यह सूत्र अनेक नामों से विदित था—“विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र” ( वेइ-मो-की सो-चोउओ ), “अचिन्त्यधर्मपर्याय” ( पोउ-को-स्सेउ-यि फा-मेन ), “अचिन्त्यविमोक्षधर्मपर्याय” ( पोउ-को-स्सेउ-यि किअइ-तो फा-मेन ), तथा “अचिन्त्यविकुर्वणविमोक्षधर्मपर्याय” ( पोउ-को स्मेउ-यि त्सेउ-त्सै-चेन-पीन किअइ-तो फा-मेन )।

विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र के तिब्बती अनुवाद में द्वादश परिवर्त अथवा अध्याय हैं। अतएव यहाँ प्रकाशित तीनों सस्करणों में यही संख्या-व्यवस्था रखी गई है। चीनी भाषा में उपलब्ध सभी सस्करणों में इन परिवर्तों की संख्या चतुर्दश ( चौदह ) है। त्वे-की'न, कुमारजीव तथा श्वान-च्वाङ के अनुवादों में तृतीय परिवर्त को दो स्वतंत्र परिवर्तों में विभाजित किया गया है। ‘श्रावको को विमलकीर्ति के पास भेजने की समस्या’ तृतीय परिवर्त में तथा ‘बोधिमत्त्वों को विमलकीर्ति के पास भेजने की समस्या’ चतुर्थ परिवर्त में वर्णित है। इसी प्रकार बारहवें परिवर्त को भी दो स्वतन्त्र परिवर्तों में विभक्त किया गया है। ‘धर्मपूजा’ तेरहवें तथा ‘मैत्रेय परीन्दना’ चौदहवें परिवर्त के अन्तर्गत हैं। कन्जुर में तथा चीनी अनुवादों में परिवर्तव्यवस्था विषयक अन्तर नीचे की तालिका स्पष्ट करती है—

### भोटीय संस्करण मे

१. बुद्धधोपपरिणुद्धिनिदानम्
२. अचिन्त्योपायकौशल्यम्
३. श्रावकबोधित्वपोषणोक्तम्
४. रत्नानममोदनकथा
५. अचिन्त्यविमोक्षनिर्देश
६. देवी
७. तथागतगोत्रम्
८. अद्वयधर्ममुखप्रवेश
९. निर्माणभोज्यादानम्
१०. क्षयाक्षयप्राप्त धर्मयौतकम्
११. अग्निरतिलोकधात्वादानम् तथागता-  
क्षोभ्यनन्दर्शनञ्च
१२. पूर्वयोग सद्गमपरीन्दना च

### चीनी संस्करण में

१. बुद्धक्षेत्रम् ( अथवा निदानम् )
२. उपायकौशल्यम् ( अथवा उपायाः )
३. श्रावका
४. बोधिसत्त्वा
५. धर्मवचनम् (अथवा मज्झिमासङ्गह)
६. अचिन्त्यम्
७. सत्त्वसन्दर्शन
८. तथागतगोत्रम् (अथवा बोध्यगानि )
९. अद्वयधर्ममुखप्रवेश (अथवा अद्वयप्रवेश)
१०. सुगन्धकूटस्तथागत
११. बोधिसत्त्वचर्या
१२. अक्षोभ्यस्तथागत
१३. धर्मपूजा
१४. मैत्रेयपरीन्दना (अथवा परीन्दना )

इस प्रकार यद्यपि भोटीय संस्करण की तुलना में चीनी संस्करणों में परिवर्तनों की संख्या अधिक एवं उनके शीर्षक कुछ भिन्न हैं, तथापि सामान्यरूपेण दोनों अनुवादों में विषय-वस्तु की दृष्टि से मूलभूत अन्तर नहीं है। भाषा एवं अनुवाद की दृष्टियों से अवश्य कुछ ध्यान देने योग्य अन्तर हैं। यह कहना समीचीन होगा कि कुमारजीव तथा श्वान-च्वाङ ने अपने चीनी अनुवादों में संस्कृत सूत्र की भाषा पर अधिक ध्यान न देकर पारिभाषिक शब्दों के अर्थ की तथा धर्म-दर्शन की महायानी व्याख्या की दृष्टि से कुछ स्वतंत्रता दिखाई है। भोट अनुवाद संस्कृत मूल के प्रति श्रद्धाबद्ध प्रतीत होता है।

ऊपर कहा गया है कि इस सूत्र का एक विशिष्ट नाम “यमकव्यत्यस्ताभिनिर्हार” है। इस प्रकार के नाम का क्या अभिप्राय हो सकता है? इस नाम में तीन शब्दों का गठजोड़ है—‘यमक’, ‘व्यत्यस्त’ तथा ‘अभिनिर्हार’ ( निर्हार अथवा आहार )। हिन्दी अनुवाद में मैंने ‘यमकव्यत्यस्ताभिनिर्हार’ को परस्पर विरोधी रहस्यों के समवाय की सिद्धि कहा है। यह बहुत सन्तोषप्रद अनुवाद नहीं कहा जा सकता है। अतएव इस पेचीदे नाम की सार्थकता यहाँ पर विचारणीय है।

‘आहार’ का सामान्य अर्थ ‘भोजन’ या ‘खाद्य’ है। परन्तु यह अर्थ प्रस्तुत प्रसंग में अविचारणीय है। ‘आहार’ यहाँ पर ‘अभिनिर्हार’ का पर्याय समझना चाहिये।

महायानसूत्रो मे बोधिसत्त्वो के अठारह आवेणिक ( असाधारण, विशिष्ट ) धर्मों या गुणों में से एक गुण यह भी है कि वे 'यमकव्यत्यस्ताहारकुशल' होते हैं। महाव्युत्पत्ति, ७६८ ( पृ० ६१ ) में दिये गये भोटानुवाद में 'आहार' का समानार्थक भोटिय शब्द 'ग्युंद' अर्थात् तन्त्र है। एडजर्टन महाशय का कहना है कि यहाँ पर आहार का अर्थ 'तन्त्र' अथवा 'रहस्यमय पद्धति' ( 'मिस्टिक टेक्नीक' ) अथवा 'एक साथ उत्पन्न करना' हो सकता है। हमारे वर्तमान सूत्र के भोटिय अनुवाद के अनुसार 'अभिनिर्हार' ( मडोन-पर वस्युव-पा ) का अर्थ 'उत्पन्न करना' होता है। 'यमक' शब्द सुविदित है— 'दो बातों का जोड़ा' अथवा दो शब्दों या विचारों या वस्तुओं को एक साथ करना या रखना। इस प्रकार 'यमकप्रातिहार्य' का अर्थ है दो परस्पर विरोधी चीजों को एक साथ उत्पन्न करने वाली ऋद्धि-विधि। 'यमक' एक प्रकार की योगविधि अथवा रहस्यमयविधि को भी कहते हैं जिसका प्रयोग तांत्रिक साधना में होता है। परन्तु यह अर्थ स्पष्ट नहीं है।

'व्यत्यस्त' का प्रयोग अनेक अर्थों में हुआ है। इसका शाब्दिक अर्थ 'उल्टा', 'विरोधी' अथवा 'प्रतिकूल' है। महायान ग्रन्थों में व्यत्यस्त एक समाधि का, एक लोकधातु का, तथा एक प्रकार की योगविधि का नाम भी है। विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र में प्रयुक्त 'व्यत्यस्त' का अर्थ विरुद्ध, उल्टे, प्रतिकूल, अथवा प्रतिद्वन्दी के रूप में समझना चाहिये। उपरियुक्त चर्चा से स्पष्ट हो जाता है कि 'यमकव्यत्यस्ताभिनिर्हार' का अर्थ है दो परस्पर प्रतिकूल शब्दों को प्रस्तुत करना, दो विरोधी विचारों अथवा आदर्शों को उत्पन्न करना, द्वयभाव सिद्ध करना, अथवा किन्हीं दो परस्पर विपरीत धारणाओं का प्रसंग दिखाकर द्वय का निषेध करके अद्वय धर्म का प्रकाशन करना। इस क्रिया में उपायकौशल्य में निष्णात बोधिसत्त्व कुशल एवं सफल होते हैं। अतः उन्हें 'यमकव्यत्यस्ताहार कुशला' कहा जाता है। ऐसे श्रेष्ठ बोधिसत्त्वों की कोटि में विमलकीर्ति अग्रणी हैं। अतएव उनके निर्देश अथवा उपदेश का नाम 'यमकव्यत्यस्ताभिनिर्हार' बहुत सार्थक है। क्योंकि विमलकीर्तिनिर्देश में प्रारम्भ से लेकर अन्त तक द्वयभाव का निराकरण किया गया है, चुन-चुन कर दो परस्पर उल्टी और एक दूसरे की विरोधी धारणाओं को आमने-सामने रखकर विमलकीर्ति अपने श्रोताओं को हास्यास्पद स्थिति में ला कर रख देते हैं। धर्म

के साथ अधर्म, भिक्षु के साथ गृहस्थ, सत्तार के साथ निर्वाण, नरक के साथ स्वर्ग, स्त्री के साथ पुरुष, मान्ति के साथ उपद्रव, दुःख के साथ सुख, अर्हत् के साथ पृथग्जन, जीन के साथ दुःशीन, प्रज्ञा के साथ अविद्या, इत्यादि परस्पर विपरीत धर्मों (= वानों) को प्रस्तुत करना, उनका समन्वय दिखाना व उनके अतिक्रमण का मार्ग प्रगल्भ करना इस सूत्र की शैली की एक प्रमुख विशेषता है। लामॉत महाशय ने चीनी बौद्ध ग्रन्थों की साक्षी के आधार पर 'व्यत्यस्त' शब्द के अर्थ पर पर्याप्त प्रकाश डाला है जो पत्नीय है।<sup>1</sup>

विमलकीर्तिनिर्देश न केवल वैचारिक गम्भीरता एवं यमकव्यत्यस्तता की दृष्टि में अनाधारण सूत्र है, अपितु यह हास्य एवं व्यंग से भी भरपूर है। महाज्ञानी, विनयधर एवं बुद्धसामन के चोटी के नेताओं—यथा शारिपुत्र, महाकाश्यप, महामौद्गल्यायन, उपानि, सुभृति, पूर्णमैत्रावणीपुत्र, आनन्द आदि को विमलकीर्ति पुनः पुनः हास्य और व्यंग की निम्ति में टाल देते हैं। जिस बात की श्रद्धालु श्रोतागण आशा नहीं करने और जिस बात को लज्जा व सारोच के कारण हम कह नहीं सकते, उसी बात को एक चारपाई पर पड़ा हुआ गृहस्थ उपासक अभिज्ञाप्राप्त और कृतकृत्य महाश्रावकों के सामने कह देता है। आधुनिक काल का कोई स्थविरवादी बौद्ध भिक्षु अथवा पानिनिषिटकान्तिय जब विमलकीर्तिनिर्देश को पढ़ेगा तो वह अवश्य अप्रसन्न एवं क्रुद्ध होकर यह निष्कर्ष निकालेगा कि उस सूत्र में अर्हत्ता का अपमान किया गया है। वास्तव में इस सूत्र के अनुसार यह कहा जायेगा कि 'अपमान' एवं 'मान' समान है, अपमान करने वाला तथा अपमानित होने वाला दोनों ही बन्ध्यापुत्र अथवा मायाजन्य पुरुष के समान असन् हैं। आचार्य नागार्जुन के द्वारा लिखे गये शास्त्रों में तथा प्रज्ञापारमितासूत्रों में जो विचार-विश्लेषण-पद्धति एवं दृष्टिमीमासा का ढग मिलता है लगभग उसी शैली में यह सूत्र रचा गया है।

## ५. विमलकीर्ति की ऐतिहासिकता का प्रश्न

इस सूत्र के पाठक पूछ सकते हैं—विमलकीर्ति कौन है? क्या वह एक ऐतिहासिक पुरुष हुए हैं? उनका स्थान कहाँ और उनका समय क्या है?

इन प्रश्नों के उत्तर भारतीय मूल की बौद्ध परम्पराओं में ढूँढ़ने पर मिल सकते हैं। यहाँ पर यह कहना उपयुक्त होगा कि किसी व्यक्ति विशेष अथवा मानवजाति का

1 See E. Lamotte, *L'Enseignement de Vimalakīrti*, pp 33-37.



भौतिक व लौकिक इतिहास एक चीज है, मानवजाति में विकसित श्रद्धामूलक विचारादर्शों का इतिहास दूसरी चीज है। यीसु मसीह ( जिसस क्राइस्ट ) का सृष्टिकर्ता ईश्वर के इकलौते पुत्र के रूप में दुनियाँ में अवतार लेना, क्रॉस पर आत्मोत्सर्ग करना, भूमि के भीतर गाढ़ दिया जाना और पुनः जीवित होकर अपने पिता सृष्टिकर्ता ईश्वर में लीन हो जाना, साधारण मानव इतिहास की दृष्टि से “अविश्वसनीय” घटनाएँ हैं। परन्तु पश्चिमी देशों की प्रमुख सभ्यता व संस्कृति का पिछली दो सहस्राब्दियों का भौतिक व मानवीय इतिहास इन्हीं “अविश्वसनीय” घटनाओं पर आधारित है। अनेतिहासिक होने लगे भी जिस व्यक्ति, घटना, अथवा विचार का परिणाम ठोस ऐतिहासिक हो क्या उसको हम ऐतिहासिक ‘सत्य’ एवं वास्तविक घटना नहीं कहेंगे ?

**विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र** में बुद्धवचन की जो व्याख्या प्रकाशित हुई थी उससे प्रभावित होकर जो नर-नारी पाप का मार्ग छोड़ कर पुण्य के मार्ग पर अग्रसर हुये थे, एशिया की सभ्यता के स्थायी स्वरों की दुन्दुभी वजाने का जो कार्य विमलकीर्ति के निर्देश ने सफलतापूर्वक किया था, अज्ञान के अन्धकार को समाप्त करके प्रज्ञारश्मियों को विकीर्ण करने की दिशा में इस लिच्छवि उपासक के सिंहाद को जो सफलता प्राप्त हुई थी; परात्मसमता और सर्वजनहिताय धर्मचर्या के उनके आदर्शों ने दान, शील, क्षान्ति, कर्षणा, वैराग्य एवं पवित्रता के विकास में जो महत्वपूर्ण भूमिका एशिया के देशों के इतिहास में निभाई थी, नागार्जुन, चन्द्रकीर्ति, शान्तिदेव, कमलशील, कुमारजीव, हुइ-गुआन, सेन्ग-जुई, सेन्ग-चाओ, श्वान-च्वाँड, शीतोकु आदि महान विचारकों ने जिस ग्रन्थ को अपने जीवन-दर्शन का आधार बनाया था, और महाकाव्य तथ्यागत के धर्म से उत्पन्न हुये बोधिसत्त्वों की बहुजनहिताय बहुजनसुखाय बोधिचर्या का क्षेत्र जिस सूत्र ने इस पीड़ित एवं सतप्त प्राणिजगत को निश्चित किया था, क्या हम ऐसे विमलकीर्ति को अनेतिहासिक कह कर मृषावाक् का समर्थन कर सकते हैं ? विमलकीर्ति के जीवन व व्यक्तित्व का चित्रण करने वाली चीन व जापान की मूर्तिकला व चित्रकला क्या ऐतिहासिक नहीं हैं ?

विमलकीर्ति नामक एक लिच्छवि उपासक बौद्ध वस्तुतः ऐतिहासिक पुरुष थे अथवा वह एक काल्पनिक और अनेतिहासिक निर्माण मात्र थे, यह विशेष महत्व का प्रश्न नहीं है। **विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र** एक ऐतिहासिक धर्मग्रन्थ है और इसमें प्रतिपादित विचारादर्शों का समूह धर्मकाय का मानवीय एवं ऐतिहासिक प्रतिनिधित्व करके वास्तविक बौद्ध इतिहास व संस्कृति का विकास करने में सफल रहा है। इसलिये सच्चे

अर्थ में विमलकीर्ति एक ऐतिहासिक पुरुष थे, और आज भी वह जीवित है। उनकी ऐतिहासिक सत्ता उनके नाम से प्रसिद्ध धर्मोपदेश की महत्ता से सिद्ध होती है। विमलकीर्ति एक व्यक्ति नहीं अपितु सद्धर्म की विचारतरंगिणी है, हाड-मांस का बना व्यक्ति नश्वर होता है एवं अनित्यता के बहाव में बहकर लुप्त हो जाता है। विमलकीर्ति का व्यक्तित्व धर्मज और धर्ममय था, उन्होंने जो धर्मकार्य किया है वही उनकी ऐतिहासिक सत्ता व महत्ता की कसौटी है।

विमलकीर्तिनिर्देश के अनुसार विमलकीर्ति का समय वही है जो गौतमबुद्ध का समय है। सर्वमान्य तथ्य है कि शाक्यमुनि गौतमबुद्ध ने आज से दो हजार छ सौ वर्ष पूर्व, छठी शती ईसा से पूर्व, पूर्वोत्तर भारत में धर्मोपदेश किया था। इस निर्देश में ऐतिहासिक स्थलों व व्यक्तियों के प्रसंग भी आए हैं।

तथागत शाक्यमुनि वैशाली नगर की बाह्य सीमा पर स्थित आम्रपालीवन में एक विशाल भिक्षु-परिपद् के साथ विराजमान थे। वैशाली लिच्छवि गणराज्य की राजधानी थी। यह प्राचीन भारत की एक प्रमुख नगरी थी। आजकल जिसे बसाढ कहते हैं वही प्राचीन वैशाली का क्षेत्र था। यह स्थान बिहार प्रदेश के मुजफ्फरपुर जनपद में है। आम्रपाली वैशाली की एक प्रसिद्ध महिला थी। वेश्यावृत्ति का परित्याग करके, बुद्ध, धर्म, एवं सच की शरण में जाकर के उसने पवित्र व सदाचारी जीवन प्रारम्भ करते समय अपना विशाल एवं सुन्दर उद्यान भगवान् तथागत के सच को सादर भेंट किया था। इस उद्यान को आम्रपालीवन कहते थे।

लिच्छवि जाति उस युग में ख्यातिप्राप्त थी। इस समुदाय के नर-नारी स्वतन्त्रता के प्रेमी, शूर-वीर, दानी, समृद्ध एवं श्रमणों की धार्मिक शिक्षाओं को मानते थे। लिच्छवि गणराज्य की वृजिगण भी कहा जाता था। विमलकीर्ति एक लिच्छवि वंशीय बौद्ध उपासक थे जो वैशाली नगर में बुद्ध काल में रहते थे। वह धनसम्पन्न, वैभवशाली, ज्ञानवान, भाषण करने व तर्क करने में कुशल, दान देने व धार्मिक कार्य करने में अग्रणी थे। वह अवदातवसन अर्थात्, श्वेतवस्त्र धारण करने वाले, त्रिरत्न के प्रति प्रगाढ़ श्रद्धा रखने वाले गृहपति थे। सूत्र के अनुसार उनकी एक पत्नी थी और एक पुत्र था। सर्वगुणसम्पन्न विमलकीर्ति की शील, समाधि एवं प्रज्ञा रूपी सम्पदा सभी अर्हंतों व बोधिसत्त्वों की सर्वप्रकार की सम्पदाओं से कहीं अधिक मूल्यवान् एवं श्रेष्ठ थी। सूत्र में वर्णित प्रसिद्ध धर्मचर्चा वैशाली महानगर में स्थित विमलकीर्ति के निवासगृह में हुई थी।

वह भगवान् बुद्ध के साथ भेंट करने और उनको प्रणाम करने के लिये आम्नपालीवन में भी गये थे ।

विमलकीर्तिनिर्देश में जिन सुविदित ऐतिहासिक व्यक्तियों के साथ विमलकीर्ति का वार्तालाप, प्रश्नोत्तर और बुद्धविद्या के रहस्यों का विवेचन हुआ था उनमें निम्नलिखित नाम इस सूत्र में गिनाये गये हैं :—

तथागत गौतमबुद्ध, महास्यविर शारिपुत्र, महास्यविर मौद्गल्यायन, महास्यविर महाकाश्यप, महास्यविर सुभूति, महास्यविर अनिरुद्ध, महास्यविर उपालि, आयुष्मन्त राहुल, भदन्त आनन्द, महासत्त्व-बोधिसत्त्व मैत्रेय, लिच्छविकुमार प्रभाव्यूह तथा सुदत्त-अनाथपिण्डद ।

महासत्त्व-बोधिसत्त्व मैत्रेय ( मैत्तेय्यो ) दीघनिकाय ( खण्ड ३ पृ० ६० ) में उल्लिखित है । शाक्यमुनि बुद्ध मैत्रेय के भविष्य में तथागत होने की भविष्यवाणी करते हैं । सुत्त-निपात ( गाथा १००७ ) में एक तिप्प-मैत्रेय ( तिस्स-मैत्तेय्य ) का नाम आया है । यह सम्भव है कि बोधिसत्त्व मैत्रेय का सम्बन्ध बुद्ध के शिष्य मैत्तेय्य से है । प्रभाव्यूह भी एक ऐतिहासिक लिच्छवि युवक का नाम प्रतीत होता है । अन्य सभी महास्यविर व भिक्षु भगवान् शाक्यमुनि के समकालीन शिष्य थे । इनके संक्षिप्त जीवन-परिचय के लिये मललसेकर महाशय कृत पालि व्यक्तिवाचक नामों का कोश द्रष्टव्य है । श्रीमती रीजडेविड्स ने भी कुछ स्यविरो का संक्षिप्त परिचय एक ग्रन्थ में प्रस्तुत किया है ।<sup>1</sup>

प्राचीन भारत, भोटदेश ( तिब्बत ), मध्यएशिया, चीन, मंगोलिया, वियतनाम, कोरिया तथा जापान के श्रद्धालु बौद्धों की दृष्टि में विमलकीर्ति एक ऐतिहासिक व्यक्ति थे । वह बुद्ध के समकालीन थे और वैशाली नगर में रहते थे । उनको महासत्त्व, बोधिसत्त्व, कुलपुत्र, मत्पुरुष, लिच्छवि, गृहपति एवं उपासक कहा गया है । चीनी भाषा में सुरक्षित बौद्ध ग्रन्थों में विमलकीर्ति के घर व परिवार के विषय में कुछ सूचनाएँ उपलब्ध हैं ।

पंचम शती ईस्वी के प्रथम दशक में चीनी बौद्ध परित्राजक फा-हियान ( फा-श्यान ) भारत आया था । उसने वैशाली का, वहाँ के आम्नपालीवन का, तथा आम्नपालीवन में

1 G. P. Malalasekera, *Dictionary of Pali Proper Names*, 2 vols, London, 1960 (reprint); C. A. F. Rhys Davids, *Psalms of the Brethren (Theragāthā)*, London, 1964 (reprint)

निर्मित बौद्धविहार का वर्णन किया है। ईस्वी सन् ५२७ में ली-दाओ-युआन नामक चीनी बौद्ध लेखक ने अपने ग्रन्थ *शुइ-चिंग-चु* में वैशाली नगर का और वहाँ पर स्थित विमलकीर्ति के घर का उल्लेख किया है। सातवीं शती ईस्वी के उत्तरार्द्ध में चीनी बौद्ध शास्त्रकार एवं तीर्थयात्री श्वान्-च्वाँड ने भारत में बहुत वर्ष बिताए थे। उसने वैशाली की भी यात्रा की थी। वह उस स्थान का उल्लेख करता है जहाँ पर रत्नाकर के साथ सैकड़ों लिच्छवियों ने तथागत को बहुमूल्य छत्र-रत्न भेंट किये थे और जहाँ पर 'पि-मो-लो-कि-किंग' (विमलकीर्तिनिर्देश) का प्रकाशन हुआ था। उसने विमलकीर्ति के निवासगृह के खण्डहर और वहाँ पर निर्मित स्तूप का भी वर्णन किया है।<sup>१</sup> शीलादित्य हर्षवर्द्धन के समय (सातवीं शती ईस्वी के मध्य) में भारत में चीनी राजदूत वांग हुआयेन-त्से ने भी वैशाली की यात्रा की थी और विमलकीर्ति की कोठी में उस कक्ष की माप की थी जिसमें विमलकीर्ति ने घर्मोपदेश किया था। उसके अनुसार विमलकीर्ति का कमरा १० क्युविट लम्बा और १० क्युविट चौड़ा था। चीनी में इस दस क्युविट लम्बे व चौड़े कक्ष को 'फन-चग' कहा गया है। एक क्युविट की लम्बाई मनुष्य की एक बाँह की पूरी लम्बाई, कन्वे के जोड़ से उङ्गलियों तक, लगभग २०-२२ इंच के बराबर होती है। सातवीं शती के अन्तिम वर्षों में प्रसिद्ध चीनी बौद्ध विनयशास्त्री एवं तीर्थयात्री ई-त्सिङ्ग ने भी वैशाली नगर में स्थित उस कक्ष के दर्शन किये थे जिसको 'फन-चग' अथवा 'दस-भुजा-वर्गिकार' कक्ष कहा जाता था।<sup>२</sup> चीन में प्रमुख बौद्ध भिक्षुओं के लिये कोठरियों के निर्माण के समय विमलकीर्ति का 'फन-चग' प्रामाणिक माना जाता था।

प्रोफेसर लामॉन् ने सूचित किया है कि चीनी अनुवादों में सुरक्षित महासन्निपात, मूर्धाभिषिक्तराजसूत्र, महायानमूर्धाभिषिक्तराजसूत्र, विमलकीर्तिपुत्रसूत्र, क्षीर-प्रभवुद्धसूत्र, सुचिन्तकुमारसूत्र, तथा चन्द्रोत्तरादारिकापरिपृच्छा आदि ग्रन्थों से

1 James Legge, *A Record of Buddhist Kingdoms*, New York, 1965 (reprint) p 72, Luciano Petech, *Northern India According to the Shui-chung-chu*, Rome, 1950, pp 28-30; Thomas Watters, *On Yuan Chwang's Travels in India*, Delhi, 1961 (reprint), vol. II, pp 63-68; Samuel Beal, *Si-yu-ki or Buddhist Records of the Western World*, Calcutta, 1958 (reprint), pp 308-309

2 J Takakusu, *A Record of the Buddhist Religion by I-tsing*, Delhi, 1966 (reprint), p XXXIII, note 2.

विमलकीर्ति के विषय में सूचना मिलती है।<sup>१</sup> भारतीय मूल के चीनी अनुवादों में वचे हुये इन ग्रन्थों से ज्ञात होता है कि विमलकीर्ति की पत्नी का नाम विमला था। उनके पुत्र का नाम भद्रचिन्त अथवा मुचिन्तकुमार तथा उनकी लड़की का नाम चन्द्रोत्तरादारिका था। यहाँ पर यह उल्लेख है कि **चन्द्रोत्तरादारिकापरिपृच्छा** नाम के एक महायानसूत्र से चौदह श्लोक शान्तिदेव ने **शिक्षासमुच्चय** ( पृ० ४७-४८ ) में उद्धृत किये हैं। जिशु ओशिका महाशय ने इस ग्रन्थ तथा विमलकीर्तिनिर्देश के बीच के सम्बन्ध को अपने एक लेख का विषय बनाया है। यह लेख जापानी में प्रकाशित है।<sup>२</sup> पिता, पुत्र तथा पुत्री, तीनों के नाम से तीन सूत्र—**विमलकीर्तिनिर्देश**, **मुचिन्तकुमारसूत्र** तथा **चन्द्रोत्तरादारिकापरिपृच्छासूत्र**—प्राचीन भारत में प्रकाशित होकर चीनी में अनूदित हुये थे।

## ६. विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र की तिथि

महायानसूत्रों की तिथियाँ निश्चित करना एक कठिन कार्य है। **विमलकीर्तिनिर्देश** का मूल संस्कृत रूप अप्राप्य होने के कारण कठिनाई और भी बढ़ गई है। बौद्ध परम्परा का विश्वास है कि यह सूत्र उतना ही प्राचीन है जितना कि गौतमबुद्ध। इस सूत्र में स्वयं तथागत शाक्यमुनि के कुछ “वचन” हैं, उनके प्रमुख शिष्यों के “विचार” हैं, और उनके “समकालीन” गृहपति बोधिसत्त्व विमलकीर्ति के भी उपदेश हैं। परन्तु बौद्ध इतिहास के हम विद्वार्थी इस परम्परागत तिथि को स्वीकार नहीं कर सकते हैं। इसका अर्थ यह नहीं है कि बोधिसत्त्वयान के विचारादर्श तथागत शाक्यमुनि की प्रज्ञापूर्ण सर्व-जनहिताय देशना से निमृत्त नहीं हुये थे। महायानसूत्रों में प्रतिपादित धर्म-दर्शन महा-कारुणिक बुद्ध भगवन्त के ही उपदेशों की नवीन एवं गम्भीर व्याख्या का परिणाम है। इस व्याख्या की परम्परा का विकास शनैः शनैः महापरिनिर्वाण की शताब्दी से ही प्रारम्भ हो गया प्रतीत होता है। बोधिसत्त्वचर्या ही बौद्धमत का हृदय है और इसकी सिद्धि प्रज्ञा एवं करुणा की सम्यक् पूर्णता में होती है—इस परम निष्कर्ष तक पहुँचने में प्राचीन बौद्ध मनीषियों को लगभग तीन सौ वर्ष लग गये होंगे। इस प्रकार प्राचीनतम महायानसूत्र ईसा से पूर्व दूसरी शती में लिपिवद्ध होकर भारतीय विहारों के पुस्तकालयों में पहुँच गये प्रतीत होते हैं। ( १ ) बौद्ध सम्प्रदायों के विकास-क्रम, ( २ ) सम्राट अशोक के प्रयत्नों

1 Étienne Lamotte, *L'Enseignement de Vimalakīrti*, pp 85-89.

2 Jisshu Oshika, “The Candrottārā-dārikā-pariprecha-sūtra” in *Journal of Indian and Buddhist Studies*, vol XVIII, no 2, March 1970, pp 966-977.

के फलस्वरूप सम्पूर्ण भारत में बौद्ध धर्म का प्रसार, ( ३ ) अभिलेखों तथा मूर्तिकलाकृतियों से ज्ञात बौद्ध पूजा व भक्ति का विकास, ( ४ ) महासाधक-लोकोत्तरवादी एवं सर्वास्तिवादी आगमखण्डों में प्रस्तुत विचारादर्शों तथा ( ५ ) चीनी भाषा में सबसे पहले अनूदित होने वाले महायानसूत्रों पर विचार करने से हम इस निष्कर्ष पर पहुँचने के लिये बाध्य हो जाते हैं कि बोधिसत्त्वयान के कुछ प्रमुख सूत्रों की रचना “बौद्ध संस्कृत” भाषा तथा मागधी किस्म की “बौद्ध प्राकृत” भाषा में ईसापूर्व की दूसरी शताब्दी में हो चुकी थी। ईसापूर्व प्रथम शताब्दी में अनेक महायानसूत्र “बोधिसत्त्वपिटक” के अन्तर्गत संकलित “धर्मपर्याय” के रूप में सम्पूर्ण भारत के बौद्ध विहारों के पुस्तकालयों में पहुँच गये प्रतीत होते हैं। दक्षिणपथ ( विशेष रूप से आन्ध्रप्रदेश ), प्राच्यदेश ( विशेष रूप से मगध का क्षेत्र ), तथा उत्तरापथ ( विशेष रूप से गान्धार प्रदेश ) के बौद्ध पुस्तकालयों में इस साहित्य का अधिक संग्रह हुआ था।

**विमलकीर्तिनिर्देश** एक अति प्राचीन महायानसूत्र है। इसमें सन्देह नहीं प्रतीत होता है कि यह प्राचीनतम बौद्ध संस्कृत धर्मपर्यायों में से एक धर्मपर्याय है। मेरा अपना विश्वास है कि इसकी रचना १०० ईस्वी पूर्व में हो गई होगी। इस विश्वास के मूल में निम्नलिखित बातें विचारणीय हैं—

१. प्राचीनतम एवं प्राचीनतर महायानसूत्रों की एक प्रमुख विशेषता यह है कि उनमें ‘श्रावकयान’ व ‘प्रत्येकबुद्धयान’ की ‘बोधिसत्त्वयान’ के साथ इस प्रकार की तुलनात्मक चर्चा बड़े उत्साह और प्रबल तर्कों के साथ की गई है जिससे ‘बोधिसत्त्वयान’ की श्रेष्ठता सिद्ध होती है। ज्यों-ज्यों समय बीता और महायान का प्रभाव बढ़ा, इस प्रकार की तुलनात्मक साम्प्रदायिक चर्चा कम होती गई। **विमलकीर्तिनिर्देश** में श्रावकों, अर्हत्तों व विनयशील महानस्थविरो को बोधिसत्त्वों की तुलना में अपूर्ण सन्त एवं प्रादेशिक धर्मचारी के रूप में चित्रित किया गया है। बोधिचित्तोत्पाद का महत्त्व, उपायकौशल्य की गरिमा, और सर्वधर्मस्वभावशून्यता की प्रभुता इस चर्चा के मुख्य विषय हैं जो स्थविरो के अभिधर्म-चिन्तन एवं प्रव्रजित भिक्षु-जीवन को तुलनात्मक दृष्टि से दरिद्र साबित करते दिखाई देते हैं। बोधिसत्त्वयान की श्रेष्ठता स्थापित करने के प्रयत्न **विमलकीर्तिनिर्देश** की प्राचीनता के द्योतक हैं।

२. **सूत्रसमुच्चय** नामक एक महायानशास्त्र में **विमलकीर्तिनिर्देश** के कुछ कथन-वचन उद्धृत हैं। भारतीय तथा भोटदेशीय साहित्यिक प्रमाणों के अनुसार **सूत्रसमुच्चय**

की रचना आचार्य नागार्जुन ने की थी।<sup>१</sup> आचार्य नागार्जुन का समय विवादास्पद होने पर भी उनका जीवनकाल प्रथम शताब्दी ईस्वी के पश्चात् कदाचित् नहीं माना जा सकता है। जिस सूत्र के उद्धरण प्रथम शताब्दी ईस्वी में नागार्जुन द्वारा रचित सूत्रसमुच्चय में समाविष्ट हो, उसकी रचना का समय नागार्जुन के समय से मौ-पचास वर्ष पूर्व माना जाना चाहिये। इस प्रकार यह कहा जा सकता है कि विमलकीर्तिनिर्देश का रचना काल नागार्जुन के जीवनकाल से पहले, लगभग १०० वर्ष ईसापूर्व है। जो आधुनिक लेखक नागार्जुन को दूसरी शती ईस्वी का आचार्य मानते हैं, उन्हें भी विमलकीर्तिनिर्देश का समय पहली शती ईस्वी स्वीकार करना होगा।

३. भाषा, शैली एवं शब्दावली की दृष्टि से विमलकीर्तिनिर्देश, सद्धर्मपुण्डरीक-सूत्र, अष्टसाहस्रिकाप्रज्ञापारमितासूत्र तथा काश्यपपरिवर्त जैसे धर्मपर्यायो के बहुत निकट है। अपने मूल रूप में ये तीनों महायानसूत्र दूसरी शती ईसापूर्व की रचनाएँ प्रतीत होती हैं। सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र के प्रक्षिप्त परिवर्त पहली व दूसरी शती ईस्वी के हो सकते हैं। यह साधारणतया सभी आधुनिक विद्वान स्वीकार करते हैं कि अष्टसाहस्रिकाप्रज्ञापारमितासूत्र प्राचीनतम प्रज्ञापारमितासूत्र है। प्रज्ञापारमिता साहित्य के विकास-क्रम का विस्तृत विवेचन हमने अपने वज्रच्छेदिकाप्रज्ञापारमितासूत्र के नवीन त्रिभाषिक संस्करण की 'भूमिका' में किया है। अतः उसकी यहाँ पर पुनरावृत्ति नहीं हो सकती है।<sup>२</sup>

विमलकीर्तिनिर्देश के प्रकाशन का स्थान वैशाली नगर (आम्रपालीवन तथा विमलकीर्ति के घर में उसका कक्ष) था। भगवान् के उपदेश को श्रवण करने वाली परिपद् में, अन्य सत्त्वों के अतिरिक्त "आठ हजार भिक्षु" और "वत्तीस हजार बोधिसत्त्व" उपस्थित थे।

अष्टसाहस्रिकाप्रज्ञापारमितासूत्र का प्रकाशन राजगृह में गृध्रकूट पर्वत पर हुआ

1 *Bodhicaryāvatāra*, v 105 106 and *Pañjikā* p 80, Third *Bhūvanākrama*, p 13; D T Suzuki (ed), *The Tibetan Tripiṭaka*, Peking Edition, Catalogue and Index, Tokyo, 1962, p 650, text no. 5330, "Mdokun-las btus-pa ( *Sūtrasamuccaya* ), A Nāgārjuna"

2. *Vajracchedikā Prajñāpāramitā-sūtra with the commentary of Asaṃga*, edited and translated into Hindi by L. M Joshi, Sarnath, 1978, pp. 1-25.

या । भगवान् की इस परिपद् मे अन्य श्रोताओ के अतिरिक्त "साढे बारह सौ भिक्षु" उपस्थित थे ।

काश्यपपरिवर्त' का प्रकाशन भी राजगृह मे गृध्रकूट पर्वत पर हुआ था । यहाँ पर इन परिपद् मे अन्य श्रोताओ के अतिरिक्त "आठ हजार भिक्षु तथा सोलह हजार बोधिसत्त्व" उपस्थित थे ।

सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र के प्रकाशन का स्थान भी राजगृह मे गृध्रकूट पर्वत था । इस सूत्र के श्रोताओ की परिपद् मे अन्य प्राणियों के अतिरिक्त "एक हजार दो सौ भिक्षु" जो सभी अहंत थे, "दो हजार अन्य भिक्षु शैक्षाशैक्ष सहित" "छ हजार भिक्षुणियाँ," तथा "अस्सी हजार बोधिसत्त्व" उपस्थित थे ।

उपयुक्त चारो सूत्रो मे परिपदो के सदस्यों की सख्या पर विचार करने से ज्ञात होगा कि अष्टसाहस्रिका प्रजापारमितासूत्र की देशना वाली परिपद् मे भिक्षुओ की सख्या केवल "एक हजार दो सौ पचास" वही गई है । यह सख्या विश्वसनीय मानी गई है । अष्टसाहस्रिका नि.मन्देह सबसे प्राचीन महायानसूत्र है । विषय-वस्तु की चर्चा की दृष्टि से इस सूत्र ने विमलगीति को अशत प्रभावित किया था ऐसा कहा जा सकता है । दूसरी ओर काश्यपपरिवर्त, सद्धर्मपुण्डरीक तथा विमलकीर्तिनिर्देश का श्रावको के प्रति एकसा रूप है । सद्धर्मपुण्डरीक मे उपदेशपरक कथाओ व दृष्टान्तो का जो रोचक समागम है, बुद्धभक्ति, श्रद्धा तथा पूजा की जो महत्वपूर्ण चर्चा मिलती है, वे इस सूत्र की विशेषताएँ हैं । विमलकीर्तिनिर्देश तथा काश्यपपरिवर्त मे स्पष्टवादिता, हास्य एवं व्यंग हमारा ध्यान आकर्षित करते हैं, जब कि सद्धर्मपुण्डरीक मे बुद्धमाहात्म्य की प्रबलता एवं उपायकौशल की महत्ता पाठक को प्रभावित करती है । कहने का तात्पर्य यह है कि काश्यपपरिवर्त तथा विमलकीर्तिनिर्देश समकालीन ग्रन्थ हो सकते हैं और सद्धर्मपुण्डरीक उनके शीघ्र पश्चात् की रचना प्रतीत होती है ।

इन सूत्रो का समय निश्चित करने में इनके चीनी भाषानुवाद बहुत सहायक सिद्ध होते हैं । अनुवाद की तिथियाँ लगभग निश्चित हैं । किसी भारतीय बौद्ध ग्रन्थ का चीन में पहुँचना और उसका चीनी में अनूदित होना तब सम्भव है जब वह ग्रन्थ कम से कम दो

---

1. *The Kāśyapaparivarta, A Mahāyāna sūtra of the Ratnakūṭa Class, edited in the original Sanskrit, in Tibetan and in Chinese, by Baron A. v. Stael-Holstein, Shanghai, 1926.*



सौ वर्ष पहले से लिखित रूप में भारत के विभिन्न बौद्ध पुस्तकालयों में प्रसिद्धि प्राप्त कर चुका हो। मुद्रण क्रिया के अभाव में एवं संचार-साधनों की कमी व धीमी गति के कारण इस प्रकार का कार्य बहुत समय लेता था।

अष्टसाहसिकाप्रज्ञापारमितासूत्र का प्रथम चीनी अनुवाद १७६-१८० ईस्वी में और दूसरा अनुवाद २२५ ईस्वी में हुआ था। प्रोफेसर नलिनाक्ष दत्त, प्रोफेसर एडवर्ड काँज आदि विद्वानों ने इस सूत्र को प्रथम शती ईस्वीपूर्व का माना है। हमारा विश्वास है कि यह सूत्र ईस्वीपूर्व दूसरी शती का हो सकता है। काश्यपपरिवर्त का पहला चीनी अनुवाद १७८ व १८४ ईस्वी के मध्यकाल में सम्पन्न हो गया था। सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र का प्रथम चीनी अनुवाद २२३ ईस्वी में हुआ था जो अब अप्राप्य है, इसका दूसरा अनुवाद २८६ ईस्वी में हुआ था। प्रोफेसर विन्टनित्स ने इस सूत्र के मूल रूप को प्रथम शती ईस्वी का स्वीकार किया है। विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र का पहला चीनी अनुवाद २२२ व २२६ ईस्वी के मध्यकाल में सम्पन्न हुआ था। परन्तु जैसा कि सुविदित है नागार्जुन के सूत्र-समुच्चय में सद्धर्मपुण्डरीक तथा विमलकीर्तिनिर्देश दोनों के कुछ अंश उद्धृत किये गये हैं।<sup>१</sup> अतएव यह निष्कर्ष तर्कसंगत प्रतीत होता है कि विमलकीर्तिनिर्देश की रचना प्रथम शती ईस्वीपूर्व में हुई होगी।

### ७. विमलकीर्तिनिर्देश और पालि त्रिपिटक

यद्यपि थेरवाद अथवा स्थविरवाद की दृष्टि से विमलकीर्तिनिर्देश में प्रतिपादित अनेक विचार क्रान्तिकारी हैं तथापि इस सूत्र की कुछ महत्वपूर्ण सामग्री पालि त्रिपिटक के ग्रन्थों में उपलब्ध विचारों एवं आस्थाओं के साथ समानता रखती है। इस महायानसूत्र का मूल संस्कृत संस्करण सम्भवतः सदा के लिये समाप्त हो गया है, इसलिये इसके भोटीय अनुवाद तथा उस पर आधारित संस्कृत पुनरुद्धार एवं हिन्दी व्याख्या की प्रामाणिका की दृष्टि से मैंने अपने अनुवाद की पादटिप्पणियों में यथाशक्ति

---

1 Bunyiu Nanjo, *A Catalogue of the Chinese Translation of the Buddhist Tripitaka*, pp. 27, 44, 47-48; Maurice Winternitz, *History of Indian Literature*, vol II, pp 303 and 314. Edward Conze, *Thirty Years of Buddhist Studies*, London, 1967, pp 168-169; Baron A v Stäel-Holstein (ed ), *Kāśyapaparivarta*, Introduction, p vii, Nalinaksha Dutt, *Aspects of Mahāyāna Buddhism*, London, 1930, p 323.

यह प्रयत्न किया है कि पालि ग्रन्थों से सम्बद्ध अथवा तुलनीय सामग्री की सूचना दे दी जाय ।

अनुवाद की पादटिप्पणियों को पढ़ने से ज्ञात होगा कि हमारे सूत्र का सकलनकर्ता व लेखक प्राचीन बौद्ध निकायो अथवा आगमो से सुपरिचित था । इन पादटिप्पणियों में त्रिपिटकान्तर्गत चौदह पालि ग्रन्थों से पचहत्तर से अधिक तुलनीय उद्धरण व सूचनाएँ एकत्रित की गई हैं । लामाँत महाशय ने अपने विमलकीर्तिनिर्देश के फ्रेंच अनुवाद की भूमिका में पालि त्रिपिटक के पाँच ग्रन्थों से बाईस तुलनीय स्थलों की सूची प्रस्तुत की है जिनकी पूर्ण सूचना उनके ग्रन्थ की पादटिप्पणियों में प्रकाशित है । लामाँत द्वारा एकत्रित सन्दर्भ-विवरण त्रिपिटक के पालि टेक्स्ट मोसाइटी द्वारा प्रकाशित रोमन सस्करण में द्रष्टव्य है । हमारे सन्दर्भ-उल्लेख नालन्दा नागरी सस्करण के पृष्ठों के अनुसार हैं । उनके कार्य ने प्रेरणा लेकर हमने इस प्रकार की और अधिक तुलनीय सामग्री के सकलन का विशेष प्रयत्न किया है जिसका परिणाम नीचे की तालिका से स्पष्ट हो जाता है । पालि ग्रन्थों के उल्लेखों की पूर्ण सूचना तथा उल्लेख का विषय संक्षेप में दिखाया गया है । विमलकीर्तिनिर्देश में तुलनीय सन्दर्भ ढूँढने के लिये परिवर्तन की सहायता तथा पादटिप्पणी को क्रम सत्या भी साथ दे दी गई है ।

पालि ग्रन्थ	विषय	विमलकीर्तिनिर्देश
१. दीर्घनिकाय		
खण्ड १ पृ० १२, खण्ड २ पृ. ३०-धर्म की गम्भीरता	= परिवर्त १२ टिप्पणी १० ।	
खण्ड १ ब्रह्मजालसुत्त-६२ दृष्टियाँ	= परिवर्त ४ टिप्पणी ४ ।	
खण्ड १ पृ० ४५-५१-छै तीर्थिक आचार्य	= परिवर्त ३ टिप्पणी २० ।	
खण्ड १ पृ० ६३-पाँच नीवरण	= परिवर्त ७ टिप्पणी ८ ।	
खण्ड १ पृ० ६८-६९-ऋद्धिविधियाँ	= परिवर्त ३ टिप्पणी ७२ ।	
खण्ड १ पृ० १०६-१२७-धर्मयज्ञ	= परिवर्त ३ टिप्पणी ८२ ।	
खण्ड १ पृ० १८७-सन्तुषित देवपुत्र	= परिवर्त ३ टिप्पणी ५१ ।	
खण्ड २ पृ० ४-पूर्वप्रादुर्भूत बुद्ध	= परिवर्त १२ टिप्पणी १७ ।	
खण्ड २ पृ० ८०-आचार्यमुष्टि का अभाव	= परिवर्त ६ टिप्पणी ७ ।	
खण्ड २ पृ० ८१-आनन्द के लिये गम्भीर बुद्धवचन		
समझना कठिन	= परिवर्त १० टिप्पणी ८ व ।	
खण्ड २ पृ० ९५-शील, समाधि, प्रज्ञा, विमुक्ति	= परिवर्त २ टिप्पणी १० ।	

खण्ड २ पृ० १०६-स्त्रियो के प्रति दृष्टिकोण	= परिवर्त ६ टिप्पणी २२ ।
खण्ड २ पृ० १२०-संस्कार अनित्य है	= परिवर्त १ टिप्पणी २७ ।
खण्ड २ पृ० २१७-एकायन मार्ग	= परिवर्त ३ टिप्पणी १६ ।
खण्ड ३ पृ० ६०-मैत्रेय भावी बुद्ध	= परिवर्त ३ टिप्पणी ५२ ।
खण्ड ३ पृ० १२६-सप्तविध धर्मधन	= परिवर्त ७ टिप्पणी १७ ।
खण्ड ३ पृ० १६४-१६५-विज्ञान की सात स्थितियाँ	= परिवर्त ७ टिप्पणी ६ ।
खण्ड ३ पृ० २०२-आठ प्रकार के विमोक्ष	= परिवर्त ३ टिप्पणी ११ ।
खण्ड ३ पृ० २०३-नौ प्रकार की आघात वस्तुएँ	= परिवर्त ७ टिप्पणी ११ ।

## २. मज्झिमनिकाय

खण्ड १ पृ० ७-निर्वाण की अकथनीयता	= परिवर्त ५ टिप्पणी ४ ।
खण्ड १ पृ० ३०-३१-तीन विद्याएँ	= परिवर्त ३ टिप्पणी ७० ।
खण्ड १ पृ० ११६-पाँच कामगुण	= परिवर्त ७ टिप्पणी १४ ।
खण्ड ५ पृ० २४१-धर्म और प्रतीत्यसमुत्पाद समानार्थक	= परिवर्त १२ टिप्पणी १३ ।
खण्ड २ पृ० १८१-१८२-तथागत विज्ञानमुक्त हैं	= परिवर्त ११ टिप्पणी १ ।

## ३. संयुत्तनिकाय

खण्ड १ पृ० ३७-चित्त की महत्ता	= परिवर्त ३ टिप्पणी ३६ ।
खण्ड २ पृ० १५६-अखण्ड श्रद्धा	= परिवर्त ३ टिप्पणी ७३ ।
खण्ड २ पृ० २६२-राग, द्वेष, मोह का क्षय निर्वाण	= परिवर्त ६ टिप्पणी १६ ।
खण्ड २ पृ० ३४०-३४१-बुद्ध एव धर्म की एकता	= परिवर्त ३ टिप्पणी ३६ ।
खण्ड २ पृ० ३६०-शरीर फेनपिण्ड के समान है	= परिवर्त २ टिप्पणी ६ ।
खण्ड ३ पृ० १५६-१५६-आसीविसोपमसुत्त-स्कन्धक्षय	= परिवर्त २ टिप्पणी ६ ।

## ४ अंगुत्तरनिकाय

खण्ड १ पृ० १०-आगन्तुक मलो से चित्त क्लिष्ट	= परिवर्त ३ टिप्पणी ३६ ।
खण्ड १ पृ० २३-दिव्यचक्षुवन्तो मे अनिरुद्ध श्रेष्ठ	= परिवर्त ३ टिप्पणी ३५ ।
खण्ड १ पृ० २३-प्रज्ञावन्तो मे शारिपुत्र श्रेष्ठ	= परिवर्त ६ टिप्पणी १३ ।
खण्ड १ पृ० २६-दायको मे अनाथपिण्डद श्रेष्ठ	= परिवर्त ३ टिप्पणी ८१ ।
खण्ड १ पृ० २७-२८-असम्भव वार्ते	= परिवर्त ४ टिप्पणी ८ ।
खण्ड १ पृ० २६-स्त्रियो के प्रति दृष्टिकोण	= परिवर्त ६ टिप्पणी २२ ।

खण्ड १ पृ० ६० अशैक्ष भी समादरणीय	= परिवर्त ११ टिप्पणी ४ ।
खण्ड १ पृ० ५७-५८ नेयार्थ-नीतार्थ	= परिवर्त १२ टिप्पणी १५ ।
खण्ड १ पृ० ६८-सूत्रों की गम्भीरता-शून्यता विषयक सूत्र	= परिवर्त १२ टिप्पणी ६ ।
खण्ड १ पृ० १२५-१२६-श्रावकयानी सहे बीज की तरह	= परिवर्त ५ टिप्पणी १० ।
खण्ड १ पृ० १५१-१५२-तीन बौद्ध विद्याएँ (तीन वेद)	= परिवर्त ३ टिप्पणी ७० ।
खण्ड २ पृ० ४१-बुद्ध पुण्डरीक के समान हैं	= परिवर्त १ टिप्पणी १८ ।
खण्ड २ पृ० ५४-५५-विपरियास ( विपर्यास )	= परिवर्त ७ टिप्पणी ७ ।
खण्ड २ पृ० ५४-ऋषि ( बुद्ध ) की ध्वजा धर्म है	= परिवर्त ७ टिप्पणी १८ ।
खण्ड २ पृ० ७५-धर्म और बुद्ध की एकता	= परिवर्त ११ टिप्पणी १ ।
खण्ड २ पृ० ८४-बुद्ध अचिन्तनीय है	= परिवर्त १० टिप्पणी ६ ।
खण्ड २ पृ० २७४-धर्म की शरण, अन्य की शरण नहीं	= परिवर्त ५ टिप्पणी १ ।
खण्ड ३ पृ० १८४-विज्ञान की सात स्थितियाँ	= परिवर्त ७ टिप्पणी ६ ।
खण्ड ४ पृ० ३२-शरीर अपवित्र एवं नश्वर है	= परिवर्त २ टिप्पणी ७ ।

#### ५. धम्मपद

गाथा ५०-दूसरे के दोष नहीं, अपने कृताकृत देखो	= परिवर्त ६ टिप्पणी ११ ।
गाथा ६० निर्वणि ( तयागत ) सर्वग्रन्थिप्रहीण है	= परिवर्त ११ टिप्पणी ११ ।
गाथा १४२-अलकृत होने पर भी यथार्थ भिक्षु	= परिवर्त २ टिप्पणी ३ ।
गाथा १४८-शरीर अशुभ एवं मरणधर्मा है	= परिवर्त २ टिप्पणी ५ ।
गाथा १८३-अपुण्य व पुण्य कार्यों के भेद	= परिवर्त ८ टिप्पणी १५ ।
गाथा २००-प्रीतिभक्षण	= परिवर्त २ टिप्पणी २ ।
गाथा २०४-विश्वास ( श्रद्धा ) का महत्त्व	= परिवर्त ३ टिप्पणी ७३ ।
गाथा २०७-मूर्ख व पापी मित्रों का साथ वर्जन	= परिवर्त ३ टिप्पणी ८० ।
गाथा २७७-२७९-अनित्य, दुःख व अनात्म	= परिवर्त ३ टिप्पणी ३२ तथा परिवर्त १० टिप्पणी १७ ।
गाथा ३५४-धर्मदान, धर्मयज्ञ की श्रेष्ठता	= परिवर्त ३ टिप्पणी ८२ ।
गाथा ३५४-धर्मदान, धर्मपूजा की श्रेष्ठता	= परिवर्त १२ टिप्पणी ७ ।
गाथा ३६१-काय, वाक, चित्त का सवर	= परिवर्त ८ टिप्पणी १४ ।

#### ६. सुत्तनिपात

गाथा १४९-सभी प्राणियों के प्रति असीम मैत्री	= परिवर्त ६ टिप्पणी ४ ।
---	-------------------------

गाथा ८८-मत्त एक ही है, दूसरा नहीं, अद्वय = परिवर्त १० टिप्पणी ८ (३)।

गाथा १०७६-निर्वाण प्राप्त करने वाले के विषय में  
अभिलाष नहीं हो सकता = परिवर्त ६ टिप्पणी १४।

### ७. उदान

८ २. ६-(खुद्दकनिकाय खण्ड १ पृ० १६२)-तथागत  
(निर्वाण) असंस्कृत, अजात, अभूत, अकृत है = परिवर्त ११ टिप्पणी १५।

### ८. मङ्गलसुत्त

गाथा २-मूर्खों का साथ न करना मङ्गल है = परिवर्त ३ टिप्पणी ८०।

### ९. खुद्दकपाठ

शिक्षापद ८-माला-गन्ध आदि वर्जन = परिवर्त ६ टिप्पणी ११।

### १०. महावग्ग

पृ० ६-धर्म गम्भीर एवं तर्क से परे = परिवर्त ३ टिप्पणी ६।  
परिवर्त ३ टिप्पणी ५८,  
परिवर्त १२ टिप्पणी १०।  
पृ० १५-धर्मचक्षु उत्पन्न हुआ = परिवर्त ५ टिप्पणी ७।  
पृ० २३-धर्म सबके हित के लिये है = परिवर्त ६ टिप्पणी ७।

### ११. महानिद्देस

पृ० २७१-सद्धर्म पूजा का वर्णन = परिवर्त १२ टिप्पणी ८।

### १२. थेरगाथा

गाथा ३६३-सदोष एवं सड़ा हुआ बीज नहीं उगता = परिवर्त ५ टिप्पणी १०(ब)।  
गाथा ४६६-बुद्ध रूप एवं धोष में नहीं है = परिवर्त ११ टिप्पणी १ (द)।  
गाथा १०१४-शारिपुत्र प्रज्ञावन्तो में अग्रणी = परिवर्त ६ टिप्पणी १३(ब)।

### १३. चुल्लवग्ग

पृ० ४०६-आनन्द को सूत्रपिटक कण्ठस्थ = परिवर्त १० टिप्पणी १०।

### १४. अपदान (बुद्ध अपदान)

गाथा ८२-बुद्ध अचिन्तनीय है = परिवर्त १० टिप्पणी ६।

इन त्रिपिटकान्तर्गत पालि ग्रन्थों के अतिरिक्त हमारी टिप्पणियों में **मिलिन्दप्रश्न**, **महावंश** तथा **विशुद्धिमार्ग** से भी यत्र-तत्र कुछ सूचनाएँ समाविष्ट हैं। पालि निकायों में परिश्रमपूर्वक गवेषणा करने पर और भी अधिक ऐसी सामग्री मिल सकती है जिसका

समयेन अथवा खण्डन विमलकीर्तिनिर्देश में हुआ है। ऊपर के पृष्ठों में यह कहा जा चुका है कि सूत्र के तीसरे परिवर्त में जिन दस महाश्रावकों के साथ विमलकीर्ति का समय-समय पर सम्वाद हुआ था वे पालि त्रिपिटक तथा त्रिपिटकेतर साहित्य से नुविदित हैं।

## चित्त गृहपति विमलकीर्ति का पूर्वगामी ?

भिक्षु प्राणादिक जी ने यह मत व्यक्त किया है कि विमलकीर्ति के बहुत से तथा-कथित 'अमाधारण एवं अचानक' रूप से कहे गये उपदेश 'नवीन शीशी में पुरानी सुरा की तरह' हैं। श्री पोतीनान्ता ने विमलकीर्तिनिर्देश के अपने थाई भाषानुवाद की भूमिका में तथा श्री प्राणादिक जी ने अपने एक लेख में यह सुझाव रखा है कि पालि त्रिपिटक के कुछ ग्रन्थों में नुविदित चित्त नामक एक उपासक बौद्ध गृहपति को विमलकीर्ति का पूर्वगामी कहा जा सकता है।

अंगुत्तरनिकाय (खण्ड १ पृ० २६) में कहा गया है कि मच्छिकासण्ड का रहने वाला चित्त गृहपति (चित्त गृहपति) उपासक धर्मोपदेशकों में प्रमुख था। इसी आगम में दूसरे स्थान पर कहा गया है कि श्रद्धालु उपासक-श्रावकों को चित्त गृहपति की तरह का श्रेष्ठ उपासक होना चाहिये (वही, पृ० २१)। चुल्लवग्ग (पृ० ३२-३५) में भी इस महान उपासक का वर्णन हुआ है। सुधर्म नामक एक भिक्षु चित्र के साथ जब ईर्ष्या की भावना करने लगा था और क्रोध करने लगा था तो सघ ने सुधर्म को दोषी घोषित किया था और उगको चित्र गृहपति से क्षमायाचना करनी पड़ी थी।

संयुत्तनिकाय (खण्ड ३ पृ० २५२-२७०) में चित्तसंयुत्त के अन्तर्गत चित्र गृहपति के दस उपदेश संकलित हैं। इन लघु सूत्रों में यह उपासक-बौद्धाचार्य धर्म के गम्भीर पहलुओं पर कुशलता के साथ चर्चा करता है। कुछ स्थविर उसके प्रश्नों का उत्तर नहीं दे पाते, निर्ग्रन्थ श्रमण भगवान् महावीर उसके प्रश्नों का उत्तर सुनकर चिढ़ जाते हैं, कस्सप (काश्यप) नामक एक श्रमण तीस वर्ष तक नग्न परिव्राजक रहने के

1 *Wi-ma-la-gear-ti-nittesa-sūt*, translated into Thai by 'S. Potinanta, Bangkok, 1963, Introduction; Bhikkhu Pāsādika, "Some Notes on the *Vimalakīrtinīdeśa-sūtra*" in *Jagajjyoti, A Buddhā Jayanti Annual*, Calcutta, 1972, pp 23-26.

पश्चात् चित्र का उपदेश सुनकर बौद्ध भिक्षु हो जाता है। भिक्षु ऋषिदत्त ( इसिदत्त ) व चित्र गृहपति के बीच हुआ सम्वाद पर्याप्त गम्भीर प्रश्नों पर केन्द्रित था। चित्र भी अपनी मृत्यु से पहले देवताओं और अपने मित्रों-बान्धवों को धर्मोपदेश करता है। अट्ठ-कथाओं से ज्ञात होता है कि उपासक चित्र गृहपति थावस्ती के निकट मच्छिकासण्ड नामक ग्राम का एक वामिक, दानशील एवं धनी व्यक्ति था<sup>1</sup>। वह तथागत शाक्यमुनि का समकालीन था।

## ८. विमलकीर्तिनिर्देश और बौद्ध संस्कृत साहित्य

विमलकीर्तिनिर्देश की विषय-वस्तु का संस्कृत में लिखे गये बौद्ध धार्मिक साहित्य के साथ गहरा सम्बन्ध है। बौद्ध संस्कृत साहित्य के अन्तर्गत संस्कृत त्रिपिटक, महायानसूत्र, महायानशास्त्र, बौद्ध स्तोत्र ग्रन्थ, महासाधक विनय ग्रन्थ, सर्वास्तिवाद सम्प्रदाय के शास्त्र, तथा बौद्ध तन्त्र ग्रन्थ सम्मिलित हैं। अनुवाद की पाद-टिप्पणियों में हमने साम्प्रदायिकता का अतिक्रमण करके बौद्ध परिवार की विविध परम्पराओं के ग्रन्थों से यत्र-तत्र तुलनीय अथवा प्रसंगानुकूल ध्यान देने योग्य वाक्यांशों की सूचना प्रस्तुत की है। नागार्जुन, सारमति, चन्द्रकीर्ति, शान्तिदेव, तथा कमलशील द्वारा रचित बौद्ध शास्त्रों में विमलकीर्तिनिर्देश के अनेक अंश उद्धृत हैं। इस तथ्य का सक्षिप्त उल्लेख ऊपर किया जा चुका है। इनके अतिरिक्त अन्य बहुत से सूत्रों एवं शास्त्रों में उपलब्ध सम्बद्ध विचारों व कथनों की सूचना भी पादटिप्पणियों में बिखरी हुई है। यहाँ पर इन तुलनीय एवं सम्बन्धित बातों का विमलकीर्तिनिर्देश के विभिन्न परिवर्तों में आये हुये वाक्यों की टिप्पणियों के साथ तालमेल दिखाने का विशेष प्रयत्न किया गया है जिससे इस सूत्र के समन्वित अध्ययन में कुछ सरलता और सहायता होगी। चूँकि अभी अप्रकाशित अवस्था में यह तालिका बनाई जा रही है, पृष्ठों की संख्या न देकर हिन्दी अनुवाद के प्रत्येक परिवर्त की पादटिप्पणियों की क्रमसंख्या दी गई है। इस विधि में विमलकीर्तिनिर्देश के संस्कृत एवं हिन्दी अनुवादों में वे स्थल आसानी से ढूँढे जा सकेंगे जिनसे तुलनीय अथ अन्य शास्त्रों में नीचे दी गई तालिका में विस्तृत सूचना के साथ दिये गये हैं।

---

1. For some more details about Citra Grhapatī ( Citta Gahapatī ) see G. P. Malalasekera, *Dictionary of Pali Proper Names*, London 1960 ( reprint ), pp 865-866.

विमलकीर्तिनिर्देश	विषय	बौद्ध संस्कृत सूत्र एवं शास्त्र
परिवर्त १		
टिप्पणी ४-५ लक्षण और अनुव्यजन-		१. अर्थविनिश्चयसूत्र, २६-२७
		२. धर्मसंग्रह, ८३-८४
टिप्पणी ६ बोधिसत्त्व के दस बल-		धर्मसंग्रह, ७५
टिप्पणी ७ . चार वैशारद्य-		१ धर्मसंग्रह, ७७
		२. अर्थविनिश्चय, २३
टिप्पणी ८ : अठारह आवेणिक धर्म-		१. अर्थविनिश्चय, २५
		२ धर्मसंग्रह, ७६
टिप्पणी ९ . पाँच ( अथवा छ गतिर्या )-		धर्मसंग्रह, ५७
टिप्पणी ११ श्लोक ७ अस्ति-नास्ति का निषेध-		१ समाधिराजसूत्र, ६ २७
		२ मूलमध्यमककारिका, १५. १०-११
		३. कात्यायनाववादसूत्र-
		प्रसन्नपदा, पृ० ११८
		४. रत्नावली, १. ६२
टिप्पणी १२ श्लोक १२ : त्रिविधधर्मचक्र-प्रवर्तन-		सेकोद्देशटीका, पृ० ३-४
टिप्पणी १३ . बुद्ध वैद्यराज के रूप मे-		१ ललितविस्तर, १. १-५
		२ बुद्धचरित, १३-६१
टिप्पणी १४ बुद्ध का समताचित्त-		१ शतपञ्चाशत्कस्तोत्र, ४७
टिप्पणी १५ बुद्ध के दस बल-		१. धर्मसंग्रह, ७६
		२ अर्थविनिश्चयसूत्र, २२
टिप्पणी २१ : दान की महिमा-		रत्नमेघसूत्र-शिक्षासमुच्चय, पृ० २२
टिप्पणी २२ दस कुशलकर्मपथ-		
द्र० दस अकुशलकर्मपथो की सूची-		धर्मसंग्रह, ५६
टिप्पणी २४ चार संग्रह वस्तुएँ-		धर्मसंग्रह, १६
टिप्पणी २५ सैंतीस बोधिपाक्षिक धर्म-		१. धर्मसंग्रह, ४३-५०
		२ अर्थविनिश्चय, १३-१६



विमलकीर्तिनिर्देश

विषय

बौद्ध संस्कृत सूत्र एवं शास्त्र

टिप्पणी २६ आठ अक्षण—

१ गण्डव्यूहसूत्र, पृ० ६०

२ धर्मसंग्रह, १३४

३. शिक्षासमुच्चय, पृ० ४

४ वोधिचर्यावतार-पञ्जिका, पृ० ४-५

टिप्पणी २७ : सस्कारों की अनित्यता—

संस्कृत महापरिनिर्वाणसूत्र, पृ० ३६८

टिप्पणी २८ : धर्मों की सत्ताहीनता—

वज्रमण्डाधारणी-प्रसन्नपदा, पृ० १७

## परिवर्त २

टिप्पणी १ धारणियाँ

१. धर्मसंग्रह, ५२

२. महाव्युत्पत्ति, ७४७-७५८

टिप्पणी ६ पाँच स्कन्धों का मिथ्यात्व—

प्रसन्नदा, पृ० १३ (सूत्रवचन)

टिप्पणी ७ शरीर की नश्वरता—

महावस्तु, खण्ड २, पृ० २६६

टिप्पणी ) चार-सौ-चार व्याधियाँ—

वोधिचर्यावतार-पञ्जिका, २ ५५

टिप्पणी ९ : स्कन्ध-धातु-आयतन का स्वरूप—

प्रथमभावनाक्रम, पृ० २२२

टिप्पणी १० तथागतकाय के कारणभूत तत्त्व—

१. रत्नकूट-प्रसन्नपदा, पृ० १६

( धर्मकाय बुद्ध )

२ धर्मसंग्रह, २३

३. महाव्युत्पत्ति, १०४-१०८

४ वज्रच्छेदिका, अध्याय २६

५ समाधिराजसूत्र, २२ २२, २४.७-१०

६. अष्टसाहस्रिका, पृ० ४८

७ सुवर्णप्रभाससूत्र, पृ० ६

टिप्पणी ११ तथागतकाय असंख्यपुण्यज है—

तृतीयभावनाक्रम, पृ० १३

## परिवर्त ३

टिप्पणी ५ धर्मों की नैरात्म्यता—

वज्रच्छेदिका, पृ० ३८

टिप्पणी ६ निर्वाणधर्म अनभिलाष्य है—

१ ललितविस्तर, पृ० २८६

२. प्रसन्नपदा, पृ० २१७

३. वज्रच्छेदिका, पृ० ३१

४ वोधिचर्यावतार-पञ्जिका, पृ० १७५

विमलकीर्तिनिर्देश

विषय

वौद्ध संस्कृत सूत्र एवं शास्त्र

टिप्पणी ७ . धर्म की यथार्थ स्थिति—

पंचविंशतिसाहस्रिका, पृ० १६८

टिप्पणी ८ . धर्मता अचल है—

१. अष्टसाहस्रिका, पृ० २५३

टिप्पणी ९ : धर्म देजना व श्रवण से परे है—

२. अष्टादशसाहस्रिका, पृ० १०६-१०७

टिप्पणी १० पिण्डदान व पिण्डग्रहण

वज्रच्छेदिका, पृ० ४०

की शून्यता—

१ वज्रच्छेदिका, पृ० ४३

२. बोधिचर्यावतार, पृ० ६. १६८

३. पंचविंशतिसाहस्रिका, पृ० १८

परिवर्त ३

टिप्पणी ११ . बाठ विमोक्ष—

१ पंचविंशतिसाहस्रिका,

पृ० १६६-१६७

२ धर्मसंग्रह, ५६

३ महाव्युत्पत्ति, १५११-१५१८

टिप्पणी १२ . बुद्ध मसार व निर्वाण से परे हैं—

१ धर्मसंगीतिसूत्र-शिक्षासमुच्चय,

पृ० ७१

२ मूलमध्यमककारिका, २५ २०

३. प्रसन्नपदा, पृ० २२८

टिप्पणी १४ : बुद्ध की तथता सर्वधर्मतथता है—

अष्टसाहस्रिका, पृ० २५३

टिप्पणी १६ एकायन अथवा एकयान—

सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० २८, ३१

टिप्पणी १७ विद्या एव मुक्ति—

१. सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० ६१

२. प्रमाणवार्त्तिक, १ २५३

३. चतुःशतक, १२ २३

टिप्पणी १८ पाँच जघन्य अपराध—

धर्मसंग्रह, ६०

टिप्पणी २३ विविध मार—

धर्मसंग्रह, ८०

टिप्पणी २४ : छ क्लेश—

धर्मसंग्रह, ६७

टिप्पणी २६ धर्म माया के समान है—

अष्टसाहस्रिका, पृ० २०

विमलकीर्तिनिर्देश

विषय

बौद्ध संस्कृत सूत्र एवं शास्त्र

टिप्पणी २७ . अक्षर एव अनक्षर अभिन्न हैं—

१. सत्यद्वयावतारसूत्र-प्रसन्नपदा,  
पृ० १५६२. शिक्षासमुच्चय, पृ० १३७  
( सूत्रवचन )

३. वज्रच्छेदिका, पृ० ३२

टिप्पणी ३१ : अववादकसूत्र (?)

१. मूलमध्यमककारिका, १५. ७

२ प्रसन्नपदा, पृ० ११७-११८

धर्मसंग्रह, ५५

टिप्पणी ३२ चार महावाक्य—

टिप्पणी ३३ . अनित्यता उत्पत्ति-च्युति  
रहित है—

मूलमध्यमककारिका, १८. ७

टिप्पणी ३४ : शान्ति का अर्थ—

तथागतगुह्यसूत्र-प्रसन्नपदा,

पृ० १५४

परिवर्त ३

टिप्पणी ३६ : चित्तक्लेश एव चित्तशुद्धि—  
. चित्त की प्रभास्वरता—

रत्नगोत्रविभागशास्त्र, पृ० ६७

पंचविंशतिसाहस्रिका,

पृ० १२१-१२२

टिप्पणी ३७ . चित्त शून्यतालक्षण है—

बोधिचर्यावतार-पंजिका, पृ० १८८

टिप्पणी ३८ : विपर्यास सकल्प की उपज है—

मूलमध्यमककारिका, २३. १

टिप्पणी ३९ : घर्मों की सत्ता स्वप्नवत है—

१ वज्रच्छेदिका, अन्तिम श्लोक

२. लंकावतारसूत्र, २. १६४

३. प्रसन्नपदा, पृ० १३, २४०

४ बोधिचर्यावतार, ६ १५०-१५४

टिप्पणी ४६ . मनुष्य जीवन की दुर्लभता

व बुद्धोत्पाद की दुर्लभता

१. ललितविस्तर, पृ० ७४

२ गण्डव्यूहसूत्र, पृ० ६०

३. सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० २७

४. बोधिचर्यावतार-पंजिका, पृ० ४-५

५. शिक्षासमुच्चय, पृ० ५

६. सूत्रसमुच्चय, प्रथम परिवर्त

विमलकीर्तिनिर्देश	विषय	बौद्ध संस्कृत सूत्र एवं शास्त्र
टिप्पणी ४७ . घर्मकाय वृद्ध-		१ अष्टसाहस्रिका, पृ० ४८, २५३ २ समाधिराजसूत्र, २२ २२ ३. सुवर्णप्रभाससूत्र, पृ० ६ ४ वज्रच्छेदिका, पृ० ४१ अध्याय २६ ५ मूलमध्यमककारिका, २२ १५ ६ द्वाध्याशयपरिवर्त- रत्नगोत्रविभाग, पृ० २ ७ अनूनत्वापूर्णत्वनिर्देश- रत्नगोत्रविभाग, पृ० ३ धर्मसंग्रह ६१
टिप्पणी ४८ पांच कषाय-		
टिप्पणी ४९ . बुद्ध का लोकानुवर्तन-		१ सुवर्णप्रभास, १. ३०-३१ २ महावस्तु, खण्ड १, पृ० १२६ ३. सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० २८, १६०-१६१
टिप्पणी ५२ मैत्रेय भावी बुद्ध-		सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० १८४
टिप्पणी ५३ . समय विषयक धारणा मिथ्या-		१. मूलमध्यमककारिका, कालपरीक्षा २. तत्त्वसंग्रहकारिका, १७८५-१८५५
टिप्पणी ५५ तथता न उत्पाद है न निरोध है-		१ अष्टसाहस्रिका, पृ० २५३ २ लंकावतारसूत्र, १० १७४
टिप्पणी ५६ धर्मों की अनुत्पादता, अजातिवाद-		१ रत्नमेघसूत्र-प्रसन्नपदा, पृ० ६८ २. वैपुल्यसूत्र-अभिधर्मसमुच्चय, पृ० ८४ ३ बोधिचर्यावतार, ६ १५१ ४. मूलमध्यमककारिका, प्रकरण २१ ५. प्रसन्नपदा, पृ० १८६
टिप्पणी ५७ बोधि की परमार्थता-		१ पंचविंशतिसाहस्रिका, पृ० १६८ २ बोधिचर्यावतार-पंजिका, पृ० १७१

विमलकीर्तिनिर्देश	विषय	चौद्ध संस्कृत सूत्र एवं शास्त्र
टिप्पणी ५८ धर्म की सूक्ष्मता—		ललितविस्तर, पृ० २८६
टिप्पणी ६५ . द्वादशांग प्रतीत्यसमुत्पाद—		१ अर्थविनिश्चय, ५
		२ शालिस्तम्बसूत्र, पृ० १००
		३. प्रतीत्यसमुत्पादविभंगनिर्देश, पृ० ११७
		४ मध्यमकशालिस्तम्बसूत्र, १०८-११६
टिप्पणी ७१ पारमिताएँ—		१. धर्मसंग्रह, १७-१८
		२. महाव्युत्पत्ति, ६१४-६२३
टिप्पणी ७२ : सिद्धियाँ—		गुह्यसमाजतन्त्र, १८. १२७-१३६
टिप्पणी ७३ श्रद्धा का महत्त्व—		१. दशधर्मसूत्र-शिक्षासमुच्चय, पृ० ६
		२ सूत्रसमुच्चय, प्रथम परिवर्त
		३. शिक्षासमुच्चयकारिका, २
टिप्पणी ७५, ७६, ७७ . स्कन्व, धातु, आयतन—		१ अर्थविनिश्चय, २, ३, ४
		२ धर्मसंग्रह, २२, २४, २५
टिप्पणी ७८ महापुरुष लक्षण-अनुव्यजन—		१ धर्मसंग्रह, ८३-८४
		२. अर्थविनिश्चय, २६-२७
टिप्पणी ८३ सभी प्राणियों की सेवा—		बोधिचर्यावतार, ३. १८
<b>परिवर्त ४</b>		
टिप्पणी २ : तथागत गमनागमनरहित है—		१ अष्टसाहस्रिका, पृ० २५३
		२. मूलमध्यमककारिका, प्रकरण २, २२
टिप्पणी ३-४ शून्यता, निर्विकल्पता एव दृष्टि—		१. अष्टसाहस्रिका, पृ० १७७
		२ मूलमध्यमककारिका, १३. ८
टिप्पणी ७ . धर्मों की अनित्यता—		महापरिनिर्वाणसूत्र, पृ० ३६८
टिप्पणी ६ : प्रज्ञा एव उपाय दोनों आवश्यक—		१ प्रथमभावनाक्रम, पृ० १६४
		२. तृतीयभावनाक्रम, पृ० २२, २७
		३. अद्वयचक्रसंग्रह, पृ० २

विमलकीर्तिनिर्देश	विषय	बौद्ध संस्कृत सूत्र एवं शास्त्र
परिवर्त ५		
टिप्पणी २ : धर्म अनक्षर एव अप्रपञ्च है-		१ मूलमध्यमककारिका, २५. २४
टिप्पणी ३ . सत्यचतुष्टय का रहस्य-		२. प्रसन्नपदा, पृ० २३६ (बुद्धवचन) अध्यायितमुष्टिसूत्र-प्रसन्नपदा, पृ० २२५
टिप्पणी ४ धर्म की अप्राप्तता-		वज्रच्छेदिका, पृ० ३१, ३६
टिप्पणी ५ . धर्म न देशना का विषय है न श्रवण का-		१ प्रसन्नपदा, पृ० ११५ (भगवद्वचन) २ बोधिचर्यावतार-पंजिका, पृ० १७७
टिप्पणी ६ धर्म न संस्कृत है न असंस्कृत-		बोधिचर्यावतार-पंजिका, पृ० १७५
टिप्पणी ८ बोधिसत्त्व का अचिन्तनीय विमोक्ष-		गण्डव्यूहसूत्र, पृ० ८२-८६
परिवर्त ६		
टिप्पणी १ सभी प्राणी फेनपिण्डवत् हैं-		१. प्रसन्नपदा, पृ० १३, २४० ( भगवद्वचन )
		२. ललितविस्तर, १३. ६७-६८
		३. बोधिचर्यावतार, ६. १५०-१५४
टिप्पणी ५ अर्हत् का अर्थ-		१. आलोकव्याख्या, पृ० २७३
		२. लङ्कावतारसूत्र, पृ० ४६
टिप्पणी ६ स्वयम्भू-		१ सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, १. ६७
		२. ललितविस्तर, पृ० ३०७
टिप्पणी ७ बुद्ध एव बोधिसत्त्व आचार्यमुष्टिरहित हैं-		१. ललितविस्तर, पृ० १३०
		२ काश्यपपरिवर्त, पृ० २
		३. बोधिसत्त्वभूमि, पृ० २८
टिप्पणी ८ बोधिसत्त्व की चर्या-		शिक्षासमुच्चय, पृ० ८०-८१ ( विमलकीर्तिनिर्देश )
टिप्पणी ९ . राग का मूल-		मूलमध्यमककारिका, १८. ५
६ वि०		

विमलकीर्तिनिर्देश

विषय

बौद्ध संस्कृत सूत्र एवं शास्त्र

टिप्पणी १० अमृतपरिकल्प और अप्रतिष्ठान का मूल-शिक्षासमुच्चय, पृ० १४०

( विमलकीर्तिनिर्देश )

टिप्पणी १२ . निर्विकल्प-

१. अप्रसाहसिका, पृ० १७७

२ तथागतगुह्यसूत्र-प्रसन्नपदा,  
पृ० २३६

३. वज्रच्छेदिका, पृ० ३५

टिप्पणी १५ . विमोक्ष धर्मों की समता है-

सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० ६१

टिप्पणी १७ : यानत्रय-

१ सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० २७

२ प्रज्ञापारमितास्तुति, १६

टिप्पणी १८ . वस्तुन एक ही यान है-

१. सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, २. ५४-५५

२ लंकावतारसूत्र, २. २०१-२०३

३. शिक्षासमुच्चय, पृ० ५६

टिप्पणी १९ : आश्चर्यमय गुण-

शिक्षासमुच्चय, पृ० १४३

( विमलकीर्तिनिर्देश )

टिप्पणी २० : चार अक्षयनिधियाँ-

१ दिव्यावदान, पृ० ३७

२. महावस्तु, खण्ड ३, पृ० ३८३

टिप्पणी २१ . तथागतगुह्यसूत्र अथवा

१ प्रसन्नपदा, पृ० १५३-१५४, २३६

तथागतगुह्यधर्ममुखप्रवेश

२ शिक्षासमुच्चय, पृ० ८, ७१, ८६,

१३०, १४६, १६८, १६९

३. बोधिचर्यावतार-पंजिका,

पृ० ६३, २३१

टिप्पणी २२ . स्त्री का इन्द्रिय परिवर्तन-

सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० १६१

टिप्पणी २३ : सभी धर्म प्रपञ्चरहित हैं-

महायानकरतलरत्नशास्त्र, पृ० ६६

टिप्पणी २४ : धर्मों की धर्मता उत्पत्ति-

च्युतिरहित है-

१. प्रसन्नपदा, पृ० १८६

( भगवद्बचन )

२ मूलमध्यमककारिका, १८. ७

वज्रच्छेदिका, पृ० ३१-३२

टिप्पणी २५ . अभिसंबोधि का स्वरूप-

विमलकीर्तिनिर्देश परिवर्त ७	विषय	बौद्ध संस्कृत सूत्र एवं शास्त्र
टिप्पणी १ : धूतगुण-		१. धर्मसंग्रह, ६३ २. महाव्युत्पत्ति, ११२८-११३६
टिप्पणी ६ महावली नारायण		१. ललितविस्तर, ७. ६१, ६६ २. महाव्युत्पत्ति, ८२१४
टिप्पणी ७ चतुर्विध विपर्यास-		शिक्षासमुच्चय, पृ० १०६
टिप्पणी १३ गुमेरुसमान सत्कायदृष्टि-		१. शिक्षासमुच्चय, पृ० ७ ( विमलकीर्तिनिर्देश ) २. रत्नकूटसूत्र-प्रसन्नपदा, पृ० १०८
टिप्पणी १५ ' प्रज्ञापारमिता बुद्धो व बोधि- सत्त्वो की माँ है-		प्रज्ञापारमितास्तुति, ६-७
टिप्पणी १६ छै पारमिताएँ-		१. बोधिसत्त्वभूमि, पटल ६-१४ २. बोधिचर्यावतार, परिच्छेद १-६
टिप्पणी १६ बोधिसत्त्वो की जीवनचर्या-		शिक्षासमुच्चय, पृ० १७२-१७४ ( विमलकीर्तिनिर्देश )
टिप्पणी २० ' बोधिसत्त्व सब प्राणियों के दास-		बोधिचर्यावतार, ३. १८
परिवर्त ८		
टिप्पणी ३ सास्रव व अनास्रव का भेद द्वय है-		तुल० अभिधर्मकोश, १. ४
टिप्पणी ४ आकाश की तरह निर्लस-		१. प्रज्ञापारमितास्तुति, २ २. गुह्यसमाजतन्त्र, २. ६-७
टिप्पणी ५ ससार व निर्वाण का भेद द्वय है-		१. मूलमध्यमककारिका, २५. १६-२० २. हेवज्रतन्त्र, खण्ड २, पृ० ३८
टिप्पणी ६ : आत्मवाद व अनात्मवाद द्वयग्रस्त है-		१. मूलमध्यमककारिका, १८. ६ २. रत्नावली, २. ३
टिप्पणी ७ विद्या व अविद्या का भेद द्वय है-		१. हेवज्रतन्त्र, खण्ड २, पृ० २८ २. मूलमध्यमककारिका, प्रकरण ४



विमलकीर्तिनिर्देश

विषय

बौद्ध संस्कृत सूत्र एवं शास्त्र

टिप्पणी ११ . दान ही बोधि है—

रत्नमेवसूत्र-शिक्षासमुच्चय, पृ० २२

टिप्पणी १२ बुद्ध धर्म व संघ अभिन्न है—

१. वज्रच्छेदिका, अध्याय २६

२. प्रज्ञापारमितापिण्डार्थ, १

३. आलोकव्याख्या, पृ० २८२

४. शालिस्तम्बसूत्र, १

टिप्पणी १३ अद्वय न उत्पन्न होता है न नष्ट—

१. मूलमध्यमककारिका, मगलश्लोक

२. चतुःशतक, १२. १३

परिवर्त ८

टिप्पणी १७ अद्वय मे न बन्धन है न मोक्ष—

मूलमध्यमककारिका, १६. ५, १०

टिप्पणी १८ . अद्वय न सत्य है न मृषा—

वज्रच्छेदिका, पृ० ३६

टिप्पणी १९ अद्वयज्ञान वस्तुतः शून्यता है—

महायानविंशिका, १

टिप्पणी २० अद्वय प्रपञ्चातीत है—

१. अष्टसाहस्रिका, पृ० २१

२. मूलमध्यमककारिका, २५. २४

टिप्पणी २१ . विमलकीर्ति का मौन होना—

१. प्रसन्नपदा, पृ० १६

( अद्वय की मौन व्याख्या )

२. तथागतगुह्यसूत्र-प्रसन्नपदा,

पृ० २३६

३. पितापुत्रसमागमसूत्र-

बोधिचर्यावतार-पंजिका, पृ० १७७

परिवर्त ९

टिप्पणी ६ : सर्वगन्वमुगन्वा लोकधातु से  
लाया हुआ अक्षय भोजन

१. प्रसन्नपदा, पृ० १४३

( विमलकीर्तिनिर्देश )

२. शिक्षासमुच्चय, पृ० १४४

( विमलकीर्तिनिर्देश )

टिप्पणी ७ : तथागत शब्द द्वारा उपदेश  
नहीं करते—

१. तथागतगुह्यसूत्र-

प्रसन्नपदा, पृ० २३६

२. तथागतगुह्यसूत्र-

बोधिचर्यावतार-पंजिका, पृ० १६६

विमलकीर्तिनिर्देश

विषय

बौद्ध संस्कृत सूत्र एवं शास्त्र

टिप्पणी १० : बोधिसत्त्व द्वारा पुण्यदान-

१. बोधिचर्यावतार, ३. ६

२. प्रथमभावनाक्रम, पृ० १६३

परिवर्त १०

टिप्पणी १ बोधिसत्त्वों की असाधारण  
घ्राणेन्द्रिय-

सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० २१३

टिप्पणी २-३ सुगन्धित भोजन पचाने  
की योग्यता-

शिक्षासमुच्चय, पृ० १४४  
( विमलकीर्तिनिर्देश )

टिप्पणी ५ . सुगन्धित भोजन क्लेश नष्ट  
होने पर पचता है-

रत्नकूटसूत्र-प्रसन्नपदा,  
पृ० १०८-१०९

टिप्पणी ६ . बुद्ध के एक घोष से अनेक घोष-

दशभूमिकसूत्र, पृ० ५२

टिप्पणी ७ अभिलाप द्वारा बुद्धक्षेत्रों में  
उपदेश नहीं होता है-

लंकावतारसूत्र, पृ० ४३

परिवर्त १०

टिप्पणी ८ . सभी बुद्धों का बुद्धत्व एक  
समान है-

१. सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० ६१

२. दशभूमिकसूत्र, पृ० ५३

३. रत्नगोत्रविभाग, १. ८७

४ प्रज्ञापारमितापिण्डार्थ १

५ रत्नावली, १ ५७

६. चतुःशतक, १२. १३

टिप्पणी ९ बुद्ध एवं धर्म अचिन्तनीय हैं-

१. वज्रच्छेदिका, पृ० ३७

२ प्रसन्नपदा, पृ० १८६ (सूत्रवचन)

टिप्पणी ११ धर्मयौतक-

रत्नावली, १ ६२

टिप्पणी १२ बोधिसत्त्व के विमोक्ष का पथ-

मूलमध्यमककारिका, २५. ३

टिप्पणी १३ बोधिसत्त्व द्वारा सर्वस्व  
का त्याग-

१. बोधिसत्त्वप्राप्तिमोक्ष तथा

विमलकीर्तिनिर्देश

विषय

बौद्ध संस्कृत सूत्र एवं शास्त्र

२. नारायणपरिपृच्छा-

बोधिचर्यावतार-पंजिका,

पृ० ४१-४२

टिप्पणी १६ असंख्य कल्पो तक धर्मचर्या-

१. बुद्धचरित, १३. ५८

२. तत्त्वसंग्रहकारिका, ५

३. सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० २६८

परिवर्त ११

टिप्पणी १ तथागत की तथता एव

अकथनीयता -

१. अष्टसाहस्रिका, पृ० ४८

२. पंचविंशतिसाहस्रिका, पृ० १४६

३. वज्रच्छेदिका, पृ० ४१

४. समाधिराजसूत्र, २२. ३१, ३८

५. मूलमध्यमककारिका, परिवर्त २२

६. बोधिचर्यावतार-पंजिका, पृ० २००

टिप्पणी ५ तथागत हेतु-प्रत्यय के क्षेत्र

के बाहर है-

मूलमध्यमककारिका, १८. ६

टिप्पणी ६ तथागत लक्षण रहित है-

अष्टादशसाहस्रिका, पृ० १५१

टिप्पणी ७ : तथागत अविकल्पित है-

१. अष्टसाहस्रिका, पृ० १७७

२. प्रसन्नपदा, पृ० २३६

टिप्पणी ८ : तथागत चर्चा का विषय नहीं-

१. प्रसन्नपदा, पृ० १५६

२. पितापुत्रसमागमसूत्र-

बोधिचर्यावतार-पंजिका, पृ० १७७

३. बोधिचर्यावतार-पंजिका,

पृ० १७५

परिवर्त ११

टिप्पणी १० : बुद्ध गमनागमनरहित है-

अष्टसाहस्रिका, पृ० २५३

टिप्पणी १२ बुद्ध और सर्वज्ञ समानार्थक हैं-

अभिसमयालंकारवृत्ति, पृ० ३७

विमलकीर्तिनिर्देश विषय बौद्ध संस्कृत सूत्र एवं शास्त्र

टिप्पणी १३ : बुद्ध का कोई प्रिय या अप्रिय नहीं-अष्टादशसाहस्रिका, पृ० ५५

टिप्पणी १४ : बुद्ध में दोषों का सर्वथा अभाव है-शतपञ्चाशत्कस्तोत्र, १

टिप्पणी १५ : तथागत अजात, असम्भूत, अकृत है-चतुःशतकवृत्ति, पृ० ५६

टिप्पणी १६ : बुद्धत्व (अभिसमय) निष्प्रपञ्च है- अष्टादशसाहस्रिका, पृ० १७६

टिप्पणी १७ : सभी धर्म मायोपम हैं-

१ अष्टसाहस्रिका, पृ० २०

२. अष्टादशसाहस्रिका, पृ० १४३

३ पञ्चविंशतिसाहस्रिका, पृ० ४-५

टिप्पणी १९-२० सूत्रपाठ का माहात्म्य-

१ वज्रच्छेदिका, पृ० ३६, ५८

२. सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० १७२, २३३

## परिवर्त १२

टिप्पणी ६ : आयुप्रमाण की दीर्घता-

सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० ६७

टिप्पणी ९ : सर्वलोकविप्रत्यनीक धर्म-

१ अष्टसाहस्रिका, पृ० १५२

२. सद्धर्मपुण्डरीक, पृ० १४५

३. ललितविस्तर, पृ० २८६

टिप्पणी १० : धर्म गम्भीर एवं अतर्कचिर है-

१ ललितविस्तर, पृ० २८६

२ प्रसन्नपदा, पृ० २१७

३. आलोकव्याख्या, पृ० ४५५

टिप्पणी १४ : धर्मपूजा दृष्टिग्राह्यरहित है-

१. चतुःस्तव, २. २१

२ मूलमध्यमककारिका,

१३. ८, २७ ३०

टिप्पणी १५ : प्रतिशरण और अनुसरण-

१ धर्मसंग्रह, ५३

नेयार्थ और नीतार्थ-

२ महाव्युत्पत्ति, १५४६-१५४६

सन्धाभाषा और अभिसन्धिविनिश्चय-

३. अक्षयमतिनिर्देशसूत्र-

प्रसन्नपदा, पृ० १४

४ अभिधर्मसमुच्चय, पृ० १०७

टिप्पणी १६ : रत्नाक्षि तथागत-

पञ्चविंशतिसाहस्रिका, पृ० १५

टिप्पणी १७ : भद्रकल्प के बुद्ध-

१. सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० १२८

२ भद्रकल्पिकसूत्र

३. महावस्तु, खण्ड १, पृ० १-२, २४०

विमलकीर्तिनिर्देश	विषय	बौद्ध संस्कृत सूत्र एवं शास्त्र
टिप्पणी १८ : तथागत का आयु प्रमाण—		१ सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० १८६-१९०
		२ सुवर्णप्रभाससूत्र, पृ० ६५
टिप्पणी २० . मैत्रेय और मूत्रान्तो का प्रसार—		अध्याशयसंचोदनसूत्र— शिक्षासमुच्चय, पृ० १२
टिप्पणी २२ . सूत्रों और धर्म की गम्भीरता—		आलोकव्याख्या, पृ० ४५५
टिप्पणी २३ . सम्यक्संबोधि की प्राप्ति का अनन्तसमय—		सद्धर्मपुण्डरीक, पृ० २७८

## ९. विमलकीर्तिनिर्देश, 'चान', 'जेन' एवं तन्त्र

इसमें कोई सन्देह नहीं कि भारतभूमि पर तथागत की शिक्षाओं की जो अनेक व्याख्याएँ प्राचीन बौद्धाचार्यों ने की थी उनमें महायानी व्याख्या गम्भीरतर थी और इसका सम्पूर्ण प्राचीन विश्व में सामान्यरूपेण परन्तु एशिया के देशों में विशेषरूपेण गहरा प्रभाव पड़ा था। चीन देश में और कोरिया व जापान में ध्यान ( पालि 'ज्ञान', चीनी 'चा'न', जापानी 'जेन' ) पर आधारित बोधिपथ का जो विकास हुआ वह शतप्रतिशत भारतीय मूल का था परन्तु उसकी व्यावहारिक तकनीक व व्याख्या चीन व जापान के बौद्ध सन्तों ने अपने ढंग से की थी। 'चा'न' व 'जेन' परम्परा के बौद्ध विहारों एवं विद्यालयों में जो सूत्र विशेषरूप से प्रामाणिक, लोकप्रिय तथा पठनीय थे उनमें प्रज्ञा-पारमिताहृदयसूत्र, वज्रच्छेदिकाप्रज्ञापारमितासूत्र, सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, (महायानी) महापरिनिर्वाणसूत्र, लंकावतारसूत्र, अवतंसकसूत्र, रत्नकूटसूत्र तथा विमलकीर्ति निर्देशसूत्र, सम्मिलित थे। प्रोफेसर डी टी. सुजुकी ने जो विस्तृत साहित्य अंग्रेजी भाषा में जेन परम्परा की व्याख्या की दृष्टि से प्रकाशित किया है उससे ज्ञात होता है कि विमलकीर्तिनिर्देश में प्रतिपादित विचारों एवं विमलकीर्ति के व्यक्तित्व का जेन मनीषियों की जीवन-चर्या पर गहरा प्रभाव पड़ा था। चीन व जापान में विमलकीर्ति के प्रभाव की विस्तृत चर्चा प्रोफेसर पॉल देमियविल् ने अपने एक लेख में की है।<sup>१</sup>

1. Paul Demiéville, "Vimalakīrti en Chine" in *L'Enseignement de Vimalakīrti*, pp 438-455.

चा'न एवं जेन में न केवल प्रमुख महायानसूत्रों का अपितु बौद्ध तन्त्रों का भी गहरा प्रभाव परिलक्षित होता है। डॉ० रिचर्ड राँविंसन ने चा'न सम्प्रदाय के द्वितीय आचार्य हुआ-को ( ई. ४८७-५६३ ) की शिक्षाओं पर टिप्पणी करते हुये लिखा है- “ये सभी विचार हमने भारतीय शून्यवाद तथा वज्रयान में देखे हैं—ससार एवं निर्वाण का तादात्म्य, तथागतगर्भ को बुद्धत्व का नैसर्गिक रत्न मानना, इस शरीर को बुद्धकाय समझना, तथा अन्य वस्तुओं में से एक वस्तु के रूप में निर्वाण की गवेषणा करने की निष्फलता। ध्यान सम्प्रदाय के आचार्यों ने तान्त्रिक कवियों की भाँति ही, कोई नवीन विचारों को जन्म नहीं दिया; अपितु उन्होंने एक व्यापक रूप से प्रचलित साहित्य से सर्वाधिक शक्तिशाली धार्मिक विचारों को सकलित करके उनका निचोड़ प्रस्तुत किया।”<sup>१</sup>

भिक्षु प्रासादिक ने दो भिन्न-भिन्न लेखों में सन्तोषजनक रूप से और प्रामाणिक सामग्री की तुलनात्मक समीक्षा करके यह दर्शाया है कि विमलकीर्तिनिर्देश में प्रगट विचारों से चा'न, जेन व तान्त्रिक सम्प्रदायों के अनेक मूलभूत विचार असन्दिग्ध रूप से प्रभावित हुये थे।<sup>२</sup> डॉ० राँवर्ट थर्मन ने भी विमलकीर्तिनिर्देश में तान्त्रिक विचारों व पद्धतियों को देखने व दिखाने का यत्न किया है।<sup>३</sup> यह कहना उचित है कि विमल-कीर्तिनिर्देश में प्रतिपादित अनेक क्रान्तिकारी विचारों का जेन आचार्यों तथा वज्रयान के सिद्धों की शिक्षाओं पर स्थाई प्रभाव पड़ा था। परन्तु डॉ० थर्मन का यह मत कि “विमलकीर्ति वास्तव में गुह्यसमाज की ही भाँति का तान्त्रिक मार्ग प्रतिपादित करता है”, अतिशयोक्तिपूर्ण है।

विमलकीर्तिनिर्देश के कुछ वाक्यांशों की तुलना बौद्ध तान्त्रिक ग्रन्थों के कुछ अंशों से की जा सकती है। इस दिशा में अभी तक किसी लेखक ने कोई प्रयत्न नहीं किया है। अतएव यहाँ पर कुछ तुलनीय अंश उद्धृत करना उचित जान पड़ता है।

1. Richard H. Robinson, *The Buddhist Religion*, Belmont, 1970, p. 89.
2. Bhikkhu Pāsādika, ( i ) “Some Remarks on the Origins of the Zen School” in *The Journal of Religious Studies*, vol IV, no. 1 (1972) pp. 115-124; ( ii ) “*The Vimalakīrtinirdeśa-sūtra and Tantra*” in *Jagajjyoti, A Buddha Jayanti Annual*, Calcutta, 1976, pp. 33-42.
3. Robert A. F. Thurman, *The Holy Teaching of Vimalakirti* ( 1976 ), Introduction, pp. 1-8.

विमलकीर्तिनिर्देश के चौथे परिवर्त में कहा गया है कि उपाय के बिना प्रज्ञा बन्धन का कारण है और उपाय के साथ प्रज्ञा मुक्तिदात्री है। उपाय का अर्थ करुणा है। करुणा की भावना करना बोधिसत्त्व का प्रमुख कार्य है। दान, शील, प्रेम, अहिंसा, त्याग, क्षान्ति, नम्रता, परात्मसमता तथा परात्मपरिवर्तन आदि सभी कार्य करुणा से ही सम्भव हैं। उपायकौशल्य का व्यापार करुणा पर आधारित है। अतः कोरी प्रज्ञा को अपूर्ण मार्ग कहा गया है। प्रज्ञा का अर्थ शून्यता है। शून्यता ज्ञान की पराकाष्ठा है। इसे पारंगता प्रज्ञा अथवा प्रज्ञापारमिता कहा जाता है। सर्वधर्मसमता का ज्ञान प्रज्ञा है। सभी धर्मों का स्वभाव निःस्वभावता है। इसी को धर्मता और तथ्यता कहा जाता है। प्रज्ञा एवं उपाय का सामञ्जस्य बोधिचर्या का हृदय है। यह विमलकीर्ति का एक महत्वपूर्ण उपदेश है।

तात्रिक आचार्यों अथवा सिद्धों की रचनाओं में इस उपदेश को साधना-दर्शन का केन्द्र बिन्दु माना गया है। निर्वाण को 'प्रज्ञोपाय' एवं 'युगनद्ध' की सज्ञा देकर सिद्धों ने वस्तुतः लिच्छवि उपासक के विचार को आगे बढ़ाया था। 'प्रज्ञोपाय' की तान्त्रिक बौद्ध ग्रन्थों में पुनः पुनः व्याख्या हुई है। इस विषय पर निम्नलिखित पक्तियाँ ध्यान देने योग्य हैं—“प्रज्ञोपायात्मको धर्मात्मा योग इत्युच्यते।” (सेकोद्देशटीका पृ० ५)। 'कालचक्र' का विचार प्रज्ञा (शून्यता) तथा उपाय (करुणा) की एकता पर ही आधारित है—

अनादिनिघ्नो बुद्ध आदिबुद्धौ निरन्वय ।

करुणाशून्यतामूर्ति काल संवृत्तिरूपिणी ।

शून्यताचक्रमित्युक्त कालचक्रोऽद्वयोऽक्षरः ॥

—नामसंगीति-सेकोद्देशटीका पृ० ७-८

'बोधिचित्त', 'प्रज्ञोपाय', 'अक्षर', 'कालचक्र', 'सहज' समानार्थक है।

“शून्यताकरुणाभिन्न बोधिचित्तं यदक्षरम् ।” वही पृ० २४। अद्वयवज्र ने प्रज्ञोपाय को त्रिकाय का मूर्तरूप मानकर उसे प्रमाण किया है—

प्रज्ञोपायात्मकं वन्दे बुद्धत्रिकायरूपिणम् ।

प्रभावात् ज्ञायते यस्य भवनिर्वाणमुत्तमम् ॥

—अद्वयवज्रसंग्रह पृ० ४६

निम्नलिखित श्लोको मे भी विमलकीर्ति की पुष्टि की गई है—

भूतकीर्तिं ततो विष्द्वा युगनद्धपदं गत ।

युगनद्धस्थितो योगी सत्त्वार्थैकपरो भवेत् ॥

—वही पृ० ५०

सिद्ध नडपाद ( नारोप ) ने पुण्डरीकपाद ( सम्भवतः कम्बलपाद ) का निम्न-लिखित श्लोक भी उद्धृत किया है—

शून्यताकरुणाभिन्नो रागारागविवर्जितः ।

न प्रज्ञा नाप्युपायोऽसी काय स्वाभाविकोऽपरः ॥

—सेकोद्देशटीका पृ० ७१

जिस प्रकार विमलकीर्तिनिर्देश मे प्रज्ञा को माता और उपाय को पिता कहा गया है ( सातवाँ परिवर्त ), उसी प्रकार तन्त्रो मे प्रज्ञोपाय व युगनद्ध अथवा भोटीय भाषा में 'यवयुम' को माता-पिता का 'योग' अथवा सहजावस्था कहा गया है । तथापि महासुख अथवा परमार्थ न स्त्री है न पुरुष—“अकारसम्भव सम्यक्सम्बुद्ध प्रज्ञोपायात्मको वज्रसत्त्वो नपुंसकपद सहजकाय इत्युच्यते । ज्ञानज्ञेयात्मको हेतुफलयोरभेदत्वात् । स च कालचक्रो भगवान् परमाक्षरः सुखपदम् ।” सेकोद्देशटीका पृष्ठ ६६ ।

विमलकीर्तिनिर्देश मे ससार की महत्ता प्रकाशित की गई है क्योंकि बोधिसत्त्व की धर्मचर्या ससार पर निर्भर करती है । परमार्थतः न ससार है और न निर्वाण क्योंकि परमार्थ अद्वय है, निष्प्रपञ्च है । ससार व निर्वाण के विचार द्वयग्रस्त है । अतः दोनों मे कोई अन्तर नहीं है । तन्त्रो मे इस विचार ने बड़ा जोर पकड़ा और सिद्धो ने भी विमलकीर्ति एवं नागार्जुन से प्रेरणा लेकर ससार-निर्वाण की यमकव्यत्यस्तता को अपने दर्शन का आधार माना । ससार को स्वीकार कर लेने पर ससार के सभी तत्त्वों को अपनाना पड़ेगा—अविद्या, राग, द्वेष, मोह, अहंकार, सत्काय-दृष्टि, तृष्णा, पाप, क्लेश, नरक, तिर्यग्गति, और निरन्तर जन्म-मरण की परम्परा—सभी बोधिचर्या के सम्बल हैं । विमलकीर्ति धक्कामार भाषा का प्रयोग करते हैं—सिद्धो की भाषा भी धक्कामारने वाली है—और कहते हैं कि तथागत का गोत्र अविद्या, भवतृष्णा, सत्कायदृष्टि, राग, द्वेष, मोह, विपर्यास, नीवरण, संयोजन, संक्षेप मे बासठ दृष्टियाँ, तथागतगोत्र हैं । ससार ही तथागत का कार्यक्षेत्र है । ससार नहीं होगा तो निर्वाण की आवश्यकता ही क्या होगी ?

इस विचार को तन्त्रो और सिद्धो ने प्रभावशाली ढंग से अपनाया और व्यक्त किया है—



त्रैधातुकमहासत्त्वैः पूज्यमानं स पश्यति ।  
बुद्धैश्च बोधिसत्त्वैश्च पञ्चकामगुणैरपि ॥

—गुह्यसमाजतन्त्र १५. १२२

येन येन हि वध्यन्ते जन्तवो रौद्रकर्मणा ।  
सोपायेन तु तेनैव मुच्यन्ते भवबन्धनात् ॥

—चित्तविशुद्धिप्रकरण ६

× × ×  
वज्रामितमहाराज निर्विकल्प खवज्रधृक् ।  
रागपारमिताप्राप्त भाप वज्र नमोस्तु ॥

—गुह्यसमाजतन्त्र १७. ४

× × ×  
संसार चैव निर्वाण मन्यन्तेऽतत्त्वदर्शिन ।  
न संसार न निर्वाण मन्यन्ते तत्त्वदर्शिन ॥

—चित्तविशुद्धिप्रकरण २४

× × ×  
तद्वत्पात्रीकृतं चित्तं प्रज्ञोपायविधानतः ।  
भुञ्जानो मुच्यते कामो मोचयत्यपरानपि ॥

—चित्तविशुद्धिप्रकरण ४१

तस्मात्सहजं जगत्सर्वं सहज स्वरूपमुच्यते ।  
स्वरूपमेव निर्वाणं विशुद्ध्याकारचेतसा ॥

—हेवज्रतन्त्र २. ४४

एवमेव तु संसार निर्वाणमेवमेव तु ।  
संसाराद् ऋते नान्यन्निर्वाणमिति कथ्यते ॥

—हेवज्रतन्त्र २. ४. ३२

वर हि भावसकल्पो न त्वभावप्रकल्पना ।  
निर्वाति ज्वलितो दीपो निर्वृतः का गतिं ब्रजेत् ॥

× × ×

न द्वयं नाद्वयं शान्तं शिव सर्वत्र सस्थितम् ।

प्रत्यात्मवेद्यमचलं प्रज्ञोपायमनाकुलम् ॥

—प्रज्ञोपायविनिश्चयसिद्धि १. ६, २०

निरालम्बपदे प्रज्ञा निरालम्बा महाकृपा ।

एकीभूता धिया साद्वै गगने गगन यथा ॥

—प्रज्ञोपायविनिश्चयसिद्धि ४. ११

नम्भोगार्धमिदं सर्वं त्रैधातुकमशेषतः ।

निर्मितं वज्रनायेन नाधकानां हिताय च ॥

—प्रज्ञोपायविनिश्चयसिद्धि ५. ३१

कर्मणा येन वै सत्त्वा. कल्पकोटिस्तान्यपि ।

पच्यन्ते नरके धोरे तेन योगी विमुच्यते ॥

महोपायगमायुक्तो योगी लोकार्धकारक ।

नाकार्यं विद्यते तस्य सर्वसत्त्वजुगुप्सितम् ॥

× × ×

भक्ष्याभक्ष्यविनिर्मुक्तं पेयापेयविवर्जित ।

गम्यागम्यविनिर्मुक्तो भवेद् योगी समाहित ॥

—ज्ञानसिद्धि १ १५-१६, १८

रागतुल्यं सुखं नास्ति तज्जिनेभ्यः समाददन् ।

भुञ्जीत सर्वकामाश्च जुगुप्सां नैव कारयेत् ॥

—ज्ञानसिद्धि ७. ५

आप्रतिष्ठितनिर्वाणं निर्निमित्तं निरालयम् ।

व्यापकं सर्वसत्त्वेषु संबोधिं परमं पदम् ॥

—अद्वयसिद्धि २६

छटगटं समलं सहाये सूध ।

भावाभावं बलागं न छुध ॥

—कान्दुपाद, चर्यागीतिकोश पृ० ३०

रागं द्वेषं मोहं लाड्यं छार ।

परमं मोक्षं लवणं मुक्तिहार ॥

—कृष्णाचार्यपाद, चर्यागीतिकोश पृ० ३८

भवेयं भवच्छिन्नानां शरणं सर्वदेहिनां ।

ससारामि भवे यावत्तावत्सुगतिजः पुमान् ॥

—चण्डमहारोपणतन्त्र ३ २४-२५, पृ० २१

ऊपर लगभग एक दर्जन तात्रिक ग्रन्थों से कुछ चुने हुये उद्धरण इस अभिप्राय से दिये गये हैं कि पाठकों को तात्रिक बौद्ध दर्शन एवं साधना के चरम लक्ष का कुछ परिचय मिल सके। उपर्युक्त श्लोकों की भाषा द्वारा भ्रान्ति होने का डर है; ये सभी कथन परमार्थ के दृष्टिकोण से समझे जाने चाहिये। इनका शाब्दिक अर्थ मात्र पकड़ने से अनर्थ होगा। तात्पर्य यह है कि अन्तिम योग अथवा परममुक्ति में शुभाशुभ या पुण्यपाप या बन्धमोक्ष की तरह का कोई द्वैत अथवा प्रपञ्च नहीं होता है। और जब तक परममुक्ति प्राप्त नहीं होती, तब तक सभी प्राणियों को अपने समान समझ कर उनको सुखी, शुद्ध एवं मुक्त करने का उपायकीर्णता जारी रखना है। इसी अर्थ में 'बोधिचर्या' को 'रागचर्या' कहा गया है।

यह कहने की आवश्यकता नहीं है कि सिद्धो व तन्त्रों के "मैथुनयोग" अथवा "शक्तिसाहचर्य" का लेशमात्र भी सकेत विमलकीर्ति के उपदेशों में नहीं मिलता है। वह तो विशुद्ध तात्रिक विशेषता है। विमलकीर्तिनिर्देश एक तात्रिक पुस्तक नहीं है, यह तो प्रथम श्रेणी का महायानसूत्र है। तन्त्रों की एक अन्य विशेषता मन्त्रविद्या है। यह विशेषता भी हमारे सूत्र में अनुपलब्ध है। परमार्थसाधन में गृहस्थ व भिक्षु का भेद महत्त्वपूर्ण नहीं है, निर्वाण सर्वत्र, सब के द्वारा, और सभी अवस्थाओं में प्राप्त हो सकता है यदि चित्त-शोधन द्वारा परिनिष्पन्नता का साक्षात्कार हो गया हो और प्रज्ञा द्वारा अहंकार-ममकार का विनाश हो चुका हो। विमलकीर्तिनिर्देश का यह उपदेश सिद्धो एवं मध्यकालीन वैष्णव सन्तों के जीवन-दर्शन का आधार था।

## १०. विमलकीर्तिनिर्देश का धर्म एवं दर्शन

(क) बुद्ध

बौद्ध धर्म-दर्शन के विस्तृत साहित्य में जिस गम्भीर 'बुद्धविद्या' का विकास एवं प्रतिपादन हुआ है उसका अध्ययन आधुनिक काल में अभी तक हुआ नहीं है। 'बुद्धविद्या' बौद्धविद्या का एक भाग अथवा पहलू है। बौद्धविद्या के अन्तर्गत बौद्ध धर्म, दर्शन, आचार-प्रणाली, पूजा, भक्ति, मन्त्र, ध्यान, योगाभ्यास, तन्त्र, तर्कशास्त्र, शिल्पकलाएँ, मूर्तिकला, चित्रकला, ज्योतिष, चिकित्साशास्त्र पालि, संस्कृत, प्राकृत, बौद्ध-संस्कृत, भोटिया, चीनी, जापानी, सिंहली, श्यामी, बर्मी, नेवाड़ी आदि अनेक अन्य भाषाओं में बौद्ध साहित्य, बौद्ध जगत के पुरातत्वावशेष, बौद्ध धर्म-दर्शन का अन्य वैश्विक व दार्शनिक परम्पराओं के साथ तुलनात्मक परिणीलन, समाजशास्त्र एवं राजनीतिशास्त्र की दृष्टियों से बौद्ध

समाज-व्यवस्थाओं का अध्ययन तथा अन्य सम्बन्धित विद्याएँ सम्मिलित है। परन्तु 'बुद्ध-विद्या' का विषय बुद्ध के बुद्धत्व का वैज्ञानिक अध्ययन करना है। बुद्ध के विषय में विचारों, विश्वासों, धारणाओं, आस्थाओं, पुराणों, तथा श्रद्धा-संस्कृति-मूलक मूल्यों का विधिवत विश्लेषण एवं अध्ययन करना 'बुद्धविद्या' का प्रमुख विषयक्षेत्र है। इस अर्थ में बुद्धविद्या आधुनिक बौद्धविद्वानों में अभी लोकप्रिय नहीं हुई है।<sup>१</sup>

**विमलकीर्तिनिर्देश** सूत्र बुद्धविद्या का एक अमूल्य स्रोत है। यह सुविदित है कि शाक्यमुनि गौतम बुद्ध का भगवत्, अर्हन्त, सम्यक्संबुद्ध, सुगत, लोकवित्, तथागत, देवताओं व मनुष्यों के गुरु, महाश्रमण, देवातिदेव, महावैद्य, धर्मस्वामी, महाकारुणिक, आदि नामों से प्राचीन ग्रन्थों में अभिनन्दन किया गया है। बौद्ध संस्कृत साहित्य में, विशेषरूप से महायानी सूत्रों व शास्त्रों में, बुद्ध के और अनेक ऐसे नामों का प्रयोग किया गया है जो बुद्धत्व के किसी न किसी पहलू पर प्रकाश डालते हैं। यहाँ पर इन नामों की चर्चा करना सम्भव नहीं है। यहाँ पर **विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र** में प्रस्तुत बुद्ध के स्वरूप का कुछ अंश उल्लेखनीय है। यह स्वरूप इसी सूत्र की विशेषता नहीं है, सभी महायानसूत्रों में यह न्यूनाधिक रूप में मिलता है और बहुतांश में यह पालि निकायों के पृष्ठों में भी देखा जा सकता है।

बुद्ध रूपकाय, सम्भोगकाय, तथा धर्मकाय इन तीनों रूपों में प्रकट होते हैं; परन्तु धर्मकाय ही परमार्थतः बुद्धकाय है। बुद्ध अनेक हुये हैं और भविष्य में भी होंगे, बुद्धों की संख्या गङ्गानदी के बालुकणों के समान असंख्य है। परन्तु सभी बुद्धों का बुद्धत्व अथवा बोधि एक ही है। बुद्धत्व की एकता को अद्वयज्ञान, तथता, धर्मधातु, भूतकोटि, परमार्थ, निर्वाणधर्म, अचिन्त्यविमोक्ष, सर्वज्ञता आदि नामों से संकेतित किया गया है। परमार्थतः बुद्ध अवाच्य, अनभिलाष्य, अतर्कविचर, अकल्पनीय एवं मन-वाणी के कार्य-क्षेत्र के बाहर, निराकार एवं सर्वव्यापी तत्त्व है। परन्तु बुद्ध का स्वरूप सृष्टिकर्ता ईश्वर अथवा ब्रह्म का जैसा नहीं है। बुद्ध के स्वरूप में शील, समाधि, प्रज्ञा, मुक्ति, मुक्तिज्ञानदर्शन का, महापुरुष के बत्तीस लक्षणों एवं अस्सी अनुव्यञ्जनों का, छः अभिज्ञाओं का, चार सत्यों के ज्ञान का, प्रतीत्यसमुत्पाद, दुःख, अनित्य एवं अनात्म के ज्ञान का, चार वैशारद्यों, दस बलों, एवं अठारह आवेणिक (खास, विशिष्ट) बुद्धगुणों का, सर्वज्ञता, अनन्त उपायकीशल्य, अनन्त

---

1. See L. M. Joshi, "Prolegomena on Buddhology" in *Papers of International Seminars on Buddhism and Jainism*, Cuttack, Institute of Oriental and Orissan Studies, 1976, pp. 121-124.

महामैत्री एवं तीनों लोको में निरन्तर क्रियाशील महाकरुणा का, ज्ञानसम्भार एवं पुण्य-सम्भार का, ऐसा अनुत्तर एवं परिपूर्ण विकास सन्निहित होता है कि बुद्ध के स्वरूप की व्याख्या स्वयं बुद्ध भी नहीं कर सकते हैं। देखिये लिच्छविकुमार रत्नाकर की बुद्धस्तुति, प्रथम परिवर्त, गाथाएँ १-३१।

### (ख) धर्म

बौद्ध परम्परा में बुद्ध, धर्म, एवं सघ को त्रिरत्न कहा गया है। बुद्धरत्न की झलक ऊपर दिखाई पड़ गई। धर्मरत्न क्या है? धर्म शब्द के इस परम्परा में तीन प्रमुख अर्थ हैं। (१) प्रत्येक प्राणी, पदार्थ, वस्तु अथवा घटना को धर्म कहा गया है। स्वलक्षण धारण करने के कारण कोई वस्तु धर्म कहलाती है। अभिधर्मदर्शन के विशाल साहित्य में धर्मों का विश्लेषण, वर्गीकरण तथा अध्ययन मिलता है। सभी धर्म अनित्य हैं, दुःख हैं, अनात्म हैं; प्रत्ययाधीन होने से निस्स्वभाव हैं, शून्य हैं। (२) धर्म शब्द का दूसरा अर्थ बुद्ध की वह शिक्षा है जो सुखप्राप्ति का मार्ग है। दुर्गतियों (पशुगति, प्रेतगति तथा नरकगति) में जाने से जो रोकता है वह धर्म है। दसकुशलकर्मपथ कुलगतिगमन का विधारण करता है अतः समस्त शीलसम्पदा को धर्म कहा जाता है। पञ्चशील, दसशील, पारमिताएँ, करुणा, मैत्री, मुदिता, उपेक्षा, संग्रहवस्तुएँ आदि धर्म के अङ्ग-प्रत्यङ्ग हैं। (३) ससार की पाँचों गतियों-सुगतियों (देवगति व मनुष्यगति) तथा दुर्गतियों-में जाने से जो रोकता है उसे भी धर्म कहा जाता है। जन्म-मरण-व्यवस्था का विधारण करने के कारण, संसार को निराधार करने के कारण, और ससार को समाप्त करके मोक्ष की प्राप्ति से उपलब्ध होने के कारण निर्वाण को भी धर्म कहा जाता है। 'धर्मं शरणं गच्छामि' कहने वाला इसी परमधर्म अथवा निर्वाणधर्म की शरण में जाता है। इस अर्थ में बुद्ध और धर्म एक ही हैं। बुद्ध ही धर्म हैं, धर्म ही बुद्ध हैं। विमलकीर्ति भदन्त शारिपुत्र से जिस धर्म की व्याख्या करते हैं वह यही धर्म है जो अतर्कावचर, सूक्ष्म, अनभिलाष्य, गम्भीर तथा कालातीत है।

### (ग) संघ

तीसरा रत्न सघ है। सघ केवल भिक्षुओं का समुदाय नहीं है। भिक्षुसंघ बौद्ध सघ का और सघरत्न का एक पहलू या अंश है। चतुर्भुज सघ में भिक्षु, भिक्षुणी, उपासक एवं उपासिका-इन चार कोटियों के सदस्य शामिल हैं। इसे श्रावकसंघ भी कहा जाता है; भगवान् तयागत के श्रावक भिक्षु एवं गृहस्थ दोनों ही हैं। परन्तु जो सर्वोत्तम अथवा

परमार्थतः संघ है वह तो बुद्धों का संघ है। जो निर्वाणप्राप्त कर चुके हैं कृतकृत्य हैं, मुक्त एवं विशुद्ध हो चुके हैं, वे वास्तविक संघ के सदस्य हैं।<sup>1</sup>

बौद्ध संघ का जो स्वरूप अधिकांश बौद्ध ग्रन्थों में मिलता है उसमें मनुष्यों के अतिरिक्त अन्य प्रकार के प्राणी भी सम्मिलित हैं। पालि निकायो में भी इन्द्र, ब्रह्मा, अन्य देवता, नाग, यक्ष, गन्धर्व, अप्सराएँ, देवकन्याएँ, मार और उसके परिवार के सदस्य, बुद्ध के पास आते हैं, उनसे शिक्षा लेते हैं, उनका सत्कार करते हैं। महायान सूत्रों में जब बुद्ध धर्मोपदेश करते हैं तो उनकी परिषद् में न केवल स्त्रियो एवं पुरुषो, भिक्षुणियो एवं भिक्षुओ, अर्हंतो एवं महाश्रावको की ही अपार संख्या एकत्रित होती है, अपितु बड़ी संख्या में अनेक लोकधातुओं के बोधिसत्त्वो, अनेक देवलोको के देवतागणो, नागो, यक्षो, गन्धर्वो, किन्नरो, किम्पुरुषो, महोरगो, असुरो तथा दिग्पालो के विशाल समूह भी सम्मिलित होते हैं। बहुधा एक से अधिक बुद्ध भी एकसाथ एक परिषद् में मिलते हैं। बौद्ध संघ राष्ट्रीयता, जातिवाद अथवा मनुष्यवाद का अतिक्रमण करता है। यह प्राणिमात्र का संघ है, सभी राष्ट्रों, देशों, लोकों एवं लोकधातुओं के सर्व प्रकार के प्राणी इस विश्व-संघ के सदस्य होते हैं।

### (घ) बोधिसत्त्व का धर्म

बोधिसत्त्व कौन है? सभी प्राणियों के हित एवं कल्याण के लिये बुद्धत्वप्राप्ति का निश्चय करने के पश्चात् जो व्यक्ति बोधि की प्राप्ति के लिये निरन्तर प्रयत्न करता है उसको बोधिसत्त्व कहते हैं। सर्वजनहिताय बोधि की प्राप्ति का प्रणिधान करना बोधिचित्तोत्पाद कहलाता है, बोधिचित्त का विकास करना और उसकी पूर्णता के लिये प्रस्थान करना अर्थात् बोधिचित्त की रक्षा एवं पुष्टि करना बोधिसत्त्व का धर्म है। उसका अभिप्राय बोधि है, उसका अध्याशय बोधि है, उसकी अधिमुक्ति बोधि है। बोधिसत्त्व को महासत्त्व भी कहा जाता है। उसका मार्ग महायान और बुद्धयान कहलाता है। “सकल जगतो हिताय बुद्धो भवेयम्”—यह बोधिसत्त्व की महान महत्त्वाकांक्षा है। दस पार-

---

1. An excellent discussion of Buddha, Dharma and Sangha will be found in Sangharakshita's *The Three Jewels*, London, Rider & Company, 1967. My own discussion of Buddhology in *God's Alternative*, chapter vi, pp. 208-268, written in 1974, is unfortunately still unpublished.

मिताओ का अनुगमन करते रहना, दस भूमियो मे उत्तरोत्तर अग्रसर होते रहना,<sup>१</sup> निरन्तर असंख्य प्राणियो का अनुत्तर सम्यक्संबोधि के लिये परिपाचन करते रहना, और स्वयं अपनी परममुक्ति को तब तक स्थगित करते रहना जब तक संसार की व्यवस्था समाप्त नहीं हो जाती है, यह है बोधिचर्या का कार्यक्रम ।

जो बोधि चाहता है वह सब के लिये सब कुछ चाहता है, क्योंकि बोधि ही सब कुछ है । बोधिसत्त्व सभी प्राणियो को बुद्धत्व मे स्थापित करना चाहता है अतएव वह सभी प्राणियो के सुख के लिये कार्य करता है, क्योंकि परमसुख ही बुद्धत्व है । उसका प्रथम एवं अन्तिम लक्ष्य दूसरो को सुख पहुँचाना है, अतएव दूसरो की सेवा एवं सहायता करना बोधिसत्त्व का परम धर्म है ।

बोधिसत्त्वो का कार्यक्षेत्र ससार है । जिस प्रकार आकाश मे बीज नहीं उगते हैं परन्तु भूमि पर उगते हैं, उसी प्रकार असंस्कृत ( निर्वाण ) की प्राप्ति मे नियत प्राणियो मे बुद्धगुणो का विकास नहीं होता है । बोधिसत्त्वो का मार्ग क्लेशो का मार्ग है । महासागर मे प्रवेश किये बिना अमूल्य रत्न प्राप्त नहीं हो सकते हैं, इसी प्रकार क्लेशो के सागर मे प्रवेश किये बिना बुद्धत्व रूपी रत्न प्राप्त नहीं हो सकता है । संसार क्लेशो का सागर है । इसी सागर मे प्रवेश करके बोधिसत्त्व बोधिचित्त रूपी चिन्तामणि को प्राप्त करके बुद्धकार्य सम्पन्न करता है ।<sup>२</sup>

---

1. See Har Dayal, *The Bodhisattva Doctrine in Buddhist Sanskrit Literature*, Delhi, 1970, chapters v and vi, pp 165 ff and 270.; *Bodhisattvabhūmi*, edited by Nalinaksha Dutt, Patna, 1966; *Daśabhūmikasūtra*, edited by P. L. Vaidya, Darbhanga, 1967. The *Bodhicaryāvatāra* and the *Śikṣūsamuccaya* of Śāntideva and the *Bhāvanākramas* of Kamalaśīla are well known manuals of Bodhisattva career. A comprehensive summary of the religion and philosophy of the Bodhisattvas will be found in my *Studies in the Buddhist Culture of India*, second revised edition, Delhi, 1977, chapter V, pp 91-120, and in Edward Conze, *Thirty Years of Buddhist Studies*, Oxford, 1967, pp. 48-86.

2. Cf. D. T. Suzuki, *Studies in the Lankāvatāra Sūtra*, London Routledge and Kegan Paul, 1930, section entitled "Life and Works of a Bodhisattva", pp 202-236.

सातवें परिवर्त की गाथाओं में विमलकीर्ति बोधिसत्त्व सर्वरूपसन्दर्शन से इस प्रकार अपने परिवार एवं बन्धु-बान्धवों का वर्णन करते हैं—

बोधिसत्त्वों की माता प्रज्ञापारमिता और पिता उपायकौशल्य हैं, उनकी पत्नी धर्मप्रीति है; उनकी पुत्रियाँ करुणा एवं मैत्री हैं, धर्म एवं सत्य उनके पुत्र हैं। शून्यतार्थ-चिन्तन उनका घर है, सारे क्लेश उनके शिष्य हैं, बोध्यग उनके मित्र हैं, पारमिताएँ उनकी सहेलियाँ हैं; सग्रहवस्तुएँ उनके अन्तःपुर अथवा नारीभवन हैं, धर्मोपदेश उनका संगीत है। उनका रथ महायान, सारथि बोधिचित्त, वाहक अभिज्ञाएँ, मार्ग शान्ति, लक्षण एवं अनुव्यञ्जन उनके आभूषण, कुशलाशय एवं लज्जा उनके वस्त्र हैं, सद्धर्म उनका धन है जिसका व्यापार उनका व्यवसाय है, पवित्र प्रतिपत्ति उनका लाभ है, बोधिप्राप्ति उनका परिणाम। वे अमृत का भोजन और निर्वाणरस का पान करते हैं। शील उनका इत्र-विलेपन है और शुद्धाशय उनका स्नान है। मार के साथ युद्ध में विजयी होकर बोधि की ध्वजा फहराने वाले ये बोधिसत्त्व स्वेच्छा से संसार में जन्म लेते हैं और सभी बुद्धक्षेत्रों में सूर्य के समान प्रकाशित होते हैं।

### ( ङ ) बोधिसत्त्व का चिन्तन—नैरात्म्य

बोधिसत्त्व का दर्शन-चिन्तन किस प्रकार का होता है ? बोधिसत्त्व के धर्म का दार्शनिक आधार क्या है ? इस प्रश्न का उत्तर इस सूत्र का एक प्रमुख विषय है।

बोधिसत्त्व के दर्शन-चिन्तन को एक शब्द द्वारा व्यक्त किया जा सकता है और वह शब्द है 'प्रज्ञा'। प्राणियों एवं वस्तुओं के विषय में यथाभूत ज्ञान को प्रज्ञा कहते हैं। प्रज्ञा दुःख का नाश करके सुख प्रदान करती है, यह बोधिदात्री एवं मुक्तिदायिनी है। प्रज्ञा के अर्थ एवं प्रज्ञापारमिता वाङ्मय की विस्तृत चर्चा हमने अन्यत्र की है।<sup>१</sup> यहाँ पर विमल-कीर्तिनिर्देश के कथनों का कुछ स्पष्टीकरण मात्र करेंगे।

अनित्यता का ज्ञान होना प्रज्ञा का प्रथम लक्षण है। संसार परिवर्तनशील है, इसके सभी प्राणी एवं सारी वस्तुएँ अनित्य हैं। इस तथ्य का बोध प्रज्ञा की पहचान है। दूसरे परिवर्त में शरीर की अनित्यता, नश्वरता एवं परमार्थतः शरीर के मिथ्यात्व का स्पष्ट

1 *Vajracchedikā Prajñāpāramitāsūtra*, edited and translated into Hindi, by L. M. Joshi, Bhūmikā, pp 1-25.



वर्णन किया गया है। यह शरीर आत्मारहित है। सभी प्राणी और सभी धर्म अनात्मक एवं निरात्मक हैं। यहाँ कोई चीज ऐसी नहीं है जिसको कोई व्यक्ति 'अपना', 'मेरा' अथवा 'मैं' कह सकता है। आत्मा की सत्ता का विचार एक भयकर भ्रान्ति है, एक महामारी है, जिससे प्राणी पीड़ित एवं परेशान रहते हैं। यही विचार अहङ्कार एवं ममकार का मूल स्रोत है और सारे क्लेश इसी विचार से उत्पन्न होते हैं। निर्वाण अथवा मोक्ष की प्राप्ति के लिये आत्मवाद से छुटकारा होना परमावश्यक है। आपके सामने दो विकल्प हैं : आत्मा और मोक्ष। दोनों में से आप एक को चुन सकते हैं। ससार में भ्रमण करना और दुःख-सुख भोगना पसन्द है तो आत्मवाद अपनाइये, अकथनीय, अचिन्तनीय एवं निर्विकल्प शान्ति का साक्षात्कार करना पसन्द है तो मोक्ष की गवेषणा कीजिये। मोक्ष में न तो आत्मा है और न शरीर। जहाँ आत्मा का ही अस्तित्व नहीं रहता वहाँ परमात्मा का विचार उत्पन्न ही नहीं हो सकता है। अतएव सुख और दुःख, आत्मा और परमात्मा, जीवन और जगत, कर्म और फल, पुण्य और पाप, मैं और आप, ससार और निर्वाण आदि के भेद मोक्ष में नहीं होते हैं। नैरात्म्यदर्शन ही प्रज्ञा है। यही बोधिसत्त्व के चिन्तन का हृदय है। नैरात्म्य को शून्यता भी कहते हैं क्योंकि वह विकल्पो, प्रपञ्चो, धारणाओ एवं गुणो से सर्वथा मुक्त है। नैरात्म्य अथवा शून्य कोई चीज या वस्तु नहीं है, उसमें या उसकी कोई चीज या वस्तु नहीं है। उसको आप 'कुछ' भी नहीं कह सकते हैं। कुछ भी कहना प्रपञ्च करना है; वह मन व वाणी का विषय नहीं है। सभी मतों, दृष्टियों, विचारों, कल्पनाओं, रूपों एवं संकेतों का अतिक्रमण करके यह नैरात्म्य अथवा शून्य अथवा परमार्थ नामों से अभिहित निर्वाण अथवा मोक्ष सिद्ध होता है।

प्रश्न उठता है : जब आत्मा की ही सत्ता नहीं है तो निर्वाण किसका होता है ? यह प्रश्न अविद्या, अहङ्कार एवं भय के मिश्रण से हुई स्थिति में उत्पन्न होता है। 'मेरी आत्मा', 'मेरी आत्मा की रक्षा', 'मेरी आत्मा की मुक्ति' आदि इस प्रकार के विचार अविद्या की उपज हैं। आत्मा की सत्ता का लोप होते देखकर हम डर जाते हैं। यही कारण है कि भारत में, जहाँ आत्मवाद का साम्राज्य प्राचीन काल से पनपता रहा है, अनात्मवाद अथवा नैरात्म्य का विचार एक अजीब, अनहोनी और असहनीय बात के रूप में रह गई। प्रत्येक व्यक्ति, शिक्षित व अनपढ़, धनी व गरीब, योगी व गृहस्थी, पण्डित व मजदूर, दार्शनिक व कवि, प्रोफेसर व बुक्सेलर, प्रत्येक को 'आत्मा' चाहिये, 'अपना', 'मैं' और 'मेरा', ये उसके महावाक्य हैं, मनुष्यों को उनका 'आत्मभाव' चाहिये, यहाँ भी और वहाँ भी, संसार में भी, मोक्ष में भी।

प्रसादी। बुद्ध ने महात्मा मे प्रेरित होकर भारत के और विश्व के विचारको के नामसे विचार करने लगे हुए कहा था कि आत्मवाद अविद्या है और नैरात्म्य विद्या है। लोक के विचारों में भी यही सत्यव्यवहार के तत्त्व, नैरात्म्यदर्शन का यह सूक्ष्म एवं गम्भीर उपदेश-भगवान् महात्मा के धर्म दर्शन की अद्वितीय विशेषता है। सूत्रों में ठीक ही कहा है—  
 “सर्वलोकादिप्रज्ज्वलीनां धर्मो देवतो ।” नैरात्म्य का निदान्त इसलिये भी परमावश्यक है कि इसके बिना दान, त्याग, वैराग्य, करुणा, मेवा, धान्ति, धीर एव सम्पूर्ण धर्मचर्या अशुद्धी में लगी होती है। आत्मवाद के नाश यह सब स्वार्थसम्पादन के साधनमात्र होकर रह जाते हैं। अपनी आत्मा के लिये, अपनी आत्मा के लिये, कल्याण-कार्य करना स्वार्थपूर्ण उद्योग करना है। अपनी आत्मा की मुक्ति के लिये सबने बड़ा त्याग भी अशुद्ध एव क्षुद्र है क्योंकि उनके में अदृष्टि का मन जग है। बुद्ध एवं महान त्याग आत्मभाव का त्याग है। जिसका अन्तर्गत सदान हो गया हो वही बुद्ध है, बोधिसत्त्व है, प्रज्ञावन्त है, एवं मुक्त है। यही बोधिसत्त्व के जीवन-दर्शन का रहस्य है। यही बौद्धदर्शन का निष्णात् विचार है। परन्तु इन विचार का प्रचार करना अधिकांश लोगों के भाग्य में नहीं है। आचार्य देव ने लिखा है —

अद्वितीय शिवद्वारं कुट्टीना भयकरम् ।

विषय सर्वबुद्धानामिति नैरात्म्यमुच्यते ॥

—चतुःशतककारिका २८८ ।

बोधिसत्त्व-दर्शन अद्वयवादी है। उनके अनुसार नैरात्म्य एकमात्र सत्य है। इसी नैरात्म्य को निःस्वभावता, गुण्यता, अद्वयज्ञान, प्रज्ञापारमिता, धर्मधातु, भूतकोटि, परमार्थ एवं निर्वाण कहते हैं। यह सत्य निराकार, अनन्त, सर्वव्यापी एव कालातीत है। यही बोधिसत्त्व का आदर्श एव चरम लक्ष्य है।

आत्मदृष्टि का प्रहाण करके बोधिसत्त्व महासत्त्व होता है। क्रोध, द्वेष, ईर्ष्या, हिंसा, मान, लोभ और कपट आदि की जेती केवल आत्मभाव के खेत में होती है। ‘मैं’ और ‘तुम’, ‘मम’, और ‘पर’ का भेद आत्मा की असत्य धारणा के कारण होता है। अत आत्मदृष्टि को मिथ्यादृष्टि कहा गया है। आत्मभाव तिरोहित होने के कारण बोधिसत्त्व सर्वगत्वमगता का दर्शन करता है। मेरा अपनापन है नहीं, किसी अन्य का भी अपनापन नहीं है, अत मेरे और अन्य के बीच कोई अन्तर नहीं है। मेरा आत्मा मायोपम एव स्वप्नोपम है, इसी प्रकार अन्य सभी का आत्मा भी मायोपम एव स्वप्नोपम है। ऐसी

स्थिति में स्वार्थ एवं परार्थ का भेद कैसे सम्भव है ? इस चिन्तन का परिणाम परात्म-समता और परात्मपरिवर्तन के विचार हैं जो बोधिसत्त्व के दर्शन में अन्तर्निहित हैं ।

नैरात्म्य अथवा निस्वभावता ही परमार्थदर्शन है । स्वभाव को ही आत्मभाव कहते हैं । चूँकि इसकी सत्ता नहीं है, अतः यह उपलब्ध नहीं होता है । जिसकी सत्ता नहीं है उसकी उत्पत्ति और च्युति कैसे हो सकती है । सभी प्राणी अनुत्पन्न हैं, अजात हैं, अभूत हैं । इसी प्रकार सभी धर्म भी अनुत्पन्न एवं अजात हैं । जो इस तथ्य को हृदयङ्गम करता है और निर्भीकतापूर्वक आत्मत्याग करता है उसको अनुत्पत्तिक धर्मक्षान्ति का लाभ होता है । जो अनुत्पन्न है उसका विनाश कैसे हो सकता है । जो अनुत्पन्न एवं अनिरुद्ध है वही नैरात्म्य है । इस सत्य को जो अधिगत कर लेता है वही गम्भीरधर्मक्षान्ति का लाभ है । परमार्थ-सत्य की दृष्टि से बोधिसत्त्व के दर्शन का परिणाम शून्यताविहार करना होता है । शून्यता में न दुःख हैं और न दुःखी जीव हैं, न बोधिसत्त्व है और न ससार । शून्यता का कोई लक्षण नहीं है, कोई स्वभाव नहीं है । वह निरालम्ब एवं निष्प्रपञ्च है । बोधिसत्त्व का तत्त्व-दर्शन प्रपञ्चातीत है ।

### ( च ) अद्वयपरमार्थ की मौन व्याख्या

बौद्ध दर्शन अथवा बोधिसत्त्वों के अनुसार 'तत्त्व' क्या है ? इस प्रकार का प्रश्न पूछने वाला व्यक्ति ऐश्वरिक एवं आत्मवादी दार्शनिक परम्पराओं की पृष्ठभूमि की दृष्टि से सौगतसमय में भी आत्मा, ब्रह्म, ईश्वर, 'गाँड़,' अल्लाह, प्रकृति, पुरुष, इत्यादि की भाँति का कोई 'तत्त्व' ढूँढना चाहता है । तत्त्व के स्वरूप की चर्चा करना केवल प्रपञ्च मात्र है । किसी पुरुष अथवा सर्वोच्च सत्ता को ससार का सृष्टि-कर्त्ता स्वीकार करने में जो कठिनाइयाँ बौद्धिक, तार्किक एवं धार्मिक दृष्टियों से उत्पन्न हो जाती हैं उनका विशद विवेचन प्राचीन बौद्ध मनीषियों ने अपने ग्रन्थों में किया है । हम इस प्रपञ्च में नहीं पड़ेंगे ।

बोधिसत्त्वों ने जिस तत्त्व का अधिगम किया था उसके स्वरूप की आशिक चर्चा ऊपर हो चुकी है । विमलकीर्तिनिर्देश के आठवें परिवर्त में इकत्तीस बोधिसत्त्वों ने 'अद्वयधर्म' अथवा 'परमार्थतत्त्व' के स्वरूप पर इकत्तीस दृष्टियों से प्रकाश डाला है । जब बोधिसत्त्व मज्झिमे ने उपासक लिच्छवि गृहपति से 'अद्वयधर्म' पर अपना मत प्रगट करने की प्रार्थना की थी तो विमलकीर्ति ने मौन धारण कर लिया था । क्योंकि अक्षरों, शब्दों, वचनों, विचारों तथा संकेतों से अद्वयपरमार्थ की व्याख्या नहीं हो सकती है ।

बौद्ध चिन्तनपरम्परा के अनुसार तत्त्व अद्वय है और परमार्थसत्य है। परन्तु वह न आत्मा है न परमात्मा है; न सृष्टिकर्ता है न संहारकर्ता है, न स्त्री है न पुरुष है। वह जीवन व मृत्यु, सुख व दुःख, संसार व निर्वाण, जड व चेतन, उत्पत्ति व विनाश, रग व रूप आदि के प्रपञ्चों से सर्वदा मुक्त है। जो इस तत्त्व का वर्णन करते हैं वे इसे जानते नहीं हैं।

## ( छ ) बुद्धक्षेत्र का अर्थ और संसार का महत्त्व

बोधिसत्त्वयान के सूत्रों एवं शास्त्रों में बुद्धक्षेत्रों की विस्तृत चर्चा की गई है। बुद्धक्षेत्र का अर्थ है बुद्ध का कार्यक्षेत्र, बुद्धकार्य करने की भूमि, बोधिसत्त्वों की बोधिचर्या पूरी करने का क्षेत्र। बुद्धक्षेत्र को लोक या लोकधातु भी कहते हैं। जिस लोकधातु में बुद्ध रहते हैं और धर्मोपदेश करते हैं उसे बुद्धक्षेत्र कहते हैं। कुछ बुद्धक्षेत्र ऐसे भी होते हैं जो बुद्धशून्य अथवा बिना बुद्ध के हैं। वहाँ भी बुद्ध कार्य होता है, बोधिसत्त्व गण सभी बुद्धक्षेत्रों में जाकर बुद्ध-कार्य करते हैं। अनुत्तर-सम्यक्संबोधि के निमित्त जिस क्षेत्र अथवा लोक में कार्य होता है वह लोक बुद्धक्षेत्र कहा जाता है। विमलकीर्तिनिर्देश के प्रथम परिवर्त में बुद्धक्षेत्र के अर्थ की स्पष्ट व्याख्या की गई है।

जिस लोक में हम रहते हैं इसे सहलोकधातु कहा गया है। यह शाक्यमुनि तथागत का बुद्धक्षेत्र है। यह एक अपरिशुद्ध बुद्धक्षेत्र है क्योंकि यहाँ के प्राणी पाँच दोषों ( पच-कषाय ) से दूषित एवं पीडित हैं। आयुक्षाय, कल्पकषाय, सत्त्वकषाय, दृष्टिकषाय तथा क्लेशकषाय, इन पाँच दोषों के होते हुये भी महाकारुणिक तथागत शाक्यमुनि ने इसी लोक को अपना बुद्धक्षेत्र चुना। बोधिसत्त्व अपने प्रणिधान के अनुसार किसी क्षेत्र या लोक को चुन सकता है। अत्यधिक करुणा से प्रेरित होने के कारण शाक्यमुनि ने सहलोक के प्राणियों के सुख व हित के लिये इसे अपना बुद्धक्षेत्र निश्चित किया था। अमिताभ अथवा अमितायु बुद्ध का बुद्धक्षेत्र सुखावती है जो परिशुद्ध एव सुख का आकर है। पद्मोत्तर बुद्ध का बुद्धक्षेत्र पद्मा कहलाता है जो अत्यन्त परिशुद्ध एव प्रभामय है। अमिताभ बुद्ध के बुद्धक्षेत्र का वर्णन सुखावतीन्यूसूत्र में तथा पद्मोत्तर तथागत के बुद्धक्षेत्र का वर्णन करुणा-पुण्डरीकसूत्र में पठनीय है। तथागत सुगन्धकूट के बुद्धक्षेत्र सर्वगन्धसुगन्धालोकधातु का तथा तथागत अक्षोभ्य के बुद्धक्षेत्र अभिरतिलोकधातु का वर्णन विमलकीर्तिनिर्देश ( परिवर्त ९ व ११ ) में पठनीय है। बुद्धक्षेत्रों की संख्या अगणित है। बुद्धों की संख्या भी अगणित है। बोधिसत्त्वों की संख्या तो अगणित होती ही है। बुद्धक्षेत्रों में बोधिसत्त्व रहते हैं, वे वहाँ

पर तथा अन्य क्षेत्रों में बुद्धकार्य करते हैं। सहालोकधातु अथवा शाक्यमुनि बुद्ध के बुद्धक्षेत्र के अतिरिक्त अन्य किसी बुद्धक्षेत्र में श्रावको एवं प्रत्येकबुद्धों के मार्गों (यानों) का अनुगमन नहीं होता है। यानत्रय का उपायकौशल्य शाक्यमुनि ने पंचकपाययुक्त बुद्धक्षेत्र के प्राणियों के परिपाचन के लिये अपनाया था।

बुद्धक्षेत्रों के प्राणिरत्न बोधिसत्त्व हैं। बोधिसत्त्वों को अपना प्रणिधान चरितार्थ करने के लिये ससार की परिशुद्धि करनी पड़ती है। ससार अथवा लोक की परिशुद्धि का यह कार्य बुद्ध-कार्य कहलाता है। जहाँ यह कार्य होता है वह स्थान अथवा भू-भाग बुद्धक्षेत्र हो जाता है। इस धर्म-दर्शन में ससार का असाधारण महत्त्व है। शून्यता, निस्वभावता, नैरात्म्य एवं अनित्यता की बौद्ध शिक्षाओं के कारण बौद्धदर्शन के विषय में भयंकर भ्रान्ति का प्रसार हुआ है। इस भ्रान्ति के कारण बहुधा शिक्षित व्यक्ति भी ससार के हित के लिये किये गये बुद्ध के महान कार्यों को भूलते दिखाई देते हैं। बुद्धत्व प्राप्त करने के पश्चात् भगवान् शाक्यमुनि ने सर्वजनहिताय कार्य किया था। अविद्या, अन्धविश्वास, निर्जीव एवं व्यर्थ के कर्मकाण्डों, एवं नाना प्रकार के क्लेशों से पीड़ित लोगों को उन्होंने कष्टावश सद्धर्म का उपदेश करके उनको कल्याण का मार्ग दिखाया था। ससार और उसके प्राणियों व धर्मों का स्वभाव निश्चय ही अनित्य, दुःख एवं नैरात्म्य की मुद्राओं से मुद्रांकित है। इसमें कोई सन्देह नहीं है। परन्तु इसका यह अर्थ कदापि नहीं हो सकता है कि सद्धर्म का पुजारी और बुद्ध का पुत्र संसार को निर्वाण बनाने का, दुःखी प्राणियों को सुखी बनाने का, क्रोध को मित्रता से परास्त करने का, अविद्यान्धकार को प्रज्ञाप्रकाश से दूर करने का, हिंसा एवं क्रूरता के स्थान पर मैत्री एवं प्रेम फैलाने का, स्वार्थोन्मुखी प्रवृत्तियों के स्थान पर परार्थोन्मुखी विचारादर्शों का प्रसार करने का और ऊँच-नीच व छुआछूत को हटाकर समानता एवं पवित्रता के आदर्शों की स्थापना करने का, प्रयत्न नहीं करता है। वास्तव में त्याग और सन्यास का, कष्टा और मैत्री का, दान और सेवा का, श्रद्धा और पूजा का, विद्या एवं शिल्प का, शान्ति एवं सौहार्द का, समानता एवं सहयोग का, प्राणिमात्र के प्रति दया, सहानुभूति एवं प्रेम का जितना अधिक प्रचार और प्रसार विश्व में बौद्धधर्म-दर्शन के कारण हुआ है उसकी तुलना किसी अन्य परम्परा के अच्छे परिणामों के साथ करना कठिन है। दुनिया की सभी प्रमुख धार्मिक परम्पराओं ने दुनियाँ के लोगों के हित में न्यूनाधिक योगदान किया है। इसमें सन्देह नहीं है, तथापि बौद्ध साहित्य से महाप्रज्ञा एवं महाकरुणा का जो अद्भुत एवं सार्वभौम स्वरूप निखरता है वह विश्वभर के धर्मों के साहित्यिक भण्डारों में सुरक्षित विचारा-

दशों में अद्वितीय स्थान रखता है। यह तथ्य इस सम्पूर्ण जगत के लिये गौरव का विषय है।

अतएव बुद्धक्षेत्र कोई काल्पनिक वस्तु नहीं है, यह हमारा संसार, हमारा विश्व है। बुद्ध का आविर्भाव इस जगत के कल्याण के लिये हुआ था, सद्धर्म का डका इसी दुनिया के बन्धकार, प्रमाद एवं अज्ञान के वशीभूत लोगो को प्रकाश, जागरूकता एवं ज्ञान का सन्देश देने के लिये बजाया गया था। बौद्ध धर्म एवं बोधिसत्त्व की जीवनचर्या का महत्त्व हमारे इस सासारिक जीवन के कारण है। धर्म की आवश्यकता संसार के कारण है। संसार नहीं होता तो बुद्ध का प्रादुर्भाव नहीं होता, संसार के प्राणी दुःखी नहीं होते तो बोधिसत्त्वों की चर्या की कोई आवश्यकता नहीं होती। जब तक संसार रहेगा तब तक सद्धर्म की उपयोगिता बनी रहेगी।

स्पष्ट है कि बौद्ध धर्म न संसार से विमुख है और न समाज के प्रतिकूल है। भिक्षु-जीवन संसार में रहकर संसार से निर्लिप्त रहने का एक मार्ग है। भिक्षु ही अथवा गृहस्थ, उसे शील का पालन करना है। अहिंसा का पालन करना, चोरी न करना, झूठ न बोलना, मद्युन विषयक भ्रष्टाचार न करना, सुरापान आदि प्रमादकारी खाद्य-पेय में विरत रहना आदि नियमों का पालन समाज में रहकर ही हो सकता है। जनशून्य स्थान अथवा एकान्त वन में शील का कोई महत्त्व या औचित्य नहीं हो सकता है। करुणा, मैत्री, मुदिता, एवं उपेक्षा सामाजिक जीवन में भावनीय गुण हैं, दसकुशलकर्म पथों का अनुगमन तथा दस पारमिताओं का अभ्यास आकाश में या जनशून्य जगल में असम्भव है; इनका औचित्य और महत्त्व मानव-समाज में और प्राणि-जगत में ही है। बोधिसत्त्व का उपायकौशल्य प्राणियों की सेवा करने की एक तकनीक है।

विमलकीर्तिनिर्देश के प्रथम परिवर्त में लिच्छविकुमार बोधिसत्त्व रत्नाकर का अन्य पाँच सौ लिच्छविकुमारों के साथ भगवान् शाक्यमुनि के पास जाकर बुद्धक्षेत्र की परिशुद्धि की विधि के विषय में प्रश्न करने का उल्लेख है। इस प्रश्न के उत्तर में तथागत ने जो कुछ कहा उसके सारांश के साथ हम इस भूमिका का समापन करना चाहते हैं।

जगत के अद्वितीय बन्धु बुद्ध ने उन लिच्छविकुमारों से इस प्रकार कहा—

“कुलपुत्रो, बोधिसत्त्व का बुद्धक्षेत्र सत्त्वों के हितार्थ क्रियाओं के कारण से ही होता है। बुद्धक्षेत्र वस्तुतः आशयक्षेत्र है, बुद्धक्षेत्र उदारचित्तोत्पाद है, बोधिचित्तोत्पाद है; बुद्धक्षेत्र दानक्षेत्र है, शीलक्षेत्र है, बुद्धक्षेत्र क्षान्तिक्षेत्र एवं वीर्यक्षेत्र है, बुद्धक्षेत्र ध्यानक्षेत्र

एव प्रज्ञाक्षेत्र है; यह करुणा, मैत्री, मुदिता एव उपेक्षा की अपरिमित भावनाओं का क्षेत्र है। इस प्रकार के बुद्धक्षेत्र में अध्याशययुक्त, उदारचित्त एव बोधिचित्त वाले प्राणी उत्पन्न होते हैं, ऐसे बुद्धक्षेत्र में दानी, शीलवान, ध्यानी, वीर्ययुक्त एवं प्रज्ञावन्त प्राणी उत्पन्न होते हैं। ऐसे बुद्धक्षेत्र में अपरिमित भावनाओं वाले प्राणी उत्पन्न होते हैं। बोधिसत्त्व का परिशुद्ध बुद्धक्षेत्र उसके परिशुद्ध आचरण का परिणाम होता है। बुद्धक्षेत्र सैतीस बोधिपाक्षिक धर्मों का और उपायकौशल्य का क्षेत्र है।'' इस क्षेत्र के क्षेत्रज्ञ बोधिसत्त्व है जो बोधि की कृष्टि करते हैं, इस क्षेत्र में श्रद्धा के बीज उगाये जाते हैं, धर्म के वृक्ष रोपे जाते हैं और निर्वाण रूपी फल लगते हैं। बुद्धक्षेत्र की परिशुद्धि के लिये हम सबको अपने चित्त की परिशुद्धि करनी चाहिये। बुद्धक्षेत्र परिशुद्ध चित्त का परिणाम है।



विमलकीर्तिनिर्देशनाममहायानसूत्रम्  
( बौद्धसंस्कृत पुनरुद्धार )





## अनुक्रमणिका

	पृष्ठ
१. बुद्धक्षेत्रपरिशुद्धिनिदानम्                      ...                      ...	६६
२. अचिन्त्योपायकौशल्यम्                      ...                      ...	८१
३. श्रावकबोधिमत्त्वप्रेषणोक्तम्                      ...                      ...	८६
४. ग्लानसम्मोदनकथा                      ...                      ...	११०
५. अचिन्त्यविमोक्षनिर्देशः                      ...                      ...	१२०
६. देवी                      ...                      ...	१२८
७. तथागतगोत्रम्                      ...                      ...	१३८
८. अद्वयधर्ममुखप्रवेशः                      ...                      ...	१४६
९. निर्माणभोज्यादानम्                      ...                      ...	१५३
१०. क्षयाक्षयन्नाम धर्मयौतकम्                      ...                      ...	१६२
११. अभिरनिलोकधात्वादानं तथागताक्षोभ्यसंदर्शनं च                      ...                      ...	१७१
१२. पूर्वयोगः सद्धर्मपरीन्दना च                      ...                      ...	१७८





# आयर्विमलकीर्तिनिर्देशो नाम महायानसूत्रम्

## १. बुद्धक्षेत्रपरिशुद्धिनिदानम्

नमः सर्वातीतप्रत्युत्पन्नानागतेभ्यो बुद्धबोधि-  
सत्त्वार्यश्रावकप्रत्येकबुद्धेभ्यः ।

एवं मया श्रुतम्—एकस्मिन् समये भगवान् वैशाल्यां विहरति  
स्माप्रपालीवने महता भिक्षुसंघेन सार्धम् अष्टाभिर्भिक्षुसहस्रैः, सर्वैरर्हद्भिः  
क्षीणास्त्रवैर्निःक्लेशैर्वशीभूतैः सुविमुक्तचित्तैः सुविमुक्तप्रज्ञैराजानेयैर्महा-  
नागैः कृतकृत्यैः कृतकरणीयैरपहतभारैरनुप्राप्तस्वकार्थैः परिक्षीणभवसंयोजनैः  
सम्यग्ज्ञासुविमुक्तचित्तैः सर्वचेतोवशितापरमपारमिताप्राप्तैः ।

द्वात्रिंशदा च बोधिवत्त्वसहस्रैः सार्धम्—अभिज्ञानाभिज्ञातैर्बोधिसत्त्वै-  
( ला० २७०ख )र्महाभिज्ञापारिकर्मनिर्यातैर्बुद्धाधिष्ठानाधिष्ठितैर्धर्मनगरपालैः  
सद्धर्मपरिग्राहकैर्महासिंहनादिभिर्दशदिक्षु सुगर्जितनादैरनध्येषितं सर्वसत्त्वा-  
नाम् कल्याणमित्रभूतैस्त्रिरत्नगोत्रानाच्छेद्यकारिभिर्निवृत्तमारप्रत्यर्थिकैः सर्व-  
परप्रवाद्यनभिभूतैः स्मृतिबुद्धयवबोधसमाधिधारणीप्रतिभानसम्पन्नैः सर्वा-  
वरणपर्युत्थान-विगतैरनावरणविमोक्ष उपस्थितैरनाच्छेद्यप्रतिभानैर्दानदम-  
नियमसंयमशीलक्षान्तिवीर्यध्यानप्रज्ञोपायकौशल्यप्रणिधानबलज्ञानपारमितानि-  
र्यातैरनुपलब्धिर्धर्मक्षान्तिसमन्वागतैरवैवर्तिकधर्मचक्रप्रवर्तयद्भिरलक्षणमुद्रामु-

द्वितैः सर्वसत्त्वेन्द्रियज्ञानकुशलैः ( ला० २७१ क ) सर्वपर्वदनभिभूतस्य  
 वैशारद्येन विक्रामिभिर्महापुण्यज्ञानसंभारसंचितवद्भिः सर्वलक्षणानुव्यंजना-  
 लंकृतकार्यैर्वरिष्ठरूपधारिभिश्चालंकारापगतैः सुमेरुन्नतशिखर इव यशः-  
 क्रीत्यभ्युद्गतैर्वज्रदृढाध्याशयेन बुद्धधर्मसंघेऽभेद्यश्रद्धाप्रतिलब्धैर्धर्मरत्न-  
 रञ्म्याऽमृतवृष्टिं सुप्रवर्षयद्भिः सर्वसत्त्वानां शब्दवागंगस्वरशब्दविशुद्ध्यु-  
 पेतस्वरैर्गम्भीरधर्मप्रतीत्यसमुत्पादे प्रतिपद्यान्तानन्तद्विष्टिवासनानां संधि-  
 समन्तच्छेदैर्निर्भयसिंहसदृशैर्वोपाभिनिर्नादिभिर्महाधर्ममेघस्वरनादिभिः सम-  
 विसमधर्मसमतिक्रान्तैर्धर्मरत्नस्य प्रज्ञापुण्यसंभारसमुदागमस्य महासार्थवाहैः ;  
 उत्थापनस्य च शान्तमूक्ष्मश्लक्ष्णस्य च दुर्दृशस्य दुरवगाह्यस्य धर्मस्य  
 नये विचक्षणैः ; सर्वसत्त्वागमनिर्गमसत्त्वाशयगत्यनुप्रवेश- ( ला० २७१ ख )  
 ज्ञानविषयसमर्पितैः ; असमसमबुद्धज्ञानेऽभिपेकेणाभिपिक्तैर्दशवल वैशारद्य  
 आवेणिकबुद्धधर्मे ( ध्व- ) अध्याशयेन प्रतिपन्नैः ; सर्वापायभैरवदुर्गति विनि-  
 पातभयस्य परिखाया उत्तीर्य, संचिन्त्य सम्भवस्य गत्युत्पत्तिदेशिकैर्महावैद्य-  
 राजैः सर्वसत्त्वविनयस्य विधिविद्वद्भिः सर्वसत्त्वानां सर्वक्लेशरोगावबोधैः ;  
 यथायोगं धर्मभैषज्ययुक्तिसुप्रयुक्तवद्भिर्गुणानन्त आकरसमर्पितैरनन्तबुद्ध-  
 क्षेत्राणि गुणव्यूहेन स्वालंकृतवद्भिरमोघदर्शनश्रवणैरवन्ध्यपादोत्सर्गैः ; कोटिन-  
 युतशतसहस्राप्रमेयकल्पे ( ध्व- ) पि गुणान् परिवर्णयेत्, गुणौघोऽनन्तोऽधिगतः ।  
 तद्यथा—

समदर्शिनाम बोधिसत्त्वेन च समासमदर्शिना च समाधिविकुर्वितराजेन  
 च धर्मेश्वरेण च धर्मकेतुना च प्रभाकेतुना च प्रभाव्यूहेन च रत्नव्यूहेन  
 ( ला० २७२ क ) च महाव्यूहेन च प्रतिभानकूटेन च रत्नकूटेन च रत्न-  
 पाणिना च रत्नमुद्राहस्तेन च नित्यप्रलम्बहस्तेन च नित्योत्क्षिप्तहस्तेन  
 च नित्यतपसा च नित्यनन्दहासेन्द्रियेण च ग्रामोद्यराजेन च देवराजेन

च प्रणिधानव्यसनानुप्राप्तेन प्रतिसंवित्प्रसाधनप्राप्तेन च गगनगंजेन च रत्नप्रदीपधरेण च रत्नवीरेण च रत्ननन्दिना च रत्नश्रिया चेन्द्रजालेन च जालिनीप्रभेण चानुपलब्धिध्यानेन च प्रज्ञाकूटेन च रत्नमुक्तेन च मारहन्त्रा च विद्युद्देवेन च विकुर्वणराजेन च निमित्तकूटसमतिक्रान्तेन च सिंह-  
गजिताभ्यवधोपणस्वरेण च गिर्यग्रसमुद्घातराजेन च गन्धहस्तिना च गन्धकुंजरनागेन च नित्योद्युक्तेन चानिक्षिप्तधुरेण च प्रमतिना च सुन्दर-  
जातेन च पद्मश्रीगर्भेण च पद्मव्यूहेन चावलोकितेश्वरेण च महास्थामप्राप्तेन च ब्रह्ममजालकेन च रत्नश्वेतासनेन च मारजिता ( ला० २७२ ख ) च  
समक्षेत्रालङ्कारेण च मणिरत्नच्छत्रेण च मणिचूडेन च मैत्रेयेण च मञ्जुश्री-  
कुमारभूतेन च तैरित्यादिभिर्द्वात्रिंशदा बोधिसत्त्वसहस्रैः ( सार्धम् ) ।

चतुष्क महाद्वीपाशोक-( नाम )-लोकधातोर्ब्रह्मशिख्यादयो दश-  
सहस्रम् ब्रह्मणां भगवतो दर्शनाय वन्दनाय पर्युपासनाय धर्मश्रवणाय  
चागताः । तेऽपि तस्यां पर्षद्येव संनिपतिताः । नानाचतुष्कमहाद्वीप्  
( एभ्यो )ऽपि द्वादशसहस्रं शक्राणाम् आगतम् । तेऽपि तस्यां पर्षद्येव  
संनिपतिताः । एवम् अन्यच्च महेशाख्यमहेशाख्या ब्रह्मा कौशिकश्च लोकपाल-  
देवनागयक्षगन्धर्वासुरगरुडकिन्नरमहोरगा अपि तस्यां पर्षद्येव संनि-  
पतिता अभूवन् । एवमेव चतुष्परिपद्भिर्क्षुभिर्क्षुण्युपासकोपासिका अपि तत्र  
संनिपतिता आसुः ।

अथ भगवांश्रीगर्भे सिंहासने निपण्णोऽनेकशतसहस्रपर्षदा परिवृतः  
पुरस्कृतो धर्मं देशयति स्म । सुमेरुरिव पर्वतराजः समुद्रा-(ला० २७३क)  
भ्युद्गतः सर्वाः पर्षदोऽभिभूय, भासते तपति विरोचते स्म श्रीगर्भे सिंहासने  
निपण्णः ।

ततो- लिच्छविकुमारो रत्नाकरो बोधिसत्त्वो लिच्छविकुमाराणाम्

पञ्चशतमात्रञ्च सप्तरत्नच्छत्रं समादाय, वैशाल्या महानगर्या निश्चर्य, येनाम्र-  
पालीवनञ्च येन भगवांस्तेनोपसंक्रान्ताः । उपसंक्रम्य, भगवतः पादयोः  
शिरसा वन्दित्वा, भगवति सप्तकृत्वः प्रदक्षिणीकृत्य, ते रत्नच्छत्रं यथा  
धारिणो भगवन्तम् अभित्रायन्ते स्म । अभिपालयित्वैकान्ते स्थुः ।

तानि निर्यातितानि रत्नच्छत्राणि समनन्तरं सद्यो बुद्धानुभावेनैकी-  
भूत्वा, तेन रत्नच्छत्रेणायं सर्वत्रिसाहस्रमहासाहस्रलोकधातुः संछादितः प्रति-  
भाति स्म । स त्रिसाहस्रमहासाहस्रलोकधातुपरिणाहश्च तस्यैव महारत्न-  
च्छत्रस्य मध्ये प्रभासितोऽभूत् । (ये)ऽस्मिन् त्रिसाहस्रमहासाहस्रलोकधातौ  
कैचन (पर्वताः) स्थुः—सुमेरुः पर्वतराजश्च हिमवन्तपर्वतश्च मुचिलिन्दपर्वतश्च  
महामुचिलिन्द—( ला० २७३ ख ) पर्वतश्च गन्धमादनश्च रत्नपर्वतश्च काल-  
पर्वतश्च चक्रवाडश्च महाचक्रवाडश्च—सर्वे तेऽपि तस्यैव महारत्नच्छत्रस्य मध्ये  
प्रभासिता ( अभूवन् ) । यदस्मिन् त्रिसाहस्रमहासाहस्रलोकधातौ किञ्चिज्  
( जलं ) स्यात् महासमुद्रसरस्तडागपुष्करणीनदीकुनदीपल्वलनिम्नं—सर्वम्  
तदपि तस्यैव महारत्नच्छत्रस्य मध्ये प्रभासितम् ( अभूत् ) । अस्मिन्  
त्रिसाहस्रमहासाहस्रलोकधातावादित्यचन्द्रविमानाश्च तारकारूपाणि देवभव-  
नानि च नागपुराणि च यक्षगन्धर्वासुरगरुडकिंनरमहोरगावासाश्च चतु-  
र्महाराजप्रासादाश्च ग्रामनगरनिगमराष्ट्राजधान्यो यावतकाः स्थुः, सर्वास्ता  
अपि तस्यैवैकाकिनो महारत्नच्छत्रस्याभासं गच्छन्ति स्म । दशदिग्लोके  
भगवताम् बुद्धानां या धर्मदेशनोत्पन्ना, साऽपि तस्मादेकाकिनो महारत्न-  
छत्रान् निर्गते स्वरे नदति स्म ।

अथ भगवतोऽस्मिन् एवं रूपे महाप्रातिहार्ये ( ला० २७४ क )  
दृष्टे, सा सर्वावती पर्पदाश्चर्यप्राप्ताऽभूत् । तुष्टोदग्रात्तमनाः प्रमुदिता प्रीति-  
सौमनस्यजाता तथागतम् अभिवन्द्यानिमियाभ्यां नेत्राभ्यां पश्यत्यस्थात् ।

ततो रत्नाकरो लिच्छविकुमारो भगवत इदम् एवं रूपं महाप्राति-  
हार्यं दृष्ट्वा, दक्षिणं जानुमण्डलं पृथिव्यां प्रतिष्ठाप्य, येन भगवांस्तेनाञ्जलिं  
प्रणम्य, भगवन्तम् आभिर्गाथाभिरभ्यनन्दत्—

“विशालनेत्र शुद्धरुचिरपद्मदलवत् । शुभाभिप्राय शमथपारगत पर-  
मप्राप्त ॥ कुशलकर्माचितवनप्रमेयगुणसागर । नमस्तुभ्यं श्रमणाय शान्ति-  
मार्गसंनिश्रिताय ॥ पुरुषवृषभस्य यूयन्नायकस्यद्विविधिम् पश्यत । सुगतस्य  
सर्वाण्यपि क्षेत्राणि प्रवरव्यक्तानि दृश्यन्ते ॥ तव धर्मकथोदारामृतगा ।  
तानि सर्वाण्यस्मिन् गगनतले दृश्यन्ते ॥ तवोत्तमधर्मराज्यम् इदम्, धर्मराज ।  
जिनेन च जगद्भयो धर्मधनम् प्रदलितम् ॥ धर्मप्रभेदनविज्ञाय परमार्थ-  
संदर्शकाय । धर्मेध्वराय धर्मराजाय तुभ्यं शिरसा नमः ॥ ‘अस्ति-  
नास्त्य—( ला० २७४ ख )पगताः’ सर्व इमे धर्मा हेतून् प्रतीत्यसमु-  
त्पन्नाः । एषात्मवेदककारका न सन्ति । कुशलपापकर्म किञ्चिद्विप्रणा-  
शम्’ इति वचनेनोपदर्शयसि ॥ त्वया मुनीन्द्र, मारातिबलबलं संजित्य ।  
परमप्रशान्तबोध्यमरणक्षेमं प्राप्तम् ॥ तत्तत्र निर्वेदनचित्तमनोऽप्रचारैः ।  
सर्वतीर्थिककुण्ठगणैरज्ञातम् ॥ अद्भुतं धर्मराजदेवमनुष्याणामभिमुखम् । त्रिपरि-  
वर्तं ब्रह्माकारं प्रशान्तस्वभावविशुद्धं धर्मचक्रं प्रवर्तयसि । तदनन्तरं

२ द्र० समाधिराजसूत्र १ २७-२८; प्रसन्नपदा पृ० ११८—

अस्तीति नास्तीति उभेऽपि अन्ता शुद्धी अशुद्धी इमेऽपि अन्ता ।  
तस्मादुभे अन्त विवर्जयित्वा मध्येऽपि स्थानं न करोति पण्डित ॥  
अस्तीति नास्तीति विवाद एषः शुद्धी अशुद्धीति अय विवाद ।  
विवादप्राप्त्या न दुःख प्रशाम्यति अविवादप्राप्त्या च दुःख निरुध्यते ॥

रत्नावली १. ६२, प्रसन्नपदा पृ० १२०—

धर्मयौतकमित्यस्मादस्ति नास्ति व्यतिक्रमम् ।  
विद्धि गम्भीरमित्युक्त बुद्धानां शासनामृतम् ॥



त्रिरत्नम् उपदिश्यते ॥ ये धर्मरत्नेन सुविनीताः । तेऽवितर्का नित्य-  
 प्रशान्ताः ॥ त्वं हि जातिजरामरणान्तगो वैद्यो वरः । अप्रमेयगुणसागराय  
 शिरसा नमः ॥ सत्कारसुकृतैस्सुमेरुरिवाप्रकम्प्यः । शीलवत्सु च दुःशीलेषु  
 च समम् मैत्री ॥ समतासंप्रस्थितो मनश्चाकाशवत् । अस्मै सत्त्वरत्नाय  
 कुर्यात् पूजान्न कः ? महामुने, इमा हि पर्पदः संनिपतिताः । तव मुखं सुप्रसाद-  
 मनसा प्रेक्षन्ते ( ला० २७५ क ) ॥ सर्वैरपि जिनः स्वाभिमुखे दृष्टः ।  
 तद्ध्रुवम् जिनस्यावेणिकबुद्धलक्षणम् ॥ भगवत एकवाक् प्रवर्तिता, परं तु  
 ( सा ) । पर्पद्भिर्नानाबाहु विज्ञायते ॥ विज्ञायते सर्वजगता स्वकार्थो  
 यथा । तद्ध्रुवम् जिनस्यावेणिकबुद्धलक्षणम् ॥ तेनैकवाक्स्ववधोपणकार्येण ।  
 केचिद् वासनापरिभाविताः, केचित् प्रतिपन्नाः ॥ ( या ) विमत्याकांक्षाः,  
 ता नायकः प्रतिप्रसम्भयति स्म । तद्ध्रुवम् जिनस्यावेणिकबुद्धलक्षणम् ॥  
 दशवलनायकविक्रामिणे तुभ्यं नमः । नमस्तेऽभयाय भयविप्रमुक्ताय ॥  
 आवेणिकधर्मानवश्यं सुप्रतिपन्नाय । सर्वजगन्नेत्रे तुभ्यं नमः । नमः सर्व-  
 संयोजनवन्धनच्छेदकाय ॥ पारगताय स्थलस्थिताय नमः । खिन्नजगत्तार-  
 काय तुभ्यं नमः । नमः संसारप्रवृत्त्याम् अप्रतिष्ठिताय ॥ सत्त्वगतिसंप्रस्थितः  
 सर्वसहचरः । परं तु ( ते ) सर्वगतिविमुक्तमनः ॥ परिशुद्धपद्ममुदके जात-  
 मुदकेन पर्यनुपलिप्तम् । मुनिपद्मेन शून्यता भाविता ध्रुवम् ॥ सर्वाकार-  
 निमित्तानि ( ला० २७५ ख ) संप्रवान्तानि । त्वं कस्मिंश्चित् प्रणिधान-  
 कारी नासि ॥ परिशुद्धस्य बुद्धस्य महानुभावोऽचिन्त्यः । आकाशसदृशम्  
 अप्रतिष्ठितं वन्दाम्यहम्” ॥

अथ भगवन्तं ताभिर्गार्थाभिरभिनन्द्य, रत्नाकरेण लिच्छविकुमारेण  
 भगवन्तम् एवमुक्तम्—“भगवन्, एभ्यो लिच्छविकुमारेभ्यः पञ्चशत-  
 मात्रेभ्यः सर्वेभ्योऽनुत्तरसम्यक् संबोध्यां संप्रतिपन्नेभ्यो ‘बोधिसत्त्वानां परि-

शुद्धं बुद्धक्षेत्रं किम्—इति परिशुद्धं बुद्धक्षेत्रं पृच्छद्भ्यो भगवता तथागते-  
नैभ्यो बोधिसत्त्वेभ्यः परिशुद्धं बुद्धक्षेत्रं सूक्तम् देशितं स्यात्” ।

एवमुक्ते, भगवान् रत्नाकराय लिच्छविकुमाराय साधुकारम् अदात्—  
“साधु साधु, कुमार । साधु ( यथा ) त्वं परिशुद्धं बुद्धक्षेत्रम् आरभ्य,  
तथागतम् पृच्छसि । तेन हि कुमार त्वं शृणु साधु च सुष्ठु च मनसि  
कुरु । बोधिसत्त्वानाम् परिशुद्धं बुद्ध- ( ला० २७६ क ) क्षेत्रम् आरभ्य,  
भाषिष्येहं ते” ।—“साधु भगवन्” ।—इत्युक्त्वा, लिच्छविकुमारो रत्ना-  
करश्च पंचमात्राणि लिच्छविकुमारशतानि भगवते प्रत्यश्रौषुः ।

भगवांस्तानेवम् आमन्त्रयते स्म—“कुलपुत्र ( १ः ), सत्त्वक्षेत्रं हि बोधि-  
सत्त्वस्य बुद्धक्षेत्रम् । तत्कस्य हेतोः ? यावद्बोधिसत्त्वः सत्त्वानुपवृंहयति,  
तावद्बुद्धक्षेत्रस्य परिग्राहकः । ईदृशस्य बुद्धक्षेत्रस्य परिग्राहको यथा  
सत्त्वा विनीता भवन्ति । बुद्धक्षेत्रप्रवेशं यथा सत्त्वा बुद्धज्ञानप्रवेशं गच्छ-  
न्त्येवं रूपं बुद्धक्षेत्रम् परिगृह्णाति । एवं रूपं बुद्धक्षेत्रम् परिगृह्णाति यथा  
बुद्धक्षेत्रप्रवेशम्—आर्यजातेन्द्रियोत्पादं सत्त्वा गच्छन्ति । तत् कस्य हेतोः ?  
कुलपुत्राः, बोधिसत्त्वानां बुद्धक्षेत्रं हि सत्त्वार्थक्रियोत्पत्तिहेतोः । रत्नाकर,  
तद्यथा—आकाशसमे किञ्चित् कर्तुकामस्तथा कुर्यात्, किंचाप्याकाशे हि  
करणे चालंकारे च तथा न युज्यते । रत्नाकर, ( ला० २७६ ख ) सर्व-  
धर्मान् आकाशसमान् ज्ञात्वा, बोधिसत्त्वो यथा सत्त्वपरिपाचनार्थाय बुद्ध-  
क्षेत्रं कर्तुकामस्तथा बुद्धक्षेत्रं कुर्यात्, किंचापि बुद्धक्षेत्रम् आकाशे हि करणे  
न युज्यते, अलंकारे न युज्यते ।

“रत्नाकर, अथ चाशयक्षेत्रं हि बोधिसत्त्वस्य बुद्धक्षेत्रं ; तद्बोधि-  
प्राप्तिबुद्धक्षेत्रे शाठ्यमायापगताः सत्त्वा उपपत्स्यन्ते । कुलपुत्र, अध्याशय-  
क्षेत्रं हि बोधिसत्त्वस्य बुद्धक्षेत्रं ; तद्बोधिप्राप्तिबुद्धक्षेत्रे सर्वकुशलमूलसंभारोप-

चित्तव्रन्तः सत्त्वा उपपत्स्यन्ते । प्रयोगक्षेत्रं हि बोधिसत्त्वस्य बुद्धक्षेत्रं ; तद्बोधिप्राप्तिबुद्धक्षेत्रे सर्वकुशलधर्मोपस्थिताः सत्त्वा उपपत्स्यन्ते । बोधिसत्त्वस्योदारचित्तोत्पादो बोधिसत्त्वस्य बुद्धक्षेत्रं ; तस्मिंस्तद्बोधिप्राप्तिबुद्धक्षेत्रे महायानसंप्रस्थिताः सत्त्वा उपपत्स्यन्ते । दानक्षेत्रं हि बोधिसत्त्वस्य बुद्ध-  
 ( ला० २७७ क ) क्षेत्रं ; तस्मिंस्तद्बोधिप्राप्तिबुद्धक्षेत्रे सर्वस्वपरित्यागिनस्सत्त्वा उपपत्स्यन्ते । शीलक्षेत्रं हि बोधिसत्त्वस्य बुद्धक्षेत्रं ; तस्मिंस्तद्बोधिप्राप्तिबुद्धक्षेत्रे सर्वाशयसहगता दशकुशलकर्मपथपरिरक्षन्तः सत्त्वा उपपत्स्यन्ते । क्षान्तिक्षेत्रं हि बोधिसत्त्वस्य बुद्धक्षेत्रं ; तस्मिंस्तद्बोधिप्राप्तिबुद्धक्षेत्रे द्वात्रिंशलक्षणालंकृताः क्षान्तिदमपरमशमथपारमिताः सत्त्वा उपपत्स्यन्ते । वीर्यक्षेत्रं हि बोधिसत्त्वस्य बुद्धक्षेत्रं ; तस्मिंस्तद्बोधिप्राप्तिबुद्धक्षेत्रे सर्वकुशलधर्मेष्वारब्धवीर्याः सत्त्वा उपपत्स्यन्ते । ध्यानक्षेत्रं हि बोधिसत्त्वस्य बुद्धक्षेत्रं ; तस्मिंस्तद्बोधिप्राप्तिबुद्धक्षेत्रे स्मृतिसंप्रजन्यसमाहिताः सत्त्वा उपपत्स्यन्ते ; प्रज्ञाक्षेत्रं हि बोधिसत्त्वस्य बुद्धक्षेत्रं ; तस्मिंस्तद्बोधिप्राप्तिबुद्धक्षेत्रे सम्यक्त्वनियतसत्त्वा उपपत्स्यन्ते । चत्वार्यप्रमाणानि हि बोधिसत्त्वस्य  
 ( ला० २७७ ख ) बुद्धक्षेत्रं ; तस्मिंस्तद्बोधिप्राप्तिबुद्धक्षेत्रे मैत्रीकरुणामुदितोपेक्षाविहारिणस्सत्त्वा उपपत्स्यन्ते । चत्वारि संग्रहवस्तूनि<sup>३</sup> हि बोधिसत्त्वस्य बुद्धक्षेत्रं ; तस्मिंस्तद्बोधिप्राप्तिबुद्धक्षेत्रे सर्वविमुक्तिपरिगृहीताः सत्त्वा उपपत्स्यन्ते । उपायकौशल्यं हि बोधिसत्त्वस्य बुद्धक्षेत्रं ; तस्मिंस्तद्बोधिप्राप्तिबुद्धक्षेत्रे सर्वोपायचर्याविचक्षणाः सत्त्वा उपपत्स्यन्ते । सप्तत्रिंशद्बोधिपक्ष्यधर्मा हि बोधिसत्त्वस्य बुद्धक्षेत्रं ; तस्मिंस्तद्बोधिप्राप्तिबुद्धक्षेत्रे स्मृत्युपस्थानसम्यक्प्रधानर्द्धिपादेन्द्रियबलबोध्यंगमार्गप्रतिपत्तिज्ञाः सत्त्वा

३. द्र० महाव्युत्पत्ति ६२८ — ( अ ) दान ( आ ) प्रियवादिता

( इ ) अर्थचर्या ( ई ) ममानार्थता ।

उपपत्स्यन्ते । परिणामना चित्तं हि बोधिसत्त्वस्य बुद्धक्षेत्रं ; तद्बोधि-  
प्राप्तिबुद्धक्षेत्रे सर्वगुणालंकारा आविर्भवन्ति । अष्टाक्षणप्रशान्त्युपदेशो हि  
बोधिसत्त्वस्य बुद्ध- (ला० २७८ क) क्षेत्रं ; तद्बोधिप्राप्तिबुद्धक्षेत्रे सर्वापाया  
अत्यन्तसमुच्छिन्नाः, अष्टाक्षणा अपगता भवन्ति । प्रत्यात्मशिक्षापदस्थितिश्च  
परस्यापच्यनालापो हि बोधिसत्त्वस्य बुद्धक्षेत्रं ; तस्मिंस्तद्बोधिप्राप्तिबुद्धक्षेत्र  
आपत्तिशब्दोऽपि तु न नद्यते । दशकुशलकर्मपथपरिशुद्धिर्हि बोधिसत्त्वस्य  
बुद्धक्षेत्रं ; तस्मिंस्तद्बोधिप्राप्तिबुद्धक्षेत्रे ध्रुवायुर्महाभोगब्रह्मचर्यसत्यानुवर्तन-  
वचनालंकारमञ्जुवाक्याभेद्यपर्पन्निर्भिन्ननिवेशनकौशल्येर्ष्या-विप्रयोगाव्यापा-  
दचित्तसम्यग्दृष्टिसमन्वागताः सत्त्वा उपपत्स्यन्ते ।

“एवं हि, कुलपुत्र, यादृशो बोधिसत्त्वस्य बोधिचित्तोत्पादस्ता-  
दृशोऽप्याशयः । यादृश आशयस्तादृशोऽपि प्रयोगः । यावत् प्रयोग-  
स्तावच्चाध्याशयः । यावदध्याशयस्तावच्च निध्यप्तिः । यावन्निध्यप्तिस्तावच्च  
प्रतिपत्तिः । यावत् प्रतिपत्तिस्तावच्च परिणामना । यावत् परिणामना  
तावच्चोपायाः । यावदुपायास्- ( ला० २७८ ख ) तावच्च परिशुद्धक्षेत्रम् ।  
यथा परिशुद्धक्षेत्रम्, परिशुद्धसत्त्वास्तथा । यथा परिशुद्धसत्त्वास्तथापि  
परिशुद्धज्ञानम् । परिशुद्धज्ञानं यथा, तथापि परिशुद्धशासनम् । यथा परि-  
शुद्धशासनं, तथा च परिशुद्धज्ञानसाधनम् । परिशुद्धज्ञानसाधनं यथा, तथा  
पुनः परिशुद्धस्वचित्तम् ।

“तस्मात्, कुलपुत्र, बोधिसत्त्वेन बुद्धक्षेत्रपरिशुद्धिनिश्चिकीर्षया  
स्वचित्तपर्यवदापनाय प्रयत्तव्यम् । तत् कस्य हेतोः ? यथा बोधिसत्त्वस्य  
चित्तं परिशुद्धम्, तादृशे बुद्धक्षेत्रम् परिशुद्धम् भवति” ।

ततो बुद्धानुभावेनायुष्मतः शारिपुत्रस्यैतदभूत्—‘यदि यथा चित्तं  
परिशुद्धम्, तादृशे बोधिसत्त्वस्य बुद्धक्षेत्रम् परिशुद्धं भवेत्, भगवतः शाक्य-

मुनेर्वोधिसत्त्वचर्यां चरतः, तस्य चित्तत्र परिशुद्धं किम्, यथा बुद्धक्षेत्रम् एवं रूपम् परिशुद्धन्न दृश्यते?—तस्यैतदभूत् ।

अथ भगवानायुष्मतः शारिपुत्रस्य ( ला० २७९ क ) चेतसैव चेतः परिवितर्कम् आज्ञायायुष्मन्तं शारिपुत्रमेतदवोचत्—“शारिपुत्र, तत् किं मन्यसे ? सूर्यश्च चन्द्रः किन्न परिशुद्धौ, यथा जात्यन्धैर्न दृश्येते ?”—अब्रवीत्—“नो हीदं, भगवन् । तैर्जात्यन्धैर्दुष्कृतम्, न तु सूर्येण च चन्द्रेण हि दुष्कृतम्” ।—अवोचत्—“तथा हि, शारिपुत्र, केनचित् सत्त्वेन तथागतस्य बुद्धक्षेत्रगुणालङ्कारव्यूहो न दृश्यते, स सत्त्वाज्ञानेन हि दोषः, न तु तथागतेन तस्मिन् दोषः । तथागतस्य बुद्धक्षेत्रं हि परिशुद्धम्, किं तु त्वया तन्न दृश्यते” ।

ततो ब्रह्मा शिख्यायुष्मन्तं शारिपुत्रमेवमब्रवीत्—“भदन्त शारिपुत्र, ‘तथागतस्य बुद्धक्षेत्रन्न परिशुद्धम्’ इति मा ब्रवीः । भदन्त शारिपुत्र, परिशुद्धं भगवतो बुद्धक्षेत्रम् ; तद् यथा—परनिर्मितवशतिर्देवानाम्, भदन्त शारिपुत्र, आवासव्यूहो यथा, भगवतः शाक्यमुनेर्बुद्धक्षेत्रव्यूहोऽपि मयेदृशो दृश्यते” ।

ततः शारिपुत्रः स्थविरो ब्रह्माणं शिखिनमेवमब्रवीत् ( ला० २७९ ख ) “ब्रह्मन्, अहं त्विमां महापृथिवीमुत्कूलनिकूलकण्टकप्रपातशिखरश्चभ्रगूथोडि-गल्ल ग्राकीर्णाम् पश्यामि” ।

ब्रह्मा शिख्यब्रवीत्—“तथा हीदृशं बुद्धक्षेत्रं परिशुद्धन्न दृश्यते । भदन्त शारिपुत्र, उत्कूले निकूले चित्ते बुद्धज्ञानायाशयो नियतमपरिशुद्धः । येभ्यः केभ्यश्चित्, भदन्त शारिपुत्र, सत्त्वेषु समचित्तता च बुद्धज्ञानायाशयः परिशुद्धस्तैर्हीदं बुद्धक्षेत्रम् परिशुद्धं दृश्यते” ।

अथ भगवानिमं त्रिसाहस्रमहासाहस्रलोकधातुम् पादाङ्गुष्ठेनाहन्ति

स्म । समनन्तरहतोऽयं लोकधातुरनेकरत्नकूटमनेकरत्नशतसहस्रसंभारोऽनेक-  
रत्नशतसहस्रप्रतिव्यूहो भूतस्तद् यथा—रत्नव्यूहस्य तथागतस्यानन्तगुण-  
रत्नव्यूहो लोकधातुरिव, अयं च लोकधातुस्तादृशः । ततः सापि सर्वा-  
वती परिषदाश्चर्यग्राप्ता रत्नपद्मव्यूहासन आत्मानमपि च निषण्णाम् चिन्तां  
करोति स्म ।

अथ ( ला० २८० क ) भगवानायुष्मन्तं शारिपुत्रमवोचत्—  
“ननु त्वं, शारिपुत्र, इमं बुद्धक्षेत्रगुणव्यूहं पश्यसि ?” अब्रवीत्—“ध्रुवम्  
पश्यामि, भगवन् । सन्दृश्यन्त इमेऽदृष्टाश्चतुर्पूर्वा व्यूहाः” । अभाषत—  
“शारिपुत्र, इदं हि बुद्धक्षेत्रनित्यमीदृशम्, किं तु हीनसत्त्वपरिपाचनार्थाय  
तथागतो बुद्धक्षेत्रमेवं बहुदोषदुष्टं देशयति । शारिपुत्र, तद्यथापि नाम देव-  
पुत्रा एकस्मिन् रत्नभाजने भोजनं भक्षन्ति, अपि तु यथा—पुण्यसंनिचय-  
भेदेन दिव्याहारामृतप्रत्युपस्थिताः, एवमेव, शारिपुत्र, सत्त्वा एकस्मिन्  
बुद्धक्षेत्र उत्पन्ना यथा—परिशुद्धिर्बुद्धानां बुद्धक्षेत्रगुणव्यूहम् पश्यन्ति” ।

अस्मिन् बुद्धक्षेत्रगुणालङ्कारव्यूहे दृश्यमाने, चतुरशीत्या प्राणिसहस्रै-  
रनुत्तरसम्यक्सम्बोधिं चित्तान्युत्पादितान्यभूवन् । ये केचन लिच्छवि-  
कुमाराणाम् पञ्चशतं लिच्छविकुमारेण सार्धमुपसंक्रान्ताः तेऽप्यानुलोमिकीम्  
क्षान्तिम् प्राप्नुवन् ।

अथ भगवांस्ता ऋद्धिविधीः पिण्डयति स्म; ततश्च तद्बुद्धक्षेत्रं  
( ला० २८० ख ) भूयः पूर्वस्वभावमापन्नं दृश्यते स्म ।

४. द्र० असगपादविरचित बोधिसत्त्वभूमि, पृ० १—

इह बोधिसत्त्वस्य स्वर्गोत्र प्रथमश्चित्तोत्पाद सर्वे च बोधिपक्ष्या धर्मा आधार  
इत्युच्यते ।

तत्र श्रावकयानिदेवमनुष्याणामेतदभूत्—‘अनित्या वत संस्काराः’ । विदित्वेति, द्वात्रिंशदे प्राणिसहस्रेभ्यः सर्वधर्मेषु विरजो विगतमलं विशुद्धं धर्मचक्षुः, अष्टाभ्यो भिक्षुसहस्रेभ्योऽनुपादायाश्रवेभ्यश्चित्तानि विमुक्तान्यभूवन् । चतुरशीत्यापि बुद्धक्षेत्रोदाराधिमुक्तिकप्राणिसहस्रैः, सर्वधर्मान् विठपन्—प्रत्युपस्थानलक्षणान् विदित्वा, अनुत्तरसम्यक्सम्बोधिचित्तान्युत्पादितानि ।

बुद्धक्षेत्रपरिशुद्धिनिदानस्य परिवर्तः प्रथमः ।

---

५. तुलनीय प्रसन्नपदा, पृ० १७—वितथा इमे सर्वधर्मा । असन्त इमे सर्वधर्मा । विठपिता इमे सर्वधर्मा । मायोपमा इमे सर्वधर्मा । स्वप्नोपमा इमे सर्वधर्मा ।

## २. अचिन्त्योपायकौशल्यम्

अपि च तेन कालेन वैशाल्याम्महानगर्याम् एको विमलकीर्तिर्नाम लिच्छविरासीत् , पूर्वजिनकृताधिकारोऽवरोपितकुशलमूलोऽनेकबुद्धपर्युपासितः क्षान्तिप्रतिलब्धः प्रतिभानलब्धो महाभिज्ञाविक्रीडितो धारणीप्रतिलब्धो वैशारद्यग्राप्तो निहतमारप्रत्यर्थिको गम्भीरधर्मनेत्री सुप्रतिपन्नः प्रज्ञा-पारमिता निर्यात उपायकौशल्यगतिगतः प्रतिभान-( ला० २८१ क )वत् सत्त्वाशयचर्याविज्ञः सत्त्वेन्द्रियवरावरज्ञाननिर्यातो यथाप्रत्यर्ह धर्मशास्ता । अस्मिन् महायाने प्रयत्य, ज्ञातः सुनिश्चितः कर्मकरो बुद्धस्येर्यापथे विहारी परमबुद्धिसागरानुगतः सर्वबुद्धैः संस्तुतः स्तोभितः प्रशंसितः सर्वशक्रब्रह्म-लोकपालनमस्कृतः सः ।

उपायकौशल्येन सत्त्वपरिपाचनार्थाय वैशाल्याम्महानगर्यां विहरन् , ( सो )ऽनाथदरिद्रसत्त्वसंग्रहायाक्षयभोगः । दुःशीलसत्त्वसंग्रहाय परिशुद्ध-शीलः । द्विष्टातिद्विष्टव्यापादि दुःशीलक्रोधनसत्त्वसंग्रहाय क्षान्तिदम-प्राप्तः । अलससत्त्वसंग्रहायोत्तप्तवीर्यः । विक्षिप्तचित्तसत्त्वसंग्रहाय ध्यानस्मृति-समाधिविहारी । दौष्प्रज्ञसत्त्वसंग्रहाय प्रज्ञाविनिश्चयलाभी । यद्यप्यवदातवस्त्र-परिवेष्टितः ( स ) ( ला० २८१ ख ) श्रमणचरित सम्पन्नः । गृहावासे यद्यपि विहरन् , कामरूपारूपधात्वसंसृष्टः । पुत्रदारान्तःपुरेऽपि नित्यम् ब्रह्मचारी । परिवारपरिवृतो यद्यपि दृश्यमानः प्रविवेकचारी । भूषणालंकृतो दृश्यमानः, किं तु लक्षणोपेतः । यद्यप्याहारपानभोजनं दृश्यमानो भुञ्जन् , सदा



ध्यानस्य प्रीतिभोजनं परिभुङ्क्ते स्म<sup>१</sup> । सर्वक्रीडाद्यूतकोणेषु दृश्यमानोऽपि, क्रीडाद्यूतरक्तान् सत्त्वान् परिपाचयति स्म नित्यममोघचारी । सर्वपापण्डिकान् यद्यपि गवेपी, बुद्धेऽभेद्याभिप्रायसम्पन्नः । लौकिकलोकोत्तरमन्त्रशास्त्रविज्ञानोऽपि सदा धर्मसम्मोदननन्दाधिमुक्तः । संसर्गसमन्तमध्ये दृश्यमानोऽपि, सर्वमध्ये प्रमुखः पूजितः ।

लोकसामग्रीकरणार्थाय ज्येष्ठमध्यकुमाराणां सहायीभावं गच्छति स्म धर्मभाणकः । सर्वव्यवहारप्रतिपन्नो यद्यपि, लाभभोगनिराकाङ्क्षः । सत्त्वधर्पणार्थाय सर्वपथचत्वरशृङ्गाटकेषु ( ला० २८२ क ) दृश्यमानोऽपि, सत्त्वरक्षणार्थाय राजकार्येषु च प्रयुक्तः । हीनयानाधिमुक्तिवारणार्थाय महायाने च सत्त्वपरिग्रहार्थाय सर्वधर्मश्रवणिकसंवाचकेषु दृश्यते स्म । बालपरिपाचनार्थाय सर्वलिपिशालागाम्यपि । कामादीनवसम्प्रकाशनार्थाय गणिकागाराण्यपि सर्वत्रावक्रामी । स्मृतिसम्प्रतिष्ठापनार्थाय सर्वमद्यविक्रयगृहाणि चावक्रमति स्म ।

धर्मश्रेष्ठोपदेशकारणाच्छ्रेष्ठचन्तरेऽपि श्रेष्ठिसम्मतीयः । सर्वग्राहकादानपरिच्छेदकारणाद्गृहपत्यन्तरे च गृहपतिसम्मतीयः । क्षान्तिसौरत्यबलप्रतिष्ठापनकारणात् क्षत्रियान्तरे क्षत्रियसम्मतीयः । मानमदर्पप्रणाशनकारणाद् ब्राह्मणान्तरेऽपि ब्राह्मणसम्मतीयः । सर्वराजकार्यधर्मानुरूपाज्ञाकारणादमात्यान्तरे चामात्यसम्मतीयः । राजभोगैश्वर्यसङ्गविवर्तनकारणात्कुमारान्तरे च कुमारसम्मतीयः । कुमारीपरिपाचनकारणाद् ( ला० २८२ ख ) अन्तःपुरेऽपि कञ्चुकिसम्मतीयः ।

१. द्र० धम्मपद, २००—

सुसुखं वत जीवाम येस नो नत्थि किञ्चन ।

प्रीतिभक्खा भविस्साम देवा आभस्सरा यथा ॥

प्राकृतस्य पुण्यं विशेषेणाध्यालम्बनतो जनकायेन सार्धं सामग्री-  
मापन्नः । ईश्वराधिपतय उपदेशकारणाच्छक्रान्तरे च शक्रसम्मतीयः ।  
ज्ञानविशेषशासनकारणाद्ब्रह्मान्तरेऽपि ब्रह्मसम्मतीयः । सर्वसत्त्वपरिपाचनाल्-  
( लोकपालेषु ) लोकपालसम्मतीयः । तथा हि लिच्छविर्विमलकीर्तिरप्रमा-  
णोपायकौशल्यज्ञानसम्पन्नो वैशाल्याम्महानगर्या विहरति स्म ।

स उपायकौशल्येनात्मानं ग्लाननिभं देशयित्वा, तस्य रोगप्रश्ना-  
र्थाय वैशाल्या महानगर्या राजामात्याधिपकुमारमण्डलब्राह्मणगृहपतिश्रेष्ठि-  
नैगमजानपदाः, नो हीदं—प्राणिनाम् बहुसहस्रं रोगपृच्छनायागतम् ।  
तेभ्यस्तत्र समागतेभ्यो लिच्छविर्विमलकीर्तिरिममेव चतुर्महाभूतकायम्  
आरभ्य, धर्मं देशयति स्म—

“मित्राः, अयं हि काय एवमनित्य एवमध्रुवोऽनाश्वासः । (स ह्—)  
एवं ( ला० २८३ क ) दुर्बलोऽसारस्तथा हि लुप्तः परीत्तकालो दुःखो  
बहुरोगो विपरिणामधर्मः । मित्राः, तथा ह्यस्मिन् काये बहुरोगभाजने<sup>१</sup> हि-  
तस्मिन् पण्डितोऽसंवासिकः ।

“मित्राः, अयं कायो धारणन्—न क्षममाणः फेनपिण्डोपमः । अयं  
हि कायोऽचिरस्थितिको बुद्बुदोपमः । अयं कायः क्लेशतृणोत्पन्नो मरीच्यु-  
पमः । असारोऽयं कायः कदलीस्तम्भोपमः । अस्थिरस्त्रायुबन्धो वतायं  
यन्त्रोपमः । अयं कायो हि विपर्यासोत्पन्नो मायोपमः । अभूतदर्शनं ह्ययं  
कायस्स्वप्नोपमः । प्रतिबिम्बोपमोऽयं कायः पूर्वकर्मप्रतिबिम्बो दृश्यमानः ।  
अयं कायः प्रत्ययाधीनः, प्रतिश्रुत्कोपमस्तत् । विक्षिप्तचित्तो ( यथा ) ह्ययं

१. द्र० धम्मपद, १४८—

परिजिण्णमिदं रूपं रोगनीडं पभगुर ।

मिज्जति पूतिसन्देहो मरणन्तं हि जीवितं ॥

कायः पतनलक्षणो मेघोपमः । अयं कायः क्षणविनाशनसहगतश्चानवस्थितो विद्युत्तुल्यः । अस्वामिकोऽयं हि कायो नानाप्रत्ययोत्पन्नः ।

“निर्व्यापारो ह्ययं कायः पृथिवीसदृशः । आपसदृशोऽयं कायोऽनात्मकः । अयं कायस्तेजस्सदृशो निर्जीवः । अयं कायो वायुसदृशो निष्पुद्गलः ( ला० २८३ ख ) । आकाशसदृशोऽयं कायो निःस्वभावः ।

“अयं कायो महाभूतस्थानोऽभूतः । आत्मात्मीयरहितोऽयं कायः शून्यः । तृणकाष्ठभित्तिलोष्टप्रतिभासोपमोऽयं कायो जडः । अयं हि कायो वातयन्त्रसमन्वागमेन ( यथ्— ) ओत्पन्नो वेदनारहितः । अयं हि पूय-मीढसंचितः कायस्तुच्छः । नित्यलेपपरिमर्दनभेदनविध्वंसनधर्मोऽयं कायो रिक्तः । अयं हि कायश्चतुरधिकचतुःशतरोगोपद्रुतः । सदा जराभिभूतो ह्ययं कायो जरोदपानसदृशः । मरणान्तोऽयं कायोऽन्तानिश्रितः । अयं हि कायः स्कन्धधात्वायतनपरिगृहीतो वधकाशीविषशून्यग्रामोपमः । तस्मिन् युष्माभिरेवंकाये निर्विदुद्वेगयोरुत्पादितयोस्तथागतकायाधिमुक्तिरुत्पादयितव्या ।

“मित्राः, तथागतकायो हि धर्मकायो ज्ञानजः । तथागतकायः पुण्यजो दानजश्शीलजस्समाधिजः प्रज्ञाजो ( ला २८४ क ) विमुक्तिजो विमुक्ति-ज्ञानदर्शनजो मैत्रीकरुणामुदितोपेक्षोत्पन्नो दानदमसंयमोत्पन्नो दशकुशल-कर्मपथजः क्षान्तिसौरत्यजस्स्थिरवीर्यकुशलमूलजो ध्यानविमोक्षसमाधिसमा-पत्तिजश्चतुःप्रज्ञोपायजस्सप्तत्रिंशद्बोधिपाक्षिकधर्मजश्चमथविषयनाजो दश-वलजश्चतुर्विंशारद्यजोऽष्टादशावेणिकबुद्धधर्मजस्सर्वपारमितोत्पन्नोऽभिज्ञा- ( त्रि- ) विद्योत्पन्नस्सर्वाकुशलधर्मप्रहाणसर्वकुशलधर्मसंग्रहजः सत्यजस्सम्यक्त्वजोऽप्रमादजः ।

“मित्राः, तथागतकायो ह्यप्रमाणकुशलकर्मजः । तस्मिन् युष्माभि-

रेवंकायेऽधिमुक्तिरुत्पादयितव्या । सर्वसत्त्वक्लेशरोगप्रजहनार्थाय आनुत्तर-  
( ला० २८४ ख ) सम्यक्सम्बोधिचित्तमुत्पादयितव्यम्” ।

एवमेव लिच्छविर्विमलकीर्तिस्तथा हि तस्मै रोगप्रशमनगणाय, यथा  
बहुशतानां सत्त्वसहस्राणामनुत्तरसम्यक्सम्बोधिचित्तमुत्पादितम् , तथा ह्येवं  
धर्मं देशयति स्म ।

अचिन्त्योपायकौशल्यस्य परिवर्तो नाम द्वितीयः ।

### ३. श्रावकबोधिसत्त्वप्रेषणोक्तम्

ततो लिच्छवेर्विमलकीर्तेरेतदभूत्—“मयि ग्लाने दुःखिते च मञ्च-  
स्योपरि सन्ने, तथागतेनार्हता सम्यक्सम्बुद्धेन, मान्न समन्वाहृत्यानु-  
कम्पान्नोपादाय, रोगपृच्छनन्न किञ्चिदप्युत्सृष्टम्” इति ।

अथ भगवांल्—लिच्छवेर्विमलकीर्तेरीदृशं चित्तसङ्कल्पं बुद्ध्वा,  
आयुष्मन्तं शारिपुत्रमामन्त्रयते स्म—“शारिपुत्र, लिच्छवेर्विमलकीर्ते रोग-  
पृच्छनाय गच्छ” ।

एवमुक्ते, भगवन्तमायुष्मांशारिपुत्र एतदवोचत्—“भगवन् ,  
लिच्छवेर्विमलकीर्ते रोगपृच्छनगमनन्नोत्सहे । तत् कस्य हेतोः ? भगवन् ,  
अभिजानामि—

“एकस्मिन् समय एकस्मिन् वृक्ष—( ला० २८५ क ) मूले माम्  
प्रतिसंलीनं लिच्छविर्विमलकीर्तिरपि, येन तस्य वृक्षस्य मूलं तेनोपसंक्रम्यै-  
तद्वदति स्म—‘भदन्त शारिपुत्र, यथा त्वं प्रतिसंलीनस्तादृशे प्रतिसंलयने न  
प्रतिसंलयितव्यम्’ ।

“ ‘यथा त्रैधातुककायश्च चित्तंच न प्रज्ञायेते, तथा हि प्रतिसंलय ।  
यथा निरोधान्नोत्तिष्ठति सर्वत्रापीर्यापथमाविर्भवति, तथा हि प्रतिसंलय । यथा  
प्राप्तिलक्षणानुत्सृजनतायाम् पृथग्जनलक्षणमेवापि दृश्यते, तथा हि प्रति-  
संलय । यथा पुनस्तव चित्तमध्यात्ममनवस्थितम्, बाह्यरूपेऽपि नानु-  
विचरति, तथा प्रतिसंलय । यथा सर्वदृष्टिगतेष्वचलोऽपि च सप्तत्रिंशद्बोधि-  
पाक्षिकधर्माभासं गच्छति, तथा हि प्रतिसंलय । यथा संसारावचरक्लेशा-  
प्रहाणे निर्वाणसमवसरणमपि गच्छति, तथा हि प्रतिसंलय । भदन्त शारि-

एत्र, य एवम् प्रतिसंलयने प्रतिसंलीनाः ( ला० २८५ ख ), तान् भगवान् प्रतिसंलयन आमन्त्रयते स्म ।

“इत्युक्ते, भगवन्, तं धर्ममेव श्रुत्वा, तस्मै प्रतिवादविसर्जनस्यासमर्थस्त्वृणीभूतोऽभूवम् । एतस्मात् कारणात् तस्य सत्पुरुषस्य रोगपृच्छनगमनन्नोत्सहे” ।

अथ भगवानायुष्मन्तम् महामौद्गल्यायनम् आमन्त्रयते स्म—  
“मौद्गल्यायन, लिच्छवेर्विमलकीर्ते रोगपृच्छनाय गच्छ” । मौद्गल्यायनोऽपि त्ववोचत्—“भगवन्, तस्य सत्पुरुषस्य रोगपृच्छनगमनन्नोत्सहे । तत् कस्य हेतोः ? भगवन्, अभिजानामि—

“एकस्मिन् समये वैशाल्या महानगर्या एकस्मिन् वीथीद्वारे गृहपतिभ्यो धर्ममदेशयम् । तस्मिन् समीपे लिच्छविर्विमलकीर्तिरुपसंक्रम्य, मामेतद्वदति स्म—‘भदन्त मौद्गल्यायन, यथाऽवदातवस्त्रेभ्यो गृहिभ्यो देशयसि, तथा हि धर्मोऽव्यपदेश्यः । भदन्त मौद्गल्यायन, स धर्मो यथाधर्मं दर्शयितव्यः ।

“‘धर्मो हि, भदन्त मौद्गल्यायन, निःसत्त्वः सत्त्वरजोऽपगतः । निरात्मकः (स) (ला० २८६ क) रागरजोऽपगतो निर्जाव उपपत्तिच्युत्यपगतः । योऽनाश्रवः, पूर्वान्तापरान्तपरिच्छिन्नः (सः) । शान्तोपशमलक्षणस्(स)रागरहितः । अनालम्बनगामी(सो)ऽनक्षरस्सर्ववाच्छिन्नोऽनभिलाष्यस्सर्वतरंग<sup>१</sup>—

१ द्र० लङ्कावतारसूत्रम्, २ ६६-१००—

तरङ्गा ह्युदघेर्यद्वत्पवनप्रत्ययेरिता ।

नृत्यमाना प्रवर्तन्ते व्युच्छेदश्च न विद्यते ॥

आलयौघस्तथा नित्य विषयपवनेरितः ।

चित्रैस्तरङ्गविज्ञानैर्नृत्यमान प्रवर्तन्ते ॥

रहितः । सर्वानुगत आकाशसमो वर्णलिङ्गाकारविगतः सर्वचरणापगतो ममा-  
भावो ममकारापगतस् ( सः ) । ( सो )ऽविज्ञप्तिकश्चित्तमनोविज्ञानविगतः,  
प्रतिपक्षाभावकारणादतुल्यः । हेतुप्रतिकूलः (स) प्रत्ययाव्यवस्थितः ।

“ ‘धर्मधातुसमवसरणात्-(स) सर्वधर्मान् हि समादधात्यननुगमन-  
नयेन तथताऽनुगतः । ( सो )ऽत्यन्ताकम्प्यः ; अतः स्थितो भूतकोट्यां  
पङ्क्तिपयेष्वाश्रयरहितत्वेनाकम्प्यः, अग्रतिष्ठितेन यत्र यत्र गमनागमनव्यपगतः,  
शून्यतासमवसरणः । अनिमित्तेन सुस्फुटितः (सो)ऽप्रणिहितलक्षण एव,  
कल्पनाऽपनयापगतः । अपकाररहितः (सो)ऽप्रक्षेप उत्पादव्ययापगतोऽ-  
नालयश्चक्षुः-श्रोत्रघ्राणजिह्वा-( ला० २८६ ख )कायमनः पद्धतिसमति-  
क्रान्तोऽनुन्नतोऽनवनतोऽवस्थितोऽचलभूतः ।

“ ‘सर्वचर्याविगते, भदन्त महामौद्गल्यायन, एवं धर्मे देशना कथम्  
भवति ? भदन्त महामौद्गल्यायन, सापि धर्मदेशना नामारोपितवचनम् ।  
यच्छ्रवणम्, तदप्यारोपितश्रवणम् । भदन्त मौद्गल्यायन, यत्रारोपित-  
वचनन्नास्ति, नास्ति तत्र धर्मदेशना, श्रवणं च ज्ञानं च न स्तः । तद्यथापि  
नाम मायापुरुषेण मायापुरुषेभ्यो धर्मो देश्येत ।

“ ‘अनेन चित्तस्थानेन धर्मो दर्शयितव्यः-त्वया सत्त्वेन्द्रियकौशल्यम्  
करणीयम् । प्रज्ञाचक्षुषा सुदर्शिना च महाकरुणाऽभिमुखीभूतेन च महा-  
यानवर्णवादिना च बुद्धकृतज्ञेन च परिशुद्धाशयेन च धर्मनिरुक्तिविज्ञानेन  
त्रिरत्नगोत्राच्छिन्नकरणार्थाय त्वया धर्मो दर्शयितव्यः’ ।

“इत्युक्ते, भगवन्, तथैवम् तद्धर्मोपदेशेन तस्या गृहपतिपरिषदोऽ-  
ष्टाभिर्गृहपति शतैरनुत्तरसम्यक्सं-( ला० २८७ क )बोधिचित्तमुत्पादितम् ।  
अहं तु, भगवन्, प्रतिभानापगतोऽभूवम् । एतस्मात्कारणात्तस्य  
सत्पुरुषस्य रोगपृच्छनगमनन्नोत्सहे” ।

ततो भगवानायुष्मन्तं महाकाश्यपमामन्त्रयते स्म—“काश्यप, लिच्छवेर्विमलकीर्ते रोगपृच्छनाय गच्छ” । महाकाश्यपोऽपि त्ववोचत्—“भगवन्, तस्य सत्पुरुषस्य रोगपृच्छनगमनन्नोत्सहे । तत् कस्य हेतोः ? अभिजानामि—

“एकस्मिन् समये माम् दरिद्रवीथ्यां पिण्डपाताय स्थितं लिच्छ-  
विर्विमलकीर्तिः, तेनोपसंक्रम्य, एतद्वदति स्म—‘तथा हि महासत्त्वगृहा-  
( णि ) हित्वा, दरिद्रगृहाणि गच्छतो भदन्तस्य महाकाश्यपस्य भवत्ये-  
कदेशमैत्री ।

“ ‘तस्मात्, महाकाश्यप, धर्मसमतायां स्थातव्यम् । सर्वकाले सर्व-  
सत्त्वान्तसमन्वाहृत्य, पिण्डपातः पर्येष्टितव्यः । निराहाराहारः पर्येष्टितव्यः ।  
परपिण्डग्राहविनोदनार्थाय पिण्डपाताय चरितव्यम् । शून्यग्रामाधिष्ठितेन  
त्वया ग्रामं प्रवेष्टव्यम् । पुंस्त्रीपरिपाचनार्थाय ग्रामं प्रवेष्टव्यम् । बुद्धविद्यया  
त्वयान्तर्गृहे गन्तव्यम् ( ला० २८७ ख ) ।

“ ‘अनादानेन पिण्डपात उपादेयः, जात्यन्धोपमेन रूपाणि द्रष्टव्यानि,  
प्रतिश्रुत्कानिभाः शब्दाः श्रोतव्याः, वायुतुल्या गन्धा घ्रातव्याः, अविज्ञप्तिकेन  
रसा अनुभवितव्याः, ज्ञानस्पर्शाभावेन स्प्रष्टव्यानि स्पर्ष्टव्यानि, माया-  
पुरुषस्य विज्ञानेन धर्मा वेदितव्याः । यौ न च स्वभावो न च परभावस्तौ  
नोज्ज्वलौ । यदज्ज्वलनम्, तन्न शाम्यति ।

“ ‘यदि, स्थविर महाकाश्यप, अष्टमिथ्यात्वाव्यतिक्रमणे चाष्टविमोक्ष-  
समापच्यांच मिथ्यात्वसमतया सम्यक्त्व-समताम् प्रविशसे, एकपिण्ड-  
पातमपि सर्वसत्त्वेभ्यो ददत्, सर्वबुद्धेभ्यश्च सर्वार्येभ्योऽप्यनुप्रयच्छसि चोप-  
नाभ्य, पुरत आत्मना भोजनं दृष्टं स्यात्, यथा न च क्लेशसंप्रयुक्तो न



च क्लेशविग्रमुक्तस्तथा हि परिभोक्ष्यसि; न समाहितो वा ( समाधि- ) समुत्थितो वा परिभोक्ष्यसि संसारनिर्वाणाप्रतिष्ठितः ।

“भदन्त, ये केचन तुभ्यं पिण्डपातं ( ला० २८८ क ) ददति, तेभ्यो महाफलं वाल्पफलं वा न भवतः, न च मध्य(-फलं) विशेष (-फलं) वा । ( ते ) बुद्धप्रवृत्तिं समवसरन्ति, न तु श्रावकगतिं । स्थविर महाकाश्यप, तथा ह्यमोघराष्ट्रपिण्डम् परिभोक्ष्यसि’ ।

“इत्युक्ते, भगवन्, अहमिमं धर्मोपदेशं श्रुत्वा, आश्चर्याद्भुतप्राप्तः सर्वबोधिसत्त्वैभ्यः प्रणाममकार्षम् । ‘यदि गृहस्थोऽप्येवंप्रतिभानसंपन्नः, कोऽनुत्तरसम्यक्संबोधिचित्तन्नोत्पादयेद्’ [इति] चिन्तयित्वा, पूर्वम् महायानेऽप्राप्ते, तदवामया न कश्चित्सत्त्वः श्रावकप्रत्येकबुद्ध्ययानयोर्विवेशितः । भगवन्, एतस्मात्कारणात्तस्य सत्युरूपस्य रोगपृच्छनगमनन्नोत्सहे” ।

अथ भगवानायुष्मन्तं सुभूतिमामन्त्रयते स्म—“सुभूते, ...गच्छ” । सुभूतिरपि त्ववोचत्—“भगवन्, ...नोत्सहे । ... (ला० २८८ख)—

“एकस्मिन् समये वैशाल्याम्महानगर्या लिच्छवेर्विमलकीर्तेर्गेहं पिण्डपातायागतस्य लिच्छविर्विमलकीर्तिर्मे पात्रमिष्ट्वा, ( तत् ) प्रणीताहारेण पूरयित्वा, एतद्ब्रुवति स्म—

“भदन्त सुभूते, त्वंचेदामिपसमतया सर्वधर्मसमतान्वयश्च सर्वधर्म-समतया बुद्धधर्मसमतान्वयः, साम्प्रतमिमं पिण्डपातं भुंधि । ( भुंधि, ) भदन्त सुभूते, यदि त्वं लोभद्वेषमोहान्न प्रतिनिसृज्य, तैस्सार्थं त्वप्रतिष्ठितः; सत्कायदृष्ट्यनुच्चात्य, एकायनमार्गं गतः ; त्वयापि त्वविद्याभव-तृष्णयोरहतयोर्विद्याविमुक्ती पुनरनवरोपिते (यदि), पञ्चानन्तरियाणि च तव विमुक्तिश्च समानि, त्वन्न च विमुक्तो न चापि बद्धः, त्वया चत्वार्यार्य-सत्यानि न च दृष्टानि सत्यंच नादृष्टम्, फले त्वप्राप्ते पृथग्जनोऽपि नासि,

पृथग्जनधर्मात् पुनरनिवृत्तस्त्वन्न चार्यो न चानार्यः, ( ला० २८९क ), भूयोऽपि सर्वधर्मप्रतिसंयुक्तस्तु सर्वधर्मसंज्ञाविप्रमुक्तः, ( इमं पिण्डपातं भुंधि ) ।

“( भुंधि, यदि ) त्वया शास्ता चादृष्टोऽश्रुतश्च धर्मार्धश्च संघोऽपर्युपासितः । ये ते षट् शास्तारः, यदिदम्—पूरणः काश्यपः, मस्करी गोशालीपुत्रः, संजयी वैराडीपुत्रः, ककुदः कात्यायनः, अजितः केशकम्बलश्च निर्ग्रन्थो ज्ञातिपुत्रस्—तान् भदन्तस्य शास्तृन्निश्राय, त्वम् प्रव्रजित- ( ञ्चेद्भुंधि ) ।

“ ‘येन ते षट् शास्तारो गच्छन्ति तेन् आर्यः सुभूतिरपि गामी ( चेत् ); सर्वदृष्टिगतेषु प्रविशन्, त्वमपि त्वन्तमध्याप्रतिलब्धः; त्वं ( चेत् ) पुनरष्टाक्षणप्रतिपन्नः क्षणाप्राप्तः, संक्लेशसम्भूतस्त्वं व्यवदानानुपगतः; यत्सर्वसत्त्वानामरणं, तद्भदन्तस्यारणं ( चेत् ); त्वद्दानेऽविशोधिते, भदन्त, ये केचित्तुभ्यं पिण्डपातं ददति, ते परं तु ( चेत्स्व- ) विनिपातकराः; ( यदि ) त्वं सर्वमारसहगतश्च सर्वक्लेशास्त्वत्सहायीभवं गताः; यः क्लेशस्वभावः, सोऽपि ( चेद्- ) भदन्तस्य स्वभावो भवति, त्वया सर्वसत्त्व- ( ला० २८९ ख ) घातकचित्तम् उपस्थापितम्, त्वया सर्वबुद्धानुध्वंसनम् ( कृतं स्यात् ), सर्वबुद्धधर्माकीर्तिं कृत्वा, संघे चाप्रतिसरणस्त्वञ्चेन्न कदाचि परिनिर्वासि, तत इमं पिण्डपातं भुंधि ।

“इत्युक्ते, इमं तन्निर्देशं श्रुत्वा, भगवन्, माम् ‘तं किम् भाषिष्येऽहं, किं वक्ष्यामि, किं करणीयम् ?’ ( इति ) चिन्तयमानं, दशदिक्षु तमोभूतासु, तत् पात्रमुत्सृज्य, गेहात् प्रतिनिःसरन्तं लिच्छविर्विमलकीर्तिरेतद्वदति स्म—

“ ‘भदन्त सुभूते, अक्षरेभ्योऽभयेनेदं पात्रं प्रतीच्छ । भदन्त सुभूते, तत् किं मन्यसे तथागतस्य निर्माणे तदुक्तं स्यात्, तस्मात् किं भवेभीतः ?’

—तं— ‘नो हीदं, कुलपुत्र’ इत्यवचम् । स मामब्रवीत्—‘भदन्त सुभूते, मायानिर्माणस्वभावेभ्यः सर्वधर्मेभ्यो मा भैषीः । तत् कस्य हेतोः ? तेषु सर्वेष्वपि वचनेषु तत्स्वभावेषु, तस्माद् नाम पण्डिता अक्षरेष्वसङ्गास्तेभ्योऽत्रस्ताः । तत् कस्य हेतोः ? तेषु सर्वेष्वक्षरेषु ह्यनक्षरेषु ( ला० २९० क ), ( सर्व ) स्थापयित्वा, विमोक्षः सर्वधर्मा हि विमोक्षलक्षणाः ।’

“अस्मिन्निर्देशे देशिते, देवपुत्राणां द्विशतं धर्मेषु विरजं वीतमलं विशुद्धं धर्मचक्षुश्च देवपुत्राणां पञ्चशतमनुलोमिकीम् क्षान्तिं प्राप्नुवन्ति स्म । अहं तु प्रतिभानापगतस्तस्मै पुनर्विसर्जनस्यासमर्थो ( ऽभूवम् ) । एतस्मात् कारणात्, भगवन् तस्य सत्पुरुषस्य रोगपृच्छनगमनन्नोत्सहे ।”

ततो भगवानायुष्मन्तं पूर्णमैत्रायणीपुत्रमामन्त्रयते स्म—“पूर्ण, ... गच्छ” । —पूर्णोऽपि त्ववोचत्—“भगवन् ... नोत्सहे ... ।

“एकस्मिन् समये माम् महावनस्यैकस्मिन् पृथिवीप्रदेशे स्थित-मादिकर्मिकेभ्यो भिक्षुभ्यो धर्मं देशयन्तं लिच्छविर्विमलकीर्तिस्तेनागत एदद् वदति स्म—

“ ‘भदन्त पूर्ण, समापत्तिमनुप्राप्यैषां भिक्षूणाञ्चित्तम् पश्य, ( दृष्ट्वा ) च धर्मं प्रतिवेदयस्व । महारत्नभाजनं पूतिकेनौदनेन मा पीपरः । एषां भिक्षूणाम्, जानीहि, अध्याशयः कीदृशः । वैदूर्यमणिरत्नं काचक-मणिना मोपमाहि ( ला० २९० ख ) ।

“ ‘भदन्त पूर्ण, सत्चेन्द्रियेष्वनिश्चितेषु, प्रादेशिकेन्द्रियम् मोपसंहर । अव्रणस्य व्रणम् मा प्रसृज्य । महामार्गावतारार्थिक् ( -एभ्यो ) वीथी-मञ्जरीम् मा परिग्रहीः । महासमुद्रेण गोखुरपदं मा पीपरः । सुमेरु सर्प-फले मा निक्षिप । दिनकरस्य ग्रभां खद्योतकेन मा निराकुरु । सम्यक्-सिंहनादार्थिक् ( -एभ्यः ) शृगालरुतम् मा परिग्रहीः ।

“ भदन्त पूर्ण, एषां सर्वभिक्षूणां हि महायानसम्प्रतिपन्नानां बोधि-  
चित्तं भ्रान्तं केवलम्; भदन्त पूर्ण, एभ्यः श्रावकयानम् मा प्रकाशय ।  
श्रावकयानं ह्यभूतम्; सत्त्वेन्द्रियक्रमज्ञान इमे श्रावका मया जात्यन्धसदृशा  
मताः ।

“अथ लिच्छवौ विमलकीर्तौ तेन कालेन तादृशं समाधिं समापन्ने,  
यथा तेभ्यो भिक्षुभ्यो विविधपूर्वनिवासानुस्मृतिर्भवति, तेभ्यः सम्यक्सम्बो-  
ध्यर्थाय बुद्धानाम् पञ्चशतम् पर्युपासितेभ्यः कुशलमूलसमन्वागतेभ्यः स्व  
बोधिचित्तमभिमुखीभूत्वा, ते सत्पुरुषस्य पादयोः शिरसा प्रणिपत्य ( ला०  
२९१ क ) प्रगृहीताञ्जलयोऽभूवन् । ( यथा ) पुनस्तेऽनुत्तरसम्यक्सम्बोध्या  
अविनिवर्तनीया भवन्ति, तस्मिंस्तथा धर्मं दर्शितवति, भगवन्, चिन्तयतो  
ममैवमभूत्—

“ ‘श्रावकेण, परचित्ताशयानविविच्य, न कस्मैचिद्धर्मो निर्देश्यः ।  
तत् कस्य हेतोः ? श्रावकस्तु सर्वसत्त्ववरावरेन्द्रियविज्ञो नास्ति, यथा तथा-  
गतोर्हन् सम्यक्सम्बुद्धस्तथा नित्यसमाहितो नास्ति’ । भगवन्, एतस्मा-  
त्कारणात्तस्य सत्पुरुषस्य रोगपृच्छनगमनन्नोत्सहे ।”

ततो भगवानायुष्मन्तम् महाकात्यायनमामन्त्रयते स्म—“कात्या-  
यन, ‘गच्छ’ । कात्यायनस्त्ववोचत्—“भगवन्, ‘नोत्सहे ’ ।

“एकस्मिन् समये भगवता भिक्षुभ्योऽववादकसूत्रेऽमन्त्रिते, तस्य  
सूत्रस्य वचननिर्णयाय मां धर्मं तद्यथा—‘अनित्यतादुःखनैरात्म्य ( ला०  
२९१ ख ) शान्त्यर्थम्’ देशयमानं लिच्छविर्विमलकीर्तिस्तेनोपसंक्रम्य,  
एतद्वदति स्म—

“ भदन्त महाकात्यायन, प्रचारसम्प्रयुक्तामुत्पादभङ्गसहगतां  
धर्मतां मा शाधि । यद्यन्यन्ततोऽनुत्पादितम्, नोत्पद्यते, सञ्जनितञ्च

भविष्यति; ( यदत्यन्ततो )ऽनिरुद्धम्, न निरुध्यते, निरुद्धन्न भविष्यति, तद्द्वयनित्यताया अर्थः । यः पञ्चस्कन्धेषु शून्यताधिगमेनानुपपत्त्यवबोधार्थः, स हि दुःखस्यार्थः । यात्मनैरात्म्ययोरभावता, सा नैरात्म्यस्यार्थः<sup>१</sup> । यत्स्वभावपरभावापगतं, तद्द्वयज्वलनम्; यदज्वलनम्, तन्न शाम्यति; यदप्रशान्तम्, तच्छान्त्या अर्थः<sup>१</sup> ।

“अस्मिन्नुपदेशे देशिते, तेषां भिक्षूणामनुपादायासवेभ्यश्चित्तानि विमुक्तान्यभूवन् । भगवन्, एतस्मात्...नोत्सहे” ।

अथ भगवानायुष्मन्तमनिरुद्धमामन्त्रयते स्म—“अनिरुद्ध, ... गच्छ” । अनिरुद्धोऽपि त्ववोचत्—“भगवन्, ( ला० २९२ क ) ... नोत्सहे ... । ..... ।

“एकस्मिन् समये मामेकस्मिंश्चक्रमणे चक्रम्यमाणं, येनाहं तेनागम्य, शुभव्यूहो नाम महाब्रह्मा ब्रह्मणां दशसहस्रेण सार्धं तं देशमवभास्य, मम पादौ शिरसाभिवन्द्य, एकान्ते स्थित एतदवोचत्—‘भदन्तानिरुद्ध, त्वं भगवताग्रदिव्यचक्षुर्वानाख्यातः; आयुष्मतोऽनिरुद्धस्य दिव्यचक्षुषा कियदर्वाग् दृश्यते ?’—तम् एवमवचम्—‘मित्र, तद्यथापि नाम पुरुषस्य चक्षुर्वतः करतले संनिहितमाम्लफलं दृश्यते, तथा भगवतः शाक्यमुनेर्बुद्धक्षेत्रम्, त्रिसाहस्रमहासाहस्रलोकधातुम् पश्यामी’ति ।

“मामेतद्वदन्तं लिच्छविर्विमलकीर्तिस्तं देशमुपसंक्रम्य, मम पादौ शिरसाभिवन्द्य, एतदवोचत्—‘भदन्तस्यानिरुद्धस्य दिव्यचक्षुः किमभि-

१. तुलनीय रत्नावली, २. ३-४

नैवमात्मा न चानात्मा यथाभूत्येन लभ्यते ।

आत्मानात्मकृते दृष्टी ववारास्मान्महामुनिः ॥

दृष्टश्रुताद्य मुनिना न सत्यं न मृषोदितम् ।

पक्षाद्वि प्रतिपक्ष स्यादुभय तच्च नार्थतः ॥

संस्कारलक्षणं वानभिसंस्कारलक्षणं वा ? तद्यद्यभिसंस्कारलक्षणम्, स्याद् वाह्य पञ्चाभिज्ञासमम् ( ला० २९२ ख ) । यद्यनभिसंस्कार ( -लक्षणम् ), अनभिसंस्कारः स्यादसंस्कृतः । स दर्शनस्याशक्तश्चेत्, स्थविरः कथम् पश्येत् ?

“इत्युक्तेऽभूवं तूष्णीभूतः । स ब्रह्मा तु तस्मात्सत्पुरुषादिमं निर्देशं श्रुत्वा, आश्चर्यप्राप्तोऽभिवन्दनं कृत्वा, एतदब्रवीत्—‘लोके दिव्यचक्षुर्वानस्ति कः ?’—आह—‘भगवन्तो बुद्धा हि लोके दिव्यचक्षुर्वन्तः; ते ह्यनुपरतसमाहितस्थाने सर्वबुद्धक्षेत्राणि संपश्यन्त्युभाभ्याम् अप्रभाविताः’ ।

“अथ ब्रह्मा ( च ) दश परिजनसहस्राणीमं निर्देशं श्रुत्वा, अध्याशयेनानुत्तरसम्यक्संबोधिचितं संजनयन्ते स्म । ते मह्यंच तस्मै सत्पुरुषाय नमस्कृत्वा, अभिवन्द्य, तत्रैवान्तरधायिषुः । अहं तु प्रतिभानापगतोऽभूवम् । एतस्मात्...नोत्सहे” ।

ततो भगवानायुष्मन्तमुपालिमामन्त्रयते स्म—“उपाले, ... गच्छ” ।—उपालिः पुनरवोचत्—“भगवन्... ( ला० २९३ क ) नोत्सहे... ।

“एकस्मिन् समये द्वौ भिक्षू आपत्तिमापन्नौ भगवति लज्जमानौ भगवत्समीपमनुपसंक्रम्य, तावुभौ येनाहम् तेनोपसंक्रम्य, मावेवं वदतः—‘भदन्तोपाले, आवामापत्तिमापन्नौ च लज्जमानौ भगवत्समीपं त्वनुपसंक्रम्य, आयुष्मानुपालिरावयोः संशयं प्रतिविनोदयतु, आवामापत्त्याः प्रणयतु’ ।

“इत्युक्ते, भगवन्, येन ताभ्यां भिक्षुभ्यां धर्मकथामदेशयम् तेन स लिच्छविर्विमलकीर्तिरप्युपसंक्रम्य, मामेतद्वदति स्म—

“ ‘भदन्तोपाले, त्वयानयोर्भिक्ष्वोरापत्तिर्भूयो दृढा न कर्तव्या,

नाविल (—तरा ) कर्तव्या; अनयोरापत्तिविप्रतिसारं प्रतिविनोदय । भदन्तो-  
पाले, आपत्तिर्ह्यध्यात्ममप्रतिष्ठिता, ग्रहिर्याऽव्यतिवृत्ता; उभयेष्वसत्सु च  
( सा ) नोपलभ्यते । तत् कस्य हेतोः ? भगवानवोचत् चित्तसंक्लेशेन  
सत्त्वसंक्लेशः; चित्तव्यवदानेन विशुद्धिरिति—

“ ‘सुभाषितार्थे, भदन्तोपाले, ( ला० २९३ख ) चित्तमध्यात्मं वा  
ग्रहिर्या वा नास्ति; उभयेष्वसत्स्वपि ( तन्— ) नोपलभ्यते । चित्तं यथा  
तथाप्यापत्तिः । यथापत्तिस्तथापि सर्वधर्माःतथताया नातिक्रामणित् ।

“ ‘भदन्तोपाले, यश्चित्तस्वभावः—स भदन्तस्य विमुक्तचित्तस्य  
चित्तस्वभावो येन केन चित्तस्वभावेन किं कदाचन संक्लिष्टोऽभूत् ?’ अव्रवम्—  
‘नो हीदं’ । —आह— ‘भदन्तोपाले, सर्वसत्त्वचित्तं हि तत्स्वभावः ।

“ ‘भदन्तोपाले, संकल्पो हि क्लेशः, निर्विकल्पोऽविकल्पना  
स्वभावः । विपर्यासः संक्लेशः, अविपर्यासः स्वभावः । आत्मसमारोपः  
संक्लेशः, नैरात्म्यं स्वभावः ।

“ ‘भदन्तोपाले, सर्वधर्मा ह्युपपद्य, विनश्यन्तोऽप्रतिष्ठिता मायाभ्र-  
विद्युदुपमाः । सर्वधर्मा अनवस्थिताः क्षणमात्रमपि न तिष्ठन्ति । सर्वधर्मा  
हि स्वप्नमरीचिनिभा अभूतदर्शनम् । सर्वधर्मा उदकचन्द्रप्रतिविम्बकल्पाश्  
( ला० २९४ क ) चित्तसंकल्पात् समुद्दिताः । यैः कैश्चन तथाहि प्रज्ञायते,  
ते विनयधरा नामोच्यन्ते; ये केचनैवं दांतास्ते सुदांताः’ ।

“अथ तौ भिक्षू एतदवदताम्—‘अयं गृहपतिः सुप्रज्ञावान्; विनय-  
धराणां भगवतैष ह्यग्र आख्यातो भदन्तोपालिस्तादृशः ( सुप्रज्ञावान् )  
नास्ति’ । ताभ्यामेवमवचम्— ‘भिक्षू, इमं युवां गृहपतिम्मा प्रतिजानीतम् ।  
तत् कस्य हेतोः ? स्थापयित्वा तथागतम्, ये केचनास्य प्रतिभानप्रति-

प्रसन्न्याः समर्थाः श्रावका वा बोधिमन्त्रा वा, ते केचिन्न विद्यन्ते । अस्य प्रसालोक्यज्जानीयः ।

“तन्मूर्तो मिथ विचिकित्स्याम् प्रतिनिस्तृज्य, तत्रैवाध्याशयेनानु-  
त्तरगम्यक्यम्बोधिचित्तं संजनयमानौ, तं मत्पुरुषमभिवन्द्य, एतदवद-  
ताम्—‘नर्वसन्त्रा अपि चैवंभ्यं प्रतिमानं लभेरन्’, इति । एतस्मात्...  
नोत्सहे” ।

अथ भगवानाद्युष्मन्तं राहुलमामन्त्रयते स्म—“राहुल, ...  
गच्छ” । ( ला० २९४ ग ) राहुलस्त्ववाचत्—“भगवन्, नोत्सहे” ।

“एकस्मिन् समयेऽनेकलिच्छविकुमारा येनाहं तेनोपसंक्रम्य, मामेवं  
वदन्ति स्म—‘भदन्त राहुल, त्वं भगवतोऽसि पुत्रः । चक्रवर्तिराज्यं हित्वा,  
प्रव्रज्य, किं त्वयोपलब्धम्, प्रव्रज्याया गुणानुशंसं किम्?’ इत्युक्ते, मां  
तेभ्यो यथायोगम् प्रव्रज्यागुणानुशंसं देशयन्तं लिच्छविर्विमलकीर्तिरपि,  
येनाहं तेनोपसंक्रान्तो मत्पुत्रमस्मृत्वा, एतदवाचत्—

“ ‘भदन्त राहुल, यथा प्रव्रज्या गुणानुशंसं देशयसि तथा न  
देशयेः । तत् कस्य हेतोः ? प्रव्रज्या हि गुणरहिता, अनुशंसापगता ।  
भदन्त राहुल, यस्मै संस्कृतम् प्रवर्तते तस्मै गुणानुशंसम्; प्रव्रज्या  
न्वयसंस्कृतयोगश्चायंस्कृते गुणानुशंसनास्ति ।

“ ‘भदन्त राहुल, ( ला० २९५ क ) अरूपिणी हि प्रव्रज्या रूपा-  
पगता, अवराग्रान्तदृष्टिविगता निर्वाणपथः, पण्डितैर्वर्णिता, आर्यैः परि-  
गृहीता सर्वमारपराजयकरा, पञ्चगति निःसरणम्, पञ्चचक्षुः शोधना,  
पञ्चवलप्राप्तिः, पञ्चेन्द्रियाश्रयः; ( सा )ऽन्येभ्योऽपीडा पापधर्मासंसृष्टा  
परतीर्थिकसुदमनं, प्रज्ञप्तिमतिक्रान्ता कामपङ्के गम्भीरः, आधारणरहिता  
ममाभावा वीताहङ्कारा; अनुपादानम्, अनुपायासः, संक्षोभप्रतिनिःसर्गः,



स्वचित्तविनयश्च परचित्तरक्षणम्, शमथसामग्री, सर्वत्र निरवद्य (—त्वम्)—  
सा हि प्रव्रज्या नाम । ये केचन तथा हि प्रव्रजितास्ते सुप्रव्रजिताः ।

“ ‘कुमाराः, एतादृशे स्वाख्याते धर्मे प्रव्रजत । बुद्धोत्पादो दुर्लभः,  
क्षणसम्पदपि च दुर्लभा, दुर्लभा पुनर्मनुष्यगतिः’ ।

“ते कुमारा एतदवदन्—‘गृहपते, अस्माभिर्यथा श्रुतम् ( ला०  
२९५ ख ) तथागतेन ( ओक्तम् )—मातापितृभ्यामनुत्सृष्टः प्रव्राजको न  
( भवती’— )ति । स तानब्रवीत्—‘कुमाराः, अनुत्तरसम्यक्सम्बोधिचित्तं  
संजनयमानाः प्रयत्नेन प्रतिपत्स्यथ । ( तथा हि ) यूयं तत्त्वतः प्रव्रजिता-  
श्चोपसम्पन्नाः’ ।

“अथ त्रिसहस्रं द्विशतं लिच्छविकुमारा अनुत्तरसम्यक्सम्बोधिचित्त-  
मुत्पादयन्ति स्म । भगवन्, एतस्मात्...नोत्सहे” ।

ततो भगवानायुष्मन्तमानन्दमामन्त्रयते स्म—“आनन्द, ...गच्छ” ।  
आनन्दः पुनरवोचत्—“भगवन्, ...नोत्सहे” ।

“एकस्मिन् समये भगवतः काय एको रोगो निश्चार्य, तस्मै  
क्षीरमाकाङ्क्षमाणोऽहमेकस्य ब्राह्मणमहाशालकुलस्य द्वारसमीपे पात्रधारी  
स्थितो ( ऽभूवम् ) । लिच्छविर्विमलकीर्तिरपि तद्देशमुपसंक्रम्य, मह्यन्नम  
स्कृत्वा, एवं वदति स्म—

“ ‘भदन्तानन्द, किमर्थम् कल्यमेव पात्रमादाय, ( ला० २९६ क )  
अस्य कुलस्य द्वारसमीपे स्थितोऽसि ?’—तमेवमवचम्—‘भगवतः काय  
एको रोगो निश्चार्य, तस्मै क्षीरेण प्रयोजनात्तद् ( —भैषज्यं ) पर्येष’ इत्य-  
वादिपम् । स मामेतदवोचत्—

“ ‘भदन्तानन्द, एवम्मा वग्धि । भदन्तानन्द, तथागतस्य हि

कायो वज्रकर्ठिनः, नवोऽकुशलवायनाप्रहीणः । तस्मै सर्वकुशलधर्मोपेताय  
रोगः कुतो भवेत् ? आनंकस्मिन् कुतः ?

“ भदन्तानन्द, भगवतेऽनुध्वंगनाकरणाय तूष्णीम् प्रतिगच्छ ।  
कश्चिदन्यमेतन्मा वरिधि । महामहौजस्का देवपुत्राश्च बुद्धक्षेत्रसमागता बोधि-  
गत्वा हि श्रोष्यन्ति । भदन्तानन्द, यदि परीतकुशलमूलोपेतश्चक्रवर्तिराजो-  
ऽप्यरोगः, तन्मा अप्रमाणकुशलमूलमहगनाय भगवते रोगः कुतः ? तत्  
स्थानत्र विद्यते ।

“ भदन्तानन्द, मां लज्जितमकरणाय प्रतिगच्छ । अन्यती-  
यिकाः, मीमांसकाः, पगिवाजकाः, निर्ग्रन्थाः, आजीविकाश्च हि श्रोष्यन्ति ।  
न एवम्—‘अहो यद्येषां ज्ञान्ता रवातुग्राणस्याप्ययमर्थः, सत्त्वातुराणां  
ग्राणमिव ( दातुं ) कुतः शक्नोती’ ( -ति ) चिन्तयिष्यन्ति । भदन्ता-  
नन्द, प्रतिच्छाद्यमानोऽन्तर्धानं गच्छे, कश्चिच्छृणुयात् ।

“ भदन्तानन्द, तथागता हि धर्मकायः, न ( स ) आहारोपेतं  
देहम् । तथागताः सर्वलोकधर्मसमतिक्रान्तो लोकोत्तरकायः । तथागतस्य  
कायोऽनुपद्रवो विनिवृत्तास्रवः । तथागतस्य कायो त्यसंस्कृतः सर्वसंस्कारा-  
पगतः । भदन्तानन्द, ईदृजाय व्याधिमेष्टुम्, अयुक्तिश्वासदृशम्’ ।

“ इत्युक्ते, तत्र ‘किम् मया भगवतो मिथ्या श्रुतम्, मिथ्योद्-  
गृहीतम् ?’ ( इति ) चिन्तयमानोऽनिलज्जितो भूत्वा, अथान्तरीक्षात्स्व-  
गमश्रौषम्—‘आनन्द, गृहपतिर्यथा देशयति, तत्तथा; अपि तु भगवति  
पञ्चकपाय काल उत्पन्ने, अतः सत्त्वा हीनेन प्रदानचरितेन दम्याः । ततः,  
आनन्द, अलज्जितः क्षीरमाहत्य ( ला० २९७ क ) प्रतिगच्छे’—त्यवादीत् ।

“ भगवन्, लिच्छवेर्विमलकीर्तेः प्रश्नसमाधानोपदेशस्तादृशो  
(ऽभृत्) । एतस्माद्भगवन्, ‘नोत्सहं’ ।

एवमेव पञ्चशतमात्राः श्रावका अनुत्सहमानाः “स्वप्रतिभानम्” भगवन्तमवोचन् । यल्लिच्छविना विमलकीर्तिना सह कथितं, तत्सर्वं भगवन्तमवोचन्<sup>३</sup> ।

अथ भगवान् बोधिसत्त्वं मैत्रेयमामन्त्रयते स्म—“मैत्रेय, ... गच्छ” । मैत्रेयस्त्ववोचत्—“भगवन्, ... नोत्सहे” ।

“एकस्मिन् समये सन्तुषितदेवपुत्रगणेन ( च ) तुषितवंशदेवपुत्रैः सार्धं ( येनाहं ), बोधिसत्त्वमहासत्त्वानामवैवर्तिकभूमिमारभ्य, तथा हि धर्मकथां कथयमानः, तेन लिच्छविर्विमलकीर्तिरुपसंक्रम्य, मामेतदवोचत्—

“मैत्रेय, यदि त्वं भगवतानुत्तरायां सम्यक्सम्बोध्यामेकजाति-प्रतिबद्धो व्याकृतः, ( ला० २९७ ख ) स मैत्रेयः कया जात्या व्याकृतः ? अतीतेन किम् ? अहो स्विदनागतेन ? अहो स्वित्प्रत्युत्पन्नेन ? तत्र याऽतीत-जातिः, सा हि क्षीणा । यदनागतम्, तदननुप्राप्तम् । प्रत्युत्पन्नजात्यां तु स्थानन्नास्ति । तद् यथा भगवता—‘तथा हि भिक्षो, एकक्षणे त्वं जायसे, जीर्यसे, म्रियसे, च्यवसे, उपपद्यसे’ इति सुभाषितम् । अनुत्पादे नियामाव-क्रान्तिः, अजातिख्याकृता ।

“ ‘अनुत्पद्यमानश्चेन्नाभिसम्बुध्यसे; मैत्रेय, कथं व्याकृतोऽसि ? तथताजात्या वा तथतानिरोधेन वा ? तथतोत्पादननिरोधापगता, अनुप-पत्स्यमाना चानिरोत्स्यमाना ।

“ ‘या सर्वसत्त्वानां, सर्वधर्माणाञ्च सर्वार्याणांच तथता, सा हि, मैत्रेय, तवापि तथता । त्वञ्चेदेवंव्याकृतः, सर्वसत्त्वा अप्यू—( एवं— )

३. विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र के चीनी अनुवाद में तृतीय परिवर्तन यहाँ पर समाप्त हो जाता है ।

व्याकृताः । तत् कस्य हेतोः ? तथता हि द्वयाप्रभाविता, नानात्वाप्रभा-  
विता । तेन हि, मैत्रेय, यदा त्वं (ला० २९८क) बोधिमभिसम्भोत्स्यसे,  
तदा सर्वसत्त्वा अपि नादृशां बोधिमभिसम्भोत्स्यन्ते । तत् कस्य हेतोः ?  
बोधिर्हि सर्वसत्त्वान्वया । मैत्रेय, यदा त्वं परिनिर्वृतस्तदा सर्वसत्त्वा अपि  
परिनिर्वाप्यन्ति । तत् कस्य हेतोः ? ( यदि ) सर्वसत्त्वाः ( स्युर् )  
अपरिनिर्वृताः, तथागतः ( ग्याद् ) अपरिनिर्वृतः । सर्वे ते सत्त्वाः  
मुपरिनिर्वृतास्तेन हि निर्वाणजार्ताया दृश्यन्ते । मैत्रेय, तस्मादिमान्  
देवपुत्रान् मा विप्रलम्भस्व, मा वञ्चयस्व ।

“ ‘बोध्यन्न कश्चित् प्रतिष्ठते(वा) विवर्तते(वा) । तस्मान्मैत्रेय, इमान्  
देवपुत्रान्तां बोधिमङ्गलपट्टिमुन्मर्जय । बोधिन्न कायेन नापि चित्तेनाभिसम्बु-  
ध्यति । बोधिर्हि सर्वनिमित्तव्युपशमः । बोधिः सर्वालम्बनारोप रहिता,  
सर्वमनसिकारप्रचारापगता, सर्वद्वष्टिगतपरिच्छिन्ना, सर्वपरितर्कविगता  
( ला० २९८ ख ) : बोधिः सर्वेजितचेतश्चलनविसंयुक्ता, सर्वप्रणिधाना-  
प्रवृत्ता, सर्वोद्ग्रहणविर्गहिता, अश्लेषप्रतिपन्ना, धर्मधातुनिश्रयनिश्रिता,  
तथतान्वया भूतकोट्यवस्थिता मनोधर्माभावेनादृया, आकाशसमसमा,  
उत्पादव्ययस्थित्यन्यथात्वाभावेनासंस्कृता ।

“ ‘बोधिः सर्वसत्त्वानाञ्चित्तर्याऽध्याशयपरिज्ञा, आयतनानां  
द्वाराभूता सर्ववासनाप्रतिसन्धिक्लेशविप्रमुक्तासंसृष्टा, स्थानास्थानविसंयो-  
गेन विषयाप्रतिष्ठिता, -ऽ-समन्ततोदेशानवस्थिता, प्रादुर्भाविनी तथतानु-  
पस्थिता । बोधिर्नाममात्रा, तन्नामाप्यचलम् । आयूहनिर्गूहविगता बोधिर-  
तरङ्गा ( ला० २९९ क ) । बोधिर्निरुपायासा, प्रकृत्या परिशुद्धा, प्रभासः  
स्वभावविशुद्धा । बोधिरनुद्ग्रहणा स्वनालम्बना, सर्वधर्मसमताऽधिगमेना-  
भिन्ना । बोधिरुदाहरण विश्लेषेणानुपमा, सुदुरवबोधा-यतः सूक्ष्मा ।

“बोधिश्चेदाकाशस्वभावेन सर्वत्रगा, सा हि कायेन वा चित्तेन वाऽभिसम्बुद्धनाय् आसमर्था । तत् कस्य हेतोः ? कायो हि तृणकाष्ठकुड्यपथप्रतिभासनिभः । चित्तमरूपमसनिदर्शनमनिश्रयम-विज्ञप्तिकम्” ।

“भगवन्, अस्मिनुपदेशे प्रकाशिते, तस्याः परिपदो द्वे शते देव-पुत्राणामनुत्पत्तिकधर्मक्षान्तिम् प्राप्नुवन् । अहं त्वपगतप्रतिभानोऽभूवम् । एतस्मात्...नोत्सहे” ।

ततो भगवाल्लिच्छविकुमारं प्रभाव्यूहमामन्त्रयते स्म—“प्रभाव्यूह, ... गच्छ” । प्रभाव्यूहोऽप्यवोचत्—“भगवन्, ... ( ला० २९९ख ) नोत्सहे...” ।

“एकस्मिन् समये वैशाल्या महानगर्या निर्गतोऽहं लिच्छविं विमलकीर्तिम् प्रविशन्तं समागमम् । स मामभिवाद्य, ( तम् ) एतद-वादिपम्—‘गृहपते, कुत आगतः ?’ स मामब्रवीत्—‘आगतो बोधि-मण्डात्’ । तमब्रवम्—‘तद्बोधिमण्डन्नाम किमधिवचनम् ?’—स मामेत-दवोचत्—‘कुलपुत्र, बोधिमण्डन्नामतद्बुद्धकृत्रिमकारणादाशयमण्डम्, व्यापार-कर्मोत्तारणकारणात्तद् हि योगमण्डम्, विशेषाधिगमकारणात्तद् ह्यध्याशय मण्डम्, समविस्मरणकारणात्तद् हि बोधिचित्तमण्डम् ।

“‘विपाकाप्रतिकाङ्क्षणताकारणात्तद् हि दानमण्डम्; तच्छीलमण्डं प्रणिधानपरिपूरणात्; सर्वसत्त्वेषु प्रतिवचित्ताभावेन क्षान्तिमण्डम्; अविनि-वर्तनीयकारणाद्वीर्यमण्डम्; चित्तकर्मण्यताकारणाद् ( ला० ३०० क ) ध्यानमण्डम्; प्रत्यक्षदर्शनात् प्रज्ञामण्डम् ।

“ ‘सर्वसत्त्वेषु समचित्तकारणान्मैत्रीमण्डम्; सर्वोपक्रमसहन-  
कारणान् करुणामण्डम्; धर्मानन्दाभिरत्यधिमुक्तिकारणान्मुदितामण्डम्;  
अनुनय प्रतिघप्रतिनिसर्गान् तध्युपेक्षामण्डम् ।

“पडमित्र ( -प्राप्या )ऽभिज्ञामण्डम्, निर्विकल्पाद्विमोक्षमण्डम्,  
सत्त्वपरिपाचनादुपायमण्डम्, सर्वसत्त्वग्रहकारणात्संग्रहवस्तुमण्डम्, प्रति-  
पत्तिमाख्यापारान्द्रवणमण्डम्, योनिशः प्रत्यवेक्षणान्निध्यप्तिमण्डम्,  
संस्कृतासंस्कृतप्रहाणकारणाद्बोधिपाक्षिकधर्ममण्डम्, सर्वलोकावंचनात्सत्य-  
मण्डम्, अविद्यास्रवक्षयाज्जरामरणं यावदास्रवक्षयकारणात् प्रतीत्यसमु-  
त्पादमण्डम्, यथाभूतमभियम्बोधिकारणात्सर्वक्लेशप्रशममण्डम् ।

“ ‘सर्वसत्त्वनिःस्वभावात् ( ला० ३००ख ) तद्धि सर्वसत्त्वमण्डम्,  
शून्यताभिसम्बोधिकारणात्तद् हि सर्वधर्ममण्डम्, अचलकारणात्सर्वमार-  
प्रमर्दनमण्डम्, प्रवेशवियोगात्त्रैधातुकमण्डम्, अभयासन्त्रासकारणात्  
मिहनादनादिनो वीर्यमण्डम्, सर्वत्रानिन्दितकारणात्तद् हि सर्वबलवैशारद्या-  
वैणिकबुद्धधर्ममण्डम्, क्लेशशेषकारणात्त्रैविद्यतामण्डम्, सर्वज्ञज्ञानसमु-  
दागमात् तद्येकचित्तक्षणे सर्वधर्मनिरवशेषाधिगममण्डम् ।

“ ‘ यावत्तथा हि, कुलपुत्र, बोधिसत्त्वाः पारमितासमन्वागताः,  
सत्त्वपरिपाचनसमर्पिताः, सद्धर्माधारणप्रतिसंयुताः ( तादृशानां ) कुशलमूल-  
महगतानां सर्वाणि पादनिःक्षेपणोत्क्षेपणानि, बोधिमण्डादागतानि, बुद्धधर्मेभ्य  
आगतानि, बुद्धधर्मेषु प्रतिष्ठितानि’ ( ला० ३०१ क ) ।

“भगवन्, अस्मिन्निर्देशे देशिते, देवमनुष्याणां पञ्चशतमात्रेण  
बोधिचित्त उत्पादिते, अहं तु ततोऽपगतप्रतिभानोऽभूवम् । एतस्मात्...  
नोत्सहे” ।

अथ भगवान् बोधिसत्त्वं जगतीं धरमामन्त्रयते स्म—“जगतीं धर,  
...गच्छ” । —जगतीं धरस्त्ववोचत्—“भगवन्, ...नोत्सहे” ।

“एकस्मिन् समये स्वस्थाने स्थितिकाले येनाहं, मारः पापीमान-  
प्सरसां द्वादशसहस्रैः परिवृतः शक्रस्य वेपेण तूर्यश्च सङ्गीतिमुपादाय, तेनोप-  
संक्रम्य मम पादौ शिरसाभिवन्द्य, स सपरिवारो माम् पुरस्कृतवानेकान्तेऽ-  
स्थात् ।

“तन्तु शक्रम् देवेन्द्रं चिन्तयमानस्तमेतदवचम्—‘कौशिक, तुभ्यं  
स्वागतम् । सर्वकामरसेष्वग्रमादं कुरु । कायजीवभोगात् (ला० ३०९ ख)  
सारादानानित्यतासंकल्पं बहुलीकुरु’ ।

“अथ स मामेतदवादीत्—‘सत्पुरुष, इमानि द्वादशसहस्राण्यप्सर-  
साम् मद्गृहाण च इमास्तव परिवारं कुर्व—’ इति वदति स्म । तमेवम्—  
‘कौशिक, अयोग्यवस्तु श्रमणाय शाक्यपुत्राय मा दाः । तध्यस्मभ्य-  
मयोग्यम्’ इत्यवदम् । तस्यां कथायां कथितायाम्, स लिच्छविर्विमल-  
कीर्तिरुपसंक्रम्य, मामेवम्—‘कुलपुत्र, अस्मिञ्शक्र एवं संज्ञाम्मोत्पादय ।  
अयं हि मारः पापीमान् । त्वयि विडम्बनार्थमागतः, ( स ) शक्रो नास्ती’-  
त्यवदीत् ।

“अथ लिच्छविर्विमलकीर्तिस्तं मारं पापीमन्तमेवम्—‘मार पापी-  
मन्, इमा अप्सरसः श्रमणाय शाक्यपुत्रायायोग्याः; तेन मह्यं ताः प्रयच्छे’-  
त्यवोचत् । ततो मारस्य पापीमतो भयभीतस्य संविग्रस्य—‘अयं लिच्छवि-  
विमलकीर्तिर्मद्वञ्चनाया आगच्छती’—त्य ( भूत् ) । अन्तर्धानं कर्तुकामः  
सोऽसमर्थः; सर्वद्विविधीर्दर्शयित्वा, पुनरन्तर्धानस्यासमर्थोऽभूत् ।

“अथान्तरीक्षाद् ( ला० ३०२ क ) घोषोनिश्चरति स्म—‘पापी-  
मन्, इमा अप्सरसोऽस्मै सत्पुरुषायोपनामय, पुरतश्च स्वस्थानं गन्तुं

शङ्क्यमि' । —ततो मारः पापीमान् भयभीतोऽनाकाङ्क्षमाणस्तथा ता अप्सरस उपनामयति स्म ।

“अथ विमलकीर्तिस्ता अप्सरसः प्रतिगृह्य ता एतदब्रवीत्—‘यूयम् पापीमता मयं दत्ताः; तेनानुत्तरमस्यकमम्बोधिचित्तमुत्पादयत’ । स ताभ्यो बोधिपरिपाकावदानुलोमिकाभ् कथामकार्षात्; ताश्च बोधिचित्तमुत्पादयन्ति स्म । ततः न पुनस्तासु—‘यूयमेतहिं बोधिचित्तमुत्पाद्य, इतो धर्मसम्मोदे हृष्टाधिमोक्षयत, कामे ( पु ) च हृष्टा माधिमोक्षयते’ त्याज्ञापयति स्म । ता अब्रुवन्—‘मा धर्मसम्मोदरतिः किम् ?’

“साऽब्रवीत्—‘( मा ) रतिर्बुद्धेऽभेद्यश्रद्धा, धर्मश्रवणछन्दो रतिः, सङ्गपर्युपासने रतिः, निर्माणता च गुरुमन्कारे रतिः, धातुसमुदये च विषयान्धाने च रतिः घातकोपमस्कन्धप्रेक्षणे रतिः, ( ला० ३०२ ख ) मर्षविषयमधातुप्रेक्षणे, अन्यग्रामनिभेष्वायतनेषु विवेकरतिः, बोधिचित्तसंरक्षे मत्त्वहितद्वररतिः, दानमंविभागे शीलासंसनेरतिः, क्षान्त्यां क्षमणदमे, वीर्ये कल्याणसम्प्रतिपत्त्यां, ध्यानपरिभागे च प्रज्ञायाम् क्लेशनिराभासे च बोध्या-मुदाररतिः, मारनिग्रहरतिः, क्लेशसंवधे बुद्धक्षेत्रविशोधने, लक्षणानुव्यञ्जन-ममुत्थापनतार्थं सर्वकुशलसन्निचये, गम्भीरधर्मश्रवणात्रासरतिः, त्रिषु विमोक्ष-मुखेषु परिचयकरणे निर्वाणाध्यालम्बने बोधिमण्डालङ्कारे चाकालप्राप्त्यै ( ला० ३०३ क ) निर्व्यापारे च मभागजनाय सेवने चासभागेष्वद्वेषे चाप्रतिघ्ने रतिः, कल्याणमित्रेभ्यः सेवने, पापमित्रविवर्जने च धर्मे चाधि-मुक्तिः, सा श्रद्धा, प्रामोदरतिश्चोपायसंग्रहरतिश्चाग्रमादे बोधिपक्ष्यधर्मनिषेवणे च रतिः । एवं हि बोधिसत्त्वधर्मसम्मोदाभिरधिमुक्तिः’ ।

“अथ मारः पापीसांस्ता अप्सरस एतदब्रवीत्—‘इदानीमस्माकमा-वासं गच्छत । —ता अब्रुवन्—‘त्वया वयमरमै गृहपते दत्ताः; तेन साम्प्रतं



धर्मसम्मोदाभिरत्यधिमुक्तिः करणीया । कामे ( पु ) त्वभिरत्यधिमुक्ति  
रकरणीया' । ततो मारः पापीमालिल्लच्छविं विमलकीर्तिमेतदवोचत्--'यदि  
बोधिसत्त्वो महासत्त्वः सर्वस्वपरित्यागी च चित्तग्राहको नास्ति, गृहपते,  
इमा अप्सरसाः प्रेषय' । विमलकीर्तिरब्रवीत्--'इमाः प्रेष्याः; तेन पापी-  
मन्, सपरिवारोऽपगच्छ ( ला० ३०३ ख ) । सर्वसत्त्वधर्माशयः परिपूर्य-  
ताम्' । अथ ता अप्सरसो विमलकीर्तयेऽभिवन्दनं कृत्वा, एतदवदन्-  
'गृहपते, कथमस्माभिर्मारस्थाने विहरितव्यम् ?'

“अवोचत्--'भगिन्यः, अस्त्यक्षयप्रदीपो नाम धर्ममुखम् । तेन  
प्रतिपद्यत । तदपि, भगिन्यः, किम् ? यदिदम्-यद्यप्येकप्रदीपात् प्रदीपानां  
शतसहस्राणि प्रज्वालितानि, स प्रदीपोऽपचयन्न गच्छति । एवमेव,  
भगिन्यः, एकबोधिसत्त्वः सत्त्वानां बहुशतसहस्राणि बोध्यां स्थापयित्वा,  
स बोधिसत्त्वोऽनपचयचित्तस्मृतिः; पर्यनपचय उपरिवर्धते । तथा च  
सर्वकुशलधर्मा यथा यथाऽन्येभ्यः परिभाविताश् चाख्याताः, शासनं तथा  
तथा सर्वकुशलधर्मेर्विवर्धते । तध्यक्षयप्रदीपो नाम धर्ममुखम् । तस्मिन्  
मारस्थाने विहरमाणा अप्रमाणदेवपुत्रदेवकन्यानां बोधिचित्तमधिमुच्यध्वम् ।  
एवं हि स्यात् तथागतकृतज्ञाः, सर्वसत्त्वोपजीव्याः' ।

“ततस्ता अप्सरसो ( ला० ३०४क ) लिच्छवेर्विमलकीर्तेः पादौ  
शिरसाभिवन्द्य, मारेण सह प्रत्यगच्छन् । भगवन्, लिच्छवेर्विमलकीर्ते-  
स्तद्विकुर्वणविशेषणं दृष्ट्वा, एतस्मात् . . . नोत्सहे' ।

अथ भगवांश्चेष्टिपुत्रं सुदत्तम् आमन्त्रयते स्म--“कुलपुत्र, . . .  
गच्छ' । -सुदत्तः पुनरवोचत्--“भगवन्, . . . नोत्सहे . . . ।

“एकस्मिन् समये माम् मत्पितृनिवेशने महायज्ञकरणाथाय सर्व-  
श्रमणब्राह्मणेभ्यः सर्वदरिद्रदुःखितकृपणवनीयकविह्वलीभूतेभ्यः सप्तदिवसं

दानं ददं, तस्मिन् महायज्ञकरणेऽन्तिमदिवसे लिच्छविर्विमलक्रीर्तिस्ताम्महा-  
यज्ञभूमिमुपसंक्रम्य, एतदवदीत्—‘श्रेष्ठिपुत्र, यथा त्वं यज्ञं करोषि तथा हि  
यज्ञं मा कुरु; धर्मयज्ञं कुरु । अलं त ( ला० ३०४ख ) आमिषयज्ञेन’ ।  
तमेतदवदम्—‘तद्धर्मयज्ञं कथं देयम् ?’

“स मामब्रवीत्—‘येन केन धर्मयज्ञेनापूर्वमचरमं सत्त्व( १ः ) परि-  
पच्यन्ते, तद्धि धर्मयज्ञम् । तदपि किम् ? यदुत—बोधिव्युपहारस्य महा-  
मैत्री, सद्धर्मसंग्रहेणाभिनिर्हता महाकरुणा, सर्वसत्त्वग्रामोद्योपलम्भेनाभिनि-  
र्हता महामुदिता, ज्ञानसंग्रहेणाभिनिर्हता महोपेक्षा—

“ ‘शान्तिदमेनाभिनिर्हता दानपारमिता, दुःशीलसत्त्वपरिपाचने-  
नाभिनिर्हता शीलपारमिता, नैरात्म्यधर्मेणाभिनिर्हता क्षान्तिपारमिता, बोध्या-  
रम्भेणाभिनिर्हता वीर्यपारमिता, कायचित्तविवेकेनाभिनिर्हता ध्यानपार-  
मिता, सर्वज्ञ ( ला० ३०५क ) ज्ञानेनाभिनिर्हता प्रज्ञापारमिता—

“ ‘सर्वसत्त्वपरिपाचनेनाभिनिर्हता शून्यताभावना, संस्कृतपरि-  
शोधनेनाभिनिर्हताऽनिमित्तभावना, संचिन्त्योपपत्त्याऽभिनिर्हताऽप्रणिहित-  
भावना—

“ ‘सद्धर्मपर्युद्ग्रहणेनाभिनिर्हतो बलपराक्रमः, संग्रहवस्तुनाभि-  
निर्हतं जीवितेन्द्रियम्, सर्वसत्त्वभृत्यशिष्यभावेनाभिनिर्हता निर्माणता, असा-  
रात्सारोपादानेनाभिनिर्हताः कायजीवभोगलाभाः, षडनुस्मृत्याऽभिनिर्हता  
स्मृतिः, संमोदनीयधर्मेणाभिनिर्हत आशयः, सम्प्रतिपत्त्याऽभिनिर्हताऽऽजीव-  
परिशुद्धिः, श्रद्धाग्रामोद्यसेवनेनाभिनिर्हतमार्यपर्युपासनम्, अनार्याप्रतिधेना-  
भिनिर्हता चित्तनिध्यप्तिः, प्रव्रज्ययाऽभिनिर्हतो ( ला० ३०५ख )ऽध्याशयः,  
प्रतिपत्त्याऽभिनिर्हतं श्रवणकौशल्यम्, अरणाधर्मावबोधेनाभिनिर्हत आरण्या-

वासः, बुद्धज्ञानप्रतिलाभेनाभिनिर्हृतं प्रतिसंलयनम्, सर्वसत्त्वक्लेशविमुक्ति-  
योगेनाभिनिर्हृता योगाचारभूमिः—

“ ‘लक्षणानुव्यञ्जनबुद्धक्षेत्रालङ्कारसत्त्वपरिपाचनेनाभिनिर्हृतः पुण्य-  
सम्भारः, सर्वसत्त्वचित्तचर्यायां यथायोगं धर्मदेशनयाऽभिनिर्हृतो ज्ञान-  
सम्भारः, सर्वधर्मेण्वनुपादेयाहेयैकनयज्ञानेनाभिनिर्हृतः प्रज्ञासम्भारः, सर्व-  
क्लेशावरणाकुशलधर्मप्रहाणेनाभिनिर्हृतः सर्वकुशलमूलसम्भारः, सर्वज्ञज्ञाना-  
धिगमेन च कुशलधर्मेण चाभिनिर्हृतः सर्वबोधि ( ला० ३०६क ) पक्ष्य-  
धर्मसमुत्पादः—तधि, कुलपुत्र, धर्मयज्ञम् । तस्मिन् धर्मयज्ञे प्रतिष्ठितो बोधि-  
सत्त्वो यज्ञदायकः, यज्ञसुकारकः, सदेवके लोके भवति दक्षिणीयः’ ।

“भगवन्, तस्मिन् गृहपताविममेवंनिर्देशं देशितवति, तस्या  
ब्राह्मणपरिपदो ब्राह्मणानां द्विशतानामनुत्तरसम्यक्सम्बोधिचित्तमुत्पन्नम् ।

“अहमपि श्राद्ध आश्चर्यप्राप्तः सत्पुरुषस्य पादावभिवन्द्य, मत्कण्ठा-  
दवतार्य शतसहस्रमूल्यं मुक्ताहारमनुप्रयच्छामि स्म । स न प्रतीच्छति स्म ।  
( अथ खल्व् ) अहमेतदवोचम्—‘प्रतिगृहाण त्वमिम् ( मुक्ताहारं ), यं  
चाधिमुच्यसे ( तस्मै ) देही’ ति । स ( तं ) मुक्ताहारं प्रतिगृह्य ( च )  
द्वौ प्रत्यंशौ कृत्वा चैकं प्रत्यंशं तस्मिन् यज्ञस्थाने सर्वलोकनिन्दितेभ्यो  
नगरदरिद्रेभ्यो ददाति स्म; द्वितीयं प्रत्यंशं दुष्प्रसहाय तथागताय निर्यातया-  
मास । ( एवं रूपं प्रातिहार्यं दर्शयति स्म, ) यथा सर्वाभिः पर्पद्भिर्मरीचि  
( नाम ) लोकधातुर्दुष्प्रसहो ( नाम तथागतश्च दृश्येते स्म । स च मुक्ता-  
हार( स्तस्य ) दुष्प्रसहस्य तथागतस्य मूर्ध्नि ( ला० ३०६ख ) मुक्ताहारकूटा-  
गारः संस्थितोऽभूच्चतुरस्रश्चतुःस्थूणः समभागः सुविभक्तो दर्शनीयो विचित्रः’ ।

४ तुलनीय गद्याण सद्धर्मपुण्डरीकसूत्रम्, पृ० २५२ ।

५ तुलनीय अण सद्धर्मपुण्डरीकसूत्रम्, पृ० २६२ ।

“ स एवरूपं प्रातिहार्यं दर्शय्य, वचनमेतदवोचत्—

“ ‘ दायको यो दानपतिर्यथा तथागतं, तथा नगरदरिद्रं ( १न् )  
दक्षिणीयं ( १न् ) सञ्जानाति चासंभिन्नं सममहाकरुणाचित्तेन विपाका-  
प्रतिकाङ्क्षी परित्यागी, स हि धर्मयज्ञपरिनिष्पन्न’ इति ।

“अथ ते नगरदरिद्रं ( १स् ) तत् प्रातिहार्यं दृष्ट्वा, तं धर्मोपदेशमपि  
श्रुत्वा, अनुत्तरसम्यक्सम्बोधिचित्तमुत्पादयन्ति स्म । भगवन्, एतस्मात्  
कारणात्तस्य सत्पुरुषस्य रोगपृच्छनगमन्नोत्सहे” ।—

तथा हि सर्वे ते बोधिसत्त्वा महासत्त्वा अपि, या तेन सत्पुरुषेण  
सहावकाशकथा, ये नानोपदेशा उक्ताः, ( तत्सर्वं ) देशयन्तो गमनन्नो-  
त्सहन्ते स्म ।

श्रावकबोधिसत्त्वप्रेषणोक्तस्य परिवर्तस्तृतीयः ।

## ४. ग्लानसंमोदन ( कथा )

ततो भगवान् मंजुश्रीम् कुमारभूतमामन्त्रयते स्म—“मंजुश्रीः,  
( ला० ३०७क ) लिच्छवेर्विमलकीर्ते रोगपृच्छनाय गच्छ” । मंजुश्री-  
रप्यवोचत्—

“भगवन्, लिच्छविर्विमलकीर्तिर्दुरासदो गम्भीरनये प्रतिमान-  
प्रतिपन्नः, व्यत्यस्तपदपुष्कलपदनिष्पादनकुशलः, अनाच्छेद्यप्रतिमानस्सर्व-  
सत्त्वेष्वप्रतिहतबुद्धिसमर्पितः, सर्वबोधिसत्त्वकर्मनिर्यातः, सर्वबोधिसत्त्वप्रत्येक-  
बुद्बुद्गुह्यस्थाने सुप्रतिपन्नस्सर्वमारस्थानविनिवर्तनकुशलः, महाऽभिज्ञावि-  
क्रीडित उपायप्रज्ञानिर्यातोऽद्वयधर्मधात्वसंभेदगोचरस्य वराग्रप्राप्तो धर्म-  
धात्वेकव्यूहानन्ताकारव्यूहधर्मदेशनाकोविदः, सर्वसत्त्वेन्द्रियसम्प्रापकव्यूहज्ञो  
विचक्षणः, उपायकौशल्यगतिगतः, प्रश्ननिर्णयप्रतिलब्धः । स परीत्तवर्म-  
सन्नाहसन्तोपस्यासमर्थः, किं तु बुद्धाधिष्ठानेन तेन गतो यथाभूतं यथानुभावं  
( ला० ३०७ख ) भाषितुकामो( ऽस्मि )” ।

अथ तस्याम् परिपदि तेषां बोधिसत्त्वमहाश्रावकशक्रब्रह्मलोकपालानां  
च देवपुत्राप्सरसामेतभूत्—“( यत्र ) मंजुश्रीः कुमारभूतश्च सत्पुरुषस्तावु-  
भावभिलापिनौ, तत्र महाधर्मकीर्तिकथा नियतं भविष्यती”-ति । ततो  
बोधिसत्त्वानां लक्षं श्रावकाणांच पञ्चशतमात्रं बहुशक्रब्रह्मलोकपालाश्च बहुशत-  
सहस्राणि देवपुत्राणांच धर्मश्रवणार्थं मंजुश्रियः कुमारभूतस्य पृष्ठतोऽगच्छन् ।  
अथ मंजुश्रीः कुमारभूतः सर्वैस्तैर्बोधिसत्त्वमहाश्रावकशक्रब्रह्मलोकपालदेवपुत्रैः  
परिवृतः पुरस्कृतो वैशालीम्महानगरीम् प्रविशति स्म ।

ततो लिच्छवेविमलकीर्तेरेतदभूत्—“मंजुश्रीः कुमारभूतश्च बहुपरिवार आगच्छन्ति; तेनेदम्मे गृहमधिष्ठा( -नेन ) शून्यं ( भवत् )—” इति । ( ततः ) तद्गृहं शून्यं ( ला० ३०८क ) अध्यतिष्ठत् । तत्र द्वारिकोऽपि नाभवत् । मंचो यस्मिन् विमलकीर्तिर्ग्लानः शायी, आसीदेकासनम् । तं स्थापयित्वा तत्र मंचो वा पीठिका वाऽऽसनं किञ्चिन्नादृश्यत ।

अथ मंजुश्रीः सपरिवारो येन विमलकीर्तेरावासस्तेनागच्छत्; उपसंक्रम्य च प्रविश्य, तद्गृहं शून्यमद्राक्षीत् । तत्र द्वारिकोऽपि नाभवत् । तस्मात्, ( यस्मिन् ) विमलकीर्तिः शाय्यासीत्, एकाकिमंचादन्यमश्वं पीठिकं वाऽऽसनं वा नाद्राक्षीत् । ततो लिच्छविर्विमलकीर्तिर्मंजुश्रियम् कुमारभूतमदर्शत् : दृष्ट्वैतदवोचत्—

“मंजुश्रीः, एहि स्वागतः; मंजुश्रीः, एहि सुस्वागतः । पूर्वमनागतोऽदृष्टोऽश्रुतो दृश्यसे” । मंजुश्रीरब्रवीत्—“गृहपते, यथा वदसि तथा यदागतम्, तधि पुनर्नागच्छति । यद् गतं तदपि पुनर्न गच्छति । तत् कस्य हेतोः ? अनागत आगमोऽपि न प्रज्ञायते, गतेऽपि गमनन्न प्रज्ञायते, यत्कारणाद् यद्दृष्टम्, तत् पुनरपि द्रष्टव्यनास्ति ।

“कच्चित्ते, सत्पुरुष, क्षमणीयं, कच्चिद् यापनीयं, कच्चित्ते धातवो न क्षुभ्यन्ते, कच्चिद् दुःखा वेदनाः प्रतिक्रामन्ति नाभिक्रामन्ति ?” भगवानपि ( ला० ३०८ख )—“ननु तुभ्यमल्पाबाधता, अल्पातंकता, अल्पातुरः लघूत्थानतापि, यात्रावलसुखानवद्य ( -ता- ) सुखस्पर्शविहार( -ते- )” त्यख्यत् । गृहपते, अयं ते रोगः कस्मादुत्पन्नः ? उत्पन्नः कियच्चिरं ? किमाश्रितः ? कदा शाम्यति ?”

विमलकीर्तिरवोचत्—“मंजुश्रीः, अविद्या च भवतृष्णा यावत्, तावदयम्मे रोगोऽपि । यावत् सर्वसत्त्वानां रोगः, तावदपि मे रोगः । यदा सर्वसत्त्वा वीतरोगाः, तदा रोगो ममापि न सम्भवति । तत् कस्य हेतोः ? मंजुश्रीः, बोधिसत्त्वस्य संसारस्थानं हि सत्त्व(ः); रोगो हि संसार-स्थानम् । यदा सर्वसत्त्वा वीतरोगाः, तदा बोधिसत्त्वोऽप्यरोगो भवति ।

“मंजुश्रीः, तद्यथापि नाम श्रेष्ठिन एकपुत्रो ग्लानो भवेत् ; तद्वाध-कारणादुभावपि मातापितरौ ग्लानौ भवतः । यावत्स एकपुत्रोऽरोगोऽभूतः, तावदुभावपि मातापितरौ दुःखितौ भवतः । मंजुश्रीः, एवमेव बोधिसत्त्वः सर्वसत्त्वेष् ( ला० ३०९क ) एकपुत्र इव प्रियः; सर्वसत्त्वेषु ग्लानेषु सोऽपि ग्लानो भवति । सत्त्वे ( -ष्- ) अरोगे ( -षु ), सोऽप्यग्लानः । यदपि, मंजुश्रीः—‘अयं ते रोगः कस्मादुत्पन्न ?’ इति वदसि—बोधिसत्त्वानां हि रोगो महाकरुणायाः सम्भवति” ।

मंजुश्रीरवोचत्—“गृहपते, किमस्मिन्ते शून्यागारे न कश्चित् परिवारोऽस्ति ?”—अब्रवीत्—“मंजुश्रीः, सर्वबुद्धक्षेत्राण्यपि शून्यानि” ।—अभाषत—“केन शून्यानि ?”—आह—“शून्यतया शून्यानि” ।—अभाषत—“शून्यतायां शून्यम् किम् ?”—आह—“सङ्कल्पो हि शून्यतया शून्यः” ।—अभाषत—“शून्यता किं सङ्कल्पायसमर्था ?”—आह—“तस्मिन् परिकल्पे शून्ये, शून्यता हि शून्यतायां निर्विकल्पा” ।—अभाषत—“गृहपते, शून्यता यत्रान्वेष्टुं ( युज्यते ) ?”—आह—“मंजुश्रीः, शून्यतान्वेष्टुं ( युज्यते ) द्विपट्टिद्विपट्टिगतेभ्यः” ।—अभाषत—“द्विपट्टिद्विपट्टिगतानि कुतोऽन्वेष्टुं ( युज्यते ) ?”—आह—“तान्यन्वेष्टुं ( युज्यते ) तथागतस्य विमुक्त्याः” ।—अभाषत—“इयं तथागतस्य विमुक्तिः कुतोऽन्वेष्टुं ( युज्यते ) ?”—आह—“अन्वेष्टुं ( युज्यते ) सर्वसत्त्वानाम् प्रथमचित्तचर्यायाः ।

“मंजुश्रीः यत् ‘किन्ते न कश्चित् परिवारो (ला० ३०९ख)ऽस्ती ?’  
—नि वदसि— सर्वमाराश्च सर्वपरप्रवादिनः सन्ति मे परिवारः । तत् कस्य  
हेतोः ? मारा हि संसारस्य वर्णवादिनः, संसारश्च बोधिसत्त्वस्य परिवारः ।  
परप्रवादिषु दृष्टिगतानां वर्णवादिषु, बोधिसत्त्वः सर्वदृष्टिगतेभ्योऽनिज्यः ।  
तस्मान् सर्वमाराश्च सर्वपरप्रवादिनो मम परिवारः” ।

मंजुश्रीरभाषत—“गृहपते, रोगस्ते कीदृशः ?” —आह—“आरूप्योऽ-  
ननिदर्शनः” । —अभाषत— “स रोगः किं कायप्रतिसंयुक्त आहोस्वि-  
चित्तप्रतिसंयुक्तः ?” —आह— “कायविवेकतया ( स ) कायप्रतिसंयुक्तो  
नास्ति, चित्तमायाधर्मतया चित्तप्रतिसंयुक्तो नास्ति” ।—अभाषत—“गृहपते,  
एषां चतुर्णां, यदिदम्—पृथिव्यप्तेजोवाय्वाकाशधातूनाम्, को धातु-  
र्हन्यते ?” —आह— “मंजुश्रीः, यः कश्च सर्वसत्त्वानां रोगधातुः, तेनाहमपि  
ग्लानः । मंजुश्रीः, कथम् बोधिसत्त्वेन ग्लानो बोधिसत्त्वः सम्मोदपनीयः ?”

मंजुश्रीरभाषत ( ला० ३१०क ) “कायोऽनित्य इति—( संमोद-  
पनीयः ), न हि निर्विद्विरागेन । कायो दुःख इति—निर्वाणरसेन हि न  
( संमोदपनीयः ) । कायो नैरात्म्य इति—अथ च पुनः सत्त्वपरिपाचनेन  
( संमोदपनीयः ) । कायः शान्त एवेति—किन्तूपशमेन ( संमोदपनीयो )  
नास्ति । सर्वदुश्चरित् उपनीते, संक्रान्त्या न ( संमोदपनीयः ) । स्वातु-  
रेणान्येषु ग्लानेषु सत्त्वे( पु ) कारुण्यपूर्वान्तपर्यान्तदुःखानुस्मृतिसत्त्वार्थ-  
कार्यानुस्मृतिकुशलमूलसाक्षात्कारादिविशुद्धचतुष्णानित्योद्योगं समारभ्य,  
सर्वरोगाभावकारणभैषज्यराजो भवेद्—इति । तथा हि बोधिसत्त्वेन ग्लानो  
बोधिसत्त्वः संमोदपनीयः” । मंजुश्रीरभाषत—“कुलपुत्र, ग्लानेन बोधिसत्त्वेन  
कथं स्वचित्तं निध्यायितव्यम् ?”

विमलकीर्तिराह—“मंजुश्रीः, ग्लानेन बोधिसत्त्वेन हि स्वचित्तमेवं



निधायितव्यम्—व्याधिः पूर्वान्ताभूतविपर्यासकर्मपर्युत्थानान्निश्चरति । अभूत-  
संकल्पक्लेशोत्पन्नो ( ला० ३१०ख ) य आतुरो नाम धर्मः, त(स्य)  
परमार्थत इह न किञ्चिदुपलभ्यते । तत् कस्य हेतोः ? अयं कायश्चतुर्महा-  
भूतेभ्यो भूतः ; एषु धातुषु कश्चिदधिपतिर्वा जनको वा नास्ति । अस्मिन्  
कायेऽनात्मके, आत्माभिनिवेशं स्थापयित्वा, इह परमार्थतो यो रोगो नाम  
सोऽनुपलम्भः ; तस्मादात्मनि ह्यभिनिवेशेऽसति, रोगमूलाज्ञायां विहरि-  
तव्यम्—इति ; तेन, आत्मसंज्ञायां प्रतिग्रस्रव्यायां, धर्मसंज्ञोत्पादयितव्या ।

“अयं हि कायोऽनेकधर्मसंनिपातः ; उत्पद्यमानो धम ( र् ) एवोप-  
पद्यन्ते; निरुध्यमानो धम ( र् ) एव निरुध्यन्ते । धर्माः परस्परान्न  
वेदयन्ति न जानन्ति । ते धर्मा उत्पत्त्यामेवम्—‘अहमुपपद्य’ इति—न  
चिन्तयन्ति; निरोधेऽप्येवम्—‘अहन्निरुध्य’ इति—न चिन्तयन्ति ।

“तेन धर्मसंज्ञाऽऽज्ञाकरणार्थं चित्तमुत्पादयितव्यम्—‘यन्मयैवं धर्मेषु  
संज्ञायते, तदपि विपर्यासः । विपर्यासो हि महारोगः । मया रोगविसंयोगः  
करणीयः, व्याधिग्रहाणायोद्योगः करणीयः’ । तत्र तद्व्याधिवर्जनं किम् ?  
यदुत—अहंकारममकारवर्जनम् । तदहंकारमम—( ला० ३११क ) कारवर्जनं  
किम् ? यदुत—द्वयविसंयोगः । तत्र द्वयविसंयोगः किम् ? यदुत—अध्यात्म-  
बहिर्धासमुदाचाराभावः । तत्राध्यात्मबहिर्धासमुदाचाराभावः किम् ? यदुत—  
समताया अचलं, स्वचलं, व्यचलम् ।

“समता किम् ? मत्समताया यावन्निर्वाणसमताम् । तत् कस्य  
हेतोः ? यदिदम्—मन्निर्वाणयोरुभयोरपि शून्यताकारणात् । तावुभौ केन  
शून्यौ ? नामव्यवहारोभौ शून्यौ; तस्मात्तावपरिनिष्पन्नौ । तथा हि तेन  
समतादर्शनेन रोग एवानन्यः । शून्यताऽन्यथाकारेऽसति, रोग एव शून्यता ।

“वेदना निर्वेदना द्रष्टव्या । तेन वेदनानिरोधो न साक्षात्करणीयः ।

परिसमाप्तबुद्धधर्म उभे वेदने उत्सृजेत्, किं तु सर्वदुर्गतिजसत्त्वेषु महा-  
करुणाऽनुत्थापनन्नास्ति ; तथा हि करणीयं, यथैषु सत्त्वेषु योनिशो निध्य-  
प्त्या व्याधिनिराकृतो भवति ।

“एषु ( सत्त्वेषु ) कश्चिद्धर्मो नोपसंहर्तव्यो वा निराकरणीयो वा ।  
तदाधारपरिज्ञानार्थं ( ला० ३११ख ), यस्माद् रोग उत्पन्नः, तेषु धर्मो  
देगयितव्यः । स आधारः किम् ? यदिदम्-अध्यालम्बनम् आधारः ।  
अध्यालम्बनाधारे यावदालम्बनम्, तावद् रोगाधारः । कस्मिन्ध्यालम्ब-  
नम् ? त्रैधातुकाध्यालम्बनम् । अध्यालम्बनाधारपरिज्ञा किम् ? यदुत-  
अनालम्बनं चानुपलब्धिः । याऽनुपलब्धिस्तध्यनध्यालम्बनम् । अनुप-  
लब्धिः किम् ? यदिदम्-आत्मदृष्टिश्च परदृष्टिः-उभे दृष्टी नोपलभ्येते ।  
अतोऽनुपलब्धिर्नामोच्यते ।

“मंजुश्रीः, आतुरेण तथा हि बोधिसत्त्वेन जराव्याधिमरणजाति-  
वर्जनाय स्वचित्तं निध्यायितव्यम् । मंजुश्रीः, बोधिसत्त्वानां रोग एवं रूपः ।  
यद्येवन्न भवेत्, व्यवसायो निरार्थकोऽभविष्यत् । तद्यथापि नाम प्रत्य-  
थिकोपघातेन वीरो नामोच्यते, एवमेव जराव्याधिमरणदुःखशमनेन बोधि-  
सत्त्वो नामोच्यते ।

“तेन ग्लानेन बोधिसत्त्वेनैवं ( ला० ३१२क )-‘यथा मम रोगोऽ-  
भूतोऽसन्, तथा हि सर्वसत्त्वानां रोगोऽप्यभूतोऽसन्-’ इत्युपलक्षितव्यम् ।  
एवं प्रेक्षमाणः सोऽनुशंसदर्शनाभ्रष्टः सत्त्वेषु महाकरुणामुत्पादयति, ( अन्यत् )  
स्थापयित्वा चागन्तुकक्लेशप्रहाणाय सत्त्वेष्वभियोगमहाकरुणामुत्पादयति ।  
तत् कस्य हेतोः ? अनुशंसदर्शनपतितया महाकरुणया हि जातिषु बोधि-  
सत्त्वो निर्विद्यते । अनुशंसदर्शनपर्युत्थानापगतया महाकरुणया बोधिसत्त्वो  
जातिषु न निर्विद्यते । दृष्टिपर्युत्थाने समुत्तिष्ठति, स न जायते । चित्त-

पर्युत्थानापगतो जायमानः स मुक्त इव जायते, स मुक्त इवोत्पद्यते । मुक्त इव जायमानो मुक्त इवोत्पद्यमानो बद्धसत्त्वबन्धनमुक्तिधर्मदेशनायै समर्थश्च प्रतिबलो भवति । यदिदम् भगवता-आत्मना बद्धेन परं बन्धनाद्विमोचयेत्, तद्धि स्थानन्न विद्यते । आत्मना मुक्तेन परं बन्धनाद्विमोचयेत्, तत्स्थानं विद्यत-इति भाषितम् । तस्माद् बोधिसत्त्वो मुक्त्यै कुर्यान्न बन्धनाय । ( ला० ३१२ख ) ।

“तत्र बन्धनं किम् ? किम्मुक्तिः ? अनुपाये भवमुक्तिपरिग्रहो बोधिसत्त्वस्य बन्धनम् । उपायेन भवप्रवृत्त्यवक्रांतिर्मुक्तिः । अनुपायेन ध्यानसमाधिसमापत्यास्वादो बोधिसत्त्वस्य बन्धनम् । उपायेन ध्यान-समाध्यास्वादो मुक्तिः । उपायेनानुद्दिष्ट प्रज्ञा हि बन्धनम् । उपायेन निष्ठितप्रज्ञा मुक्तिः । प्रज्ञाऽनुद्दिष्टोपायो बन्धनम् ।<sup>२</sup> प्रज्ञया निष्ठितोपायो मुक्तिः ।

“तत्रोपायानुद्दिष्टप्रज्ञाबन्धनं किम् ? यदुत-शून्यताऽनिमित्ताप्रणि-हितनिध्यप्तिश्च लक्षणानुव्यंजन<sup>३</sup>बुद्धक्षेत्रालंकारसत्त्वपरिपाचनानिध्यप्तिर्हुपा-यानुद्दिष्टप्रज्ञा च बन्धनम् । तत्रोपायनिष्ठितप्रज्ञामुक्तिः किम् ? यदुत-लक्षणानुव्यंजनबुद्धक्षेत्रालङ्कारसत्त्वपरिपाचनचित्तनिध्यप्तिश्च शून्यताऽनिमित्ता- ( ला० ३१३क ) प्रणिहितपरिजयकरणम्, इदं हुपायनिष्ठितप्रज्ञा च मुक्तिः । तत्र प्रज्ञाऽनुद्दिष्टोपायबन्धनं किम् ? यदिदं-सर्वदृष्टिक्लेशपर्युत्था-

२ यह वाक्यांश प्रथम भावनाक्रम, पृ० १६४ मे आशिकरूपेण उद्धृत है ।

३ ‘सत्त्वपरिपाचननिध्यप्ति’ के प्रसंग मे बोधिसत्त्व के लक्षणो एव अनुव्यंजनो की विस्तृत चर्चा नागार्जुन की रत्नावली, २.४७-१०० मे की गई है । संस्कृत मे यह श्लोक अप्राप्य हैं परन्तु तिब्बती अनुवाद मे सुरक्षित हैं । इन श्लोकों का अंग्रेजी अनुवाद शुक्तेन कल्जग तथा भिक्षु प्रासादिक द्वारा विसाख पूजा नामक ग्रन्थ में १६६६ मे बर्कॉक से प्रकाशित हुआ था जो पठनीय है ।

नानुशयानुनयप्रतिधावस्थितस्य सर्वकुशलमूलव्यापारबोध्यपरिणामना हि प्रज्ञाऽनुद्दिष्टोपायश्च बन्धनम् । तत्र प्रज्ञानिष्ठितोपायमुक्तिः किम् ? यदिदम्—तथा सर्वदृष्टिक्लेशपर्युत्थानानुशयानुनयप्रतिधपरिवर्जकस्य सर्वकुशलमूलव्यापारबोधिपरिणामनयाऽपरामृष्टिः, सा हि बोधिसत्त्वस्य प्रज्ञानिष्ठितोपायश्च मुक्तिः ।

“मंजुश्रीः, तत्र ग्लानेन बोधिसत्त्वेनैवं तेषु धर्मेषु निध्यायितव्यं—यः कायचित्तरोगेऽनित्यतादुःखशून्यनैरात्म्यसंबोधः, स तत्प्रज्ञा । यः कायस्य रोगविवर्जनेनानुत्पादश्च संसारासंसने सत्त्वार्थप्रयोगानुयोगः, अयं हि तदुपायः । भूयोऽपि यः ‘कायचित्तरोगाः ( ला० ३१३ख ) परस्परं परंपरया न च नवा न च जीर्णा’ ( इत्य् ) अवबोधः, स तत्प्रज्ञा । यच्च कायचित्तरोगोपशमनिरोधयोरनुत्थापनं, तत्तदुपायः ।

“मंजुश्रीः, तथा हि ग्लानेन बोधिसत्त्वेन स्वचित्तं निध्यायितव्यम्; किं तु तेन निध्यप्त्यनिध्यप्त्योर्न विहरितव्यम् । तत् कस्य हेतोः ? यदि निध्यप्त्यां विहरेत्, स हि पृथग्जनस्य धर्मः । अथानिध्यप्त्यां विहरेत्, स श्रावकधर्मः । तस्माद् बोधिसत्त्वेन निध्यप्त्यनिध्यप्त्योर्न विहरितव्यम् । यत्तत्राप्रतिष्ठितं, तद्बोधिसत्त्वगोचरः ।

“यः पृथग्जनगोचरश्चाऽर्यगोचरश्च नास्ति, स हि बोधिसत्त्वगोचरः । यः संसारगोचरेऽपि क्लेशगोचरस्तु नास्ति, स बोधिसत्त्वस्य गोचरः । यो निर्वाणावबोधगोचरेऽप्यत्यन्तपरिनिर्वाणगोचरस्तु नास्ति, स बोधिसत्त्वस्य गोचरः । यश्चतुर्मारदेशनागोचरेऽपि ( ला० ३१४क ) सर्वमारविषयसमतिक्रान्तगोचरः, स बोधिसत्त्वस्य गोचरः । यः सर्वज्ञज्ञानैपणागोचरेऽप्यकालज्ञानप्राप्तिगोचरस्तु नास्ति, स हि बोधिसत्त्वस्य गोचरः । यश्चतुःसत्यज्ञानगोचरेऽप्यकालसत्यप्रतिपादनगोचरस्तु नास्ति, स हि बोधि-

सत्त्वस्य गोचरः । योऽध्यात्मप्रत्यवेक्षणगोचरेऽपि संचिन्त्यभवप्रतिकांक्षि-  
परिग्रहगोरस्तु नास्ति, स बोधिसत्त्वस्य गोचरः । योऽनुत्पादप्रत्यवेक्षण-  
गोचरेऽपि नियतप्राप्त्यवक्रान्तिगोचरस्तु नास्ति, स बोधिसत्त्वस्य गोचरः ।  
यः प्रतीत्यसमुत्पादगोचरेऽपि सर्वदृष्टिविध्यगोचरस्तु नास्ति, स बोधि-  
सत्त्वस्य गोचरः । यः सर्वसत्त्वसंसर्गगोचरेऽपि क्लेशानुशयगोचरस्तु  
नास्ति, ... पे ... । यो विवेक-गोचरेऽपि कायचित्तक्षयस्थानगोचरस्तु  
नास्ति, .. पे ... । यस्त्रैधातुकगोचरेऽपि ( ला० ३१४ख ) धर्मधातु-  
व्यवच्छेदकरणगोचरस्तु नास्ति, .. पे ... । यः शून्यतागोचरेऽपि  
गुणसर्वथैषणगोचरस्तु, ... पे ... । योऽनिमित्तगोचरेऽपि प्रमोचयितव्य  
सत्त्वावलम्बनव्यवसायगोचरस्तु, ... पे ... । योऽप्रणिहितगोचरेऽपि  
संचिन्त्यभवगतिदर्शनगोचरस्तु, .. पे ... । योऽनभिसंस्कारगोचरेऽपि  
सर्वकुशलमूलाभिसंस्कारास्रंसनगोचरस्तु, ... पे ... । यः पटूपारमिता-  
गोचरे सर्वसत्त्वचित्तचर्यापारायणगोचरः, ... पे ... । यः पडभिज्ञा-  
गोचरेऽपि क्षीणास्रवगोचरस्तु नास्ति, .. पे ... । यः सद्धर्मस्थानगोचरे  
कुमार्गानुपलब्धिगोचरः, ... पे ... । यश्चतुरप्रमाणगोचरेऽपि ( ला० ३१५क )  
ब्रह्मलोकजात्यसंसर्गगोचरस्तु, .. पे ... । यः पडनुस्मृतिगोचरे सर्वास्रव-  
गोचरो नास्ति, ... पे ... । यो ध्यानसमाधिसमापत्तिगोचरेऽपि समाधि-  
समापत्तिवशेनानुत्पादगोचरस्तु, .. पे ... । यः स्मृत्युपस्थानगोचरेऽपि  
कायवेदनाचित्तधर्मातिरेकगोचरस्तु नास्ति, .. पे ... । यः प्रधान गोचरे  
कुशलाकुशलद्वयालम्बनगोचरो नास्ति, .. पे ... । य ऋद्धिपादनिर्हारगोच-  
रेऽप्यनाभोगद्विपादवशगोचरः, ... पे ... । यः पंचेन्द्रियगोचरे सर्वसत्त्वेन्द्रिय-  
वरावरज्ञानगोचरः, .. पे ... । यः पंचवलावस्थानगोचरे तथागतस्य  
दशवलाभिरतिगोचरः, ... पे ... ( ला० ३१५ख ) यः सप्तबोध्यंगपरि-  
निष्पन्नगोचरे बुद्धिप्रविचयज्ञानकौशल्यगोचरः, ... पे ... । यो मार्गा-

श्रयगोचरेऽपि कुमारानुपलब्धिगोचरस्तु, ... पे ... । यः शमथविषय-  
नासमग्रारम्भगोचरेऽप्यत्यन्तोपशमापतनगोचरस्तु, .. पे ... । यः  
सर्वधर्मानुत्थापनलक्षणावबोधगोचरेऽपि लक्षणानुव्यञ्जनबुद्धकायविभूषण-  
समुत्थापनतागोचरस्तु, .. पे .. । यः श्रावकप्रत्येकबुद्धचारित्र दर्शन-  
गोचरेऽपि बुद्धधर्मानपायिव्यापारगोचरस्तु, .. पे ... । यः सर्वस्वभावा-  
त्यन्तविशुद्धताऽऽपन्नधर्मानुगमनगोचरेऽपि सर्वसत्त्व(ानां ) यथाऽधिमुक्ति  
तथेर्यापथदर्शनगोचरस्तु, ... पे ... । यः सर्वबुद्धक्षेत्रात्यन्तविनाशाऽ-  
विष्करणापगता ( ला० ३१६क ) ऽकाशस्वभावाधिगमगोचरे नानाव्यूहा-  
नेकव्यूहबुद्धक्षेत्रगुणव्यूहदर्शनगोचरः, ... पे ... । यः सद्धर्मचक्रप्रवर्तनमहा-  
परिनिर्वाणसंदर्शनगोचरश्च बोधिसत्त्वचर्या अत्यजनगोचरश्च, अयमपि बोधि-  
सत्त्वस्य गोचरः” ।

अस्मिन् उपदेशे निर्दिश्यमाने, तेषाम् मंजुश्रिया कुमारभूतेन सार्ध-  
मागतानाम् देवपुत्राणामष्टसहस्रैरनुत्तरसम्यक्सम्बोधिचित्तमुत्पादितम् ।

ग्लानसंमोदन( कथा )याः परिवर्तश्चतुर्थः ।

४ रेखाकित पक्तियाँ शिक्षासमुच्चय, पृ० १४५ में उद्धृत हैं । बोधिसत्त्व-गोचर की विस्तृत चर्चा शूरंगमसमाधिसूत्र में मिलती है जो संस्कृत में अप्राप्य परन्तु तिब्बती में सुलभ है । भिक्षु प्रासादिक ने इस सूत्र के कुछ अंश अंग्रेजी अनुवाद में प्रकाशित किये थे जो धर्मशाला से १९७५ में प्रकाशित हुये थे ।

## ५. अचिन्त्यविमोक्षनिर्देशः

अथायुष्मतः शारिपुत्रस्यैवं भवति स्म—‘यद्यस्मिन् गृह आस-  
नान्यपि न स्युः, इमे बोधिसत्त्वाश्च महाश्रावकाः कुत्र निपीदन्ति ?’ ततो  
लिच्छविर्विमलकीर्तिरायुष्मतः शारिपुत्रस्य चित्तवितर्कं ज्ञात्वा, आयुष्मन्तं  
शारिपुत्रमेवमवोचत्—

“भदन्त शारिपुत्र, किं धर्मार्थिक आगतोऽसि ? आहोस्विदास-  
नार्थिकः ?” आह—“धर्मार्थिक आगतः, नास्म्यासनार्थिकः” । अवोचद्—  
“भदन्त शारिपुत्र, यद्यतो यो धर्मार्थिकः सो ( ला० ३१६ख ) ऽपि  
स्वकार्यार्थिको न स्यात्, आसनछन्दीक्षणं कुत आगतम् ? भदन्त शारि-  
पुत्र, यो धर्मकामः, स हि रूपवेदनासंज्ञासंस्कारविज्ञानकामो नास्ति,  
स्कन्धधात्वायतनकामो नास्ति । यो धर्मकामः, स कामरूपारूप्यधातु-  
कामो नास्ति । यो धर्मकामः, स बुद्धाभिनिवेशकामो नास्ति, धर्मसंवा-  
भिनिवेशकामो नास्ति ।

“भदन्त शारिपुत्र, पुनरपरं यो धर्मकामः, स दुःखपरिज्ञानकामो  
नास्ति, समुदयग्रहाणकामो नास्ति, निरोधसाक्षात्कारकामो नास्ति, मार्ग-  
भावनाकामो नास्ति । तत् कस्य हेतोः ? धर्मो ह्यप्रपञ्चोऽनक्षरः; ततो  
यद्—‘दुःखं परिज्ञातव्यम्, समुदयः ग्रहातव्यः, निरोधः साक्षात्कर्तव्यः,  
मार्गो भावयितव्यः’ इत्युत्तरिकरणीयं, तद्धर्मकामो नास्ति, तथि प्रपञ्चकामः ।

“भदन्त शारिपुत्र, धर्मो ह्युपशान्तश्च प्रशान्तः, ततो य उत्पाद-  
विनाशनसमुदाचारः, स ( ला० ३१७क ) धर्मकामो नास्ति, विवेककामो

नास्ति; स उत्पादविनाशनकामः । भदन्त शारिपुत्र, पुनरपरं धर्मोऽरजो विरजः; ततः कश्चिद्धर्मश्चेद् यस्मिन् अनुनयस्—( स्याद्— ) अन्तमशो निर्वाणेऽपि, स हि धर्मकामो नास्ति; स 'रागरजः कामः' । धर्मो विषयो नास्ति । या विषयगणना, सा धर्मकामो नास्ति; स विषयकामः । धर्मो ह्यनाव्यूहोऽनिर्व्यूहः; कश्चिद्धर्मो यस्मिनभिग्रहणं चोत्सर्गः, स धर्मकामो नास्ति; स ह्यभिग्रहणोत्सर्गकामः ।

“धर्मोऽनालयः; य आलयारामाः, ते न धर्मकामाः, ते ह्यालय-  
कामाः । धर्मोऽनिमित्तः शून्यः; येषां विज्ञाननिमित्तानुगमनम्, ते न  
धर्मकामाः, ते निमित्तकामाः । धर्मोऽसहवासः; ये केचिद्धर्मेण सह विह-  
रन्ति, ते न धर्मकामाः, ते विहारकामाः । धर्मो दृष्टश्रुतमतविज्ञातनास्ति; ये  
दृष्टश्रुतमतविज्ञाते चरन्ति ( ला० ३१७ख ), ते दृष्टश्रुतमतविज्ञातकामाः,  
न तु धर्मकामाः ।

“भदन्त शारिपुत्र, धर्मस्संस्कृतासंस्कृतनास्ति; ये संस्कृतावचराः  
ते न धर्मकामाः, ते संस्कृतग्रहणकामाः । भदन्त शारिपुत्र, अत इच्छेश्चेद्धर्मं,  
त्वया सर्वधर्मा अप्रतिकाक्षितव्याः”<sup>२</sup> ।

अस्मिन् धर्मोपदेशे निर्दिश्यमाने, देवपुत्राणाम् पञ्चशत( स्य )  
धर्मेषु विशुद्धं धर्मचक्षुरुदपादि ।

अथ लिच्छविर्विमलकीर्तिर्मञ्जुश्रीकुमारभूतमब्रवीत्—“मञ्जुश्रीः,  
दशदिक्षु शतसहस्राण्यसंख्येयानि बुद्धक्षेत्राणि बुद्धक्षेत्रचारिकां चरित्वा,  
कस्मिन् बुद्धक्षेत्रे सर्वोत्तमानि सर्वगुणसम्पन्नानि सिंहासनानि त्वया  
दृष्टानि?” एवमवोचत् ।

मञ्जुश्रीकुमारभूतो लिच्छविं विमलकीर्तिमेतदवोचत्—“कुलपुत्र,

२. तुलनीय मज्झिमनिकाय, खण्ड १, पृ० ३१०—सब्बे धम्मा नालं अभिनिवेसया ” ।



इतः पूर्वस्मिन् द्वात्रिंशद्-गङ्गानदीवालुकासमानि बुद्धक्षेत्राण्यतिक्रम्य, अस्ति मेरुध्वजो नाम लोकधातुः । तत्रमेरुप्रदीप( ला० ३१८क ) राजो नाम तथागतस्तिष्ठति ध्रियते यापयति । तस्य तथागतस्य काय( प्रमाणं ) चतुरशीतिर्योजनशतसहस्राणि । तस्य भगवतस्सिंहासनप्रमाणमष्टपट्टिर्योजनशतसहस्राणि । तेषां बोधिसत्त्वानां काय( प्रमाणम् ) अपि द्विचत्वारिंशद्योजनशतसहस्राणि । तेषां बोधिसत्त्वानां सिंहासन( प्रमाणम् ) अपि चतुर्त्रिंशद्योजनशतसहस्राणि । कुलपुत्र, तस्मिन्स्तस्य मेरुप्रदीपराजस्य तथागतस्य बुद्धक्षेत्रे मेरुध्वजे लोकधातौ सिंहासनानि सन्ति सर्वोत्तमानि सर्वगुणसम्पन्नानि” ।

ततस्तेन खलु समयेन तादृशमभिप्रायं सञ्चिन्त्य, लिच्छविना विमलकीर्तिनाऽस्या एवरूपद्विविध्या अभिसंस्कारोऽभिसंस्कृतः, (यथा) मेरुध्वजाल्लोकधातोर्भगवता मेरुप्रदीपराजेन तथागतेत द्वात्रिंशत्सिंहासनसहस्राण्यनुप्रेषितानि—एतावदुन्नतारोहाण्येतावद्विशालान्येतावद्दर्शनीयानि, यानि तैर्बोधिसत्त्वैश्च तैर्महाश्रावकैश्च तैःशक्रब्रह्मलोकपालदेवपुत्रैरदृष्टपूर्वाणि । तान्युपरिविहायस ( ला० ३१८ख ) आगत्य, लिच्छवेर्विमलकीर्तेर्गृहे प्रतिष्ठानानि । द्वात्रिंशन्नानासिंहासनसहस्रेष्वनायातेन वहमानेषु, तद्गृहमप्येतावद्विशालं दृश्यते स्म । वैशाल्यपि महानगर्यनिवृताऽभूत् ; जम्बुद्वीपश्चतुर्दोषको ( लोकधातु- ) श्रानिवृताः ; सर्वे तेऽपि यथापूर्वं दृश्यन्ते स्म ।

अथ लिच्छविर्विमलकीर्तिर्मञ्जुश्रीकुमारभूतमेतदवोचत्— “मञ्जुश्रीः, सिंहासनानुरूपकायाधिष्ठितास्त्वमिमे च बोधिसत्त्वाः सिंहासने ( पु ) निपीदत” । ततो येऽभिऽङ्गालाभिवोधिसत्त्वाः, ते द्विचत्वारिंशद्योजनशतसहस्रस्वकायाधिष्ठिताः सिंहासने( पु ) निपीदन्ति स्म । ये बोधिसत्त्वा आदिकर्मिकाः, ते तेषु सिंहासनेषु निपीदितुन्नाशकम् ।

ततो लिच्छविर्विमलकीर्तिर्यथा ते बोधिसत्त्वाः पञ्चाभिज्ञायां सिध्येयुस्तथा ह्येवं तेभ्यो बोधिसत्त्वेभ्यो धर्मं देशयि । तेऽभिज्ञाम् प्राप्य, ( ऋद्ध्या ) ( ला० ३१९क ) द्विचत्वारिंशद्योजनशतसहस्रशरीराण्यभिनिर्माय, तेषु सिंहासनेषु निषीदन्ति स्म ।

तेष्वपि महाश्रावकेषु तेषु सिंहासनेषु निषीदितुमसमर्थेषु, लिच्छविर्विमलकीर्तिस्तत आयुष्मन्तं शारिपुत्रमब्रवीत्—“भदन्त शारिपुत्र, सिंहासने निषीद” । अबोचत्—“सत्पुरुष, एषु सिंहासनेषूत्कृष्टेषु चातिमात्रेषु, निषीदितुं न शक्नोमि” । अब्रवीत्—“भदन्त शारिपुत्र, तस्मै भगवते तथागताय मेरुप्रदीपराजाय कुरु प्रणामश्च निषीदितुं शक्यसि” । अथ ते महाश्रावकास्तस्मै भगवते तथागताय मेरुप्रदीपराजायाभिवन्दनं कृत्वा पुरतस्ते सिंहासने( ण ) न्यषीदन् ।

अथाऽयुष्मांशारिपुत्रो लिच्छविं विमलकीर्तिमेतदबोचत्—“कुलपुत्र, आश्चर्यं ( यथै— ) वमुत्कृष्टातिमात्राणीदृशनानासहस्राणि सिंहासनान्येतावदल्पगृहं प्रविशन्ति चैभिरपि वैशाली महानगरी निवृता नास्ति, जम्बूद्वीपस्य ग्रामनगरनिगमराष्ट्राजधानी च चतुर्महाद्वीपकोऽपि ( लोकधातु— ) श्व न किञ्चिन्निवृत्ताः, अपि च देवनागयक्षगन्धर्वासुरगरुड ( ला० ३१९ख ) किन्नरमहोरगस्थानान्यनिवृत्तानि पूर्वं यादृशान्यायत्यपि दृश्यन्ते तथा” ।

लिच्छविर्विमलकीर्तिरब्रवीत्—“भदन्त शारिपुत्र, तथागतेभ्यश्च बोधिसत्त्वेभ्योऽचिन्त्यो नाम विमोक्षोऽस्ति । तस्मिन् अचिन्त्यविमोक्षे विहरन् बोधिसत्त्व एतावदुन्नतातिरेकविपुलं सुमेरुं पर्वतराजं सर्षपाभ्यन्तरम् प्रक्षिपन् तस्मिन् सर्षपेऽवर्धमाने च सुमेरावव्यये, ( तादृशां ) क्रियां देशयति । चातुर्महाराजकायिकदेवाश्च त्रयस्त्रिंशदेवा अपि ‘कुत्र वयम् प्रक्षिप्ताः’, न जानन्ति । अन्यैस्त्वद्विविधिवैनेयिकसत्त्वैः स पर्वतराजस्सुमेरुः सर्षपाभ्यन्तरम्

प्रक्षिप्तम् प्रज्ञायते च दृश्यते । स हि, भदन्त शारिपुत्र, बोधिसत्त्वानाम्  
अचिन्त्यविमोक्षविषयप्रवेशः ।

“भदन्त शारिपुत्र, भूयोऽप्यचिन्त्यविमोक्षविहारिवोधिसत्त्वस्य  
चतुर्महासमुद्रस्य स्कन्धान् ( ला० ३२०क ) एकरोमकूपं प्रवर्तयः, मत्स्य-  
कूर्मशिशुमारमण्डूकान्यजलजप्राणिभ्य उपघातो नास्ति । नागयक्षगन्धर्वा-  
सुराणामप्येवं ‘वयं कुत्र विवेशयिता’ इति न भवति; तस्याम् क्रियायां  
दृश्यमानायां, तेभ्यस्सत्त्वेभ्य उपघातश्च संक्षोभो नास्ति ।

“अयमप्य—( चिन्त्यविमोक्षविहारिवोधिसत्त्वस् ) त्रिसाहस्रमहा-  
साहस्रलोकधातुं कुम्भकारस्य चक्रमिव दक्षिणहस्तेनाऽदाय च प्रवर्तय्य,  
गङ्गानदीवालुकोपमलोकधा( तूनां दूरं क्षिपति ); क्षिप्त( इत्थं ) सत्त्वा  
‘वयं कुत्रोद्भूताः, कुत आगता’ न जानन्ति । पुनरेव गृहीताः ( स्व )  
स्थानमेव प्रतिष्ठापिता आगमनगमनञ्च जानन्ति, यद्यपि सा क्रिया  
संदृश्यते ।

“भदन्त शारिपुत्र, भूयोऽप्यप्रमेयकालवैनेयिकसत्त्वा विद्यन्ते,  
विद्यन्ते च संक्षेप्य कालवैनेयिकाः । तत्राचिन्त्यविमोक्षविहारिवोधिसत्त्वोऽ-  
प्रमेयकालवैनेयिकसत्त्ववैनेयार्थाय सप्ताहं कल्पात्ययेन, संक्षेप्यकालवैनेयिक-  
सत्त्वेभ्यः कल्पं ( ला० ३२०ख ) सप्ताहात्ययेन दर्शयते । तत्राप्रमेयकाल-  
वैनेयिकसत्त्वाः सप्ताहे कल्पात्ययं जानन्ति । ये संक्षेप्यकालवैनेयिकसत्त्वाः,  
ते कल्पं सप्ताहेनातीतं जानन्ति ।

“तथा ह्यचिन्त्यविमोक्षविहारिवोधिसत्त्वः सर्वबुद्धक्षेत्रगुणव्यूहानेक-  
बुद्धक्षेत्रे दर्शयते । चापि सर्वसत्त्वान् दक्षिणकरतल आधाय, चित्तजवनर्द्धि-  
विध्या गच्छन्तसर्वबुद्धक्षेत्राण्यादर्शयति, किं चाप्येकबुद्धक्षेत्रादचलितः ।  
दशदिक्षु भगवते बुद्धाय यावत् पूजनानि, सर्वाणि तान्येकरोमकूपे देशयति ।

दशदिक्षु यावच्चन्द्रश्चादित्यश्च तारकारूपाणि, सर्वाणि तान्यप्येकरोमकूपे दर्शयते ।

“दशदिक्षु वायुमण्डलानि यावदुत्तिष्ठन्ति, सर्वाणि तानि मुखेन पीत्वा, तस्य कायोऽविनष्टश्च तेषां बुद्धक्षेत्राणाम् तृणवनस्पतयोऽप्रपतिताः । दशदिक्षु सर्वं तं बुद्धक्षेत्रदहन( ला० ३२१क ) कल्पोद्वाहाग्निराग्निं स्वोदरं प्रक्षिप्य, यत् कर्म तेन करणीयं, तत् करोति । अधस्ताद्गङ्गानदीवालुका-सम( ानि ) बुद्धक्षेत्र( ाण्य ) अतिक्रम्य, स ( एकं ) बुद्धक्षेत्रमूर्ध्वमुत्क्षिप्य चाऽरुह्य, ऊर्ध्वं गङ्गानदीवालुकासम( ानि ) बुद्धक्षेत्र( ाण्य ) अतिक्रम्य, उपरिष्ठात्—तद्यथापि नाम महास्थाम्ना पुरुषेण सूच्यग्रेण बदरपत्रमुच्छ्रितम्—एवमेवोत्क्षिप्तं ( बुद्धक्षेत्रम् ) निक्षिपति ।

“तथा ह्यचिन्त्यविमोक्षविहारिवोधिसत्त्वः सर्वसत्त्वरूपमधितिष्ठति । चक्रवर्तिराजस्य रूपमधितिष्ठति; एवमेवाधितिष्ठति लोकपालशक्रब्रह्मश्रावक-प्रत्येकबुद्धवोधिसत्त्वसर्वसत्त्वबुद्धरूपम् ।

“( स वोधिसत्त्वो ) दशदिक्षु सत्त्वानां सर्वाग्रमध्यहीनशब्दप्रसिद्धः । याः काश्चन शब्दप्रज्ञप्तयः, ताः सर्वा बुद्धघोषरुतंच बुद्धधर्मसंघशब्दमधि-तिष्ठति, तस्मात् शब्दस्वराद् ( ला० ३२१ख ) अनित्यतादुःखशून्य-नैरात्म्यशब्दस्वरं निश्चारयति; दशदिक्षु भगवान् बुद्धो यावदाकारमुपदेशेन दर्शयति, तेभ्यः सर्वेभ्यः शब्दस्वरेभ्यो निश्चारयति ।

“भदन्त शारिपुत्र, अयं ह्यचिन्त्यविमोक्षविहारिवोधिसत्त्वविषय-प्रवेशः किञ्चिन्मात्रं केवलं दर्शितः । भदन्त शारिपुत्र, ( तत्त्वतः ) कल्पाभ्य-धिकं वा तदतिक्रान्तं वाऽचिन्त्यविमोक्षविहारिवोधिसत्त्वविषयप्रवेशोपदेशम् दर्शनीयम् ( अभविष्यत् ) ।

अथ महाकाश्यपः स्थविर इमं बोधिसत्त्वाचिन्त्यविमोक्षोपदेशं श्रुत्वा, आश्चर्याद्भुतप्राप्तः शारिपुत्रं स्थविरमेतदवोचत्—“आयुष्मंशारिपुत्र, तद्यथापि नाम जात्यन्धपुरुषस्याभिमुखं सर्वरूपोपपन्नानाम् क्रियाणाम् दर्शितानामपि तेन जात्यन्धेनैकरूपमपि तु न दृश्यते; एवमेवाऽयुष्मंशारिपुत्र, अस्याचिन्त्यविमोक्षमुखस्य देशनाकाले सर्वश्रावकप्रत्येकबुद्धेभ्यो ( ला० ३२२क ) जात्यन्धसमेभ्यश्चक्षुर्नास्ति चैकमात्राचिन्त्यद्वारमप्यनभिमुखीभूतम् । इममचिन्त्यविमोक्षं श्रुत्वा, को विचक्षणोऽनुत्तरसम्यक्संबोधिचित्तन्न जनयेत् ?

“( अस्माभिः ) प्रणष्टेन्द्रियैर्दग्धपूतिकवीजसदृशैरस्मै महायानाय भाजनाभूतैरिदानीम् कथं करणीयम् ? ( अस्माभिर् ) इमं धर्मोपदेशं श्रुत्वा, आर्तस्वरं क्रन्दित्वा, सर्वश्रावकप्रत्येकबुद्धैस्त्रिसाहस्रमहासाहस्रलोकधातौ शब्दमादातव्यम् । सर्वबोधिसत्त्वैरिममचिन्त्यविमोक्षं श्रुत्वा, युवको राजपुत्रो यथा मुकुटं गृहणीयाच्च ग्रामोद्येन मूर्ध्नि प्रतिग्रहीष्यति, चास्मिन् स्वाधिमुक्तिबलमुत्पादयितव्यम् । याऽस्मिन् अचिन्त्यविमोक्षेऽधिमुक्तिः, तस्यां सर्वमारा अपि किं कुर्युः ?”

महाकाश्यपेन स्थविरेनास्मिन्नुपदेशे देशिते, द्वात्रिंशद्देवपुत्रसहस्राप्यनुत्तरसम्यक्संबोधिचित्तमुत्पादयन्ति स्म ।

ततो लिच्छविर्विमलकीर्तिर्महाकाश्यपं स्थविरमेतदवोचत्—“भदन्त महाकाश्यप, दशदिक्ष्वपरिमाणलोकधातुषु ये केचिन्मारा ( ला० ३२२ख ) मारकारिणः, सर्वे तेऽचिन्त्यविमोक्षविहारिवोधिसत्त्वाश्चोपायकौशल्येन सत्त्वपरिपाचनार्थं मारकारिणः ।

“भदन्त महाकाश्यप, दशदिक्ष्वपरिमाणलोकधातुषु बोधिसत्त्वे ( भ्यो ) ये हस्तपदश्रोत्रघ्राणलोहितस्नाग्वस्थिमज्जाचक्षुः पूर्वकायशीर्षाङ्ग-

प्रत्यंगराज्यराष्ट्रप्रदेशभार्यापुत्रदुहितृदासदास्यश्वहस्तिरथवाहनसुवर्णजातरूप-  
मणिमुक्तागह्वस्फटिकशिलाप्रवाडवैडूर्यानर्धमणिरत्नाऽहारपानरसवस्त्रयाचकाः  
संवाधं कुर्वन्ति, सर्वे तेऽपि याचका यद्भूयसाऽचिन्त्यविमोक्षविहारिवोधि-  
सत्त्वा उपायकौशल्येनेमां ( बोधिसत्त्व- ) अध्याशयदृढतां देशयन्ति । तत्  
कस्य हेतोः ? ( ला० ३२३क ) भदन्त महाकाश्यप, बोधिसत्त्वेषु कटुक-  
तपमैवं देशयत्सु, अकृतावकाशे जनकायाय बोधिसत्त्वसंवाधकरणानुभावो  
नास्ति । अकृतावकाशे ( जनकायेन ) हननोत्थापनम् अशक्यम् ।

“भदन्त काश्यप, तद्यथापि नाम खद्योतकेन सूर्यमण्डलाभासोऽ-  
नाक्रमणीयः ; एवमेव भदन्त काश्यप, अकृतावकाशे ( जनकायेन ) बोधि-  
सत्त्वाक्रमणोत्थापनमशक्यम् । भदन्त महाकाश्यप, तद्यथापि नाम कुञ्जर-  
मातङ्गाय नागराजाय गर्दभेन प्रहारदानमक्षमणीयम् ; एवमेव भदन्त महा-  
काश्यप, बोधिसत्त्वाभावेन बोधिसत्त्वसंवाधकरणमशक्यम् । ( यद्य ) अपि  
यो पन बोधिसत्त्वः खलु बोधिसत्त्वाय सम्वाधं कुर्यात् ( तद्- )  
बोधिसत्त्वसंवाधकरणं बोधिसत्त्वः क्षमते ।

“भदन्त महाकाश्यप, अयं ह्यचिन्त्यविमोक्षविहारिवोधिसत्त्वानामु-  
पायज्ञानबलप्रवेशः” ।

अचिन्त्यविमोक्षनिर्देशस्य परिवर्तः पंचमः ।

## ६. देवी

अथ मंजुश्रीकुमारभूतो लिच्छविं विमलकीर्तिम् ( ला० ३२३ख )  
एवमवोचत्—“सत्पुरुष, बोधिसत्त्वेन सर्वसत्त्वाः कथं द्रष्टव्याः ?”—

अब्रवीत्—“मंजुश्रीः, तद्यथापि नाम विज्ञः पुरुष उदकचन्द्रं प्रेक्षते,  
एवमेव बोधिसत्त्वेन सर्वसत्त्वा द्रष्टव्याः । मंजुश्रीः, तद्यथापि नाम माया-  
कारो मायाकारनिर्मितमनुष्यं प्रेक्षते, एवमेव बोधिसत्त्वेन सर्वसत्त्वा द्रष्टव्याः ।  
मंजुश्रीः, तद्यथापि नामाऽदर्शमण्डले मुखं दृश्यम्, एवमेव बोधिसत्त्वेन  
सर्वसत्त्वा द्रष्टव्याः । मंजुश्रीः, तद्यथापि नाम मृगतृष्णिकाजलम् बोधिसत्त्वेन  
सर्वसत्त्वा द्रष्टव्याः । मंजुश्रीः, तद्यथापि नाम प्रतिश्रुत्काघोपनादिः . . .  
आकाशमेघराशिः . . . फेनपिण्डस्य पूर्वान्तः . . . ( ला० ३२४क ) बुद्बुदोदय-  
व्ययौ . . . कदलीसारापेक्षेव . . . विद्युच्च्युतिरिव . . . पञ्चमधातुसदृशाः . . .  
सप्तमाऽयतनसदृशाः . . . आरूप्येषु रूपदर्शनसदृशा . . . दग्धवीजाद् . . .  
अङ्कुरनिष्पत्तिरिव . . . मण्डूकस्य रोमाऽच्छादनं यथा ( ला० ३२४ख ) . . .  
मरणार्थिकस्य क्रीडारतिरिव . . . स्रोताऽपन्नस्य सत्कायदृष्टिर्यथा . . . सकृ-  
दागामिनि तृतीयभव इव . . . अनागामिनि गर्भावक्रान्तिः . . . अर्हति  
रागद्वेषमोहाः . . . क्षान्तिलाभिवोधिसत्त्वे मात्सर्यदौःशील्यव्यापादविहिंसा-  
चित्तम् . . . तथागते वासना . . . ( ला० ३२५क ) जात्यन्धजनेन रूप  
दर्शनम् . . . निरोधसमापत्ति ( लाभिन ) आनापानः . . . अकाशे शकुनेः  
पदम् . . . पण्डकलांगुलोहणः . . . बन्ध्यापुत्रप्राप्तिः . . . तथागतनिर्मि-  
तस्य क्लेशोत्पत्तिः . . . विवोधे स्वप्नदृष्टदर्शनम् . . . असङ्कल्पे क्लेशः . . .  
( ला० ३२५ख ) अहेतुकत्वादग्न्योत्पादः परिनिर्वृतस्य प्रतिसन्धिरिव

बोधिसत्त्वेन सर्वसत्त्वाः प्रत्यवेक्ष्याः । मंजुश्रीः, एवम् परमार्थत एव नैरात्म्य-  
प्रबोधेन सर्वसत्त्वाः प्रत्यवेक्ष्याः” ।

अत्रगीत्—“कुलपुत्र, यदि बोधिसत्त्वेन सर्वसत्त्वा एवम् प्रत्यवेक्ष्याः,  
कथमथ सर्वसत्त्वेषु महामैत्र्युपपत्स्यते ?”—

आह—“मंजुश्रीः, यदा बोधिसत्त्वस्तथा हि प्रत्यवेक्षते—‘एवं  
धर्म परिज्ञाय, एभ्यः सत्त्वेभ्यो दर्शयामी’— ति ततः सर्वसत्त्वेषु सम्यक्-  
शरणमैत्र्युपपद्यते—

“अनुपादानकारणादुपशान्तमैत्री, क्लेशाभावेनातापमैत्री, त्र्यध्व-  
ममताकारणाद्यद्यदुपमता मैत्री, पर्युत्थानाभाव ( ला० ३२६क ) कारणाद-  
विरोधमैत्री, आध्यात्मिकवाह्यासम्भेदकारणादद्वयमैत्री, सुनिष्ठाकारणाद-  
क्षोभ्यमैत्री, अभेद्याभिप्रायवज्रकारणाद्दृढमैत्री, स्वभावविशुद्धिकारणाद्  
विशुद्धिमैत्री, आशयसमताकारणात् समतामैत्री, अरिहननकारणादर्हन्मैत्री,  
अनाच्छेद्यसत्त्वपरिपाचनकारणाद् बोधिसत्त्वमैत्री, भूयोऽपि तथताऽधिगम-  
कारणात् तथागतमैत्री, सत्त्वापस्वापनसुप्रबोधनकारणाद् बुद्धमैत्री, स्वय-  
मभिसंबोधिकारणात् स्वयंभूमैत्री, तुल्यरसकारणाद् बोधिमैत्री, अनुनय-  
प्रतिघप्रहाणकारणादनारोपमैत्री, महायानपर्यवभासकरणतो महकरुणामैत्री,  
अन्यतानैरात्म्यप्रत्यवेक्षणकारणादपरिखेदमैत्री, आचार्यमुष्यभावकारणाद  
धर्मदानमैत्री, दुःशीलसत्त्वापेक्षाकारणात् शील—( ला० ३२६ख )मैत्री,  
स्वपररक्षाकारणात् क्षान्तिमैत्री, सर्वसत्त्वभारवहनकारणाद् वीर्यमैत्री,  
अनास्वादकारणाद् ध्यानमैत्री, कालेनासाधनकारणात् प्रज्ञामैत्री, समन्त-  
द्वारदर्शनकारणादुपायमैत्री, अभिप्रायपरिशुद्धिकारणादकुहनमैत्री, पश्चात्ताप-  
करणतो निश्चलमैत्री, अनङ्गणकारणादध्याशयमैत्री, अकृत्रिमकारणादमाया-



विमैत्री, बुद्धसुखप्रतिष्ठापनकारणात् सुखमैत्री । मंजुश्रीः, सा हि बोधि-  
सत्त्वस्य मैत्री ।”

अब्रवीत्—“तस्य महाकरुणा किम् ?” आह—“यद्यत् कुशलमूलं  
स्यात्, ( तत् ) सर्वसत्त्वेभ्य उत्सृजति” । अब्रवीत्—“तस्य महामुदिता  
किम् ?” । आह—“यः ( स ) दानात् प्रीतिमनोभूतोऽविप्रतिसारः” ।  
अब्रवीत्—“तस्योपेक्षा किम् ?” आह—“यः ( स ) उभयार्थोत्पादः” ।—

अब्रवीत्—“संसारभयभीतेन किं प्रतिसर्तव्यम् ?” आह—  
“संसारभयभीतेन ( ला० ३२७क ) मंजुश्रीर्बोधिसत्त्वेन बुद्धमाहात्म्यं<sup>१</sup>  
प्रतिसर्तव्यम्” । आह—“बुद्धमाहात्म्ये स्थातुकामेन कुत्र स्थातव्यम् ?”  
आह—“बुद्धमाहात्म्ये स्थातुकामेन सर्वसत्त्वसमतायां स्थातव्यम् ।”  
आह—“सर्वसत्त्वसमतायां स्थातुकामेन कुत्र स्थातव्यम्” आह—  
“सर्वसत्त्वसमतायां स्थातुकामेन सर्वसत्त्वप्रमोक्षाय स्थातव्यम्”<sup>२</sup> ।

अब्रवीत्—“सर्वसत्त्वप्रमोक्षाय कर्तुकामेन कथं करणीयम् ?”  
आह—“सर्वसत्त्वप्रमोक्षाय कर्तुकामेन क्लेशप्रमोक्षः करणीयः” । अब्रवीत्—  
“क्लेशप्रहातुकामेन कथं प्रयोक्तव्यम् ?” आह—“क्लेशप्रहातुकामेन  
योनिशः प्रयोक्तव्यम्” । अब्रवीत्—“कथं प्रयुज्यमानो योनिशः  
प्रयुज्यते ?” आह—“अनुत्पादानिरोधयोः प्रयोगो हि योनिशः  
प्रयोगोऽस्ति” । अब्रवीत्—“अनुदयः किम्, किम् अनिरोधः ?”

१. अहुत्तरनिकाय, खण्ड २, पृ० २४—

तस्मा हि अत्तकामेन महत्तममिकङ्खता ।

सद्वम्मो गरुकातव्वो सर बुद्धान सासनं ॥

२. रेखाङ्कित अथा शिक्षासमुच्चय, पृ० ८० मे सुरक्षित है ।

आह— “अकुशलानुदयश्च कुशलानिरोधः” । अब्रवीत्— “कुशला-  
कुशलमूलं ( ला० ३२७ख ) किम् ?” आह— “सत्काय - ( दृष्टि )  
मूलम्” । अब्रवीत्— “सत्काय - ( दृष्टि ) मूलं किम् ?” आह—  
“सत्काय - ( दृष्टि ) मूलं रागः” । अब्रवीत्— “किं रागमूलम् ?”  
—आह— “रागस्य मूलं ह्ययभूतपरिकल्पः” ।

अब्रवीत्— “अभूतपरिकल्पस्य किं मूलम् ?” आह—  
“( अभूतपरिकल्पस्य हि ) विपर्यस्ता संज्ञा मूलम्” । आह—  
“विपर्यस्तायाः संज्ञायाः किं मूलम् ?” —( आह— “विपर्यस्तायाः  
संज्ञाया ) अप्रतिष्ठानं मूलम्” । आह— “अप्रतिष्ठायाः किं मूलम् ?” आह—  
“यन्मंजुश्रीरप्रतिष्ठानं, न तस्य किञ्चिन्मूलम् । इति ह्यप्रतिष्ठानमूलप्रतिष्ठिताः  
सर्वधर्माः” ।<sup>३</sup>

अथ तस्मिन् गृहे कस्यचित्स्थानस्य देवी, तेषां बोधिसत्त्वानाम्  
महासत्त्वानामिमां धर्मदेशनां श्रुत्वा, हृष्टोदग्रा चात्तमनाः, औदारिकमात्म-  
भावमभिसंद्श्य, दिव्यपुष्पैस्तान् बोधिसत्त्वान् महासत्त्वांश्च महाश्रावकान-  
भिकिरति स्म । यानि च बोधिसत्त्वानां कायेऽभ्यवकीर्णानि पुष्पानि, तानि  
भूमौ प्रपतन्ति स्म । ( ला० ३२८ क ) यानि महाश्रावकानां काय  
आपन्नानि पुष्पानि, तानि तत्रैव प्रसक्तानि भूमौ न प्रपतन्ति स्म । ततस्ते  
महाश्रावका ऋद्विविधिप्रातिहार्येण पुष्पान्याधुनन्ति स्म, अपि खो पन  
तानि न प्रपतन्ति स्म ।

अथ सा देवयायुष्मन्तं शारिपुत्रमेतदवोचत्—“भदन्त शारिपुत्र,

३ रेखाङ्कित अथ शिक्षासमुच्चय, पृ० १४० मे सुरक्षित है परन्तु कोष्ठान्तर्गत  
वाक्याश तिब्बती से पुनर्निर्मित किये गये हैं ।

इमानि पुष्पान्याधूय किं करिष्यसि ?” आह— “देवि, इमानि पुष्पानि न युज्यन्ते; तस्मादिमानि पुष्पानि रिंचामि” । देव्यब्रवीत् — “भदन्त शारिपुत्र, एवम्मा वादीः । तत् कस्य हेतोः ? युज्यन्त इमानि पुष्पानि । तत् कस्य हेतोः ? यतस्तानि पुष्पानि निर्विकल्पानि । निर्विकल्पेषु शारिपुत्रः स्थविर एव कल्पयति च विकल्पयति । भदन्त शारिपुत्र, यत् स्वाख्याते धर्मविनये प्रव्रजिताः कल्पयन्ति च विकल्पयन्ति, तधि न युज्यते । स्थविरे कल्पयति च विकल्पयति, यन्निर्विकल्पं तधि युज्यते ।

“पश्य, भदन्त शारिपुत्र—तथा हि कल्पविकल्पप्रहाणकारणाद् बोधिसत्त्वानां महासत्त्वानां काये पुष्पानि न सज्जन्ति । तद्यथापि नाम भयजातीयमनुष्येऽमनुष्यैरवतारो लभ्यते, एवमेव संसारभयभीतेषु रूपशब्द ( ला० ३२८ख ) गन्धरसस्प्रष्टव्येभ्योऽवतारः प्रतिलभ्यः । ये सर्वसंस्कार-क्लेशभयापगताः, तेभ्यो रूपशब्दगन्धरसस्प्रष्टव्यानि किं करिष्यन्ति ? येषु वासनाऽप्रहीणा, तेषु पुष्प (न्य) पि सज्जन्ति; येषां तु वासना प्रहीणा, तेषां काये पुष्प (नि) न सज्जन्ति । तस्मात् सर्ववासनाविघातकानां काये पुष्प (न्य) सक्तानि” ।

तत आयुष्मांशारिपुत्रस्तां देवीमेतदवाचत्— “देवि, त्वमिमं गेहं प्रविश्य कियच्चिरचरितम् ?” देव्याह— “स्थविरो विमोक्षं प्रविष्टो यावत्, ( तच्- ) चिरम्” । अब्रवीत्— “देवि, त्वमस्मिन् गेहे स्थित्वा, अचिरं दृष्टा” । आह— “स्थविरो विमोक्षं प्रविष्टः कियच्चिरम् ?”— अथ स्थविर-स्तूष्णीभूतोऽभूत् । आह— “महाप्रज्ञावतामग्र्यः स्थविरः कस्मान्मौनी चेदानीं सहसा प्रश्नन्न परिहरसि ?” अब्रवीत्— “देवि, विमोक्षोऽनभि-लाप्यश्च स यथा-वक्तव्यः, ( तन् ) न जानामि” । आह— “यानि स्वविरेणाक्षराण्युक्तानि, सर्वाणि तानि विमोक्ष(ला० ३२९क)लक्षणानि ।

तत् कस्य हेतोः ? यो विमोक्षः, स ह्यनन्तरगतश्च न बहिर्धा नोभयश्चानुप-  
लब्धः । एवमेव तान्यक्षराण्यनन्तरगतानि न च बहिर्धा नोभयानि चानुप-  
लब्धानि । तस्मात्, भदन्त शारिपुत्र, अक्षरापकर्षणेन विमोक्षम्मा  
प्रतिवेदयस्व । तत् कस्य हेतोः ? यतः सर्वधर्मसम( ता )ऽऽर्यविमोक्षः” ।  
अब्रवीत्— “देवि, रागद्वेषमोहापगतेषु विमोक्षो ननु नास्ति ?”  
देव्याह— “‘रागद्वेषमोहापगतेषु विमोक्ष’ इति स ह्यभिमानिकेभ्य  
उपदेशः । येऽनभिमानिकाः, तेभ्यो हि रागद्वेषमोहस्वभावता विमोक्षः” ।

अथाऽयुष्मांशारिपुत्रस्तां देवीमेतदवोचत्—“साधु, देवि; किं  
प्राप्य, किं साक्षात्कृत्य त्वमेवंप्रतिभानवती ?” । आह— “भदन्त  
शारिपुत्र, मया न किञ्चित् प्राप्तं वा साक्षात्कृतं वा । अतो मे प्रतिभान  
ईदृशः । येषामेवम् ‘अस्माभि प्राप्तञ्च ( ला० ३२९ख ) साक्षात्कृतम्’  
इति, ते हि स्वाख्यातधर्मत्रिनये ‘ऽतिमानिका’ उच्यन्ते” ।

अब्रवीत्—“देवि, त्वं किं श्रावकयानीया प्रत्येकबुद्धयानीया  
वा महायानीया वा ?” आह— “श्रावकयानं दर्शयती, अहं श्रावकया-  
निनी । द्वादश(ंग)प्रतीत्यसमुत्पादद्वारेणावतारणेन्-आहं प्रत्येकबुद्धयानिनी ।  
अनुत्सृष्टायाम्महाकरुणायाम् अहम्महायानीया ।

“भदन्त शारिपुत्र, अपि तु खलु पुनर्यथा चम्पकवने प्रविष्टे,  
एरण्डगन्धो न घ्रायते, चम्पकवने प्रविष्टेऽपि खो पन चम्पकगन्धो घ्रायते;  
एवमेव, भदन्त शारिपुत्र, अस्मिन् बुद्धधर्मगुणगन्धोपेते गेहे विहारिणा  
श्रावकप्रत्येकबुद्धगन्धो न घ्रायते ।

“भदन्त शारिपुत्र, ये शक्रब्रह्मलोकपालदेवनागयक्षगन्धर्वासुरगरुड-  
किंनरमहोरगा अस्मिन् गेहे निविष्टाः, तेऽप्यस्य सत्पुरुषस्य धर्मं श्रुत्वा,  
बुद्धधर्मगुणगन्धेन बोधिचित्तमुत्पाद्य प्रक्रान्ताः ।

“भदन्त शारिपुत्र, ( ला० ३३० क ) अस्मिन् गृहे द्वादश वर्षाणि महामैत्रीमहाकरुणा समर्पितां चाचिन्त्यबुद्धधर्मसम्प्रपुक्तां ( कथां ) स्थापयित्वा, श्रावकप्रत्येकबुद्धसहगतां कथां पुरा नाश्रौषम् । भदन्त शारिपुत्र, अस्मिन् गृहेऽष्टविधा आश्चर्यद्भुतप्राप्ता धर्माः सततसमितमाभासं गच्छन्ति । कतमेऽष्टौ ?

“अस्मिन् गृहे सततसमितं सुवर्णवर्णप्रभा । अतो रात्रिदिवन्न प्रज्ञायते । अस्मिन् गृहे चन्द्रसूर्यो न च दृश्येते । अयं प्रथम आश्चर्याद्भुतो धर्मः ।

“पुनरपरं, भदन्त शारिपुत्र, ये प्रविशन्ति इदं गृहं, तेषां समनन्तर-  
प्रविष्टानां सर्वक्लेशा न बाधन्ते । अयं द्वितीय आश्चर्याद्भुतो धर्मः ।

“पुनरपरं, भदन्त शारिपुत्र, अस्मिन् गृहे सदा शक्रब्रह्मलोकपालाश्च सर्वबुद्धक्षेत्रागता बोधिसत्त्वा अविरहिताः । अयं तृतीय आश्चर्याद्भुतो धर्मः ।

“पुनरपरं, भदन्त शारिपुत्र, अस्मिन् गृहे सततसमितं धर्मावधोष-  
णञ्च षट्पारमिताप्रतिसंयुक्ता कथा चावैवर्तिकधर्मचक्रकथा ( ला० ३३० ख )  
ऽविरहिताः । अयं चतुर्थ आश्चर्याद्भुतो धर्मः ।

“पुनरपरं, भदन्त शारिपुत्र, अस्मिन् गृहे सदा दिव्यमानुष्य-  
दुन्दुभिसङ्गीतवाद्यं क्रियते; तेभ्यो दुन्दुभिभ्यो बुद्धधर्म(स्य) आप्रमेयविधि-  
घोषः सर्वकालेषूपपद्यते । अयं पञ्चम आश्चर्याद्भुतो धर्मः ।

“पुनरपरं, भदन्त शारिपुत्र, अस्मिन् गृहे सर्वरत्नसम्पूर्णाश्चतुरक्षय-  
महानिधयो विद्यन्ते । तदनुभावेन सर्वैर्दरिद्रैश्च व्यसनिभिः प्रपन्नम्,  
( महानिधि- ) कुण्डमपि त्वक्षयम् । अयं षष्ठ आश्चर्याद्भुतो धर्मः ।

“पुनरपरं, भदन्त शारिपुत्र, अस्मिन् गृहे तथागताः शाक्यमुनि-  
 श्वामिताभश्चाक्षोभ्यश्च रत्नश्रीश्च रत्नाचिश्च रत्नचन्द्रश्च रत्नव्यूहश्च दुष्प्रहश्च  
 सर्वार्थसिद्धश्च महारत्नश्च सिंहप्रसिद्धिश्च सिंहस्वरश्चाऽदयो दशदिक्ष्वपरिमाण-  
 तथागता अस्य सत्पुरुषस्य सहचित्तमात्रेण समागच्छन्ति चागतास्तथागत-  
 गुह्यनाम ( ला० ३३१क ) धर्ममुखप्रवेशं निदर्श्य प्रतिगच्छन्ति । अयं  
 सप्तम आश्चर्याद्भुतो धर्मः ।

“पुनरपरं, भदन्त शारिपुत्र, अस्मिन् गृहे सर्वदेववेश्मव्यूहाश्च  
 सर्वबुद्धक्षेत्रगुणालङ्कारा आभासं गच्छन्ति । अयमष्टम आश्चर्याद्भुतो धर्मः ।

“भदन्त शारिपुत्र, अस्मिन् गृहे तेष्वष्टास्वाश्चर्याद्भुतेषु धर्मेष्वा-  
 भासं गच्छत्सु चेदृशाचिन्त्यधर्मे दृश्यमाने, कः श्रावकधर्ममिच्छेत् ?”

अब्रवीत्—“देवि, यदि ते स्त्रीभावात् स्याद्विकारः, किम-  
 पराधः ?” आह—“यावद् द्वादश वर्षाणि स्त्रीभावस्मे मृग्यमाणा, ( सो )-  
 ऽद्यापि ( मया ) नोपलभ्यते । भदन्त शारिपुत्र, तस्यै मायाकारेण निर्मितायै  
 स्त्रियै एवं ‘यदि ते स्त्रीभावात् स्याद्विकारः, किमपराधः ?’ इत्युक्ते, तत्  
 किं कथयेत ?” अब्रवीत्—“तत्र किञ्चित्संपरिनिष्पन्ननास्ति” । आह—  
 “भदन्त शारिपुत्र, एवमेव सर्वधर्मेष्वापरिनिष्पन्नेषु च मायानिर्माणस्वभावेषु,  
 त्वं ‘यदि स्त्रीभावात् स्याद्विकारः, किमपराधः ?’ इति ( पृच्छन् )—तत् किं  
 मन्यसे ?”

अथ सा देव्येतादृशाधिष्ठानाधिष्ठिताऽभूत्, यथा शारिपुत्रः स्थविरो  
 यादृशा सा देवी तादृशा ( ला० ३३१ख ) दृश्यते स्म; सा देव्यपि यादृशः  
 शारिपुत्रः, स्थविरस्तादृशो दृश्यते स्म ।

ततः सा शारिपुत्रस्य रूपमापन्ना देवी तं देवीरूपापन्नं शारिपुत्र-  
 मेवम्—“भदन्त शारिपुत्र, यदि स्त्रीभावात् स्याद्विकारः, किमपराधः ?”

इति पृच्छति स्म । देवीरूपायन्नः शारिपुत्र एतदवोचत्—“मम पुरुष-  
रूपस्यान्तर्हितस्य, स्त्रीकायापन्नो यो विकारस्तन्न जानामि” ।

आह—“यदि स्थविरः स्त्रीरूपात् प्रतिविकारस्य समर्थः स्यात्,  
सर्वाः स्त्रियः स्त्रीभावात् परिवर्तेरन् । यथा स्थविरः स्त्री-( रूपे ) दृश्यते,  
तथा सर्वाः स्त्रियोऽपि स्त्रीरूपेषु दृश्यमानाः स्रज्यभावात् स्त्रीरूपेषु दृश्यन्ते ।  
ततो भगवता ‘सर्वे धर्माः स्त्रीपुरुषाभावा’ इति संधाय भाषितम्” ।

अथ सा देवी तदधिष्ठानमुत्सृजति स्म, आयुष्मांश्च शारिपुत्रः पुनः  
स्वरूपोपसंहितोऽभूत् । अथ सा देवी शारिपुत्रमेतदवोचत्—“भदन्त  
शारिपुत्र, क ते स्त्रीपुत्तली ?” अत्रवीत्—“( सा ) मया न च कृता न  
चापि विकृता ( ला० ३३२क )” । आह—“एवमेव सर्वधर्मा अप्यकृताश्चा-  
विकृताः । यदकृतंचाविकृतंच-तथि बुद्धवचनम्” ।

अत्रवीत्—“देवि, इतश्च्युत्वा कुत्रोपपत्स्यसे ?” आह—“यत्र  
तथागतनिर्माणान्युत्पद्यन्ते, तत्राहमप्युपपत्स्ये” । अत्रवीत्—“तथागत-  
निर्माणेषु न भवतश्च्युत्पत्ती” । आह—“सर्वे धर्माश्च तथैव च्युत्युत्पत्त्य-  
पगताः” ।

अत्रवीत्—“देवि, केव चिरेण त्वं बोधिमभिसंभोत्स्यसे ?”  
आह—“यदा, स्थविर, पृथग्जनधर्मसंपन्नो भविष्यसि, तदाऽपि बोधिमभि-  
सम्बुद्धामि” । अत्रवीत्—“देवि, ( यद्- ) अहं पृथग्जनधर्मसंपन्नो  
भवेयम्, तदस्थानम्” । आह—“भदन्त शारिपुत्र, एवमेव ( यद्- )  
अहमपि बोधिमभिसंबुद्ध्यामि, तदस्थानम् । तत् कस्य हेतोः ? बोधिरस्थाने  
प्रतिष्ठिता; अतोऽस्थाने न कश्चिदभिसंबुद्धति” ।

शारिपुत्रः स्थविरोऽवोचत्—“तथागतेनाऽख्यातम्—‘गंगानदी-  
वालुकासमास्तथागता अभिसं ( ला० ३३२ख ) बुद्धाः, अभिसंबुद्ध्यन्त्य-

भिसंभोत्स्यन्त' इति" । देव्याह— "भदन्त शारिपुत्र, 'अतीतानागत-  
प्रत्युत्पन्ना बुद्धा' इति तध्यक्षरगणनासंकेताधिवचनम् । अतीतानागत-  
प्रत्युत्पन्नेषु बुद्धेष्वभूतेषु, बोधिस्त्र्यध्वसमतिक्रान्ता । स्थविरः किम् अर्हत्त्व-  
लाभी?" अत्रवीत्— "अप्राप्तिहेतोर्लाभी" । आह— "एवमेवाभिसंबोध्य-  
भावहेतोरभिसंबोधिः" ।

ततो लिच्छविर्विमलकीर्तिरायुष्मन्तं शारिपुत्रं स्थविरमेतदवोचत्—  
"भदन्त शारिपुत्र, इयं देवी बुद्धानां द्विनवतिकोटिनयुतानि पर्युपास्य,  
अभिज्ञाज्ञानविक्रीडिता प्रणिधानसंभूता क्षान्तिलाभिनी, अवैवर्तिक—  
प्रस्थिता सत्त्वपरिपाचनार्थाय प्रणिधानवशेन यथेष्टं तथाऽवस्थिता" ।

देव्याः परिवर्तः ( ला० ३३३क ) पष्ठः ।



## ७. तथागतगोत्रम्

ततो मंजुश्रीकुमारभूतो लिच्छविं विमलकीर्तिमेतदवोचत्—“कुल-  
पुत्र, अथ कथम् बोधिसत्त्वो बुद्धधर्मेषु गतिं गच्छति ?” आह—“मंजुश्रीः,  
यदा बोधिसत्त्वोऽगतिं गच्छति तदा बोधिसत्त्वो बुद्धधर्मेषु गतिं गच्छति” ।  
अब्रवीत्— “बोधिसत्त्वस्य आगतिगमनं किम् ?”

आह—“यदा ( बोधिसत्त्वः ) पञ्चानन्तरीयाणां गतिगामी,  
व्यापादविहिंसाप्रद्वेषोऽपि न भविष्यन्ति । नरकगतिगामी ( सः ), परं तु  
सर्वक्लेशविरजाः । तिर्यग्गतिगामी तु ( स ) मौर्ख्यान्यकारापगतः ।  
( सो )ऽसुरगतिगामी च मानमददर्पविगतः ; यमलोकगतिगामी सर्व-  
पुण्यज्ञानसंभारोपात्तवान् ; अनिज्याऽरूप्यगतिगामी, परं तु तद्वतिन्न  
समवक्रमति ।

“(स) रागगतिगामी च सर्वकामसंभोगवीतरागः ; द्वेषगतिगामी  
सर्व ( ला० ३३३ख ) सत्त्वाप्रतिहतः ; मोहगतिगामी सर्वधर्मेषु प्रज्ञा-  
निध्यप्तिचित्तसमर्पितः ।

“मात्सर्यगतिगामी कायजीवितनिरपेक्षः ( स ) आध्यात्मिकवाह्य  
( -नि ) वस्तू(-न्यू-) उत्सृजति । दुःशीलगतिगामी, परं त्वल्पावद्येऽपि  
भयदर्शी ( स ) सर्वधूतगुणसंलेखेषु सन्तिष्ठते; व्यापादखिलप्रतिघगतिगामी  
चात्यन्ताव्यापन्नो मैत्रीविहारी; कौसीद्यगतिगामी चाप्रतिप्रस्रब्धो वीर्य-  
मारभमाणः सर्वकुशलमूलपर्येषणाभियुक्तो भवति । इन्द्रियव्यभिचार-  
गतिगामी स्वभावसमापन्नोऽमोघध्यानः, दौष्ट्यगतिगामी प्रज्ञापारमिता-  
गतिमुपसंक्रम्य, ( स ) सर्वलौकिकलोकोत्तरशास्त्रपण्डितः ।

“कुहनलपनाकारगतिगामी च सन्ध्याभाष्येषु कुशलः (स) उपाय-  
कौशल्यचर्यानिर्यातः; मानगतिं दर्शयन् ( स ) सर्व ( ला० ३३४क )  
लोकेसेतुवेदिका भवति, क्लेशगतिगामी, परं त्वत्यन्तसंक्लेशरहितः स्वभाव-  
परिशुद्धः ।

“मारगतिगामी च सर्वबुद्धधर्मेष्वपरप्रणयः; श्रावकगतिगामी (स)  
सत्त्वांस्त्वश्रुतधर्मं श्रावयति, प्रत्येकबुद्धगतिगामी सर्वसत्त्वपरिपाचनार्थ-  
म्महाकरुणादुत्पन्नः, दरिद्रगतिगामी त्वक्षयपरिभोगरत्नपाणिः ; उपहतेन्द्रिय-  
गतिगामी ( स ) त्वभिरूपो लक्षणसमलंकृतः, हीनकुलीनगतिगामी पुण्य-  
ज्ञानसंचयेन तथागतवंशात् प्रजायते ; दुर्वलदुर्वर्णमन्दगतिगामी दर्शनीयो  
नारायणप्रतिरूपककायलामी ।

“सर्वसत्त्वेभ्य आतुरदुःखचर्यां देशयमानो मरणभयसमतिक्रान्तस्-  
( स ) सुमारित( भयः ); परिभोगगतिगामी सर्वाण्वेषणरहितोऽनित्यता-  
संज्ञायाम् बहुप्रत्यवेक्षणः, बोधिसत्त्वो-(ला० ३३४ख )ऽन्तःपुरानेकरसान्  
देशयमानः किं तु विवेकचारी कामकर्दमोत्तीर्णः’ । धात्वायतनगतिगामी  
( स ) धारणीप्रतिलब्धो नानाप्रतिभानविभूषितः ; तीर्थिकगतिगामी तीर्थ्यः  
( स ) न भवति, सर्वलोकगतिगामी सर्वगत्यप्रतिनिर्वर्ती, निर्वाणगतिगामी  
संसारप्रबन्धं नोत्सृजति । मंजुश्रीः, इत्येवं बोधिसत्त्वोऽगतिं गच्छन् बुद्ध-  
धर्मेषु गतिं गच्छति” ।

१. दुन-हुआंग ( मध्य ऐशिया ) के एक बौद्ध शैलकृत विहार से प्राप्त सोग्नियन  
भाषा में विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र के अनुवाद की पाण्डुलिपि यहाँ से प्रारम्भ  
होकर आठवें परिवर्त के प्रारम्भ तक है ।

एच. राइशेल्ट ने इस सोग्नियन पोथी के खण्डाशो का सम्पादन एवं जर्मन अनुवाद  
किया है । ड० दि सोग्नियचेन हैण्ड्सक्रिफ्टेन्स्टे देस ब्रिटिशचेन म्युजिम्स,  
भाग १- दी बुद्धिस्टिश्चेन टेक्स्टे, हाइडेलबर्ग, १९२८ ।

अथ लिच्छविर्विमलकीर्तिर्मञ्जुश्रीकुमारभूतमेतदवोचत्—“मञ्जुश्रीः,  
‘किं तथागतगोत्रम् ?’” अव्रवीत्—

“कुलपुत्र, सत्कायो हि गोत्रं तथागतानाम् । अविद्याभवतृष्णा हि  
गोत्रम् । रागद्वेषमोहचतुर्विपर्यास पञ्चनीवरणपडायतनसप्तविज्ञानस्थित्यं—  
अष्टमिथ्यात्वनवाऽघात—( ला० ३३५ क )वस्तु<sup>२</sup> दशाकुशलकर्मपथा हि  
गोत्रम् । कुलपुत्र, इदं तथागतगोत्रम् ; संक्षेपात्, कुलपुत्र, द्वापटिर्द्विष्टि-  
गतानि हि तथागतगोत्रम्” ।

आह—“मञ्जुश्रीः, कस्मात् समन्वाहत्यैतद्भाषसे ?” अव्रवीत्—  
“कुलपुत्र, असंस्कृतदर्शनसमवक्रान्तिस्थानेनानुत्तरसम्यक्सम्बोधिचित्तो-  
त्पादोऽशक्यः । क्लेशाकरसंस्कृतस्थानसत्यादर्शनेनानुत्तरसम्यक्सम्बोधि-  
चित्तोत्पादः शक्यः ।

“कुलपुत्र, तद्यथापि नाम जांगल प्रदेशे कुसुमानि—उत्पलपद्मकुमुद-  
पुण्डरीकसौगन्धिकानि नोत्पद्यन्ते; पंकपुलिन उत्पादितानि चेत्, कुसुमानि—  
उत्पलपद्मकुमुदपुण्डरीकसौगन्धिकान्युत्पद्यन्ते । कुलपुत्र, एवमेवासंस्कृत-  
नियतप्राप्तिसत्त्वेभ्यो बुद्धधर्मा नोत्पद्यन्ते । क्लेशपंकपुलिनोपपन्नसत्त्वेभ्यो  
बुद्धधर्मा उत्पद्यते ।

“तद्यथापि नामाऽकाशे बीजन्न विरोहति, भुवि परंतु वर्तमानं  
विरोहति । एवमेवासंस्कृतनियतप्राप्तिसत्त्वेभ्यो ( ला० ३३५ख ) बुद्धधर्मा  
नोत्पद्यते ; सुमेरुसमां सत्कायद्वष्टिमुत्पाद्य बोधिचित्तमुत्पद्यते ततश्च बुद्धधर्मा  
विरोहन्ति<sup>३</sup> ।

२. द्र० दीर्घनिकाय, खण्ड २, पृ० ५५-५६; खण्ड ३, पृ० १६४-१६५, अङ्गुत्तर-  
निकाय, खण्ड ३, पृ० १८३-१८४—सत्तविज्जाणठितियो ।

३. द्र० दीर्घनिकाय, खण्ड ३, पृ० २०३ ।

४ रेखांकित अंशं शिक्षासमुच्चय, पृ० ७ मे मुरक्षित है ।

“कुलपुत्र, अनेन पर्यायेण सर्वे क्लेशस्तथागतगोत्रं द्रष्टव्याः ।  
कुलपुत्र, तद्यथापि नाम महासमुद्रेऽप्रविष्टे, अनर्घ्यरत्नमनुप्राप्तुमशक्यम् ;  
एवमेव क्लेशसागरेऽप्रविष्टे, सर्वज्ञताम् तस्मादुत्पादयितुमशक्यम्” ।

अथ महाकाव्यपः स्थविरो मंजुश्रीकुमारभूताय साधुकारमदात्—  
“साधु, साधु । मंजुश्रीः, इदं वचनं सुप्रभाषितम्, इदं तत्त्वम् । क्लेश  
( १-स् ) तथागतगोत्रम्, अस्मद्विधेभ्यस्-तु बोधिचित्तोत्पादश्च बुद्धधर्मम-  
भिसम्बोद्धुं कथं शक्यम् ? पञ्चानन्तरीयसंयोगेन हि बोधिचित्तोत्पादः  
शक्यश्च बुद्धधर्मा अप्यभिसम्बोधनीयाः । तद्यथापि नाम विकलेन्द्रिय-  
पुरुषाय पञ्च कामगुणा निर्गुणाश्वासमर्थाः ( ला० ३३६क ), एवमेव परि-  
वर्जितसर्वसंयोजनाय श्रावकाय सर्वे बुद्धधर्मा निर्गुणाश्वासमर्थाः ; तस्मै  
प्रत्यालम्बनमसमर्थम् ।

“मंजुश्रीः, अतः पृथग्जनास्तथागते कृतज्ञाः, किं तु श्रावका अकृतज्ञाः ।  
तत् कस्य हेतोः ? यदर्थं पृथग्जनो बुद्धगुणश्रवणेन त्रिरत्नगोत्रमनुच्छिन्नकर-  
णार्थमनुत्तरसम्यक्सम्बोधिचित्तोत्पादं करोति; श्रावकस्तु यावज्जीवम् बुद्ध-  
धर्मबलवैशारद्यानि श्रुत्वाऽप्यनुत्तरसम्यक्सम्बोधिचित्तोत्पादेऽसमर्थः” ।

ततस्सर्वरूपसन्दर्शनो नाम बोधिसत्त्वस्तस्याम् पर्षदि सन्निपतितो  
निषण्णो ( ऽभूत् ) । स लिच्छविं विमलकीर्तिमेतदवोचत्—“गृहपते, क  
ते मातापितरौ च पुत्रदाराश्च दासदासीकर्मकरपौरुषेयाः ? क ते मित्रज्ञाति-  
सालोहिताः ? तव परिवाराश्चहस्तिरथपत्तिवाहनानि क ?” । एवमब्रवीत् ।  
( ला० ३३६ख ) लिच्छविर्विमलकीर्तिः सर्वरूपसन्दर्शनं बोधिसत्त्वमिमा  
गाथा अभाषत—

“विशुद्धबोधिसत्त्व( १नां ) । माता हि प्रज्ञापारमिता ।

पिताऽस्त्युपायकौशल्यम् । ताभ्यां जायन्ते परिणायकाः ॥

धर्मप्रीतिरस्ति पत्नी । मैत्रीकरुणे दुहितरौ ( तेषां ) ।  
 उभे धर्मसत्ये स्तः पुत्रौ । शून्यताऽर्थचित्तिर्गृहम् ॥  
 एवं हि सर्वे क्लेशास् ( तेषां ) । यथेष्टवशवर्तिशिष्याः ।  
 मित्र ( णि ) बोध्यंग ( णि ) । तैर्हि बोधिर्वराग्रोत्पद्यते ॥  
 सहाय ( त्सु- ) तेषां सदासंवास ( तः ) । सन्ति पद पारमिताः ।  
 संग्रहा नारीभवन ( णि ) । संगीतिसू ( तेषां ) धर्मदेशना ॥  
 तेषामुद्यानं भूतिकानि । बोध्यङ्गपुष्पितम् ।  
 विमुक्तिज्ञानम् फलम् । धर्ममहाधनं ( सन्ति ) वृक्षाः ॥  
 विमोक्षा भवन्ति पुष्करिणी ( तेषां ) । पूरिता समाधिजलेन ।  
 विशुद्धिपद्मेनाऽच्छादिता । ( तेषां ) तस्यां प्रक्षालनं विमलास्ते ॥  
 अभिज्ञा ( त्सु- ) तेषां वाहनम् । महायानमनुत्तरम् ।  
 सारथि ( -र्भवति ) बोधिचित्तं । मार्गो ह्यष्टाङ्गिकशान्तिः ॥  
 तेषां विभूषणं ( सन्ति ) लक्षणानि । अशीतिरनुव्यञ्जनानि च ।  
 कुशलाऽशयो ( ला० ३३७क ) हीरपत्रपा । सन्ति वस्त्र ( णि ) तेषाम् ॥  
 सद्बन्धनवन्तस्ते । प्रयोगस- ( तेषां ) धर्मदेशना ।  
 पवित्रा प्रतिपत्तिर्महालाभः । परिणामं ( तेषां ) बोध्यर्थं ॥  
 शयनञ्च भवन्ति चत्वारि ध्यानानि । शुद्धाऽजीवेन संस्तृतास्ते ।  
 ज्ञानं तत्प्रबोधः । सदा श्रवणसमापन्ना ( स्ते ) ॥  
 तदाहारश्च भवत्यमृतं । पानं विमुक्तिरसः ।  
 विशुद्धाभिप्रायोऽस्ति स्नानं । ( तेषां ) शीलं गन्धविलेपनम् ॥  
 क्लेशशत्रूपधातेनाथ । अजितवीरास्ते ।  
 चतुरोऽपि मारांन् प्रधर्षितवन्तः । उच्छिद्यन्तवन्तो बोधिमण्डलध्वजं ॥  
 सञ्चिन्त्यं दर्शयन्ति जातिं । किं चापि ( ते ) ऽजन्मानुत्पादाः ।

सर्वक्षेत्रेषु चाऽभासन्ते । सूर्यो यथा समुदितः ॥

विनायके ( भ्यः ) सर्वपूजनैः । बुद्धानां कोट्यै पूजां कृत्वा ।

न कदाचिद् ( एतद् भवति ) - ।

‘अस्मा (-भि) बुद्धेभ्यः परिसेवितव्यम्’ ॥

किं चापि सत्त्वहिताय । बुद्धक्षेत्रावचरा ( स्ते ) ।

( ज्ञात्वा ) ऽऽकाशोपमानि क्षेत्राणि । सत्त्वे (-पव्-) असत्त्वसंज्ञिनः ॥

सर्वसत्त्वान ये रूपा रुतघोषाश्च ईरिताः ।

एकक्षणेन दर्शन्ति बोधिसत्त्वा विशारदाः ॥

मारकर्माणि किं चापि जानन्ति । ( ला० ३३७ख ) मारानुबन्धिनः ।

उपायपारं गतास् ( -ते ) । तत्सर्वक्रिया दर्शयन्ति ॥

ते जीर्णव्याधिता भोन्ति मृतमात्मान दर्शयी ।

सत्त्वानां परिपाकाय मायाधर्म विक्रीडिताः ॥

कल्पोदाहं च दर्शन्ति उद्वहित्वा वसुन्धराम् ।

नित्यसंज्ञिन सत्त्वानाम् अनित्यमिति दर्शयी ॥

सत्त्वैः शतसहस्रेभिरेकराष्ट्रे निमन्त्रिताः ।

सर्वेषां गृह भुञ्जन्ति सर्वान्नामन्ति बोधये ॥

ये केचिन्मन्त्रविद्या वा शिल्पस्थाना बहूविधाः ।

सर्वत्र पारमिप्राप्ताः सर्वसत्त्वसुखावहाः ॥

यावन्तो लोकपापण्डाः सर्वत्र प्रव्रजन्ति ते ।

नानादृष्टिगतं प्राप्तास्ते सत्त्वान् परिपाचति ॥

चन्द्रा वा भोन्ति सूर्या वा शक्रब्रह्मप्रजेश्वराः ।

भवन्ति आपस्तेजश्च पृथिवी मारुतस्तथा ॥

रोग अन्तरकल्पेषु भैषज्यं भोन्ति उत्तमाः ।

येन ते सत्त्व मुच्यन्ते सुखी भोन्ति अनामयाः ॥

दुर्भिक्षान्तरकल्पेषु भवन्ती पानभोजनम् ।

क्षुधा पिपासामपनीय ( ला० ३३८क ) धर्मं देशेन्ति प्राणिनाम् ॥

शस्त्र अन्तरकल्पेषु मैत्रीध्यायी भवन्ति ते ।

अव्यापादे नियोजेन्ति सत्त्वकोटिशतान् बहून् ॥

महासंग्राममध्ये च समपक्षा भवन्ति ते ।

सन्धिसामग्रि रोचेन्ति बोधिसत्त्वा महाबलाः ॥

ये चापि निरयाः केचिद्बुद्धक्षेत्रेष्वचिन्तिषु ।

संचिन्त्य तत्र गच्छन्ति सत्त्वानां हितकारणात् ॥

यावन्त्यो गतयः कश्चित्तिर्यग्योनौ प्रकाशिताः ।

सर्वत्र धर्मं देशेन्ति तेन उच्यन्ति नायकाः ॥

कामभोगां (—श्च ) दर्शेन्ति ध्यानं च ध्यायिनां तथा ।

विध्वस्तमारं कुर्वन्ति अवतारं न देन्ति ते ॥

अग्निमध्ये यथा पद्ममभूतं तं विनिर्दिशेत् ।

एवं कामांश्च ध्यानं च अभूतं ते विदर्शयी ॥

संचिन्त्य गणिकां भोन्ति पुंसामाकर्षणाय ते ।

रागाङ्कुरं च संलोभ्य बुद्धज्ञाने स्थापयन्ति ते ॥

ग्रामिकाश्च सदा भोन्ति सार्थवाहाः पुरोहिताः ।

अग्रामात्याश्च चामात्यः सत्त्वानां हितकारणात् ॥

दरिद्राणां च सत्त्वानां (ला० ३३८ख) निधाना भोन्ति अक्षयाः ।

तेषां दानानि दत्त्वा च बोधिचित्तं जनेन्ति ते ॥

मानस्तन्धेषु सत्त्वेषु महानशा भवन्ति ते ।

सर्वमानसमुद्धातं बोधिं प्रार्थेन्ति उत्तमाम् ॥

भयादितानां सत्त्वानां सन्तिष्ठन्तेऽग्रतः सदा ।

अभयं तेषु दत्त्वा च परिपाचेन्ति बोधये ॥

पञ्चाभिजाश्च ते भूत्वा ऋषयो ब्रह्मचारिणः ।

शीले सत्त्वान् नियोजेन्ति धान्तिसौरत्यसंयमे ॥

उपस्थानगुरुन् सत्त्वान् पश्यन्तीह विशारदाः ।

चेटा भवन्ति दासा वा शिष्यत्वमुपयान्ति च ॥

येन येनैव चांगेन सत्त्वो धर्मरतो भवेत् ।

दर्शेन्ति हि क्रियाः सर्वा महोपायसुशिक्षिताः ॥

येषाम् अनन्ता शिक्षा हि अनन्तश्चापि गोचरः ।

अनन्तज्ञानसम्पन्ना अनन्तप्राणिमोचकाः ॥

न तेषां कल्पकोटीभिः कल्पकोटिशतैरपि ।

बुद्धैरपि वदद्भिस्तु गुणान्तः सुवचो भवेत् ॥

येऽप्रज्ञहीनसत्त्वाः । स्थापयित्वा ( तान् ) ( ला० ३३९क ) ।

अस्मिन् धर्मे श्रुते । कोविदः को न प्रणिदधात्युत्तमबोध्यै ?” ॥

तथागतगोत्रस्य परिवर्तः सप्तमः ।



## ८. अद्वयधर्ममुखप्रवेशः

अथ लिच्छविर्विमलकीर्तिस्तान् बोधिसत्त्वानेतदवोचत्—“सत्पुरुषाः, किमस्ति बोधिसत्त्वानामद्वयधर्ममुखप्रवेशः ? अस्तु स्वभिधानम्” ।

धर्मविकुर्वणो नाम बोधिसत्त्वस्तत्र तस्मिन् संनिपात एतदवोचत्—  
“कुलपुत्र, उत्पादभङ्गौ हि द्वयम्; यदनुत्पन्नमजातम्, तस्मिन् कश्चिद्भङ्गो नास्ति । अनुत्पत्तिकधर्मक्षान्ति प्राप्तिरस्त्यद्वयप्रवेशः” ।

बोधिसत्त्वः श्रीगुप्तोऽभाषत—“‘अहञ्च ममे’ -ति तथि द्वयम् । आत्मसमारोपाभावे मम ( भावो ) नास्ति । यः समारोपाभावः, स ह्यद्वयप्रवेशः” ।

बोधिसत्त्वः श्रीकूटोऽब्रवीत्—“संक्लिष्टञ्च व्यवदानन्नाम ते द्वयम् । संक्लिष्टपरिज्ञाने व्यवदानमन्यना नास्ति । सर्वमन्यनास्त्वनमूलनानुगतिमार्गः सोऽद्वयप्रवेशः” ।

बोधिसत्त्वो भद्रज्योतिराह—( ला० ३३९ख ) “चलश्च मन्यना तौ हि द्वयम् । योऽचलः, ( तत्- ) मन्यनाऽकरणम्, अमनसिकारोऽनधिकारः । अधिकारविप्रयोगः सोऽद्वयप्रवेशः” ।

बोधिसत्त्वः सुवाहुरवोचत्—“बोधिचित्तं च श्रावकचित्तन्नाम-ते हि द्वयम् । यन्मायाचित्तसमदर्शनं, तन्न च बोधिचित्तन्न च श्रावकचित्तम् । या चित्तस्य समलक्षणता, सा ह्यद्वयप्रवेशः” ।

बोधिसत्त्वोऽनिमिष आह—“आदानञ्चानादानं, ते द्वयम् । यदनुपादानं, तन्नोपलभ्यते । यन्नोपलभ्यते, तस्मिन् कल्पनाऽपकर्षणाकरणम् । सर्वधर्माकरणमनाचारः, स ह्यद्वयप्रवेशः” ।

बोधिसत्त्वः सुनेत्रो ऽवोचत्—“एकलक्षणत्वञ्चालक्षणत्वन्नाम, ते द्वयम् । यत् कल्पनाऽकरणं सङ्कल्पाकरणम्, ( तद् ) एकलक्षणत्वालक्षणत्वाकरणम् । यो लक्षणाविलक्षणे समलक्षणताप्रवेशः, सोऽद्वयप्रवेशः” ।

बोधिसत्त्वस्तिष्योऽब्रवीत्—“कुशलाकुशलम् इति, ते द्वयम् ( ला० ३४०क ) । यत् कुशलाकुशलानुत्थापनम्, निमित्तानिमित्तयोरद्वयावबोधः, ( तद्— ) अद्वयप्रवेशः” ।

बोधिसत्त्वः सिंहोऽभाषत—“सावद्यञ्चानवद्यमिति, ते द्वयम् । यत् प्रभेदज्ञानवज्रेणावन्धनानिःसरणं, तदद्वयप्रवेशः” ।

बोधिसत्त्वः सिंहमतिरवोचत्—“इदं सास्रवम्, इदमनास्रवमिति—ते हि द्वयम् । यत् समताधर्मप्राप्त्याऽऽस्रवानास्रवसंज्ञाऽकरणञ्चासंज्ञाऽभावः, ( यः ) समतायां न च समताप्राप्तिर् न च संज्ञाग्रन्थिः, य एवमवतारः, तदद्वयप्रवेशः” ।

बोधिसत्त्वः सुखाधिमुक्तोऽभाषत—“इदं हि सुखम्, इदं सुखन्नास्तीति—ते द्वयम् । सुविशुद्धज्ञानतः सर्वसंख्याविगता चाकाशसमालिप्ता बुद्धिः, साऽद्वयप्रवेशः” ।

बोधिसत्त्वो नारायणोऽब्रवीत्—“इदं हि लौकिकम्, इदं लोकोत्तरमिति ते द्वयम् । या लोकस्य स्वभावशून्यता, तस्यां किञ्चिदप्युत्तरणन्नास्ति, अवतारो नास्ति, न चाधिगति ( ला० ३४० ख ) न चानधिगतिः । यस्यानुत्तरणम् अनवतारोऽनधिगतिश्चानधिगत्यभावः, तद्व्यद्वयप्रवेशः” ।

बोधिसत्त्वो विनयमतिराह “संसारश्च निर्वाणमिति—ते द्वयम् । संसारस्वभावदर्शनेन संसारश्च परिनिर्वाणन्न स्तः । यदेवं ज्ञातं, तदद्वयप्रवेशः” ।

बोधिसत्त्वः प्रत्यक्षदर्शनोऽवोचत्—“क्षयाक्षयौ नाम-तौ द्वयम् । क्षयोहि सुक्षीणः । यः सुक्षीणस्तस्मिन् ( किञ्चित् ) क्षपयितव्यम्; अतोऽक्षय उच्यते । योऽक्षयः स क्षणिकश्च, क्षणिके क्षयो नास्ति । तदेवमनु-प्रविष्टम् अद्वयधर्मद्वारावगाहो नाम” ।

बोधिसत्त्वः समन्तगुप्तोऽब्रवीत्—“आत्मनैरात्म्यमिति-ते द्वयम् । आत्मभावेऽनुपलभ्यमाने, किं नैरात्म्यं कुर्यात् ? ( तत्- ) तयोः स्वभाव-दर्शनेनाद्वयम् अद्वयप्रवेशः” ।

बोधिसत्त्वो विद्युद्देवोऽभाषत—“विद्याऽविद्ये ‘ति-ते द्वयम् । अविद्यायाः स्वभाव इव, तथैव विद्याऽपि । याऽविद्या ( ला० ३४१क ) भवति, साऽव्याकृता, असंख्येया, संज्ञापथातिक्रान्ता । अस्यां योऽभि-समयः, सोऽद्वयप्रवेशः” ।

बोधिसत्त्वः प्रियदर्शन आह—“रूपं खलु शून्यम् । रूपन्नाशनेन न शून्यम्, अपि खो पन रूपस्वभावः शून्यः । एवमेव वेदनासंज्ञासंस्कार-विज्ञानं ( -च ) शून्यते ‘ति-ते द्वयम् । विज्ञानं खलु शून्यता । विज्ञानन्नाशनेन न शून्यम्, अपि खो पन विज्ञानस्वभावः शून्यः । योऽस्मिन् पञ्चोपादानस्कन्धे ( ष्व् ) एवमेव जानाति, एवं ज्ञानेन विज्ञः, सोऽद्वये प्रविशति” ।

बोधिसत्त्वः प्रभाकेतुरवोचत्—“चतुर्धातुनोऽन्यत्राकाशधातुरन्य इति-ते द्वयम् । चतुर्धातु पुनराकाशस्वभावम् । पूर्वान्तोऽप्याकाशस्वभावः । अपरान्तश्चाकाशस्वभावः । एवमेव प्रत्युत्पन्नम् । यत् तथा धात्ववतार-ज्ञानम्, तदद्वयप्रवेशः” ।

बोधिसत्त्वोऽग्रमतिरभाषत—“चक्षुश्च रूपन्नाम—ते द्वयम् । ये चक्षुःपरिज्ञानेन रूपेऽलोभो ( ला० ३४१ख ) ऽद्वेषोऽमोहः तद्धि शान्तिर्नाम ।

एवमेव श्रोत्रशब्दो, घ्राणगन्धौ, जिह्वारसौ, कायस्प्रष्टव्ये, मनोधर्मौ—ते द्वयम् । ये च मनः परिज्ञानाद्धर्मे ( -ष्व् ) अलोभोऽद्वेषोऽमोहः—तधि शान्तिर्नाम । एवं शान्तिविहारोऽद्वयप्रवेशः” ।

बोधिसत्त्वोऽक्षयमतिराह—“दानसर्वज्ञतापरिणामने—ते द्वयम् । दानस्वभावः सर्वज्ञता । सर्वज्ञतास्वभावः परिणामना । एवमेव शील-क्षान्तिवीर्यध्यानप्रज्ञासर्वज्ञतापरिणामने—ते द्वयम् । सर्वज्ञता हि ( शील-क्षान्तिवीर्यध्यान- ) प्रज्ञास्वभावः; परिणामना च सर्वज्ञतास्वभावः । तस्मिन् एकनयेऽवतारः, सोऽद्वयप्रवेशः” ।

बोधिसत्त्वो गम्भीरमतिरभापत—“शून्यताया अन्यत्रानिमित्ता-प्रणिहितमप्यन्यमिति—ते द्वयम् । यच्छून्यम्, तस्मिन्न किञ्चिन्निमित्तम् । अनिमित्तेऽप्रणिहितम् । अप्रणिहिते चित्तमनोविज्ञानासञ्चारः । यत् सर्व-विमोक्षमुखेषु द्रष्टव्यमेक ( ला० ३४२क ) विमोक्षमुखं, तदद्वयमुखप्रवेशः” ।

बोधिसत्त्वः शान्तेन्द्रियोऽब्रवीत्—“बुद्धधर्मसङ्घा इति—ते द्वयम् । बुद्धस्य स्वभावो हि धर्मः, धर्मस्य च स्वभावः सङ्घः । सर्वे ते पुनरसंस्कृताः । असंस्कृतं ह्याकाश ( समम् ); सर्वधर्मनय आकाशतुल्यः । यदेवमनुगमनं, तद्व्यद्वयप्रवेशः” ।

बोधिसत्त्वोऽप्रतिहतेक्षणोऽभापत—“सत्कायश्च सत्कायनिरोध इति—तौ द्वयम् । सत्काय एव निरोधः । तत् कस्य हेतोः ? सत्कायदृष्टचनुत्पादेऽसति, यत् तथा दृष्ट्या ‘सत्काय’ इति वा ‘सत्कायनिरोध’ इति तद-कल्प्यम्; अकल्प्यं निर्विकल्पम् । अत्यन्ताकल्पनया निरोधस्वभावो भवति । असम्भवोऽविनाशस्—सोऽद्वयप्रवेशः” ।

बोधिसत्त्वः सुविनीतोऽवोचत्—“कायवाक्चित्तसंवरौ नाम तद-

द्वयम् । तत् कस्य हेतोः ? इमे धर्मा अनभिसंस्कारलक्षणाः । तत् काया-  
नभिसंस्कारं, तल्लक्षणेऽपि ( ला० ३४२ख ) वागनभिसंस्कारश्च चित्तान-  
भिसंस्कारम् । तत् सर्वधर्मानभिसंस्कारं, तदिति ज्ञातव्यमनुवेदितव्यम् ।  
तत् तदनभिसंस्कारज्ञानम्, तद्ध्यद्वयप्रवेशः” ।

बोधिसत्त्वः पुण्यक्षेत्र आह—“पुण्यापुण्यानिज्याभिसंस्काराभि-  
संस्करणते 'ति-ते द्वयम् । यत् पुण्यापुण्यानिज्यानभिसंस्कारम्, तदद्वयम् ।  
पुण्यापुण्यानिज्याभिसंस्काराणां स्वलक्षणं शून्यता । तस्यां पुण्यं वापुण्यं  
वाऽनिज्यं वा न भवन्ति । अभिसंस्करणताऽपि च न भवति । य  
एवमनभिनिर्हारः, स ह्यद्वयप्रवेशः” ।

बोधिसत्त्वः पद्मव्यूहोऽब्रवीत्—“आत्मपर्युत्थानादुत्पादः, तधि  
द्वयम् । आत्मपरिज्ञा द्वयानुत्थापनम् । तथाऽद्वयस्थानेऽविज्ञप्तिकेना-  
विज्ञप्तिकम्-तद्ध्यद्वयप्रवेशः” ।

बोधिसत्त्वः श्रीगर्भोऽभाषत ( ला० ३४३क ) “उपलम्भेन प्रभेदः-  
तद्द्वयम् । योऽनुपलम्भस्-तदद्वयम् । ततो यावन्नुपादाननोत्सर्गौ, तद्ध्य-  
द्वयप्रवेशः” ।

बोधिसत्त्वश्चन्द्रोत्तरोऽब्रवीत्—“अन्धकाराऽलोकाविति-तौ द्वयम् ।  
अन्धकाराऽलोकाभावः-तदद्वयम् । तत् कस्य हेतोः ? एवं निरोधसमापन्ने  
न चान्धकारो न चाऽलोकः । सर्वधर्मलक्षणत्वं तथैवापि । योऽस्यां समता-  
यामवतारः, सोऽद्वयप्रवेशः” ।

बोधिसत्त्वो रत्नमुद्राहस्तोऽवाचत्—“निर्वाणाभिरतिश्च संसारारतिसू-  
-ते द्वयम् । ये निर्वाणानभिरतिश्च संसारानरतिसू-तेऽद्वयम् । तत् कस्य  
हेतोः ? यद् बन्धनान्निःसरणमाख्यायते, किं तु यदत्यन्ततोऽबन्धनम्,

तन्मोक्षं कुतो गवेषी ? ( यद् ) अवन्धनानिःसरणयोर्भिक्षुणा सत्यरती न लभ्येते, न तद्ध्यद्वयप्रवेशः” ।

बोधिसत्त्वो रत्नकूटराज आह—“मार्गकुमार्गाविति-तौ द्वयम् । मार्गावगाहे कुमार्गानाचारः । अनाचारस्थानम् मार्गसंज्ञा ( ला० ३४३ख ) वाऽभूतमार्गसंज्ञा ( वा ) न भवति । संज्ञापरिज्ञा हि मतिद्वयानवतारः । सोऽद्वयप्रवेशः” ।

बोधिसत्त्वः सत्यरतोऽभाषत—“सत्यमृषे नाम ते द्वयम् । यदि सत्यदर्शनेन सत्यताऽ(पि) न समनुद्श्यते, मिथ्यादृष्टिः कुतो दृश्यते ? तत् कस्य हेतोः ? मांसचक्षुषा न दृश्यते, दृश्यते प्रज्ञाचक्षुषा । अदर्शनेन यथाऽ-विदर्शना, तथा(हि)दृश्यते । यत्र न च दर्शनन्न च विदर्शना तदद्वयप्रवेशः” ।

तथैव ते बोधिसत्त्वाः स्वकस्वकनिर्देशं देशयित्वाः, मंजुश्रीकुमार-भूतदमेतवोचन्—“मंजुश्रीः, बोधिसत्त्वस्याद्वयप्रवेशः किम् ?”

मंजुश्रीरब्रवीत्—“सत्पुरुषः(ः), यद्यपि सर्वैर्युष्माभिः सुभाषितम्, सर्वं तद् युष्माभिरुक्तं हि द्वयम् । स्थापयित्वैकोपदेशम् ( अपि ), ( यद् ) अनभिलाष्यम्, अभाष्यम्, अनुक्तम्, अनवघोष्यम्, अव्यपदेश्यम्, प्रज्ञप्तिरहितम् तद्ध्यद्वयप्रवेशः” ।

ततो मंजुश्रीकुमारभूतो लिच्छविं विमलकीर्तिमेतद् ( ला० ३४४क ) अवोचत्—“अस्माभिः स्वकस्वकनिर्देशे व्याख्याते, कुलपुत्र, त्वमप्यद्वय-धर्ममुखनिर्देशाय स्वभिधानं कुरु” ।

अथ लिच्छविर्विमलकीर्तिस्तूष्णीभूतोऽभूत्<sup>१</sup> ।

१. द्र० भिक्षु प्रासादिक का लेख “सम रिमावर्स ऑन दि ऑरिजिन्स ऑफ दि जेन स्कूल”, जर्नल ऑफ रिलीजियस स्टडीज, वॉल्यूम ४, न० १, पटियाला, १९७२ ।

ततो मंजुश्रीकुमारभूतो लिच्छविविमलकीर्तये साधुकारम् अदात्—  
 “साधु, साधु, कुलपुत्र । अयं हि बोधिसत्त्वानाम् अद्वयप्रवेशः । तस्मिन्  
 अक्षरवचनविज्ञप्तिप्रचारो नास्ति” ।

अस्मिन् निर्देशे देशिते, बोधिसत्त्वानाम् पञ्चसहस्रेणाद्वयधर्ममुख-  
 प्रवेशेनानुत्पत्तिकधर्मक्षान्तिः प्रतिलब्धा ।

अद्वयधर्ममुखप्रवेशस्य परिवर्तोऽष्टमः ।

## ९. निर्माणभोज्याऽदानम्

अथाऽयुष्मतः शारिपुत्रस्यैतदभूत्—“मध्याह्न आपने, इमे महाबोधि-  
सत्त्वाश्चेन्नोत्तिष्ठन्ति, इमेऽन्नं कुत्र भुञ्जन्त” इति ।

ततो लिच्छविर्विमलकीर्तिरायुष्मतः शारिपुत्रस्य चित्तवितर्कं चेतसा  
ज्ञात्वा, आयुष्मन्तं शारिपुत्रमेतदवोचत्—“भदन्त शारिपुत्र, तथागतेन  
येऽष्टौ विमोक्षा आख्याताः, तेषु विमोक्षेषु तिष्ठ, आमिषसम्मिश्रितविचारेण  
धर्मम्मा श्रौषीः । भदन्त ( ला० ३४४ख ) शारिपुत्र, मुहूर्तं प्रतीक्षस्व;  
अननुभूतपूर्वाऽहारं भक्षयिष्यसि” ।

ततस्तदा लिच्छविर्विमलकीर्तिस्तथारूपं समाधिं समापद्यते स्म,  
ईदृशद्व्यभिसंस्कारमभिसंस्करोति स्म, ( यथा तद् ) ऊर्ध्वदिशि बुद्धक्षेत्रम्,  
इतो द्विचत्वारिंशद्गङ्गानदीवालुकासमानि बुद्धक्षेत्र(ण्य्) अतिक्रम्य, यत्  
सर्वगन्धसुगन्धा नाम लोकधातुः, तेभ्यो बोधिसत्त्वेभ्यश्च तेभ्यो महाश्राव-  
केभ्यो दर्शयति स्म । तत्र सुगन्धकुटो<sup>१</sup> नाम तथागतोऽद्य तिष्ठति, ध्रियते,

---

१ निर्माण बोधिसत्त्व द्वारा गन्धसुगन्धा लोकधातु से भोजनादान के वर्णन वाला  
एक गद्यांश प्रसन्नपदा, पृ० १४३ मे सुरक्षित है । यह ‘उद्धरण’ हमारे सूत्र के  
चीनी व तिब्बती अनुवादो मे नही उपलब्ध है । आचार्य चन्द्रकीर्ति के अनुसार—  
“तथा आर्यविमलकीर्तिनिर्देशे—तन्निमित्तबोधिसत्त्वेन गन्धसुगन्धाया लोकधातौ  
समन्तभद्रतथागतोपभुक्तशेष भोजनमानीत नानाव्यञ्जनखाद्यादिसप्रयुक्त पृथक्पृथग्विघ-  
रसमेक भोजनेन सर्वं तच्छ्रावकबोधिसत्त्वसघराजराजामात्यपुरोहितान्त पुरदौवा-  
रिकसार्थवाहादिजनपद सत्पर्य प्रीत्याकार नाम महासमाधिं लम्बयामास ।” इस  
‘उद्धरण’ मे सुगन्धकूट तथागत के स्थान पर समन्तभद्र तथागत का उल्लेख भी  
ध्यातव्य है ।



यापयति । तस्मिँल्लोकधातौ (यो) दशदिक्षु सर्वबुद्धक्षेत्राणाम् मनुष्यदेव (एभ्यो) गन्ध उत्पद्यते, तस्माद्विशिष्टतरो (गन्धस्) तस्य लोकधातो-  
र्दारुण उत्पद्यते । तस्मिँल्लोकधातौ श्रावकप्रत्येकबुद्धानां नामधेयमपि  
नास्ति । केवलं बोधिसत्त्वानां गणसन्निपाताय स सुगन्धकूटस्तथागतो धर्म  
देशयति । तस्मिँल्लोकधातौ सर्वाणि कूटागाराणि धूपमयानि; सर्वचक्र-  
मणोद्यानविमानानि च ( ला० ३४५क ) धूपमयानि । यत्तेषां बोधिसत्त्व  
(ानां) जुष्टान्नं, तस्य गन्धेनाप्रमेयलोकधातवः स्फुटाः ।

तेन खलु समयेन भगवान् सुगन्धकूटस्तथागतस्तैर्बोधिसत्त्वैस्सह  
भोजनखादनार्थं निषण्णो (ऽभवत्) । तत्र महायानसम्प्रस्थितो गन्धव्यूह-  
तर्पणो नाम देवपुत्रो भगवतश्च तेषां बोधिसत्त्वानाम् उपस्थाने च पर्युपा-  
सनेऽभियुक्तो (ऽभूत्) । ततस्तया सर्वावत्या पर्पदा तस्मिँल्लोकधातौ  
स भगवांश्च ते बोधिसत्त्वा भोजनाय रचिता निषण्णा दृश्यन्ते स्म ।

अथ लिच्छविर्विमलकीर्तिः सर्वान् तान् बोधिसत्त्वानेतदवोचत्—  
“सत्पुरुष(ः), युष्मन्मध्ये कस्तस्माद् बुद्धक्षेत्रादाहाराऽदानायोत्सहते ?”  
अत्र मञ्जुश्रियोऽधिष्ठानेन न कश्चिदुत्सहते स्म । ततो लिच्छविर्विमलकीर्ति-  
मञ्जुश्रीकुमारभूतमेतदवोचत्—“मञ्जुश्रीः, ईदृशस्ते परिवारो ननु न लज्जा  
( करः ) ? आह— “कुलपुत्र, तथागतेन ‘नाशिक्षिताय आतिमन्यना  
कर्तव्ये’ ति ननु न प्रोक्तम् ?”

अथ लिच्छविर्विमलकीर्तिस्तस्याः शय्याया अनुत्थाय, ( ला० ३४५  
ख ) तेषां बोधिसत्त्वानाम् अभिमुखं निर्मितबोधिसत्त्वस्य सुवर्णवर्णप्रतिरूपकं  
लक्षणानुव्यञ्जनस्वलङ्कृतं कायं निर्मिमीते स्म । येन स सर्वपरिवारो ध्यामी-  
कृतः, तादृशे रूपे अवभासमागच्छति स्म ।

ततो लिच्छविर्विमलकीर्तिस्तं निर्मितबोधिसत्त्वमेतदवोचत्—“कुल-

पुत्र, ऊर्ध्वदिशि गच्छ; द्वाचत्वारिंशद्गङ्गानदीवालुकोपमानि बुद्धक्षेत्राण्यतिक्रम्य, ( तत्र ) अस्ति सर्वगन्धसुगन्धा नाम लोकधातुः । तत्र सुगन्धकूटो नाम तथागतो ऽद्य भोजनखादनार्थं निषण्णः । तत्रोपसंक्रम्य, तस्य तथागतस्य पादौ शिरसाऽभिवन्द्य, एतन्निवेदय—‘लिच्छविर्विमलकीर्तिर्भगवतः पादौ शतसहस्रकृत्वः शिरसाऽभिवन्द्य, भगवत्यल्पावाधताम् अल्पातङ्कतां लघूत्थानतां यात्रां बलं सुखम् अनवद्यतां सुखस्पर्शविहारतां रोग् ( आभावं ) पृच्छति चैवमपि कथयति । भगवान् भोजनस्यावशेषम् मे ( ला० ३४६ क ) ददातु । तेन सहालोकधातौ ( विमलकीर्ति- ) बुद्धकार्यं करिष्यति । ( ये ) हीनाधिमुक्तिकसत्त्वाः, त उदाराधिमुक्तिं जनयिष्यन्ति, तथागतलक्षण ( ॥ नि ) च वर्धन्त’ इति” ।

अथ स निर्मितवोधिसत्त्वो लिच्छविविमलकीर्तये ‘साध्व’ इति कृत्वा, प्रत्यश्रूणीत् । उल्लोकितमुखस्तेपां वोधिसत्त्वानाम् अभिमुखादपक्रामति स्म, ते वोधिसत्त्वास्तु तद्गमनत्र पश्यन्ति स्म । ततः स निर्मितवोधिसत्त्वो ( येन ) सर्वगन्धसुगन्धा नाम लोकधातुः; तेनोपगम्य, तस्य भगवतः सुगन्धकूटस्य तथागतस्य पादौ शिरसाऽभिवन्द्य, एतद्वोचत्—

“भगवन्, वोधिसत्त्वो विमलकीर्तिर्भगवतः पादौ शिरसाऽभिवन्द्य, भगवत्यल्पावाधताम् अल्पातङ्कतां लघूत्थानतां यात्रां बलं सुखम् अनवद्यतां सुखस्पर्शविहारतां रोग् ( आभावं ) पृच्छति । स भगवतः पादौ शतसहस्रकृत्वः शिरसाऽभिवन्द्य, एतद् याचति—‘भगवान् ( ला० ३४६ख ) भोजनस्य भोज्यावशेषम् मे ददातु । तेनास्मिन् सहालोकधातौ ( विमलकीर्ति- ) बुद्धकार्यं करिष्यति । ( ये ) हीनाधिमुक्तिकसत्त्वाः, ते बुद्धधर्मोदारमत्यधिमुक्तिं जनयिष्यन्ति, तथागतलक्षण ( ॥ नि ) च वर्धन्त’-इति” ।

अथ ते भगवतः सुगन्धकूटस्य तथागतस्य बुद्धक्षेत्रस्य बोधिसत्त्वा आश्चर्याद्भुतप्राप्ताः तं भगवन्तं सुगन्धकूटं तथागतमेतदवोचन्—“भगवन् एवंरूपो महासत्त्वः कुत आगतः ? स सहालोकधातुः कास्ति ? ‘हीनाधिमुक्तिक(१)’ नाम तदस्ति किम् ?” इति ते बोधिसत्त्वास्तं भगवन्तमेवं पृच्छन्ति स्म ।

ततो भगवांस्तान् बोधिसत्त्वानेतदवोचत्—

“कुलपुत्र(१);, इतोऽधोदिशि द्विवचत्वारिंशद्गङ्गानदीवालुका-समानि बुद्धक्षेत्र(१ण्य्) अतिक्रम्य, अस्ति सहा नाम लोकधातुः । तत्र शाक्यमुनिर्नाम तथागतः ( ला० ३४७क ) पञ्चकपायबुद्धक्षेत्रे हीनाधिमुक्तिकेभ्यः सत्त्वेभ्यो धर्मं देशयति । तत्र सोऽचिन्त्यविमोक्षविहारी विमलकीर्तिर्नाम बोधिसत्त्वः बोधिसत्त्वेभ्यो धर्मं देशयति । स मन्नामपरिकीर्तन् ( आर्थाय ) चास्य लोकधातोः प्रशंसासम्प्रकाशना ( -ऽर्थाय ) च तेषां बोधिसत्त्वानां कुशलमूलसुतसंकरणार्थाय निर्मितबोधिसत्त्वं प्रेषयति” ।

ततस्ते बोधिसत्त्वा एतदवोचन्—“भगवन्, तस्य बोधिसत्त्वस्य माहात्म्यम्, यावदिदं निर्माणञ्च तस्यैवंरूपद्विवलवैशारद्यानि भूतानि” । स भगवानवोचत्—“तस्य बोधिसत्त्वस्येदृशाम् माहात्म्यम्, ( यथा ) दशदिक्षु सर्वबुद्धक्षेत्रेषु निर्माणा ( नि ) प्रेषयति, तानि निर्माणानि च तेषां बुद्धक्षेत्राणां सर्वसत्त्वकार्य—( आर्थं ) बुद्धकार्येण प्रत्युपस्थितानि भवन्ति” ।

अथ भगवान् सुगन्धकूटस्तथागतः सर्वगन्धसमन्वागते भाजने सर्वगन्धवासितं भोजनं छोरयति स्म; तत्तस्मै निमित्तबोधिसत्त्वायादात् । ( ला० ३४७ख ) ततस्तदा बोधिसत्त्वानां नवतिशतसहस्राणि तेन गमिकानि—“भगवन्, वयमपि तां सहां लोकधातुं, तं भगवन्तं शाक्यमुनिं दर्शनाय, वन्दनाय, पर्युपासनाय, तं च विमलकीर्तिं च तान् बोधिसत्त्वान्

दर्शनाय गच्छामः” । स भगवानबोचत्—“कुलपुत्राः, गच्छत यस्येदानीं कालं मन्यध्वे ।

“कुलपुत्राः, ते सत्त्वा उन्मादाश्च प्रमत्ताः खल्व् अभविष्यन्; तेन गच्छत गन्धापगतभूताः । तस्य सहालोकधातोस्ते सत्त्वा अवसादमासादयन्ति; तस्माद्गु स्वरूपान् निवर्तध्वम् । तस्मिँल्लोकधातौ हीनसंज्ञाम् उत्पाद्य, प्रतिघसंज्ञाम् मोत्पादयत । तत् कस्य हेतोः ? कुलपुत्र ( १ : ), बुद्धक्षेत्रं व्याकाशक्षेत्रम् । सत्त्वपरिपाचनार्थाय भगवन्तो बुद्धाः सर्वान् बुद्धगोचरान्न दर्शयन्ति” ।

अथ स निर्मित बोधिसत्त्वरतत् ( सर्वगन्धवासितं ) भोज्यं समादाय, बोधिसत्त्वानां नवतिशतमहस्रैः सार्धं बुद्धानुभावेन च विमलकीर्तेरधिष्ठानेन ( ला० ३४८क ) ऐकक्षणलवमुहूर्तेन तत्रैव तस्याः सर्वगन्धसुगन्धालोकधात्वा अन्तहितश्च लिच्छविमलकीर्तेर्गृहे निपीदति स्म ।

अथ लिच्छविमलकीर्तिर्यादृश( १नि ) पूर्वसिंहासन( १नि ), तादृशानां नवतिशतसहस्राण्यधितिष्ठति स्म । तेषु ते बोधिसत्त्वा न्यपीदन् । ततस्स निर्मित बोधिगत्त्वस्तद्भोज्यपूर्णभाजनं विमलकीर्तयेऽदात् ।

ततस्तस्य भोज्यस्य गन्धो वैशालीम् महानगरीं संन्यविक्षत् ; साहस्रलोकधातुं यावच्च घ्रायते स्माऽस्वाद्यगन्धः । ये वैशाल्या ब्राह्मणगृहपतयश्च लिच्छज्यधिपो लिच्छविचन्द्रच्छत्रश्च तं गन्धमाघ्राय, आश्चर्यप्राप्ता अद्भुतप्राप्ताः प्रसन्नकायचित्ता लिच्छवीनां चतुरशीतिसहस्रैः परिपूर्णैः सह विमलकीर्तेर्गृहम् प्रविशन्ति स्म ।

ते तस्मिन् गृहे बोधिसत्त्व( १न् ) सम्पूर्णसिंहासनेषु तन्मात्रोन्नतातिमात्रविशालेषु निपण्णान् पश्यन्ति स्म । दृष्ट्वा, तैरधिमुक्तिश्च प्रमुदितोत्पादिताः । सर्वे ते तान् महाश्रावकां च तान् महाबोधिसत्त्वानभिवन्द्य,

( ला० ३४८ख ) एकान्तेऽस्थुः । भूम्यवचरदेवपुत्राश्च कामावचररूपाव-  
चरदेवपुत्राश्च तेन गन्धेन चोदिता विमलकीर्तेर्गृहं समागच्छन्ति स्म ।

अथ लिच्छविर्विमलकीर्तिः शारिपुत्रं स्थविरं च तान् महाश्रावका-  
नेतदवोचत्—“भदन्ताः, तथागतभोज्यम् महाकरुणापरिवासितामृतं भक्ष-  
यत, श्रादेशिकचित्तां तु मोषप्रज्ञापयत । दानभोगेऽसमर्था अभविष्यत” ।

ततः केचिच्छ्रावका एतन्मन्यन्ते स्म—“स्वल्पभोजनम् इहानयैता-  
दृशपरिपदा कथं भोजनीयम् ?” इति । ततस्स निर्मितवोधिसत्त्वस्तां श्रावका-  
नेतदवोचत्—“आयुष्मन्तः, युष्मत्प्रज्ञापुण्ये तथागतस्य प्रज्ञापुण्याभ्याम्  
मा तोलयत । तत् कस्य हेतोः ? तद्यथापि नाम चतुर्महासमुद्राः क्षीणाः  
सम्भवेयुः, किं त्वस्मिन् भोजने न किञ्चित्क्षयोऽभविष्यत् । ( एवमेव )  
सर्वे सत्त्वा तस्य भोजनस्य कल्पं सुमेरुमात्राऽलोप(न्) भक्षयेयुः, किं त्विदं  
क्षयन्नायास्यत् । तत् कस्य हेतोः ? सोऽक्षयशीलप्रज्ञा ( ला० ३४९क )  
समाधिमयस्य तथागतभोजनस्य भाजनावशेषः क्षयं यातुन्न शक्नोति” ।

अथ ततो भोजनात् सर्वावती सा पर्षत् वृक्षा भूता । न च  
तद्भोजनं क्षीयते । यैश्च बोधिसत्त्वैः श्रावकैश्च शक्रब्रह्मलोकपालैस्तदन्यैश्च  
सत्त्वैस्तद्भोजनं भुक्तम्, तेषां तादृशं सुखं कायेऽवक्रान्तं यादृशं सर्वसुख-  
मण्डितायां लोकधातौ बोधिसत्त्वानां सुखम् । सर्वरोमकूपेभ्यश्च तेषां तादृशो  
गन्धः प्रवाति, तद्यथापि नाम तस्यामेव सर्वगन्धसुगन्धायां लोकधातौ  
वृक्षाणां गन्धः ।

ततस्संप्रजानल्लिच्छविर्विमलकीर्तिर्भगवतः सुगन्धकूटस्य तथागतस्य  
बुद्धक्षेत्रादागतान् बोधिसत्त्वानेतदवोचत्—“कुलपुत्राः, तस्य तथागतस्य

गुगन्धकूटस्य धर्मदेगना कीदृशा” ? तेऽवदन्— “स तथागतोऽक्षरनिरु-  
क्तिभ्यां धर्मन् दर्शयति । तेन गन्धेनैव बोधिसत्त्वा विनीता भवन्ति ।  
ये गन्धवृक्षाः, येषां मूलेषु ( ला० ३४९ख ) ते बोधिसत्त्वा निपण्णाः,  
तेभ्यो ( यादृशो ) गन्धस्तेभ्यो ( बोधिसत्त्वेभ्यः ), तादृशो निश्चरति ।  
प्राप्तमात्र एव तस्मिन् गन्धे, सर्वबोधिसत्त्वगुणाऽकरो नाम समाधि ( स्तैः )  
प्रतिलभ्यते । प्राप्तमात्र एव तस्मिन् समाधौ, सर्वेषु तेषु बोधिसत्त्वगुणा  
उत्पद्यन्ते” ।

अथ ते बोधिसत्त्वा लिच्छविं विमलकीर्तिमेतदवदन्— “इह भगवां  
शाक्यमुनिः कीदृशां धर्मदेगनां प्रकाशयति ?” आह— “सत्पुरुषाः, इमे  
सत्त्वा हि दुर्विनेयाः एभ्यः खटुंकदुर्विनेयसत्त्वेभ्यः खटुंकदुर्विनेयविनेय-  
कथाः प्रकाशयति । के खटुंकदुर्विनेयाः विनेयाः ? खटुंकदुर्विनेयकथा  
कतमा ? तद्यथा—

“इमे हि नैरयिकाः, इयं हि तिर्यग्योनिः, अयं यमलोकः, इमानि  
ह्यक्षणानि, इमे त्रिहीनेन्द्रियाः ।

“इदं हि कायदुश्चरितं, अयं हि कायदुश्चरितस्य विपाकः । इदं  
वाग्दुश्चरितं, अयं वाग्दुश्चरितस्य ( ला० ३५०क ) विपाकः । इदं मनो-  
दुश्चरितं, अयं मनोदुश्चरितस्य विपाकः ।

“अयं हि प्राणातिपातः, इयमदत्तादानं, अयं काममिथ्याचारः,  
अयं मृपावादः, अयं पैशुन्यवादः, अयं पारुष्यवादः, अयं संभिन्नप्रलापः,  
इयं ह्यभिध्या, अयं व्यापादः, इयं मिथ्यादृष्टिः, अयं हि तेषां विपाकः ।

“इदं मात्सर्यं, इदं मात्सर्यस्य फलं; इदं दौःशील्यम्, ( इदं  
दौःशील्यस्य फलं ); अयं क्रोधः, ( इदं क्रोधस्य फलम् ); इदं कौसीद्यम्,  
इदं कौसीद्यस्य फलम् ; इयं हि दौष्प्रज्ञा, इदं दौष्प्रज्ञाफलम् ।

“अयं शिक्षापदसमतिक्रमः, अयं हि प्रातिमोक्षः ; इदं कार्यम्, इदमकार्यम् ; अयं योगाचारः ; इदं प्रहाणम् ; इदमावरणम्, इदमनावरणम् ; इयमापत्तिः, इदमापत्तिव्युत्थानं ; अयं मार्गः, अयं कुमार्गः ; इदं कुशलम्, इदमकुशलम् ; इदं सावद्यम्, इदमनवद्यम् ; इदं सास्त्रवं इदमनास्त्रवम् ; इदं लौकिकम्, इदं लोकोत्तरम् ; इदं संस्कृतम्, इदमसंस्कृतम् ( ला० ३५०ख ) ; अयं हि संक्लेशः, इदं व्यवदानम् ; अयं संसारः, इदं निर्वाणम् इति ।

“एवमनेकविधं धर्मं देशयन्, ( शाक्यमुनिस्तथागतः सत्त्वानाम् ) अश्वखटुंकचित्तं प्रतिष्ठापयति । तद्यथापि नाम खटुंकाश्वो वा हस्ती वा ऽर्वाक् मर्महता विनीता भवन्ति, एवमेव खटुंकदुर्विनेयाः सत्त्वा अपि सर्वदुःखप्रकाशनकथया विनीता भवन्ति” ।

ते बोधिसत्त्वा अवदन्—“तथा भगवतो बुद्धस्य शाक्यमुनेर्माहात्म्यं प्रतिष्ठापितम् । आश्चर्यं हि हीनदरिद्रखटुंकसत्त्वदमनं । ये ( च ) बोधिसत्त्वा एवंविध औदारिके बुद्धक्षेत्रेऽवस्थिताः, तेषामचिन्त्यमहाकरुणा” ।

ततो लिच्छविर्विमलकीर्तिरब्रवीत्—“तत् तथेति, सत्पुरुषाः ; यथा वदथ ( तत् ) तथा । ये बोधिसत्त्वा इहोत्पन्नाः, एषाम् महाकरुणा सुदृढा । तेऽतस्मिँल्लोकधातावेकस्यां जात्यां सत्त्वेभ्यो बह्वर्थं कुर्वन्ति । तस्यां सर्वगन्धसुगन्धायां लोकधातौ कल्पानामपि ( ला० ३५१क ) सतसहस्राणि सत्त्वेभ्य ईदृशमर्थं कर्तुन्न शक्नुवन्ति । तत् कस्य हेतोः ? सत्पुरुषाः, अस्यां सहायां लोकधातौ दश परिग्रहाऽवहाः कुशलसंनिचयधर्माः संविद्यन्ते । तेऽन्यस्मिन् बुद्धक्षेत्रे न भवन्ति । कतमे दश ? तद्यथा—

“दानेन दरिद्रसंग्रहः ; शीलेन दुःशीलसंग्रहः ; क्षान्त्या कटुकसंग्रहः ; वीर्येण कुसीदसंग्रहः ; ध्यानेन विक्षिप्तचित्तसंग्रहः ; प्रज्ञया दुष्प्रज्ञसंग्रहः ;

अक्षणप्राप्तेभ्योऽष्टाभ्योऽक्षणेभ्योऽतिक्रमणदेशना; प्रदेशकारिभ्यो महायान-  
देशना कुशलमूलेनानवरोपितकुशलमूलसंग्रहः; चतुर्भिः संग्रहवस्तुभिः सतत-  
समितं सत्त्वपरिपाचनम् । ते दश प्रग्रहाऽवहाः कुशलसंनिचयधर्मा अन्यस्मिन्  
बुद्धक्षेत्रे न संविद्यन्ते” ।

बोधिसत्त्वा अवदन्—“अन्विताः कतिभिर्धर्मैर्बोधिसत्त्व(ः),  
अस्याः सहाया लोकधात्वाश्च्युत्वा, अक्षतानुपद्रुताः परिशुद्धबुद्धक्षेत्रं  
( ला० ३५१ख ) गमिष्यन्ति ?” आह—“अन्विता अष्टाभिर्धर्मैर्बोधि-  
सत्त्व(ः), अस्याः सहाया लोकधात्वाश्च्युत्वा, अक्षतानुपद्रुताः परिशुद्ध-  
बुद्धक्षेत्रं गमिष्यन्ति । कतमेऽष्टौ ? ( बोधिसत्त्वैः प्रत्यवेक्षितव्यम् )—

“ सर्वसत्त्वा मयाऽनुग्राह्याः, इच्छंस्त्वेभ्यो न किञ्चिद् हितं ।  
सर्वसत्त्वानां सर्वदुःखं क्षाम्यम्, तत्—( प्राप्तानि ) सर्वकुशलमूलानि सर्व-  
सत्त्वेभ्य उत्सृष्टव्यानीति । सर्वसत्त्वेष्वप्रतिहतो ( भवानि ) । शास्त्रीव  
सर्वबोधिसत्त्वनन्दी ( भवानि ) । श्रुताश्रुतधर्मा श्रुत्वा, ( भवान्य— )  
अप्रतिक्षेपः । परलाभ ईर्ष्याऽपगतः स्वलाभेनागर्वश्च चित्तनिवृत्त्यो ( भवानि ) ।  
आत्मस्खलित(ानि ) प्रत्यवेक्षमाणः परदोषान्न चोदयामि । अप्रमादरतश्च  
सर्वगुणान् संप्रतीच्छामी’(ति ) । तैरष्टाभिर्धर्मैरन्विता बोधिसत्त्व(ः),  
सहाया लोकधात्वाश्च्युत्वा, अक्षतानुपद्रुताः परिशुद्धबुद्धक्षेत्रं गमिष्यन्ति” ।  
( ला० ३५२क ) ।

अथ लिच्छविविमलकीर्तिना च मञ्जुश्रीकुमारभूतेन चैवं तस्यां  
पर्षदि संनिपतितेभ्यस्तथा हि धर्मे देशिते, शतमात्राणां प्राणिसहस्राणाम्  
अनुत्तरसम्यक्संबोधिचित्तान्युत्पादितानि । बोधिसत्त्वानां दशभिः सहस्रै-  
रनुत्पत्तिकधर्मक्षान्तिः प्रतिलब्धा ।

निर्माणभोज्याऽदानस्य परिवर्तो नवमः ।



## १०. क्षयाक्षयज्ञान धर्मयौतकम्

तेन खलु पुनः समय आम्रपालीवने भगवता धर्मे निर्दिश्यमाने, स मण्डलमाडो विस्तीर्णो विशालोऽभूत् ; सा पर्पच्च सुवर्णवर्ण इव संनिविष्टा(ऽभूत्) ।

ततः आयुष्मानानन्दो भगवन्तमेतदवोचत्—“भगवन्, अत्रेदमाग्रपालीवनं विस्तीर्णं च विशालभूतं, सर्वावती पर्पदपि सुवर्णवर्णे दृश्यते । कस्य खल्विदं पूर्वनिमित्तं ?” भगवानवोचत्— “आनन्द, इदं लिच्छवि-विमलकीर्तिमंजुश्रीकुमारभूतयोः प्रभूतपरिवारेण परिवृतयोः पुरस्कृतयोस्तथागतसमीपाऽगमनपूर्वनिमित्तं” ।

अथ लिच्छविर्विमलकीर्तिमंजुश्रीकुमारभूतमेतदवोचत्—“मंजुश्रीः, इमे महासन्त्वा ( ला० ३५२ख ) अपि नमस्यन्ति तथागतं दृश्यमानाः, तस्माद्वां तथागतस्य समीपं गमिष्यावः” । मंजुश्रीराह—“कुलपुत्र, गमिष्यावो यस्येदानीं कालं मन्यसे” ।

ततो लिच्छविर्विमलकीर्तिरेवंरूपम् ऋद्ध्यभिसंस्कारमभिसंस्करोति स्म, यथा तैस्सिंहासनेस्साकं सर्वावतीं पर्पदं दक्षिणपाणौ प्रतिष्ठाप्य, येन भगवांस्तेनोपसंक्रान्तः । उपसंक्रम्य, पर्पदं भूमौ प्रतिष्ठापयति स्म । भगवतः पादौ शिरसाऽभिवन्द्य, सप्तकृत्वः प्रदक्षिणीकृत्यैकान्तेऽस्थात् ।

अथ तेऽपि सुगन्धकूटस्य तथागतस्य बुद्धक्षेत्रादागता वोधिसन्त्वाः सिंहासनेभ्योऽवतीर्य, भगवतः पादौ शिरसाऽभिवन्द्य, भगवते कृताञ्जलिभूता नमस्कुर्वन्त एकान्तेऽस्थुः । सर्वे तेऽपि वोधिसन्त्वा महासन्त्वाश्च

महाश्रावकाश्च सिंहासनेभ्योऽवतीर्य, भगवतः पादौ शिरसाऽभिवन्द्य, एकान्ते ( ला० ३५३क ) ऽस्थुः । एवमेव सर्वे ते शक्रब्रह्मलोकपालदेवपुत्रा भगवतः पादौ शिरसाऽभिवन्द्य, एकान्तेऽस्थुः ।

ततो भगवान्, तान् बोधिसत्त्वान् धर्मकथया संग्रहर्पयित्वा, एतद-  
बोचन्—“कुलपुत्राः, स्वकस्वकसिंहासनेषु निषीदत” । भगवतैतदुक्ते, ते  
न्यषीदन् ।

अथ भगवांशारिपुत्रमामन्त्रयते स्म—“शारिपुत्र, बोधिसत्त्वानां  
वरसत्त्वानां विकुर्वणानि ननु त्वया दृष्टानि ?” आह—“ध्रुवं, भगवन्,  
दृष्टानि” । भगवानबोचत्—“ततस्ते कीदृशा संज्ञोत्पन्ना ?” आह—“ध्रुवं,  
भगवन् ततो मेऽचिन्त्यसंज्ञोत्पन्ना । तेषां करणमेवमचिन्त्य दृष्टं, यथा  
चिन्तातुलनागणना अशक्याः” ।

अथ भगवन्तमायुष्मानानन्द एतदबोचत्—“भगवन्, अपूर्वघातो  
गन्धः श्रूयमाणः, ईदृशोऽस्ति कस्य गन्धः ?” भगवान् ( ला० ३५३  
ख ) अबोचत्—“आनन्द, ते बोधिसत्त्वाः कायस्य सर्वरोमकूपेभ्य ( ईदृशं )  
गन्धं निःश्वसन्ति” । शारिपुत्रोऽप्याह—“आयुष्मानानन्द, अस्मत्कायस्य  
सर्वरोमकूपेभ्योऽपीदृशो गन्धो निश्चरति” । आह—“कुतो गन्ध  
आगतः ?” आह—“अयं लिच्छविर्विमलकीर्तिः सुगन्धकूटस्य तथागतस्य  
सर्वगन्धसुगन्धालोकधातोर्विद्वक्षेत्राद्भोजनमादत्ते स्म । परिभुक्त्वा, सर्वेषां,  
कायादीदृशो गन्धो निश्चरति” ।

तत आयुष्मानानन्दो लिच्छविं विमलकीर्तिमेतदबोचत्—“अयं  
गन्धः कियच्चिरमाविष्करणमायाति ?” आह—“यावदन्नमजीर्णम्” ।  
आनन्द आह—“कियच्चिरचरितं तदन्नं जीर्णं भविष्यति ?” आह—  
“सप्ताहरान्तरं जीर्णं भविष्यति । ततोऽपि यावत्सप्ताहमेवभोजः

परिस्फुटं भविष्यति । अजीर्णेऽपि ( भोजने ), न काचित् पीडा जायते ।

“यैश्च भदन्त आनन्द भिक्षुभिरनवक्रान्तनियामैरेतद्भोजनं भुक्तम्,  
तेषामेवावक्रान्तनियामानां परिणंस्यति । यैरवक्रान्तनियामैरेतद्भोजनं  
भुक्तं, यावत्तेऽपरिमुक्तचित्ताः” ( ला० ३५४क ) ( तेषान्- ) न परि-  
णंस्यति । यैरनुत्पादितबोधिचित्तैः सत्त्वैः परिभुक्तम्, तेषामुत्पादितबोधि-  
चित्तानां परिणंस्यति । यैरुत्पादितबोधिचित्तैर्भुक्तम्, तेषां नाप्रतिलब्ध-  
क्षान्तिकानां परिणंस्यति<sup>२</sup> । यैः प्रतिलब्धक्षान्तिकैर्भुक्तम्, तेषामेकजाति-  
प्रतिवृद्धानां परिणंस्यति ।

“भदन्तानन्द, तद्यथापि नामसरसन्नाम भैषज्यमुदरेऽवतीर्य, यावत् सर्वाणि विषाण्यनपगतानि, (तावन्-) न परिणंस्यति; तद्भैषज्यं पश्चात् परिणंस्यति । एवमेव, भदन्तानन्द, यावत् सर्वक्लेशविषाण्यनपगतानि, तद्भोजनं परिणंस्यति । तद्भोजनं पश्चात् केवलं परिणंस्यति<sup>३</sup> ।”

तत आयुष्मानानन्दो भगवन्तमेतदवोचत्—“इदम्, भगवन्, भोजनं हि बुद्धकार्यं करोति” । आमन्त्रयते स्म—“तत् तथा, आनन्द; यथा वदसि, तत् तथेति ।

“संविद्यन्ते, आनन्द, बुद्धक्षेत्राणि, येषु बोधिसत्त्व(ः) बुद्धकार्यं कुर्वन्ति; संविद्यन्ते बुद्धक्षेत्राणि, येषु प्रभया बुद्धकार्यं कृतं, ... येषु बोधि-  
वृक्षेण... ( ला० ३५४ख ) ... तथागतलक्षणरूपदर्शनेन... , ... चीवरेण  
... , भोज्येन... , ... जलेन ... , ... उद्यानेन ... , ... विमानेन ... , ...  
वृद्धागारेण बुद्धकार्यं कृतं; संविद्यन्ते च आनन्द, बुद्धक्षेत्राणि, येषु निर्माणेन

२. रेखांकित पक्तियां शिक्षासमुच्चय, पृ० १४४ मे सुरक्षित हैं ।

३. तुलनीय प्रसन्नपदा, पृ० १०८-१०९ मे रत्नकूटसूत्र का गद्यांश ।

बुद्धकार्यं कृतं । आनन्द, संविद्यन्ते पुनर्बुद्धक्षेत्राणि, ( येष्व् ) आकाशेन बुद्धकार्यं कृतं । एवमेवाऽकाशान्तरीक्षं बुद्धकार्यं कृतं । अनेन ते सत्त्वा वैनेयिका भवन्ति” ।

“एवमेव, आनन्द, स्वप्नप्रतिविम्बोदकचन्द्रप्रतिश्रुत्कामायामरीच्युदाहरणाक्षरनिरुक्तिदर्शनेन तेभ्यः सत्त्वेभ्यो बुद्धकार्यं कृतं । संविद्यन्तेऽपि बुद्धक्षेत्राणि, येष्वक्षरविज्ञप्त्या बुद्धकार्यं कृतं । आनन्द, ( ला० ३५५क ) यत्रावचनानभिलापानिदर्शनानुदाहारेण तेभ्यः सत्त्वेभ्यो बुद्धकार्यं कृतं, ( तत्र ) एवं परिशुद्धबुद्धक्षेत्राणि संविद्यन्ते ।

“भगवताम्, आनन्द बुद्धानाम् ईर्यापथोपभोगपरिभोगेन सत्त्वदमनार्थमकृतबुद्धकार्यं किञ्चिन्नास्ति । आनन्द, तैश्चतुर्भिर्मरैश्च चतुरशीतिशतसहस्रैश्च क्लेशमुखैः, ( यैः ) सत्त्वाः संक्लिष्टाः, सर्वैस्तैर्बुद्धा भगवन्तो बुद्धकार्यं कुर्वन्ति ।

“इदं ह्यानन्द, सर्वबुद्धधर्ममुखप्रवेशो नाम धर्ममुखम् । तेऽस्मिन् धर्ममुखे प्रविष्टा बोधिसत्त्वाः सर्वोदारगुणव्यूहान्वितबुद्धक्षेत्रेषु न च दीना बोधिता वा । सर्वोदारगुणव्यूहान्वितबुद्धक्षेत्रेषु ( ते ), न चोदया वा गविता वा, तथागतेषु प्रतिमानम् उत्पादयन्ति । भगवन्तो बुद्धा ( यथा ) सर्वधर्मसमताऽधिगताः सत्त्वपरिपाचनार्थाय ( ला० ३५५ख ) नानाप्रकारबुद्धक्षेत्राणि दर्शयन्ति, तदाश्चर्यम् ।

“आनन्द, तद्यथापि नाम बुद्धक्षेत्राणां गुणा अन्योऽन्यं नानाविधाः, किं तु क्रियामार्गेण प्रसारितबुद्धक्षेत्राण्याकाशं च आभिन्नानि । एवमेव, आनन्द, तथागतानां रूपकाया नानाविधाः, परं तु तथागतानामसंगज्ञानं ह्यभिन्नम् ।

“आनन्द, सर्वबुद्धानां रूपवर्णतेजः कायलक्षणाभिजातशीलसमाधि-

प्रज्ञाविमुक्तिविमुक्तिज्ञानदर्शनबलवैशारद्या—(ऽवेणिक—) बुद्धधर्ममहामैत्रीमहा-  
करुणाहिताभिप्रायेर्यापथचर्यामार्गाऽयुग्ममाणधर्मदेशनासत्त्वपरिपाचनसत्त्व-  
विमोचन—( बुद्ध— ) क्षेत्रपरिशोधनानि सर्वबुद्धधर्मपरिनिष्पन्ने समानि ।  
अतस् ( तथागताः ) सम्यक्संबुद्धा इत्युच्यन्ते, ( उच्यन्ते ) तथागता  
( ला० ३५६क ) बुद्धा इति ।

“सुखमवगन्तुम्, आनन्द, तेषां त्रयाणां वाक्यानां यदर्थव्यासश्च  
वचनविभजनं, तन्न सुकरम्, यद्यप्यायुग्ममाणन्ते कल्पसंनिहितं ( स्यात् ) ।  
( ये ) त्रिसाहस्र ( महासाहस्रलोकधात्व् - ) अन्तर्भूताः सत्त्वाः ( स्युः ),  
त्वमिवाऽनन्दो बहुश्रुतानां स्मृतिधारणीप्राप्तानामग्रतां प्राप्ताः, सर्वे त  
आनन्दप्रतिरूपकसत्त्वाः कल्पमपि दृश्यमानास्तेषां त्रयाणां वाक्यानां—  
'सम्यक्संबुद्धः, तथागतः, बुद्ध, इति—नियतार्थम् अवगन्तुमसमर्थाः । तथा  
ह्यानन्द, बुद्धबोधिरग्रमाणा, अचिन्त्ये तथागतानां प्रज्ञा प्रतिभानञ्च” ।

अथ भगवन्तमायुष्मानानन्द एतद्वोचत्—“भगवन्, अद्याग्रेण  
'बहुश्रुत(ानाम्) अग्रयोऽहम्' इति न प्रतिजानामि” । भगवानवोचत्—  
“दैन्यम्, आनन्द, मोत्पादय । तत् कस्य हेतोः ? श्रावकेषु, न किन्तु  
बोधिसत्त्वेषु, त्वां समन्वाहृत्य, 'बहुश्रुतानामग्रयो (ऽसी—)' त्याख्यातम् मया ।  
आनन्द, बोधिसत्त्व ( ला० ३५६ख ) एक्षणं तु निक्षिप; ते हि पण्डितैः  
प्रमाणाग्राह्याः । सर्वसमुद्राणाम्, आनन्द, गम्भीरतां प्रमातुं शक्यम्, परं  
तु बोधिसत्त्वानां प्रज्ञाज्ञानस्मृतिधारणीप्रतिभानगम्भीरतां प्रमातुन्न शक्यम् ।

“आनन्द, उपेक्षाऽस्तु ते बोधिसत्त्वचर्यासु । तत् कस्य हेतोः ?  
( यः ), आनन्द, अनेन लिच्छविविमलकीर्तिनैकपूर्वाह्णे दर्शितो व्यूहः, सर्व

४ तुलनीय दीघनिकाय, खण्ड २, पृ० ८१; श्रुत्वेन कलजग तथा भिक्षु प्रासादिक,  
इक्सेप्स फ्रॉम दि शूरंगसमाधिसूत्र, पृ० ३६-४० ।

ऋद्धिप्राप्तश्रावकाश्च प्रत्येकबुद्धाः कल्पानामपि शतसहस्रकोटीः सर्वद्विनिर्माण-  
प्राप्तिहार्यैः ( तं ) दर्शयितुं शक्नुवन्ति ।”

ततस्सर्वे ते तथागतस्य सुगन्धकूटस्य बुद्धक्षेत्रादागताः प्रगृही-  
ताञ्जलिबोधिसत्त्वास्तथागतमभिवन्दित्वा, एतद्वचनमवोचन्—“भगवन्,  
वयमत्रास्मिन् बुद्धक्षेत्र अवरोपितहीनसंज्ञामनसिकारान् प्रहातुमिच्छामः ।  
तत् कस्य हेतोः ? भगवतां बुद्धानाम्, भगवन्, बुद्धविषय (ला० ३५७क)  
ओपायकौशल्यमचिन्त्यम् । ते सर्वसत्त्वपरिपाचनार्थं यथा कामः, तथा  
तथा क्षेत्रव्यूहान् देशयन्ति । अस्मभ्यम्, अस्मत्सर्वगन्धसुगन्धालोकधातुं  
गत्वा, भगवान् भगवदनुस्मृत्यावहधर्मयौतकं ददातु” । एतदवोचन् ।

भगवानामन्त्रयते स्म—“कुलपुत्राः, अस्ति क्षयाक्षयन्नाम बोधि-  
सत्त्वविमोक्षः । तस्मिन् युष्माभिः शिक्षितव्यम् । स कतमः ? क्षयो नाम  
हि संस्कृतम्, असंस्कृतम् ह्यक्षयः । तस्मिन् बोधिसत्त्वेन संस्कृतं  
क्षपयितव्यम्, असंस्कृते न स्थातव्यम् ।

“तस्मिन् संस्कृताक्षयो हि तद्यथा—महामैत्र्यविनाशः, महाकरुणा-  
नुत्सर्जनम्, अध्याशयसंविवेशितस्य सर्वज्ञचित्तस्यासम्प्रमोषः, सत्त्वपरि-  
पाचनेऽखेदः, संग्रहवस्तूनामनुत्सर्गः, सद्धर्मपरिग्रहार्थं कायजिवितोत्सर्गः,  
कुशलमूलेष्वसंतुष्टिः, परिणामनाकौशल्ये नियोजनम्, ( ला० ३५७ख )  
धर्मपर्येषणायामकौसीद्यम्, धर्मदेशनायामाचार्यमुष्टचकरणम्, तथागतदर्शन-  
पूजाऽर्थोद्योगः, संचिन्त्योपपत्त्याऽत्रासः, संपत्त्यां च विपत्त्यामनुन्नतिरनव-  
नता, अशिक्षितेष्वनतिमन्यना च शिक्षितेषु शस्त्रीव प्रियचिन्ता, स्फीत-  
क्लेशेषु योनिश उपसंहारः, विवेक आरामश्च तस्मिन्श्लेषः, स्वसुख अनस्सक्ति-  
श्चाऽसक्तिः परसुखे, ध्यानसमाधिसमापत्तिष्ववीचिसंज्ञा, संसार उद्याननिर्वाण-  
संज्ञा, याचकेषु कल्याणमित्रसंज्ञा, सर्वस्वपरित्यागे सर्वज्ञतापूरणसंज्ञा,  
दुःशीलेषु गुप्तिसंज्ञा, पारमितासु मातृपितृसंज्ञा, बोधिपक्ष्यधर्मेण स्वामिसेवा-

संज्ञा, सर्वकुशलमूलसंचयेनासन्तुष्टिश्च सर्वबुद्धक्षेत्र ( ला० ३५८क ) गुण-  
 ( ऐः ) स्वक्षेत्रनिष्पादना, लक्षणानुव्यञ्जनपरिपूरणार्थम् अनर्गडयज्ञविस-  
 र्जनम्, सर्वपापाकरणेन कायवाक्चित्तालङ्कारः, कायवाक्चित्तपरिशुद्ध्याऽ-  
 संख्येयकल्पान् संसरणम्, चित्तपराक्रमेणाप्रमाणबुद्धगुणश्रवणेऽनवलीनता,  
 क्लेशशत्रुनिग्रहाय तीक्ष्णप्रज्ञाशस्त्रधारणम्, सर्वसत्त्वभारहरणाय स्कन्धधात्वा-  
 यतनाऽज्ञा, मारसेनां हन्तुं वीर्यज्वलनम्, निरधिमानतायै ज्ञानैषणा, धर्मोद्-  
 ग्रहणार्थम् अल्पेच्छता च सन्तुष्टिः, सर्वलोकसन्तोषणाय सर्वलोकधर्मा-  
 संभेदः, लोकेन सह सामग्रीकरणार्थं सर्वेर्यापथाविनाशः, सर्वक्रियासम्प्रकाश-  
 नायाभिज्ञोपसंहारः, सर्वश्रुतधारणाय धारणीस्मृतिज्ञानानि, सर्वसत्त्वसंशय-  
 च्छेदनायेन्द्रियवरावरज्ञानम्, धर्मदेशनाया ( ला० ३५८ख ) अप्रतिहता-  
 धिष्ठानम्, प्रतिभानप्राप्तिसुलाभेनाप्रतिहतप्रतिभानम्, कुशलकर्मपथपरिशुद्ध्या  
 देवमनुष्यसम्पत्त्यास्वादनम् चतुरप्रमाणप्रभावनया ब्रह्ममार्गप्रतिष्ठापनम्,  
 धर्मदेशनाऽभ्यर्थनया चानुमोदनासाधुकारेण बुद्धस्वरप्रतिलम्भः, कायवाग्मनः  
 संवरेण विशेषगामितया च सर्वधर्माश्लेषेण बुद्धेर्यापथप्रतिलम्भः, बोधिसत्त्व-  
 संघसंग्रहेण महायानावतारणता, सर्वगुणाविप्रणाशेनाप्रमादः । कुलपुत्राः,  
 (यो) बोधिसत्त्व एवं हि धर्माभियुक्तः, (स) बोधिसत्त्वः संस्कृतत्र क्षपयन्ति ।

“किम् असंस्कृतेऽस्थानम् ? यदा शून्यतायां व्यन्तीकरणम्,  
 शून्यतासाक्षात्करणन्तु नास्ति; अनिमित्तव्यन्तीकरणम्, परं त्वनिमित्तसाक्षा-  
 त्करणन्नास्ति; अग्रणिहितव्यन्तीकरणम्, किं त्वग्रणिहितसाक्षात्करणन्नास्ति;  
 अनभिसंस्कारव्यन्ती- ( ला० ३५९क ) करणम्, अनभिसंस्कारसाक्षात्करणन्तु  
 नास्ति ।

“अनित्यताप्रत्यवेक्षा, परं तु कुशलमूलासन्तुष्टिः; दुःखप्रत्यवेक्षा,  
 किं तु संचिन्त्योपपत्तिः; नैरात्म्यप्रत्यवेक्षा, आत्मपरित्यागस्तु नास्ति ।

“शान्तिप्रत्यवेक्षा, परं तूपशमानुत्थापनम्; विवेकप्रत्यवेक्षा, किं तु कायचित्तेनौत्सुक्यम्; अनालयप्रत्यवेक्षा, अपि तु शुचिधर्मालयप्रतिक्षेपो नास्ति; अनुत्पादप्रत्यवेक्षा, सत्त्वानां तु भारादानधारणम्; अनास्रवप्रत्यवेक्षा, परं तु संसारप्रवन्धोत्थापनकरणम्; अप्रचारप्रत्यवेक्षा, सत्त्वपरिपाचनार्थं प्रचारोत्पादः; नैरात्म्यप्रत्यवेक्षा, अपि तु सत्त्वमहाकरुणाऽनुत्सर्गः; अप्ररोहणप्रत्यवेक्षा, अपि तु खलु पुनः श्रावकनियत्यपातः ।

“( सर्वधर्मेण ) तुच्छरिक्तनिःसारास्वामिकानिकेतप्रत्यवेक्षा, परं त्वतुच्छपुण्ये चारिक्तज्ञाने च परिपूर्णसंकल्प ( एषु ) च स्वयम्भूज्ञानाभिपेक्षे च स्वयम्भूज्ञानाभियोगे च नीतार्थबुद्धगोत्रे प्रतिष्ठा । कुलपुत्राः, एवं हि तादृशधर्मा(ला० ३५९ख)धिमुक्तबोधिसत्त्वोऽसंस्कृते न तिष्ठति, संस्कृतश्चापि न क्षपयति ।

“पुनरपरं, कुलपुत्राः, बोधिसत्त्वः पुण्यसम्भारस्य समभिनिर्हारार्थम् असंस्कृते न तिष्ठति, ज्ञानसम्भारसमभिनिर्हारार्थं संस्कृतन्न क्षपयति । महा-मैत्री समन्वागतः ( सो )ऽसंस्कृते न तिष्ठति, महाकरुणासमन्वागतः ( स ) संस्कृतन्न क्षपयति ।

“सत्त्वपरिपाचनार्थाय ( सो )ऽसंस्कृते न तिष्ठति, बुद्धधर्माधि-मुक्तिकारणात् ( स ) संस्कृतन्न क्षपयति । बुद्धलक्षणपरिपूरणार्थम् असंस्कृते न तिष्ठति, सर्वज्ञज्ञानपरिपूरणार्थं संस्कृतन्न क्षपयति । उपायकौशल्यकारणादसंस्कृते न तिष्ठति, प्रज्ञासुनिश्चितः ( स ) संस्कृतन्न क्षपयति । बुद्ध-क्षेत्रपरिशोधनार्थमसंस्कृते न तिष्ठति, बुद्धाधिष्ठानकारणात् संस्कृतन्न क्षपयति । सत्त्वार्थानुभवकारणादसंस्कृते न तिष्ठति, धर्मार्थं ( ला० ३६०क ) सम्प्रकाशनकारणात् संस्कृतन्न क्षपयति ।

“कुशलमूलसंचयार्थायासंस्कृते न तिष्ठति, कुशलमूलवासनाकारणात्



संस्कृतन्न क्षपयति । प्रणिधानपरिपूरणार्थमसंस्कृते न तिष्ठति, अप्रणिहित-  
कारणात् संस्कृतन्न क्षपयति । आशयपरिशुद्धिकारणादसंस्कृते न तिष्ठति,  
अध्याशयपरिशुद्धिकारणात् संस्कृतन्न क्षपयति । पञ्चाभिज्ञाविक्रीडनताकार-  
णाद् असंस्कृते न तिष्ठति, बुद्धज्ञानस्य षडभिज्ञाऽर्थाय संस्कृतन्न क्षपयति ।

“पारमितासंचयपरिपूरणार्थम् असंस्कृते न तिष्ठति, कालपरिपूरि-  
कारणात् संस्कृतन्न क्षपयति । धर्मधनसंग्रहार्थमसंस्कृते न तिष्ठति, प्रादेशिक-  
धर्मास्पृहणताकारणात् संस्कृतन्न क्षपयति । धर्मभैषज्यसंग्रहार्थमसंस्कृते न  
तिष्ठति, यथायोगं धर्मभैषज्यप्रयोगार्थाय संस्कृतन्न क्षपयति ।

“प्रतिज्ञाधैर्यार्थायानसंस्कृते न तिष्ठति; प्रतिज्ञाहान्याः पश्चात् (यथा)  
अधिगच्छेत, ( स ) संस्कृतन्न क्षपयति । सर्व ( ला ३६०ख ) धर्मौषध्या-  
धानार्थायानसंस्कृते न तिष्ठति, एवम् मृदुधर्मौषधप्रयोगार्थं संस्कृतन्न क्षप-  
यति । स सर्वक्लेशरोगपरिज्ञानकारणादसंस्कृते न तिष्ठति, सर्वरोगसंशमनार्थं  
संस्कृतक्षयनेच्छति । कुलपुत्राः, इत्येवं बोधिसत्त्वः संस्कृतन्न क्षपयति  
चासंस्कृते न तिष्ठति । स हि बोधिसत्त्वानां क्षयाक्षयन्नाम विमोक्षः ।  
तस्मिन्, सत्पुरुषाः, बुष्माभिरपि योगः करणीयः” ।

अथ ते बोधिसत्त्वाः, इममुपदेशं श्रुत्वा तुष्टा उदग्रा आत्तमनसः  
प्रमुदिताः प्रीतिसौमनस्यजाताः, भगवत्पूजनार्थं च तेभ्यो बोधिसत्त्वेभ्य-  
श्चास्मै धर्मपर्यायाय पूजनार्थम्, सर्वमिमं त्रिसाहस्रमहासाहस्रलोकधातुं  
सर्वानेकचूर्णगन्धधूपपुष्पैर्जानुमात्रम् आच्छादयन्ति स्म । भगवतः पर्ष-  
न्मण्डलमभिकीर्य, भगवतः पादौ गिरसाभिवन्द्य, भगवते (ला० ३६१क)  
त्रिःप्रदक्षिणीकृत्य, उदानमुदानयामासुः । ततस् ( ते )ऽस्माद्बुद्धक्षेत्रादन्त-  
हिता एकक्षणलवमुहूर्तेन तस्यां सर्वगन्धसुगन्धायां लोकधात्वान्वयीदन् ।

क्षयाक्षयन्नाम धर्मयौतकस्य परिवर्तो दशमः ।

## ११. अभिरतिलोकधात्वादानं तथागताक्षोभ्यसन्दर्शनं च

अथ भगवाँल्लिच्छविं विमलकीर्तिमेतदवोचत्—“कुलपुत्र, यदा तथागतं द्रष्टुमिच्छसि, तदा कथं पश्यसि तथागतम् ?” एवमामन्त्रयते स्म । लिच्छविर्विमलकीर्तिर्भगवन्तमेतदवोचत्—

“भगवन्, यदाऽहं तथागतं द्रष्टुकामः, तदाध्रुवं तथागतादर्शनेन ( तं ) पश्यामि । ( तथागतं ) पूर्वान्तादनुत्पन्नं चापरान्तमगच्छन्तंच प्रत्युत्पन्नेऽध्वन्यप्यप्रतिष्ठितं पश्यामि । तत् कस्य हेतोः ?

“( तथागतो ) रूपतथतास्वभावश्च रूपापगतः, वेदना—...संज्ञा ...संस्कार - विज्ञानतथता ( ला० ३६१ख ) स्वभावश्च विज्ञानापगतः । चतुर्धात्वप्रतिष्ठितस् ( तथागत ) आकाशधातुसमः, षडायतनानुत्पन्नः, चक्षुः श्रोत्रघ्राणजिह्वाकायमनोमार्गसमतिक्रान्तः । ( तथागतस्— ) त्रैधातुकासंकीर्णः, मलत्रयरहितः, विमोक्षत्रयानुगतः, त्रिविद्याप्राप्तः, अप्रतिलब्ध- (श्च) सम्प्रतिलब्धः ।

“( स ) सर्वधर्मेष्वश्लेषनिष्ठागतः, भूतकोट्यपगतः, तथतासुप्रतिष्ठितः सोऽन्योन्यविगतः । ( तथागतो ) हेत्वनुत्पादितोऽप्रत्ययप्रतिबद्धः, लक्षणापगतः, असलक्षणः, न चैकलक्षणो न च भिन्नलक्षणः, अकल्पितः, असंकल्पितः, अविकल्पितः । ( तथागतः ) पारे नास्ति, अपारे च नास्ति, नास्ति मध्येऽपि; इह वा तेन वा तत्र वा ( ला० ३६२क )ऽन्यत्र वा नास्ति । विज्ञानेन (सो)ऽज्ञातव्यः, विज्ञानस्थानन्नास्ति; ( स ) न च तमो न चालोकः ।

“( तथागतो ) नामापगतो निमित्तापगतः, ( स ) नास्ति दुर्बलो वा बलवान् वा, न च देशस्थो न च पक्षस्थितः, कुशलाकुशलापगतः, संस्कृतासंस्कृतापगतः, कश्चिदभिलाष्योऽर्थो नास्ति; दानमात्सर्यशीलदौः शील्यक्षान्तिव्यापादवीर्यकौसीद्यध्यानौद्वत्यप्रज्ञादौष्प्रज्ञासु ( सो )ऽनभिलाष्यः । ( तथागतो ) नास्ति सत्यं वा सृषा वाऽवधारणं वाऽनवधारणं वा, न च जगद्विधिर्न च जगदविधिः, सर्ववादचर्या ( ला० ३६२ख ) ऽत्यन्तसमुच्छिन्नः । ( स ) क्षेत्रभावो वा क्षेत्राभावो वा नास्ति, न च दक्षिणीयो न च दानानुपभोगः, न ग्राहितव्यं वा स्पृश्यं वा निमित्तं वा । (सो)ऽसंस्कृतः, संख्याविगतः, समतासमः, धर्मतासमासमः, अतुल्यवीर्यः, तुलनासमतिक्रान्तः, गमनं वा, आपन्नं वा, समतिक्रान्तं वा (स) नास्ति ।

“(तथागतो)ऽदृष्टः, अश्रुतः, अमतः, अविज्ञातः, सर्वग्रन्थापगतः, सर्वज्ञज्ञानसमताप्राप्तः, सर्वधर्मसम(ता)निर्विशेषप्राप्तः, सर्वत्र निरवद्यः, अकिञ्चनः, कपायरहितः, अकल्पः, अविकल्पः, अकृतः, अनुत्पन्नः, अजातः, अभूतः, असंभूतः; अभावी, अनभावी, अभयः, अनालयः; अशोकः ( ला० ३६३क ), अनानन्दः, अतरंगः, सर्वव्यवहारनिर्देशावक्तव्यः ।

“तथागतकायो हि, भगवन्, ईदृशः; स एवं द्रष्टव्यः । य एवं पश्यति, सम्यक् पश्यति सः । योऽन्यथा पश्यति, स मिथ्या पश्यति” ।

तत आयुष्मांशारिपुत्रो भगवन्तमेतदवोचत्—“स कुलपुत्रो विमल-कीर्तिः, भगवन्, कस्माद्बुद्धक्षेत्राच्च्युत्वा, अस्मिन् बुद्धक्षेत्रे आगतः ?” भगवानामन्त्रयते स्म—“शारिपुत्र, इमं सत्पुरुषं ‘त्वं कस्माच्च्युत्वा, इह जातः ?’ इति पृच्छ” । तत आयुष्मांशारिपुत्रो लिच्छविं विमल-कीर्तिमेतदवोचत्—“कुलपुत्र, त्वं कस्माच्च्युत्वा, इह जातः ?” विमल-कीर्तिराह—

“यः स्थविरेण साक्षात्कृतधर्मः, किं तस्मिञ्च्युत्युत्पत्ती स्तः केचित् ?” आह— “तस्मिन् धर्मे केचिच्च्युत्युत्पत्ती न स्तः” । आह— “भदन्त शारिपुत्र, सर्वेषु धर्मेष्वेवमेव च्युत्युत्पत्त्यपगतेषु, कस्मादेवं ‘त्वं कस्माच्च्युत्वा, इह जात ?’ इति मन्यसे ? भदन्त शारिपुत्र, मायाकार-निमित्तौ चेत् ( ला० ३६३ख ) स्त्रीं वा पुरुषं वा ‘त्वं कस्माच्च्युत्वा, इह जात ?’ इति पृच्छेत्, तत्समाधानं किम् ( अभविष्यत् ) ?” आह— “निर्माणञ्चेच्च्युत्युत्पत्त्यपगतं, तत् किं व्यसर्जयिष्यत् ?” आह— “भदन्त शारिपुत्र, ननु न ‘सर्वधर्मा निर्माणस्वभावा’ इति तथागतेनाऽख्यातम् ?” आह— “तत् तथेति, कुलपुत्र” । आह— “सर्वेषु धर्मेषु, भदन्त शारिपुत्र, निर्माणस्वभावेषु, कस्मादिदं ‘त्वं कस्माच्च्युत्वा, इह जात ?’ इति मन्यसे ? भदन्त शारिपुत्र, च्युतिर्नामाभिसंस्कारसंवर्त लक्षणा; उत्पत्तिर्नाम-साऽभिसंस्कारसन्तति-लक्षणा । ततो ब्रोधिसत्त्वो यद्यपि प्रियते, कुशलमूलाभिसंस्कारन्न क्षपयति । स यद्यपि जायते, अकुशलसन्ततिन्न प्रतिसन्दधाति” ।

अथ भगवानायुष्मन्तं शारिपुत्रमेतदवोचत्— “शारिपुत्र, अयं सत्पुरुष इहाऽगतोभिरतिलोकधातोरक्षोभ्यस्य<sup>१</sup> तथागतस्यान्तिकात्” । आह— “आश्चर्यम्, भगवन्, ( यथा ) ऽयं सत्पुरुषः, एतावद्विशुद्धबुद्धक्षेत्रा-दागतो ( ला० ३६४क ) ( ऽस्मिन् ) बहुलात्ययदुष्टे बुद्धक्षेत्रेऽभिनन्दति” । ततो लिच्छविर्विमलकीर्तिरब्रवीत्—

“शारिपुत्र, तत् किं मन्यसे ? सूर्यप्रभासाः किमन्धकारसहिताः ?” आह— “नो हीदं, कुलपुत्र” । “ननु तौ न सहितौ ?” आह— “तौ, कुल-पुत्र, असहितौ । सूर्यमण्डल अभ्युद्गतमात्रे, सर्वान्धकारा विगच्छन्ति” । आह— “कस्माज्जम्बुद्वीपे सूर्य उदयति ?” आह— “तदध्यालोककरणार्थं

चान्धकारापकर्षणार्थम्” । आह—“एवमेव, भदन्त शारिपुत्र, बोधिसत्त्वः सत्त्वपरिशोधनार्थं च ज्ञानाऽलोककरणार्थं च महाऽन्धकारापकर्षणार्थं संचिन्त्यापरिशुद्धबुद्धक्षेत्रेषु जायते । क्लेशैः सार्धन्न विरहति, सर्वसत्त्वानां तु क्लेशान्धकारं विनोदयति” ।

ततः सर्वासां तासां पर्पदां ‘साऽभिरतिलोकधातुश्च सोऽक्षोभ्यस्तथागतश्च ते बोधिसत्त्वाश्च ते महाश्रावका अस्माभिर्द्रष्टव्या’ इति भावनाऽभूत् ।

अथ भगवान् सर्वासां तासां पर्पदां चेतसैव चेतःपरिवितर्कमाज्ञाय, लिच्छविं ( ला० ३६४ख ) विमलकीर्तिमेतदवोचत्—“कुलपुत्र, इयं हि पर्पत्तामभिरतिलोकधातुं चाक्षोभ्यं तथागतं द्रष्टुमिच्छति; तेन तस्यै पर्पदे देशय” । अथ लिच्छवये विमलकीर्तय एवं भवति स्म—

“अस्मात् सिंहासनाद् अनुत्थाय, तामभिरतिलोकधातुं च बोधिसत्त्वानाम् अनेकशतसहस्राणि च सचक्रवाड पर्वतपरिवृतभवनान् देवनागयक्षगन्धर्वासुरांश्च ( तां लोकधातुं ) सनदीतडागोत्ससरस्समुद्रपरिखां च ससुमेरुगिर्यल्पहर्म्यां च सचन्द्रसूर्यतारकां च सदेवनागयक्षगन्धर्वस्थानां च सव्रह्मभवनपरिवारां च सग्रामनगरनिगमजनपदराष्ट्रनरनरीगृहां च सबोधिसत्त्वश्रावकपर्पदं चाक्षोभ्यस्य तथागतस्य बोधिवृक्षं चापि ( ला० ३६५क ) पर्पत्सागरे निपण्णं च धर्मं देशयन्तमक्षोभ्यं तथागतं च तानि पद्मानि, दशदिक्षु यानि सत्त्वेषु बुद्धकार्यं कुर्वन्ति, ( तत्सर्वम् उपादास्यामि ) । ( यासु ) तिस्रो रत्ननिःश्रेण्यो जम्बुद्वीपाद्यावत् त्रयस्त्रिंशभवनं, तास्वभ्यार्यनिःश्रेणीषु त्रयस्त्रिंशा देवा अक्षोभ्यस्य तथागतस्य दर्शनाय वन्दनाय पर्युपासनाय धर्मश्रवणाय च जम्बुद्वीपम् उपयान्ति, ( तासु च ) जम्बुद्वीपस्य मनुष्यास्त्रयस्त्रिंशानां देवानां दर्शनाय त्रयस्त्रिंशभवनम् आरोहन्ति, ( ताश्च ) तामेवंरूपाम् अग्रमाणगुणसञ्चयाम् अभिरतिलोकधातुम् आप्स्क-

न्धाद्यावदकनिष्ठभवनं कुम्भकारस्य चक्रमिवोपादाय, केवलं छित्त्वा, दक्षिण-  
पाणिना च पुष्पमालामिव गृहीत्वा, अस्यां च सहालोकधातौ प्रक्षेप्यामि ।  
प्रक्षिप्य. अस्यै सर्वर्षदे निर्देक्ष्यामि” ।

ततो लिच्छविमलकीर्तिरेतादृशं समाधिं समापद्यते स्मैतादृशं  
चर्द्ध्यभिसंस्कारमभिसंस्करोति स्म, ( यथा— )ऽभिरतिलोकधातुं, तां केवलं  
छित्त्वा, दक्षिणपाणिना गृहीत्वा, ( ला० ३६५ख ) अस्यां सहालोकधातौ  
प्रक्षिपति स्म ।

तत्र ये श्रावकबोधिसत्त्वदेवमनुष्या दिव्यचक्षुरभिज्ञाप्राप्ताः, ते  
क्रन्दति स्म—“भगवन्, उपादीयामहे । सुगत, उपादीयामहे । सुगत,  
अस्मभ्यं शरणं कुर्व” —इति याचन्ते स्म ।

विनयार्थं भगवान् तानेतदवोचत्—“बोधिसत्त्वेन विमलकीर्ति-  
नाह्वये; स हि मद्बोचरो नास्ति” ।

तत्रान्यदेवमनुष्यादिभिः—कुत्रोह्यामहे—ह्यज्ञातमदृष्टम् । साऽभिरति-  
लोकधातुरस्यां सहालोकधातौ प्रक्षिप्यमाणाऽपि, अस्यां लोकधातौ पूर्णत्वं  
बोद्धव्यं वा न ज्ञायेते स्म, न च संवाधो वा बन्धनं वा । साऽप्यभिरति-  
लोकधातुरनूतत्वा यथापूर्वं, पश्चात्तथा दृश्यते स्म ।

अथ भगवांशाक्यमुनिस्ताः सर्वाः पर्षद आमन्त्रयते स्म—“हे  
मित्राणि, पश्यताभिरतिलोकधातुं चाक्षोभ्यं तथागतं चेमान् बुद्धक्षेत्रश्रावक-  
बोधि ( ला० ३६६क ) सत्त्वव्यूहान्” । तेऽवोचन्—“ध्रुवम्, भगवन्,  
पश्यामः” । आह—“( यो ) बोधिसत्त्व एतादृशं बुद्धक्षेत्रं परिग्रहीतुकामः,  
(तेन) तथागतस्याक्षोभ्यस्य बोधिसत्त्व(—ानां) सर्वचर्या अनुशिक्षितव्याः” ।

तथा ह्यभिरतिलोकधातुसंदर्शनस्यद्विप्रातिहार्येण चाक्षोभ्यतथागत-  
संदर्शनेनास्याः सहालोकधातोश्चतुर्दशदेवमनुष्यप्रजाऽयुतैरनुत्तरसम्यक्सम्बो-

धिचित्तान्युत्पादितानि । सर्वेऽपि तस्यामभिरतिलोकधातौ जनितुं प्रणिधान-  
मकार्षुः, भगवांश्च सर्वेषां तेषामभिरतिलोकधातावुपपत्तिं व्याकरोति स्म ।

लिच्छविर्विमलकीर्तिस्तथा हि सर्वास्तान्, यावत् परिपाचनीया-  
नस्यां सहालोकधातौ, सत्त्वान् विपाच्य, तामभिरतिलोकधातुं यथास्थानं  
पुनः प्रतिष्ठापयति स्म ।

ततो भगवानायुष्मन्तं शारिपुत्रमेतदबोचत्—“ननु पश्यसि,  
शारिपुत्र, तामभिरतिलोकधातुं ( ला० ३६६ख ) चाक्षोभ्यं तथागतम् ?”  
आह—

“ध्रुवम्, भगवन् पश्यामि । सर्वसत्त्वेभ्योऽस्तु तादृशो बुद्धक्षेत्र-  
गुणव्यूहः । सर्वे सत्त्वाश्च भवन्तु कुलपुत्रो लिच्छविर्विमलकीर्तिर्यथा तादृश-  
द्विसम्पन्नाः । लाभा नः सुलब्धा यद्वयं तादृशं सत्पुरुषं पश्यामः । ये सत्त्वाः  
प्रत्युत्पन्नस्य वा परिनिर्वृततथागतस्य वेमं धर्मपर्यायं शृण्वन्त्यन्तशः,  
लाभास्तेषामपि सुलब्धा भवेयुः । कः पुनर्वादो य ( इमं धर्मपर्यायं )  
श्रुत्वा, अधिमुच्यन्ते पत्तीयन्त्युद्ग्रहीष्यन्ति धारयिष्यन्ति वाचयिष्यन्ति  
पर्यवाप्स्यन्त्यधिमुच्य, देशयिष्यन्ति प्रपटन्ति परेभ्यश्च संप्रकाशयिष्यन्ति  
भावनाऽधिगमानुयुक्ता ( भविष्यन्ति ) ?”

“ये सुलब्धा इमं धर्मपर्यायं, धर्मरत्ननिधिं ते प्रतिलप्स्यन्ते । य इमं  
धर्मपर्यायं स्वाध्यायन्ति, ते भवन्ति तथागतस्य सहायाः । य एतद्धर्मा-  
धिमुक्तान् सत्कुर्वन्ति ( ला० ३६७क ) पर्युपासन्ति च, ते हि भूता धर्म-  
पालाः । य इमं धर्मपर्यायं सम्यग् लिखन्ति धारयिष्यन्ति मानयिष्यन्ति,

२. इ० दीधनिकाय, खण्ड ३, पृ० १००, समाधिराजसूत्र, पृ० ३०३ ।

३. वज्रच्छेदिका प्रज्ञापारमिता, अध्याय १४ ।

तेषां गृहे तथागतो विहरिष्यति । येऽस्मिन् धर्मपर्यायेऽनुमोदन्ते, ते परि-  
रक्षन्ति सर्वपुण्यानि । ये केचिदितो धर्मपर्यायादन्तश्चतुष्पादिकामपि  
गाधामुद्गृह्य, परेभ्यो देशयेयुः,<sup>४</sup> ते हि महाधर्मयज्ञं कुर्युः । ये(षाम्)  
अस्मिन् धर्मपर्याये क्षान्तिश्च छन्दश्च बुद्धिश्चावबोधनादर्शनाधिमुक्तयः,  
तेभ्यस्तदेव व्याकरणम् ।

अभिरतिलोकधात्वादानस्य तथागताक्षोभ्यसंदर्शनस्य च परिचर्त एकादशः ।

४. तुलनीय सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० १४२, २३३, २४०, वज्रच्छेदिका प्रज्ञा-  
पारमिता, अध्याय ८, ११, १२, १३ ।



## १२. पूर्वयोगः सद्धर्मपरोन्दना च

अथ भगवन्तं शक्रो देवानामिन्द्र एतदवोचत्—“पुरा, भगवन्, तथागतान्मंजुश्रीकुमारभूताच्च धर्मपर्यायानां बहुशतसहस्राण्यश्रौषम्, परं तु यथाऽस्माद्धर्मपर्यायादीदृशाचिन्त्यविकुर्वणनयप्रवेशनिर्देशः पुरा न कदाचिदश्रौषम् ( ला० ३६७ख ) ।

“ये सत्त्वाः, भगवन्, इमं धर्मपर्यायमुद्ग्रहीष्यन्ति धारयिष्यन्ति वाचयिष्यन्ति पर्यवाप्स्यन्ति, तेऽपि निःसंशयमेतादृशधर्मभाजनं भवेयुः । कः पुनर्वादो ये भावनाऽधिगमनानुयुक्ता ( भविष्यन्ति ) ? ते छेत्स्यन्ति सर्वदुर्गति—( मार्गम् ), तेभ्यः सर्वसुगतिमार्गो विवृतः; सर्वबुद्धैस्ते दृष्टा भविष्यन्ति; ते सर्वपरप्रवादिघ्ना भविष्यन्ति; सर्वमारास्तैः सुपराजिता भविष्यन्ति; ते विशोधितबोधिसत्त्वमार्गा भविष्यन्ति, बोधिमण्डसमाश्रितास्तथागतगोचरे समवसरन्ति ।

“कुलपुत्रो वा कुलदुहिता वा, भगवन् यौ धारयिष्यत इमं धर्मपर्यायं, ताभ्यां सर्वपरिवारेण सह सत्कारं पर्युपासनं करिष्यामि । ( तेषु ) ग्रामनगरनिगमजनपदराष्ट्राजधानीषु, येष्वयं धर्मपर्यायश्चर्यते निर्दिश्यते प्रकाशयते, तेन धर्मश्रवणाय सपरिवारो गमिष्यामि ! अश्रद्धेषु ( ला० ३६८क ) कुलपुत्रेषु श्रद्धामुत्पादयिष्यामि, श्राद्ध (—ानां ) धार्मिकेन रक्षा—( वरण—) गुप्तिं<sup>१</sup> करिष्यामि” ।

एवमुक्ते, भगवांशक्रं देवानामिन्द्रमेतदामन्त्रयते स्म—“साधु, देवेन्द्र, साधु । ( यत् ) त्वया सुभाषितम्, तस्मिंस्तथागतोऽप्यनुमोदते । (या), देवेन्द्र, अतीतानागतप्रत्युत्पन्नानां भगवतां बुद्धानां बोधिः, साऽस्माद्धर्मपर्यायान्निदिष्टा । अतो देवेन्द्र, ये केचित् कुलपुत्रा वा कुलदुहितरो वेमं धर्मपर्यायमुद्ग्रहीष्यन्ति, अन्तशः पुस्तके लिखिष्यन्ति, उद्ग्रहीष्यन्ति वाचयिष्यन्ति पर्यवाप्स्यन्ति, ते ह्यतीतानागतप्रत्युत्पन्नान् भगवतो बुद्धान् पूजयिष्यन्ति ।

“अयं, देवेन्द्र, त्रिसाहस्रमहासाहस्रलोकधातुस्तथागतैः परिपूर्णः ( स्यात्, परिपूर्णस् ) तद्यथापि नामेशुवनैर्वा नडवनैर्वा वेषुवनैर्वा तिलवनैर्वा खदिरवनैर्वा; ( यैरयं लोकधातुः ) परिपूर्णस्तांस्तथागतान्, कल्पं वा कल्पाधिकं वा, कुलपुत्रो वा कुलदुहिता वा मानयेद्गुरुकुर्यात् सत्कुर्यात् ( ला० ३६८ख ) पूजयेत् सर्वपूजासुखोपधानैः । तेषां परिनिर्वृतानामपि तथागतानामेकैकस्य तथागतस्य पूजनाऽर्थं सर्वरत्नमयं विस्तरेण चतुर्महाद्वीपकलोकप्रमाणमारोहे ब्रह्मलोकसम्प्राप्तमुच्छ्रितच्छत्रपताकयष्टिस्रपशोभितम् एकान्तकठोराकुथितशारीरिकधास्तूपं ( कुर्यात् ) । स एवमेव सर्वतथागतानां प्रत्येकं स्तूपं कृत्वा, तत् कल्पं वा कल्पाधिकं वा सर्वपुष्पगन्धध्वजपताकैः पूजयेद्घटितदुन्दुभितूर्यैश्च ।

“तत् किं मन्यसे, देवेन्द्र, अपि नु स कुलपुत्रो वा कुलदुहिता वा ततो निदानं बहु पुण्यं प्रसवेत् ?” आह—“बहु भगवन्, बहु सुगत । कल्पकोटिशतसहस्रैरपि तस्य पुण्यस्कन्धस्य पर्यन्तमनुप्राप्तुमशक्यम्” ।

२. तुलनीय गद्यांश सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० १००, १०२, १३६, १५६, २०१ ।

३. अष्टसाहस्रिका, पृ० २१३, वज्रच्छेदिका, अध्याय ८ ।

भगवानामन्त्रयते स्म—“अधिमुच्यस्व, देवेन्द्र, त्वयाऽनुगन्तव्यम् ( ला० ३६९क ) यः कुलपुत्रो वा कुलदुहिता वेममचिन्त्यविमोक्षनिर्देशस्य धर्मपर्यायमुद्गृह्णीयाद्वाचयेत् पर्यवाप्नुयात्, ( सोऽस्माद्— ) बहु( तरं ) पुण्यं प्रसवेत् । तत् कस्य हेतोः ? भगवतां बुद्धानां हि बोधिः, देवेन्द्र, धर्मसम्भवाः सा च धर्मपूजायै शक्या, न परं त्वामिषेण ( पूज्या ) । अनेने पर्यायेण, देवेन्द्र, त्वयैवं वेदितव्यम् ” ।

“भूतपूर्व, देवेन्द्र, अतीतेऽध्वन्यसंख्येयैः कल्पैरसंख्येयतरैर्विपुलैर-  
प्रमेयैरचिन्त्यैस्तेभ्यः परेण परतरेण यदासीत् तेन कालेन तेन समयेन भैषज्य-  
राजो नाम तथागतोऽर्हन् सम्यक्सम्बुद्धो लोक उदपादि विद्याचरणसम्पन्नः  
सुगतो लोकविदनुत्तरः पुरुषदम्यसारथिः शास्ता देवानां च मनुष्याणां च बुद्धो  
भगवान् विचारणे कल्पे महाव्यूहायां लोकधातौ<sup>४</sup> । तस्य भैषज्यराजस्य  
तथागतस्यार्हतः सम्यक्सम्बुद्धस्य विंशत्यन्तरकल्पानायुष्ममाणमभूत् । तस्य  
षट्त्रिंशत्कोटिनयुताः श्रावक( संनिपातो )ऽभूत् द्वादशकोटिनयुता बोधि-  
सत्त्व( संनिपातो ) ( ला० ३६९ख )ऽभूत् ।

“तेन खलु पुनः समयेन रत्नच्छत्रो नाम राजोदपादि चक्रवर्ती  
चातुर्द्वीपः सप्तरत्नसमन्वागतः । पूर्णं चास्याभूत् सहस्रं पुत्राणां शूराणां  
वीराणां वराङ्गरूपिणां परसैन्यप्रमर्दकानाम्<sup>५</sup> ।

“स रत्नच्छत्रो राजा पश्चान्तरकल्पान् सर्वसुखोपधानैर्भगवन्तं  
भैषज्यराजं तथागतं सपरिवारं मानयति स्म । तेषु पश्चान्तरकल्पेष्वतीतेषु,  
देवेन्द्र, रत्नच्छत्रो राजा सहस्रं पुत्रानेतदवोचत्—‘हे, वित्त । अहं तथा-

४. तुलनीय सुखावतीव्यूहसूत्र, पृ० २२२-२२३ ( महायानसूत्रसंग्रह खण्ड १ ),  
वज्रच्छेदिका, अध्याय १६ ।

५. तुलनीय ललितविस्तर, पृ० ११-१३, महावस्तु, खण्ड १, पृ० ३४, १४८ ।

गतमपूजयम् । अत इदानीं यूयमपि पूजयत तथागतम्' । ततस्ते राज-  
कुमाराः पित्रे रत्नच्छत्राय राज्ञे साधुकारं दत्त्वा, त(स्मै) प्रत्यश्रौषुः । ते च  
सह गणेन तथागतं भैषज्यराजं पञ्चान्तरकल्पान् सर्वसुखोपधानैः सत्क-  
रोन्ति स्म ।

“तेषु चन्द्रच्छत्रस्य नाम राजपुत्रस्य रहोगतस्यैवं भवति स्म—  
'तस्याः पूजाया ( ला० ३७०क ) अन्या विशिष्टतरोदारा पूजा ननु भवती'  
ति । बुद्धाधिष्ठानेनान्तरीक्षादेवा एतदाहुः—‘धर्मपूजा हि, सत्पुरुष, सर्व-  
पूजासूतमा' । स आह—‘सा धर्मपूजा किमस्ति ?' देवा आहुः—‘तस्य,  
सत्पुरुष, तथागतस्य भैषज्यराजस्य समीपं गत्वा, सा धर्मपूजा किमस्तीति  
पृच्छ । भगवांस्ते व्याकरिष्यति' ।

“अथ, देवेन्द्र, चन्द्रच्छत्रो राजकुमारो येन भगवान् भैषज्यराज-  
स्तथागतोऽर्हन् सम्यक्संबुद्धस्तेनोपसंक्रान्तः । उपसंक्रम्य, भगवत्पादौ  
शिरसा वन्दित्वा, एकान्तेऽस्थात् । एकान्तस्थितश्चन्द्रच्छत्रो राजपुत्रो  
भगवन्तं भैषज्यराजं तथागतमेतदवोचत्—‘धर्मपूजा नाम, भगवन्, सा  
किमस्ति ?'

“स भगवानामन्त्रयते स्म—‘कुलपुत्र, धर्मपूजा हि तथागतभाषिता  
गम्भीरसूत्रान्त(ः) गम्भीरावभासाः सर्वलोकविप्रत्यनीका दुर्विगाह्या  
दुर्दृशा दुरवबोधाः सूक्ष्मा निपुणा अतर्कावचराः' ( ला० ३७०ख ) । ( ते  
सूत्रान्ता ) बोधिसत्त्वपिटकान्तर्भूता<sup>१</sup> धारणीसूत्रान्तराजमुद्राष्टद्विता अवैवर्तिक-  
( धर्म— ) चक्रसंदर्शकाः षट्पारमितासम्भूताः सर्वग्राहापरिगृहीताः<sup>२</sup> ।

१. तुलनीय महावग्ग, पृ० ६, अष्टसाहस्रिका, पृ० ४५५ ।

६. द्र० बोधिसत्त्वभूमि, पृ० ६, ६८, ११६, १४३, १४७ ।

७. द्र० शूरंगमसमाधिसूत्र, पृ० ५१-५५ ( अग्नेजी अनुवाद ) ।

“ ‘( ते सूत्रान्ता ) बोधिपक्ष्यधर्ममन्वागता बोध्यङ्गनिष्पादना-  
पर्यापन्नाः सत्त्वमहाकरुणाऽवतारणा महामैत्रीसंदर्शकाः सर्वमारद्यष्टिगता-  
पगताः प्रतीत्यसमुत्पादसंदर्शकाः ।

“ ‘(धर्मेषु ते सूत्रान्ता) अनात्मका निःसत्त्वा निर्जीवा निष्पुद्गलाः  
शून्यताऽऽनिमित्ताप्रणिहितानभिसंस्कारानुत्पादासम्भवसम्प्रयुक्ताः । ( ते )  
बोधिमण्डं समुदागच्छन्ति धर्मचक्रप्रवर्तकाः । प्रशंसितास्—( ते ) वर्णिता  
देवनागयक्षगन्धर्वासुरगरुडकिन्नरमहोरगाधिपतिभिः । (सूत्रान्तास्ते) सद्धर्म-  
वंशासंसना धर्मकोशग्राहका धर्मपूजावराऽपन्नाः । सर्वाऽर्यजनैः परिगृहीतास्  
( ते ) सर्वबोधिसत्त्वचर्याः सम्प्रकाशयन्ति ( ला० ३७१क ) भूतार्थधर्मप्रति-  
संविदापन्नाः । धर्मसूत्रान्त(ि) अनित्यतादुःखनैरात्म्यशान्ति ( -निर्देश- )  
नैर्यानिकाः ।

“ ‘मात्सर्यदौःशील्यव्यापादकौसीद्यमुषितस्मृतिदुष्प्रज्ञाऽवसाद पर-  
प्रवादिकुदृष्टिसर्वाऽलम्बनाभिनिवेशां जहति ( ते ) सर्वबुद्धस्तोमिताः, संसार-  
पक्षप्रतिपक्षा निर्वाणसुखं सम्प्रकाशयन्ति । ये तादृशसूत्रान्ताः सम्प्रकाशन-  
धारणप्रत्यवेक्षणसद्धर्मसंग्रहाः, सा हि धर्मपूजा नाम ।

“ ‘पुनरपरं, कुलपुत्र, धर्मपूजा हि धर्मा—( नु- ) धर्मनिध्यप्ति-  
धर्मा—( नु- ) धर्मप्रतिपत्तिः प्रतीत्यसमुत्पादसमादानं; (सा) सर्वान्तग्राह-  
द्यष्टिरहिता, अनुत्पादानोपपत्तिक्षान्तिः, नैरात्म्यनिःसत्त्वप्रवेशः, हेतुप्रत्ययो  
रविरोधोऽविवादोऽकलहः, अहंकारमम( कारा- )पगता ।

“ ‘( धर्मपूजा ) ह्यर्थप्रतिसरणन्न व्यञ्जनप्रतिसरणम्, ज्ञानप्रति-  
सरणन्न विज्ञानप्रतिसरणम्, नीतार्थ ( ला० ३७१ख ) सूत्रप्रतिसरणन्न  
नेयार्थसंवृत्यभिनिवेशः, धर्मताप्रतिसरणन्न पुद्गलदृष्ट्युपलब्धिग्रहणाभिनिवेशः;

यथाबुद्धधर्ममवबोधः, अनालयप्रवेशः, अलयसमुद्घातः; प्रतीत्यसमुत्पादस्य द्वादशांगे(पु) तद्यथा-अविद्यानिरोधाद् यावज्जरामरणशोकपरिदेवदुःखदौ-र्मनस्योपायासा निरुध्यन्त इत्यक्षयसत्त्वदृष्ट्यभिनिर्हारेणाभिसम्पन्नं सर्वदृष्ट्य-दर्शनं च-सा हि, कुलपुत्र, अनुत्तरा धर्मपूजा नाम' ।

“ततस्स राजपुत्रश्चन्द्रच्छत्रः, देवेन्द्र, भगवतो भैषज्यराजात्तथा-गताद्धर्मपूजामेवं श्रुत्वा, अनुलोमिकीं धर्मक्षान्तिं प्राप्नोति स्म । सर्ववस्त्र-विभूषणेषु तस्मै भगवत उपनामितेषु, एतद्वचनमवोचत्-‘भगवति तथागते परिनिर्वृते, सद्धर्मपरिग्रहपूजनार्थं सद्धर्मं परिग्रहीतुम् ( ला० ३७२क ) उत्सहे । अधितिष्ठतु मामेवं भगवान्, यथाऽहं मारपरप्रवादिनो निहत्य, सद्धर्मं परिगृहीयाम्’ ।

“तथागतस्तस्याध्याशयं बुद्ध्वा, ‘पश्चिमकाले पश्चिमसमये सद्धर्म-नगरं पालयिष्यसे रक्षिष्यसि परिग्रहीष्यसी’-(ति) व्याकरोति स्म ।

“अथ स राजपुत्रश्चन्द्रच्छत्रस्तथा तथागतप्रतिष्ठितश्रद्धयाऽऽगाराद-नागारिकां प्रव्रजितः कुशले(पु) धर्मे(पु) वीर्यमारभते स्म । आरब्धवीर्यः स्थित्वा, कुशलेषु धर्मेषु सुप्रतिष्ठितः सोऽचिरेण धारणीगतिगतः पञ्चाभिज्ञा उत्पादयति स्म । सोऽनाच्छेद्यप्रतिभानप्रतिलाभी, भगवति भैषज्यराजे तथागते परिनिर्वृते, अभिज्ञाधारणीवशेन धर्मचक्रं प्रवर्तयति स्म । स भगवान् भैषज्यराजस्तथागतो यथा, तथा दशान्तरकल्पान् ( धर्मचक्रम् ) अनुप्रवर्तयति स्म ।

“तथा हि, देवेन्द्र, चन्द्रच्छत्रस्य भिक्षोः सद्धर्मपरिग्रहाभियोगेन ( ला० ३७२ख ) कोटिदशशतं सत्त्वा अनुत्तरसम्यक्संबोधि( मार्ग- ) आवैवर्तिका अभूवन् । प्राणिनां चत्वारिंशन्नयुतानि श्रावकप्रत्येकबुद्धयाने विनीतान्य् ( अभूवन् ) । अप्रमाणसत्त्वाः स्वर्गेषूपपद्यन्ते स्म ।

“मन्येथाः, देवेन्द्र, अन्यः स तेन कालेन तेन समयेन रत्नच्छत्रो नामाभूद्राजा चक्रवर्ती । न खलु पुनस्त्वयैवं द्रष्टव्यम् । तत् कस्य हेतोः ? अयमेव स रत्नार्चिस्तथागतस्तेन कालेन तेन समयेन रत्नच्छत्रो नाम राजा चक्रवर्त्यभूत् । ( ये ) तस्य रत्नच्छत्रस्य राज्ञः पुत्राः सहस्रमभूवन्, ते सन्तीमे वर्तमानस्य भद्रकल्पस्य बोधिसत्त्वाः । अस्मिन् भद्रकल्पे पूर्णबुद्धानां सहस्रमुत्पद्यन्ते । तेषां चत्वारो हि—क्रकुच्छन्दादय उत्पन्नपूर्वाः । अवशिष्टा अपि प्रादुर्भविष्यन्ति—क्रकुत्सुन्दादयो यावद्रोचं । अन्ते रोचो नाम तथागत उत्पद्यते ।

“मन्येथाः, देवेन्द्र, अन्यः स तेन कालेन तेन समयेन चन्द्रच्छत्रो नाम राजपुत्रोऽभूत् तस्य भगवतो भैषज्यराजस्य ( ला० ३७३क ) तथागतस्य सद्धर्मपरिग्राहकः । न खलु पुनस्त्वयैवं द्रष्टव्यम् । तत् कस्य हेतोः ? अहमेव स, देवेन्द्र, तेन कालेन तेन समयेन चन्द्रच्छत्रो नाम राजपुत्रोऽभूवम् ।

“अनेन पर्यायेण, देवेन्द्र, वेद्यम्—यावत्तथागतपूजाः, ( तासु ) धर्मपूजा ह्युत्तमा नाम, वरा परमा वराग्रा ग्रणीतोत्तरानुत्तरेति । तस्मात्तर्हि, देवेन्द्र, नामिषेण धर्मपूजया पूजा मे कर्तव्या । नामिषेण सत्कारो मे कर्तव्यः, धर्मसत्कारेण मानयितव्यम्” ।

अथ भगवान् मैत्रेयं बोधिसत्त्वम्महासत्त्वमामन्त्रयते स्म—“इमामहं मैत्रेयामंख्येयकल्पकोटिसमुदानीतामनुत्तरां सम्यक्संबोधिं त्वयि परीन्दामि, यथा पश्चिमे काले पश्चिमे समयेऽयमेवंरूपो धर्मपर्यायस्त्वदधिष्ठानेन

८. २० राष्ट्रपालपरिपृच्छासूत्र, पृ० १५८ ( महायानसूत्रसंग्रह, खण्ड १ ) ।

९. तुम्हीन सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० २६८ ।

परिगृहीतो जम्बुद्वीपे वर्धेत न चान्तर्धीयेत,<sup>१०</sup> तत् कस्य हेतोः ? अना-  
गतेऽध्वनि, मैत्रेय, (ये)ऽवरोपितकुशलमूलाः कुलपुत्रकुलदुहितृदेव ( ला०  
३७३ख ) नागयक्षगन्धर्वासुरा अनुत्तरसम्यक्संबोधिसम्प्रस्थिताः, त इमं  
धर्मपर्यायन्न श्रुत्वा, ध्वंसिष्यन्ते । एवरूपं सूत्रान्तं श्रुत्वा, प्रहृष्टाः श्रद्धां  
प्रतिलप्स्यन्ते शिरसा चा- ( भिवन्द्य, तं ) ग्रहीष्यन्ति । तेषां कुलपुत्र-  
कुलदुहितृणां रक्षणार्थाय, मैत्रेय, तेन कालेन त्वयाऽयमीदृशः सूत्रान्तः  
स्फुरणीयः ।

“इमे हि, मैत्रेय, बोधिसत्त्वानां द्वे मुद्रे । कतमे द्वे ? नानापद-  
व्यञ्जनप्रसन्नस्य मुद्रा गम्भीरेण धर्मनयेनात्रस्तस्य यथाभूतं प्रतिपन्नकस्य  
मुद्रा च । ते, मैत्रेय, बोधिसत्त्वानां द्वे मुद्रे । ततो ये बोधिसत्त्वा नानापद-  
व्यञ्जनप्रसन्नास्तत्पराः, ते ह्यादिकर्मिका अचिरब्रह्मचारिणो वेदितव्याः । ये,  
मैत्रेय, बोधिसत्त्वा अस्य गम्भीरस्यानुपलिप्तस्य सूत्रान्तस्य यमकव्यत्यस्ता-  
हारस्य ग्रन्थं वा पटलं वा पठन्ति शृण्वन्त्यधिमुच्यन्ते देशयन्ति, ( ते ) हि  
चिरब्रह्मचारिणो ( ला० ३७४क ) वेदितव्याः ।

“आदिकर्मिकास्ततः, मैत्रेय, बोधिसत्त्वा द्वाभ्यां कारणाभ्यामात्मानं  
व्रणयन्ति गम्भीरे च धर्मे न निध्यायन्ति । कतमे द्वे ? अश्रुतपूर्वं गम्भीरं  
सूत्रान्तं श्रुत्वा, त्रस्ताश्च संशयिता नानुमोदन्ते । स एवमस्माभिरश्रुतपूर्वः  
कुत आगत इति ( पृच्छन्तस्तं ) त्यजन्ति । ये कुलपुत्रा गम्भीरं सूत्रान्त-  
मुद्गृह्णन्ति गम्भीरधर्मभाजनभूताश्च गम्भीरं धर्मं देशयन्ति, तेभ्यो न सेवन्ति  
चासमागमा न पर्युपासते तां च न सत्कुर्वन्ति । अन्ततस्तेष्ववर्णमपि  
निश्चारयन्ति । ताभ्यां कारणाभ्यामादिकर्मिकबोधिसत्त्वा आत्मानं व्रणयन्ति  
गम्भीरे च धर्मे नावकल्पयन्ति ।



“ताभ्यां द्वाभ्यां कारणाभ्यां गम्भीराधिमुक्तिक्रवोधिसत्त्वा आत्मानं  
ब्रणयन्ति चानुत्पत्तिकधर्मक्षान्तिं लभन्ते । कतमे द्वे ? आदिकर्मिकान-  
चिरचरितान् वोधिसत्त्वान् अवमन्यन्ते विमानयन्ति, न ( समा- ) दाप-  
यन्ति न ( वि- ) वरन्ति न देशयन्ति । गम्भीरे ( धर्मे ) ऽल्पश्रद्धाः  
शिक्षान्न मानयन्ति, लोकस्य चामिषदानेन ( ला० ३७४ख ) न तु धर्म-  
दानेन सत्त्वानुपकुर्वन्ति ।

“मैत्रेय, गम्भीराधिमुक्तिक्रवोधिसत्त्वा आभ्यां कारणाभ्यामात्मानं  
ब्रणयन्ति चानुत्पत्तिकधर्मक्षान्तिं शीघ्रं लभन्ते” । एवमामन्त्रयते स्म ।

भगवन्तं वोधिसत्त्वां मैत्रेय एतदवोचत्—“भगवता यथा सुभा-  
षितम्, भगवन्, ( तद् ) आश्चर्यम् । साधु, भगवन् । अद्याग्रेण, भगवन्,  
इमानत्ययान् ( वि- ) वर्जयेयम् । ( या ) तथागतेनासंख्येयकोटिनयुत-  
शतसहस्रेभ्यः कल्पेभ्योऽनुत्तरसम्यक्संबोधिः समुदानीता, इमामारक्षिष्यामि  
धारयिष्यामि ।

“( ये )ऽनागते ( ऽध्वनि ) कुलपुत्रा वा कुलदुहितरो वा भाजन-  
भृताः, तेभ्य ईदृशं सूत्रान्तं हस्तगतं करिष्यामि । ( तेषां ) स्मृतिमुप-  
संदरिष्यामि यथेममेवंरूपं सूत्रान्तम् अधिमुच्योद्ग्रहीष्यन्ति धारयिष्यन्ति  
पर्षवाप्स्यन्ति विवेकयन्ति लिखिष्यन्ति परेभ्यश्च विस्तरेण सम्प्रकाश-  
यिष्यन्ति । तानहं, भगवन्, प्रस्थापयिष्यामि । ( ये ) भगवन्, ( ला०  
३७५क ) तेन समयेनास्मिनेवंरूपे सूत्रान्तेऽधिमुच्यन्तेऽभिनिविशन्ति च, ते  
हि, भगवन्, मैत्रेयस्य वोधिसत्त्वस्याधिष्ठानेनाधिष्ठिता वेदितव्याः” ।

अथ भगवान् मैत्रेयाय वोधिसत्त्वाय साधुकारमदात्—“साधु,  
मैत्रेय, मायु । सुभाषितं तत्ते वाक्यम् । तथागतोऽपि तत्ते सुभाषितमनु-  
मोदयति” ।

ततस (सर्वे) ते बोधिसत्त्वा एकनिर्घोषेणैतद्वाक्यमवोचन्—“वयमपि, भगवन्, तथागते परिनिर्वृते, नानाबुद्धक्षेत्रेभ्य आगतास्तथागतस्य बुद्धस्येमां बोधिमुपवृंहयिष्यामः । तेऽपि कुलपुत्रा अधिमोक्षयिष्यन्ति” ।

अथ भगवन्तं चतुर्महाराजिका ( देवा ) अप्येतदवोचन्—“येषु येषु, भगवन्, ग्रामनगरनिगमराष्ट्राजधानीष्वेवंरूपो धर्मपर्यायश्चरितो देशितः सम्प्रकाशितः, तेषु तेषु, भगवन्, वयमपि चतुर्महाराजिका ( देवाः ) सवलवाहनपरिवारा धर्मश्रवणार्थम् ( ला० ३७५ख ) एष्यामः । तेषां धर्मभाणक ( णाम् आ ) योजनपरिसामन्तकाद्रक्षां करिष्यामो यथा न कश्चित्तेषां धर्मभाणकानामवतारप्रेक्ष्यवतारगवेष्यवतारं लप्स्यते”<sup>११</sup> ।

अथ भगवानायुष्मन्तमानन्दमेतदवोचत्—“उद्गृहीष्व त्वम्, आनन्द, इमं धर्मपर्यायं, धारय परेषां च विस्तरेण सम्प्रकाशय”<sup>१२</sup> । आह—“अस्मिन् धर्मपर्याय उद्गृहीते, को नामायं भगवन् धर्मपर्यायः, कथं चैनं धारयामि ?”<sup>१३</sup>

भगवानामन्त्रयते स्म—“तस्मादानन्द, इमं धर्मपर्यायं ‘विमलकीर्तिनिर्देशं’ वा ‘यमकव्यत्यस्ताभिनिर्हारं’ वाऽप्यु—‘अचिन्त्यविमोक्षपरिवर्तनाम’ धर्मपर्यायं धारय” ।

इदमवोचद् भगवान् । आत्तमना लिच्छविर्विमलकीर्तिर्मज्जुश्रीश्च कुमारभूतः स चायुष्मानानन्दस्ते च बोधिसत्त्वास्ते च महाश्रावकाः सा च

११. द्र० सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० २३४, २६४ ।

१२. द्र० समाधिराजसूत्र, पृ० ३०३ ।

१३ तुलनीय वज्रच्छेदिका, अध्याय १३, भैषज्यगुरुवैदूर्यप्रभराजसूत्र (महायान-सूत्रसंग्रह, खण्ड १ ) पृ० १७३ ।

सर्वावती पर्यत्सदेवमानुषासुर ( ला० ३७६क ) गन्धर्वश्च लोको भगवतो  
भाषितमभ्यनन्दन्निति<sup>१४</sup> ।

पूर्वयोगस्य सद्धर्मपरीन्दनायाश्च परिवर्तनां नाम द्वादशः ।

विमलकीर्तिनिर्देशो नाम महायानसूत्रं समाप्तम्<sup>१५</sup> ।



१४ बुद्धनीय समाधिराजसूत्र, पृ० ३०४, वज्रच्छेदिका, अन्तिमाश, सुखावती-  
व्यूह, पृ० २५३, मैपल्यगुरुचैदूर्यप्रभराजसूत्र, पृ० १७३ ।

१५ विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र के तिव्वती अनुवाद के अन्त में निम्नलिखित सूचना  
मिलती है—नाष्टजनोनरमाहस्रज्जलोका पट् परिवर्तनां लोकचक्षुर्भदन्तो धर्मता-  
नोनोज्जापीद् विवृति पृष्टञ्च प्रश्ननिर्णयम् ।

विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र

( हिन्दी अनुवाद )



## अनुवाद की अनुक्रमणिका



## अनुक्रमणिका

	पृष्ठ
१. बुद्धक्षेत्र की परिशुद्धि                      ...	१६३
२. अचिन्तनीय उपायकौशल्य                      ...                      ...	२०८
३. श्रावकों और बोधिसत्त्वों को भेजने की समस्या                      ...	२१५
४. अस्वस्थ बोधिसत्त्व का सन्तोषण                      ..                      ..	२५२
५. अचिन्तनीय विमोक्ष का निर्देश                      .                      ..	२६५
६. देवी                      . .                      ...	२७६
७. तथागत का गोत्र                      .                      ...	२८१
८. अद्वयधर्म का प्रवेश-द्वार                      ...                      ...	३०२
९. निर्मित बोधिसत्त्व द्वारा भोजन का आदान                      ..	३१२
१०. क्षयाक्षय का असाधारण उपदेश                      ..                      ...	३२२
११. अभिरति लोकधातु एवं तथागत अक्षोभ्य के दर्शन                      ...	३३६
१२. पूर्वयोग एवं सद्धधर्म-परीन्दना                      ..                      ..	३४७







# विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र

## १. बुद्धक्षेत्र की परिशुद्धि

अतीत, वर्तमान एवं भविष्य के सभी बुद्धो, बोधिसत्त्वो, अर्हंतो तथा प्रत्येकबुद्धो को प्रणाम ।

ऐसा मैंने सुना । एक समय भगवान् वैशाली नगरी में आश्रमपाली के उद्यान में आठ हजार भिक्षुओं के विशाल भिक्षु-संघ के साथ ठहरे हुये थे । वे सभी भिक्षु अर्हंत, क्षीणास्रव<sup>१</sup>, क्लेशरहित और जितेन्द्रिय थे । उनके चित्त सुविमुक्त और उनकी प्रज्ञा भी सुविमुक्त थी, अर्थात् वे क्लेशावरण और ज्ञेयावरण दोनों से मुक्त थे । वे आज्ञानेय महानागो की भाँति सुसंयमित थे । वे अपना कार्य सम्पन्न कर चुके थे । जो उनके लिये करणीय था, उसको कर चुके थे, वे जीवन-वन्धन का भार उठा चुके थे, अपने लक्ष्य को प्राप्त कर चुके थे, उनके सभी भव-संयोजन<sup>२</sup> नष्ट हो गये थे, और वे सम्यग्ज्ञान द्वारा सुविमुक्त चित्त होकर चित्त के सर्वतोमुखी वशित्व की परमपूर्णता प्राप्त कर चुके थे ।

भगवान् के साथ में वत्तीस हजार बोधिसत्त्व महासत्त्व भी थे । वे अभिज्ञाओं<sup>३</sup> के अभिज्ञाता, महाभिज्ञाओं के परिशीलन में लगे हुये, बुद्धाधिष्ठान द्वारा अधिष्ठित, धर्मनगर के नगरपालो की तरह थे । वे सद्धर्म के परिग्राहक थे और महार्सिहनाद की तरह उनकी देशना का सुगर्जित नाद दशो दिशाओं में ध्वनित होता था । वे बोधिसत्त्व सभी प्राणियों के स्वतः ही कल्याणमित्र थे । त्रिरत्न की परम्परा को अविच्छिन्न बनाने वाले, मार को पराजित करने वाले, मुक्ति-प्राप्त, और सभी विरोधी विचारों वाले आलोचकों पर विजय प्राप्त कर चुके

---

१. आस्रव चार हैं । १. काम, २. भव, ३. अविद्या, ४. दृष्टि, दीर्घनिकाय, खण्ड २, पृष्ठ ६५ ।

२. संयोजन दस हैं । १. सत्कायदृष्टि, २. विचिकित्सा, ३. शीलव्रतपरामर्श ४. कामराग, ५. रूपराग, ६. अरूपराग, ७. व्यापाद, ८. अविद्या, ९. मान, १०. औद्धत्य ।

३. अभिज्ञाएँ छः हैं । १. दिव्यचक्षु, २. दिव्यश्रोत्र, ३. परचित्तज्ञान, ४. पूर्वनिवासानुस्मृति, ५. ऋद्धि, ६. आस्रवक्षयज्ञान, महाभ्युत्पत्ति, २०२-२०९ ।

थे । वे स्मृति, बुद्धि, अवबोध, ममाधि, चारणी तथा प्रतिभान से सम्पन्न थे । सभी आवरणों से ऊपर उठने के पश्चात् वे अनावरणविमोक्ष की अवस्था में पहुँचे हुये थे । वे स्पष्ट और अविरत प्रवचन में पारंगत थे । उनके व्यक्तित्व का विकास दान, दम, नियम, संयम, जील, क्षान्ति वीर्य, ध्यान, प्रज्ञा, उपाय-कौशल्य, प्रणिधान, बल व ज्ञान पारमिताओं के फलस्वरूप हुआ था । उन्होंने अनुपलब्धि-धर्मक्षान्ति प्राप्त कर ली थी, वे अवैवर्तिक धर्मचक्र के प्रवर्तक और अलक्षमुद्रा से मुद्रित थे । सभी प्राणियों की शक्तियों के ज्ञान में कुशल, वे सभी परिपदों में अपराजित रहने के वैशारद्य के कारण पराक्रमी थे पुण्य और ज्ञान के सभार का महान् मचय करने वाले उन बोधिसत्त्वों के शरीर आभूषणालंकारों से परे और सभी ( महापुरुष ) लक्षणों<sup>४</sup> और अनुव्यजनों<sup>५</sup> से अलंकृत वरिष्ठ रूप से मृगोभित थे । उनकी प्रसिद्धि एव कीर्ति सुमेरु पर्वत के उन्नत शिखर की भाँति उन्नत थी । उनका उच्चकोटि का अध्याशय वज्र की तरह दृढ़ था । बुद्ध, धर्म और सध में उनकी अकाट्य श्रद्धा थी । धर्मरत्न की राश्मि से निःसृत होने वाली अमृतवृष्टि की वे सर्वत्र सुवर्षा करने वाले थे । उनके शब्द-स्वर विशुद्ध थे और वह सभी प्राणियों की भाषाओं के वाक्यों, शब्दों व स्वरों में निपुण थे । उन्होंने प्रतीत्यसमुत्पाद के गम्भीर धर्म का अवगाहन कर लिया था, और अन्त-अनन्त-दृष्टि-वासनाओं की सन्धि का सर्वथा नाश कर दिया था । वे निर्भीक सिंहों की तरह घोष करते हुये बोलते थे, तथा महाधर्ममेघ के स्वर का निनाद करते थे । वे मम-विसम धर्म का अतिक्रमण कर चुके थे, अर्थात् वे

४. महापुरुष के वत्तीस लक्षण निम्नलिखित हैं । १. चक्रांकितपाणिपादतलता, २. सुप्रतिष्ठित-पाणिपादतलता, ३. जालबलवद्धाङ्गुलिपादतलता, ४. मृदुतरुणहस्तपादतलता, ५. सप्तोत्सदता, ६. दीर्घाङ्गुलिता, ७. आयतपार्श्विता, ८. ऋजुगात्रता, ९. उत्सगपादता, १०. उर्ध्वाग्रोमना, ११. ऐशेयजघता, १२. प्रलम्बबाहुता, १३. कोपगतवस्तिगुह्यता, १४. सुवर्णवर्णता, १५. शुक्लच्छविता, १६. प्रदक्षिणवर्तनकरोमता, १७. कर्णालकृतमुखता, १८. सिरपूर्वान्तरकायता, १९. मृगवृत्तस्कन्धता, २०. चित्तान्तरामना, २१. रसरसाग्रता, २२. न्यग्रोवपरिमण्डलता, २३. उष्णीषशिरस्कता, २४. प्रभूतजिह्वाता, २५. मिहहनुता, २६. शुक्लधनुता, २७. समदन्तता, २८. हसविक्रान्तगामिता, २९. अविरलदन्तता, ३०. समचत्वारिंशान्ना, ३१. अभिनीलनेत्रता, ३२. गोपक्षनेत्रता । देखिये धर्मसङ्ग्रह, ३३; अर्थविनिश्चयसूत्र, २६ ।

५. महापुरुष के अस्ती अनुव्यजनों की तालिका के लिये देखिये धर्मसङ्ग्रह, ८४, अर्थविनिश्चयसूत्र, २७ ।

अतुलनीय थे और परिमाण से परे थे । धर्मरत्न की प्राप्ति और प्रज्ञा-सभार तथा पुण्य-सभार के समुदागम के लिए वे महान् सार्थवाह थे । उस धर्म के मार्ग के विशेषज्ञ थे जो सीधा उन्नति की ओर ले जाने वाला, शान्त, सूक्ष्म, मृदु, दुर्दृश, और दुरवगाह्य है । वे सभी प्राणियों के आगम की गति का और उनके जन्म-मरण का ज्ञान रखते थे । वे भगवान् बुद्ध के असमसम ज्ञान रूपी अभिषेक से अभिषिक्त थे । अपने विशिष्ट और उत्कृष्ट आशय द्वारा उन्होंने दश बल<sup>६</sup>, चार वैशारद्य<sup>७</sup>, और अष्टादश आवेणिक बुद्धधर्म<sup>८</sup> प्राप्त कर लिये थे । पतन, भय, तथा दुर्गति में पतित होने के भय की खाई

६. बोधिसत्त्व के दश बल । १. अधिभुक्ति, २. प्रतिसख्यान, ३. भाव, ४. क्षान्ति, ५. ज्ञान, ६. प्रज्ञा, ७. समाधि, ८. प्रतिभान, ९. पुण्य, १०. प्रतिपत्ति । धर्मसङ्ग्रह, ७५ ।

७. चार वैशारद्य । १. अभिनन्द्योधि अथवा सर्वज्ञता प्राप्ति के कारण होने वाली निर्भीकता, २. सभी आस्रवों के नष्ट होने से प्राप्त निर्माकता, ३. निर्वाणगामिनी प्रतिपदा की बाधाओं का सम्यक् प्रकार से वर्णन करने से प्राप्त निर्भीकता, ४. निर्वाण—प्राप्ति के सभी आवश्यक धर्मों [ गुणों ] का सम्यक् वर्णन करने से प्राप्त निर्भीकता । धर्मसङ्ग्रह, ७७, अर्थविनिश्चय, २३ ।

८. अठारह आवेणिक बुद्धधर्म ।

- ( १ ) तथागत को अनीत का पूर्ण एव अप्रतिहत ज्ञान होता है ।
- ( २ ) तथागत को भविष्य का पूर्ण एव अप्रतिहत ज्ञान होता है ।
- ( ३ ) तथागत को वर्तमान का पूर्ण एव अप्रतिहत ज्ञान होता है ।
- ( ४ ) उनके सभी शारीरिक कार्य ज्ञानपूर्वक एव ज्ञानपूर्ण होते हैं ।
- ( ५ ) उनके सभी वाक् कर्म ज्ञानपूर्वक एव ज्ञानपूर्ण [ ज्ञानमय ] होते हैं ।
- ( ६ ) उनके सभी मनस्कर्म ज्ञानपूर्वक एव ज्ञानपूर्ण होते हैं ।
- ( ७ ) उनके छन्द [ आशय ] की हानि [ परिहाणि ] नहीं होती है ।
- ( ८ ) उनके वीर्य [ शक्ति ] की हानि नहीं होती है ।
- ( ९ ) उनकी स्मृति की हानि नहीं होती है ।
- ( १० ) उनकी समाधि की हानि नहीं होती है ।
- ( ११ ) उनकी प्रज्ञा की हानि नहीं होती है ।
- ( १२ ) उनकी विमुक्ति की हानि नहीं होती है ।
- ( १३ ) तथागत के द्वारा काय, वाक् व मन की त्रुटि नहीं होती है ।
- ( १४ ) तथागत सहसा वाक्-क्रिया नहीं करते हैं ।
- ( १५ ) उनकी स्मृति कभी मुपित नहीं होती है ।
- ( १६ ) उनका चित्त सदा समाहित रहता है ।

को पार कर लेने के पश्चात् भी वे स्वेच्छा से पाँचों गतियों<sup>१</sup> में अवतरित होते थे ताकि प्राणियों को शिक्षित कर सकें। महावैद्यराजाओं की तरह सभी विनेयजनों की शिक्षा-विधि के जानकार वे बोधिसत्त्व सभी प्राणियों के क्लेशो-रोगों का ज्ञान रखते थे और धर्मभैषज्य का यथायोग्य, युक्तिपूर्वक सुप्रयोग करते थे। वे अनन्त गुणों के अनन्त भण्डार स्वरूप थे और अपने गुणव्यूहों से अनन्त बुद्धक्षेत्रों को अलंकृत करते थे। उनका दर्शन, श्रवण तथा चरण-स्पर्श अमोघ फलदायी था। अप्रमेय शत-सहस्र-कोटि-नयुत<sup>१०</sup> कल्पों तक भी यदि उनके गुणों का वर्णन किया जाय तब भी उनके गुणों के सागर का अन्त नहीं हो सकता। इन बोधिसत्त्वों के नाम इस प्रकार थे —

समदर्शी, समासमदर्शी, समाधिविकुवितराज, धर्मेश्वर, धर्मकेतु, प्रभाकेतु, प्रभाव्यूह, रत्नव्यूह, महाव्यूह, प्रतिभानकूट, रत्नकूट, रत्नपाणि, रत्नमुद्राहस्त, नित्यप्रलम्बहस्त, नित्योक्षिप्तहस्त, नित्यतप्त, नित्यमुदितेन्द्रिय, प्रामोद्यराज, देवराज, प्रणिवानव्यसनानुप्राप्त, प्रतिभंवित्प्रसाधनप्राप्त, गगनगंज, रत्नदीपधर, रत्नवीर, रत्नप्रिय, इन्द्रजाल, जालिनीप्रभ, अनुपलब्धिध्यान, प्रज्ञाकूट, रत्नमुक्त, मारहन्त्रा, विद्युद्देव, विकुर्वणराज, निमित्त-कूटमतिक्रान्त, सिंहगर्जित-घोषस्वर, गिर्यग्रसमुद्घातराज, गन्धहस्ती, गन्धकुंजरनाग, नित्योद्युक्त, अनिक्षिप्तधुर, प्रमति, सुजात, पद्मश्रीगर्भ, पद्मव्यूह, अवलोकितेश्वर, महास्यामप्राप्त, ब्रह्मजाल, रत्नश्वेतासन, मारकर्मविजेता, समक्षेत्रालंकार, मणिरत्नच्छत्र, हंसचूड, मणिचूड, मैत्रेय, मज्जुत्रोकुमारभूत, इत्यादि सहित वृत्तीत सहस्र बोधिसत्त्व।

वही पर उपस्थित और भी अन्य प्राणी थे। अशोक नामक चतुष्कमहाद्वीप लोकघातु से ब्रह्मा-शिखी महित दश सहस्र ब्रह्मा (ब्रह्मा के लोक के देवता गण) भगवान् बुद्ध के दर्शन के लिये, उनकी वन्दना करने के लिये, उनकी उपासना करने के लिये और उनसे धर्मश्रवण करने के लिये वहाँ आये हुये थे। नाना चतुष्क-महाद्वीपों से वारह सहस्र शक्र (इन्द्र के लोक के देवता गण) भी वहाँ पर उपस्थित थे। वे सभी देवता उस परिपद में

( १७ ) उनकी उपेक्षा विचारहीन नहीं होती है।

( १८ ) उनमें नानात्वसंज्ञा नहीं होती है।

यह नाटिका महावस्तु के अनुसार है।

१. पाँच गतियाँ। १. देव, २. मनुष्य, ३. तिर्यक्, ४. प्रेत ५. नरक।

१०. नयुत अथवा नितुत एक दशुन दर्जी मग्या को सूचित करने वाला शब्द है। बहुधा एक नयुत = १००, ०००, ०००, ०००।

सम्मिलित थे । इसी प्रकार अन्य महेणाज्य और ज्यातिप्राप्त ब्रह्मा, कौशिक ( शक्र ), लोकपाल, देव, नाग, यक्ष, गन्धर्व, असुर, गरुड, किन्नर और महोरग उस परिषद में बैठे हुये थे । चतुष्परिषद के सदस्य गण - भिक्षु, भिक्षुणियाँ, उपासक, उपासिकाएँ—भी वहाँ पर उन परिषद में शामिल थे ।

इन प्रकार अनेक षट्साहस्र प्राणियों की परिषदों से परिवृत एवं पुरुष्कृत भगवान् श्रीगर्भसिंहासन में विराजमान होकर धर्मोपदेश करने लगे थे । जिस प्रकार समुद्र के मध्य में उप्रत पर्वतराज सुमेरु सर्वत्र दिखाई देता है, उसी प्रकार भगवान् बुद्ध समस्त परिषदों के विजेता के रूप में श्रीगर्भसिंहासन में बैठे हुये प्रकाशमान व देदीप्यमान होकर चतुर्दिक अपना प्रताप विकीर्ण कर रहे थे ।

उसी समय निच्छविकुमार बोधिसत्त्व रत्नाकर, पाँच सौ लिच्छविकुमारों के साथ, जो अपने हाथों में सात रत्नों में जटित छत्र लिये हुये थे, महानगरी वैशाली से चलकर वात्रपाली के उद्यान में जहाँ भगवान् बुद्ध थे, वहाँ पहुँचे । वहाँ पहुँचने पर प्रत्येक लिच्छवि युवक ने बुद्ध के निकट जाकर उनके चरणों में सिर झुकाकर प्रणाम किया, भगवान् की सात बार प्रदक्षिणा की और अपने रत्नजटित छत्र भगवान् को भेंट करके एक ओर को हो गये ।

वहाँ पर रखे गये वे सभी रत्नजटित छत्र बुद्धानुभाव के परिणाम से तुरन्त एकीभूत हो गए और उस एकीभूत रत्नजटित महाछत्र ने सम्पूर्ण त्रिसाहस्रमहासाहस्र लोकधातु को आच्छादित और प्रकाशित कर दिया । त्रिसाहस्रमहासाहस्र लोकधातु का समस्त विस्तार भी उसी महारत्नछत्र के भीतर प्रभासित हो गया था । त्रिसाहस्रमहासाहस्र लोकधातु में जो भी पर्वत थे, यथा पर्वतराज सुमेरु, हिमपर्वत, मुचिलिन्द पर्वत, महामुचिलिन्द पर्वत, गन्धमादनपर्वत, रत्नपर्वत, कालपर्वत, चक्रवाड पर्वत, और महाचक्रवाड पर्वत, वे सभी उस महारत्नछत्र के मध्य में प्रभासित हो गये थे । त्रिसाहस्रमहासाहस्र लोकधातु का सारा जल—सभी महासमुद्र, जलाशय, तडाग, पुष्करणी, नदी, धाराएँ, झील, कुण्ड और लघु सरोवर—सभी उस महारत्नछत्र के मध्य प्रभासित हो गये थे । त्रिसाहस्रमहासाहस्र लोकधातु में जो भी सूर्यविमान, चन्द्रविमान, तारकारूप-विमान, देव-भवन, नाग-पुर, यक्षों, गन्धर्वों, असुरों, गरुडों और महोरगों के आवास थे, चतुर्महाराजाओं के प्रासाद थे, और जो भी ग्राम, नगर, निगम, राष्ट्र, राजधानियाँ थी, वे सभी उसी एक महारत्नछत्र के आभास से परिपूर्ण थी । यह सब प्रत्येक प्राणी की दिखाई दे रहा था । दशों दिशाओं के लोकों से

तथागतों की धर्मदेखना से जो शब्द और नाद उत्पन्न होते थे वे भी उस एकमात्र महारत्न-छत्र के घेरे में सुनाई पड़ते थे ।

भगवान् बुद्ध द्वारा प्रदर्शित ऐसे महाप्रातिहार्य ( महान चमत्कार ) को देखकर वहाँ पर उपस्थित सम्पूर्ण परिपक्व आश्चर्यचकित होकर, प्रसन्नमना और प्रमुदित हो गई । परिपक्व के सभी सदस्यों के मन में प्रीति और सौमनस्य उत्पन्न हो गया । इस प्रकार प्रसन्नता और हर्षोल्लास में परिपूर्ण वे सभी भगवान् तथागत की अभिवन्दना करके ध्यानपूर्वक अपने नेत्रों से तथागत की ओर देख रहे थे ।

उसी समय लिच्छविकुमार रत्नाकर भगवन्त के इस प्रकार के महाप्रातिहार्य को देखकर, अपने दाहिने घुटने को भूमि पर प्रतिष्ठापित करके, भगवान् को अजलिबद्ध हाथों में प्रणाम करके, गायामो द्वाग भगवान् तथागत का इस प्रकार अभिनन्दन करने लगा—

( १ ) पवित्र नेत्र आपके, पद्मदलवत् रुचिर और विशाल ।

शुभ अभिप्राय आपका, शमथपारगत और परमार्थ-प्राप्त ॥

( २ ) आपके गुणों का सागर और कुशलकर्मों का संग्रह अपार है ।

शान्ति-पथ-गामी, हे श्रमण-श्रेष्ठ, आपको नमस्कार है ॥

( ३ ) हे नरासभ, हे जननायक, हम आपकी ऋद्धि-विधि के साक्षी हैं ।

सुगतों के सभी क्षेत्र-प्रवर मनोहर व्यक्त और दृष्टिगोचर हैं ॥

( ४ ) अमरता की ओर ले जाने वाली जो आपकी उदार धर्मवाणी है ।

वह सर्वत्र सम्पूर्ण आकाश के नीचे सुनाई देती है ॥

( ५ ) हे धर्मराज, आप धर्म द्वारा अपने धर्मराज्य पर शासन करते हैं ।

इस प्रकार के विजेता आप सम्पूर्ण जगत को धर्मधन प्रदान करते हैं ।

( ६ ) धर्मों के प्रविचय में विशेषज्ञ आप परमार्थ के सन्दर्शक हैं ।

हे धर्मेश्वर, हे धर्मराज, आपको हम सिर झुकाते हैं ॥

( ७ ) अस्ति और नास्ति में परे हैं सभी धर्म<sup>११</sup> ।

हेतुओं और प्रत्ययों से उत्पन्न हैं सभी धर्म ॥

११. तुलनात्मक समाधिराजसूत्र, ९. २७—अस्ति एव नास्ति ये दोनों ही अन्त हैं, विवादास्पद हैं, रत्नावली, १. ६०—बुद्ध का शासन अस्ति एव नास्ति दोनों दोनों का अतिक्रमण करता है, काम्यायनाबवादसूत्र में भी भगवान् तथागत ने कहा है कि अस्ति एक अन्त है और नास्ति दूसरा अन्त है, देखिये प्रपन्नपदा मध्यमकवृत्ति, १० ११८ तथा मूलमध्यमककारिका, १५ १०-११ ।

- ( ८ ) इनमे आत्मा, वेदक और कारक अविद्यमान है ।  
किसी पुण्य व पाप कर्म का नाश होता नहीं है ।  
ऐसी आपकी देशना है ॥
- ( ९ ) हे मुनीन्द्र, आपने बलशाली मार को स्वबल से जीतकर ।  
परमशान्ति, बोधि, अमृत और क्षेम का किया साक्षात्कार ॥
- ( १० ) सारे तीर्थिक और कुगणि रहे जिससे अनजान ।  
यद्यपि रुक गया था उनके चित्त और वेदना का व्यापार ॥
- ( ११ ) हे अद्भुत धर्मराज, आपने देवताओं और मनुष्यों के समक्ष ।  
उस प्रशान्त स्वभाव वाले विशुद्ध धर्मचक्र का प्रवर्तन किया है ।
- ( १२ ) जो त्रिविध परिवर्तन वाला<sup>१२</sup> बहु आकार का है ।  
तत्पश्चात् आपने त्रिरत्न का प्रकाशन किया है ॥
- ( १३ ) जो धर्मरत्न द्वारा सुविनीत हुये ।  
वे वितर्कविहीन और नित्यशान्त हो गये ॥
- ( १४ ) हे वैद्यश्रेष्ठ, आपने जन्म, जरा और मृत्यु का अन्त कर दिया है ।<sup>१३</sup>  
हे अप्रमेय गुणसागर, आपको सिर झुकाकर प्रणाम् ॥
- ( १५ ) सुमेरु पर्वत की भाँति आप सत्कार-सुकृत से अप्रकम्पित हैं ।  
शीलवन्त और दुःशील व्यक्तियों से आपकी समान मैत्री है ॥
- ( १६ ) समता में स्थित आपका मन आकाश के समान है ।<sup>१४</sup>  
कौन ऐसे सत्त्वरत्न की पूजा नहीं करेगा ॥
- ( १७ ) हे महामुने, यह परिषद् यहाँ पर एकत्रित हैं ।  
सभी श्रद्धापूर्ण मन से आपके मुख को देखते हैं ॥

१२ एक सुविदित बौद्ध परम्परा के अनुसार भगवान् बुद्ध ने तीन बार धर्मचक्रप्रवर्तन किया था—  
पहली बार ऋषिपत्तन ( सारनाथ ) में, दूसरी बार गृध्रकूट ( राजगृह ) में और तीसरी बार  
श्रीधान्यकटक ( आन्ध्रप्रदेश ) में । द्र० सेकोहेशटीका, पृ० ३-४

१३. बुद्ध-स्तुति की इन पक्तियों की तुलना ललितविस्तर, १ १-५ से करणीय है जहाँ तथागत  
को धर्मेश्वर, देवातिदेव, शान्तविमोक्षपारगः, वैधराज, वादिशूर, कुगणिप्रतापकः, धर्मबन्धुः,  
तथा परमार्थकोविद कहा गया है ।

१४. शतपञ्चाशत्क बुद्धस्तोत्र, श्लोक ४७



- ( १८ ) सभी भगवान् बुद्ध को अपने ही सामने देखते हैं ।  
यह निश्चित रूप से बुद्ध का विशिष्ट बुद्धलक्षण है ॥
- ( १९ ) यद्यपि भगवान् एक ही वाणी का उच्चारण करते हैं ।  
परिषद् में उपस्थित जन उसी वाणी को विविध जानते हैं ॥
- ( २० ) प्रत्येक उसको अपनी भाषा में अपनी चाह से समझता है ।  
यह निश्चित रूप से बुद्ध का विशिष्ट बुद्धलक्षण है ॥
- ( २१ ) बुद्ध द्वारा अपनी वाणी में एक वाक्य के उच्चारण से ।  
कोई ( श्रोता ) धर्म-वासना का विकास करता है ॥
- ( २२ ) कोई धर्म-मार्ग पर प्रतिपन्न हो जाता है ।  
कोई अपने सन्देहो-विमतियों का शमन करता है ॥
- ( २३ ) कोई उस नायक के पीछे सर्वस्वत्याग करता है ।  
यह निश्चित रूप से बुद्ध का विशिष्ट बुद्धलक्षण है ॥
- ( २४ ) हे दशबल,<sup>१५</sup> शक्तिसम्पन्न, नायक, आपको नमस्कार ।  
हे अभय, भयप्रमुक्त, आपको नमस्कार ॥
- ( २५ ) आवेणिक<sup>१६</sup> बुद्धधर्मों को प्रकट करने वाले ।  
सम्पूर्ण जगत के नेता, आपको नमस्कार ॥
- ( २६ ) सयोजनो<sup>१७</sup> और बन्धनो को काटने वाले, आपको नमस्कार ।  
पार पहुँचे हुये, स्थलस्थित, आपको नमस्कार ॥
- ( २७ ) दुःखी जनो को तारने वाले, आपको नमस्कार ।  
ससार-प्रवृत्ति में अप्रतिष्ठित, आपको नमस्कार ॥
- ( २८ ) आप प्राणियों के साथ रहने के लिये सत्त्वगतियों में जाते हैं ।  
यद्यपि आपका मन सभी गतियों से मुक्त है ॥

१५. बुद्ध के दश बल निम्नलिखित हैं ।

१ स्थानास्थानज्ञानबल, २ कर्मविपाकज्ञानबल, ३ नानाधातुज्ञानबल, ४. नानाधिसुक्ति-  
ज्ञानबल, ५ सत्त्वेन्द्रियपरापरज्ञानबल, ६ सर्वत्रगामिनीप्रतिपत्तिज्ञानबल, ७ ध्यानविमोक्ष-  
समाधिसमापत्तिसटेशव्यवदानव्युत्थानज्ञानबल, ८. पूर्वनिवासानुस्मृतिज्ञानबल, ९ च्युत्यु-  
त्पत्तिज्ञानबल, १०. आस्रवक्षयज्ञानबल ।

१६. देवियों के ऊपर पादटिप्पणी ८

१७. देवियों के ऊपर पादटिप्पणी ७

( २९ ) जिस प्रकार परिशुद्ध कमल जल में उत्पन्न हो कर भी अलिप्त रहता है ।

उसी प्रकार बुद्धरूपी कमल सर्वदा शून्यता विहार करता है ॥ १८

( ३० ) आपने सभी चीजों के सभी निमित्तों का निराकरण किया है ।

आप किसी भी चीज के किसी भी रूप के इच्छुक नहीं हैं ॥

( ३१ ) परिशुद्ध बुद्ध का महानुभाव अचिन्तनीय है ।

आकाश-समान सर्वत्र अप्रतिष्ठित आपको प्रणाम है ॥

इन गाथाओं द्वारा भगवान् बुद्ध की स्तुति करने के पश्चात् लिच्छविकुमार रत्नाकर भगवान् के प्रति इस प्रकार बोले :—

“भगवन्, ये सभी पाँच सौ लिच्छविकुमार अनुत्तर-सम्यक्-सम्बोधि के मार्ग पर आरुढ़ हैं । ये पूछते हैं कि ‘बोधिसत्त्वों का परिशुद्ध बुद्धक्षेत्र क्या है ?’ बोधिसत्त्वों के परिशुद्ध बुद्धक्षेत्र के विषय में इस प्रश्न का उत्तर कृपा करके तथागत भली प्रकार दें ।”

ऐसा कहे जाने पर भगवान् ने लिच्छविकुमार रत्नाकर को अपनी स्वीकृति देते हुये कहा . “साधु, साधु, कुमार । परिशुद्ध बुद्धक्षेत्र विषयक आपने तथागत से जो प्रश्न किया है वह ठीक ही है । इसलिये, कुमार, आप अच्छी तरह सुनिये और स्मरण रखिये, बोधिसत्त्वों के परिशुद्ध बुद्धक्षेत्र का अर्थ आपको बताऊँगा ।” “साधु, भगवन्”—ऐसा कहकर लिच्छविकुमार रत्नाकर और पाँच सौ लिच्छविकुमार भगवान् को सुनने को उद्यत हो गये ।

भगवान् ने उनसे कहा .—“कुलपुत्रो, सत्त्वक्षेत्र ही बोधिसत्त्वों का बुद्धक्षेत्र है । ऐसा क्यों ? बोधिसत्त्व बुद्धक्षेत्र का परिग्राहक तभी होता है जब वह सत्त्वों का विकास करता है । जैसे सत्त्व विनीत होते हैं वैसे ही वह बुद्धक्षेत्र का परिग्राहक होता है । वह बुद्धक्षेत्र का वैसे ही परिग्रहण करता है जैसे बुद्धक्षेत्र में प्रवेश द्वारा सत्त्वों का बुद्धज्ञान में प्रवेश होता है । वह इस प्रकार से बुद्धक्षेत्र का परिग्रहण करता है जिस प्रकार कि बुद्धक्षेत्र-प्रवेश द्वारा सत्त्वों में श्रेष्ठ एव पवित्र इन्द्रियों की उत्पत्ति होती है । ऐसा क्यों ? कुलपुत्रो, बोधिसत्त्वों का बुद्धक्षेत्र सत्त्वों के हितार्थ क्रियाओं के कारण से ही होता है । रत्नाकर, उदाहरण के लिये समझिये । यदि कोई व्यक्ति आकाश के समान रिक्त स्थान पर कुछ निर्मित करना चाहता है तो वह प्रयत्न कर सकता है, इस तथ्य के होते हुये भी

१८ द्र० अंगुत्तरनिकाय, खण्ड २, पृ० ४१—

पुण्डरीकं यथा वग्गु तोयेन नुपलिप्पति ।

नुपलिप्पामि लोकेन तस्मा बुद्धोस्मि ब्राह्मणा ॥

कि आकाश की तरह रिक्त स्थान पर निर्माण अथवा अलकरण कार्य-रचना सम्भव नहीं है। इसी प्रकार, रत्नाकर, सभी वर्गों को आकाश के समान जानकर यदि बोधिसत्त्व मत्त्वपरिपाचनायं बुद्धक्षेत्र का निर्माण करना चाहता है तो वह बुद्धक्षेत्र की रचना करे, यह जानते हुये कि कोई भी बुद्धक्षेत्र आकाश में निर्मित करना अथवा अलंकृत करना सम्भव नहीं है।

“रत्नाकर, बोधिसत्त्व का बुद्धक्षेत्र वस्तुतः आशयक्षेत्र है। जब उसे बोधि की प्राप्ति होगी तब उसके बुद्धक्षेत्र में गठना और छल-कपट से रहित प्राणी उत्पन्न होंगे। कुलपुत्र, बोधिसत्त्व का बुद्धक्षेत्र वास्तव में अध्याशयक्षेत्र है। जब उसको बोधि की प्राप्ति होगी तब उसके बुद्धक्षेत्र में ऐसे प्राणी उत्पन्न होंगे जिन्होंने सर्व प्रकार के कुशलमूलों का रोपण और सम्भारद्वय” का सम्पादन किया है।

“बोधिसत्त्व का बुद्धक्षेत्र प्रयोगक्षेत्र, गुणों के अभ्यास का क्षेत्र है, जब उसको बोधि की प्राप्ति होगी तब उसके बुद्धक्षेत्र में ऐसे प्राणी उत्पन्न होंगे जो सभी कुशलवर्गों के अनुकूल जीवन-यापन करते हैं। बोधिसत्त्व का बुद्धक्षेत्र उदारचित्तोत्पाद है। उदारचित्तोत्पाद महा-कल्याणपूर्ण बोधिचित्तोत्पाद” है। जब बोधिसत्त्व को बोधि की प्राप्ति होगी तब उसके बुद्धक्षेत्र में महायान में सम्प्रस्थित प्राणी उत्पन्न होंगे।

“बोधिसत्त्व का बुद्धक्षेत्र दानक्षेत्र” है। उसके बोधि प्राप्ति करने के पश्चात् उसके बुद्धक्षेत्र में वे प्राणी उत्पन्न होंगे जो अपना सर्वस्व त्याग देते हैं।

“बोधिसत्त्व का बुद्धक्षेत्र शीलक्षेत्र है। उसके बोधि प्राप्त करने के पश्चात् उसके बुद्धक्षेत्र में वे प्राणी उत्पन्न होंगे जो उदारचित्त के साथ दश कुशलकर्मपथों” का अनु-गमन करने हैं।

१२. सम्भारद्वय—पुण्यसम्भार एवं ज्ञानसम्भार।

१३. बोधिचित्त पर डॉ. मैंग लेव जर्नल ऑफ रिलीजियस स्टडीज, वॉल्यूम ३, नं. १ (१९७६), पृ. ७३-७५।

१४. रत्नमेवमुत्र न कहा गया है “दानं हि बोधिसत्त्वस्य बोधि”, डॉ. शिवासमुच्चय, पृ. २०।

१५. दश कुशलकर्मपथ निम्नलिखित हैं।

१. प्राणविवर्तन से विरति, २. अदत्तादान से विरति, ३. काममिथ्याचार से विरति, ४. शृणुवाक्य से विरति, ५. पशुन्य से विरति, ६. पाशुन्य से विरति, ७. समिन्नप्रलाप से विरति, ८. अविमृश से विरति, ९. व्यापाद से विरति, १०. मिथ्यादृष्टि से विरति।

“बोधिसत्त्व का बुद्धक्षेत्र क्षान्तिक्षेत्र है। उसके बोधि प्राप्त करने के पश्चात् उसके बुद्धक्षेत्र में क्षान्ति, दम व परमशमथ की पूर्णता वाले वत्तीस लक्षणो<sup>२३</sup> से अलंकृत प्राणी उत्पन्न होंगे।

“बोधिसत्त्व का बुद्धक्षेत्र वीर्यक्षेत्र है। उसके बोधि प्राप्त करने के पश्चात् उसके बुद्धक्षेत्र में वे प्राणी उत्पन्न होंगे जो सभी कुशलधर्मों के सम्पादन में प्रयत्नशील हैं।

“बोधिसत्त्व का बुद्धक्षेत्र ध्यान क्षेत्र है। उसके बोधि प्राप्त करने के पश्चात् उसके बुद्धक्षेत्र में स्मृति के संरक्षण में ध्यानरत प्राणी उत्पन्न होंगे।

“बोधिसत्त्व का बुद्धक्षेत्र प्रज्ञाक्षेत्र है। उसके बोधि प्राप्त करने पर उसके बुद्धक्षेत्र में सम्यक्त्व की प्राप्ति में नियत प्राणी उत्पन्न होंगे :

“बोधिसत्त्व का बुद्धक्षेत्र चार अपरिमित भावनाएँ हैं। उसके बोधि प्राप्त करने पर उसके बुद्धक्षेत्र में मैत्री, करुणा, मुदिता और उपेक्षा का अभ्यास करने वाले प्राणी उत्पन्न होंगे।

“बोधिसत्त्व का बुद्धक्षेत्र चार सग्रहवस्तु<sup>२४</sup> हैं। उसके बोधि प्राप्त करने पर उसके बुद्धक्षेत्र में सर्व प्रकार की मुक्ति से परिगृहीत प्राणी उत्पन्न होंगे।

“बोधिसत्त्व का बुद्धक्षेत्र उपायकौशल्य है। उसके बोधि प्राप्त करने पर उसके बुद्धक्षेत्र में सभी प्रकार के उपायकौशल्य एवं चर्याविधि में कुशल प्राणी उत्पन्न होंगे।

“बोधिसत्त्व का बुद्धक्षेत्र सैंतीस बोधिपाक्षिकधर्म<sup>२५</sup> हैं। उसके बोधि प्राप्त करने पर उसके बुद्धक्षेत्र में स्मृत्युपस्थान, सम्यक् प्रधान ( प्रहाण ), ऋद्धिपाद, इन्द्रिय, बल, बोध्यग, और मार्ग पर लगे हुये प्राणी उत्पन्न होंगे।

“बोधिसत्त्व का बुद्धक्षेत्र परिणामना चित्त है। उसके बोधि प्राप्ति करने पर उसके बुद्धक्षेत्र में सभी गुणों के अलंकार प्रकट होंगे।

२३. देखिये ऊपर टिप्पणी ४

२४. चार सग्रह-वस्तुयें—१ दान, २ प्रियवचन, ३. अर्थचर्या, ४. समानार्थता।

२५. सैंतीस बोधिपाक्षिक धर्म निम्नलिखित हैं—

( अ ) चार स्मृत्युपस्थान—१. कायस्मृत्युपस्थान, २. वेदनास्मृत्युपस्थान, ३. चित्तस्मृत्युपस्थान, ४. धर्मस्मृत्युपस्थान।

( आ ) चार सम्यक् प्रहाण—१. उत्पन्न कुशलमूलों का संरक्षण करना, २. अनुत्पन्न कुशलमूलों को उत्पन्न करना, ३. उत्पन्न अकुशल कर्मों का प्रहाण ( परित्याग ) करना, ४. अनुत्पन्न अकुशलकर्मों को न उत्पन्न करना।

“बोधिसत्त्व का बुद्धक्षेत्र आठ अक्षणो<sup>३६</sup> का विनाश करने वाला उपदेश है । उसके बोधि प्राप्ति करने पर उसके बुद्धक्षेत्र में सभी दुर्गतियाँ पूर्णरूप से नष्ट हो जाएँगी और आठ अक्षण भी समाप्त हो जाएँगे ।

“बोधिसत्त्व का बुद्धक्षेत्र स्वयं शिक्षापदों के पालन में स्थित रहना और अपराधों के लिये दूसरों को दोष न लगाना है । उसको बोधि प्राप्ति होने पर उसके बुद्धक्षेत्र में आपत्ति ( अपराध ) शब्द भी नहीं सुनाई देगा ।

“बोधिसत्त्व का बुद्धक्षेत्र दशकुशलकर्मपथ की परिशुद्धि है । उसको बोधि प्राप्ति होने पर उसके बुद्धक्षेत्र में ऐसे प्राणी उत्पन्न होंगे जो चिरायु, धनवान, पवित्र जीवन वाले, सत्य के अनुरूप वचनों से अलंकृत, मज्जुवाक्य बोलने वाले, फूट न डालने वाले और दलों के बीच सन्धि करवाने में कुशल, ईर्ष्या व द्वेषरहित चित्त वाले और सम्यग्दृष्टि-प्राप्त प्राणी उत्पन्न होंगे ।

“इस प्रकार, कुलपुत्र, जैसा बोधिसत्त्व का बोधिचित्तोत्पाद है, वैसा ही उसका आशय है । जैसा उसका आशय है वैसा ही उसका गुणाभ्यास अथवा गुण-प्रयोग है । उसका गुणाभ्यास उसके अध्याशय के समान है । उसका अध्याशय उसकी निष्पत्ति के समान है । उसकी निष्पत्ति उसकी प्रतिपत्ति के समान है । उसकी प्रतिपत्ति उसकी परिणामना

( ६ ) चार ऋद्धिपाद—१. छन्द-समाधि-संस्कार के समन्वित विकास से उत्पन्न ऋद्धिपाद, २. चित्त-समाधि-संस्कार के समन्वित विकास से उत्पन्न ऋद्धिपाद, ३. वीर्य-समाधि-संस्कार के समन्वित विकास से उत्पन्न ऋद्धिपाद, ४. मीमांसा-समाधि-संस्कार के समन्वित विकास से उत्पन्न ऋद्धिपाद ।

( ६ ) पाँच इन्द्रियाँ—१. श्रद्धा, २. समाधि, ३. वीर्य, ४. स्मृति, ५. प्रज्ञा ।

( ७ ) पाँच बल—१. श्रद्धा, २. वीर्य, ३. स्मृति, ४. समाधि, ५. प्रज्ञा ।

( ८ ) मान बोध्यग—१. स्मृति, २. धर्मविचय, ३. वीर्य, ४. प्रीति, ५. प्रसन्नचित्त, ६. समाधि, ७. उपेक्षा ।

( ९ ) नागों के आठ अंग—१. सम्यक् दृष्टि, २. सम्यक् सकल्प, ३. सम्यक् वाक् ४. सम्यक् कर्मान्त, ५. सम्यक् आजीव, ६. सम्यक् व्यायाम, ७. सम्यक् स्मृति ८. सम्यक् समाधि ।

३६. आठ अक्षण निम्नलिखित हैं—१. नरक में उत्पत्ति, २. पशुयोनि में उत्पत्ति, ३. प्रेतयोनि ( यन्त्रोक्त ) में उत्पत्ति, ४. दीर्घायु के देवताओं में उत्पत्ति, ५. प्रत्यन्तजनपदों में उत्पत्ति, ६. विश्वेन्द्रिय रूप में उत्पत्ति, ७. निर्व्यादर्शन से ग्रस्त होना और ८. ऐसे युग में उत्पत्ति जब नपायन का आविर्भाव न हुआ हो ।

के समान है। उसकी परिणामना उसके उपायकौशल्य के समान है। उसका उपाय-कौशल्य उसके सत्त्वपरिशुद्धक्षेत्र के समान है। जैसा उसका सत्त्वपरिशुद्धक्षेत्र है वैसे उसके परिशुद्ध सत्त्व हैं। जैसे उसके परिशुद्ध सत्त्व है वैसे ही उसका परिशुद्ध ज्ञान है। जैसा उसका परिशुद्धज्ञान है वैसे ही उसका परिशुद्ध शासन है। जैसा उसका परिशुद्ध शासन है वैसे ही उसका परिशुद्ध ज्ञानसाधन है। जैसा उसका परिशुद्ध ज्ञानसाधन है वैसे ही उसका परिशुद्ध स्वचित्त है।

“अतएव, कुलपुत्र, बोधिसत्त्व को बुद्धक्षेत्र को परिशुद्धि पूर्ण करने की इच्छा से अपने चित्त की परिशुद्धि का प्रयत्न करना चाहिये। ऐसा क्यों? जैसे बोधिसत्त्व का चित्त परिशुद्ध होता है वैसे ही बुद्धक्षेत्र की परिशुद्धि होती है।”

उस समय बद्ध के आनुभाव के कारण आयुष्मान् शारिपुत्र ने सोचा—“यदि परिशुद्ध चित्त के समान ही बोधिसत्त्व का बुद्धक्षेत्र पवित्र होता है, तो क्या भगवान् शाक्यमुनि का चित्त जब वह बोधिसत्त्वचर्या में लगे हुए थे, परिशुद्ध नहीं था? अन्यथा यह बुद्धक्षेत्र इतना अपरिशुद्ध क्यों दिखाई देता है?”

आयुष्मान् शारिपुत्र के मन में उत्पन्न ऐसा वितर्क भगवान् ने (स्वयं अभिज्ञा द्वारा) जान लिया और उन्होंने आयुष्मान् शारिपुत्र से कहा—

“शारिपुत्र, आप क्या मानते हैं? क्या सूर्य और चन्द्र अपरिशुद्ध हैं क्योंकि जन्मान्ध व्यक्ति उन्हें देख नहीं सकते हैं?”

शारिपुत्र ने कहा—“नहीं भगवन्, ऐसा नहीं है। यहाँ पर दोष जन्मान्धों का है, न कि सूर्य और चन्द्र का।”

भगवान् ने कहा—“उसी प्रकार, शारिपुत्र, यदि कुछ सत्त्वों को तथागत के बुद्धक्षेत्र के अलंकृत गुण-व्यूह दिखाइ नहीं देते हैं तो यह सत्त्वों के अज्ञान का दोष है, इसमें तथागत का दोष नहीं है। तथागत का बुद्धक्षेत्र परिशुद्ध है, परन्तु आपको यह नहीं दिखाई देता है।”

उस समय शिखी ब्रह्मा ने आयुष्मान् शारिपुत्र से कहा—“भदन्त शारिपुत्र, ‘तथागत का बुद्धक्षेत्र परिशुद्ध नहीं है’, ऐसा मत कहिए। भदन्त शारिपुत्र, भगवान् का बुद्धक्षेत्र परिशुद्ध है। भदन्त शारिपुत्र, भगवान् शाक्यमुनि के बुद्धक्षेत्र की सुव्यवस्था (व्यूह) में वैसे ही देखता हूँ जैसी कि परनिर्मितवशवर्ति देवताओं के आवासों की सुव्यवस्था होती है।”

तब स्यविर शारिपुत्र ने शिखी ब्रह्मा से कहा—“ब्रह्मा, मैं तो इस महापृथिवी को ऊँची, नीची, कण्टकपूर्ण, प्रपातो वाली, शिखरो वाली, और गड्ढो वाली मानो हीन कर्दम से भरी हुई हो, ऐसी देखता हूँ ।”

शिखी ब्रह्मा ने कह —“ऐसा देखने से ही बुद्धक्षेत्र आपको परिशुद्ध नहीं दिखाई देता । भदन्त शारिपुत्र, आपके ऊँचे-नीचे चित्त में बुद्धज्ञान के लिये सीमित आशय होने के कारण ( यह बुद्धक्षेत्र ) अपरिशुद्ध लगता है । भदन्त शारिपुत्र, जिनके चित्त में सभी सत्त्वों के प्रति समता होती है और जिनका बुद्धज्ञानाशय परिशुद्ध होता है, उन्हें यह बुद्धक्षेत्र परिशुद्ध दिखाई देता है ।”

तब भगवान् ने अपने पैर में अँगूठे से इस त्रिसाहस्रमहासाहस्र लोकधातु के धरातल को स्पर्श किया । स्पर्श करते ही यह लोकधातु अनेक रत्नों का पुज हो गया, अनेक शत-सहस्र रत्नों का सभार और अनेक शत-सहस्र रत्न-पुजो का सुव्यवस्थित सग्रह बन गया । यह लोकधातु वैसा ही दिखाई देने लगा जैसा कि रत्नव्यूह तथागत का अनन्तगुण-रत्नव्यूह नामक लोकधातु है । तत्पश्चात् सम्पूर्ण परिपक्व आश्चर्यान्वित हो गई और प्रत्येक व्यक्ति अपने को रत्नजटित सुव्यवस्थित पद्मासन में बैठा हुआ समझने लगा ।

तब भगवान् ने आयुष्मान शारिपुत्र से कहा—“शारिपुत्र, आप इस बुद्धक्षेत्र के गुणों के वैभव को देखते हैं ?”

शारिपुत्र ने उत्तर दिया—“अवश्य देखता हूँ, भगवन् । मेरे सामने वह वैभव है जो पहले कभी न देखा और न सुना था ।”

भगवान् बुद्ध ने कहा—“शारिपुत्र, यह बुद्धक्षेत्र नित्य ही इसी प्रकार का ( परिशुद्ध ) है । परन्तु हीन कोटि के प्राणियों की अध्यात्मिक व धार्मिक प्रगति करने के लिये तथागत इस बुद्धक्षेत्र को ऐसे अनेक दोषों से दूषित बताते हैं । उदाहरणार्थ, शारिपुत्र, जिस प्रकार देवतागण एक ही रत्नमय पात्र में भोजन भक्षण करते हैं फिर भी, अपने पुण्यों के सचय में भिन्नता के कारण, दिव्य आहार से प्राप्त होने वाला अमृत ( रस ) उनका पोषण भिन्न-भिन्न मात्रा में करता है । इसी प्रकार, शारिपुत्र, एक बुद्धक्षेत्र में उत्पन्न हुये प्राणी अपनी-अपनी परिशुद्धि के अनुसार बुद्धों के बुद्धक्षेत्रों के गुणों का वैभव देखते हैं ।”

बुद्धक्षेत्र के इस गुणालंकार के वैभव को देखकर चौरासी हजार प्राणियों ने सम्यग्-सम्बोधि की प्राप्ति का विचार विकसित किया और जो पाँच सौ लिच्छविकुमार रत्नाकर के माय आये थे, उन्होंने भी अनुलोमिकी ( धर्म ) क्षान्ति प्राप्त की ।

तव भगवान् ने अपनी ऋद्धि-विधि समेट ली और तुरन्त ही वह बुद्धक्षेत्र अपने पूर्ववत् स्वभाव का होकर दिखाई दिया ।

तब वहाँ पर जो श्रावकयानी देवता और मनुष्य थे उन्होंने सोचा—“सस्कार अनित्य हैं”<sup>२७</sup> ( अनित्या वत सस्कारा ) । ऐसा जानकर बत्तीस हजार प्राणियों ने सभी धर्मों के प्रति धर्मचक्षु को निर्मल, विशुद्ध और निर्दोष किया, आठ हजार भिक्षुओं ने अपने चित्तों को आन्त्रों से विमुक्त किया, और चौरासी हजार प्राणियों ने जो बुद्धक्षेत्र की महानता के प्रति श्रद्धाभाव रखते थे, सभी धर्मों को मौलिक रूप में विठपित<sup>२८</sup> ( मायोपम ) लक्षण वाले जानकर, अनुत्तर सम्यक्-सम्बोधि का चित्त उत्पन्न किया ।

प्रथम परिवर्त समाप्त ।

---

२७. द्र० दीघनिकाय, खण्ड २, महापरिनिब्बानसुत्त, पृष्ठ १२०, (संस्कृत महापरिनिर्वाणसूत्र, पृष्ठ ३९८)—

अनिच्चा वत सखारा उप्पादवयधम्मिनो ।

उप्पज्जित्वा निरुज्झन्ति तेस वूपसमो सुखो ॥

२८ द्र० वज्रमण्डाधारणी ( प्रसन्नपदा, पृ० १७ पर उद्धृत )—

“असन्त इमे सर्वधर्मा । विठपिता इमे सर्वधर्मा । मायोपमा इमे सर्वधर्माः”



## २. अचिन्तनीय उपायकौशल्य

उस समय महनगरी वैशाली में विमलकीर्ति नामक एक लिच्छवि रहता था । उसने पूर्वकाल के तथागतों की सेवा की थी और उनकी उपासना करके कुशलमूलावरोपण किया था । उसने क्षान्ति प्राप्त कर ली थी और प्रतिभान ( अविरत भाषण की निपुणता ) भी । वह महान अभिज्ञाओं से क्रीड़ा करता था । उसको धारणियों<sup>१</sup> ( मन्त्र-शक्तियों ) और वैशारद्यों की भी प्राप्ति थी । उसने मार को और विरोधियों को परास्त कर लिया था । वह गम्भीर धर्म के मार्ग पर भली प्रकार चलता था । वह प्रज्ञापारमिता<sup>२</sup> के अनुसार मुक्त था । उपायकौशल्य में पूर्णता प्राप्त और प्रतिभा-सम्पन्न होने के कारण वह प्राणियों के विचारों और कार्यों का ज्ञाता था । प्राणियों की इन्द्रियों की शक्तियों और

---

१. धारणी का अर्थ मन्त्र और उसकी क्रान्तिकारी शक्ति है । धारणी से मेल खाती हुई पक्तियों के समूह को पालि में 'परित्त' कहा गया है । धारणी का अर्थ धारण करके असाधारण कार्य हो सकते हैं । ऐसी मान्यता है । धारणी बौद्ध संस्कृत साहित्य की एक कोटि अथवा प्रकार भी है । इसकी रचना बहुत बड़ी सख्या में महायानसूत्रों व बौद्ध-तन्त्रों की रचना के मध्यकाल में भारत में हुई थी । कुछ धारणियाँ अटपटे से निरर्थक शब्दों का संग्रह मात्र हैं; कुछ धारणियाँ भक्ति से ओत-प्रोत हैं ( यथा रत्नोदकाधारणी ) तो कुछ का विषय शून्यता है ।

बोधिसत्त्वों की वारह धारणियाँ होती हैं जिन्हें वे कण्ठस्थ करके बुद्ध कार्य करते हैं—

१. अमिषेचनी, २. शानवती, ३. विशुद्धस्वरनिर्घोषा, ४. अक्षयकरण्डा, ५. अनन्तावर्ता, ६. मागरमुद्रा, ७. पद्मव्यूहा, ८. अमगमुसप्रवेशा, ९. प्रतिमविन्नश्चयावतारा, १०. बुद्धा-लकाराधिष्ठिता, ११. अनन्तवर्णा, १२. बुद्धकायवर्णपरिनिष्पत्ति-अभिनिर्हारा । ( महाभ्युत्पत्ति, ७८७-७८८ ) । एक अन्य सक्षिप्त सूची में चतुर्विध धारणी का उल्लेख है— १. आत्म-धारणी, २. ग्रन्थधारणी, ३. धर्मधारणी, ४. मन्त्रधारणी ( धर्मसंग्रह, ५२ ) । आचार्य भानुच्चारु ने लिखा है कि महामाधिक बौद्ध सम्प्रदाय के पवित्र साहित्य में एक संग्रह 'धारणीपिटक' भी था ।

२. 'प्रज्ञापारमिता' की विस्तृत चर्चा के लिए देखिये लालमणि जोशी द्वारा सम्पादित एवं अनु-दित षट्संस्कृतिकाप्रज्ञापारमिता ( सारनाथ, केंद्रीय तिब्बती उच्चशिक्षा संस्थान, १९७८ ) की 'भूमिका' पृ० १-२५ ।

दुर्बलताओं के ज्ञान में निष्णात् वह प्रत्येक प्राणी के योग्य धर्मोपदेश करने वाला था। महायान का अभ्यास करके, उसको भली प्रकार जानकर, सुनिश्चित कार्य करता था। वह बुद्ध की तरह व्यवहार करता था, बुद्ध के इर्यापथ पर चलता था। उसकी उच्चकोटि की बुद्धि सागर के समान गम्भीर और प्रशस्त थी। सभी बुद्धों द्वारा वह प्रशंसित, सम्मानित, और मान्य था। इन्द्र, ब्रह्मा और सभी लोकपाल उसको नमस्कार करते थे।

उपायकौशल्य द्वारा प्राणियों के परिपाचनार्थ (उनकी आध्यात्मिक प्रगति और मुक्ति-प्राप्ति के लिए) वह महानगरी वैशाली में रहता था। अनाथों और दरिद्रों के पालन-पोषण के लिये उसके पास अक्षय-धन-सम्पत्ति थी। दुराचारी अथवा दुःशील सत्त्वों की रक्षा के लिए वह पवित्र और शीलवन्त जीवन बिताता था। द्वेषी, अतिद्वेषी, क्रुद्ध, निर्दयी और दुःशील प्राणियों में समवाय के लिये वह क्षान्ति व दम से सम्पन्न था। बालसी प्राणियों को प्रेरित करने के लिये उत्तप्त-वीर्य वाला था। विक्षिप्त चित्त वाले प्राणियों की सहायता के लिये वह ध्यान, स्मृति और समाधि का अभ्यास करता था। दुष्प्रज्ञ और मूर्ख प्राणियों के लिये उसने प्रज्ञाविनिश्चय की प्राप्ति की थी।

यद्यपि वह (उपासक की तरह) श्वेतवस्त्र पहनता था तथापि वह श्रमणचरित से सम्पन्न था। यद्यपि वह गृहस्थ था, तथापि वह कामलोक, रूपलोक और अरूपलोक से सर्वथा दूर रहता था। यद्यपि उसके एक पुत्र, एक पत्नी और अन्तःपुर (सहचरियों का कक्ष) था, तथापि वह सदा ब्रह्मचारी था। यद्यपि वह परिवारपरिवृत (साथियों, नौकरो से घिरा हुआ) दिखाई देता था, तथापि वह विवेकचारी अथवा अकेला विचरण करता था। वह आभूषणों से अलंकृत प्रतीत होता था, परन्तु वह (महापुरुष के) लक्षणों से सुशोभित था।<sup>३</sup> यद्यपि वह भोजन करता और पेय पीता हुआ प्रतीत होता था, तथापि वह सदा ध्यान से उत्पन्न प्रीति-भोजन खाता था।<sup>४</sup> यद्यपि वह खेल के मैदान में और जुआ (द्यूत) खेलने के स्थान में दिखाई पड़ता था, तथापि उसका उद्देश्य खेल और जुये में अनुरक्त प्राणियों का नित्य धार्मिक विकास करना ही था। वह

३. तुलनीय धम्मपद, गाथा १४२—

“अलकतो चे पि सम चरेय्य सन्तो दन्तो नियतो ब्रह्मचारी ।  
सब्बेसु भूतेसु निधाय दण्ड सो ब्राह्मणो सो समणो स भिक्खु ॥”

४. तु० धम्मपद, गाथा २००—

“सुसुख वत जीवाम येस नो नत्थि किञ्चन ।  
पीतिभक्खा भविस्साम देवा आभस्सरा यथा ॥”

सर्व प्रकार के धर्माचार्यों के साथ गवेषणापूर्ण चर्चा करता था, परन्तु बुद्ध के प्रति उसमें अभेद्य आस्था थी। वह लौकिक एवं लोकोत्तर मन्त्रों और विद्याओं का ज्ञाता था, तथापि सदा धर्म के सम्मोदन में आनन्द की भावना करता था। वह सब लोगों से ससर्ग रखता था, तथापि सभी लोगों के मध्य वह प्रमुख और सम्मानित था।

लोक में एकता लाने के लिये वह ज्येष्ठ लोगों से, मध्यम अवस्था के, और कुमारावस्था के लोगों से साथी रूप में मिलता था, परन्तु सदा धर्म के अनुसार बोलता था। वह सभी प्रकार के व्यवहार-व्यापार करता था परन्तु लाभ और सम्पत्ति का इच्छुक नहीं था। वह सब प्रकार के सत्त्वों को धर्म की शिक्षा देने के लिये वह सभी चौराहों में और गलियों के कोनों में भी दिखाई देता था, और सभी प्राणियों की रक्षा के लिये वह सरकारी-राजकीय कार्यों में भी लगा रहता था। लोगों को हीनयान से हटाने के लिये और उन्हें महायान की ओर अग्रसर करने के लिये वह सर्व प्रकार के धर्म-वाचकों और धर्म-श्रोताओं के साथ दिखाई देता था। बालकों के धार्मिक विकास के लिये वह सभी पाठशालाओं में भी जाता था। काम विषयक दोषों का प्रकाशन करने के लिये वह गणि-काओं के निवास पर भी जाता था। मद्यपान करने वालों की स्मृति स्थापित करने के लिये वह सभी सुरा-विक्रय स्थलों में जा पहुँचता था।

धर्म की श्रेष्ठता का उपदेश करने के कारण वह श्रेष्ठियों में श्रेष्ठि (सेठों में सेठ) रूप से सम्मानित था। सब कुछ संग्रह करने और ग्रहण करने की प्रवृत्ति का नाश करने के कारण वह गृहपतियों के मध्य गृहपति के रूप में सम्मानित था। क्षान्ति, शूरता और बल की प्रतिष्ठा स्थापित करने के कारण वह क्षत्रियों के मध्य क्षत्रिय रूप में सम्मानित था। मान, मद और दर्प का नाश करने के कारण वह ब्राह्मणों के मध्य ब्राह्मण रूप में सम्मानित था। सभी राजकार्यों को धर्मानुरूप करने के कारण वह मन्त्रियों के मध्य मन्त्री रूप में सम्मानित था। राजकीय भोग व ऐश्वर्य के प्रति आसक्ति का विवर्तन करने (अनासक्ति होने) के कारण वह राजकुमारों के मध्य राजकुमार रूप में सम्मानित था। कुमारियों को धर्मोपदेश करने के कारण अन्तःपुर में भी वह एक कचुकी के रूप में सम्मानित था।

प्राकृतिक व नरक पुण्यों की विशेषता समझने के कारण वह माधारण मनुष्यों के समुदाय के नाथ समन्य रखता था। ईश्वरीय (देवी) आधिपत्य (की अनित्यता) का उपदेश करने के कारण वह इन्द्रों के मध्य इन्द्र रूप में सम्मानित था। ज्ञान की विशेषता का उपदेश करने के कारण वह ब्रह्माओं के मध्य ब्रह्मा के रूप में सम्मानित था। और सभी प्राणियों की मोक्ष की ओर अग्रसर करने के कारण वह लोकपालों में लोकपाल के रूप में

गन्मानित था । इन प्रकार उपायकौशल्य का अपरिमित ज्ञान रखने वाला वह लिच्छवि विमलकीर्ति महानगरी वैशाली में रहता था ।

उन्नी उपायकौशल्य से प्रेरित होकर विमलकीर्ति ने अपने आपको रोगी के रूप में दिगाया था । उसके स्वास्थ्य का समाचार पूछने के लिये महानगरी वैशाली के राजा, धर्मात्य, अधिकारी, कुमारों के समूह, ब्राह्मण, गृहपति, श्रेष्ठि, नगरनिवासी, जनपदवासी, उनमें ही नहीं अपितु, कई हजार प्राणी उसके रोग के बारे में पूछने के लिए उसके पास आए । जब वे वहाँ पहुँच गये तब लिच्छवि विमलकीर्ति ने चार महाभूतो से निमित्त काय में प्रारम्भ करने हुए उनको धर्म का उपदेश दिया—

“मित्रो ! यह शरीर उतना अनित्य है, इतना नश्वर है कि विश्वास करने योग्य नहीं है । यह दुर्बल, सार-रहित, और लुप्त होने वाला है, सीमित समय का, दुःखमय, बहुत से रोगों वाला और परिवर्तनशील है । मित्रो ! इस प्रकार का यह शरीर बहुत से रोगों का भाटा ( भाजन ) है । मनीषी जन इस पर निर्भर नहीं करते हैं ।<sup>५</sup>

“मित्रो ! यह शरीर ( कुछ भी ) धारण करने की क्षमता नहीं रखता है । यह केनपिण्ड की तरह क्षणिक है । यह शरीर अधिक समय तक स्थित रहने वाला नहीं है । यह पानी के बुद्बुदे ( बुलबुल ) की तरह क्षणिक है । यह शरीर क्लेशों और तृष्णाओं से उत्पन्न हुआ है । यह मरीचिका के समान है ।<sup>६</sup> यह शरीर असार है, केले के वृक्ष के तने के समान है । यह शरीर एक यन्त्र की तरह है, अस्थियों और नाडियों का बन्ध ( समूह ) मात्र है । यह शरीर विपर्यास की उपज है और मायावत् है । असत्य के

५ तु० घम्पपद, गाथा १४८—

“परिजिण्णमिदं रूपं रोगनीटं पभगुर ।

भिज्जति पूतिसन्देहो मरणान्तं हि जीवितं ॥”

६ तुलनीय संयुत्तनिकाय, खण्ड २ पृ० ३६०—

“केनपिण्डोपमं रूपं वेदना बुबुल्लपमा ।

मरीचिकूपमा सञ्जा सखारा कदलूपमा ।

मायूपमञ्चविज्जाणं देसितादिच्चबन्धुना ॥”

इन्हीं पक्तियों का संस्कृत रूपान्तर प्रसन्नपदा, पृ० १३ में एक संस्कृत सूत्र से उद्धृत है—

“केनपिण्डोपमं रूपं वेदना बुद्बुदोपमा ।

मरीचिसदृशी सखा सस्कारा . कदलीनिभाः ।

मायोपमं च विज्ञानमुक्तमादित्यबन्धुना ॥”

“यह शरीर निष्क्रिय है, पृथिवी की तरह निर्व्यापार है। आत्मा-रहित यह शरीर पानी के समान है। यह शरीर अग्नि ( तेजस ) की तरह जीवन-रहित (निर्जीव) है। यह शरीर वायु के समान व्यक्ति-रहित है। यह शरीर आकाश की तरह निःस्वभाव है।

“यह शरीर असत् है, चार महाभूतों का स्थान है। यह शरीर आत्मा और आत्मीय से रहित, शून्य है। यह शरीर तृण, काष्ठ, दीवार, मिट्टी के ढेले और प्रतिभास के समान जड़ है। यह शरीर हवा से चलने वाले यन्त्र के समान वेदनारहित है। यह शरीर मल और पीव का ढेर है और तुच्छ है। यह शरीर रिक्त है और नित्य लेप और मालिश करने के पश्चात् भी टूटने और नष्ट होने के स्वभाव का है।<sup>१</sup> यह शरीर चार मो चार रोगों से ग्रस्त है। यह शरीर पुराने कुँए की तरह है और सदा जीर्णता से परास्त है। इस शरीर का अन्त मृत्यु में होता है और इसकी स्थिति अनिश्चित है। यह शरीर स्कन्धों, घातुओं और आयतनों में जकड़ा हुआ है जो क्रमशः हत्यारों, विषैले सर्पों और

“गण्टो ति सो भिक्खवे श्मस्तेन चातुमहाभूतिकस्स कायस्स  
अधिवचन मातापेत्तिककम्मवस्स आदनकुम्मासूपचयस्स  
अनिच्चुच्छादनपरिमदहनभेदनविद्धसनधम्मरस्स ।”

उद्ग्रादनपरिमदनव्यप्लभेदन विविरणविव्वमनधर्मः ।”

बोधिचर्यावतार, २५२ तथा पञ्जिका —

नित्यं व्यापिमुत्तमं नान्यत्तु भवत्युत्तरं ॥”

जनशून्य ग्रामों के समान है ।<sup>९</sup> इसलिये आपको इस शरीर से निर्वेद ( उदासीन ) होना चाहिये । आपको इसकी आशा छोड़कर तथागतकाय के प्रति अधिमुक्ति का विकास करना चाहिए ।

“मित्रो, तथागतकाय ज्ञान से उत्पन्न धर्मकाय है । तथागतकाय पुण्यो से उत्पन्न, दान से उत्पन्न, शील से उत्पन्न, समाधि से उत्पन्न, प्रज्ञा से उत्पन्न, विमुक्ति से उत्पन्न हुई है ।” यह मैत्री, करुणा, मुदिता और उपेक्षा से उत्पन्न है । यह दान, दम और संयम से उत्पन्न है । यह दशकुशल-कर्मपथ की उपज है । यह क्षान्ति और सौरत्य ( सज्जनता ) की उपज है । यह स्थिर वीर्य द्वारा रोपे गये कुशलमूलों की उपज है । यह ध्यान, विमोक्ष, समाधि और समापत्तियों की उपज है । यह पाण्डित्य, प्रज्ञा और उपाय-कौशल्य की उपज है । यह सैंतीस बोधिपाक्षिक धर्मों की उपज है । यह शमथ और विपश्यना की उपज है । यह दश बलों की, अठारह आवेणिक बुद्ध-धर्मों की और सभी पारमिताओं की उपज है । यह छ अभिज्ञाओं और तीन विद्याओं की उपज है । यह सभी अकुशल-धर्मों के प्रहाण ( विनाश ) से और सभी कुशल-धर्मों के संग्रह से उत्पन्न हुई है । यह सत्य से उत्पन्न हुई है । यह सम्यक्त्व से और अप्रमाद से उत्पन्न हुई है ।

“मित्रो, तथागतकाय असंख्य पुण्यकर्मों की उपज है । अतएव आपको इस प्रकार की काय के प्रति अधिमुक्ति का विकास करना चाहिये, और सभी प्राणियों के

#### ९. तुलनीय प्रथम भावनाक्रम पृष्ठ २२२—

“ स्कन्धेषु मायावत् प्रत्यवेक्षणा धातुष्वाशीविषवत् प्रत्यवेक्षणा “ आयतनेषु शून्यग्रामवत् प्रत्यवेक्षणा “ रूपस्य फेनपिण्डवत् प्रत्यवेक्षणा वेदनाया बुद्बुदवत् सञ्ज्ञाया-मरीचिवत् सत्काराणा कदलीवत् विज्ञानस्य मायावत् प्रत्यवेक्षणा ” ।<sup>१०</sup>

द्र० संयुत्तनिकाय, खण्ड ३, पृष्ठ १५६-१५९ ( आसीविसोपमसुत्त )

१०. तथागतकाय, धर्मकाय, धर्मधातु, निर्वाण, सम्यक्-सम्बुद्ध, प्रज्ञापारमिता, अद्वयपरमार्थ तथा महाबोधि समानार्थक हैं ।

द्र० वज्रच्छेदिका प्रज्ञापारमितासूत्र की भूमिका ( पूर्व उल्लिखित ग्रन्थ ) । पालि निकायों में तथागत को आणभूत, धम्मभूत, ब्रह्मभूत, ब्रह्मकाय व धम्मकाय कहा गया है ।

शील, समाधि, प्रज्ञा, विमुक्ति एवं विमुक्तिज्ञानदर्शन को धम्मक्खन्ध, लोकोत्तरधर्मस्कन्ध, अनास्रवस्कन्ध, एवं असमसमस्कन्ध कहा जाता है ।

देखिये दीघनिकाय, खण्ड २, पृष्ठ ९५, महाव्युत्पत्ति, १०४-१०८, धर्मसंग्रह, २३, रत्नकूटसूत्र के अनुसार ये धर्म निर्वाण के सूचक हैं ( प्रसन्नपदा, पृ० १६ ) ।

क्लेश रूपी रोगो का नाश करने के लिये आप लोगो को अनुत्तर-सम्यक्सम्बोधि का विचार विकसित करना चाहिये ।”<sup>११</sup>

इस प्रकार जब लिच्छवि विमलकीर्ति ने रोग के विषय में पूछने के लिए आये हुए उन लोगो को धर्म का उपदेश दिया तो अनेको शतसहस्र प्राणियो में अनुत्तर-सम्यक्सम्बोधि का चित्त उत्पन्न हुआ ।

द्वितीय परिवर्त समाप्त ।

---

११ तृतीयभावनाक्रम, पृ० १३—

“आर्यविमलकीर्तिनिर्देशे चोक्तम् । शतपुण्यनिर्जाताः सर्वकुशलधर्मनिर्जाता अप्रमाण-कुशलमूलकर्मनिर्जाताः कायास्तथागतस्येति विस्तरः ।”

तथागतोत्पत्तिसम्भवसूत्र ( तृतीयभावनाक्रम, पृ० १३ ) का कथन भी द्रष्टव्य है—

“अमुदागमन्नावद् भो जिनपुत्रा अप्रमेयशतसहस्रदशकारणैस्तथागताः समुदागच्छन्ति । कतमै-  
र्देशभिर यदुत्तमपुण्यशानसन्भारावृत्तिसमुदागमकारणेनेति विस्तरः ।”

## ३. श्रावकों और बोधिसत्त्वों को भेजने की समस्या<sup>१</sup>

(क) श्रावक विमलकीर्ति के पास नहीं जाना चाहते हैं ।

तब लिच्छवि विमलकीर्ति ने सोचा—“मैं रुग्ण हूँ और शय्या पर पड़ा हुआ दुःखित हूँ, फिर भी तथागत, अर्हत्, सम्यक्-सम्बुद्ध ने मेरे बारे में नहीं सोचा है, मुझ पर अनुकम्पा नहीं की है, और मेरे रोग के विषय में पूछने के लिए किसी को भी नहीं भेजा है ।”

### १. शारिपुत्र

भगवान् ने लिच्छवि विमलकीर्ति के मन में उत्पन्न इस प्रकार के सकल्प को जानकर आयुष्मान शारिपुत्र से कहा—“शारिपुत्र, लिच्छवि विमलकीर्ति के रोग के बारे में पूछने के लिए जाओ ।”

ऐसा कहे जाने पर आयुष्मान शारिपुत्र ने भगवान् से कहा,—“भगवन्, मैं लिच्छवि विमलकीर्ति के रोग के बारे में पूछने के लिए जाने को उत्साहित नहीं हूँ । क्योंकि, भगवन्, मुझे स्मरण है कि एक दिन जब मैं एक वृक्ष के मूल में बैठा हुआ ध्यानरत था, तब लिच्छवि विमलकीर्ति भी उस वृक्ष के नीचे आ पहुँचा और उसने मुझसे कहा, “भदन्त शारिपुत्र, जिस प्रकार आप ध्यानरत हैं उस प्रकार ध्यान में रत नहीं होना चाहिये । आपको इस प्रकार से ध्यानरत होना चाहिये जिससे कि सम्पूर्ण त्रिधातुक विश्व<sup>२</sup> (तीनों लोकों) में कहीं भी शरीर और चित्त प्रकट नहीं होते । आपको इस तरह ध्यानरत होना चाहिए

---

१. विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र के चीनी अनुवाद में इस परिवर्त को दो अध्यायों में विभक्त किया गया है । हमारा हिन्दी अनुवाद सूत्र के तिब्बती अनुवाद व सस्कृत पुनरुद्धार पर आधारित है और इस अनुवाद में यह एक लम्बा परिवर्त है । पाठकों की सुविधा और विषय-वस्तु की दृष्टि से हमने इस परिवर्त को दो भागों में रखा है । (क) भाग में महाश्रावकों व बोधिसत्त्व विमलकीर्ति के बीच हुई धर्म-वार्ताओं का वर्णन है और (ख) भाग में गृहस्थ बोधिसत्त्व विमलकीर्ति तथा अन्य बोधिसत्त्वों के मध्य धार्मिक प्रश्नोत्तर हैं ।

२. त्रिधातु—१. कामधातु ( कामावचर, कामलोक ), २. रूपधातु ( रूपावचर, रूपलोक ) तथा

३. अरूपधातु ( अरूपावचर, अरूपलोक<sup>३</sup> ) ।



जिससे कि निरोध की अवस्था से उठे विना भी आप सर्व प्रकार का सामान्य व्यवहार ( इर्थापि ) प्रकट कर सके । आपको इस प्रकार ध्यान करना चाहिये जिससे अपनी लोकोत्तर उपलब्धि के लक्षणों को छोड़े विना भी सामान्य व्यक्तियों ( पृथग्जनो ) के लक्षण को भी प्रकट कर सके । आपको इस प्रकार ध्यान लगाना चाहिये जिससे कि आपका चित्त न अध्यात्म ( भीतर ) में स्थित रहे और न बाह्य वस्तुओं में विचरण-करने लगे । आपको इस प्रकार ध्यान लगाना चाहिये जिससे कि सारे मत-मतान्तरों ( दृष्टियों ) से अविचलित रहते हुए भी सैंतीस बोधिपाक्षिक धर्मों<sup>३</sup> का अभ्यास हो । आपको इस प्रकार ध्यान लगाना चाहिये जिससे कि ससार-क्षेत्र के क्लेशों का प्रहाण किये विना भी आप निर्वाण और मुक्ति प्राप्त कर सकते हैं । भदन्त शारिपुत्र, इस प्रकार जो ध्यानरत रहते हैं उनको भगवान् ध्यानरत कहते हैं ।”

“भगवन्, उसके इस प्रकार के धर्मोपदेश को सुनकर, उसके प्रतिवाद का विसर्जन करने में असमर्थ होने से मैं चुप हो गया था । यही कारण है कि मैं उस सत्पुरुष के रोग के बारे में पूछने के लिये जाने को उत्साहित नहीं हूँ ।”

## २. महामौद्गल्यायन

तब भगवान् ने आयुष्मान् महामौद्गल्यायन<sup>४</sup> से कहा— “मौद्गल्यायन, लिच्छवि विमलकीर्ति के रोग के बारे में पूछने के लिये जाओ ।”

मौद्गल्यायन ने उत्तर दिया—“भगवन्, उस सत्पुरुष के रोग के बारे में पूछने के लिये जाने को मैं उत्साहित नहीं हूँ । क्योंकि, भगवन्, मुझे स्मरण है, एक दिन मैं महानगरी वैशाली की एक गली के मोड़ पर गृहपतियों को धर्म का उपदेश दे रहा था । वहाँ पर लिच्छवि विमलकीर्ति जा पहुँचा और उसने मुझसे कहा—भदन्त मौद्गल्यायन, जिस प्रकार आप श्वेतवस्त्र पहने हुये गृहपतियों को धर्मोपदेश करते हैं उस प्रकार धर्म का

३ त्रैवित्रे प्रथम परिवर्त पाठटिप्पणी २५.

४. यह जान देने योग्य और दिलचस्प बात है कि भगवान् आश्वसुनि के सर्वश्रेष्ठ कोटि के महाश्रावकों—महान्धविर शारिपुत्र, महास्थविर महामौद्गल्यायन, महास्थविर महाकाश्यप, महान्धविर सुभूति, महान्धविर पूर्णमेवायणीपुत्र, महास्थविर महाकात्यायन, महान्धविर अनिरुद्ध, महान्धविर उपालि, आयुष्यमान राहुल, भदन्न आनन्द की पूरी श्रेणी को गृहस्थ ( उपामन्यु ) विमलकीर्ति के बोधिसत्त्व स्वरूप का सामना करने में असमर्थ दिखाया गया है । आयुष्यमान और बोधिसत्त्वयान के पारम्परिक मैदातिक तथा व्यावहारिक अन्तरों को स्पष्ट करने की शक्तिशाली पृष्ठभूमि इस परिवर्त में दिग्राह्य होती है ।

उपदेज नहीं हो सकता । भदन्त मौद्गल्यायन, धर्म का उपदेश धर्म ( तत्त्व ) के अनुसार होना चाहिये ।

“भदन्त मौद्गल्यायन, धर्म सत्त्वरहित ( नि सत्त्व ) है, क्योंकि यह सत्त्व रूपी धूल से मुक्त है । यह निरात्मक ( आत्मारहित ) है, क्योंकि यह राग रूपी मल से मुक्त है । यह निर्जीव है, क्योंकि यह उत्पत्ति और च्युति ( विनाश ) से मुक्त है ।” जो अनास्रव है, वह पूर्वान्त और अपरान्त रहित है ( अथवा, जो निष्पुदुल है वह भूतकाल और भविष्य-काल की गतियों से रहित है ) । धर्म का लक्षण शान्ति और उपशम है, क्योंकि वह राग-रहित है । वह अनालम्बनगामी ( बाह्याधार रहित ) है, और शब्दाक्षर से रहित है । वह अनभिलाष्य<sup>५</sup> ( चर्चा का विषय नहीं ) है, क्योंकि वह सभी प्रकार की मानसिक तरंगों से रहित है । धर्म सर्वव्यापी ( सर्वानुगत ) है, क्योंकि वह आकाश के समान असीमित है । वह विना रग का, विना चिह्न का, और विना आकार का है क्योंकि वह सभी अवस्थाओं और प्रक्रियाओं से रहित है । उसमें मम ( अपनापन ) का अभाव है, क्योंकि वह ममकार ( ममता के भाव से ) रहित है । वह अविज्ञप्तिक ( सीमित ज्ञान से रहित ) है, क्योंकि वह चित्त, मन, और विज्ञान से रहित है । वह अतुल्य है, क्योंकि उसका प्रतिपक्ष नहीं है । वह हेतु-प्रतिकूल है, अर्थात् कार्य-कारण की सीमा का अतिक्रमण करता है, क्योंकि वह प्रत्ययो ( कारणों ) की व्यवस्था से मुक्त है ।

“वह सभी धर्मों में समान रूप से विद्यमान है, क्योंकि धर्मधातु में सभी ( धर्म ) एकत्रित हैं । वह किमी का भी अनुगमन न करने के कारण तथता के अनुकूल है । वह अत्यन्त ही अकम्प्य ( अस्थिरता रहित ) है, अतः वह भूतकोटि में स्थित है । वह अनाकम्प्य ( स्थिर ) है, क्योंकि वह इन्द्रियों के छ विषयों पर आश्रित नहीं है ।” वह जहाँ-तहाँ

५ तुल० वज्रच्छेदिका प्रज्ञापारमिता, पृ० ३८—

“निरात्मान सर्वधर्मा नि मत्वा निर्जीवा निष्पुद्गलाः सर्वधर्मा ।” विमलकीर्तिनिर्देश के चीनी अनुवाद में ‘अनास्रव’ के स्थान पर ‘निष्पुद्गल’ शब्द है जो अधिक उपयुक्त है ।

६ द्र० महावग्ग, पृ० ६— “अधिगतो खो म्याय वम्मो गम्भीरो दुद्धसो दुरनुबोधो सन्तो पणीतो अतक्कावचरो निपुणो पण्डितवेदनीयो ।” इस महावाक्य के संस्कृत संस्करण देखिये ललितविस्तर, पृ० २८९ प्रसन्नपदा, पृ० २१७, वज्रच्छेदिका, पृ० ३१— “योऽनौ तथागतेन धर्मोऽभिसम्बुद्धो देशितो वा, अग्राह्य सोऽनभिलाष्य ।”

७. तुल० पञ्चविंशतिसाहस्रिका प्रज्ञापारमिता, पृ० १६८—

“ऽपि धर्माणान्नोत्पादो न निरोधो नान्यथात्व प्रज्ञायते रागक्षयो

जाने-जाने ( गमनागमन ) से मुक्त है, क्योंकि वह अप्रतिष्ठित है । वह शून्यता की एकत्रता (समवसरण) है । वह अनिमित्त होने के कारण सुस्फुटित ( अच्छी प्रकार प्रकट ) है, और अप्रणिहित लक्षणवाला होने के कारण कल्पना और निराकरण से रहित है । वह अपकार रहित और प्रक्षेप ( विनाश ) रहित है, क्योंकि वह उत्पाद और व्यय में परे है । वह अनालय है और आँख, कान, नाक, जीभ, काय और मन की सीमा ( कार्य-क्षेत्र ) के बाहर ( समतिक्रान्त ) है । वह न ऊँचा है और न नीचा है । वह अवस्थित और अचल भूत है ।<sup>८</sup>

“भदन्त महामौद्गल्यायन, सर्वचर्याविगत ऐसे धर्म की देशना किस प्रकार हो सकती है ? भदन्त महामौद्गल्यायन, यह ‘धर्मदेशना’ नाम भी आरोपित वचन मात्र है, व्यवहार वचन मात्र है । जो लोग इसे सुनते हैं, वे भी केवल आरोपित का श्रवण करते हैं ( परमार्थ मत्त्य का नहीं ) । भदन्त मौद्गल्यायन, जहाँ आरोपित वचन नहीं है, वहाँ धर्मदेशना नहीं है, श्रवण और ज्ञान भी नहीं है । अर्थात् आरोपित वचनों के बिना न धर्मोपदेशक हो सकता है, न धर्म-श्रवण, और न धर्म-ज्ञान । अतएव धर्मदेशना की बात ऐसी है जैसी कि एक मायापुरुष द्वारा अन्य मायापुरुषों को धर्म का उपदेश देने की कथा है, अर्थात् यथार्थ में न तो धर्मोपदेशक है और न धर्म-श्रोता है ।<sup>९</sup>

“इसलिये आपको अपने मन में इस बात का ध्यान रखकर धर्म का उपदेश करना चाहिये । आपको प्राणियों की शक्ति-सामर्थ्य ( इन्द्रियो ) के बारे में कुशल-ज्ञान होना चाहिये । प्रजा-चक्षु द्वारा भली प्रकार देखकर, महाकरुणा का मूर्तरूप बनकर, महायान

दोषश्रयो मोक्षयश्च । तथता अविनयता अनन्यतया धर्मता

धर्मधातुधर्मस्थितिता धर्मनियामता भूतकोटिः । इम उच्यन्ते असस्कृता धर्माः ।”

८ ३० बोधिचर्यावतार-पंजिका, १७५- “मर्वप्रपञ्चविनिर्मुक्त स्वभाव परमार्थमत्यत्त्वम् अतः नर्वापाधिगुण्यत्वात् कथं कथाचित् कल्पनया पठ्येत ? कल्पनाममतिक्रान्तस्वरूपं च शब्दानामपिपय ।”

अष्टमाहसिका प्रज्ञापारमिता, पृ० २७३- “न तथागता • कुतश्चिदागच्छन्ति वा गच्छन्ति वा । अचलिता हि तथता । या च तथता स तथागतः ” ।

अष्टादशमाहसिका प्रज्ञापारमिता, पृ० १०६-१०७-“अहो धर्माणां धर्मता न च नामैव कश्चिद्धर्माऽप्येत्ये वा परिभाष्यते वा विद्यते वा मिथ्यते वा हन्यते वा बध्यते वा ।”

९ १७० चन्द्रशेखरिका प्रज्ञापारमिता, पृ० ४०- “धर्मदेशना धर्मदेशना इति सुभूते नास्ति स कश्चिद्धर्मो यो धर्मदेशना नामोपलभ्यते ।”

के स्वरूप का वर्णन करते हुये, बुद्ध के प्रति कृतज्ञता प्रकट करते हुये, विशुद्ध आशय द्वारा धर्म विषयक वाक्यों का विशिष्ट ज्ञान रखते हुये, त्रिरत्न की वश-परम्परा को अविच्छिन्न रखते हुये, आपको धर्मोपदेश करना चाहिये ।”

“भगवन्, विमलकीर्ति के इस प्रकार धर्मोपदेश करने के कारण उस गृहपति-परिषद् मे से आठ सौ गृहपतियो ने अनुत्तर-सम्यक्-सम्बोधि का चित्त उत्पन्न किया । मैं तो, भगवन्, प्रतिभान रहित ( वाक्य-हीन ) होकर रह गया । इसी कारण मे उस सत्पुरुष के रोग के बारे मे प्रश्न पूछने के लिये जाने को उत्साहित नहीं हूँ ।”

### ३. महाकाश्यप

तब भगवान् ने आयुष्मान् महाकाश्यप से कहा—“काश्यप, लिच्छवि विमलकीर्ति के रोग के बारे मे पूछने के लिये जाओ ।” महाकाश्यप ने भी कहा— “भगवन्, मैं उस सत्पुरुष के रोग के बारे मे पूछने के लिये जाने को उत्साहित नहीं हूँ । क्योंकि, भगवन्, मुझे स्मरण है, एक दिन मैं दरिद्रो की वीथिका मे पिण्डपात ( भोजन-ग्रहण ) के लिये रुका हुआ था । लिच्छवि विमलकीर्ति ने वहाँ आकर मुझसे इस प्रकार कहा— भदन्त महाकाश्यप, इस प्रकार धनी लोगो के घरो को छोडकर दरिद्र लोगो के घरो मे जाना पक्षपातपूर्ण मैत्री है ।”

“अतएव महाकाश्यप, धर्म-समताकी स्थिति करणीय है । आपको सभी प्रकार के प्राणियो का सर्वकाल मे विचार करके भिक्षा ( भोजन-सामग्री ) मागनी चाहिये । आपको निराहार रूपी आहार खोजना चाहिये ( अर्थात् परमार्थ रूपी आहार की पर्येषणा करनी चाहिये ) । आपको दूसरो के पिण्डग्राह को दूर करने के लिये पिण्डपात प्राप्त करने की चर्या का पालन करना चाहिये । अर्थात् आपके भिक्षाटन का उद्देश्य लोगो मे प्रचलित भौतिकवादी दृष्टि ( पिण्डग्राह = वस्तुओ को सत् समझकर उनमे ममत्व की भावना ) का निराकरण करना होना चाहिए । भिक्षाटन के लिये आपको ग्राम मे ऐसे प्रवेश करना चाहिये जैसे कि शून्य-ग्राम मे प्रवेश करते है । ग्राम की शून्यता को ध्यान मे रखकर ग्राम मे व्यवहार करना चाहिए ।<sup>१०</sup> तथापि पुरुषो और स्त्रियो के परिपाचन ( बोधि प्राप्ति की

१० तुल० वज्रच्छेदिका प्रज्ञापारमिता, पृ० ४३- “सचेत् भगवन् लोकधातुरभविष्यत् स एव पिण्डग्राहोऽभविष्यत् । यश्चैव पिण्डग्राहस्तथागतेन भाषितः अग्राहः स तथागतेन भाषितः ।”

दान देते व लेते समय बोधिसत्त्व का क्या दृष्टिकोण होना चाहिये, इस विषय पर देखिये बोधिचर्यावितार ९ १६८ तथा पंजिका पृ० २८१ । देय, दायक और प्रतिग्राहक इन तीनों की शून्यता-भावना के साथ त्रिकोटिपरिशुद्ध पुण्य-सभार का उपचय करणीय है ।

दिशा में विकास ) के लिये ग्राम में प्रवेश करना चाहिये । आपको इस प्रकार घरो के भीतर जाना चाहिये जैसे कि बुद्ध के परिवार में प्रवेश करते हैं ।

“कुछ भी न लेकर पिण्डपात स्वीकार करना चाहिये । जन्मान्ध की तरह रूपों ( साकार वस्तुओं ) को देखना चाहिये । शब्दों को ऐसे सुनना चाहिये मानो कि वह प्रतिध्वनियाँ मात्र हो । गन्धों को वायु के समान सूँघना चाहिये । अविज्ञप्तिपूर्वक रसों का अनुभव करना चाहिये । अर्थात् रसों का अनुभव करते समय उनके बारे में ज्ञान-चर्चा नहीं करनी चाहिये । स्पृष्टव्य वस्तुओं का स्पर्श करते समय ज्ञान के साथ स्पर्श के अभाव की स्मृति होनी चाहिये । मायापुरुष ( काल्पनिक पुरुष ) के विज्ञान से घर्मों को जानना चाहिए । जो न स्वभाव है और न पर-भाव, वह जलता नहीं है । जो जलता नहीं है, वह बुझता नहीं है ।

“स्यविर महाकाश्यप, यदि आप मिथ्या मार्ग के आठ अंगों ( अष्टांग मार्ग के ठीक प्रतिकूल आठ अंगों ) का व्यतिक्रमण किये बिना ही अष्टविध विमोक्ष<sup>११</sup> ( आठ-प्रकार के विमोक्षों की समापत्ति ) में प्रवेश कर सकते हैं, मिथ्यात्व की समता द्वारा सम्यक्त्व की समता में प्रवेश कर सकते हैं, और यदि आप एक पिण्डपात में से भी सारे प्राणियों को दे सकते हैं, सभी बुद्धों को और सभी अर्हत्तों को दे सकते हैं, तो आप स्वयं भी भोजन खा सकते हैं । इस प्रकार सब को देने के पश्चात् जब आप स्वयं खाएँ तो ऐसे खाएँ जिससे आप न क्लेशों से सम्प्रयुक्त हो और न क्लेशों से विप्रमुक्त हो, न समाधि में

पंचविंशतिसाहस्रिका प्रज्ञापारमिता ( पृ० १८ ) में भगवान् शारिपुत्र से कहते हैं—

“शर शारिपुत्र बोधिसत्त्वेन महासत्त्वेन प्रज्ञापारमिताया स्थित्वा स्थानयोगेन दानपरमिता परिपूर्णित्वया अपरित्यागेन देयदायकप्रतिग्राहकानुपलब्धितामुपादाय ।”

११ अष्टौ विमोक्षा ( अष्ट विमोक्षा ) का सूची बहुत मिलती है । द्र० दीघनिकाय, खण्ड ३, पृ० २०२, धर्मसंग्रह ५९ ( वय के संस्करण में मात ही गिनाए गये हैं ), महाव्युत्पत्ति १०११-१०१८, पंचविंशतिमाहस्रिका ( पृ० १६६-१६७ ) की सूची इस प्रकार है । १. रूपाणि पच्यन्ति, २. अव्यात्ममत्पक्षशा वहिर्धा रूपाणि पच्यन्ति, ३. शून्यतायामधिमुक्तो भवन्ति, ४. मय्यगो रूपमशाना समनिक्रमात् प्रतिघमशानामग्नगमात् नानात्वसशानाममन-निक्रमात् अनन्तमाकाशमित्याकाशमन्त्यायतनमुपमपथ्य विहरति, ५. सर्वश आकाशानन्त्याय-तनममनिक्रमादनन्त विज्ञानानमिति विज्ञानानन्त्यायतनमुपमपथ्य विहरति, ६. सर्वशो विज्ञानमन्यायतनममनिक्रमात् नास्ति किञ्चिदित्याकिञ्चन्यायतनमुपमपथ्य विहरति, ७. सर्वश आकिञ्चन्यायतनममनिक्रमात् नैव मशानामशायतनमुपमपथ्य विहरति ८. सर्वशो नैव मशानामशायतनममनिक्रमात् सशायितननिरोधमुपमपथ्य विहरति । ये आठ विमोक्ष भगवान् शर शारिपुत्र को निर्वाण प्राप्ति का दिशा में उत्तरोत्तर होने वाली उपलब्धियों के सूचक हैं ।

समाधि में और न समाधि में उठे, न नगर में प्रतिष्ठित हो और न निर्वाण में प्रतिष्ठित हो ।”

“भगवन्, जो कोई आपकी भोजन दान देते हैं, उनको न महत्कल होता है, न सम्मत्त-न, न मत्त-न और न विमेष फल होता है । वे बुद्ध-प्रवृत्ति के साथ जाते हैं, न कि विमेष-न के साथ । यदि मत्तानाश्रय, इस प्रकार पिण्डपात करके आप अमोघराष्ट्र-विन्देय ११ भोजन करेंगे, ‘मोक्ष-पदार्थ में पिण्डपात करेंगे ।’”

“भगवन्, इस प्रकार दिए गये धर्मोपदेश को सुनकर मैं आश्चर्यचकित हो गया; सभी बोधिसत्त्वों को प्रणाम । यदि एक गृहस्त्री ( बोधिसत्त्व ) भी इस प्रकार से प्रतिभान सम्पन्न १२, जो यों ही एक व्यक्ति है जो अनुत्तर-सम्यक्-सम्बोधि के लिये चित्तोत्पाद नहीं करेगा १३, उस समय से महायान को न जानने वाले किसी भी प्राणी को ये श्रावकदान न प्रत्येकबुद्धयान की ओर नहीं ले जाता है । भगवन्, इसी कारण मैं उस सम्पुष्प के नाम के बारे में पूछने के लिये जाने को उत्साहित नहीं हूँ ।”

## ४. सुभूति

नव भगवान् ने आगुप्तान सुभूति से कहा—“सुभूति, लिच्छवि विमलकीर्ति के रोग के बारे में पूछने के लिए जाओ ।”

सुभूति ने भी उत्तर दिया—“भगवन्, मैं उस सत्पुरुष के रोग के बारे में पूछने के लिये जाने को उत्साहित नहीं हूँ । क्योंकि, भगवन्, मुझे स्मरण है, एक दिन मैं महानगरी वैशाली न लिच्छवि विमलकीर्ति के घर पर पिण्डपात के लिये गया था । उसने मेरा भिदा-पात लिया और उसको प्रणीत ( उत्तम ) आहार से भर कर मुझसे कहा—

“भदन्त, सुभूति, यदि आप इस आमिष ( भोज्य पदार्थ ) की समता से सर्वधर्म-समता नमस्ते हैं, और सर्वधर्मसमता से सभी बुद्ध-गुणों की समता ( सर्वबुद्धधर्मस-

१० २० धर्मसंगीतिसूत्र ( शिष्टांशमुच्चय, पृ० १७१ )—

“बुद्ध भगवन्तो ममारनिर्वाणविमुक्ता ॥”

मूलमध्यमककारिका, २५ २०

“निर्वाणस्य च या कोटि कोटि ससरणस्य च ।

न तयोरन्तर किञ्चित्सुसूक्ष्मपि विद्यते ॥”

प्रसन्नपदा, पृ० २२८ - “निर्वाणे न कस्यचित् प्रहाण नापि

कस्यचिन्निरोध इति विशेष्यम् । ततश्च निरवशेषकल्पनाक्षयरूपमेव निर्वाणम् ।”

१३ अमोघराष्ट्रपिण्ड अर्थात् धर्मधातु ( निर्वाण रूपी ) भोजन ।

मता) समझते हैं तो इस भोजन को खाइये<sup>१४</sup> । भदन्त सुभूति, इस भोजन को खाइये यदि आप लोभ, द्वेष और मोह का परित्याग किये बिना ही उनके साथ अप्रतिष्ठित रह सकते हैं,<sup>१५</sup> यदि आप सत्काय-दृष्टि को हिलाये ( उच्चालित किये ) बिना एकायन<sup>१६</sup> मार्ग पर चल सकते हैं । यदि आप अविद्या और भवतृष्णा को समाप्त किये बिना भी विद्या और मुक्ति<sup>१७</sup> प्राप्त कर सकते हैं, यदि पाँच आनन्तर्य कोटि के अपराध<sup>१८</sup> और आप की मुक्ति समान है, यदि आप न विमुक्त हैं और न बन्धन में हैं, यदि आपने चार आर्य सत्यो को नहीं देखा है और फिर भी आप उस जैसे नहीं हैं जिसने सत्य नहीं देखा है, यदि

१४ ब्र० अष्टसाहस्रिका प्रज्ञापारमिता, पृ० २५३ - “न अन्यत्र एभ्यो धर्मेभ्यस्तथागतः ।

या च एषामेव वर्माणा तथता या च सर्ववर्मतथता, या च तथागततथता एकैवैषा तथता ।”

१५ स्थविरवादी-श्रावक्यानां कुछ ग्रन्थों में तीन ‘अकुशल-मूलों’ —लोभ, द्वेष, मोह—के सर्वथा विनाश द्वारा निर्वाण लाभ का सम्भावना मानी गई है ।

१६ एकायन का अर्थ है एकमात्र मार्ग । यह मार्ग नैरात्म्य का है जो सत्कायदृष्टि का प्रतिपक्ष है । सतिपट्ठानसुत्त में नमृत्थुगस्थानचतुष्टय के मार्ग को “एकायनो मग्गो” कहा गया है । सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र ( पृ० २८, ३१ ) में बुद्धयान को एकयान कहा गया है ।

१७ विद्या एवं मुक्ति निर्वाण के अधिवचन हैं । निर्वाण की कुछ संक्षिप्त झाँकियाँ इस प्रकार हैं—

सुत्तनिपात, गाथा २०—“नव्वनोक्कं अतिक्कल्लो असोको होति निव्वुतो ।”

संयुत्तनिकाय, खण्ड २, पृ० २३१—“निव्वानं सव्वदुक्खप्पमोचनं ।”

गान्धारीधर्मपद, गाथा १६२—“निवण परमो सुह ।”

धम्मपद, गाथा २०३-२०४—“निव्वान परम सुख ।”

इतिवुत्तक ( सुद्धर्कनिकाय, खण्ड १, पृ० २६४ )—“परमा सन्ति निव्वान अकुतोभय ।”

धेरीगाथा, ४७८—“निव्वान सुवा परम नत्थि ।”

धम्मपद, गाथा २३—“निव्वान योगक्खेन अनुत्तर ।”

सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० ९३—“क्लेशवन्धनान्निर्मुक्तं प्रमुच्यते

वर्गविज्ञाव विधातुणात् ।” वहीं पृ० ९१—“नव्वधर्मममतावोधादि निर्वाणम् । तच्चैकम् नदे न शोति ।”

रत्नावली ( प्रमन्नपदा, पृ० २२९ )—“भावाभावपरामर्शश्रयो निर्वाणमुच्यते ।”

मूट्ठमन्यमकशरिका, १८५—“कमल्लेज्जयान्नोक्ष ।”

चतुः शतक, १०-२३—“सून्यतानव निर्वाणम् ।”

प्रमाणशक्ति, १-२५३—“मुक्तिस्तु सून्यतादृष्टेस्तदर्थो, शेष भावनाः ।”

१८ पंच अन्नान्तर्य ( पचन् ) अन्नाद्य-१ नातृयान, २ पितृयान, ३ अर्हदवात, ४ संघमेद,  
५ अन्नान्तर्यान्ते सुप्रचिन्तयिरोत्पादन ।

आपने फल ( निर्वाण ) नहीं प्राप्त किया है और फिर भी आप पृथग्जन नहीं है, यदि आप मे साधारण व्यक्ति ( पृथग्जन ) के गुण हैं और फिर भी आप साधारण व्यक्ति नहीं हैं, यदि आप न सन्त ( पवित्र, आर्य ) है और न असन्त ( अपवित्र, अनार्य ), यदि आप सर्वधर्म-प्रतिसंयुक्त होते हुये भी सर्वधर्म-सज्ञा से विप्रमुक्त हैं,<sup>१९</sup> तो इस भोजन को खाइये ।

“इस भोजन को खाइये, भदन्त सुभूति, यदि बुद्ध ( शास्ता ) को देखे बिना, धर्म को सुने बिना, और संघ की उपासना किये बिना आप ये जो छ ( अन्य तीर्थिक-आचार्य ) शास्ता है, यथा—पूरण काश्यप, मस्करी गोशालिपुत्र, सजयी वैराडिपुत्र, ककुद कात्यायन, अजित केशकम्बल, तथा निर्ग्रन्थ ज्ञातिपुत्र<sup>२०</sup>—उन्हे अपना गुरु बनाकर, उनके शासन मे प्रव्रजित हो सकते हैं ।

“जिस मार्ग से यह छ शास्तागण जाते है यदि उसी मार्ग से जाने वाले सन्त ( आर्य ) सुभूति भी हैं, सर्व प्रकार के मतों ( मिथ्यादृष्टियों ) को अपना कर यदि आप न अन्त और न मध्य पर पहुँचते हैं, यदि अष्ट अक्षणो<sup>२१</sup> से ग्रस्त होने पर आप ( शुभकर ) क्षण नहीं प्राप्त करते हैं, यदि क्लेशों से परिपूर्ण होकर आप विशुद्धि की प्राप्ति नहीं करते है, यदि सभी प्राणियों की शुद्धि (अरण) भदन्त (सुभूति) की शुद्धि (अरण, क्लेश रहित स्थिति) है,<sup>२२</sup> यदि आप को दान देने वाले ( उस दान से ) विशुद्ध नहीं होते, यदि वे लोग जो आपको भोजन दान देते हैं और फिर भी दुर्गतियों मे पडते है, यदि आप सभी मारो<sup>२३</sup> के साथ रहते है और सभी क्लेशो<sup>२४</sup> के मित्र हो जाते है, यदि जो क्लेश का स्वभाव है वही भदन्त ( सुभूति ) का स्वभाव है, यदि सभी प्राणियों के प्रति आपका घातकचित्त है ( अर्थात् आप सभी प्राणियों का हनन करना चाहते हैं ), यदि आप सभी बुद्धों से घृणा करते हैं, यदि आप बुद्ध की सभी शिक्षाओं की बुराई करते हैं,

१९ चार आर्य सत्य-१ दुःख, २ दुःखसमुदय, ३ दुःखनिरोध ४ दुःखनिरोध मार्ग ।

२० ये छ तीर्थिकाचार्य आक्यमुनि बुद्ध के समकालीन थे । द्र० दीघनिकाय, सामञ्जस्य-सुत्त ।

२१. देखिये ऊपर प्रथम परिवर्त, पाद टिप्पणी २६ ।

२२. प्राचीन ग्रन्थों में महास्थविर सुभूति को “अरणविहारिन अग्गो” तथा “दक्खिण्ययान अग्गो” कहा गया है ।

२३. मार चार प्रकार के होते हैं—१ स्कन्धमार, २ क्लेशमार, ३ देवपुत्रमार, ४ मृत्युमार ।

२४. क्लेश छ. हैं—१. राग २ प्रतिष ३ मान ४. अविद्या ५ कुदृष्टि ६. विचिकित्सा ।





“जब ( विमलकीर्ति ने ) यह उपदेश दिया तो उस समय दो सौ देवताओं ने सभी धर्मों (वस्तुओं) के प्रति पवित्र, निर्मल और विशुद्ध धर्मचक्षु प्राप्त किया, और पाँच सौ देवताओं को आनुलोमिकी (धर्म) क्षान्ति <sup>२८</sup> का लाभ हुआ । मैं तो वाक्यहीन और उसकी बात का उत्तर देने में असमर्थ हो गया था । यही कारण है, भगवन्, कि मैं उस सत्पुरुष के रोग के विषय में पूछने के लिये जाने को उत्साहित नहीं हूँ ।”

#### ५. पूर्णमैत्रायणीपुत्र

तब भगवान् ने आयुष्मान् पूर्ण मैत्रायणीपुत्र से कहा—“पूर्ण, लिच्छवि विमलकीर्ति के रोग के विषय में पूछने के लिए जाओ ।”

पूर्ण ने भी उत्तर दिया—“भगवन्, मैं उस सत्पुरुष के रोग के विषय में पूछने के लिए जाने को उत्साहित नहीं हूँ । क्योंकि, भगवन्, मुझे स्मरण है, एक दिन मैं महावन में एक स्थान पर बैठकर कुछ आदिकर्मिक भिक्षुओं ( नवक भिक्षुओं ) को धर्मोपदेश कर रहा था । लिच्छवि विमलकीर्ति वहाँ आया और उसने मुझसे कहा—“भदन्त पूर्ण, ध्यानपूर्वक इन भिक्षुओं के चित्तों को देखिये, देखकर के धर्म का उपदेश कीजिये । महान रत्नों से जटित पात्र को अपवित्र (गन्दे) भोजन से मत भरिये । इन भिक्षुओं का अध्याशय कैसा है, यह पहले जानिये, वैडूर्यमणिरत्न को काँच के मनके के समान मत समझिये ।”<sup>२९</sup>

शिखासमुच्चय, पृ० १३७—“सर्वधर्मा भगवन् बोधिस्वभावविरहिता बोद्धव्याः । अन्तश्च आनन्तर्याण्यपि बोधिः । तत्कस्य हेतोः ? अप्रकृतिका हि भगवन् बोधिः अप्रकृतिकानि च पञ्चानन्तर्याणि ।”

वज्रच्छेदिका प्रज्ञापारमिता, पृ० ३२—“बुद्धधर्मा इति सुभूते अबुद्धधर्माश्चैव ते तथागतेन भाषिता । तेनोच्यन्ते बुद्धधर्मा इति ।”

दुःख-सुख, मत्-असत्, बुद्ध-बुद्ध, ससार-निर्वाण, अर्हत्-पृथग्जन, परमार्थ-व्यवहार, पाप पुण्य निरय-स्वर्ग, मृत्यु-अमृत, गमन-आगमन, जीव-निर्जीव, विद्या-अविद्या इत्यादि ये सभी परस्पर विरुद्ध हैं, परस्पर सापेक्ष हैं, विकल्पज हैं और निःस्वभाव हैं । अतः परस्पर समान हैं ।

२८ आनुलोमिकीधर्मक्षान्ति वस्तुतः अनुत्पत्तिकधर्मक्षान्ति का ही एक पक्ष है । ‘धर्मों’ की उत्पत्ति नहीं होती है, इस तथ्य को समझ कर इसे स्वीकार करना अनुत्पत्तिकधर्मक्षान्ति है ।

२९ विमलकीर्ति बोधिसत्त्वयान के पथिक एवं उपदेशक हैं । वह पूर्ण से यह कहना चाहते हैं कि जो लोग बोधिसत्त्वयान की शिक्षा के योग्य हैं उनको श्रावकयान की शिक्षा नहीं देनी चाहिये, बोधिसत्त्वयान यदि वैडूर्यमणि है तो श्रावकयान काच की गोली की तरह है ।

“भदन्त पूर्ण, सत्त्वो की अध्यात्मिक शक्तियों (इन्द्रियो) का निर्णय किये बिना ही उनकी उन शक्तियों (इन्द्रियो) के एकागी होने का निष्कर्ष मत निकालिये। जो लोग घायल नहीं हैं उनको घायल मत कीजिये, अर्थात् जिनको व्रण नहीं लगे है उनमें व्रण उत्पन्न मत कीजिये। जो महामार्ग पर चलने के इच्छुक है उनको वीथिमजरी से जाने के लिये मत कहिये। अर्थात् जो सत्त्व बोधिसत्त्वयान के पथिक हैं उनको श्रावकयान पर चलने की शिक्षा नहीं दीजिये। महासमुद्र के जल से गौ के खुर से बने पद्-चिन्ह (गोखुरपद) को भरने का प्रयत्न मत कीजिये। सुमेरु पर्वत को सरसो के दाने (फल) में रखने का प्रयत्न मत कीजिये। सूर्य की प्रभा को खद्योत (जुगनू) का उजाला मत समझिये। सम्यक् सिंहनाद के प्रणमको को शृगाल की आवाज मत सुनाइये।<sup>३०</sup>”

“भदन्त पूर्ण, ये सभी भिक्षु पहले महायान की चर्या में लगे हुये थे, इन्होंने केवल अपना बोधिचित्त खो दिया है, भदन्त पूर्ण, इन्हे श्रावकयान का उपदेश मत दीजिये। श्रावकयान तो अभूत है, श्रावकयान अन्ततोगत्वा अप्रामाणिक मार्ग है। प्राणियों की शक्ति-सामर्थ्य के क्रम के ज्ञान के विषय में ये सभी श्रावकगण, मेरे विचार से, जन्मान्धो की तरह हैं।

“उम समय लिच्छवि विमलकीर्ति ने ऐसी समाधि में प्रवेश किया जिससे उन भिक्षुओं को विविध प्रकार के अपने पूर्व-जन्मों का स्मरण हुआ जिनमें उन्होंने सम्यक्-सम्बोधि के लिये पाँच सौ बुद्धों की सेवा करके कुशलमूलावरोपण किया था। ज्योंही उनको अपने बोधि-चित्त का स्पष्ट ज्ञान हुआ, उन्होंने उस सत्पुरुष (विमलकीर्ति) के चरणों में अपने गिर झुकाए हाथ जोड़ दिये (और इस प्रकार प्रणाम किया)। उनको उसने उसी प्रकार धर्मोपदेश किया जिससे वे सभी अनुत्तर-सम्यक्-सम्बोधि की दिशा में अविनिवर्त-

३०. बोधिसत्त्वयान (महायान, बुद्धयान, णकयान) तथा श्रावकयान व प्रत्येकबुद्धयान (हीनयान) के बीच के सम्बन्ध अन्तर्गत और बोधिसत्त्वयान की श्रावकयान की तुलना में जो श्रेष्ठता है, इसका विस्तृत वर्णन मध्यमपुण्डरीकसूत्र में मिलता है। प्रज्ञापारमितासूत्रों में इस विषय की आधुनिक व्याख्याएँ प्रस्तुत की गई हैं। रत्नकूटसूत्र के काश्यपपरिवर्त नामक भाग में श्रेष्ठता से सब श्रावकों के नैय्यान्तिक एवं व्यापारिक मतभेदों की विपक्ष व्याख्या है और प्रमाणों से बद्ध आशयना भा। परन्तु विमलकीर्तिनिर्देश में तो और भी कठोर व दृढ़ता से यह भाषा है श्रावकयान की निन्दा पाठ जाना है। यह भी कम तौसी बात नहीं है कि बोधिसत्त्वयान के इस निन्दान की दिशा देने वाला आचार्य विमलकीर्ति एक ‘उपासक बुद्ध’ हैं। उनका उक्त उक्तोक्ति के महाश्रावक गन्धर्वधिर ‘भिक्षु’ हैं।

नीय अवस्था ( अवैवर्तिक भूमि, पीछे की ओर वापिस न लौटने की स्थिति ) पर पहुँच गये । भगवन्, तब मैंने इस प्रकार सोचा—

“ये श्रावकगण, -जो दूसरों के चित्त और आशय का ज्ञान नहीं रखते हैं, किसी को भी धर्म का निर्देश नहीं कर सकते हैं । क्योंकि, श्रावक सभी प्राणियों की इन्द्रियों की श्रेष्ठता और हीनता का ज्ञाता नहीं होता है, और वह तथागत, अर्हत्, सम्यक् सम्बुद्ध की भाँति सदा नमाहित भी नहीं होता है । भगवन्, इसी कारण मे उस सत्पुरुष के रोग के विषय में पूछने के लिये जाने को उत्साहित नहीं हूँ ।”

### ६. महाकात्यायन

तब भगवान् ने आयुष्मान् महाकात्यायन से कहा— “कात्यायन, लिच्छवि विमलकीर्ति के रोग के विषय में पूछने के लिये जाओ ।”

कात्यायन ने उत्तर दिया— “भगवन्, मैं उस सत्पुरुष के रोग के विषय में पूछने के लिये जाने को उत्साहित नहीं हूँ । क्योंकि, भगवन्, मुझे स्मरण है, एक दिन भगवान् द्वारा मिदुओं को अववादकसूत्र<sup>३१</sup> का उपदेश दिये जाने के पश्चात्, मैं उस सूत्र के कुछ वचनों की व्याख्या करते हुये अनित्यता, दुःख, निरात्म्य और शान्ति<sup>३२</sup> का अर्थ स्पष्ट कर रहा था । तभी लिच्छवि विमलकीर्ति वहाँ आ पहुँचा और उसने मुझसे कहा—

“भदन्त महाकात्यायन, प्रचारसप्रयुक्त (गतिशील), उत्पन्न होने वाली और भंग होने वाली धर्मता की व्याख्या मत करिये । कुछ भी कभी उत्पन्न नहीं हुआ था, न उत्पन्न होता है, और न उत्पन्न होगा । कुछ भी कभी निरुद्ध नहीं हुआ था, न निरुद्ध होता है, और न निरुद्ध होगा ।<sup>३३</sup> यही अनित्यता का अर्थ है । पचस्कन्धों की शून्यता के अधिगम

३१. ‘अववादकसूत्र’ सम्भवतः ‘कात्यायनाववादसूत्र’ ही है । इसका प्रसंग स्थविर महाकात्यायन से है । आचार्य नागार्जुन ने मूलमध्यमककारिका १५७ में और आचार्य चन्द्रकीर्ति ने प्रसन्नपदा, पृ० ११७-११८ में ‘कात्यायनाववादसूत्र’ से बुद्धवचन उद्धृत किये हैं ।

३२. दुःख, अनित्य एवं अनात्म ये मस्कृत धर्मा के तीन प्रसिद्ध लक्षण हैं । इनको धर्ममुद्राएँ कहा जाता है । निम्नलिखित बुद्धवचनामृत को धर्मोद्धान(धर्मका सार) कहा जाता है । वस्तुतः यह बुद्धके द्वारा कहे गये महावाक्य हैं—

१. अनित्याः सर्वसंस्कारा । २ दुःखाः सर्वसंस्कारा ।

३. निरात्मानः सर्वसंस्कारा । ४ शान्त निर्वाणम् ।

( धर्मसंग्रह, ५५, द्र० धम्मपद, गाथा २७७-२७९ ) ।

३३. मूलमध्यमककारिका, १८७ — ‘अनुत्पन्नानिरुद्धा हि निर्वाणमिव धर्मता ।’

(प्राप्ति) द्वारा अनुपपत्ति (अनुत्पाद) का अवबोध होना ही दुःख का अर्थ है। जो आत्मा और अनात्मा की अभावता है, वही नैरात्म्य का अर्थ है। जो स्व-भाव और पर-भाव से रहित है, वह ज्वलनशील नहीं है, जो ज्वलनशील नहीं है, वह शान्त नहीं होता है। जो अप्रमान्त है वही शान्ति का अर्थ है।<sup>३४</sup>

“इस प्रकार दिये गये उपदेश के फलस्वरूप उन भिक्षुओं के चित्त आस्रवों से और उपादान से विमुक्त हो गये। इसी कारण से, भगवन्, मे उस सत्पुरुष के रोग के विषय में पूछने के लिये जानें की उत्साहित नहीं हूँ”

### ७ अनिरुद्ध

तब भगवान् ने आयुष्मान् अनिरुद्ध से कहा— “अनिरुद्ध, लिच्छवि विमलकीर्ति के रोग के विषय में पूछने के लिए जाओ” ।

अनिरुद्ध ने उत्तर दिया— “भगवन्, मैं उस सत्पुरुष के रोग के विषय में पूछने के लिये जान को उत्साहित नहीं हूँ। क्योंकि, भगवन् मुझे स्मरण है, एक दिन मैं चक्रमण (टहलने-के लिये निमित्त ऊँचे मार्ग) में टहल रहा था। जहाँ पर मैं था वहाँ शुभव्यूह नामक महा-ब्रह्मा ने दश सहस्र ब्रह्माओं के साथ आकर के उस स्थान को अपनी किरणों से प्रकाशित करके, मेरे चरणों में अपना सिर झुकाकर प्रणाम किया और एक ओर को होकर मुझसे पूछा—भदन्त अनिरुद्ध, भगवान् ने आपको दिव्यचक्षु से सम्पन्न शिष्यों में प्रमुख बताया है।<sup>३५</sup> आयुष्मान् अनिरुद्ध का दिव्यचक्षु कितनी दूर तक (कहाँ तक) देखता है? मैंने उत्तर दिया—मित्र, जिस प्रकार (साधारण) आँख वाले पुरुष को हाथ की हथेली में रखा हुआ आमलक (आंवला) दिखाई देता है, उसी प्रकार मुझे भगवान् आक्यमुनि का यह बुद्ध-क्षेत्र, यह सम्पूर्ण त्रिमाहस-महामाहस लोकवातु, दिखाई देता है। जब मैंने ऐसा कहा तभी लिच्छवि विमलकीर्ति उस स्थान पर आ पहुँचा और मेरे चरणों में अपना सिर झुकाकर अभिवन्दना करते उसने मुझसे कहा—भदन्त अनिरुद्ध, आपका दिव्यचक्षु अभिसंस्कार लक्षण

३४. ५०० तथोगतगुह्यसूत्र (प्रमन्नपत्र, पृ. १५४) — “तथथापि नाम शान्तमनं अनिरुपा-  
नयोः शान्तिः, अनुपादानतः शान्तिरिति एवमेव आलम्बनतश्चित्तं ज्वलति अनालम्बनतः  
शान्तिरिति।”

३५. अगुणरनिर्णय, पृ. १५०-१५१ — “अग्नौ दिव्यचक्षुकान् अनुद्बो” । चक्षु पांच  
विधः १. मानवचक्षु, २. दिव्यचक्षु, ३. प्राचक्षु, ४. धमचक्षु, ५. बुद्धचक्षु, ।  
१५०-१५१ अगुणरनिर्णय में पाए जाते हैं।

वाला है अथवा अभिसंस्कार लक्षण रहित है ? अर्थात् आपका दिव्यचक्षु संस्कृत है अथवा असंस्कृत । यदि वह अभिसंस्कार सहित है तो वह तीर्थिको ( बाह्य आचार्यों ) की अभिज्ञा के ही समान है । यदि वह अभिसंस्कार रहित है तो वह असंस्कृत है, अनभिसंस्कार है, और देखने में असमर्थ है । तब स्थविर, आप देखते कैसे है ?

“ऐसा कहे जाने पर मैं चुप हो गया । और वह ब्रह्मा भी उस सत्पुरुष से यह उपदेश सुनकर आश्चर्यान्वित हुआ । उसको प्रणाम करके ब्रह्मा ने कहा—लोक में दिव्यचक्षु वाला कौन है । विमलकीर्ति ने उत्तर दिया—लोक में भगवान् बुद्ध दिव्यचक्षु वाले हैं । वे सभी बुद्धक्षेत्रों को समाधि—स्थान ( समाहित अवस्था ) को छोड़े बिना और (अभिसंस्कार व अनभिसंस्कार के) द्वंद्व से प्रभावित हुये बिना देखते हैं ।

“इस निर्देश को सुनकर दस हजार स्वजनो सहित ब्रह्मा ने अध्याशय द्वारा प्रेरित होकर अनुत्तर-सम्यक्-सम्बोधि का चित्त उत्पादित किया । वे ब्रह्मागण मुझको और उस सत्पुरुष को नमस्कार करके और अभिवन्दना करके वही अन्तर्धान ( लुप्त ) हो गये । मैं तो प्रतिभानरहित ( वाक्यहीन ) हो गया । इसी कारण से भगवन्, मैं उस सत्पुरुष के रोग के विषय में पूछने के लिये जाने की उत्साहित नहीं हूँ ।”

## ८. उपालि

तब भगवान् ने आयुष्मान् उपालि से कहा—“उपालि, लिच्छवि विमलकीर्ति के रोग के विषय में पूछने के लिये जाओ ।”

उपालि ने उत्तर दिया—“भगवन्, मैं उस सत्पुरुष के रोग के विषय में पूछने के लिये जाने की उत्साहित नहीं हूँ । क्योंकि, भगवन् मुझे स्मरण है, एक दिन दो भिक्षु कोई अपराध कर बैठे थे । लज्जावण भगवान् के सामने उपस्थित न होकर वे दोनों मेरे समीप आकर के मुझसे इस प्रकार बोले—भदन्त उपालि, हम दोनों ने अपराध किया है । ( हम आपत्ति-ग्रस्त हो गये हैं ) और हमें भगवान् बुद्ध के समीप जाने में लज्जा आती है । आयुष्मान् उपालि, कृपा करके हम दोनों का सशय समाप्त कीजिये और हमको अपराध ( आपत्ति ) से दूर ले जाइये ) ।

“भगवन्, जब मैं उन दो भिक्षुओं को धर्मोपदेश कर रहा था उस समय वह लिच्छवि विमलकीर्ति भी वहाँ आ पहुँचा और उसने मुझसे कहा—भदन्त उपालि, आपको इन दो भिक्षुओं के अपराधों को दृढ़ नहीं करना चाहिये, और न बढ़ाना ही चाहिये । इन दोनों को असन्तुष्ट किये बिना ही इनका पश्चात्ताप दूर कीजिये । भदन्त उपालि, अपराध न भीतर

प्रतिष्ठित है, न बाहर, और न भीतर-बाहर के मध्य में वह देखा जा सकता है । क्योंकि, भगवान् ने कहा है—चित्त के क्लेशों से प्राणी क्लिष्ट हैं । चित्त की विशुद्धि द्वारा वे विशुद्ध होते हैं । ३६

“भदन्त उपालि, यथार्थ में चित्त न भीतर (अध्यात्म) है, न बाहर है, और न इन दोनों के मध्य में ही है । जैसा चित्त है वैसा ही अपराध भी है । जैसा अपराध है वैसे ही सभी धर्म ( वस्तुयें ) हैं, वे तथता का अतिक्रमण नहीं करते हैं । ३७

“भदन्त उपालि, यह चित्तस्वभाव, जिससे कि आपका चित्तस्वभाव विमुक्तचित्त होना है, क्या वह किसी चित्तस्वभाव से सकलिष्ट ( दूषित ) हो जाता है । मैंने उत्तर दिया—नहीं । विमलकीर्ति ने कहा—भदन्त उपालि, सभी प्राणियों के चित्त का स्वभाव भी ऐसा ही है ।

“भदन्त उपालि, क्लेश (वस्तुतः) सकल्प है । (चित्त का) स्वभाव निर्विकल्प और कल्पनारहित है । सक्लेश ( वस्तुतः ) विपर्यास ( भ्रष्ट ज्ञान, मोहयुक्त ज्ञान ) है । ( चित्त ) का स्वभाव विपर्यास रहित है । ( वस्तुतः ) आत्मा का समारोप ( आत्मा की धारणा का आरोप ) करना ही सक्लेश है । ( चित्त का ) स्वभाव आत्मा का अभाव ( नेरात्म्य ) है । ३८

३६ रत्नगोत्रविभाग-महायानोत्तरतन्त्रशास्त्र, पृ० ६७ में उद्धृत निम्नलिखित वाक्य सम्भवतः हमारे नून से लिया गया है—“नत उच्यते । चित्तसक्लेशात् सत्त्वाः सकलिश्यन्ते चित्तव्यवदानाद्विशुध्यन्ति इति ।”

तुलनाय अंशुत्तरनिकाय, गण्ड १, पृ० १० “पथस्तरमिदं भिक्षवे चित्तं ।

न न गो आगन्तुकेहि उपक्लिप्तेहि उपक्किलिट्ठं... ”

न न गो आगन्तुकेहि उपक्किलेसेहि विप्पमुत्तं । ”

३० संयुत्तनिकाय, गण्ड १, पृ० ३७—“चित्तेन नोर्याति लोको चित्तेन परिकस्सति, नित्तगं । न पथस्तरं मय्येव वसमन्वगू ॥ ”

पंचविंशति माहचरिषा, पृ० १०१-१०२ “चित्तं न रागेण मयुक्तं न विसयुक्तं न द्वेषेण... ”

न मोहेन । न दयुत्थानेन । नावरणेन... नानुशयेन । न मयोजनेन । न दृष्टिकृतेन मयुक्तं ।

३१ निपात्य प्रमान्तरता । ”

३७ बोधिचर्यासंग्रह-पत्रिका, पृ० १८८—“मवधर्मा शून्याः शून्यतालक्षणं चित्तम् । सर्वधर्मा विना । तस्मिन्नालक्ष्यं चित्तं ” (भगवदवनन) ।

३८ १५ मङ्गलमयमकरिका, १८५, २३१ ।

“भदन्त उपालि, सभी धर्म न उत्पन्न होते हैं, न नष्ट होते हैं और न प्रतिष्ठित होते हैं। वे माया, मेघ, और विद्युत् के समान हैं। सभी धर्म अनवस्थित हैं (अस्थित, अनित्य हैं), क्षणमात्र भी नहीं टिकते हैं। सभी धर्म स्वप्न, मरीचिनिभा (मरीचि की चमक) और अभूतदर्शन (असत् के दर्शन) के समान हैं। सभी धर्म पानी में दिखाई देने वाली चन्द्रमा की परछाई की तरह और दर्पण पर दिखाई देने वाली प्रतिमा के समान हैं। वे मन के संकल्पो से उत्पन्न होते हैं।<sup>३९</sup> जो कोई इस प्रकार जानते हैं, उनको विनयधर<sup>४०</sup> कहा जाता है, और जो कोई इस प्रकार संयमित होते हैं, उनको सुसंयमित (सुदान्त) कहा जाता है।

“तब उन दो भिक्षुओं ने कहा—यह गृहपति सुप्रज्ञावन्त (भली प्रकार प्रज्ञासमन्वागत) है। भदन्त उपालि को भगवान् ने विनयधरो में प्रमुख कहा था, परन्तु वह विमलकीर्ति के समान सुप्रज्ञावन्त नहीं है। उन दोनों से मैंने कहा—भिक्षुओं, आप गृहपति के विषय में इस प्रकार का विचार मत बनाइये। क्योंकि, तथागत को छोड़कर कोई भी ऐसा श्रावक अथवा बोधिसत्त्व नहीं है जो प्रतिभान (अविरत भाषण करने की कला) में इसका (विमलकीर्ति का) सामना कर सकता है, अथवा प्रज्ञा के आलोक की दृष्टि से इसके समान है।

“तब दोनों भिक्षुओं ने विचिकित्सा (सन्देह) से मुक्त होकर, उसी क्षण अध्याशय द्वारा अनुत्तर-सम्यक्-सम्बोधि का चित्त उत्पन्न किया और उस सत्पुरुष को अभिवन्दित करके इस प्रकार कहा—सभी प्राणी भी इसी प्रकार प्रतिभान प्राप्त करें। इसी कारण से,

३९. तुलनीय वज्रच्छेदिका प्रज्ञापारमिता, पृ० ६९—

“गिरता हुआ तारा या अन्धकार,  
टिमटिमाता दीप या माया-प्रसार,  
ओस-बिन्दु या जल-पुञ्ज-व्यापार  
स्वप्न-प्रिया या चमकती विजली सा,  
जानो यह कल्पित-निर्मित ससार ॥

लंकावतारसूत्र, २. १६४—

“आकाश शशशृंग च बन्ध्याया. पुत्र एव च ।  
असन्तो ह्यभिलप्यन्ते तथा भावेपु कल्पना ॥”

४० स्मरण रहे कि महास्थविर उपालि विनयधरों में शिरोमणि थे। उन्होंने ही प्रथम बौद्ध संगीति में विनयपिटक के मूल मूर्तों को कण्ठस्थ प्रस्तुत किया था।



भगवन् मैं उस सत्पुरुष के रोग के विषय में पूछने के लिए जाने को उत्साहित नहीं हूँ ।”

## ९. राहुल

तब भगवान् ने आयुष्मान् राहुल से कहा—“राहुल, लिच्छवि विमलकीर्ति के रोग के विषय में पूछने के लिए जाओ ।”

राहुल ने उत्तर दिया—“भगवन्, मैं उस सत्पुरुष के रोग के विषय में पूछने के लिए जाने को उत्साहित नहीं हूँ । क्योंकि, भगवन्, मुझे स्मरण है, एकदिन अनेक लिच्छवि युवक जहाँ पर मैं था वहाँ आये और उन्होंने मुझसे कहा—भदन्त राहुल, आप भगवान् के पुत्र हैं । एक चक्रवर्ती राजा का राज्य छोड़कर आपने प्रव्रज्या स्वीकार की है । आपने क्या उपलब्ध किया है, प्रव्रज्या के गुण और लाभ क्या है ? जब मैं उन्हें भली प्रकार से प्रव्रज्या के गुणों और लाभों के बारे में समझा रहा था तो लिच्छवि विमलकीर्ति भी जहाँ मैं था वहाँ आ पहुँचा और मुझको प्रणाम करके उसने कहा—भदन्त राहुल, जिस प्रकार आप प्रव्रज्या के गुणों और लाभों का उपदेश कर रहे हैं उस प्रकार से उपदेश नहीं कीजिए । क्योंकि, प्रव्रज्या गुणरहित है और लाभरहित है । भदन्त राहुल, जो संस्कृत कहा जाता है उसके गुण और लाभ होते हैं, परन्तु प्रव्रज्या तो असंस्कृत है, और जो असंस्कृत है उसमें न गुण है और न लाभ है ।

“भदन्त राहुल, प्रव्रज्या अरूपिणी ( निराकार, अमौक्तिक ), रूपरहित, तथा आदि और अन्त की दृष्टियों से स्वतन्त्र है । यह निर्वाणपथ है । मनीषियों ने इसकी प्रशंसा की है और पवित्र मन्त्रों ने इसको अपनाया है । यह सर्व प्रकार के मारों को पराजित करती है ।<sup>११</sup> यह पाँच प्रकार की गतियों में निस्तारा ( छुटकारा ) देती है<sup>१२</sup>, पाँच प्रकार के चक्षुओं का विजोषण करती है<sup>१३</sup>, पाँच प्रकार के बलों की प्राप्ति करवाती है<sup>१४</sup>, पाँच प्रकार की उन्धियों का आधार (आश्रय) है ।<sup>१५</sup> प्रव्रज्या दूसरों के लिए दुःख रहित है और पाप उर्मों (वृणाश्रयों) के नाश मिथिन नहीं है । यह दूसरे तीर्थिकों का भली प्रकार दमन करती है और प्रज्ज्वा (नामकरण, स्वस्वपनिर्णय) का अतिक्रमण करती है । प्रव्रज्या

कारूपी कीचड़ में कमल (पक्कज अथवा सेतु) है। आधाररहित (विधारण करनेवाली) है। प्रव्रज्या में ममत्व का अभाव है और अहंकार का भी अभाव है; यह उपादान-रहित (अनासक्त) है, उपायास-रहित (उपद्रवरहित) है, और सक्षोभ का निराकरण करती है। यह स्वचित्त को विनीत करती है, परचित्त की रक्षा करती है, शमथ की सामग्री (ध्यान की सहगामिनी) है, और सर्व प्रकार से निर्दोष है, इसी कारण इसका नाम प्रव्रज्या है। जो कोई इस प्रकार से प्रव्रजित हुए है वे सही अर्थ में प्रव्रजित हैं।

“युवको, इस प्रकार के अच्छी तरह उपदिष्ट किये गये धर्म में प्रव्रजित हो जाओ। बुद्ध का प्रगट होना अत्यन्त दुर्लभ है, क्षणसंपदा (शुभ और सौभाग्यपूर्ण अवसर रूपी संपत्ति) भी अत्यन्त दुर्लभ है, और पुनः मनुष्य गति प्राप्त करना अत्यन्त दुर्लभ है।<sup>४६</sup>

“उन युवको ने कहा— गृहपति, जैसा कि हमने सुना है, तथागत ने कहा है— ‘माता-पिता की आज्ञा के बिना किसी को प्रव्रजित नहीं होना चाहिये।’ विमलकीर्ति ने उत्तर दिया—युवको, अनुत्तर-सम्यक्-सम्बोधि का चित्त उत्पन्न करते हुए आपको प्रयत्नपूर्वक अभ्यास करना चाहिये। इसी प्रकार आप लोग तत्त्वतः (वास्तविक रूप से) प्रव्रजित होकर उपसम्पदा प्राप्त करेंगे।

“उस समय तीन हजार दो सौ लिच्छविकुमारो ने अनुत्तर-सम्यक्-सम्बोधि का चित्त विकसित किया था। भगवन्, इसी कारण से मैं उस सत्पुरुष के रोग के विषय में पूछने के लिए जाने को उत्साहित नहीं हूँ।”

४६. बुद्धदर्शन, धर्मश्रवण एवं मनुष्य जीवन की दुर्लभता का वर्णन बौद्ध सूत्रों एवं शास्त्रों में अनेक बार हुआ है।

द्र० ललितविस्तर, पृ० ७४—“कदाचित्कहिंचिद्वहुभिः कल्पकोटिनयुतैर्बुद्धा भगवन्तो लोके उत्पद्यन्ते।”

सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० २७; गण्डव्यूहसूत्र, पृ० ९०—

“दुर्लभा अष्टाक्षणविनिवृत्तिः। दुर्लभो मानुष्य प्रतिलाभः।

दुर्लभा क्षणसपदिशुद्धिः। दुर्लभो बुद्धोत्पादः ...

दुर्लभो बुद्धधर्मश्रवणः ... दुर्लभा धर्मानुधर्मप्रतिपत्तिः।”

तुलनीय बोधिचर्यातार-पंजिका, पृ० ४-५, शिञ्जासमुच्चय, पृ० ५।

## १०. आनन्द

तब भगवान् ने आशुष्मान् आनन्द से कहा—“आनन्द, लिच्छवि विमलकीर्ति के रोग के विषय में पूछने के लिए जाओ।”

आनन्द ने उत्तर दिया—“भगवन्, मैं उस सत्पुरुष के रोग के विषय में पूछने के लिए जाने को उत्साहित नहीं हूँ। क्योंकि, भगवन्, मुझे स्मरण है, एक दिन जब भगवान् के शरीर में एक रोग प्रगट हुआ तो उसको (शरीर को) दूध की आवश्यकता पड़ गई थी। मैं पात्र लेकर एक सम्भ्रान्त (महाशाल) ब्राह्मण परिवार के (महल) के द्वार के समीप चला गया था। लिच्छवि विमलकीर्ति भी उस स्थान पर आ पहुँचा, और मुझको प्रणाम करके उमने कहा—

“भदन्त आनन्द, आप प्रातः काल के समय पात्र लेकर इस परिवार के (घर के) द्वार पर किस लिए स्थित हैं? मैंने उससे कहा—भगवान् के शरीर में एक रोग प्रगट हुआ है। उस शरीर की चिकित्सा के प्रयोजन से (कुछ) दूध की खोज में आया हूँ। विमलकीर्ति ने मुझसे कहा—भदन्त आनन्द, ऐसा मत कहिए। भदन्त आनन्द, तथागत की काय वज्र के समान ठोस है, उसकी सारी अकुशलवासना का नाश हो चुका है? उसमें मारे कुशलधर्म (सद्गुण) उपस्थित हैं; रोग ऐसे शरीर में कैसे हो सकता है? ऐसे शरीर को आतंक या वेचनी कैसे हो सकती है।

“भदन्त आनन्द, भगवान् पर झूठा आरोप (दोष) मत लगाइये और चुप हो जाइये। इस प्रकार की बात दूसरों से मत कहिये अन्यथा अनेक बुद्ध क्षेत्रों से यहाँ आये हुए महान् मक्तिशाली और तेजस्वी देवता और बोधिमत्त्व (इस बात को) सुनेंगे। भदन्त आनन्द, जब नीमित कुशलमूलों से सम्पन्न चक्रवर्ती राजा भी निरोग होता है, तब अप्रमेय (वर्गीमित्र) कुशलमूलों से सम्पन्न भगवान् को रोग कैसे हो सकता है? यह असम्भव है।

“भदन्त आनन्द, हमे नञ्जित मत कीजिये और चले जाइये, अन्यथा अन्य तीर्थिक, गौतम, परिप्राजित, निर्ग्रन्थ (जिन) और आजीविक भी (इस बात को) सुनेंगे। वे भी कहेंगे—‘अहो (नञ्जान्पद) है उन लोगों का शास्ता अपने ही रोग की चिकित्सा करने में भी असमर्थ है। हमारे प्राणियों की रोग ने रक्षा कैसे कर सकता है।’ भदन्त आनन्द, लिच्छवि, अन्यथा हो जाइये, कोई देण (दान) लेगा।

“भदन्त आनन्द, तथागत धर्मकाय है।<sup>४७</sup> यह (काय) आहार से पोषित होने वाली देह नहीं है। तथागतों की लोकोत्तर काय होती है जो लोक के सभी (लौकिक) गुणों (विशेषताओं) का अतिक्रमण कर चुकी होती है।

“तथागतकाय उपद्रवरहित है, क्योंकि वह आश्रवों से निर्वृत्त है। तथागतकाय असंस्कृत है, क्योंकि वह संस्कार रहित है। भदन्त आनन्द, इस प्रकार के शरीर में भी व्याधि हो सकती है, ऐसा विश्वास करना अनुचित और अशोभनीय है।

“जब मैंने ये शब्द सुने, तब मुझे (सन्देह) हुआ—क्या मैंने भगवान् से मिथ्या सुना था, मिथ्या समझा था। ऐसा सोचता हुआ मैं बहुत लज्जित हो गया था। तब मैंने अन्तरिक्ष से एक स्वर सुना (अर्थात् मैंने आकाशवाणी सुनी)—‘आनन्द, जो गृहपति कहता

४७ धर्मकाय का सिद्धान्त बौद्धधर्मदर्शन का हृदय समझना चाहिए। निम्नलिखित उद्धरणों से धर्मकाय की गम्भीरता एवं परिनिष्पन्नता का कुछ परिचय मिलता है—

संयुत्तनिकाय, खण्ड २, पृ० ३४०-३४१— “यो खो वक्कलि धम्म पस्सति सो म पस्सति । यो म पस्सति सो वम्म पस्सति । ”

वज्रच्छेदिका प्रज्ञापारमिता, पृ० ६६—

“रूप से मुझको जो देखते हैं, मेरे शब्दों का अनुगमन जो करते हैं।

मिथ्या प्रयास वे सब करते हैं, ऐसे प्राणी मुझे नहीं देख सकते हैं ॥

धर्म से बुद्ध को देखना चाहिए, धर्मकाय का अनुगमन करना चाहिए।

परन्तु धर्मता-ज्ञान की चेष्टा व्यर्थ है, क्योंकि इसको जानना सम्भव नहीं है। ”

अष्टसाहस्रिका प्रज्ञापारमिता, पृ० ४८— “धर्मकाया बुद्धा भगवन्त । मा खलु पुनरिम भिक्षव. सत्काय काय मन्यध्वम् । धर्मकायपरिनिष्पत्तितो मा भिक्षवो द्रक्ष्यथ । एष च तथागत कायो भूतकोटिप्रभावितो द्रष्टव्यो यदुत प्रज्ञापारमिता । ” वही, पृ० २५३— “न हि तथागतो रूपकायतो दृष्टव्यः । धर्मकायास्तथागता । ”

मूलमध्यमककारिका २२. १५—

“प्रपञ्चयन्ति ये बुद्ध प्रपञ्चातीतमव्ययम् ।

ते प्रपञ्चहता. सर्वे न पश्यन्ति तथागतम् ॥ ”

हृदाध्याशयपरिवर्त (रत्नगोत्रविभागमहायानोत्तरतन्त्रशास्त्र, पृ० २) में कहा है—

“अनिदर्शनो ह्यानन्द तथागत. स न शक्यश्चक्षुषा द्रष्टुम् । ” श्रीमालासिंहनादसूत्र (रत्नगोत्रविभाग, पृ० ३) के अनुसार अनुत्तर-सम्यक् सम्बोधि, निर्वाणधातु एवं तथागतधर्मकाय एक दूसरे के अधिवचन (पर्यावाची) हैं। अनूनत्वापूर्णत्वनिर्देशपरिवर्त (रत्नगोत्रविभाग, पृ० १२) में कहा गया है— “शिवोऽयं धर्मकायोऽद्वयधर्माविकल्पधर्मा । ” द्र० वही, पृ० ५६—

है वह तथ्य है। तथापि पाच कषायो<sup>४८</sup> (दोषों) के समय में प्रगट होने के कारण, भगवान् कर्णावश मामान्य प्रकार का व्यवहार करके प्राणियों को शिक्षित करते हैं।<sup>४९</sup> अतएव, आनन्द, लज्जित हुए विना दूध लेने के लिए जाओ।”

“भगवन्, लिच्छवि विमलकीर्ति द्वारा पूछे गये प्रश्न के मेरे उत्तर का उपदेशपरक समाधान इस प्रकार हुआ। भगवन्, इसी कारण से मैं उस सत्पुरुष के रोग के विषय में पूछने के लिए जाने को उत्साहित नहीं हूँ।”

इसी प्रकार पाँच सौ श्रावकों ने लिच्छवि विमलकीर्ति के पास जाने के लिए अनुत्साहित होते हुए (अनिच्छा प्रगट करते हुए) भगवान् से “अपनी भाषण-कुशलता” (स्वप्रतिभान) का प्रतिवेदन किया और प्रत्येक श्रावक ने लिच्छवि विमलकीर्ति के साथ हुए अपने वार्तालाप का सम्पूर्ण वर्णन भगवान् से कहा।<sup>५०</sup>

(व) बोधिसत्त्व विमलकीर्ति के पास नहीं जाना चाहते हैं।

६१. मैत्रेय

तब भगवान् ने बोधिसत्त्व मैत्रेय से कहा—“मैत्रेय, लिच्छवि विमलकीर्ति के रोग के विषय में पूछने के लिए जाओ।”

“मर्वाकाररमरत्यैरचिन्त्यैरमलेर्गुणैः

अभिलक्षणा मोक्षो यो मोक्ष स तथागत इति ॥”

सुवर्णप्रभाससूत्र, पृ० ९-

“धमकायो हि मन्वुद्धो धमधातुस्तथागतः।

इदं भगवत्काय इदं धर्मदेयना ॥”

४८ पाच कषाय- १ क्लेशकषाय २ दृष्टिकषाय, ३ मत्त्वकषाय ४ आयु कषाय, ५. कल्पकषाय।

४९ तुलनीय सुवर्णप्रभाससूत्र १. ३०-३१(पृ ९)

“न बुद्धपरिनिर्वाणं न धर्मं परिर्हायेत।

भगवानां परिपाज्या परिनिर्वाणं निदग्नेयेन ॥

अन्यो भगवान्बुद्धो नित्यकायस्तथागतः।

दधति शिवधान्यूहान्मत्त्वानां हितकारणान् ॥”

२० मद्रमपुण्डरीकसूत्र पृ० १००-१०१-

“मत्त्वानां नानापरिणानां नानाभिप्रायाणां मयाविकल्पचरितानां कुशलमूलसजनार्थम्  
किं वदन् धम्मपायाणं विप्रिप्रेरन्नेवैव्याहरति।”

“भगवान् कल्पयन्ति पर्यायान् परिपाचयामि।”

५० विमलकीर्ति “मोक्षी अनुयायी में वृत्ताय परिवर्तन यदा पर ममाप्त हो जाता है।

मैत्रेय ने उत्तर दिया—“भगवन्, मैं उस सत्पुरुष के रोग के विषय में पूछने के लिए जाने को उत्साहित नहीं हूँ। क्योंकि, भगवन्, मुझे स्मरण है, एक दिन मैं तुषित लोक के देवताओं के साथ, सतुपित नामक देवता<sup>५१</sup> और उसके साथी देवताओं के साथ बोधिसत्त्वो-महासत्त्वो की अवैवर्तिक भूमि के विषय को लेकर धर्मचर्चा कर रहा था। उस समय लिच्छवि विमलकीर्ति वहाँ आया और उसने मुझसे कहा—

“मैत्रेय, भगवान् बुद्ध ने आपके विषय में व्याकरण ( भविष्यवाणी का प्रकाशन ) किया है कि आपको अनुत्तर-सम्यक्-सम्बोधि प्राप्त करने तक केवल एक बार जन्म लेना है।<sup>५२</sup> मैत्रेय इस व्याकरण का सम्बन्ध कौन से जन्म से है ? क्या अतीत ( भूतकाल ) से है ? क्या अनागत ( भविष्यकाल ) से है ? अथवा प्रत्युत्पन्न ( वर्तमान काल ) से है ? जो अतीत का जन्म है वह क्षीण हो चुका है, जो अनागत का जन्म है वह अभी प्राप्त नहीं हुआ है, वर्तमान जन्म ( प्रत्युत्पन्न ) नाम की कोई चीज का अस्तित्व नहीं है। ( अर्थात् भूतकाल, वर्तमानकाल और भविष्यकाल की जो काल्पनिक धारणाएँ हैं वह व्यवहार वचन मात्र है )।<sup>५३</sup> जैसा कि भगवान् ने ठीक ही कहा है—‘भिक्षुओ, एक क्षण में तुम जन्मते हो, वृद्ध होते हो, मरते हो और पुनः जन्म लेते हो।’<sup>५४</sup> ( क्या वह व्याकरण अनुत्पाद की स्थिति से सम्बन्धित था )। अनुत्पाद की स्थिति में नियाम में प्रवेश होता है जो जन्मरहित और व्याकरणरहित है। ( नियाम वह निश्चित अवस्था है जिसमें निर्वाण

५१. सन्तुमितो नाम देवपुत्तो ( सन्तुपित नामक देवता ) का उल्लेख दीघनिकाय, खण्ड १ पृ० १८७ में भी हुआ है।

५२. इस व्याकरण ( भविष्यवाणी ) का उल्लेख पालि सूत्रों में भी मिलता है। द्र० दीघनिकाय, खण्ड ३, पृ० ६०— “मेत्तेय्यो नाम भगवा लोके उप्पज्जिस्सति अरहं सम्मामबुद्धो विज्जा-चरणसम्पन्नो सुगतो लोकविदू अनुत्तरो पुरिसदम्मसारथि सत्था देवमनुस्सान बुद्धो भगवा।” तुलनीय सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० १८४— “मैत्रेयो नाम बोधिसत्त्वो महासत्त्वो भगवत्. शाक्यमुनेरनन्तरं व्याकृतोऽनुत्तराया सम्यक्संबोधौ।”

५३. काल ( समय ) की धारणाओं की महायानी व्याख्या के लिए द्र० मूलमध्यमककारिका “कालपरीक्षा,” पृ० १६३-१६७ तथा तत्त्वसंग्रह, ‘त्रैकाल्यवादपरीक्षा’, कारिका १७८५-१८५५।

५४. सुत्तनिपातट्ठकथा में यह बुद्धवचन उद्धृत है—

“खन्देसु जायमानेसु जीयमानेसु च खणे खणे त्व भिक्खु जायसे च मीयसे च

“खन्देसु” के स्थान पर खन्धेसु पाठ होना चाहिये।

ती प्राप्ति निम्नित और अटल है) । अनुत्पाद की अवस्था नियाम की अवस्था है जिसमें न जन्म होता है और न व्याकरण । अनएव (इन व्याकरण का अर्थ) अनुत्पद्यमान अवस्था नहीं हो सकता । मैत्रेय, आपने किस रूप में (किस अर्थ में) व्याकरण प्राप्त किया है ? (अर्थात् आपका विषय में किया गया व्याकरण किस स्थिति से सम्बद्ध है ), जन्म (जाति) ती तथता न अवयव निरोध की तथता में ? तथता उत्पाद और निरोध से रहित है, तथता न उपपन्न होती है और न निरुद्ध होती है ।<sup>१५</sup>

“मैत्रेय, जो सभी प्राणियों की तथता है, जो सभी धर्मों की तथता है, और सभी पवित्र मन्त्रों ( जहंतो ) की तथता है, वही आपकी तथता है । यदि इस प्रकार आपके लिए बुद्धत्व का व्याकरण किया जा सकता है तो सभी सत्त्वों ( प्राणियों ) के लिए भी इसी प्रकार का व्याकरण किया जा सकता है । क्योंकि तथता द्वैत से सम्बन्धित है और नानात्र ( विभिन्नता ) में अप्रभावित है । इसलिए, मैत्रेय, जब आपका सम्प्रदाय की प्राप्ति होगी तब सभी प्राणियों को उसी प्रकार की सम्बोधि प्राप्त होगी । तत्त्वोक्ति बोधि सभी प्राणियों का अनुगमन करती है ( बोधि सभी प्राणियों से सम्बन्धित है ) । मैत्रेय, जब आप परिनिर्वृत होंगे तब सभी प्राणी भी परिनिर्वृत होंगे । अर्थात्, यदि सभी प्राणी अपरिनिर्वृत हैं तो तयागत भी अपरिनिर्वृत हैं । वे सभी प्राणी परिनिर्वृत हैं<sup>१६</sup> । तद्योग्यत्वे निर्वानजातीय (निर्वानप्राप्ति के स्वभाव वाले) दिखाई देते हैं । अतएव मैत्रेय उन देवताओं को बुभुक्षु मन कीजिये, योग्य मत दीजिए ।

“बोधि मे न कोई प्रतिष्ठित होता है और न उससे कोई विवर्तित ( वापिस ) होता है । अतएव, मैत्रेय, उन देवताओं की बोधि विषयक काल्पनिक दृष्टि का उत्सर्जन कीजिये ( बोधि विषयक मत्कल्पजन्य धारणाओं का निराकरण कीजिये ) । बोधि का अभिसम्बोध ( पूर्ण ज्ञान ) न काय मे होता है और न चित्त मे होता । बोधि सर्व प्रकार के निमित्त-व्यूह ( लक्षण-व्यवस्था ) का उपशमन है । बोधि नभी प्रकार के आलम्बनो ( बाह्यार्थो ) के आरोप मे मुक्त है । बोधि नभी प्रकार की मनस्तरणो ( मानसिक प्रयत्नो ) के प्रचार से रहित है । बोधि नभी प्रकार के दृष्टिगत ( ज्ञान ) का विनाश है । बोधि सर्व प्रकार के परितर्क मे रहित है । बोधि सर्व प्रकार की अस्थिरता, चित्त की गति और चलनशीलता मे मुक्त है । बोधि किसी प्रणिधान ( व्रत, निश्चय ) मे भी प्रवृत्त नहीं है । बोधि सर्व प्रकार के उद्ग्रहण से रहित विराग ( अश्नेप, मुक्ति ) है । बोधि धर्मधातु मे मिश्रित ( आधृत ) है । बोधि तथता का सदात्कार है । बोधि भूतकोटि मे अवस्थित है । बोधि मे न मन है और न धर्म है अतएव वह अद्रव्य है । बोधि आकाश की भांति सम है । बोधि असंस्कृत है क्योंकि वह न उत्पन्न होती है, न व्यय होती है, और न स्थित है । इसमे अन्यथात्व ( परिवर्तन ) का सर्वथा अभाव है ।”

“बोधि सभी प्राणियों के चित्त, चर्या और अध्याणय का परिज्ञान है । बोधि ( छ ) आयतनो का द्वार नहीं है । बोधि सभी वासनाओं, प्रतिसन्धियों ( मृत्यु और पुनर्जन्म के मध्य की स्थितियों ) और क्लेशो से सर्वथा मुक्त और असम्बद्ध है । बोधि स्थान और अस्थान मे सर्वथा विमयुक्त होने कारण किसी वस्तु ( विषय, पदार्थ ) मे प्रतिष्ठित नहीं है, किसी स्थान पर स्थित नहीं है । बोधि समन्ततो ( सर्व प्रकार से, सभी ओर से ) प्रादुर्भाविनी है तथता मे भी अनुपस्थित है । बोधि केवल नाम है, यह नाम भी अचल है । बोधि आयूह ( प्रयत्न, चेष्टा ) और निर्यूह ( त्याग, विवेक ) से रहित और निस्तरंग है । बोधि निरुपायास ( उपद्रवरहित ) है, स्वभावतः परिणुद्धि है । प्रभास ( प्रकाश ) है, इसका स्वभाव ही विशुद्धि है । बोधि न ग्राहक है और न ग्राह्य ( न उद्ग्रहण करती है और न आलम्बन

५७ तुलनीय पञ्चविंशतिग्राहसिका, पृ० १९८— “तथता अवितथता अन्यतथता धर्मता धर्मधातु-धर्मस्थितिता धर्मनियामता भूतकोटि । इम उच्यन्ते असंस्कृता धर्मा ।”

बोधिचर्यावतारः पञ्जिका, पृ० १७१—“परम उत्तम अर्थः परमार्थ अकृत्रिम वस्तुरूपम् यदधिगमात् सर्वावृत्तिवासनानुसधिक्लेशप्रहाण भवति । सर्वधर्माणां नि स्वभावता शून्यता तथता भूतकोटिधर्मधातुरित्यादि पर्यायाः ।”



की प्राप्ति निश्चित और अटल है) । अनुत्पाद की अवस्था नियाम की अवस्था है जिसमें न जन्म होता है और न व्याकरण । अतएव (इस व्याकरण का अर्थ) अनुत्पद्यमान अवस्था नहीं हो सकता । मंत्रेय, आपने किस रूप में (किस अर्थ में) व्याकरण प्राप्त किया है ? (अर्थात् आपके विषय में किया गया व्याकरण किस स्थिति से सम्बद्ध है ), जन्म (जाति) की तथता से अवयव निरोध की तथता से ? तथता उत्पाद और निरोध से रहित है, तथता न उत्पन्न होती है और न निरुद्ध होती है ।<sup>५५</sup>

“मंत्रेय, जो सभी प्राणियों की तथता है, जो सभी धर्मों की तथता है, और सभी पवित्र सन्तों ( अर्हंतों ) की तथता है, वही आपकी तथता है । यदि इस प्रकार आपके लिए बुद्धत्व का व्याकरण किया जा सकता है तो सभी सत्त्वों ( प्राणियों ) के लिए भी इसी प्रकार का व्याकरण किया जा सकता है । क्योंकि तथता द्वैत से अप्रभावित है और नानात्व ( विभिन्नता ) से अप्रभावित है । इसलिए, मंत्रेय, जब आपको सम्बोधि की प्राप्ति होगी तब सभी प्राणियों को उसी प्रकार की सम्बोधि प्राप्त होगी । क्योंकि बोधि सभी प्राणियों का अनुगमन करती है ( बोधि सभी प्राणियों से सम्बन्धित है ) । मंत्रेय, जब आप परिनिर्वृत्त होंगे तब सभी प्राणी भी परिनिर्वृत्त होंगे । क्योंकि, यदि सभी प्राणी अपरिनिर्वृत्त हैं तो तथागत भी अपरिनिर्वृत्त है । वे सभी प्राणी सुपरिनिर्वृत्त हैं<sup>५६</sup> इसीलिए वे निर्वाणजातीय (निर्वाण प्राप्ति के स्वभाव वाले) दिखाई देते हैं । अतएव मंत्रेय इन देवताओं को गुमराह मत कीजिये, धोखा मत दीजिए ।

“बोधि मे न कोई प्रतिष्ठित होता है और न इससे कोई विवर्तित ( वापिस ) होता है । अतएव, मैत्रेय, इन देवताओ की बोधि विषयक काल्पनिक दृष्टि का उत्सर्जन कीजिये ( बोधि विषयक सकल्पजन्य धारणाओ का निराकरण कीजिये ) । बोधि का अभिसम्बोध ( पूर्ण ज्ञान ) न काय से होता है और न चित्त से होता । बोधि सर्व प्रकार के निमित्त-व्यूह ( लक्षण-व्यवस्था ) का उपशमन् है । बोधि सभी प्रकार के आलम्बनो ( बाह्यार्थो ) के आरोप से मुक्त है । बोधि सभी प्रकार की मनस्तरणो ( मानसिक प्रयत्नो ) के प्रचार से रहित है । बोधि सभी प्रकार के दृष्टिगत ( ज्ञान ) का विनाश है । बोधि सर्व प्रकार के परितर्क से रहित है । बोधि सर्व प्रकार की अस्थिरता, चित्त की गति और चलनशीलता से मुक्त है । बोधि किसी प्रणिधान ( व्रत, निश्चय ) मे भी प्रवृत्त नहीं है । बोधि सर्व प्रकार के उद्ग्रहण से रहित विराग ( अश्लेष, मुक्ति ) है । बोधि धर्मधातु मे मिश्रित ( आधृत ) है । बोधि तथता का सक्षात्कार है । बोधि भूतकोटि मे अवस्थित है । बोधि मे न मन है और न धर्म है अतएव वह अद्वय है । बोधि आकाश की भांति सम है । बोधि असंस्कृत है क्योंकि वह न उत्पन्न होती है, न व्यय होती है, और न स्थित है । इसमे अन्यथात्व ( परिवर्तन ) का सर्वथा अभाव है ।<sup>५७</sup>

“बोधि सभी प्राणियो के चित्त, चर्या और अध्याशय का परिज्ञान है । बोधि ( छ ) आयतनो का द्वार नहीं है । बोधि सभी वासनाओ, प्रतिसन्धियो ( मृत्यु और पुनर्जन्म के मध्य की स्थितियो ) और क्लेशो से सर्वथा मुक्त और असम्बद्ध है । बोधि स्थान और अस्थान से सर्वथा विसयुक्त होने कारण किसी वस्तु ( विषय, पदार्थ ) मे प्रतिष्ठित नहीं है, किसी स्थान पर स्थित नहीं है । बोधि समन्ततो ( सर्व प्रकार से, सभी ओर से ) प्रादुर्भाविनी है तथता मे भी अनुपस्थित है । बोधि केवल नाम है, यह नाम भी अचल है । बोधि आयूह ( प्रयत्न, चेष्टा ) और निर्यूह ( त्याग, विवेक ) से रहित और निस्तरंग है । बोधि निरुपायास ( उपद्रवरहित ) है, स्वभावतः परिशुद्धि है । प्रभास ( प्रकाश ) है, इसका स्वभाव ही विशुद्धि है । बोधि न ग्राहक है और न ग्राह्य ( न उद्ग्रहण करती है और न आलम्बन

५७ तुलनीय पञ्चविंशतिमाहसिका, पृ० १९८— “तथता अविनया अन्यतथता धर्मता धर्मधान-धर्मस्थितिता धर्मनियामता भूतकोटिः । इम उच्यन्ते असंस्कृता धर्मा ।”

बोधिचर्यावतारः पञ्जिका, पृ० १७१—“परम उत्तमः अर्थः परमार्थः अकृत्रिमं यन्तु रूपं यदधिगमात् सर्वावृत्तिवासनानुसन्धिक्षेपप्रहाणं भवति । सर्वधर्माणां निःस्वभावता इत्येता तथता भूतकोटिधर्मधातुरित्यादि पर्याया ।”

वाली है)। बोधि सर्वधर्मममता है, और इसका अधिगम अभिन्न (अद्वयस्वरूप) है। बोधि अनुपम है, इसलिये इसका उदाहरण व विश्लेषण नहीं हो सकता है। (अथवा बोधि-की उपमा उदाहरण-विश्लेषण से नहीं की जा सकती है)। बोधि का अवबोध अति कठिन है क्योंकि यह अत्यन्त सूक्ष्म है।<sup>८</sup>

“बोधि आकाश के स्वभाव की होने के कारण सर्वत्रगा है (अर्थात् सर्वव्यापक-है)। बोधि का साक्षात्कार काय से अथवा चित्त से नहीं किया जा सकता है क्योंकि, काय तृण (घास), काष्ठ, दीवार (कुह्य), पथ और प्रतिभास की चमक की तरह है। और चित्त अरूप, अदृश्य, निराधार (अनिश्रय) और जान रहित (अविज्ञप्ति) है।

“भगवन्, (विमलकीर्ति द्वारा) इस उपदेश के प्रकाशित होने पर उस परिषद में ने दो नौ देवताओं ने अनुत्पत्तिक धर्मक्षान्ति प्राप्त की थी। मैं तो प्रतिभान रहित हो गया था। इसी कारण से, भगवन्, मैं उस सत्पुरुष के रोग के विषय में पूछने के लिये जाने को उत्साहित नहीं हूँ।”

## १२. प्रभाव्यूह—

तब भगवान् ने लिच्छविकुमार प्रभाव्यूह से कहा—“प्रभाव्यूह, लिच्छवि विमलकीर्ति के रोग के विषय में पूछने के लिये जाओ।”

प्रभाव्यूह ने उत्तर दिया—“भगवन्, मैं उस सत्पुरुष के रोग के विषय में पूछने के लिये जाने को उत्साहित नहीं हूँ। क्योंकि, भगवन्, मुझे स्मरण है, एक दिन मैं सहानगरी वैशाली के बाहर जा रहा था और लिच्छवि विमलकीर्ति (वैशाली नगर में) आ रहा था तो राह में हमारी गैट टूट गई थी। उसने मेरा अभिवादन किया और तब मैंने उससे कहा—गुरुपति, कहाँ से आये हो? उसने उत्तर दिया—मैं बोधिमण्ड से आया हूँ। मैंने पूछा—बोधिमण्ड क्या अर्थ है। तब उसने मुझसे कहा—कुलपुत्र, बोधिमण्ड अकृत्रिम होने के कारण वाग्यमण्ड है। मानवीय (धार्मिक) कार्य-व्यापार-चलाने का श्रोत होने के कारण यह योगमण्ड है। विनिष्ट अधिगम (साक्षात्कार) होने के कारण यह अध्याशय है। समविस्मरण होने के कारण यह बोधिचित्तमण्ड है। (समान रूप से विस्तृत हो जाने के कारण यह बोधिचित्त का मार्ग है)।

“विपाक ( फल ) की प्रतिकाक्षा ( इच्छा ) रहित होने के कारण यह दानमण्ड है ( अर्थात् दान से होने वाले पुण्यफल की आशा से रहित होने के कारण यह दानमण्ड है ) । सभी प्राणिधानो ( प्रतिज्ञाओ ) की पूर्णता के कारण यह शीलमण्ड है । सभी प्राणियों के प्रति प्रतिघ ( द्वेष, क्रोध ) के अभाव के कारण यह क्षान्तिमण्ड है । अविनिवर्तनीय ( अवैवर्तिक ) होने के कारण यह वीर्यमण्ड है । चित्त की कर्मण्यता के कारण यह ध्यानमण्ड है । प्रत्यक्ष दर्शन ( प्रत्यक्षदर्शी ) होने के कारण यह प्रज्ञामण्ड है ।<sup>५९</sup>

“सभी प्राणियों के प्रति समचित्त होने के कारण यह मैत्रीमण्ड है । सभी प्रकार के उपक्रमों को सहन ( सर्व प्रकार की हिंसा सहन ) करने के कारण यह करुणामण्ड है । धर्मानन्द में अभिरति और अधिमुक्ति के कारण यह मुदितामण्ड है । अनुनय ( प्रेम ) और प्रतिघ से मुक्त होने के कारण यह उपेक्षामण्ड है ।<sup>६०</sup>

“छः अभिज्ञाओ<sup>६१</sup> की प्राप्ति होने के कारण यह अभिज्ञामण्ड है । निर्विकल्प होने के कारण विमोक्षमण्ड है । प्राणियों का ( पारमार्थिक ) विकास करने के कारण यह उपायमण्ड<sup>६२</sup> है । सभी प्राणियों का सग्रह करने के कारण यह सग्रहवस्तुमण्ड<sup>६३</sup> है । प्रतिपत्ति ( धर्मचर्या ) के सार का व्यापार ( कार्यान्वयन ) करने के कारण यह श्रवणमण्ड हैं । योनिश प्रत्यवेक्षण ( मौलिक और परिपूर्ण विपश्यना, आमूल-प्रतिवेध ) करने के कारण यह निध्यप्तिमण्ड ( ध्यानजनित प्रज्ञामण्ड ) है । सस्कृत और असस्कृत ( के द्वैत ) का प्रहाण करने के कारण यह बोधिपाक्षिकधर्ममण्ड<sup>६४</sup> है । सम्पूर्ण लोक में किसी का भी वचन न करने ( किसी को भी धोखे में न रखने ) के कारण यह सत्यमण्ड है । अविद्या आस्रव के क्षय से जरामरण के क्षय तक सभी आस्रवों का क्षय कर देने के

५९. दान, शील, क्षान्ति, वीर्य, ध्यान एवं प्रज्ञा—ये छः पारमिताएँ हैं जिनके पूर्णत्व में बोधिसत्त्व बुद्धत्व का लाभ करता है ।

६०. करुणा, मैत्री, मुदिता एवं उपेक्षा—ये चार अप्रमेय भावनाएँ हैं जिन्हें ‘ब्रह्मविहार’ कहा जाता है ।

६१. देखिये ऊपर प्रथम परिवर्त, पादटिप्पणी ३ ।

६२. द्र० सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, उपायकौशल्य परिवर्त ।

६३. देखिये ऊपर प्रथम परिवर्त, पादटिप्पणी २४ ।

६४. सैंतीस बोधिपाक्षिक धर्मों की सूची द्र० ऊपर प्रथम परिवर्त, पादटिप्पणी २५ ।

कारण यह प्रतीत्यसमुत्पादमण्ड<sup>६५</sup> है । यथाभूत ( परमार्थस्वरूप ) के अभिसम्बोध के कारण यह सर्वक्लेशप्रशममण्ड है ।

“सभी प्राणियों की निःस्वाभावता के कारण यह सर्वसत्त्वमण्ड है । शून्यता के सम्यक् ज्ञान के कारण यह सर्वधर्ममण्ड है । अचल होने के कारण यह सर्वभारप्रमर्दनमण्ड है । प्रवेश-विगोग ( कही भी प्रवेश करने से मुक्ति ) के कारण यह त्रिधातुमण्ड<sup>६६</sup> है । अभय और असत्रास के कारण यह सिंहनाद करने वाला वीर्यमण्ड है । सर्वत्र अनिन्दित रहने के कारण यह बलो<sup>६७</sup>, वैशारद्यों<sup>६८</sup> और आवेणिक बुद्धधर्मों<sup>६९</sup> का मण्ड है । क्लेशो के अशेष ( सम्पूर्ण विनाश ) के कारण यह त्रैविद्यतामण्ड<sup>७०</sup> ( त्रिविद्यामण्ड ) है । सर्वज्ञ-ज्ञान के समुदागम के कारण यह एक ही क्षण में सभी धर्मों ( भूत-भौतिक व चित्त-चैत-सिक वस्तुओं और असंस्कृत तत्त्वों ) का सम्पूर्ण रूपेण साक्षात् ज्ञान वाला मण्ड ( स्थान, सार ) है ।

“कुलपुत्र, जब भी पारमिताओं<sup>७१</sup> से ओत-प्रोत, प्राणियों के पारमार्थिक विकास के लिये समर्पित हुये, सद्धर्म-वारण में जुटे हुये, और कुशलमूलों समेत ये बोधिसत्त्व गण पैर ऊपर उठाते हैं अथवा भूमि पर रखते हैं तो वे बोधिमण्ड से ही आते हैं, वे बुद्ध-गुणों से आते हैं, बुद्ध गुणों में प्रतिष्ठित रहते हैं ।

“भगवन्, विमलकीर्ति द्वारा इस प्रकार का उपदेश दिये जाने पर पाँच सौ देवताओं और मनुष्यों ने बोधिचित्तोत्पाद किया था । मैं तो प्रतिभान रहित हो गया था । इसी

कारण से, भगवन्, मैं उस सत्पुरुष के रोग के विषय में पूछने के लिये जाने को उत्साहित नहीं हूँ ।”

### १३. जगतीधर

तब भगवान् ने बोधिसत्त्व जगतीधर से कहा—“जगतीधर, लिच्छवि विमलकीर्ति के रोग के विषय में पूछने के लिये जाओ ।”

जगतीधर ने कहा—“भगवन्, मैं उस सत्पुरुष के रोग के विषय में पूछने के लिये जाने को उत्साहित नहीं हूँ । क्योंकि, भगवन्, मुझै स्मरण है एक दिन जब मैं अपने घर में स्थित था, तब पापी मार बारह हजार अप्सराओं के साथ इन्द्र के वेश में वाद्य और संगीत ( साज और अवाज ) सहित मेरे समीप आ पहुँचा । उसने अपने सिर से मेरे चरणों में प्रणाम किया । सपरिवार ( साथी अप्सराओं सहित ) मेरा सम्मान करके एक ओर को हो गया । उसको देवराज शक्र ( इन्द्र ) समझकर मैंने उससे कहा—कौशिक, आपका स्वागत है । सभी कामो ( इच्छाओं ) और विषय-भोगों में अप्रमत्त ( जागरूक ) रहो । काय, जीवन और भोगों के सार का सदुपयोग करते हुये अनित्यता का बहुधा विचार करना चाहिये ।

“तब मार ने मुझसे कहा—सत्पुरुष, मुझसे इन बारह हजार अप्सराओं ( देव-कन्याओं ) को स्वीकार कर लीजिये, ये आपकी सेवा करेंगी । मैंने उससे कहा—कौशिक, अयोग्य वस्तु श्रमण ( साधु ) और शाक्यपुत्र ( बुद्धपुत्र ) को मत दीजिये । इन कन्याओं को रखना मेरे लिये उचित नहीं है । मैंने ऐसा कहा ही था कि लिच्छवि विमलकीर्ति वहाँ आ पहुँचा और उसने मुझसे कहा—कुलपुत्र, यह इन्द्र ( शक्र ) है ऐसा मत समझिये । यह तो पापी मार है । आपकी विडम्बना करने के लिये ( आपकी हसी उड़ाने के लिये ) आया है । यह इन्द्र नहीं है ।

“तब लिच्छवि विमलकीर्ति ने उस पापी मार से कहा—पापी मार, ये अप्सराएँ इस श्रमण-शाक्यपुत्र ( बोधिसत्त्व जगतीधर ) के लिये उपयुक्त नहीं हैं । इन्हें मुझको दे दो ।’

“तब पापी मार भयभीत और सविग्न ( उद्विग्न ) हो गया और उसने सोचा यह लिच्छवि विमलकीर्ति मुझे ठगने के लिये ( मेरा भेद खोलने के लिये ) आया है । वह अन्तर्धान होने की इच्छा से प्रयत्न करने लगा परन्तु असमर्थ रहा । उसने अपनी सभी

ऋद्धिप्रविवियों<sup>११</sup> का प्रयोग करके अन्तर्धान ( लुप्त ) होने की चेष्टा की परन्तु वह वैसा करने में असफल रहा ।

“तव अन्तरिक्ष ( आकाश ) से एक घोष निकला ( आकाशवाणी हुई ) ‘पापी, इन अप्सराओं को इस सत्पुरुष को भेंट करो तभी तुम अपने स्थान को वापिस जा सकोगे ।’ तब पापी मार तो और भी अधिक भयभीत हो गया, और उसने अपनी इच्छा के प्रतिकूल उन अप्सराओं को दे दिया ।

“तब लिच्छवि विमलकीर्ति ने उन अप्सराओं को ग्रहण किया और उनसे कहा—पापी मार ने तुम्हें मुझे दे दिया है, इसलिए तुम सभी को अनुत्तर-सम्यक्-मन्त्रोक्ति का चित्तोत्पाद करना चाहिये । उसने उन अप्सराओं को बोधि—प्राप्ति की दिशा में विकास के अनुकूल धर्म-कथा का उपदेश दिया, और उन्होंने जीव ही बोधिचित्तोत्पाद किया । विमलकीर्ति ने उनमें पुनः कहा—आपने अभी बोधिचित्त का उत्पादन किया है, अब से भविष्य में आपको धर्म के आनन्द में प्रसन्नतापूर्वक अविभुक्ति करनी चाहिये, कामगुणों ( विषयभोगों ) के सुख में अभिरुचि नहीं रखनी चाहिये । इस प्रकार उसने उन्हें आज्ञा दी । उन्होंने ( अप्सराओं ने ) पूछा—वह धर्मसमोदरति क्या है ? ( अर्थात् धर्म के आनन्द में प्रसन्नता क्या है ? )

“उसने ( विमलकीर्ति ने ) कहा—वह रति ( प्रसन्नता ) बुद्ध में अभेद्य ( अखण्ड ) श्रद्धा है<sup>१२</sup>, धर्मश्रवण की इच्छा में प्रसन्नता रति है, सघ की सेवा में प्रसन्नता रति

है, गुरु के सत्कार में मानरहित होना रति है, धातुओं<sup>७४</sup> में और विषयों में स्थित न होना रति है। पचस्कन्धों<sup>७५</sup> को घातक समझना रति है, धातुओं<sup>७६</sup> को सर्प के विष के समान समझना रति है, और आयतनों<sup>७७</sup> को शून्यग्राम समझ कर विवेक करना रति है। बोधिचित्त की सरक्षा में सत्त्वों (प्राणियों) का हित करना रति है। दान द्वारा (अपनी सम्पत्ति व सुख का) विभाजन करने और परिपूर्ण शील का अभ्यास करने का नाम रति है। क्षान्ति में क्षमण (क्षमा) और दम रति है, वीर्य पूर्वक कल्याण का सम्पादन रति है, ध्यानपरिभोग (ध्यान का आनन्द लेने में) और प्रज्ञा में क्लेशों का अभाव

“बुद्धे अवेच्चप्पसादेन समन्नागतो होति. धम्मो अवेच्चप्पसादेन समन्नागतो होति” सधो अवेच्चप्पसादेन समन्नागतो होति।”

बहुधा श्रद्धा, विश्वास, प्रसाद, प्रीति समानार्थक रूप में प्रयुक्त होते हैं। धम्मपद, गाथा २०४ में कहा गया है, “विस्सास परमा आति निब्बान परम सुख।”

दशधर्मसूत्र (शिक्षासमुच्चय, पृ० ६) में कहा गया है—

“श्रद्धा हि परम यान येन निर्यान्ति नायकाः।

तस्माच्छ्रद्धानुसारित्व भजेत मतिमान्नरः॥

अश्राद्धस्य मनुष्यस्य शुक्लो धर्मो न रोहति।

बीजानामग्निदग्धानामकुरो हरितो यथा॥”

शिक्षासमुच्चयकारिका २—

“दुःखान्तं कर्तुं कामेन सुखान्तं गन्तुमिच्छता।

श्रद्धामूलं दृढीकृत्य बोधौ कार्यमतिदृढा॥”

द्र० भिक्षु प्रासादिक द्वारा तिब्बती से अंग्रेजी में अनूदित सूत्रसमुच्चयका प्रथम भाग “जनेल आफ रिलीजियस स्टडीज” वॉल्यूम ७ अंक १ (पटियाला) १९७९, जहाँ पर आचार्य नागार्जुन ने श्रद्धा की विस्तृत चर्चा की है।

७४ यहाँ पर कामधातु, रूपधातु व अरूपधातु से अभिप्राय है।

७५. पाँच स्कन्ध — १. रूप, २ वेदना, ३ संज्ञा, ४ संस्कार, ५ विज्ञान।

७६ अठारह धातु निम्नलिखित हैं— १ चक्षु धातु, २ श्रोत्र०, ३ घ्राण०, ४ जिह्वा०, ५ काय०, ६ मन०, ७ रूप०, ८ गन्ध०, ९ शब्द०, १० रस०, ११ स्पर्श०, १२ धर्म०, १३ चक्षु-विज्ञान-धातु, १४ श्रोत्र-विज्ञान०, १५. घ्राण-विज्ञान०, १६. जिह्वा-विज्ञान०, १७. काय-विज्ञान०, १८ मन-विज्ञान०।

७७ वारह आयतन निम्नलिखित हैं— १. चक्षु, २ श्रोत्र, ३ घ्राण, ४. जिह्वा, ५ काय, ६. मन,

७ रूप, ८. गन्ध, ९. शब्द, १०. रस, ११. स्पर्श, १२. धर्म।



रति है, बोधि का प्रसार करना रति है, मार-निग्रह करना (मार को परास्त करना) रति है, क्लेशों का वध करना और बुद्धक्षेत्र का विशोधन करना रति है। लक्षणो और अनुव्यञ्जनों<sup>८८</sup> के विकास के लिये सभी कुशलमूलों का सचय करना रति है। निर्भयतापूर्वक गम्भीरधर्मश्रवण करना धर्मसमोदरति है। विमोक्ष के तीनों मुखों (द्वारों)<sup>८९</sup> का प्रविचय (प्रतिवेध) करना और निर्वाण का अध्यालम्बन करना रति है। बोधिमण्ड का अलंकार होना रति है, अकाल में (अनुपयुक्त समय में) निर्वाण प्राप्त न करने में रति है, जो समानभागीय हैं उनकी सेवा करना रति है, जो असमानभागीय हैं (अपने-से श्रेष्ठतर भाग्यवाले हैं) उनसे द्वेषण और शत्रुता न करना रति है। कल्याणमित्रों का माय करना और पापी मित्रों के साथ न रहना रति है।<sup>९०</sup> धर्म के प्रति अधिमुक्ति (भक्ति), श्रद्धा और प्रामोद्य की अवस्था रति है। उपाय-संग्रह रति है, अप्रमादपूर्वक बोधिपक्षधर्मों का विकास करना रति है। इस प्रकार बोधिसत्त्व धर्मसंमोद (धर्मानन्द) की अभिरति से ओत-प्रोत होता है।

“तब पापी मार ने उन अप्सराओं से कहा—अब हमें अपने आवास को जाना चाहिये। उन्होंने कहा—आपने हमें इस गृहपति को दे दिया है। अब हमें अभी से धर्म-संमोद, धर्म-अभिरति और धर्म-अधिमुक्ति का विकास करना है, काम-विषयों की अभिरति और भक्ति नहीं करनी है। तब पापी मार ने लिच्छवि विमलकीर्ति से कहा—यदि यह नश्य है कि बोधिसत्त्व महामत्त्व सर्वस्वपरित्यागी है और चित्तग्राहक (केवल चित्त में सर्वस्व-परित्याग का विचार रखने वाला) नहीं है, तो गृहपति, इन अप्सराओं को (मेरे साथ) भेज दीजिये। विमलकीर्ति ने कहा—पापी मार, उन्हें दे दिया है, अतः अब तुम सपरिवार जाओ। तुम सभी प्राणियों का धर्माशय (धार्मिक अभिलाषाओं वाला अध्याशय) परिपूर्ण

करने में समर्थ हो जाओ। तब उन अप्सराओं ने विमलकीर्ति को प्रणाम करके उससे कहा—गृहपति हमें मार के घर में किस प्रकार रहना चाहिये ?

“विमलकीर्ति ने कहा—वहनों, अक्षयप्रदीप नाम का एक धर्ममुख ( धर्म का प्रवेश-द्वार ) है, उसका अभ्यास करो ( उसमें प्रवेश करो )। वह क्या है ? वहिनो, जिस प्रकार एक प्रदीप से सैकड़ों-हजारों प्रदीप प्रज्वलित होते हैं फिर भी वह प्रदीप स्वयं नहीं घटता है, उसी प्रकार, वहिनो, एक बोधिसत्त्व सैकड़ों-हजारों प्राणियों को बोधि में स्थापित करके भी स्वयं उसके चित्त की स्मृति कम नहीं होती है। वस्तुतः वह न केवल कम नहीं होती है, अपितु और भी बढ़ती है। इसी प्रकार जैसे-जैसे आप सारे कुशलधर्मों ( पुण्यकर्मों ) को दूसरों को दिखाएंगी और उन्हें बताएंगी, वैसे ही बुद्धशासन के सभी कुशलधर्म प्रवर्धित होते रहेंगे। यही अक्षयप्रदीप नामक धर्ममुख है। मार के लोक में रहते हुये आप असंख्य देवताओं और देवियों को बोधिचित्त का विकास करने के लिये प्रेरित कीजिये। इस प्रकार आप तथागत के प्रति कृतज्ञ रहेंगी और सभी प्राणियों की सहायक बनेंगी।

“तत्पश्चात् उन अप्सराओं ने लिच्छवि विमलकीर्ति के चरणों में अपना सिर झुकाकर प्रणाम किया और मार के साथ चली गईं। भगवन्, मैंने लिच्छवि विमलकीर्ति के ऋद्धिबल ( विकुर्वण ) की इस प्रकार की विशिष्टताओं को देखा था। इसी कारण, भगवन्, मैं उस सत्पुरुष के रोग के बारे में पूछने के लिये जाने को उत्साहित नहीं हूँ।”

### १४. सुदत्त ( अनाथपिण्डक )

तब भगवान् ने श्रेष्ठिपुत्र सुदत्त<sup>८१</sup> से कहा—“कुलपुत्र, लिच्छवि विमलकीर्ति के रोग के विषय में पूछने के लिये जाओ।” सुदत्त ने उत्तर दिया—“भगवन्, मैं उस सत्पुरुष के रोग के विषय में पूछने के लिये जाने को उत्साहित नहीं हूँ। क्योंकि, भगवन्, मुझे स्मरण है एक दिन मेरे पिता के निवेशन ( निवास-स्थान ) में, एक महायज्ञ पूरा करने के लिये मैं सात

८१. सुदत्त का दूसरा अधिक परिचित नाम अनाथपिण्डक अथवा अनाथपिण्डक है। अङ्गुत्तर-निकाय, खण्ड १, पृ० २६ में उसको दाताओं में अग्रणी ( अगो दायकान सुदत्तो अनाथ पिण्डको ) कहा गया है। उसने श्रावस्ती नगरमें राजकुमार जेत से स्वर्णमुद्राएँ विछाकर जेतवनाराम खरीदकर बौद्ध सघ को और भगवान् बुद्ध को भेंट किया था।

दिनो तक सभी श्रमणों, ब्राह्मणों, दरिद्रों, दुखियों, कृपणों ( असहायों ), भिखारियों, और विह्वल हुये लोगों को दान दे रहा था। उस महा दानयज्ञ के अन्तिम और सातवें दिन लिच्छवि विमलकीर्ति उस महायज्ञ की भूमि पर आ पहुँचा। उससे मुझसे कहा—श्रेष्ठ-पुत्र, इस प्रकार यज्ञ नहीं करना चाहिए जिस प्रकार आप कर रहे हैं। धर्मयज्ञ कीजिये।<sup>८२</sup> आमिषयज्ञा ( भौतिक वस्तुओं के दान ) से पर्याप्त लाभ हो गया है ( अर्थात् आमिष-यज्ञ इतना ही पर्याप्त है )।

“मैंने उससे पूछा—धर्मयज्ञ कैसे किया जाता है ? उसने उत्तर दिया—धर्मयज्ञ उसे कहते हैं जिसके द्वारा प्राणियों का अनादि और अनन्त परिपाचन होता है। ( अर्थात् बोधि प्राप्ति के मार्ग पर प्राणियों की उन्नति का जिसमें न प्रारम्भ हो और न अन्त, ऐसा धर्मयज्ञ )। वह क्या है ? ( ऐसा धर्मयज्ञ कौन सा है ? ) यह वह महामैत्री है जिसका उपहार ( परिणाम ) बोधि है, यह वह महाकरुणा है जो सद्ब्रह्मसंग्रह सम्पन्न करती है, यह वह महामुदिता है जो सभी प्राणियों की प्रसन्नता की भावना उत्पन्न करती है, और यह वह महाउपेक्षा है जो ज्ञानसंग्रह से सम्पन्न होती है।

“धर्मयज्ञ वह दानपरमिता है जो शान्ति एव दम में परिपूर्ण होती है। यह वह शीलपारमिता है जो दुःशील प्राणियों के परिपाचन में पूर्णता को प्राप्त होती है। यह वह क्षान्तिपारमिता है जो धर्म नैरात्म्य में पूर्णत्व प्राप्त करती है। यह वह वीर्यपारमिता है जो बोधि की दिशा में प्रयत्न प्रारम्भ होने से सम्पन्न होती है। यह वह ध्यानपारमिता है जो ज्ञान-चित्त के विवेक में सम्पादित होती है। यह वह प्रज्ञापारमिता है जो सर्वज्ञ-ज्ञान में सम्पन्न होती है।

“धर्मयज्ञ वह शून्यताभावना है जिसकी पूर्णता सभी प्राणियों के परिपाचन में होती है। यह वह अनिमित्तभावना है जिसकी पूर्णता सभी संस्कृत ( वस्तुओं ) के परिशोधन में होती है। यह वह अप्रणिहितभावना है जिसकी पूर्णता म्वेच्छा में पुनर्जन्म धारण करने में होती है।

“धर्मयज्ञ वह ब्रह्मपरारम्भ है जिसकी पूर्णता मद्ब्रह्म धारण करने में होती है। यह वह जीवनेन्द्रिय ( जीवनशक्ति ) है जिसकी पूर्णता सग्रहवस्तुओं के सम्पादन में होती

है। यह वह निर्मिता (अभिमान का अभाव) है जिसकी पूर्णता सभी प्राणियों का भृत्य (सेवक) और शिष्य बनने में होती है।<sup>८३</sup> यह काय, जीव एव अर्थ के वे लाभ हैं जिनकी पूर्णता असार से सार निकालने में होती है। यह वह स्मृति है जिसकी पूर्णता छ प्रकार की स्मृतियों में होती है।<sup>८४</sup> यह वह आशय है जिसकी पूर्णता सम्मोदनीय धर्म के द्वारा होती है। यह वह जीवनपरिशुद्धि है जिसकी पूर्णता सम्यक् प्रतिपत्ति में होती है। यह वह आयुर्पर्युपासन (अर्हतो का सत्कार) है जिसकी पूर्णता श्रद्धापूर्वक और प्रसन्नतापूर्वक रहने में होती है। यह चित्त की वह गम्भीरता (चित्तनिध्यप्ति) है जिसकी पूर्णता साधारण व्यक्तियों (पृथग्जनों) के प्रति अद्वेष (अथवा प्रेम रखने) में होती है। यह वह अध्याणय है जिसकी पूर्णता प्रव्रज्या द्वारा होती है। यह वह श्रवण-कौशल (ज्ञान-कौशल्य) है जिसकी पूर्णता धर्मचर्या (बोधिचर्या, प्रतिपत्ति) में होती है। यह वह अरण्यवास है जिसकी पूर्णता विशुद्ध-तत्त्व (अरण-धर्म) के अवबोध में होती है। यह वह एकान्त-ध्यान है जिसकी पूर्णता बुद्धज्ञान की प्राप्ति में होती है। यह वह योगाचारभूमि है जिसकी पूर्णता सभी प्राणियों को क्लेश से मुक्त करने के योग में होती है।

“धर्मयज्ञ वह पुण्यसभार है जिसकी पूर्णता लक्षणों और अनुव्यजनों में होती है जो बुद्धक्षेत्र के अलकरण हैं, और उन सब उपायों में होती है जिनसे सत्त्वों का परिपाचन होता है। यह वह ज्ञानसभार है जिसकी पूर्णता सभी प्राणियों को उनके चित्त और कार्य के अनुसार धर्मदेशना करने में होती है। यह वह प्रज्ञासभार है जिसकी पूर्णता उस एकनयज्ञान में होती है जो सभी वस्तुओं के सम्बन्ध में उपादेय और हेय के भेद से रहित हैं। यह वह कुशलमूलसभार है जिसकी पूर्णता सभी क्लेशों, आवरणों और पापों

८३. द्र० मेरी पुस्तक स्टडीज इन दि बुद्धिस्टिक कल्चर ऑफ इण्डिया (द्वितीय संस्करण), पृ० ९१ ११६,

बोधिचर्यावतार, ३१८—

“दीपार्थिनामह दीप शय्या शय्यार्थिनामहम् ।

दासार्थिनामह दासो भावेय सर्वदेहिनाम् ॥”

८४ छः प्रकार की अनुस्मृतियाँ—१ बुद्धानुस्मृति, २ धर्मानुस्मृति, ३ सघानुस्मृति, ४ त्यागानुस्मृति, ५, शीलानुस्मृति, ६ देवानुस्मृति, १ इनकी विस्तृत चर्चा के लिये देखिये विसुद्धि-मार्ग, सातवा परिच्छेद ।

( अकुशलधर्मों ) के प्रहाण ( परित्याग ) में होती है । यह सभी बोधिपक्ष्य धर्मों का वह उत्पाद है जिसकी पूर्णता सभी कुशलधर्मों ( पुण्यो ) के सम्पन्न होने और सर्वज्ञ ज्ञान के अधिगम में होती है । यह, कुलपुत्र, धर्मयज्ञ है । इस प्रकार के धर्मयज्ञ में प्रतिष्ठित रहने वाला बोधिसत्त्व यज्ञदायक है ( दानयज्ञ-कर्ता है ), यज्ञ को भली-भाँति करने वाला है; और वह देवताओं सहित सारे लोक में दक्षिणीय ( दक्षिणा या दान देने योग्य ) है ।<sup>८९</sup>

“भगवन्, इस प्रकार उस गृहपति द्वारा निर्देश दिये जाने पर उस ब्राह्मण-परिषद् में से दो सौ ब्राह्मणों ने अनुत्तर-सम्यक्-सम्बोधि का चित्त उत्पन्न किया था । मैं भी श्रद्धा से आश्चर्यान्वित हुआ था; मैंने उस सत्पुरुष के चरणों की वन्दना की, और एक लाख ( स्वर्ण मुद्राओं ) के मूल्य का मुक्ताहार अपने कण्ठ से उतार कर भेंट किया । परन्तु उसने मुक्ताहार स्वीकार नहीं किया । तब मैंने उससे कहा-कृपा करके इस मुक्ताहार को स्वीकार कीजिये, और अपनी इच्छानुसार किसी को भी दे दीजिये । तब विमलकीर्ति ने उस मुक्ताहार को स्वीकार कर लिया और उसको दो भागों में विभाजित कर दिया । उसने मुक्ताहार का एक भाग उम यज्ञस्थान ( दानशाला ) में सभी के द्वारा निन्दित नगर के दरिद्रतम लोगों को दे दिया । दूसरा भाग उसने दुष्प्रसह तथागत को भेंट किया । तब उसने ऐसा प्रातिहार्य ( चमत्कार ) दिखाया जिससे उस परिषद् में उपस्थित सभी ने मरीचि नाम का लोकघातु और दुष्प्रमह नाम के तथागत को देखा । तथागत दुष्प्रसह के शीर्ष में वह मुक्ताहार मुक्ताहारों से निर्मित एक कूटागार ( ऊपरी कक्ष ) के रूप में स्थित हो गया, उस मुक्ताहारकूटागार का आकार चतुस्र ( चौकोर ), चार स्तम्भों पर आधारित, समभाग और सुविभक्त, दर्शनीय और विचित्र था । इस प्रकार का प्रातिहार्य दिखा कर विमलकीर्ति ने कहा- वह दायक जो नगर के दरिद्रतम लोगों को दान देता है और उन्हें तथागत के समान दक्षिणीय समझता है, वह दानपति जो विना भेद-भाव किये महाकरुणा से ओत-प्रोत चित्त से दान देता है, और विपाक ( दान के पुण्यफल ) की आकांक्षा नहीं रखता है, वह धर्मयज्ञ परिनिष्पन्न करता है ।

८९ प्राचीन बौद्ध धर्म-ग्रन्थों में बहुधा श्रावस्त्व को “आहुनेय्यो पाहुनेय्यो दक्खिणेय्यो” कहा गया है । बाल्मिकि ‘महायज्ञ’ के बौद्ध स्वरूप के वर्णन के लिये द्र० दीघनिकाय, खण्ड १ ( सूत्र-संग्रह ), पृ० १०१-१०७ ।

“तब नगर के वे दरिद्रजन उस प्रातिहार्य को देख करऔर उस धर्मोपदेश को सुनकर इतने प्रभावित हुये कि उन्होंने अनुत्तर-सम्यक्-सम्बोधि का चित्त उत्पन्न किया । भगवन्, इसी कारण से मैं उस सत्पुरुष के रोग के विषय में पूछने के लिये जाने को उत्साहित नहीं हूँ ।”

इसी प्रकार, उन सभी बोधिसत्त्वों और महासत्त्वों ने भी उस सत्पुरुष के साथ हुये अपने वार्तालाप का वर्णन किया, जो नाना प्रकार के उपदेश विमलकीर्ति ने दिये थे उन्हें सुनाया । सभी ने उसके पास जाने में अपना अनुत्साह प्रगट किया ।

**तृतीय परिवर्त समाप्त ।**

## ४. अस्वस्थ बोधिसत्त्व का सन्तोषण

तदुपरान्त भगवान् बुद्ध ने मञ्जुश्री कुमारभूत से कहा—“मञ्जुश्री, लिच्छवि विमलकीर्ति के रोग के विषय में पूछने के लिए जाओ।”

मञ्जुश्री ने कहा—“भगवन्, लिच्छवि विमलकीर्ति एक विलक्षण (दुरासद) व्यक्ति है। वह गम्भीरनय (गम्भीर चर्म) में प्रतिभान सम्पन्न है और व्यत्यस्त (वक्र व पेचीदे) वाक्यों तथा पुष्कल (सुन्दर व सुस्पष्ट) वाक्यों की व्याख्या (निष्पादन) में कुशल है। उसकी भाषणकला का प्रवाह अविरत है, सभी प्राणियों में उसकी बुद्धि अप्रतिहत है। उसने बोधिमत्त्व के सभी कार्य कर लिये हैं। उसने सभी बोधिमत्त्वों और प्रत्येकबुद्धों के गुह्य रहस्यों का भलीभाँति अभ्यास किया है। वह मार के सभी स्थानों का विनिवर्तन करने में (दूर हटाने या पीछे की ओर भगा देने में) कुशल है। वह महान अभिज्ञाओं से क्रोधा करना है। प्रज्ञा और उपाय में वह निष्णात् है। वह अद्वय चर्मधातु के सम्पूर्ण क्षेत्र की चरमसीमा पर पहुँचा हुआ है। वह घर्षधातु की एक व्यवस्था (व्यूह) के अन्तर्गत धर्म के अनन्त आकार-प्रकार के व्यूहों का उपदेश करने में निपुण है। वह सभी प्राणियों की मामय्यं (इन्द्रिय) के अनुसार (बोधि की) प्राप्ति की उपाय-व्यवस्था का जानकार और पण्डित है। वह उपायकौशल्य की पूर्णता प्राप्त कर चुका है। प्रश्नों (के उत्तर) का निर्णय करने की क्षमता उसको प्राप्त है। यद्यपि उसका सन्तोषपूर्वक सामना करने के लिए मेरे अश्र-नस्र (चर्मसनाह) बहुत लघु और कम (परीत) हैं, और मैं असमर्थ हूँ, तथापि बुद्ध की महायज्ञा में (बुद्धाविष्टानेन) वहाँ जाकर, आपके आनुभाव से यथाशक्ति उसके साथ योग्यता की दृष्टि करता हूँ।”

तदनुसर, उस परिपद में उन बोधिसत्त्वों, महाश्रावकों, इन्द्रों, ब्रह्माओं, लोकपालों और देवी देवताओं के मन में यह विचार उठा—“जहाँ मञ्जुश्री कुमारभूत और उस महायज्ञा का मार्गानुसर होगा, वहाँ अवश्य ही महाधर्मकीर्तिकथा (महान धर्म और उसके गुणों का वर्णन) होगी।”

तब एक लाख बोधिसत्त्व,<sup>१</sup> पाँच सौ श्रावक, बहुत से इन्द्र, ब्रह्मा और लोकपाल और अनेको शतसहस्र देवता धर्मश्रवणार्थ मञ्जुश्री कुमारभूत के पीछे चल दिये । मञ्जुश्री कुमारभूत उन सभी बोधिसत्त्वों, महाश्रावकों, शक्रों, ब्रह्माओं, लोकपालों और देवताओं से परिवृत और पुरण्कृत होकर महानगरी वैशाली में प्रविष्ट हुए ।

तब लिच्छवि विमलकीर्ति ने अपने मन में सोचा—“मञ्जुश्री कुमारभूत बहुत से अनुगामियों के साथ यहाँ आ रहे हैं, इसलिए मेरा यह घर शून्य हो जाय ।” शीघ्र ही उसका वह घर शून्य (रिक्त) हो गया । घर का द्वारपाल भी नहीं रहा । उस घर में एकमात्र आसन वही था जिस पर अस्वस्थ विमलकीर्ति सोया हुआ था । उसके अतिरिक्त वहाँ कोई मच, पीठिका या आसन, कुछ भी नहीं दिखाई देता था ।

तदन्तर मञ्जुश्री सपरिवार (अनुगामियों समेत) जहाँ विमलकीर्ति का आवास था वहाँ पहुँचे । समीप जाकर, आवास में प्रवेश किया और उस घर को शून्य देखा । वहाँ द्वारपाल भी नहीं था । जिस एकमात्र शय्या पर विमलकीर्ति पड़ा हुआ था उसके अतिरिक्त अन्य कोई मञ्च, पीठ (कुर्सी) अथवा आसन वहाँ पर नहीं था, तब लिच्छवि विमलकीर्ति ने मञ्जुश्री कुमारभूत को देखा और कहा—

“मञ्जुश्री, आपका स्वागत है, मञ्जुश्री आपका सुस्वागत है । बिना आए आप यहाँ है, बिना देखे आप दिखाई देते हैं, बिना सुने आप सुनाई देते हैं ।”

मञ्जुश्री ने कहा—“गृहपति, आप ठीक कहते हैं । जो आता है, वह पुनः नहीं आता है, जो जाता है, वह भी पुनः नहीं जाता है । क्योंकि, आने पर भी आने वाला ज्ञात नहीं होता है, जाने पर भी जानेवाला ज्ञात नहीं होता है, जिस कारण से जो दिखाई देता है वह भी दिखाई देने वाला नहीं है ।<sup>२</sup>

१ ग्रन्थ के प्रारम्भ में कहा गया है कि उस परिषद् में ३२००० बोधिसत्त्व उपस्थित थे । अन्य बोधिसत्त्व दूसरे बुद्धक्षेत्रों से आकर शामिल हो गये होंगे ।

२. तुलनीय ‘तथागत’ (तथा + गत और तथा + आगत) के गमनागमन की चर्चा अष्टसाहस्रिका प्रज्ञापारमिता, पृ० २५३—“न खलु कुलपुत्र तथागता . कुतश्चिदागच्छन्ति वा गच्छन्ति वा । न च कुलपुत्र धर्मता आगच्छति वा गच्छति वा । एवमेव कुलपुत्र नास्ति तथागतानामागमनं वा गमनं वा ।”

द्र० मूलमध्यमककारिका, ‘गतागतपरीक्षा’ तथा ‘तथागतपरीक्षा’ ।



“मत्पुरुष, आपकी कैसी दशा है ? आपकी दशा सहनीय है ? क्या यह यापनीय (जीवित रहने योग्य) है ? आपके (शारीरिक) धातु हलचल तो नहीं करते हैं ? क्या आपकी बीमारियाँ (दुःख-वेदनाएँ) घट रही हैं अथवा बढ़ रही हैं ? भगवान् बुद्ध ने भी आपके विषय में पूछा है—क्या आपको अल्पवाधा है, अल्प आतक है, अल्प आतुरता है, थोड़ी नी बीमारी है, आपका दुःख थोड़ा है, चलने-फिरने में सहायता मिलती है, शरीर में बल है, निर्दोष सुख है, और क्या आप सुख के स्पर्श में रह रहे हो ? गृहपति, आपका यह रोग कैसे उत्पन्न हुआ है ? कितने समय से उत्पन्न हुआ है ? किस पर आश्रित है ? कब इसका शमन हो सकता है ?”

विमलकीर्ति ने कहा—“मञ्जुश्री, जब तक अविद्या और भवतृष्णा हैं, तब तक मेरा रोग भी है । जब तक सभी प्राणियों का रोग है, तब तक मेरा रोग भी है । जब सभी प्राणी बीतरोग (निरोग) हो जायेंगे तब मेरा रोग भी नहीं होगा । क्योंकि, मञ्जुश्री, बोधिसत्त्व के लिए प्राणी ही ससार-स्यान है, और रोग भी ससार-स्यान में निहित है । जब सभी प्राणी बीतरोग होते हैं तो बोधिसत्त्व भी स्वस्थ होता है । उदाहरणार्थ मञ्जुश्री, जब किसी श्रेष्ठि (मेठ) का एकमात्र पुत्र अस्वस्थ होता है तो उसके दोनों माता-पिता भी अपने पुत्र की बीमारी के कारण अस्वस्थ हो जाते हैं । जब तक वह एकमात्र पुत्र स्वास्थ्य लाभ नहीं करता है, तब तक वे दोनों माता-पिता भी दुःखी रहते हैं । मञ्जुश्री, इसी प्रकार बोधिसत्त्व को सभी प्राणी प्रिय होते हैं, मानो कि प्रत्येक प्राणी उसका एकमात्र पुत्र है । सभी प्राणियों के रोगी होने में वह भी रोगी हो जाता है, प्राणियों के स्वस्थ होने पर वह भी स्वस्थ हो जाता है । मञ्जुश्री, आप मुझसे पूछते हैं—‘आपका यह रोग कैसे उत्पन्न हुआ ।’ बोधिसत्त्वों का रोग उनकी महाकरुणा से उत्पन्न होता है ।”

मञ्जुश्री ने पूछा—“गृहपति, आपका घर शून्य क्यों है ?

आपके पास कोई मेवक (परिवार) क्यों नहीं है ?”

विमलकीर्ति ने कहा—“मञ्जुश्री, सभी ब्रह्मक्षेत्र भी शून्य हैं ?”

मञ्जुश्री—“वे किसके कारण शून्य हैं ?”

विमलकीर्ति—“वे शून्यता के कारण शून्य हैं ?

मञ्जुश्री—“शून्यता में शून्य क्या है ?

विमलकीर्ति—“मन्य-शून्यता के कारण शून्य हैं ।”

मञ्जुश्री—“क्या शून्यता संकल्प समर्था है ?”

विमलकीर्ति—“वह परिकल्प शून्य है, और शून्यता के कारण शून्यता निर्विकल्पा है ।”<sup>३</sup>

मञ्जुश्री—“गृहपति, शून्यता की खोज कहाँ करनी चाहिये ?”

विमलकीर्ति—“मञ्जुश्री, शून्यता की खोज वासठ दृष्टियों में करनी चाहिए ।”

मञ्जुश्री—“वासठ दृष्टियों की खोज कहाँ करनी चाहिये ?”

विमलकीर्ति—“उनकी खोज तथागत की मुक्ति में करनी चाहिये ।”<sup>४</sup>

मञ्जुश्री—“तथागत की मुक्ति की खोज कहाँ करनी चाहिये ?

विमलकीर्ति—“इसकी खोज सभी प्राणियों की प्रथम चित्तचर्या में करनी चाहिये ।

“मञ्जुश्री, आप पूछते हैं, ‘क्या आपका कोई सेवक नहीं है ।’ परन्तु सभी मार और सभी विरोधी मेरे सेवक हैं । क्योंकि, सभी मार ससार (जन्म-मरण, पुनर्जन्म) के प्रशंसक (हिमायती) हैं, और ससार बोधिसत्त्व का सेवक है । विरोधी (तीर्थिक आचार्य) दृष्टियों के प्रशंसक और प्रचारक हैं और बोधिसत्त्व दृष्टियों से अप्रभावित (अडिग) रहता हैं । अतएव सभी मार और सभी प्रवादी ( विरोधी ) मेरे सेवक हैं ।”

मञ्जुश्री ने पूछा—“गृहपति, आपका रोग कैसा है ?”

विमलकीर्ति ने उत्तर दिया—“यह अरूप ( रूपरहित ) और अनिदर्शन (अदृष्ट) है ?”

मञ्जुश्री—“क्या यह रोग शारीरिक है, अथवा मानसिक है ?”

विमलकीर्ति—“यह कायिक ( शारीरिक ) नहीं है । क्योंकि काय स्वयं विविक्त है, यह मानसिक भी नहीं है क्योंकि चित्त ( मन ) मायास्वभाव है ।”

३. तुलनीय अष्टसाहस्रिका प्रज्ञापारमिता, पृ० १७७ “सर्वकल्पविकल्प प्रहीणो हि तथागत ।”

४. द्र० वासठ दृष्टियों का वर्णन दीघनिकाय, ब्रह्मजालसुत्त, विचारणीय मूलमध्यमककारिका, १३.८—

“शून्यता सर्वदृष्टीना प्रोक्ता निःसरणं जिनै ।

येषां तु शून्यता दृष्टिस्तानसाध्यान् वभाषिरे ॥”

मञ्जुश्री एवं विमलकीर्ति के मध्य हुई ‘बातचीत’ (धर्मचर्चा एवं तत्त्वचिन्तन) वाला यह परिवर्त प्रसंग ( पैराडॉक्स ) और विरोधाभास ( कन्ट्राडिक्शन ) की दृष्टि से अति रोचक एवं महत्वपूर्ण है । इस परिवर्त में मध्यमक खण्डन पद्धति का पुष्ट रूप निखरता है ।



विमलकीर्ति—“अस्वस्थ बोधिसत्त्व को स्वचित्त मे सघन ध्यान इस प्रकार करना चाहिये—अनादि काल से चले आ रहे विपर्यास (भ्रान्तिपूर्ण) कर्मों मे प्रवृत्त रहने के कारण व्याधि (बीमारी) उत्पन्न होती है। असत् सकल्पो से उत्पन्न क्लेशों के कारण आतुर (रोगी) नामक चीज (धर्म) की उत्पत्ति होती है, अतः वास्तव मे कोई भी ऐसी अन्य चीज नहीं है (जिसके विषय मे कहा जा सके कि वह रोगी हो गई है)। क्योंकि, यह शरीर (काय) चार महाभूतों से हुआ है, इन धातुओं (महाभूतों) का कोई अधिपति (मालिक) अथवा जनक (कर्ता, पिता) नहीं है। इस आत्मारहित शरीर मे आत्म-अभिनिवेश (काल्पनिक आत्मा के साथ मोह या आसक्ति) के अतिरिक्त परमार्थतः अस्वस्थ (रोगी) नाम की कोई वस्तु उपलब्ध नहीं है। अतएव, यह सोचते हुए कि, यह आत्माभिनिवेश मिथ्या और असत् है, और मुझको रोग के मूल के ज्ञान मे विहार करना चाहिये, उस बोधिसत्त्व को आत्मा का विचार (आत्मसंज्ञा) छोड़कर ‘धर्म’ का विचार (धर्मसंज्ञा), मैं एक ‘धर्म’ हूँ, ऐसा विचार उत्पन्न करना चाहिये और इस प्रकार सोचना चाहिए, यह शरीर अनेक धर्मों का सग्रह (सनिपात) है, जब यह उत्पन्न होता है तो धर्म ही उत्पन्न होते हैं, जब यह निरुद्ध होता है तो धर्म ही निरुद्ध होते हैं। इन धर्मों को न एक दूसरे का ज्ञान है और न इनमे एक दूसरे की वेदना ही है। जब वे उत्पन्न होते हैं तो ‘मैं उत्पन्न हूँ’ ऐसा नहीं सोचते हैं, जब वे निरुद्ध होते हैं तो ‘मैं निरुद्ध हूँ’ ऐसा भी नहीं सोचते हैं।”

“धर्मसंज्ञा का समुचित ज्ञान प्राप्त करने के लिए बोधिसत्त्व को इस प्रकार चिन्तन करना चाहिये—धर्मों की जो यह संज्ञा है अर्थात् यह जो धर्मसंज्ञा है वह भी विपर्यास (भ्रान्ति) है। विपर्यास एक महारोग (महामारी) है। मुझे उस महारोग से मुक्त होना है, इस व्याधि के प्रहाण के लिए प्रयत्न करना चाहिए।

“यह व्याधिवर्जन (रोगमुक्त होना) क्या है? यह अहंकार और ममकार (मैं और मेरा) का वर्जन (त्याग) है। अहंकार-ममकार का वर्जन क्या है? यह द्वय (द्वैत-भावना)

७. द्र० महापरिनिर्वाणसूत्र ( ई वाल्डस्मिट द्वारा सम्पादित ) खण्ड १ पृ० ३९८—

“अनित्या वत सस्काराः उत्पादव्ययधर्मिण ।

उत्पद्य हि निरुध्यन्ते तेषा व्युपशमस्सुखम् ॥”

तुलनीय दीघनिकाय (महापरिनिब्बानसुत्त), खण्ड २, पृ० १२०—

“अनिच्चा वत सस्कारा उत्पादव्ययधम्मिणो ।

उप्पज्जित्वा निरुज्झन्ति तेषां वूपसमो सुखो ॥”

मे मुक्ति (विमयोग) है। द्वय से मुक्ति क्या है? यह अध्यात्म और वहिर्धा (आन्तरिक और बाह्य) व्यवहार (समुदाचार) का अभाव है। आन्तरिक और बाह्य व्यवहार का अभाव क्या है? यह समता मे चलायमान न होना (अचल), अस्थिर न होना (स्वचल) और विचलित न होना (व्यचल) है।

“समता क्या है? यह आत्मा मे लेकर निर्वाण तक सभी (वस्तुओं) की समता है। क्योंकि, आत्मा और निर्वाण दोनों मे शून्यता के कारण समता है (दोनों ही शून्य हैं, नम हें)। ये दोनों शून्य कैसे हैं? नामव्यवहार (व्यवहारमात्र के नाम अथवा शब्द) होने मे यह दोनों शून्य हैं, अतएव वे अपरिनिष्पन्न हैं (दोनों मे कोई एक भी परमार्थ पर आधारित नहीं हैं)। इसी प्रकार इस समता-दर्शन से रोग और शून्यता मे अभिन्नता है। शून्यता का रोग के अतिरिक्त अन्य कोई आकार नहीं है और रोग ही शून्यता है।

“अन्वय बोधिमत्त्व को यह जानना चाहिये कि वेदना (यथार्थ मे) निर्वेदना है, इसलिये उसको वेदना के निरोध का माक्षात्कार नहीं करना चाहिये। यद्यपि बुद्ध-गुणों की पूर्ण प्राप्ति के माय (सुख और दुःख) दोनों प्रकार की वेदनाएँ परित्यक्त हो जाती हैं, परन्तु उसके पश्चात् दुर्गणियों मे पड़े हुए मारे सत्त्वों के लिए महाकरुणा की पूर्णाहुति का भी अभाव हो जाता है। अतएव बोधिमत्त्व को इस प्रकार मे सारे प्राणियों का पूर्णरूपेण ध्यान करना चाहिये जिसे कि व्याधि का निराकरण (निवारण) हो सके।

“इन प्राणियों को न कोई चीज (धर्म) देनी है और न कोई चीज उनसे दूर करनी है। उनको धर्म का उपदेश देना चाहिए जिसे वे उस आधार का ज्ञान प्राप्त कर सकें जिससे रोग उत्पन्न होता है। वह आधार क्या है? अध्यात्मस्वन (बाह्यार्थ को पकड़ना, माय शून्यों को न भ्रममाना वह आधार है। बाह्यार्थ पर आधारित जब तक आत्मस्वन (आधार) है तब तक रोग का आधार भी है। किमका अध्यात्मस्वन होता है? योग के त्रिगुणों (नीलो नीलो) का अध्यात्मस्वन होता है। (अर्थात् कामधातु, क्रोधधातु और लोभधातु के प्रभों को यथार्थ समझ कर उनका गृहण होता है)। अध्यात्मस्वन के आधार का परिज्ञान क्या है? यह अनात्मस्वन और अनुपलब्धि है (अर्थात् बाह्यार्थ का गृहण नहीं करना है, क्योंकि उसकी मत्ता है ही नहीं)। जो अनुपलब्धि है वही अनात्मस्वन है। अनुपलब्धि क्या है? जो वह आत्मदर्शन (आत्मदृष्टि, आन्तरिक, ग्राहक को दर्शना) और परदर्शन (परदृष्टि, बाह्य-ग्राह्य को देखना) है, वे दोनों ही दर्शन-दृष्टियाँ समान हैं, अनुपलब्धि है। अतएव यह अनुपलब्धि कहलाने है।

“मञ्जुश्री, इस प्रकार अस्वस्थ (आतुर) बोधिसत्त्व को जरा ( बुढ़ापा ), व्याधि (रोग), मरण (मृत्यु) और जाति (जन्म) पर विजय प्राप्त करने के लिए स्वचित्त को पूर्णरूपेण समाधिस्थ करना चाहिए । मञ्जुश्री, बोधिसत्त्वों का रोग इस प्रकार का होता है । यदि ऐसा नहीं होता तो (उनका) सारा व्यवसाय ( बोधिसत्त्वचर्या का प्रयत्न ) निरर्थक हो जाता । उदाहरणार्थ जिस प्रकार कोई व्यक्ति विरोधियों को परास्त करने के कारण वीर कहा जाता है, इसी प्रकार, जरा, व्याधि, मरण और दुःख का शमन करने के कारण कोई व्यक्ति बोधिसत्त्व कहलाता है ।

“अस्वस्थ बोधिसत्त्व को इस प्रकार समझना और विचार करना चाहिये—जिस प्रकार मेरा रोग अभूत और असत् है, उसी प्रकार सभी प्राणियों का रोग भी अभूत और असत् है । इस प्रकार समझते हुए और ऐसा प्रेक्षण करते हुए वह प्राणियों के लिए महाकरुणा उत्पन्न करता है और अनुनयदृष्टिकरुणा से भ्रष्ट भी नहीं होता है । ( अनुनयदृष्टि का वही अर्थ है जो अनुशसदर्शन का है, भावुकतापूर्ण करुणा जिसमें लाभ-प्राप्ति की इच्छा निहित होती है वह अनुशसदर्शनकरुणा कहलाती है, ऐसी करुणा से बोधिसत्त्व को पथ भ्रष्ट होने का डर रहता है) । वह ऐसी महाकरुणा उत्पन्न करता है जो प्राणियों में (आत्मा का) आरोप किये बिना ही उनके आगन्तुक क्लेशों का प्रहाण करने के लिए होती है । क्योंकि, लाभ-दृष्टि से ओत-प्रोत महाकरुणा द्वारा बोधिसत्त्व के नाना जन्म व्यर्थ में बीत जाते हैं । परन्तु लाभ-दृष्टि के अभ्युदय से रहित महाकरुणा द्वारा बोधिसत्त्व के नाना जन्म व्यर्थ में व्यतीत नहीं होते हैं । वह दृष्टियों सहित जन्म नहीं लेता है, वह प्रवृत्तियों और दृष्टियों से रहित चित्त के साथ जन्म लेता रहता है । वह मुक्त की भाँति जन्म धारण करता है, वह मुक्त की भाँति उत्पन्न होता है । मुक्त की भाँति जन्म लेता हुआ और मुक्त की भाँति उत्पन्न होता हुआ वह बन्धन में पड़े हुए सत्त्वों को ऐसे धर्म का उपदेश करने की शक्ति और सामर्थ्य रखता है जिससे उन सत्त्वों की बन्धन से मुक्ति होती है । जैसा कि भगवान् ने कहा है—‘यह सम्भव नहीं है कि स्वयं बन्धन में रहते हुए कोई व्यक्ति दूसरों को बन्धन से मुक्त कर दे । परन्तु जो स्वयं मुक्त है वह दूसरों को बन्धन से मुक्त कर सकता है, यह सम्भव है ।’<sup>८</sup> इसलिए बोधिसत्त्व को मुक्ति के लिए कार्य करना चाहिये न कि बन्धन के लिए ।

“बन्धन क्या है ? और मुक्ति क्या है ? उपाय के बिना (उपायकील्य अथवा दूसरों को मुक्त करने के विविध उपायों में कुशल हुए बिना) भव-मुक्ति के प्रयत्न करना बोधि-

सत्त्व का बन्धन है। उपाय के द्वारा अथवा उपाय सहित ससार (भव) के जीवन-व्यापार (प्रवृत्ति) में अवतरित होना बोधिसत्त्व के लिए मुक्ति है। उपाय रहित होकर ध्यान, समाधि और समापत्ति का स्वाद लेना बोधिसत्त्व का बन्धन है। उपाय के साथ ध्यान और समाधि का स्वाद लेना उसकी मुक्ति है। उपाय रहित प्रज्ञा बन्धन है। उपाय में निष्ठित प्रज्ञा मुक्ति है। प्रज्ञा रहित उपाय बन्धन है। प्रज्ञा में निष्ठित उपाय मुक्ति है।<sup>१</sup>

“उपाय-रहित प्रज्ञा बन्धन क्या (कैसे) है? केवल शून्यता, अनिमित्त और अप्रणिहित का सघन ध्यान करना, लक्षणों व अनुव्यञ्जनो के विकास में, बुद्धक्षेत्रों के अलकरण में, और सत्त्वों के परिपाचन में सघन ध्यान न देना, ये सब उपाय रहित प्रज्ञा के उदाहरण हैं, और यह उपाय रहित प्रज्ञा बन्धन है।

“उपायनिष्ठ (उपाय सहित) प्रज्ञा मुक्ति कैसे है? लक्षणों, अनुव्यञ्जनो, बुद्धक्षेत्रों के अलकरणों और सत्त्वपरिपाचन के कार्यों का चित्त में सघन ध्यान करना और शून्यता, अनिमित्त व अप्रणिहित पर पूर्ण दक्षता का प्रयत्न करना, ये सब उपायनिष्ठ प्रज्ञा के उदाहरण हैं, और यह उपायनिष्ठ प्रज्ञा मुक्ति है।

“प्रज्ञा रहित उपाय बन्धन कैसे है? (बोधिसत्त्व द्वारा) बोधि-परिणामना (बोधि को समर्पित किये) बिना ही सारे कुशलमूलों का सग्रह (व्यापार) करना, और सभी दृष्टियों, क्लेशों, भोग्य वस्तुओं (पर्युत्थान), अनुशयो (पश्चात्तापो), अनुनयो और घृणाओं को पकड़ में स्थित रहना, यह सब प्रज्ञा रहित उपाय है, जो बन्धन है।

“प्रज्ञानिष्ठ उपाय मुक्ति कैसे है? (बोधिसत्त्व द्वारा) सभी दृष्टियों, क्लेशों, भोग्य वस्तुओं, अनुशयो, अनुनयो, और शत्रुताओं पर पूर्ण विजय प्राप्त करना और सारे कुशलमूलों के सग्रह को बोधि (सम्यक् सम्बोधि) के निमित्त समर्पित करके, सर्वथा नाम रहित भावना करना, यह बोधिसत्त्व का प्रज्ञानिष्ठ उपाय है जो उसकी मुक्ति है।

१. ३६० वां विमलकीर्तिनिरूपण प्रथमभावनाक्रम पृ० १९४—

“यत्तार्यविमलकीर्तिनिर्देशे “प्रज्ञारहित उपाय उपायरहिता च प्रज्ञा बोधिसत्त्वानां बन्धनम्” इत्युक्तम् । विमलकीर्तिनिर्देश का उल्लेख पृ० १९५ व १९८ में भी लिया गया है। तृतीय भाष्यनाक्रम, पृ० १३, २२ व २७ में भी आचार्य ने इस सूत्र का उल्लेख किया है। पृ० २२ में अन्तर्गत बातें बातें भिन्न शब्दों में उद्धृत हैं। प्रज्ञा तथा उपाय दोनों के समवाय एवं अन्तर्गत में सम्बद्ध विमलकीर्ति का यह बन्धन अवधूत अद्वयवजपाद विरचित अद्वयचक्र-संग्रह, पृ० २ में भी उद्धृत किया गया है।

“मञ्जुश्री, अस्वस्थ बोधिसत्त्व को इन धर्मों के विषय में इस प्रकार ध्यानपूर्वक सोचना चाहिये । शरीर, मन और रोग को अनित्य, दुःख, शून्य और नैरात्म्य जानना उसकी प्रज्ञा है । शरीर के रोगों को जीतने में अपना जन्म व्यर्थ न करना, ससार में पुनर्जन्म लेने का क्रम न तोड़ना और प्राणियों के हित के लिए सतत प्रयोग और उद्योग करना उसका उपाय है । काय, चित्त और रोग एक साथ अथवा परम्परागत रूप से न तो नवीन हैं और न पुराने ही हैं, ऐसा जानना उसकी प्रज्ञा है । काय, चित्त और रोग के उपशम अथवा निरोध का प्रयत्न न करना उसका उपाय है ।

“मञ्जुश्री, इस प्रकार अस्वस्थ बोधिसत्त्व को अपने चित्त को निध्यप्ति (सधन ध्यान) में लगाना चाहिए । परन्तु उसको न निध्यप्ति में और न अनिध्यप्ति में विहार करना चाहिए । क्योंकि, निध्यप्ति में लगा रहना पृथग्जनो (साधारण जनो) का गुण है, अनिध्यप्ति में विहार करना श्रावकों का गुण है ।<sup>१०</sup> इसलिए बोधिसत्त्व को न तो निध्यप्ति में विहार करना है और न अनिध्यप्ति में ही रहना है । उक्त दोनों में ही न विहार करना (अप्रतिष्ठित रहना) बोधिसत्त्वगोचर (बोधिसत्त्व का विहार क्षेत्र) है ।

“जो पृथग्जन का गोचर (क्षेत्र) नहीं है और जो सन्त (अर्हत्) का गोचर नहीं है, वह बोधिसत्त्व का गोचर है । जो ससार-गोचर होते हुए भी क्लेश-गोचर नहीं हैं, वह बोधिसत्त्व-गोचर है । जो निर्वाण-ज्ञान गोचर होते हुए भी अत्यन्त परिनिर्वाण-गोचर (महापरिनिर्वाण-गोचर) नहीं हैं, वह बोधिसत्त्व-गोचर है । जो चतुर्विधमार-देशना-गोचर होते हुए भी सर्वमारविषय-अतिक्रमण-गोचर (चतुर्विध मार के राज्य से निर्मुक्त होने का क्षेत्र) हैं, वह बोधिसत्त्व-गोचर है । जो सर्वज्ञता के ज्ञान की खोज का गोचर होते हुए भी अकाल (अनुचित समय) में ज्ञान-प्राप्ति का गोचर नहीं है, वह बोधिसत्त्व-गोचर है । जो चार सत्यों का ज्ञान-गोचर होते हुए भी अकाल में सत्यों का साक्षात्कार करने का गोचर नहीं है, वह बोधिसत्त्व-गोचर है । जो अध्यात्म-प्रत्यवेक्षण-गोचर होते हुए भी (अन्तस्तल के गम्भीर प्रविचय का क्षेत्र होने पर भी, अर्थात् आत्मविश्लेषण द्वारा नैरात्म्य का प्रविचय करने का क्षेत्र होने पर भी) स्वेच्छा से पुनः ससार में अवतरित होने की अभिलाषा

---

१०. चीनी अनुवाद के अनुसार निध्यप्ति में लगा रहना श्रावकों का धर्म और अनिध्यप्ति में विहार करना पृथग्जनों का धर्म है ।



के पन्निग्रह का गोचर है<sup>११</sup>, वह बोधिसत्त्व-गोचर है। जो अनुत्पाद-प्रत्यवेक्षण-गोचर होते हुए भी नियतप्राप्ति (निर्वाण-प्राप्ति) में प्रवेण करने का गोचर नहीं है, वह बोधिसत्त्व-गोचर है। जो प्रनीत्य-समुत्पाद-गोचर होते हुए भी किसी भी दृष्टि-विषय का गोचर नहीं है, वह बोधिसत्त्व-गोचर है। जो सभी प्राणियों के साथ ससर्ग का गोचर (क्षेत्र) होते हुए भी क्लेश और अनुशय का गोचर नहीं है, वह बोधिसत्त्व गोचर है। जो विवेक-गोचर होते हुये भी काय और चित्त का क्षयस्थान-गोचर नहीं है, वह बोधिसत्त्व-गोचर है। जो त्रैधातुक-गोचर होते हुए भी धर्मधातु को अलग करने का क्षेत्र (धर्मधातु व्यवच्छेदकरण-गोचर) नहीं है, वह बोधिसत्त्व-गोचर है। (अर्थात् त्रैधातुक-गोचर और धर्मधातु-गोचर परस्पर अविच्छिन्न हैं और यही बोधिसत्त्व का विचार-विन्दु है)। जो शून्यता-गोचर होते हुए भी सभी गुणों की खोज का गोचर है, वह बोधिसत्त्व-गोचर है। जो अनिमित्तगोचर होते हुए भी सभी प्राणियों की मुक्ति पर आधारित व्यवसाय का गोचर है, वह बोधिसत्त्व-गोचर है। जो अप्रणिहित-गोचर होते हुए भी स्वेच्छा से (जानबूझ कर) संसार की गनियों में प्रगट होने का गोचर है, वह बोधिसत्त्व-गोचर है।

“जो अभिमन्कार (धार्मिक कार्य-व्यापार) रहित गोचर होते हुये भी सभी कुशल-मृतों को निरन्तर उत्पन्न करने का गोचर है, वह बोधिसत्त्व-गोचर है। जो छ. पारमिताओं<sup>१२</sup> का गोचर है, और जो सभी प्राणियों के मन और आचरण (चित्त-चर्या) का पारायण-गोचर है, वह बोधिसत्त्व-गोचर है। जो छ. अभिज्ञाओं<sup>१३</sup> का गोचर होते हुये भी धीमाश्रय<sup>१४</sup>-गोचर नहीं हैं, वह बोधिसत्त्व-गोचर हैं। जो सद्धर्मस्थान-गोचर (सद्धर्म के अनुसार जीवन-यापन करने का क्षेत्र) है और जिसमें कुमार्ग (अधर्माचरण) दिखाई नहीं देता है, वह बोधिसत्त्व-गोचर है। जो चार अप्रमेय गुणों (ब्रह्मविहारों)<sup>१५</sup> का गोचर होते हुये भी ब्रह्मलोक में जन्म प्राप्त न करने का गोचर है, वह बोधिसत्त्व-गोचर है। जो ८ अनुमृत्तियों<sup>१६</sup> का गोचर हैं परन्तु किसी भी आस्रव का गोचर नहीं हैं, वह बोधिसत्त्व-गोचर हैं। जो ध्यान, समाधि, और मनापत्ति<sup>१७</sup> का गोचर है, परन्तु जहाँ ध्यान-समाधि-

११. विष्णुसंस्कृतसूत्र ३ उनके संस्कृत अनुवाद में 'ह' के स्थान पर 'नहीं है' (मा-यिन-पा, मरिचि) का पठना वृत्तिपूर्ण है। यह वाक्य सूत्र के कुमारजीव कृत चीनी अनुवाद में उपलब्ध नहीं है। हमने प्रयोग के अनुसार सुधार किया है।

१२. इन सभी धार्मिक-वैदिक मन्त्रों की सूचियों ऊपर की टिप्पणियों में दी जा चुकी हैं।

१३. ज्ञान, समर्थता, योग, पूजाप्रवृत्ति एवं अन्य समानार्थक हैं। मनापत्तिका अर्थ प्राप्ति है। ज्ञान प्राप्त करने का अर्थ प्राप्त है —

समापत्ति के बल पर ( अरूपावचर मे ) पुनर्जन्म नहीं होता है, वह बोधिसत्त्व-गोचर है । जो स्मृत्युपस्थान-गोचर है, परन्तु जहाँ काय, वेदना, चित्त और धर्म का अतिरेक ( अत्यधिक महत्त्व ) नहीं है, वह बोधिसत्त्व-गोचर है । जो प्रहाण<sup>१४</sup> का गोचर है, परन्तु जो कुशल और अकुशल के द्वयालम्बन का गोचर नहीं है, वह बोधिसत्त्व-गोचर है, परन्तु जहाँ विना प्रयत्न ( अनाभोग से ) ऋद्धिपाद वण मे हो जाते है, वह बोधिसत्त्व-गोचर है । जो पचेन्द्रिय-गोचर है परन्तु जिसमे सभी सत्त्वो की इन्द्रियो के उत्तम, मध्यम, व अधम होने का ज्ञान होता है, वह बोधिसत्त्व-गोचर है । जो पाँच प्रकार के बलो के साथ रहने का गोचर है परन्तु जिसमे तथागत के दश बलो की अभिरति होती है, वह बोधिसत्त्व-गोचर है । जो सात बोध्यगो की परिनिष्पत्ति का गोचर है परन्तु जहाँ बुद्धि, प्रविचय,

१ सवितर्क सविचार विवेकज प्रीतिसुख, २. अध्यात्मप्रमोदनात् प्रीतिसुख, ३ उपेक्षास्मृति-सप्रजन्यसुख, ४ उपेक्षास्मृतिपरिशुद्धिरदुःखासुखा वेदना ।

चार प्रकार की समापत्तियाँ वस्तुतः उपर्युक्त चार ध्यानोके पश्चात् उत्तरोत्तर प्राप्त होने वाली ध्यानावस्थाएँ :—

१ आकाशानन्त्यायतन, २. विज्ञानानन्त्यायतन, ३ आकिचन्यायतन, ४. नैवसञ्ज्ञानासञ्ज्ञायतन । कभी-कभी निरोध समापत्ति को शामिल करके ऊपर के चार ध्यानो सहित नौ समापत्तियाँ गिनाई जाती हैं ।

ध्यानो व समाधियो की अनेक पेचेदी सूचियाँ भी बौद्ध शास्त्रोमें मिलती हैं । द्र० विसुद्धि-मगग, परिच्छेद १०-११; शूरगम, गगनगज, विमलप्रभ, एव सिंहविक्रीडित नामक भी चार समाधिया कही गयी हैं । धर्मसंग्रह, १३६ ।

एक अन्य सूची के अनुसार आलोकसमाधि, वृतासमाधि, एकादशप्रतिष्ठसमाधि तथा आनन्तर्य-समाधि नामक चार समाधिया हैं, धर्मसंग्रह, १०१ । उत्तरोत्तर प्रगति की दृष्टि से अनेक पालि ग्रन्थो में त्रिविध समाधि का उल्लेख मिलता है—परिकम्म समाधि, उपचार समाधि एव आपन्न समाधि ।

लंकावतारसूत्र, २ १५९ में चतुर्विध ध्यान इस प्रकार कहे गये हैं —

बालोपचारिक ध्यान, अर्थप्रविचय ध्यान, तथतालम्बन ध्यान एव तथागत ध्यान ।

बौद्ध ध्यान-योग की आधुनिक चर्चा के लिए द्र० एडवर्ड काज का ग्रन्थ बुद्धिस्ट मेडीटेशन तथा वाणपोनिक थेर कृत दि हार्ट ऑफ बुद्धिस्ट मेडीटेशन ।

१४. प्रहाण ( सम्यक् प्रहाण, पालि पधान, बौद्ध संस्कृत प्रधान ) के दो अर्थ हैं—१. छोड़ना, २. प्रयत्न करना ।

और ज्ञान का कौशल्य होता है, वह बोधिसत्त्व-गोचर है । जो अष्टांग मार्ग के आश्रय का गोचर है परन्तु जिसमें कुमार्ग दिखाई नहीं देता है, वह बोधिसत्त्व-गोचर है । जो शमथ और त्रिपश्यना<sup>१५</sup> के आरम्भ और पूर्णत्व का गोचर है, परन्तु जिसमें अत्यन्त उपशम के रूप में पतन नहीं होता है, वह बोधिसत्त्व-गोचर है । जो सभी धर्मों के अनुत्पन्न स्वभाव के ज्ञान का गोचर है, परन्तु जिसमें लक्षण, अनुव्यजन और बुद्धकाय के विभूषणों की परिपूर्णता है, वह बोधिमत्त्व-गोचर है । जो श्रावको व प्रत्येकबुद्धों के चरित्र-दर्शन का गोचर है, परन्तु जिसमें बुद्ध-धर्मों ( सम्यक्सम्बुद्ध के गुणों ) का निरन्तर विकास और व्यवहार होता है, वह बोधिमत्त्व-गोचर है । जो अत्यन्त विशुद्ध स्वभाव वाले सभी धर्मों का अनुगमन करने का गोचर ( क्षेत्र ) है, परन्तु सभी प्राणियों के साथ उनकी अधिमुक्ति के अनुसार व्यवहार ( इयापय ) प्रगट करने का भी गोचर है, वह बोधिसत्त्व-गोचर है । सभी बुद्धक्षेत्र अत्यन्त विनाश और सृजन से रहित है, और आकाश की भाँति अनन्त स्वभाव वाले है, इस प्रकार के साक्षात्कार (अधिगम) का जो गोचर है वही बुद्धक्षेत्र के गुणों के विविध प्रकार की व्यवस्थाओं के अनेक रूपों को प्रगट करने का भी गोचर है, और बोधिसत्त्व-गोचर है । जो सद्-धर्मचक्र-प्रवर्तन करने का और महापनिर्वाण प्रगट करने का गोचर है, वही बोधिसत्त्वचर्या का कभी भी त्याग न करने का गोचर है, यह बोधिसत्त्व का गोचर है ।<sup>१६</sup>

विमलकीर्ति द्वारा इस प्रकार उपदेश करने पर मञ्जुश्री कुमारभूत के साथ आये हुये उन देवताओं में से आठ हजार ( देवताओं ) ने अनुत्तर-सम्यक्-सम्बोधि का चित्तोत्पाद किया ।

### चतुर्थ परिवर्त समाप्त

१५ विमग्गना(पाणि विग्गमना)अन्तर्दृष्टि अथवा प्रतिबोधमयी प्रज्ञा ।

१६ यह प्रमाण ६ वेदा विद्यामसुख्य, १० १४० में भी उद्धृत है । शूरंगमममाधिसूत्र में इस विषय का विस्तृत वर्णन है ।

## ५. अचिन्तनीय विमोक्ष का निर्देश

उस समय आयुष्मान् शारिपुत्र के मन में यह विचार उठा—“इस घर में तो आसन ( कुतिया ) भी नहीं है, ये बोधिसत्त्व और महाश्रावक कहां बैठते हैं ?”

तब निच्छवि विमलकीर्ति ने आयुष्मान् शारिपुत्र के मन में उत्पन्न हुआ वह वितर्क ( प्रश्न ) जानकर, आयुष्मान् शारिपुत्र से कहा—“भदन्त शारिपुत्र, क्या आप धर्म के लिये आए हैं, अथवा आसन के लिये आए हैं ?”

शारिपुत्र ने कहा—“मैं धर्म के लिये आया हूँ, आसन के लिये नहीं आया हूँ ।”

विमलकीर्ति ने कहा—“भदन्त शारिपुत्र, जो धर्म में रुचि रखता है, वह अपने शरीर में रुचि नहीं रखता है, आसन की अभिलाषा रखने का प्रश्न ही कहां से आया ? भदन्त शारिपुत्र, जो धर्मकाम है ( धर्म में रुचि रखता है ) वह रूप, वेदना, संज्ञा, संस्कार और विज्ञान का इच्छुक नहीं होता है । वह स्कन्धो, धातुओं और आयतनों का इच्छुक नहीं होता है । जो धर्म का इच्छुक है, वह कामधातु, रूपधातु, और अरूपधातु का इच्छुक नहीं है । जो धर्म का इच्छुक है, वह बुद्ध के प्रति आसक्ति का इच्छुक नहीं है, धर्म के प्रति आसक्ति का इच्छुक नहीं है, और स्रव के प्रति आसक्ति का इच्छुक नहीं है ।

“भदन्त शारिपुत्र, जो धर्म का इच्छुक है, वह दुःख के परिज्ञान का इच्छुक नहीं है, दुःख की उत्पत्ति के प्रहाण का इच्छुक नहीं है, दुःख-निरोध का साक्षात्कार करने का इच्छुक नहीं है, और दुःखनिरोधक मार्ग का अभ्यास करने का इच्छुक नहीं है । क्योंकि, धर्म वास्तव में अप्रपञ्च और अनक्षर है<sup>१</sup> ( अर्थात् धर्म प्रपञ्चातीत और शब्दातीत है ) ।

१. द्र० संयुत्तनिकाय, खण्ड २, पृ० २७४—“अत्तदीपा, भिक्खवे, विहरथ, अत्तसरणा अनञ्ज-सरणा, धम्मदीपा धम्मसरणा अनञ्जसरणा ।”

२. तुलनीय मूल मध्यमककारिका, २५ २४—

“सर्वोपलम्भोपशम प्रश्नोपशमः शिवः ।

न क्वचित्कस्यचित्कश्चिदधर्मो बुद्धेन देशितः ॥”

प्रसन्नपदा, पृ० २४६—

“अवाचऽनक्षरा सर्वशून्याः शान्तादिनिर्मलाः ।

य एवं जानति धर्मान् कुमारो बुद्ध सोच्यते ॥”

“जो व्यक्ति दुःख परिज्ञात करना चाहिये, दुःखसमुदय का प्रहाण करना चाहिये, दुःखनिरोध का साक्षात्कार करना चाहिये, दुःखनिरोधमार्ग का अभ्यास करना चाहिये”, इस प्रकार सोचता हुआ, यही सर्वाधिक करणीय है, ऐसा समझता है, वह धर्मकाम नहीं है, वह प्रपञ्चकाम है।

“भदन्त शारिपुत्र, धर्म उपशान्त और प्रशान्त है। जो उत्पाद और विनाश के कार्य में लगा हुआ है, वह धर्मकाम नहीं है, विवेककाम नहीं है, वह तो उत्पाद और विनाश का इच्छुक है। भदन्त शारिपुत्र, धर्म निर्मल (अरज) और पवित्र (विरज) है। यदि कोई किसी धर्म के साथ अनुनय (स्नेह) रखता है, भले ही वह धर्म निर्वाण है (यदि वह निर्वाण से भी अनुनय रखता है), तो वह धर्म का इच्छुक नहीं है, वह तो राग और मल का इच्छुक है (वह तो राग के मल का इच्छुक है)। धर्म कोई विषय (ग्राह्य वस्तु) नहीं है।” जो विषयगणना करता है (विषयो के पीछे चलता है), वह धर्मकाम नहीं है, वह विषयकाम है।

“धर्म अनाव्यूह (प्रयत्नरहित, स्वीकृतिरहित) और अनिव्यूह (प्रहाणरहित, अस्वीकृतिरहित) है। जो किसी धर्म (वस्तु) को ग्रहण करता है अथवा त्याग देता है, वह धर्मकाम नहीं है, वह ग्रहण और त्याग का इच्छुक (अभिग्रहण-उत्सर्ग-काम) है।

३. २० अध्यायितमुष्टिसूत्र (प्रसन्नपदा, पृ० २२५) —

“दुःखं परिज्ञातव्यम्, समुदयः प्रज्ञातव्यः, निरोधः साक्षात्कर्तव्यः, मार्गो भावयितव्यः।”

संयुत्तनिकाय, गण्ट ४, पृ० ३६१-३६२ —

“इदं दुःखं अरियसच्च परिज्जेय... इदं दुःखसमुदयं अरियसच्च पज्ञातव्व... इदं दुःख-निरोधं अरियसच्च सच्चिक्कातव्व... इदं दुःखनिरोधगामिनी पटिपदा अरियसच्च भावेतव्व।”

४. तुलनाय चन्द्रच्छेदिका प्रज्ञापारमिता, पृ० ३१ — “योऽसौ तथागतेन धर्मोऽभिसम्बुद्धो देशितो ॥ अग्राम. सोऽनभिमन्यः। न स धर्मो नाधर्मः।” वही, पृ० ३६ — “अचिन्त्योऽयं धर्म-पदार्थः।” मज्झिमनिकाय, गण्ट १, पृ० ७ —

“यो पि सो, निज्जणे, भिक्खु अरहं गौणामवो वुसितवा कतकरणीयो ओहितभारो अनुप्पत्त-मरुतो परिक्खीणभयमयोजनो सम्मदग्गमा विमुत्तो सो पि निब्बानं निब्बानतो अभिजानाति, निब्बानं निब्बानतो अभिज्झाय निब्बानं न मज्जति, निब्बानस्मिं न मज्जति, निब्बानतो न न गी, निब्बानं मे ति न मज्जति, निब्बानं नाभिनन्दति। तं किस्स हेतुं? परिज्झात-वग्गमा ति गग्गमि।”

“धर्म अनालय है ( आलयरहित अथवा अनासक्त है ) । जो आलय मे मस्त हैं, आलयरत हैं, वे धर्मकाम नहीं हैं, वे आलयकाम हैं । धर्म अनिमित्त (निमित्तरहित, चिन्ह-रहित) और शून्य है । जिनका विज्ञान निमित्तो का अनुगमन करता है, वे धर्मकाम नहीं हैं, वे निमित्तकाम हैं । धर्म समाज (अथवा सहवास) नहीं है, जो किसी धर्म के साथ विहार करते हैं (धर्म का सहवास करते हैं), वे धर्मकाम नहीं हैं, वे विहारकाम ( सहवास के इच्छुक) हैं । धर्म दृष्ट, श्रुत, मत व विज्ञात नहीं है (अर्थात् धर्म दिखाई देने, सुनाई देने, विचार बनाने व ज्ञात होने वाली चीज नहीं है ) । जो लोग दृष्ट, श्रुत, मत व विज्ञात मे विचरण करते हैं, वे दृष्ट-श्रुत-मत-विज्ञात के इच्छुक हैं, वे धर्म के इच्छुक नहीं हैं ।”

“भदन्त शारिपुत्र, धर्म न सस्कृत है और न असस्कृत है ।<sup>६</sup> जो सस्कृत मे विचरण करने हैं, वे धर्मकाम नहीं हैं, वे सस्कृतकाम हैं । भदन्त शारिपुत्र, यदि आप धर्म की इच्छा करते हैं तो आपको सभी धर्मों की अनिच्छा करनी चाहिये (अर्थात् यदि आपकी रुचि धर्म में है तो अन्य सभी चीजों के प्रति आपकी अरुचि होनी चाहिये ) ।

विमलकीर्ति के इस प्रवचन का निर्देश होने पर पाँच सौ देवताओं ने धर्मों के प्रति विशुद्ध धर्मचक्षु प्राप्त किया था ।<sup>७</sup>

#### ५. तुलनीय भगवद्भजन प्रसन्नपदा पृ० ११५ में सुरक्षित—

“अनक्षरस्य धर्मस्य धृतिः का देशना च का ।

श्रूयते देयते चापि समारोपादनक्षरः ।”

मज्झिमनिकाय, खण्ड १, पृ० १८०-१८१ में भगवान् तथागत ने भी “दिट्ठं सुत सुत विज्झात पत्त” की दृष्टि की भर्त्सना की है । द्र० बोधिचर्यावतार-पंजिका, पृ० १७७—

“यः पुनः परमार्थः सोऽनभिलाष्यः अनाशेयः, अपरिशेयः, अविशेय, अदेशितः, अप्रकाशितः, यावदक्रियः, अकरणः, यावन्न लाभो नालाभो न सुख न दुःख न यशो नायशो न रूप नारूपम् ।”

६. यद्यपि अन्यत्र बौद्धागमों में निर्वाण ( = धर्म = बुद्ध = तत्त्व) को असस्कृत कहा गया है तथापि प्रज्ञापारमितानय के अनुसार और मध्यमक पद्धति के अनुसार ‘सस्कृत’ एवं ‘असस्कृत’ ‘ससार’ एवं ‘निर्वाण’ परस्पर सापेक्ष हैं । अतएव धर्म (परमार्थ) न सस्कृत है और न असस्कृत द्र० बोधिचर्यावतार-पंजिका, पृ० १७५—“सर्वप्रपञ्चविनिर्मुक्तस्वभाव परमार्थसत्यत्वम्, सर्वोपाधिगुण्यत्वात् . कल्पनासमतिक्रान्तस्वरूप च शब्दानामविषयः ।”

७. तुलनीय विनयपिटक, महावग्ग, पृ० १५—“अथ खो आयस्मतो च वप्पस्स आयस्मतो च भदियस्स भगवता धम्मिया कथाय ओवदियमानान अनुसासियमानान विरज वीतमल धम्मवक्खु उदपादि ।”

तत्पश्चात् लिच्छवि विमलकीर्ति ने मञ्जुश्री कुमारभूत से कहा—“मञ्जुश्री, आपने दमो दिशाओ के असंख्य शत-सहस्र बुद्धक्षेत्रों की यात्रा ( बुद्धक्षेत्रचारिका ) की है। कौन से बुद्धक्षेत्र में आपने सर्वश्रेष्ठ, सर्वगुणसम्पन्न, सिंहासन देखे थे ?”

मञ्जुश्री कुमारभूत ने लिच्छवि विमलकीर्ति से कहा—“कुलपुत्र, यहाँ से पूर्व दिशा की ओर वत्तीस गंगा नदियों के बालुकणों की सख्या के बराबर बुद्धक्षेत्रों की यात्रा करने के पश्चात् एक लोकघातु आता है जिसका नाम मेरुध्वज लोकघातु है। उस लोकघातु में मेरुप्रदीपराज नामक तथागत रहते हैं और उस लोकघातु को धारण करते हैं। मेरुप्रदीपराज तथागत के शरीर की ऊँचाई का प्रमाण चौरासी हजार योजन है। उनके सिंहासन की ऊँचाई का प्रमाण अठसठ सौ हजार योजन है। उस लोकघातु में रहने वाले बोधिसत्त्वों के शरीर की ऊँचाई का प्रमाण बयालीस सौ हजार योजन है, और उनके बैठने के सिंहासनों की ऊँचाई का प्रमाण चौतीस सौ हजार योजन है। कुलपुत्र, मेरुप्रदीपराज तथागत के मेरुध्वज नामक उस लोकघातु में सर्वोत्तम और सर्वगुणसम्पन्न सिंहासन है।”

तब उसी क्षण में, उसी प्रकार के (सिंहासनों के) अभिप्राय की इच्छा से, लिच्छवि विमलकीर्ति ने ऐसी ऋद्धि-विधि का प्रदर्शन किया जिससे भगवान् मेरुप्रदीपराज तथागत ने अपने मेरुध्वज लोकघातु से वत्तीस हजार ( अथवा वत्तीस सौ हजार ) सिंहासन इस लोकघातु में भेज दिये। वे सिंहासन इतने ऊँचे, इतने विशाल तथा इतने दर्शनीय थे कि वहाँ पर उपस्थित बोधिसत्त्वों, महाश्रावकों, शक्रों, ब्रह्माओं, लोकपालों तथा देवपुत्रों ने ऐसे सिंहासन पहले कभी नहीं देखे थे। वे सिंहासन ऊपर आकाश से आकर लिच्छवि विमलकीर्ति के घर में स्थापित हो गये। वे वत्तीस हजार विविध प्रकार के सिंहासन उपद्रव अथवा जमघट किये बिना वहाँ व्यवस्थित हो गये और वह घर भी आवश्यकता-नुसार विनाश होता दिखाई दे रहा था। उन सिंहासनों के कारण महानगरी वैशाली भी आहत नहीं होने पाई, जम्बुद्वीप ( भारतवर्ष का महाद्वीप ) और चतुर्द्वीप लोकघातु भी आहत नहीं होने पाए। वे नभी (घर, नगर, द्वीप व महाद्वीप) पूर्ववत् ही दिखायी दे रहे थे।

तत्पश्चात् लिच्छवि विमलकीर्ति ने मञ्जुश्री कुमारभूत से कहा—“मञ्जुश्री, आप दमो दिशाओं के शत-सहस्र सिंहासनों के अनुरूप अपने शरीरों का विस्तार करके निरागम्यमान हो जायेंगे।”

तत्पश्चात्, जो अभिज्ञा-सम्पन्न बोधिसत्त्व थे उन्होंने अपनी-अपनी काय का विस्तार वयानीस सौ हजार योजन की ऊँचाई तक कर लिया और उन विशाल सिंहासनो में विराजमान हो गये । परन्तु जो आदिकर्मिक (प्रारम्भिक अवस्थाओं तक ही पहुँचे हुए) बोधिसत्त्व थे, वे उन सिंहासनो में नहीं बैठ सके । तब लिच्छवि विमलकीर्ति ने उन बोधिसत्त्वों को ऐसा धर्मोपदेण दिया जिससे उनको पाँच अभिज्ञाओं की प्राप्ति हो गयी । अभिज्ञाएँ प्राप्त कर लेने पर ऋद्धि द्वारा उन्होंने वयानीस सौ हजार योजन ऊँचाई के अपने शरीरों का निर्माण किया और उन ऊँचे सिंहासनो पर बैठ गए ।

परन्तु वे महाश्रावकगण उन ऊँचे सिंहासनो पर बैठने में अभी भी असमर्थ थे । लिच्छवि विमलकीर्ति ने आयुष्मान् शारिपुत्र से कहा—“भदन्त शारिपुत्र, सिंहासन में बैठिये ।” शारिपुत्र ने कहा—“कुलपुत्र, ये सिंहासन अत्यधिक ऊँचे हैं, मैं इनमें नहीं बैठ सकता हूँ ।” विमलकीर्ति ने कहा—“भदन्त शारिपुत्र, उन भगवान् तथागत मेरुप्रदीप-राज को प्रणाम कीजिये तब आप बैठ सकेंगे ।” तब उन महाश्रावको ने भगवान् तथागत मेरुप्रदीपराज की अभिवन्दना की और सिंहासनो में बैठ गये ।

तत्पश्चात् आयुष्मान् शारिपुत्र ने लिच्छवि विमलकीर्ति से कहा—“कुलपुत्र, आश्चर्य है कि इन प्रकार के ये कई हजार सिंहासन, जो अत्यधिक ऊँचे हैं, इस छोटे से घर में प्रविष्ट हो गये हैं ( अर्थात् छोटे से मकान में फिट हो गये हैं ) और महानगरी वैशाली इनसे ढकी नहीं गयी है, जम्बुद्वीप के ग्राम, नगर, निगम, राष्ट्र और राजधानियाँ तथा अन्य चतुर्माहाद्वीप लोकधातु भी कतई आवृत नहीं हुए हैं, देवताओं, नागों, यक्षों गन्धर्वों, असुरों, गरुडों, किन्नरों और महोरगों के निवास-स्थान भी बिना किसी बाधा के दिखाई देते हैं, ये सभी जैसे पहले थे उसी प्रकार दिखायी देते हैं ।”

लिच्छवि विमलकीर्ति ने कहा—“भदन्त शारिपुत्र, बुद्धों और बोधिसत्त्वों का एक विमोक्ष है जिसे अचिन्त्य ( अचिन्तनीय ) कहते हैं । उस अचिन्त्य विमोक्ष में विहार, करने वाला बोधिसत्त्व, पर्वतराज सुमेरु की जो कि इतना ऊँचा और अत्यधिक विपुल ( विशाल ) है, सरसों के एक दाने ( बीज ) के भीतर रख सकता है । ऐसा आश्चर्यमय कार्य वह सरसों के दाने को विशाल बनाये बिना और सुमेरु को घटाये बिना कर सकता है । और चातुर्माहाराजकायिक देवता ( सुमेरु पर्वत के चतुर्दिक् रहने वाले चतुर्माहाराजाओं के देवल्लोको के निवासी ) तथा त्रायस्त्रिंश लोक के देवता ( पर्वतराज सुमेरु की चोटी पर निवास करने वाले देवता ) यह भी नहीं जानते हैं कि हमें कहाँ रखा गया है । केवल वे



ही मत्त्व, जो ऋद्धि-विधि द्वारा विनयशील ( ऋद्धियुक्त विनय से सम्पन्न ) होते हैं, यह जानते हैं और देखते हैं कि वह पर्वराज सुमेरु सरसो के भीतर रखा गया है। यही, भदन्त गारिपुत्र, बोधिसत्त्वों का अचिन्तनीय विमोक्ष<sup>८</sup> के क्षेत्र में प्रवेश है।

“भदन्त गारिपुत्र, इतना ही नहीं, अचिन्त्यविमोक्ष में विहार करने वाला बोधि-मत्त्व चारों महासमुद्रों के जल के स्कन्धों ( ढेरों ) को अपनी त्वचा के एक रोमकूप ( रोम अथवा लोम के छिद्र ) में डाल सकता है, और ऐसा करने पर भी मछली ( मत्स्य ), कच्छप, ( कूर्म ), शिशुमार ( मकर ), मेढक ( मण्डूक ), आदि अन्य जल में होने वाले प्राणियों की हिंसा नहीं होती है, और नागों, यक्षों, गन्धर्वों, असुरों को भी पता नहीं चलता है कि हम कहाँ डाल दिये गये हैं। यह सारी क्रिया उन सभी प्राणियों को बिना उपघात व संकोभ हुये दिखाई देती है।

“अचिन्त्य विमोक्ष में विहार करने वाला बोधिसत्त्व इस त्रिसाहस्रमहासाहस्र लोक-धातु को अपने दाहिने हाथ में लेकर ऐसे घुमा सकता है ( प्रवर्तित कर सकता है ) जैसे कि वह कुम्हार की चाक ( कुम्हार का चक्र ) हो; उसको गगानदी के बालुकणों के समान ( अमध्य ) लोकधातुओं से दूर फेंक सकता है, ऐसा होने पर भी उन लोकधातुओं में रहने वाले प्राणी यह नहीं जानते हैं कि ‘हमें कहाँ से उठा दिया, हम कहाँ आ पहुँचे हैं।’ वह बोधिमत्त्व उसे पुनः पकड़कर अपने स्थान में रख सकता है, और यद्यपि यह सारी क्रिया दिखाई देती है, अपने स्थानों में प्रतिष्ठित वे प्राणी अपने गमन और आगमन को नहीं जानते हैं।

“भदन्त गारिपुत्र, इतना ही नहीं, कुछ सत्त्व ऐसे हैं जिनके ( धार्मिक ) प्रशिक्षण और ( अध्यात्मिक ) विकास में अप्रमेय समय लगता है, और कुछ सत्त्व ऐसे भी हैं जिनके

८ प्रोफेसर ग्लान्त का सुझाव है कि ‘अचिन्त्यमूत्र’ अथवा ‘अचिन्त्यविमोक्षसूत्र’ अवनसक कोटि के एक वैपुल्यमूत्र का नाम है। ३० ल व्रते दे ला ग्रन्थ विर्तु दे माजेसे दे नागार्जुन (महा-प्रज्ञापारमिताशान्त्र), गण्ट १, पृ० ३११, गण्डव्यूहसूत्र पृ० ८२-८९ में सम्भवतः इस सूत्र का एक वक्र अंग उल्लिखित है। गण्डव्यूहसूत्र, पृ० ८५ में, ‘अशोकक्षेमध्वजविमोक्ष’ को ‘बोधिसत्त्वविमोक्ष’ कहा गया है जिसका ज्ञान आशा उपासिका को प्राप्त था। सभी प्राणियों की बोधिसत्त्वचर्या की परिपूर्णा करने के लिये बोधिमत्त्व असाधारण, अप्रमेय एवं अचिन्तनीय कार्य करने का सामर्थ्य तथा शक्ति प्राप्त करते हैं। यह उनका अचिन्त्यविमोक्ष कहलाता है।

प्रशिक्षण और विकास का समय सक्षिप्त किया जा सकता है। अचिन्त्य विमोक्ष-विहारी बोधिसत्त्व, उन प्राणियों का प्रशिक्षण-विकास करने के लिये, जिनके प्रशिक्षण-विकास में अप्रमेय काल लगता है, एक सप्ताह को एक कल्प के समान (दीर्घ) दर्शा सकता है, जिनके प्रशिक्षण-विकास में संक्षेप्य समय लगता है, उनके प्रशिक्षण-विकास के लिये वह बोधिसत्त्व एक कल्प को एक सप्ताह के समान (लघु) दर्शा सकता है। (इस प्रकार) जिन प्राणियों के प्रशिक्षण-विकास में अप्रमेय समय लगता है उन्हें एक सप्ताह का व्यतीत होना एक कल्प का व्यतीत होना दिखाई देता है, (अर्थात् एक सप्ताह के बीतने पर वे समझते हैं कि एक कल्प बीत गया है), और जिन प्राणियों के प्रशिक्षण-विकास में सक्षिप्त (अथवा संक्षेप्य) समय लगता है उन्हें एक कल्प के बीत जाने पर एक सप्ताह के बीत जाने का ज्ञान होता है (अर्थात् एक कल्प के व्यतीत हो जाने पर उनको एक सप्ताह के व्यतीत हो जाने का ज्ञान होता है)।

“इस प्रकार अचिन्त्य विमोक्ष-विहारी बोधिसत्त्व एक ही बुद्धक्षेत्र में सभी बुद्धक्षेत्रों के गुणों के वैभवों (संग्रहों) को दिखा सकता है इसी तरह वह सभी सत्त्वों को अपने दाहिने हाथ की हथेली में रखकर, चित्त की तीव्र गति से ऋद्धि-विधि पूर्वक चलकर, स्वयं एक बुद्धक्षेत्र में रहते हुए भी उन्हें सभी बुद्धक्षेत्रों के दर्शन करवा सकता है। दसो दिशाओं में भगवान् बुद्ध को समर्पित किये गये पूजा के सभी साधनों को वह अपने एक रोमकूप में प्रदर्शित कर सकता है, और दसो दिशाओं में जितने चन्द्रमा, सूर्य और तारागणों के रूप हैं उन सब को वह अपने एक रोमकूप में प्रदर्शित कर सकता है।

“दसो दिशाओं से वायुमण्डलो में उठने वाले जो भी आंधी-तूफान हैं उन सब को वह (बोधिसत्त्व) अपने मुख में निगल सकता है। ऐसा करने पर भी उसकी देह नष्ट नहीं होती है, और उन सब बुद्धक्षेत्रों के तृण और वृक्ष (वनस्पतियाँ) प्रपतित नहीं होते हैं।

“दसो दिशाओं के सभी बुद्धक्षेत्रों के लोगों का दहन करने वाली कल्पान्तकारिणी अग्निराशि को वह (बोधिसत्त्व) अपने उदर (पेट) में रखकर भी उसको जो कार्य करना है उसे करता है। नीचे की ओर बहती हुई गंगा नदी के बालुकणों के समान बुद्धक्षेत्रों को पार करके, एक बुद्धक्षेत्र को ऊपर उठाकर वह गंगा नदी के बालुकणों के समान बुद्धक्षेत्रों के ऊपर से होकर, वह (बोधिसत्त्व) उस बुद्धक्षेत्र को ऊपर स्थापित कर सकता है। जिस प्रकार से महाबली पुरुष द्वारा सूची (सुई) की नोक (अग्र भाग) से एक वदरपत्र (वेर के

पत्ते) को ऊपर उठाया जाता है, उसी प्रकार से वह बुद्धक्षेत्र को ऊपर उठाकर रख सकता है।

“इसी प्रकार अचिन्तनीय विमोक्ष में विहार करने वाला बोधिसत्त्व सभी सत्त्वों का रूप धारण करता है, वह चक्रवर्ती राजा का रूप धारण करता है, उसी प्रकार लोक-पात, इन्द्र, ब्रह्मा, श्रावक, प्रत्येकबुद्ध, बोधिसत्त्व का, सभी प्राणियों का, और बुद्ध का भी रूप धारण करता है।”

“वह बोधिसत्त्व दसों दिशाओं के सभी प्राणियों के उत्तम, मध्यम, और हीन शब्दों में विमूर्षित (प्रविष्ट) होता है। जो कोई भी शब्द मुनाई देते हैं या प्रगट होते हैं, उन सब को वह बुद्ध के शब्द के स्वर में परिवर्तित करके उन्हें बुद्ध, धर्म, व संघ के शब्दों में रूपान्तरित कर देता है। उस प्रकार रूपान्तरित शब्दों और स्वरों से अनित्यता, दुःख, मृत्यु व नैराश्या शब्दों के स्वर निकलता है। दसों दिशाओं में भगवान् बुद्ध जिस प्रकार का भी उपदेश देते हैं उन्हीं उपदेशों का उच्चारण वह सभी शब्दों—स्वरों में प्रगट करवाता है।

“भदन्त शारिपुत्र, यह अचिन्तनीय विमोक्ष में विहार करने वाले बोधिसत्त्व के विषय-क्षेत्र का परिचय (प्रवेण) है जो मेने आपकी केवल संक्षिप्त रूप में दर्शाया है।

“भदन्त शारिपुत्र, अचिन्तनीय विमोक्ष में विहार करने वाले बोधिसत्त्व के विषय-क्षेत्र का यदि तत्त्रय विस्तार पूर्वक वर्णन किया जाय तो एक कल्प से अधिक अवधि उतने भी अधिक समय लग जाना (अथवा लगेगा)।”

तब स्वयं महाकाश्यप ने बोधिसत्त्व के अचिन्त्य विमोक्ष का उपदेश सुनकर, आश्चर्यान्वित और चकित होकर, स्वयं शारिपुत्र ने कहा—“आयुष्मान शारिपुत्र, जिस प्रकार जन्म ने अन्तरे पुरुष के सामने सभी प्रकार की वस्तुएँ और क्रियाएँ दिखा देने पर भी पर जन्मान्त पुरुष एक भी वस्तु नहीं देखता है, उसी प्रकार, आयुष्मान शारिपुत्र, इस पर अचिन्तनीय विमोक्ष का द्वार दिखाया जाता है उस समय सभी श्रावकगण

१. अर्थात् प्रत्येक दिशा में सभी व महाश्रावकों द्वारा भी कुछ अप्रमाण्य चमत्कारपूर्ण कार्य करने की सूचनाएँ शारिपुत्रों से उपलब्ध हैं।

शुश्रूषणमभिमित्रमभा गच्छन्तीत्य सूचनाएँ मिलती हैं। ३० मिश्र प्रामादिक द्वारा प्रमाणित इत्येतरेण प्रमाणेति शुश्रूषणमभिमित्र, ५० १०, मन्दमपुण्डरीकसूत्र में तथागत श्रावकगण ने अचिन्तनीय विमोक्ष का विशद वर्णन मिठाया है।

और प्रत्येकबुद्धगण जन्मान्व पुरुष की तरह चक्षुहीन होते हैं, और अचिन्त्य विमोक्ष का एक भी द्वार वे नहीं देखते हैं।<sup>१</sup> इस अचिन्त्य विमोक्ष के निर्देश को सुनने के पश्चात् विचारशील व बुद्धिमान् व्यक्तित्वों में कौन ऐसा है जो अनुत्तर-सम्यक्-सम्बोधि का चित्तोत्पाद नहीं करता है ?

“हम लोग, जिनकी शक्तियाँ ( इन्द्रियाँ ) दुर्बल ( प्रणष्ट ) हो गई हैं, जले ( भुने ) हुए और सड़े हुये बीज के समान हैं, <sup>१०</sup> यदि हम इस महायान के भाजन ( स्वीकार करनेवाले ) नहीं होते हैं तो अब और क्या कर सकते हैं? इस घर्मोपदेश को सुनकर हम सभी श्रावकों और प्रत्येकबुद्धों को आर्तस्वर से क्रन्दन करते हुए ( जोर की आवाज से रोते हुये ) सम्पूर्ण त्रिसान्न-महासाहस्र लोकधातु को ( अपने रुदन के ) शब्द से स्तब्ध कर देना चाहिये । ( कदाचित् तात्पर्य यह है कि अभी तक बोधिसत्त्वचर्या न अपनाने का रो करके प्रायश्चित्त करना चाहिये ) । सभी बोधिसत्त्वों को इस अचिन्त्य विमोक्ष के विषय में सुनकर उसी प्रकार प्रसन्न होना चाहिये जिस प्रकार एक युवक राजपुत्र मुकुट लेकर प्रसन्नता के साथ राज्याभिषेक स्वीकार करता है, और इस अचिन्त्य विमोक्ष के लिए अपनी अधिमुक्ति को और भी प्रबल करना चाहिये ।<sup>११</sup> जिसकी इस अचिन्तनीय विमोक्ष में अधिमुक्ति और निष्ठा है, उसके लिए सभी मार भी क्या कर सकते हैं ? ”

स्थविर महाकाश्यप द्वारा इस प्रकार उपदेश दिये जाने पर बत्तीस हजार देव-ताओं ने अनुत्तर-सम्यक्-सम्बोधि का चित्तोत्पाद किया था ।

तब लिच्छवि विमलकीर्ति ने स्थविर महाकाश्यप से कहा—“भदन्त महाकाश्यप, दशो दिशाओं के अपरिमित लोकधातुओं में जो कोई भी मार हैं और मार का कार्य करते हैं, वे सभी अचिन्तनीय विमोक्ष में विहार करनेवाले बोधिसत्त्व ही हैं जो उपायकौशल्य

१०. तुलनीय अङ्गुत्तरनिकाय, खण्ड १ पृ०, १२५-१२६—

“सेय्यथापि, भिक्खवे, बीजानि अखण्डानि अपूतीनि अवातापतहतानि  
सारादानि सुखसयितानि सुखेत्ते सुपरिकम्मकताय भूमिया निक्खित्तानि ।”

थेरगाथा, गाथा ३६३—

“उपारम्भचित्तो दुम्भेधो सुणति जिनसासन ।

न विरुहति सद्धम्भे खेत्ते बीज व पूतिक ।”

११. महाश्रावक शारिपुत्र द्वारा श्रावकयान की हीनता एवं बोधिसत्त्वयान की महानता की स्वीकृति के लिये देखिये सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० ४४ ।

के द्वारा सत्त्वों के परिपाचन ( बोधि-प्राप्ति की दिशा में प्रगति ) के लिए मार के कार्यों का नाटक कर रहे हैं ।

“भदन्त महाकाश्यप, दसो दिशाओं के अपरिमित लोकधातुओं के बोधिसत्त्वों के पास जो भिखारी ( याचक ) माँगने के लिये आते हैं; और हाथ, पैर, कान, नाक, रक्त, स्नायु, अस्थि, मज्जा, चक्षु, शरीर का पहला भाग ( पूर्वकाय ), शीर्ष, अंग, प्रत्यग, राज्य ( सिंहासन ), राष्ट्र, प्रदेश, भार्या, पुत्र, कन्या, दास, दासी, अश्व, हाथी, रथ, वाहन, सुवर्ण, चाँदी, मणि, मोती, शङ्ख, स्फटिक, शिला, प्रवाल, वैडूर्य, अमूल्य मणि, रत्न, आहार, पेय ( पान ), रस, वस्त्र माँगते हैं वे सभी याचक भी वास्तव में अचिन्तनीय विमोक्ष में बिहार करनेवाले बोधिसत्त्व हैं जो उपायकीणल्य द्वारा इन बोधिसत्त्वों ( देनेवाले बोधिसत्त्वों ) का ( परीक्षण करके ) अध्याशय दृढ और परिपक्व करते हैं । क्योंकि, भदन्त महाकाश्यप, अध्याशय की दृढता दिखाने के लिये ही बोधिसत्त्वगण कठोर ( कटुक ) तपस्याएँ करते हैं । साधारण लोग ( पृथग्जन ) विना अवसर दिये बोधिसत्त्वों से माँगने की शक्ति ( अनुभाव ) नहीं रखते हैं । अवसर दिये विना साधारण लोग बोधिसत्त्वों को न मार सकते हैं और न उनसे कोई चीज माँग सकते हैं ।

भावार्थ यह है कि सभी प्राणियों के हित, सुख, व परम कल्याण के लिये जन्म-जन्मान्तरो में प्रयत्न करते हुये अचिन्तनीय और विचारातीत विमुक्ति में प्रविष्ट ये बोधिसत्त्वगण दाता के रूप में याचकों के हाथ लूटे जाते हैं और मारे भी जाते हैं, याचक भी तो बोधिगत्त्व हैं जो दाताओं के अध्याशय की परीक्षा करते हैं और उनकी बोधिचर्या को दृढ व पृष्ट करते हैं । दाता तो बोधिमत्त्व हैं ही इसीलिये वे याचकों को अवसर देते रहते हैं कि उन्हें मारें, पीटें और माँग-माँग कर उन्हें दरिद्र बना डालें । दाता बोधिसत्त्व स्वेच्छा में याचक बोधिसत्त्व को ऐसा करने का अवकाश ( अवसर ) देकर अपना दुष्काध्याशय और भी दृढ़ करने हैं । अन्यथा जनसाधारण में उतनी हिम्मत और शक्ति है ही कहाँ कि वे बोधिमत्त्व ने कृष्ट ने मर्के या बोधिसत्त्वों के सामने कोई माँग रख सकें । असंख्य याचक बोधिमत्त्वों और अमर्य दाता बोधिगत्त्वों का यह अनादि काल से चला आ रहा अनन्त देना-लेना अचिन्तनीय विमोक्ष में बिहार करने का एक पहलू मात्र है ।

“भदन्त महाकाश्यप, जिस प्रकार एक खद्योत ( जुगनू ) के द्वारा सूर्यमण्डल के प्रकाश में अग्रमण नहीं किया जा सकता है, ठीक उसी प्रकार, भदन्त महाकाश्यप, विशेष भयमय प्रकाश में बिना जनसाधारण बोधिमत्त्व के निकट पहुँच भी नहीं सकते हैं, बोधि-

सत्त्व पर आक्रमण तो कर ही नहीं सकते । भदन्त महाकाश्यप, जिस प्रकार नागराज ( हाथियों का राजा ) कुजरमातंग ( श्रेष्ठतम हाथी ) पर एक गर्दभ ( गदहा ) प्रहार करने में असमर्थ होता है, ठीक उसी प्रकार, भदन्त महाकाश्यप, जो स्वयं बोधिसत्त्व नहीं है वह बोधिसत्त्व पर प्रहार ( सबाधा ) नहीं कर सकता है । परन्तु जो स्वयं बोधिसत्त्व है, वह दूसरे बोधिसत्त्व को परेशान ( सबाध ) कर सकता है, और इस प्रकार एक बोधिसत्त्व द्वारा की गई परेशानी या आघात को दूसरा बोधिसत्त्व ही सहन कर सकता है ।

“भदन्त महाकाश्यप, यह अचिन्तनीय विमोक्ष में विहार करनेवाले बोधिसत्त्वों के उपायकौशल्य के ज्ञान के बल का परिचय है ।”

**पंचम परिवर्त समाप्त ।**

## ६. देवो

मजुथ्री कुमारभूत ने लिच्छवि विमलकीर्ति से कहा—“सत्पुरुष को सभी सत्त्वो को किस प्रकार देखना चाहिये ?

विमलकीर्ति ने कहा—“मजुथ्री, बोधिसत्त्व को सभी प्राणियों को उसी प्रकार देखना चाहिए जिस प्रकार एक विज्ञ पुरुष ( ज्ञानी व्यक्ति ) जल में चन्द्रमा की परछाई को देखता है, अथवा जिस प्रकार एक मायाकार ( जादूगर ) माया से निर्मित मनुष्य को देखता है। मजुथ्री, बोधिसत्त्व को सभी प्राणियों को दर्पण में मुख की तरह देखना चाहिये, मृगतृष्णा के जल की तरह देखना चाहिये, आकाश में मेघराशि की तरह, फेनपिण्ड के प्रारम्भिक क्षण की तरह, पानी के बुदबुदे के उदय-व्यय ( उत्पन्न होने व नष्ट होने ) की तरह, केने के तने के सार ( भीतरी खोखलेपन ) की तरह, विद्युत् की चमक की तरह,<sup>१</sup> पाँचवें धातु के समान<sup>२</sup>, सातवें आयतन के समान,<sup>३</sup> अरूपधातु में रूप-दर्शन के समान, जले हुये बीज से निकले हुये अंकुर की भाँति, मण्डूक ( मेढक ) के रोम से बनी चादर ( अथवा मण्डूक के केशों के ढक्कन ) के समान, मरने के इच्छुक व्यक्ति की खेल-कूद में रति के समान, श्रोतापन्न साधु की सत्कायदृष्टि की भाँति, सकृदागामी के तीसरे जन्म

<sup>१</sup> पुद्गल-निरात्म्य अथवा पुद्गल-शून्यता का सिद्धान्त बौद्ध दर्शन का सुविदित सिद्धान्त है। महासंन सूत्र व शास्त्रों में पुद्गल-शून्यता के समान वर्म शून्यता की भी प्रबल व्याख्या मिलती है। प्रज्ञापारमिता-हृदयसूत्र में पुद्गल (पचस्कन्ध) को और सभी धर्मों ( वस्तुओं, भावनाओं, विचारों, घटनाओं ) का शून्यता अथवा निस्वभावता के उपदेश का सुन्दर समापन मिलता है। इस लघु सूत्र का हिन्दी अनुवाद हमारे वज्रच्छेदिका प्रज्ञापारमिता ट्रेन्सलेशन की भूमिका (पृ० १९, २०) में दृश्य है। तुलनीय ललितविस्तर, १३, १७-१८. प्रमन्नपत्र, पृ० १३, = ८०

<sup>२</sup> दोनो धातु आकाश हैं।

<sup>३</sup> पाँचवें आयतन के समान प्रारम्भ होता है। सातवें आयतन है ही नहीं, अरूप में सत्काय के दर्शन मिलते, जब मुने बीज में अंकुर नहीं निकलता, मण्डूक के रोम हाँकते हैं, इत्यादि।

के समान, अनागामी की गर्भ में अवक्रान्ति ( पुनर्जन्म ) के समान, अहंत्वं में राग, द्वेष और मोह होने के समान, क्षान्तिलाभी बोधिसत्त्व में मात्सर्य ( ईर्ष्या ), दुःशीलता ( दुश्चरित्रता ), व्यापाद ( शत्रुता ) और विहिंसा-चित्त ( हिंसक-विचार ) होने के समान, तयागत में वासना होने के समान, जन्मान्ध द्वारा रूप-दर्शन के समान, निरोध-नमापत्ति प्राप्त गन्त द्वारा आनापान ( श्वास-प्रश्वास ) करने के समान, आकाश में पक्षी के मार्ग ( पद ) के समान, पण्डक के लागुलारोहण ( नपुंसक पुरुष की लिंगेन्द्रिय के खड़े होने ) के समान; ब्राम्ह ( बन्ध्या ) स्त्री को पुत्र-प्राप्ति के समान, जागृत होने पर स्वप्न में देखे हुये दृश्य को देखने के समान, सकल्प रहित मनीषी में क्लेश होने के समान, अकारण ही अग्नि उत्पन्न होने के समान ( अथवा बिना ईंधन के अग्नि जलने के समान ); परिनिर्वाण प्राप्त सन्त की प्रतिसन्धि ( पुनर्जन्म ) के समान, बोधिसत्त्व को सारे प्राणी पहचानने चाहिये । मज्झिमी, इस प्रकार परमार्थतः नैरात्म्य के प्रबोधन से बोधिसत्त्व को सभी सत्त्वों को देखना चाहिये । ( अर्थात् जो बोधिसत्त्व नैरात्म्य की परमार्थता का ज्ञाता है वह सभी सत्त्वों की पृथक् सत्ता को उपर्युक्त असम्भव दृष्टान्तों के समान मानता है )”

मज्झिमी ने पूछा—“कुलपुत्र, यदि बोधिसत्त्व सभी प्राणियों को इस प्रकार से (असत्) समझता है ( प्रत्यवेक्षण करता है ) तो वह सभी प्राणियों के लिये महामैत्री ( महान् प्रेमपूर्ण मित्रता की भावना ) कैसे विकसित करता है ?”

विमलकीर्ति ने उत्तर दिया—“मज्झिमी, जब बोधिसत्त्व इस प्रकार से सभी प्राणियों को समझता है तो वह सोचता है, ‘इस प्रकार धर्म को जानकर, इन सभी प्राणियों को ( धर्म का ) उपदेश करता हूँ ।’ इस प्रकार से वह सभी प्राणियों के लिये मैत्री उत्पन्न करता है जो ( सभी प्राणियों की ) सम्यक् शरण है ।

“उपादानरहित ( भौतिक आधार अथवा आसक्ति रहित ) होने के कारण बोधिसत्त्व की मैत्री उपशान्त मैत्री है, क्लेशों के अभाव के कारण उसकी मैत्री ज्वररहित ( अताप ) मैत्री है, तीनों कालों में समतापूर्ण होने के कारण वह ( सर्व उपमता मैत्री है ( अर्थात् सर्वत्र उपमा के समान होने के कारण यथाभूत मैत्री है ), दोषों के उत्थान के अभाव के कारण वह अविरोध मैत्री है, आन्तरिक और बाहरी के बीच भेदरहित होने के कारण वह अद्वय मैत्री है, सुनिष्ठित होने के कारण वह अक्षोभ्य मैत्री है । बोधिसत्त्व जो

---

४. तुलनीय मेत्तमुत्त—“मेत्तं सब्बलोकस्मि मानस भावये अपरिमाण”, सुत्तनिपात, गाथा १४९ ।



मैत्री उत्पन्न करता है वह अभेद्य है और उसका अभिप्राय ( आशय ) वज्र की तरह है इसलिये उसकी मैत्री दृढ़ मैत्री है, स्वभाव से विशुद्ध होने के कारण वह विशुद्ध मैत्री है, आशय की समता के कारण वह समता मैत्री है, शत्रु ( अरि ) के हनन के कारण वह अर्हत्व-मैत्री ( अर्हन्मैत्री )<sup>५</sup> है ( राग, द्वेष, मोह अर्हत्व के शत्रु हैं ) । प्राणियों का निरन्तर ( अनाच्छेद्य ) परिपाचन करने के कारण वह बोधिसत्त्व मैत्री है । इतना ही नहीं, तथता माहात्कार करने के कारण वह तथागत मैत्री है, प्राणियों को उनकी ( अविद्या रूपी ) निद्रा में जगाने के कारण वह बुद्ध मैत्री है, स्वयं अभिसम्बोधि प्राप्त करने के कारण<sup>६</sup> स्वयम्भू मैत्री है, एकरस ( तुल्यरस ) होने के कारण वह बोधि मैत्री है, अनुनय ( प्रेम ) और ( शत्रुता ) के प्रहाण ( छोड़ देने ) के कारण वह अनारोप मैत्री है, महायान को व्यक्त करने के कारण वह महामैत्री है, शून्यता और नैरात्म्य का प्रत्यवेक्षण करने के कारण वह परिखेद मैत्री है ( असृणुण मैत्री है ), आचार्य-मुष्टि अभाव के कारण वह धर्मदान मैत्री है, ~ ( आचार्य-मुष्टि उन आचार्यों के उपदेश करने के ढग को कहते हैं जो अपनी मुट्ठी में कुछ ज्ञान ( सूचनाएँ ) छिपा कर रखते थे और सबको समानरूप से ज्ञानदान नहीं करते थे ) । दुःशील ( दुश्चरित्र ) प्राणियों को सुधारने के कारण वह शील मैत्री है, अपनी

५. तुलनाय आलोकन्याय्या पृ० २७३-“हृत्तारित्वात् अर्हन्तः ।”

सुसंगलविलासिनी, खण्ड १, ( नालन्दा १९७४ ) पृ० १६६—

अरान अरान च एतत्ता पञ्चयादीन अरहत्ता ।”

३० वज्रच्युडिका प्रज्ञापारमिता पृ० ९३-९४ ।

६. तुलनाय महावग्ग, पृ० ११ : “सय अभिज्जाय,”

सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, १. ६७ “स्वयं त्वयन्भुव.”

७. तुलनाय टीचनिकाय, खण्ड २, पृ० ८०—

“नतानन्द, तथागन्मन् धम्मं सु आचरियमुष्टि”

ललितविरत्तर, पृ० १३०—“बोधिसत्त्वो” आचार्यमुष्टिविगतो ।”, ३० काश्यपपरिवर्त,

पृ० २, “आचार्यमुष्टि” का परम्परा वैदिक परम्परा के आचार्यों की विशेषता थी । ‘उप-

निषद्’ शब्द का अर्थ ‘गुप्त’, ‘गोपनीय’, ( गुरु के ) निकट बैठकर ( सीखने की विद्या )

इस शब्द का मूलक ई कि वैदिक-उपनिषदिक धर्म-दर्शन कुछ इने गिने लोगों के लिए

था । जन्माधार के लिए वैदिक व्याख्या के द्वार बन्द थे । इसके प्रतिकूल बौद्धधर्म, दर्शन

का प्रसारण “उत्तुन्दधियाय बहुजनसुपाय लोकानुकम्पाय” हुआ था । देखिये महावग्ग,

५. २३, ललितविरत्तर, पृ० २७३ ।

व दूसरो की रक्षा करने के कारण वह क्षान्ति मैत्री है, सभी सत्त्वो ( की मुक्ति प्राप्ति ) का भार ( उत्तरदायित्व ) वहन करने के कारण वह वीर्य मैत्री है, अनास्वाद के कारण ( किसी भी वस्तु के स्वाद में लिप्त न होने के कारण ) वह ध्यान मैत्री है, उचित समय में प्राप्ति ( आसाधन ) करवाने के कारण वह प्रज्ञा मैत्री है, ( उचितकाल में बोधि प्राप्ति का कारण होने से प्रज्ञा मैत्री है ), सर्वत्र द्वार दिखाने के कारण ( सर्वत्र मुक्ति का मार्ग खोलने के कारण ) वह उपाय मैत्री है, परिशुद्ध अभिप्राय के कारण वह औपचारिक मिथ्याचार ( कुहन ) से रहित मैत्री है, पश्चाताप रहित होने के कारण वह निश्चल मैत्री है, नगण ( काम-वासना ) में रहित होने के कारण वह अध्याशय मैत्री है, अकृत्रिम होने के कारण वह मायाविमैत्री ( छल-कपट रहित मैत्री ) है, बुद्ध के सुख में प्राणियों को प्रतिष्ठापित करने के कारण वह सुख मैत्री है । मज्झिमा, बोधिसत्त्व की मैत्री इस प्रकार की है ।”

मज्झिमा ने पूछा—“बोधिसत्त्व की महाकरुणा क्या है ?”

विमलकीर्ति ने उत्तर दिया—“अपने सभी सचित कुशलमूलो का सभी प्राणियों के लिये उत्सर्जन ( त्याग ) कर देना ।”

मज्झिमा—“बोधिसत्त्व की महामुदिता क्या है ?”

विमलकीर्ति—“दान देकर प्रसन्नचित्त होना और प्रायश्चित्त न करना ।”

मज्झिमा—“बोधिसत्त्व की उपेक्षा क्या है ?”

विमलकीर्ति—“दोनों का ( अपना और दूसरो का ) हितोपार्जन करना ।”

मज्झिमा—“ससार से भयभीत ( व्यक्ति ) को किसका सहारा लेना चाहिये ( अथवा, किस पर निर्भर करना चाहिये ) ?”<sup>८</sup>

विमलकीर्ति—“मज्झिमा, ससार से भयभीत, बोधिसत्त्व को बुद्ध-माहात्म्य ( बुद्ध-गुणों की महानता ) पर निर्भर करना चाहिये ।”

मज्झिमा—“बुद्ध के माहात्म्य पर निर्भर करने ( स्थित रहने ) के इच्छुक ( बोधिसत्त्व ) को कहाँ स्थित रहना चाहिये ?”

विमलकीर्ति—“बुद्ध-माहात्म्य में स्थित रहने के इच्छुक व्यक्ति को सर्व-सत्त्व-समता में स्थित रहना चाहिये ।”

८ यह प्रसिद्ध प्रश्नोत्तर अशतः शिन्नासमुच्चय, पृ० ८०-८१ में उद्धृत है ।

मज्झि—“मर्व-सत्त्व-समता में स्थित रहने के इच्छुक व्यक्ति को कहाँ स्थित रहना चाहिये ?”

विमलकीर्ति—“मर्व-सत्त्व-समता में स्थित रहने के इच्छुक ( बोधिमत्त्व ) को सभी प्राणियों के विमोक्ष के लिये स्थित रहना चाहिये ।”

मज्झि—“सभी प्राणियों के प्रमोक्ष ( निर्वाण ) के लिये कार्य करने के इच्छुक ( बोधिमत्त्व ) को क्या करना चाहिये ?”

विमलकीर्ति—“सभी प्राणियों के प्रमोक्ष के लिये कार्य करने के इच्छुक ( बोधि-मत्त्व ) को उन्हें क्लेशों से मुक्त करना चाहिये ।”

मज्झि—“क्लेशों का प्रहाण करने के इच्छुक को कैसे प्रयोग ( प्रयत्न ) करना चाहिए ?”

विमलकीर्ति—“क्लेशों का प्रहाण करने के इच्छुक को मौलिक ( योनिश ) प्रयत्न करना चाहिये ।”

मज्झि—“किस प्रकार प्रयत्न करने से वह मौलिक प्रयत्नशील ( योनिशः प्रयुक्त ) होता है ?”

विमलकीर्ति—“अनुत्पाद और अनिरोध का अभ्यास करना योनिश प्रयोग ( मौलिक अथवा आसूल प्रयत्न ) करना है ।”

मज्झि—“अनुत्पन्न ( अनुदय ) क्या है, और अनिरोध क्या है ?”

विमलकीर्ति—“अकुशल ( अपुण्य ) अनुदय है, और कुशल ( पुण्य ) अनिरोध है ।”

मज्झि—“कुशल और अकुशल का मूल क्या है ?”

विमलकीर्ति—“मन्वायदृष्टि ( गाव्यत आत्मा का विचार ) कुशल और अकुशल का मूल है ।”

मज्झि—“मन्वायदृष्टि का मूल क्या है ?”

विमलकीर्ति—“मन्वायदृष्टि का मूल राग है ।”

मज्झि—“राग का मूल क्या है ?”

विमलकीर्ति—“राग का मूल अमृतपरिक्ल्प है ( अमृत् की मत् के रूप में कल्पना करना राग का मूल है ) ।”

मजुश्री—“अभूतपरिकल्प का मूल क्या है ?”

विमलकीर्ति—“अभूतपरिकल्प का मूल विपर्ययसग्रस्त विचार ( सज्ञा ) है ।”

मजुश्री—“विपर्ययसग्रस्त विचार का मूल क्या है ?”

विमलकीर्ति—“विपर्ययसग्रस्त विचार का मूल केवल निराधारता (अप्रतिष्ठान) है ।”

मजुश्री—“निराधारता का मूल क्या है ?”

विमलकीर्ति—“मजुश्री, जो निराधार ( वेबुनियाद ) है, उसका मूल कुछ भी नहीं है । ( न तस्य किञ्चिन्मूलम् ) । अतएव, सभी वस्तुएँ निराधारता पर आधारित हैं ( अप्रतिष्ठानमूलप्रतिष्ठिता सर्वधर्मा )”<sup>१०</sup>

उस घर में एक स्थान पर एक देवी रहती थी जो बोधिसत्त्वो-महासत्त्वो की इस धर्मदेशना को सुनकर प्रसन्नता से गद्गद् चित्त होकर, मूर्तरूप में वहाँ पर प्रकट हुई । उसने बोधिसत्त्वो-महासत्त्वो तथा महाश्रावको के ऊपर दैवी पुष्पों की वर्षा की । जो पुष्प बोधिसत्त्वो के शरीरों में विकीर्ण हुये थे वे भूमि पर गिर गये । परन्तु जो पुष्प महाश्रावको के शरीरों पर विकीर्ण हुये थे, वे वही पर चिपक ( जुड ) गये और भूमि पर नहीं गिरे । महाश्रावको ने ऋद्धि-विधि का प्रयोग करके प्रातिहार्य ( चमत्कार ) द्वारा पुष्पों को अपने शरीरों से गिरा देने का प्रयत्न किया, फिर भी वे पुष्प नहीं गिरे । तब उस देवी ने आयुष्मान् शारिपुत्र से कहा—“भदन्त शारिपुत्र, आप इन पुष्पों को क्यों हिला रहे हैं ?”

शारिपुत्र ने उत्तर दिया—“देवि, ये पुष्प ( मेरे लिये ) उपयुक्त नहीं हैं, इसीलिये मैं इन्हें हटा रहा हूँ ।”<sup>११</sup>

देवी ने कहा—“भदन्त शारिपुत्र, ऐसा मत कहिये । क्योंकि ये पुष्प वास्तव में उपयुक्त हैं । क्योंकि, ये पुष्प निर्विकल्प हैं, निर्विकल्पो में स्थविर शारिपुत्र कल्पना और विकल्प सहित हैं । भदन्त शारिपुत्र, इस प्रकार अच्छी तरह उपदिष्ट धर्म-विनय में जो लोग प्रव्रजित हुये हैं उनके लिये कल्पना करना और विकल्प में पडना उचित नहीं है । कल्पना और विकल्पना से जो मुक्त और निर्विकल्प हैं वही ठीक ( उपयुक्त ) हैं ।”<sup>१२</sup>

१०. ऊपर के प्रश्नोत्तर शिन्हासमुच्चय, पृ० १४० में उद्धृत हैं ।

११. ध्यान रहे कि भिक्षुओं के दस शिक्षापदों में आठवाँ शिक्षापद इस प्रकार है—“माला गन्ध-

विलेपन-धारण-मण्डन-विभूषण-दण्डन-वेरमणिसिक्खापद समादियामि ।”

१२. तुलनीय अष्टसाहसिका प्रज्ञापारमिता, पृ० १७७—

“भदत्त शारिपुत्र, देखिये, ये पुष्प बोधिसत्त्वो-महासत्त्वो के शरीरो से नहीं चिपकते ( जुड़ते ) हैं, इसका कारण यह है कि उन्होंने कल्प और विकल्प का प्रहाण ( परित्याग ) कर दिया है । उदाहरणार्थ, भयभीत मनुष्यो पर अमानुषी जीव ( हानिकारक भूत-प्रेत ) हावी ( प्रभावकारी ) होते हैं ( परन्तु निर्भीक मनुष्यो पर नहीं ) । इसी प्रकार ससार से भयभीत मनुष्य रूप, शब्द, गन्ध, रस एवं स्प्रष्टव्य वस्तुओं के प्रभाव के अधीन होते हैं । जो सभी प्रकार के क्लेशों और सस्कारों से रहित हैं, उनका रूप, शब्द, गन्ध, रस एवं स्प्रष्टव्य वस्तुएँ क्या कर सकती हैं ? जिनकी वासना छूटी नहीं है ( जिनकी वासना का प्रहाण नहीं हुआ है ), उनसे पुष्प भी चिपक ( जुड़ ) जाते हैं । जिनकी वासना प्रहीण ( नष्ट ) हो गई है, उनके शरीर में पुष्प नहीं चिपकते । अतएव, जिन्होंने सभी वासनाओं को छोड़ दिया है, उनके शरीर में पुष्प आसक्त नहीं होते ।”

तब आयुष्मान् शारिपुत्र ने देवी से कहा—“देवि, आप इस घर में कितने समय से रहती हैं ?”

देवी ने उत्तर दिया—“मैं यहाँ पर उतने ही समय से रहती हूँ जितने समय से स्यविर विमोक्ष में रहते हैं ।”

शारिपुत्र—“आप इस घर में घड़े समय से ही रहती हैं ।”

देवी—“स्यविर को विमोक्ष में रहते हुये कितना समय हो गया है ?”

इस ( प्रश्न ) पर स्यविर चुप हो गये ।

देवी—“स्यविर, आप तो ‘महाप्रजावन्तो मे अग्रणी’ हैं,<sup>१२</sup> मौन क्यों हैं ? अब हम प्रश्न का उत्तर क्यों नहीं दे रहे हैं ?”

“सर्वकल्पविकल्पप्रहोणो हि तथागतः ।”

प्रब्रह्मद्वैतिका प्रज्ञापारमिता, पृ० ३५ :—

“मर्त्यान्तगता हि ह्यत्र भगवन् ।”

न्यागतगुणसूत्र ( प्रसन्नपत्रा, पृ० २३६ ) —

“यथासौ न कान्तस्ति न विकल्पयति । सर्वकल्पविकल्पजालवासनाप्रपञ्चविगतो हि शान्त-  
ता न्यागात् ।”

१२. अर्थात् अद्वैतनिकाय, सूत्र ३, पृ० २३—

“अन्तर्गतं भिन्नं न, मम नावसानं भिन्नं न महापञ्चानं यदिह सारिपुत्तो ।”

भेदभाषा. भाषा. १०१४—“अज्ञानापरिमितं पक्षो महाबुद्धिं महामतिं ।”

शारिपुत्र—“देवि, विमोक्ष अनभिलाष्य है ( चर्चा का विषय नहीं है ), उसके विषय में क्या कहा जाय, मैं नहीं जानता हूँ ।”<sup>१४</sup>

देवी—“स्थविर ने जो अक्षर ( शब्द ) कहे हैं, वे सभी विमोक्ष लक्षण हैं । ( उनका स्वभाव विमोक्ष है ) । क्योंकि, जो विमोक्ष है वह न अन्तर्गत है, न बहिर्धा ( बाहर ) है, और न इन दोनों में अनुपलब्ध ही है । इसी प्रकार अक्षर ( शब्द ) न भीतर है, न बाहर है, और न भीतर व बाहर दोनों से अन्यत्र ही उपलब्ध हैं । अतएव, भदन्त शारिपुत्र, अक्षरों को त्यागकर के विमोक्ष की ओर सकेत मत कीजिये । ( अक्षरों व शब्दों का बहिष्कार करके विमोक्ष का प्रतिवेदन न कीजिये ) । क्योंकि, उत्तम विमोक्ष सभी धर्मों की समता है ।”<sup>१५</sup>

शारिपुत्र ने कहा—“देवि, राग, द्वेष, मोह की अनुपस्थिति क्या विमोक्ष नहीं है ?”<sup>१६</sup>

देवी ने कहा—“राग, द्वेष, मोह की अनुपस्थिति विमोक्ष है, यह अभिमानियों का उपदेश है । जो अभिमान रहित हैं उनके लिये तो राग, द्वेष और मोह की स्वभावता विमोक्ष है” ।

शारिपुत्र—“साधु, देवि, आपने क्या प्राप्त किया है, क्या साक्षात्कार किया है, जिससे आप ऐसी प्रतिभानवती हैं ?”

१४ तुलनीय सुत्तनिपात, गाथा १०७६ ( नालन्दा संस्करण, पृ० ४३० )—

अत्थंगतस्स न पमाणमत्थि

येन न वज्जु त तस्स नत्थि ।

सव्वेसु धम्मेषु समूहेसु

समूहता वादपथा पि सव्वे ।”

१५ तुलनीय भगवद्गोचन, प्रसन्नपदा, पृ० १४८—

“शून्यमाध्यात्मिक पश्य पश्य शून्य बहिर्गतम् ।

न विद्यते सोऽपि कश्चिद्यो भावयति शून्यताम् ।”

द्र० सद्धर्म पुण्डरीकसूत्र, पृ० ९१—

“सर्वधर्मसमतावबोधाद्धि, काश्यप, निर्वाणम् ।”

१६. तुलनीय संयुत्तनिकाय, खण्ड २, पृ० २६२—

“यो, भिक्खवे, रागक्खयो दोसक्खयो मोहक्खयो । अयं बुच्चति, भिक्खवे, परिब्बा ।”

पालि परिब्बा = संस्कृत परिज्ञा = पूर्णज्ञान = बोधि = मोक्ष = निर्वाण

देवी—“भदन्त शारिपुत्र, मैंने कुछ भी प्राप्त नहीं किया है, कुछ भी साक्षात्कार नहीं किया है। अतएव मेरा प्रतिमान ऐसा है। जो यह सोचते हैं, हमने प्राप्त कर लिया है, साक्षात्कार कर लिया है, उनको इस भलीभाँति उपदिष्ट धर्म—विनय में अतिमानिक (अत्यन्त अभिमानी) कहा जाता है।”

शारिपुत्र—“देवि, क्या आप श्रावक्यानी हैं, अथवा प्रत्येकबुद्ध्यानी हैं, अथवा महायानी हैं?” (आप श्रावक्यान को मानती हैं, या प्रत्येकबुद्धान को, या महायान को?)।

देवी—“जब श्रावक्यान का उपदेश करती हूँ तब मैं श्रावक्यानी हूँ, जब द्वादशांग प्रतीत्यनमुत्पाद के प्रवेश का उपदेश करती हूँ तब मैं प्रत्येकबुद्ध्यानी हूँ, महाकरुणा का परित्याग कभी भी नहीं करती हूँ इसलिये मैं महायानी हूँ।”<sup>१७</sup>

“तथापि, भदन्त शारिपुत्र, जिस प्रकार चम्पक-वन (चम्पक के पुष्पो के उद्यान) में प्रविष्ट होकर एरण्ड (रेंडी) की गन्ध नहीं सूँधी जा सकती है, चम्पक-वन में केवल चम्पक की ही गन्ध (मुगन्ध) सूँधी जाती है, उसी प्रकार, भदन्त शारिपुत्र, भगवान् बुद्ध के धर्म के गुणों की मुगन्ध से परिपूर्ण इन घर में रहने वाले को श्रावको और प्रत्येकबुद्धों की गन्ध (महक) का अनुभव नहीं होता है।”<sup>१८</sup>

---

“भदन्त शारिपुत्र, जो इन्द्र, ब्रह्मा, लोकपाल, नाग, यक्ष, गन्धर्व, असुर, गरुड, किन्नर और महोरग गण इस घर में रहते हैं, वे भी इस सत्पुरुष ( विमलकीर्ति ) का धर्मोपदेश सुन कर, बुद्ध के धर्म के गुणों की सुगन्ध से प्रेरित होकर, बोधिचित्तोत्पाद में अग्रसर होते हैं ।

“भदन्त शारिपुत्र, इस घर में मैंने बारह वर्षों से महामंत्री और महाकरुणा से ओतप्रोत और बुद्ध के अचिन्तनीय गुणों से परिपूर्ण धर्मचर्चा के अतिरिक्त कभी भी श्रावकों तथा प्रत्येकबुद्धों से सम्बन्धित कथा नहीं सुनी है । भदन्त शारिपुत्र, इस घर में आठ प्रकार की आश्चर्यजनक और अनोखी घटनाएँ सदा ही प्रकट होती हैं । कौन सी आठ घटनाएँ ?

“इस घर में सुवर्णवर्ण की प्रभा ( स्वर्ण के रंग की ज्योति ) सदैव विद्यमान रहती है जिसके फलस्वरूप रात्रि और दिन का अन्तर करना कठिन है । इस घर में चन्द्रमा और सूर्य न पहचाने जाते हैं और न दिखाई देते हैं । यह प्रथम आश्चर्यजनक और अनोखा गुण इस घर का है ।

“भदन्त शारिपुत्र, जो इस घर में प्रवेश करते हैं, उनके सभी क्लेश, इस घर में प्रविष्ट होने के साथ ही, उनको सताना छोड़ देते हैं ( इस घर में प्रवेश करने के क्षण से ही लोग अपने क्लेशों की बाधा से मुक्त हो जाते हैं ) । यह इस घर का दूसरा आश्चर्यजनक और अनोखा गुण है ।”

“भदन्त शारिपुत्र, इन्द्र, ब्रह्मा, लोकपाल, तथा सभी बुद्धक्षेत्रों से आये हुये बोधिसत्त्व सदा ही इस घर में रहते हैं ( अर्थात् ये देवतागण और बोधिसत्त्वगण इस घर को कभी भी खाली नहीं रखते हैं ) । यह इस घर का तीसरा आश्चर्यजनक और अनोखा गुण है ।

“भदन्त शारिपुत्र, इस घर में नित्यप्रति लगातार धर्माविधोष, छ पारमिताओं से सम्बद्ध कथा तथा अवैवर्तिक धर्मचक्र की कथा ( पीछे की ओर, उल्टे न चलने वाले, धर्मचक्र की चर्चा ) होती है । यह इस घर का चौथा आश्चर्यमय और अनोखा गुण है ।

अन्यत्रुपाया पुरुषोत्तमाना यद्दाननानात्पुपदर्शयन्ति ॥

बौद्धस्य ज्ञानस्य प्रकाशनार्थं लोके समुत्पद्यति लोकनाथ ।

एक हि कार्यं द्वितीय न विद्यते न हीनयानेन नयन्ति बुद्धाः ॥”

३० लंकावतारसूत्र, २. २०१-२०३ तथा शिन्हासमुच्चय पृ० ५६ ।

१९. यह दूसरा आश्चर्य शिन्हासमुच्चय, पृ० १४३ में उद्धृत है ।



“भदन्त शारिपुत्र, इस घर में सदा ही दैवी एवं मानुषी दुन्दुभियाँ वजती हैं, सगीत तथा वाद्य हमेजा गुनार्ई पढता है। उन दुन्दुभियो (ढोलो और ढोलको) से सभी कालो में बुद्ध के धर्म की अप्रमेय ( अनन्त ) विधियो का उद्घोष उत्पन्न होता है। वह इस घर का पाँचवाँ आश्चर्यजनक और अनोखा गुण है।

“भदन्त शारिपुत्र, इस घर में सर्व प्रकार के रत्नो से सम्पूर्ण चार अक्षय निधियाँ विद्यमान रहती हैं।<sup>१०</sup> महानिधियो का यह कुण्ड ( भण्डार ) कभी भी घटता नहीं है, यद्यपि मर्मा दरिद्र और व्यसन-ग्रस्त व्यक्ति इनमें से इच्छानुसार ले जाते हैं। यह इस घर का छठा आश्चर्यमय और अनोखा गुण है।

“भदन्त शारिपुत्र, इस सत्पुरुष की इच्छा से, दसो दिशाओ से अपरिमित तथागत-तथागत शाक्यमुनि, अमिताभ, अक्षोभ्य, रत्नश्री, रत्नचिप, रत्नचन्द्र, रत्नव्यूह, दुष्प्रसह, सर्वार्थनिद्र, महारत्न ( रत्नबहुल ), सिंहप्रसिद्ध (सिंहकीर्ति), सिंहस्वर आदि-इस घर में आते हैं, और तथागतगुह्य, नामक धर्ममुखप्रवेश<sup>११</sup> का उपदेश करके चले जाते हैं। यह इस घर का सातवाँ आश्चर्यमय एवं अनोखा गुण है।

“भदन्त शारिपुत्र, इस घर में सभी देवताओ के आवासो के वैभव तथा सभी बुद्ध-क्षेत्रो के गुणो के अलकरण प्रामाणित ( प्रकाशित ) होते हैं। यह इस घर का आठवाँ आश्चर्यमय और अनोखा गुण है।

---

“भदन्त शारिपुत्र, इस घर में उक्त आठ आश्चर्यमय एवं अनोखी बातें ( विशेष-ताएँ ) दिखाई देती हैं, इस प्रकार की अचिन्तनीय विशेषताओं के देखते हुये कौन श्रावक-धर्म की इच्छा करेगा ? ( कौन श्रावकयान में श्रद्धा रखेगा ? )

शारिपुत्र ने कहा—“देवि, आपके स्त्रीत्व ( स्त्री-भाव ) को परिवर्तित करने में क्या विरोध है ? ( आप अपने स्त्रीरूप को क्यों नहीं परिवर्तित करती हैं ? )”<sup>२२</sup>

देवी ने कहा—“मैंने बारह वर्षों से अपने स्वभाव को ढूँढने ( खोजने ) का प्रयत्न किया है, वह अभी तक मुझे नहीं उपलब्ध हुआ है। भदन्त शारिपुत्र, यदि एक मायाकार ( जादूगर ) माया करके एक स्त्री का निर्माण करता है तो क्या आप उस ( मायाजन्य स्त्री ) से यह कहेंगे, “आपके स्त्रीत्व को परिवर्तित करने में क्या विरोध है ?”

शारिपुत्र—“इस ( उदाहरण की स्थिति ) में तो कुछ भी निर्मित नहीं होता है ( वह मायाजन्य स्त्री तो परिनिष्पन्न नहीं हैं, असत् है )।”

देवी—“भदन्त शारिपुत्र, इसी प्रकार जब सभी धर्म उपरिनिष्पन्न ( असत् ) हैं एवं मायोत्पन्न स्वभाव के हैं तो क्या आप यह सोचेंगे, ‘आपके स्त्रीत्व को परिवर्तित करने में क्या विरोध है ?’ ( देवी के कथन का भावार्थ यह है—जिसका स्वभाव माया द्वारा निर्मित वस्तु की भाँति मायोपम है उसके बारे में यह पूछना कि ‘वह अपना स्त्रीभाव परिवर्तित क्यों नहीं करती’ क्या उचित है ? परमार्थतः न स्त्री की सत्ता और न पुरुष की सत्ता है, कौन किसमें परिवर्तित हो सकता है )।

तत्पश्चात् देवी ने अपने ऋद्धिबल ( अधिष्ठान ) के प्रभाव से ( अधिष्ठित ) ऐसा चमत्कार दिखाया जिससे स्थविर शारिपुत्र उस देवी के रूप में प्रकट हो गये और स्वयं देवी स्थविर शारिपुत्र के रूप में प्रकट हो गई।

२२. बौद्धग्रंथों में इन्द्रिय परिवर्तन होने के उदाहरण मिलते हैं। सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० १६१ में सागर नागराज की लड़की के विषय में कहा गया है—

सर्वलोकप्रत्यक्ष स्थविरस्य च शारिपुत्रस्य प्रत्यक्ष तत् स्त्रीन्द्रियमन्तर्हित पुरुषेन्द्रियं च प्रादुर्भूत बोधिसत्त्वभूत चात्मानं सन्दर्शयति।”

बौद्ध परम्परा के इतिहास में कुछ लोग ऐसे थे जिनका विश्वास था कि स्त्रियाँ बुद्ध, अर्हत्, ब्रह्मा, शक्र, महाराज, चक्रवर्ती व अवैवर्तिक बोधिसत्त्व का स्थान पुरुषों की अपेक्षा अत्यन्त अधिक कठिनाई से प्राप्त करती हैं।

तब शारिपुत्र के रूप में स्थान्तरित देवी ने देवी के रूप में रूपान्तरित शारिपुत्र में पृष्टा—“मदन्त शारिपुत्र, आपके स्त्रीत्व को परिवर्तित करने में क्या विरोध है ?”

देवी रूप को प्राप्त द्वये शारिपुत्र ने कहा—“मेरा पुरुष रूप अन्तर्निहित हो गया है, और स्त्री रूप प्राप्त हो गया है, इसमें जो विकार ( परिवर्तन करने की चीज ) है वह मुझे ज्ञात नहीं है ।”

देवी ने कहा—“यदि स्वयं अपने स्त्रीरूप को पुनः परिवर्तित करने में समर्थ है तो सभी स्त्रियाँ अपने स्त्रीभाव ( स्त्रीत्व ) को परिवर्तित कर सकती हैं । जिस प्रकार स्वयं स्त्री के रूप में दिखाई देते हैं उसी प्रकार सभी स्त्रियाँ भी स्त्री के रूप में दिखाई देती हैं । वास्तव में वे स्त्रियाँ नहीं हैं फिर भी वे स्त्रियों के रूप में दिखाई देती हैं । इसी अर्थ को ध्यान में रखकर भगवान् ने कहा है—‘सभी धर्मों में स्त्री और पुरुष का अभाव है ।’

तत्पश्चात् देवी ने अपने ऋद्धिबल ( अविष्टान ) को छोड़ दिया और आयुष्मान् शारिपुत्र पुनः अपने स्वरूप को प्राप्त हो गये और देवी ने भी पुनः अपना स्वरूप प्राप्त कर लिया । तब शारिपुत्र ने कहा—“मदन्त शारिपुत्र, आप की स्त्री-पुत्तली कहाँ है ?”

शारिपुत्र—“उमको ( पुत्तली को ) न मैंने बनाया था और न परिवर्तित ( विवृत ) ही किया ।”

देवी—“इसी प्रकार, सभी धर्म भी न बनाये गये हैं और न विकृत ( परिवर्तित ) हो गये हैं । सभी धर्म न कृत ( निर्मित ) हैं और न विकृत ( परिवर्तित ) हैं, यही बुद्ध की शिक्षा है ।” २३

शारिपुत्र—“देवि, यहाँ मृत्यु होने के पश्चात् आप का पुनर्जन्म कहाँ होगा ?

देवी—“जहाँ तथागत के निर्माण (काय) प्रकट होंगे, वहाँ मैं भी उत्पन्न होऊँगी ।”

शारिपुत्र—“तथागत की निर्माणकायों की उत्पत्ति तथा च्युति नहीं होती है ।”

देवी—“सभी धर्म भी, इसी प्रकार, उत्पन्निरहित और च्युतिरहित हैं ।” २४

शारिपुत्र—“कितने समय में ( कब ) आप बोधि-लाभ ( बोधि की अभिसम्बोधि प्राप्त ) करेंगे ?”

देवी—“जब स्वविर पृथग्जनधर्मसम्पन्न ( साधारण व्यक्तियों के गुणों से भरपूर ) हो जाएंगे तब मैं बोधि प्राप्त करूँगी ।”

शारिपुत्र—“देवि, एक बार पुनः मैं साधारण व्यक्तियों के गुणों वाला हो जाऊँ, यह तो असम्भव है ।”

देवी—“भदन्त शारिपुत्र, इसी प्रकार यह भी असम्भव है कि मैं बोधि प्राप्त करूँ ? क्योंकि, बोधि असम्भव है । चूँकि यह असम्भव में ( प्रतिष्ठित ) है, इसलिये कोई भी इसको प्राप्त नहीं करता है ।”

स्वविर शारिपुत्र ने फिर कहा—“परन्तु तयागत ने तो कहा है कि ‘गगानदी के वानूकणों के समान असंख्य तयागत हैं जिन्होंने अभिसम्बोधि प्राप्त की है, अभिसम्बोधि प्राप्त कर रहे हैं, और अभिसम्बोधि प्राप्त करेंगे ।”

देवी ने कहा—“भदन्त शारिपुत्र, ‘अतीत, भविष्य एवं प्रत्युत्पन्न बुद्धों’—यह जो कथन है वह कुछ अक्षरों ( शब्दों ) की गणना से बना हुआ एक सकेत मात्र है । बुद्ध न अतीत हैं, न अनागत हैं, और न प्रत्युत्पन्न ( वर्तमान ) हैं । बुद्धों की बोधि कालत्रय ( तीनों कालो-भूत, वर्तमान, भविष्य ) का अतिक्रमण करती है ( बोधि त्रिकालातीत, तीनों कालों में परे, अकाल है ) । स्वविर ( आप यह बताइये ) क्या आप अर्हत्त्व-लाभी हैं ? ( क्या आपने अर्हत्त्व प्राप्त कर लिया है ? )”

शारिपुत्र—“अप्राप्ति के कारण लाभी हूँ (अर्थात् मैंने अर्हत्त्व लाभ कर लिया है क्योंकि कुछ लाभ या प्राप्ति नहीं होती है । )”

आचार्य चन्द्रकीर्ति द्वारा उद्धृत ( प्रसन्नपदा पृ० १८६ ), निम्नलिखित बुद्धवचन इस प्रसंग में विचारणीय है—

‘जायते च्यवते चापि न च जातिर्न च च्युतिः ।

यस्य विजानत एष समाधिर्नास्य दुर्लभः ॥”

देवी—“इसी प्रकार अभिसम्बोधि के अभाव के कारण अभिसम्बोधि है” ( अर्थात् अभिसम्बोधि है क्योंकि अभिसम्बोधि की प्राप्ति नहीं होती है ) ।<sup>२५</sup>

तत्पश्चात् लिच्छवि विमलकीर्ति ने आयुष्मान् मयविर शारिपुत्र से कहा—

“भदन्त शारिपुत्र, इस देवी ने पहले ही वयानवे करोड खरब ( द्विनवति-कोटि-नियुतानि ) बुद्धों की सेवा-उपासना की है । यह देवी अभिज्ञाओं के साथ खेलती है । इसने सारी प्रतिज्ञाएँ पूरी कर ली है, यह क्षान्तिलाभिनी है और अवैवर्तिक भूमि प्राप्त कर चुकी है । प्राणियों के परिपाचन के लिये अपने प्रणिधान ( दृढ निश्चय पूर्वक की गई प्रतिज्ञा ) के कारण स्वेच्छानुसार यह देवी जहाँ चाहे जाती है और रहती है ।”

पष्ठ परिवर्त समाप्त ।

## ७. तथागत का गोत्र

मंजुश्री कुमारभूत ने लिच्छवि विमलकीर्ति से पूछा—“कुलपुत्र, बोधिसत्त्व किस प्रकार बुद्ध-गुणों की प्राप्ति के मार्ग का अनुगमन करता है ?”

विमलकीर्ति ने उत्तर दिया—“मंजुश्री, जब बोधिसत्त्व अगति ( अमार्ग ) से जाता है तो वह बुद्ध-गुणों की प्राप्ति के मार्ग का अनुगमन करता है ।”

मंजुश्री ने पुन पूछा—“बोधिसत्त्व का अगतिगमन ( अमार्ग से जाना ) क्या है ?”

विमलकीर्ति ने उत्तर दिया—“पाँच आनन्तर्य अपराधों को भी यदि बोधिसत्त्व कभी करता है तो उसमें व्यापाद ( शत्रुता ), हिंसा अथवा प्रद्वेष ( घृणा ) नहीं होते हैं । यदि वह नरकगामी भी होता है तो भी सभी क्लेशों से मुक्त रहता है । यदि वह तिर्यग्गति-गामी ( पशु-गति को प्राप्त ) होता है तो भी वह मूर्खता और अविद्या ( अन्धकार ) रहित होता है । यदि वह असुरगतिगामी होता है तो भी वह मान, मद और दपं से मुक्त होता है । यदि वह यमलोकगतिगामी होता है तो भी वह सभी प्रकार के पुण्य एवं ज्ञान का भण्डार उत्पन्न करता है । वह निश्चल गति और अरूपगति को प्राप्त होता है, परन्तु उन गतियों में नीचे नहीं उतरता है ।

“वह रागगतिगामी ( काम के मार्ग का पथिक ) होने पर भी सभी प्रकार की इच्छाओं और सम्भोगों से रहित ( वीतराग ) रहता है । द्वेषगतिगामी हो जाने पर भी वह सभी प्राणियों के प्रति क्रोधरहित रहता है । मोहगतिगामी होने पर भी वह सभी चीजों के प्रति प्रज्ञा और स्मृतिपूर्ण चित्त रखता है ।

“मात्सर्यगतिगामी ( ईर्ष्या के मार्ग पर चलने वाला ) होने पर भी वह अपनी देह और अपने जीवन से निरपेक्ष होता है तथा अपनी सभी आन्तरिक एवं बाह्य वस्तुओं को छोड़ देता है । दुःशीलगतिगामी होने पर भी वह अल्प अपराध से भयभीत रहता है अतएव सभी प्रकार के धूतगुणों<sup>१</sup> अथवा तपस्याओं का अनुगमन करता है । शत्रुता

१ धूतगुण अथवा धुतग तेरह प्रकार की तपस्याएँ, व्रत अथवा योगाभ्यास हैं जो प्राचीन भारत में कुछ बौद्ध भिक्षुओं में प्रचलित थे ।

( १ ) पांसुकूलिक, फेंके हुए पुराने कपड़े के टुकड़ों से बने वस्त्र पहनने वाला ।

और क्रोध के मार्ग का अनुगामी होने पर भी वह पूरी तरह शत्रुतारहित और मित्रतापूर्वक रहता है। आलस्य के मार्ग पर चलता हुआ भी वह निरन्तर प्रयत्नपूर्वक सभी कुशलमूलों की प्राप्ति में लगा रहता है। इन्द्रियो के व्यभिचार के मार्ग पर चलने पर भी वह स्वभाव में स्थित और अमोघ ( अटल ) ध्यान में रहता है। दुष्प्रज्ञ-गतिगामी ( झूठे ज्ञान के मार्ग पर चलने वाला ) होने पर भी वह प्रज्ञापारमिता की गति ( अवस्था ) को प्राप्त होने के कारण सभी लौकिक और पारलौकिक ( लोकोत्तर ) शास्त्रों ( विद्याओं ) का पण्डित होता है।

“कुहना” ( बाणी का मिथ्याचार ) एवं लपना<sup>३</sup> ( अपने विषय में बड़ा-चढ़ा कर बात करना, डींग हाँकना आदि इस तरह ) का व्यवहार करते हुये भी वह रहस्यमय भाषाओं ( गूढ़ार्थों ) का जानकार होता है और उपायकौशल्य के प्रयोग में पारंगत

- ( २ ) त्रैचीवरिक, केवल तीन चीवर ( वस्त्र ) पहनने वाला ।
- ( ३ ) पण्डितानिक, माँग कर प्राप्त किये गये भिक्षान्न पर निर्भर रहने वाला ।
- ( ४ ) सपदानचारिक, दर-दर में भिक्षान्न माँग कर भोजन करने वाला ।
- ( ५ ) गृहामनिक, एक ही आसन में बैठकर भोजन करने वाला ।
- ( ६ ) पक्षीपेण्डिक, एक ही पात्र से भोजन करने वाला ।
- ( ७ ) ग्लुपश्चात्तिक, पहले ननाही करने के बाद फिर अतिरिक्त भोजन करने वाला ।
- ( ८ ) आरण्यक, वन में निवास करने वाला ।
- ( ९ ) वृक्षमूलिक, वृक्ष के मूल में रहने वाला ।
- ( १० ) अभ्यक्काशिक ( अन्नावकाशिक ), खुले आकाश के नीचे रहने वाला ।
- ( ११ ) श्मशानिक श्मशान ( मुर्दाघाट ) में रहने वाला ।
- ( १२ ) यथार्थमनिक, जहाँ पत्तन हो जाय वहाँ विघ्नर फैलाकर सोने वाला ।
- ( १३ ) नेपथिक, बैठ हुए सोने वाला, रात को भी बैठे हुए सो जाने वाला ।

होता है। मान (अभिमान) का मार्ग दर्शाता हुआ भी वह सभी लोगो के (चलने के) लिये पुल (सेतु) एवं पैर रखने का ऊँचा स्थान (वेदिका) होता है। क्लेश-गतिगामी होते हुये भी वह अत्यन्त सकलेशरहित एव स्वभाव से ही परिशुद्ध है।

“मार के मार्ग पर चलने पर भी वह सभी बुद्ध-गुणो के बारे में मार की शिक्षा का अनुसरण नहीं करता है। श्रावको के मार्ग पर चलने पर भी वह प्राणियो को ऐसा धर्म-श्रवण करवाता है जो उन्होने पहले नहीं सुना था (अर्थात् श्रावकयान में रहते हुये भी वह लोगो को महायान का उपदेश सुनाता है)। प्रत्येकबुद्धो के मार्ग का अनुगामी होते हुये भी वह सभी प्राणियो के परिपाचन के लिये महाकरुणा से प्रेरित होता है। दरिद्रगतिगामी होता हुआ भी वह अपने हाथ में धन का अक्षय रत्न (अर्थात् बोधिचित्त)<sup>५</sup> रखता है। अपगुओ (हतेन्द्रिय लोगो) के मार्ग का अनुगामी होते हुये भी वह सुन्दर और (महापुरुष) के लक्षणो से अलंकृत होता है। हीनकुलीनगतिगामी (हीन कुल में उत्पन्न हुये लोगो के मार्ग पर चलने वाला) होने पर भी वह अपने पुण्य एव ज्ञान के सचय के कारण तथागत के वंश में उत्पन्न होता है। दुर्बल, क्रूर एव मन्द लोगो के मार्ग पर चलने पर भी वह दर्शनीय और नारायण<sup>६</sup> (शक्तिशाली) के समान (वलिष्ठ) शरीर वाला होता है।

“सभी सत्त्वो की, रोगी और दुखी लोगो की, चर्या वाला दिखाई देने पर भी वास्तव में वह मृत्यु एवं भय का अतिक्रमण करके उन पर पूर्ण विजय प्राप्त करता

हो। उपायकौशल्य की भाषा जिसका प्रयोग बुद्ध एव बोधिसत्त्व करते हैं और अथवा शुद्ध-योग साधन की भाषा जिसका प्रयोग बौद्ध सिद्धों ने किया था।

५. महायानसूत्रों व शास्त्रों में ‘बोधिचित्त’ को अक्षयनिधि, कल्पवृक्ष एव चिन्तामणि कहा गया है। सभी प्राणियों के कल्याण के लिये बुद्धत्व प्राप्त करने का दृढ़ निश्चय व विचार ‘बोधिचिन्ता’ कहलाता है।

६. ‘नारायण’ शब्द वैदिक उत्पत्ति का न होकर सिन्धुघाटी की प्राचीन भाषा की देन है। सम्भवतः यह शब्द मेसोपोटामियाँ से भारत में आया था। इसका मूल अर्थ था ‘जल में रहने वाला देवता’ (नारा = जल)। कालान्तर में संस्कृत-वैष्णव साहित्य में यह ‘विष्णु’ के नाम के रूप में अपनाया गया। विष्णु को भी शेषशायी के रूप में जल में विहार करने वाला देवता माने जाने लगा। बौद्ध ग्रन्थों में ‘नारायण’ अथवा ‘महानारायण’ एक काल्पनिक व अत्यन्त बलशाली पुरुष की शक्ति का प्रतीक है। विश्वास किया जाता है कि भगवान् बुद्ध का शारीरिक बल सैकड़ों नारायणों के बल से भी अधिक था।



है। धनी लोगो ( अथवा धन ) के मार्ग पर चलता हुआ भी वह धनसंग्रह की प्रवृत्ति से मुक्त होता है और बहुधा अनित्यता के विचार का गूढ़ मनन करता है। यद्यपि बोधिसत्त्व अन्त पुर के अनेक रसो मे रसिक दिखाई देता है परन्तु वह विवेकचारी ( एकान्तवासी ) तथा कामरूपी कर्दम ( कीचड़ ) से उत्तीर्ण ( पार गया हुआ ) होता है। धातुओ और आयतनो की अवस्था ( गति ) मे रहने पर भी ( अथवा, चीनी अनुवादो के अनुसार, मूक और असंगत प्राणियो के मध्य रहता हुआ भी ) वह धारणी-प्राप्त ( मन्त्रो की शक्ति से सम्पन्न ) एव विविध प्रकार के प्रतिभान ( भाषण-कौशल ) से विभूषित होता है। तीर्थिको ( अन्य धर्मों व दर्शनो के आचार्यों व अनुयायियो ) के मार्ग का अनुगमन करने पर भी वह तीर्थिक नहीं होता है। लोक के सभी मार्गों पर चलने पर भी ( सर्वलोकगतिगामी होने पर भी ) वह सभी गतियो ( जीवन की योनियो ) को उलट देता है। निर्वाणगतिगामी ( निर्वाण के मार्ग पर चलता हुआ ) होने पर भी वह ससार की व्यवस्था ( ससार के प्राणियो के कल्याण का प्रबन्ध ) नहीं छोड़ता है।

“मजुश्री, इस ( उपर्युक्त ) प्रकार मे बोधिसत्त्व अमार्ग ( अगति ) से चलता हुआ भी बुद्ध के गुणो की प्राप्ति के मार्ग पर चलता है।”

तब लिच्छवि विमलकीर्ति ने मजुश्री से पूछा—“मजुश्री, तथागतो का गोत्र क्या है ?”

मजुश्री ने कहा—“कुलपुत्र, सत्काय ( अहकार ) तथागतो का गोत्र है। तथागतो का गोत्र अविद्या, भव एव तृष्णा है, राग, द्वेष, मोह और चतुर्विध विपर्यास है, पांच नीवरण ( बाधाएँ ), छ आयतन, सात प्रकार की विज्ञान की

---

मिथिनियाँ, 'मिथ्या' मार्ग के जाठ अंग, नौ प्रकार की आघात वस्तुएँ<sup>११</sup>, एवं दस प्रकार के अकुशल-कर्म-पथ<sup>१२</sup> हैं। पुनपुन, तथागतों का गोत्र इस प्रकार का है। संक्षेप, मे पुनपुन, वानठ इन्द्रियाँ तथागतों का गोत्र हैं।"

विम्वरीति ने पूछा "किं वात ( कौन सी चीज ) को ध्यान में रखकर आप ऐसा करते हैं ?"

१. विज्ञान को ज्ञान विधियाँ ( सत्त विज्जाणट्ठितियो ) के लिए द्र० दीघनिकाय, खण्ड ३, पृ० १०२-१०५; अजुत्तरनिकाय, खण्ड ३, पृ० १८४।

( १ ) नाना प्रकार के मनुष्य, देवता व नारकीय प्राणी जिस स्थिति में हैं वह विज्ञान की पहली स्थिति है।

( २ ) नाना प्रकार के ब्रह्मात्मिक देवता विज्ञान की दूसरी स्थिति में हैं।

( ३ ) एक समान शरीर परन्तु विविध सत्ता वाले आभास्वर देवता विज्ञान की तीसरी स्थिति में हैं।

( ४ ) एक समान शरीर व सत्ता वाले शुभप्रकाश देवता विज्ञान की चौथी स्थिति में हैं।

( ५ ) जो प्राणी आकाशानन्त्यायतन में विहार करते हैं वे विज्ञान की पाँचवी स्थिति में हैं।

( ६ ) जो प्राणी विज्ञानानन्त्यायतन में विहार करते हैं वे विज्ञान की छठी स्थिति में हैं।

( ७ ) जो प्राणी आर्किचन्यायतन में विहार करते हैं वे विज्ञान की सातवीं स्थिति में हैं।

यह सभी सातों स्थितियाँ समार में जन्म लेने वाले प्राणियों के विज्ञान की हैं जो निर्वाण से सर्वथा दूर हैं।

१०. अष्टांगमार्ग के ठीक प्रतिकूल मिथ्या मार्गों से अभिप्राय है।

११. नौ प्रकार की आघात वस्तुएँ ( पालि 'नव आघात पटिविनया' ) दीघनिकाय, खण्ड ३, पृ० १०३ में इस प्रकार गिनाई गई हैं—

( १ ) उसने मुझे हानि पहुँचाई, ( २ ) वह मुझे हानि पहुँचा रहा है, ( ३ ) वह मुझे हानि पहुँचायेगा, ( ४ ) जो मेरा प्रिय है उसको हानि पहुँचाई, ( ५ ) उसको हानि पहुँचा रहा है, उसको हानि पहुँचायेगा, ( ६ ) जो मेरा अप्रिय है उसको उसने लाभ पहुँचाया, ( ७ ) उसको लाभ पहुँचा रहा है, ( ८ ) उसको लाभ पहुँचायेगा। इस प्रकार की नौ बातों को सोचकर कलह व द्वेष में उलझना आघात वस्तुओं का आचरण करना है।

१२. दस कुशलकर्मपथों के ठीक प्रतिकूल दस अकुशलकर्मपथ हैं।

है। धनी लोगो ( अथवा धन ) के मार्ग पर चलता हुआ भी वह धनसंग्रह की प्रवृत्ति ने मुक्त होता है और बहुधा अनित्यता के विचार का गूढ़ मनन करता है। यद्यपि बोधिमत्त्व अन्तःपुर के अनेक रसों में रसिक दिखाई देता है परन्तु वह विवेकचारी ( एकान्तवासी ) तथा कामरूपी कर्दम ( कीचड़ ) से उत्तीर्ण ( पार गया हुआ ) होता है। धातुओं और आयतनों की अवस्था ( गति ) में रहने पर भी ( अथवा, चीनी अनुवादों के अनुसार, मूक और असंगत प्राणियों के मध्य रहता हुआ भी ) वह धारणी-प्राप्त ( मयों की शक्ति में सम्पन्न ) एवं विविध प्रकार के प्रतिभान ( भाषण-कौशल ) से विनृपित होता है। तीर्थिकों ( अन्य धर्मों व दर्शनों के आचार्यों व अनुयायियों ) के मार्ग का अनुगमन करने पर भी वह तीर्थिक नहीं होता है। लोक के सभी मार्गों पर चलने पर भी ( नवलोकगतिगामी होने पर भी ) वह सभी गतियों ( जीवन की योनियों ) को उन्मत्त देता है। निर्वाणगतिगामी ( निर्वाण के मार्ग पर चलता हुआ ) होने पर भी वह मसार की व्यवस्था ( मसार के प्राणियों के कल्याण का प्रबन्ध ) नहीं छोड़ता है।

“मजुश्री, इस ( उपर्युक्त ) प्रकार में बोधिसत्त्व अमार्ग ( अगति ) से चलता हुआ भी दुःख के गुणों की प्राप्ति के मार्ग पर चलता है।”

तब निच्छत्रि विमलकीर्ति ने मजुश्री से पूछा—“मजुश्री, तयागतो का गोत्र क्या है ?”

मजुश्री ने कहा—“कुलपुत्र, सत्काय ( अहंकार ) तयागतो का गोत्र है। तयागतो का गोत्र अविद्या, भव एवं तृष्णा है, राग, द्वेष, मोह और चतुर्विध मिश्रण है, पाँच नावर्ण ( बाधाएँ ), छ आयतन, सात प्रकार की विज्ञान की

---

स्थितियाँ, 'मिथ्या'<sup>१०</sup> मार्ग के आठ अंग, नौ प्रकार की आघात वस्तुएँ<sup>११</sup>, एवं दस प्रकार के अकुशल-कर्म-पथ<sup>१२</sup> हैं। कुलपुत्र, तथागतों का गोत्र इस प्रकार का है। संक्षेप, मे कुलपुत्र, वासठ दृष्टियाँ तथागतों का गोत्र हैं।"

विमलकीर्ति ने पूछा—“किस बात ( कौन सी चीज ) को ध्यान में रखकर आप ऐसा कहते हैं ?”

९. विज्ञान की सात स्थितियों ( सत्त विञ्ञाणट्टितियो ) के लिए द्र० दीघनिकाय, खण्ड ३, पृ० १९४-१९५; अङ्गुत्तरनिकाय, खण्ड ३, पृ० १८४।

( १ ) नाना प्रकार के मनुष्य, देवता व नारकीय प्राणी जिस स्थिति में हैं वह विज्ञान की पहली स्थिति है।

( २ ) नाना प्रकार के ब्रह्माकायिक देवता विज्ञान की दूसरी स्थिति में हैं।

( ३ ) एक समान शरीर परन्तु विविध सज्ञा वाले आभास्वर देवता विज्ञान की तीसरी स्थिति में हैं।

( ४ ) एक समान शरीर व सज्ञा वाले शुभप्रकाश देवता विज्ञान की चौथी स्थिति में हैं।

( ५ ) जो प्राणी आकाशानन्त्यायतन में विहार करते हैं वे विज्ञान की पाँचवीं स्थिति में हैं।

( ६ ) जो प्राणी विज्ञानानन्त्यायतन में विहार करते हैं वे विज्ञान की छठी स्थिति में हैं।

( ७ ) जो प्राणी आर्किचन्यायतन में विहार करते हैं वे विज्ञान की सातवीं स्थिति में हैं।

यह सभी सातों स्थितियाँ ससार में जन्म लेने वाले प्राणियों के विज्ञान की हैं जो निर्वाण से सर्वथा दूर हैं।

१०. अष्टागमार्ग के ठीक प्रतिकूल मिथ्या मार्गागों से अभिप्राय है।

११. नौ प्रकार की आघात वस्तुएँ ( पालि 'नव आघात पटिविनया' ) दीघनिकाय, खण्ड ३, पृ० १०३ में इस प्रकार गिनाई गई हैं—

( १ ) उसने मुझे हानि पहुँचाई, ( २ ) वह मुझे हानि पहुँचा रहा है, ( ३ ) वह मुझे हानि पहुँचायेगा, ( ४ ) जो मेरा प्रिय है उसको हानि पहुँचाई, ( ५ ) उसको हानि पहुँचा रहा है; उसको हानि पहुँचायेगा, ( ६ ) जो मेरा अप्रिय है उसको उसने लाभ पहुँचाया, ( ७ ) उसको लाभ पहुँचा रहा है, ( ८ ) उसको लाभ पहुँचायेगा। इस प्रकार की नौ बातों को सोचकर कलह व द्वेष में उलझना आघात वस्तुओं का आचरण करना है।

१२. दस कुशलकर्मपथों के ठीक प्रतिकूल दस अकुशलकर्मपथ हैं।

मज्झिमे ने उत्तर दिया — “कुलपुत्र, असंस्कृत-दर्शन में अवतरित ( स्थित ) रहने से अनुत्तर-सम्यक्-सम्बोधि का चित्तोत्पादन नहीं हो सकता है। क्लेशों के घर ( भण्डार ) में, संस्कृत वस्तुओं के बीच में, मत्स्य के दर्शन किये बिना, अनुत्तर-सम्यक्-सम्बोधि का चित्त उत्पन्न किया जा सकता है।

“कुलपुत्र, उत्पल ( नील कमल ), पद्म ( रक्तकमल ), कुमुद तथा पुण्डरीक ( श्वेतकमल ) जैसे सुगन्धियुक्त कुसुम जागल ( सूखीभूमि ) में उत्पन्न नहीं होते हैं, परन्तु पक ( कीचड़ ) और ( तालाबों के ) किनारे में उत्पन्न होते हैं। इसी प्रकार अममृत-नियत-प्राप्ति वाले प्राणियों ( जिन्हें अमस्कृत, अर्थात् निर्वाण की प्राप्ति निश्चित रूप में होनी है ऐसे प्राणियों में ) बुद्ध-गुणों की उत्पत्ति नहीं होती है। क्लेश रूपी पक के ( तालाब के ) किनारे के समान प्राणियों में बुद्ध-गुण उत्पन्न होते हैं। जिस प्रकार आकाश में बीज नहीं उगते हैं अपितु भूमि पर उगते हैं, उसी प्रकार असंस्कृत की प्राप्ति में नियत ( स्थित ) प्राणियों में बुद्ध-गुणों का विकास नहीं होता है; मुग्ध के समान मत्कायदृष्टि ( का पर्वत ) पैदा करके जो बोधिचित्तोत्पाद करते हैं उनमें बुद्ध-गुणों का उत्पादन और विकास होता है।”

“कुलपुत्र, इन अनेक प्रकार के उदाहरणों को ध्यान में रखते हुये सभी क्लेशों को त्यागत का गोत्र ( मार्ग ) समझना चाहिये। उदाहरणार्थ, कुलपुत्र, महासमुद्र में प्रवेश किये बिना अमूल्य रत्न प्राप्त करना सम्भव नहीं है; इसी प्रकार क्लेशों के सागर में प्रवेश किये बिना ही सर्वज्ञता की प्राप्ति असम्भव है।”

तब मयविर महाकाण्व ने मज्झिमे कुमारभूत का माधुकार करते हुये कहा—“साधु, साधु, मज्झिमे। यह वचन सुभाषित है, यह सत्य है। त्यागत का गोत्र क्लेश है। हम जैसे ( श्रावकों जैसे ) लोग कैसे बोधिचित्तोत्पाद कर सकते हैं ? ( अथवा कैसे बुद्ध-गुणों का ज्ञान प्राप्त कर सकते हैं ? ) पाँच आनन्तर्य अपराधों के संयोग में ही बोधि-निर्वाणार्थ हो सकता है और बुद्ध-गुणों का ज्ञान प्राप्त हो सकता है। अतएव, जिस प्रकार विकलेंद्रिय ( इन्द्रियों में रहित अथवा सदोष

इन्द्रियो वाले ) पुरुषों में पाँच कामगुणों<sup>१४</sup> ( इच्छा के विषयो ) का कोई प्रभाव नहीं होता है ( कामगुण निर्गुण हो जाते हैं क्योंकि विकलेन्द्रिय पुरुष उनका उपभोग नहीं कर सकता है, ) इसी प्रकार जिन श्रावकों ने सभी संयोजन छोड़ दिये हैं उन पर सभी बुद्ध-गुणों का कोई प्रभाव नहीं हो सकता है, वे श्रावकगण बुद्ध-गुणों को अपनाने में असमर्थ होते हैं ।

“अतएव, मज्झी. पृथग्जन ( साधारण व्यक्ति ) तथागत के प्रति कृतज्ञ हैं, परन्तु श्रावकगण अकृतज्ञ हैं । क्योंकि, पृथग्जन बुद्ध-गुणों के विषय में सुनकर, त्रिरत्न ( बुद्ध, धर्म, एवं संघ ) की गोत्र-परम्परा को लगातार ( अनुच्छिन्न ) सुरक्षित रखने के लिये अनुत्तर-सम्यक्-सम्बोधि का चित्त उत्पन्न करते हैं; परन्तु श्रावकगण जीवनभर बुद्ध के गुणों, बलों, एवं वैशारदों के विषय में सुनने के पश्चात् भी अनुत्तर-सम्यक्-सम्बोधि का चित्तोत्पाद करने में असमर्थ हैं ।”

तत्पश्चात् उस परिपद में शामिल हुये वहाँ पर बैठे हुये बोधिसत्त्व सर्वरूपसन्दर्शन ने लिच्छवि विमलकीर्ति से कहा—“गृहपति, आपके माता और पिता, पुत्र, पत्नी, दास, दासी, मजदूर ( कार्य करने वाले ) और सेवक कहाँ हैं ? आपके मित्र, सगे सम्बन्धी एवं नातेदार कहाँ हैं ? आपके परिचारक ( नौकर ), घोड़े, हाथी, रथ, वाहन एवं अगारक्षक ( पैदल सिपाही ) कहाँ हैं ?”

लिच्छवि विमलकीर्ति ने बोधिसत्त्व सर्वरूपसन्दर्शन से निम्नलिखित गाथाओं में कहा .—

१४. कामगुण = कामना, वासना अथवा इच्छारूपी रस्सी के ताने या धागे । जो तत्त्व काम के स्वरूप के अंग हैं उन्हें काम-गुण कहा जाता है । इनकी संख्या पाँच है । द्र० मज्झिम-निकाय, खण्ड १, पृ० ११८-११९—

( १ ) चक्षुर्विज्ञान द्वारा ज्ञात रूप जो दिखाई देनेवाले, इष्ट-प्रिय, सुखदायी, सुन्दर, काम से ओत-प्रोत हैं और आकर्षक हैं ।

( २ ) श्रोत्रविज्ञान द्वारा ज्ञात शब्द . ... आकर्षक हैं ।

( ३ ) घ्राणविज्ञान द्वारा ज्ञात गन्धयुक्त पदार्थ.. आकर्षक हैं ।

( ४ ) जिह्वाविज्ञान द्वारा ज्ञात रस... . आकर्षक हैं ।

( ५ ) कायविज्ञान द्वारा ज्ञात स्पृष्टव्य वस्तुएँ... आकर्षक हैं ।

- ( १ ) विष्णुद्व बोधिमत्त्वो की मां है प्रज्ञापारमिता ।  
पिता उपायकौशल्य, इन्ही मे उत्पन्न होने हैं लोकनेता ॥<sup>१४</sup>
- ( २ ) धर्मप्रीति उनकी पत्नी, लटकियां करुणा और मैत्री ।  
धर्म एवं मत्य हैं दो पुत्र, शून्यतायंचिन्तन उनका घर ॥
- ( ३ ) सारे क्लेश उनके शिष्य हैं, इच्छानुसार मुनियन्त्रिण ।  
बोधि के अंग उनके मित्र हैं, महाबोधि के सम्बन्धक ॥
- ( ४ ) पद पारमिताये<sup>१५</sup> हैं उनकी महेनिया, रहती सदा महायक ।  
मग्नहवस्तुयें हैं उनके नारीमवन, धर्मोपदेश उनका संगीत ॥
- ( ५ ) विमृतियों का उनका उद्यान, जिसमे खिलते बोधि-अग-फल ।  
धर्ममहाघन के वृक्ष हैं इसमे, विमुक्ति-ज्ञान के उत्तम फल ॥
- ( ६ ) अष्ट विमोक्ष उनकी पुष्करिणी भरपूर, समाधि-जन ।  
विष्णुद्वि-पद्मों से ढकी, जो नहाते इसमे हो जाते शुचि-निर्मल है ॥
- ( ७ ) अभिज्ञाएँ हैं उनके बाहक, अनुत्तरमहायान उनका रथ ।  
बोधिचित्त है उनका सारथि, अष्टविध शान्ति उनका पथ ॥
- ( ८ ) लक्षण और अनुव्यंजन हैं बोधिसत्त्वों के आभूषण ।  
कुण्डल आणय और लज्जा हैं उनके वस्त्र-परिधान ।
- ( ९ ) उनका धन है सद्धर्म<sup>१६</sup>, इसका उपदेश उनका व्यापार ।  
पवित्र प्रतिपत्ति उनका महालाभ, बोधि-प्राप्ति उनका परिणाम ॥

१४ तुलनीय प्रज्ञापारमिता स्तुति, ६-७—

सर्वेषामपि वीराणां परार्थनियतात्मनाम् ।

याधिका जनयित्री च माना त्वमपि कल्पला ॥

यदबुद्धा लोकगुरवः पुत्रास्त्व कृपालवः ।

तेन त्वमपि कल्याणि सर्वमत्त्वपितामही ॥

१६. छ. परिमिताएँ—दान, शील, क्षान्ति, वीर्य, ध्यान, प्रज्ञा ।

१७ सद्धर्मरूपी श्रेष्ठ धन सप्तविध माना गया है । द्र० टीघनिकाय, खण्ड ३, पृ० १२६—

१. सद्धा (श्रद्धा), २. सील (शील), ३. हिरि (ईर्ष्या, मरलता), ४. श्रोतप्य (अपत्राप्य, लज्जा),

५. धन (श्रुत, ज्ञान), ६. चाग (त्याग), ७. पब्बा (प्रज्ञा) ।

- ( १० ) चार ध्यान उनके शयनासन, शुद्धाजीव से हुए सुविस्तृत ।  
ज्ञान है उनका प्रबोधन, वे सदा धर्मश्रवण मे दत्तचित्त ॥
- ( ११ ) अमृत का वे भोजन करते, निर्वाण-रस का पान ।  
शील उनका गन्ध-विलेपन, शुद्ध अभिप्राय उनका स्नान ॥
- ( १२ ) क्लेश-शत्रुओं का करके विनाश, हो गये वे अजेय वीर ।  
मारचतुष्टय के विजेता, उत्तुंग फहराते बोधिमण्डचीर<sup>१८</sup> ॥
- ( १३ ) स्वेच्छा से जन्म दर्शाते, बोधिसत्त्व जन्म और उत्पत्ति से परे ।  
सभी बुद्धक्षेत्रों मे प्रभासित होते, बोधिसत्त्व सूर्य से खरे ॥
- ( १४ ) कोटि-कोटि बुद्धों की पूजा करते, सर्वविधि अर्चन और सम्मान ।  
हमे बुद्धों की सेवा करनी चाहिये, ऐसा कभी होता नहीं उनको भान ॥
- ( १५ ) सभी प्राणियों के हित के लिये, बुद्धक्षेत्रों का वे करते भ्रमण ।  
बुद्धक्षेत्रों को आकाशवत् समझते, सत्त्वों को करते असत्त्व रूप मे स्मरण ॥
- ( १६ ) सभी<sup>१९</sup> प्राणियों के रूप, शब्द, स्वर और विविध व्यवहार ।  
क्षण भर मे दर्शा देते ये बोधिसत्त्व का वैशारद्य ॥
- ( १७ ) मार-कार्यों के ज्ञाता होने पर भी वे मार के साथ रह सकते हैं ।  
उपायकौशल्य मे निपुण ये बोधिसत्त्व सभी कार्यों को दर्शाते हैं ॥
- ( १८ ) प्राणियों के विकास के लिये वे मायावी क्रीड़ा करते हैं ।  
अपने को वृद्ध और रोगी ही नहीं अपितु मृत भी दिखाते हैं ॥
- ( १९ ) कल्पान्त मे होने वाले अग्निदाह से वे वसुन्धरा को जलते दिखाते हैं ।  
नित्यता की धारणा वाले मनुष्य को अनित्यता दिखाने के लिये ॥
- ( २० ) एक ही राष्ट्र मे शत-सहस्र प्राणियों का निमन्त्रण पाते हैं ।  
पर सभी के घरों मे भोजन करते और बोधि को समर्पित करते हैं ॥
- ( २१ ) बोधिसत्त्व सभी प्रकार की मन्त्रविद्याओं और विविध शिल्पस्थानों मे ।

१८. तुलनीय अङ्गुत्तर निकाय, खण्ड २, पृ० ५४—“धम्मो हि इसिं धजो ।”

धर्म ही ऋषि की ध्वजा है । चीर—ध्वजा, झण्डा ।

१९. इस अनुवाद की १६ व १८ से ४१ तक की गाथाएँ मूलरूप में शिन्हासमुच्चय, पृ० १७२-१७४मे उद्धृत हैं । अनूदित गाथाओं में क्रमसख्या अनुवादक ने डाल दी है । तिब्बती संस्करण व संस्कृतानुवाद में गाथाओं की क्रमसख्या नहीं है ।



- सर्वत्र पूर्णता प्राप्त करते हैं और सभी प्राणियों को मुक्त देने हैं ॥
- ( २२ ) लोक में प्रचलित सभी धार्मिक सम्प्रदायों में प्रव्रजित होकर ।  
नाना प्रकार की दृष्टियों में बँधे हुये प्राणियों का परिपाचन करते हैं ॥
- ( २३ ) बोधिसत्त्व चन्द्रमा, सूर्य अथवा इन्द्र, ब्रह्मा, प्रजापति हो सकते हैं ।  
वे जल, अग्नि, पृथिवी अथवा वायु का रूप धारण कर सकते हैं ।
- ( २४ ) रोगों से भरे अन्तरकल्पो में वे बोधिसत्त्व उत्तम औषधि हो जाते हैं ।  
जिससे वे सारे प्राणी निरोग, सुखी और मुक्त हो जाने हैं ।
- ( २५ ) अकाल और दुर्मिद से पीड़ित अन्तरकल्पो में वे भोजन-पान हो जाते हैं ।  
प्राणियों की भूख-प्यास मिटा कर वे धर्म का उपदेश करते हैं ॥
- ( २६ ) शस्त्र ( युद्ध ) में ग्रस्त अन्तरकल्प में वे मंत्री का ध्यान करते हैं ।  
सैकड़ों करोड़ प्राणियों को अहिंसा और अव्यापाद में अग्रसर करते हैं ॥
- ( २७ ) महासग्राम के मध्य में वे दोनों पक्षों के प्रति निष्पक्ष रहते हैं ।  
क्योंकि महाबलशाली बोधिसत्त्व सन्धि एवं समझौते में आनन्द लेते हैं ॥
- ( २८ ) अचिन्त्य बृद्धश्रेष्ठों में जो कोई भी नरक हैं वहाँ स्वयं ।  
जानबूझ कर बोधिसत्त्व प्राणियों के हित के लिये जाते हैं ॥
- ( २९ ) जो कोई भी पशु योनियाँ हैं उन सभी में वे प्रकट होते हैं ।  
और सर्वत्र धर्म का उपदेश करने के कारण वे नायक कहलाते हैं ॥
- ( ३० ) विषयी लोगों में वे कामभोगों को और ध्यानियों में ध्यान को प्रकट करते हैं ।  
मार को परास्त करके पुनः मार को वे प्रकट नहीं होने देते हैं ॥
- ( ३१ ) अग्नि के मध्य जिस प्रकार कमल की मत्ता को असिद्ध करते हैं ।  
उसी प्रकार वे कामभोगों और ध्यान की असत्ता को सिद्ध करते हैं ।
- ( ३२ ) पुरुषों को आकर्षित करने को गणिकाओं का रूप धारण करते हैं ।  
राग-अंकुर द्वारा लुभाकर उन्हें फिर बुद्धज्ञान में स्थापित करते हैं ॥
- ( ३३ ) प्राणियों के हित के लिये वे सदा ग्रामप्रमुख होते हैं ।  
सार्थवाह, पुरोहित, प्रधानमंत्री, और मंत्री भी हो जाते हैं ।
- ( ३४ ) दरिद्र प्राणियों के लिये वे अक्षय निधि बन जाते हैं ।  
उनके दान को पा करके प्राणी बोधिचित्तोत्पाद करते हैं ॥

- ( ३५ ) अभिमानी और कठोर प्राणियों के लिये वे महावीर होते हैं ।  
सभी प्राणियों का मान-मर्दन करके उन्हें बोधि के पथ पर लगाते हैं ॥
- ( ३६ ) भयभीत और त्रस्त प्राणियों के मध्य वे सदा अग्र स्थित रहते हैं ।  
उन्हे भयरहित बनाकर बोधि के लिये उनका परिपाचन करते हैं ॥
- ( ३७ ) पाँच अमिज्ञाओ से सम्पन्न वे पवित्र चर्या वाले ऋषि होते हैं ।  
प्राणियों को शील, क्षान्ति, मृदुता और सयम में अग्रसर करते हैं ॥
- ( ३८ ) ये विशारद बोधिसत्त्व सभी प्राणियों को आदरणीय देखते हैं ।  
उनके सेवक व दास हो जाते हैं अथवा उनकी शिष्य रूप में सेवा करते हैं ॥<sup>२०</sup>
- ( ३९ ) महान उपायकौशल्य से सुशिक्षित वे सभी क्रियाएँ दर्शाते हैं ॥  
जिस-जिस क्रिया से प्राणी धर्म में अनुरक्त हो उसी को करते हैं ॥
- ( ४० ) बोधिसत्त्वों के सिद्धान्त हैं अनन्त, अनन्त उनके कार्य-प्रभाव-क्षेत्र ।  
अनन्त ज्ञान से सम्पन्न वे, अनन्त प्राणियों को मुक्त करते हैं ।
- ( ४१ ) बोधिसत्त्व-गुणों के वर्णन का बुद्धों द्वारा भी अन्त नहीं होता है ।  
एक करोड़ कल्पों अथवा सैकड़ों करोड़ कल्पों तक भी उनका वर्णन नहीं होता है ॥
- ( ४२ ) अज्ञानी और अधम प्राणियों के अतिरिक्त ।  
कौन ज्ञानी इस धर्मश्रवण पर नहीं करेगा उत्तम बोधिचित्त ?

सप्तम परिवर्त समाप्त ।

## ८. अद्वयधर्म का प्रवेशद्वार

निच्छवि विमनकीर्ति ने उन बोधिसत्त्वों से कहा—“सत्पुरुषो ! बोधिसत्त्वों द्वारा अद्भुतघमं के द्वार में प्रवेश कैसे होता है ? कृपया स्पष्ट कीजिये ।”

१. वहाँ पर उपस्थित धर्मविकुर्वाण नामक बोधिसत्त्व ने कहा—“कुलपुत्र, उत्पाद और भंग ( विनाश ) दो ( द्वय ) हैं, परन्तु जो अनुत्पन्न और जन्मरहित है उसमें कोई विनाश नहीं है, वह नष्ट नहीं हो सकता है। अनुत्पत्तिक धर्म-शान्ति की प्राप्ति अद्वय-प्रवेग है।”

२. बोधिमत्त्व श्रीगुप्त ने कहा—“ 'मैं' और 'मेरा' द्वय है। आत्मा के आरोप के दमान में समन्व (अपनत्व) नहीं होता है। इस प्रकार समारोप का अभाव अद्वय प्रयोग है।”

३. बोधिनस्त्र श्रीकृष्ण ने कहा—“ मक्लेण ( दोष ) एव व्यवदान ( शुद्धि ) ये द्वय  
है । मक्लेण ना पूर्णं ज्ञानं होने पर व्यवदान का अभिमान नहीं होता है । सर्व प्रकार के  
ज्ञान के उन्मूलन का मार्ग अद्वय-प्रवेण है ।”

१. ईश्वरत्व का निराकरण या अद्वयपरमार्थ का ग्राह्यकरण इस परिवर्त का मुख्य विषय है। इन विषय को समुचित रूप में समझने के लिये पाठकों को निम्नलिखित बौद्ध शास्त्रों का अध्ययनपूर्वक अध्ययन करना चाहिये—

[illegible]



रचना है परन्तु जो मज्जाग्रहित भी नहीं है, जो समता में न समता प्राप्त करता है और न मज्जाग्रन्थि वाला ही है, इस प्रकार की अवस्था में आ पहुँचना अद्वय-प्रवेश है ।”

११. बोधिमत्त्व मुखाविमुक्त ने कहा—“ ‘यह सुख है’, ‘यह सुख नहीं है’ यह द्वय है । जो भुविशुद्धज्ञान के द्वारा सभी प्रकार की गणित ( सख्या ) से मुक्त है, जिसकी बुद्धि आकाश की भाँति अलिप्त है, वह अद्वय-प्रवेश करता है ।”

१२. बोधिमत्त्व नारायण ने कहा—“ ‘यह लौकिक है’, ‘यह लोकोत्तर है’ यह द्वय है । जो कि जो स्वभावानून्यता है उसमें कुछ भी अतिक्रमण करना अथवा प्रवेश करना नहीं होता है, न अधिगति होती है और न अनधिगति ही होती है ( अर्थात् न प्रगति होती है और न अप्रगति ही होती है ) । जिसका न अतिक्रमण होता है और न जिसमें प्रवेश होता है, जहाँ न प्रगति है और न अवरोध है, वह अद्वय-प्रवेश है ।”

१३. बोधिमत्त्व विनयमति ने कहा—“ ‘मसार’ एवं ‘निर्वाण’—यह द्वय है । जिसने मसार के स्वभाव को देख ( जान ) लिया है, उसके लिये न मसार है और न निर्वाण है । इस प्रकार का ज्ञान अद्वय-प्रवेश है ।”

१४. बोधिमत्त्व प्रत्यक्षदर्शन ने कहा—“ ‘क्षय’ एवं ‘अक्षय’—यह द्वय है । जो क्षय है वह सुक्षीण है ( अर्थात् जो क्षय है उसका पूर्णरूपेण क्षय हो चुका है । ) । जो सुक्षीण है उसका कुछ भी क्षय नहीं होता है, उसी कारण वह अक्षय कहलाता है । जो अक्षय है वह अल्पिष्ठ है, जो क्षणिक है उसका क्षय नहीं है । इस तथ्य को इस प्रकार समझना अद्वय धर्म का अग्रगण्य करना है ।”

१५. बोधिमत्त्व नमन्तगुप्त ने कहा—“ ‘आत्मा’ और ‘नैरात्म्य’—यह द्वय है ।<sup>६</sup> यह आत्मा की भी मत्ता नहीं है, तो नैरात्म्य किसका करना है ? इस प्रकार इन दोनों ( आत्मा व अनात्मा ) के अद्वय स्वभाव का दर्शन करने में अद्वय-प्रवेश होता है ।”

---

१६. योगिगन्धर्व विद्वदुरेव ने कहा—“विद्या' एव 'अविद्या'—यह द्वय हैं। जो स्वभाव अविद्या का है वही विद्या का भी है, और सजापय ( विचारमार्ग ) से परे है।  
१७ ( महा ) का अभिगन्धर्व ( साक्षात्कार ) अद्वय प्रवेश है।”

१८. योगिगन्धर्व द्वियद्वर्गन ने कहा—“रूप शून्य है, रूप के नाश होने से वह शून्य नहीं होता है, अविद्यु रूप का स्वभाव ही शून्य है। उसी प्रकार वेदना, सज्ञा, सस्कार, और विज्ञान भी शून्य है। एक ओर शून्यता की बात करना और दूसरी ओर रूप, वेदना, सज्ञा, सस्कार और विज्ञान की बात करना यह द्वय है।” ( अर्थात् शून्यता और स्कन्धों की बात करना द्वयत्व होता है )। विज्ञान स्वयं शून्य है। विज्ञान के नाश होने के कारण विज्ञान शून्य नहीं है, अविद्यु स्वभाव ने ही विज्ञान शून्य है। जो इन पाँच उपादान स्कन्धों को इस प्रकार स्वभावगत शून्य जानता है, उस प्रकार के ज्ञान से ज्ञाता है, वह अद्वय-प्रवेश करता है।”

१९. योगिगन्धर्व प्रभाकेतु ने कहा—“चार ( महा ) धातु अन्य है और आकाश धातु अन्य है, ऐसा कहना द्वय है।” चार ( महा ) धातु ही आकाश स्वभाव है। पूर्वान्त ( भूतगत का पञ्चम विन्दु ) भी आकाश-स्वभाव है। अपरान्त ( भविष्य काल का अन्य विन्दु ) भी आकाश-स्वभाव है। इसी प्रकार प्रत्युत्पन्न ( वर्तमान काल ) भी आकाश-

“आत्मैवैषि प्रहपितमनात्मेत्यपि देशितम्।

अहंनान्मा न जानात्मा कश्चिदित्यपि देशितम् ॥”

रत्नावली, २. ७—

“नीवनात्मा न जानात्मा यथाभूत्येन लभ्यते।

आत्मानात्महृते दृष्टी वयारान्मान्माह्वायुनिः ॥”

७. मुक्तानाय त्रैवज्रतन्त्र, १. ८. ३५ ( खण्ड २, पृ० २८ )—

“न रागो न विरागश्च मध्यम नोपलभ्यते।

नात्र प्रणा न चोषायः सम्यक्तत्वावबोधतः ॥”

३० प्रज्ञापारमिताद्वयसूत्र में पञ्चस्कन्धों की शून्यता का स्पष्टीकरण,

मूलमध्यमककारिका, स्कन्धपरीक्षा।

८. अभिधर्म परम्परा में पृथिवी, जल, तेज व वायु को महाभूत अथवा महाधातु और आकाश को असंस्कृत धर्म माना गया है। हमारे सूत्र में इस मान्यता का खण्डन है।

३० मूलमध्यमककारिका, धातुपरीक्षा।

स्वभाव है। ( अर्थात् जो स्वभाव आकाश का है वही चार महाधातुओं और तीन कालों का भी है )। जो ज्ञान इस प्रकार धातुओं में प्रवेश करता है वह अद्वय-प्रवेश है।”

१६. बोधिसत्त्व अग्रमति ने कहा—‘चक्षु’ एवं ‘रूप’—यह द्वय है। चक्षु को भली-भाँति जानकर रूप के प्रति लोभ, द्वेष, एवं मोह न होने का नाम ‘शान्ति’ है। इसी प्रकार ‘श्रोत्र’, एवं ‘शब्द’ ‘घ्राण’ एवं ‘गन्ध’ ‘जिह्वा’ एवं ‘रस’, ‘काय’ एवं ‘स्पर्श’ ‘मन’ एवं ‘धर्म’—यह सब द्वय है। परन्तु मन को भली-भाँति जान कर धर्मों के प्रति लोभ, द्वेष एवं मान न रखने का नाम ‘शान्ति’ है। इस प्रकार का शान्तिविहार ( शान्ति में विचरण ) अद्वय-प्रवेश है।”

२०. बोधिसत्त्व अक्षयमति ने कहा—“सर्वज्ञता की प्राप्ति के लिये दान ( पारमिता ) की परिणामना करना द्वय है। दान का स्वभाव ही सर्वज्ञता है” और सर्वज्ञता का स्वभाव ही परिणामना ( ममर्पण ) है। इसी प्रकार शील, क्षान्ति, वीर्य, ध्यान एवं प्रज्ञा का सर्वज्ञता के लिये समर्पण करना भी द्वैत है। सर्वज्ञता ( वास्तव में ) शील, क्षान्ति, वीर्य, ध्यान एवं प्रज्ञा का स्वभाव है। परिणामना भी सर्वज्ञता-स्वभाव है। इस अद्वितीय पथ ( एकनय ) में प्रवेश करना अद्वय-प्रवेश है।”

२१. बोधिसत्त्व गम्भीरमति ने कहा—“शून्यता अन्य है, अनिमित्तता अन्य है और अप्रणिहितता अन्य है, ऐसा ममक्षणा द्वय है। जो शून्य है उसमें कोई भी निमित्त ( चिह्न ) नहीं है; जो अनिमित्त है वह अप्रणिहित ( इच्छारहित ) है। जो अप्रणिहित है उसमें चित्त-मन, अथवा विज्ञान या संचार नहीं होता। सभी विमोक्ष-द्वारों को एक विमोक्ष-द्वार ममक्षणा अद्वय-प्रवेश है।”

२२. बोधिसत्त्व ज्ञान्तेन्द्रिय ने कहा—“बुद्ध, धर्म एवं सघ, यह कहना द्वय है। बुद्ध का स्वभाव धर्म है” धर्म का स्वभाव सघ है। ये सभी असंस्कृत हैं। असंस्कृत आकाश

के समान है। सभी धर्मों का नय ( व्यवहार ) आकाश के समान है। इस तथ्य का अनु-  
गमन करना अद्वय-प्रवेश है।”

२३. बोधिसत्त्व अप्रतिहृतेक्षण ने कहा—“सत्काय” और ‘सत्कायनिरोध’ यह द्वय  
है। सत्काय ही निरोध है। क्योंकि, अनुत्पन्न होने के कारण वास्तव में सत्काय-दृष्टि असत्  
है, अनन्वय इन प्रकार की ( असत् ) दृष्टियाँ ‘सत्काय’ अथवा ‘सत्कायनिरोध’ की कल्पना  
नहीं करनी है, जो अकल्पित है वह निर्विकल्प है। कल्पना की सर्वथा अनुपस्थिति से  
निरोध-स्वभाव होता है। अर्थात् कल्पना का न होना ही निरोध है। जो असम्भव ( न  
होना ) और अविनाश है वह अद्वय-प्रवेश है।”<sup>१३</sup>

२४. बोधिसत्त्व सुविनीत ने कहा—“जिसे काय, वाक् एव चित्त का सवर कहते हैं,  
वह द्वय है।”<sup>१४</sup> क्योंकि इन धर्मों का स्वभाव अनभिसंस्कार ( निष्क्रिय ) है। शरीर  
( काय ) का जो निष्क्रिय स्वभाव ( लक्षण ) है वही निष्क्रिय स्वभाव वाक् का और वही  
निष्क्रिय स्वभाव चित्त का भी है। जो सभी वस्तुओं ( धर्मों ) का निष्क्रिय स्वभाव है उसको  
जानना चाहिये और गमन करना चाहिये। क्योंकि जो यह अनभिसंस्कार ज्ञान ( निष्क्रिय  
स्वभाव का ज्ञान ) है वही अद्वय-प्रवेश है।”

चन्द्रच्छेदिका प्रज्ञापारमिता, भूमिका, पृ० १७—

“धर्मतो गुण द्रष्टव्या धर्मकाया हि नायकाः ।”

प्रज्ञापारमितापिण्डार्थ, श्लोक ।

“प्रज्ञापारमिता ज्ञानमद्वय सा तथागतः ।”

१३. तुलनीय मूलमध्यमककारिका, मंगलश्लोक ।

“अनिरोधमनुत्पादमनुच्छेदमशाश्वतम् ।

अनेकार्यमनानार्यमनागममनिर्गमम् ॥”

चतुःशतक, १२. १३—

“अद्वितीय शिवद्वार कुट्टिनीना भयङ्करम् ।

विषयः सर्वबुद्धानामिति नैरात्म्यमुच्यते ॥”

१४. द्र० धम्मपद, गाथा ३६१—

“कायेन सवरो साधु, साधुवाचाय सवरो ।

मनसा संवरो साधु, साधु सव्वत्थ सवरो ॥”



२५. बोधिसत्त्व पुण्यक्षेत्र ने कहा—“पुण्य कार्य, अपुण्य कार्य एवं अनिज्य कार्य ( न पुण्य और न अपुण्य कार्य ) का करना द्वय है ।<sup>१५</sup> जो पुण्य, अपुण्य, एवं अनिज्य कार्यों का न करना है वह अद्वय है । पुण्य, अपुण्य एवं अनिज्य कार्यों का स्वभाव ( स्वलक्षण ) शून्यता है । इसमें ( शून्यता में ) पुण्य, अपुण्य, अथवा अनिज्य नहीं होते हैं । इसमें क्रिया ( अभिसंस्करणता ) भी नहीं होती है, इस प्रकार के कार्यों को प्रकट न करना अद्वय-प्रवेण है ।”

२६. बोधिसत्त्व पद्मव्यूह ने कहा—“जो आत्म-पर्युत्थान से ( आत्मवाद के विकास में ) उत्पन्न होता है वह द्वय है ।<sup>१६</sup> परन्तु आत्म-विश्लेषण से प्राप्त ज्ञान से द्वैत भावना उत्पन्न नहीं होती है । इस प्रकार जो अद्वयस्थान ( अद्वयावस्था ) में विज्ञप्ति रहित होकर विचरण करता है वह विज्ञप्तिरहित होता है, विज्ञप्तिरहितावस्था ही अद्वय-प्रवेण है ।”

२७. बोधिसत्त्व श्रीगर्भ ने कहा—“उपलम्भ ( बाह्यायं ) का प्रभेद द्वय है । जो अनुपलम्भ है ( बाह्यायं की विविधता से रहित ) है, वह अद्वय है । अतएव जिसमें न उपादान ( पकटना, ग्राह ) है और न उत्सर्ग ( छोड़ना ) है वह अद्वय प्रवेण है ।”

२८. बोधिसत्त्व चन्द्रोत्तर ने कहा—“अन्धकार एवं आलोक का अभाव अद्वय है । क्योंकि, निरोध-समापत्ति के समय न तो अन्धकार है और न आलोक है । यही बात सभी वस्तुओं के विषय में भी ठीक है । ( अर्थात् सभी धर्मों का उदय या स्वभाव भी ठीक ऐसा ही है ) । इस प्रकार की समता में प्रवेश अद्वय-प्रवेण है ।”

२६. बोधिसत्त्व रत्नमुद्राहस्त ने कहा—“निर्वाण के प्रति अभिरति एव ससार के प्रति अरति, यह द्वय है। जो न निर्वाण में अभिरति रखते हैं और न ससार से विरत रहते हैं, वे अद्वय-विहार करते हैं। क्योंकि, जब बन्धन है तब निःसरण भी है, परन्तु जब लेणमात्र भी बन्धन नहीं है तो मोक्ष की गवेपणा कैसी? जो भिक्षु न बन्धन में है और न मुक्त ( निःसरण-प्राप्त ) है उसको न रति होती है और न अरति; इस प्रकार वह अद्वय-प्रवेश करता है।”<sup>१७</sup>

३०. बोधिसत्त्व रत्नकूटराज ने कहा—“ ‘मार्ग’ एव ‘कुमार्ग’—यह द्वय है। जो मार्ग पर आसृज है वह मार्ग एव कुमार्ग से परे हैं। जो ( बोधिसत्त्व ) इस प्रकार के अनाचार न्याय ( निनिप्पावस्या ) में विचरण करता है वह मार्ग-सज्ञा अथवा कुमार्ग-सज्ञा से रहित होता है। सज्ञा का समुचित ज्ञान होने के कारण उसकी मति द्वय में प्रवेश नहीं करती है। यहाँ अद्वय प्रवेश है।”

३१. बोधिसत्त्व सत्यरत ने कहा—“ ‘सत्य’ एवं ‘मृषा’ यह द्वय है।<sup>१८</sup> जब सत्य-दर्शन द्वारा कोई सत्यता भी दिखाई नहीं देती है तो मिथ्यादृष्टि कहाँ से दिखाई दे सकती है? क्योंकि, मास-चक्षु में नहीं देखा जाता है, अपितु प्रज्ञा-चक्षु द्वारा देखा जाता है। ( प्रज्ञा-चक्षु द्वारा ) वहाँ दिखाई देता है जहाँ न दर्शन ( दिखाई देना ) और न विदर्शन ( न दिखाई देना ) है। जहाँ न तो दर्शन है और न विदर्शन है, वह अद्वय-प्रवेश है।”

१७ तुलनीय मूलमध्यमककारिका, १६ ५—

“न बध्यन्ते न मुच्यन्ते उदयव्ययधर्मिणः ।

सत्कारा पूर्ववत्सत्त्वो बध्यते न न मुच्यते ॥”

वही, १६ १०—

“न निर्वाणसमारोपो न ससारोपकर्षणम् ।

यत्र कस्तत्र ससारो निर्वाणं किं विकल्प्यते ॥”

१८ तुलनीय वज्रच्छेदिका प्रज्ञापारमिता, पृ० ३६—

“अपि तु खलु पुनः सुभूते, यस्तथागतेन धर्मोऽभिसंबुद्धो देशितो निध्यातः, न तत्र सत्यं न मृषा ।”

१९. तुलनीय महायानविंशिका, श्लोक १—

“न ज्ञानाच्छून्यता नाम काचिदन्या हि विद्यते ।”

इस प्रकार उन बोधिसत्त्वो ने अपने-अपने निर्देश ( उपदेश ) देने के पश्चात् मंजुश्री कुमारभूत ने कहा—“मंजुश्री, बोधिसत्त्व का अद्वय-प्रवेश क्या है?” मंजुश्री ने कहा—“सत्पुरुषो, यद्यपि आप सभी ने अच्छी व्याख्याएँ प्रस्तुत की हैं, परन्तु आपके सारे कथन स्वयं द्वयवादी हैं। यह जो एक भी उपदेश को न लेना ( एक भी व्याख्या न करना ) है, जो अनभिलाष्य है, अकथ्य है, नहीं कहा गया है, जिसकी घोषणा नहीं हो सकती है, जिसका निर्देशन नहीं हो सकता है, जो प्रज्ञप्तिरहित है—वह अद्वय-प्रवेश है।”<sup>२०</sup>

तब मंजुश्री कुमारभूत ने लिच्छवि विमलकीर्ति से कहा—“कुलपुत्र, हम सभी ने अपने-अपने निर्देश की व्याख्या कर दी है। आप भी अद्वयधर्म के प्रवेश-द्वार के निर्देश के लिये अपना मत स्पष्ट कीजिये।”

उस प्रश्न को सुनकर लिच्छवि विमलकीर्ति ने मौन धारण कर लिया और कुछ भी नहीं कहा ( विमलकीर्तिस्तूष्णीभूतोऽभूत् )।<sup>२१</sup>

२० तुलनां अष्टमाहसिका प्रज्ञापारमिता, पृ० २१—

“अत्र न कश्चिद्धर्मः सूच्यते, न कश्चिद्धर्मः परिदोष्यते, न कश्चिद्धर्मः प्रकथ्यते।”

मूलमध्यमकारिका, २५. २४—

“नवोपलम्बोपशम. प्रवर्जोपशम. शिवः।

न स्वानि कस्याचित्कश्चिद्धर्मो बुद्धेन देशितः॥”

नथागतगुह्यसूत्र में कहा गया है कि सर्वोधि की प्राप्ति की रात्रि से लेकर महापरिनिर्वाण-प्राप्ति की रात्रि तक भगवान् नथागत ने एक भी शब्द का या एक अक्षर का भी उच्चारण नहीं किया था। विविध अधिभुक्ति वाले प्राणियों ने स्वयं ही नथागत-वाणी का अपनी समझ के अनुसार उच्चारण किया था।

२१. तुलसीदा प्रमत्तपदा, पृ० २९ “तेनतदुक्तमग्नि वा नाग्नि वेति। परमार्थो धार्याणां तुलनात्। अत्र कुलपुत्र प्रमत्तमन्त्रो ददुपपत्तिरनुपपत्तिर्वा न्यातः”

नथागतगुह्यसूत्र ( प्रमत्तपदा, पृ० २३६ )—

“समागते न कश्चिद्धर्मो न शिरश्चरति। सर्वतन्त्रधिकल्पजालवामनाप्रपञ्चविगतो हि प्रमत्तमोऽवतारः।”

अनुसूचित नारायण के लिये डॉ० गुरुदेव प्रम० नारायण का लेख “दि साइयेन्स ऑफ दि ब्रह्म-जिज्ञासा ना-रामिह इत्यप्रतिष्ठित” स्टडीज इन इण्टेल्लेजेंसी एण्ड बुद्धालोजी, ०६०१, १९५२, पृ० १३०-१५१।

तब मंजुश्री कुमारभूत ने लिच्छवि विमलकीर्ति का साधुकार करते हुए कहा—“साधु, साधु, कुलपुत्र । यही वास्तव में बोधिसत्त्वों का अद्वय-प्रवेश है । इसमें अक्षर, वचन एवं विज्ञप्ति का प्रचार नहीं होता है ।”

इस उपदेश के दिये जाने पर पाँच हजार बोधिसत्त्वों ने अद्वय-धर्म के द्वार में प्रवेश करके अनुत्पत्तिक-धर्मधान्ति का लाभ प्राप्त किया ।

अष्टम परिवर्त समाप्त ।

## ९. निर्मित बोधिसत्त्व द्वारा भोजन का आदान

उस समय आयुष्मान् शारिपुत्र ने सोचा “यदि ये महान् बोधिसत्त्व मध्याह्न से पहले यहाँ ने उठने नहीं हैं तो भोजन कहाँ करेंगे ?”

निच्छवि विमलकीर्ति ने आयुष्मान् शारिपुत्र के चित्त में उत्पन्न विचार को अपने चित्त ( ज्ञान ) में जान लिया और आयुष्मान् शारिपुत्र से कहा—“भदन्त शारिपुत्र, तथागत ने जिन आठ विमोक्षो का उपदेश किया है, उन विमोक्षो को ध्यान में रखिये और आनिप ( भौतिक ) वस्तुओं के मिश्रण से मुक्त चित्त से धर्म का श्रवण कीजिये । भदन्त शारिपुत्र, मुहूर्त की प्रतीक्षा कीजिये । आप ऐसा भोजन करेंगे जैसा पहले कभी नहीं किया था ।”

तत्पश्चात् निच्छवि विमलकीर्ति ने ऐसी समाधि लगाई और ऐसी ऋद्धि का प्रदर्शन किया जिससे कि उन बोधिसत्त्वों और उन महाश्रावकों को सर्वगन्धसुगन्धा नामक एक लोकधातु<sup>१</sup> दिखाई दिया जो यहाँ से ऊर्ध्वदिशा में ब्यालीस गंगा नदियों के बालु-जलों में बगावर बुद्धक्षेत्रों को पार करने के पश्चात् स्थित है । उस बुद्धक्षेत्र में सुगन्धकूट नामक तथागत रहते हैं, जो इसे धारण करते हैं और इसका पोषण करते हैं । इस लोकधातु में वृक्षों ने एक सुगन्ध उत्पन्न होती है जो उस लोकधातु के दसो दिशाओं के सभी बुद्धक्षेत्रों की मानवीय एवं दैवी सुगन्ध में भी विशिष्टतर ( श्रेष्ठतर ) है । उस लोकधातु में ‘श्रावक’ एवं ‘प्रत्येकबुद्ध’ शब्द भी नहीं होते हैं ।<sup>२</sup> तथागत सुगन्धकूट केवल बोधिसत्त्वों के लिये ( मध्य ) ही नभ में धर्म का उपदेश करते हैं । उस लोकधातु में सभी महासागर ( उनमें जिनमें गान्धर्व-सागर ), सभी चक्रमण ( भ्रमण करने के मार्ग-सागर ), उद्योग, तथा नाना ( विमान ), धूपमय ( सुगन्धित ) हैं अर्थात् सुगन्ध से निर्मित हैं । यहाँ के बोधिसत्त्वों द्वारा गाये जाने वाले अन्न ( भोजन ) की सुगन्ध से

१. लोकधातु नामक लोक है ।

उन समय भगवान् सुगन्धकूट तथागत अपने बोधिसत्त्वों के साथ भोजन करने के लिये बैठे थे। वहाँ पर गन्धर्वहूतर्पण नामक महायान का अनुगमन करने वाला एक देवता भगवान् की ओर उनके बोधिसत्त्वों की सेवा-उपासना में जुटा हुआ था। विमलकीर्ति के निवास पर एकत्रित सम्पूर्ण परिषद् ने उस लोकधातु को, जहाँ तथागत सुगन्धकूट उन बोधिसत्त्वों के साथ भोजन के लिये बैठे हुये थे, स्पष्ट रूप से देखा।

लिच्छवि विमलकीर्ति ने अपने घर पर एकत्रित सभी बोधिसत्त्वों को सम्बोधित करने हुये कहा—“सत्पुरुषो, आप लोगों के मध्य कौन ऐसा है जो उस बुद्धक्षेत्र से आहार लाने के लिये तैयार ( उन्माहित ) है ? ( परन्तु ) मञ्जुश्री के अधिष्ठान ( अतिमानवीय शक्ति के प्रभाव ) के कारण कोई भी जाने को तैयार नहीं हुआ।<sup>३</sup> तब लिच्छवि विमलकीर्ति ने मञ्जुश्री कुमारभूत ने कहा—“मञ्जुश्री, इस प्रकार का आपका यह परिवार क्या लज्जारूपद नहीं है ?” मञ्जुश्री ने उत्तर दिया—“कुलपुत्र, क्या तथागत ने यह नहीं कहा है कि ‘अशिक्षितो ( अज्ञेयो ) को हीनमना नहीं समझना चाहिये।’<sup>४</sup>”

तब लिच्छवि विमलकीर्ति ने अपनी शय्या से उठे बिना ही उन बोधिसत्त्वों के सम्मुख एक ऐसे ( कृत्रिम ) बोधिसत्त्व का निर्माण किया जिसकी देह सुवर्णवर्ण की और लक्षणों एवं धनुष्यंजनो से अलंकृत थी। निर्मित बोधिसत्त्व के इस प्रतिरूप के वर्ण की आभा में वह सारी परिषद् प्रकाशहीन सी हो गयी और उसी के रूप के प्रभास की तरह हो गयी।

लिच्छवि विमलकीर्ति ने उस निर्मित बोधिसत्त्व से कहा—“कुलपुत्र, ऊर्ध्व दिशा में जाओ, बयालीस गंगा नदियों के बालुकणों के समान ( असंख्य ) बुद्धक्षेत्रों को पार करने के पश्चात् सर्वगन्धसुगन्धा नामक एक लोकधातु है। वहाँ तथागत सुगन्धकूट भोजन करने के लिये बैठे मिलेंगे। वहाँ पहुँच कर, तथागत सुगन्धकूट के चरणों में सिर झुकाकर प्रणाम करने के पश्चात् इस प्रकार निवेदन करना—‘भगवन्, लिच्छवि विमलकीर्ति आपके

३ विमलकीर्ति के घर में उपस्थित सभी बोधिसत्त्वों में मञ्जुश्री सर्वश्रेष्ठ बोधिसत्त्व थे जो प्रज्ञा-मूर्ति एवं असाधारण ऋद्धियुक्त थे।

४ अशैक्ष ( असेख ) वे भिक्षु हैं जो अभी अर्हत्-पथ पर शिक्षा प्राप्त करने में लगे हैं और जिन्होंने अभी पूर्णता प्राप्त नहीं की है। अशैक्ष भी माननीय व दक्षिण्य है। द्र० अंगुत्तर-निकाय, खण्ड १, पृ० ६०—

“द्वे, खो, गहपति, लोके दक्खिण्य्या-सेखो च असेखो च।”

चरणों में शतमहस्र बार सिर झुकाकर प्रणाम करता है, और आपके स्वास्थ्य के बारे में पूछता है—भगवन् को अल्पवाधा तो नहीं है, अल्प आतक (असुविधा) व थोड़ी बेचैनी तो नहीं है, आप शक्तिपूर्ण, सुखी, निर्दोष, और सुख के स्पर्श में विहार कर रहे हैं? और यह भी प्रार्थना करता है कि, भगवन्, अपने भोजन का अवशिष्ट भाग मुझे दे दें। इस अवशिष्ट भोजन ने विमलकीर्ति महालोक में बुद्ध-कार्य करेगा। जो प्राणी हीन अधिमुक्ति वाले हैं वे उदार अधिमुक्ति में प्रेरित हो जाएंगे, एवं तथागत के लक्षण (बुद्धगुण) भी बढ़ेंगे।"

उस निमित्त बोधिसत्त्व ने निच्छवि विमलकीर्ति से "बहुत अच्छा" कहा और उसकी आज्ञा का पालन किया। उन बोधिसत्त्वों के सामने उस (निर्मित) बोधिसत्त्व ने ऊपर की ओर मुग्न किया और सीधे चल दिया, उन बोधिसत्त्वों ने उसे जाने हुये नहीं देखा। मगधमग्न्या नामक लोकधातु में पहुँच कर उसने तथागत सुगन्धकूट के चरण में सिर झुकाकर प्रणाम किया और इस प्रकार कहा—

"भगवन्, बोधिमन्त्र विमलकीर्ति भगवान् के चरणों में सिर झुकाकर प्रणाम करता है और इस प्रकार भगवान् का अभिवादन करता है—'भगवान् को अल्पवाधा तो नहीं है, अल्प आतक (असुविधा) व थोड़ी बेचैनी तो नहीं है? आप शक्तिपूर्ण, सुखी, निर्दोष, और सुख के स्पर्श में विहार कर रहे हैं?' वह भगवान् के चरणों में शतमहस्र बार सिर झुकाकर प्रणाम करके यह याचना करता है—'भगवन्, अपने भोजन का अवशिष्ट भाग मुझे दे दें। इसने मैं (विमलकीर्ति) महालोक में बुद्ध-कार्य करेगा। जो हीन अधिमुक्ति वाले प्राणी हैं वे बुद्ध की शक्ति उदार अधिमुक्ति में प्रेरित हो जाएंगे, और तथागत के लक्षण (बुद्धगुण) भी बढ़ेंगे।"

भगवान् सुगन्धकूट तथागत के बुद्धक्षेत्र के बोधिसत्त्वों ने आश्चर्यचकित होकर भगवान् सुगन्धकूट तथागत ने पूछा—'भगवन्, इस प्रकार का महामत्त्व कहाँ से आया है? यह महामान लोकधातु में है? हीन-अधिमुक्ति के प्राणी का क्या अर्थ है?' इस प्रकार उन बोधिसत्त्वों ने भगवान् से पूछा।

तब भगवान् सिर झुकाकर भगवान् ने उन बोधिसत्त्वों से कहा—'कुलपुत्रो, यहाँ से नीचे की ओर महामान महालोक के वासुकी में बराबर बुद्धक्षेत्रों को पार करने के

प्राप्त करता था। वहाँ शाक्यमुनि नामक तथागत उस पंच-  
प्राणी वाले बुद्धक्षेत्र में हीन बोधिसत्त्वों को धर्म का उपदेश करते हैं। वहाँ  
विमलकीर्ति विमलकीर्ति नामक बोधिसत्त्व विमलकीर्ति बोधिसत्त्वों को धर्म का  
उपदेश करता है। उसने मेरे नाम की कीर्ति के लिये, तथा उन बोधिसत्त्वों के कुशलमूलों  
को सुगन्ध ( सुगन्ध ) करने के लिये, उन निर्मित बोधिसत्त्वों को प्रेषित किया है।”

तब उन बोधिसत्त्वों ने कहा—“भगवन्, उन बोधिसत्त्व का बड़ा माहात्म्य है, उसके  
द्वारा निर्मित बोधिसत्त्व में भी उन प्रकार की शक्ति, बल एवं वैशारद्य ( निर्भयता ) है।”  
तब भगवान् मुनिगुरु ने कहा—“उन बोधिसत्त्व का ऐसा माहात्म्य है कि वह दसों दिशाओं  
में बुद्धक्षेत्रों में निर्माणकाय का भोजन है, वे निर्माणकाय उन सभी बुद्धक्षेत्रों में सभी  
प्राणियों के प्राणों के लिए और बुद्ध के प्राणों के द्वारा उपस्थित रहते हैं।”

तब भगवान् मुनिगुरु तत्पश्चात् ने सभी सुगन्धों से युक्त एक पात्र में सभी प्रकार की  
सुगन्धों के सुगन्धों का भोजन प्राप्त किया। उस पात्र को उन्होंने उस निर्माण काय बोधिसत्त्व  
को दे दिया। उस समय उन लोकधातु के नब्बे लाख ( नवति शत-सहस्राणि ) बोधिसत्त्व  
उस निर्माणकाय बोधिसत्त्व के साथ जाने के इच्छुक हो गये थे।

उन्होंने कहा—“भगवन्, तब भी उस महा लोकधातु को, उन भगवान् शाक्यमुनि के  
दर्शन के, उनकी गन्धना करने के लिये, उनकी सेवा करने के लिये, तथा विमलकीर्ति एवं  
उन बोधिसत्त्वों के दर्शन करने के लिये जाते हैं।” भगवान् ने कहा—“कुलपुत्रो, यदि  
तुम इसे उपर्युक्त समय समझते हो तो जाओ।”

“कुलपुत्रो, निश्चय ही वे प्राणी ( सहालोक के सत्त्व ) उत्पन्न एवं प्रसन्न हो  
जायेंगे, अतएव अपनी सुगन्ध में रहित होकर जाओ। उस सहालोकधातु के वे प्राणी मूर्छित  
हो जाते हैं, अतएव अपने ( सुन्दर ) स्वरूप को पीछे छोड़ जाओ। उस लोकधातु में हीन-  
संज्ञा उत्पन्न होने में प्रतिवमसा ( घृणा की भावना ) को उत्पन्न नहीं करना। क्योंकि,  
कुलपुत्रो, बुद्धक्षेत्र आकाशक्षेत्र की तरह है। प्राणियों के परिपाचनार्थ बुद्ध भगवन्त ( एक  
साथ ही ) सम्पूर्ण बुद्धगोचरों को नहीं दिखाते हैं।”

तत्पश्चात् वह निर्माणकाय बोधिसत्त्व इस सर्वसुगन्धवासित भोजन को लेकर, नब्बे  
सौ हजार ( नब्बे लाख ) बोधिसत्त्वों के साथ, भगवान् बुद्ध के अनुभाव से एवं विमल-  
कीर्ति के अधिष्ठान से, उस सर्वगन्धसुगन्धा लोकधातु से अन्तर्धान होकर एक क्षण के लव-  
मात्र मुहूर्त के भीतर ही लिच्छवि विमलकीर्ति के घर में जा पहुँचा।



लिच्छवि विमलकीर्ति ने जैसे सिंहासन पहले से वहाँ पर थे वैसे ही नब्बे लाख सिंहासन और निमित्त कर दिये। उन सिंहासनो पर वे बोधिसत्त्व बैठ गये। तत्पश्चात् उस निर्माणकाय बोधिसत्त्व ने भोजन में परिपूर्ण भाजन विमलकीर्ति को दे दिया।

उन भोजन की सुगन्ध सम्पूर्ण महानगरी वैशाली में प्रविष्ट हो गई और ( एक ) नक्षत्र तोरधानु में वह स्वादिष्ट सुगन्ध प्रसारित हो गई। वैशाली के जो ब्राह्मण व गृह-पति थे और लिच्छवि गणराज्य के प्रधान लिच्छवि चन्द्रछत्र थे, उन सब ने जब वह सुगन्ध गूँधी ( नाक द्वारा ग्रहण की ) तो वे आश्चर्यान्वित और चकित हो गये, इस प्रकार प्रमत्तचित्त और प्रमत्तकाय हुये चौरासी हजार लिच्छवि गण विमलकीर्ति के घर में आ पहुँचे।

वे लिच्छवि गण उस घर में विस्तृत, ऊँचे एवं विशाल सिंहासनो पर सभी बोधि-मत्तों को बैठे हुये देख कर प्रमत्त हुये और उन्होंने अधिमुक्ति ( बोधि का आशय ) उत्पन्न किया। उन सभी ने वहाँ पर बैठे महाश्रावको तथा महाबोधिसत्त्वों की अभिवन्दना की और एक ओर की बैठ गये। पृथिवी के देवता, कामावचर ( कामलोक ) के देवता, तथा रुपावचर ( रूपलोक ) के देवता भी उस सुगन्ध से आकृष्ट ( अथवा प्रेरित ) होकर विमलकीर्ति के घर में आ गये।

तत्पश्चात् लिच्छवि विमलकीर्ति ने स्वविर शारिपुत्र एवं उन महाश्रावको से कहा—  
“महानगन, नयागन ता भोज्य, महाकण्ठा मे सुवामित यह अमृत ( भोजन ) खाइये।  
( परन्तु ) आदेदिगनित्तता ( मकीर्ण, श्रावकवानी विचार ) से अपने को मुक्त रखिये  
अन्धरा आन इन भोजन-दान का भोग करने में अममर्य रहेंगे।”

वयाधं मे उग भोजन से सम्पूर्ण परिपक्व तृप्त हो गई, फिर भी वह भोजन समाप्त नहीं हुआ। उग भोजन को जिन बोधिसत्त्वों, श्रावकों, इन्द्रों, ब्रह्माओं, लोकपालों एवं अन्य प्राणियों ने खाया था, उनके शरीरों में ऐसा सुख उत्पन्न ( प्रकट ) हुआ जैसा सुख सर्वनुग्मण्डित नामक लोकधातु के बोधिसत्त्वों को प्राप्त है। उनके सारे रोमकूपों से ऐसी सुगन्ध उत्पन्न हुई जैसी कि सर्वसुगन्धा नामक लोकधातु के वृक्षों से निकलती है।<sup>६</sup>

तत्पश्चात् लिच्छवि विमलकीर्ति ने जानबूझ कर उन बोधिसत्त्वों से कहा जो भगवान् सुगन्धकूट तथागत के बुद्धक्षेत्र से आये हुये थे—“कुलपुत्रो, तथागत सुगन्धकूट की धर्मदेशना किस प्रकार की है ?” उन बोधिसत्त्वों ने कहा—“तथागत शब्द और भाषा द्वारा धर्म का उपदेश नहीं करते हैं।<sup>७</sup> उनकी सुगन्ध द्वारा ही बोधिसत्त्व विनीत हो जाते हैं। जो सुगन्ध-वृक्ष वहाँ हैं, जिनके मूल में बोधिसत्त्व बैठते हैं, उनकी सुगन्ध जिस प्रकार की होती है उसी प्रकार के बोधिसत्त्व होते हैं ( अथवा उन वृक्षों से उसी प्रकार की सुगन्ध निकलती है जिस प्रकार वे बोधिसत्त्व हैं )। जिस क्षण से बोधिसत्त्व उस सुगन्ध को सूँघते हैं उसी क्षण में वे ‘सर्वबोधिसत्त्वगुणाकर समाधि’ प्राप्त कर लेते हैं। उस समाधि की प्राप्ति के समय में ही उनमें बोधिसत्त्व के गुण उत्पन्न हो जाते हैं।”

उन बोधिसत्त्वों ने तब लिच्छवि विमलकीर्ति से पूछा—“भगवान् शाक्यमुनि किस प्रकार यहाँ धर्म की देशना करते हैं ?”

विमलकीर्ति ने कहा—“सत्पुरुषों, यहाँ के ये प्राणी दुर्विनेय हैं ( इन्हें धर्मानुशासन में रखना कठिन है )। ऐसे खटुक<sup>८</sup> ( कुटिल स्वभाव के ) एवं दुर्विनेय प्राणियों को वह

६. अक्षयभोजन के वर्णन का यह अंश शिञ्जाममुच्चय, पृ० १४४ में द्रष्टव्य है।

७. तुलनीय तथागतगुह्यसूत्र ( बोधिचर्यावतार-पंजिका, पृ० १९९ ) में उद्धृत—

“यस्या रात्रौ तथागतोऽभिसंबुद्धो यस्या च परिनिर्वृतः, अत्रान्तरे तथागतेन एकमप्यक्षरं नोदाहृतम्। तत्कस्य हेतोः? नित्यं समाहितो भगवान्। ये च अक्षरस्वरस्तवैनेयाः सत्त्वाः ते तथागतमुखात् ऊर्णाकोशात् उष्णीपात् ध्वनिं निश्चरन्त शृण्वन्तीत्यादि।” इसी सूत्र का लगभग इसी आशय का परन्तु अधिक विस्तृत गद्यांश प्रसन्नपदा, पृ० २३६ में उद्धृत है।

८. खटुक, कटुक, खडुक, खटक एक ही शब्द के विभिन्न रूप हैं। पालि ग्रन्थों में अस्स-खडुक दुर्विनेय एवं नट-खट या पाजी घोड़े के लिये प्रयुक्त हुआ है। काश्यपपरिवर्त में खटुक शब्द का बहुत्र प्रयोग हुआ है। अन्यत्र भी यह शब्द बहुधा प्रयुक्त हुआ है।

ऐसे उपदेश देने हैं जो दुर्विनेय एवं खटुक प्राणियों के लिये उपयुक्त होते हैं । किस प्रकार यह खटुक एवं दुर्विनेय प्राणियों को विनीत (अनुशासित) करते हैं ? खटुक-दुर्विनेय प्राणियों को अनुशासित करने वाले उपदेश कौन से हैं ? ये इस प्रकार हैं—

“ये नैरविक ( नरक में रहने वाले प्राणी ) हैं; यह तिर्यग्योनि है, यह यमलोक है, ये अक्षय ( प्रतिकूल समय ) हैं, ये इन्द्रियहीन प्राणी हैं ।

“यह वायदुश्चरित ( गारीरिक दुराचार या पाप ) है, यह कायदुश्चरित का विपाक ( फल ) है । यह वाग्दुश्चरित ( वाणी का दुराचार ) है, यह वाग्दुश्चरित का विपाक है । यह मानसिक दुराचार है, यह मानसिक दुराचार का विपाक है ।

“यह प्राणानिपात ( हिंसा ) है, यह अदत्तादान ( चोरी ) है, यह काम विषयक मिथ्याचार ( अशुचिचर्य ) है, यह मृषावाद ( अनृत्य भाषण ) है, यह पैशुन्यवाद ( चुगल-गोरी ) है, यह पाशव्यवाद ( वचनों की कुरता या कठोरता ) है, यह समिन्तप्रलाप ( व्यर्थ की बात-चीत ) है, यह अभिध्या ( लोभ ) है, यह व्यापाद ( द्वेष ) है, यह मिथ्या-दृष्टि है, ये इनके विपाक हैं ।

“यह मान्मयं ( ईर्ष्या ) है, यह मात्मयं का फल है, यह दुःशीलता है, यह दुःशीलता का फल है, ( यह क्रोध है, ) यह क्रोध का फल है, यह कौसीद्य ( आलस्य ) है, यह कौसीद्य का फल है, ( यह दुःप्रजता है ) यह दुःप्रजता का फल है ।

“यह निक्षेपदोष का अनिश्चय है, यह प्रातिमोक्ष है; यह करना चाहिये, यह नहीं करना चाहिये, इसका अभ्यास करना चाहिये, इसका प्रहाण करना चाहिये, यह आवरण है, यह अनावरण है, यह आपत्ति ( अपराध ) है, यह आपत्ति से ऊपर उठना है, यह मार्ग है, यह अमार्ग है, यह पुण्य ( श्रेष्ठ ) है, यह अपुण्य ( पुण्य ) है, यह दोषपूर्ण है, यह निर्दोष है, यह अज्ञान ( अमृद ) है, यह ज्ञान ( विमृद ) है; यह लौकिक है, यह लोकोत्तर है, यह अज्ञान है, यह ज्ञान है, यह अव्यय ( अपवित्रता ) है, यह व्यवदान ( विद्वान्ता ) है, यह अकारण है, यह कारण है, यह निर्दोष है ।

की तरह है।<sup>१</sup> जिस प्रकार दुष्ट घोड़े या जंगली हाथी मर्म स्थान पर चोट मारने से विनीत होते हैं, उसी प्रकार दुष्ट एव दुर्विनेय ( खटुक स्वभाव के ) प्राणी भी सभी प्रकार के दुष्टों को दर्शाने वाले उपदेशों से विनीत एव अनुशासित होते हैं।”

उन बोधिसत्त्वों ने कहा —“इस प्रकार भगवान् बुद्ध शाक्यमुनि का माहात्म्य स्थापित है। हीन, दरिद्र एव खटुक प्राणियों को अनुशासित करना आश्चर्य ( का कार्य ) है। जो बोधिसत्त्व इस प्रकार के औदारिक ( कठोर ) बुद्धक्षेत्र में स्थिति है, उनकी महाकरुणा ( वास्तव में ) अचिन्तनीय है।”

लिच्छवि विमलकीर्ति ने कहा —“ठीक ऐसा ही है, सत्पुरुषों, जैसा आप कहते हैं वैसा ही है। जो बोधिसत्त्व यहाँ उत्पन्न होते हैं उनकी महाकरुणा सुदृढ़ होती है। वे इस लोकधातु में एक ही जन्म में प्राणियों का बहुत सा हित सम्पादन करते हैं। उस सर्वगन्ध-सुगन्धा लोकधातु में एक सौ हजार कल्पों में भी प्राणियों का इतना ( अधिक ) हित सम्पन्न नहीं हो सकता है। क्योंकि, सत्पुरुषों, इस सहा लोकधातु में दस प्रकार के कुशल-धर्मों का संग्रह किया जा सकता है। ये कुशलधर्म अन्य किसी बुद्धक्षेत्र में नहीं होते हैं। कौन से दस ( कुशलधर्म ) ? ये ( दस कुशलधर्म ) इस प्रकार हैं—

“१. दान द्वारा दरिद्रों को आकर्षित करना, २. शील द्वारा दुःशील जनो को आकर्षित करना, ३. क्षान्ति द्वारा कटुक ( कठोर ) जनो को आकर्षित करना, ४. वीर्य द्वारा आलसी जनो को आकर्षित करना, ५. ध्यान द्वारा विक्षिप्त चित्त वाले जनो को आकर्षित करना, ६. प्रज्ञा द्वारा मूर्ख जनो को आकर्षित करना, ७. अष्ट अक्षणों से पीडित लोगों को उन अक्षणों का अतिक्रमण करने की शिक्षा देना, ८. प्रादेशिक-यान (श्रावकयान) के अनुयायियों को बोधिसत्त्वयान (महायान) का उपदेश करना, ९. कुशल-

९. सभी साधारण मनुष्यों का चित्त चंचल एव दुर्दमनीय होता है परन्तु खटुक प्राणियों का चित्त ओर भी अधिक अस्थिर एव कठोर होता है। एक आधुनिक योगी ने गाया है—

“चंचल मन भटकत हे, भटकत है भटकावत है।

ज्यों मरकट तरु ऊपर डार डार पर लटकत है।”

तुलनीय संयुत्तनिकाय, खण्ड २, पृ. ८१ पर चित्त अथवा मन का चित्र—“सेय्यथापि,

भिक्षवे, मक्कटो अरब्जे पवने चरमानो साख गण्हति, न मुच्चित्वा

अञ्ज गण्हति। एवमेव खो, भिक्षवे, यमिद बुच्चति चित्त इति पि, मनो इति पि

विञ्जाणा इति पि ।”

सुखसंगीत प्राणों को लोना ता नष्ट करना जिन्होंने कुशलमूलों का उत्पादन नहीं किया है तथा १० चार सप्ताह वस्तुओं द्वारा निरन्तर प्राणियों का परिपालन करना । वे इस प्रकार परिष्कारपूर्ण कुशलमूल अथवा किसी वृद्धक्षेत्र में प्रियमान नहीं हैं ।”

बोधिमन्त्रों ने फिर कहा — “उन महा लोकघातु से च्युत होकर, बिना किसी हानि एवं उपद्रव में पड़ा हुए बिना परिशुद्ध वृद्धक्षेत्र में जाने के लिये बोधितत्त्वों को आठ गुणों से सम्पन्न होना चाहिये :—

विमलकीर्ति ने कहा—“उन महा लोकघातु से च्युत होकर, किसी हानि एवं उपद्रव में पड़ा हुए बिना परिशुद्ध वृद्धक्षेत्र में जाने के लिये बोधितत्त्वों को आठ गुणों से सम्पन्न होना चाहिये । तीन में आठ ? बोधिमन्त्रों को ध्यानपूर्वक मोचना चाहिये कि—१. सभी प्राणी मेरे अनुयायी हैं, मुझे स्वयं बनना हित मानते बिना सभी प्राणियों का हित सम्पादन करना चाहिये, २. सभी प्राणियों के सभी दुःखों को मुझे सहन करना चाहिये और : : किसी भी कुशलमूल प्राप्त लिये है उन सब को सभी प्राणियों के लिये दे देना चाहिये” । - किसी भी प्राणी के लिये मुझे बाधक नहीं होना चाहिये । ४ सभी बोधिमन्त्रों में मेरे प्रसन्न रहना चाहिये मानो कि ये वास्तव हैं । ५. श्रवण लिये हुए और श्रवण न लिये हुए उपदेशों को सुनकर मुझे उनका प्रतिरोध नहीं करना चाहिये ( क्योंकि उन्हें मानना ही चाहिये ) । ६ मुझे दूसरों के लाभ को देखकर होने वाली ईर्ष्या से मुक्त होना चाहिये और महा बड़े लाभ पर गर्व न करने वाला और अपने वित्त को ठीक से सम्भालने वाला होना चाहिये । ७ दूसरों स्वयं अपने पापों ( दोषों ) का ध्यान रखना चाहिये और दूसरों की अपने पापों के लिये शापना नहीं करनी चाहिये ।” तथा ८ प्रमाद-रहित और प्रसन्न रहना मुझे सभी दुःखों का सम्पादन करना चाहिये । जो बोधिमन्त्र उपर्युक्त

आठ गुणो ( धर्मो ) से सम्पन्न हैं, वे इस सहा लोकधातु से च्युत होने के पश्चात् बिना हानि व उपद्रव के परिशुद्ध बुद्धक्षेत्र को जाते हैं ।”

लिच्छवि विमलकीर्ति द्वारा तथा मजुश्री कुमारभूत द्वारा वहाँ पर एकत्रित परिषद् को इस प्रकार धर्मोपदेश करने के समय एक लाख ( शतसहस्र ) प्राणियो ने अनुत्तर-सम्यक्सम्बोधि का चित्त उत्पन्न किया और दस हजार बोधिसत्त्वो ने अनुत्पत्तिक धर्म-क्षान्ति प्राप्त की ।

नवम परिवर्त समाप्त ।

मूलावरोपण द्वारा उन लोगों का संग्रह करना जिन्होंने कुशलमूलों का उत्पादन नहीं किया है तथा १०. चार संग्रह वस्तुओं द्वारा निरन्तर प्राणियों का परिपाचन करना । ये दस प्रकार परिग्रहणीय कुशलधर्म अन्य किसी बुद्धक्षेत्र में विद्यमान नहीं हैं ।”

बोधिसत्त्वों ने फिर पूछा—“इस सहा लोकधातु से च्युत होकर, बिना किसी हानि एवं उपद्रव से ग्रस्त हुये, परिशुद्ध बुद्धक्षेत्र में जाने के लिए बोधिमत्त्वों को कितने गुणों से सम्पन्न होना चाहिये ?”

विमलकीर्ति ने कहा—“इस सहा लोकधातु से च्युत होकर, किसी हानि एवं उपद्रव से ग्रस्त हुए बिना परिशुद्ध बुद्धक्षेत्र में जाने के लिये बोधिमत्त्वों को आठ गुणों से सम्पन्न होना चाहिए । कौन से आठ ? बोधिसत्त्व को ध्यानपूर्वक सोचना चाहिये कि—१ सभी प्राणी मेरे अनुग्राह्य हैं, मुझे स्वयं अपना हित सोचे बिना सभी प्राणियों का हित सम्पादन करना चाहिये, २ सभी प्राणियों के सभी दुःखों को मुझे सहन करना चाहिये और मैंने जितने भी कुशलमूल प्राप्त किये हैं उन सब को सभी प्राणियों के लिये दे देना चाहिये” । ३. किसी भी प्राणी के लिये मुझे बाधक नहीं होना चाहिये । ४ सभी बोधिसत्त्वों में मुझे प्रसन्न रहना चाहिये मानो कि वे शास्ता हैं । ५. श्रवण किये हुए और श्रवण न किये हुये उपदेशों को सुनकर मुझे उनका प्रतिक्रिय नहीं करना चाहिये ( अर्थात् उन्हें छोड़ना नहीं चाहिये ) । ६ मुझे दूसरों के लाभ को देखकर होने वाली ईर्ष्या से मुक्त होना चाहिये और स्वयं अपने लाभ पर गर्व न करने वाला और अपने वित्त को ठीक से समझने वाला होना चाहिये । ७ मुझको स्वयं अपने पत्तनों ( दोषों ) का ध्यान रखना चाहिये और दूसरों की उनके दोषों के लिये ताड़ना नहीं करनी चाहिये ।<sup>१०</sup> तथा ८ प्रमाद-रहित होकर प्रसन्नतापूर्वक मुझे सभी गुणों का स्वागत करना चाहिये । जो बोधिसत्त्व उपर्युक्त

१०. प्रथमभावनाक्रम, पृ० १९३—“सकलजगतो हिताय बुद्धो भवेयम् ।”

बोधिचर्यावतार, ३६—

“एव सर्वमिदं कृत्वा यन्मयासादितं शुभम् ।

तेन स्या सर्वसत्त्वानां सर्वदुःखप्रशान्तिर्कृत् ॥”

११. तुलनीय धम्मपद, गाथा ५०—

“न परेस विलोमानि, न परेस कनाकत ।

अत्तनो व अवेक्खेय्य, कतानि अकतानि च ॥”

आठ गुणो ( धर्मों ) से सम्पन्न हैं, वे इस सहा लोकधातु से च्युत होने के पश्चात् बिना हानि व उपद्रव के परिशुद्ध बुद्धक्षेत्र को जाते हैं ।”

लिच्छवि विमलकीर्ति द्वारा तथा मंजुश्री कुमारभूत द्वारा वहाँ पर एकत्रित परिषद् को इस प्रकार धर्मोपदेश करने के समय एक लाख ( शतसहस्र ) प्राणियो ने अनुत्तर-सम्यक्सम्बोधि का चित्त उत्पन्न किया और दस हजार बोधिसत्त्वो ने अनुत्पत्तिक धर्म-क्षान्ति प्राप्त की ।

नवम परिवर्त समाप्त ।



## १०. क्षयाक्षय का असाधारण उपदेश

उस समय आस्रपाली के उद्यान में, जहाँ भगवान्, धर्मोपदेश कर रहे थे, वहाँ का वह मण्डलाकार क्षेत्र, विस्तृत एवं विशाल हो गया था, और वहाँ की परिपद् सुवर्णवर्ण की सी प्रकट हो गई थी ।

तब आयुष्मान् आनन्द ने भगवन्त से पूछा—“भगवन्, यहाँ का यह आस्रपाली वन ( उद्यान ) विस्तृत एवं विशाल हो गया है, और सम्पूर्ण परिपद् भी सुवर्णवर्ण की दिखाई देती है, ये किस के ( कौन सी घटना के ) पूर्व-निमित्त हैं ?”

भगवान् ने कहा—“ आनन्द, ये पूर्व-निमित्त लिच्छवि विमलकीर्ति तथा मजुश्री कुमारभूत के बहुत बड़े परिवार ( अनुचरो के समूह ) से परिवृत एवं पुरस्कृत होकर तथागत के समीप आगमन के सूचक हैं ।”

उस समय लिच्छवि विमलकीर्ति ने मजुश्री कुमारभूत से कहा—“मजुश्री, ये महासत्त्व भी तथागत के दर्शन करना और उनको प्रणाम करना चाहते हैं, अतएव हम सभी तथागत के समीप चलेगे ।”

मजुश्री ने कहा—“कुलपुत्र, यदि यह उचित समय समझते हो तो जाओ ।”

तब लिच्छवि विमलकीर्ति ने ऐसा ऋद्धिकार्य (चमत्कार प्रदर्शन ) किया कि सिंहासनों से परिपूर्ण उस परिपद् को अपने दाहिने हाथ में रख कर वह जहाँ भगवान् ( शाक्य-मुनि बुद्ध ) थे वहाँ जा पहुँचा । वहाँ पहुँच कर उसने उस सम्पूर्ण परिपद् को भूमि पर प्रतिष्ठापित कर दिया । तब उसने भगवान् के चरणों में सिर झुकाकर प्रणाम किया और उनकी सात बार प्रदक्षिणा करके एक ओर को हो गया । सुगन्धकूट तथागत के बुद्धक्षेत्र से आए हुये उन बोधिसत्त्वों ने भी सिंहासनों से उतर कर, भगवान् के चरणों में अपने सिर झुका कर उनकी अभिवन्दना की और भगवान् को हाथ जोड़ कर नमस्कार करते हुये एक ओर को खड़े हो गये । उन अन्य सभी बोधिसत्त्वों, महासत्त्वों, तथा महाश्रावकों ने भी अपने सिंहासनों से उतर कर, भगवान् के चरणों में सिर झुका कर उनकी अभि-

यन्दना की ओर एक ओर को हो गये । उसी प्रकार ( वहाँ पर उपस्थित ) सभी इन्द्रो, ब्रह्माओं, लोकपालों व देवताओं ने भी भगवान् के चरणों में अपने सिर झुका कर उनकी अभिवन्दना की ओर एक ओर को हो गये ।

तब भगवान् ने उन बोधिसत्त्वों को अपने धार्मिक वचनों से प्रसन्न करके कहा—  
“कुलपुत्रो, अपने-अपने सिंहासनों पर बैठ जाओ” । भगवान् के ऐसा कहने पर वे सिंहासनों पर बैठ गये ।

भगवान् ने शारिपुत्र से कहा—“शारिपुत्र, आपने बोधिसत्त्वों व श्रेष्ठसत्त्वों द्वारा ( रुद्रियों का ) विगुर्वण ( चमत्कार-प्रदर्शन ) देखा ?”

शारिपुत्र ने उत्तर दिया—“भगवन्, अवश्य देखा है ?”

भगवान् ने फिर पूछा—“तो आपने उनके विषय में कैसी धारणा बनाई है ?”

शारिपुत्र ने उत्तर दिया—“भगवन्, मैंने अवश्य ही उनके विषय में अचिन्तनीय धारणा बनाई है । उनके कार्य मुझे अचिन्तनीय दिखाई दिये, यहाँ तक कि उनके विषय में विचार करना, उनकी माप करना, एवं उनकी गणना करना ( मेरी ) शक्ति से बाहर है ।”

तब आयुष्मान् आनन्द ने भगवान् से पूछा—“भगवन्, इस प्रकार की यह सुगन्ध किसकी है जैसी कि मैंने पहले कभी सूंघी ही नहीं थी ?”

भगवान् ने उत्तर दिया—“आनन्द, इन बोधिसत्त्वों के शरीर के सभी रोमकूपों से इस प्रकार की सुगन्ध निवृत्त होती है ।”

शारिपुत्र ने भी कहा—“आयुष्मान् आनन्द, हमारी देह के सभी रोमकूपों से भी इस प्रकार की सुगन्ध निश्चरित होती है ।”

आनन्द ने पुनः पूछा—“यह सुगन्ध कहाँ से आई है ?”

शारिपुत्र ने उत्तर दिया—“लिच्छवि विमलकीर्ति ने सुगन्धकूट तथागत के सर्व-गन्धसुगन्धा लोकधातु नामक बुद्धक्षेत्र से कुछ भोजन प्राप्त किया था । इस भोजन को खा कर के सभी के शरीरों से इस प्रकार की सुगन्ध निश्चरित होती है ।”

१. बोधिसत्त्वों की प्राणेंद्रिय की असाधारण परिशुद्धि और उनके द्वारा त्रिसाहस्रमहासाहस्र लोकधातुओं की विविध प्रकार की दुर्गन्धियों एवं सुगन्धियों के अनुभव की चर्चा के लिये  
द्र० सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० २१३

तब आयुष्मान् आनन्द ने लिच्छवि विमलकीर्ति से कहा—“यह सुगन्ध कितने समय तक रहेगी ?”

विमलकीर्ति ने उत्तर दिया—“जब तक अन्न पच नहीं जाता है ।”

आनन्द ने पुनः पूछा—“कितने समय में यह अन्न पच जायेगा ? ।”

विमलकीर्ति ने उत्तर दिया—“ यह अन्न सात दिन और सात रात में पचेगा । तब भी एक सप्ताह तक इस भोजन की सुगन्ध प्रकट होती रहेगी, परन्तु भोजन न पचने के इस समय में कोई भी पीड़ा नहीं होगी ।

“भदन्त आनन्द, यदि ऐसे मिक्षु, जो ( बोधिसत्त्व की अन्तिम गति प्राप्त करने की ) निश्चायक स्थिति में नहीं पहुँचे हैं, इस भोजन को खाते हैं तो वे इसे तब पचा सकेंगे जब वे उस नियाम स्थिति ( बुद्धत्व की प्राप्ति की निश्चयात्मक अवस्था ) में पहुँच जाएँगे ।<sup>२</sup> यदि नियाम स्थिति पर पहुँचे हुये व्यक्ति इस भोजन को खाते हैं तो वे तब तक उसे नहीं पचा सकते हैं जब तक उनके चित्त पूर्ण रूप से मुक्त नहीं हो जाते हैं । यदि बोधिचित्त उत्पन्न किये बिना ही कोई प्राणी इस भोजन को खाते हैं तो वे इसे तब पचा सकते हैं जब बोधिचित्तोत्पाद कर लेंगे । यदि बोधिचित्तोत्पाद किये हुये प्राणी इस भोजन को खाते हैं तो वे इसे तब पचा सकेंगे जब क्षान्ति प्राप्त कर लेंगे ।<sup>३</sup> यदि क्षान्ति प्राप्त किये हुये प्राणी इस भोजन को खाते हैं तो उनके द्वारा यह भोजन तब पचाया जा सकेगा जब वे बुद्धत्व की प्राप्ति से केवल एक जन्म से दूर रह जाएँगे, ( एक जातिप्रतिबद्ध वे बोधिसत्त्व हैं जिन्हें बुद्ध होने के लिये केवल एक और जन्म लेना है ) ।<sup>४</sup>

“भदन्त आनन्द, जिस प्रकार ‘सरस’ नामक औषधि पेट में पहुँच कर तब तक नहीं पचती है जब तक सभी विष समाप्त नहीं कर दिये जाते हैं, ( पेट में उपस्थित अन्य सभी विषों की समाप्ति होने पर ही वह औषधि पचती है ) ।<sup>५</sup> इसी प्रकार, भदन्त आनन्द,

२ यह वाक्य शिञ्जासमुच्चय, पृ० १४४ में उद्धृत है ।

३ यह वाक्य भी शिञ्जासमुच्चय, पृ० १४४ में उद्धृत है ।

४ ‘एकजातिप्रतिबद्ध’ बोधिसत्त्व और ‘सकृदागामिन्’ श्रावक के मध्य समता होते हुये भी बहुत बड़ा अन्तर है । अनुत्तर-सम्यक्-सम्बोधि एवं श्रावक-सम्बोधि की प्राप्ति के मार्गों में भेद होने के कारण बोधिसत्त्व का अन्तिम जन्म श्रावक के अन्तिम जन्म से भिन्न समझना चाहिये ।

५ तुलनीय रत्नकूटसूत्र ( प्रसन्नपदा, पृ० १०८-१०९ )—

जब तक वने-रूपी समस्त विष समाप्त नहीं हो जाते हैं तब तक वह भोजन नहीं पचता है । ( जब वनेश-विष नष्ट हो जाते हैं उसके पश्चात् ही वह भोजन पचता है । ”

तब आयुष्मान् आनन्द ने भगवान् से कहा—“ भगवान्, यह भोजन ही बुद्ध-कार्य करता है । ”

भगवान् ने कहा—“ऐसा ही है, आनन्द, ऐसा ही है, जैसा तुम कहते हो । आनन्द, ( १ ) कुछ बुद्धक्षेत्र हैं जिनमें बोधिसत्त्व बुद्ध-कार्य करते हैं, ( २ ) कुछ बुद्धक्षेत्र है जहाँ प्रभा ( प्रकाश ) के माध्यम से बुद्ध-कार्य होता है, ( ३ ) कुछ बुद्धक्षेत्र है जहाँ बोधिवृक्ष के माध्यम से बुद्ध-कार्य होता है; ( ४ ) कुछ बुद्धक्षेत्र हैं जहाँ तथागत के लक्षणों ( महा-पुरुष लक्षणों ) एवं रूप के दर्शन द्वारा बुद्ध-कार्य होता है, ( ५ ) कुछ बुद्धक्षेत्र हैं जहाँ नीवर ( भिक्षु के कपाय वस्त्र ) के माध्यम से बुद्ध-कार्य होता है, ( ६ ) कुछ बुद्धक्षेत्र है जहाँ भोजन के माध्यम से बुद्ध-कार्य होता है, ( ७ ) कुछ बुद्धक्षेत्र है जहाँ जल के माध्यम से बुद्ध-कार्य होता है, ( ८ ) कुछ बुद्धक्षेत्र हैं जहाँ उद्यान के माध्यम से बुद्ध-कार्य होता है, ( ९ ) कुछ बुद्धक्षेत्र हैं जहाँ विमान ( महल ) के माध्यम से बुद्ध-कार्य होता है, ( १० ) कुछ बुद्धक्षेत्र हैं जहाँ कूटागार ( उत्तुंग शिखर युक्त कक्ष ) द्वारा बुद्ध-कार्य होता है, ( ११ ) कुछ बुद्धक्षेत्र ऐसे भी हैं, आनन्द, जहाँ निमित्तरूप ( निर्माणकाय ) के माध्यम से बुद्ध-कार्य होता है, ( १२ ) आनन्द, कुछ बुद्धक्षेत्र हैं जहाँ आकाश के माध्यम से बुद्ध-कार्य होता है । इसी प्रकार ( १३ ) आकाश के अन्तरिक्ष ( वायुमण्डल ) से बुद्ध-कार्य होता है । ( क्योंकि, आनन्द ), इन विविध उपायों से शिक्षित करने योग्य प्राणी अनुशासित ( विनीत ) होते हैं ।

“इसी प्रकार, आनन्द, ( कुछ बुद्धक्षेत्र है जहाँ ) प्राणियों को अक्षरो, परिभाषाओं एवं उदाहरणों यथा स्वप्न, प्रतिविम्ब, उदक-चन्द्र, प्रतिश्रुति ( प्रतिध्वनि ), माया ( भ्रम ), मृगमरीचि की शिक्षा देकर बुद्ध कार्य सम्पन्न होता है । कुछ बुद्ध-क्षेत्र ऐसे भी हैं जहाँ अक्षर ( शब्द ) के ज्ञान द्वारा बुद्ध-कार्य होता है ।<sup>६</sup> आनन्द, ऐसे भी बुद्धक्षेत्र हैं जो पूर्णरूपेण

“तद्यथा काश्यप, ग्लानः पुरुष स्यात् । तस्मै वैद्यो भैषज्यं दद्यात् । तस्य तद्भैषज्यं सर्वदोषानु-  
चार्यं स्वयं कोष्ठगतं न नि सरेत् । तत्किं मन्यसे काश्यप, अपि तु स पुरुषस्तु ग्लान्यान्मुक्तो  
भवेत् ? नो हीदं भगवन् । गाढतरं तस्य पुरुषस्य ग्लान्यं भवेत् । ”

परिणुद्ध हैं, जहाँ प्राणियों के लिये बुद्धकार्य वाणी के बिना ( अवचनेन ), मौन रहकर ( अनभिलापेन ), स्पष्ट उपदेश के बिना ( अनिदर्शनेन ), तथा उच्चारण किये बिना ( अनुदाहारेण ) भी होता है ।<sup>१७</sup>

“आनन्द, बुद्धो-भगवन्तो के इयापय ( व्यवहार ), उपभोग ( पान-पान ), एव परिभोग ( उपयोग की वस्तुओं ) में कुछ भी ऐगा नहीं है जो प्राणियों को अनुणामित नहीं करता है और जिससे बुद्ध-कार्य नहीं सम्पन्न नहीं होता है । आनन्द, ये जो चतुर्विध मार हैं और चौरासी लाख ( चतुरशीतिषातसहस्र ) प्रकार के क्लेश-द्वार हैं, जिनसे प्राणी सक्लिष्ट ( पीडित ) होते हैं, इन सभी के द्वारा भी बुद्ध भगवन्त बुद्ध-कार्य करते हैं ।

“यही वह धर्ममुख है, आनन्द, जिसको सभी बुद्ध-गुणों का प्रवेश-द्वार कहते हैं । जो बोधिसत्त्व इस धर्ममुख ( धर्मद्वार ) में प्रविष्ट होते हैं वे सभी उत्तम गुणों के ऐश्वर्य से परिपूर्ण बुद्धक्षेत्रों में जाकर न प्रसन्न होते हैं और न गर्व का अनुभव करते हैं, इसी प्रकार यदि वे सर्व प्रकार के उत्तम गुणों के ऐश्वर्य से रहित बुद्ध-क्षेत्रों में जाते हैं तो भी उदासीनता अथवा श्रेष्ठता की भावना नहीं रखते हैं । सभी परिस्थितियों में वे तथागतों के प्रति समान आदर्श की भावना उत्पन्न करते हैं । यह ( वास्तव ) में आश्चर्यमय है कि भगवन्त बुद्ध, जिन्होंने सर्वधर्मसमता प्राप्त कर रखी है, प्राणियों के परिपाचन ( बोधि प्राप्ति की दिशा में विकास ) के लिये नाना प्रकार के बुद्धक्षेत्रों को प्रकट कहते हैं ।

“आनन्द जिस प्रकार यद्यपि विविध बुद्धक्षेत्रों के विविध प्रकार के अन्योन्य गुण होते हैं, फिर भी क्रियामार्ग की दृष्टि से ( व्यवहार रूप में ) सभी विस्तृत बुद्धक्षेत्र आकाश की भाँति एक दूसरे से अभिन्न हैं, इसी प्रकार, आनन्द, यद्यपि तथागतों का रूप-काय विविध प्रकार का होता है, फिर भी सभी तथागतों का असंग ( स्वतन्त्र ) ज्ञान अभिन्न ( एक समान ) होता है ।<sup>१८</sup>

“स धर्मान्ने निपण्ण आकाक्षन् एकापोदाहारेण सर्वपपट नानाधोपरुतविमात्रतया सखा-पयति । ” द० चही, ५३ ।

७ तुलनीय लंकावतारसूत्र, पृ० ४३—

“न च महामते सर्वबुद्धक्षेत्रेषु प्रसिद्धोऽभिलापः । अभिलापो महामते कृतकः ।”

८ द० ( १ ) सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र पृ० ९१—“निर्वाण एक है, न दो हैं, न तीन ।”

( २ ) दशभूमिकसूत्र पृ० ५३—“जैसा एक तथागत, वैसा ही सभी तथागत हैं ।”

“आनन्द, परिनिष्पन्नता की दृष्टि से सभी बुद्धों में समानता है, सभी बुद्धों का रूप, वर्ण, तेज, शरीर, उनके ( महापुरुष ) लक्षण, उनकी कुलीनता, उनका शील, उनकी समाधि, प्रज्ञा, विमुक्ति, विमुक्तिज्ञानदर्शन; उनके बल, वैशारद्य, आवेणिक बुद्ध-धर्म, उनकी महामैत्री, महाकरुणा, उनका हित-अभिप्राय, इत्यपिथ, उनकी चर्या, उनका मार्ग, उनकी आयु का प्रमाण, उनकी धर्म देशना, उनका सत्त्व-परिपाचन, उनका सत्त्व-विमोचन एवं उनका-बुद्धक्षेत्र परिशोधन, ये सभी समान होते हैं। इसलिये वे तथागत ‘सम्यक् सबुद्ध’ कहलाते हैं, ‘तथागत’ एवं ‘बुद्ध’ कहलाते हैं।

“आनन्द, यदि तुम्हारा जीवन-काल ( आयुप्रमाण ) एक कल्प भर तक ( दीर्घ ) हो तो भी तुम्हारे लिये इन तीन शब्दों ( सम्यक्सम्बुद्ध, तथागत एवं बुद्ध ) का विस्तृत अर्थ और वचन-विभाजन ( वाक्य-विन्यास-विश्लेषण ) करना कठिन होगा, इनका ( गम्भीर ) अर्थ समझना सरल कार्य नहीं है।<sup>८b</sup> आनन्द, यदि इस त्रिसाहस्रमहासाहस्र लोकधातु में रहने वाले सभी प्राणी तुम्हारी तरह ही बहुश्रुतो ( विद्वान् ) और स्मृति एवं धारणी में निपुण व्यक्तियों में श्रेष्ठता प्राप्त कर के, आनन्द, यदि वे सभी तुम्हारे ही प्रतिरूप हो करके भी कल्प भर तक इस कार्य में जुटे रहे, तो भी, आनन्द, वे इन तीन शब्दों—सम्यक्सम्बुद्ध, तथागत एवं बुद्ध—का नियत अर्थ समझने में असमर्थ रहेंगे। इस प्रकार, आनन्द, बुद्ध की बोधि अपरिमित ( अप्रमाण ) है, तथागतों की प्रज्ञा एवं प्रतिभान ( भाषण-कुशलता ) अचिन्तनीय है।”<sup>९</sup>

( ३ ) सुत्तनिपात, गाथा ८८४—“सत्य एक ही है, दूसरा नहीं।”

( ४ ) रत्नगोत्रविभाग-महायानोत्तरतन्त्रशास्त्र १ ८७—

“परमार्थतः बुद्धत्व ही निर्वाण है जो अद्वय है।”

( ५ ) प्रज्ञापारमितापिण्डार्थ, श्लोक ?—“प्रज्ञापारमिता अद्वयज्ञान है और वही तथागत है।”

( ६ ) रत्नावली, १ ५७—“यथाभूतपरिज्ञान से अद्वयमोक्ष होता है।

( ७ ) चतुशक, १२ १३—“जो सभी बुद्धों का विषय ( गोचर ) है, जिसको नैरात्म्य कहते हैं, और जो मिथ्यादृष्टि वाले लोगों को भयावह लगता है, वही अद्वितीय शिवद्वार है।”

८b. द० टीघनिकाय, खण्ड २, पृ० ८१, जहाँ पर आयुष्मान् आनन्द ने तथागत के स्पष्ट संकेत भरे वाक्यों को न समझने के कारण महापरिनिर्वाण स्थगित करने व कल्पभर जीवित रहने की उनसे प्रार्थना नहीं की थी।

९. तुलनीय अंगुत्तरनिकाय, खण्ड २, पृ० ८४—

तव आयुष्मान् आनन्द ने “भगवान् से कहा—भगवन्, आज से आगे को मैं अपने आप को बहुश्रुतो ( विद्वानो ) में अग्रणी नहीं समझूंगा ।”<sup>१०</sup>

भगवान् ने कहा—“आनन्द, दैन्य उत्पन्न न करो ( हीन भावना का विकास न करो ) । क्योंकि, श्रावको को ध्यान में रखकर, न कि बोधिसत्त्वों को ध्यान में रखकर, मैंने तुमको ‘बहुश्रुतो में अग्रणी’ घोषित किया था । आनन्द, बोधिसत्त्वों की देखना तो छोड़ दो, वे तो पण्डितों के द्वारा भी अप्रमेय एवं अग्राह्य हैं । आनन्द, सभी समुद्रों की गहराई को मापा ( नापा ) जा सकता है, परन्तु बोधिसत्त्वों की प्रज्ञा, उनके ज्ञान, उनकी स्मृति, उनकी धारणी, उनका प्रतिभान, एवं उनकी गम्भीरता की माप करना असम्भव है ।

“आनन्द, बोधिसत्त्वों की चर्या के प्रति तुम्हें उपेक्षा ( समत्व भावना ) करनी चाहिये । क्योंकि आनन्द, लिच्छवि विमलकीर्ति ने एक पूर्वजन्तु के समय में वे जो अनेक प्रकार के चमत्कारपूर्ण कृत्य कर दिखाये हैं, उन्हें सारे ऋद्धिप्राप्त श्रावक एवं प्रत्येकबुद्ध एक लाख करोड़ ( शतसहस्रकोटि ) कल्पों तक सभी प्रकार की ऋद्धि विषयक एवं काय-निर्माण ( रूपान्तर ) से सम्बन्धित प्रातिहास्यों के द्वारा भी नहीं दिखा सकते हैं ।”

तब तथागत सुगन्धकूट के बुद्धक्षेत्र से आये हुये उन सभी बोधिसत्त्वों ने हाथ जोड़कर तथागत शाक्यमुनि को नमस्कार करके उनसे यह वचन कहे—“भगवन्, इस बुद्धक्षेत्र में हमने जो हीन-सत्ता उत्पन्न की थी ( इस बुद्धक्षेत्र के विषय में हीन विचार प्रारम्भ

“बुद्धान् बुद्धविसयो अचिन्तेय्यो, न चिन्तेतव्यो, य चिन्तेन्तो उन्मादस्त विधातस्त भागी अस्स ।”

महावंस १७ ७६ तथा थेरापदान ( बुद्ध-अपदान ), गाथा ८०—

“एव अचिन्तिया बुद्धा बुद्धधम्मा अचिन्तिया ।” वज्रच्छेदिका प्रश्नापारमिता, पृ० ३७

“अचिन्त्योऽयं धर्मपर्यायस्तथागतेन भाषितः ।”

प्रसन्नपट्ठा, पृ० १८६ में एक मूत्र में निम्नलिखित पक्तियाँ उद्धृत की गई हैं—

“सुखिता सट्ते नरलोके ये अचिन्तियं शांतिमि धर्मा ।” तथा

“चित्तवितर्कणं सर्वं प्रपञ्चा. मूक्ष्म अचिन्तियं बुध्यथ धर्मान् ।”

१०. सुल्लवग्ग पृ० ४०९ में कहा गया है कि भदन्त आनन्द ने प्रथम बौद्ध संगीति में सुत्तपिटक का कण्ठस्थ पाठ सुनाया था । अट्ठकथाओं के अनुसार आनन्द ने ८४०० धर्मस्कन्धों का श्रवण किया था ।

किया था ), उसे हम छोड़ना चाहते हैं । क्योंकि भगवन्, बुद्ध भगवन्तो के विषयक्षेत्र एवं उनके विविध उपायकौशल्य अचिन्त्य है । प्राणियों के परिपाचन के लिये वे इच्छानुसार क्षेत्र-व्यूहो ( कार्य-क्षेत्र की व्यवस्थाओं को ) प्रकट करते हैं ( अर्थात् जिस प्रकार की प्राणियों की इच्छाएँ होती हैं उसी प्रकार के क्षेत्रों को प्रकट करते हैं ) । भगवन्, हम को भी कोई ऐसा असाधारण धर्म उपदेश ( धर्म-यौतक<sup>११</sup> ) दीजिये जिससे हम सर्वगन्धसुगन्धा लोकधातु में जाकर ( आप ) भगवान् को स्मरण करें ।”

इस प्रकार प्रार्थना किये जाने पर भगवान् ने उन बोधिसत्त्वों से कहा—“कुलपुत्रो, बोधिसत्त्वों का एक विमोक्ष है जिसे क्षयाक्षय ( क्षय-अक्षय ) विमोक्ष कहते हैं । आप को इस क्षयाक्षय विमोक्ष में प्रशिक्षित होना चाहिये । यह क्या है ? ’क्षय’ का अर्थ संस्कृत है ( संस्कृत वस्तुओं का नाम क्षय है ), ’अक्षय’ का अर्थ असंस्कृत है ( असंस्कृत वस्तुओं का नाम अक्षय है ) । बोधिसत्त्व को न तो संस्कृत का विनाश करना चाहिये और न असंस्कृत में स्थित रहना चाहिये ।”

“संस्कृत के अक्षय ( विनाश न करने ) का अर्थ है महामैत्री का विनाश न करना; महाकरुणा का त्याग न करना, अध्याणय ( बोधि का दृढ अभिप्राय ) द्वारा उत्पन्न सर्वज्ञ-चित्त ( सर्वज्ञता प्राप्त करने के विचार ) को विस्मृत ( लुप्त ) न होने देना, प्राणियों के परिपाचन के कार्य में न थकना, सग्रहवस्तुओं का परित्याग न करना, सद्धर्म के परि-

११. धर्मयौतक का अर्थ है धर्मदान, सिद्धान्त रूपी भेंट, धर्मोपदेश की भेंट । धर्मशास्त्रों व स्मृतियों में कन्या को उसके विवाह के समय प्रदान किया जाने वाला सामान ( सम्पत्ति, धन ) ’यौतक’ कहा गया है । विमलकीर्तिनिर्देश से ज्ञात होता है कि ’यौतक’ असाधारण शिक्षा, उपदेश अथवा सिद्धान्त के लिये प्रयुक्त हुआ है । ’क्षय’ एवं ’अक्षय’ से परे परमार्थ की देशना वस्तुतः असाधारण है । आचार्य नागार्जुन ने भी रत्नावली १. ६२ में ’धर्मयौतक’ शब्द का प्रयोग ’अस्ति’ एवं ’नास्ति’ के विचारों का अतिक्रमण करने वाले भगवान् बुद्ध के गम्भीर शासनामृत की देशना के लिये किया है ।

सर्वगन्धसुगन्धा लोकधातु के बोधि-सत्त्व अपने साथ हमारे इस सहालोक से तथागत भगवान् शाक्यमुनि से स्मृतिचिन्ह के रूप में धर्मयौतक माग रहे हैं ।

१२. तुलनीय मूलमध्यमककारिका, २५.३—“निर्वाण उसे कहते हैं जिसका प्रहाण नहीं होता है, जो प्राप्त नहीं किया जाता है, जो उच्छिन्न नहीं होता है, जो शाश्वत भी नहीं है, जिसका न निरोध होता है और न उत्पाद ।”



ग्रह के लिये शरीर एव जीवन का त्याग करना,<sup>१३</sup> ( अवरोपित ) कुशलमूलो में सन्तुष्टि अनुभव न करना, परिणामना ( बोधि की प्राप्ति के लिये समर्पण ) के कौशल्य की व्यवस्था करना, धर्म की खोज में आलस्य न करना, धर्म की देशना में आचार्य-मुष्टि ( शिक्षा देने में ज्ञान को छिपा कर रखने व भेद-भाव रखने ) का प्रयोग न करना, तथागत के दर्शन करने तथा उनकी पूजा करने के लिये प्रयत्न करना, स्वेच्छा से ( जान-बूझकर ) पुन उत्पन्न होने ( पुनर्जन्मधारण करने ) में भय न करना ( निर्भय होना ), सम्पत्ति में गर्वान्वित न होना और विपत्ति ( अवनति ) में हीन न होना, अशिक्षितों से घृणा न करना एव शिक्षितों का इस प्रकार आदर करना मानो वे शास्ता हों, बहुत से क्लेशों वाले व्यक्तियों के चित्त को ध्यान के लिये प्रेरित करना, विवेक ( एकान्त ) पसन्द करना परन्तु उसमें अनासक्त रहना, अपने सुख के प्रति आसक्ति न रखना परन्तु दूसरों के सुख के प्रति आसक्ति रखना, ध्यान, समाधि एव समापत्तियों के प्रति ऐसी धारणा रखना मानो कि वे अवीचि ( नरक ) हैं, ससार के विषय में ऐसा विचार रखना मानो कि वह निर्याण का उद्यान है, याचकों को कल्याणमित्र समझना, अपने सर्वस्व परित्याग को सर्वज्ञता की पूर्णता का माध्यम समझना, दुःशील व्यक्तियों को अपना गोप्ता ( रक्षक ) समझना, पारमिताओं को माता-पिता समझना, बोधिपाक्षिक धर्मों को स्वामी की सेवा की भाँति समझना,<sup>१४</sup> सभी कुशलमूलों के संचय में अन्तुष्ट रहना, सभी बुद्धक्षेत्रों के गुणों का अपने

१३ तुलनीय बोधिसत्त्वप्राप्तिमोक्ष ( बोधिचर्यावतार-पंजिका, पृ० ४१ )—

“बोधिसत्त्व चित्तगुरु होता है ( चित्त का शौर्य दिखाता है ), वह अपने हाथ का परित्याग ( दान ) करने वाला, पैर का परित्याग करने वाला, नाक, सिर और अंग-प्रत्यंग का परित्याग करने वाला, सर्वस्व का परित्याग करने वाला होता है ।” नारायणपरिपृच्छा सूत्र ( बोधिचर्यावतार-पंजिका, पृ० ४१-४२ ) में कहा गया है—“मेरा यह आत्मभाव भी सभी प्राणियों के लिए न्योछावर है, अन्य बाह्य वस्तुओं का तो कहना ही क्या ।”

१४ अथवा ‘बोधिपाक्षिक धर्मों को स्वामी का सेवक समझना ।’

बोधिमत्त्वचर्या अनन्त है, क्योंकि अनन्त प्राणी अनन्त दुखों से पीड़ित हैं, और बोधिसत्त्व का बुद्धकार्य तबतक समाप्त नहीं होता जबतक सभी प्राणी विमुक्त और सुखी नहीं हो जाते । अतएव कुशलकर्मों के सम्पादन में वह सन्तुष्ट नहीं रह सकता है । ससार में रहकर ही बोधि-मत्त्वचर्या एव धार्मिक दृष्टि हो सकती है । निर्वाण में न बोधि है, न सत्त्व हैं, और न चर्या ही है ।

क्षेत्र में निष्पादन करना, ( महापुरुष ) लक्षणों एवं अनुव्ययनों की परिपूर्णता के लिये मुक्तरूप से पवित्र यज्ञ एवं त्याग करना, सर्व प्रकार के पापों को न करके शरीर, वाणी एवं चित्त को अलकृत करना,<sup>१५</sup> शरीर, वाणी एवं चित्त की परिशुद्धि में असंख्य कल्पों तक ससार में रहना,<sup>१६</sup> अपरिमित बुद्ध-गुणों के श्रवण में चित्त के पराक्रम द्वारा उत्साह कम न करना, क्लेश रूपी शत्रु का निग्रह करने के लिये प्रज्ञा रूपी तीक्ष्ण शस्त्र धारण करना, सभी प्राणियों के भार को उठाने के लिये स्कन्धों, धातुओं एवं आयतनों का ज्ञान प्राप्त करना, मार की सेना को मारने के लिये वीर्य से देदीप्यमान ( प्रज्वलित, ) रहना, अभिमान रहित होने के लिये ज्ञान की खोज में रहना, धर्म को सीखने एवं ग्रहण करने के लिये कम इच्छाएं रखना और सन्तोष करना, सभी लोगों को सन्तुष्ट एवं प्रसन्न करने के लिये लोक के सभी धर्मों ( वस्तुओं ) में असम्भेद ( समान भाव ) रखना, सभी लोगों के साथ सामञ्जस्य स्थापित करने के लिए सभी प्रकार के इर्यापथ ( व्यवहार ) को बनाये रखना, सभी क्रियाओं के संप्रकाशन ( सम्पादन ) करने के लिये अभिज्ञानों को प्राप्त करना, समस्त ज्ञान को धारण करने के लिए धारणी, स्मृति एवं विविध ज्ञान प्राप्त करना, सभी प्राणियों के सशयो का नाश करने के लिये प्राणियों की ( आध्यात्मिक ) शक्ति ( इन्द्रिय ) की आदि एवं अन्त ( इन्द्रिय-वर-अवर ) कोटि का ज्ञान होना; वर्म की देशना करने के लिये अप्रतिहत ( अजेय ) अधिष्ठान का प्रयोग करना, प्रतिभान की प्राप्ति के सुलाभ द्वारा अप्रतिहत प्रतिभान प्राप्त करना, कुशलकर्मपथों की परिशुद्धि करते हुये दैवी एवं मानवीय उपलब्धियों का आस्वादन करना, चार अप्रमेय गुणों ( ब्रह्मविहारों ) की अभिवृद्धि करके पवित्रमार्ग को प्रतिष्ठापित करना, धर्मदेशना के लिये प्रार्थना करना, ( धर्मदेशना का )

१५. तुलनीय धम्मपद, गाथा १८३—

“सभी पापों को न करना, कुशल ( पुण्य ) कार्यों से सम्पन्न होना, एवं अपने चित्त की परिशुद्धि करना—वही बुद्धों की शिक्षा है ।”

१६. तुलनीय तत्त्वसंग्रह, कारिका ५—

“अनल्पकल्पासख्येसात्मीभूतमहादयः ।” अर्थात् सम्यक् सवुद्ध होने से पूर्व तथागत शाक्यमुनि ने अपनी बोधिसत्त्वचर्या के काल में बड़े लम्बे असंख्य कल्पों तक महाकरुणा का मूर्तरूप होकर ससार में रहकर परार्थ प्रयत्न किया था । सात्मीभूतमहादया, महाकरुणा ही उनकी आत्मा हो गयी थी । परात्मपरिवर्तन एह परात्मसमता के माध्यम से बोधिसत्त्वों की बोधिचर्या सम्पन्न होती है ।

अनुमोदन करना, साधुकार करना और इस प्रकार बुद्ध-स्वर प्राप्त करना, काय, वाक् एव चित्त के सवर द्वारा विशेष आध्यात्मिक उन्नति करके तथा किसी भी वस्तु के साथ आसक्ति न रखकर बुद्ध के इर्यापथ को प्राप्त करना; प्राणियों को महायान में प्रवेश करवाने के लिये बोधिसत्त्व सघ का संग्रह करना और सभी गुणों की रक्षा के लिये सर्वदा अप्रमत्त एवं जागरूक रहना । कुलपुत्रो ! जो बोधिसत्त्व इस प्रकार धर्माभियुक्त ( धर्म-सम्पादन में जुटा हुआ ) है, वह बोधिसत्त्व संस्कृत को समाप्त नहीं करता है ।

“असंस्कृत में स्थित न रहना क्या है ? शून्यता में मुक्ति की खोज करना, परन्तु शून्यता का साक्षात्कार न करना, अनिमित्त में मुक्ति की खोज करना, परन्तु अनिमित्त का साक्षात्कार न करना, अप्रणिहित में मुक्ति की खोज करना, परन्तु अप्रणिहित का साक्षात्कार न करना, अनभिसंस्कार ( कर्मों का संग्रह न करना ) अर्थात् कर्मसंग्रहहीनता में मुक्ति की खोज करना, परन्तु अनभिसंस्कार का साक्षात्कार न करना । ( दूसरे शब्दों में, असंस्कृत में स्थित न रहने का अर्थ यह है कि बोधिसत्त्व शून्यता, अनिमित्त, अप्रणिहित, एवं अनभिसंस्कार का अभ्यास करता है परन्तु उनका साक्षात्कार नहीं करता है और इस प्रकार अपनी बोधिचर्या को समाप्त नहीं होने देता ) ।

“अनित्यता का पूरा ज्ञान रखना, परन्तु कुशलमूलों में असन्तुष्ट रहना, दुःख का पूरा ज्ञान रखना, परन्तु जानबूझकर ( स्वेच्छा पूर्वक ) पुनः जन्म लेना, नैरात्म्य का पूरा ज्ञान रखना परन्तु आत्मपरित्याग न करना ।”<sup>१७</sup>

“शान्ति का पूरा ज्ञान रखना, परन्तु उपशम का उत्थान न करना, विवेक ( एकान्त वास ) का पूरा ज्ञान रखना, परन्तु कायिक एवं मानसिक प्रयत्नों को न छोड़ना, अनालय ( गृहहीनता ) का पूरा ज्ञान रखना, परन्तु वस्तुओं ( धार्मिक कार्यों ) के आलय का त्याग न करना, अनुत्पाद का पूरा ज्ञान रखना, परन्तु प्राणियों के भार को धारण करना, अनास्रव का पूरा ज्ञान रखना, परन्तु ससार-प्रवन्ध का अनुसरण करना,

१७ अनित्य, दुःख, एवं अनात्म इन तीन लक्षणों से सभी संस्कृत धर्म ( = हेतु-प्रत्ययों के संयोग से निर्मित प्राणी, पदार्थ, वस्तुएँ, घटनाएँ, विचार ) लक्षित हैं । सम्पूर्ण चराचर एवं दृष्टिगत जगत में कुछ भी ऐसा नहीं है जो लक्षणत्रय के आघात से मुक्त है । इन तीन लक्षणों का सम्यक् ज्ञान मुक्तिप्रापक है । ४० धम्मपद, गाथा २७७-२७९ “सभी संस्कार अनित्य हैं, सभी संस्कार दुःख हैं, सभी धर्म अनात्म हैं, जो इस प्रकार देखता है और जानता है वह दुःख से ऊब जाता है, यही विशुद्धि का मार्ग है ।”

अप्रचार ( स्थिरता ) का पूरा ज्ञान रखना, परन्तु प्राणियों के परिपाचन के लिये प्रचार ( गतिशीलता ) उत्पन्न करना, नैरात्म्य का पूरा ज्ञान रखना, परन्तु प्राणियों के प्रति महाकरुणा का त्याग न करना, अप्ररोहण ( अजाति ) का पूरा ज्ञान रखना, परन्तु श्रावको की नियति ( अन्तिम गति ) में पतित न होना ।

“सभी वस्तुओं ( धर्मों ) की तुच्छता, रिक्तता, नि सारता, अस्वामिकता ( निर्भरता ) व अनिकेतता का पूर्ण ज्ञान रखना, परन्तु महान् ( अतुच्छ ) पुण्यो में, ठोस ( अरिक्त ) ज्ञान में, परिपूर्ण सकल्पो में, स्वयम्भू ( स्वय उत्पन्न, अपने आप प्राप्त होने वाले ) ज्ञान के अभिवेक में, स्वयम्भू-ज्ञान की प्राप्ति के सतत प्रयत्न में, तथा बुद्धशोत्र के नीतार्थ ( स्पष्ट ) अर्थ में प्रतिष्ठित रहना । कुलपुत्रो ! इस प्रकार के धर्म में अधिमुक्त ( जुटा हुआ ) बोधिसत्त्व न असंस्कृत में स्थित ( तिष्ठ ) रहता है और न संस्कृत का व्यय करता है ।

“कुलपुत्रो ! पुण्यसम्भार की प्राप्ति के लिये भी बोधिसत्त्व असंस्कृत में स्थित नहीं रहता है, और ज्ञानसम्भार की प्राप्ति के लिये भी संस्कृत का विनाश ( व्यय ) नहीं करता है । महामैत्री से परिपूर्ण होने से असंस्कृत में स्थित नहीं रहता है, और महाकरुणा से परिपूर्ण होने से वह संस्कृत का विनाश नहीं करता है ।

“प्राणियों के परिपाचन के लिये वह असंस्कृत में स्थित नहीं रहता है, और बुद्धगुणों में अधिमुक्ति के कारण वह संस्कृत का विनाश नहीं करता है । बुद्धत्व के लक्षणों की परिपूर्णता के लिये वह असंस्कृत में स्थित नहीं रहता है, और सर्वज्ञ ज्ञान की परिपूर्णता के लिये वह संस्कृत का विनाश नहीं करता है । उपायकीशल्य के कारण वह असंस्कृत में स्थित नहीं रहता है, और सुनिश्चित प्रज्ञा के कारण वह संस्कृत का विनाश नहीं करता है । बुद्धक्षेत्र की परिशुद्धि के लिये वह असंस्कृत में स्थित नहीं रहता है, बुद्ध के अधिष्ठान के कारण वह संस्कृत का विनाश नहीं करता है । प्राणियों के हित का अनुभव करने के कारण वह असंस्कृत में स्थित रहता है, और धर्म के अर्थ का सप्रकाशन करने के लिये वह संस्कृत का विनाश नहीं करता है ।

“कुशलमूलो के सचय के लिये वह ( बोधिसत्त्व ) असंस्कृत में स्थित नहीं रहता है, और कुशलमूलो की वृद्धि की वासना ( स्वाभाविक इच्छा ) के कारण वह असंस्कृत को समाप्त नहीं करता है । प्रणिधान की परिपूर्णता प्राप्त करने के लिये वह असंस्कृत में स्थित

नहीं रहता है, और अप्रणिहित ( इच्छारहित ) होने के कारण वह संस्कृत को समाप्त नहीं करता है। आशय की परिणुद्धि होने के कारण ( परिणुद्ध आशय होने के कारण ) वह असंस्कृत में स्थित नहीं रहता है, और अध्याशय ( उच्चकोटि का अभिप्राय ) शुद्ध होने के कारण वह संस्कृत को समाप्त नहीं करता है। पाँच अभिज्ञाओं से क्रीटा करने के कारण वह असंस्कृत में स्थित नहीं रहता है, और बुद्धज्ञान की छ' अभिज्ञाओं के लिये वह संस्कृत को समाप्त नहीं करता है।

“पारमिताओं के सचय की परिपूर्णता के लिये वह असंस्कृत में स्थित नहीं रहता है, और काल ( सभी सत्त्वों द्वारा बोधि-प्राप्ति तक का समय ) पूरा करने के लिये वह संस्कृत को समाप्त नहीं करता है। धर्म रूपी धन के सग्रह के लिये वह असंस्कृत में स्थित नहीं रहता है और प्रादेशिक धर्म ( श्रावकयान की शिक्षा ) के प्रति अनिच्छा के कारण वह संस्कृत को समाप्त नहीं करता है। धर्म-भैषज्य ( धर्म रूपी औषधियों ) के सग्रह के लिये वह असंस्कृत में स्थित नहीं रहता है और ( रोग प्राणियों की चिकित्सा के लिये ) औषधियों का यथायोग्य प्रयोग करने के लिये वह संस्कृत को समाप्त नहीं करता है।

“अपनी प्रतिज्ञाओं को परिपक्व करने के लिये वह असंस्कृत में स्थित नहीं रहता है और प्रतिज्ञाओं की हानि होने के पश्चात् उस हानि को पूरा करने के लिये वह संस्कृत को समाप्त नहीं करता है। धर्मोपधि ( धर्म रूपी औषधि ) की व्यवस्था करने के लिये वह असंस्कृत में स्थित नहीं रहता है, और इस प्रकार की मृदु ( मधुर ) धर्म-औषधि के प्रयोग के लिये वह संस्कृत को समाप्त नहीं करता है। क्लेश रूपी सभी रोगों को पूर्ण रूपेण जानने के कारण वह असंस्कृत में स्थित नहीं रहता है और सभी रोगों का शमन करने के लिये वह संस्कृत का क्षय नहीं चाहता है। कुलपुत्रो, इस प्रकार बोधिसत्त्व संस्कृत का विनाश नहीं करता है और असंस्कृत में स्थित नहीं रहता है। यही बोधि-सत्त्वों का क्षय-अक्षय ( क्षयाक्षय ) नामक विमोक्ष कहलाता है। इस क्षयाक्षय विमोक्ष के लिये सत्पुरुषो ! आप को प्रयत्न करना चाहिये।”

तब वे बोधिसत्त्व गण, इस उपदेश को सुनकर सन्तुष्ट हुये एवं प्रसन्न हुये, और खुशी से गद्गद हो गये। प्रमुदित होकर और प्रीतिसीमनस्य ( श्रद्धा एवं प्रीति से परिपूर्ण चित्त ) को प्राप्त होने के कारण भगवान् बुद्ध शाक्यमुनि की पूजा करने के लिये, ( वहाँ

पर उपस्थित सहालोक के ) उन सभी बोधिसत्त्वो एव इस धर्मपर्याय ( धर्मोपदेश ) की पूजा करने के लिये, उन बोधिसत्त्वो ने इस सम्पूर्ण त्रिसाहस्र-महासाहस्र लोकधातु को सभी प्रकार के अनेको सुगन्धित चूर्णों, सुगन्धियों, धूपो एव पुष्पो से घुटनो की ऊँचाई तक आच्छादित कर दिया । इस प्रकार तथागत की परिषद् को पुष्पो से आच्छादित करके, भगवान् के चरणो मे सिर झुका कर, उनकी वन्दना करके, भगवान् की तीन बार प्रदक्षिणा करके, उन्होंने प्रीतिवाक्यो ( उदानो ) का उच्चारण किया । तत्पश्चात् वे बुद्धक्षेत्र से अन्तर्निहित ( अन्तर्धान ) होकर एक क्षण के लव-मुहूर्त मे ही सर्वगन्धसुगन्धा लोकधातु मे जा पहुँचे ।

दशम परिवर्त समाप्त ।

## ११. अभिरति लोकधातु एवं तथागत अक्षोभ्य के दर्शन

भगवान् बुद्ध ने लिच्छवि विमलकीर्ति से कहा—“कुलपुत्र, जब आप तथागत को देखना चाहते हैं तब तथागत को किस प्रकार देखते हैं?”

लिच्छवि विमलकीर्ति ने कहा—“भगवन्, जब मैं तथागत को देखने की कामना करता हूँ, तब मैं निश्चय ही तथागत को देखे बिना उन्हें देखता हूँ ( अर्थात् तथागत के दर्शन तथागत को देखे बिना करता हूँ ) । मैं तथागत को पूर्वान्त ( भूतकाल ) में अनुत्पन्न होने वाला, अपरान्त ( भविष्य काल ) में न जाने वाला, एव प्रत्युत्पन्न ( वर्तमान काल ) में अप्रतिष्ठित रहने वाला देखता हूँ । ( ऐसा किस कारण ? )

“क्योकि, तथागत रूपतथतास्वभाव होते हुये भी रूपरहित हैं ( अर्थात् रूपतथता के स्वभाव एव तथागत की तथता के स्वभाव में समानता ( नि स्वभावता ) है परन्तु तथागत रूप ( भौतिक आकार ) में नहीं है, वह रूपातीत है ) । तथागत वेदनातथतास्वभाव हैं परन्तु वेदनारहित हैं । तथागत सज्ञातथतास्वभाव हैं परन्तु संज्ञारहित हैं । तथागत संस्कारतथतास्वभाव हैं परन्तु संस्कार रहित हैं । तथागत विज्ञानतथतास्वभाव हैं परन्तु विज्ञानरहित हैं । ( अर्थात् परमार्थ स्वरूप तथागत पञ्च-स्कन्धों से रहित हैं ) । चार धातुओं में अप्रतिष्ठित तथागत आकाशधातु के समान हैं, पडायतनों से अनुत्पन्न तथागत चक्षु, श्रोत्र, घ्राण, जिह्वा, काय एव मन के कार्यक्षेत्र से बाहर ( समति-क्रान्त ) हैं । तथागत त्रिधातुक संसार से सीमित नहीं हैं ।<sup>१</sup> वह त्रिविध मल से रहित

१ तुलनीय आगमिक एवं शास्त्रीय सूचनार्थ—

( क ) संयुत्तनिकाय, खण्ड २, पृ० ३४१—“यो खो, वक्कलि, धम्म पस्सति सो म पस्सति, यो म पस्सति सो धम्म पस्सति ।”

( ख ) अंगुत्तरनिकाय, खण्ड २, पृ० ७५ “ये च रूपे पमाणिसु, ये च घोसेन अन्वगू । छन्दराग वसूपेता, नाभिजानन्ति ते जना ॥”

( ग ) मज्झिमनिकाय खण्ड २ पृ० १८१-१८२—

“रूपमखाविसुत्तो खो, वच्छ, तथागतो गम्भीरो अप्पमेय्यो

दुप्परियोगाल्हो-सेय्यथापि महासमुददो वेदनासखाविसुत्तो... ”

सन्नासखाविमुत्तो.....संखारसंखाविमुत्तो.....विज्जाणसखाविमुत्तो ।... ।”

( घ ) समाधिराजसूत्र, २२.३१ तथा २२.३८—

“निमित्तापगता बुद्धा धर्मकायप्रभाविताः ।

गम्भीराश्चाप्रमेयाश्च तेन बुद्धा अचिन्तियाः ॥”

“अप्रमाण यथाकाश मातु शक्य न केनचित् ।

तथैव कायु बुद्धस्य आकाशसमसादृशः ॥”

( ङ ) पंचविंशतिसाहस्रिका प्रज्ञापारमिता, पृ० १४६—

“अत्यन्तविशुद्धितामुपादाय अर्हन्त नोपलभते । प्रत्येकबुद्ध नोपलभते । बोधिसत्त्व नोपलभते । बुद्ध नोपलभते ।”

( च ) अष्टसाहस्रिका प्रज्ञापारमिता, पृ० ४८

“धर्मकाया बुद्धा भगवन्तः । मा खलु पुनरिम भिक्षवः सत्काय काय मन्यध्वम् । धर्मकाय-परिनिष्पत्तितो मा भिक्षवो द्रक्ष्यथ । एष च तथागतकायो भूतकोटिप्रभाविता द्रष्टव्यो यदुत प्रज्ञापारमिता ।”

( छ ) वज्रच्छेदिका प्रज्ञापारमिता, पृ० ४१

“ये मां रूपेण चाद्राक्षुर्यं मा घोषेन चान्वयुः ।

मिथ्याप्रहाणप्रसृता न मा द्रक्ष्यन्ति ते जनाः ॥

धर्मतो बुद्धा द्रष्टव्या धर्मकाया हि नायकाः ।

धर्मता च न विज्ञेया न सा शक्या विजानितुम् ॥”

( ज ) धैरगाथा, गाथा ४६९

“ये म रूपेण पार्मिस्तु ये च घोसेन अन्वगू ।

छन्दरागवसूषेता न म जानन्ति ते जना ॥”

यह गाथा अंगुत्तरनिकाय में भी है, द्र० ऊपर ( ख ) ।

( झ ) दिव्यावदान, पृ० ११-१२—

“दृष्टो मयोपाध्यायानुभावेन स भगवान् धर्मकायेन, नो तु रूपकायेन ।... दुर्लभदर्शनाहि वत्स तथागता अर्हन्तः सम्यक्सबुद्धा तद्यथा औदुम्बरपुष्पम् ।”

( ञ ) मूलमध्यमककारिका, तथागतपरीक्षापरिवर्त ।

( ट ) बोधिचर्यावतार-पंजिका, पृ० २००

“बोधिः बुद्धत्वम्, एकानेकस्वभावविविक्तमनुत्पन्नानिरुद्धमनुच्छेदमशाश्वत सर्व प्रपञ्च-विनिर्मुक्तमाकाशप्रतिसम धर्मकायाख्य परमार्थतत्त्वमुच्यते ।”



हैं,<sup>२</sup> वह त्रिविध विमोक्ष प्राप्त कर चुके हैं,<sup>३</sup> उन्हें त्रिविध विद्या<sup>४</sup> प्राप्त है, तथागत ने अप्रतिलब्ध ( जो प्राप्त नहीं किया जा सकता है उसे ) मप्रतिलब्ध ( भली भाँति प्राप्त ) किया है ।

“तथागत ने सभी वस्तुओं ( धर्मों ) के प्रति अश्लेष ( अनासक्ति ) भावना की पराकाष्ठा प्राप्त की है, वह भूतकोटि रहित है, तथता में मुप्रनिष्ठित है, और अन्योन्यता ( पारस्परिकता ) से रहित है । तथागत न तो हेतुओं ( कारणों ) से उत्पन्न है और न प्रत्ययों ( परिस्थितियों ) में बंधे है,<sup>५</sup> वह लक्षणों से रहित है और अमलक्षण है ( अर्थात् लक्षण युक्त नहीं है, ) वह न एक लक्षण वाले है और न भिन्न लक्षणों वाले है,<sup>६</sup> वह अकल्पित, असकल्पित एवं अविकल्पित है ।<sup>७</sup> तथागत न पार ( उम ओर का किनारा ) है, न अपार ( डम ओर का किनारा ) है, और न मध्य ही है, तथागत यहाँ, अथवा वहाँ अथवा किसी अन्य स्थान पर नहीं है ।<sup>८</sup> विज्ञान में तथागत को ज्ञात नहीं किया जा सकता है, वह विज्ञान-स्थान नहीं है, तथागत न तम ( अन्वकार ) और न आलोक ( उजाला ) है ।

२ राग, द्वेष, एवं मोह ये तीन मल हैं ।

३ शून्यता, अप्रणिहित एवं अनिमित्त ये तीन प्रकार के विमोक्ष हैं ।

४ पूर्वनिवासानुस्मृतिज्ञान, च्युति-उत्पत्तिज्ञान तथा आस्रवक्षयज्ञान ये तीन प्रकार की विद्याएँ हैं ।

५ तुलनीय मूलमव्यमककारिका, १८ ९—

“अपरप्रत्यय शान्त प्रपञ्चरप्रपञ्चितम् ।

निर्विकल्पमनानार्थमेतत्तत्त्वस्य लक्षणम् ॥”

६ तुलनीय अष्टादशमाहस्तिका प्रज्ञापारमिता पृ० १५१—

“इव प्रज्ञापारमिता अरूपिण्यनिदर्शना अप्रणिवा एकलक्षणा यदुनालक्षणा ।”

७ तुलनीय तथागतगुह्यसूत्र ( प्रसन्नपट्ट, पृ० २३६ ),

अष्टमाहस्तिका प्रज्ञापारमिता पृ० १७७ ।

८ ३० धम्मपट, गाथा १७०—

“यस्म जिन नावजीयति,

जितं यस्म नो याति कोचि लोके ।

त बुद्धमनन्तगोचर,

अपट वेन पदेन नेत्तथ ॥”

तथागत नामरहित और निमित्तरहित है, वह न दुर्बल है, न बलवान् है, वह न किसी देश में स्थित है और न किसी दिशा ( पक्ष ) में स्थित है। तथागत शुभ ( कुशल ) एवं अशुभ ( अकुशल ) से रहित है ( अर्थात् वह पुण्य एवं पाप की सीमा के बाहर है ), तथागत संस्कृत एवं असंस्कृत से रहित है, तथागत के बारे में कोई चर्चा करना अथवा तथागत का कोई अर्थ बताना सम्भव नहीं है।<sup>१</sup> तथागत न दान है और न लोभ ( मात्सर्य ) है, न शील है और न दुःशील है, न क्षान्ति है और न द्वेष है, न वीर्य ( पराक्रम ) है और न आलस्य है, न ध्यान है और न औद्धत्य ( अशान्ति ) है, न प्रज्ञा है और न मूर्खता है, इन शब्दों द्वारा तथागत के विषय में अभिलाप नहीं किया जा सकता है। वह अनभिलाप्य है।

“तथागत न सत्य है और न मृषा ( झूठ ) है, वह न अवधारण ( सीमित ) है, और न अनवधारण ( असीमित ) है, वह न जगद्-विधि ( सासारिकता ) है और न जगत-अविधि ( असासारिकता ) है, तथागत सभी सिद्धान्तों ( वादों ) एवं व्यवहारों ( चर्चाओं ) का पूर्ण रूपेण अन्त है ( अर्थात् तथागत में विचारों एवं कार्यों का समूल नाश हो जाता है )। तथागत न तो ( पुण्य ) क्षेत्र की सत्ता है और न ( पुण्य ) क्षेत्र का अभाव है, वह न दक्षिणीय ( दान-दक्षिणा देने योग्य ) है और न दान-दक्षिणा को पवित्र न करने वाला ही है; वह न ग्राहितव्य ( ग्राह्य वस्तु ) है, न स्पृष्टव्य ( स्पर्शनीय वस्तु ) है और न निमित्त ही है। तथागत असंस्कृत ( निर्वाण ) है, सख्या रहित है, समतासम ( समता के समान ) है, धर्मता के समान और असमान है, वह अतुल्यवीर्य ( पराक्रम-प्रयत्न में अतुल-

१ यथोक्त सूत्रे ( प्रसन्नपदा, पृ० १५९ )

“परमार्थसत्यं कतमत् ? यत्र ज्ञानस्याप्यप्रचारः, क पुनर्वादोऽक्षराणामिति ।”

बोधिचर्यावतार-पंजिका, पृ० १७५

बुद्धेः सर्वज्ञानानाम् समतिक्रान्तसर्वज्ञानविषयत्वादगोचरः अविषयः । कल्पनासमतिक्रान्त-स्वरूपं च शब्दानामविषयः ।

वही, पृ० १७७ पितापुत्रसमागमसूत्र—

“यः पुनः परमार्थं, सोऽनभिलाप्य, अनाश्रय अपरिज्ञेय, अविज्ञेयः अदेशितः अप्रकाशितः, यावदक्रियः अकरणः, यावन्न लाभो नालाभो न सुखं न दुःखं न यशो नायशो न रूपं नारूपमित्यादि ।”

नीय ) है, वह तुलना की परिधि के बाहर है ( तुलनासमतिक्रान्त है ), तथागत न आता है, और न समतिक्रमण करता है ।<sup>१०</sup>

“तथागत न दिखाई देता है, न सुनाई पड़ता है, न ज्ञात ( मत ) होता है, और न पहचाना जाता है, वह सर्व प्रकार के ग्रन्थो ( उलक्षणो ) से मुक्त है” ( अर्थात् तथागत सारी ग्रन्थियो ( गाथो ) से रहित है ) । तथागत ने सर्वज्ञ-ज्ञान की समता-प्राप्त कर ली है,<sup>११</sup> तथागत ने सभी घर्मों ( वस्तुओं ) के प्रति ऐसी समता प्राप्त कर ली है जिसमें किसी चीज के प्रति विशेष अथवा अविशेष भाव नहीं है,<sup>१२</sup> तथागत सर्वत्र निरवय ( अनिन्दनीय ) है, सर्वस्वरहित ( अकिंचन ) है, दोषरहित है ।<sup>१३</sup> कल्पनारहित है । विकल्प रहित है । तथागत अकृत है, अनुत्पन्न है, अजात ( अजन्मा ) है, अभूत है, असंभूत है,<sup>१४</sup> अभावी है, अनभावी है, ( न उत्पन्न है, न अनुत्पन्न है ), निर्भय है, अनालय है, शोक

१०. तुलनीय अष्टसाहस्रिका प्रज्ञापारमिता, पृ० २५३

“ये च तथागतस्यागमनं च गमनं च कल्पयन्ति, सर्वे ते बालजातीया दुष्प्रज्ञजातीया इति वक्तव्याः । नास्ति तथागतानामागमनं वा गमनं वा ॥”

११. द्र० धम्मपद, गाथा ९०—“विसोकस्स”, “विप्पमुत्तस्स” “सन्वगन्धप्पहीनस्स”

१२. अभिसमयालंकार-वृत्ति, पृ० ३७—

“बुद्ध एव सर्वाकारज्ञता सर्वाकारज्ञतैव बुद्धः । बोधिरेव सर्वाकारज्ञता सर्वाकारज्ञतैव बोधिः ॥”

१३. तुलनीय अष्टादशसाहस्रिका प्रज्ञापारमिता, पृ० ५५

“तद्धापि नाम भगवस्तथागतस्य अर्हत् सम्यक्संबुद्धस्य न कश्चित् प्रियो वा अप्रियो वा सविद्यते, एवमेव भगव प्रज्ञापारमिताया न कश्चित् प्रियो वा अप्रियो वा सविद्यते ॥”

१४. शतपञ्चाशत्कस्तोत्र, श्लोक १—

सर्वदा सर्वथा सर्वे यस्य दोषा न सन्ति हि । सर्वे सर्वाभिसारेण यत्र चावस्थिता गुणाः ॥

१५. तुलनीय उद्दान ८ २ ६ ( खुद्दक ० खण्ड १, पृ० १६२-६३ ) “अत्थि, भिक्खवे, अजातं अभूतं अकृतं असंभूतं ॥”

चतुःशतकवृत्ति, पृ० ५६

“अस्तिभिक्षवस्तदजातमभूतमसंभूतम् ॥”

रहित है, आनन्दरहित है, तरगरहित है, और सर्वप्रकार के वाणी-व्यापार व उपदेश से अवक्तव्य ( अकथनीय ) है ।<sup>१६</sup>

“भगवन्, तथागतकाय इस प्रकार है, उसे इसी प्रकार से देखना चाहिये । जो इस प्रकार देखता है, वह सम्यक् प्रकार से देखता है । जो अन्यथा देखता है, वह मिथ्या देखता है ।”

तब आयुष्मान् शारिपुत्र ने भगवान् से पूछा—“भगवन्, यह कुलपुत्र विमलकीर्ति कौन से बुद्धक्षेत्र से च्युत होकर ( मरने के पश्चात् ) इस बुद्धक्षेत्र में ( पुनः जन्म लेकर ) आया है ।”

भगवान् बुद्ध ने कहा—“शारिपुत्र, इस सत्पुरुष से ही पूछो कि वह कहां से च्युत होकर यहां आया है ।”

तब आयुष्मान् शारिपुत्र ने लिच्छवि विमलकीर्ति से पूछा—“कुलपुत्र, आप कहां मरने के पश्चात् यहां आये ?”

विमलकीर्ति ने उत्तर दिया—“स्थविर ने जो धर्म साक्षात्कार किया है, क्या उसमें कोई चीज है जो मरती है और उत्पन्न होती है ?”

शारिपुत्र ने कहा—“इस धर्म में कोई ऐसी चीज नहीं है जो मरती है और उत्पन्न होती है ।”

विमलकीर्ति—“भदन्त शारिपुत्र, इसी प्रकार सभी चीजे ( सभी धर्म ) जब च्युति एवं उत्पत्ति रहित हैं, तो आप ऐसा क्यों पूछते हैं ‘तुम कहां से मरने के पश्चात् यहां आये हो’ ? भदन्त शारिपुत्र, यदि मायाकार ( मायावी जादूगर ) द्वारा निर्मित किसी स्त्री अथवा पुरुष से यह पूछा जाय कि वह ( स्त्री अथवा पुरुष ) कहां मरने के पश्चात् यहां उत्पन्न है, तो इस प्रश्न का उत्तर क्या होगा ?”

शारिपुत्र—“वह मायाकार द्वारा निर्मित ( निर्माणकाय ) भी च्युति एवं उत्पत्ति रहित है, इसलिये इस ( प्रश्न ) का क्या उत्तर होगा ?” ( अर्थात् इस प्रश्न का उत्तर निरर्थक होगा ) ।

विमलकीर्ति—“भदन्त शारिपुत्र, क्या तथागत ने यह धोपणा नहीं की है कि ‘सभी धर्म निर्माणस्वभाव है’ ?”<sup>१७</sup>

शारिपुत्र—“हाँ, कुलपुत्र, यह ठीक है ।”

विमलकीर्ति—“भदन्त शारिपुत्र, चूँकि सभी धर्म निर्माणस्वभाव के हैं ( माया से उत्पन्न वस्तु की तरह उनका स्वभाव है ), तो आप ऐसा क्यों पूछते हैं, ‘तुम कहाँ मरने के पश्चात् यहाँ उत्पन्न हुये ?’ भदन्त शारिपुत्र, च्युति ( मृत्यु ) का लक्षण अभिसंस्कार ( क्रिया-व्यापार ) को जारी रखना है । अतएव यद्यपि बोधिसत्त्व मरता है तो भी वह कुशलमूलों के अभिसंस्कार को समाप्त नहीं करता है । वह यद्यपि जन्म लेता है, तथापि वह अकुशलकार्यों ( पापों ) की परम्परा को पुनः नहीं पनपने देता है ।”

तब भगवान् ने आयुष्मान् शारिपुत्र से कहा—“शारिपुत्र, यह सत्पुरुष तथागत अक्षोभ्य के पास से अभिरति लोकधातु से यहाँ आया है ।”

शारिपुत्र ने कहा—“आश्चर्य है, भगवन्, कि यह सत्पुरुष उस विशुद्ध बुद्धक्षेत्र ( अभिरति लोकधातु ) से आकर मृत्यु की बहुलता से प्रदूषित इस बुद्धक्षेत्र ( इस सहा-लोक ) में प्रसन्न है ।”

लिच्छवि विमलकीर्ति ने कहा—“शारिपुत्र, आप क्या समझते हैं ? क्या सूर्य का प्रकाश अन्धकार के साथ होता है ?”

शारिपुत्र ने कहा—“विलकुल ही नहीं, कुलपुत्र ।”

विमलकीर्ति—“तो वे दोनों एक साथ नहीं होते हैं ?”

१७ तुलनीय अष्टसाहस्रिका प्रज्ञापारमिता, पृ० २०—

“मायोपमास्ते देवपुत्रा सत्त्वा । स्वप्नोपमास्ते देवपुत्रा. सत्त्वाः ।

इति हि माया च सत्त्वाश्च अद्वयमेतद्द्वैधीकारम् ।”

सर्वधर्मा अपि देवपुत्रा मायोपमा स्वप्नोपमा ।”

अष्टादशसाहस्रिका प्रज्ञापारमिता, पृ० १४३

“भगवान् आह एवमेव सुभूते तथागतेन

निर्मितोपमा सर्वधर्मा ज्ञाता गणिता अज्ञाननिर्मिता

ज्ञात्वा न कश्चित् सत्त्वं उपलब्धो नापि विनीतः ।”

पञ्चविंशतिसाहस्रिका प्रज्ञापारमिता, पृ० ४-५

“मायामराच्युदकचन्द्रस्वप्नप्रतिश्रुत्काप्रतिभासप्रतिबिम्बनिर्माणोपमधर्माधिसुक्तैः” ।”

शान्तिपुत्र—“तुलपुत्र, वे दोनों एक साथ नहीं होते हैं।

ज्यों ही सूर्यमण्डल उदित होता है, नवें अन्धकार नष्ट हो जाते हैं।”

विमलकीर्ति—“जम्बूद्वीप में सूर्य क्यों उदित होता है ?”

शान्तिपुत्र—“आत्मोन्नत करने के लिये और अन्धकार नष्ट करने के लिये।”

विमलकीर्ति—“इसी प्रकार, भद्रस्त शान्तिपुत्र, बोधिसत्त्व स्वेच्छा से ( जानबूझ कर ) समुद्र दुष्टयोगों से उन्नत होता है। नेचन प्राणियों की परिशुद्धि करने के लिये, ज्ञान का आशोक करने के लिये, और महान् अन्धकार का नाश करने के लिये। दीपिमय पदों के साथ नहीं रहता है, यह सभी प्राणियों के क्लेशान्धकार का विनाश करता है।”

उस समय उस नारी परिपद् ( सद्स्यों के मन ) में ऐसी इच्छा ( भावना ) हुई कि हमें भी उस अभिरति लोकधातु, तथागत अक्षोभ्य, उनके बोधिसत्त्वों एवं महा-भारतों का दर्शन करना चाहिये।

भगवान् बुद्ध ने उस नग्नपूर्ण परिपद् के ( सद्स्यों के ) विचारों को स्वयं जानते हुये, निश्चयि विमलकीर्ति ने कहा—“तुलपुत्र, यह परिपद् अभिरति लोकधातु को एवं तथागत अक्षोभ्य को देखना चाहती है। अतएव, इस परिपद् को उनका दर्शन करा दो।”

निश्चयि विमलकीर्ति ने बोचा—“उस मिहानन से उठे बिना ही मैं उस अभिरति लोकधातु को, वहाँ के नागों ( गतगह्वराणि ) बोधिसत्त्वों को, चक्रवाड पर्वत की गिरि-माना में घिरे हुये भवनों को, उस लोकधातु के देवताओं, नागों, यक्षों, गन्धर्वों एवं असुरों को, वहाँ की नदियों, तटानों, उत्तों ( फव्वारों ) जलधाराओं, समुद्रों, परिखाओं को, वहाँ के सुमेरु पर्वत, अन्य पर्वतों एवं ह्रमिकाओं को, वहाँ के चन्द्र, सूर्य एवं तारागणों को, देवताओं, नागों, यक्षों व गन्धर्वों के निवास-स्थानों को, वहाँ के ब्रह्मा के सपरिवार भवनों को, वहाँ के ग्राम, नगर, निगम, जनपद, राष्ट्र, नर, नारी एवं मकानों को, वहाँ के बोधिसत्त्वों एवं श्रावकों की परिपद् को, अक्षोभ्य तथागत के बोधिवृक्ष को भी, समुद्र के समान विशाल परिपद् के मध्य विराजमान होकर धर्मोपदेश करते हुये तथागत अक्षोभ्य को, और उन कमल पुष्पों को जो दसों दिशाओं में प्राणियों के लिये बुद्ध-कार्य करते हैं—इन सब को मैं ले आता हूँ। जो रत्नमय तीन सीढ़ियाँ जम्बूद्वीप से त्रायस्त्रिंश भवन ( स्वर्ग ) तक जाती हैं, जिन सीढ़ियों में चढ़कर त्रायस्त्रिंश निवासी देवतागण तथागत अक्षोभ्य के दर्शन करने के लिये, उनकी वन्दना करने के लिये, उनकी उपासना करने के

लिये एवं उनसे धर्म-श्रवण करने के लिये जम्बूद्वीप में आते हैं, और जिन सीढियों से होकर जम्बूद्वीप के मनुष्य त्रायस्त्रिंश चासी देवताओं के दर्शन करने के लिये त्रायस्त्रिंश भवन में चढ़ते हैं<sup>१८</sup>। उनको भी—इस सम्पूर्ण अभिरति लोकघातु को, इसके अप्रमेय पुण्यसचय सहित, जल में स्थित इसके आधार (स्कन्ध) से लेकर अकनिष्ठ भवन तक, कुम्भकार की चाक की भाँति सम्पूर्ण को भेद करके, दाहिने हाथ से पुष्पमाला की भाँति पकड़ कर, इस सहलोकघातु में लाकर रख दूँगा, यहाँ रख कर इस परिपद को दिखा दूँगा।”

तब लिच्छवि विमलकीर्ति ने ऐसी समाधि लगाई और इस प्रकार का ऋद्धि-प्रदर्शन का कार्य किया जिससे उसने उस सम्पूर्ण अभिरति लोकघातु को भेद करके (अथवा सक्षिप्त करके) दाहिने हाथ में पकड़ कर के, इस सहलोकघातु में रख दिया।

उस अभिरति लोकघातु में श्रावक, बोधिसत्त्व, देवता एवं मनुष्य दिव्यचक्षु नामक अभिज्ञा वाले थे, वे क्रन्दन करने लगे (जोर से चीखने लगे)—“भगवान्, हम ले जाए जा रहे हैं (हमें भगा कर ले जाया जा रहा है), सुगत, हमें भगा कर ले जाया जा रहा है। सुगत, हमारी रक्षा कीजिये (हमें बचाइये)।” ऐसी प्रार्थना करने लगे।

उन्हे विनीत अनुशासित करने के लिये भगवान् ने उनसे कहा—“बोधिसत्त्व विमलकीर्ति द्वारा आप ले जाये जा रहे हैं, यह तो मेरा क्षेत्र नहीं है।”

वहाँ (उस लोकघातु में) जो अन्य देवता, मनुष्य आदिये, उन्हे न ज्ञात हुआ और न दिखाई दिया कि वे कहीं (कहाँ) ले जाये जा रहे हैं।

यद्यपि अभिरति लोकघातु को इस सहा लोकघातु में रख दिया गया था, तब भी सहलोकघातु न बढ़ा और न घटा, उस पर न दबाव पड़ा और न उसको कोई बाधा

१८ सकाश्य (सकिसा अथवा प्राचीन कपिथ) फरूखाबाद जन्मपद में एक स्थान का नाम है। परम्परा के अनुसार शाक्यमुनि बुद्ध जेतवनविहार (श्रावस्ती) से त्रायस्त्रिंश नामक देवलोक में जाकर अपनी माता महामाया देवी को तीन महीने तक धर्मोपदेश करने के पश्चात् सकाश्य में प्रकट हुये थे। भगवान् के उतरने के लिए इन्द्र (शक्र) ने तीन सीढियाँ स्वर्ण, माणिक्य एवं रजत से निर्मित की थीं। सातवीं शती में चीनी बौद्ध भिक्षु एवं शास्त्रकार श्वान्-च्वाव ने सकाश्य में जाकर उस पवित्र स्थल को देखा था। द्र० डॉमस वाटर्स, ऑन युवान्-च्वाव्स ट्रेवल्स इन इण्डिया, खण्ड १, पृ० ३३४।

हूँ। यह अभिरति लोकघातु भी आकार में छोटा नहीं हुआ। दोनों ही लोकघातु पक्षों की गन्त ही अब भी दिखाई देने थे।

तब भगवान् बुद्ध शालकमुनि ने उन सम्पूर्ण परिषद् को सम्बोधित करते हुये कहा—  
“मित्रो, अभिरति लोकघातु दो, तथागत अक्षोभ्य को उनके बुद्धक्षेत्र के श्रावको एवं बोधि-  
सन्तो के पित्रात् को देखो।”

उन सब ने कहा—“अक्षोभ्य ही देख रहे हैं, भगवन्।”

भगवान् बुद्ध ने कहा—“जो बोधिमत्त्व इस प्रकार के बुद्धक्षेत्र का परिग्रहण करना चाहता है, उसको तथागत अक्षोभ्य के बोधिमत्त्वों की सर्व प्रकार की चर्चा में अपने को प्रतिष्ठित करना चाहिये।”

इस प्रकार विमलकीर्ति द्वारा अभिरति लोकघातु के तथा तथागत अक्षोभ्य के मन्त्रार्थ के ऋद्धिपूर्ण कार्य के समय इस गदा लोकघातु के एक लाख चालीस हजार प्राणियों ने (देवताओं, मनुष्यों, एवं अन्य प्राणियों ने) <sup>१८</sup> अनुत्तर-सम्यक्-सम्बोधि का चिन्तोपासन किया। उन सभी ने उन अभिरति लोकघातु में जन्म लेने के लिये प्रणिधान किया (निश्चित पाण्या यनाई)। भगवान् ने भी उन सभी की भविष्य में अभिरति लोकघातु में उत्पन्न होने की भविष्यवाणी की।

निश्चित विमलकीर्ति ने इन गदा लोकघातु के उन सभी प्राणियों का परिपाचन करके जो इस प्रकार ने परिपाचनीय थे, उस अभिरति लोकघातु को यथास्थान पुनः प्रतिष्ठापित कर दिया।

तब भगवान् ने आमुष्मान् शारिपुत्र से कहा—“शारिपुत्र, तुमने उस अभिरति लोकघातु को और तथागत अक्षोभ्य को देखा?”

शारिपुत्र ने उत्तर दिया—“जी हाँ, भगवन्, मैंने उन्हें देखा। सभी प्राणी इसी प्रकार के बुद्ध क्षेत्र के गुणों के ऐश्वर्य में रहे। सभी प्राणी कुलपुत्र लिच्छवि विमलकीर्ति की तरह की ऋद्धियों में सम्पन्न हो जावें। ऐसे (विमलकीर्ति जैसे) सत्पुरुष को देखकर के हम कितने भाग्यशाली (महान् लाभों से लाभान्वित हुये हैं) जो प्राणी वर्तमान समय में अथवा

१८ अ. चतुर्दश—अयुत = चौदह अयुत। एक अयुत = १०-००। चौदह अयुत = एक लाख

चालीस हजार।



तथागत के परिनिर्वाण के पश्चात् इम धर्मोपदेश को सुनेंगे, वे भी महान् लाभो को प्राप्त करेंगे, वे भी बड़े भाग्यशाली प्राणी होंगे । उन लोगों को होने वाले लाभो का तो कहना ही क्या है, जो इम धर्मपर्याय को सुनकर इमपर दृढतापूर्वक विश्वास करते हैं, निर्भर करते हैं, इसे हृदयगम करते हैं, उसे धारण करते हैं, इसकी वाचना करते हैं, श्रद्धापूर्वक इसका अर्थ समझते हैं, इसकी शिक्षा देते हैं, इसका पाठ करते हैं, दूसरों के लिए इसको प्रकाशित करते हैं और ध्यानपूर्वक इसकी शिक्षा का अधिगम करने में जुट जाते हैं ।<sup>१९</sup>

“जो ( प्राणी ) इस धर्मोपदेश को भलीभाँति सुनते-समझते हैं, उन्हें धर्म स्वी रत्नो की निधि प्राप्त होती है । जो इस धर्मोपदेश ( धर्मपर्याय ) का स्वाध्याय करते हैं, वे तथागत के साथी बनते हैं । जो इस सिद्धान्त ( धर्म ) के विशेषज्ञो ( अधिमुक्तो ) का सत्कार करते हैं और उनकी सेवा करते हैं, वे ही धर्म के रक्षक होते हैं । जो इम धर्मपर्याय ( इम सूत्र ) को भली प्रकार लिखते हैं, स्मरण रखते हैं, इसका सम्मान करते हैं, उनके घरों में तथागत विहार करते हैं । जो इस धर्मपर्याय का अनुमोदन करते हैं, वे सभी पुण्यो की रक्षा करते हैं । जो ( प्राणी ) इस धर्मपर्याय से एक चतुष्पाद गाथा ( श्लोक ) का भी दूसरों के लिये उपदेश करते हैं, वे एक महाधर्मयज्ञ करते हैं ।<sup>२०</sup> जो प्राणी इस धर्मपर्याय ( अर्थात् विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र ) के लिये अपनी क्षान्ति, इच्छा, बुद्धि, अवबोधन, दर्शन एवं दृढ विश्वास लगाते हैं, उनका भी उसी प्रकार का ( उज्ज्वल ) भविष्य होता है ( अर्थात् उनके द्वारा सम्यक्-सम्बोधि की प्राप्ति की भविष्य-वाणी निश्चित रूप से हो सकती है । )

एकादश परिवर्त समाप्त ।

१९ तुलनीय वज्रच्छेदिका प्रज्ञापारमिता, पृ० ३६ व ५८,

सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० २५ व १७०—

“उत्पत्स्यन्ते चास्य वार्मश्रावणिका येऽस्येयं धर्मपर्यायं श्रोष्यन्ति श्रद्धास्यन्ति, पत्नीयिष्यन्ति धारयिष्यन्ति पर्यवाप्स्यन्ति लिखिष्यन्ति लिखापयिष्यन्ति, पुस्तकगतं च कृत्वा सत्कारिष्यन्ति गुरुकारिष्यन्ति मानयिष्यन्ति पूजयिष्यन्ति ।”

२० तुलनीय सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० २३—

“यः कुलपुत्रो वा कुलदुहिता वा अस्मात्

सद्धर्मपुण्डरीकाद् धर्मपर्यायादन्तश्च एकामपि चतुष्पदीगाथा

धारयेत् वा वाचयेत्, पर्यवाप्नुयात्, प्रतिपत्त्या च संपादयेत्, अतः स

कुलपुत्रो वा कुलदुहिता वा तदोनिदानं बहुतरं पुण्यं प्रसवेत् ।”

## १२. पूर्वयोग एवं सद्धर्म-परीन्दना<sup>१</sup>

तव शक्र-देवेन्द्र ने भगवान् से कहा—“भगवन्, प्राचीन काल में मैंने तथागत से और मज्झिमा-कुमारभूत से अनेक शत-सहस्र धर्मपर्याय ( धर्मोपदेश ) सुने हैं । परन्तु ऐसा असाधारण धर्मपर्याय, जो अचिन्तनीय चमत्कारपूर्ण कार्य की विधि में प्रवेश करने का निर्देश है<sup>२</sup>, इससे पहले मैंने कभी नहीं सुना है ।<sup>३</sup>

“भगवन्, जो प्राणी इस धर्मपर्याय को सुनकर इसको स्वीकार करते हैं, धारण करते हैं, इसका वाचन करते हैं, इसका अर्थ हृदयगम करते हैं, वे निश्चित रूप से इसके उपयुक्त धर्मभाजन बनेंगे । उन लोगो का तो कहना ही क्या जो भावनासमेत इसके अर्थ को अधिगम ( प्राप्त ) करते हैं । वे तो सर्व प्रकार की दुर्गति के मार्ग का उच्छेद कर डालेंगे, और उनके लिये सर्व प्रकार की सुगति का मार्ग प्रशस्त हो जायगा । वे सभी बुद्धो को प्रत्यक्ष देखेंगे ( अथवा सभी बुद्ध उनकी देख-भाल करेंगे ), वे अपने सभी पर-प्रवादियों ( विरोधी विचारो वाले व्यक्तियों ) पर विजय प्राप्त करेंगे, सभी प्रकार के मार उनसे पराजित हो जाएंगे, वे बोधिसत्त्व के पवित्र मार्ग का अनुगमन करेंगे, वे बोधि-मण्ड में अपना स्थान प्राप्त करके तथागत-गोचर में प्रवेश करेंगे ।

“भगवन्, जो कुलपुत्र एवं कुलपुत्रियाँ इस धर्मपर्याय को धारण करेंगी, मैं अपने अगुणामियों सहित उनका सत्कार व उनकी सेवा करूँगा । उन ग्रामो, नगरो, निगमो, जनपदो, राष्ट्रो एवं राजधानियों में जहाँ भी इस धर्मोपदेश का आचरण होगा, इसका उपदेश एवं प्रकाशन होगा, मैं सपरिवार धर्मश्रवण करने के लिये जाऊँगा । श्रद्धारहित कुलपुत्रो में मैं श्रद्धा उत्पन्न करूँगा, और जो श्रद्धालु एवं धार्मिक हैं उनकी सहायता एवं रक्षा करूँगा ।”

१. परीन्दना का अर्थ है ( सद्धर्म को अनुग्रहपूर्वक ) प्रदान करना ।

द्र० वज्रच्छेदिका ( शब्दकोश ), पृ० ९६, परीन्दन = देना, अर्पण करना, सौंपना ।

२. अचिन्त्यविकुर्वणनयनिर्देश । चीनी बौद्ध स्रोतों से ज्ञात होता है कि अचिन्त्यविकुर्वणभूता नयसूत्र नामक एक महायानसूत्र कभी विद्यमान था ।

३. शक्र-देवेन्द्र को इन्द्र, देवराज व कौशिक भी कहा जाता है ।

शक्र के ऐसा कहने पर भगवान् ने शक्र-देवेन्द्र से कहा—“साधु, देवेन्द्र, साधु । आपके सुवचनों से तथागत भी प्रसन्न हैं । देवेन्द्र, भूत, वर्तमान तथा भविष्य के बुद्धों की जो बोधि है वह इस धर्मपर्याय में निर्दिष्ट है । अतएव देवेन्द्र, जो कुलपुत्रियाँ एवं कुलपुत्र इस धर्मपर्याय को ग्रहण करते हैं, पुस्तक के रूप में लिखते हैं, इसका पाठ करते हैं और इसको भली-भाँति समझते हैं, वे वस्तुतः भूत, वर्तमान एवं भविष्य कालों में उत्पन्न भगवन्तो-बुद्धों की पूजा करते हैं ।

“कल्पना करो ( उदाहरण स्वरूप मान लो ) देवेन्द्र, कि यह सम्पूर्ण त्रिसाहस्र-महासाहस्र-लोकधातु तथागतों से उसी प्रकार परिपूर्ण है जिस प्रकार कि यह इक्षु ( गन्ने ) के वनों, नड के वनों, वाँस के वनों, तिल के वनों एवं खदिर के वनों से परिपूर्ण है, एक कुलपुत्र अथवा कुलपुत्री एक कल्प तक अथवा एक कल्प से भी अधिक समय तक उन तथागतों का सम्मान करती है, उन्हें गुरु ( आदरणीय ) मानती है, उनका सत्कार करती है, पूजा करती है, और सुख-सुविधा के सभी साधनों से उनकी सेवा करती है । उन सभी तथागतों के परिनिर्वाण हो जाने के पश्चात् प्रत्येक तथागत के पवित्र एवं सुरक्षित शारीरिक धातु-शेष की पूजा करने के लिये निर्मित ऐसे स्तूपों की पूजा करती है जो सर्वप्रकार के रत्नों से जटित हैं, जो विस्तार में इतने बड़े हैं जितना कि चार महाद्वीपों वाला एक लोकधातु ( विश्व ) है, ऊँचाई में इतने हैं कि ब्रह्मलोक तक ऊपर पहुँचते हैं, और छत्रों, पताकाओं, यष्टियों ( स्तम्भों ) एवं दीपकों से सुशोभित हैं । उन सभी तथागतों के लिये अलग-अलग निर्मित इन स्तूपों को सर्व प्रकार के पुष्पों, गन्धों, ध्वजाओं, पताकाओं के प्रदान व दुन्दुभियों तथा तूरियों के स्वर के साथ पूजा करने में एक कल्प अथवा एक कल्प से अधिक समय लगाती है ।

“इस प्रकार का कार्य किये जाने पर, देवेन्द्र, आप क्या मानते हैं ( क्या समझते हैं ) ? क्या वह कुलपुत्र अथवा कुलपुत्री इस कार्य के परिणामस्वरूप महान् पुण्य उत्पन्न करेगी ?”

शक्र-देवेन्द्र ने उत्तर दिया—“बहुत पुण्य, भगवन्, बहुत पुण्य, सुगत । यदि कोई व्यक्ति सैकड़ों-हजारों-करोड़ों कल्पों तक उसके पुण्य की सीमा की माप करता रहे तो भी वह सफल नहीं होगा ।”

भगवान् ने कहा—“देवेन्द्र, विश्वास करो, यह आपको समझना चाहिये, जो कुलपुत्र अथवा कुलपुत्री इस अचिन्त्यविमोक्षनिर्देश नामक धर्मोपदेश को ग्रहण करती है,

इसका पाठ करती है, इसको भली-भाँति समझती है, वह उससे भी अधिक पुण्य पैदा करती है ( जो ऊपर वर्णित कार्यों के सम्पादन से पैदा होते हैं ) । ऐसा किस कारण ? देवेन्द्र, बुद्धो-भगवन्तों की बोधि धर्म से उत्पन्न होती है; उस बोधि की पूजा<sup>१</sup> धर्म की पूजा करने से होती है, न कि आमिष ( भौतिक ) पूजा से; इस प्रकार का उपदेश, देवेन्द्र, आपको जानना चाहिये ।”

भगवान् बुद्ध ने शक्र से आगे कहा—“देवेन्द्र, बहुत पहले की घटना है, अतीतकाल में, असंख्य कल्पों से पहले, असंख्य से भी अधिक अप्रमेय, अचिन्तनीय कल्पों से पूर्व, तथागत भैषज्यराज का प्रादुर्भाव हुआ था, जो कि अहंत् सम्मवसम्बुद्ध, विद्या एव आचरण ने सम्पन्न, सुगत, लोक के ज्ञाता, अनुत्तर, विनय के पथ पर दमनीय पुरुषों के सारथि, देवताओं और मनुष्यों के गुरु ( शास्ता ), बुद्ध एव भगवन्त थे । उनका आविर्भाव विचारण नामक कल्प में और महाब्रूह नामक लोकधातु में हुआ था । भैषज्यराज नामक तथागत-अहंत्-सम्मवसम्बुद्ध का आयु-प्रमाण बीस अन्तरकल्पों ( लघु कल्पों ) का था ।<sup>६</sup> भैषज्य-

४. बौद्ध परम्परा में पूजा नान प्रकार का मानी गई है—

१. वन्दना २. पूजना ३. पापदेशना ४. अनुमोदना ५. अध्येषणा ६. बोधिचित्तोत्पाद तथा ७. परिणामना । ये अनुत्तर पूजा के प्रकार हैं ।

धर्म की पूजा धर्म का सम्यक् ज्ञान प्राप्त करके, सम्यक् चर्या द्वारा अनुत्तर-सम्यक्-सबोधि के अधिगम से होती है । सर्वसत्त्वहिताय बोधिचित्त का उत्पादन करके, कुशलमभार की परिणामना करके अनुत्तर पूजा सम्पन्न होती है । स्तूप-निर्माण, मूर्ति-पूजा, भोजन व वस्त्र पूजा में भेंट करना, भिक्षुओं को दान-दक्षिणा देना इत्यादि आमिष पूजा के स्वरूप कहे जा सकते हैं ।

५. भैषज्यराज एक बोधिसत्त्व का नाम है जिसका उल्लेख सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र में हुआ है । ललितविस्तर से पता चलता है कि भैषज्यराज एक पूर्वकाल में हुए बुद्ध का नाम भी है । हमारे सूत्र में उल्लिखित तथागत भैषज्यराज सम्भवतः वही हैं । भैषज्यगुरुवैदूर्यप्रभराज-सूत्र से ज्ञात है कि भैषज्यगुरुवैदूर्यप्रभ वैदूर्यनिर्भासा नामक लोकधातु में प्रतिष्ठित तथागत का नाम है ।

६. सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० ९७ में कहा गया है कि भगवान् बुद्ध के आवक काश्यप का जब रश्मिप्रभास नामक तथागत के रूप में आविर्भाव होगा तो उनका आयु-प्रमाण बारह अन्तरकल्पों का होगा ।

राज तथागत के अनुगामी श्रावकों की सख्या छत्तीस कोटिनयुत थी; उनके अनुगामी बोधि-सत्त्वों की सख्या बारह कोटिनयुत थी ।

“उसी युग में रत्नच्छत्र नामक एक चक्रवर्ती सम्राट् हुआ था जिसका नामन चारों महाद्वीपों में था और जो चक्रवर्ती के सातों रत्नों से सम्पन्न था । उसके एक महान् पुत्र थे जो शूर, वीर, सुरूप एवं शत्रु की सेना को परास्त करने वाले थे । राजा रत्नच्छत्र ने पाँच लघु कल्पों तक भगवान् तथागत भैषज्यराज का उनके परिवार ( श्रावकों-बोधिमत्त्वों के सघ ) समेत सर्व प्रकार के सुख-साधनों के दान में सम्मान किया था । उन पाँच अन्तर-कल्पों के व्यतीत होने पर, देवेन्द्र, राजा रत्नच्छत्र ने अपने एक सहस्र पुत्रों में कहा—‘पुत्रो, मैंने तथागत की पूजा की है, अतएव अब तुम लोग भी तथागत की पूजा करना ।’ उन राजकुमारों ने अपने पिता राजा रत्नच्छत्र की आज्ञा सुनी और उसका स्वागत किया । उन सभी ( पुत्रों ) ने भी पाँच अन्तरकल्पों तक तथागत भैषज्यराज का सर्व प्रकार के सुख-साधनों का दान देकर सम्मान किया था ।

“उनमें से चन्द्रच्छत्र नामक राजकुमार ने एकान्त में बैठकर स्वयं विचार किया और अपने आपसे पूछा—‘क्या इस प्रकार की पूजा से विशिष्टतर एवं अधिक उदार कोई पूजा नहीं है?’ ‘भगवान् बुद्ध के अधिष्ठान ( ऋद्धिबल ) से अन्तरिक्ष के देवताओं ने आकाशवाणी की ‘हे सत्पुरुष, धर्मपूजा सभी पूजाओं में श्रेष्ठ है’ ।”

“चन्द्रच्छत्र ने पूछा—‘धर्मपूजा क्या है?’

“देवताओं ने कहा—‘सत्पुरुष, तथागत भैषज्यराज के समीप जाकर उनसे पूछो कि धर्मपूजा क्या है, वह आपको बताएंगे ।’

“तत्पश्चात्, देवेन्द्र, राजकुमार चन्द्रच्छत्र जहाँ भैषज्यराज तथागत-अर्हत्-सम्यक्-सम्बुद्ध थे वहाँ पहुँच कर भगवान् के चरणों में अपना मिर झुकाकर प्रणाम करके एक ओर को बैठ गया । एकान्त में बैठकर राजकुमार चन्द्रच्छत्र ने भगवान् भैषज्यराज तथागत से कहा—‘भगवन्, धर्मपूजा का नाम मैंने सुना है, वह धर्मपूजा क्या है?’”

“भगवान् ने कहा—‘कुलपुत्र, धर्मपूजा वस्तुतः तथागत द्वारा उपदिष्ट गम्भीर सूत्रान्तो ( उपदेशो ) की पूजा है, ये सूत्रान्त गम्भीर प्रकाश वाले हैं, ये सूत्र सर्वप्रकार से लोकमन के पतिकूल ( लोकोत्तर ) हैं,’<sup>१</sup> इन सूत्रान्तो को समझना कठिन है, देखना कठिन है, और उनका ज्ञान प्राप्त करना कठिन है, ये सूत्रान्त सूक्ष्म, निपुण ( परिनिष्पन्न ) एवं अतर्कान्वित ( तर्कतीत ) हैं ।”<sup>२</sup> ये सूत्रान्त बोधिसत्त्वपिटक के अन्तर्गत ( महावैपुल्य-सूत्रो मे ) संगृहीत हैं । ये सर्वश्रेष्ठ धारणी एवं सर्वश्रेष्ठ सूत्रान्त की मुद्रा से मुद्राकित हैं । ये कभी भी पीछे की ओर न मुड़ने वाले ( अवैवर्तिक ) धर्मचक्र का सन्दर्शन करते हैं, छ’ पात्रमिताओं की परिनिष्पत्ति में उद्भूत ये सूत्रान्त सभी प्रकार के दृष्टिग्राह से सर्वथा मुक्त हैं ।

“ये सूत्रान्त बोधिपाक्षिक धर्मों से सम्पन्न हैं और बोध्यगो के निष्पादन में तत्पर हैं, प्राणियों में ये महाकरुणा का आविर्भाव करते हैं और महामैत्री का सन्दर्शन करते हैं, ये सूत्रान्त सर्वप्रकार की मार-सम्मत दृष्टियों को समाप्त करते हैं और प्रतीत्यसमुत्पाद के नियम का प्रकाशन करते हैं ।

“कनमा सधम्मपूजा ? मङ्गं सत्थारं सत्कारोति गरु करोति  
नानेति पूजेति ‘अयं सत्था मच्चज्ज’, ति सधम्मपूजा ।”

१. २० अष्टसाहस्रिका प्रज्ञापारमिता, पृ० १५०—

“सर्वलोकविप्रत्यनीकोऽयं धर्मो देव्यते ।”

सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० १४५—

“सर्वेषां धर्मपर्यायाणामयमेव धर्मपर्यायः सर्वलोकविप्रत्यनीक  
सर्वलोकाश्रयदधनीयः । तथागतम्याप्येतद् आध्यात्मिकधर्मरहस्य ।”

अंगुत्तरनिकाय, खण्ड १, पृ० ६८ “भिक्षवृ ये ते सुत्तन्ता तथागतभासिता गम्भीरा  
गम्भीरत्वा लोकुत्तरा मुञ्जतापटिसयुत्ता तेषु भञ्जमानेषु न सुस्सूसन्ति न सोत ओदहन्ति न  
अज्जाचित्त उपटटपेन्ति न च ते धम्मे उग्गहेतव्व परियापुणितव्व मञ्जन्ति ।”

१०. तुलनीय महावग्ग, पृ० ६, दीघनिकाय खण्ड १, पृ० ३०—

“धम्मो गम्भीरो दुद्दसो दुरनुबोधो सन्तो पणीतो अतक्कावचरो निपुणो पण्डितवेदनीयो ।”

द्र० दीघनिकाय, खण्ड १, पृ० १२ ।

ललितविस्तर, पृ० २८९ “गम्भीरं खल्वयं मया धर्मोऽभिसंबुद्ध

सूक्ष्मो निपुणो दुरनुबोध दुर्दृशः अतर्कोऽतर्कावचरः पण्डितविज्ञवेदनीय

सर्वलोकविप्रत्यनीको दुर्दृशः ” । द्र० आलोकव्याख्या पृ०, ४५५ ।

“ये सूत्रान्त अनात्म, निमित्तत्व, निर्जीव, निष्पदगल, शून्यता, अनिमित्त, अप्रणिहित, और अनभिस्कार का उपदेश देते हैं, ये धर्मों के अनुत्पाद एवं अमम्भव का सन्देश देते हैं। ये बोधिमण्ड ( बोधि-प्राप्ति के वज्रामन ) पर पहुँचाने हैं और धर्मचक्र का प्रवर्तन करते हैं। ये सूत्रान्त देवताओं, नागों, यक्षों, गन्धर्वों, असुरों, गरुडों, किन्नरों एवं महोरगों के अविषयियों द्वारा प्रशंसित एवं वर्णित हैं। ये सूत्रान्त सद्धर्म की वज्रपरम्परा अनुच्छिन्न रखते हैं, धर्मकीर्ण के ग्राहक हैं, और सर्वोत्कृष्ट धर्मपूजा का प्रतिनिधित्व करते हैं। ये सूत्रान्त सभी सन्तजनों ( अर्हंतों ) द्वारा स्वीकृत हैं, सभी बोधिसत्त्वों की चर्या का प्रकाशन करते हैं, और धर्म के वास्तविक अर्थ के विशिष्ट ज्ञान का प्रतिनिधित्व करने हैं। ये सूत्रान्त अनित्यता, दुःख, नैरात्म्य एवं शान्ति का निर्देश करके मोक्ष की ओर ले जाने वाले हैं।

“ये सूत्रान्त मात्सर्यं, अनैतिकता, द्वेष, आलस्य, विस्मृति, अज्ञानता, अवसाद ( चित्त की दुर्बलता ), विरोधी विचार, कुदृष्टि, सर्व प्रकार के ( बाह्य ) आलस्यनो के अभिनिवेशों का परित्याग करवाते हैं, सभी बुद्धों ने इनकी प्रशंसा की है, ये संसार ( जन्म-मरण-व्यवस्था ) के पक्ष का प्रतिपक्ष ( विरोध ) प्रस्तुत करते हैं और निर्वाण-सुख का समुचित प्रकाशन करते हैं।” इस प्रकार के सूत्रान्तों की स्पष्ट व्याख्या

११ सूत्रों अथवा सूत्रान्तों का प्रमुख प्रतिपाद्य विषय ‘धर्म’ है। बौद्ध परम्परा में धर्म के तीन मुख्य अर्थ पाये जाते हैं। अभिधर्मदर्शन में चित्त भौतिक एवं चैतसिक वस्तुओं अथवा घटनाओं का विलुप्त विच्छेदण है उन्हें स्वलक्षण धारण करने के कारण धर्म कहा जाता है। दुर्गतियों में जन्म होने से चित्त कुशलकर्मों द्वारा रुकावट होती है उन्हें उनकी इस विधारण-शक्ति के कारण धर्म कहते हैं। पाँचों गतियों ( तीन दुर्गतियों एवं दो सुगतियों ) में संसार में आवागमन के चक्र में फँसने से जो रोकना है उस निर्वाण को भी उनकी इस विधारण शक्ति के कारण धर्म कहा जाता है। इस प्रकार धर्म शब्द के तीन मुख्य अर्थ हैं—१ भौतिक व चैतसिक तत्त्व २ कुशलपथ अथवा सद्धर्म का आचरण ( शील ) एवं ३ निर्वाण अथवा मोक्ष। ३० प्रसन्नपदा, पृ० १३२—

“धर्मशब्दोऽयं प्रवचने त्रिधा व्यवस्थापितः ॥ स्वलक्षणधारणार्थेन सर्वे सास्रवा अनास्र-वाञ्च धर्मा इत्युच्यन्ते। कुगतिगमनविधारणार्थेन दशकुशलादयो धर्मा इत्युच्यन्ते। पाञ्चगतिक संसारगमन विधारणार्थेन निर्वाणो धर्म इत्युच्यते धर्म शरणं गच्छतीत्यत्र ।” अन्तर्गतत्वा निर्वाणप्राप्ति ही वास्तविक धर्मपूजा है।

करना, उनकी शिक्षा का पालन करना, उनके अर्थ को भली प्रकार समझना, और इस प्रकार सद्धर्म की सम्पदा उकट्ठा करना ही धर्मपूजा है ।

‘इतना ही नहीं, कुलपुत्र, धर्मपूजा धर्मानुसार धर्म ( तत्त्व ) का ध्यान करना है, धर्मानुसार धर्म की प्रतिपत्ति ( अभ्यास ) करना है,<sup>१२</sup> प्रतीत्यसमुत्पाद ( के सिद्धान्त को ) अपनाना<sup>१३</sup> है; यह ( धर्मपूजा ) सभी प्रकार के अन्तर्ग्राह एव दृष्टियों से रहित है<sup>१४</sup> । यह अनुत्पाद-दान्ति एव अनुत्पत्तिक धर्मदान्ति है, यह नैरात्म्य एव नि सत्त्व मे प्रवेश है, यह हेतु-प्रत्यय ( तर्क-वितर्क ) का विरोध न करना है, विवाद एव कलह का न होना है, यह अहंकार एव ममकार को समाप्त करना है ।

“धर्मपूजा अर्थ का अनुसरण करना है न कि व्यंजन का अनुसरण करना, ज्ञान ( प्रज्ञा ) का अनुसरण ( प्रतिसरण ) करना है न कि विज्ञान ( चित्त ) का अनुसरण, परमार्थतः नीतार्थ सूत्र का अनुसरण करना है न कि सवृत्तित नेयार्थ सूत्र का अनुसरण करना, धर्मता का अनुसरण करना है न कि व्यक्तियों से प्राप्त दृष्टियों के ग्रहण मे रहना है<sup>१५</sup>, बुद्धधर्म का यथाभूत ज्ञान प्राप्त करना है, अनालय-प्रवेश ( आलयविज्ञान की अनुप-

१० तुलनीय पालि “इमाय धम्मगानुधम्मपटिपत्तिया धम्म पूजेमि ।”

१३. धर्म और प्रतीत्यसमुत्पाद समानार्थक माने गये हैं । आचार्य नागार्जुन व आचार्य शान्त-रक्षित ने प्रतीत्यसमुत्पाद की शिक्षा को बुद्ध के उपदेशों का हृदय माना है । द्र० मूल-मध्यमककारिका व तत्त्वसंग्रहकारिका के मङ्गलश्लोक । शालिस्तम्बसूत्र में कहा गया है—  
“यो प्रतीत्यसमुत्पाद पश्यति स धर्म पश्यति । यो धर्म पश्यति, स बुद्ध पश्यति ।” तुलनीय मज्झिमनिकाय, खण्ड १, पृ० २४१—“यो पटिच्चसमुत्पाद पस्सति सो धम्म पस्सति ।”

१४. इस प्रकार का मत आचार्य नागार्जुन ने पुनः पुनः व्यक्त किया है ।

चतु स्तव, २.०१ —“मर्वसकल्पहानाय शून्यतामृतदेशना ।”

मूलमध्यमककारिका, १३.८—“शून्यता सर्वदृष्टीना प्रोक्ता नि.सरण जिनै ”

वही, २७.३०—“सर्वदृष्टिप्रहाणाय य सद्धर्ममदेशयत् ।”

१५. शास्त्रों के अनुसार प्रतिशरण चतुर्विध है—

१ अर्थप्रतिशरणेन भवितव्य न व्यञ्जनप्रतिशरणेन,

२ धर्मप्रतिशरणेन भवितव्य न पुद्गलप्रतिशरणेन,

३ ज्ञानप्रतिशरणेन भवितव्य न विज्ञान प्रतिशरणेन,

४ नीतार्थसूत्रप्रतिशरणेन भवितव्यं न नेयार्थसूत्रप्रतिशरणेन ।

द्र० धर्मसंग्रह, ५३, , महाव्युत्पत्ति, १५४६-१५४९ ।



जो सूत्र शून्यता का उपदेश करते हैं वे नीतार्थसूत्र हैं; जो सूत्र प्राप्तिओं की धर्मचर्या का उपदेश करते हैं वे नेयार्थसूत्र हैं।

अक्षयमनिसूत्र ( प्रसन्नपदा, पृ० १४ ) में नीतार्थ-नेयार्थ की स्पष्ट व्याख्या की गई है—  
कनमे नूत्रान्ता नेयार्था कनमे नीतार्थाः । ये सूत्रान्ता मार्गावाताराय निर्दिष्टा, इम उच्यन्ते  
नेयार्था । ये नूत्रान्ता फलावताराय निर्दिष्टा, इम उच्यन्ते नेयार्था । यावद् ये सूत्रान्ता  
शून्यता-अनिमित्त-अप्रणिहित-अनभिमन्कार-अज्ञान-अनुत्पाद-अभाव-निर्गत-निःसन्ध-निर्जीव-  
निःपुद्गल-अन्वामिक-विमोक्षमुखा निर्दिष्टा ते उच्यन्ते नीतार्थाः ।”

अक्षयमनिसूत्र के मोदीय अनुवाद में नेयार्थ सूत्रों की व्याख्या में निम्नलिखित विस्तार  
मिलता है जो समीचीन है—“येषु सूत्रान्तेषु आत्म-मत्त्व-जीव-पौष-पुरुष-पुद्गल-मनुज-  
मनुष्य-कारक—वेदका नानाशब्दैराख्यायन्ते, येषु चान्वामिक न्वामिकत्वेन निर्दिष्टम्  
ते नेयार्थाः ।”

द्र० अंगुत्तरनिकाय, खण्ड १, पृ० ५७-५८ में “नेय्यत्थमुत्तन्” एवं “नीतत्थमुत्तन्” के मध्य  
अम न करने की सलाह दी गई है। नेयार्थ को अनीतार्थ भी कहते हैं, जिस सूत्र या  
गाथा का अर्थ स्पष्ट नहीं है, जिसका अर्थ ज्ञात करना है। इस प्रकार के सूत्र का उदाहरण  
धम्मपद, गाथा २९४ है—

“मातरं पितरं हन्त्वा, राजानो द्वे च तत्तिथे ।

रट्ठं सानुचर हन्त्वा, अनाघो याति ब्राह्मणो ॥”

इस गाथा का कुछ भिन्न संस्कृत संस्करण आचार्य अज्ञ के अभिधर्मसमुच्चय पृ० १०७  
में मिलता है—

“मातरं पितरं हत्वा राजान द्वौ बहुश्रुतौ ।

राष्ट्रं सानुचर हत्वा नरो विशुद्ध उच्यते ॥”

‘अभिमन्विनिश्चय’ की व्याख्या करते हुए आचार्य ने उक्त श्लोक प्रस्तुत किया है और  
कहा है—“अभिसन्धिनिश्चयः कनम । उक्तादन्योऽर्थः ।” उक्त गाथा ( श्लोक ) में  
‘पिता’ का अर्थ है ‘अविद्या’ और ‘माता’ का अर्थ है ‘तृष्णा’। ये माना-पिता ससार के  
मूल हैं। इनको हत्या करके, इनका विनाश करके, विशुद्धि अथवा विमुक्ति प्राप्त होती है।  
दो विद्वान राजा कशचित्, ‘ज्ञानवाद’ एवं ‘उच्छेदवाद’ की दृष्टियाँ हैं। राष्ट्र व  
अनुचर सम्भवतः राग व विषयेन्द्रियाँ हैं।

कुछ विद्वानों का विचार है कि ‘नेयार्थ’ व ‘अभिमन्धिनिश्चय’ की ही भाँति, संधाभाषा  
( ‘सन्ध्याभाषा’ ) का भी यही अर्थ है। हमारा मत है कि महायानसूत्रों में जिसको ‘संधाभाषा’  
कहा गया है उसका अर्थ बौद्ध तन्त्रों की ‘संधाभाषा’ के अर्थ से भिन्न है। तन्त्रों की व्याख्या  
विवादास्पद है जब कि महायानसूत्रों की व्याख्या सन्देहास्पद व विवादास्पद नहीं कही  
जा सकती है।

नन्वि का जान होना ) है, जानय का समुद्घात है, प्रतीत्यसमुत्पाद के द्वादश अंगों का ( अर्थात् अविद्यानिरोध में लेकर जरा-मरण-शोक-परिदेव-दुःख-दोर्मनस्य-उपायास के निरोध तक सभी अंगों का ) निरोध करके उपमग का लाभ होना, सत्त्वो ( प्राणियों ) की दृष्टियों का कभी धन नहीं होता, इस प्रकार की भावना की प्राप्ति से सम्पन्न होना, और सभी प्रकार की दृष्टियों का अदर्शन होना ( सर्वदृष्टि-प्रहाण करना ) —यही, कुलपुत्र, अनुत्तर धर्मपूजा है ।

“देवेन्द्र, जब राजपुत्र चन्द्रच्छत्र ने भैषज्यराज तथागत से धर्मपूजा की इस परिभाषा को सुना तो उसको अनुचामिती-धर्मधान्ति प्राप्त हो गई । अपने सभी वस्त्रों व आभूषणों को भगवान् भैषज्यराज को समर्पित करते हुये उसने कहा—‘भगवान् तथागत के परिनिर्वाण के पञ्चान् में सद्धर्म की पूजा के लिये, सद्धर्म के परिरक्षण के लिये, सद्धर्म की सम्पत्ति अपनाना चाहता हूँ । भगवान् मुझे ऐसी शक्ति-सामर्थ्य प्रदान करे जिससे मैं मार को तथा विरोधी प्रजाशियों को परान्त कर सकूँ और सद्धर्म को अपना सकूँ ।’

“उसका ( चन्द्रच्छत्र राजकुमार का ) अध्याशय जानकर तथागत भैषज्यराज ने इस प्रकार भविष्यवाणी की—‘पश्चात्काल में, भविष्य के समय में, सद्धर्म के नगर का परिरक्षण करोगे, रक्षा करोगे, देख-रेख करोगे ।’

“तत्पश्चात् राजपुत्र चन्द्रच्छत्र ने तथागत पर प्रतिष्ठित श्रद्धा से प्रेरित होकर, गृहस्थ-जीवन छोड़कर भिक्षु-जीवन अपना लिया और कुशल कार्यों ( धार्मिक गुणों ) के सम्पादन में अप्रमादपूर्वक प्रयत्न करने लगा । अप्रमादपूर्वक प्रयत्न करके और कुशल धर्मों में प्रतिष्ठित रहकर, धारणियों की गति ( शक्ति व अर्थ ) को समझकर उसने शीघ्र ही पाँचां अमिज्ञाओं का विकास कर लिया । उसने निर्वाधि प्रतिभान का लाभ भी प्राप्त कर लिया । जब तथागत भैषज्यराज का परिनिर्वाण हो गया तब चन्द्रच्छत्र ने अपनी अमिज्ञाओं एवं धारणियों के बल से धर्मचक्र का प्रवर्तन किया । उसने भगवान् भैषज्यराज तथागत की ही भाँति दश अन्तरकल्पो तक धर्मचक्र-प्रवर्तन किया ।

‘इस प्रकार, देवेन्द्र, जिस समय में भिक्षु चन्द्रच्छत्र सद्धर्मपरिग्रह में प्रयत्नशील था उस समय में दश सौ करोड़ प्राणी अनुत्तर-सम्यक्-सम्बोधि के मार्ग की अवैवर्तिक भूमि पर पहुँचे थे । चालीस नयुत प्राणी श्रावक-प्रत्येकबुद्ध के मार्ग पर विनीत हुये, और असंख्य प्राणी स्वर्ग में उत्पन्न हुये ।

“देवेन्द्र, आप कदाचित यह समझ रहे हैं कि उस युग का, उस काल का, रत्न-च्छत्र नामक चक्रवर्ती राजा कोई अन्य व्यक्ति था। आपको ऐसा नहीं समझना चाहिये। ऐसा किस कारण ? यह रत्नाचि<sup>१६</sup> तथागत ही उस युग में, उस काल में रत्नच्छत्र नामक चक्रवर्ती राजा थे। उस रत्नच्छत्र राजा के जो एक सहस्र पुत्र थे वे इस वर्तमान भद्रकल्प में बोधिसत्त्व हैं। इस भद्रकल्प में एक महस्र पूर्ण बुद्धों का आविर्भाव होगा। इनमें से ऋकुच्छन्द आदि चार बुद्ध पहले उत्पन्न हो चुके हैं<sup>१७</sup>। शेष अन्य भी उत्पन्न होंगे—ककुत्सुन्द आदि से लेकर रोच तक, रोच नामक तथागत का आविर्भाव अन्त में होगा।

“देवेन्द्र, आप कदाचित यह समझ रहे हैं कि उस युग का, उस काल का, चन्द्रच्छत्र नामक राजपुत्र जिसने तथागत भैषज्यराज के सद्धर्म का परिग्रह किया था, वह कोई अन्य व्यक्ति था। आपको ऐसा नहीं समझना चाहिये। ऐसा किम कारण ? देवेन्द्र, मैं ही उस युग में उस काल में चन्द्रच्छत्र नामक राजपुत्र था। देवेन्द्र, विविध प्रकार से यह ज्ञातव्य है कि तथागत की सर्वप्रकार की पूजाओं में से धर्मपूजा ही उत्तम है, श्रेष्ठ है, परम है, श्रेष्ठ से भी आगे है, निष्पन्न से भी आगे है, और अनुत्तर (पूजा) है। इसलिये, हे देवेन्द्र, आमिष (भौतिक पूजा) द्वारा नहीं अपितु धर्मपूजा द्वारा मेरी पूजा करनी चाहिये, आमिषसत्कार द्वारा नहीं अपितु धर्मसत्कार द्वारा मेरा सत्कार करना चाहिये।”

१६ पञ्चविंशतिसाहस्रिका ग्रन्थापारमिता, पृ० १५ में कहा गया है कि रत्नाचि तथागत उपशान्ता लोकधातु में बुद्धकार्य करते हैं।

१७ यह सुविदित बौद्ध-परम्परा है कि हमारे इस भद्रकल्प में एक महस्र सन्यक् सबुद्धों का आविर्भाव होगा। इन सभी बुद्धों की नामावली भद्रकल्पिकसूत्र में उपलब्ध है। द्र० फ्रीड्रिक वेलर कृत जर्मन ग्रन्थ ताउजेन्ड बुद्धनामिन देस भद्रकल्प, लाइप्जिग, १९२८। इस ग्रन्थ में १००० बुद्धों के नाम संस्कृत, तिब्बता, चीनी व मंगोल भाषाओं में प्रकाशित हैं। दीर्घनिकाय, खण्ड २, पृ० ८ में तथागत गौतम बुद्ध के पूर्व-प्रादुर्भूत बुद्धों में छ बुद्धों के नाम दिये गये हैं—

१ विपश्चिन् २ शिशिन्, ३ विज्वभू ४ ऋकुच्छन्द (कुकुत्सुन्द ?) ५ कनकमुनि ६ काश्यप। शाक्यमुनि मातर्वे तथागत हैं। इसी कारण उन्हें ‘इसीन शसिसत्तमो,’ ऋषियों में सातवाँ ऋषि कहा जाता है। द्र० सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० १२८—“विपश्चिप्रमुखाना सप्ताना तथागताना येपामह सप्तम।” छ. पूर्वप्रादुर्भूत बुद्धों के विषय में विस्तृत सूचना के लिये देखिये मेरा लेख “शाक्यमुनि के पूर्ववर्ती छ बुद्धों की ऐतिहासिक सत्ता और महत्ता” धर्मदूत (सारनाथ), वर्ष २९ (१९६४), पृ० १-८।

तत्पश्चात् भगवान् ( शाक्यमुनि ) ने बोधिसत्त्व महासत्त्व मैत्रेय से कहा—“मैत्रेय, मैं इस अनुत्तर-सम्यक्-सम्बोधि को जो मुझे असंख्य करोड़ कल्पों के प्रयत्न के फलस्वरूप प्राप्त हुई है<sup>१८</sup>, आपको सौंपता हूँ, ताकि आगे आने वाले भविष्य काल में इस प्रकार का यह धर्मपर्याय आपके अधिष्ठान से परिरक्षित होकर जम्बूद्वीप में सर्वाधिक हो सके और इसका लोप न होने पाये।<sup>१९</sup> ऐसा किस कारण ? भविष्यकाल में, मैत्रेय, ऐसे कुलपुत्र, कुलपुत्रियाँ, देवता, नाग, यक्ष, गन्धर्व एवं असुर होंगे जो कुशलमूलावरोपण करने के पश्चात् अनुत्तर-सम्यक्-सम्बोधि की प्राप्ति में अग्रसर होंगे, यदि वे इस धर्म का श्रवण नहीं कर सकेंगे तो वे नष्ट हो जायेंगे। परन्तु इस प्रकार के सूत्रान्त ( धर्मोपदेश ) को सुन कर वे हर्षित होंगे, श्रद्धालाभ प्राप्त करेंगे, और सिर नवाकर इसकी वन्दना करके इसे स्वीकार करेंगे। उन भावी कुलपुत्रों एवं कुलपुत्रियों की रक्षा के लिये, मैत्रेय, आप को उस काल में इस प्रकार के सूत्रान्त का स्फुरण ( प्रसार ) करना चाहिये।<sup>२०</sup>

१८ सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० १८९-१९० में कहा गया है कि भगवान् शाक्यमुनि को अनुत्तर सम्यक् सम्बोधि प्राप्त हुये असंख्य कल्प बीत चुके हैं ( बहूनि मम कल्पकोटीनयुतशत-महस्राण्यनुत्तरा मन्यन्मन्बोधिमभिमनुदस्य )। सुवर्णप्रभाससूत्र, पृ० ५ में कहा गया है कि नर्भा समुद्रों के जल में निहित बूँदों ( बिन्दुओं ) की गणना की जा सकती है परन्तु शाक्य मुनि उद की आयु की गणना नहीं की जा सकती है—

“जलार्णवेषु सर्वेषु शक्यन्ते बिन्दुभिर्गणयितुम्।

न तु शाक्यमुनेरायुः शक्य गणयितुं क्वचित् ॥”

तुम्बिनोवन में जन्म लेकर, बुद्ध होकर, अस्मी वर्ष की अवस्था में कुशीनगर में शरीरत्याग करके कालातीत तथागत ने मानवीय लीला करके केवल लोकानुवर्तन किया था। इस प्रकार का मत महावस्तु में प्रतिपादित किया गया है।

१९ यद्यपि मध्यकालीन भारत में धर्मपर्यायों-नेयार्थ एवं नीतार्थ सूत्रान्तों-का लोप हो गया था, उस काल में भारत के बौद्ध मारकर्मों की चपेट में और अकाल ( प्रतिकूल समय ) की मारों से ग्रस्त होकर ‘भूमिगत’ हो गये थे, आधुनिक काल, जो भद्रकल्प का ही भाग है, पुनः इन प्राचीन सूत्रान्तों के प्रकाशन का काल है। दो सौ और एक हजार वर्षों तक जम्बूद्वीप में लगभग पूर्णरूप से अज्ञात रहने के पश्चात् विमलकीर्तिनिर्देश पुनः प्रकाशित होकर यह सिद्ध करता है कि इस भूभाग में बौद्धधर्म-दर्शन का लोप नहीं हो सकता है।

२० बोधिसत्त्व मैत्रेय महायानसूत्रों एवं शास्त्रों के प्रेरणा-स्रोत हैं। तिब्बती व चीनी बौद्ध परम्पराओं में आचार्य असंग के बारे में प्रसिद्ध है कि उन्होंने बोधिसत्त्व मैत्रेय से महायान

‘मैत्रेय, बोधिसत्त्वों की ये दो मुद्राएँ हैं। कौन सी दो? ( १ ) नाना प्रकार के शब्दों एवं वाक्यों में प्रसन्न रहने की मुद्रा, तथा ( २ ) निर्भीकतापूर्वक गम्भीर धर्मनय ( तत्त्व के सिद्धान्त ) को यथाभूत समझने की मुद्रा।<sup>२१</sup> मैत्रेय, ये बोधिसत्त्वों की दो मुद्राएँ हैं। इनमें से जो बोधिसत्त्व नाना प्रकार के पदो-व्यञ्जनों ( शब्दों एवं वाक्यों ) में विश्वास करने में लगे हुये हैं उन्हें आदिकर्मिक और थोड़े समय से धार्मिक साधना से लगे हुये बोधिसत्त्व समझना चाहिये। मैत्रेय, जो बोधिसत्त्व इस गम्भीर एवं अनुपलिप्त ( निर्दोष ) सूत्रान्त के ग्रन्थ का अथवा अध्याय का पाठ करते हैं, श्रवण करते हैं, दृढ़ रूप से विश्वास करते हैं, और इसके परस्पर विरोधी यमक वाक्यों की व्याख्या के साथ इसके रहस्यमय योगमार्ग का उपदेश करते हैं, उन्हें दीर्घकाल के धर्मान्वास के अनुभव से सम्पन्न बोधिसत्त्व जानना चाहिये।

“मैत्रेय, जो आदिकर्मिक बोधिसत्त्व हैं वे दो कारणों से अपने को आघात पहुँचाते हैं और गम्भीर धर्म का ध्यान नहीं करते हैं। कौन से दो? ( १ ) पहले कभी नहीं सुने हुये गम्भीर सूत्रान्त को सुनकर वे भयभीत होते हैं और सशय में पड़ जाते हैं, इसलिये उसका अनुमोदन नहीं करते हैं। ‘पहले कभी नहीं सुना हुआ यह उपदेश कहाँ से आया है?’ ऐसा प्रश्न करके वे इसका परित्याग करते हैं। ( २ ) जो कुलपुत्र गम्भीर सूत्रान्त को ग्रहण करते हैं, गम्भीर धर्म के पात्र ( भाजन ) होते हैं और गम्भीर धर्म का उपदेश देते हैं—ऐसे ( कुलपुत्रों ) के साथ मित्रता नहीं करते हैं, ऐसे ( कुलपुत्रों ) के साथ समागम नहीं करते हैं, और उनकी सेवा व सत्कार नहीं करते हैं। यही नहीं, ऐसे कुलपुत्रों की

को कुछ गम्भीर शिक्षाओं की व्याख्या प्राप्त की थी। यहाँ पर यह कहना उचित जान पड़ता है कि इन परम्पराओं में ऐतिहासिक महायानाचार्य एवं शास्त्रकार मैत्रेयनाथ ( चौथी शताब्दी ईस्वी ) तथा बोधिसत्त्व मैत्रेय को एक ही व्यक्ति समझने की भूल हुई है। तथापि यह एक सुप्रसिद्ध परम्परा है कि अनेक महायानी विचारादर्शों की परम्परा भगवान् शाक्यमुनि से बोधिसत्त्व मैत्रेय के द्वारा अथवा उनके नाम से प्रसारित हुई थी। अध्याशयसंचोदनसूत्र ( शिष्टासमुच्चय, पृ० १० ) में कहा है—“यत्किञ्चिन्मैत्रेयसुभाषितं सर्वं तदबुद्धभाषितम्।” तुल० सम्राट् अशोक के भाब्रू शिलालेख की एक पंक्ति “ए किञ्चि मत्ते भगवता बुधेन भासिते सवे से सुभासिते वा।”

२१. यहाँ पर व्यवहारसत्य एवं परमार्थसत्य की ओर भी संकेत हो सकता है।

बालोचना ( बुराई ) भी करते हैं । इन दो कारणों से आदिकर्मिक बोधिसत्त्व अपने को न्यय आघात पहुँचाते हैं और गम्भीर धर्म<sup>२२</sup> का अवगाहन नहीं करते हैं ।

“गम्भीरअधिमुक्ति वाले बोधिसत्त्व भी दो कारणों से स्वयं अपने को आघात पहुँचाते हैं और अनुत्पत्तिक-धर्मक्षान्ति का लाभ प्राप्त नहीं करते हैं । कौन से दो ? ( १ ) ऐसे बोधिसत्त्व उन आदिकर्मिक थोड़े समय से ही पवित्र जीवन-साधना में लगे हुये बोधिसत्त्वों से घृणा करते हैं, उनका अनादर करते हैं, उन्हें प्रेरणा नहीं देते हैं, उनको दीक्षित नहीं करते हैं, उन्हें उपदेश नहीं देते हैं । ( २ ) गम्भीर धर्म में अल्प श्रद्धा होने के कारण वे शिक्षा ( उपदेश ) नहीं मानते हैं, लोक की भौतिक वस्तुएँ देकर ( आमिषदान ) सहायता ( उपकार ) करते हैं न कि धर्मदान देकर । मंत्रेय, गम्भीर, अधिमुक्ति वाले बोधिसत्त्व इन्हीं दो कारणों से न्यय अपने को आघात पहुँचाते हैं और अनुत्पत्तिक-धर्म-क्षान्ति का लाभ भी प्राप्त नहीं करते हैं ।” ऐसा भगवान् शाक्यमुनि ने बोधिसत्त्व मंत्रेय से कहा ।

बोधिसत्त्व मंत्रेय ने भगवान् से कहा—“भगवान् ने जो सुन्दर वचन कहे हैं, भगवन्, वे आश्चर्यमय हैं । ठीक हैं, भगवन् । आज से आगे को, भगवन्, मैं इन वृत्तियों का परित्याग ( विवर्जन ) करूँगा । तयागत ने असंख्य शत-सहस्र-कोटिनयुत कल्पों में जिस अनुत्तर-सम्यक्-सम्बोधि की प्राप्ति की है<sup>२३</sup>, मैं उसको धारण करूँगा और उसकी रक्षा करूँगा ।

“अनागत ( भविष्य ) काल में जो कुलपुत्र तथा कुलपुत्रियाँ धर्म-भाजन के योग्य हो जाएंगी, इस प्रकार के सूत्रान्त को मैं उनके हाथों में रखूँगा । मैं उन कुलपुत्रों को ऐसी स्मृति प्रदान करूँगा जिससे वे इस प्रकार के सूत्रान्त पर दृढतापूर्वक श्रद्धा रखकर इसे स्वीकार करेंगे, समझेंगे, इसका उपदेश करेंगे, इसको लिखेंगे, और दूसरों के लिए इस का विस्तार पूर्वक प्रकाशन करेंगे । भगवन्, इस प्रकार मैं उनको प्रस्थापित करूँगा । भगवन्,

२२. बुद्ध द्वारा उपदिष्ट धर्म, जिसका किस्तुत रूप में प्रसारण महायान सूत्रों के माध्यम से हुआ है, सर्वत्र गम्भीर कहा गया है । आचार्य हरिभद्र ने अष्टसाहस्रिका-प्रज्ञापारमिता-आलोकव्याख्या, पृ. ४५५ में धर्म की गम्भीरता का स्पष्टीकरण करते हुये लिखा है—  
“अविचारैकरम्यकारणत्वादाकाशगम्भीरतया गम्भीर । तत्त्वेन मायोपमकार्यस्वभावत्वादा-त्मगम्भीरतया गम्भीर । उत्पादाभावात् सर्वधर्मानागमनतया गम्भीर । विनाशवियोगात् सर्वधर्मागमनतया गम्भीरः ।”

२३. तुलनीय सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, पृ० २६८

“असंख्येयकल्पकोटीनयुतशतसहस्रसमुदानीतामनुत्तरा सम्यक्संबोधि ।”

उस ( भविष्य ) काल मे इस प्रकार के इस सूत्रान्त पर जो विश्वास करेंगे और इसमें गहराई तक प्रवेश करेंगे, वे बोधिसत्त्व मैत्रेय के अधिष्ठान से अधिष्ठित रहेंगे, ऐसा जानना चाहिये ।”

तत्पश्चात् भगवान् बुद्ध ने बोधिसत्त्व मैत्रेय को अपनी सहमति प्रदान करते हुये कहा—“ठीक है, मैत्रेय, ठीक है । आपके वचन सुभाषित हैं । तथागत भी आपके वचनों का अनुमोदन करते हैं ।”

तब सभी बोधिसत्त्वों ने एक स्वर से इस प्रकार कहा—“हम भी, भगवन्, तथागत के परिनिर्वात होने पर नाना बुद्धक्षेत्रों से आकर तथागत की इस बोधि का सर्वत्र प्रसार करेंगे । इस वचन पर भी सभी कुलपुत्र एवं कुलपुत्रियाँ विश्वास करें ।”

तत्पश्चात् चतुर्महाराजिक देवताओं ने भी कहा—“भगवन्, जिन सभी ग्रामों, नगरों, निगमों, राष्ट्रों, व राजधानियों में इस प्रकार के धर्मपर्याय का पालन होगा, उपदेश होगा, उन सभी स्थानों में, भगवन्, हम चतुर्महाराजिक देवता भी अपने वाहनो, सेनाओं एवं अनुगमियों सहित धर्मश्रवण के लिये जायेंगे । और धर्मभाणकों ( धर्म का उपदेश करने वाले व्यक्तियों ) की एक योजन पर्यन्त रक्षा करेंगे जिससे उन धर्मभाणकों को हानि पहुँचाने अथवा उन्हें बाधा पहुँचाने की दृष्टि से पद्म्यन्त्र रचने वाले प्राणियों को सफलता न मिल सके ।”

तब भगवान् बुद्ध ने आयुष्मान् आनन्द से कहा—“आनन्द, इस धर्मपर्याय को स्वीकार करो, इसे धारण करो, और दूसरों के लिये इसको भली प्रकार प्रकाशित करो ।”

आनन्द ने कहा—“मैंने इस धर्मपर्याय को स्वीकार कर लिया है । भगवन्, इस धर्मपर्याय का क्या नाम है, किस प्रकार इसे धारण करें ?”

भगवान् बुद्ध ने कहा—“आनन्द, इस धर्मपर्याय को ‘विमलकीर्ति-निर्देश’ अथवा ‘यमकव्यत्यस्ताभिनिर्हार’ ( परस्पर विरोधी रहस्यों के समवाय की सिद्धि ) अथवा ‘अचिन्त्यविमोक्षपरिवर्त’ नाम से जाना जाता है, इसी प्रकार तुम इसे धारण करो ।”

इस प्रकार भगवान् बुद्ध ने कहा । और लिच्छवि विमलकीर्ति, मजुश्री कुमारभूत, आयुष्मान् आनन्द, वे सभी बोधिसत्त्व, महाश्रावक, सम्पूर्ण परिषद्, सम्पूर्ण लोक, देवताओं, मनुष्यों, असुरों एवं गन्धर्वों सहित, सभी ने प्रसन्नचित्त होकर भगवान् बुद्ध के प्रवचनों का अभिनन्दन किया ।

द्वादश परिवर्त समाप्त ।

विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र समाप्त ।

## सहायक ग्रन्थों व लेखों की सूची

- १ पानि एव संस्कृत ग्रन्थ
- २ भारतीयेतर भाषाओं के विविध ग्रन्थ तथा लेख



अंगुत्तरनिकाय, गुण्ड १ - ४, सम्पादक भिक्षु जगदीश काश्यप, नालन्दा,  
नवनालन्दा महाविहार, १९६० ।

अद्वयवज्रसंग्रह, सम्पादक हरप्रसाद शास्त्री, बडौदा, गायकवाड ऑरियन्टल  
निरीज-४०, १९२७ ।

अद्वयसिद्धि, सम्पादक मालती सेडगे, बडौदा, ऑरियन्टल इन्स्टीट्यूट,  
१९६४ ।

अपदान, सम्पादक भिक्षु ज० काश्यप, नालन्दा, नवनालन्दा महाविहार,  
१९५९ ।

अभिधर्मकोशभाष्य, सम्पादक प्रह्लाद प्रधान, पटना, काशीप्रसाद जायसवाल  
शोध संस्थान, १९७५ ।

अभिधर्मसमुच्चय, सम्पादक प्रह्लाद प्रधान, शान्तिनिकेतन, विश्वभारती,  
१९५० ।

अभिधर्मसमुच्चयभाष्यम्, सम्पादक नथमल टाटिया, पटना, काशीप्रसाद  
जायसवाल शोध संस्थान, १९७० ।

अभिधर्ममृत, शान्तिभिक्षु शास्त्री द्वारा संस्कृत उद्धार, शान्तिनिकेतन, विश्व-  
भारती पत्रिका, भाग ५, १९५३ ।

अभिसमयालंकार-आलोकव्याख्या, सम्पादक परशुराम वैद्य, दरभंगा, बौद्ध  
संस्कृत ग्रन्थावली-४, १९६० ।

अभिसमयालंकारवृत्ति, सम्पादक कोरादो पेन्सा, रोम, सेरो ऑरियन्तले  
रोमा-३७, १९६७ ।



- अर्थविनिश्चयसूत्र, सम्पादक नारायण हेमनदाम माभ्ताणी, पटना, काशी-  
प्रमाद जागमवाल जोध मस्थान, १९७१ ।
- अवदानगतक, सम्पादक परशुराम वैद्य, दरभंगा, बौद्ध संस्कृत ग्रन्थावली-१९,  
१९५८ ।
- अष्टसाहस्रिका प्रज्ञापारमिता, सम्पादक परशुराम वैद्य, दरभंगा, बौद्ध  
संस्कृत-ग्रन्थावली-४, १९६० ।
- अष्टादशसाहस्रिका प्रज्ञापारमिता, सम्पादक एडवर्ड कान्ज, रोम, मेरी  
ऑरियन्तले रोमा-२६, १९६२ ।
- आगमशास्त्र, सम्पादक विष्णुशेखर भट्टाचार्य, कलकत्ता, कलकत्ता विश्वविद्-  
यालय, १९४३ ।
- उदान, सम्पादक भिक्षु ज० काश्यप, नालन्दा, नवनालन्दामहाविहार,  
१९५९ ।
- कालचक्रतन्त्र, सम्पादक रघुवीर एव लोकेशचन्द्र, नई दिल्ली, शतपिठक-६९,  
१९६६ ।
- काश्यपपरिचर्त, सम्पादक वैरन ए० फॉन स्टाडल-होल्स्टाइन, गावार्ड, कम-  
शियल प्रेस, १९२६ ।
- खुदकनिकाय, खण्ड १-७, सम्पादक भिक्षु ज० काश्यप, नालन्दा, नवनालन्दा-  
महाविहार, १९५९ ।
- गण्डव्यूहसूत्र, सम्पादक परशुराम वैद्य, दरभंगा, बौद्ध संस्कृत ग्रन्थावली-५,  
१९६० ।
- गान्धारीधर्मपद, सम्पादक जॉन ब्रफ, लन्दन, ऑक्सफर्ड यूनिवर्सिटी प्रेस,  
१९६२ ।
- गुह्यसमाजतन्त्र, सम्पादक जीताशुशेखर वागची, दरभंगा, बौद्ध संस्कृत ग्रन्था-  
वली-९, १९६५ ।
- चतुःशतक एव चतुःशतकवृत्ति, विष्णुशेखर भट्टाचार्य द्वारा संस्कृत उद्धार,  
शान्तिनिकेतन, विश्वभारती, १९३१ ।
- चतुःस्तव, पी वी पटेल द्वारा संस्कृत उद्धार, इण्डियन हिस्टोरिकल  
क्वार्टली, वॉल्यूम ८, कलकत्ता, १९३२ ।

चण्डमहारोषणतन्त्र, सम्पादक क्रिस्टोफर एस जीर्ज, न्यू हैवन, अमेरिकन  
ऑरियन्टल सिरीज-५६, १९७४ ।

चर्यागीतिकोष, सम्पादक प्रबोधचन्द्र बागची एव शान्तिभिक्षु शास्त्री, शान्ति-  
निकेतन, विश्वभारती, १९५६ ।

चित्तविशुद्धिप्रकरण, सम्पादक पी बी पटेल, शान्तिनिकेतन, विश्वभारती,  
१९४९ ।

चुल्लवग्ग, सम्पादक भिक्षु ज० काश्यप, नालन्दा, नवनालन्दामहाविहार,  
१९५६ ।

तत्त्वसंग्रहकारिका खण्ड १- , सम्पादक एम्बर कृष्णामाचार्य, बड़ीदा,  
गायकवाड ऑरियन्टल सिरीज ३०-३१, १९२६ ।

थेरगाथा-थेरीगाथा, सपादक भिक्षु ज० काश्यप, नालन्दा, नवनालन्दा महा-  
विहार, १९५९ ।

दशभूमिकसूत्र, सम्पादक परशुराम वैद्य, दरभंगा, बौद्ध सस्कृत ग्रन्थावली-७,  
१९६७ ।

दिव्यावदान, सम्पादक परशुराम वैद्य, दरभंगा, बौद्ध सस्कृत ग्रन्थावली-२०,  
१९५९

दीघनिकाय, खण्ड १-३, सम्पादक भिक्षु ज० काश्यप, नालन्दा, नवनालन्दा-  
महाविहार, १९६० ।

दोहाकोश, ( सरहपाद ), सम्पादक राहुल साकृत्यायन, पटना, राष्ट्रभाषा  
परिषद, १९५७ ।

धम्मपद, सम्पादक भिक्षु ज० काश्यप, नालन्दा, नवनालन्दामहाविहार, १९५९ ।

धर्मसंग्रह, सम्पादक परशुराम वैद्य, दरभंगा, बौद्ध सस्कृत ग्रन्थावली-१७,  
१९३१ ।

नैरात्म्यपरिपृच्छा, सम्पादक परशुराम वैद्य, दरभंगा, बौद्धसस्कृत ग्रन्थावली-  
१७, १९६१ ।

पंचविंशतिसाहस्रिकाप्रज्ञापारमिता ( प्रथम परिवर्त ), सम्पादक नलिनाक्ष  
दत्त, कलकता, कलकता ऑरियन्टल सिरीज, -२८, १९३८ ।

प्रमाणवार्त्तिककारिका ( सस्कृत एव भोटीय सस्करण ), सम्पादक यूशो  
भियासाका,

आकटा इण्डोलोजिका, भाग २, नरितासान सिगोजी, १९७१-७२ ।

प्रमाणसमुच्चय ( प्रथम परिच्छेद ), सम्पादक-अनुवादक एम-हतांगी, केम्ब्रिज,  
हार्वर्ड विश्वविद्यालय प्रेस, १९६८ ।

प्रसन्नपदा-मध्यमकवृत्ति, सम्पादक परशुराम वैद्य, दरभंगा, बौद्ध संस्कृत  
ग्रन्थावली-१०, १९६० ।

प्रज्ञापारमितापिण्डार्थ, सम्पादक परशुराम वैद्य, दरभंगा, बौद्ध संस्कृत ग्रन्था-  
वली-४, १९६० ।

प्रज्ञापारमितास्तुति, सम्पादक-अनुवादक, लालमणि जोशी, "धर्मदूत" सार-  
नाथ, वर्ष ३० ( १९६६ ) ।

प्रज्ञोपायविनिश्चयसिद्धि, सम्पादक विनयतोष भट्टाचार्य, वडोदा, गायकवाड  
ऑरियन्टल सिरीज-४६, १९२६ ।

पूर्वां तुर्किस्तान से प्राप्त बौद्ध संस्कृत ग्रन्थांश, खण्ड १, सम्पादक ए एफ  
आर होर्नले, ऑक्सफोर्ड, १९१९ ।

बुद्धचरित, सम्पादक इ० एच० जॉन्सटन, दिल्ली, मोतीलाल बनारसीदास,  
१९७२ ( पुनर्मुद्रित ) ।

बोधिचर्यावतार, सम्पादक परशुराम वैद्य, दरभंगा, बौद्ध संस्कृत ग्रन्थावली-  
१२, १९६० ।

बोधिचर्यावतार-पंजिका, सम्पादक परशुराम वैद्य, दरभंगा, बौद्ध संस्कृत-  
ग्रन्थावली १२, १९६० ।

बोधिसत्त्वभूमि, सम्पादक नलिनक्ष दत्त, पटना, काशीप्रसाद जायसवाल  
शोध संस्थान, १९६६ ।

भावनाक्रम ( प्रथम ), सम्पादक ज्यूसिप तुची, मेरी रोम, ऑरियन्तले रोमा-  
६, १९५८ ।

भावनाक्रम ( तृतीय ), सम्पादक ज्यूसिप तुची, रोम, सेरी ऑरियन्तले  
रोमा-४८, १९७१ ।

भैषज्यगुरुवैदूर्यप्रभराजसूत्र, सम्पादक परशुराम वैद्य, दरभंगा, बौद्ध संस्कृत  
ग्रन्थावली-१७, १९६१ ।

मंजुश्रीमूलकल्पसूत्र, सम्पादक परशुराम वैद्य, दरभंगा, बौद्ध संस्कृत ग्रन्था-  
वली-१८, ( महायानसूत्रसंग्रह, भाग २ ) १९६४ ।

महायानकरतलरत्नशास्त्र, एच. अय्यस्वामी शास्त्री द्वारा संस्कृत उद्धार,  
शान्तिनिकेतन, विश्वभारती पत्रिका भाग २, १९४९ ।

महायानविशिका, सम्पादक ज्यूसिप तुची, रोम, सेरी आरियन्तले रोमा-६,  
१९५८ ।

मज्झिमनिकाय, खण्ड १-३, सम्पादक भिक्षु ज० काश्यप, नालन्दा, नव-  
नालन्दामहाविहार, १९५८ ।

मध्यमकार्थसंग्रह, सम्पादक-अनुवादक लालमणि जोशी, "धर्मदूत" सारनाथ  
वर्ष २९, ( १९६४ )

मध्यान्तविभागटीका, सम्पादक एस. यामागुची, टोक्यो, सुजुकी रिसर्च  
फाउन्डेशन, १९६६ ।

मध्यान्तविभागभाष्य, सम्पादक गदजिन एम नागाओ, टोक्यो, सुजुकी रिसर्च  
फाउन्डेशन, १९६४ ।

महानिद्देस, सम्पादक भिक्षु ज० काश्यप, नालन्दा, नवनालन्दामहाविहार,  
१९६० ।

महापरिनिर्वाणसूत्र ( संस्कृत ), खण्ड १-३, सम्पादक ई० वाल्दस्मिट, बर्लिन,  
१९५०, १९५१ ।

महायानसूत्रालंकार, सम्पादक शीताशुशेखर बागची, दरभंगा, बौद्ध संस्कृत  
ग्रन्थावली-१३, १९७० ।

महायानसूत्रसंग्रह, खण्ड १, सम्पादक परशुराम वैद्य, दरभंगा, बौद्ध संस्कृत  
ग्रन्थावली-१७, १९६१ ।

महावंसो, सम्पादक एन के भागवत, बम्बई, बम्बई विश्वविद्यालय, १९५९ ।

महावग्ग, सम्पादक भिक्षु ज० काश्यप, नालन्दा, नवनालन्दामहाविहार,  
१९५६ ।

महावस्तु, खण्ड १-३, सम्पादक एमिल सेनार्त, पेरिस, १८८२-१८९७, खण्ड १,  
सम्पादक शीताशुशेखर बागची, दरभंगा, बौद्ध संस्कृत, ग्रन्थावली-१४  
१९७० ।

महाव्युत्पत्ति, सम्पादक आर. सकाकी, टोक्यो, सुजुकी रिसर्च फाउन्डेशन,  
१९६२ ।

## विमलकीर्तिनिर्देशसूत्र

मिलिन्दपञ्चो, सम्पादक आर. डी. वडेकर, बम्बई, बम्बई विश्वविद्यालय,  
१९४० ।

मूलमध्यमककारिका ( मध्यमकशास्त्र ), सम्पादक परशुराम वैद्य, दर-  
भगा, बौद्ध संस्कृत ग्रन्थावली-१०, १९६० ।

मूलसर्वास्तिवादविनयवस्तु, खण्ड १-२, सम्पादक शीताशुशेखर वागची,  
दरभगा, बौद्ध संस्कृत ग्रन्थावली-१६, १९६७, १९७० ।

योगाचारभूमि, सम्पादक विष्णुशेखर भट्टाचार्य, कलकत्ता, कलकत्ता विश्ववि-  
द्यालय १९५७ ।

रत्नगोत्रविभागमहायानोत्तरतन्त्रशास्त्र, सम्पादक इ. एच. जॉस्टन, पटना,  
बिहार रिसर्च सोसाइटी, १९५० ।

रत्नावली, सम्पादक ज्यूसिप तुची, जर्नल ऑफ दि रॉयल एसियाटिक  
सोसाइटी, लन्दन, १९३४, बौद्ध संस्कृत ग्रन्थावली-१० में दरभंगा से पुन  
प्रकाशित, १९६० ।

लंकावतारसूत्र, सम्पादक परशुराम वैद्य, दरभंगा, बौद्ध संस्कृत ग्रन्थावली-३  
१९६३ ।

ललितविस्तर, सम्पादक परशुराम वैद्य, दरभंगा, बौद्ध संस्कृत ग्रन्थावली-१,  
१९८५ ।

वज्रच्छेदिका-प्रज्ञापारमितासूत्र ( असग की टीका के साथ ), सम्पादक एव  
अनुवादक लालमणि जोशी, सारनाथ, कन्द्रीय उच्च तिव्वती शिक्षा  
संस्थान, १९७८ ।

विग्रहव्यावर्तनी, सम्पादक परशुराम वैद्य, दरभंगा, बौद्ध संस्कृत ग्रन्थावली  
१०, १९६० ।

विसुद्धिमग्ग, सम्पादक धर्मानन्द कोसाम्बी एव एच सी. वारेन, कैम्ब्रिज,  
हार्वर्ड विश्वविद्यालय प्रेस, १९५० ।

विश्वप्तिमात्रतासिद्धिप्रकरणद्वयम्, सम्पादक-अनुवादक शुब्बतन छोगडुब एव  
रमाशकर त्रिपाठी, वाराणसी, गगानाथ झा ग्रन्थमाला-५, १९७२ ।

शतपंचाशत्कस्तोत्र, सम्पादक डी. आर. शैक्लेटन वैली, कैम्ब्रिज, कैम्ब्रिज  
विश्वविद्यालय प्रेस, १९५१ ।

शतसाहस्रिकाप्रज्ञापारिमिता ( प्रथम परिवर्त ), सम्पादक प्रतापचन्द्र घोष,  
कलकत्ता, एशियाटिक सोसाइटी, १९१४ ।

शालिस्तम्बसूत्र, सम्पादक परशुराम वैद्य, दरभंगा, बौद्ध संस्कृत ग्रन्थावली-  
१७, १९६१ ।

शिक्षासमुच्चय, सम्पादक परशुराम वैद्य, दरभंगा, बौद्ध संस्कृत ग्रन्थावली-  
११, १९६० ।

शिक्षासमुच्चयकारिका, सम्पादक-अनुवादक लालमणि जोशी, सारनाथ,  
भारतीय महाबोधि सभा, १९६५ ।

संयुत्तनिकाय, खण्ड १-४, सम्पादक भिक्षु ज० काश्यप, नालन्दा, नवनालन्दा  
महाविहार, १९५६ ।

सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, सम्पादक परशुराम वैद्य, दरभंगा, बौद्ध संस्कृत ग्रन्था-  
वली-६, १९६० ।

समाधिराजसूत्र, सम्पादक परशुराम वैद्य, दरभंगा, बौद्ध संस्कृत ग्रन्था-  
वली-२, १९६१ ।

साधनमाला, खण्ड १-२, सम्पादक विनयतोष भट्टाचार्य, बडौदा, गायकवाड  
ऑरियन्टल सिरीज २६, ४१, १९२५, १९२६ ।

सुखावतीव्यूहसूत्र, सम्पादक परशुराम वैद्य, दरभंगा, बौद्ध संस्कृत ग्रन्था-  
वली-१५, १९६१ ।

सुत्तनिपात, सम्पादक भिक्षु ज० काश्यप, नालन्दा, नवनालन्दामहाविहार,  
१९५६ ।

सुवर्णप्रभाससूत्र, सम्पादक परशुराम वैद्य, दरभंगा, बौद्ध संस्कृत ग्रन्थावली-  
८, १९६७ ।

सेकोद्देशटीका, सम्पादक एम ई कैरेली, बडौदा, गायकवाड ऑरियन्टल  
सिरीज-६०, १९४१ ।

द्वेवज्रतन्त्र, खण्ड १-२, सम्पादक डेविड स्नेलग्रोव, लन्दन, ऑक्सफर्ड यूनिव-  
सिटो प्रेस, १९५६

ज्ञानसिद्धि, सम्पादक विनयतोष भट्टाचार्य, बडौदा, गायकवाड ऑरियन्टल  
सिरीज-४६, १९२६ ।

- A.A. Macdonell, *Practical Sanskrit-English Dictionary*, London, Oxford University Press, 1958.
- Akira Yuyama, "The Vimalakīrtinīrdeśa quoted by Kamalaśīla in his Bhāvanākrama" in *Tohogaku*, no. 38, Tokyo, 1969.
- Banyiu Nanjio, *A Catalogue of the Chinese Translation of the Buddhist Tripitaka*, Oxford, Clarendon Press, 1883.
- Bhikkhu Pāsādika, "Nāgārjuna's Sūtrasamuccaya" in *The Journal of Religious Studies*, vol. VII, no. 1, 1979.
- Bhikkhu Pāsādika, "Some Notes on the Vimalakīrtinirdeśasūtra" in *Jagajjyoti, A Buddha Jayanti Annual*, Calcutta, 1972.
- Bhikkhu Pāsādika, "Some Remarks on the Origin of the Zen School" in *The Journal of Religious Studies*, vol. IV, no 1, Patiala, 1972.
- Bhikkhu Pāsādika, "The Vimalakīrtinirdeśasūtra and Tantra" in *Jagajjyoti, A Buddha Jayanti Annual*, Calcutta, 1976.
- Bhikkhu Pāsādika and Thubten Kalzang, *Excerpts from the Śūrangamasamādhi-sūtra*, Bangkok, World Fellowship of Buddhists, 1971
- Bhikshu Sangharakshita, *The Three Jewels*, London, Rider & Co, 1967
- C.A.F. Rhys Davids, *Psalm of the Early Buddhists* ( I Psalm of the Sisters; II Psalm of the Brethren ), London, Luzac & Co., 1964 ( reprint )

Charles Luk, *The Vimalakīrti Nirdeśa Sūtra*, Berkeley, 1972; also published in *World Buddhism*, vol. XIX, no. 9, 1971 to vol. XX, no. 10, 1972.

Chung Chien Pien Chi Pu-chu, *New Complete Chinese-English Dictionary*, Hong Kong, Chung Chien Publishing Co., 1964.

D.T. Suzuki, *Essays in Zen Buddhism*, first series; second series; third series, London, Rider & Co., 1949, 1953.

D.T. Suzuki, *Studies in the Laṅkāvatāra Sūtra*, London, Routledge and Kegan Paul, 1930.

D.T. Suzuki, ( General Editor ) *Tibetan Tripiṭaka, Peking Edition*, Bkaḥ-Hgyur, vol. 32, 1-98, Tokyo-Kyoto, Tibetan Tripiṭaka Research Institute, 1957.

D T. Suzuki ( General Editor ), *Tibetan Tripiṭaka, Peking Edition*, Bkaḥ-Hgyur, Mdo-sna-tshogs, VIII, vol. 34, Tokyo-Kyoto, Tibetan Tripiṭaka Research Institute, 1957.

D.T. Suzuki, *Tibetan Tripiṭaka, Peking Edition, Catalogue and Index*, Tokyo, Suzuki Research Foundation, 1962.

D.T. Suzuki, *Zen and Japanese Culture*, New York, Pantheon, 1959.

Edward Conze, *Materials for a Dictionary of the Prajñā-pāramitā Literature*, Tokyo, Suzuki Research Foundation, 1967

Edward Conze, *Thirty Years of Buddhist Studies*, Oxford, Bruno Cassirer, 1967.



Étienne Lamotte, *Histoire du Bouddhisme Indien, des origines à l'ère Śaka*, Louvain, Université de Louvain, 1958

Étienne Lamotte, *La Traite de la Grand Vertu de Sagesse de Nāgārjuna ( Mahāprajñāpāramitāśāstra )* tomes, I, II, III, IV, Louvain, Université de Louvain, 1949, 1970, 1976.

Étienne Lamotte, *L' Enseignement de Vimalakīrti*, Louvain, Université de Louvain, 1962.

Franklin Edgerton, *Buddhist Hybrid Sanskrit Grammar and Dictionary*, vols. 1-2, Delhi, Motilal Banarasidass, 1970 ( reprint )

Friedrich Weller, "Bemerkungen zum Sogdischen Vimalakīrtinirdeśa-sūtra" in *Asia Major*, vol. X, 1935.

Friedrich Weller, *Index to the Indian Text of the Kāśyapa-parivarta*, Cambridge, Harvard-Yenching Institute, 1935.

Friedrich Weller, *Index to the Tibetan Translation of the Kāśyapa-parivarta*, Cambridge, Harvard-Yenching Institute, 1933

Friedrich Weller, *Tausend Buddhanamen des Bhadrakalpa*, Leipzig, Verlag der Asia Major, 1928

Friedrich Weller, *Tibetisch-Sanskritischer Index zum Bodhicaryāvatāra*, Berlin, Akademie-Verlag, 1952,

Fukaura Shobun, *Yuima-kitsu Shosetu Kyo* ( Japanese translation of the *Vimalakīrtinirdeśa* ), Kyoto, Shorin Kichudo, 1964.

Gadjin M. Nagao, *Index to the Mahāyānasūtrālankāra*, Part I, (Sanskrit-Tibetan-Chinese), Tokyo, Nippon Gakujutsu Shinko-kai, 1958.

Gadjin M Nagao, Review of *The Teaching of Vimalakīrti* tr. by Sara Boin and of *The Holy Teaching of Vimalakīrti* tr. by Robert Thunman in *The Eastern Buddhist*, ns. vol. XI, no. 1 ( 1978 ).

G.P. Malalasekera, *Dictionary of Pāli Proper Names*, 2 vols., London, Luzac & Co., 1960 ( reprint ).

H.A Jaschke, *Tibetan-English Dictionary*, New York, Frederick Ungar Publishing Co., 1968.

Hokei Idzumi, *The Vimalakīrti Sūtra, Vimalakīrti's Discourse on Emancipation*, Kyoto, 1924-1928.

Har Dayal, *The Bodhisattva Doctrine in Buddhist Sanskrit Literature*, Delhi, Motilal Banarasidass, 1970 ( reprint ).

Heinrich Dumoulin, *History of Zen Buddhism*, London, Faber and Faber, 1963.

Heinz Bechert, Review of *L'Enseignement de Vimalakīrti* in *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*, Band 121-Heft 2, 1971

H. Hashimoto, "Concerning the Philosophic Influence of Vimalakīrtinirdeśasūtra upon Chinese Culture" in *Journal of Indian and Buddhist Studies*, vol. XXII, no. 1 ( 1973 ).

- H. Hashimoto's several articles on the *Vimalakīrtinirdeśa* in Japanese published in *Journal of Indian and Buddhist Studies* ( *Indogaku Bukkyogaku Kenkyu* ) vol. 1, no. 1 ( 1952 ); vol. II, no. 1 ( 1953 ); vol. II, no. 2 ( 1954 ); vol. V, no. 1 (1957); vol. VI, no. 2 (1958); vol. VII, no. 1 ( 1958 ); vol. VIII, no. 1 ( 1960 ); vol. XXVII, no. 1 ( 1978 ).
- H. Reichelt, *Die Sogdischen Handschriftenreste des Britischen Museums in Umschrift und mit Übersetzung*, Teil I, *Die Buddhistischen Texte*, Heidelberg, 1928.
- H W. Bailey, *Khotanese Buddhist Texts*, London, 1951.
- Jakob Fisher and Takeno Yokota, *Das Sūtra Vimalakīrti, Das Sūtra Über die Erlosung*, Tokyo, 1944.
- James Legge, *A Record of Buddhist Kingdoms* by Fa-hien, New York, 1965 ( reprint )
- Jikido Takasaki, *A Study on the Ratnagotravibhāga*, Rome Serie Orientale Roma, vol. 33, 1966.
- Jisshu Oshika, "Appendices to the Tibetan Translation of the *Vimalakīrtinirdeśa*" in *Acta Indologica*, vol III, Naritasan Shinshoji, 1973-1975.
- Jisshu Oshika, "Index to the Tibetan Translation of the *Vimalakīrtinirdeśa*" in *Acta Indologica*, vol. III, Naritasan Shinshoji, 1973-1975.
- Jisshu Oshika, "The Candrottārādārikā-pariprecchāsūtra" in *Journal of Indian and Buddhist Studies*, vol. XVIII, no. 2 ( 1970 ).
- Jisshu Oshika, *Tibetan Text of Vimalakīrtinirdeśa* ( Romanized ) *Acta Indologica*, vol. I, Naritasan Shinshoji, 1970.

- J. Nobel, *Worterbuch-Tibetisch-Deutsch-Sanskrit* (Zweiter Band ) *Zum Suvarṇaprabhāsottama-sūtra*, Leiden, E.J. Brill, 1950.
- J. Takakusu, *A Record of the Buddhist Religion* by I-tsing, Delhi, Munshiram Manoharlal, 1966 ( reprint ).
- J.W. de Jong, "Fonds Pelliot tibetain Nos. 610 et 611" in *Studies in Indology and Buddhology in Honour of Prof. S Yamaguchi*, Kyoto, 1955
- Kakichi Ohara, *The Vimalakīrtinirdeśasūtra (The Discourse of the Wondrous Law of Emancipation )*, Tokyo, 1897-1898
- Kenneth K.S. Chen, *Buddhism in China*, Princeton, Princeton University Press, 1964.
- L.M. Joshi, "A Survey of the Conception of Bodhicitta" in *The Journal of Religious Studies*, vol. III, Patiala, 1972.
- L M. Joshi, "Nirvāna According to Buddhist Scriptures" in *The Journal of Religious Studies*, vol. VII, no. 2, Patiala, 1979.
- L.M. Joshi, "Social Perspective of Buddhist Soteriology" in *Religion and Society*, vol. VIII, no. 3, Bangalore, 1971.
- L.M. Joshi, *Studies in the Buddhist Culture of India*, second revised edition, Delhi, Motilal Banarsidass, 1977.
- L.M. Joshi, "Tathāgataguhyasūtra and the Guhyasamājatantra" in *Journal of Oriental Institute*, vol. XVI, no. 2, Baroda, 1966
- L.M. Joshi, "Truth : A Buddhist Perspective" in *The Journal of Religious Studies*, vol. IV, 1972.

- L.M. Joshi, "Prolegomena on Buddhology" in *Papers of International Seminar on Buddhism and Jainism*, Calcutta, Institute of Oriental and Orissan Studies, 1976.
- Lokesh Chandra, *Tibetan-Sanskrit Dictionary ( Bhoṭa-Saṃskṛtābhidhāna )*, Kyoṭo, Rinsen Book Co. Ltd., 1971 ( reprint ).
- Luciano Petech, *Northern India According to the Shui Ching-chu*, Rome, Serie Orientale Roma-2, 1950.
- Masaaki Nitta, "Zhiyi's Fundamental Religious Thought as Expressed in the Commentaries on the Vimalakīrtinirdeśasūtra" in *Journal of Indian and Buddhist Studies*, vol. XXII, no. 2 ( 1974 ).
- Masaharu Anesaki, *History of Japanese Religion*, London, Kegan Paul, Trench, Trubner & Co. 1930.
- Maurice Winternitz, *History of Indian Literature*, vol. II ( English Translation ), Calcutta, University of Calcutta, 1933
- Monier Monier-Williams, *Sanskrit-English Dictionary*, revised edition, Delhi, Motilal Banarsidass, 1965 ( reprint ).
- Nalinaksha Dutt, *Aspects of Mahāyāna Buddhism*, London, Luzac & Co, 1930
- Paul Demiéville, "Vimalakīrti en Chine" in Lamotte's *L'Enseignement de Vimalakīrti*, pp. 438-455.
- R.H. Mathew, *Chinese-English-Dictionary*, ( revised American edition ), Cambridge, Harvard University Press, 1969.
- Richard H. Robinson, *Early Mādhyamika in India and China*, Madison, University of Wisconsin Press, 1967.

Richard H. Robinson, *The Buddhist Religion*, Belmont, Dickenson Publishing Co., 1970.

Risen Tanigawa, "The Chinese Mode of Thought in Seng Chao's Chu-wei-miu ( Vimalakīrtinirdeśa Commentary )" in *Journal of Indian and Buddhist Studies*, vol. XXIV, no 1 ( 1975 ).

Robert A.F. Thurman, *The Holy Teaching of Vimalakīrti*, University Park, The Pennsylvania State University Press, 1976.

R Tokuoka, *Catalogue of the Lhasa Edition of the Bkaḥ-Hgyur of the Tibetan Tripitaka*, Nalanda, Nava Nalanda Mahavihara, 1968.

Ryusho Soeda, "A Quotation of the Vimalakīrtinirdeśa-sūtra in the Tattvasaṃgrāhasūtra" in *Journal of Indian and Buddhist Studies*, vol. 26, no. 2 ( 1978 ).

Samuel Beal, *Si-yu-chi, Buddhist Records of the Western World*, Calcutta, Sushil Gupta, 1958 ( reprint ).

Sara Boin, *The Teaching of Vimalakīrti* ( translated from É. Lamotte's French version ), London, Pali Text Society, 1976.

S.C. Das, *Tibetan-English Dictionary*, Alipore, West Bengal Government Press, 1960 ( reprint )

Shigeki Kitamura, "Varient Narrative Texts of the Vimalakīrtinirdeśa-sūtra", in *Journal of Indian and Buddhist Studies*, vol. XXIV, no. 2 ( 1976 ).

Shingaku Sato, "Exegetics of the Vimalakīrtinirdeśa-sūtra in the T'ang Dynasty of China" in *Journal of Indian and Buddhist Studies*, vol. XIX, no. 2 ( 1971 ).

- Shingaku Sato, "Studies and Lectures of the Vimalakīrtinirdeśa-sūtra in the Sui Dynasty China" in *Journal of Indian and Buddhist Studies*, vol. XVIII, no. 1 ( 1969 )
- S. Potinanta, *Wi-ma-la-gear-ti-nittesa-sūt* ( Thai translation of the Vimalakīrtinirdeśa ) Bangkok, Mahāmakut Rāchāvitayālay, 1963.
- Teresina Rowell, *The Background and Early use of the Buddha-kṣetra Concept*, published in *The Eastern Buddhist*, vol. VI, no. 3 ( 1934 ); vol. VI, no 4 ( 1935 ); vol. VII, no. 2 ( 1937 ).
- Thich Huyen-Vi, "Le Sūtrasamuccaya" in *Linh-son Publication d' etudes Bouddhologiques* nos. 2-9 ( 1977-1979 )
- Thomas Watters, *On Yuan Chwang's Travels in India*, 2 vols. ( in one ) Delhi, Munshiram Manoharlal, 1962 ( reprint )
- T W. Rhys Davids and W Stede, *Pali Text Society's Pali-English Dictionary*, London, Luzac & Co., 1959. .
- V.S. Apte, *Practical Sanskrit-English Dictionary* ( revised edition ), Delhi, Motilal Banarsidass, 1965.
- W.E Soothhill and L Hodous, *Dictionary of Chinese Buddhist Terms*, revised by Shih Sheng-kang, Lii Wu-Jong, and Tseng Lai-ting, Taipei, Buddhist Culture Service, 1962 ( reprint ).
- Yamada Mumon Roshi, *Yuma kyō*, ( Japanese Translation of Vimalakīrtinirdeśa ), Parts I-II, Kobe, Shofuku-ji, 1952, 1957; Part III, Kyoto, Myoshinji, 1959



## विशेष-नाम-सूची

अ  
अकिरा घृत्यामा, ६  
अंगुत्तरनिर्णय, ३०, ३३, १३०, १४०, २०१,  
२१२, २२८, २२९, २४०, २४७, २५९, २७३,  
२८२, २८८, २९४, २९५, २९९, ३१३, ३२७,  
३३६, ३३७, ३५१, ३५४  
अग्रमति, बोधिसत्त्व, १४८, ३०६  
अचिन्त्यविफुर्वणविमोक्षधर्मपर्याय, १६  
अचिन्त्यविफुर्वणनयनिर्देश, ३४७  
अचिन्त्यविमोक्षधर्मपर्याय, १६  
अचिन्त्यविमोक्षसूत्र, २७०  
अचिन्त्यविमोक्षपरिवर्त, १६, १८७  
अचिन्त्यविमोक्षनिर्देश, १८०, ३४८  
अजितकेशकम्बल, ध्रमण दार्शनिक, ९१, २२३  
अद्वयवज्रमिद्ध, ७, ५०, २६०  
अद्वयवज्रसंग्रह, ७, ४०, ५०, २६०  
अद्वयमिद्धि, ५३  
अध्यायितमुष्टिसूत्र, ४१, २६६  
अध्याशयमंचोदनसूत्र, ४८, ३५८  
अनन्तगुणरत्नव्यूह, लोकधातु, ७९, २०६  
अनार्थापण्डित, ४, २२, ३०, २४७  
अनिमिष, बोधिसत्त्व, १४६, ३०३  
अनिरुद्ध, स्थविर, २२, ३०, ९४, २१६, २२८  
अनिस्सिघुर, बोधिसत्त्व, ७१, १९६  
अनुपलब्धिध्यान, बोधिसत्त्व, ७१, १९६  
अनूतत्वापूर्णत्वनिर्देश, ३९, २३५  
अपदान, ३२  
अप्रमेयगुणमागर ( बुद्ध ), ७३, ७४, १९९

अप्रतिहतैक्षण, बोधिसत्त्व, १४९, ३०७  
अभय ( बुद्ध ), ७४, २००  
अभिधर्मकोश, ४३, ३०३  
अभिधर्मममुच्चय, ३९, ४७, २३८, ३५४  
अभिरति, लोकधातु, ४, ६३, १७१, १७३, १७४,  
१७५, १७६, १७७, ३३६, ३४३, ३४४, ३४५  
अभिममयालङ्कारवृत्ति, ४६, ३४०  
अमिताभ ( अमितायु ), तथागत, ६३  
अरूपलोक, २०९, २१५  
अर्थविनिश्चयसूत्र, ३५, ४०, १९४, १९५  
अवतंसकसूत्र, ४८  
अवलोकितेश्वर, बोधिसत्त्व, ७१, १९६  
अशोक, सम्राट्, २४  
अशोक चतुष्कमहाद्वीप, लोकधातु, ७१, १९६  
अष्टसाहस्रिका प्रज्ञापारमितासूत्र, २६, २७, २८,  
३६, ३७, ३९, ४०, ४४, ४६, ४७, १७९,  
१८१, १८५, २१८, २२२, २२३, २३५, २३८,  
२५३, २५४, ३१०, ३३७, ३३८, ३४०, ३४१,  
३४२, ३५१, ३५९  
असंग, आचार्य, २६, ७९, ३५७  
अक्षयमति, बोधिसत्त्व, १४९, ३०६  
अक्षयमतिनिर्देशसूत्र, ४७, ३०६, ३५४  
अक्षयप्रदीप ( धर्ममुख ), २४७  
अक्षोभ्य, तथागत, ४, ६३, १७३, १७४, १७५,  
१७६, १७७, ३३६, ३४३, ३४५  
आ  
आजीवक, सम्प्रदाय, ९९  
आदित्यवन्धु ( बुद्ध ), २११



आनन्द, स्थविर, ४, १९, २२, २९, ३२, ९८,  
९९, १६२, १६३, १६४, १६५, १६६, १८७,  
३२२, ३२३, ३२४, ३२५, ३२६, ३२७, ३२८,  
३६०

आम्रपालीवन, २२, २६, ६९, ७२, १६२, १९३,  
१९७, ३२२

आर० तोकुओका, ९

आलोकव्याख्या, ४१, ४४, ४७, ४८, २७८, ३५९

आशा, उपासिका, २७०

आम्मीचिसोपमसुत्त, ३०, २१३

इ

इन्द्र ( देवेन्द्र, ऋक् ), १९६, २४३, ३४४, ३४७,  
३४८, ३५६

इन्द्रजाल, बोधिसत्त्व, ७१, १९६

इतिवृत्तक, २२२

ई-त्सिंग, चीनी श्रमण परिव्राजक, २३

उ

उदान, ३२

उपालि, स्थविर, ४, १९, २२, ९५, ९६, २१६,  
२२९, २३०, २३१

ऋ

ऋषिदत्त ( इसिदत्त ), भिक्षु, ३४

ए

एतीं लामोंत, ७, १०, १३, २३, २४, २८, २७०

एडवर्ड कॉन्ज, २८, ५८, २६३

ए० वॉन स्टाइल-होल्स्टाइन, २७, २८

एच । डट्जुमी, १०

एच० राइशेल्ड, १०, १३९

एच० डव्ल्यु० वेली, १०

एस० पोतीनान्ता, १३, ३३

क

ककुद कात्यायन, श्रमण दार्शनिक, ९१, २२३

ककुत्सन्द, तथागत, १८४, ३५६

ककुच्छन्द, तथागत, १८४, ३५६

कमलश्रील, आचार्य, ६, ७, १६, २०, ३४,  
कामलोक, २०९, २१५

कात्यायनाववादसूत्र, ३५, ६५, १९८, २२७  
कालपर्वत, ७३, १९७

काश्यप ( कस्सप ), नग्न परिव्राजक, ३३

काश्यपपरिवर्त, २६, २७, २८, ४१, २२६, २७८,  
३०२, ३१७

कि-त्सिंग, चीनी श्रमण, ११

की-तो-मी ( गीतमित्र ), आचार्य, ९

कुहट्टिनिर्घातन, ७

कुमारजीव, आचार्य, १०, १२, १६, २०, २६२

कूटदन्तसुत्त, २५०

केनेथ के० एस्० चैन, १०

के० ओहारा, १२

कौशिक ( इन्द्र ), २४३

कीरप्रभबुद्धसूत्र, २३

ख

खुदकपाठ, ३२

खुदकनिकाय, ३२, २२२

ग

गगनगंज, बोधिसत्त्व, ७१, १९६

गण्डव्यूहसूत्र, ३६, ३८, ४१, २३३

गम्भीरमति, बोधिसत्त्व, १४९, ३०६

गान्धारीधर्मपद, २२२

गिर्यग्रसमुदघातराज, बोधिसत्त्व, ७१, १९६

गुह्यममाजतन्त्र, ४०, ४३, ४९, ५२, २४४

गौडपादकारिका, २३८

गन्धसुगन्धा, लोकधानु, १५३

गन्धमादनपर्वत, ७२, १९७

गन्धव्यूहतर्पण, देवपुत्र, १५४ ३१३

गन्धकुञ्जरनाग, बोधिसत्त्व, ७१, १९६

गन्धहस्ती, बोधिसत्त्व, ७१, १९६

गदजिन ए० नागाओ, १३, ३१०

गंगानदी, २६८, २७०, २७१, २८९, ३१२,  
३१३, ३१४

गृध्रकूटपर्वत, २६, २७

च

चक्रवाट पर्वत, ७७, १९७, ३४३

चतुःशतक, ३७, ४४, ४५, ६१, २०२, ३०७

चतुःशतक-वृत्ति, ४७, ३०२, ३४०

चतुस्तव, ४७, ३५३

चण्डमहारोपणतन्त्र, ५३

चन्द्रकीर्ति, आचार्य, ६, १६, २०, ३४, १५३,  
२२७, २८९

चन्द्रच्छत्र, राजकुमार, १८१, १८३, १८४, ३५०  
३५५, ३५६

चन्द्रच्छत्र, लिच्छविराज, १७७, ३१६

चन्द्रोत्तर, बोधिसत्त्व, १५०, ३०८

चन्द्रोत्तरादारिका (विमलकीर्ति की पुत्री), २४

चन्द्रोत्तरादारिकापरिपृच्छासूत्र, २३, २४

चर्यांगीतिकोश, ५३

चार्ल्स लुक, १३, १५

चित्त गहपति, ३३, ३४

चित्तविशुद्धिप्रकरण, ५२

चित्तसंयुत, ३३

चुल्लवग्ग, ३२, ३३, १७८, ३२८

ज

जगत्तारक ( बुद्ध ), ७४

जगतीधर, बोधिसत्त्व, ४, १०४, २४६

जननायक ( बुद्ध ), १९८

जम्बुद्वीप, १२२, १२३, १७३, १७४, १९५, २६८,  
३४३, ३४४, ३५७

जालिनीप्रभ, बोधिसत्त्व, ७१, १९६

जिन ( बुद्ध ), ७४

जिकिडो ताकासाकी, ६

जियुसिप तुची, ६

जिस्शु ओशिका, १४, २४

जी० पी० मल्लसेकेर, २२, ३४

जे० ताकाकुसु, २३

जे० सहकी, ११

जे० डल्ल्यू० टे योंग, ९

जे० फीशर, १२

जेतवनविहार, ३४४

जेम्स लेग, २३

ज्ञानमिद्धि, ५३

व

जाणपोणिक थेर, २६३

ट

टी० योकोटा, १२

टी० आर० वी० मूर्ति, ११

टॉमस वाटर्स, २३, ३४४

ड

डी० टी० सुजुकी, ९, ११, ३६, ४८, ५८

त

तत्त्वसंग्रह, ३९, ४६, २३७, ३३१, ३५३

तथागतगुह्यसूत्र, ३८, ४२, ४४, २२८, २८२,  
२८६, ३१०, ३१७, ३३८

तथागतगुह्यनामधर्ममुखप्रवेज्ञ, २८६

तथागताचिन्त्यगुह्यनिर्देश, २८६

तथागतोत्पत्तिसम्भवसूत्र, २१३

तिष्य-मैत्रेय ( तिस्स-मेत्तेय ), २२

तिष्य, बोधिसत्त्व, १४७, ३०३

तुषितलोक, २३७

त्वे-युआन, चीनी श्रमण, ११

त्वे-की' न, चीनी श्रमण, ८, १६

त्वन-जन, चीनी, श्रमण, ११

त्वे-यि, चीनी श्रमण, ११

त्चो-चौ-लुन, चीनी श्रमण, ८

त्वे मिन-तौ, चीनी श्रमण, ९

त्रिंशिकाविज्ञप्तिमात्रतासिद्धि, ६९

त्रिसाहस्रमहासाहस्र, लोकधातु, ७२, ७८, १२३  
१२४, १६६, १७०, १७९, १९७, २०६, २०८,  
२७०, २७३, ३२३, ३२७, ३३५

श्र

शेरगाथा, ३२, २७३, २८२, ३३७

शेरापदान, ३२८

शेरीगाथा, २२२

द

दशबल ( बुद्ध ), ७४, २००

दशधर्मसूत्र, ४०, २४५

दशभूमिकसूत्र, ४५, ३२५, ३२६

दिन्यावदान, २८६, ३३७

दीघनिकाय, २२, २९, १४०, १६५, १७६, २०७,

२१३, २२०, २२३, २३७, २४४, २५०, २५५,

२५७, २७८, २८८, २९४, २९५, २९८, ३२७,

३५१, ३५६

दुन-हुआंग, ९, १३९

दुष्प्रसह, तथागत, १०८, २५०

देर्गे, ९, १४

देवराज, बोधिसत्त्व, ७०, १९६

देव ( आर्यदेव ), आचार्य, ६१

देवातिदेव ( बुद्ध ), ५५

देवराज ( इन्द्र ), ७०

देवी, ४, १३१, १३२, १३३, १३५, १३६, १३७,

२८१, २८२, २८३, २८४, २८५, २८६, २८७,

२८८, २८९, २९०

दृढाध्याशयपरिवर्त, ३९, २३५,

ध

धम्मपद, ३१, ८२, ८३, २०९, २११, २२२, २४५,

२४६, २४८, ३०७, ३०८, ३२०, ३३१, ३३२,

३३८, ३४०, ३५०, ३५४,

धर्मकीर्ति, आचार्य, ६

मधेकेतु, बोधिसत्त्व, ७०, १९६

धर्मराज ( बुद्ध ), १९८, १९९

धर्मताशील, आचार्य, ९, १८८

धर्मविकुर्वण, बोधिसत्त्व, १४६

धर्मरत्न, आचार्य, ८

धर्मसंग्रह, ३५, ३६, ३७, ३८, ३९, ४०, ४१, ४३,

४७, १९४, १९५, २०८, २१३, २२०, २२७,

२४७, २६३, ३५३,

धर्मसंगीतिसूत्र, ३७, २२१

धर्मस्वामी ( बुद्ध ), ५५

धर्मेश्वर ( बुद्ध ), ७३, १९८

धर्मेश्वर, बोधिसत्त्व, ७०, १९६

धारणीपिटक, २०८

न

नडपाद ( नारोप ), सिद्ध, ५१

नन्दिमित्रावदान, ७

नलिनाक्षदत्त, २८, ५८

नरासभ ( बुद्ध ), १९८

नागार्जुन, आचार्य, ५, ६, १९, २०, २६, २८,

३४, ५१, २७०

नामसंगीति, ५०

नारायणपरिपृच्छासूत्र, ४६, ३३०

नारायण, बोधिसत्त्व, १४७, ३०४

नारायण ( शक्तिशाली पुरुष ), २९३

नायक ( बुद्ध ), ७४, २००

नित्यप्रलम्बहस्त, बोधिसत्त्व, ७०, १९६

नित्यहासेन्द्रिय, बोधिसत्त्व, ७०, १९६

नित्यतपस् ( नित्यतप्त ), बोधिसत्त्व, ७०, १९६

नित्योद्युक्त, बोधिसत्त्व, ७१, १९६

नित्योक्षिप्तहस्त, बोधिसत्त्व, ७०, १९६

निमित्तकूटसमतिक्रान्त, बोधिसत्त्व, ७१, १९६

निर्ग्रन्थ, सम्प्रदाय, ९९

निर्ग्रन्थ ज्ञातिपुत्र, ९१, २२३

निर्ग्रन्थ महावीर, ३३

प

पद्मव्यूह, बोधिसत्त्व, ७१, १५०, १९६, ३०८  
 पद्मश्रीगर्भ, बोधिसत्त्व, ७१, १९६  
 पद्मा, लोकधातु, ६३  
 पद्मोत्तर, तथागत, ६३  
 परिनिर्मितवशवर्तिदेव, ७८ २०५  
 परमार्थसन्दर्शक ( बुद्ध ), ७३  
 परमार्थप्राप्त ( बुद्ध ), १९८  
 परित्राजक सम्प्रदाय, ९९  
 पॉल दे मियवी, ४८  
 पितापुत्रसमागमसूत्र, ४४, ४६, ३३९  
 पी० एल० वैद्य, ५८  
 पुण्यक्षेत्र, बोधिसत्त्व, १५०, ३०८  
 पुण्डरीकपाद ( कम्बलपाद ), सिद्ध, ५१  
 पुरुषवृषभ ( बुद्ध ), ७३  
 पूरण काश्यप, श्रमण दार्शनिक, ९१, २२३  
 पूर्णमैत्रायणीपुत्र, स्थविर, १९, ९२, ९३, २१६,  
 २२५, २२६  
 पञ्चविंशतिसाहस्रिका प्रज्ञापारमितासूत्र, ७, ३७,  
 ३८, ३९, ४६, ४७, २१७, २२०, २३०, २३९,  
 ३३७, ३४२, ३५६  
 प्रत्येकबुद्धयान, २५, २२६, २८४  
 प्रतीत्यसमुत्पादविमगनिर्देश, ४०  
 प्रणिधानव्यसनानुप्राप्त, बोधिसत्त्व, ७१, १९६  
 प्रतिभानकूट, बोधिसत्त्व, ७०, १९६  
 प्रत्यक्षदर्शन, बोधिसत्त्व, १४८  
 प्रतिसंविप्रसाधनप्राप्त, बोधिसत्त्व, ७१, १९६  
 प्रमति, बोधिसत्त्व, ७१, १९६  
 प्रमाणवार्त्तिक, ३७, २१२  
 प्रभाव्यूह, बोधिसत्त्व, ७०, १९६  
 प्रभाव्यूह, लिच्छविकुमार, ४, २२, १०२, २४०  
 प्रभाकेतु, बोधिसत्त्व, ७०, १४८, १९६, ३०५  
 प्रसन्नपदा ( मध्यमकवृत्ति ), ६, ३५, ३६, ३७,

३८, ३९, ४१, ४२, ४३, ४४, ४५, ४६, ४७,  
 ७३, ८०, १२०, १५३, १६४, १९८, २०७,  
 २११, २१३, २१७, २२०, २२१, २२२, २२४,  
 २२७, २२८, २३८, २६५, २६६, २६७, २७६,  
 २८३, २८६, २८९, २९६, ३०२, ३१०, ३१२,  
 ३१७, ३२४, ३२८, ३३८, ३३९, ३५२, ३५४,

प्रज्ञोपायविनिश्चयसिद्धि, ५२, ५३

प्रज्ञाकूट, बोधिसत्त्व, ७१, १९६

प्रज्ञापारमिता, १४१, २०८, २९८

प्रज्ञापारमितास्तुति, ४३, २८४, २९८, ३०४

प्रज्ञापारमितापिण्डार्थ, ४४, ४५, ३०७, ३२७

प्रज्ञापारमिताहृदयसूत्र, ४८, २७६, ३०५

प्रामोद्यराज, बोधिसत्त्व, ७०, १९६

प्रियदर्शन बोधिसत्त्व, १४८, ३०४, ३०५

फ

फन चग ( विमलकीर्ति का कक्ष ), २३

फा-हियान ( फा-श्यान ), चीनी श्रमण परि-  
 त्राजक २२

फुकुउर शोबुन, १३

फ्रेकलिन एडजर्टन, १८

फ्रीड्रिक वेलर, १०, ३५६

ब

बन्यु नान्जियो, ९, २८

बसाढ़ २१

बुद्धयान, २२६

बुद्धचरित, ३५, ४६

बोधिचर्यावतार, ५, २६, ३७, ३८, ३९, ४०,  
 ४१, ४३, २१२, २१९, २३८, २४९, ३०१,  
 ३०२, ३२०

बोधिचर्यावतार-पञ्जिका, ६, ३६, ३८, ३९, ४१,  
 ४२, ४४, ४६, २१८, २१९, २३०, २३३,  
 २३९, २६७, २८६, ३०२, ३०६, ३१७, ३३०,  
 ३३७, ३३९

बोधिमण्ड, १०३, २४०, २४२

बोधिरुचि, ७

बोधिसत्त्वभूमि, ४१, ४३, ७९, १८१

बोधिसत्त्वप्राप्तिमोक्ष, ४५, ३३०

बोधिसत्त्वयान, २५, २१६, २२५, २२६, २७३,  
२८४

बोधिसत्त्वपिटक, २५

ब्रह्मजालसूत्र, २९, २५५

ब्रह्मजालक, बोधिसत्त्व, ७१, १९६

ब्रह्मा शिखी, ७१, ७८, १९६

भ

भद्रकल्प, १८४

भद्रकल्पिकसूत्र, ४७, ३५६

भद्रज्योति, बोधिसत्त्व, १४६, ३०३

भद्रचिन्त (सुचिन्तकुमार, विमलकीर्ति का  
पुत्र), २४

भयप्रमुक्त, (बुद्ध), ७४, २००

भावनाक्रम (प्रथम), ७, ३६, ४०, ४५, ११६,  
२१३, २६०, ३२०

भावनाक्रम (तृतीय), ६, ७, २६, ३६, ४०,  
११४, २६०

भिन्नु थिच हुयेन-वी, ५

भिन्नु सघरक्षित, ५७

भेषज्यराज, तथागत, १८०, १८१, १८३, १८४,  
३४९, ३५०, ३५५, ३५६

भेषज्यगुरुर्वैदूर्यग्रभराजसूत्र, १८७, १८८, ३४९,

म

मच्छिकासण्ड, ग्राम, ३३, ३४

मज्झिमनिकाय, ३०, १२१, २४२, २६६, २६७,  
२९७, ३३६

मध्यमकशालिस्तम्बसूत्र, ४०

मध्यान्तविभागशास्त्र, ३०२

मणिचूड, बोधिसत्त्व, ७१, १९६

मणिरत्नच्छत्र, बोधिसत्त्व, ७१, १९६

मरीचि, लोकधातु, २५०

मसाहारु अनेसकी, ११

मस्करी गोशालिपुत्र, श्रमण दार्शनिक, ९१,  
२२३

महाकाश्यप, स्थविर, ४, १९, २२, ८९, ९०,  
१२६, १२७, १४१, २१६, २१९, २२०,  
२७२, २७३, २७४, २७५, २९६

महाकात्यायन, स्थविर, ९३, २१६, २२७

महाकारुणिक (बुद्ध), ५५

महाचक्रवाटपर्वत, ७२, १९७

महानिर्देश, ३२ २५०

महापरिनिव्रानसूत्र, २०७ २५७

महापरिनिर्वाणसूत्र, ३६, ४०, ४८, २०७, २५७

महाप्रज्ञापारमिताशास्त्र, ७, २७०

महामायादेवी, ३४४

महामुचिलिन्दपर्वत, ७२, १९७

महामुनि (बुद्ध), ७४, १९९

महायान, १४२, १६६, २०९, २२६, ३१३

महायानविशिका, ४४, ३०९

महायावतारशास्त्र, ७

महायानकरतलरत्नशास्त्र, ४२, २८८

महायानमूर्धाभिषिक्तराजसूत्र, २३

महारत्नच्छत्र, ७२, १९७, १९८

महावस्तु, ३६, ३९, ४२, ४७, १८०, १९६, २१२

महावग्ग, ३२, १८१, २१७, २४०, २६७, २७८,  
३५१

महावस, ३२, ३२८

महावेद्य (बुद्ध), ५५

महान्युत्पत्ति, १८, ३६, ३७, ४०, ४३, ४७, ७६,  
१९३, १९६, २०८, २१३, २२०, ३५३

महान्यूह, बोधिसत्त्व, ७०, १९६

महान्यूह, लोकधातु, १८०, ३४९

महाध्रमण ( बुद्ध ), ५५  
 महास्थामप्रप्त, बोधिसत्त्व, ७५, १९६  
 महासन्निपातसूत्र, २३  
 महासांघिक, सम्प्रदाय, २५, ३४  
 मार, १०४, १०५, १०६, १४३, १८३, १९८, २२३  
 २४३, २४६, २४७, २६१, २९३  
 मारजित्, बोधिसत्त्व, ७१  
 मारकर्मविजेता, बोधिसत्त्व, १९६  
 मारहन्ता, बोधिसत्त्व, ७१, १९६  
 मेत्तसुत्त, २७७  
 मेरुध्वज, लोकधातु, १२२, २६८  
 मेरुप्रदीपराज, तथागत, ४, १२२, १२३, २६८,  
 २६९  
 मंत्रेय ( मेत्तेय्य ), बोधिसत्त्व ६, १६, १७, २२,  
 ३०, ३९, ४८, ७१, १००, १०१, १८४, १८५,  
 १८६, १९६, २३६, २३७, २३८, २३९, ३५७,  
 ३५८, ३५९, ३६०  
 मंत्रेयपरिपृच्छोपदेश, ७  
 मुचिलिन्दपर्वत, ७२, १९७  
 मुक्ताहारकूटगार, २५०  
 मुनीन्द्र ( बुद्ध ), ७३, १९८  
 मूर्धाभिषिक्तराजसूत्र, २३  
 मूलमध्यमकरिकारिका, ३५, ३७, ३८, ३९, ४०, ४१,  
 ४२, ४३, ४४, ४५, ४६, ४७, १९८, २२७,  
 २३०, २३५, २३७, २५३, २५५, २६५, २८०,  
 २८८, ३०२, ३०४, ३०५, ३०७, ३०९, ३१०,  
 ३२९, ३३७, ३३८, ३५३  
 मिलिन्दप्रश्न, ३२, ३०३  
 मीमांसक, ९९  
 मौद्गल्यायन, स्थविर, ४, १९, २२, ८७, ८८,  
 २१६, २१७, २१८  
 मौरिस विन्दर्नित्य, २८  
 मंगलसुत्त, ३२, २४६

मञ्जुश्री कुमारभूत, बोधिसत्त्व, ४, ६२, ७१,  
 ११०, १११, ११२, ११३, ११५, ११७, १२१,  
 १२२, १२८, १३८, १३९, १४०, १४१, १५१,  
 १५२, १५४, १६१, १६२, १६३, १८७, १९६,  
 २५२, २५३, २५४, २५५, २५६, २५९, २६१,  
 २६८, २७६, २७७, २७९, २८०, २८१, २९१,  
 २९४, २९६, २९७, ३११, ३१२, २९३,  
 ३२१, ३२२ ३६०

य

यमकव्यत्यस्ताभिनिर्हार, १६, १७, १८, १८७

यामादा मुमोन रोशी, १३

यीसु मसीह ( जिसस क्राइस्ट ), २०

येन-फो-तियाओ, चीनी श्रमण, ८

योगसूत्र, २४४

रत्नकूट बोधिसत्त्व, ७०, १५१, १९६, ३०९

रत्नकूटसूत्र, ३६, ४३, ४५, ४८, १६४, २१३, २२६  
 २९६, ३२४

र

रत्नकूटचतुर्धर्मोपदेश, ७

रत्नगोत्रविभागमहायानोत्तरतन्त्रशास्त्र, ६, ३८,  
 ३९, ४५, २३०, २३६, ३२७

रत्नच्छत्र, चक्रवर्ती राजा, १८०, १८४, ३५०

रत्ननन्दी, बोधिसत्त्व, ७१, १९६

रत्नमेघसूत्र, ३५, ३९, ४४, २०२, २३८, ३०६

रत्नमुक्त, बोधिसत्त्व, ७१, १९६

रत्नपर्वत, ७२, १९७

रत्नपद्मव्यूहायन, ७९

रत्नपाणि, बोधिसत्त्व, ७०, १९६

रत्नप्रदीपधर, बोधिसत्त्व, ७१, १९६

रत्नमुद्राहस्त, बोधिसत्त्व, ७०, १५०, १९६, २०९

रत्नवीर, बोधिसत्त्व, ७१, १९६

रत्नव्यूह, तथागत, ७९, २०६

रत्नश्वेतासन, बोधिसत्त्व, ७१, १९६

रत्नश्री, बोधिसत्त्व, ७१, १९६

रत्नाकर, लिच्छविकुमार, ३, २३, ५६, ६५, ७१,  
 ७३, ७४, ७५, १९७, १९८, २०१, २०५

रत्नावली, ३५, ४३, ४५, ७३, ९४, ११६, १९८,

२२२, ३०५, ३२७, ३२९

रत्नाचि, तथागत, १८४, ३५६

रत्नोत्काधारिणी, २०८

रौवर्त ए० एफ० थर्मन, १४, १५, ४९

राष्ट्रपालपरिपृच्छासूत्र, १८४

राहुल, स्थविर, २२, ९७, २१६, २३३

रिचर्ड एच० रॉबिन्सन, १०, ४९

रूपलोक, २०९, २१५

रोच, तथागत, १८४, ३५६

रयूशो सोइदा, ७

ल

ललितविस्तर, ३५, ३६, ३८, ४०, ४१, ४३, ४७

१९९, २३३, २४०, २७६, २७८, ३४९, ३५१

लोकोत्तरवाद, सम्प्रदाय, २५

ल्यूमियानो पेट्रेक, २३

लङ्कावतारसूत्र, ३८, ३९, ४१, ४५, ४८, ५८,

८७, २३१, २३८, २६३, २८५, ३०२, ३२६

व

वज्रमण्डाधारिणी, ३६, २०७

वज्रच्छेदिकाप्रज्ञापारमितासूत्र, २६, ३६, ३७,

३८, ३९, ४१, ४२, ४४, ४५, ४६, ४७, ४८,

५९, १७६, १७७, १७९, १८०, १८७, १८८,

२०८, २१३, २१७, २१८, २१९, २२५, २३१,

२३५, २६६, २७६, २७८, २८२, २९०, ३०२,

३०७, ३०८, ३३७, ३४६, ३४७

वसुवन्धु, आचार्य, ७

वॉग हुइयेन ल्ये, चीनी दूत, २३

विक्रामिन् ( बुद्ध ), ७४

विकुर्वणराज, त्रोधिसत्त्व, ७१, १९६

विचारण, कल्प, १८०, ३४९

विमलकीर्ति, ३, २०, २२, २३, २४, २६, ३३,

८१, ८३, ८५, ८६, ९०, ९२, ९३, ९८,

९९, १००, १०२, १०४, १०५, १०६, ११०,

१११, ११२, ११३, १२०, १२१, १२२,

१२६, १२८, १२९, १३७, १३८, १४०, १४१,

१४६, १५१, १५२, १५३, १५४, १५७, १५८,

१५९, १६०, १६१, १६२, १६३, १७१, १७२,

१७३, १७५, १७६, १८७, २०८, २१४, २१५,

२१६, २१९, २२१, २२५, २२६, २२७, २२८,

२२९, २३२, २३३, २३४, २३६, २३७, २४०,

२४१, २४२, २४३, २४४, २४६, २४७, २५०,

२५१, २५२, २५३, २५४, २५५, २५६, २५७,

२६४, २६५, २६७, २६८, २६९, २७३, २७६,

२७७, २७९, २८०, २८१, २९०, २९१, २९४

२९५, २९७, ३०२, ३१०, ३११, ३१३, ३१४,

३१५, ३१६, ३१९, ३२०, ३२१, ३२२, ३२३,

३२४, ३२८, ३३६, ३४१, ३४२, ३४३, ३४४,

३४५, ३६०

विमलकीर्तिपुत्रसूत्र, २३

विमला ( विमलकीर्ति की पत्नी ), २४

विनयपिटक, २३१, २६७

विनयमति, त्रोधिसत्त्व, १४७, ३०४

विद्युद्देव, त्रोधिसत्त्व, ७१, १४८, १९६, ३०५

विशालनेत्र ( बुद्ध ), ७३

विमुद्दिमग्ग, ३२, २४९, २६३

विज्ञप्तिमात्रतामिद्धि, ७

वैद्यश्रेष्ठ ( बुद्ध ), १९९

वैदूर्यमणि, २२५

वैपुल्यसूत्र, ३९, २३९

वैशाली, ३, २१, २२, २३, २६, ६९, ७२, ८१,

८३, ८५, ८६, ८७, ९०, १०२, ११०, १११,

१२२, १२३, १५७, १५९, १९३, १९७, २०८,

२०९, २४०, २५३, २६८, ३१६

वृजिगण, २१

श

शक्र ( इन्द्र, कौशिक, देवेन्द्र ), ७१, १०४,

१७८, १७९, १८०, १८१, १८३, १८४

शक्तिम्पन्न ( बुद्ध ), २००

शतपञ्चाशत्कस्तोत्र, ३५, ४७, १९९, ३४०

शमथपारगत ( बुद्ध ), ७३, १९८

शाक्यमुनि, २१, २२, ३४, ५५, ६३, ६४, ६५,

७७, ७८, ९४, १५६, १५९, १६०, १७५,

२०५, २०६, २१६, २७२, ३१५, ३१७, ३१९,

३२८, ३४४, ३४५, ३५६, ३५७

शान्तिपथगामी ( बुद्ध ), १९८

शान्तिदंष्ट्र, आचार्य ६, १६, २०, ३४

शान्तेन्द्रिय, बोधिसत्त्व, १४९, ३०६

शालिस्तम्भसूत्र, ४०, ४४, ३०६, ३५३

शारिपुत्र, स्थविर, ४, १५, २२, ३०, ३२, ५६,

७७, ७८, ७९, ८६, १२०, १२१, १२३, १२४,

१२५, १२६, १३१, १३२, १३३, १३४, १३५,

१३६, १३७, १५३, १५८, १६३, १७२, १७३,

१७६, २०५, २१५, २१६, २६५, २६६, २६७,

२६९, २७२, २८१, २८२, २८३, २८४, २८५,

२८६, २८७, २८८, २८९, २९०, ३१२, ३१६,

३२३, ३४१, ३४२, ३४३, ३४५

शिखी ब्रह्मा, २०५, २०६

शिक्षासमुच्चयकारिका, ४०, २४५

शिक्षासमुच्चय, ६, २४, ३५, ३६, ३७, ३८, ४०,

४१, ४२, ४३, ४४, ४५, ४८, ५८, ११९,

१३०, १३१, १३४, १४०, १४३, १५८, १६४,

२२१, २२५, २३३, २४५, २६४, २७९, २८१,

२८५, २८६, २९४, २९६, २९९, ३०६, ३१७,

३२४, ३५८

शीलादित्य हर्षवर्द्धन, सम्राट्, २३

शुद्धचिग-चु, २३

शुभव्यूह, महाब्रह्मा, ९४, ९५, २२८, २२९

शूरंगमसमाधिसूत्र, ११९, १६६, १७२, १८१,

२६४, २७२

शोतोकु, राजकुमार, ११, २०

४६ वि०

श्वान-च्चाङ्, चीनी श्रमण-परिव्राजक, ७, ८,

१३, १६, १७, २०, २३, ३४४

श्रमण श्रेष्ठ ( बुद्ध ) १९८

श्रावकयान, २५, २१६, २२५, २२६, २७३,

२८४

श्रावस्ती, ३४, ३४४

श्रीकूट, बोधिसत्त्व, १४६, ३०२

श्रीगर्भ, बोधिसत्त्व, १५०, ३०८

श्रीगर्भसिंहासन, ७१, १९७

श्रीगुप्त, बोधिसत्त्व, १४६, ३०२

श्रीमालासिंहनादसूत्र, २३५

स

सतिपट्ठानसुत्त, २२२

सद्धर्मपुण्डरीकसूत्र, २६, २७, २८, ३७, ३८, ३९

४१, ४२, ४५, ४६, ४७, ४८, १०८, १११,

१७७, १७८; १७९, १८४, २२२, २२६, २३३,

२३६, २३७, २४१, २७२, २७८, २८३, २८४,

२८७, २८८, ३२३, ३२६, ३४६, ३४९,

३५१, ३५६

सन्तुपित, देवता, २९, २३७

समन्तगुप्त, बोधिसत्त्व, १४८, ३०४

समन्तभद्र, तथागत, १५३

समतासम्प्रस्थित ( बुद्ध ), ७४

समाधिराजसूत्र, ३५, ३६, ३९, ४६, ७३, १७६,

१८७, १८८, १९८, ३०२, ३३७

समाधिकुर्वित्तराज, बोधिसत्त्व, ७०, १९६

समदर्शी, बोधिसत्त्व, ७०, १९६

समासदर्शी, बोधिसत्त्व, ७०, १९६

समचेत्रालंकार, बोधिसत्त्व, ७१, १९६

सत्त्वरत्न ( बुद्ध ), ७४, १९९

सत्यद्वयावतारसूत्र, ३८, २२३

सत्यरत्न, बोधिसत्त्व, १५१, ३०९



सर्वगतिविमुक्त ( बुद्ध ) ७४

सर्वगन्धसुगन्धा, लोकधातु, ४, ६, ४४, ६३,

१५३, १५५, १५७, १५८, १६०, १६३, १७०,

३१२, ३१४, ३१७, ३२३, ३२९

सर्वबोधिसत्त्वगुणाकर, समाधि, १५९, ३१७

सर्वजगन्नेत्र ( बुद्ध ), ७४

सर्वतथागततत्त्वसंग्रह, ७

सर्वरूपसन्दर्शन, बोधिसत्त्व, ५९, १४१, २९७

सर्वसहचर, ( बुद्ध ) ७४

सर्वसंयोजनवन्धनच्छेदक ( बुद्ध ) ७४

सर्वास्तिवादी, सम्प्रदाय, २५, ३४

सहा, लोकधातु, ६३, ६४, १५५, १५६, १५७,

१६०, १६१, १७५, ३१४, ३१५, ३२०,

३२९, ३४५

सागर नागराज, २८७

सामञ्जसफलसुत्त, २२३

सारमति, आचार्य, ३४

सारा ब्वाइ, १४

सिंहगर्जितघोषस्वर, बोधिसत्त्व, ७१, १९६

सिंह, बोधिसत्त्व १४७, ३०३

सिंहमति, बोधिसत्त्व, १४७, ३०३

सी० ए० एफ० रीजडेविड्स, २२

सुखाधिसुक्त, बोधिसत्त्व, १४७, ३०४

सुखावतीन्यूहसूत्र, ६३, १८०, १८८

सुखावती, लोकधातु, ६३

सुगत, ( बुद्ध ) ७३

सुगन्धकूट, तथागत, १५३, १५४, १५५, १५६,

१५८, १५९, १६२, १६३, १६७, ३१२, ३१३,

३१४, ३१५, ३१७, ३२३, ३२८

सुचिन्तकुमारसूत्र, २३, २४

सुत्तनिपात, २२, ३१, २२२, २७७, २८३, ३२७

सुत्तनिपातद्वकथा, २३७

सुदत्त ( अनाथपिण्डद ), १०६, १०७

सुधर्म, भिक्षु, ३३

सुनेत्र, बोधिसत्त्व, १४७, ३०३

सुन्दरजात, बोधिसत्त्व ७१, १९६

सुवाहु, बोधिसत्त्व, १४६, ३०३

सुभूति, स्थविर, ४, १९, २२, ९०, ९१, २१६,

२२१, २२२, २२३, २२४

सुमेरुपर्वत, ७०, ७१, ७२, १२३, १९२, १९९,

२६९

सुमंगलविलासिनी, २७८

सुवर्णप्रभाससूत्र, ३६, ३९, ४८, २३६, ३५७

सुविनीत, बोधिसत्त्व, १४९, ३०७

सुसुसु यामागुची, १२

सूत्रसमुच्चय, ५, ६, २५, २६, २८, ४०, २४५,

सेकोद्देशटीका, ३५, ५०, ५१, १९९

सेन्ग-चाओ, चीनी श्रमण, १०, ११, २०

सेन्ग-जुई, चीनी श्रमण, २०

सैम्युइल वील, २३

संकाश्य ( संकिसा ), ३४४

संयुत्तनिकाय, ३०, ३३, २११, २१३, २२२,

२३०, २३५, २४४, ३६५, २६६, २८३, ३१९,

३३६,

संजयी वैराडीपुत्र, ९१, २२३

स्थलस्थित ( बुद्ध ), ७४, २००

ह

हरदयाल, ५८,

हिमपर्वत, ७२, १९७

हाइज वेशर्ट, १३

हाइत्रिक दुमोलिन, ११

हुई युआन, चीनी श्रमण, ११, २०

हुई-को, चीनी श्रमण, ४९

हेवन्नतन्त्र, ४३, ५२, ३०४, ३०५

हेमचूड, बोधिसत्त्व, १९६



༡༩། །འཕགས་པ་རྩི་མ་མེད་པར་གྲགས་པས་བསྟན་པ་  
ཞེས་བྱ་བའི་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་  
བརྒྱགས་སོ།།



དཀར་ཆག

ལེན་ཡེ་མཚན།

ཤོག་གྲངས།

༡	སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཡོངས་སུ་དག་བ་སྤང་བཞིའི་ལེན།	379
༢	ཐབས་ལ་མཁས་བ་བསམ་གྱིས་མི་བྱབ་པའི་ལེན།	397
༣	ཉན་ཐོས་དང་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་གཏོང་བར་སྐྱས་པའི་ལེན།	404
༤	ན་བ་ཡང་དག་པར་དགའ་བར་བྱེད་པའི་ལེན།	439
༥	ནམ་པར་ཐར་བ་བསམ་གྱིས་མི་བྱབ་བ་བཟུན་པའི་ལེན།	454
༦	ལྷ་མོའི་ལེན།	465
༧	དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་རིགས་ཀྱི་ལེན།	480
༨	གཉིས་སུ་མེད་པའི་ཚེས་ཀྱི་སྒྲོར་འཇུག་པའི་ལེན།	490
༩	སྤྱལ་པའི་ཞལ་ཟས་སྤངས་པའི་ལེན།	499
༡༠	ཟད་བ་དང་མི་ཟད་བ་ཞེས་བྱ་བའི་ཚེས་ཀྱི་རྒྱུངས་ཀྱི་ལེན།	512
༡༡	འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་མངོན་པར་དགའ་བ་སྤངས་བ་དང་དེ་བཞིན་གཤེགས་བ་མི་འཇུགས་བ་བཟུན་པའི་ལེན།	526
༡༢	སྤྱོད་གྱི་སྤྱོར་བ་དང་དམ་པའི་ཚེས་གཏད་པའི་ལེན།	536



༡། ཁྱོད་ཀྱི་སྐད་དུ། ལྷ་ལྷ་བེ་མ་ལ་ཀའི་རྟེན་ཅེ་ག་ནམ་མཁུ་ཡན་སུ། བོད་  
 སྐད་དུ། འཕགས་པ་རྟེན་མ་མེད་པར་གྲགས་པས་བརྟན་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་ཆེན་  
 བོ་འི་མདོ། །སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་དང་འཕགས་པ་ཉན་ཐོས་དང་  
 རང་སངས་རྒྱས་<sup>1</sup>འདས་པ་དང་ད་ལྟར་གྱི་དང་མ་<sup>2</sup>འོངས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ཐུག་པ་  
 འཛམ་ལོ། །

༡ །།སྐྱོང་གཞིའི་ལེབ།།

འདི་སྐད་བདག་གི་ཐོས་པ་དུས་གཅིག་ན། བཅོམ་ལྷན་འདས་ཡངས་པའི་  
 གྲོང་ཁྱེར་ན་ཨ་མ་སྐྱུང་བའི་ཆལ་ན་དག་སྦྱང་བརྒྱད་ཕྱང་གི་དག་སྦྱང་གི་དག་འདུན་  
 ཆེན་པོ་དང་ཐམས་ཅིག་དུ་བཞུགས་ཏེ། ཐམས་ཅད་ཀྱང་དགྲ་བཅོམ་པ་ཟེག་པ་ཟད་  
 བ། ཉན་མོངས་པ་མེད་པ་དབང་དང་ལྷན་པར་གྱུར་པ། སེམས་ཤིན་དུ་ནམ་བར་  
 གྲོལ་བ། ཤེས་རབ་ཤིན་དུ་ནམ་བར་གྲོལ་བ། ཅང་ཤེས་བ། སྐྱང་བོ་ཆེན་པོ་བྱ་  
 བ་བྱས་བ། བྱེད་བ་བྱས་བ། བྱར་བོར་བ། བདག་གི་དོན་རྗེས་སུ་ཐོབ་བ།  
 མིད་པར་ཀྱན་དུ་སྦྱར་བ་ཡོངས་སུ་ཟད་བ། ཡང་དག་པའི་ཤེས་བས་སེམས་ཤིན་དུ་  
 ནམ་བར་གྲོལ་བ། སེམས་ཀྱི་དབང་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དམ་པའི་མ་རྩལ་དུ་སོང་བ་ཤི་  
 ལྷག་གོ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་སྐྱམ་བྱི་ཉིས་སྦྱང་དང་ཡང་ཐམས་ཅིག་སྟེ། མངོན་  
 བར་ཤེས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་སེམས་དབང་ཆེན་པོ་མངོན་པར་ཤེས་པ་ཆེན་  
 པོ་ཡོངས་སུ་སྐྱུངས་པ་ལས་ངེས་པར་བྱུང་བ། སངས་རྒྱས་ཀྱིས་བྱིན་གྱི་བརྒྱབས་

1) ཆས་, ཕྱ་ ༢༠༤.ན། 2) མ་བྱོན་, ཕྱ་ ༢༠༤.ན། ཕྱི་ ༡༠༡.ན། 3) མོན་, ཕྱ་ ༢༠༤.ན།  
 ཕྱི་ ༡༠༡.ན།

ཀྱིས་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་པ།      ཆོས་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་སྤང་པ།      དམ་པའི་ཆོས་  
 ཡོངས་སུ་འཛིན་པ།      སེངྒེ་སྒྲ་ཆེན་པོ་སྒྲིགས་པ།      སྤྱོད་པས་བཅུར་སྒྲ་ཤིན་ཏུ་བསྒྲགས་  
 པ།      གསོལ་བ་མ་བཟུང་པར་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དགོ་བའི་བསྐྱེད་པ་ཉེན་  
 ཏུ་གྱུར་པ།      དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་རིགས་སྟུན་མི་འཆད་པར་བྱེད་པ།      བཟུང་  
 དང་སྤྱོར་གྱི་ལ་བ་བཅས་པ།      བ་རྩལ་གྱི་གྱི་ལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཟིལ་གྱིས་མི་  
 ཉོན་པ།      དན་བ་དང་ཁྲོ་གྲོས་དང་།      ཉོགས་བ་དང་།      ཉིང་ངེ་འཛིན་  
 དང་།      གཞུངས་དང་།      སྒྲོབས་བ་སྟན་སུམ་ཆོགས་པ།      སྒྲིབ་བ་དང་  
 ཀྱན་ནས་ལྷང་བ་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་པ།      སྒྲིབ་བ་མེད་པའི་ནམ་པར་ཐར་པ་ལ་  
 གནས་པ།      སྒྲོབས་བ་སྟུན་མི་འཆད་པ།      སྒྲིན་བ་དང་།      ཏུལ་བ་དང་།      མི་འགྱུར་  
 བ་དང་།      ཡང་དག་པར་སྒོམ་བ་དང་།      ཚུལ་ཁྲིམས་དང་།      བཟོད་བ་དང་།  
 བཙོན་འགྲུས་དང་།      བསམ་གཏན་དང་།      ཤེས་རབ་དང་།      ཐབས་ལ་མཁས་བ་དང་།  
 སྒོན་ལས་དང་།      སྒྲོབས་དང་།      ཡེ་ཤེས་ཀྱི་པ་རྩལ་ཏུ་སྤྱིན་པ་ལས་ངེས་པར་བྱུང་པ།  
 མི་དམིགས་པའི་ཆོས་ལ་བཟོད་བ་དང་ལྷན་པ།      སྤྱིར་མི་ལྷོག་པའི་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་  
 ལོ་སྒོར་པ།      མཚན་ཉིད་མེད་པའི་སྤྱག་སྟུས་བཟུང་པ།      སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་  
 ཀྱི་དབང་བོ་ཤེས་བ་ལ་མཁས་པ།      འཁོར་ཐམས་ཅད་ཟིལ་གྱིས་མི་ཉོན་པའི་མི་  
 འཛིགས་པས་ནམ་པར་གནོན་པ།      བསོད་ནམས་དང་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཆོགས་ཆེན་པོ་  
 བསགས་པ།      མཚན་དང་དགོ་བྱད་བཟང་བོ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ལྷས་ཤིན་ཏུ་བརྟན་པ།  
 གཞུགས་དམ་པ་འཛིན་པ།      སྟུན་དང་བྲལ་པ།      རི་རབ་ཀྱི་ཅེ་མོ་མཐོ་བ་བཞེན་ཏུ་  
 སྟུན་བ་དང་གྲགས་པས་མངོན་པར་འཕགས་པ།      ལྷག་པའི་བསམ་བ་རྩི་ཇི་ལྟར་

1) མི་དམིགས་བ་དང་སྒྲིབ་པའི་ཆོས་ལ་བཟོད་པ་ལྟ་བུ་ལ།

བསྐྱབས་སངས་རྒྱས་དང་། ཆོས་དང་། དག་འདུན་ལ་མི་སྤྱོད་པའི་དད་བ་རྟེན་  
 བ། ཆོས་རིན་པོ་ཆའི་འོད་ཟེར་ལས་བདུད་རྩི་ཆར་གྱིན་དུ་འབབས་པ། སེམས་  
 ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐད་དང་། སྒྲ་བ་དང་། དབྱངས་ཀྱི་ཡན་ལག་དང་། སྒྲ་  
 རྣམ་པར་དག་པའི་དབྱངས་དང་ལྷན་པ། ཆོས་ཟབ་མོ་རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་  
 བ་ལ་འརྱུག་ཅིང་མཐའ་དང་། མཐའ་མེད་པར་ལྷ་བའི་བག་ཆགས་ཀྱི་མཚམས་  
 སྒྱུར་བ་ཀྱན་གཅོད་བ་དང་། །མེད་ལྟར་འཇིགས་པ་མེད་ཅིང་སྒྲ་མངོན་པར་སྒྲིགས་  
 བ། ཆོས་ཆེན་པོའི་འབྲུག་སྒྲ་སྒྲིགས་པ། མཚུངས་བ་དང་། མི་མཚུངས་པའི་  
 ཆོས་ལས་ཡང་དག་པར་འདས་པ། ཆོས་རིན་པོ་ཆའི་ཤེས་རབ་དང་། བསོད་  
 རྣམས་ཀྱི་ཆོགས་ཡང་རག་པར་སྒྲུབ་པའི་དེད་དཔོན་ཆེན་པོ། དྲང་བ་དང་། ཞི་བ་དང་།  
 སྤྱ་བ་དང་། འཇམ་བ་དང་། བཟླ་དཀར་བ་དང་། རྟོགས་པར་དཀར་བའི་  
 ཆོས་ཀྱི་ཚུལ་ལ་མཁས་པ། སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་འོང་བ་དང་། འགྲོ་བ་དང་།  
 སེམས་ཅན་གྱི་བསམ་བ་རྟོགས་པའི་རྗེས་སུ་བྱུགས་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཡུལ་དང་ལྷན་  
 བ། མི་མཉམ་བ་དང་། མཉམ་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་ལ་དབང་བསྐྱར་  
 བས་དབང་བསྐྱར་བ། སྤྱོདས་བཅུ་དང་། མི་འཇིགས་བ་དང་། སངས་རྒྱས་  
 ཀྱི་མ་འདྲེས་པ་ལ་ལྷག་པའི་བསམ་བས་བྱུགས་པ། ངན་སོང་གི་འཇིགས་བ་དང་  
 ངན་འགྲོ་ལོག་པར་ལྷུང་བའི་འཇིགས་པས་འོབས་ཐམས་ཅད་ལས་གྲུལ་བས་བསམ་  
 བཞིན་དུ་སྤྱོད་པའི་འགྲོ་བར་སྦྱེ་བ་སྟོན་པ། སྒྲན་པའི་གྲུལ་པོ་ཆེན་པོ། སེམས་  
 ཅན་ཐམས་ཅད་འདུལ་བའི་ཆོག་ལ་མཁས་པ། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཉན་  
 མོངས་པའི་ནད་ཐམས་ཅད་རྟོགས་པ། ཅི་རིགས་པར་ཆོས་ཀྱི་སྒྲན་སྐྱར་བ་རབ་དུ་  
 སྒྱུར་བ། ཡོན་ཏན་མཐའ་ཡས་པའི་འབྱུང་གནས་དང་ལྷན་པ། སངས་རྒྱ་ཀྱིས་



ཞིང་མཐའ་ཡས་པར་ཡོན་ཏན་བཞེད་པས་ལེགས་པར་བརྒྱན་པ་མཐོང་བ་དང་།  
 ཐོས་པ་འབྲས་བུ་ཡོད་པ། གོམ་པ་འདྲར་བ་འབྲས་བུ་ཡོད་པ། བསྐལ་བ་བྱེ་བ་  
 བྲག་ཁྲིག་བརྒྱ་ཕྱིད་དཔག་ཏུ་མེད་པར་ཡོན་ཏན་ཡོངས་སུ་བཟོད་ཀྱང་ཡོན་ཏན་གྱི་ཚུ་  
 བོ་མཐའ་ཡས་པ་རྟོགས་པ་ལ། འདི་ལྟ་སྟེ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་མཉམ་  
 བར་ལྟ་བུ་ཞེས་བྱ་བ་དང་། མཉམ་མི་མཉམ་ལྟ་བ་དང་། ཏིང་ངེ་འཛིན་རྣམ་པར་  
 སྦྱལ་བའི་བྱལ་བོ་དང་། ཚེས་ཀྱི་དབང་ཕྱག་དང་། ཚེས་ཀྱི་རྟོག་དང་། འོད་  
 ཀྱི་རྟོག་དང་། འོད་བཞེད་པ་དང་། རིན་བོ་ཆེ་བཞེད་པ་དང་། བཞེད་པ་ཆེན་  
 བོ་དང་། སྟོབས་པ་བརྟེགས་པ་དང་། རིན་བོ་ཆེ་བརྟེགས་པ་དང་། ལག་ན་  
 རིན་བོ་ཆེ་དང་། ལག་ན་ཕྱག་གྱུ་རིན་བོ་ཆེ་དང་། ཏྲག་ཏུ་ལག་བརྒྱང་དང་།  
 ཏྲག་ཏུ་ལག་བཏྲག་དང་། ཏྲག་ཏུ་གཏུང་དང་། ཏྲག་ཏུ་དགའ་དགོད་དབང་བོ་དང་།  
 མཚེག་ཏུ་དགའ་བའི་བྱལ་བོ་དང་། ལྷའི་བྱལ་བོ་དང་། སྟོན་ལམ་ལ་བཞུགས་  
 བའི་ཕྱིན་པ་དང་། སོ་སོ་ཡང་དག་པར་རིག་པ་རབ་ཏུ་སྐྱབ་པ་བྱོབ་དང་། །ནམ་  
 མཁའི་མཛོད་དང་། རིན་ཆེན་སྟོན་མ་འཛིན་དང་། རིན་ཆེན་དཔའ་དང་། རིན་  
 ཆེན་དགའ་བ་དང་། རིན་ཆེན་དཔལ་དང་། མིག་འཕྱུལ་ཅན་དང་། རྩ་བ་  
 ཅན་གྱི་འོད་དང་། དམིགས་པ་མེད་པའི་བསམ་གཏན་དང་། །ཤེས་རབ་བརྟེན་  
 དང་། རིན་ཆེན་གཏོང་དང་། བདུད་འཛེམས་དང་། སྟོག་གི་ལྟ་དང་། རྣམ་  
 བར་འཕྱུལ་བའི་བྱལ་བོ་དང་། བཅོམ་བརྟེགས་ཡང་དག་འདས་དང་། མེ་ཆེ་  
 ང་རེ་མངོན་པར་བསྐྱགས་པའི་དབྱངས་དང་། རིའི་རྩེ་མོ་ཀྱན་ཏུ་འཛེམ་པའི་བྱལ་  
 བ་དང་། སྟོས་ཀྱི་སྤང་བོ་ཆེ་དང་། སྟོས་ཀྱི་བལ་སྤང་སྤང་བོ་ཆེ་དང་།  
 ཏྲག་ཏུ་འབད་དང་། བརྟོན་པ་མི་འདྲར་བ་དང་། རབ་ཀྱི་ཁྲོ་གྲོས་དང་།

མཐོས་པར་སྒྲེས་དང་། བསྒྲོའི་དབལ་གྱི་སྒྲིང་པོ་དང་། བསྒྲོ་བཞོད་པ་དང་།  
 སྤྱན་རས་གཟིགས་ཀྱི་དབང་ཕྱུག་དང་། མཐུ་ཆེན་ཐོབ་དང་། ཆངས་པའི་དྲ་བ་  
 ཅན་དང་། རིན་ཆེན་གདན་དཀར་ཅན་དང་། བདུད་ལས་བྱུལ་དང་། ཞིང་སྒྲོམས་  
 བྱན་དང་། བོར་བྱ་རིན་ཆེན་གདུགས་དང་། གཙུག་ན་གསེར་དང་། གཙུག་  
 ན་ཞོར་བྱ་དང་། བུམས་པ་དང་། འཇམ་དབལ་གཞིན་རྒྱར་གྱུར་པ་དང་། དེ་  
 དག་ལ་སོགས་པ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་སྤྲུལ་བྱི་ཉིས་སྟོང་ངོ་། །སློང་ཆེན་པོ་བཞི་  
 པའི་འཛིག་དེན་གྱི་ཁམས་བྱ་ངན་མེད་པ་ནས་ཆངས་པ་རལ་བ་ཅན་ལ་སོགས་པ་...  
 ཆངས་པ་བྱི་བཅོམ་ལྷན་འདས་ལ་ལྟ་བ་དང་། ཕྱག་འཛལ་བ་དང་། བསྐྱེན་  
 བཀྱར་བྱ་བ་དང་། ཆོས་མཉན་པའི་སྤྱིར་སྒྲགས་པ་དེ་དག་ཀྱང་འཁོར་དེ་ཉིད་དུ་  
 འདུས་སོ། །སློང་ཆེན་པོ་བཞི་པ་སོ་སོ་ནས་ཀྱང་བརྒྱ་བྱིན་བྱི་ཉིས་སྟོང་སྒྲགས་དེ།  
 དེ་དག་ཀྱང་འཁོར་དེ་ཉིད་དུ་འདུས་སོ། །དེ་བཞིན་དུ། གཞན་ཡང་། དབང་  
 ཆེ་བ་དབང་ཆེ་བར་གྲགས་པའི་ཆངས་པ་དང་། བརྒྱ་བྱིན་དང་། འཛིག་དེན་སྟོང་  
 དང་། ལྷ་དང་། ལྷ་དང་། གཞོད་སྐྱེན་དང་། དྲི་ཟ་དང་། ལྷ་ས་ཡིན་དང་།  
 ནམ་མཁའ་ལྷིང་དང་། མེའམ་ཅི་དང་། ལྷོ་འཕྲེ་ཆེན་པོ་ནམས་ཀྱང་འཁོར་དེ་ཉིད་  
 དུ་འདུས་པར་གྱུར་དེ། །དེ་བཞིན་དུ་འཁོར་བཞི་པོ་དག་སྟོང་དང་། དག་སྟོང་  
 མ་དང་། དག་བསྐྱེན་དང་། དག་བསྐྱེན་ས་ནམས་ཀྱང་དེར་སྒྲགས་སོ། །དེ་  
 ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་དབལ་གྱི་སྒྲིང་པོ་འི་སོངླའི་བྱི་ལ་བཞུགས་དེ། འཁོར་བརྒྱ་  
 སྟོང་དུ་མས་ཡོངས་སུ་བསྐྱོར་ཅིང་མདུན་གྱིས་བལྟས་ནས་ཆོས་སྟོན་དེ། །ཁྱ་མཚོ་འི་  
 ནང་ནས་རིའི་བྱུལ་པོ་རི་རབ་མངོན་པར་འཕགས་པ་བཞིན་དུ་འཁོར་ཐམས་ཅད་ཟེལ་

གྲིས་མནན་དེ་ལྷ་ས་1མེ་ལྷན་ནེ་ལྷང་ངེར་དབལ་གྱི་སྒྲིང་བོ་འི་སེརླེའི་ཁྲི་ལ་བཞུགས་་་་  
 སོ། །དེ་ནས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་ལི་རྩ་བུ་གཞིན་ནུ་དཀོན་མཆོག་འབྱུང་གནས་  
 ལི་རྩ་བུ་གཞིན་ནུ་ལྷ་བརྒྱུ་ཅམ་དང་2རིན་པོ་ཆེ་སྤྲ་བདུན་གྱི་གདུགས་ཐོགས་ནས་་་་  
 ཡངས་བའི་གྲོང་ཁྲིའ་ཆེན་པོ་ནས་བྱང་སྟེ། ཡམས་སྤྱང་བའི་ཆལ་ག་ལ་བ་དང་།  
 བཅོམ་ལྷན་འདས་ག་ལ་བ་དེར་དོང་སྟེ་ལྷགས་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་ཞབས་ལ་་་་  
 མགོ་བོས་ཡུག་འཆལ་དེ། བཅོམ་ལྷན་འདས་ལ་ལན་བདུན་བསྐྱར་བ་བྱས་ནས།  
 རིན་པོ་ཆེ་གདུགས་ཇི་ལྟ་བུ་ཐོགས་བ་དེ་དག་གིས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ལ་3བསྐྱབས་དེ།  
 མངོན་པར་བསྐྱབས་ནས་ཐོགས་གཅིག་དུ་འཁོད་དོ། །རིན་པོ་ཆེའི་གདུགས་དེ་  
 དག་སྤུལ་མ་ཐག་དུ་དེའི་མེད་ལ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཐུས་རིན་པོ་ཆེའི་གདུགས་དེ་དག་  
 གཅིག་དུ་གྱུར་དེ། རིན་པོ་ཆེའི་གདུགས་དེས་སྟོང་གསུམ་གྱི་སྟོང་ཆེན་པོ་འི་འཇིག་  
 དྲན་གྱི་ཁམས་འདི་ཐམས་ཅད་ཁེབས་པར་སྤྱང་ངོ། །སྟོང་གསུམ་གྱི་སྟོང་ཆེན་པོ་འི་  
 འཇིག་དྲན་གྱི་ཁམས་ཀྱི་ཆུ་ཞེང་དེ་དག་ཀྱང་རིན་པོ་ཆེའི་གདུགས་ཆེན་པོ་དེ་ཉིད་ཀྱི་  
 ཉང་ན་སྤྱང་ངོ། །སྟོང་གསུམ་གྱི་སྟོང་ཆེན་པོ་འི་འཇིག་དྲན་གྱི་ཁམས་འདི་ན་རིའི་  
 རྒྱལ་བོ་རི་རབ་གང་དག་ཡོད་པ་རྣམས་དང་། གངས་རི་དང་། རི་བདང་བརྒྱང་  
 དང་། རི་བདང་བརྒྱང་ཆེན་པོ་དང་། སྤོས་ཀྱི་ངད་ལྷན་དང་། རིན་པོ་ཆེའི་རི་  
 དང་། རི་ནག་པོ་དང་། ཁོར་ཡུག་དང་། ཁོར་ཡུག་ཆེན་པོ་དང་། དེ་དག་  
 ཐམས་ཅད་ཀྱང་རིན་པོ་ཆེའི་གདུགས་ཆེན་པོ་དེ་ཉིད་ཀྱི་ཉང་ན་སྤྱང་ངོ། །སྟོང་  
 གསུམ་གྱི་སྟོང་ཆེན་པོ་འི་འཇིག་དྲན་གྱི་ཁམས་འདི་ན་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་གང་དག་ཡོད་  
 པ་རྣམས་དང་། མཚོ་དང་། མཚོའུ་དང་། ཇོང་དང་། འབབ་ཆུ་དང་། ཆུ་

1) ལམ་མེ་, ཕྱ་ 200. 3། ཕྱ་ 706 བ།

2) ཉང་ལྷན་གཅིག་དུ་, ཕྱ་ 706 བ།

3) མངོན་པར་, ཕྱ་ 200. 4། ཕྱ་ 708 བ།

བཅ་དང་། ལུ་མ་འབབ་བ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཀྱང་རིན་པོ་ཆེ་གདུགས་ཆེན་པོ་  
 འདི་ཉིད་ཀྱི་ནང་ན་སྤང་ངོ། །སྒྲིང་གསུམ་གྱི་སྒྲིང་ཆེན་པོ་འི་འཛིག་དེན་གྱི་ཁམས་  
 འདི་ན་ཉི་མ་དང་། རྒྱ་བའི་གཞུང་མེད་ཁང་དང་། སྐར་མའི་གཟུགས་དང་།  
 ལྷའི་གནས་དང་། ཀྲུའི་གནས་དང་། གཞོན་སྤྱིན་དང་། སྤྱི་ཟ་དང་། ལྷ་མ་  
 ཡིན་དང་། ཉམ་མཁའ་ལྷའི་དང་། མེའམ་ཅི་དང་། ལྷོ་འཕྲེ་ཆེན་པོ་འི་  
 གནས་ནམས་དང་། རྒྱལ་བོ་ཆེན་པོ་བཞིའི་གནས་དང་། སྒྲིང་དང་། སྒྲིང་  
 བྱིར་དང་། སྒྲིང་དལ་དང་། ལྷལ་འཁོར་དང་། རྒྱལ་བོ་འི་སོ་བྱང་འཁོར་  
 རི་སྒྲིང་ཡོད་བ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཀྱང་རིན་པོ་ཆེའི་གདུགས་ཆེན་པོ་གཅིག་པོ་འདི་  
 ཉིད་ཀྱི་ནང་ན་སྤང་ངོ། །སྒྲིང་གསུམ་བཅའི་འཛིག་དེན་ན་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྷན་འདས་  
 ནམས་ཀྱིས་ཆོས་སྤྱོད་བ་གང་འབྱུང་བ་དེ་ཡང་རིན་པོ་ཆེའི་གདུགས་ཆེན་པོ་གཅིག་པོ་  
 བོ་དེ་ལས་འབྱུང་བའི་སྐར་གྲག་གོ། །དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ལས་དེ་ལྷ་བྱའི་ཆོ་  
 འཕྲུལ་ཆེན་པོ་འདི་མཐོང་ནས་ཐམས་ཅད་དང་ལྷན་བའི་འཁོར་དེ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་  
 ཏེ། ཆོས་ཞིང་མགུ་ནས་ཡི་རངས་ཏེ། རབ་དུ་དགའ་ཞིང་དགའ་བ་དང་། ཡིད་  
 བདེ་བ་སྦྱེས་ནས་དེ་བཞིན་གཤེགས་བ་ལ་ཕྱག་འཆམ་ཏེ། མེག་མི་འཇུག་བར་  
 ལྷ་ཞིང་འཁོད་དོ། །དེ་ནས་ལི་ཙྰ་བོ་གཞོན་ཏུ་དཀོན་མཆོག་འབྱུང་གནས་ཀྱིས་  
 བཅོམ་ལྷན་འདས་ལས་དེ་ལྷ་བྱའི་ཆོ་འཕྲུལ་ཆེན་པོ་འདི་མཐོང་ནས་སྤུས་མོ་གཤམས་  
 བའི་ལྷང་ང་ས་ལ་བཙུག་ཏེ། བཅོམ་ལྷན་འདས་གཤམ་བ་དེའི་ལོགས་སུ་ཐལ་མོ་  
 སྐར་བ་བདུད་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ལ་ཆོད་སུ་བཅད་བ་འདི་དག་གིས་མངོན་བར་  
 བསྟོད་དོ། །གཙང་ཞིང་མཛོས་བ་བསྐྱའི་འདབ་ལྷར་ཡངས་བའི་སྤྱན། །དགོངས་བ་  
 དག་ཅིང་ཞི་གནས་པ་རིལ་སྤྱན་མཆོག་བརྟེན། །དགོ་བའི་ལས་བསགས་ཡོན་ཏན་

བརྟུ་མཚོ་དབག་མི་ཡང་། །དགོ་སྤོང་ཞི་བའི་ཡམ་བདེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ཡོ།  
 སྤྱིས་བྱ་བྱ་མཚོག་འདྲན་པའི་རྩ་འཕྱུལ་ཁྱོད་གཟིགས་ཤིག །མེད་པར་གཤེགས་  
 པའི་ཞིང་མཚོག་རབ་གསལ་ལ་ཀུན་ཀྱང་དགའ། །ཁྱོད་ཀྱི་ཚོས་ཀྱི་དཀར་མཚིང་ཁྱ་ཆེ་  
 འཆི་མེད་འགྲོ། །དེ་དག་ཐམས་ཅད་ནམ་མཁའ་འདི་ཡི་དཀྱིལ་ན་གདའ། །  
 ཁྱོད་ཀྱི་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་སྤྱི་མཚོག་འདི་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ། །རྒྱལ་བས་འགྲོ་བ་ནམས་ལ་  
 ཚོས་ཀྱི་ནོར་ཀྱང་བསྟུལ། །ཚོས་ནམས་རབ་དུ་འབྱེད་མཁས་དེན་དམ་སྟོན་མཚན་  
 བ། །ཚོས་ཀྱི་དབང་ཕྱག་ཚོས་རྒྱལ་ཁྱོད་ལ་གྲགས་ཕྱག་འཚལ། །མཚིས་བ་མ་  
 ལགས་བ་དང་མ་མཚིས་མ་ལགས་དང་། །ཚོས་འདི་ཐམས་ཅད་རྒྱལ་ལས་བདེན་  
 ནས་འབྱུང་བ་དང་། །འདི་ལ་བདག་མེད་ཚོར་བ་བོ་དང་བྱེད་མེད་ཅིང་། །  
 དགོ་སྤོང་ལས་ཅིའང་ཆུང་མི་ཟ་ཞེས་གསུང་གིས་སྟོན། །ཐུབ་དབང་ཁྱོད་ཀྱིས་བདུད་  
 དཔུང་སྟོབས་ཅན་རབ་བདུལ་ནས། །བྱང་ཆུབ་མཚོག་རབ་ཞི་བ་མི་འཆི་བདེ་བ་  
 བརྟེས། །དེ་ལ་ཚོར་མེད་སེམས་དང་ཡིད་ཀྱི་རྒྱ་བ་མེད། །སྤྱི་སྤྱི་ལས་ངན་པའི་  
 ཚོགས་ནམས་ཀུན་གྱིས་དེ་མི་དོགས། །མེད་བྱུང་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་མོ་ལྷ་མི་མངོན་སུམ་  
 དུ། །ལན་གསུམ་བཞུས་བ་ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ནམ་མང་བོ། །ཤིན་དུ་ཞི་བ་  
 རང་བཞིན་ནམ་དག་རབ་དུ་བསྐྱེད། །དེ་ཆོ་དཀོན་མཚོག་གསུམ་བོ་དག་ཀྱང་ཉེ་  
 བར་བསྟན། །ཁྱོད་ཀྱིས་དཀོན་མཚོག་ཚོས་ཀྱིས་ལེགས་པར་གང་བདུལ་བ། །དེ་  
 དག་དོག་བ་མ་མཚིས་དག་པར་རབ་དུ་ཞི། །ཁྱོད་ནི་སྤྱི་ལྷ་ན་འཆི་མཐར་འབྱིན་  
 སྟོན་པའི་མཚོག་ །ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ་དབག་མི་ཡང་ལ་མགོས་ཕྱག་འཚལ། །བསྟོ་  
 སྤང་ལེགས་པར་བགྱིས་བས་མི་བསྟོད་དེ་རབ་བཞིན། །ཚུལ་ཁྱིམས་ལྷན་དང་  
 ཚུལ་ཁྱིམས་འཚལ་ལ་མཚུངས་པར་བྱས། །མཉམ་བ་ཉིད་ལ་བརྟགས་ཤིང་ཕྱགས་

ཀྱང་ནམ་མཁའ་བཞིན། །སེམས་ཅན་དཀོན་མཆོག་འདི་ལ་སྤྲུ་ཞིག་མཆོད་མི་བགྱིད།  
 ཐུབ་བ་ཆེན་པོ་འཁོར་ནམས་འདུས་བ་འདི་དག་ནི། །ཁྱོད་ཀྱི་ཞལ་དུ་རབ་དུ་དང་  
 བའི་ཡིད་ཀྱིས་ལྟ། །ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཀྱང་རྒྱལ་བ་རང་གི་མདུན་གནས་མཐོང་། །  
 དེ་ནི་རྒྱལ་བའི་མ་འདྲེས་སངས་རྒྱས་མཆོན་ལགས་སོ། །བཅོས་ལྷན་འདས་ཀྱི་  
 གསུང་གཅིག་རབ་དུ་སྤྲུང་བ་ཡང་། །འཁོར་ནམས་ཀྱིས་ནི་གསུང་ལ་ཐ་དང་ནམ་  
 བར་རིག །འགྲོ་བ་དག་གིས་རང་གི་དོན་བཞིན་ནམ་རིག་པ། །འདི་ནི་རྒྱལ་བའི་མ་  
 འདྲེས་སངས་རྒྱས་མཆོན་ལགས་སོ། །གསུང་གཅིག་རབ་དུ་བསྒྲགས་པ་མཛད་པ་  
 དེ་ཡིས་ནི། །ཁ་ཅིག་བག་ཆགས་བསགས་ཀྱི་ཤིང་ཁ་ཅིག་རྟོགས་པར་བྱས། །  
 སོམ་ཉི་འཛལ་བ་འདྲེན་པས་རབ་དུ་ཞི་མཛད་དེ། །དེ་ནི་རྒྱལ་བའི་མ་འདྲེས་  
 སངས་རྒྱས་མཆོན་ལགས་སོ། །སྟོབས་བཅུ་འདྲེན་བའི་རྩལ་མངའ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་  
 འཛལ་ལོ། །འཛིགས་པ་མི་མངའ་འཛིགས་བྲལ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཛལ་ལོ། །མ་  
 འདྲེས་བ་ཡི་ཆོས་ནམས་ངེས་པར་རབ་རྟོགས་པ། །འགྲོ་བ་ཐམས་ཅད་འདྲེན་  
 པ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཛལ་ལོ། །ཀུན་དུ་སྤྲུང་བའི་བཅོངས་པ་གཅོད་ལ་ཕྱག་འཛལ་ལོ།  
 མ་རིལ་ཕྱིན་ནས་སྐས་ལ་བཞུགས་ལ་ཕྱག་འཛལ་ལོ། །དུབ་བའི་འགྲོ་བ་སྦྱོལ་བ་  
 ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཛལ་ལོ། །འཁོར་བའི་འགྲོ་བ་མི་གནས་པ་ལ་ཕྱག་འཛལ་ལོ། །  
 སེམས་ཅན་ནམས་དང་འགྲོ་བར་བཞུགས་ཤིང་ཀུན་འགྲོགས་ཀྱང་། །འགྲོ་བ་ཐམས་  
 ཅད་ལས་ནི་ནམ་པར་གྲོལ་བའི་ཕྱགས། །བརྒྱ་དག་ནི་ཆུ་སྦྱེས་ཆུ་ཡིས་ཡོངས་མི་  
 གོས། །ཐུབ་བའི་བརྒྱས་སྤྱང་བ་ཉིད་ནི་ངེས་པར་བསྐྱོམས། །མཆོན་མ་ཐམས་  
 ཅད་ནམ་བ་ཀུན་དུ་རབ་དུ་གསལ། །ཁྱོད་ནི་ཅི་ལའང་སྟོན་པར་མཛད་པ་ཡོངས་

1) བསྐྱོས་, རྟེ. ༡༣༤ ན།

མི་མངའ། །སངས་རྒྱས་དག་གི་མཐུ་ཆེན་བསམ་གྱི་མེ་ཁྲབ་སྟེ། །ནམ་མཁའ་  
 ལྟ་བུར་མི་གནས་པ་ལ་བདག་ཕྱག་འཛམ། །དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཡི་ཙྰ་བེ་  
 བཞུན་ཏུ་དཀོན་མཆོག་འབྱུང་གནས་ཀྱི་ཆོགས་སུ་བཅད་པ་དེ་དག་གིས་མངོན་པར་...  
 བརྟན་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་གསོལ་དོ། །བཅོམ་ལྷན་འདས།  
 ཡི་ཙྰ་བེ་བཞུན་ཏུ་ལྟ་བུར་ཅམ་བོ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཁྲ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་...  
 བར་ཐོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཏུ་ཡང་དག་པར་བཞུགས་དེ། འདི་དག་ཀྱང་བྱང་ཆུབ་  
 སེམས་དཔའ་ནམས་ཀྱི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཡོངས་སུ་དག་པ་གང་ལགས་ཞེས་སངས་  
 རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཡོངས་སུ་དག་པ་བྱ་ན། བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་  
 བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དེ་དག་ལ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཡོངས་སུ་དག་པ་ལེགས་པར་  
 བཤད་དུ་གསོལ། །དེ་སྐད་ཅེས་གསོལ་བ་དང་། བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་ཡི་ཙྰ་  
 བེ་བཞུན་ཏུ་དཀོན་མཆོག་འབྱུང་གནས་ལ་ལེགས་སོ་ཞེས་བྱ་བ་བྱིན་དེ། །ལེགས་  
 སོ། །ལེགས་སོ། །བཞུན་ཏུ་བྱོད་གང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཡོངས་སུ་དག་པ་  
 ལས་བཅུམས་དེ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་དྲི་བ་ལེགས་སོ། །དེའི་ཕྱིར་བཞུན་ཏུ་བྱོད་  
 ལེགས་པར་རབ་ཏུ་ཉོན་ལ་ཡིད་ལ་རྒྱངས་ཤིག་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་  
 ནམས་ཀྱི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཡོངས་སུ་དག་པ་ལས་བཅུམས་དེ་ངས་བྱོད་ལ་བཤད་དོ། །  
 བཅོམ་ལྷན་འདས་ལེགས་སོ་ཞེས་གསོལ་ནས་ཡི་ཙྰ་བེ་བཞུན་ཏུ་དཀོན་མཆོག་འབྱུང་  
 གནས་དང་། ཡི་ཙྰ་བེ་བཞུན་ཏུ་ལྟ་བུར་ཅམ་བོ་དེ་དག་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་  
 ལྟར་ཉོན་པ་དང་། བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྤྲུལ་དོ། །  
 རིགས་ཀྱི་བྱ། སེམས་ཅན་གྱི་ཞིང་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ངོ་། །  
 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཇི་ཅམ་དུ་སེམས་ཅན་ནམས་ལ་རྒྱས་

'བར་བྱེད་པ་དེ་ཙམ་དུ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཡོངས་སུ་འཛིན་དོ། །སེམས་ཅན་རྣམས་  
 རི་ལྗོངས་ལྷན་པར་འགྱུར་བ་དེ་ལྟ་བུའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཡོངས་སུ་འཛིན་དོ། །  
 སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ལ་འཇུག་པ་ནི་ལྟ་བུས་སེམས་ཅན་རྣམས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཡེ་ཡེ་ཡེ་ཡེ་  
 ཤེས་ལ་འཇུག་པར་འགྱུར་བ་དེ་ལྟ་བུའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཡོངས་སུ་འཛིན་དོ། །  
 སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ལ་འཇུག་པ་ནི་ལྟ་བུས་སེམས་ཅན་རྣམས་འཕགས་པ་ལྟ་བུའི་  
 དབང་པོ་སྐྱེ་བར་འགྱུར་བ་དེ་ལྟ་བུའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཡོངས་སུ་འཛིན་དོ། །  
 དེ་ཅིའི་སྤྱིར་ཞེ་ན། རིགས་ཀྱི་བྱ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་རྣམས་ཀྱི་སངས་རྒྱས་  
 ཀྱི་ཞིང་ནི་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་ལས་བྱང་པའི་སྤྱིར་རོ། །དཀོན་མཆོག་འབྱུང་གནས།  
 འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན། ཉམ་མཁའ་ལ་རི་ལྗོངས་བྱ་བ་འདྲོད་པ་དེ་བཞིན་དུ་  
 བྱེད་མེད་ཀྱི་ཉམ་མཁའ་ལ་ནི་བྱར་མི་རྩང་ཞིང་བརྒྱན་དུའང་མི་རྩང་བ་དེ་བཞིན་དུ།  
 དཀོན་མཆོག་འབྱུང་གནས། ཆོས་ཐམས་ཅད་ཉམ་མཁའ་དང་མཚུངས་པར་ཤེས་  
 ཉམ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་སེམས་ཅན་ཡོངས་སུ་སྤྱིན་པར་བྱ་བའི་སྤྱིར་སངས་ཀྱི་  
 ཞིང་རི་ལྟ་བུར་བྱ་བར་འདྲོད་པ་དེ་ལྟ་བུར་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་བྱེད་མེད་ཀྱི་སངས་  
 རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཉམ་མཁའ་ནི་སྤྱིར་མི་རྩང་ངོ། །བརྒྱན་དུ་མི་རྩང་ངོ། །དཀོན་  
 མཆོག་འབྱུང་གནས། འོན་ཀྱང་བསམ་པའི་ཞིང་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་སངས་  
 རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དེ། དེ་བྱང་ཆུབ་ཐོབ་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དུ་སེམས་ཅན་གཡོ་མེད་  
 པ་དང་། སྐྱེ་མེད་པ་རྣམས་སྐྱེ་བར་འགྱུར་ངོ། །རིགས་ཀྱི་བྱ། ལྷག་པའི་བསམ་  
 པའི་ཞིང་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་སྟེ། དེ་བྱང་ཆུབ་ཐོབ་པའི་  
 སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དུ་དགོ་པའི་རྩ་བ་དང་། ཆོགས་ཐམས་ཅད་བསམ་པའི་  
 སེམས་ཅན་རྣམས་སྐྱེ་བར་འགྱུར་ངོ། །སྤྱིར་པའི་ཞིང་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་



སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་སྟེ། དེ་བྱང་ཆུབ་ཐོབ་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དུ་དགེ་བའི་ཆོས་  
 བསམས་ཅད་ལ་གནས་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས་སྟེ་བར་འགྱུར་རོ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་  
 དཔའི་སེམས་བསྐྱེད་པ་གྱུ་ཆེན་པོ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་སྟེ། དེ་  
 བྱང་ཆུབ་ཐོབ་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དེར་ཐོག་པ་ཆེན་པོ་ལ་ཡང་དག་པར་ཞུགས་...  
 པའི་སེམས་ཅན་རྣམས་སྟེ་བར་འགྱུར་རོ། །སྟོན་པའི་ཞིང་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་  
 སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་སྟེ། དེ་བྱང་ཆུབ་ཐོབ་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དེར་བདེག་པ་  
 བསམས་ཅད་ཡོངས་སུ་གཏོང་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས་སྟེ་བར་འགྱུར་རོ། །ཚལ་ཁྲིམས་  
 ཀྱི་ཞིང་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་སྟེ། དེ་བྱང་ཆུབ་ཐོབ་པའི་  
 སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དེར་བསམ་པ་བསམས་ཅད་དང་ལྡན་པའི་དགེ་བ་བཅུའི་ལས་ཀྱི་...  
 ལས་ཡོངས་སུ་སྤང་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས་སྟེ་བར་འགྱུར་རོ། །བཟོད་པའི་ཞིང་ནི་  
 བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་སྟེ། དེ་བྱང་ཆུབ་ཐོབ་པའི་སངས་རྒྱས་  
 ཀྱི་ཞིང་དེར་མཚན་སྲུང་ཅུ་ཅ་གཉིས་ཀྱིས་བསྟན་ཅིང་བཟོད་པ་དང་། རྒྱལ་བ་དང་  
 རི་གནས་དམ་པའི་པ་རྩལ་དུ་བྱིན་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས་སྟེ་བར་འགྱུར་རོ། །  
 བཙོན་འགྲུས་ཀྱི་ཞིང་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་སྟེ། དེ་བྱང་  
 ཆུབ་ཐོབ་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དེར་དགེ་བའི་ཆོས་བསམས་ཅད་ལ་བཙོན་འགྲུས་..  
 བཙམས་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས་སྟེ་བར་འགྱུར་རོ། །བསམ་གཏན་གྱི་ཞིང་ནི་བྱང་  
 ཆུབ་སེམས་དཔའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་སྟེ། དེ་བྱང་ཆུབ་ཐོབ་པའི་སངས་རྒྱས་  
 ཀྱི་ཞིང་དེར་དཀ་པ་དང་། ཤེས་བཞིན་གྱིས་མཉམ་པར་བཞག་པའི་སེམས་ཅན་  
 རྣམས་སྟེ་བར་འགྱུར་རོ། །ཤེས་རབ་ཀྱི་ཞིང་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སངས་རྒྱས་  
 ཀྱི་ཞིང་སྟེ། དེ་བྱང་ཆུབ་ཐོབ་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དེར་ཡང་དག་པ་ཉིད་དུ་

ངེས་པའི་སེམས་ཅན་ནམས་སྒྲིབ་པ་འགྱུར་རོ། །ཚད་མེད་པ་བཞི་ནམས་ནི་བྱང་  
 རྒྱུ་སེམས་དཔའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་སྟེ། དེ་བྱང་རྒྱུ་ཐོབ་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་  
 ཞིང་དེར་བྱམས་པ་དང་། སྒྲིང་རྩེ་དང་། དགའ་བ་དང་། བདང་སྒྲོམས་ལ་  
 གནས་པའི་སེམས་ཅན་ནམས་སྒྲིབ་པ་འགྱུར་རོ། །བསྐྱུ་བའི་དངོས་པོ་བཞི་ནམས་ནི་  
 བྱང་རྒྱུ་སེམས་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་སྟེ། དེ་བྱང་རྒྱུ་ཐོབ་པའི་སངས་རྒྱས་  
 ཀྱི་ཞིང་དེར་ནམ་པར་གྲོལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཡོངས་སུ་རྩིན་པའི་སེམས་ཅན་ནམས་སྒྲིབ་  
 པ་འགྱུར་རོ། །ཐམས་ཅད་པ་ནི་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའི་སངས་ཀྱི་ཞིང་སྟེ། དེ་  
 བྱང་རྒྱུ་ཐོབ་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དེར་ཐམས་དང་། སྒྲིབ་པ་ཐམས་ཅད་ལ་  
 མཁས་པའི་སེམས་ཅན་ནམས་སྒྲིབ་པ་འགྱུར་རོ། །བྱང་རྒྱུ་ཀྱི་སྒྲོལ་སུམ་ཅུ་ཙུ་  
 བདུན་གྱི་ཚོས་ནམས་ནི་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་སྟེ། དེ་བྱང་  
 ཐོབ་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དེར་དྲན་པ་ཉེ་བར་བཞག་པ་དང་། ཡང་དག་པར་  
 སྒྲོང་བ་དང་། རྒྱ་འཕྲུལ་གྱི་ཀློང་པ་དང་། དབང་བོ་དང་། སྒྲོམས་དང་། བྱང་  
 རྒྱུ་ཀྱི་ཡན་ལག་དང་། ལམ་སྐྱབ་པ་ཤེས་པའི་སེམས་ཅན་ནམས་སྒྲིབ་པ་འགྱུར་  
 རོ། །ཡོངས་སུ་བསྒྲོལ་པའི་སེམས་ནི་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་  
 སྟེ། དེ་བྱང་རྒྱུ་ཐོབ་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དུ་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གྲན་ནམས་  
 སྒྲིང་བར་འགྱུར་རོ། །མི་ཁྲི་བ་བརྒྱད་རབ་དུ་ཞི་བར་བརྟུན་པ་ནི་བྱང་རྒྱུ་སེམས་  
 དཔའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་སྟེ། དེ་ནི་བྱང་རྒྱུ་ཐོབ་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དུ་  
 ངན་སྒོང་ཐམས་ཅད་ཤིན་དུ་ཆད་ཅིང་མི་ཁྲི་བ་བརྒྱད་མེད་པར་འགྱུར་རོ། །བདག་  
 ཉིད་བསྐྱུ་བའི་གཞི་ནམས་ལ་གནས་ཤིང་ཕ་རོལ་གྱི་ལྷུང་བ་མི་སྒྲིང་བ་ནི་བྱང་རྒྱུ་  
 སེམས་དཔའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་སྟེ། དེ་ནི་བྱང་རྒྱུ་ཐོབ་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དེར་

ལྷུང་བའི་སྒྲུང་མི་གྲགས་པར་འགྱུར་རོ།      །དགེ་བ་བཅུའི་ལས་ཀྱི་ལས་ཡོངས་  
 སུ་དགེ་བ་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་རྟེ།      དེ་བྱང་ཆུབ་ཐོབ་  
 བའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དེར་ཆོ་ངེས་པ་དང་།      ཡོངས་སྤྱོད་ཆེ་བ་དང་།      ཆངས་  
 བར་སྤྱོད་པ་དང་།      །བདེན་པ་བའི་ཆེས་སུ་འཇུག་པའི་ཆོག་གིས་བཟུན་པ་  
 དང་།      རག་འཇམ་པ་དང་།      འཁོར་མི་ཕྱེད་པ་དང་།      བྱེ་བ་སྤྱུམ་  
 བ་ལ་མཁས་པ་དང་།      སྤྲུལ་དོག་དང་བྲལ་བ་དང་།      གཞོན་སེམས་ཀྱི་སེམས་  
 མེད་པ་དང་།      ཡང་དག་པར་ལྟ་བ་དང་ལྟན་པའི་སེམས་ཅན་ནམས་སྤྱི་བར་འགྱུར་  
 རོ།      །རྟོགས་ཀྱི་བྱ་དེ་ལྟར་ན་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའི་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་བསྐྱེད་པ་  
 ཅི་འདྲ་བར་བསམ་བཤང་དེ་འདྲའོ།      །བསམ་པ་ཅི་འདྲ་བར་སྤྱོད་བཤང་དེ་  
 འདྲའོ།      །སྤྱོད་པ་ཅི་སྤྱོད་པར་ལྟག་པའི་བསམ་བཤང་དེ་སྤྱོད་དོ།      །ལྟག་པའི་  
 བསམ་པ་ཅི་སྤྱོད་པར་ངེས་པར་སེམས་བཤང་དེ་སྤྱོད་དོ།      །ངེས་པར་སེམས་པ་ཅི་  
 སྤྱོད་པ་སྤྱོད་བཤང་དེ་སྤྱོད་དོ།      །སྤྱོད་པ་ཅི་སྤྱོད་པར་ཡོངས་སུ་བསྤྱོད་བཤང་དེ་  
 སྤྱོད་དོ།      །ཡོངས་སུ་བསྤྱོད་པ་ཅི་སྤྱོད་པར་ཐབས་ནམས་ཀྱང་དེ་སྤྱོད་དོ།      །ཐབས་  
 ནམས་ཅི་སྤྱོད་པར་ཞིང་ཡོངས་སུ་དགེ་བཤང་དེ་སྤྱོད་དེ།      ཞིང་ཡོངས་སུ་དགེ་  
 བ་ཅི་ལྟ་བ་བཞིན་དུ་སེམས་ཅན་ཡོངས་སུ་དགེ་བཤང་དེ་བཞིན་ནོ།      །སེམས་  
 ཅན་ཡོངས་སུ་དགེ་བ་ཅི་ལྟ་བ་བཞིན་དུ་ཡེ་ཤེས་དགེ་བཤང་དེ་བཞིན་ནོ།      །  
 ཡེ་ཤེས་ཡོངས་སུ་དགེ་བ་ཅི་ལྟ་བ་བཞིན་དུ་བཟུན་པ་ཡོངས་སུ་དགེ་བཤང་དེ་བཞིན་  
 ནོ།      །བཟུན་པ་ཡོངས་སུ་དགེ་བ་ཅི་ལྟ་བ་བཞིན་དུ་ཡེ་ཤེས་བསྐྱབས་པ་ཡོངས་སུ་  
 དགེ་བཤང་དེ་བཞིན་ནོ།      །ཡེ་ཤེས་བསྐྱབས་པ་ཡོངས་སུ་དགེ་བ་ཅི་ལྟ་བ་བཞིན་དུ་

1) བདེ་བའི་, ཐ. 262 ན།

རང་གི་སེམས་ཡོངས་སུ་དག་བཤང་དེ་བཞིན་དེ། རིགས་ཀྱི་བྱ་དེ་ལྟ་བུ་བས་ན་  
 བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཡོངས་སུ་དག་བཤང་བྱེད་འདོད་བས་རང་  
 གི་སེམས་ཡོངས་སུ་སྒྲིང་བ་ལ་ནན་དན་བྱའོ། །དེ་ཅིའི་སྤྱིར་ཞེ་ན། རི་ལྟ་བུར་  
 བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་སེམས་ཡོངས་སུ་དག་བཤང་འདྲ་བར་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་.....  
 ཡོངས་སུ་དག་བཤང་འབྱུང་རོ། །དེ་ནས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཐུས་ཚེ་དང་ལྡན་པ་ཤུ་  
 རིའི་བྱ་འདི་སྟུང་དུ་སེམས་དེ། གཤམ་དེ་རི་ལྟ་བུར་སེམས་ཡོངས་སུ་དག་བཤང་  
 འདྲ་བར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཡོངས་སུ་དག་བཤང་འབྱུང་ན།  
 བཅོམ་ལྡན་འདས་ཤུག་བྱུང་བ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་སྤྱད་བ་སྤྱོད་བ་ན། དེའི་<sup>1</sup>  
 སེམས་ཡོངས་སུ་མ་དག་གས། ཅི་ན་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་འདི་ལྟ་བུར་ཡོངས་སུ་  
 མ་དག་བཤང་སྒྲིང་སྟུང་མོ། །དེ་ནས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་ཚེ་དང་ལྡན་པ་ཤུ་རིའི་  
 བྱའི་སེམས་ཀྱི་ཡོངས་སུ་དྲི་བ་བྱུགས་ཀྱིས་མཆུན་ནས་ཚེ་དང་ལྡན་པ་ཤུ་རིའི་བྱ་...  
 ལ་འདི་སྟུང་ཅེས་བཀའ་བསྩལ་དོ། །ཤུ་རིའི་བྱ། འདི་རི་སྟུང་དུ་སེམས་ཉི་མ་  
 དང་ཆེ་བ་ཡོངས་སུ་མ་དག་གས། ཅི་ན་དཔྱུས་ཡོང་དག་གིས་མི་མཐོང་། གསོལ་  
 པ། བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་ལྟར་མ་ལགས་སོ། །དེ་ནི་དཔྱུས་ཡོང་གིས་ནོངས་ཀྱི་  
 ཉི་མ་དང་། ཆེ་བས་ནི་མ་ནོངས་སོ། །བཀའ་སྩལ་པ། ཤུ་རིའི་བྱ། དེ་  
 བཞིན་དུ་སེམས་ཅན་ལ་ལས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་གི་ཡོན་དན་  
 གྱི་རྒྱན་བཀོད་པ་མི་མཐོང་བ་དེ་ནི་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་མི་ཤེས་པས་ཉེས་ཀྱི་དེ་ལ་...  
 དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་ཉེས་པ་ནི་མ་ཡིན་ནོ། །ཤུ་རིའི་བྱ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་  
 སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ནི་ཡོངས་སུ་དག་མོད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་མི་མཐོང་ངོ། །དེ་ནས་

1) དེ་མེདས་, ཕྱ ༢༠༣, བ། ཕྱ ༡༤༠ བ



ཅད་དང་ལྷན་པའི་འཁོར་དེ་ཡང་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཅིང་བདག་ཉིད་ཀྱང་རིན་པོ་ཆེ་...  
 བསྐྱེད་པའི་རྣམ་ལ་འདུག་སྟུང་དེ། །རེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་ཆེ་  
 དང་ལྷན་པ་ཤུ་རེའི་བྱ་ལ་བཀའ་སྤྱུལ་པ། ཤུ་རེའི་བྱ། རྟེན་གྱིས་སངས་རྒྱས་  
 ཀྱི་ཞིང་གི་ཡོན་ཏན་བཀོད་པ་འདི་མ་མཐོང་ངམ། གསལ་པ། བཅོམ་ལྷན་འདས།  
 མཐོང་ལགས་སོ། །སྒྲིན་མ་མཐོང་མ་དོས་པའི་བཀོད་པ་འདི་དག་གཤམ་འོ། །  
 བཀའ་སྤྱུལ་པ། ཤུ་རེའི་བྱ། སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་འདི་ནི་ཏྲུ་ཏྲུ་འདི་འདྲ་མོད་  
 ཀྱི་སེམས་ཅན་དཔལ་བ་ནམས་ཡོངས་སུ་སྒྲིན་བར་བྱ་བའི་ཕྱིར་དེ་བཞིན་གཤམ་གས་...  
 བས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དེ་ལྟ་བུར་ཉེས་པ་མང་བོའི་སྒྲིན་ཆགས་བར་རྟོན་དེ། ཤུ་  
 རེའི་བྱ་འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན་ལྟའི་བྱ་ནམས་རིན་པོ་ཆའི་སྟོང་གཅིག་དུ་ཟས་ཟའང་  
 བསོད་ནམས་ཇི་ལྟ་བུ་བསགས་པའི་བྱེ་བྲག་གིས་ལྟའི་ཟས་བདུད་ཅི་ཉེ་བར་གནས་...  
 བ་དེ་བཞིན་དུ། ཤུ་རེའི་བྱ་སེམས་ཅན་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་གཅིག་དུ་སྒྲིན་པ་དག་  
 ཀྱང་སེམས་ཅན་ཇི་ལྟར་ཡོངས་སུ་དག་པ་བཞིན་དུ་སངས་རྒྱས་ནམས་ཀྱི་སངས་རྒྱས་  
 ཀྱི་ཞིང་གི་ཡོན་ཏན་བཀོད་པ་མཐོང་ངོ། །སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་གི་ཡོན་ཏན་གྱི་བྱ་བཀོད་  
 བ་འདི་སྤང་བ་ན་སྟོག་ཆགས་བརྒྱད་ཁྲི་བཞི་སྟོང་ཆ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་བར་ཇོགས་...  
 བའི་བྱང་ཆུབ་དུ་སེམས་སྒྲིས་སོ། །ལི་ཙྰ་བི་གཞིན་བྱ་གང་དག་ལི་ཙྰ་བི་གཞིན་བྱ་  
 དཀོན་མཆོག་འབྱུང་གནས་དང་ལྷན་ཅིག་དུ་ལྷགས་པ་ལྟ་བུ་བོ་དེ་དག་ཀྱང་རྗེས་...  
 སུ་མཐུན་པའི་བཟོད་པ་ཐོབ་པར་གྱུར་དོ། །རེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་རྒྱ་འཕྲུལ་  
 དེ་དག་བདུལ་བ་དང་། དེ་ནས་ཡང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དེ་ཕྱིར་རྟོན་གྱི་རང་བཞིན་  
 དུ་གྱུར་བར་སྤང་ངོ། །རེ་ནས་ཉན་ཐོས་ཀྱི་ཐེག་པ་ཅན་གྱི་རྒྱ་དང་མི་ནམས་འདི་  
 ལྷན་དུ་སེམས་དེ། ཀྱི་མ་ཉི་འདུས་བྱས་འདི་དག་ནི་མི་ཏྲུ་གོ་སྟུང་དུ་རིག་ནས་

སྟོག་ཆགས་སུམ་ཁྲི་ཉིས་སྟོང་ཚོས་ནམས་ལ་ཚོས་ཀྱི་མིག་རྒྱལ་མེད་ཅིང་དྲི་མ་དང་...  
 བྲལ་པར་ནམ་པར་དག་གོ། །དགོ་སྟོང་བབྱད་སྟོང་ནི་ཡེན་པར་མེད་པར་ཟག་པ་  
 ནམས་ལས་སེམས་ནམ་པར་གྲོལ་ཡོ། །སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་གྱུ་ཆེན་པོ་ལ་མེས་  
 པའི་སྟོག་ཆགས་བབྱད་ཁྲི་བཞི་སྟོང་ཡང་ཚོས་ཐམས་ཅད་ནམ་པར་བསྐྱབས་པས་...  
 ཉེ་པར་བཞག་པའི་མཚན་ཉིད་དུ་རིག་ནས་སྒྲ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་...  
 བྱང་ཆབ་དུ་སེམས་སྦྱེས་སོ། །སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཡོང་སུ་དག་པ་སྦྱང་གཞིའི་  
 ཡེན་སྟེ་དང་པོ་ལོ། །

3. ཐུགས་ལ་མཁས་པའི་ལཱ།

ཡང་དེའི་ཆོ་ཡངས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ཆེན་པོ་ན་ལི་ཙུ་བེ་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་  
 པ་ཞེས་བྱ་བ་<sup>1</sup>འདྲག་ཤི། སྤྱོན་གྱི་བྱུང་བ་ལ་ལྷག་པར་བྱ་བ་བྱས་ཤིང་དགེ་བའི་  
 ཅི་བ་བསྐྱེད་པ། སངས་རྒྱས་མང་བོ་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱས་པ། བཟོད་པ་ཐོབ་པ།  
 སྤྱོད་པ་ཐོབ་པ། མངོན་པར་ཤེས་པ་ཆེན་པོས་ནམ་པར་བཅོན་པ། བཟུངས་  
 ཐོབ་པ། མི་འཛིགས་པ་ཐོབ་པ། བདུད་དང་། ཕྱིར་གྲོལ་བ་བཅས་པ། ཆོས་  
 གྱི་ཚུལ་ཟབ་མོ་ལ་ཤིན་དུ་ཞུགས་པ། ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རེ་ལ་དུ་ཕྱིན་པ་ལས་ངེས་  
 པར་བྱུང་པ། ཐུགས་མཁས་པ་དྲིགས་པར་ཁོང་དུ་ཚུད་པ། སྤྱོད་པ་དང་ལྷན་  
 པ། སེམས་ཅན་གྱི་བསམ་པ་དང་། སྤྱོད་པ་ལ་མཁས་པ། སེམས་ཅན་གྱི་  
 དབང་བོ་མཆོག་དང་། མཆོག་མ་ཡིན་པ་ཤེས་པ་ལས་ངེས་པར་བྱུང་བ་སོ་སོར་  
 ཅི་རིགས་པར་ཆོས་སྟོན་པ། ཐེག་པ་ཆེན་པོ་འདི་ལ་བཅོན་པར་བྱས་ཤིང་ཤེས་  
 པར་བྱས་པ། ཤིན་དུ་བདྲགས་དེ་ལས་བྱེད་པ། སངས་རྒྱས་ཀྱི་སྤྱོད་ལམ་ལ་  
 གནས་པ། སྤྱོད་པ་བྱ་བ་མཆོ་ལྷ་བྱའི་རྗེས་སུ་ཞུགས་པ། སངས་རྒྱས་ཐམས་  
 ཅད་ཀྱིས་བསྟོད་ཅིང་བཀུར་དེ་རབ་དུ་བསྐྱགས་པ། བཟུ་བྱིན་དང་། ཆངས་པ་  
 དང་། འཛིག་དེན་སྦྱོང་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཐུག་བྱས་པ་ཤི། སེམས་ཅན་ཡོངས་  
 སུ་སྤྱོན་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཐུགས་<sup>2</sup>མཁས་པས་ཡངས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ཆེན་པོ་ན་གནས་  
 དེ། སེམས་ཅན་མགོན་མེད་པ་དང་དབྱལ་བོ་ནམས་བསྐྱེད་པའི་ཕྱིར་ཡོངས་སྤྱོད་ཟད་  
 མི་ཤེས་པ། སེམས་ཅན་ཚུལ་ཁྲིམས་འཆལ་བ་ནམས་བསྐྱེད་པའི་ཕྱིར་ཚུལ་ཁྲིམས་  
 ཡོངས་སུ་དག་པ། སེམས་ཅན་སྤང་བ་དང་། རབ་དུ་སྤང་བ་དང་། གཞོད་

1) པ་ཞེས་, ཤི་ 127. བ་

2) བ་མཁས་, ཤི་ 127. བ་



སེམས་ཅན་དང་། རྒྱལ་ཁྲིམས་འཆལ་བ་དང་། ཁྲོ་བའི་སེམས་ཅན་ནམས་བསྐྱེ་  
 བའི་ཕྱིར་བཟོད་བ་དང་། རྒྱལ་བ་ཐོབ་པ། སེམས་ཅན་ལ་ལོ་ཅན་ནམས་བསྐྱེ་  
 བའི་ཕྱིར་བཟོན་འགྲུག་འབར་བ། སེམས་འཁྲུག་བའི་སེམས་ཅན་ནམས་བསྐྱེ་བའི་  
 ཕྱིར་བསམ་གཏན་དང་། དུན་བ་དང་། ཉིང་ངེ་འཛིན་ལ་གནས་པ། སེམས་  
 ཅན་འཆལ་བའི་ཤེས་རབ་ཅན་ནམས་བསྐྱེ་བའི་ཕྱིར་ཤེས་རབ་ནམ་བར་ངེས་པ་ཐོབ་  
 པ། གོས་དཀར་པོ་གྲོན་ལ་དགའ་སྦྱོང་གི་སྦྱོད་པས་སྐྱེ་སྐྱེ་ཆོགས་པ། རྩིས་  
 གྱི་གནས་ན་གནས་ལ་འདོད་བའི་ཁམས་དང་། གཞུགས་ཀྱི་ཁམས་དང་། གཞུང་  
 མེད་བའི་ཁམས་དང་མ་འདྲེས་པ། བྱ་དང་། རྩེ་མ་དང་། སྐྱེས་ནམས་ཀྱང་  
 ཉལ་དུ་ཆངས་བར་སྦྱོད་པ། གཡོག་བྱེད་གྱིས་ཡོངས་སུ་བསྐྱོར་བར་སྤང་ཡང་རབ་  
 དུ་དཔེན་བར་སྦྱོད་པ། གྱུན་གྱིས་བགྱུན་བར་སྤང་ཡང་ཉལ་དུ་མཆན་དང་ལྷན་པ།  
 ཟས་སྐྱོམ་གྱིས་ཟས་ཟ་བར་སྤང་བའང་ཉལ་དུ་བསམ་གཏན་གྱི་དགའ་བའི་ཟས་ཟ་བ།  
 ཅེད་མོ་དང་། གྱུན་པོ་འི་གྲུ་ཐམས་ཅད་ན་སྤང་ཡང་ཅེད་མོ་དང་། གྱུན་པོ་ལ་  
 ཆགས་བའི་སེམས་ཅན་ནམས་ཡོངས་སུ་སྦྱིན་བར་བྱེད་ཅིང་ཉལ་དུ་དོན་ཡོད་པ། སྦྱོད་  
 བ་ལ་མཆན་ཅན་ཐམས་ཅད་ཆོལ་ཡང་སངས་གྱུས་ལ་མི་ཕྱེད་བའི་བསམ་བ་དང་ལྷན་  
 པ། འཛིག་རྟེན་བ་དང་འཛིག་རྟེན་ལས་འདས་བའི་གསང་སྤྲུགས་དང་། བསྐྱེན་  
 བཅོས་ཀྱི་ནམ་པ་ཤེས་ཀྱང་ཉལ་དུ་ཆོས་ཀྱི་ཀུན་དགའ་ལ་དགའ་མོས་པ། འདུ་འཛོེ་  
 ཀུན་གྱི་ནང་ན་སྤང་ཡང་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་གཙོ་བོར་མཆོད་པ། འཛིག་རྟེན་དང་  
 མཐུན་པ་བྱ་བའི་ཕྱིར་གྲན་རབས་དང་། བར་མ་དང་། གཞུན་རྒྱུ་གྲོགས་སུ་  
 བྱུར་ཅིང་ཆོས་བཞིན་དུ་སྦྱོ་བ། ཐ་སྦྱད་ཐམས་ཅད་དུ་འཇུག་ཀྱང་རྟེན་པ་དང་།  
 ཡོངས་སྦྱོད་ལ་རེ་བ་མེད་པ། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གདུལ་བའི་ཕྱིར་ལམ་གྱི་བཞི་



བོ་སལ་པ་དང་ཡང་མཐུན་པར་འཇུག་པ།      དབང་སྐྱུག་གི་བདག་པོར་བསྟན་པའི་  
 སྤྱིར་བརྒྱ་བྱིན་གྱི་ནང་དུ་འདྲ་བརྒྱ་བྱིན་དུ་ཀུན་གྱིས་བཀྱར་བ།      ཡེ་ཤེས་ཀྱི་བྱུང་པར་  
 བསྟན་པའི་སྤྱིར་ཚངས་པའི་ནང་དུ་འདྲ་བར་ཀུན་གྱིས་བཀྱར་བ།      སེམས་ཅན་  
 ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་སྒྲིན་པར་བྱ་བའི་སྤྱིར་འཇིག་རྟེན་སྦྱོང་བའི་ནང་དུ་འདྲ་བར་འཇིག་རྟེན་  
 སྦྱོང་བར་ཀུན་གྱིས་བཀྱར་བ་སྟེ།      དེ་ལྟར་ལི་ཙྰ་བོ་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པ་ཚད་  
 མེད་པའི་ཐབས་ལ་སྐུས་པའི་ཡེ་ཤེས་དང་ལྡན་དེ།      ཡངས་པའི་གྲོང་བྱེར་ཆེན་  
 བོ་ན་གནས་ཤིང་འདུག་གོ།      །དེ་ཐབས་ལ་སྐུས་པས་བདག་ཉིད་ན་བ་ལྟ་བུར་  
 བསྟན་ནས་དེ་ལ་ནད་འདྲི་བའི་སྤྱིར་ཡངས་པའི་གྲོང་བྱེར་ཆེན་བོ་ནས་བྱུང་ངོ་དང་།  
 སྒྲོན་བོ་དང་།      དབང་བོ་དང་།      གཞིན་ལྷའི་འཁོར་དང་།      ཐམ་ཟེ་དང་།      བྱིས་བདག་  
 དང་།      ཚོང་དཔོན་དང་།      སྦྱོང་བ་དང་།      ཡུལ་གྱི་མི་དང་།      དེ་མ་ཡིན་པ་སྟོག་ཆགས་  
 སྦྱང་སྟག་མང་བོ་ནད་འདྲིར་འོངས་དེ།      དེར་ལྟགས་པ་དེ་དག་ལི་ཙྰ་བོ་དྲི་མ་མེད་  
 པར་གྲགས་པས་འབྱུང་བ་ཆེན་བོ་བཞིའི་ལུས་འདི་ཉིད་ལས་བཅུ་མས་ནས་ཆོས་་་་་་  
 ལྟོན་དེ།      སྟོགས་བོ་དག      །ལུས་འདི་ནི་འདི་ལྟར་མི་དྲག་པ།      འདི་ལྟར་མི་  
 བདྲན་པ།      འདི་ལྟར་ཡིད་བདྲན་དུ་མི་བྱང་བ།      འདི་ལྟར་ཉམ་ཆུང་བ།      འདི་ལྟར་  
 སྦྱིང་བོ་མེད་པ།      འདི་ལྟར་ཞིག་པ།      འདི་ལྟར་ཡུན་སྐྱུང་བ།      འདི་ལྟར་སྐྱུག་  
 བསྟུལ་བ།      འདི་ལྟར་ནད་མང་བ།      འདི་ལྟར་འགྱུར་བའི་ཆོས་ཅན་ནོ།      །སྟོགས་  
 བོ་དག་འདི་ལྟར་ལུས་འདི་ནི་ནད་མང་བོ་འི་སྒྲོན་དེ།      སྐུས་པས་དེ་ལ་གནས་  
 པར་མི་བྱའོ།      །སྟོགས་བོ་དག      །ལུས་འདི་ནི་བཅད་1མི་བཟོད་བ་སྟེ།      དབྱ་བ་  
 དྲིས་བ་ལྟ་བུའོ།      །ལུས་འདི་ནི་རིང་དུ་མི་གནས་པ་རྟེ་ཆུ་ཡི་ཆུ་བྱར་ལྟ་བུའོ།      །

1)      ཅང་མེ་, ལྟ་ 220 བ།

ལུས་འདི་ནི་ཉོན་མོངས་པའི་སྟེད་བ་ལས་བྱང་བ་སྟེ་ སྒྲིགས་སྒྲུ་ལྟ་བུ་ལོ། །ལུས་  
 འདི་ནི་སྒྲིང་བོ་མེད་བ་སྟེ། རྩ་ཤིང་གི་སྟོང་བོ་ལྟ་བུ་ལོ། །ཀྱེ་མ་ལུས་འདི་  
 ནི་བྱས་བ་ལ་རྒྱས་བས་སྒྲེལ་བ་སྟེ། འབྲུལ་འཁོར་ལྟ་བུ་ལོ། །ལུས་  
 འདི་ནི་སྟོན་ཅི་ལོག་ལས་བྱང་བ་སྟེ། སྒྲུ་མ་ལྟ་བུ་ལོ། །ལུས་འདི་ནི་ཡང་  
 དག་པ་མ་ཡིན་བ་མཐོང་བ་སྟེ། མི་ལམ་ལྟ་བུ་ལོ། །ལུས་འདི་ནི་སྟོན་གྱི་ལས་ཀྱི་  
 གཞུགས་བརྟན་སྤང་བ་སྟེ། གཞུགས་བརྟན་ལྟ་བུ་ལོ། །ལུས་འདི་ནི་ཁྱེན་ལ་རག་  
 ལུས་པའི་སྤྱིར། བྲག་ཅ་ལྟ་བུ་ལོ། །ལུས་འདི་ནི་སེམས་འབྲུག་ཅིང་འགྲེས་པའི་  
 མཚན་ཉིད་དེ། སྒྲིན་ལྟ་བུ་ལོ། །ལུས་འདི་ནི་སྒྲིང་ཅིག་དུ་འཇིག་བ་དང་ལྷན་ཞིང་  
 མི་གནས་བ་སྟེ། སྒྲིག་དང་མཚུངས་སོ། །ལུས་འདི་ནི་ཁྱེན་སྒྲུ་ཚོགས་ལས་བྱང་  
 བ་སྟེ་བདག་བོ་མེད་པའོ། །ལུས་འདི་ནི་ས་དང་འབྲས་སྟེ་བྱེད་བོ་མེད་པའོ། །ལུས་  
 འདི་ནི་རྩ་དང་འབྲས་སྟེ། བདག་མེད་པའོ། །ལུས་འདི་ནི་མི་དང་འབྲས་སྟེ། སྒྲིག་  
 མེད་པའོ། །ལུས་འདི་ནི་རྩུང་དང་འབྲས་སྟེ། གང་ཟག་མེད་པའོ། །ལུས་འདི་  
 ནམ་མཁའ་དང་འབྲས་སྟེ། རང་བཞིན་མེད་པའོ། །ལུས་འདི་ནི་འབྲུང་བ་ཆེན་བོ་  
 ནམས་ཀྱི་གནས་དེ། ཡང་དག་བ་མ་ཡིན་པའོ། །ལུས་འདི་བདག་དང་། བདག་  
 གི་མེད་བ་སྟེ། སྟོང་པའོ། །ལུས་འདི་ནི་རྩ་དང་། ཤིང་དང་། ཅིག་བ་དང་།  
 བོང་བ་དང་། མིག་ཡོར་ལྟ་བུ་སྟེ། བེམས་བོ་ལོ། །ལུས་འདི་ནི་རྩུང་གི་  
 འབྲུལ་འཁོར་དང་ལྷན་བས་འབྲུང་སྟེ། ཚོར་བ་མེད་པའོ། །ལུས་འདི་ནི་ནག་  
 དང་། མི་གཙང་བ་བསགས་བ་སྟེ། གསོག་གོ། །ལུས་འདི་ནི་དྲག་དུ་བསྐྱབ་  
 དང་། མཉེ་བ་དང་། འཇིག་བ་དང་། འགྲེས་པའི་ཆོས་ཅན་དེ། གསོབ་བོ། །  
 ལུས་འདི་ནི་ནད་བཞི་བརྒྱ་ཅ་བཞིས་གཙོས་པའོ། །ལུས་འདི་ནི་དྲག་དུ་ག་བས་

ཟིལ་གྲུས་ནོན་པ་སྟེ། ཁྲོན་བརྩྱེང་པ་དང་འདྲ་བའོ། །ལུས་འདི་ནི་འཆི་བའི་  
 མཐའ་ཡིན་སྟེ། མཐའ་མི་གནས་པའོ། །ལུས་འདི་ནི་སྤང་བོ་དང་། །ཁམས་  
 དང་། རྩེ་མཆེད་ཀྱིས་ཡོངས་སུ་ཟིན་པ་སྟེ། གཤེད་མ་དང་། སྦྱལ་གདུག་  
 བ་དང་། གྲོང་སྡོང་པ་ལྟ་བུ་སྟེ། ཁྲོད་ཀྱིས་དེ་ལྟ་བུའི་ལུས་དེ་ལ་ཡོད་པུང་བ་  
 དང་། རྩེ་བ་བསྟེད་ཅེང་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྦྱལ་མོས་བ་བསྟེད་བར་བཤིའོ། །  
 གྲོགས་པོ་དག་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྦྱེ་མོ་ཆོས་ཀྱི་སྦྱེ་སྟེ། ཡེ་ཤེས་ལས་སྦྱེས་  
 པའོ། །དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྦྱེ་ནི་བསོད་ནམས་ལས་སྦྱེས་པ། སྦྱིན་པ་ལས་  
 སྦྱེས་པ། ཚུལ་བྲིས་ལས་སྦྱེས་པ། ཏིང་ངེ་འཛིན་ལས་སྦྱེས་པ། །ཤེས་རབ་  
 ལས་སྦྱེས་པ། རྣམ་པར་གྲོལ་བ་ལས་སྦྱེས་པ། རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་ཡེ་ཤེས་  
 མཐོང་བ་ལས་སྦྱེས་པ། བྱས་པ་དང་། སྦྱིང་ཆེ་དང་། དགའ་བ་དང་། བདེང་  
 སྟོམས་ལས་སྦྱེས་པ། སྦྱིན་པ་དང་། དུལ་བ་དང་། ཡང་དག་པར་སྦྱོམ་པ་  
 ལས་སྦྱེས་པ། དག་པ་བཅུའི་ལས་ཀྱི་ལས་ལས་སྦྱེས་པ། བཟོད་པ་དང་།  
 དེས་པ་ལས་སྦྱེས་པ། བཙོན་འགྲུས་བདུན་པའི་དག་པའི་ཅ་བ་ལས་སྦྱེས་པ།  
 བསམ་གདུན་དང་། རྣམ་པར་ཐར་པ་དང་། ཏིང་ངེ་འཛིན་དང་། སྟོམས་པར་  
 འཇུག་པ་ལས་སྦྱེས་པ། ཐོས་པ་དང་། ཤེས་རབ་དང་། ཐབས་ལས་སྦྱེས་པ།  
 བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ཕྱོགས་ཀྱི་ཆོས་སྤྲུལ་ཅ་ཅ་བདུན་ལས་སྦྱེས་པ། ཞི་གནས་དང་། ལྷག་  
 མཐོང་ལས་སྦྱེས་པ། སྦྱོབས་བཅུ་ལས་སྦྱེས་པ། མི་འཇིགས་པ་བཞི་ལས་སྦྱེས་  
 པ། སངས་བྱུས་ཀྱི་ཆོས་མ་འདྲེས་པ་བཙོ་བཤྱད་ལས་སྦྱེས་པ། ཡ་རེལ་དུ་  
 ཕྱིན་པ་ཐམས་ཅད་ལས་སྦྱེས་པ། མངོན་པར་ཤེས་པ་དང་། དེག་པ་ལས་སྦྱེས་  
 པ། མི་དག་པའི་ཆོས་ཐམས་ཅད་སྤངས་པ་ལས་སྦྱེས་པ། དག་པའི་ཆོས་ཐམས་

ཅད་ཡང་དག་པར་སྤྱད་པ་ལས་སྦྱེས་པ། བདེན་པ་ལས་སྦྱེས་པ། ཡང་དག་པ་ཉིད་  
 ལས་སྦྱེས་པ། བག་ཡོད་པ་ལས་སྦྱེས་པའོ། །གྲོགས་པོ་དག །དེ་བཞིན་གཤེགས་  
 བའི་སྤྱ་ནི་དག་བའི་ལས་ཚད་མེད་པ་ལས་སྦྱེས་པ་སྟེ། བྱེད་ཀྱི་དེ་ལྟ་བུའི་སྤྱ་དེ་  
 ལ་མོས་པ་བསྐྱེད་པར་བྱའོ། །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཉོན་མོངས་བའི་ནད་རབ་  
 ཏུ་སྤང་བའི་ཕྱིར་སྤྱ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་  
 བར་བྱའོ། །དེ་བཞིན་ཏུ་ཡི་རྩུ་བི་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པས་དེ་ལྟར་ནད་འདྲི་  
 བའི་ཚོགས་པ་དེ་དག་ལ་ཅི་ནས་སེམས་ཅན་བརྒྱ་སྟོང་མང་པོ་དག་སྤྱ་ན་མེད་པ་……  
 ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་པ་དེ་ལྟ་དེ་ལྟ་བུར་ཚོས་བཤད་  
 ཏོ། །ཐུབས་ལ་མཁས་པ་བསམ་གྱི་མི་བྱུང་བའི་ལཱ་ཞེས་བ་སྟེ་གཉིས་པའོ། །

༢ ཉན་ཐོས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་གཏོང་བར་སྦྱས་པའི་འཕྲུལ།

དེ་ནས་ཡི་ཙྰ་བེ་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པ་འདི་སྟོན་དུ་སེམས་དེ། བདག་  
 ཉི་ན་ཞིང་མི་བདེ་ལྟ་བུའི་སྤྱི་ལོ་འདྲུག་ན། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་  
 ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་བྱེས་ཀྱིས་བདག་ལ་མ་དགོངས་དེ། ཐུགས་མི་  
 བཅེ་བའི་ཕྱིར་ནད་འདྲི་བ་འགའ་ཡང་མ་བཏང་ངོ་སྟོན་ལོ། །དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་  
 འདས་ཀྱིས་ཡི་ཙྰ་བེ་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པའི་སེམས་ཀྱི་རྟོག་པ་དེ་ལྟ་བུ་མཆིན་ལ་  
 ཉན་ཐོས་ལྷན་འདས་ཀྱིས་ཆོ་དང་ལྷན་པ་ཤུའི་བྱ་ལ་བཀའ་སྩལ་བ། ཤུའི་  
 བྱ། ཁྱོད་ཡི་ཙྰ་བེ་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པའི་ནད་འདྲིར་སོང་ཞིག །འདི་སྐད་  
 ཅེས་བཀའ་སྩལ་བ་དང་། བཅོམ་ལྷན་འདས་ལ་ཆོ་དང་ལྷན་པ་ཤུའི་བྱས་འདི་  
 སྐད་ཅེས་གསལ་དོ། །བཅོམ་ལྷན་འདས་བདག་ཡི་ཙྰ་བེ་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་  
 པའི་ཐོ་འདྲི་ཞིང་མཆོ་བ་མི་སྟོ་འོ། །དེ་ཅིའི་སྐད་དུ་ཞེ་ན། བཅོམ་ལྷན་འདས།  
 བདག་གིས་མངོན་པར་འཆོལ་བ་དུས་གཅིག་ན། ཤིང་ཞིག་གི་དུང་ན་ནང་དུ་ཡང་  
 དག་བཞག་པར་བྱུར་བ་ན་ཡི་ཙྰ་བེ་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པ་ཡང་ཤིང་དེའི་དུང་ག་  
 ལ་བ་དེར་མཆིས་ནས་བདག་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་མཆོ་འོ། །བཅུན་པ་ཤུའི་བྱ། རི་  
 ལྟར་ཁྱོད་ཀྱི་ནང་དུ་ཡང་དག་པར་བཞག་པ་འདི་ལྟ་བུའི་ནང་དུ་ཡང་དག་འཛིག་པ་  
 ལ་ནང་དུ་ཡང་དག་བཞག་པར་མི་བྱའོ། །རི་ལྟར་ཁྱས་པ་སྟུང་དུ་ལུས་དང་།  
 སེམས་མི་སྟངས་པར་འགྱུར་པ་དེ་ལྟར་ནང་དུ་ཡང་དག་བཞག་པར་གྱིས་ཤིག །རི་  
 ལྟར་འཛིག་པ་ལས་ཀྱང་མི་ལྟངས་ཞིང་སྟོད་ལས་ཀྱན་དུ་འདྲུང་སྟངས་པར་འགྱུར་བ་དེ་ལྟར་  
 ནང་དུ་ཡང་དག་བཞག་པར་གྱིས་ཤིག །རི་ལྟར་ཐོབ་པའི་མཆོན་ཉིད་ཀྱང་མི་  
 འདོར་ལ་སོ་སོ་འི་སྟེ་བོ་འི་མཆོན་ཉིད་དུ་འདྲུང་སྟངས་པ་དེ་ལྟར་ནང་དུ་ཡང་དག་བཞག་

३ ཉན་ཐོས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་གཏོང་བ་སྐྱེས་བའི་ཁེབྱ། ४༠༥

བར་གྱིས་ཤིག ། རི་ལྷོ་ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་ནང་ནང་མི་འདུག་ལ་སྤྱི་རེལ་གྱི་གཟུང་  
 ལ་འདྲ་མི་གྱུ་བ་དེ་ལྷོ་ནང་དུ་ཡང་དག་བཞག་བར་གྱིས་ཤིག ། རི་ལྷོ་འཁོར་བ་  
 ན་སྤྱོད་པའི་ཉིན་མེད་ས་བ་རྣམས་ཀྱང་མི་སྤོང་ལ། སྤྱང་ན་ལས་འདས་པ་ལ་འདྲ་  
 ཡང་དག་བར་གཞིལ་བར་འགྱུར་བ་དེ་ལྷོ་ནང་དུ་ཡང་དག་བཞག་བར་གྱིས་ཤིག །  
 བཅུན་བ་ཤུ་རིའི་བྱ། གང་དག་དེ་ལྷོ་ནང་དུ་ཡང་དག་བཞག་བ་ལ་ནང་དུ་ཡང་  
 དག་འཛིག་ན་དེ་དག་ལ་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་ནང་དུ་ཡང་དག་འཛིག་བར་བཀའ་  
 སྤྱུལ་དོ་ཞེས་མཆི་ནས། བཅོམ་ལྷན་འདས། བདག་གིས་ཆོས་ཉིད་དེ་ཐོས་ནས་  
 དེ་ལ་སྤྱོད་ཆོག་ལན་ལྷན་པའི་ངོ་མ་ཐོགས་ཤིང་ཅང་མི་མཆི་བར་འགྱུར་དེ། དེའི་  
 སྤྱོད་དུ་བདག་སྤྱོད་བྱ་དཔ་བ་འདྲིའི་བྱོའདྲི་ཞིང་མཆི་བ་མི་སྤོང་འོ། ། དེ་ནས་བཅོམ་  
 ལྷན་འདས་ཀྱིས་ཆོ་དང་ལྷན་བ་མཛོད་གཤམ་གྱི་བྱ་ཆེན་པོ་ལ་བཀའ་སྤྱུལ་བ། མཛོད་གཤམ་  
 གྱི་བྱ་ཁྱོད་ལི་ཙྰ་བུ་དྲི་མ་མེད་བར་གྲགས་པའི་ནད་འདྲི་བར་སོང་ཞིག ། མཛོད་གཤམ་  
 གྱི་བྱས་ཀྱང་གསོལ་བ། བཅོམ་ལྷན་འདས། བདག་སྤྱོད་བྱ་དཔ་བ་  
 འདྲིའི་བྱོའདྲི་ཞིང་མཆི་བ་མི་སྤོང་འོ། ། དེ་ཅིའི་སྤྱོད་དུ་ཞེ་ན། བཅོམ་ལྷན་འདས་  
 བདག་གི་མངོན་བར་འཆོལ་བ་དུས་གཅིག་ན་ཡངས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ཆེན་པོ་འི་སྤང་་་་  
 ཞིག་གི་སྒོ་ན་ཁྱིམ་བདག་རྣམས་ལ་བདག་ཆོས་སྤྱོད་ཅིང་མཆིས་པའི་དྲུང་དེར་ལི་ཙྰ་  
 བུ་དྲི་མ་མེད་བར་གྲགས་པ་མཆིས་ནས་བདག་ལ་འདྲི་སྐད་ཅེས་མཆི་འོ། ། བཅུན་  
 བ་མཛོད་གཤམ་གྱི་བྱ་ཅི་ལྷོ་སྤྱོད་བ་ལྷོ་ནི་ཁྱིམ་པ་གོས་དཀར་པོ་ཅན་རྣམས་ལ་འདྲི་  
 ལྷོ་ཆོས་མི་བཟུན་དོ། ། བཅུན་བ་མཛོད་གཤམ་གྱི་བྱ། ཆོས་དེ་ཅི་ལྷོ་བ་བཞིན་དུ་ཆོས་  
 བཟུན་བར་བྱ་སྟེ། བཅུན་བ་མཛོད་གཤམ་གྱི་བྱ། ཆོས་ནི་སེམས་ཅན་གྱི་དུལ་དང་  
 བུལ་བ། བདག་མེད་བ་སྟེ། འདྲོད་ཆགས་ཀྱི་དུལ་དང་བུལ་བ། ཐོག་མེད་བ་སྟེ།



སྦྱོར་བ་དང་། འཆི་འཕོ་བ་དང་བྲལ་བ། གང་ཟག་མེད་པ་སྟེ། སྟོན་གྱི་མཐའ་དང་།  
 སྦྱོར་བའི་མཐའ་ཡོངས་སུ་ཆད་པ། ཞི་བ་དང་། ཉི་པར་ཞི་བའི་མཚན་ཉིད་དེ།  
 འདོད་ཆགས་དང་བྲལ་བ། དམིགས་པ་མེད་པར་འགྲོ་བ་སྟེ། ཡི་གེ་མེད་  
 པ། ཆོག་ཐམས་ཅད་ཆད་པ། བརྗོད་དུ་མེད་པ། རྒྱལ་ཐམས་ཅད་དང་  
 བྲལ་བ། ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྗེས་སུ་སོང་བ་སྟེ། ཉམ་མཁའ་དང་མ་ཉམ་ཞིང་མཚུངས་  
 པ། ཞེས་པ་དང་། དྲགས་དང་། དབྱིབས་མེད་པ། རྒྱ་བ་ཐམས་ཅད་དང་  
 བྲལ་བ། ང་ཡི་བ་མེད་པ། ང་ཡིར་འཛོན་པ་མེད་པ། ཉམ་པར་རིག་པ་མེད་  
 པ་སྟེ། སེམས་དང་ཡིད་དང་། ཉམ་པར་ཤེས་པ་དང་བྲལ་བ། གཉེན་པོ་མེད་  
 པའི་ཕྱིར་འདྲ་བ་མེད་པ། རྒྱ་དང་མི་མཐུན་ཞིང་ཀྱེན་དུ་སྦྱོར་འདོགས་པ་མེད་པ།  
 ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་སུ་ཡང་དག་པར་འདྲ་བའི་ཕྱིར་ཆོས་ཐམས་ཅད་ནི་མཉམ་པར་……  
 བཞག་པ། རྗེས་སུ་མི་འགྲོ་བའི་ཚལ་གྱིས་དེ་བཞིན་ཉིད་ཀྱི་རྗེས་སུ་སོང་བ། ཤིན་  
 དུ་མ་གཡོས་པའི་ཕྱིར་ཡང་དག་པ་ཉིད་ཀྱི་མཐའ་ལ་གནས་པ། ཡུལ་དུག་ལ་མི་  
 ཉིན་བས་མ་གཡོས་པ། མི་གནས་བས་གང་དུ་འང་འགྲོ་བ་དང་། འོང་བ་མེད་  
 པ། སྟོང་བ་ཉིད་དུ་ཡང་དག་པར་འདྲ་བ། མཚན་མ་མེད་པས་རབ་དུ་ཕྱེ་བ།  
 སྟོན་པ་མེད་པའི་མཚན་ཉིད་རྟོག་པ་དང་། སེལ་བ་མེད་པ། རྟོར་བ་མེད་ཅིང་  
 བཞག་པ་མེད་པ། སྦྱོར་བ་དང་། འཛིགས་པ་མེད་པ། ཀྱན་གཞི་མེད་པ། མིག་  
 དང་། ཉམ་དང་། སྒྲ་དང་། ལྗེ་དང་། ལྷས་དང་། ཡིད་ཀྱི་ལས་ལས་  
 ཡང་དག་པར་འདས་པ། མ་ཁེངས་པ། མ་རྟུང་པ། གནས་པ། མི་གཡོ་  
 པར་གྱུར་པ། རྒྱ་བ་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་བ་སྟེ། བཙན་པ་མཛོད་གཡ་གྱི་བྱ་ཆེན་པོ།  
 དེ་ལྟ་བུའི་ཆོས་ལ་བསྟན་པ་ཇི་ལྟ་བུ་ཞིག་ཡིད། བཙན་པ་མཛོད་གཡ་གྱི་བྱ་ཆེན་པོ།

༣ ཉཉ་ཐོས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་གཏོང་བ་སྐྱེས་པའི་འཕྲུལ། ༥༠༦

ཆོས་བཟུན་པ་ཞེས་བྱ་བ་འདི་ཡང་སྒྲོ་བདག་ས་པའི་ཆོག་ཏུ།      བཤང་དག་ཉན་པ་དེ་  
 དག་ཀྱང་སྒྲོ་བདག་ས་པ་ཉན་ཏེ།      །བཟུན་པ་མཛད་པ་གྱི་བྱ།      བཤང་ལ་སྒྲོ་བདག་ས་  
 པའི་ཆོག་མེད་པ་དེ་ལ་ཆོས་སྟོན་བཤང་མེད་དེ།      བྱས་བཤང་མེད།      ཤེས་བཤང་  
 མེད་དོ།      །འདི་ལྟ་སྟེ།      དཔེར་ན།      སྐྱུ་མའི་སྦྱེས་བྱས་སྐྱུ་མའི་སྦྱེས་བྱ་དག་ལ་  
 ཆོས་བཟུན་པ་བཞིན་ནོ།      །དེ་ལྟ་བུར་སེམས་གནས་པའི་ཆོས་བཟུན་པར་བྱའོ།      །  
 རྩོད་ཀྱིས་སེམས་ཅན་གྱི་དབང་པོ་ལ་མཁམས་བར་བྱའོ།      །ཤེས་རབ་ཀྱི་མིག་གིས་  
 ལེགས་བར་མཐོང་བ་དང་།      སྦྱང་ཆེ་ཆེན་པོ་མངོན་དུ་གྱུར་བ་དང་།      ཐེག་པ་ཆེན་  
 པོའི་བསྐྱེད་པ་བཞེད་པ་དང་།      སངས་བྱུང་ལ་བྱས་པ་གཞི་བ་དང་།      བསམ་  
 པ་དག་བ་དང་།      ཆོས་ཀྱི་ངེས་པའི་ཆོག་ནས་བར་ཤེས་བས་དཀོན་མཆོག་གསུམ་  
 གྱི་རིགས་མི་ཆད་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་རྩོད་ཀྱིས་ཆོས་བཟུན་པར་བྱའོ་ཞེས་མཆི་སྟེ།  
 བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་ལྟ་བུར་དེས་ཆོས་བཟུན་པས་བྱིས་བདག་གི་འཁོར་དེ་ལས་བྱིས་  
 བདག་བརྟུན་བརྟུ་ཐྱ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་དུ་སེམས་སྦྱེས་  
 སོ། །བདག་ཀྱང་སྒྲོ་བས་པ་མ་མཆིས་པར་གྱུར་དེ།      བཅོམ་ལྷན་འདས།      འདིའི་  
 སྐད་དུ་བདག་སྦྱེས་བྱ་དམ་པ་འདིའི་བློ་འདི་ཞིང་མཆི་བར་མི་སྒྲོ་འོ།      །དེ་ནས་  
 བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་ཆོ་དང་ལྷན་བ་འོད་སྤང་ཆེན་པོ་ལ་བཀའ་བསྩལ་བ།      འོད་  
 སྤང་བྱོད་ལི་ཙྰ་བི་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པའི་ནད་འདྲིར་སོང་ཞིག      །འོད་སྤང་  
 ཆེན་པོས་ཀྱང་གསོལ་བ།      བཅོམ་ལྷན་འདས།      བདག་སྦྱེས་བྱ་དམ་པ་དེའི་བློ་  
 འདྲི་ཞིང་མཆི་བར་མི་སྒྲོ་འོ།      །དེ་ཅིའི་སྐད་དུ་ཞེ་ན།      བདག་གིས་མངོན་པར་  
 འཆལ་བ་དུས་ཅིག་ན་དབུལ་པོའི་སྤང་དུ་བསོད་སྦྱོམས་ལ་མཆིས་པ་ན་ལི་ཙྰ་བི་དྲི་  
 མ་མེད་པར་གྲགས་པ་དེར་མཆས་ནས་བདག་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་མཆིའོ།      །འདི་ལྟར་

སེམས་ཅན་ཆེན་པོའི་ཁྱིམ་བཞོལ་དེ་དབུལ་བོའི་ཁྱིམ་ནམས་སུ་འགྲོ་བ་ནི། རུའོ་ན་  
 བ་འོད་སྤང་ཆེན་པོའི་བྱམས་བ་བྱོགས་གཅིག་བ་ཡིན་གྱི། རུའོ་ན་བ་འོད་སྤང་ཆེན་  
 བོ་ཆོས་མཉམ་བ་ཉིད་ལ་གནས་པར་བྱའོ། །དུས་ཐམས་ཅད་དུ་སེམས་ཅན་ཐམས་  
 ཅད་ལ་བསམ་སྟེ་བསོད་སྟོམས་བཅའ་བར་བྱའོ། །ཟས་མེད་པར་ཟས་བཅའ་བར་  
 བྱའོ། །གཞན་གྱིས་རིལ་བོར་འཛིན་པ་བསལ་བའི་སྤྱིར་བསོད་སྟོམས་ལ་  
 འགྲོ་བར་བྱའོ། །ཞོང་སྤང་བར་བྱིན་གྱིས་ཆབས་དེ་ཁྱོད་གྲོང་དུ་འཇུག་པར་བྱའོ། །  
 སྤྱེས་བ་དང་། བྱད་མེད་ཡོངས་སྤྱིན་པར་བྱ་བའི་སྤྱིར་བསོད་སྟོམས་ལ་  
 བྱའོ། །སངས་རྒྱས་ཀྱི་རིགས་ཀྱིས་ཁྱོད་ཁྱིམ་དུ་འགྲོ་བར་བྱའོ། །མི་ཡོན་པས་  
 བསོད་སྟོམས་སྤང་བར་བྱའོ། །དཔུས་ཡོང་དང་མཚུངས་པར་གཞུགས་ནམས་ལ་  
 བརྟའོ། །ཐུག་ཆ་དང་འདྲ་བར་སྤྱོད་ནམས་མཉམ་ནི། ཁྱྱོང་དང་མཚུངས་པར་རྩི་  
 མནས་མོ། །ནམ་པར་རིག་བ་མེད་པས་རི་ནམས་སྤྱོང་ངོ། །ཡེ་ཤེས་ལ་རིག་བ་  
 མེད་པས་རིག་བྱ་ནམས་ལ་རིག་པར་བྱའོ། །སྤྱོད་མའི་སྤྱེས་སྤྱིར་ནམ་པར་རིག་པས་  
 ཆོས་ནམས་རིག་པར་བྱའོ། །གང་བདག་གི་དངོས་པོ་དང་། གཞན་གྱི་དངོས་  
 པོ་མེད་པ་དེ་ནི་མི་འབར་བའོ། །གང་མི་འབར་བ་དེ་ནི་ཞི་བར་མི་འགྱུར་རོ། །ཤལ་  
 དེ། གནས་བདེན་འོད་སྤང་ཆེན་པོ། ཡོག་བ་ཉིད་བརྒྱད་ལས་ཀྱང་མི་འདྲའ་ཞིང་  
 རྣམ་པར་ཐར་བ་བརྒྱད་ལའང་སྟོམས་པར་འཇུག་ཅིང་ཡོག་བའི་མཉམ་བ་ཉིད་ཀྱིས་...  
 ཡང་དག་བའི་མཉམ་བ་ཉིད་ལ་འཇུག་པ་དང་། བསོད་སྟོམས་གཅིག་ཀྱང་སེམས་  
 ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་སྤྱིན་ཞིང་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་དང་། འཕགས་པ་ཐམས་ཅད་  
 ལའང་འབྲུལ་དེ། སྤལ་ནས་གདོད་བདག་གིས་བཟུང་བ་ལྟ་ན། ཇི་ལྟར་ཉོན་  
 མེད་པ་དང་བཅས་བཤང་མ་ཡིན། - ཉོན་མེད་ས་དང་བྲལ་བའང་མ་ཡིན་པ་དེ་ལྟར་

३ ११-ཐོས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་གཏོང་བ་སྦྱས་པའི་ལེན། ४०६

བཟའོ། །མཉམ་བར་བཞག་པའང་མ་ཡིན། །ཡངས་བའང་མ་ཡིན་བར་བཟའོ། །  
འཁོར་བ་ཡའང་མི་གནས་ལ་བྱ་ངན་ལས་འདས་པ་ཡའང་མི་གནས་བར་བཟའོ། །  
བཅུན་པ། བྱོད་ལ་གང་དག་བསོད་སྦྱོམས་སྦྱིན་བར་བྱེད་པ་དེ་དག་ཀྱང་འབྲས་  
བྱ་ཆེ་བར་ཡང་མི་འགྱུར། འབྲས་བྱ་ཆུང་བར་ཡང་མི་འགྱུར། འབྲིང་བར་  
ཡང་མི་འགྱུར། བྱོད་བར་དྲའང་མི་འགྱུར། སངས་བྱས་གཤེགས་བར་  
ཡང་དག་བར་གཞིལ་བར་བྱ་ཡི། ११-ཐོས་འགྲོ་བར་ཡང་དག་བར་གཞིལ་བར་  
མི་བྱའོ། །གནས་བདུན་འོད་སྤང་ཆེན་པོ་དེ་ལྟར་ཡུལ་འཁོར་གྱི་བསོད་སྦྱོམས་དོན་  
ཡོད་བར་བཟའོ་ཞེས་མཆི་དེ། བཅོམ་ལྷན་འདས། བདག་ཆོས་ངལྟན་པ་འདི་  
ཐོས་ནས་ངོ་མཚར་དྲ་གྱུར་དེ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ལ་སྤྱུག་འཚལ་  
ཡོ། །ཁྱེམ་ན་གནས་པའང་འདི་ལྟ་བུའི་སྦྱོབས་པ་དང་ལྷན་ན། སྤྱི་ཞིག་ཁྱེ་ན་  
མེད་པ་ཡང་དག་བར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་དུ་སེམས་མི་བརྟེན། སྦྱོམས་ནས་དེ་  
ཆུན་ཆད་བདག་གིས་སེམས་ཅན་གང་ཡང་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་མ་ལགས་པར་ཉན་ཐོས་ ..  
ཀྱི་ཐེག་པ་དང་། རང་སངས་བྱས་ཀྱི་ཐེག་པ་ལ་སྦྱོན་ཆད་མ་བཅུད་དོ། །བཅོམ་  
ལྷན་འདས། འདིའི་སྦྱད་དྲ་བདག་སྦྱེས་བྱ་དམ་པ་དེའི་བྱ་འདྲི་ཞིང་མཆི་བར་མི་  
སྦྱོའོ། །དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་ཆོ་དང་ལྷན་པ་རབ་འབྱོར་ལ་བཀའ་སྤྱུལ་  
པ། རབ་འབྱོར་བྱོད་ལི་རྩ་བེ་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པའི་ནད་འདྲིར་སོང་ཞིག །  
རབ་འབྱོར་གྱིས་ཀྱང་གསོལ་པ། བཅོམ་ལྷན་འདས། བདག་སྦྱེས་བྱ་དམ་པ་  
དེའི་བྱ་འདྲི་ཞིང་མཆི་བར་མི་སྦྱོའོ། །དེ་ཅེའི་སྦྱད་དྲ་ཞེ་ན། བཅོམ་ལྷན་འདས།  
བདག་གིས་མངོན་བར་འཚལ་བ་དུས་གཅིག་ན་ཡངས་པའི་གྲོང་ཁྱིམ་ཆེན་པོར་ལེ་རྩ་  
བེ་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པའི་བྱིས་དྲ་བསོད་སྦྱོམས་ལ་མཆིས་པ་དང་། ལི་རྩ་བེ་

སྤྱི་མ་མེད་པར་གྲགས་པས་བདག་གི་སྤྱི་བཟེད་འཛམ་ནས་ཟས་བཟང་བོས་བཀང་།  
 རྩེ་འདི་སྐད་ཅེས་མཆོད། །བཙུན་པ་རབ་འབྱོར། །བྱོད་གཡ་དེ་ཟང་ཟིང་གི་མཉམ་  
 བ་ཉིད་ཀྱིས་ཆོས་ཐམས་ཅད་མཉམ་པ་ཉིད་ཅེས་སུ་དྲིཾ་ཤིང་། །ཆོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་  
 མཉམ་པ་ཉིད་ཀྱིས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཆོས་ཀྱི་མཉམ་པ་ཉིད་ཅེས་སུ་དྲིཾ་ན་བཟེད་བསོད་།  
 སྦྱོམས་འདི་ཡོངས་ཤིག་ །བཙུན་པ་རབ་འབྱོར། །བྱོད་གཡ་དེ་འདོད་ཆགས་དང་།  
 ཞེ་སྤང་དང་། །གདི་ཐུག་མ་སྤངས་ལ་དེ་དག་དང་ལྷན་ཅིག་དྲུང་མི་གནས། །གཡ་  
 དེ་འཛིག་ཆོགས་ལ་ལྟ་བུར་མི་བསྐྱོད་ལ་བསྐྱོད་པ་གཅིག་པོ་འི་ལམ་དྲུང་སོང་།  
 བྱོད་ཀྱིས་མ་རིག་པ་དང་སྤྱིད་པའི་སྤྱིད་པའང་མ་བཅོམ་ལ་རིག་པ་དང་ནམ་བཟ་གྲོལ་  
 བའང་མ་བསྐྱོད། །མཚམས་མེད་པ་མཉམ་པ་ཉིད་དང་། །བྱོད་ཀྱི་ནམ་བཟ་གྲོལ་  
 བའང་མཚུངས། །བྱོད་གྲོལ་བའང་མ་ཡིན་ལ་བཅིངས་བའང་མ་ཡིན། །བྱོད་ཀྱི་  
 འཕགས་པའི་བདེན་པ་བཞིའང་མ་མཐོང་ལ་བདེན་པ་མ་མཐོང་བའང་མ་ཡིན།  
 འབྲས་བུ་ཐོབ་པའང་མ་ཡིན་སོ་སོ་འི་སྦྱེ་བོའང་མ་ཡིན། །སོ་སོ་འི་སྦྱེ་བོ་འི་ཆོས་  
 ལས་ཀྱང་མ་ཡོག་ །བྱོད་འཕགས་པའང་མ་ཡིན་ལ་མ་འཕགས་པའང་མ་ཡིན་  
 ཆོས་ཐམས་ཅད་དང་ཡང་ལྷན་ལ་ཆོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་འདྲ་ཤེས་དང་ཡང་བྲལ། །བྱོད་  
 ཀྱིས་སྦྱོན་པའང་མ་མཐོང་། །ཆོས་ཀྱང་མ་ཐོས། །དག་འདུན་ལའང་སྦྱོན་བཀྱར་མ་  
 བྲས་ཤིང་སྦྱོན་པ་དུག་པོ་གང་ཡིན་པ་དེ་དག་ །འདི་ལྟ་སྟེ། །འོད་སྤང་ཆོགས་  
 ཐེད་དང་། །ཀྱན་དུ་རྒྱ་གནག་ལྟས་ཀྱི་བྱ་དང་། །སྤྱི་འདོད་ཀྱི་བྱ་མའི་བྱ་ཡང་  
 དག་རྒྱལ་བ་ཅན་དང་། །ཀྱ་ཕྱི་བྱ་ནིག་ཅན་དང་། །མི་པམ་སྤྱི་ལ་བ་ཅན་དང་།  
 གཅིང་བྱ་གཉིན་གྱི་བྱ་དེ་དག་བཙུན་པའི་སྦྱོན་པ་ཡིན་དེ། །དེ་དག་ལ་བདེན་ནས་བྱོད་  
 རབ་དུ་བྱང་ཞིང་། །སྦྱོན་པ་དུག་པོ་དེ་དག་གར་འགྲུ་བར་འཕགས་པ་རབ་འབྱོར་

३    ११३    १२    १३    १४    १५    १६    १७    १८    १९    २०    २१    २२    २३    २४    २५    २६    २७    २८    २९    ३०    ३१    ३२    ३३    ३४    ३५    ३६    ३७    ३८    ३९    ४०    ४१    ४२    ४३    ४४    ४५    ४६    ४७    ४८    ४९    ५०    ५१    ५२    ५३    ५४    ५५    ५६    ५७    ५८    ५९    ६०    ६१    ६२    ६३    ६४    ६५    ६६    ६७    ६८    ६९    ७०    ७१    ७२    ७३    ७४    ७५    ७६    ७७    ७८    ७९    ८०    ८१    ८२    ८३    ८४    ८५    ८६    ८७    ८८    ८९    ९०    ९१    ९२    ९३    ९४    ९५    ९६    ९७    ९८    ९९    १००

ཡང་འགྲོ་ལ་ལྟ་བར་གྱུར་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་དུ་འདྲ་བའི་ཆུང་ཅིང་མཐའ་དང་།  
དབུས་ཀྱང་མི་རྩེད་དོ། །ཁྱེད་མི་ཁོས་པ་བརྒྱད་དུ་འདྲ་བའི་ཆུང་ལ་དཔལ་བ་ཐོབ་བའང་  
མེད། །ཁྱེད་ཀྱན་ནས་ཉོན་མོངས་པ་དང་ཡང་མཉམ་བར་གྱུར་ལ་ནམ་པར་བྱང་  
བའང་ཁོང་དུ་མ་ཆུང་། གང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཉོན་མོངས་པ་མེད་བ་  
དེ་བཙན་པའི་ཉོན་མོངས་པ་མེད་བ་ཡིན། །ཁྱེད་ཀྱི་སྒྲིན་བའང་ནམ་པར་མ་  
སྐྱངས། བཙན་བ། ཁྱེད་ལ་སྤྱད་པའི་སྒྲིན་སྒྲིན་བར་བྱེད་བ་དེ་དག་ཀྱང་  
ཡོག་པར་ལྷུང་བར་བྱེད། ཁྱེད་བདུད་ཐམས་ཅད་དང་ཡང་ལྷན་ཅིག་ ཉོན་མོངས་  
བ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་གྲོགས་སྤྱད་གྱུར། ཉོན་མོངས་པའི་ངོ་བོ་ཉིད་གང་ཡིན་  
བ་བཙན་པའི་ངོ་བོ་ཉིད་ཀྱང་དེ་ཡིན། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལའང་ཁྱེད་  
ཀྱིས་གསང་བའི་སེམས་ཉི་བར་གཞག་ སངས་བྱུས་ཐམས་ཅད་ལའང་ཁྱེད་ཀྱིས་  
སྐྱར། སངས་བྱུས་ཀྱི་ཆོས་ཐམས་ཅད་ལའང་མི་སྐྱང་པར་བྱས། དག་འདུན་  
ལའང་ཁྱེད་མི་རྩེད་ཅིང་ནམ་ཡང་ཡོངས་སྤྱོད་ལས་མི་འདའ་ན་གཤོད་ཁྱེད་ཀྱིས་  
བསོད་སྒྲིན་འདི་ཡོངས་ཤིག་ཅེས་མཆིས་དེ། བཙན་བ་འདི་དེ་ལས་ཐོས་ནས་  
བཅོམ་ལྷན་འདས། དེ་ལ་བདག་གིས་ཇི་སྐད་བཤད། ཇི་སྐད་སྒྲི། ཇི་ལྟར་བགྱི་  
སྒྲིམ་སྒྲི། རྒྱལ་ས་བཙན་བར་གྱུར་ནས་བདག་གིས་ལྷུང་བཟེད་དེ་ཡང་བོར་དེ་  
ཁྱིམ་ནས་སྐྱར་འབྱུང་བར་བགྱིས་ན་ཡི་ཙྏ་བེ་རྩི་མ་མེད་བ་གྲགས་བ་བདག་ལ་འདི་  
སྐད་ཅེས་མཆིའོ། །བཙན་བ་རབ་འབྱོར། ཡི་གེ་དག་ལ་མ་འཇིགས་པར་ལྷུང་  
བཟེད་འདི་ཡོངས་ཤིག་ །བཙན་བ་རབ་འབྱོར། འདི་ཇི་སྒྲིམ་དུ་སེམས། གལ་  
དེ་དེ་བཞེན་གཤེགས་པའི་སྤྱལ་བ་ལ་དེ་སྐད་བྱས་ན་དེ་ཇི་སྐད་བ་འབྱུར་རམ།

1) མེ་ཐུན་, ལྷ་ ༢༩༩ ན, རྩ་, ༤༤༧. ན།

བདག་གིས་དེ་ལ་རིགས་ཀྱི་བྱ།      དེ་ལྟ་མ་ཡིན་ནོ།      །ཞེས་བགྱིས་སོ།      །དེས་  
བདག་ལ་སྒྲུབ་པ།      བཅུན་པ་རབ་འབྱོར།      སྒྲུབ་སྒྱུལ་བའི་རང་བཞིན་གྱི་ཆོས་  
ཐམས་ཅད་ལ་སྒྲུབ་པར་མ་བྱེད་ཅིག      དེ་ཅིའི་སྤྱིར་ཞེ་ན།      ཆོག་དེ་དག་ཐམས་  
ཅད་ཀྱང་དེའི་རང་བཞིན་དེ།      དེ་ལྟར་མཁས་པ་དག་ཡི་གེ་ནམས་ལ་འང་མི་ཆགས་  
ཤིང་དེ་དག་ལ་སྒྲུབ་པར་མི་བྱེད་པའི་སྤྱིར་རོ།      །དེ་ཅིའི་སྤྱིར་ཞེ་ན།      ཡི་གེ་དེ་  
དག་ཐམས་ཅད་ནི་ཡི་གེ་མེད་པ་སྟེ།      རྣམ་པར་གྲོལ་བ་ནི་མ་གཏོགས་སོ།      །  
ཆོས་ཐམས་ཅད་ནི་རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་མཚན་ཉིད་དོ།      །བཅུན་པ་འདི་བཤད་པ་ན་  
ལྟའི་བྱ་ཉིས་བརྒྱ་ཆོས་རྣམས་ལ་ཆོས་ཀྱི་མིག་རྒྱལ་མེད་ཅིང་དྲི་མ་དང་བུལ་བ་རྣམས་  
བར་དག་གོ།      །ལྟའི་བྱ་ལྔ་བརྒྱ་ནི་རྗེས་སུ་མཐུན་པའི་བཟོད་པ་ཐོབ་པར་གྱུར་དོ།      །  
བདག་ཀྱང་སྟོབས་པ་མ་མཆིས་པར་གྱུར་ནས་དེ་ལ་སྒྲུབ་ལན་ལྗོན་པའི་ངོ་མ་བྱེད་དེ།  
བཅོམ་ལྗན་འདས་དེའི་སྒྲོང་དུ་བདག་སྦྱེས་བྱ་དམ་པ་དེའི་བྱོ་འདྲི་ཞིང་མཆི་བར་མི་  
སྟོ་འོ།      །དེ་ནས་བཅོམ་ལྗན་འདས་ཀྱིས་ཆོ་དང་ལྗན་པ་བུམས་པའི་བྱ་གང་བོ་ལ་  
བཀའ་སྒྲུལ་པ།      གང་པོ།      བྱོད་ལི་རྩ་བའི་མ་མེད་པར་གྲགས་པའི་ནད་འདྲིར་  
སོང་ཞིག      །གང་བོས་ཀྱང་གསལ་པ།      བཅོམ་ལྗན་འདས།      བདག་སྦྱེས་བྱ་  
དམ་པ་དེའི་བྱོ་འདྲི་ཞིང་མཆི་བར་མི་སྟོ་འོ།      །དེ་ཅིའི་སྒྲོང་དུ་ཞེ་ན།      བཅོམ་ལྗན་  
འདས།      བདག་གིས་མངོན་པར་འཆལ་བ་དུས་ཅིག་ན།      རྣམས་ཚལ་ཆེན་པོའི་ས་  
སྟོགས་ཤིག་ན་ལས་དང་བོ་བའི་དགོ་སྟོང་དག་ལ་ཆོས་སྟོན་ཅིང་མཆིས་ན་ལི་རྩ་བའི་  
དྲི་མ་མེད་པར་གྱུར་པ་དེར་མཆིས་ནས་བདག་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་མཆི་འོ།      །བཅུན་པ་  
གང་པོ།      སྟོམས་པར་བྱགས་དེ་དགོ་སྟོང་འདི་དག་གི་སེམས་ལྟོས་ལ་ཆོས་སྟོན་  
ཅིག      དེ་ན་པོ་ཆེའི་སྟོན་ཆེན་པོར་ཟན་ཅུལ་མ་སྒྲུགས་ཤིག      དགོ་སྟོང་འདི་དག་

३      ཉན་ཐོས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་གཏོང་བ་སྦྱས་པའི་ལེན།      ४१३

གི་བསམ་པ་རིམ་བུ་གྱེས་པར་གྱིས་ལ་ནོར་བུ་རིན་པོ་ཆེ་བའི་རྒྱ་མཚིང་བུའི་ནོར་...  
བྱ་དང་མཚུངས་པར་མ་བྱེད་ཅིག།      བཅུན་པ་གང་གོ།      སེམས་ཅན་གྱི་དབང་བོ་དག་  
ལ་མ་བརྟེན་པར་ཉེ་ཆོ་བའི་དབང་བོ་ཉེ་བར་མ་སྦྱབས་ཤིག།      མ་མེད་པ་ལ་མ་མ་  
དབྱུངས་ཤིག།      ལམ་ཆེན་བོར་འཇུག་པར་འདོད་པ་སྤང་དོག་ངོར་མ་གཞུང་ཅིག།  
གྱི་མཚོ་ཆེན་བོ་བ་ཡང་གི་མིག་རྗེས་སུ་མ་སྦྱགས་ཤིག།      རིང་བ་ཡུངས་འབྱུང་ནང་  
དུ་མ་གཞུག་ཅིག།      ཉི་མའི་འོད་སྤོང་བུ་མེ་བྱེད་གྱིས་མ་བརློག་ཅིག།      མེད་ཆེ་སྒྲི་  
སྒྲིགས་པར་འདོད་པ་ནམས་ལྷའི་སྒྲི་ལ་མ་གཞུང་ཅིག།      བཅུན་པ་གང་གོ།      དག་སྤྱོད་  
འདི་དག་ཐམས་ཅད་ནི་ཐེག་པ་ཆེན་བོ་ལ་ཡང་དག་པར་ཞུགས་པ་ལས་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་  
སེམས་སྤྱོད་བ་ལ་སྦྱག་སྟེ།      བཅུན་པ་གང་གོ།      འདི་དག་ལ་ཉན་ཐོས་ཀྱི་ཐེག་པ་  
མ་སྤོན་ཅིག།      ཉན་ཐོས་ཀྱི་ཐེག་པ་ནི་ཡང་དག་པ་མ་ཡིན་ཏེ།      སེམས་ཅན་གྱི་  
དབང་བོ་འི་རིམ་བུ་གྱེས་པ་ལ་ཉན་ཐོས་འདི་དག་ནི་ཁོ་བོས་དཔྱུས་ཡོང་དང་འདྲ་བ་  
སྟུང་བྱེད་དོ།      །དེ་ནས་ཡི་ཙྰ་བེ་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པ་དེའི་ཆོ་ཁྱར་དག་སྤྱོད་  
དེ་དག་སྤོན་གྱིས་གནས་ནམ་པ་མང་བོ་རྗེས་སུ་དྲན་པར་འགྱུར་བ་དེ་ལྟ་བུའི་དྲིང་ངེ་  
འཇོན་ལ་སྦྱོམས་པར་ཞུགས་ནས།      དེ་དག་ལ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་  
ཀྱི་སྤྱོད་སངས་གྱུས་ལྷ་བཟླ་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱས་པའི་དག་པའི་ཙྰ་བེ་དྲི་མ་ལྟེན་པ་སྟེ།  
དེ་དག་གི་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་དེའང་མངོན་དུ་གྱུར་ནས་དེ་དག་སྦྱོས་བུ་དམ་པ་དེའི་...  
ཀློང་པ་ལ་མགོ་བོས་ཐུག་འཚལ་ཏེ།      ཐུལ་མོ་སྦྱར་བར་གྱུར་པ་དང་།      དེས་  
ཀྱང་དེ་དག་ལ་སྦྱོར་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ལས་སྤྱོད་མི་ལྡོག་...  
པར་འགྱུར་བ་དེ་ལྟ་བུའི་ཆོས་བསྟན་ནས།      བཅོམ་ལྷན་འདས།      བདག་གིས་  
འདི་སྟུང་དུ་བསམས་སོ།      །ཉན་ཐོས་ཀྱིས་ཕ་རོལ་གྱི་སེམས་དང་།      བསམ་པ་



མ་བདགས་པར་སྤྲུལ་པར་ཆོས་མི་བསྟན་དོ། དེ་ཅིའི་སྒྲུང་དུ་ཞེ་ན། ཉན་ཐོས་འཛིན་  
 སེམས་ཅན་གསལ་ཅན་གྱི་དབང་བོ་མཆོག་དང་། མཆོག་མ་ལགས་པ་ལ་མཁས་  
 བའང་མ་མཆིས། རི་ལྷར་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་  
 བའི་སངས་རྒྱས་བཞིན་དུ་དྲག་དུ་མཉམ་པར་བཞག་པའང་མ་ལགས་སོ་སྟུམ་བཞིན་  
 དེ། བཅོམ་ལྷན་འདས་དེའི་སྒྲུང་དུ་བདག་སྦྱེས་བྱ་དམ་པ་དེའི་བྲོ་འདྲི་ཞིང་མཆི་  
 བར་མི་སྦྱོའོ། དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་ཆོ་དང་ལྷན་པ་ཀུའི་བྱ་ཆེན་བོ་ལ་  
 བཀའ་སྤྲུལ་པ། ཀུའི་བྱ། བྲོད་ལི་ཙྰ་བེ་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པའི་ནད་འདྲིར་  
 སོང་ཞིག ཀུའི་བྱས་ཀྱང་གསོལ་པ། བཅོམ་ལྷན་འདས། བདག་སྦྱེས་བྱ་  
 དམ་པ་དེའི་བྲོ་འདྲི་ཞིང་མཆི་བར་མི་སྦྱོའོ། །དེ་ཅིའི་སྒྲུང་དུ་ཞེ་ན། བཅོམ་ལྷན་  
 འདས། བདག་གིས་མངོན་པར་འཛལ་བ་དུས་གཅིག་ན། བཅོམ་ལྷན་འདས་  
 ཀྱིས་དགོ་སྒྲོང་ནམས་ལ་གདམས་པ་མདོར་བཀའ་སྤྲུལ་དེ། མདོ་དེའི་ཆོག་གདན་  
 ལ་དབབས་པའི་སྒྲུང་དུ་བདག་གིས། འདི་ལྟ་སྟེ། མི་དྲག་བའི་དོན་དང་། སྤྲུག་  
 བསྐལ་བའི་དོན་དང་། བདག་མེད་བའི་དོན་དང་། ཞི་བའི་དོན་གྱི་ཆོས་བསྟན་  
 བ་ན་ལི་ཙྰ་བེ་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པ་དེར་མཆིས་ནས་བདག་ལ་འདི་སྒྲུང་ཅེས་……  
 མཆིའོ། །བཅོམ་པ་ཀུའི་བྱ་ཆེན་བོ། སྐྱུ་2དང་བཅས་པ། སྦྱེ་བ་དང་བཅས་  
 པ། འདིག་བ་དང་ལྷན་པའི་ཆོས་ཉིད་མ་སྟོན་ཅིག བཅོམ་པ་ཀུའི་བྱ་ཆེན་བོ།  
 ཀའ་ཡིན་དུ་མ་སྦྱེས། མ་བསྦྱེད། བསྦྱེད་པར་མི་འགྱུར། མ་འགགས། མི་  
 འགག འགགས་པར་མི་འགྱུར་བ་དེ་ནི་མི་དྲག་བའི་དོན་ནོ། །ཀའ་སྐྱུང་བོ་ལྷ་བོ་

1) བ་ནི་, ཐེ་ ༡༤༤. ན།      2) སྐྱུ་བ་དང་, ཐེ་; 285 ན; ཐེ་ 144. ན།

དག་ལ་སྟོང་བ་ཉིད་དུ་རྟོགས་པས་སྦྱེ་བ་མེད་པ་རྟོགས་པའི་དོན་དེ་ནི་སྤྲུལ་བསྐྱེད་གྱི་  
གྱི་དོན་དུ། །གང་བདག་དང་། །བདག་མེད་པ་གཉིས་སུ་མེད་པ་ཉིད་དེ་ནི་  
བདག་མེད་པའི་དོན་དུ། །གང་རང་གི་ངོ་བོ་མེད་པ་དང་། །གཞན་གྱི་ངོ་བོ་  
མེད་པ་དེ་ནི་མི་འབར་དེ། །གང་མི་འབར་བ་དེ་ནི་ཞི་བར་མི་འགྱུར་ཞིང་། །གང་  
རབ་དུ་མི་ཞི་བ་དེ་ནི་ཞི་བའི་དོན་དུ། །བཟུན་པ་འདི་བཤད་པ་ན་དག་སྟོང་དེ་དག་  
ལེན་པ་མེད་པར་ཟུག་པ་ནམས་ལས་སེམས་ནམ་པར་གྲོལ་ལོ། །བཅོམ་ལྷན་འདས།  
དེའི་སྒྲིབ་དུ་བདག་ནི་སྦྱེས་བྱ་དམ་པ་དེའི་བློ་འདྲི་ཞིང་མཆི་བར་མི་སྟོོའོ། །དེ་ནས་  
བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་ཆོ་དང་ལྷན་པ་མ་འགགས་པ་ལ་བཀའ་སྤྱུལ་བ། །མ་འགའ་  
བ། །བྱོད་ལི་རྩ་བུ་བྱི་མ་མེད་པར་གྲགས་པའི་ནད་འདྲིར་སོང་ཞིག །མ་འགའ་  
པས་ཀྱང་གསོལ་བ། །བཅོམ་ལྷན་འདས་བདག་སྦྱེས་བྱ་དམ་པ་དེའི་བློ་འདྲི་ཞིང་མཆི་  
བར་མི་སྟོོའོ། །དེ་ཅེས་སྒྲིབ་དུ་ཞེ་ན། །བཅོམ་ལྷན་འདས། །བདག་གིས་མངོན་  
པར་འཆལ་བ་དུས་གཅིག་ན། །བདག་འཆག་ས་གིག་ན་འཆག་བ་དེར་ཆངས་པ་  
ཆེན་པོ་དག་བ་བཀོད་པ་ཞེས་བགྱི་བ་ཆངས་པ་བྲི་དང་ལྷན་ཅིག་ཕྱགས་དེ་སྟངས་བར་  
བགྱིས་ནས་བདག་ག་ལ་བར་དེར་མཆིས་དེ། །བདག་གི་ཀྱང་བ་ལ་མགོ་བོས་  
ཕྱག་བགྱིས་ནས་ཕྱགས་གཅིག་དུ་འཁོད་དེ་བདག་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་མཆིའོ། །  
བཅུན་པ་མ་འགག་བ། །བྱོད་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་ལྷའི་མིག་ཅན་གྱི་མཆོག་  
དུ་གསུངས་ན་ཆོ་དང་ལྷན་པ་མ་འགགས་པའི་ལྷའི་མིག་གིས་ངེས་པར་ཅུན་ཅད་.....  
མཐོང་། །བདག་གིས་དེ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་བགྱིས་སོ། །གྲོགས་པོ་དག །  
ཁོ་བོས་ནི་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཤྱུ་བྱུ་བའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་སྟོང་གསུམ་གྱི་སྟོང་  
ཆེན་པོའི་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། །དཔེར་ན། །སྦྱེས་བྱ་མིག་དང་ལྷན་



བོ་འདྲི་ཞིང་མཆི་བར་མི་སྟོ་འོ། །དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་ཆོ་དང་ལྷན་པ་  
 ཉེ་བར་འཁོར་ལ་བཀའ་སྩལ་པ། ཉེ་བར་འཁོར་བྱིད་ལེ་ཙུ་བི་དྲི་མ་མེད་བར་གྲུ་  
 བའི་ནད་འདྲིར་སོང་ཞིག །ཉེ་བར་འཁོར་གྱིས་ཀྱང་གསོལ་པ། བཅོམ་ལྷན་འདས།  
 བདག་སྐྱེས་བྱ་དམ་བ་དེའི་བོ་འདྲི་ཞིང་མཆི་བར་མི་སྟོ་འོ། །དེ་ཅེས་སྟོན་དུ་ཞེ་ན།  
 བཅོམ་ལྷན་འདས། བདག་གསུམ་མངོན་བར་འཛལ་བ་དུས་གཅིག་ན། དག་སྟོང་  
 གཉིས་ཤིག་ལྷུང་བ་བྱུང་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ལ་ངོ་ཚ་སྟེ། བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་  
 བྱུང་དུ་མ་མཆིས་ཀྱི། དེ་གཉིས་བདག་གསུམ་མངོན་དེར་མཆིས་དེ། བདག་ལ་འདི་  
 སྟོན་ཅེས་མཆིའོ། །བཅུན་པ་ཉེ་བར་འཁོར། བདག་ཅག་གཉིས་ལ་ལྷུང་བ་བྱུང་སྟེ་  
 ངོ་ཚ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་བྱུང་དུ་འང་མ་མཆིས་ན། ཆོ་དང་ལྷན་པ་ཉེ་བར་  
 འཁོར། བྱིད་ཀྱིས་བདག་ཅག་གཉིས་ཀྱི་ཐེ་ཆོམ་སེལ་དེ་བདག་ཅག་གཉིས་  
 ལྷུང་བ་ལས་བྱུངས་ཤིག་ཅེས་མཆིས་ནས། བཅོམ་ལྷན་འདས། བདག་དག་  
 སྟོང་དེ་གཉིས་ལ་ཆོས་ཀྱི་གདམ་སྟོན་བའི་སྟོགས་དེར་ལེ་ཙུ་བི་དྲི་མ་མེད་བར་གྲུགས་  
 བའང་མཆིས་ནས་དེས་བདག་ལ་འདི་སྟོན་ཅེས་མཆིའོ། །བཅུན་པ་ཉེ་བར་འཁོར།  
 བྱིད་ཀྱིས་དག་སྟོང་འདི་གཉིས་ཀྱི་ལྷུང་བ་དེ་ཕྱིར་དམ་དུ་མི་བྱ། ཉིག་པ་ཅན་དུ་མི་  
 བྱ་བར་འདི་གཉིས་ཀྱི་ལྷུང་བའི་འགྱོད་པ་སོལ་ཅིག བཅུན་པ་ཉེ་བར་འཁོར།  
 ལྷུང་བ་ནི་ནང་ནང་མི་གནས། ཕྱི་རྒྱུ་དུ་འང་མི་འཕོས། །གཉིས་ཀ་  
 མེད་བར་ཡང་མི་དམིགས་སོ། །དེ་ཅེས་ཕྱིར་ཞེ་ན། བཅོམ་ལྷན་འདས་  
 ཀྱིས་བཀའ་སྩལ་བ་སེམས་ཀྱན་ནས་ཉོན་མོངས་བས་སེམས་ཅན་ཀྱན་ནས་ཉོན་.....  
 མོངས་སོ། །སེམས་ནས་བར་བྱང་བས་ནས་བར་དག་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་  
 གསུངས་བའི་ཕྱིར་དེ། བཅུན་པ་ཉེ་བར་འཁོར། སེམས་ནི་ནང་ནང་མ་

ཡིན། སྤྱི་རེལ་ནང་མ་ཡིན། གཉིས་ཀ་མེད་པ་ཡང་མི་དམིགས་སོ། སེམས་  
 རིམ་ལ་ལྷུང་བའང་དེ་བཞིན་ནོ། །ལྷུང་བ་རིམ་ལ་ལྷུང་བར་ཆོས་ཐམས་ཅད་ཀྱང་དེ་བཞིན་  
 དེ། དེ་བཞིན་ཉིད་ལས་མི་འདའོ། བཅུན་བ་ཉེ་བར་འཁོར། སེམས་ཀྱི་རང་  
 བཞིན་གང་ཡིན་པ་དང་། སེམས་ཀྱི་རང་བཞིན་གང་གིས་བཅུན་པའི་སེམས་རྣམ་  
 བར་གྲོལ་བའི་སེམས་ཀྱི་རང་བཞིན་དེ་ནས་ཡང་ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་པར་གྱུར་དམ།  
 སྤྱི་བ། དེ་ནི་མ་ཡིན་ནོ། །སྤྱི་བ། བཅུན་བ་ཉེ་བར་འཁོར། སེམས་  
 ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སེམས་ནི་དེའི་རང་བཞིན་དེ། བཅུན་བ་ཉེ་བར་འཁོར། ཀུན་  
 ཏུ་རྟོག་བ་ནི་ཉོན་མོངས་པ་སྟེ། མི་རྟོག་ རྣམ་པར་མི་རྟོག་བ་ནི་རང་བཞིན་ནོ། །  
 སྤྱི་ནི་ཅི་ཡོག་ནི་ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་པ་སྟེ། སྤྱི་ནི་ཅི་མ་ཡོག་བ་ནི་རང་བཞིན་ནོ། །  
 བདག་ཏུ་སྒྲོ་འདོགས་བ་ནི་ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་པ་སྟེ། བདག་མེད་བ་ནི་རང་བཞིན་  
 ནོ། །བཅུན་བ་ཉེ་བར་འཁོར། ཆོས་ཐམས་ཅད་ནི་སྤྱི་ནི་ནས་འཛིག་ཅིང་མི་  
 གནས་པ་སྟེ། སྤྱི་མ་དང་། སྤྱི་ན་དང་། སྤྱི་ག་ལྟ་བུའོ། །ཆོས་ཐམས་ཅད་ནི་  
 མི་སྤོད་པ་སྟེ། སྤོད་ཅིག་ཅུ་དཔེ་མི་འདུག་གོ། །ཆོས་ཐམས་ཅད་ནི་མི་ལས་  
 དང་། སྤྱི་ག་གྲུ་བ་དང་འདྲ་སྟེ། ཡང་དག་པ་མ་ཡིན་པ་མཐོང་བའོ། །ཆོས་ཐམས་  
 ཅད་ནི་ཅུ་ཁྲི་དང་། གཞུགས་བཅུན་དང་འདྲ་སྟེ། སེམས་ཀུན་ཏུ་རྟོག་བ་ལས་  
 ཐུང་བའོ། །གང་དག་གིས་དེ་ལྟར་གྲུ་བ་དེ་དག་ནི་འདུལ་བ་འཛིན་པ་ཞེས་བྱ་  
 སྟེ། གང་དག་དེ་ལྟར་བདུལ་བ་དེ་དག་ནི་ཡོགས་པར་བདུལ་བའོ། །དེ་ནས་དག་  
 སྤོང་དེ་གཉིས་འདི་སྤོང་ཅིས་མཆི་འོ། །ཁྱིས་བདག་འདི་ནི་ཤིན་ཏུ་གྲུ་བ་དང་  
 ལྷན་དེ། བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་འདུལ་བ་འཛིན་པ་རྣམས་ཀྱི་མཆོག་ཏུ་གསུངས་  
 པ། བཅུན་བ་ཉེ་བར་འཁོར་འདི་ནི་དེ་ཅུ་མ་ཡིན་ནོ། །དེ་གཉིས་ལ་བདག་

३ ཉན་ཐོས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་གཏོང་བ་སྦྱས་པའི་ལེན། ४१६

གཤིས་འདི་སྐད་ཅེས་བགྲིས་སོ། །དགེ་སློང་བྱེད་ཀྱིས་འདི་ལ་བྱིས་བདག་སྦྱུ་མ་  
བའི་འདྲ་ཤེས་མ་སྦྱེད་ཅིག དེ་ཅིའི་སྤྱིར་ཞེ་ན། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་མ་  
གཏོགས་པར་གང་དག་འདིའི་སྟོབས་བའི་རྒྱན་གཅོད་རྣམས་པའི་ཉན་ཐོས་སམ། བྱང་  
ཆུབ་སེམས་དབང་དེ་གང་ཡང་མེད་དེ་འདིའི་ཤེས་རབ་ཀྱི་སྒྲིང་བ་ནི་དེ་དང་འདྲའོ། །  
དེ་ནས་དགེ་སློང་དེ་གཉིས་ཐེ་ཆོས་བསལ་ནས་དེ་ཉིད་ཏུ་སྦྱག་པའི་བསམ་བས་སྒྲ་ན་  
མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཏུ་སེམས་བསྦྱེད་དེ། དེ་གཉིས་ཀྱིས་  
སྦྱོས་བ་དམ་པ་དེ་ལ་ཕྱག་བཙུང་ལ་ནས། འདི་སྐད་ཅེས། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་  
ཀྱིས་ཀྱང་འདི་སྦྱ་བའི་སྟོབས་པ་བྱོབ་པར་གྱུར་ཅིག ཅེས་མཆིའོ། །དེའི་སྐད་ཏུ་  
བདག་སྦྱོས་པ་དམ་པ་དའི་བྱོ་འདྲི་ཞིང་མཆི་བར་མི་སྟོའོ། །དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་  
འདས་ཀྱིས་ཆོ་དང་ལྷན་པ་སྦྱ་གཅན་འཛོན་ལ་བཀའ་སྩལ་པ། སྦྱ་གཅན་འཛོན་  
བྱེད་ལ་ཙུ་བེ་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པའི་ནད་འདྲིར་སོང་ཞིག སྦྱ་གཅན་འཛོན་  
གྲིས་ཀྱང་གསོལ་པ། བཅོམ་ལྷན་འདས། བདག་སྦྱས་བྱ་དམ་པ་དའི་བྱོ་འདྲི་  
ཞིང་མཆི་བར་མི་སྟོའོ། །དེ་ཅིའི་སྐད་ཏུ་ཞེ་ན། བཅོམ་ལྷན་འདས་བདག་གཤིས་  
མཛོན་པར་འཛལ་བ་དུས་གཅིག་ན། ལི་ཙུ་བེ་གཞིན་རྒྱ་མང་པོ་ཞིག་བདག་ག་ལ་  
བར་དེར་མཆིས་ནས་བདག་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་མཆིའོ། །བཙན་པ་སྦྱ་གཅན་འཛོན་  
བྱེད་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་སྦྱས་ཡིན་དེ། འཁོར་ལོས་བསྐྱར་བའི་བྱལ་སྤྱིད་བོར་  
ནས་རབ་ཏུ་བྱུང་ན། བྱེད་ཀྱིས་གང་ལ་དམིགས་ནས་རབ་ཏུ་བྱུང་བའི་ཡོན་ཏན་དང་  
ཕན་ཡོན་གང་ལགས་ཞེས་མཆི་ནས། བདག་དེ་དག་ལ་ཅི་རིགས་པར་རབ་ཏུ་བྱུང་  
བའི་ཡོན་ཏན་དང་། ཕན་ཡོན་སྟོན་ཅིང་མཆིས་ན། ལི་ཙུ་བེ་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་



३ ཉན་ཐོས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་གཏོང་བར་སྒྲུས་བའི་ཡེལ། ४२१

ཉིད་བར་དགའོ། །དལ་འབྱོར་བའང་ཉིད་བར་དགའོ། །མིར་གྱུར་བའང་ཉིད་  
བར་དགའོ། །ཀུན་གྱི་དེ་དག་གིས་འདི་སྐད་སྒྲུས་སོ། །ཁྱིམ་བདག་བདག་ཅག་  
གིས་ཐོས་ན་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ནི་ཡ་མས་མ་བཟང་བར་རབ་དུ་མི་འབྱོན་ཅེའོ། །  
དེས་དེ་དག་ལ་སྒྲུས་པ། ཀུན་གྱི་ཁྱིམ་སྒྲུས་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་  
བྱང་ཆུབ་དུ་སེམས་བསྐྱེད་ལ་ནན་དན་གྱིས་སྒྲུབས་ཤིག་དང་། དེ་ཉིད་ཁྱིམ་རབ་  
དུ་བྱང་ཞིང་བསྐྱེན་བར་རྫོགས་པ་ཡིན་ནོ། །དེ་ནས་ཡི་ཙྰ་བྷི་ཀུན་གྱི་སྒྲུབ་སྤྱོད་ཉིས་  
བརྒྱ་ཆ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོག་པའི་བྱང་ཆུབ་དུ་སེམས་བསྐྱེད་དོ། །བཅོམ་ལྷན་  
འདས། དེའི་སྐད་དུ་བདག་སྐྱེས་བྱ་དམ་པ་དེའི་བློ་འདྲི་ཞིང་མཆི་བར་མི་སྒྲོའོ། །  
དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་ཆོ་དང་ལྷན་པ་ཀུན་དགའ་བོ་ལ་བཀའ་སྤྱུལ་པ། ཀུན་  
དགའ་བོ། ཁྱོད་ཡི་ཙྰ་བྷི་མ་མེད་པར་གྲགས་པའི་ནད་འདྲིར་སོང་ཞིག་ ཀུན་  
དགའ་བོས་ཀྱང་གསོལ་པ། བཅོམ་ལྷན་འདས་བདག་སྐྱེས་བྱ་དམ་པ་དེའི་བློ་འདྲི་  
ཞིང་མཆི་བར་མི་སྒྲོའོ། །དེ་ཅེའི་སྐད་དུ་ཞེ་ན། བཅོམ་ལྷན་འདས། བདག་  
གིས་མངོན་པར་འཆོལ་བ་དུས་གཅིག་ན། བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་སྐུ་ལ་སྐྱེན་ཅིག་  
བྱུང་ནས། དེ་ལ་འོ་མ་ཞིག་འཆོལ་དེ་བདག་བྲམ་ཟེ་ཤིང་ས་ལ་ཆེན་པོ་ལྷ་བྱ་ཞིག་  
གི་སྒྲོ་དུང་ན་སྐྱུང་བཟེད་ཐོགས་ཤིང་མཆིས་པ་དང་། ཡི་ཙྰ་བྷི་མ་མེད་པར་  
གྲགས་པ་ཐོགས་དེར་མཆིས་ནས་བདག་ལ་ཐུག་བཟྱིས་དེ་འདི་སྐད་ཅེས་མཆིའོ། །  
བཅུན་པ་ཀུན་དགའ་བོ། ཅེའི་ཕྱིར་ནང་བར་སྤར་སྐྱུང་བཟེད་ཐོགས་ནས་ཁྱིམ་གྱི་  
སྒྲོ་དུང་འདི་ན་འདུག དེ་ལ་བདག་གིས་འདི་སྐད་ཅེས་བཟྱིས་སོ། །བཅོམ་  
ལྷན་འདས་ཀྱི་སྐུ་ལ་སྐྱེན་ཅིག་བྱུང་སྟེ་དེ་ལ་འོ་མ་ཞིག་དགོས་ནས་དེ་ཆོལ་ཡོ་ཞེས་  
བཟྱིས་པ་དང་། དེ་བདག་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་མཆིའོ། །བཅུན་པ་ཀུན་དགའ་བོ།



དེ་སྐད་མ་ཟེར་ཅིག      བཙུན་པ་ཀུན་དགའ་བོ།      དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྐྱེ་ནི་  
དེ་ཆེ་ལྟ་བུ་མཁའ་གསལ་པ་སྟེ།      མི་དགོ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བག་ཆགས་ནི་སྤངས།      དགོ་  
བའི་ཆོས་ཐམས་ཅད་དང་ནི་ལྷན་པ་ཡིན་ན་དེ་ལ་སྟུན་གཤམ་ལ་འབྱུང་།      དེ་ལ་ཉམ་ང་  
མ་གཤམ་ལ་ཡོད།      བཙུན་པ་ཀུན་དགའ་བོ།      བཙུན་ལྷན་འདས་ལ་སྐྱར་བ་མ་  
འདེབས་པར་ཅང་མ་ཟེར་བར་སྐྱར་སོང་ཞིག      གཞན་སྐྱུ་ལའང་དེ་སྐད་མ་སྐྱེ་ཞིག  
གཟེ་བའི་དེ་ཆེ་བ་གཟེ་བའི་དེ་ཆེ་བའི་ལྟའི་བྱ་རྣམས་དང་།      སངས་བྱེད་ཀྱི་ཞིང་ཀུན་  
ནས་ལྷགས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱིས་གྲོས་ས་རེ།      བཙུན་པ་ཀུན་དགའ་  
བོ།      འཁོར་ལོས་བསྐྱར་བའི་སྐྱུ་ལ་བོ་དགོ་བའི་རྩ་བ་ཆུང་བྱ་དང་ལྷན་པ་ལའང་ནད་  
མེད་ན།      བཙུན་ལྷན་འདས་དགོ་བའི་རྩ་བ་ཆད་མེད་པ་དང་ལྷན་པ་དེ་ལ་སྟུན་གཤམ་  
མའང་སྟེ།      དེ་ནི་གནས་མེད་དོ།      བཙུན་པ་ཀུན་དགའ་བོ།      ཁོ་བོ་ངོ་ཚ་ངར་  
མ་བྱས་པར་སྐྱར་སོང་ཞིག      གཞན་སྐྱུ་སྟེགས་ཅན་སྐྱོད་པ་བ་དང་།      ཀུན་རྩ་བྱ་དང་།  
གཅེར་བྱ་བ་དང་།      འཚོ་བ་བ་དག་གིས་གྲོས་ན།      དེ་དག་འདི་སྟུང་དུ་ཀྱེ་  
མའོ་འདི་དག་གི་སྟོན་པ་ནི་བདག་ཉིད་ཀྱང་ན་བ་ལས་སྐྱབ་མི་བྱས་ན།      སེམས་  
ཅན་ན་བ་དག་གི་སྐྱབས་ལྟ་གཤམ་བྱས་སྟུང་དུ་སེམས་ས་རེ།      བཙུན་པ་ཀུན་དགའ་  
བོ།      གཤམ་ཅིང་མི་སྤང་བར་གཞུང་ཅིག      སྐྱུ་ཀྱང་གྲོས་ས་རེ།      བཙུན་པ་ཀུན་  
དགའ་བོ།      དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་ནི་ཆོས་ཀྱི་སྐྱེ་སྟེ།      ཁ་ཟས་ཀྱིས་གསོས་  
པའི་ལུས་མ་ཡིན་ནོ།      དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་ནི་འཛིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་  
སྐྱུ་ཡིན་དེ།      འཛིག་རྟེན་གྱི་ཆོས་ཐམས་ཅད་ལས་ཡུང་དག་པར་འདས་པའོ།      །  
དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྐྱུ་ལ་གནོད་པ་མེད་དེ་ཟག་བ་ཐམས་ཅད་ལས་རྣམ་པར་འཁོག་  
པའོ།      །དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྐྱེ་ནི་འདུས་མ་བྱས་དེ།      འདུ་བྱེད་ཐམས་ཅད་

३ ཉན་ཐོས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་གཏོང་བ་སྦྱས་པའི་ལཱ། ४२३  
 དང་བྲལ་བའོ། །བཙན་པ་ཀྱན་དགའ་བོ། དེ་ལྟ་བུ་ལ་ནང་ཡོད་པར་འདོད་པ་  
 ཉི་མའི་རིགས་ཤིང་འདྲ་བ་མ་ཡིན་ནི་ཞེས་མཆི་ནས། དེ་ལ་བཙམ་ལྷན་འདས་ལས་  
 བདག་གིས་ལོག་པར་བྱས་ཤིང་ལོག་པར་གཞུང་བར་མ་གྱུར་གྲང་སྟམ་སྟེ། བདག་  
 རབ་དུ་ངོ་ཚ་བར་གྱུར་དེ། དེ་ནས་བདག་གིས་བར་སྤང་ལས་སྦྱ་བོས་པ། ཀྱན་  
 དགའ་བོ། བྱིས་བདག་ཟི་ལྟར་སྟོན་པ་དེ་དེ་བཞིན་དེ། འོན་ཀྱང་བཙམ་ལྷན་  
 འདས་སྟོགས་མ་ལྷའི་དུས་ལ་བྱང་བས་དེའི་སྤྱིར་སེམས་ཅན་ནམས་དམན་ཞིང་.....  
 དབྱལ་བའི་སྟོད་པས་ནམ་པར་འདུལ་དེ། དེ་བས་ན། ཀྱན་དགའ་བོ། ངོ་ཚ་  
 བར་མ་བྱེད་པར་འོས་བྱེད་ལ་སྦྱར་སོང་ཞིག་ཅེས་མཆིའོ། །བཙམ་ལྷན་འདས།  
 ལེ་རྩེ་བེ་རྩེ་མ་མེད་པར་གྲགས་པས་རྩིས་པ་ལན་འདེབས་པ་བཟུན་པ་འདི་འདྲི་སྟེ།  
 བཙམ་ལྷན་འདས་དེའི་སྦྱད་དུ་བདག་སྦྱིས་བྱ་དམ་པ་དེའི་བློ་འདྲི་ཞིང་མཆི་བར་མི་...  
 སྟོའོ། །དེ་བཞིན་དུ་ཉན་ཐོས་ལྷ་བསྐྱུ་ཙམ་མི་སྟོ་བར་གྱུར་པ་དེ་དག་གིས་རང་གི་  
 སྟོབས་པ་བཙམ་ལྷན་འདས་ལ་གསོལ་དེ། གང་དག་ལེ་རྩེ་བེ་རྩེ་མ་མེད་པར་གྲགས་  
 པ་དང་གཏམ་བྱས་པ་དེ་བྱམས་ཅད་ཀྱང་བཙམ་ལྷན་འདས་ལ་གསོལ་དེ། དེ་ནས་  
 བཙམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་བྱམས་པ་ལ་བཀའ་སྤྱུལ་པ། བྱམས་  
 པ། བྱེད་ལེ་རྩེ་བེ་རྩེ་མ་མེད་པར་གྲགས་པའི་ནད་འདྲིར་སོང་ཞིག །བྱམས་  
 པས་ཀྱང་གསོལ་པ། བཙམ་ལྷན་འདས། བདག་སྦྱིས་བྱ་དམ་པ་དེའི་བློ་འདྲི་  
 ཞིང་མཆི་བར་མི་སྟོའོ། །དེ་ཅེའི་སྦྱད་དུ་ཞེ་ན། བཙམ་ལྷན་འདས། བདག་གིས་  
 མཛོན་པར་འཛལ་བ་དུས་གཅིག་ན། ལྷའི་བློ་ཡོངས་སུ་དགའ་ལྷན་ལ་སོགས་  
 པ་དགའ་ལྷན་རིས་ཀྱི་ལྷའི་བློ་ནམས་དང་ལྷན་ཅིག་དུ་འདི་ལྟར་བྱང་ཆུབ་སེམས་.....  
 དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་ནམས་ཀྱི་སྤྱིར་མི་སྟོག་པའི་ས་ལས་བཙམས་དེ་ཆོས་ཀྱི་

བཀའ་མཆིད་མཆི་བའི་སྤྱོད་པ་དེར་ཡི་ཙྏ་བེ་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པ་མཆིས་ན།  
 དེ་བདག་ལ་འདི་སྒྲན་ཅེས་མཆིའོ། །བྱམས་པ་ཁྱོད་བཙམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་སྒྲན་  
 མེད་པ་ཡང་དག་པར་ཚྱུགས་པའི་བྱང་ཆུབ་དུ་སྦྱེ་བ་གཅིག་གིས་བློ་གསལ་པར་ལྷང་.....  
 བཟུན་ན། བྱམས་པ་དེ་སྦྱེ་བ་གང་གིས་ལྷང་བཟུན། བྱམས་པ་ཅི་འདས་པས་  
 སམ། འོན་ཏེ་མ་འོངས་པས་སམ། འོན་ཏེ་ད་ལྟར་གྱི། དེ་ལ་གང་འདས་པའི་  
 སྦྱེ་བ་དེ་ནི་ཟད་པའོ། །གང་མ་འོངས་པ་དེ་ནི་མ་སྦྱིན་པའོ། །ད་ལྟར་གྱི་སྦྱེ་བ་ལ་  
 རི་གནས་པའང་མེད་དེ། འདི་ལྟ་སྟེ། བཙམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་བཀའ་སྒྲུལ་པ། འདི་  
 ལྟར་དགེ་སྦྱོང་དག་ཁྱོད་ནི་སྒྲན་ཅིག་གཅིག་དུ་སྦྱེའོ། །ཤིའོ། འཛིའོ། འཕོའོ། །  
 འབྱུང་ང་ཞེས་གསུངས་སོ། །སྦྱེ་བ་མེད་པ་ལ་ནི་ངེས་པར་གྱུར་པ་ལ་འཇུག་པ་སྟེ།  
 མི་སྦྱེ་བ་ནི་ལྷང་བཟུན་པའང་མེད། མི་སྦྱེ་བ་ནི་མངོན་པར་ཚྱུགས་པར་འཛང་  
 གྱུ་བའང་མ་ཡིན་ན། བྱམས་པ། ཁྱོད་དེ་བཞིན་ཉིད་སྦྱེ་བས་སམ། དེ་བཞིན་  
 ཉིད་འགག་པས་སམ། རི་ལྟར་ལྷང་བཟུན་པ་དེ་བཞིན་ཉིད་ནི་མི་སྦྱེ་མི་འགག་ཅིང་སྦྱེ་  
 བར་མི་འགྱུར་ལ་འགྱུར་པར་མི་འགྱུར་དེ། གང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དེ་བཞིན་  
 ཉིད་དང་། གང་ཆོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དེ་བཞིན་ཉིད་དང་། གང་འཕགས་པ་ཐམས་  
 ཅད་ཀྱི་དེ་བཞིན་ཉིད་དེ་ནི། བྱམས་པ། ཁྱོད་ཀྱི་འདྲ་དེ་བཞིན་ཉིད་དོ། །གལ་ཏེ་  
 ཁྱོད་དེ་ལྟ་བུར་ལྷང་བཟུན་ན་ནི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱང་ལྷང་བཟུན་པ་ཡིན་ནོ། །  
 དེ་ཅིའི་སྤྱིར་ཞེ་ན། དེ་བཞིན་ཉིད་ནི་གཉིས་ཀྱིས་རབ་དུ་སྦྱེ་བ་མ་ཡིན། ཐ་དང་  
 པས་རབ་དུ་སྦྱེ་བ་མ་ཡིན་པའི་སྤྱིར་དེ། བྱམས་པ། ཁྱོད་གང་གི་ཆོ་བྱང་ཆུབ་མངོན་  
 པར་ཚྱུགས་པར་འཛང་གྱུ་བ་དེའི་ཆོ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱང་དེ་ལྟ་བུའི་བྱང་ཆུབ་

३ ཉན་ཐོས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་གཏོང་བ་སྒྲུས་པའི་འཕྲུ། ४२५  
 མངོན་པར་རྫོགས་པར་འཛང་གྱུ་བར་འགྱུར་རོ། །དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། སེམས་  
 ཅན་ཐམས་ཅད་རྗེས་སུ་རྟོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། །བྱམས་པ། བྱུང་  
 བ་གི་ཆོ་ཡོངས་སུ་བྱ་ངན་ལས་འདས་པ་དེའི་ཆོ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱང་.....  
 ཡོངས་སུ་བྱ་ངན་འདའ་བར་འགྱུར་རོ། །དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། སེམས་ཅན་ཐམས་  
 ཅད་ཡོངས་སུ་བྱ་ངན་ལས་མ་འདས་པར་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཡོངས་སུ་བྱ་ངན་.....  
 ལས་མི་འདའ་སྟེ། དེ་དག་གིས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཤིན་ཏུ་ཡོངས་སུ་བྱ་ངན་ལས་  
 འདས་ཤིང་བྱ་ངན་ལས་འདས་པའི་རང་བཞིན་ཅན་ཏུ་མཐོང་བའི་ཕྱིར་རོ། །བྱམས་  
 པ། དེ་ལྟ་བུས་ན་ལྟའི་བྱ་འདི་ནམས་མ་བྱིད་མ་སྒྲུ་ཞིག་ བྱང་ཆུབ་ལ་ནི་སྤྱུང་  
 མི་གནས་མི་ལྟོག་གི་ བྱམས་པ། ལྟའི་བྱ་འདི་དག་བྱང་ཆུབ་ལ་ཀྱན་ཏུ་རྟོགས་  
 པར་ལྟ་བུ་དེ་འདོར་ཏུ་ཆུག་ཅིག་ བྱང་ཆུབ་ནི་ལུས་ཀྱི་མངོན་པར་རྫོགས་པར་འཛང་  
 གྱུ་བ་མ་ཡིན། སེམས་ཀྱིས་ཀྱང་མ་ཡིན་ནོ། །བྱང་ཆུབ་ནི་མཚན་མ་ཐམས་ཅད་  
 ནམ་པར་ཞི་བའོ། །བྱང་ཆུབ་ནི་དམིགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྒྲོ་བདགས་པ་མེད་  
 པའོ། །བྱང་ཆུབ་ནི་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་སྒྱུ་བ་མེད་པའོ། །བྱང་ཆུབ་ནི་ལྟ་  
 པར་གྱུར་པ་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་ཆད་པའོ། །བྱང་ཆུབ་ནི་ཡོངས་སུ་རྟོག་པ་ཐམས་  
 ཅད་དང་བྲལ་བའོ། །བྱང་ཆུབ་ནི་གཡོ་བ་དང་། སེམས་པ་དང་། བསྐྱེད་པ་  
 ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་བའོ། །བྱང་ཆུབ་ནི་སྒྲོན་ལས་ཐམས་ཅད་ལ་མི་འཇུག་པའོ། །  
 བྱང་ཆུབ་ནི་འཛིན་པ་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་ཞིང་མ་ཆགས་པར་འཇུག་པའོ། །བྱང་  
 ཆུབ་ནི་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་གནས་ཀྱིས་གནས་པའོ། །བྱང་ཆུབ་ནི་དེ་བཞིན་ཉིད་  
 རྗེས་སུ་རྟོགས་པའོ། །བྱང་ཆུབ་ནི་ཡང་དག་པ་ཉིད་ཀྱི་མཐའ་ལ་གནས་པའོ། །  
 བྱང་ཆུབ་ནི་ཡིད་དང་། ཆོས་མེད་པས་གཉིས་སུ་མེད་པའོ། །བྱང་ཆུབ་ནི་ནམ་

ཕྱེད་མ་མེད་པར་གྲགས་པས་བཟུན་པའི་མདོ།

མཁའ་དང་མཉམ་པས་མཉམ་པའོ། །བྱང་ཆུབ་ནི་སྦྱེ་བ་དང་། འཛིག་བ་དང་།  
གནས་བ་དང་། གཞན་དུ་འགྱུར་བ་མེད་པས་འདུས་མ་བྱས་པའོ། །བྱང་ཆུབ་  
ནི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སེམས་དང་། སྦྱོང་བ་དང་། བསམ་པ་ཡོངས་སུ་  
ཤེས་པའོ། །བྱང་ཆུབ་ནི་སྦྱེ་མཆེད་ནམས་ཀྱི་སྒྲོ་བ་ཡིན་པའོ། །བྱང་ཆུབ་ནི་བག་  
ཆགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཚལས་སྦྱོར་བའི་ཉོན་མོངས་བ་དང་བྲལ་བས་མ་འདྲེས་.....  
པའོ། །བྱང་ཆུབ་ནི་གནས་དང་གནས་མ་ཡིན་པ་དང་བྲལ་བས་ཡུལ་ལ་མི་གནས་  
ཤིང་ཕྱོགས་ལ་མི་གནས་པའོ། །བྱང་ཆུབ་ནི་ཀུན་ནས་མི་ཐུང་ཞིང་དེ་བཞིན་ཉིད་  
ལ་མི་གནས་པའོ། །བྱང་ཆུབ་ནི་མིང་ཅལ་སྟེ། མིང་དེའང་གཡོ་བ་མེད་དོ། །  
བྱང་ཆུབ་ནི་ཐུང་བ་དང་། དོར་བ་མེད་པས་ཐུབས་མེད་དོ། །བྱང་ཆུབ་ནི་འབྲུག་  
བ་མེད་པ་སྟེ་རང་བཞིན་གྱིས་ཡོངས་སུ་དག་པའོ། །བྱང་ཆུབ་ནི་རབ་དུ་སྒྲུང་བ་སྟེ་  
ངོ་བོ་ཉིད་ནས་བར་དག་པའོ། །བྱང་ཆུབ་ནི་འཛིན་པ་མེད་པ་སྟེ་ཤིན་དུ་དམིགས་  
བ་མེད་པའོ། །བྱང་ཆུབ་ནི་ཆོས་ཐམས་ཅད་མི་མཉམ་བ་ཉིད་ཁོང་དུ་ཆུད་པས་ཐ་  
དད་བ་མེད་པའོ། །བྱང་ཆུབ་ནི་དབེ་བཟུན་བ་དང་བྲལ་བས་དབེ་མེད་པའོ། །བྱང་  
ཆུབ་ནི་ཤིན་དུ་ཁོང་དུ་ཆུད་པར་དཀའ་བའི་སྤྱིར་སྤྱོད་པའོ། །བྱང་ཆུབ་ནི་ནལ་མཁའི་  
རང་བཞིན་ཡིན་པས་ན་ཐམས་ཅད་དུ་སོང་བ་སྟེ། དེ་ནི་ལུས་ཀྱིས་སེམས་  
ཀྱིས་མངོན་པར་ཐོགས་པར་འཚང་བྱ་བར་མི་བྱས་སོ། །དེ་ཅིའི་སྤྱིར་ཞེ་ན། ལུས་  
ནི་རྩ་དང་། ཤིང་དང་། ཅིག་བ་དང་། ལམ་དང་། མིག་ཡོར་ལྟ་བུའོ། །  
སེམས་ནི་གཞུགས་མེད་པ་བཟུན་དུ་མེད་པ་དེན་མེད་པ་ནམ་བར་རིག་བ་མེད་པའོ། །  
བོམ་ཐུན་འདས། བཟུན་པ་འདི་བཤད་པ་ན་འཁོར་དེ་ནས་ལྷའི་བྱ་ཉིས་བརྒྱ་  
མི་སྦྱེ་བའི་ཆོས་ལ་བཟོད་པ་ཐོབ་པོ། །བདག་ཀྱང་སྦྱོབས་པ་མ་མཆིས་པར་གྱུར་དེ།

३ १७ བོས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་གཏོང་བ་སྦྱས་པའི་ལེན། ४२७

བཅོམ་ལྷན་འདས་དེའི་སྦྱར་དུ་བདག་སྦྱེས་བྱ་དཔའ་བ་དེའི་བྱོའདྲི་ཞིང་མཆི་བར་མི་...  
སྦྱོའོ། །དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་ལི་རྩ་བ་གཞིན་ཏུ་འོད་བཀོད་པ་ལ་  
བཀའ་སྩལ་པ། འོད་བཀོད་པ། བྱོད་ལི་རྩ་བའི་སྦྱོའོ་མ་མེད་པར་གྲགས་པའི་  
ནད་འདྲིར་སོང་ཞིག །འོད་བཀོད་པས་ཀྱང་གསོལ་པ། བཅོམ་ལྷན་འདས།  
བདག་སྦྱེས་བྱ་དཔའ་བ་དེའི་བྱོའདྲི་ཞིང་མཆི་བར་མི་སྦྱོའོ། །དེ་ཅིའི་སྦྱར་དུ་ཞེ་ན།  
བཅོམ་ལྷན་འདས། བདག་གིས་མངོན་པར་འཛལ་བ་དུས་གཅིག་ན་བདག་ཡངས་  
པའི་གྲོང་བྱིར་ཆེན་པོ་ནས་བྱང་བ་དང་། ལི་རྩ་བའི་སྦྱོའོ་མ་མེད་པར་གྲགས་པ་ནད་དུ་  
མཆི་བ་དང་མཇལ་དེ། དེས་བདག་ལ་གྲས་པར་སྦྱས་པ་དང་། བདག་གིས་འདི་  
སྐད་ཅེས་བགྲིས་སོ། །ཁྱིམ་བདག་བྱོད་ག་ལས་འོངས། དེས་བདག་ལ་སྦྱས་པ།  
བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སྦྱིང་བོ་ནས་འོངས་སོ། །བདག་གིས་དེ་ལ་སྦྱས་པ། བྱང་ཆུབ་སྦྱིང་བོ་  
ཞེས་བྱ་བ་གང་གི་ཆོག་ཁྱེད་ཀྱིས། དེས་བདག་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་མཆིའོ། །རིགས་  
ཀྱི་བྱ། བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སྦྱིང་བོ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་བཅོམ་མ་མ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་བསམ་  
པའི་སྦྱིང་བོ་འོ། །ཅོམ་པ་ལས་སྦྱོལ་པའི་ཕྱིར་དེ་ནི་སྦྱོར་པའི་སྦྱིང་བོ་འོ། །  
བྱོད་པར་དུ་ཁོང་དུ་ཆུད་པའི་ཕྱིར་དེ་ནི་ལྷག་པའི་བསམ་པའི་སྦྱིང་བོ་འོ། །ཡང་  
དག་པ་མི་བཤེད་པའི་ཕྱིར་དེ་ནི་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་སྦྱིང་བོ་འོ། །ནམ་པར་  
སྦྱོན་པ་ལ་མི་རེ་བའི་ཕྱིར་དེ་ནི་སྦྱོན་པའི་སྦྱིང་བོ་འོ། །སྦྱོན་ལས་ཡོངས་སུ་རྒྱུགས་  
པའི་ཕྱིར་དེ་ནི་ཆུལ་བྱིས་ཀྱི་སྦྱིང་བོ་འོ། །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་ཁོང་བྱོ་བའི་  
སེམས་མེད་བས་དེ་ནི་བཟོད་པའི་སྦྱིང་བོ་འོ། །ཕྱིར་མི་ལྷག་པའི་ཕྱིར་དེ་ནི་བཅོན་  
འགྲུས་ཀྱི་སྦྱིང་བོ་འོ། །སེམས་ལས་སུ་རྒྱང་པའི་ཕྱིར་དེ་ནི་བསམ་པ་ཀུན་གྱི་སྦྱིང་



३ ཉན་ཐོས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་གཏོང་བར་སྦྱས་པའི་ལེའུ། ४२६

ཅད་དུ་མ་སྦྱད་པའི་ཕྱིར་དེ་ནི་སྟོབས་དང་། མི་འཇིགས་པ་དང་། མ་འདྲིས་པ་  
དང་། སངས་རྒྱལ་གྱི་ཆོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྦྱིང་བོ་ལོ། །ཉན་མོངས་པ་མ་ལུས་  
པའི་ཕྱིར་དེ་ནི་རིག་པ་གསུམ་གྱི་སྦྱིང་བོ་ལོ། །ཐམས་ཅད་མཐུན་པའི་ཡེ་ཤེས་ཡང་  
དག་པར་གྲུབ་པའི་ཕྱིར་དེ་ནི་སེམས་ཀྱི་སྒྲིབ་ཅིག་གཅིག་ལ་ཆོས་ཐམས་ཅད་མ་ལུས་  
པར་ཁོང་དུ་ཆུད་པའི་སྦྱིང་བོ་ལོ། །རིགས་ཀྱི་བྱ། དེ་ལྟར་རི་ཅམ་དུ་བྱང་ཆུབ་  
སེམས་དབང་ནམས་པ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་དང་ལྷན་པ་དང་། སེམས་ཅན་ཡོངས་སུ་  
སྦྱིན་པར་བྱེད་པ་དང་ལྷན་པ་དང་། དམ་པའི་ཆོས་ཡོངས་སུ་འཛིན་པ་དང་ལྷན་པ་  
དང་། དག་པའི་ཅ་བ་དང་ལྷན་པའི་གོམ་བ་འདོར་བ་དང་། འདྲེག་པ་དེ་ཐམས་  
ཅད་ཀྱང་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སྦྱིང་བོ་ནས་འོངས་སོ། །སངས་རྒྱལ་གྱི་ཆོས་ནམས་ལས་  
འོངས་ཤིང་སངས་རྒྱལ་གྱི་ཆོས་ནམས་ལ་གནས་སོ། །བཅོམ་ལྷན་འདས། བཟུན་  
པ་འདི་བཟུང་བ་ན། ལྟ་དང་། མི་ལྟ་བུ་ཅམ་གྱིས་བྱང་ཆུབ་དུ་སེམས་བསྐྱེད་དེ།  
བདག་ཀྱང་དེ་ནས་སྟོབས་པ་མ་མཆིས་པར་གྱུར་ཏོ། །བཅོམ་ལྷན་འདས། དེའི་  
སྦྱིང་དུ་བདག་སྦྱོངས་བྱ་དམ་པ་དེའི་བློ་འདྲི་ཞིང་མཆི་བར་མི་སྦྱོ་ལོ། །དེ་ནས་བཅོམ་  
ལྷན་འདས་ཀྱིས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་འགྲོ་བ་འཛིན་ལ་བཀའ་སྩལ་པ། འགྲོ་བ་  
འཛིན། བྱོད་ལི་རྩ་བུ་བློ་མ་མེད་པར་གྲགས་པའི་ནད་འདྲིར་སོང་ཞིག །འགྲོ་  
འཛིན་གྱིས་ཀྱང་གསོལ་པ། བཅོམ་ལྷན་འདས། བདག་སྦྱོངས་བྱ་དམ་པ་དེའི་བློ་  
འདྲི་ཞིང་མཆི་བར་མི་སྦྱོ་ལོ། །དེ་ཅིའི་སྦྱིང་དུ་ཞེ་ན། བཅོམ་ལྷན་འདས། བདག་  
གིས་མངོན་པར་འཆལ་བ་དུས་གཅིག་ན། རང་གི་གནས་ན་མཆིས་པའི་ཚོ་བདུད་  
སྒྲིག་ཅན་ལྟའི་བྱ་མོ་བྱི་གཉིས་སྟོང་གིས་ཡོངས་སུ་བསྐོར་དེ། བཟུ་བྱིན་གྱི་ཆ་བྱད་  
ཀྱིས་སེལ་སྟེན་དང་། སྦྱ་དབྱངས་ལེན་ཅིང་བདག་གི་ལ་བ་དེར་མཆིས་དེ། བདག་



གི་ཀླང་བ་ལ་མགོ་བོས་ཐུག་འཚལ་ནས་དེ་འཁོར་དང་བཅས་པ་བདག་ལ་མཛུགས་པར་  
 གྱིས་བལྟས་དེ་ཐུགས་གཅིག་དུ་མཆིས་སོ། །བདག་ནི་དེ་ལ་བརྟུ་བྱིན་ལྷའི་དབང་  
 བོ་ལགས་སྙམ་བགྱིད་དེ། བདག་གིས་དེ་ལ་འདྲེ་སྐད་ཅེས་བགྱིས་སོ། །ཀྟོ་ཤི་  
 ཀ། བྱོད་ལེགས་པར་འོངས་སོ། །འདྲིད་པའི་དགའ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་བག་ཡོད་  
 བར་གྱིས་ཤིག ལུས་དང་། སྟོག་དང་། ཡོངས་སྟོང་ནམས་ལས། སྟོང་  
 བོ་ཐུངས་པ་དང་། མི་དག་པར་དྲིག་པ་མང་དུ་གྱིས་ཤིག དེ་ནས་དེས་བདག་ལ་  
 འདྲི་སྐད་ཅེས་མཆིའོ། །སྟེས་བྱ་དམ་བ། ལྷའི་བྱ་མོ་བྲི་ཉིས་སྟོང་འདི་དག་  
 བདག་ལས་བྱོད་ཀྱི་ཡོང་ལ་འདྲི་དག་བྱོད་ཀྱི་གཡོག་གྱིས་ཤིག ཅེས་མཆི་བ་དང་།  
 དེ་ལ་བདག་གིས་འདྲི་སྐད་དུ། ཀྟོ་ཤིག། ཅུང་བ་མ་ཡིན་པའི་དངོས་བོ་དག་དགེ་  
 སྟོང་ཤུགས་སྙམ་ལ་མ་འབྲུལ་ཅིག འདྲི་དག་ནི་དེ་ལ་ཅུང་བ་མ་ཡིན་ནོ་ཞེས་  
 བགྱིས་སོ། །བཀའ་མཆིད་དུ་བགྱིས་པ་དང་། ཡི་རྩུ་བི་རྩི་མ་མེད་པར་གྲགས་  
 པ་དེ་མཆིས་ནས་བདག་ལ། འདྲི་སྐད་དུ། རིགས་ཀྱི་བྱ། འདི་ལ་བརྟུ་བྱིན་  
 ཡིན་སྙམ་དུ་འདྲེ་ཤེས་མ་བསྟེད་ཅིག འདྲི་ནི་བདུད་སྟིག་ཅན་དེ། བྱོད་ལ་ཅོ་  
 འདྲི་བའི་སྟོང་འོངས་ཀྱི་བརྟུ་བྱིན་ནི་མ་ཡིན་ནོ་ཞེས་མཆིའོ། །དེ་ནས་ཡི་རྩུ་བི་  
 རྩི་མ་མེད་པར་གྲགས་པས་བདུད་སྟིག་ཅན་དེ་ལ། འདྲི་སྐད་དུ། བདུད་སྟིག་ཅན།  
 ལྷའི་བྱ་མོ་འདྲི་ནམས་དགེ་སྟོང་ཤུགས་སྙམ་ལ་ནི་ཅུང་བ་མ་ཡིན་གྱི། ང་ལ་བྱིན་ཅིག་  
 ཅེས་བགྱིས་པ་དང་། དེ་ནས་བདུད་སྟིག་ཅན་འཛིགས་ཤིང་སྐགས་ནས་མི་དགའ་  
 རྟེ། ཡི་རྩུ་བི་རྩི་མ་མེད་པར་གྲགས་པ་འདྲིས་བདག་ལ་སྙམ་སྟེ་འོང་འོ་ཞེས་དེ་  
 མི་སྟང་པར་བགྱི་བར་འཚལ་བ་མ་ལུས་དེ། ཅུ་འཕྲུལ་ཐམས་ཅད་བསྟན་ཀྱང་མི་  
 སྟང་པར་མ་ལུས་སོ། །དེ་ནས་བར་སྟང་ལས་སྟེ་བྱང་སྟེ། སྟིག་ཅན་བྱོད་ཀྱིས་

༣ ཉན་ཐོས་དང་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་གཏོང་བ་སྒྲུས་པའི་ལཱ། ༥༣༩

[illegible]

བར་དགའ་བ་དང་། བཙུན་འགྲུས་ལ་དགེ་བ་ཡང་དག་པར་བསྐྱབ་པར་དགའ་བ་  
 དང་། བསམ་གཏན་ལ་ཡོངས་སུ་སྤྱོད་པར་དགའ་བ་དང་། ཤེས་རབ་ལ་ཉན་  
 མོངས་བའི་སྤང་བ་མེད་པར་དགའ་བ་དང་། བྱང་ཆུབ་ལ་བྱ་ཆེར་དགའ་བ་  
 དང་། བདུད་ཚར་གཙོད་པར་དགའ་བ་དང་། ཉན་མོངས་པ་རྣམས་ངེས་པར་  
 གཞིམ་པར་དགའ་བ་དང་། སངས་བྱུས་ཀྱི་ཞིང་རྣམ་པར་སྤྱོད་པར་དགའ་བ་དང་།  
 བཟན་དང་། དགེ་བྱད་བཟང་པོ་ཡོངས་སུ་སྐྱབ་པའི་སྤྱིར་དགེ་བ་ཐམས་ཅད་བསཏ་  
 བ་ལ་དགའ་བ་དང་། ཆོས་ཟབ་མོ་ཐོས་པས་མི་སྐྱབ་པར་དགའ་བ་དང་། རྣམ་  
 བར་ཐར་བའི་སྒོ་གསུམ་ལ་འདྲིས་པར་བྱེད་པའི་དགའ་བ་དང་། བྱང་ལས་འདས་  
 པའི་དམིགས་པ་ལ་དགའ་བ་དང་། བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སྤྱིང་བོ་འི་བྱུན་ལ་དགའ་བ་དང་།  
 རུས་མ་ཡིན་པར་ཐོབ་པར་མི་བྱེད་པ་ལ་དགའ་བ་དང་། སྐལ་བ་མཉམ་པའི་སྐྱེ་བོ་  
 ལ་བཟུན་པར་དགའ་བ་དང་། སྐལ་བ་མི་མཉམ་པ་རྣམས་ལ་ཞེ་མི་སྤང་ཞིང་ཁོང་ཁྱོ་  
 བ་མེད་པའི་དགའ་བ་དང་། དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་རྣམས་ལ་བཟུན་པར་དགའ་  
 བ་དང་། སྤྱིག་པའི་གྲགས་པོ་དག་རྣམ་པར་སྤང་པར་དགའ་བ་དང་། ཆོས་ལ་མས་  
 ཤིང་དད་དེ་བཟོག་དུ་དགའ་བའི་དགའ་བ་དང་། ཐབས་ལ་སྤྱད་པའི་དགའ་བ་  
 དང་། བག་ཡོད་པར་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ཕྱོད་ཀྱི་ཆོས་བཟུན་པ་དགའ་བ་སྟེ། དེ་ལྟར་ན་  
 བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཆོས་ཀྱི་ཀུན་དགའ་ལ་དགའ་ཞིང་མས་པ་ཡིན་ནོ། །དེ་ནས་  
 བདུད་སྤྱིག་ཅན་གྱིས་ལྟའི་བྱ་མོ་དེ་དག་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྐྱས་སོ། །ད་བདག་ཅག་  
 གི་གནས་སུ་འདོང་གི་ཚུར་ཤོག །དེ་དག་གི་སྐྱས་པ། བྱོད་ཀྱིས་བདག་ཅག་  
 བྱིན་བདག་འདི་ལ་སྐལ་བས་ད་ནི་ཆོས་ཀྱི་ཀུན་དགའ་ལ་དགའ་ཞིང་མས་པར་བྱའོ།

1) བྱོད་པར་, ཕ་ ३०३ ན།

༣ ཉན་ཐོས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་གཏོང་བ་རྒྱས་པའི་འབྲུ། ༥༣༣

འདྲིང་བ་ལ་ནི་དགའ་ཞིང་མེས་པར་མི་བྱའོ། །དེ་ནས་བདུད་རྩིག་ཅན་གྱིས་ཡི་ཙྰ་བྷི་  
 གྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པ་ལ་འདྲི་སྐད་ཅེས་སྒྲུས་སོ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་སེམས་  
 དབང་ཆེན་པོ་ནི་བདེག་པ་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་གཏོང་ཞིང་སེམས་འཛིན་པ་མེད་པ་  
 ལེ་ན། བྱིས་བདག་ བྱིད་ཀྱིས་ལྷའི་བྱ་མོ་འདི་ནམས་དགེ་བར་གསོལ། གྲི་མ་མེད་  
 བར་གྲགས་པས་སྒྲུས་པ། འདྲི་ནམས་བཀྱེ་བ་ཡིན་གྱི། རྩིག་ཅན་གཡོག་དང་བཅས་  
 དེ་དངས་ཤིག་ སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཆོས་ཀྱི་བསམ་བ་ཡོངས་སུ་རྒྱུགས་པར་  
 བྱུང་ཅིག་ དེ་ནས་ལྷའི་བྱ་མོ་དེ་དག་གིས་གྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པ་ལ་བྱག་བཅུལ་  
 ནས་འདྲི་སྐད་ཅེས་སྒྲུས་སོ། །བྱིས་བདག་ རི་ལྷར་བདག་ཅག་བདུད་ཀྱི་གནས་  
 ན་གནས་པར་བཀྱི། སྒྲུས་པ། སྤང་མོ་དག་མི་ཟད་པའི་སྒྲོན་མ་ཞེས་བའི་ཆོས་  
 ཀྱི་སྒྲོ་ཡོད་དེ། དེ་ལ་ནན་དན་གྱིས་ཤིག་ དེ་ཡང་གང་ཞེ་ན། འདི་ལྷ་སྟེ།  
 སྤང་མོ་དག་ སྒྲོན་མ་གཅིག་ལས་སྒྲོན་མ་བརྒྱ་སྟེང་འབར་བར་བྱས་ཀྱང་སྒྲོན་མ་དེ་  
 འབྲི་བར་མི་འགྱུར་བ་དེ་བཞིན་དུ། སྤང་མོ་དག་ བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་གཅིག་གིས་  
 སེམས་ཅན་བརྒྱ་སྟེང་མང་བོ་ནམས་བྱང་ཆུབ་ལ་བཀོད་ཀྱང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་དེ་  
 སེམས་དྲན་པ་མི་འབྲི། ཡོངས་སུ་མི་འབྲི་བའི་རྗེ་དེ་དཔེལ་ལོ། །དེ་བཞིན་  
 དུ་དགོ་བའི་ཆོས་ཐམས་ཅད་ཀྱང་རི་ལྷ་རི་ལྷར་གཞན་དག་ལ་བསྒྲོ་ཞིང་བསྐྱན་པ་དེ་  
 ལྷ་དེ་ལྷར་དག་པའི་ཆོས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ནམ་པར་འཕེལ་དེ། འདི་ནི་མི་ཟད་པའི་  
 སྒྲོན་མ་ཞེས་བའི་ཆོས་ཀྱི་སྒྲོ་འོ། །བདུད་ཀྱི་གནས་དེ་ན་བྱིད་གནས་པའི་ཆོ་ལྷའི་  
 བྱ་དང་། ལྷའི་བྱ་མོ་ཚད་མེད་པ་ནམས་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ལ་མེས་པར་གྱིས་ཤིག་  
 དེ་ལྷར་ན་བྱིད་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་བྱས་པ་གཞེ་བར་འགྱུར་རོ། །སེམས་  
 ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་འཕྲོ་བར་ཡང་འགྱུར་རོ། །དེ་ནས་ལྷའི་བྱ་མོ་དེ་དག་ཡི་ཙྰ་

བེ་བྱི་མ་མེད་པར་གྲགས་པའི་ཀྱང་པ་ལ་མགོ་བོས་ཕྱག་འཚལ་དེ་བདུན་དང་ལྷན་...  
 ཅིག་སྐྱར་མཆིས་སོ། །བཅོམ་ལྷན་འདས། ཡི་རྩུ་བེ་བྱི་མ་མེད་པར་གྲགས་པའི་  
 ལྷན་པར་འཕྱལ་པའི་བྱེད་པར་དེ་བདག་གིས་མཐོང་སྟེ། བཅོམ་ལྷན་འདས་དེའི་  
 སྐྱོད་ཀྱི་བདག་སྦྱེས་བྱ་དམ་པ་དེའི་བྱོའདྲི་ཞིང་མཆི་བར་མི་སྟོའོ། །དེ་ནས་བཅོམ་  
 ལྷན་འདས་ཀྱིས་ཆོང་དབོན་གྱི་བྱ་ལེགས་པར་བྱིན་ལ་བཀའ་སྩལ་བ། རིགས་ཀྱི་  
 བྱ། བྱེད་ཡི་རྩུ་བེ་བྱི་མ་མེད་པར་གྲགས་པའི་ནད་འདྲིར་སོང་ཞིག ལེགས་  
 པར་བྱིན་གྱིས་ཀྱང་གསོལ་བ། བཅོམ་ལྷན་འདས། བདག་སྦྱེས་བྱ་དམ་པ་དེའི་  
 བྱོའདྲི་ཞིང་མཆི་བར་མི་སྟོའོ། །དེ་ཅེས་སྐྱོད་ཀྱི་ཞེན། བཅོམ་ལྷན་འདས།  
 བདག་མངོན་པར་འཚལ་བ་དུས་ཅིག་ན། བདག་གི་ལྷུས་པ་ན་མཆོད་སྦྱིན་ཆེན་པོ་  
 བགྱིད་བའི་སྐྱོད་དང་། དགོ་སྟོང་དང་། བམ་ཟེ་ཐམས་ཅད་དང་། དབུལ་བོ་དང་།  
 སྤྱུག་པསྤུལ་བ་དང་། བཀྱེན་བ་དང་། སྤྱུག་པོངས་པ། སྟོང་བ་ཐམས་ཅད་ལ་སྦྱིན་  
 པ་སྩལ་དེ། གཏུགས་བདུན་ཀྱི་མཆོད་སྦྱིན་ཆེན་པོ་བགྱིས་པ་དེར་གཏུགས་ཐ་མ་  
 དེར་ཡི་རྩུ་བེ་བྱི་མ་མེད་པར་གྲགས་པ་མཆོད་སྦྱིན་ཆེན་པོ་འི་ས་དེར་མཆིས་ནས་.....  
 བདག་ལ་འདི་སྐྱོད་ཅེས་མཆིའོ། །ཆོང་དབོན་གྱི་བྱ། རི་ལྷར་བྱེད་མཆོད་སྦྱིན་  
 ཕྱིད་པ་དེ་ལྷར་མཆོད་སྦྱིན་མི་བྱ་ཡི། ཆོས་ཀྱིས་མཆོད་སྦྱིན་བྱའོ། །ཟང་ཟང་གི་མཆོད་  
 སྦྱིན་གྱིས་བྱེད་ལ་ཅི་ཞིག་བྱ། བདག་གིས་དེ་ལ་འདི་སྐྱོད་ཅེས་བགྱིས་སོ། །ཆོས་  
 ཀྱི་ཆོས་སྦྱིན་དེ་རི་ལྷར་སྦྱིན་པར་བྱ། དེས་བདག་ལ་སྦྱས་བ། ཆོས་ཀྱི་ཆོས་  
 སྦྱིན་དེ་གར་གས་སྤྱི་ཕྱི་མེད་པར་སེམས་ཅན་ཡོངས་སུ་སྦྱིན་པར་འགྱུར་བ་དེ་ནི་ཆོས་  
 ཀྱི་མཆོད་སྦྱིན་ནོ། །དེ་ཡང་གང་ཞེན། འདི་ལྷ་སྟེ། བྱང་ཆུབ་ཀྱི་རྣམ་པས་མངོན་  
 པར་བསྐྱབ་པའི་བྱམས་པ་ཆེན་པོ་དང་། དམ་པའི་ཆོས་བསྐྱས་པས་མངོན་པར་

३ ཉན་ཐོས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་གཏོང་བ་སྦྱས་པའི་ལེན། ४३५

བསྐྱབས་པའི་སྤྱིང་རྗེ་ཆེན་པོ་དང་།      སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཆོག་དུ་དགའ་བ་  
ལ་དཔེགས་པས་མངོན་པར་བསྐྱབས་པའི་དགའ་བ་ཆེན་པོ་དང་།      ཤེས་པས་  
བསྐྱབས་པའི་བྱང་སྤྱོད་ཆེན་པོ་དང་།      ཞི་བ་དང་།      རྒྱལ་པས་མངོན་པར་  
བསྐྱབས་པའི་སྤྱིན་པའི་ས་རྩལ་དུ་སྤྱིན་པ་དང་།      སེམས་ཅན་ཆུལ་ཁྲིམས་འཆལ་བ་  
ནམས་ཡོངས་སུ་སྤྱིན་པར་བྱེད་པས་མངོན་པར་བསྐྱབས་པའི་ཆུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་ས་རྩལ་  
དུ་སྤྱིན་པ་དང་།      བདག་མེད་པའི་ཆོས་ཀྱིས་མངོན་པར་བསྐྱབས་པའི་བཟོར་པའི་ས་  
རྩལ་དུ་སྤྱིན་པ་དང་།      བྱང་ཆུབ་དུ་བརྩོན་པས་མངོན་པར་བསྐྱབས་པའི་བརྩོན་  
འགྲུས་ཀྱི་ས་རྩལ་དུ་སྤྱིན་པ་དང་།      ལྷན་དང་སེམས་དཔའ་པས་མངོན་པར་བསྐྱབས་  
པའི་བསམ་གཏན་གྱི་ས་རྩལ་དུ་སྤྱིན་པ་དང་།      ཐམས་ཅད་མཐུན་པའི་ཡོ་ཤེས་  
ཀྱིས་མངོན་པར་བསྐྱབས་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱི་ས་རྩལ་དུ་སྤྱིན་པ་དང་།      སེམས་ཅན་  
ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་སྤྱིན་པར་བྱེད་པས་མངོན་པར་བསྐྱབས་པའི་སྤྱོད་པ་ཉིད་ལ་.....  
སྒྲོམ་པ་དང་།      འདུས་བྱས་ཡོངས་སུ་སྤྱོད་པས་མངོན་པར་བསྐྱབས་པའི་མཚན་མ་  
མེད་པ་ལ་སྒྲོམ་པ་དང་།      བསམས་བཞིན་དུ་སྤྱོད་པས་མངོན་པར་བསྐྱབས་པའི་སྤྱོད་  
པ་མེད་པ་ལ་སྒྲོམ་པ་དང་།      དམ་པའི་ཆོས་ཡོངས་སུ་འཛིན་པས་མངོན་པར་བསྐྱབས་  
པའི་སྤྱོད་པས་ཀྱིས་རྒྱལ་བ་དང་།      བསྐྱབས་པའི་དངོས་པོས་མངོན་པར་བསྐྱབས་པའི་སྤྱོད་  
པའི་དབང་པོ་དང་།      སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བྱན་དང་།      སྤྱོད་མར་གྱུར་པས་  
མངོན་པར་བསྐྱབས་པའི་ང་གྲུལ་མེད་པ་དང་།      སྤྱིང་བོ་མེད་པ་ལས་སྤྱིང་བོ་ལེན་པས་  
མངོན་པར་བསྐྱབས་པའི་ལྷན་དང་།      སྤྱོད་དང་།      ཡོངས་སྤྱོད་ཉིད་པ་དང་།      རྗེས་  
སུ་བྱན་པ་དུག་གིས་མངོན་པར་བསྐྱབས་པའི་བྱན་པ་དང་།      ཡང་དག་པར་དགའ་

བར་འགྱུར་བའི་ཆོས་ཀྱིས་མངོན་པར་བསྟུགས་པའི་བསམ་པ་དང་། ཡང་དག་  
 པའི་ནན་དྲན་གྱིས་མངོན་པར་བསྟུགས་པའི་འཆོ་བ་ཡོངས་སུ་དག་པ་དང་། དད་  
 པ་དང་། མཆོག་དུ་དགའ་བ་བརྟེན་པས་མངོན་པར་བསྟུགས་པའི་འཇགས་པ་ལ་  
 བསྟེན་བཀུར་བྱེད་པ་དང་། འཕཏ་པ་མ་ཡིན་པ་ལ་ཁོང་ཁྱིམ་མེད་པས་མངོན་པར་  
 བསྟུགས་པའི་སེམས་གནས་༧པར་སེམས་པ་དང་། རབ་དུ་བྱུང་བས་མངོན་པར་  
 བསྟུགས་པའི་རྒྱལ་པའི་བསམ་པ་དང་། །ནན་དྲན་གྱིས་མངོན་པར་བསྟུགས་པའི་  
 ཐོས་པ་ལ་མཁས་པ་དང་། ཉན་མོངས་པ་མེད་པའི་ཆོས་རྟོགས་པས་མངོན་པར་  
 བསྟུགས་པའི་དགོན་པ་ལ་གནས་པ་དང་། སངས་བྱུང་གི་ཡེ་ཤེས་འབྱོབ་པར་བྱེད་  
 པས་མངོན་པར་བསྟུགས་པའི་ནང་དུ་ཡང་དག་འཇོག་པ་དང་། སེམས་ཅན་ཐམས་  
 ཅད་ཉན་མོངས་པ་ལས་ནས་པར་གྲོལ་བའི་རྣལ་འབྱོར་གྱིས་མངོན་པར་བསྟུགས་པའི་  
 རྣལ་འབྱོར་སྟོན་པའི་ས་དང་། མཆོན་དང་། དཔེ་བྱད་བཟང་བོ་དང་། སངས་  
 བྱུང་གི་ཞིང་གི་བྱུན་དང་། སེམས་ཅན་ཡོངས་སུ་སྦྱིན་པར་བྱེད་པས་མངོན་པར་  
 བསྟུགས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱི་ཆོགས་དང་། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སེམས་  
 དང་། སྟོན་པ་ལ་ཅེ་རིགས་པར་ཆོས་སྟན་པས་མངོན་པར་བསྟུགས་པའི་ཡེ་ཤེས་  
 ཀྱི་ཆོགས་དང་། ཆོས་ཐམས་ཅད་ལ་ཐུང་བ་མེད་པ་དང་། རྟོར་བ་མེད་པ་ཚུལ་  
 གཅིག་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་མངོན་པར་བསྟུགས་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཆོགས་དང་། ཉན་  
 མོངས་པ་ཐམས་ཅད་དང་། བསྟུགས་པ་ཐམས་ཅད་དང་། མི་དགེ་བའི་ཆོས་  
 ཐམས་ཅད་སྟོང་བས་མངོན་པར་བསྟུགས་པའི་དགེ་བའི་ཅོ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཆོགས་...  
 དང་། ཐམས་ཅད་མཆོན་པའི་ཡེ་ཤེས་ཁོང་དུ་ཆུད་པ་དང་། དགེ་བའི་ཆོས་

1) རིག་པར་, ཕྱ ३०० ལ། ཕྱི་, १००. ३།

༣ ཉན་ཐོས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་གཏོང་བ་སྦྱས་པའི་ལཱ། ༥༣༦

ཀྱིས་མངོན་པར་བསྐྱབས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སྤྱོད་ཀྱི་ཆོས་ཐམས་ཅད་ཡང་དག་པར་  
འབྱུང་བ་དེ་ནི། རིགས་ཀྱི་བྱ། ཆོས་ཀྱི་མཆོད་སྦྱིན་དེ། ཆོས་ཀྱི་མཆོད་སྦྱིན་དེ་  
ལ་གནས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་མཆོད་སྦྱིན་བྱིན་པ་མཆོད་སྦྱིན་གིན་དུ་བྱེད་པ་  
ཡིན་དེ། ལྟ་དང་བཅས་པ་འཛིག་དེན་གྱི་སྦྱིན་གནས་སུ་འབྱུང་རྟེ། །བཅོས་སྦྱར་  
འདས། དེ་ལྟ་བུར་ཁྱིམ་བདག་དེས་བསྟན་པ་འདི་བཤད་པའི་ཆོ་བས་ཟེའི་འཁོར་  
དེ་ནས་བྱམ་ཟེ་ཉིས་བརྒྱ་ཁྲ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་དུ་སེམས་  
སྦྱོས་སོ། །བདག་ཀྱང་དད་ཅིང་ངོ་མཚར་དུ་བྱུང་དེ། སྦྱོས་བྱ་དམ་བ་དེའི་ཀྱང་བ་  
ལ་ཐུག་བསྐྱེས་ནས་ཐུ་དྲིག་གི་དོ་ཤལ་བརྒྱ་སྟོང་རི་བ་བདག་གི་རྒྱལ་ནས་ང་གྲོལ་  
དེ་སྦྱུལ་ན། དེ་ཐུ་དྲིག་གི་དོ་ཤལ་དེ་ལེན་དུ་མ་བདུབ་ནས་དེ་ལ་བདག་གིས་  
འདི་སྐད་ཅེས་བགྱིས་སོ། །འདི་ཡོང་ལ་གང་ལ་མོས་པ་ལ་བྱིན་ཅིག་ཅེས་བགྱིས་  
པ་དང་། དེར་ཐུ་དྲིག་གི་དོ་ཤལ་སྒྲངས་དེ་དུས་བྱ་གཉིས་སུ་བགྱིས་ནས། ཆ་  
གཅིག་ནི་མཆོད་སྦྱིན་གྱི་གནས་དེར་འཛིག་དེན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྦྱོང་བ་གྲོང་ཁྱིམ་གྱི་  
ནང་ན་དབུལ་བོ་ལ་སྦྱུལ་དོ། །ཆ་གཅིག་ནི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་བཟོད་བར་དཀའ་  
བ་ལ་སྦྱུལ་དོ། རི་ལྟར་འཁོར་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྦྱིག་གྱུའི་འཛིག་དེན་གྱི་  
ཁམས་དེ་དག་དང་། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་བཟོད་བར་དཀའ་བ་དེ་ཡང་མཐོང་ཞིང་  
ཐུ་དྲིག་གི་དོ་ཤལ་དེ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པར་བཟོད་བར་དཀའ་བའི་སྦྱི་བོའི་རྗེང་ན་  
ཐུ་དྲིག་གི་དོ་ཤལ་གྱི་ཁང་པ་བཅེགས་བ། བཀྲ་བ། བལྟ་ན་སྦྱག་བ། བྱ་བཞི་  
སྦྱོས་བ། ཀ་བ་བཞི་སྦྱག་བ། རོས་མཉམ་ཞིང་རབ་དུ་ནས་བར་སྦྱེ་བ། བྱང་བ་  
མཐོང་བ་དེས་དེ་ལྟ་བུའི་ཆོ་འབྱུལ་བསྟན་ནས་ཆོག་འདི་སྐད་ཅེས་སྦྱོས་སོ། །སྦྱིན་  
པ་བོ་སྦྱིན་བདག་གང་རི་ལྟར་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་སྦྱིན་གནས་སུ་འདུ་གེས་བ་



ཕ་མ་མེད་པར་གྲགས་པས་བརྟན་པའི་མདོ།

དེ་འདྲ་བར་གྲོང་ཁྱིམ་གྱི་དབུལ་བོ་དང་ཐ་དད་པ་མེད་པར་མཉམ་ཞིང་རྟིང་རྟིང་ཆེ་ཆེན་་་་  
བོ་འི་སེམས་དང་། རྣམ་པར་སྒྲིན་པ་ལ་མི་དེ་བས་ཡོངས་སུ་གཏོང་བ་དེ་ནི་ཆོས་  
གྱི་མཆོད་སྒྲིན་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའོ། །ཞེས་བགྲིས་པ་དང་། དེ་ནས་གྲོང་ཁྱིམ་གྱི་  
དབུལ་བོ་དེས་ཆོ་འཕུལ་དེ་མཐོང་། ཆོས་བརྟན་པ་དེའང་ཐོས་ནས་སྒྲ་ན་མེད་པ་  
ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་དོ། །བཙམ་ཐུན་འདས་དེའི་  
སྐད་ཏུ་བདག་སྐྱེས་བྱ་དམ་པ་དེའི་བླ་འདྲི་ཞིང་མཆི་བར་མི་སྒྲོའ། །དེ་ལྟར་བྱང་ཆུབ་  
སེམས་དབང་སེམས་དབང་ཆེན་པོ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཀྱང་གང་སྐྱེས་བྱ་དམ་པ་དེ་་་  
དང་། སྐྱེས་བྱ་གང་དག་བརྗོད་པ་སོ་སོ་འི་དཔྱད་པ་བཤད་དེ། ཉན་ཐོས་དང་།  
བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་གཏོང་བར་སྒྲས་པའི་ལེབ་སྟེ་གསུམ་པའོ། །

॥

८ ན་བ་ཡང་དག་པར་དགའ་བར་བྱ་བ།

དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་གྱིས་འཇམ་དབལ་གཞིན་ནུང་གྱུར་བ་ལ་བཀའ་  
 ལྷལ་བ། འཇམ་དབལ། བྱེད་ལེ་ཙུ་བི་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པའི་ནད་འདྲིར་  
 སོང་ཞིག འཇམ་དབལ་གྱིས་ཀྱང་གསོལ་བ། བཅོམ་ལྷན་འདས། ལེ་ཙུ་བི་དྲི་  
 མ་མེད་པར་གྲགས་པ་ནི་བསྟེན་བར་དཀའ་ཞིང་ཟབ་སོ་འི་ཚུལ་ལ་སྟོབས་བར་བ་དུ་  
 ཉུགས་བ། ཚོག་སྟེལ་ཞི་དང་། རྩོགས་པའི་ཚོག་སྟེལ་བ་ལ་མཁས་བ། སྟོབས་  
 བ་གྱུན་མི་འཆད་བ། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་ཁོང་ཁྱོད་པ་མ་མཆིས་པའི་སྟོང་  
 ལྷན་བ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་བགྱི་བ་ཐམས་ཅད་མཐར་<sup>1</sup>ཕྱིན་བ། བྱང་ཆུབ་  
 སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་དང་། སངས་བྱུས་གྱི་གསང་བའི་གནས་ལ་ཤིན་དུ་ཉུགས་  
 བ། བདུད་ཐམས་ཅད་གྱི་གནས་ནམ་བར་ལྷོག་པ་ལ་མཁས་བ། མངོན་བར་  
 ཤེས་བ་ཆེན་བོས་ནམ་བར་ཅེན་བ། ཐབས་དང་། ཤེས་རབ་ལས་ངེས་བར་  
 འབྱུང་བ། ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་<sup>2</sup>སྟུ་གཉིས་སྟུ་མ་མཆིས་ཤིང་དབྱིར་མ་མཆིས་པའི་  
 སྟོན་ཡུལ་གྱི་དམ་པའི་མཆོག་ཐོབ་པ་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་བཞེད་པ་གཅིག་པ་ནམ་བ་  
 མཐའ་ཡས་པའི་བཞེད་པར་ཆོས་སྟོན་བ་ལ་མཁས་བ། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་  
 དབང་བོ་བཞེད་པ་འཐོབ་པར་བགྱིད་པ་འཚལ་བ་ལ་མཁས་བ། ཐབས་མཁས་བ་  
 ཉིགས་པར་ཁྱུང་དུ་ཆུད་བ། དྲིས་པ་གཏན་ལ་འབེབས་པ་ཐོབ་པ་སྟེ། དེ་ནི་གོ་  
 ཆ་ཆུང་དུས་མཐུ་བར་མི་ལྟས་གྱིས། འོན་ཀྱང་སངས་བྱུས་ཀྱི་བྱིན་གྱི་ལྟམས་གྱིས་  
 དེར་མཆིས་དེ་ཡང་དག་པ་ཐོབ་དང་། མཐུ་ཐོབ་པ་བཞིན་དུ་བཤད་པར་འཚལ་  
 ལོ། །དེ་ནས་འཁོར་དེ་ན་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དེ་དག་དང་། ཉན་ཐོས་ཆེན་

1) ཚན་ཕྱིན་, ཏུ. ३११. བ་ ཐེ. १०८. ན; 2) དབྱིངས་གཉིས་གྲ་, ཏུ. ३११. བ།

བོ་དེ་དག་དང། བརྟ་བྱིན་དང། ཚངས་པ་དང། འཇིག་རྟེན་སྦྱང་བ་དེ་དག་  
 དང། ལྷའི་བྱ་དེ་དག་དང། ལྷའི་བྱ་མོ་དེ་དག་འདི་སྟུང་དུ་སེམས་སོ། །  
 འཇམ་དབལ་གཞིན་རྒྱར་གྱུར་བ་དང། སྦྱིས་བྱ་དམ་བ་དེ་གཉིས་སྦྱ་བ་ལས་དེར་  
 ཉི་ཚེས་བསྒྲགས་པའི་གཏམ་ཆེན་པོ་གཏོན་མི་ཟ་བར་འབྱུང་ངོ་སྟུང་དེ། དེ་ནས་  
 བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་བརྟ་སྦྱང་དང། ཉན་ཐོས་ལྟ་བརྟ་ཅས་དང། བརྟ་བྱིན་  
 དང། ཚངས་པ་དང། འཇིག་རྟེན་སྦྱང་བ་གཉིས་དུ་མང་བ་དང། ལྷའི་བྱ་བརྟ་  
 སྦྱང་སྒྲགས་གཉིས་དུ་མང་པོ་ནམས་ཆེས་ཉན་པའི་སྦྱིར་འཇམ་དབལ་གཞིན་རྒྱར་གྱུར་པའི་  
 བྱི་བཞིན་དོང་ངོ། །དེ་ནས་འཇམ་དབལ་གཞིན་རྒྱར་གྱུར་བ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་དེ་  
 དག་དང། ཉན་ཐོས་ཆེན་པོ་དེ་དག་དང། བརྟ་བྱིན་དང། ཚངས་པ་དང། འཇིག་  
 རྟེན་སྦྱང་བ་དེ་དག་དང། ལྷའི་བྱ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཡོངས་སུ་བསྟོར་ཅིང་  
 བརྟ་དུ་བདར་དེ། ཡངས་པའི་གྲོང་ཁྱིམ་ཆེན་པོར་ཞུགས་སོ། །དེ་ནས་ཡི་ཙྗ་  
 བོ་རྩི་མ་མེད་པར་གྲགས་པ་འདི་སྟུང་དུ་སེམས་དེ། འཇམ་དབལ་གཞིན་རྒྱར་གྱུར་བ་  
 འཁོར་མང་པོ་དང་འོང་གི་བདག་གི་ཁྱིམ་འདི་སྦྱང་བར་བྱིན་བྱིས་ཆུབ་པོ་སྟུང་སྟེ།  
 དེས་ཁྱིམ་དེ་སྦྱང་བར་བྱིན་བྱིས་ཆུབས་ནས་དེ་ན་སྒྲོ་བའང་མེད་དོ། །ཁྱི་གང་ལ་  
 རྩི་མ་མེད་པར་གྲགས་པ་ན་བ་ཉལ་ཞིང་འདྲུག་པའི་ཁྱི་གཅིག་པོ་མ་གཏོགས་པར་དེ་  
 ཅ་ཁྱི་འཕམ། ཁྱི་འཕམ། ལྷན་གང་ཡང་མི་སྤང་ངོ། །དེ་ནས་འཇམ་དབལ་འཁོར་  
 བང་བཅས་པ་རྩི་མ་མེད་པར་གྲགས་པའི་གནས་གཤམ་བར་དོང་སྟེ་སྟུགས་ནས་ནང་དུ་  
 འོངས་པ་དང་ཁྱིམ་དེ་སྦྱང་བར་མཐོང་སྟེ། དེ་ན་སྒྲོ་བའང་མེད། རྩི་མ་མེད་པར་  
 གྲགས་པ་ཉལ་ཞིང་འདྲུག་པའི་ཁྱི་གཅིག་སྟེ་ཡས་གཞིན་ཁྱི་འཕམ། ཁྱི་འཕམ། བསྟན་  
 མ་མཐོང་ངོ། །དེ་ནས་ཡི་ཙྗ་བོ་རྩི་མ་མེད་པར་གྲགས་པས་འཇམ་དབལ་

གཞིན་ཉུང་གྱུར་བ་མཐོང་སྟེ། མཐོང་ནས་འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲུས་སོ། །འཇམ་དཔལ་  
ལྷ་མོ་པར་འོངས་སོ། །འཇམ་དཔལ་ལྷ་མོ་དུ་ཡེགས་པར་འོངས་སོ། །སྒྲིན་མ་  
འོངས་། མ་མཐོང་། མ་ཐོས་པ་མཐོང་ངོ། །འཇམ་དཔལ་གྱིས་སྒྲུས་པ། བྱིས་  
བདག་ཅེ་སྐད་ཅེས་བ་དེ་བཞིན་དེ། གང་འོངས་པ་དེ་ནི་སྤྱིར་མི་འོང་ངོ། །གང་  
སོང་བ་དེ་ཡང་སྤྱིར་མི་འགྲོ་འོ། །དེ་ཅིའི་སྤྱིར་ཞེ་ན། མ་འོངས་པ་ལ་འོང་བར་  
ཤེས་པ་འང་མེད་ཅེང་སོང་བ་ལ་འང་འགྲོ་བར་ཤེས་པ་མེད་པ་ལ། གང་མཐོང་བ་  
དེ་ནི་སྤྱིར་ཡང་བཟུང་བར་བྱ་བ་མ་ཡིན་པའི་སྤྱིར་འོ། །སྒྲིས་བྱ་དམ་པ་བྱོར་བཟེད་  
དམ། འཚོའམ། བྱོར་གྱི་ཁམས་ནམས་མི་འབྱུག་གམ། བྱོར་གྱི་ནད་དེ་འབྱུང་  
ངས་། མི་སྒྱེའམ། བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱང་བྱོར་ལ་གཞིན་པ་རྒྱུང་ངས། ཉམ་ང་  
བ་ཉུང་ངས། ན་བ་ཉུང་ངས། བསྐྱོད་པ་ཡང་ངས། འཚོ་བ་དང་། སྤྱོད་ས་དང་།  
བདེ་བ་དང་། ཁ་ན་མ་མཐོ་བ་མེད་པ་དང་། བདེ་བར་རེག་པ་ལ་གནས་སམ་ཞེས་  
གསུང་ངོ། །བྱིས་བདག་བྱོར་གྱི་ནད་འདི་ཅི་ལས་བྱུང་། བྱུང་ནས་ཇི་སྤྱིར་ཡོན།  
ཇི་ལྟར་གནས། ཅི་ཅམ་ན་ཞི་བར་འགྱུར། སྤྱི་མ་མེད་པར་གྲགས་པས་སྒྲུས་པ།  
འཇམ་དཔལ། མ་རིག་པ་དང་། སྤྱིར་བའི་སྤྱིར་བ་ཇི་སྤྱིར་བར་ཁོ་བོ་འི་ནད་  
འདིའང་དེ་སྤྱིར་དོ། །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གྱི་ནད་ཇི་སྤྱིར་བར་ཁོ་བོ་འི་ནད་ཀྱང་  
དེ་སྤྱིར་དོ། །ནམ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ནད་དང་བྲལ་བར་གྱུར་བ་དེར་ནི་ཁོ་བོ་འི་  
ནད་ཀྱང་མི་འབྱུང་ངོ། །དེ་ཅིའི་སྤྱིར་ཞེ་ན། འཇམ་དཔལ། བྱུང་རྒྱུ་སེམས་  
དཔའི་འཁོར་བའི་གནས་ནི་སེམས་ཅན་དེ། ནད་ནི་འཁོར་བ་ལ་གནས་སོ། །ནམ་  
སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ནད་དང་བྲལ་བར་གྱུར་བ་དེ་ན་བྱུང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་ཡང་.....

ནད་མེད་པར་འགྱུར་རོ། །འཇམ་དབལ། འདི་ལྟ་སྟེ། དབེར་ན། །ཆོང་  
 དབེན་གྱི་བྱ་གཅིག་པ་ན་བར་གྱུར་ན་དེ་ན་བའི་སྤྱིར་ཕ་ས་གཉིས་ཀྱང་ན་ངར་འགྱུར་  
 རོ། །ཇི་སྟོན་བྱ་གཅིག་སྤྱིར་ནད་མེད་པར་ས་གྲུ་བ་དེ་སྟོན་དྲུ་ཕ་ས་གཉིས་ཀྱང་  
 རྒྱལ་བསྐྱེད་པར་འགྱུར་དེ། འཇམ་དབལ། དེ་བཞིན་དྲུ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་  
 སེམས་ཐམས་ཅད་ལ་བྱ་གཅིག་པ་བཞིན་དྲུ་རྒྱལ་བ་ཡིན་དེ། སེམས་ཅན་ཐམས་  
 ཅད་ན་བས་དེ་ཡང་ན་བར་འགྱུར། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་ནད་མེད་ན་དེ་ཡང་  
 ན་བ་མེད་རོ། །གང་འཇམ་དབལ། རྟོན་ནད་འདི་ཅི་ལས་བྱང་ཞེས་ཟེར་བའང་  
 བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་ནམས་ཀྱི་ནད་ནི་སྟོང་ཇི་ཆེན་པོ་ལས་འདྲུང་ངོ་། །འཇམ་  
 དབལ་གྱིས་སྒྲིམ་པ། རྟིམ་བདག་རྟོན་གྱི་རྟིམ་འདི་རྟོང་ན་རྟོན་ལ་གཡོག་འགའ་  
 ཡང་མེད་དལ། རྒྱས་པ། འཇམ་དབལ། སངས་བྱུས་ཀྱི་ཞིང་ཐམས་ཅད་  
 ཀྱང་སྟོང་ངོ་། །རྒྱས་པ། ཅིས་སྟོང་། རྒྱས་པ། སྟོང་བ་ཉིད་ཀྱིས་སྟོང་ངོ་། །  
 རྒྱས་པ། སྟོང་བ་ཉིད་ལ་སྟོང་བ་ཅི་ཞིག་ཡོད། རྒྱས་པ། ཀུན་དུ་རྟོག་པ་ནི་  
 སྟོང་བ་ཉིད་ཀྱིས་སྟོང་བའོ། །རྒྱས་པ། སྟོང་བ་ཉིད་ཀུན་དུ་བདག་པར་བྱས་  
 སམ། ཡོངས་སུ་རྟོག་པ་དེ་ཡང་སྟོང་བ་སྟེ། སྟོང་བ་ཉིད་ནི་སྟོང་བ་ཉིད་ལ་  
 མི་རྟོག་གོ། །རྒྱས་པ། རྟིམ་བདག་སྟོང་བ་ཉིད་གང་དུ་བཅུལ། རྒྱས་པ། འཇམ་  
 དབལ། སྟོང་བ་ཉིད་ནི་ལྟ་བར་གྱུར་བ་དུག་ཅུ་ཅ་གཉིས་ལས་བཅུལ་ཡོ། །  
 རྒྱས་པ། ལྟ་བར་གྱུར་བ་དུག་ཅུ་ཅ་གཉིས་གང་ལས་བཅུལ། རྒྱས་པ། དེ་  
 དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་ནམ་བུ་གྲོལ་བ་ལས་བཅུལ་ཡོ། །རྒྱས་པ། དེ་བཞིན་  
 གཤེགས་པའི་ནམ་བུ་གྲོལ་བ་འདི་གང་ལས་བཅུལ། རྒྱས་པ། སེམས་ཅན་

ཐམས་ཅད་ཀྱི་སེམས་དང་། སྤྱོད་པ་ལས་བཅའ་ལོ། །འཇམ་དབལ། གང་ཁྱོད་ལ་  
 གཡོག་ཀྱང་མེད་དམ་ཞེས་ཟེར་བ་ནི་བདུད་ཐམས་ཅད་དང་། ཐམས་ཀྱི་གྲོལ་བ་  
 ཐམས་ཅད་ནི་ཁོ་བོ་འདི་གཡོག་ཡིན་ནོ། །དེ་ཅིའི་སྤྱིར་ཞེ་ན། བདུད་ནམས་ནི་  
 འཁོར་བའི་བསྐྱུགས་པ་སྦྲ་བ་སྟེ། འཁོར་བ་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའི་གཡོག་གོ། །  
 ཐམས་ཀྱི་གྲོལ་བ་ནམས་ནི་ལྟ་བར་གྱུར་པ་ནམས་ཀྱི་བསྐྱུགས་པ་སྦྲ་བ་སྟེ། བྱང་ཆུབ་  
 སེམས་དབའ་ནི་ལྟ་བར་གྱུར་པ་ཐམས་ཅད་ལས་མི་གཡོ་འོ། །དེ་བས་ན་བདུད་  
 ཐམས་ཅད་དང་། ཐམས་ཀྱི་གྲོལ་བ་ཐམས་ཅད་ནི་ཁོ་བོ་འདི་གཡོག་གོ། །འཇམ་  
 དབལ་གྱིས་སྦྲས་པ། བྱིས་བདག་ ཁྱོད་ཀྱི་ནད་ཅི་འདྲ། སྦྲས་པ། གཟུགས་  
 མེད་ཅིང་བསྟན་དུ་མེད་དོ། །སྦྲས་པ། ཉན་དེ་ལུས་དང་ལྡན་ནམ། འོན་དེ་  
 སེམས་དང་ལྡན། སྦྲས་པ། ལུས་དབེན་བས་ན་ལུས་དང་ལྡན་བའང་མ་ཡིན།  
 སེམས་སྦྱ་མའི་ཆོས་ཉིད་བས་ན་སེམས་དང་ཡང་མི་ལྡན་ནོ། །སྦྲས་པ། བྱིས་  
 བདག་ འདི་ལྟ་སྟེ། སའི་ཁམས་དང་། ཆུའི་ཁམས་དང་། མེའི་ཁམས་  
 དང་། རླང་གི་ཁམས་དང་། ཉམ་མཁའི་ཁམས་2འདི་བཞི་ལས་ཁམས་གང་  
 གཞོད་པར་འགྱུར། སྦྲས་པ། འཇམ་དབལ། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནད་  
 ཁམས་དེ་ལྟ་བུ་གང་ཡིན་པ་དེས་ཁོ་བོ་འདྲ་ནའོ། །འཇམ་དབལ། ཇི་ལྟར་ན་  
 བྱང་ཆུབ་སེམས་དབས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་ན་བ་ཡང་དག་པར་དགའ་བར་བྱ།  
 འཇམ་དབལ་གྱིས་སྦྲས་པ། ལུས་མི་དག་པ་སྟེ། ཡིད་བྱང་ཞིང་འདོད་ཆགས་  
 དང་བྲལ་བས་ནི་མ་ཡིན་ནོ། །ལུས་སྤྱུག་བསྐྱུལ་བ་སྟེ། བྱང་ན་ལས་འདས་པ་

1) ནང་མོ་འི་སྤྱོད་པ་, རྩེ. ༡༩༩-ན། ནང་མོ་སྤྱོད་པ་; རྩེ'-༢༡༩. ན།

2) :“ནམ་མཁའི་ཁམས” རྩེ་དབང་དུ་མི་འགྱུར། ༡༩༩ བ།

ལ་དགའ་བས་ནི་མ་ཡིན་ནོ། །ལུས་བདག་མེད་པ་སྟེ། འོན་ཀྱང་སེམས་ཅན་  
 སྟོན་པར་བྱ་བས་སོ། །ལུས་ཞི་བ་ཉིད་ཀྱི་སྟེ། ཤིན་ཏུ་ཞི་བས་ནི་མ་ཡིན་ནོ། །  
 ཉེས་པར་སྟོན་པ་ཐམས་ཅད་བསྟན་པ་སྟེ། འཕོ་བས་ནི་མ་ཡིན་ནོ། །བདག་ན་  
 བས་སེམས་ཅན་གཞན་ན་བ་ལ་སྟོང་ཇི་བ་དང་། སྟོན་གྱི་མཐའི་ཐུང་སྟེ། བསྐྱེད་  
 ཇིས་སྟེ་དྲན་བ་དང་། སེམས་ཅན་གྱི་དོན་བྱ་བ་ཇིས་སྟེ་དྲན་བ་དང་། དག་བའི་  
 ཅ་བ་མངོན་དུ་བྱ་བ་དང་། གཞོན་མ་ནས་ནས་པར་དག་བ་དང་། སྟོན་པ་མེད་  
 བ་དང་། ཏྲག་དུ་བཙོན་འགྲུས་བཙུམས་པས་ནད་ཐམས་ཅད་མེད་པར་བྱེད་པའི་  
 སྟོན་པའི་གྲུལ་ཐོར་འགྲུར་རོ་ཞེས་དེ་ལྟར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔས་བྱང་ཆུབ་སེམས་  
 དཔའ་ན་བ་ཡང་དག་པར་དགའ་བར་བྱའོ། །འཇམ་དབལ་གྱིས་སྦྲས་པ། རིཌ་  
 ཀྱི་བྱ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ན་བས་ཇི་ལྟར་རང་གི་སེམས་ངེས་པར་བསམ་པར་  
 བྱ། དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པས་སྦྲས་པ། འཇམ་དབལ། བྱང་ཆུབ་སེམས་  
 དཔའ་ན་བས་ནི་བདག་གི་སེམས་ལ་འདི་ལྟར་ངེས་པར་བསམ་པར་བྱའོ། །ནད་  
 ནི་སྟོན་གྱི་མཐའ་ནས་ཡོད་པ་མ་ཡིན་པ་སྟོན་ཅི་ཡོག་གི་ལས་ཀྱན་ནས་མྱང་བ་ལས་  
 བྱང་ངོ། །ཡང་དག་པ་མ་ཡིན་པ་ཀྱན་དུ་ཏྲག་པའི་ཉོན་མོངས་བ་ལས་བྱང་སྟེ།  
 རོན་དམ་པར་ནི་འདི་ལ་གང་གི་ན་བ་ཞེས་བྱ་བའི་ཆོས་དེ་གང་ཡང་མི་དམིགས་སོ། །  
 དེ་ཅིའི་སྟོར་ཞེ་ན། འབྱུང་བ་ཆེན་པོ་བཞི་ལས་གྱུར་པའི་ལུས་འདི་ཁམས་འདི་  
 དག་ལ་བདག་པོ་གང་ཡང་མེད་དེ་བསྟེན་པའང་མེད་དོ། །ལུས་འདི་ལ་བདག་  
 མེད་དེ། བདག་དུ་མངོན་པར་ཞེན་པ་མ་གཏོགས་པར་འདི་ལ་དོན་དམ་པར་ན་  
 གང་ནད་ཅེས་བྱ་བ་དེ་མི་དམིགས་དེ། དེ་བས་ན་བདག་ནི་མངོན་པར་ཞེན་པ་མེད་  
 ཅིང་། ནད་ཀྱི་ཅ་བ་ཀྱན་གཤམ་པ་ལ་གནས་པར་བྱའོ་ཞེས་དེས་བདག་དུ་འདྲ་

ཤེས་པ་རྒྱན་བཅད་དེ་ཆོས་ཀྱི་འདུ་ཤེས་བསྐྱེད་པར་བྱའོ། །ལུས་འདི་ནི་ཆོས་མང་  
བོ་འདུས་པ་ལྟེ། སྤྱི་བ་ནའང་ཆོས་ཁོ་ན་སྤྱི། དགག་པ་ནའང་ཆོས་ཁོ་ན་འགག་  
སྤྱི། ཆོས་དེ་དག་ནི་ཕན་ཚུན་དུ་མི་ཚོར་མི་ཤེས་དེ། ཆོས་དེ་དག་སྤྱི་བ་ནའང་  
འདི་སྒྲུལ་དུ་བདག་སྤྱི་བའོ་སྒྲུལ་དུ་མི་སེམས་སོ། །དགག་པ་ནའང་འདི་སྒྲུལ་དུ་  
བདག་འགག་གོ་སྒྲུལ་དུ་མི་སེམས་སོ། །དེས་ཆོས་ཀྱི་འདུ་ཤེས་ཀྱན་ཤེས་པར་  
བྱ་བའི་སྤྱིར་སེམས་བསྐྱེད་པར་བྱ་སྤྱི། གང་བདག་གིས་འདི་ལྟར་ཆོས་སྤྱི་འདུ་  
ཤེས་པ་དེའང་སྤྱིན་ཅི་ཡོག་སྤྱི། སྤྱིན་ཅི་ཡོག་ནི་ནད་ཆེན་པོ་འོ། །བདག་ནི་ནད་  
དང་བྲལ་བར་བྱ་སྤྱི། ནད་རབ་དུ་སྤང་བའི་སྤྱིར་བཙོན་པར་བྱའོ། །དེ་ལ་ནད་  
སྤང་བ་དེ་གང་ཞེ་ན། འདི་ལྟ་སྤྱི། །ངར་འཛིན་པ་དང་། ང་ཡིར་འཛིན་པ་  
སྤང་བའོ། །ངར་འཛིན་པ་དང་། ང་ཡིར་འཛིན་པ་སྤང་བ་དེ་གང་ཞེ་ན། འདི་  
ལྟ་སྤྱི། གཉིས་དང་བྲལ་བའོ། །དེ་ལ་གཉིས་དང་བྲལ་བ་གང་ཞེ་ན། འདི་ལྟ་  
སྤྱི། ནང་དང་། སྤྱི་རྒྱལ་དུ་ཀྱན་དུ་སྤྱོད་པ་མེད་པའོ། །དེ་ལ་ནང་དང་། སྤྱི་  
རྒྱལ་དུ་ཀྱན་དུ་སྤྱོད་པ་མེད་པ་དེ་གང་ཞེ་ན། འདི་ལྟ་སྤྱི། མཉམ་པ་ཉིད་ལས་  
མི་གཡོ་བ། རབ་དུ་མི་གཡོ་བ། རྣམ་པར་མི་གཡོ་བའོ། །མཉམ་པ་ཉིད་  
གང་ཞེ་ན། བདག་མཉམ་པ་ཉིད་ནས་སྤྱང་ན་ལས་འདས་པ་མཉམ་པ་ཉིད་ཀྱི་བར་  
དུ་འོ། །དེ་ཅིའི་སྤྱིར་ཞེ་ན། འདི་ལྟ་སྤྱི། བདག་དང་། སྤྱང་ན་ལས་འདས་  
པ་གཉིས་ཀྱི་འདུ་ཤེས་པའི་སྤྱིར་རོ། །དེ་གཉིས་ཀྱི་ཅེས་སྤྱོད་ཞེ་ན། མིང་དུ་བཟོད་  
པས་དེ་གཉིས་སྤྱོད་སྤྱི། དེ་དག་ཀྱང་ཡོངས་སུ་མ་གྲུབ་པའོ། །དེ་ལྟར་མཉམ་པ་  
ཉིད་མཐོང་བ་དེས་ནད་ཉིད་གཞན་མ་ཡིན། སྤྱོད་པ་ཉིད་གཞན་དུ་མི་བྱད་དེ། ནད་  
ཉིད་སྤྱོད་པ་ཉིད་དོ། །ཆོར་བ་དེ་ནི་ཆོར་བ་མེད་པར་རིག་པར་བྱ་སྤྱི། དེས་ཆོར་





སྒྲིམ་དུ་རྩི་ལྟར་བདག་གི་ནད་ཡང་དག་པ་མ་ཡིན་ཞིང་ཡོད་པ་མ་ཡིན་པ་དེ་བཞིན་...  
 དུ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནད་ཀྱང་ཡང་དག་པ་མ་ཡིན་ཞིང་ཡོད་པ་མ་ཡིན་ནི་...  
 ཞེས་བདག་པར་བྱ་སྟེ། དེ་དེ་ལྟར་རྟོག་པ་ན་ཕན་ཡོན་དུ་ལྟ་བར་མི་ལྟུང་ཞིང་སེམས་  
 ཅན་ནམས་ལ་སྦྱང་ཆེ་ཆེན་པོ་སྟེ་སྟེ། སྒྲོ་བྱར་གྱི་ཉོན་མེངས་པ་སྦྱང་བའི་སྤྱིར་མངོན་  
 བར་བཅོན་བའི་སྦྱང་ཆེ་ཆེན་པོ་སེམས་ཅན་ནམས་ལ་སྦྱེ་བ་ནི་མ་གཏོགས་སོ། །  
 དེ་ཅེས་སྤྱིར་ཞེ་ན། ཕན་ཡོན་དུ་ལྟ་བར་ལྟུང་བའི་སྦྱང་ཆེ་ཆེན་ངོས་ནི་སྦྱེ་བ་ནམས་  
 སྤྱ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་སྦྱོབ་པར་འགྱུར་རོ། །ཕན་ཡོན་དུ་ལྟ་བའི་ཀྱན་ནས་ལྷང་  
 བ་དང་བྲལ་བའི་སྦྱང་ཆེ་ཆེན་པོས་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་སྦྱེ་བ་ནམས་སྤྱ་སྦྱོབ་པར་  
 མི་འགྱུར་རོ། །ལྟ་བ་ཀྱན་ནས་ལྷང་བ་ཀྱན་དུ་ལྷང་ཞིང་མི་སྦྱེ་སྟེ། དེ་སེམས་ཀྱན་  
 ནས་ལྷང་བ་མེད་པར་སྦྱེ་བས་དེ་གྲོལ་བཞིན་དུ་སྦྱེ། དེ་གྲོལ་བཞིན་དུ་འབྱུང་ངོ་། །  
 གྲོལ་བཞིན་དུ་སྦྱེ་ཞིང་གྲོལ་བཞིན་འབྱུང་བས་སེམས་ཅན་བཅིངས་པ་ནམས་བཅིངས་...  
 བ་ལས་གྲོལ་བའི་ཆོས་སྟོན་པར་བྱས་ཤིང་མཐུ་ཡོད་དོ། །འདི་ལྟ་སྟེ། བཅོམ་  
 ལྷན་འདས་ཀྱིས་བདག་ཉིད་བཅིངས་པས་ཕ་རོལ་བཅིངས་པ་ལས་དགྲོལ་བ་དེ་ནི་...  
 གནས་མེད་དེ། བདག་གྲོལ་བས་ཕ་རོལ་བཅིངས་པ་ལས་དགྲོལ་བ་དེ་ནི་གནས་ཡོད་  
 རོ་ཞེས་གསུངས་དེ། དེ་བས་ན་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་གྲོལ་བར་བྱ་ཡི། བཅིངས་  
 བར་ནི་མི་བྱའོ། །དེ་ལ་བཅིངས་པ་གང་། གྲོལ་བ་གང་ཞེ་ན། ཐབས་མེད་  
 བར་སྤྱིད་བའི་གྲོལ་བ་ཡོངས་སུ་འཛོན་པ་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་བཅིངས་པའོ། །  
 ཐབས་ཀྱིས་སྤྱིད་བའི་འཁོར་བར་འཇུག་པ་ནི་གྲོལ་བའོ། །ཐབས་མེད་པས་བསམ་  
 གཏན་དང་། ཉིང་ངེ་འཛོན་དང་། སྒྲིམས་པར་འཇུག་པའི་རོ་བྱང་བ་ནི་བྱང་ཆུབ་  
 སེམས་དབང་བཅིངས་པའོ། །ཐབས་ཀྱིས་བསམ་གཏན་དང་། ཉིང་ངེ་འཛོན་གྱི་

རྩོམ་པ་ནི་གྲོལ་བའོ། །ཐབས་ཀྱིས་མ་ཟིན་པའི་ཤེས་རབ་ནི་བཅེངས་པའོ། །  
 ཐབས་ཀྱིས་ཟིན་པའི་ཤེས་རབ་ནི་གྲོལ་བའོ། །ཤེས་རབ་ཀྱིས་མ་ཟིན་པའི་ཐབས་ནི་  
 བཅེངས་པའོ། །ཤེས་རབ་ཀྱིས་ཟིན་པའི་ཐབས་ནི་གྲོལ་བའོ། །དེ་ལ་ཐབས་ཀྱིས་མ་  
 ཟིན་པའི་ཤེས་རབ་བཅེངས་པ་གང་ཞེ་ན། འདི་ལྟ་སྟེ། རྩོམ་པ་ཉིད་དང་།  
 མཚན་མ་མེད་པ་དང་། སྟོན་པ་མེད་པ་ལ་ངེས་པར་སེམས་ཤིང་། མཚན་དང་།  
 དཔེ་བྱད་བཟང་པོ་དང་། སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་གི་རྒྱན་དང་། སེམས་ཅན་ཡོངས་  
 གྲུ་སྟོན་པར་བྱ་བ་ལ་ངེས་པར་མི་སེམས་པ་ནི་ཐབས་ཀྱིས་མ་ཟིན་པའི་ཤེས་རབ་སྟེ་  
 བཅེངས་པའོ། །དེ་ལ་ཐབས་ཀྱིས་ཟིན་པའི་ཤེས་རབ་གྲོལ་བ་གང་ཞེ་ན། འདི་ལྟ་སྟེ།  
 མཚན་དང་། དཔེ་བྱད་བཟང་པོ་དག་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་གི་རྒྱན་དང་། སེམས་  
 ཅན་ཡོངས་ཀྱི་སྟོན་པར་བྱ་བ་ལ་ངེས་པར་མི་སེམས་པ་ནི་ཐབས་ཀྱིས་མ་ཟིན་པའི་  
 ཤེས་རབ་སྟེ་བཅེངས་པའོ། །དེ་ལ་ཐབས་ཀྱིས་ཟིན་པའི་ཤེས་རབ་གྲོལ་བ་གང་ཞེ་ན།  
 འདི་ལྟ་སྟེ། མཚན་དང་། དཔེ་བྱད་བཟང་པོ་དག་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་གི་རྒྱན་  
 དང་། སེམས་ཅན་ཡོངས་ཀྱི་སྟོན་པར་བྱ་བ་ལ་སེམས་ངེས་པར་སེམས་ཤིང་རྩོམ་པ་  
 ཉིད་དང་། མཚན་མ་མེད་པ་དང་། སྟོན་པ་མེད་པ་ལ་འདྲིས་པར་བྱེད་པ་འདི་ནི་  
 ཐབས་ཀྱིས་ཟིན་པའི་ཤེས་རབ་སྟེ་གྲོལ་བའོ། །དེ་ལ་ཤེས་རབ་ཀྱིས་མ་ཟིན་པའི་  
 ཐབས་བཅེངས་པ་གང་ཞེ་ན། འདི་ལྟ་སྟེ། ལྟ་བུ་ཐམས་ཅད་དང་། ཉོན་མོངས་  
 པ་ཀྱན་ནས་ལྡང་བ་དང་། ཁྲིང་ཁྲོལ་ལ་གནས་པའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་བརྩམས་པ་  
 ཐམས་ཅད་བྱང་ཆུབ་དུ་མི་བསྟོན་པ་ནི་ཤེས་རབ་ཀྱིས་མ་ཟིན་པའི་ཐབས་ཉི་བཅེངས་  
 པའོ། །དེ་ལ་ཤེས་རབ་ཀྱིས་ཟིན་པའི་ཐབས་གྲོལ་བ་གང་ཞེ་ན། འདི་ལྟ་སྟེ།  
 ལྟ་བུ་ཐམས་ཅད་དང་། ཉོན་མོངས་པ་ཀྱན་ནས་ལྡང་བ་དང་། བག་ལ་ཉལ་བ་

དང་། རྗེས་སུ་ཆགས་པ་དང་། ཁོང་ཁོ་བ་སྤངས་པའི་དགེ་བའི་ཙ་བ་བཙུགས་  
 བ་ཐམས་ཅད་བྱང་ཆུབ་དུ་ཡོངས་སུ་བསྐྱོས་ལ་དེས་ཀྱང་མི་སྦྲེམས་པ་དེ་ནི་བྱང་ཆུབ་  
 སེམས་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱི་མ་ཟིན་པའི་ཐབས་དེ་གྲོལ་བའོ། །འཇམ་དབལ། དེ་  
 ལ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་ན་བས་དེ་ལྟར་ཆོས་དེ་དག་ལ་ངེས་པར་བསམ་ངར་བྱ་སྟེ།  
 གང་ལྟས་དང་། སེམས་དང་། ནད་ལ་མི་དྲག་པ་དང་། སྤྱུག་བསྐྱེལ་བ་དང་།  
 སྤྱོད་བ་དང་། བདག་མེད་བར་རྟོགས་པ་དེ་ནི་དེའི་ཤེས་རབ་བོ། གང་ཡང་  
 ལྟས་ཀྱི་ནད་ཡོངས་སུ་སྤྱོད་བས་མི་སྦྱེ་སྟེ་འཁོར་བའི་རྒྱན་མི་གཙོད་ཅིང་སེམས་ཅན་  
 གྱི་དོན་སྦྱོར་བ་ལ་རྗེས་སུ་སྦྱོར་བ་འདི་ནི་དེའི་ཐབས་སོ། །གཞན་ཡང་གང་ལྟས་  
 དང་། སེམས་དང་། ནད་རྣམས་པན་ཚུན་དུ་གཅིག་ནས་གཅིག་དུ་གསར་བར་  
 ཡང་མ་ཡིན། རྗེས་བཤང་མ་ཡིན་བར་རྟོགས་པ་དེ་ནི་དེའི་ཤེས་རབ་བོ། །གང་  
 ཡང་ལྟས་དང་། སེམས་དང་། ནད་རྣམས་ཤན་དུ་ཞི་བ་དང་། འགོག་པ་  
 མི་སྦྱེད་པ་དེ་ནི་དེའི་ཐབས་སོ། །འཇམ་དབལ་དེ་ལྟར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་ན་  
 བས་རང་གི་སེམས་ངེས་བར་བསམ་པ་བྱ་མེད་ཀྱི་དེས་ངེས་བར་སེམས་པ་དང་།  
 ངེས་བར་མི་སེམས་པར་མི་བྱའོ། །དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གལ་དེ་ངེས་བར་སེམས་པ་  
 ལ་གནས་ན་དེ་ནི་བྱིས་པའི་ཆོས་སོ། །ཅི་སྟེ་ངེས་བར་མི་སེམས་པ་ལ་གནས་ན་དེ་  
 ནི་ཉན་ཐོས་ཀྱི་ཆོས་སོ། །དེ་ལྟ་བུས་ན་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབས་ངེས་བར་སེམས་པ་  
 དང་། མི་སེམས་པ་ལ་གནས་པར་མི་བྱའོ། །གང་དེ་ལ་མི་གནས་པ་ནི་བྱང་ཆུབ་  
 སེམས་དབའི་སྦྱོད་ཡུལ་དེ། གང་སོ་སོའི་སྦྱོ་བོ་འི་སྦྱོད་ཡུལ་ཡང་མ་ཡིན།  
 འཕགས་པའི་སྦྱོད་ཡུལ་ཡང་མ་ཡིན་པ་དེ་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའི་སྦྱོད་ཡུལ་ལོ། །  
 གང་འཁོར་བཤང་སྦྱོད་ཡུལ་ལ་ཉན་མེད་པཤང་སྦྱོད་ཡུལ་མ་ཡིན་པ་དེ་ནི་བྱང་ཆུབ་.....



ཚེ་ལ་བཤང་སྟོན་ཡུལ་མ་ཡིན་པ་དེ་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའི་སྟོན་ཡུལ་ལོ། །ཁང་  
 མཚན་མ་མེད་པའང་སྟོན་ཡུལ་ལ་སེམས་ཅན་རབ་དུ་གྲོལ་བར་བྱ་བ་ལ་དཔྱད་གསུང་.....  
 ཤེས་རྟོག་པའང་སྟོན་ཡུལ་མ་ཡིན་པ་དེ་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའི་སྟོན་ཡུལ་ལོ། །ཁང་སྟོན་པ་  
 བཤང་སྟོན་ཡུལ་ལ་བསམ་བཞིན་དུ་སྟོན་པའི་འགྲོ་བར་སྟོང་བའང་སྟོན་ཡུལ་མ་ཡིན་པ་  
 བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའི་སྟོན་ཡུལ་ལོ། །ཁང་སྟོན་པ་འདྲ་མི་བྱེད་པའང་སྟོན་  
 ཡུལ་ལ་དགོ་པའི་ཅ་བ་ཐམས་ཅད་སྟོན་པར་འདྲ་བྱེད་པ་རྒྱུན་མི་གཅོད་པའང་སྟོན་...  
 ཡུལ་མ་ཡིན་པ་དེ་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའི་སྟོན་ཡུལ་ལོ། །ཁང་མ་རྩལ་དུ་སྟོན་པ་དུག་  
 ཀྱང་སྟོན་ཡུལ་ལ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སེམས་དང་། སྟོན་པའི་མ་རྩལ་དུ་  
 འགྲོ་བར་ཡང་སྟོན་ཡུལ་མ་ཡིན་པ་དེ་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའི་སྟོན་ཡུལ་ལོ། །ཁང་  
 མཚན་པར་ཤེས་པ་དུག་ཀྱང་སྟོན་ཡུལ་ལ་ཟག་པ་ཟད་པའང་སྟོན་ཡུལ་མ་ཡིན་པ་དེ་  
 ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའི་སྟོན་ཡུལ་ལོ། །ཁང་དམ་པའི་ཆོས་ལ་གནས་པའང་  
 སྟོན་ཡུལ་ལ་ལས་ངན་པ་ལ་མི་དཔྱད་པའང་སྟོན་ཡུལ་མ་ཡིན་པ་དེ་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་...  
 དབའི་སྟོན་ཡུལ་ལོ། །ཁང་ཆད་མེད་པ་བཞི་ལའང་སྟོན་ཡུལ་ལ་ཆངས་པའི་  
 འཇིག་རྟེན་དུ་སྟོན་པ་ལ་མི་རེག་པའང་སྟོན་ཡུལ་མ་ཡིན་པ་དེ་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའི་སྟོན་...  
 ཡུལ་ལོ། །ཁང་རྗེས་སུ་དན་པ་དུག་ཀྱང་སྟོན་ཡུལ་ལ་ཟག་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་  
 སྟོན་ཡུལ་མ་ཡིན་པ་དེ་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའི་སྟོན་ཡུལ་ལོ། །ཁང་བསམ་གཏན་  
 དང་། ཉིང་ངེ་འཇིག་དང་། སྟོམས་པར་འཇུག་པའང་སྟོན་ཡུལ་ལ་ཉིང་ངེ་འཇིག་  
 དང་། སྟོམས་པར་འཇུག་པའི་དབང་གིས་མི་སྟོན་པའང་སྟོན་ཡུལ་མ་ཡིན་པ་དེ་ནི་བྱང་  
 ཆུབ་སེམས་དབའི་སྟོན་ཡུལ་ལོ། །ཁང་དན་པ་ཉི་བར་གཞག་པའང་སྟོན་ཡུལ་ལ་  
 ལུས་དང་། ཚོར་བ་དང་། སེམས་དང་། ཆོས་ཀྱང་གིན་དུ་སྟོན་ཡུལ་མ་ཡིན་



བར་གྱུར་བའི་ཆོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རིས་སུ་འགྲོ་བའང་སྟོན་ཡུལ་ལ་སེམས་ཅན་.....  
 ཐམས་ཅད་རི་ལྟར་མེས་བ་བཞིན་དུ་སྟོན་ལས་སྟོན་བའང་སྟོན་ཡུལ་བ་དེ་ནི་བྱང་ཆུབ་  
 སེམས་དབའི་སྟོན་ཡུལ་ལོ། །ཁང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཐམས་ཅད་ལ་གིན་དུ་འཛིག་  
 བ་དང་། འཆགས་བ་མེད་བ་ནས་སྐུ་འཁོར་རང་བཞིན་དུ་རྟོགས་བའང་སྟོན་ཡུལ་ལ་  
 སྟོ་ཆོགས་སུ་བཀོད་བ་དང་། དུ་མར་བཀོད་བ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་གི་ཡོན་ཏན་  
 བཀོད་བ་སྟོན་བའང་སྟོན་ཡུལ་བ་དེ་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའི་སྟོན་ཡུལ་ལོ། །ཁང་  
 ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་རབ་དུ་བསྐྱོར་བ་དང་། ཡོངས་སུ་བྱ་ངན་ལས་འདས་བ་ཆེན་པོ་  
 སྟོན་བའང་སྟོན་ཡུལ་ལ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའི་སྟོན་བ་མི་གཏོང་བའང་སྟོན་ཡུལ་...  
 བ་དེ་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའི་སྟོན་ཡུལ་ལོ། །བསྟན་བ་འདི་བཤད་བ་ན་འཇམ་  
 དབལ་གཞིན་རྒྱར་གྱུར་བ་དང་ལྟན་ཅིག་དུ་སྟོགས་བའི་སྟོན་བ་དེ་དག་ལས་སྟོན་བ་...  
 བརྒྱད་སྟོང་ཁྲ་ན་མེད་བ་ཡང་དག་པར་རྟོགས་བའི་བྱང་ཆུབ་དུ་སེམས་སྐྱེས་སོ། །  
 ཉ་བ་ཡང་དག་པར་དགའ་བར་བྱ་བའི་ལེན་སྟེ་བཞི་པའོ། །



ཁ་མ་པར་ཐར་པ་བསམ་གྱིས་མི་བྱལ་བ་བཟུན་པ།

དེ་ནས་ཆོ་དང་ལྷན་པ་ཤུ་རིའི་བྱ་འདི་སྟུང་དུ་སེམས་དེ། བྱིས་འདི་ན་  
 ཟུན་དག་ཀྱང་མེད་ན་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་འདི་དག་དང་། ཉན་ཐོས་ཆེན་བོ་འདི་  
 དག་ཅི་ལ་འཁོད་སྟུང་སོ། །དེ་ནས་ལི་ཚུ་བྱི་མ་མེད་པར་གྲགས་པས་ཆོ་དང་  
 ལྷན་པ་ཤུ་རིའི་བྱ་འདི་སེམས་ཀྱི་དྲི་བ་ཤེས་ནས་ཆོ་དང་ལྷན་པ་ཤུ་རིའི་བྱ་ལ་འདི་……  
 རྒྱུ་ཅེས་སྟུང་སོ། །བཙན་པ་ཤུ་རིའི་བྱ། ཅི་ཆོས་འདོད་དེ་འོངས་སམ། འོན་  
 དེ་ཟུན་འདོད། སྟུང་པ། ཁོ་བོ་ནི་ཆོས་འདོད་དེ་འོངས་ཀྱི། ཟུན་འདོད་པ་  
 ཅི་མ་ཡིན་ནོ། །སྟུང་པ། བཙན་པ་ཤུ་རིའི་བྱ། དེ་བས་ན་གང་ཆོས་འདོད་པ་  
 དེ་བདག་གི་ལུས་ཀྱང་འདོད་པ་མ་ཡིན་ན། ཟུན་འདོད་པར་ལྟ་ག་ལ་གྱུར། བཙན་  
 པ་ཤུ་རིའི་བྱ། གང་ཆོས་འདོད་པ་དེ་ནི་གཞུགས་དང་། ཆོར་བ་དང་། འདུ་  
 ཤེས་དང་། འདུ་བྱེད་དང་། རྣམ་པར་ཤེས་པ་འདོད་པ་མ་ཡིན་ནོ། །སྟང་པ་  
 དང་། རྣམས་དང་། རྩེ་མཆེད་འདོད་པ་མ་ཡིན་ནོ། །གང་ཆོས་འདོད་པ་དེ་  
 ཅི་འདོད་པའི་རྣམས་དང་། གཞུགས་ཀྱི་རྣམས་དང་། གཞུགས་མེད་པའི་རྣམས་  
 འདོད་པ་མ་ཡིན་ནོ། །གང་ཆོས་འདོད་པ་དེ་ནི་སངས་རྒྱས་ལ་མངོན་པར་ཞེན་པ་  
 འདོད་པ་མ་ཡིན། ཆོས་དང་། དག་འདུན་ལ་མངོན་པར་ཞེན་པ་འདོད་པ་མ་ཡིན་ནོ། །  
 བཙན་པ་ཤུ་རིའི་བྱ། གཞན་ཡང་གང་ཆོས་འདོད་པ་ནི་སྟུག་བསྐྱེད་ཡོངས་སུ་ཤེས་  
 པར་འདོད་པ་མ་ཡིན། ཀྱན་འབྱུང་བ་སྤང་པར་འདོད་པ་མ་ཡིན། འགོག་པ་  
 མངོན་དུ་བར་འདོད་པ་མ་ཡིན། ལམ་སྒྲོམ་པར་བྱ་བ་འདོད་པ་མ་ཡིན་ནོ། །  
 དེ་ཅིའི་སྤྱིར་ཞེ་ན། ཆོས་ནི་སྟོས་པ་མེད་པ་ཡི་གེ་མེད་པ་སྟེ། དེ་ལ་སྟུག་བསྐྱེད་  
 ཤེས་པར་བྱ། ཀྱན་འབྱུང་སྤང་པར་བྱ། འགོག་པ་མངོན་དུ་བྱ། ལམ་བསྒྲོམ་

བར་བྱའོ ཞེས་གང་འཕྲོས་བར་བྱེད་བ་དེ་ནི་ཆོས་འདོད་བ་མ་ཡིན་དེ།      དེ་ནི་  
 སྒྲོས་བ་འདོད་བའོ།      །བཙན་བ་ཤུ་རེའི་བྱ།      ཆོས་ནི་ཉེ་བར་ཞི་ཞིང་རབ་དུ་ཞི་  
 བ་སྟེ།      དེ་ལ་གང་དག་སྦྱེ་བ་དང་།      འཇིག་བ་ལ་སྦྱོད་བ་དེ་དག་ནི་ཆོས་འདོད་  
 བ་མ་ཡིན།      དབུན་བ་འདོད་བ་མ་ཡིན་དེ།      དེ་ནི་སྦྱེ་བ་དང་།      འཇིག་བ་འདོད་  
 བའོ།      །བཙན་བ་ཤུ་རེའི་བྱ།      གཞན་ཡང་།      ཆོས་ནི་དུལ་མེད་ཅིང་དུལ་དང་བྲལ་  
 བ་སྟེ།      དེ་ལ་གང་དག་ཆོས་གང་ལ་ཆགས་ན་ཐ་ན་བྱ་ངན་ལས་འདས་བ་ལའང་  
 ཅུང་སྟེ།      དེ་དག་ནི་ཆོས་འདོད་བ་མ་ཡིན་གྱི།      དེ་དག་ནི་འདོད་ཆགས་ཀྱི་དུལ་  
 འདོད་བའོ།      །ཆོས་ནི་ཡུལ་མ་ཡིན་དེ།      གང་དག་ཡུལ་བགྲང་བ་དེ་དག་ནི་ཆོས་  
 འདོད་བ་མ་ཡིན་གྱི།      དེ་དག་ནི་ཡུལ་འདོད་བའོ།      །ཆོས་ནི་ཁྲིང་བ་མེད་པ།  
 རོར་བ་མེད་པ་སྟེ།      གང་དག་ཆོས་གང་ལ་འཇོན་བ་དང་།      གཏོང་བ་དེ་དག་ནི་ཆོས་  
 འདོད་བ་མ་ཡིན་དེ།      དེ་དག་ནི་འཇོན་བ་དང་།      གཏོང་བ་འདོད་བའོ།      །ཆོས་ནི་  
 ཀུན་གཞི་མེད་པ་སྟེ།      གང་ཀུན་གཞི་ལ་དགའ་བ་དེ་དག་ནི་ཆོས་འདོད་བ་མ་ཡིན་  
 གྱི།      དེ་དག་ནི་ཀུན་གཞི་འདོད་བའོ།      །ཆོས་ནི་མཚན་མ་མེད་པ་སྟེང་བ་སྟེ།      གང་  
 དག་གི་རྣམ་པར་ཤེས་བ་མཚན་མའི་རྗེས་སུ་འཇུག་བ་དེ་དག་ནི་ཆོས་འདོད་བ་མ་  
 ཡིན་གྱི།      དེ་དག་ནི་མཚན་མ་འདོད་བའོ།      །ཆོས་ནི་ལྟན་ཅིག་གནས་བ་མ་ཡིན་དེ།  
 གང་སུ་དག་ཆོས་དང་ལྟན་ཅིག་གནས་བ་དེ་དག་ནི་ཆོས་འདོད་བ་མ་ཡིན་གྱི།      དེ་  
 དག་ནི་གནས་བ་འདོད་བའོ།      །ཆོས་ནི་མཐོང་བ་དང་།      ཐོས་བ་དང་།      བྱི་བྲག་  
 བྱེད་བ་དང་།      རྣམ་པར་རིག་བ་མ་ཡིན་དེ།      གང་དག་མཐོང་བ་དང་།      ཐོས་བ་དང་།  
 བྱི་བྲག་བྱེད་བ་དང་།      རྣམ་པར་རིག་བ་ལ་སྦྱོད་པ།      དེ་དག་ནི་མཐོང་བ་དང་།  
 ཐོས་བ་དང་།      བྱི་བྲག་བྱེད་བ་དང་།      རྣམ་པར་རིག་བ་འདོད་ཡིན་གྱི་དེ་དག་ནི་





བས་ཇི་ལྟར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དེ་དག་མངོན་པར་གཤམ་བ་ལྟ་འགྲུབ་པར་འགྲུབ་  
 བ་དེ་ལྟ་དེ་ལྟ་བྱར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དེ་དག་ལ་ཆོས་བཟུན་དེ། དེ་དག་གི་  
 མངོན་པར་གཤམ་བ་ཐོབ་ནས་ལྷན་དཔག་ཚད་འབྱུང་ཕྱག་བཞི་བཅུ་ཙུ་གཉིས་པར་མང་།  
 མངོན་པར་སྐྱབ་སྡེ་སང་གའི་ཁྱི་དེ་དག་ལ་འཁོད་དོ། །ཉན་ཐོས་ཆེན་པོ་དེ་དག་  
 ཀྱང་སང་གའི་ཁྱི་དེ་དག་ལ་འཁོད་མ་ཉུས་དེ། དེ་ནས་ལི་ཙ་བི་དྲི་མ་མེད་པར་  
 བྲགས་བས་ཆོ་དང་ལྷན་བ་ལྟ་རིམ་གྱི་ལ་སྐྱུས་པ། བཅུན་བ་ལྟ་རིམ་གྱི་སང་  
 གའི་ཁྱི་ལ་འདུག་ཅིག་སྐྱུས་པ། སྐྱུས་བྱ་དཔལ་བ། སང་གའི་ཁྱི་དེ་དག་མཐོ་  
 ཞིང་ཆོ་བས་འདུག་མི་ཉུས་སོ། །སྐྱུས་པ། བཅུན་བ་ལྟ་རིམ་གྱི་བཅོམ་ལྷན་  
 འདས་དེ་བཞེན་གཤེགས་བ་ལྷན་པོ་འི་སྐྱོན་མེད་ཀྱལ་བོ་དེ་ལ་ཕྱག་གྱིས་གྱིག་དང་།  
 འདུག་ཉུས་པར་འགྱུར་དོ། །དེ་ནས་ཉན་ཐོས་ཆེན་པོ་དེ་དག་གིས་བཅོམ་ལྷན་  
 འདས་དེ་བཞེན་གཤེགས་བ་ལྷན་པོ་འི་སྐྱོན་མེད་ཀྱལ་བོ་དེ་ལ་ཕྱག་བཅལ་ནས་མང་།  
 གཞོད་དེ་དག་སང་གའི་ཁྱི་ལ་འཁོད་དོ། །དེ་ནས་ཆོ་དང་ལྷན་བ་ལྟ་རིམ་གྱི་སྐྱུས་ལི་  
 ཙ་བི་དྲི་མ་མེད་པར་བྲགས་བ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྐྱུས་སོ། །རིགས་ཀྱི་བྱ། ཁྱི་  
 ཆུང་བའི་ནང་དུ་སང་གའི་ཁྱི་འདི་ལྟ་བུའི་མཐོ་ཞིང་ཆོ་བ་སྐྱོ་ཆོགས་འདི་ལྟ་བུ་སྤྱང་མང་།  
 ཕྱག་འདི་སྤྱོད་ཆུང་བ་དང་། འདི་དག་གིས་ཡངས་པའི་གྲོང་ཁྱིར་ཆེན་དེའང་  
 བསྐྱིབས་པར་མ་གྱུར། འཛམ་བུའི་སྤྱིང་གི་གྲོང་དང་། གྲོང་ཁྱིར་དང་། གྲོང་  
 ཉལ་དང་། ལྷལ་འཁོར་དང་། ཀྱལ་བོའི་འཁོར་དང་། སྤྱིང་ཆེན་པོ་བཞི་ལའང་  
 ཆུང་མད་ཀྱང་མ་བསྐྱིབས། ཉི་དང་། ལྷ་དང་། གཞོད་སྐྱིན་དང་། དྲི་མ་དང་།  
 ཉི་མ་ཡིན་དང་། ཉན་མཁའ་སྤྱིང་དང་། མེའམ་ཅི་དང་། ལྟོ་འཕྲེ་ཆེན་པོའི་  
 གནས་ནས་ཀྱང་བསྐྱིབས་པར་མ་གྱུར་དེ། སྤྱོན་ཇི་འདྲ་བ་ཕྱིས་ཀྱང་དེ་བཞེན་དུ་

५      རྣམ་པར་ཐར་བ་བསམ་གྱིས་མི་བྱབ་པ་བཅུན་པའི་ལཱ།      ४५६

སྒྲུང་བ་ནི་ངོ་མཚར་དེ།      །ལི་ཚུ་བེ་བྱི་མ་མེད་པར་གྲགས་པས་སྦྱས་པ།      བཅོན་  
བ་ཤུ་རིའི་བྱ།      དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དང་།      བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ལ་  
ནི་རྣམ་པར་ཐར་བ་བསམ་གྱིས་མི་བྱབ་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཡོད་དེ།      རྣམ་པར་ཐར་བ་  
བསམ་གྱི་མེ་བྱེད་པ་དེ་ལ་གཞན་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ནི་རིའི་བྱལ་བོ་རི་...  
རབ་དེ་ཅས་དུ་མཐོ་བ།      དེ་ཅས་དུ་ཆེ་བ།      དེ་ཅས་དུ་འཕགས་པ།      དེ་  
ཅས་དུ་ཡངས་པའང་ཡུངས་འབྱུང་ནང་དུ་འཇུག་སྟེ།      ཡུངས་འབྱུ་དེ་ཡང་  
སྦྱིས་བཤང་མེད།      དེ་རབ་ཀྱང་གང་བཤང་མེད་ལ་བྱ་བ་དེ་ཡང་སྟོན་ན།      །  
བྱལ་ཆེན་བཞིའི་རེས་ཀྱི་ལྷ་རྣམས་དང་།      སྤྱུ་མ་ཅུ་ཅུ་སྤྱུ་པའི་ལྷ་རྣམས་ཀྱང་བདག་  
ཅག་གང་དུ་བཅུག་པེ་ཤེས་སོ།      །རྩ་འབྱུལ་གྱིས་འདུལ་བའི་སེམས་ཅན་གཞན་  
དག་གསུམ་ནི་རིའི་བྱལ་བོ་ནི་རི་རབ་དེ་ཡུངས་འབྱུང་ནང་དུ་བཅུག་པར་ཤེས་ཤིང་...  
མཐོང་ངོ།      །དེ་ནི་བཅོན་བ་ཤུ་རིའི་བྱ།      བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་  
རྣམ་པར་ཐར་བ་བསམ་གྱིས་མི་བྱབ་པའི་ཡུལ་ལ་འཇུག་པའོ།      །བཅོན་བ་ཤུ་  
རིའི་བྱ།      གཞན་ཡང་།      རྣམ་པར་ཐར་བ་བསམ་གྱིས་མི་བྱབ་པ་ལ་གཞན་  
པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་བྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་བཞིའི་ཆུའི་སྤང་བོ་རྣམས་སྤུའི་ཁོང་བྱ་...  
གཅིག་དུ་སྦྱགས་དེ།      १་དང་།      ཅས་སྦྱལ་དང་།      ཅུ་སྟོན་བྱིས་བ་གསོད་དང་།  
སྦྱལ་བ་དང་།      ཅུ་ལས་སྦྱིས་པའི་སྟོག་ཆགས་གཞན་དག་ལའང་གཞོད་པར་གྱུར་  
པ་མེད།      ཁྱུ་དང་།      གཞོད་སྟོན་དང་།      བྱི་ཟ་དང་།      ལྷ་མ་ཡིན་རྣམས་ཀྱང་  
འདི་སྟུམ་དུ་བདག་ཅག་གང་བཅོད་སྟུམ་ཡང་མི་སེམས་ལ།      བྱ་བ་དེ་ཡང་སྤང་  
ཞིང་སེམས་ཅན་དེ་དག་ལ་གཞོད་ཅིང་འབྱུག་པར་འབྱུར་བའང་མེད་དོ།      །སྤྱོད་སྤྱུ་  
གྱི་སྤྱོད་ཆེན་པོ་འི་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་འདི་ཡང་རྩ་མཁན་གྱི་འཁོར་ལོ་བཞིན་ལག་



ལྷ་མ་པར་ཐར་པ་བསམ་གྱིས་མི་བྱུང་བ་བརྟན་པའི་ལེན། ४६१

།ཀྱང་སྐྱེ་ཁྱེ་ལྟ་བུ་གཅིག་དུ་སྟོན་དོ། །སྟོན་པ་བཅུ་ན་རྒྱུ་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་ལྔ་པ་ཇི་  
 ཞིང་པ་དེ་ཐམས་ཅད་ཁའི་ནང་དུ་བརྟུན་པ་ཀྱང་དེའི་ལྷན་ཞིག་པའང་མེད་ཅིང་སངས་  
 རྒྱལ་གྱི་ཞིང་དེ་དག་གི་ཅ་དང་། ནག་ཚལ་ནམས་ཉལ་བའང་མེད་དོ། །སྟོན་པ་  
 བཅུ་འི་སངས་རྒྱལ་གྱི་ཞིང་ནམས་སྟེག་པའི་བསྐྱལ་པའི་ཚོག་པའི་མེད་ལྷན་པོ་དེ་ཀྱན་  
 རང་གི་ལྟོར་བཅུ་གྱང་གང་དེས་ལས་བྱ་བ་དེ་ཡང་བྱེད་དོ། །འོག་དུ་སངས་  
 རྒྱལ་གྱི་ཞིང་གཞུང་ལྟ་བུ་གྱི་བྱ་སྟེང་འདས་པ་ན་སངས་རྒྱལ་གྱི་ཞིང་དེ་སྟེང་དུ་.....  
 བྱང་སྟེ་བདེག་ནས། བྱེན་དུ་སངས་རྒྱལ་གྱི་ཞིང་གཞུང་ལྟ་བུ་གྱི་བྱ་སྟེང་འདས་  
 པར་སྟེང་དུ་འཛོག་སྟེ། འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན། རྒྱེས་བྱ་མཐུ་ཆེན་པོ་ཞིག་གིས་  
 ཁབ་གྱི་ཅེ་མོས་བྱ་བྱུག་གི་ལོ་མ་ལ་བཞུགས་དེ་བདེག་པ་བཞིན་ན། །དེ་ལྟར་ནས་  
 བར་ཐར་པ་བསམ་བྱིས་མི་ཁྲབ་པ་ལ་གནས་པའི་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་སེམས་.....  
 ཅན་ཐམས་ཅད་འཁོར་ལོས་བསྐྱར་པའི་གཞུགས་སུ་བྱིན་བྱིས་ཆོབ་བོ། །དེ་བཞིན་  
 དུ་འཛོག་དེན་སྟེང་བའི་གཞུགས་སུ་བྱིན་བྱིས་ཆོབ་བོ། །བརྟུ་བྱིན་བྱི་གཞུགས་སུ་  
 བྱིན་བྱིས་ཆོབ་བོ། །ཚངས་པའི་གཞུགས་སུ་བྱིན་བྱིས་ཆོབ་བོ། །ཉན་ཐོས་  
 ཀྱི་གཞུགས་སུ་བྱིན་བྱིས་ཆོབ་བོ། །རང་སངས་རྒྱལ་གྱི་གཞུགས་སུ་བྱིན་བྱིས་  
 ཆོབ་བོ། །བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་གཞུགས་སུ་བྱིན་བྱིས་ཆོབ་བོ། །སེམས་ཅན་  
 ཐམས་ཅད་སངས་རྒྱལ་གྱི་གཞུགས་སུ་བྱིན་བྱིས་ཆོབ་བོ། །སྟོན་པ་བཅུ་ན་སེམས་  
 ཅན་རབ་འབྱིང་ཐ་མ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྒྲར་བྲགས་པ་དང་། སྒྲར་བྲགས་པ་གང་ཇི་  
 ཞིང་པ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་སངས་རྒྱལ་གྱི་གསུང་དབྱངས་དང་། སངས་རྒྱལ་གྱི་  
 སྒྲ་དང་། ཚོས་ཀྱི་སྒྲ་དང་། དག་འདུན་གྱི་སྒྲར་བྱིན་བྱིས་ཆོབ་དེ། སྒྲ་དབྱངས་  
 དེ་ལས་ཀྱང་མི་དྲག་པ་དང་། སྐྱུག་བསྐྱལ་པ་དང་། སྟེང་པ་དང་། བདག་མེད་



བའི་སྒྲ་དབྱངས་འབྱང་བར་བྱེད་དེ། སྤྱོད་གས་བཅུ་འི་སངས་རྒྱས་བཙུག་པའི་མེད་པ་  
 རྣམ་པ་རྩི་སྤྱོད་དུ་བཟུན་པས་ཆོས་སྤྱོད་པ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་སྒྲ་དང་། དབྱངས་དེ་  
 དག་ལས་འབྱང་བར་བྱེད་དོ། །བཙུན་པ་ཤུ་རྩེ་བྱ། འདི་མོ་རྣམ་པར་ཐར་པ་  
 བསམ་གྱིས་མེ་ཁྲུབ་པ་ལ་གནས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་རྣམས་ཀྱི་ཡུལ་ལ་.....  
 འཕྱག་པ་ཆུང་ཟད་ཅེས་ཞིག་བཟུན་པར་ཟད་དེ། བཙུན་པ་ཤུ་རྩེ་བྱ་རྣམ་པར་  
 ཐར་པ་བསམ་གྱིས་མེ་ཁྲུབ་པ་ལ་གནས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་རྣམས་ཀྱི་ཡུལ་  
 ལ་འཕྱག་པ་བཟུན་པ་ནི་བསྐལ་པ་ལས་ལྷག་པའོ། དེ་ལས་འདས་བའང་ཁོ་  
 བོས་བཤད་དོ། །དེ་ནས་གནས་བཏུན་འོད་སྤྲོད་ཆེན་པོས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་  
 རྣམ་པར་ཐར་པ་བསམ་གྱིས་མེ་ཁྲུབ་པ་བཟུན་པ་འདི་ཐོས་ནས་ངོ་མཆར་དུ་གྱུར་དེ།  
 གནས་བཏུན་ཤུ་རྩེ་བྱ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲས་སོ། །ཆོ་དང་ཐུན་པ་ཤུ་རྩེ་བྱ།  
 འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན། མི་རྒྱུས་ཡོང་གི་མདུན་དུ་ལ་ལས་ཀྱིས་སྤྱོད་པ་  
 ཐམས་ཅད་བཟུན་ཀྱང་རྒྱུས་ཡོང་དེས་ཀྱིས་གཅིག་ཀྱང་མི་མཐོང་བ་དེ་བཞིན་དུ་ཆོ་  
 དང་ཐུན་པ་ཤུ་རྩེ་བྱ། རྣམ་པར་ཐར་པ་བསམ་གྱིས་མེ་ཁྲུབ་པའི་སྒྲོ་འདི་བཟུན་པའི་  
 ཆོ་ཉན་ཐོས་དང་། རང་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་དཔྱུས་ཡོང་དང་འདྲ་བར་མིག་མེད་  
 དེ། བསམ་གྱིས་མེ་ཁྲུབ་པའི་རྒྱ་གཅིག་ཅེས་ཡང་མངོན་དུ་མ་གྱུར་ན། རྣམ་  
 པར་ཐར་པ་བསམ་གྱིས་མེ་ཁྲུབ་པ་འདི་ཐོས་ནས་མཁས་པ་སྤྱོད་ཞིག་ཟླ་ན་མེད་པ་.....  
 ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་དུ་སེམས་མི་སྤྱོད། དབང་པོ་ཤིན་དུ་ཉམས་  
 པ། ས་བོན་ཆོག་པ་དང་། རུལ་བ་ལྟར་ཐོག་པ་ཆེན་པོ་འདི་ལ་སྤྱོད་དུ་མ་གྱུར་  
 བ་རྩི་ལྟར་བྱ། ཉན་ཐོས་དང་། རང་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཆོས་བཟུན་  
 པ་འདི་ཐོས་ནས་ཆོ་ངོས་བཏབ་སྟེ། སྤྱོད་གསུམ་གྱི་སྤྱོད་ཆེན་པོ་འདི་འཛིག་དེན་

४      ཉམ་པར་ཐར་པ་བསམ་གྱིས་མི་བྱབ་པ་བཟུན་པའི་ལེན།      ४६३

ཁམས་སུ་གོ་བར་བྱས་སོ།      །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ནི་ཉམ་པར་  
ཐར་པ་བསམ་གྱིས་མི་བྱབ་པ་འདི་ཐོས་ན་གྲུལ་བྱ་གཞིན་ཀླས་ཅོད་བན་སྒྲུང་བ་...  
བཞིན་དུ་རབ་དུ་དགའ་བས་སྤྱི་ངོར་སྒྲུང་ཞིང་འདི་ལ་མེས་པའི་སྟོབས་ཤིན་དུ་བསྐྱེད་  
བར་བྱའོ།      །ཁང་ནམ་པར་ཐར་པ་བསམ་གྱིས་མི་བྱབ་པ་འདི་ལ་མེས་པ་དེ་ལ་  
བདུད་ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཅི་ཞིག་བྱེད་པར་འགྱུར།      གནས་བདུན་འོད་སྤང་ཆེན་པོས་  
བཟུན་པ་འདི་བཤད་པ་ན་ལྟ་རི་བྱ་སྤྲུལ་ཁྲི་རྩིས་སྟོང་གིས་སྒྲུབ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་  
རྒྱུགས་པའི་བྱང་ཆུབ་དུ་སེམས་བསྐྱེད་དོ།      །དེ་ནས་ལི་རྩྭ་བེ་རྩི་མ་མེད་པར་གྲགས་  
པས་གནས་བདུན་འོད་སྤང་ཆེན་པོ་ལ་འདི་སྒྲུབ་ཅེས་སྒྲུབ་སོ།      །བཙུན་པ་འོད་སྤང་  
ཆེན་པོ།      བྱུགས་བཅུ་འཛིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་དཔག་དུ་མེད་པ་དག་ན་བདུད་རི་སྟེང་།  
བདུད་བྱེད་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཉམ་པར་ཐར་པ་བསམ་གྱིས་མི་བྱབ་པ་ལ་གནས་  
པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཉམས་ཐམས་ལ་མཁམས་པས་སེམས་ཅན་ཡོངས་སུ་སྒྲིན་  
བར་བྱ་བའི་བྱེད་བདུད་བྱེད་དོ།      །བཙུན་པ་འོད་སྤང་ཆེན་པོ།      བྱུགས་བཅུ་འཛིག་  
འཛིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་དཔག་དུ་མེད་པ་དག་ན་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ལ་སྒྲིང་བ་གང་.....  
དག་གི་ལག་པའམ།      ཀླང་པའམ།      རྟའམ།      སྒྲའམ།      བྲག་གམ།      སྒྲིས་པའམ།  
ཅུས་པའམ།      ཀླང་ངམ།      མིག་གམ།      རོ་སྟོད་དམ།      མགོའམ།      ཡན་ལག་  
དང་།      རྟེན་ལག་གམ།      སྒྲུལ་བོ་འི་སྟོད་དམ།      ཡུལ་འཁོར་རམ།      སྒྲིངས་སམ།  
ཆུང་མ་དང་།      བྱ་ཕོ་དང་།      བྱ་མོ་དང་།      བྱན་ཕོ་དང་།      བྱན་མོ་དང་།      ཉ་དང་།  
སྒྲུང་བོ་ཆེ་དང་།      ཤིང་རྟ་དང་།      གཞིན་པ་དང་།      གསེར་དང་།      དུལ་དང་།  
ནོར་བུ་དང་།      སྒྲ་རྟེན་དང་།      རྩ་དང་།      མན་ཤེལ་དང་།      བྱ་ཅ་དང་།      བི་  
རྩུ་དང་།      ཉམ་བུ་རིན་པོ་ཆེ་ཉམས་ཀྱང་ཅང་།      བཟའ་བ་དང་།      བདུང་བ་དང་།

བྱོ་བ་ནམས་སམ། གོས་ནམས་ཀྱང་རུང་། ཉམ་ང་བར་བྱས་དེ་སྒྲོང་བ་དེ་དག་  
 བསམ་ཅད་ཀྱང་ཡལ་ཆེར་ནམ་བར་ཐར་བ་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་བ་ལ་གནས་པའི་.....  
 བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་ནམས་དེ། ཐུགས་ལ་མཁས་པས་རྟག་པའི་བསམ་བ་འདི་  
 ལྟོན་ན། །དེ་ཅི་ལྟར་ཞེ་ན། བཅུན་པ་འོད་སྤང་ཆེན་པོ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་  
 ནམས་ནི་དཀར་ཐུབ་དཀར་པས་ན་དེ་ལྟ་བུར་ལྟོན་དེ། གོ་སྐབས་མ་ཕྱེ་བར་བྱང་ཆུབ་  
 སེམས་དབང་ལ་ཉམ་ང་བར་བྱེད་པའི་མཐུ་སྒྲེ་བོ་ཡལ་ལ་མེད་དོ། །གོ་སྐབས་མ་ཕྱེ་  
 བར་བསད་བའམ། བསྐྱང་བར་ཡང་མི་རྒྱས་སོ། །བཅུན་པ་འོད་སྤང་། འདི་  
 ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན། སྤྱིན་བྱ་མེ་ཁྱེར་གྱིས་ཉི་མའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་འོད་ཟེལ་གྱིས་  
 བཞན་པར་མི་རྒྱས་པ་དེ་བཞིན་དུ། བཅུན་པ་འོད་སྤང་། གོ་སྐབས་མ་ཕྱེ་བར་  
 བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་ཐར་དུ་འགྲོ་བའམ། བསྐྱང་བར་མི་རྒྱས་སོ། །བཅུན་པ་  
 འོད་སྤང་ཆེན་པོ་འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན། བལ་སྐྱང་སྐྱང་བོ་དེག་པ་ནི་བོང་བྱས་  
 བཟོད་པར་མི་རྒྱས་དེ། དེ་བཞིན་དུ། བཅུན་པ་འོད་སྤང་ཆེན་པོ། བྱང་ཆུབ་  
 སེམས་དབང་མ་ཡིན་པས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་ལ་ཉམ་ང་བར་བྱེད་མི་རྒྱས་ཀྱི་.....  
 བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་ཉིད་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་ལ་ཉམ་ང་བར་བྱེད་དེ། བྱང་  
 ཆུབ་སེམས་དབང་ཉམ་ང་བར་བྱས་པ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་བཟོད་དོ། །བཅུན་པ་  
 འོད་སྤང་ཆེན་པོ། །དེ་ནི་ནམ་བར་ཐར་བ་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་བ་ལ་གནས་པའི་  
 བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་ནམས་ཀྱི་ཐུགས་ཤེས་པའི་སྟོབས་ལ་འཇུག་པའོ། །ནམ་  
 བར་ཐར་བ་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་བ་བཞུན་པའི་ལེའུ་སྟེ་ལྟ་བའོ། །

७ ལྷ་མིའི་ལེབ།

དེ་ནས་འཇམ་དབལ་གཞིན་ཏུ་རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ་ལི་ཙུ་བི་རྩི་མ་མེད་པར་གྲགས་པར་  
 འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲུ་ས་སོ། །སྒྲིམ་བྱ་དཔ་པ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔས་སེམས་ཅན་  
 ཐམས་ཅད་ལ་ཇི་ལྟར་བལྟ་བར་བྱ། སྒྲུ་ས་པ། འཇམ་དབལ། འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་  
 ན། སྒྲིམ་བྱ་མཁས་པ་ཆུ་ཁྲོ་ལ་བལྟ་བ་དེ་བཞིན་དུ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔས་སེམས་  
 ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་ལྟ་བར་བྱའོ། །འཇམ་དབལ། འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན།  
 སྒྲུ་ས་མཁས་དག་སྒྲུ་ས་མཁས་གྲིས་སྒྲུ་ལ་བའི་མི་ལ་བལྟ་བ་དེ་བཞིན་དུ་བྱང་ཆུབ་.....  
 སེམས་དཔས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་བལྟ་བར་བྱའོ། །འཇམ་དབལ། འདི་  
 ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན། མེ་ཡོང་གི་དཀྱིལ་འཁོར་ལ་བཞིན་ལྟ་བ་དེ་བཞིན་དུ་བྱང་ཆུབ་  
 སེམས་དཔས་སེམས་ཐམས་ཅད་ལ་བལྟ་བར་བྱའོ། །འཇམ་དབལ། འདི་ལྟ་སྟེ།  
 དཔེར་ན། སྒྲིག་གྲུའི་ཆུ་ལྟར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་  
 བལྟ་བར་བྱའོ། །འཇམ་དབལ། འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན། བྲག་ཅའི་སྒྲ་སྐད་  
 ལྟ་བྱར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་བལྟ་བར་བྱའོ། །འཇམ་  
 དབལ། འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན། ནམ་མཁའ་ལ་སྒྲིན་གྱི་སྒྲུང་བོ་ལྟ་བྱར་བྱང་  
 ཆུབ་སེམས་དཔས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་བལྟ་བར་བྱའོ། །འཇམ་དབལ།  
 འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན། དབྱ་བ་དེས་བའི་སྒྲིན་གྱི་མཐའ་ལྟ་བྱར་བྱང་ཆུབ་སེམས་  
 དཔས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་བལྟ་བར་བྱའོ། །འཇམ་དབལ། འདི་ལྟ་སྟེ།  
 དཔེར་ན། ཆུ་ཡི་ཆུ་བྱར་འབྱུང་བ་དང་། འཇིག་པ་ལྟར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔས་  
 སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་སོ་སོར་བདག་གོ། །འཇམ་དབལ། འདི་ལྟ་སྟེ།  
 དཔེར་ན། ཆུ་ཤིང་ལ་སྒྲིང་བོ་ལྟ་བ་ལྟར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔས་སེམས་ཅན་

ཐམས་ཅད་ལ་སོ་སོར་བརྟག་གོ། །འཇམ་དབལ། འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན།  
 སྒྲིག་གི་འཕེ་བ་ལྟར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་སོ་སོར་ .....  
 བརྟག་གོ། །འཇམ་དབལ་འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན། ཁམས་ལྡེ་བོ་ལྟར་བྱང་ཆུབ་  
 སེམས་དབས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་སོ་སོར་བརྟག་གོ། །འཇམ་དབལ་འདི་ལྟ་  
 སྟེ། དཔེར་ན། སྒྲི་མཆེད་བརྒྱན་བོ་ལྟར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབས་སེམས་ཅན་  
 ཐམས་ཅད་ལ་སོ་སོར་བརྟག་གོ། །འཇམ་དབལ། འདི་ལྟ་སྟེ་དཔེར་ན། གཟུར་  
 མེད་པ་དག་ལ་གཟུགས་སྒྲ་སྒྲུང་བ་ལྟར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ .....  
 ཅད་ལ་སོ་སོར་བརྟག་གོ། །འཇམ་དབལ། འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན། ས་བོན་  
 བཅོས་བ་ལས་སྒྲ་སྒྲུ་འགྲུབ་བ་ལྟར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་  
 སོ་སོར་བརྟག་གོ། །འཇམ་དབལ། འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན། སྤྲུལ་བའི་སྒྲུའི་  
 གོས་ལྟར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་སོ་སོར་བརྟག་གོ། །  
 འཇམ་དབལ། འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན། ཤི་བ་འདོར་བའི་ཆེད་མོ་ལ་དགའ་བ་  
 ལྟར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་སོ་སོར་བརྟག་གོ། །འཇམ་  
 དབལ། འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན། སྒྲིན་དྲ་ཁྱུགས་བའི་འཛིག་ཆོགས་ལ་ལྟ་བ་  
 ལྟར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་སོ་སོར་བརྟག་གོ། །འཇམ་  
 དབལ། འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན། ལན་ཅིག་སྤྱིར་འོང་བས་སྤྱིར་བ་གསུམ་བོ་  
 ལྟར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་སོ་སོར་བརྟག་གོ། །འཇམ་  
 དབལ། འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན། སྤྱིར་མི་འོང་བ་ལ་མངལ་དུ་འཇུག་བ་ལྟར་  
 བྱང་ཆུབ་སེམས་དབས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་སོ་སོར་བརྟག་གོ། །འཇམ་  
 དབལ། འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན། དགྲ་བཅོས་བ་ལ་འདོད་ཆགས་དང་། ཞེ་

མཆོད་པའི་ལེན། ལྷ་མའི་ལེན་དུ་བྱུང་ཆུབ་སེམས་དཔས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་  
 སོ་སོར་བརྟུག་གོ། །འཇམ་དཔལ། འདི་ལྷ་ལྷེ། དཔེར་ན། བཟོད་བ་ཐོབ་  
 བའི་བྱུང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་ལ་སེར་སྒྲ་དང་། འཆལ་བའི་ཆུལ་བྲིམས་དང་།  
 ལྷ་མའི་སེམས་དང་། ལྷ་མའི་ལེན་དུ་བྱུང་ཆུབ་སེམས་དཔས་  
 སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་སོ་སོར་བརྟུག་གོ། །འཇམ་དཔལ། འདི་ལྷ་ལྷེ། དཔེར་  
 ན། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་བཀ་ཆགས་བཞིན་དུ་བྱུང་ཆུབ་སེམས་དཔས་སེམས་  
 ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་སོ་སོར་བརྟུག་གོ། །འཇམ་དཔལ། འདི་ལྷ་ལྷེ། དཔེར་ན།  
 མི་དཔུང་ཡོང་གོས་ལྷུང་མཐོང་བ་ལྷ་དུ་བྱུང་ཆུབ་སེམས་དཔས་སེམས་ཅན་ཐམས་  
 ཅད་ལ་སོ་སོར་བརྟུག་གོ། །འཇམ་དཔལ། འདི་ལྷ་ལྷེ། དཔེར་ན། འགོག་  
 བ་ལ་སྒྲིམས་པར་བྱུགས་པའི་དཔུང་འབྱུང་བ་དང་། རྒྱུ་བ་དེ་བཞིན་དུ་བྱུང་  
 ཆུབ་སེམས་དཔས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་སོ་སོར་བརྟུག་གོ། །འཇམ་དཔལ།  
 འདི་ལྷ་ལྷེ། དཔེར་ན། ལྷ་མའི་ལེན་དུ་བྱུང་ཆུབ་སེམས་དཔས་  
 སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་སོ་སོར་བརྟུག་གོ། །འཇམ་དཔལ། འདི་ལྷ་ལྷེ།  
 དཔེར་ན། ལྷ་མའི་ལེན་དུ་བྱུང་ཆུབ་སེམས་དཔས་སེམས་  
 ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་སོ་སོར་བརྟུག་གོ། །འཇམ་དཔལ། འདི་ལྷ་ལྷེ། དཔེར་  
 ན། ལྷ་མའི་ལེན་དུ་བྱུང་ཆུབ་སེམས་དཔས་སེམས་ཅན་ཐམས་  
 ཅད་ལ་སོ་སོར་བརྟུག་གོ། །འཇམ་དཔལ། འདི་ལྷ་ལྷེ། དཔེར་ན། དེ་བཞིན་  
 གཤེགས་པས་སྒྲུལ་བའི་ཉེན་མངས་པ་ལ་སྒྲིམས་པ་དེ་བཞིན་དུ་བྱུང་ཆུབ་སེམས་  
 སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་སོ་སོར་བརྟུག་གོ། །འཇམ་དཔལ། འདི་ལྷ་ལྷེ།  
 དཔེར་ན། ལྷ་མའི་ལེན་དུ་བྱུང་ཆུབ་སེམས་དཔས་

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་སོ་སོར་བརྟག་གོ། །འཇམ་དབལ། འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན་  
 ན། ཀྱན་དུ་མི་རྟོག་པ་ལ་ཉན་མོངས་པ་བཞིན་དུ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབས་སེམས་  
 ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་སོ་སོར་བརྟག་གོ། །འཇམ་དབལ། འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན་  
 རྒྱ་མེད་པ་ལས་མེ འབྱུང་བ་བཞིན་དུ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་  
 ལ་སོ་སོར་བརྟག་གོ། །འཇམ་དབལ། འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན། ཡོངས་སུ་  
 བྱ་རན་ལས་འདས་པའི་རྩིང་མཚམས་སྤྱར་བ་བཞིན་དུ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབས་སེམས་  
 ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་སོ་སོར་བརྟག་གོ། །འཇམ་དབལ། དེ་ལྟ་བུར་བྱང་ཆུབ་  
 སེམས་དབང་ཉིད། བརྟག་མེད་པར་རབ་དུ་རྟོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབས་  
 སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་སོ་སོར་བརྟག་གོ། །སྤྱི་བ། རིགས་ཀྱི་བྱ། གཤམ་  
 རྟེ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་དེ་ལྟ་བུར་སོ་སོར་བརྟག་ན་ཇི་  
 ལྟར་ན་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་བྱམས་པ་ཆེན་པོ་སྦྱི་བར་འགྱུར། སྤྱི་བ།  
 འཇམ་དབལ། ནམ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་དེ་ལྟར་སོ་སོར་རྟོགས་པ་ན་དེ་  
 ལྟར་ཆོས་ཡོངས་སུ་ཤེས་ནས་སེམས་ཅན་འདི་དག་ལའང་བརྟག་གིས་ཆོས་བསྟན་  
 རྟེ་སྟུམ་སྟེ། དེ་བས་ན་དེ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་ཡང་དག་པའི་བྱམས་ཀྱི་  
 བྱམས་པ་སྦྱི་སྟེ། ཡེན་བ་མེད་པའི་ཕྱིར་ཉེ་བར་ཞི་བའི་བྱམས་པའོ། །ཉན་  
 མོངས་པ་མེད་པས་གདུང་བ་མེད་པའི་བྱམས་པའོ། །དུས་གསུམ་མཉམ་པ་ཉིད་ཀྱི་  
 ཕྱིར་ཅི་བཞིན་པ་ཉིད་ཀྱི་བྱམས་པའོ། །ཀྱན་ནས་ལྷན་པ་མེད་པའི་ཕྱིར་འགལ་  
 བ་མེད་པའི་བྱམས་པའོ། །ཕྱི་ནང་མ་འདྲེས་པའི་ཕྱིར་གཉིས་སུ་མེད་པའི་བྱམས་  
 པའོ། །ཤིན་དུ་མཐར་ཐུག་པའི་ཕྱིར་མི་འབྱུགས་པའི་བྱམས་པའོ། །བསམ་  
 པ་དོ་ཇི་ལྟ་བུར་མི་ཕྱིད་པའི་ཕྱིར་བརྟན་པའི་བྱམས་པའོ། །རང་བཞིན་གྱིས་ཡོངས་

སྲ་དག་པའི་ཕྱིར་ཡོངས་སྲ་དག་པའི་བྱམས་པའོ། །བསམ་པ་མཉམ་པའི་ཕྱིར་  
 མཉམ་པའི་བྱམས་པའོ། །དབྱ་བཅོམ་པའི་ཕྱིར་དབྱ་བཅོམ་པའི་བྱམས་པའོ། །  
 སེམས་ཅན་ཡོངས་སྲ་སྒྲིན་པར་བྱ་བ་རྒྱན་མི་འཆད་པའི་ཕྱིར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་  
 བྱམས་པའོ། །ཡང་དེ་བཞིན་ཉིད་ཁོང་དུ་ཆུད་པའི་ཕྱིར་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་  
 བྱམས་པའོ། །སེམས་ཅན་གཉིད་ཀྱིས་ལོག་པ་རབ་དུ་སད་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་  
 སངས་རྒྱས་ཀྱི་བྱམས་པའོ། །རང་མངོན་པར་རྫོགས་པར་བྱང་ཆུབ་པའི་ཕྱིར་རང་  
 བྱང་གི་བྱམས་པའོ། །རོ་མཚའས་པའི་ཕྱིར་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་བྱམས་པའོ། །རྗེས་སྲ་  
 ཆགས་པ་དང་། ཁོང་ཁྱོད་པ་སྤང་པའི་ཕྱིར་སྒྲོ་བདགས་པ་མེད་པའི་བྱམས་པའོ། །  
 ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ཡོངས་སྲ་སྤང་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་སྤྲིང་རྗེ་ཆེན་པའི་བྱམས་པའོ། །  
 ཕྱིར་བ་དང་། བདག་མེད་པ་སོ་སོར་དོགས་པའི་ཕྱིར་ཡོངས་སྲ་མི་སྒྲོ་བའི་བྱམས་  
 པའོ། །སྒྲོ་བ་དཔོན་དཔེ་མཁུན་མེད་པའི་ཕྱིར་ཆོས་ཀྱི་སྒྲིན་པའི་བྱམས་པའོ། །  
 རྒྱལ་བྱིས་པ་འཆམ་པའི་སེམས་ཅན་ལ་ལྟ་བུའི་ཕྱིར་རྒྱལ་བྱིས་པའི་བྱམས་པའོ། །  
 བདག་དང་། ས་རོལ་སྤང་པའི་ཕྱིར་བཟོད་པའི་བྱམས་པའོ། །སེམས་ཅན་ཐམས་  
 ཅད་ཀྱི་ཁྱུང་ཁྱེར་པའི་ཕྱིར་བཙོན་འགྲུས་ཀྱི་བྱམས་པའོ། །རོ་བྱང་བ་མེད་པའི་  
 ཕྱིར་བསམ་གཏན་གྱི་བྱམས་པའོ། །དུས་སྲ་ཐོབ་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཤེས་རབ་ཀྱི་  
 བྱམས་པའོ། །ཐམས་ཅད་དུ་སྒྲོ་སྟན་པའི་ཕྱིར་ཐབས་ཀྱི་བྱམས་པའོ། །བསམ་  
 པ་ནམ་པར་དག་པའི་ཕྱིར་རྒྱལ་འཛོམས་པ་མེད་པའི་བྱམས་པའོ། །བསམ་པ་དག་  
 པ་ནས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་གཡོ་མེད་པའི་བྱམས་པའོ། །ཉོན་མོངས་པ་མེད་པའི་ཕྱིར་  
 ལྷག་པའི་བསམ་པའི་བྱམས་པའོ། །བཙོས་མ་མ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རྒྱ་མེད་པའི་  
 བྱམས་པའོ། །སངས་རྒྱས་ཀྱི་བདེ་བ་ལ་འགོད་པའི་ཕྱིར་བདེ་བའི་བྱམས་པ་སྟེ་



འཇམ་དབལ། དེ་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའི་བྱམས་པའོ། །སྦྱས་པ། དེའི་སྦྱིང་  
 རྩེ་ཆེན་པོ་གང་ཡིན། སྦྱས་པ། དགོ་བའི་རྩ་བ་ཅི་བྱས་པ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་  
 ལ་གཏོང་བའོ། །སྦྱས་པ། དེའི་དགའ་བ་ཆེན་པོ་གང་ཡིན། སྦྱས་པ། གང་  
 བྱིན་ནས་ཡིད་དགའ་བར་གྱུར་དེ་མི་འགྱུར་བའོ། །སྦྱས་པ། དེའི་བདེ་སྦྱོམས་  
 གང་ཡིན། སྦྱས་པ། གང་གཉིས་ཀའི་དོན་དུ་འགྱུར་བའོ། །སྦྱས་པ།  
 འཁོར་བའི་འཛིགས་པས་སྒྲགས་པ་གང་ལ་བདེན་པར་བྱ། སྦྱས་པ། འཇམ་  
 དབལ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་འཁོར་བའི་འཛིགས་པས་སྒྲགས་པ་ནི་སངས་  
 གྲུས་ཀྱི་ཆེ་བ་ཉིད་ལ་བདེན་པར་བྱའོ། །སྦྱས་པ། སངས་གྲུས་ཀྱི་ཆེ་བ་ཉིད་ལ་  
 གནས་པར་འདོད་པས་གང་ལ་གནས་པར་བྱ། སྦྱས་པ། སངས་གྲུས་ཀྱི་ཆེ་བ་  
 ཉིད་ལ་གནས་པར་འདོད་པས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་སྦྱོམས་པར་གནས་པར་.....  
 བྱའོ། །སྦྱས་པ། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་སྦྱོམས་པར་གནས་པར་འདོད་པས་  
 གང་ལ་གནས་པར་བྱ། སྦྱས་པ། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་སྦྱོམས་པར་གནས་  
 པར་འདོད་པས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་རབ་དུ་ཐར་བར་བྱ་བའི་ཕྱིར་གནས་པར་.....  
 བྱའོ། །སྦྱས་པ། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་རབ་དུ་ཐར་བར་བྱ་བར་འདོད་པས་རྩེ་  
 ལྷ་བྱར་བྱ། སྦྱས་པ། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་རབ་དུ་ཐར་བར་བྱ་བར་འདོད་  
 པས་ཉོན་མེངས་པ་ལས་རབ་དུ་ཐར་བར་བྱའོ། །སྦྱས་པ། ཉོན་མེངས་པ་སྤང་  
 བར་འདོད་པས་རྩེ་ལྷ་རབ་དུ་སྤྱར་བར་བྱ། སྦྱས་པ། ཉོན་མེངས་པ་སྤང་  
 བར་འདོད་པས་ཚལ་བཞིན་རབ་དུ་སྤྱར་བར་བྱའོ། །སྦྱས་པ། རྩེ་ལྷ་བྱར་རབ་  
 དུ་སྤྱར་ན་ཚལ་བཞིན་དུ་རབ་དུ་སྤྱར་བ་ཡིན། སྦྱས་པ། སྤྱེ་བ་མེད་པ་དང་།  
 འགག་པ་མེད་པ་ལ་རབ་དུ་སྤྱར་བ་ནི་ཚལ་བཞིན་དུ་རབ་དུ་སྤྱར་བ་ཡིན་ནོ། །

སྐྱེས་པ། ཅི་མི་སྤྱོད། ཅི་མི་འགོག་སྐྱེས་པ། མི་དག་གི་ཆུང་མ་སྤྱོད་  
 ཅིང་། དག་གི་ཆུང་མ་སྤྱོད་ཀྱིས་མི་འགོག་གོ། །སྐྱེས་པ། དག་གི་དང་། མི་  
 དག་གི་ཆུང་མ་གང་། སྐྱེས་པ། འཇིག་ཆོག་མི་ཆུང་མའོ། །སྐྱེས་པ། འཇིག་  
 ཆོག་མི་ཆུང་མ་གང་། སྐྱེས་པ། འཇིག་ཆོག་མི་ཆུང་མ་འདོད་པ་དང་ཆགས་  
 མའོ། །སྐྱེས་པ། འདོད་པ་དང་། ཆགས་པའི་ཆུང་མ་གང་། སྐྱེས་པ།  
 འདོད་པ་དང་། ཆགས་པའི་ཆུང་མ་ཞི་ཡང་དག་པ་མ་ཡིན་པ་ཀུན་རྟོག་མའོ། །  
 སྐྱེས་པ། ཡང་དག་པ་མ་ཡིན་པ་ཀུན་རྟོག་པའི་ཆུང་མ་གང་། སྐྱེས་པ། ཡང་  
 དག་པ་མ་ཡིན་པ་ཀུན་རྟོག་པའི་ཆུང་མ་ཞི་ཡིན་ཅེ་ཡོག་གི་འདུ་ཤེས་སོ། །སྐྱེས་པ།  
 ཡིན་ཅེ་ཡོག་གི་འདུ་ཤེས་ཀྱི་ཆུང་མ་ཞི་རྟོག་མའོ། །སྐྱེས་པ། རྟོག་མའོ་པའི་  
 ཆུང་མ་གང་། སྐྱེས་པ། འཇིག་དཔལ། གང་རྟོག་མའོ་པ་དེའི་ཆུང་མ་འགྲུབ་  
 བ་ཅི་ཞིག་ཡོད་དེ། དེ་ལྟར་ཆོས་ཐམས་ཅད་ཞི་རྟོག་མའོ་པའི་ཆུང་མ་ལ་གནས་མའོ། །  
 དེ་ནས་བྱིས་དེ་ན་གང་གནས་པའི་ལྟ་མོ་དེས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་སེམས་དཔལ་  
 ཆེན་པོ་དེ་དག་གིས་ཆོས་བསྟན་པ་འདི་ཐོས་ནས་དགའ་ཞིང་མཁྱེན་ལ་ཡི་རངས་དེ།  
 བདག་གི་ལུས་རགས་པ་བསྟན་ནས་ལྟ་མོ་མེ་རྟོག་དག་གིས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་  
 སེམས་དཔལ་ཆེན་པོ་དེ་དག་དང་། ཉན་ཐོས་ཆེན་པོ་དེ་དག་ལ་མངོན་པར་གཏོར་  
 དེ། གཏོར་བ་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་ནམས་ཀྱི་ལུས་ལ་མེ་རྟོག་གང་དག་བབ་  
 བ་དེ་དག་ནི་ས་ལ་སྤྱུང་ངོ་། །ཉན་ཐོས་ཆེན་པོ་ནམས་ཀྱི་ལུས་ལ་མེ་རྟོག་གང་དག་  
 བབ་པ་དེ་དག་ནི་དེ་ཉིད་ཀྱི་ཆགས་ནས་ས་ལ་ས་སྤྱུང་ངོ་། །དེ་ནས་ཉན་ཐོས་ཆེན་  
 པོ་དེ་དག་རྩ་འཁྱུལ་གྱི་ཆོ་འཁྱུལ་གྱིས་མེ་རྟོག་དེ་དག་སྤྱུག་ཀྱང་ས་སྤྱུང་ངོ་། །དེ་  
 ནས་ལྟ་མོ་དེས་ཆོ་དང་ལྟན་པ་ཤུ་རིའི་བྱ་ལ་འདི་སྤྱོད་ཅིས་སྐྱེས་སོ། །བཙན་



སྐྱེས་སྐྱེས་ ལྟ་མོ། བྱེད་བྱེད་འདྲི་ནང་དུ་བྱུགས་ནས་ཡུན་རི་སྤྱོད་ཅིག་ལོན་པ་  
 ལྟ་མོས་སྐྱེས་པ། བཀས་བདུན་གྱིས་ནམ་པར་གྲོལ་བ་ལ་བྱུགས་ནས་ཡུན་རི་སྤྱོད་པ་  
 བཞུ། ལྐྱེས་པ། ལྟ་མོ། བྱེད་བྱེད་འདྲི་ནང་བཀས་ནས་རིང་བོར་མ་ལོན་པ་  
 ལྟ་ཞིག་སྐྱེས་པ། བཀས་བདུན་གྱིས་ནམ་པར་གྲོལ་བ་ལ་བྱུགས་ནས་རི་སྤྱོད་ལོན།  
 དེ་ནས་བཀས་བདུན་ཅང་མི་ཟེར་བར་གྱུར་དོ། ལྐྱེས་པ། བཀས་བདུན་གྱིས་རབ་  
 ཆེན་བོད་པ་ལྟ་བུའི་མཆོག་ནི་ཅེས་ཕྱིར་མི་སྐྱོ་ཞིང་དེ་ལ་དུས་ལ་བབ་ན་འདྲིས་པའི་  
 ལན་མི་སྐྱོ། ལྐྱེས་པ། ལྟ་མོ། ནམ་པར་གྲོལ་བ་ནི་བཞེད་དུ་མེད་ན་དེ་རི་སྤྱོད་  
 དུ་བཞེད་མི་ཤེས་སོ། ལྐྱེས་པ། བཀས་བདུན་གྱིས་གང་ཡི་གར་བཞེད་པ་དེ་ཐམས་  
 ཅད་ཀྱང་ནམ་པར་གྲོལ་བའི་མཆོན་ཉིད་དོ། དེ་ཅེས་ཕྱིར་ཞེ་ན། ནམ་པར་གྲོལ་བ་ཆུང་  
 ཡིན་པ་དེ་ནི་ནང་ནང་མེད། ཕྱི་རྒྱུ་ནང་མེད། བཀྱིས་ཀ་མེད་པར་ཡང་མི་དམིག་  
 སོ། །དེ་བཞིན་དུ་ཡི་གེ་དེ་ནང་ནང་མེད། ཕྱི་རྒྱུ་ནང་མེད། བཀྱིས་ཀ་  
 མེད་པར་མི་དམིགས་སོ། །དེ་ལྟ་བུས་ན་བཅུན་པ་ཤུ་རིའི་བྱ་ཡི་གེ་བསལ་བས་  
 ནམ་པར་གྲོལ་བ་མ་སྟོན་ཅིག་ དེ་ཅེས་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཆོས་ཐམས་ཅད་མཉམ་པ།  
 ནི་འཕགས་པའི་ནམ་པར་གྲོལ་བ་ཡོན་པའི་ཕྱིར་རོ། ལྐྱེས་པ། ལྟ་མོ། འདྲོད་  
 ཆགས་དང་། ཞེ་སྤང་དང་། བཀྱི་སྐྱེས་དང་བྲལ་བའི་ཕྱིར་ནམ་པར་གྲོལ་བ་མ་  
 ཡིན་ནམ། ལྟ་མོས་སྐྱེས་པ། འདྲོད་ཆགས་དང་། ཞེ་སྤང་དང་། བཀྱི་སྐྱེས་  
 དང་བྲལ་བས་ནམ་པར་གྲོལ་བའོ་ ཞེས་བྱ་བ་འདྲི་ནི་མངོན་པའི་ང་གྱུལ་ཅན་ནམས་ལ་  
 བཅུན་པ་སྟེ། བཀྱི་དག་མངོན་པའི་ང་གྱུལ་མེད་པ་དེ་དག་ལ་ནི་འདྲོད་ཆགས་དང་།  
 ཞེ་སྤང་དང་། བཀྱི་སྐྱེས་གི་རང་བཞིན་ཉིད་ནམ་པར་གྲོལ་བའོ། །དེ་ནས་ཆོ་དང་  
 རྟོག་པ་ཤུ་རིའི་བྱ་ལ་ལྟ་མོ་དེ་ལ་འདྲི་སྐྱོན་ཅིས་སྐྱེས་སོ། །ལེགས་སོ། །ལེགས་སོ།



ལྷན་པ་དང་། བསམ་གྱིས་མི་བྱུང་བའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཆོས་དང་ལྷན་པ་མ་གཏོག་  
 བར་ཉན་ཐོས་དང་། སངས་རྒྱས་དང་ལྷན་པའི་གཏམ་སྒྲིན་མ་ཐོས་སོ། །  
 བཙན་པ་ཤུ་རེའི་བྱ། བྱིས་འདི་ནི་ངོ་མཚར་མཉ་དུ་བྱུང་བའི་ཆོས་ནམ་པ་བརྟན་  
 ཏུ་བྱུག་མི་འཆད་བར་སྤང་ངོ་། །བརྟན་པོ་གང་ཞེ་ན། བྱིས་འདི་ནི་གསེར་  
 གྱི་ཁ་དེག་གི་འོད་ཏུ་བྱུག་མི་འཆད་བས་ན་མཚན་མོའམ། ཉིན་བར་དུ་འང་  
 མི་མངོན། བྱིས་འདིར་ཁྲུ་བ་དང་། ཉི་མའང་མི་མངོན་མི་སྤང་སྟེ། དེ་ནི་ངོ་  
 མཚར་མཉ་དུ་བྱུང་བའི་ཆོས་དང་ལྷན་པ་དང་བོ་འོ། །བཙན་པ་ཤུ་རེའི་བྱ། གཞན་  
 ཡང་། གང་དག་བྱིས་འདིར་བྱུག་པ་དེ་དག་བྱུག་པ་མ་གཏོག་དུ་ཉན་མོངས་བས་  
 གཙེ་བ་མཉ་དེ། དེ་ནི་ངོ་མཚར་མཉ་དུ་བྱུང་བའི་ཆོས་གཉིས་པའོ། །བཙན་པ་  
 ཤུ་རེའི་བྱ། གཞན་ཡང་། བྱིས་འདི་ནི་ཏུ་བྱུག་བྱིན་དང་། མོངས་པ་  
 དང་། འཇིག་རྟེན་སྤྱོད་བ་དང་། སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཐམས་ཅད་ནས་སྐྱབས་པའི་  
 བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་ནམས་དང་མི་འབྲལ་དེ་དེ་ནི་ངོ་མཚར་མཉ་དུ་བྱུང་བའི་ཆོས་  
 གསུམ་པའོ། །གཞན་ཡང་། བཙན་པ་ཤུ་རེའི་བྱ་བྱིས་འདི་ནི་ཏུ་བྱུག་མི་  
 འཆད་བར་ཆོས་བསྐྱབས་པ་དང་། ས་རྒྱ་དུ་བྱིན་པ་དུག་དང་ལྷན་པའི་གཏམ་  
 དང་། སྤྱིར་མི་ལྟོག་པའི་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་འི་གཏམ་དང་མི་འབྲལ་དེ་དེ་ནི་ངོ་  
 མཚར་མཉ་དུ་བྱུང་བའི་ཆོས་བཞི་པའོ། །གཞན་ཡང་། བཙན་པ་ཤུ་རེའི་བྱ།  
 བྱིས་འདི་ནི་ཏུ་བྱུག་དང་། མེའི་ང་དང་། ལྷའི་དབངས་དང་། རྒྱལ་མི་ཕྱིད་དེ།  
 ང་དེ་དག་ལས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཆོས་ཚད་མཉ་པ་བསྐྱབ་པའི་སྐྱེ་དུས་ཐམས་ཅད་དུ་  
 འབྱུང་སྟེ། འདི་ནི་ངོ་མཚར་མཉ་དུ་བྱུང་བའི་ཆོས་ལྔ་པའོ། །བཙན་པ་ཤུ་རེའི་  
 བྱ། གཞན་ཡང་། བྱིས་འདི་ནི་རིན་པོ་ཆེ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་གང་བཟད་མི་ཤེས་

བའི་གཏེར་ཆེན་པོ་བཞི་ཡོད་དེ་དེའི་མཐུས་སེམས་ཅན་རྒྱལ་ཞིང་པོངས་པ་ཐམས་  
 ཅད་ཀྱིས་བྱེར་དེ་དོང་ཡང་རྩལ་ལྡན་ཏེ། དེ་ནི་ངོ་མཆར་མེད་ཀྱི་རྒྱུ་བའི་ཆོས་  
 རྒྱལ་བའོ། །བཅོན་པ་ལྷ་རིའི་བླ། ལཱུ་ལང་། རྩིས་འདི་ན་དེ་བཞིན་  
 ལཱུ་ལྡེགས་པ་ལྟུ་བུ་བ་དང་། རྩལ་བ་མཐུང་ཡས་དང་། མི་འབྱུགས་པ་།  
 དང་། དཀོན་མཆོག་དཔལ་དང་། དཀོན་མཆོག་འོད་འཕྲོ་དང་། དཀོན་  
 མཆོག་རྩྭ་བ་དང་། དཀོན་མཆོག་བཀོད་པ་དང་། བཟེད་རྒྱུ་དང་། དེ་ན་  
 ཐམས་ཅད་གྲུབ་པ་དང་། དེ་ན་ཆེན་མང་དང་། མེ་རྩེ་བསྐྱུགས་པ་དང་། མེ་རྩེ་  
 རྩེ་དེ་བཞིན་ལཱུ་ལྡེགས་པ་ལ་སོགས་པ་རྩུགས་བཅའི་དེ་བཞིན་ལཱུ་ལྡེགས་པ་ཆད་མེད་  
 བ་ནམས་རྩེས་བྱ་དཔལ་བ་འདྲིས་བསམས་མ་ཐལ་དུ་ཀྱན་ལཱུ་ལྡེགས་དེ། ལཱུ་ལྡེགས་  
 ནས་ཀྱང་དེ་བཞིན་ལཱུ་ལྡེགས་པའི་གསང་བ་ཞེས་བྱ་བའི་ཆོས་ཀྱི་སྒྲོ་ལ་འཇུག་པ་.....  
 བསྟན་ནས་སྤར་ལཱུ་ལྡེགས་དེ། དེ་ནི་ངོ་མཆར་མེད་ཀྱི་རྒྱུ་བའི་ཆོས་བདུན་བའོ། །  
 བཅོན་པ་ལྷ་རིའི་བླ། ལཱུ་ལང་རྩིས་འདི་ན་ལྷ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གནས་ཀྱི་བཀོད་པ་  
 དང་། །སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་གི་འཕྲོ་དེ་ན་བཀོད་པ་ཐམས་ཅད་རྩལ་སྟེ། དེ་ནི་  
 ངོ་མཆར་མེད་ཀྱི་རྒྱུ་བའི་ཆོས་བཅུད་བའོ། །བཅོན་པ་ལྷ་རིའི་བླ། རྩིས་འདི་  
 ན་ངོ་མཆར་མེད་ཀྱི་རྒྱུ་བའི་ཆོས་བཅུད་དེ་དཔལ་རྩལ་སྟེ། འདི་ལྷ་བྱ་བསམ་གྱིས་  
 མི་བྱུང་བའི་ཆོས་མཐོང་ན་ཉན་ཐོས་ཀྱི་ཆོས་ལ་སྤྲུ་ཞིག་འདོད་པར་འབྱུང་། རྩུ་ས་  
 བ། ལྷ་མོ། རྩོད་བྱད་མེད་ཀྱི་དངོས་པོ་ལས་བསྐྱུར་ན་ཅི་ཉེས། རྩུ་ས་པ།  
 བདག་གི་ལོ་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་བྱད་མེད་ཀྱི་དངོས་པོ་བཅོལ་ནའང་ད་དུང་མ་རྩེད་  
 དོ། །བཅོན་པ་ལྷ་རིའི་བླ། རྩུ་ས་མཐུན་གྱིས་བྱད་མེད་རྩུ་ལ་པ་དེ་ལ། འདི་

1) ཞིང་དེ་བཀོད་པ་, ཐ ३३०. བ།

ལྟ་། བྱོད་བྱད་མེད་ཀྱི་དངོས་པོ་ལས་བསྐྱར་ན་ཅི་ཉེས་ཞེས་བྱས་ན་དེ་རི་རྒྱན་  
 ཟེར་བར་འགྱུར། ལྷས་པ། དེ་ལ་ཡང་དག་པ་ཡོངས་སུ་གྲུབ་པ་གང་ཡང་  
 མེད་དོ། ལྷས་པ། བཙན་པ་ཤུ་རིའི་བྱ། དེ་བཞིན་དུ་ཆོས་ཐམས་ཅད་  
 ཡོངས་སུ་མ་གྲུབ་པ་སྟེ། ལྷ་མས་སྐྱུ་ལ་བའི་ངོ་བོ་ཉིད་ལ་བྱད་མེད་ཀྱི་དངོས་  
 པོ་ལས་བསྐྱར་ན་ཅི་ཉེས་ཞེས་བྱོད་དེ་སྐྱུ་མ་དུ་སེམས། དེ་ནས་ལྷ་མོ་དེས་འདི་  
 ལྟ་བུར་བྱིན་གྱིས་བཟུངས་པས་བྱིན་གྱིས་བཟུངས་ནས་རི་ལྟ་བུར་གནས་བདེན་ཤུ་.....  
 རིའི་བྱ་ལྷ་མོ་དེ་ཅི་འདྲ་བ་དེ་འདྲ་བར་སྤང་ངོ་། །དེ་ནས་ལྷ་མོ་ཤུ་རིའི་བྱ་རི་  
 གཞུགས་སུ་གྱུར་པ་དེས་ཤུ་རི་བྱ་ལྷ་མོ་འི་གཞུགས་སུ་གྱུར་པ་དེ་ལ་འདི་ལྟར།  
 བཙན་པ་ཤུ་རིའི་བྱ། བྱད་མེད་ཀྱི་དངོས་པོ་ལས་བསྐྱར་ན་ཅི་ཉེས་ཞེས་དྲིས་སོ། །  
 ཤུ་རིའི་བྱ་ལྷ་མོ་འི་གཞུགས་སུ་གྱུར་པས་འདི་རྒྱན་ཅེས་སྐྱས་སོ། །ཁོ་བོ་སྦྱིས་  
 བའི་གཞུགས་ནི་མི་སྤང་བ་གྱུར་དེ། ཁོ་བོ་བྱད་མེད་ཀྱི་ལུས་སུ་གྱུར་ནས་གང་  
 བསྐྱར་མི་ཤེས་སོ། ལྷས་པ། གཤམ་དེ་གནས་བདེན་གྱིས་བྱད་མེད་ཀྱི་གཞུགས་  
 ལས་སྐྱར་བསྐྱར་དུས་ན་ནི་བྱད་མེད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བྱད་མེད་ཀྱི་དངོས་པོ་ལས་.....  
 འགྱུར་ངོ། །རི་ལྟར་གནས་བདེན་བྱད་མེད་དུ་སྤང་བ་དེ་བཞིན་དུ་བྱད་མེད་ཐམས་  
 ཅད་ཀྱང་བྱད་མེད་ཀྱི་གཞུགས་སུ་སྤང་སྟེ། བྱད་མེད་མ་ཡིན་པ་ལས་བྱད་མེད་ཀྱི་  
 གཞུགས་སུ་སྤང་ངོ་། །དེ་ལ་དགོངས་དེ་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་ཆོས་ཐམས་ཅད་  
 བྱད་མེད་ཀྱང་མ་ཡིན་སྦྱིས་བའང་མ་ཡིན་ཞེས་གསུངས་སོ། །དེ་ནས་ལྷ་མོ་དེས་  
 བྱིན་གྱིས་བཟུངས་དེ་བདེང་བ་དང་། ཆོ་དང་ལྷན་པ་ཤུ་རིའི་བྱ་སྐྱར་ཡང་བདག་གི་  
 གཞུགས་དང་ལྷན་པར་གྱུར་དེ། །དེ་ནས་ལྷ་མོ་དེས་ཤུ་རིའི་བྱ་ལ་འདི་རྒྱན་ཅེས་  
 ལྷས་སོ། །བཙན་པ་ཤུ་རིའི་བྱ། བྱོད་ཀྱིས་བྱད་མེད་ཀྱི་གཞུགས་སུ་བྱས་པ་དེ་





གྲིས་ནམས་ནི་འདས་པའམ། མ་འོངས་པའམ། ན་ལྟར་བྱང་བ་མ་ཡིན་དེ། བྱང་  
 རྒྱུ་ནི་དྲིས་གསུམ་ལས་ཡང་དག་པར་འདས་པའོ། །གནས་བདེན་གྲིས་དགྲ་  
 བཅོམ་བ་ཐོབ་པམ། སྒྲིས་པ། ཐོབ་པ་མེད་པའི་གྲིས་ཐོབ་པོ། །  
 སྒྲིས་པ། དེ་བཞིན་དུ་མངོན་པར་ཆོགས་པར་བྱང་རྒྱུ་པ་མེད་པའི་གྲིས་མངོན་  
 པར་ཆོགས་པར་བྱང་རྒྱུ་པོ། །དེ་ནས་ལི་རྩུ་བོ་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པས་  
 མོ་དང་ལྷན་པ་གནས་བདེན་ལུ་རིའི་བྱ་ལ་འདི་སྒྲིས་ཅེས་སྒྲིས་སོ། །བཅུན་པ་ལུ་  
 རིའི་བྱ། ལྷ་མོ་འདི་ནི་སངས་གྲིས་བྱེ་བ་ཁྲག་ཁྲིག་ཁྲག་དགྲ་བཅུ་ཅ་གཉིས་ལ་  
 བསྟེན་བཀྱར་བྱས་དེ། མངོན་པར་གཤེས་པའི་ཡེ་གཤེས་ལ་ནམ་པར་ཅེ་བ། སྒྲིན་  
 ལས་ལས་ཡང་དག་པར་བྱང་བ། བཅོད་པ་ཐོབ་པ། ཕྱིར་མི་ལྟོག་པ་ལ་ཡང་  
 དག་པར་བཞུགས་པ་སྟེ། སེམས་ཅན་ཡོངས་སུ་སྒྲིན་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་སྒྲིན་  
 ལས་གྱི་དབང་གིས་ཇི་ལྟར་འདོད་པ་དེ་བཞིན་དུ་གནས་སོ། །ལྷ་མོ་འི་ལུ་སྟེ་  
 རྒྱག་པའོ། །



བའི་འགྲོ་བར་འགྲོ་བའང་ཁ་ན་མ་གྱོ་བ་རྒྱུ་ཟད་ལའང་འཛིགས་པར་ལྟ་ཞིང་སྤངས་  
 བའི་ཡོན་ཏན་དང་།      ཡོ་བྱད་བསྐྱུངས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་གནས་པ་ཡིན།      གནོད་  
 སེམས་ཀྱི་བྱ་བ་དང་།      ཁོང་ཁྱོད་བའི་འགྲོ་བར་འགྲོ་བའང་གིན་དུ་གནོད་སེམས་  
 མེད་ཅིང་བྱམས་པ་ལ་གནས་པ་ཡིན།      ལེ་ལོ་འི་འགྲོ་བར་འགྲོ་བའང་བཙོན་འགྲུས་  
 བཙོནས་པ་གྲུན་མི་འཆད་ཅིང་དགེ་བའི་ཅ་བ་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་འཆོལ་བ་ལ་.....  
 བཙོན་བ་ཡིན།      དབང་པོ་འབྱུང་བའི་འགྲོ་བར་འགྲོ་བའང་རང་བཞིན་གྱིས་སྦྱོམས་  
 བར་བྱགས་ཤིང་བསམ་གཏན་དོན་ཡོད་བ་ཡིན།      འཆལ་བའི་ཤེས་རབ་ཀྱི་འགྲོ་  
 བར་འགྲོ་བའང་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་སྤྱོན་བའི་འགྲོ་བར་སོང་ཞིང་འཛིག་དྲིན་བ་...  
 དང་།      འཛིག་དྲིན་ལས་འདས་པའི་བསྟན་བཙུགས་ཐམས་ཅད་ལ་མཁས་པ་ཡིན།  
 རྒྱལ་འཆོས་པ་དང་།      ཁ་གསལ་བྱེད་བའི་འགྲོ་བར་འགྲོ་བའང་ལྷེས་བོང་ག་  
 ལ་མཁས་ཤིང་ཐབས་མཁས་པའི་སྤྱོད་བ་མཐར་སྤྱོན་བའང་ཡིན།      ང་གྱལ་གྱི་  
 འགྲོ་བའང་སྤྱོན་ལ་འཛིག་དྲིན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཟམ་བ་དང་།      སྤྱིགས་བྱར་བྱར་  
 བའང་ཡིན།      ཉན་མོངས་པའི་འགྲོ་བར་འགྲོ་བའང་གིན་དུ་ཀུན་ནས་ཉན་མོངས་  
 པ་མེད་ཅིང་རང་བཞིན་གྱིས་ཡོངས་སུ་དག་བའང་ཡིན།      བདུད་ཀྱི་འགྲོ་བར་འགྲོ་  
 བའང་སངས་གྱུས་ཀྱི་ཆོས་ཐམས་ཅད་ལ་གཞན་གྱི་དྲིང་ལ་མི་འཛིག་བའང་ཡིན།  
 ཉན་ཐོས་ཀྱི་འགྲོ་བར་འགྲོ་བའང་སེམས་ཅན་ནམས་ལ་མ་ཐོས་པའི་ཆོས་ཐོས་པར་....  
 བྱེད་བའང་ཡིན།      རང་སངས་གྱུས་ཀྱི་འགྲོ་བར་འགྲོ་བའང་སེམས་ཅན་ཐམས་  
 ཅད་ཡོངས་སུ་སྦྱོན་བར་བྱ་བའི་བྱར་སྤྱིང་ཇི་ཇི་བོ་ལས་བྱང་བའང་ཡིན།      དབྱལ་  
 པོ་འི་འགྲོ་བར་འགྲོ་བའང་ཡོངས་སྤྱོད་ཟད་མི་ཤེས་པའི་རིན་བོ་ཆེའི་ལག་ན་ཐོ་...  
 བའང་ཡིན།      དབང་པོ་ཉམས་པའི་འགྲོ་བར་འགྲོ་བའང་གཞུགས་བཟང་ཞིང་མཚན་

གྱིས་ཡིགས་པར་བརྟན་པ་ཡིན། རིགས་ངན་པར་སྐྱེ་བའི་འགྲོ་བར་འགྲོ་བའང་  
བསོད་ནམས་དང་། ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཚྭ་གས་བསགས་པས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་  
གཏུང་རབ་དུ་སྐྱེ་བར་འགྱུར་བའང་ཡིན། མཉམ་ཆུང་ཞིང་མདོག་ངན་པ་ཞན་  
བའི་འགྲོ་བར་འགྲོ་བའང་བརྟན་ན་སྟུག་པ་དང་། སྤེན་མེད་ཀྱི་སྤྲི་ཏུ་ས་ལྷ་སྤུ་  
ཐོབ་བའང་ཡིན། མེས་མ་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་ན་བ་དང་། མི་བདེ་བའི་སྤྱོད་  
བའང་སྟོན་ལ་འཆི་བའི་འཛིགས་པ་ལས་ཤིན་དུ་འདས་ཤིང་རབ་དུ་ཚེས་ས་འདང་...  
ཡིན། བཟུངས་སྤྱོད་ཀྱི་འགྲོ་བར་འགྲོ་བའང་བཅའ་བ་ཐམས་ཅད་མེད་ཅིང་མི་དྲག་  
བའི་འདུ་ཤེས་ལ་སོ་སོར་དྲིགས་པ་མང་བའང་མ་ཡིན། དུང་ཆུབ་སེམས་དབས་  
སྟོས་དང་གར་ཐབས་མང་བོ་སྟོན་གྱིང་དཔེན་བར་སྤྱོད་ཅིང་འདོད་བའི་འདམས་ལས་  
བཞུམ་བའང་ཡིན། ཁྱེད་མེད་དང་། སྐྱེ་བའི་མེད་ཀྱི་འགྲོ་བར་འགྲོ་བའང་གཟུངས་  
ཐོབ་ཅིང་སྤོབས་པ་སྤྲོ་ཚྭ་གས་ཀྱིས་བརྟན་བའང་ཡིན། ལྷ་སྟུགས་ཅན་གྱི་འགྲོ་བར་  
འགྲོ་བའང་ལྷ་སྟུགས་སྤུ་གྱུར་བའང་མ་ཡིན། འཛིག་དྲིན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་འགྲོ་བར་  
འགྲོ་བའང་འགྲོ་བ་ཐམས་ཅད་ལས་སྤྱིར་ཐོག་བའང་ཡིན། ལྷ་ངན་ལས་འདས་  
པའི་འགྲོ་བར་འགྲོ་བའང་འཁོར་བའི་གྲུན་ཡང་ཡང་མི་སྤྱོད་བ་ཡིན་དེ། འཇམ་  
དབལ། དེ་ལྟར་ན་དུང་ཆུབ་སེམས་དབའ་འགྲོ་བ་མ་ཡིན་པར་འགྲོ་བ་སྟེ།  
སངས་བྱུང་ཀྱི་ཚེས་ནམས་ལ་འགྲོ་བར་སོང་བ་ཡིན་ནོ། །དེ་ནས་ཡི་ཙྰ་བི་རྩི་མ་  
འཇམ་དབལ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ནམས་ཀྱི་རིགས་གང་ཡིན། སྟོས་པ།  
རིགས་ཀྱི་ཐ། འཛིག་ཚྭ་གས་ནི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ནམས་ཀྱི་རིགས་སོ། །  
མ་རིག་པ་དང་། སྤྱིར་བམ་སྤྱིར་བ་ནི་རིགས་སོ། །འདོད་ཆགས་དང་། ཞེ་སྤང་

དང་། གཏི་མུག་ནི་རིགས་སོ། །ཕྱིན་ཅི་ལོག་བཞི་ནི་རིགས་སོ། །སྒྲིབ་པ་ལྟ་  
 ནི་རིགས་སོ། །སྒྲེ་མཆེད་དྲུག་ནི་རིགས་སོ། །ནམ་པར་ཤེས་པ་ལ་གནས་པ་  
 བརྟན་ནི་རིགས་སོ། །ལོག་པ་བརྟན་ནི་རིགས་སོ། །ཀྱན་ནས་མནར་སེམས་ཀྱི་  
 དངོས་པོ་དགུ་ནི་རིགས་སོ། །མི་དགེ་བའི་ལས་ཀྱི་ལས་བཅུ་ནི་རིགས་སོ། །  
 རིགས་ཀྱི་བྱ། འདི་ནི་དེ་བཞེན་གཤེགས་པ་ནམས་ཀྱི་རིགས་དེ། རིགས་ཀྱི་བྱ།  
 མདོར་ན་ལྟ་བར་གྱུར་པ་དྲུག་ཅུ་ཅ་གཉིས་ནི་དེ་བཞེན་གཤེགས་པ་ནམས་ཀྱི་རིགས་  
 སོ། །སྒྲིབ་པ། འཇམ་དཔལ། ཅི་ལས་བསམ་སྡེ་དེ་སྒྲིབ་སྒྲིབ་པ།  
 རིགས་ཀྱི་བྱ། འདྲས་མ་བྱས་མཐོང་བ་ངེས་པར་འཇམ་པ་ལ་གནས་པས་ནི་སྒྲིབ་  
 མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྒྱུགས་པའི་བྱང་ཆུབ་དུ་སེམས་བསྐྱེད་མི་རྒྱས་སོ། །ཉིན་  
 མོངས་པའི་འབྱུང་གནས་འདྲས་བྱས་ལ་གནས་པ་བདེན་པ་མ་མཐོང་བས་ནི་སྒྲིབ་  
 མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྒྱུགས་པའི་བྱང་ཆུབ་དུ་སེམས་བསྐྱེད་རྒྱས་སོ། །རིགས་ཀྱི་  
 བྱ། འདི་ལྟ་སྡེ། དཔེར་ན། དགོན་དྲུང་གི་ཕྱོགས་སུ་མེ་ཏོགས་ལྷུང་ལ་དང་།  
 བསྒྲིབ་དང་། ཀྱུ་ལྷུ་དང་དང་། བསྒྲིབ་དཀར་པོ་དང་། གྲི་མཆོག་ནམས་མེ་སྐྱེ་སྡེ།  
 འདམ་དང་། རྒྱ་སྒྲིབ་དུ་བསྐྱེད་ན་མེ་ཏོག་ལྷུང་ལ་དང་། བསྒྲིབ་དང་། ཀྱུ་ལྷུ་  
 དང་དང་། བསྒྲིབ་དཀར་པོ་དང་། གྲི་མཆོག་ནམས་སྐྱེ་ལོ། །རིགས་ཀྱི་བྱ། དེ་  
 བཞེན་དུ་འདྲས་མ་བྱས་ངེས་པ་ཐོབ་པའི་སེམས་ཅན་ནམས་ལ་ནི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་  
 ཆོས་ནམས་མི་སྐྱེ་ལོ། །ཉིན་མོངས་པའི་འདམ་དང་། རྒྱ་སྒྲིབ་དུ་གྱུར་པའི་སེམས་  
 ཅན་ནམས་ལ་ནི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཆོས་ནམས་སྐྱེ་ལོ། །འདི་ལྟ་སྡེ། དཔེར་ན།  
 ནམ་མཁའ་ལ་ས་བོན་མི་སྐྱེ་ཡི་ས་ལ་གནས་ཤིང་སྐྱེ་བ་དེ་བཞེན་དུ་འདྲས་མ་བྱས་  
 ངེས་པ་ཐོབ་པའི་སེམས་ཅན་ལ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཆོས་མི་སྐྱེ་ཡི། འཇིག་རྒྱུས་ལ་



མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་དུ་སེམས་བསྐྱེད་པར་བྱེད་ལ། ཉན་  
 བྱོས་ཀྱིས་ནི་ཐེ་མེད་འཛོ་བའི་བར་དུ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཆོས་སྟོབས་དང་། མི་འཛིན་  
 བ་ནམས་ཐོས་ཀྱང་སྒྲ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་དུ་སེམས་བསྐྱེད་  
 བར་མི་ཉུས་པའི་སྤྱིར་རོ། རེ་ནས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་གཞུགས་ཐམས་ཅད་  
 སྟོན་པ་ཞེས་བྱ་བ་འཁོར་དེར་འདུས་དེ་འདུག་པ་དེས་ལོ་རྒྱུ་བུ་རྩེ་མ་མེད་པར་གྲུ་  
 བ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲས་སོ། །བྱིམ་བདག་ བྱིད་ཀྱི་པ་མ་དང་། བྱ་དང་།  
 ཆུང་མ་དང་། བྱན་མོ་དང་། བྱན་མོ་དང་། ལས་བྱེད་པ་དང་། ཞེ་གས་  
 འཛོ་བ་ནམས་ག་རེ། མཛེའ་བཤེས་དང་། ཉེ་དུ་དང་། སྒྲག་གི་གཉིན་མཛམས་  
 ནམས་ག་རེ། གཡོག་དང་། ཉ་དང་། སྒྲང་པོ་ཆེ་དང་། ཤིང་ཉ་དང་།  
 དབྱང་བྱ་ཆུང་དང་། བཞེན་པ་ནམས་ག་རེ། དེ་སྐད་ཅེས་སྒྲས་པ་དང་། ལི་  
 རྒྱུ་བུ་རྩེ་མ་མེད་པར་གྲུགས་པས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་གཞུགས་ཐམས་ཅད་སྟོན་  
 བ་ལ་ཆོགས་སུ་བཅད་པ་འདི་དག་སྒྲས་སོ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་ནམས་  
 དག་གི་ །མ་ནི་ཤེས་རབ་པ་རོལ་སྤྱིན། །པ་ནི་ཐམས་ལ་མཁས་པ་སྟེ། །  
 འདྲིན་པ་ནམས་ནི་དེ་ལས་སྐྱེས། །ཆོས་ལ་དགའ་བ་ཆུང་མ་སྟེ། །བྱམས་དང་སྦྱིང་  
 རྩེ་བྱ་མོ་ཡིན། །ཆོས་དང་བདེན་གཉིས་བྱ་པོ་ཡིན། །སྦྱང་པའི་དོན་སེམས་  
 བྱིམ་ཡིན་ནོ། རེ་བཞིན་ཉན་མོངས་ཐམས་ཅད་ནི། །ཅི་དགར་དབང་བྱེད་སྟོབ་  
 མ་འོ། །མཛེའ་བཤེས་བྱང་ཆུབ་ཡན་ལག་སྟེ། །དེས་ནི་བྱང་ཆུབ་མཆོག་རབ་<sup>2</sup>  
 འགྲུར་། །དེ་གྲོགས་དྲག་དུ་འགྲོགས་པ་ནི། པ་རོལ་སྤྱིན་པ་དྲག་ནམས་སོ། །  
 བསྐྱུ་བ་དེ་ཡི་བྱད་མེད་བྱིས། །སྒྲུ་དབྱངས་ཆོས་ནམས་སྟོན་པ་འོ། །གཞུགས་

I) འདུས་པ་དེས་, ཉ་ ༢༤༠ ལ། 2) མཆོག་དེག་, ཉ་ ༢༠༥. ལ།





ཤེས་མེད། །སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་གཞུགས་ནམས་དང་། །སྒྲི་སྒྲད་གང་ནམས་  
 འབྱེན་པ་དང་། །འཛིགས་མེད་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ནམས་། །སྒྲི་ཅིག་གཅིག་  
 གོས་སྟོན་པར་བྱེད། །བདུད་ཀྱི་ལས་ནམས་ཤེས་མེད་ཀྱི། །བདུད་ནམས་ཀྱི་ཡང་  
 རིས་སུ་འཇུག །ཐབས་ཀྱི་པ་རྩལ་སྟོན་པ་དག །དེ་ཡི་བྱ་བ་ཀུན་ཀྱང་སྟོན། །  
 རྒྱ་མའི་ཆོས་ཀྱི་ནམ་ཅེན་པས། །སེམས་ཅན་ཡོངས་སུ་སྟོན་པའི་ཕྱིར། །གྲོ་བ་དང་  
 རི་ན་པར་བྱུར། །བདག་ཉིད་ཤི་བར་རབ་དུ་སྟོན། །ས་ནམས་རབ་དུ་ཆོག་  
 པ་ནི། །བསྐྱལ་བས་སྟེག་པར་ཀུན་སྟོན་དེ། །སེམས་ཅན་དྲག་པར་འདུ་ཤེས་བ།  
 མི་དྲག་པར་ནི་རབ་བསྟན་ནི། །སེམས་ཅན་བྱེ་བ་རྟོང་ནམས་ཀྱང་། །ཡུལ་  
 གཅིག་དུ་ནི་མགྲོན་དུ་གཉེར། །ཐམས་ཅད་ཁྲིམ་དུ་ཟན་བྱིན་དེ། །ཐམས་ཅད་  
 བྱང་ཆུབ་ཕྱིར་བསྟོ་འོ། །སྒྲགས་དང་རིག་པ་ཅི་ཡོད་དང་། །བཟོ་གནས་ནམ་པ་  
 མང་བོ་དག །ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཡང་པ་རྩལ་སྟོན། །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་  
 ཐོབ་བྱེད། །འཛིག་དྲན་ཡ་མཚན་རི་སྟེད་པ། །དེ་དག་ཀུན་དུ་རབ་བྱུང་ནས། །  
 ལྟ་བ་ཐ་དད་བྱུར་བ་ཡི། །སེམས་ཅན་ནམས་ནི་ཡོངས་སུ་འབྲེལ། །རྒྱ་བའམ་  
 ཉི་མར་དེ་བྱུར་དེ། །བརྒྱ་བྱིན་ཆངས་པ་སྟེ་དགུ་དབང་། །ཆུ་དང་མེར་ཡང་རབ་  
 བྱུར་དེ། །ས་དང་རྒྱུད་དུ་འད་དེ་བཞིན་ནི། །ནད་ཀྱི་བསྐྱལ་བ་བར་མ་ལ། །དེ་  
 རི་ཅི་མཆོག་དམ་པར་བྱུར། །དེས་ནི་སེམས་ཅན་ནམ་གྲོལ་ཞིང་། །ནད་ནམས་  
 མེད་ཅིང་བདེ་བར་འགྱུར། །ལྷ་གི་བསྐྱལ་བ་བར་མ་ལ། །ཟས་དང་སྒོམ་དུ་བསྐྱུར་  
 ནས་སུ། །བཀྲེས་ཤིང་སྒོམ་པ་མེད་བྱས་དེ། །སྟོག་ཆགས་ནམས་ལ་ཆོས་སྟོན་  
 ཏོ། །མཚན་གྱི་སྐལ་བ་བར་མ་ལ། །དེ་དག་བྱམས་པ་སྒོམ་བྱུར་དེ། །སེམས་  
 ཅན་བྱེ་བ་བརྒྱ་མང་བོ། །གཞོད་སེམས་མེད་ལ་འཇུད་པར་བྱེད། །གཡུལ་ཆེན་

འི་མ་མེད་པར་གྲགས་པས་བརྟན་བཞི་མདོ།

འདྲེན་པའི་ནང་དུ་ནི། །དེ་དག་སྟོགས་ལ་མཉམ་པར་འགྱུར། །བྱང་ཆུབ་སེམས་  
 དཔལ་ལྷན་ཆེན་ནམས། །འདུམ་ཞིང་འདུ་བར་དགའ་བར་བྱེད། །སངས་རྒྱས་ཞིང་  
 བེ་ཆེ་སྟེང་བ། །བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་དཔུལ་བར་ཡང་། །སེམས་ཅན་ནམས་ལ་  
 མན་པའི་ཕྱིར། །བསམ་བཞིན་དུ་ནི་དེར་འགྲོ་འོ། །ཆེ་སྟེང་དུང་འགྲོ་འི་སྟེ་  
 བཞན་གྱི། །འགྲོ་བར་རབ་དུ་བསྟན་པ་ནི། །ཐམས་ཅད་དུ་ཡང་ཆོས་བསྟན་ཏེ། །  
 དེ་ཕྱིར་ནམ་བར་འདྲེན་ཅེས་བྱ། །འདོད་པའི་ཡོངས་སྟོན་ནམས་ཀྱང་སྟོན། །  
 བསམ་གཏན་པ་ལ་བསམ་གཏན་སྟོན། །བདུད་ནམས་རབ་དུ་འཛེམས་བྱེད་ཅིང་། །  
 དེ་དག་ཐུགས་རྟེན་འགྱུར་མི་བྱེད། །མི་རབྱས་ནས་ནི་བསྐྱེད་ཏེ། །ཡང་དག་  
 བ་ཡིན་དེ་སྟོན་ཏེ། །དེ་བཞིན་འདོད་དང་བསམ་གཏན་ཡང་། །ཡང་དག་མ་ཡིན་  
 དེ་སྟོན་ཏེ། །བསམས་བཞིན་སྟོན་འཛོང་ནམས་སུ་བསྐྱུར། །སྟེས་པ་ནམས་ནི་  
 བསྐྱེད་པའི་ཕྱིར། །འདོད་ཆགས་རྣམས་ཀྱས་བཤེད་ནས་སུ། །དེ་དག་སངས་རྒྱས་ཡི་  
 བློས་འགོ། །སེམས་ཅན་ནམས་ལ་མན་པའི་ཕྱིར། །གྲོང་མི་དང་ནི་དེད་  
 དཔོན་དང་། །མདུན་ན་འདོན་དང་ཁྱོན་པོ་དང་། །ཁྱོན་པོ་ཆེན་པོར་དག་དུ་  
 གྱུར། །སེམས་ཅན་དཔུལ་པོ་ནམས་ལ་ནི། །ཟད་མི་ཤེས་པའི་གཏོར་དུ་གྱུར། །  
 གང་ལ་སྟོན་པ་བྱིན་པ་ཡང་། །དེ་དག་བྱང་ཆུབ་སེམས་བསྟེན་བཅུད། །ང་རྒྱལ་  
 བཅས་པའི་སེམས་ཅན་ལ། །དེ་དག་ཆོན་ཆེན་མཆོག་གྱུར་ཏེ། །ང་རྒྱལ་ཀྱན་ཀྱང་  
 བཅོས་ནས་སུ། །ཐེངས་བྱང་ཆུབ་ཆོས་དུ་བཅུད། །འཛིགས་སྐྱབས་སེམས་ཅན་  
 ནམས་ལ་ནི། །དག་དུ་དེ་ཡི་མདུན་ན་འདུག །དེ་དག་མི་འཛིགས་བྱིན་ནས་  
 ཀྱང་། །བྱང་ཆུབ་དུ་ནི་སྟོན་པར་བྱེད། །དེ་དག་ལྷ་མཛོན་ཤེས་པ་ཡི། །དང་  
 རྟོག་ཆོས་བར་སྟོན་གྱུར་ཏེ། །བཟོད་དང་དེས་པ་ཚུལ་ཁྲིམས་དང་། །སྟོན་པ་

ལ་ནི་སེམས་ཅན་འགོད། །རིམ་གྱི་ལྷུང་བྱེད་སེམས་ཅན་ནམས། །འཛིགས་པ་  
 མེད་པས་འདྲིར་མཐོང་ན། །བྱན་དང་གཡོག་དུ་གྱིན་དུ་གྱུར། །སློབ་མར་ཡང་  
 བྱི་ཉེ་བར་འགྲོ། །ཡན་ལག་གང་དང་གང་ནམས་ཀྱིས། །སེམས་ཅན་ཆོས་ལ་  
 དགར་གྱུར་པ། །ཐབས་ཆེན་གྱིན་དུ་བསྐྱབས་པ་དང་། །བྱ་བ་དག་ནི་ཐམས་ཅད་  
 ལྷན་། །དེ་དག་སློབ་པ་མཐའ་ཡས་ཤིང་། །སློབ་ཡུལ་ནམས་ཀྱང་མཐའ་ཡས་  
 ཏེ། །ཡི་ཤེས་མཐའ་ཡས་རྒྱལ་པས་ན། །སློབ་ཆགས་མཐའ་ཡས་གྲོལ་  
 བར་བྱེད། །བསྐྱལ་པ་དག་ནི་བྱེ་བ་དང་། །བསྐྱལ་པ་བྱེ་བ་སྤྲུག་བསྐྱར་ནི། །བཅོམ་  
 ལྷན་སངས་བྱུང་ནམས་ཀྱིས་ཀྱང་། །དེ་ཡི་ཡོན་ཏན་མཐའ་བཟོད་དཀའ། །  
 གང་ནམས་ཤེས་རབ་མེད་པ་ཡི། །སེམས་ཅན་དམན་པ་མ་གཏོགས་པར། །  
 མཁས་པས་ཆོས་འདི་ཐོས་གྱུར་ནས། །བྱང་ཆུབ་སེམས་ལ་སྲུ་མི་སློན། །དེ་  
 བཞིན་གཤེགས་པའི་རིགས་ཀྱི་ལེན་སྟེ་བདུན་བཞེད། །

༥ གཉིས་སུ་མེད་པའི་ཚོས་ཀྱི་སྒོར་ཞུགས་པའི་ལེན།

དེ་ནས་མེ་ཙུ་བེ་དྲེ་མ་མེད་པར་གྲགས་པས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་དེ་དག་...  
 ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲུས་སོ། །སྒྲེས་བྱ་དམ་པ་དག །བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་ནམས་  
 ཀྱི་གཉིས་སུ་མེད་པའི་ཚོས་ཀྱི་སྒོར་འཇུག་པ་གང་ཡིན། སྒྲོབས་པར་གྱིས་ཤིག །  
 བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་ཚོས་ནམ་པར་འཕྱུལ་བ་ཞེས་བྱ་བ་དེར་འདུས་བ་དེས་འདི་...  
 སྐད་ཅེས་སྒྲུས་སོ། །རིགས་ཀྱི་བྱ། རྩེ་བ་དང་། འཛིག་པ་ནི་གཉིས་ཏེ། གང་  
 མ་སྒྲེས་མ་བྱུང་བ་དེ་ལ་འཛིག་པ་གང་ཡང་མེད་དེ་མི་སྒྲེ་བའི་ཚོས་ལ་ངེད་བ་ཐོབ་  
 བ་ནི་གཉིས་སུ་མེད་པ་ལ་འཇུག་པའོ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་དབལ་སྒྲུས་ཀྱིས་  
 སྒྲུས་པ། ང་དང་། ངའི་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་གཉིས་ཏེ། བདག་དུ་སྒྲོ་བཤམས་པ་  
 མེད་ན་ངའི་བར་མི་གྱུར་ཏེ། གང་སྒྲོ་བཤམས་པ་མེད་པ་དེ་ནི་གཉིས་སུ་མེད་པ་ལ་  
 འཇུག་པའོ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་དབལ་བཙེགས་ཀྱིས་སྒྲུས་པ། ཀྱན་ནས་  
 ཉིན་མོངས་པ་དང་། ནམ་པར་བྱང་བ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་གཉིས་ཏེ། ཀྱན་ནས་ཉིན་  
 མོངས་པ་ཡོངས་སུ་ཤེས་ན་ནམ་པར་བྱང་བ་ལ་ཁྲིམ་སེམས་སུ་མི་འགྱུར་ཞིང་ཁྲིམ་  
 སེམས་ཐམས་ཅད་ལེགས་པར་འཛོམས་པ་དང་། མཐུན་པར་འགྲོ་བའི་ལམ་དེ་ནི་  
 གཉིས་སུ་མེད་པ་ལ་འཇུག་པའོ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་སྐར་བཟང་གིས་སྒྲུས་  
 པ། གཡོ་བ་དང་། ཁྲིམ་སེམས་དེ་ནི་གཉིས་ཏེ། གང་གཡོ་བ་མེད་  
 ཅིང་ཁྲིམ་སེམས་སུ་མི་བྱེད་ཡིན་ལ་མི་བྱེད་པ། ལྷག་པར་བྱ་བ་མེད་པ། ལྷག་  
 པར་བྱ་བ་དང་བྲལ་བ་དེ་ནི་གཉིས་སུ་མེད་པར་འཇུག་པའོ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་  
 དབང་ལག་བཟང་གིས་སྒྲུས་པ། བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་དང་། ཉན་ཐོས་ཀྱི་སེམས་  
 གེས་བྱ་བ་དེ་ནི་གཉིས་ཏེ། གང་སྒྲུ་མའི་སེམས་དང་མཚུངས་པར་མཐོང་བ་དེ་བྱང་

ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ཀྱང་མེད། ཉན་ཐོས་ཀྱི་སེམས་ཀྱང་མེད་དེ། གང་སེམས་ཀྱི་མཚན་  
 ཉིད་མཚུངས་པ་དེ་ནི་གཉིས་སྤྱི་མཉམས་པའི་འཇུག་པའོ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་  
 མིག་མི་འཇུགས་ཀྱིས་སྒྲུས་པ། ལེན་པ་དང་། མི་ལེན་པ་དེ་ནི་གཉིས་ཏེ། གང་  
 མི་ལེན་པ་དེ་མི་དཔྱད་པས་པ་སྡེ་གང་མི་དཔྱད་པས་པ་དེ་ལ་རྟོག་པ་དང་། གསལ་  
 པར་མི་བྱེད། ཆོས་ཐམས་ཅད་མི་བྱེད་མི་སྟོང་པ་དེ་ནི་གཉིས་སྤྱི་མཉམས་པའི་འཇུག་  
 པའོ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་མིག་བཟང་གིས་སྒྲུས་པ། མཚན་ཉིད་གཅིག་  
 པ་དང་། མཚན་ཉིད་མེད་པ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་གཉིས་སོ། །གང་རྟོག་པར་མི་བྱེད་  
 ཀྱན་དུ་རྟོག་པར་མི་བྱེད། མཚན་ཉིད་གཅིག་པར་མི་བྱེད། མཚན་ཉིད་མེད་པར་  
 མི་བྱེད་དོ། །གང་མཚན་ཉིད་དང་། མཚན་ཉིད་མི་འདྲ་བ་ལ་མཚན་ཉིད་མཚུངས་  
 པར་འཇུག་པ་དེ་ནི་གཉིས་སྤྱི་མཉམས་པའི་འཇུག་པའོ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་  
 རྒྱར་བྱུང་གིས་སྒྲུས་པ། དག་པ་དང་། མི་དག་པ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་གཉིས་ཏེ།  
 གང་དག་པ་དང་། མི་དག་པ་མི་སྟོང་ཞིང་མཚན་མ་དང་། མཚན་མ་མེད་པ་ལ་  
 གཉིས་སྤྱི་མཉམས་པར་རྟོག་པ་ནི་གཉིས་སྤྱི་མཉམས་པའི་འཇུག་པའོ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་  
 དཔའ་སེཛེས་སྒྲུས་པ། ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་དང་བཅས་པ་དང་། ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་མེད་པ་  
 ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་གཉིས་ཏེ། གང་གིས་རྟོ་རྟེན་རབ་དུ་འབྱེགས་པའི་ཡེ་ཤེས་  
 ཀྱིས་མི་འཛིང་མི་གྲོལ་བ་དེ་ནི་གཉིས་སྤྱི་མཉམས་པའི་འཇུག་པའོ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་  
 དཔའ་སེཛེས་སྒྲུས་ཀྱིས་སྒྲུས་པ། འདི་ནི་ཟག་པ་དང་བཅས་པ། འདི་ནི་ཟག་  
 པ་མེད་པའོ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་གཉིས་ཏེ། གང་མཉམ་པ་ཉིད་ཀྱིས་ཆོས་ཐོབ་པས་  
 ཟག་པ་དང་། ཟག་པ་མེད་པའི་འདྲ་ཤེས་སྤྱི་མི་བྱེད། འདྲ་ཤེས་མེད་པར་  
 ། བྱུང་བའང་མ་ཡིན་མཉམ་པ་ཉིད་ལ་མཉམ་པ་ཉིད་ཐོབ་པའང་མེད་ཅིང་འདྲ་ཤེས་ཀྱི་

བདུན་པ་མེད་པ་དེ་ལྟར་གང་འཇུག་པ་དེ་ནི་གཉིས་སུ་མེད་པར་འཇུག་པའོ། །  
 བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་བདེ་མོས་ཀྱིས་སྦྱས་པ། འདི་ནི་བདེ་བ། འདི་ནི་མི་  
 བདེ་བའོ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་གཉིས་དེ། གང་ཡེ་ཤེས་ཤིན་དུ་ནམ་པར་དག་བའི་ཕྱིར་  
 གྲངས་ཐོས་ཅད་དང་བྱམ་ཞིང་སྒྲོ་ནམ་མཁའ་དང་མཚུངས་པར་མི་ཆགས་པ་དེ་ནི་  
 གཉིས་སུ་མེད་པར་འཇུག་པའོ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་སྟེར་མེད་ཀྱིས་སྦྱས་པ།  
 འདི་ནི་འཇིག་རྟེན་པའོ། །འདི་ནི་འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའོ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་  
 གཉིས་དེ། གང་འཇིག་རྟེན་གྱི་རང་བཞིན་སྟོང་བ་དེ་ལ་ཆུང་ཟད་ཀྱང་གྲུང་གིས་བཤང་མེད།  
 འཇུག་བཤང་མེད། འགྲོ་བཤང་མེད། མི་འགྲོ་བཤང་མེད་དེ། གང་ལ་མི་  
 གཡ། མི་འཇུག་འགྲོ་བཤང་མེད། མི་འགྲོ་བཤང་མེད་པ་དེ་ནི་གཉིས་སུ་  
 མེད་པར་འཇུག་པའོ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་དུལ་བའི་སྒྲོ་གྲོས་ཀྱིས་སྦྱས་པ།  
 འཁོར་བ་དང་། ལྷ་ལས་འདས་པ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་གཉིས་དེ། འཁོར་བའི་  
 རོ་བོ་ཉིད་མཐོང་བས་མི་འཁོར་ཞིང་ཡོངས་སུ་ལྷ་ལས་མི་འདའ་སྟེ། གང་དེ་  
 ལྟར་རྟོགས་པ་དེ་ནི་གཉིས་སུ་མེད་པར་འཇུག་པའོ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་མངོན་  
 སྲུང་མཐོང་གིས་སྦྱས་པ། ཟད་པ་དང་། མི་ཟད་པ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་གཉིས་སོ། །  
 ཟད་པ་ནི་ཤིན་དུ་ཟད་པ་སྟེ། གང་ཤིན་དུ་ཟད་པ་དེ་ལ་ཟད་པར་བྱ་བ་མ་ཡིན་  
 བས་ན་དེའི་ཕྱིར་མི་ཟད་པ་ཞེས་བྱ་བའོ། །གང་མི་ཟད་པ་དེ་ནི་སྐད་ཅིག་པ་སྟེ།  
 སྐད་ཅིག་པ་ལ་ཟད་པ་མེད་དོ། །དེ་ལྟ་བུར་རབ་དུ་ཞུགས་པ་དེ་ནི་གཉིས་སུ་མེད་  
 བའི་ཆོས་ཀྱི་སྒྲོར་ཞུགས་པ་ཞེས་བྱའོ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་ཀུན་ནས་སྦྱས་  
 ཀྱིས་སྦྱས་པ། བདག་དང་། བདག་མེད་དོ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་གཉིས་སྟེ། གང་  
 བདག་གི་དངོས་པོ་མི་དཔྱད་པས་བདེ་ཅི་ཞིག་བདག་མེད་པར་བྱེད་པར་འགྱུར་བ་དེ་

དག་གི་ངོ་བོ་ཉིད་མཐོང་བས་གཉིས་སྤྱི་མཐོང་བ་ནི་གཉིས་སྤྱི་མཐོང་བར་ཞུགས་པའོ།།  
 བྱང་རྒྱལ་སེམས་དབང་ལྷོག་གི་སྒྲིམ་སྒྲིམ་པ།      རིག་པ་དང་།      མ་རིག་པ་ཞེས་  
 བྱ་བ་དེ་ནི་གཉིས་དེ།      མ་རིག་པའི་རང་བཞིན་ལྟར་རིག་པའང་དེ་བཞིན་དེ།      མ་  
 རིག་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་ནི་ལྷང་དུ་མ་བསྟན་པ།      བགྲང་དུ་མེད་པ།      བགྲང་བའི་  
 ལམ་ལས་འདས་པའོ།      །གང་འདི་ལ་མངོན་པར་དྲི་གས་པ་དེ་ནི་གཉིས་སྤྱི་མཐོང་  
 བར་འཇུག་པའོ།      །བྱང་རྒྱལ་སེམས་དབང་མཐོང་དགོས་སྒྲིམ་པ།      གཞུགས་ནི་  
 ལྟོང་བ་སྟེ།      གཞུགས་བསྐྱེད་པས་ལྟོང་བ་མ་ཡིན་གྱི།      གཞུགས་ཀྱི་རང་  
 བཞིན་ནི་ལྟོང་བ་སྟེ།      དེ་བཞིན་དུ་ཆོར་བ་དང་།      འདྲ་ཤེས་དང་།      འདྲ་བྱེད་  
 དང་།      རྣམ་པར་ཤེས་པ་ལྟོང་བ་ཉིད་ཅེས་བྱ་བ་དེ་ནི་གཉིས་སོ།      །རྣམ་པར་ཤེས་  
 པ་ཉིད་ནི་ལྟོང་བ་ཉིད་དེ།      རྣམ་པར་ཤེས་པ་བསྐྱེད་པས་ལྟོང་བ་མ་ཡིན་གྱི།  
 རྣམ་པར་ཤེས་པའི་རང་བཞིན་ནི་ལྟོང་བ་ཉིད་དོ།      །འདི་ལ་གང་གིས་ཉེ་བར་ལེན་  
 བའི་སྤང་བོ་ལྷ་ལ་དེ་བཞིན་དུ་ཤེས་ཤིང་དེ་ལྟ་བུར་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་རིག་པ་དེ་ནི་གཉིས་  
 སྤྱི་མཐོང་བར་འཇུག་པའོ།      །བྱང་རྒྱལ་སེམས་དབང་འོད་ཀྱི་དྲི་གས་སྒྲིམ་པ།  
 རྣམས་བཞི་བོའང་གཞན་ལ་རྣམ་མཁའི་རྣམས་ཀྱང་གཞན་ན་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་གཉིས་  
 དེ།      རྣམས་བཞི་བ་ནི་རྣམ་མཁའི་རང་བཞིན་ནོ།      །སྒྲིན་གྱི་མཐའ་ཡང་རྣམ་  
 མཁའི་རང་བཞིན་ནོ།      །སྒྲི་མའི་མཐའ་ཡང་རྣམ་མཁའི་རང་བཞིན་ནོ།      །དེ་བཞིན་  
 དུ་ད་ལྟར་ཡང་རྣམ་མཁའི་རང་བཞིན་དེ།      གང་དེ་ལྟར་རྣམས་ལ་འཇུག་པའི་  
 ཡེ་ཤེས་དེ་ནི་གཉིས་སྤྱི་མཐོང་བར་འཇུག་པའོ།      །བྱང་རྒྱལ་སེམས་དབང་རབ་  
 ཀྱི་སྒོ་གྲོས་ཀྱིས་སྒྲིམ་པ།      རིག་དང་།      གཞུགས་སོ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་  
 གཉིས་དེ།      གང་རིག་ཡོངས་སྤྱི་ཤེས་བས་གཞུགས་ལ་མི་ཆགས།      མི་



སྤང་། མི་མྱོངས་པ་དེ་ནི་ཞི་བ་ཞེས་བྱའོ། །དེ་བཞིན་དུ་ན་བ་དང་སྤྱ། སྤྱ་  
དང་རྩི། སྤྱེ་དང་རོ། ལུས་དང་རེག་བྱ། ཡིད་དང་ཆོས་དེ་དག་ནི་གཉིས་སོ། །  
གང་ཡང་ཡིད་ཡོངས་སུ་ཤེས་ནས་ཆོས་ལ་མི་ཆགས། མི་སྤང་། མི་མྱོངས་  
པ་དེ་ནི་ཞི་བ་ཞེས་བྱའོ། །དེ་ལྟར་ཞི་བ་ལ་གནས་པ་ནི་གཉིས་སུ་མད་བར་  
འཇུག་པའོ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་གློ་བྲོས་མི་ཟད་པས་སྦྱས་པ། སྦྱིན་  
པ་ཐོས་ཅད་མཆེན་པ་ཉིད་དུ་ཡོངས་སུ་བསྟོབ་དེ་ནི་གཉིས་ཏེ། སྦྱིན་པའི་ངོ་བོ་  
ཉིད་ནི་ཐོས་ཅད་མཆེན་པའོ། །ཐོས་ཅད་མཆེན་པའི་ངོ་བོ་ཉིད་ནི་ཡོངས་སུ་  
བསྟོབ་པའོ། །དེ་བཞིན་དུ་ཆུལ་བྱིས་ས་དང་། བཟོད་པ་དང་། བཙོན་འགྲུས་  
དང་། བསམ་གཏན་དང་། ཤེས་རབ་ཐོས་ཅད་མཆེན་པ་ཉིད་དུ་ཡོངས་སུ་  
བསྟོབ་དེ་ནི་གཉིས་སོ། །ཐོས་ཅད་མཆེན་པ་ནི་ཤེས་རབ་ཀྱི་རང་བཞིན་ནོ། །  
ཡོངས་སུ་བསྟོབ་པའང་ཐོས་ཅད་མཆེན་པའི་རང་བཞིན་ཏེ། གང་ཆུལ་གཅིག་པ་  
འདི་ལ་འཇུག་པ་དེ་ནི་གཉིས་སུ་མེད་བར་འཇུག་པའོ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་  
གློ་ཟབ་ཀྱིས་སྦྱས་པ། སྦྱང་པ་ཉིད་ཀྱང་གཞན་ལ་མཛན་མ་མེད་པ་དང་། སྦྱོན་  
པ་མེད་པའང་གཞན་ནི་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་གཉིས་ཏེ། སྦྱང་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་ལ་  
མཛན་མ་གང་ཡང་མེད་དོ། །མཛན་མ་མེད་པ་ལ་སྦྱོན་པ་མེད། སྦྱོན་པ་མེད་པ་  
ལ་སེམས་དང་ཡིད་དང་། རྣམ་བར་ཤེས་པ་གྲུ་བ་མེད་དེ། །གང་རྣམ་བར་  
ཐོས་པ་གཅིག་གི་སྒོ་དེ་ལ་རྣམ་བར་ཐོས་པ་ཐོས་ཅད་ཀྱི་སྒོ་རྣམས་སུ་ལྟ་བ་བྱ་བ་...  
དེ་ནི་གཉིས་སུ་མེད་པའི་སྒོར་བྱགས་པའོ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་དབང་བོ་ཞི་  
བས་སྦྱས་པ། སངས་བྱས་དང་། ཆོས་དང་། དག་འདུན་ཞེས་  
བྱ་བ་དེ་ནི་གཉིས་ཏེ། སངས་བྱས་ཀྱི་རང་བཞིན་ནི་ཆོས་སོ། །ཆོས་ཀྱི་

རང་བཞིན་ནི་དགེ་འདུན་དེ། དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཀྱང་འདུས་མ་བྱས་པའོ། །  
 འདུས་མ་བྱས་ནི་ནམ་མཁའོ། །ཚོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྩལ་ནི་ནམ་མཁའ་དང་  
 མཚུངས་དེ། གང་དེ་ལྟར་རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་དེ་ནི་གཉིས་སུ་མེད་པར་འཇུག་པའོ། །  
 བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་ཐོགས་པ་མེད་པའི་མིག་གིས་སྒྲུས་པ། འཇིག་ཚོགས་དང་།  
 འཇིག་ཚོར་འགོག་པ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་གཉིས་དེ། འཇིག་ཚོགས་ཉིད་ནི་འགོག་  
 པའོ། །དེ་ཅིའི་སྤྱིར་ཞེ་ན། འཇིག་ཚོགས་སུ་ལྟ་བ་མི་བྱ་བ་མེད་ཅིང་གང་  
 ལྟ་བ་དེས་འཇིག་ཚོགས་སུ་ཞེའོ། འཇིག་ཚོགས་འགོག་ཅེས་མི་རྟོག་སྟེ། དེ་མི་  
 རྟོག་ ནམ་པར་མི་རྟོག་ །ཤིན་དུ་མི་རྟོག་པས་འགོག་པའི་རང་བཞིན་དུ་བྱུང་དེ།  
 མི་འབྱུང་མི་འཇིག་པ་དེ་ནི་གཉིས་སུ་མེད་པར་འཇུག་པའོ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་  
 དབང་ཤིན་དུ་དུལ་བས་སྒྲུས་པ། ལྷས་དང་། ངག་དང་། ཡིད་ཀྱི་སྒྲོམ་པ་  
 ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་གཉིས་སུ་མེད་དེ། དེ་ཅིའི་སྤྱིར་ཞེ་ན། ཚོས་འདི་དག་ནི་མངོན་  
 པར་འདུ་མི་བྱེད་པའི་མཚན་ཉིད་དེ། ལྷས་ཀྱི་མངོན་པར་འདུ་མི་བྱེད་པ་གང་ཡིན་  
 བ་ངག་གི་མངོན་པར་འདུ་མི་བྱེད་པའང་དེའི་མཚན་ཉིད་དོ། །ཡིད་ཀྱི་མངོན་པར་  
 འདུ་མི་བྱེད་པའང་དེའི་མཚན་ཉིད་དེ། གང་ཚོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མངོན་པར་འདུ་མི་  
 བྱེད་པ་དེ་ཡིན་པར་ཤེས་པར་བྱ། རྗེས་སུ་རིག་པར་བྱ་སྟེ། གང་འདི་ལ་མངོན་  
 པར་འདུ་མི་བྱེད་པར་ཤེས་པ་དེ་ནི་གཉིས་སུ་མེད་པར་འཇུག་པའོ། །བྱང་ཆུབ་  
 སེམས་དབང་བསོད་ནམས་ཞིང་གིས་སྒྲུས་པ། བསོད་ནམས་དང་། བསོད་  
 ནམས་མ་ཡིན་པ་དང་། མི་གཡོ་བ་མངོན་པར་འདུ་བྱ་བ་མངོན་པར་འདུ་བྱེད་  
 རོ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་གཉིས་དེ། གང་བསོད་ནམས་དང་། བསོད་ནམས་མ་ཡིན་  
 པ་དང་། མི་གཡོ་བ་མངོན་པར་འདུ་མི་བྱེད་པ་དེ་ནི་གཉིས་སུ་མེད་པའོ། །

བསྟོན་ཞུས་དང་།

གསུང་ནམས་མ་ཡིན་པ་དང་།

མི་གཡོ་བའི་ལྷ་ཅིང་།

ནམས་ཀྱི་རང་གི་མཆན་ཉིད་སྤྱང་བ་སྟེ།  
ནམས་ལ་ཡིན་པའི་

དེ་ལ་བསོད་ནམས་ཀྱང་མེད།

བསྟེན་

ནམས་ལ་ཡིན་པའང་མེད།

མི་གཡོ་བའང་མེད།

མངོན་པར་འདྲ་

ཕྱིད་པ་ལྷང་མེད་དེ།

གང་དེ་ལྟར་མི་ཕྱེད

མད་པར་འཇུག་

ସର୍ବୋ

[illegible]

བདག་ཀྱི་ནུ་མཁའ་

ཨ་ཁ་པ་ལས་ཕྱིས་བ་དེ་གི་གཏིས་དེ།

བདག་ཡིངས་སུ་ཤེས་པ་ནི་གཉིས་མི་

新刊

འདི་ལྟར་གཉིས་སུ་མེད་བར་གནས་པ་ལ་ནོམ་བར་རིག་པ་མེད་པས་

ནམ་པར་རིག་པ་མེད་པ་དེ་ནི་གཉིས་སུ་མེད་པར་གནས་པ་ལ་ནམ་པར་རིག་པ་མེད་པས་  
སེམས་དབང་རང་ལ་ཁྱིམ་སུ་མེད་པར་འཇགས་པ་དེ་

སེམས་དབང་དཔལ་གྱི་སྒྲིང་བོས་སེམས་ཀྱི་སྒྲིང་བོ་ལྟ་བུ་ལྟར་བཞུགས་པ་ལྟར་

॥२८॥

མེད་ཅིང་འདྲོང་བ་མེད་པ་དེ་ནི་མཉུན་སྦྲུལ་མེད་པ་སྟེ། དམིགས་པས་རབ་དུ་སྟེ་བ་དེ་ནི་གཉིས་

མེད་ཅིང་འདྲར་བ་མེད་པ་དེ་ནི་གཞིས་སྤུ་མེད་པ་སྟེ།

དེའི་ཕྱིར་གང་ལེན་པ་

དཔལ་ལྷན་གྱི་མཛུགས་སྐྱོང་ལྟེ་གནས་ལ་འཇུག་པའོ།

ପ୍ରଫୁଲ୍ଲ କୁମାର ସିଂହ

ལྷན་བཤང་མེད། རྒྱང་བཤང་མེད་པ་དེ་ནི་གཉིས་སྐྱ་མེད་པའོ། །

འདི་ལྟར་འགོག་པར་སྒྲུབ་པར་བྱུགས་པ་ལ་ཐུག་པའང་མེད། །དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན།

[illegible]

འཇུག་པ་དེ་ནི་གཉིས་སུ་མེད་པར་འཇུག་པ་ལོ། ། སྤང་མཉམ་པ་ཉིད་འདི་ལ་

ཕྱག་ལྷོ་རིན་པོ་ཆེས་སྒྲུབ་པ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་ལག་ན་

འཁོར་བ་ལ་མི་དགའ་བ་དེ་ནི་ཉེ་གཉིས་དེ། ལྷ་འཁོར་ལས་འདས་པ་ལ་མཛོན་བར་དགའ་ཞིང་།  
བར་དགའ་བ་མེད་པ། ལྷ་འཁོར་བ་ལ་ལྷ་འཁོར་ལས་འདས་པ་ལ་མཛོན་བར་དགའ་ཞིང་།

བར་དགའ་བ་མེད་པ། རྒྱུ་ངན་ལས བློ་བཟང་གི་ཕྱིར་ཞེས།

འཁོར་བ་ལའང་མི་དགའ་བ་མེད་པ་དེ་ནི་གཉིས་སུ་མེད་  
ལང་བའིངས་པ་ལས་མི་མི་

གང་བཅིངས་པ་ལས་ནི་མི་གྲོལ་བར་བཟུན་གྱི།

གང་ཤིན་དུ་མ་བཅའས་པ་དེ་ཐར་པ་ག་ལ་ཚླེ། མ་བཅའས་མ་གྲོལ་བའི་དགེ་  
 སྒྲོལ་གྱིས་ནི་དགའ་བ་དང་། མི་དགའ་བའང་མི་རྟེན་དེ། དེ་ནི་གཉིས་སྤྱི་མེད་  
 བར་འཇུག་པའོ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ནོར་བུ་བཅེགས་པའི་བྱུང་བོས་སྦྱས་  
 བ། ལམ་དང་། ལམ་ངན་པའོ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་གཉིས་དེ། ལམ་དུ་བྱུགས་པ་  
 ལ་ནི་ལམ་ངན་པ་མ་སྦྱོར་དོ། །མི་སྦྱོར་པ་ལ་གནས་པ་ནི་ལམ་གྱི་འདུ་ཤེས་སུ།  
 ལམ་མ་ཡིན་པའི་འདུ་ཤེས་སྤྱི་མི་འགྱུར་རོ། །འདུ་ཤེས་ཡོངས་སྤྱི་རིག་པ་ནི་སྒྲོ་  
 གཉིས་སྤྱི་མི་འཇུག་སྟེ། དེ་ནི་གཉིས་སྤྱི་མེད་བར་འཇུག་པའོ། །བྱང་ཆུབ་  
 སེམས་དཔའ་བདེན་དགས་ཀྱིས་སྦྱས་པ། བདེན་པ་དང་། རྒྱུན་པ་ཞེས་བྱ་བ་  
 དེ་ནི་གཉིས་དེ། བདེན་པ་མཐོང་བས་ཀྱང་དབེན་པ་ཉིད་ཡང་དག་པར་རྗེས་སྤྱི་མི་  
 མཐོང་ན་རྒྱུན་པ་ལྟ་ག་ལ་མཐོང་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཤུལ་མིག་གིས་མི་མཐོང་  
 གི་ཤེས་རབ་ཀྱི་མིག་གིས་མཐོང་སྟེ། ཇི་ལྟར་མི་མཐོང་ན་ནམ་པར་མི་མཐོང་བ་དེ་  
 ལྟར་མཐོང་ངོ་། །གང་ལ་མཐོང་བའང་མེད། །ནམ་པར་མཐོང་བའང་མེད་པ་དེ་  
 ནི་གཉིས་སྤྱི་མེད་བར་འཇུག་པའོ། །དེ་ལྟར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དེ་དག་གིས་  
 རང་རང་གི་བསྟན་པ་བཤད་ནས་འཇམ་དཔལ་གཞིན་རྒྱར་གྱུར་པ་ལ་འདི་སྒྲོལ་ཅེས་  
 སྦྱས་སོ། །འཇམ་དཔལ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་གཉིས་སྤྱི་མེད་བར་འཇུག་  
 བ་གང་ཡིན། འཇམ་དཔལ་གྱིས་སྦྱས་པ། སྦྱོར་བུ་དམ་པ་བྱིད་ཀྱན་གྱིས་ཀྱང་  
 ལེགས་པར་སྦྱས་མེད་ཀྱི་བྱིད་ཀྱིས་བཤད་པ་དེ་ཐམས་ཅད་ནི་གཉིས་སོ། །བསྟན་  
 བ་གཅིག་ནི་མ་གཏོགས་དེ་བཞིན་དུ་མེད་པ། སྦྱར་མེད་པ། བཤད་དུ་མེད་པ།  
 བསྒྲགས་དུ་མེད་པ། བསྟན་དུ་མེད་པར་གདགས་སྤྱི་མེད་པ་དེ་ནི་གཉིས་སྤྱི་མེད་  
 བར་འཇུག་པའོ། །དེ་ནས་འཇམ་དཔལ་གཞིན་རྒྱར་གྱུར་པས་ཡི་ཙྪ་བེ་ཏི་མ་མེད་

བར་གྲགས་པ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲས་སོ། །ཁོ་བོ་ཅག་གིས་ནི་རང་རང་གི་བརྟན་  
 བ་བཤད་ཟེན་ན་རིགས་ཀྱི་བྱ་བྱེད་ཀྱང་གཉིས་སུ་མེད་པའི་ཆོས་ཀྱི་སྒོ་བརྟན་པ་ལ་  
 སྤོབས་བར་གྱིས་ཤིག །དེ་ནས་ཡེ་ཙྰ་བོ་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པ་ཅང་མི་སྒྲི་བར་  
 བྱུང་དོ། དེ་ནས་འཇམ་དབལ་གཞོན་ནུར་གྱུར་པས་ཡེ་ཙྰ་བོ་དྲི་མ་མེད་པར་གྱུར་  
 བ་ལ་ཡེགས་སོ་ཞེས་བྱ་བ་བྱེད་དེ། ཡེགས་སོ། །ཡེགས་སོ། །རིགས་ཀྱི་བྱ་  
 འདི་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་ནམས་ཀྱི་གཉིས་སུ་མེད་པར་འཇུག་པ་ཡིན་དེ། དེ་  
 ལ་ཡེ་གེ་དང་། སྒྲ་དང་། རྣམ་པར་རིག་པའི་རྒྱ་བ་མེད་དོ། །རྟན་པ་འདི་  
 བཤད་པ་ན་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་ལྟ་བུར་གཉིས་སུ་མེད་པའི་ཆོས་ཀྱི་སྒོར་ཞུགས་...  
 བས་མི་སྒྲེ་བའི་ཆོས་ལ་བཟོད་པ་ཐོབ་པར་གྱུར་དོ། །གཉིས་སུ་མེད་པའི་ཆོས་ཀྱི་  
 སྒོར་འཇུག་པའི་ཡེ་ཙྰ་བྱེ་བརྟན་པའོ། །

॥



བཞིན་གཤེགས་པ་སྤོས་མཆོག་བཅེགས་པ་དེས་ཆོས་རྟོན་དོ། །འཛིག་དྲིན་གྱི་  
 ཁམས་དེ་ན་ཁང་བ་བཅེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་སྤོས་ལས་བྱས། །འཆགས་དང་།  
 རྟེན་མོས་ཆོས་དང་། གཞུལ་མེད་ཁང་ཐམས་ཅད་ཀྱང་སྤོས་ལས་བྱས་སོ། །  
 གང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་དེ་དག་ཟས་ཟ་བའི་ཟས་དེའི་དྲིས་འཛིག་དྲིན་གྱི་ཁམས་་་  
 ཆོད་མེད་པ་བྱུང་བོ། །དེའི་ཆོ་བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་སྤོས་མཆོག་  
 བཅེགས་པ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་དེ་དག་དང་ཐམས་ཅིག་དུ་བཤོས་གསོལ་བའི་་་་  
 ཕྱིར་བཞུགས་དེ། དེ་ནས་ལྟའི་བྱ་སྤོས་བཞེད་པའི་ཟས་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་  
 ལ་ཡང་དག་པར་བྱགས་པ་དེ་བཅོམ་ལྷན་འདས་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་  
 དེ་དག་གི་རིམ་གྱོ་དང་། བཟློན་བཀུར་བྱེད་པར་བཅོན་ནོ། །དེ་ནས་ཐམས་ཅད་  
 དང་ལྷན་བའི་འཁོར་དེས་འཛིག་དྲིན་གྱི་ཁམས་དེ་ན་བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་དང་།  
 བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་དེ་དག་བཤོས་ལ་བཞེད་དེ་བཞུགས་པ་མཐོང་ངོ་། །དེ་  
 ནས་ཡི་རྩུ་བོ་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་དེ་དག་ཐམས་ཅད་་་  
 ལ་འདི་སྟོན་ཅེས་སྤྲོས་སོ། །སྤོས་བྱ་དམ་པ་བྱེད་ཀྱི་ནང་ན་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དེ་  
 ནས་ཟས་ལེན་པར་སྤྲོ་སྤོ། །དེ་ནས་འཇམ་དབལ་གྱི་བྱིན་གྱི་ཆོབས་ཀྱིས་སྤྲུང་  
 སྤོ་བ་མེད་དོ། །དེ་ནས་ཡི་རྩུ་བོ་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པས་འཇམ་དབལ་གཞིན་  
 རྒྱར་བྱུར་པ་ལ་འདི་སྟོན་ཅེས་སྤྲོས་སོ། །འཇམ་དབལ། བྱེད་ཀྱི་འཁོར་འདི་འདྲ་  
 པ་ངོ་མི་ཆོའམ། སྤོས་པ། རིགས་ཀྱི་བྱ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་མ་བསྐྱབས  
 པ་ལ་བརྟེས་པར་མི་བྱའོ་ཞེས་མ་གསུངས་སམ། དེ་ནས་ཡི་རྩུ་བོ་དྲི་མ་མེད་པར་  
 རྒྱགས་པ་མལ་དེ་ནས་མ་ལངས་པར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་སྤྲུལ་  
 བའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་ལྷན་གསོར་གྱི་ཁ་དོག་རྩི་བྱ་མཆོན་དང་། དཔེ་བྱད་

བཟང་བོས་ལེགས་པར་བརྒྱན་བ་ཞིག་སྐྱལ་དོ། །ཁང་གིས་འཁོར་དེ་དག་ཐམས་  
ཅད་མོག་མོག་བོར་བྱས་པར་འགྱུར་བ་དེ་ལྟ་བུའི་གཞུགས་སུ་སྒྲང་བར་གྱུར་དོ། །  
དེ་ནས་ལི་ཙྰ་བི་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པས་སྐྱལ་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་དེ་དག་  
ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲུས་སོ། །རིགས་ཀྱི་བྱ། བྱོད་ཕྱོད་གི་སྤྱོད་སུ་སོང་ལ་སངས་  
རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་གསལ་ཀྱང་བཞི་བཅུ་ཙ་གཉིས་ཀྱི་བྱེ་མ་སྟེད་འདས་པ་ན་འཇིག་རྟེན་གྱི་  
ཁམས་སྟོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དྲི་མཚོག་ཅེས་བྱ་བ་ཡོད་དེ། དེ་ན་དེ་བཞིན་གསལ་གསལ་པ་  
སྟོས་མཚོག་བཅེགས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ད་ལྟར་བསྟོས་གསོལ་བའི་ཕྱིར་བཞུགས་པ་དེར་  
སོང་ལ་དེ་བཞིན་གསལ་གསལ་པ་དེའི་ཞབས་ལ་མགོ་བོས་ཕྱག་འཆོལ་དེ་འདི་སྐད་ཅེས་  
གསོལ་ཅིག ལི་ཙྰ་བི་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པ་བཅོས་ལྷན་འདས་ཀྱི་ཞབས་ལ་  
ལན་བརྒྱ་སྟོང་དུ་མགོ་བོས་ཕྱག་འཆོལ་ནས་བཅོས་ལྷན་འདས་ལ་གནོད་པ་ཆུང་ལ་  
ངས། ཉམ་ང་བ་ཉུང་ངས། བསྐྱོད་པ་ཡང་ངས། འཆོལ་ས། སྟོབས་དང་།  
བདེ་བ་དང་། ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་མི་མངའ་ཞིང་བདེ་བར་རིག་པ་ལ་གནས་སམ་ཞེས་  
སྟུན་གསོལ་ཞིང་འདི་སྐད་ཅེས་ཀྱང་མཆོལ། །བཅོས་ལྷན་འདས་ཀྱིས་གསོལ་བའི་  
པམ་ཐབས་བདག་ལ་སྐྱལ་བར་གསོལ། དེས་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་མི་མེད་དུ་  
སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཛོད་པ་བབྱིད་པར་འགྱུར་རོ། །དམན་པ་ལ་མོས་པའི་སེམས་  
ཅན་འདི་དག་ཀྱང་རྒྱ་ཆེན་བོ་ལ་དད་པར་བབྱིད་པར་འགྱུར་རོ། །དེ་བཞིན་  
གསལ་གསལ་པའི་མཚན་ཀྱང་རྒྱས་པར་བབྱིད་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་གསོལ་ཅིག དེ་  
ནས་སྐྱལ་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་དེས་ལི་ཙྰ་བི་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པ་ལ་  
ལེགས་སོ་ཞེས་བྱས་ནས་དེ་མཉམ་དེ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་དེ་དག་གི་མདུན་  
ནས་བཞིན་བྱེད་དུ་བལྟས་དེ་སོང་ན། བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་དེ་དག་གི་དེ་འགྲོ་



བར་མ་མཐོང་ངོ། །དེ་ནས་སྤྲུལ་བའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་དེས་འཛིག་དེན་གྱི་  
 ཁམས་སྤྲོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དྲི་མཚོག་ཅེས་བྱ་བ་དེར་སྤྱོན་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་.....  
 དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་སྤྲོས་མཚོག་བཅེགས་པ་དེའི་ཞལས་ལ་མགོ་བོས་ཕྱག་འཛལ་  
 དེ་འདི་སྐད་ཅེས་གསོལ་དོ། །བཅོམ་ལྷན་འདས། བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་དྲི་  
 མ་མེད་པར་གྲགས་པ་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་ཞལས་ལ་མགོ་བོས་ཕྱག་འཛལ་ནས་...  
 བཅོམ་ལྷན་འདས་ལ་གཞོན་པ་ཆུང་ངམ། ཉམ་ང་བ་ཉུང་ངམ། བསྐྱོད་བ་  
 ཡང་ངམ། འཛོལ་ལ། སྤྱོད་པ་དང་། བདེ་བ་དང་། ཁན་མ་ཐོ་བ་མི་  
 མངའ་ཞིང་བདེ་བར་རེག་བ་ལ་གནས་སམ་ཞེས་སྤྱོན་གསོལ་ཡོ། །དེས་བཅོམ་ལྷན་  
 འདས་ཀྱི་ཞལས་ལ་ལན་བརྒྱ་ཕྱིང་དུ་མགོ་བོས་ཕྱག་འཛལ་ནས་འདི་སྐད་ཅེས་.....  
 གསོལ་དོ། །བཅོམ་ལྷན་འདས་གསོལ་བའི་ཞལ་ཟེས་ཀྱི་ཕྱམ་ཕྱམས་བདག་ལ་  
 སྤྱུ་མ་བར་གསོལ། དེས་འཛིག་དེན་གྱི་ཁམས་མི་མཐེད་འདིར་སངས་རྒྱས་ཀྱི་  
 མཐེད་བ་བགྱིད་པར་འགྱུར་རོ། །དམན་བ་ལ་མོས་བའི་སེམས་ཅན་འདི་དག་ཀྱང་  
 སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཚོས་རྒྱ་ཆེན་པོ་ལ་ཚོ་གྲོས་མོས་པར་བགྱིད་ཅིང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་.....  
 མཚན་ཀྱང་རྒྱས་པར་བགྱིད་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་མཛིའོ། །དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་...  
 འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་སྤྲོས་མཚོག་བཅེགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་གི་བྱང་....  
 ཆུབ་སེམས་དབང་དེ་དག་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་  
 པ་སྤྲོས་མཚོག་བཅེགས་པ་དེ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་གསོལ་དོ། །བཅོམ་ལྷན་འདས་  
 སེམས་ཅན་ཆེན་པོ་འདི་ལྷ་བྲུ་ག་ལ་མཆིས། འཛིག་དེན་གྱི་ཁམས་མི་མཐེད་དེ་  
 གང་ན་མཆིས། དམན་བ་ལ་མོས་བ་ཞེས་བགྱི་བ་དེ་ཅི་ལགས་ཞེས་བཅོམ་ལྷན་  
 འདས་དེ་ལ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་དེ་དག་གསེད་དེ་སྐད་ཅེས་ཞུས་བ་དང་། དེ་

ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་གྱིས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དེ་དག་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་བཀའ་  
སྩལ་དོ། །དེགས་ཀྱི་བྱ། འོག་གི་ཕྱོགས་ན་སངས་བྱས་ཀྱི་ཞིང་འདི་ནས་སངས་  
བྱས་ཀྱི་ཞིང་གཏམ་ཁྲི་ལྷང་བཞི་བཅུ་ཅ་གཉིས་ཀྱི་བྱེ་མ་སྟེད་འདས་པ་ན་འཛིག་དེན་གྱི་  
ཁམས་མི་མཐེད་ཅེས་བྱ་བ་ཡོད་དེ། དེ་ན་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཤུག་བྱུང་བ་ཞེས་  
བྱ་བ་སྟོགས་མ་ལྟར་སངས་བྱས་ཀྱི་ཞིང་ན་དམན་པ་ལ་མེས་པའི་སེམས་ཅན་ནམས་  
ལ་ཆོས་སྟོན་དོ། །དེ་ནས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཀྱི་མེད་པར་གྲགས་པ་ཞེས་བྱ་  
བ་ནས་པར་ཐར་པ་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པ་ལ་གནས་པ་དེ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་  
ནམས་ལ་ཆོས་སྟོན་དོ། །དེས་ངའི་མིང་ཡོངས་སུ་གྲགས་པ་དང་། འཛིག་དེན་གྱི་  
ཁམས་འདིའི་བསྐྱུགས་པ་རབ་དུ་བསྟན་པ་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དེ་དག་  
གི་དགོ་པའི་ཅ་བ་ཤིན་དུ་འབར་བར་བྱ་བའི་ཕྱིར་སྐུལ་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་  
བཟང་ངོ་། །དེ་ནས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དེ་དག་གིས་འདི་སྐད་ཅེས་གསལ་དོ། །  
བཅོམ་ལྷན་འདས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དེའི་ཆེ་བ་ཇི་ཅེས་ན་དེའི་སྐུལ་པ་འདི་ཡང་  
ཆུ་སྐུལ་དང་། སྟོབས་དང་། མི་འཛིགས་པ་འདི་ལྟ་བུར་གྱུར། བཅོམ་ལྷན་འདས་  
དེས་བཀའ་སྩལ་བ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དེའི་ཆེ་བ་ནི་འདི་འདྲ་ལྟོ། །དེས་  
ཕྱོགས་བཅུའི་སངས་བྱས་ཀྱི་ཞིང་ཐམས་ཅད་དུ་སྐུལ་པ་འབྱེད་དེ་སྐུལ་པ་དེ་དག་  
སངས་བྱས་ཀྱི་ཞིང་དེ་དག་གི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་སངས་བྱས་ཀྱི་བྱ་བས་ཉི་  
བར་གནས་པར་འགྱུར་ངོ། །དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་  
སྟོན་མཚོག་བཅེགས་པས་ཀྱི་ཐམས་ཅད་དང་ལྷན་པའི་སྟོན་དུ་ཀྱི་ཐམས་ཅད་བསྐྱོས་  
པའི་ཟས་སྐྱུགས་དོ། །དེའི་སྐུལ་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དེ་ལ་བྱིན་ནོ། །དེ་  
དེའི་ཆེ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་བསྐྱེད་སྐྱུག་དགྲ་བཅུ་འདྲའི་པར་ཆས་དོ།

བཅོམ་ལྷན་འདས། བདག་ཅག་ཀྱང་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་མི་མཐེད་དེར་བཅོམ་  
ལྷན་འདས་ཤྱུག་ཕུབ་བ་དེ་ལ་བཟུ་བ་དང་། སྤྱག་འཛུལ་བ་དང་། བསྟེན་བཀྱར་  
བསྟེན་བ་དང་། རྩི་མ་མེད་པར་གྲགས་པ་དེ་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་དེ་  
དག་ཀྱང་བཟུ་བའི་སྦྲར་དུ་མཆིའོ། །བཅོམ་ལྷན་འདས་དེས་བཀའ་ངསྟུལ་པ།  
རིགས་ཀྱི་བྱ་དག ༥ དེའི་དུས་ལ་བབ་བར་གཤེས་ན་དངས་ཤིག རིགས་ཀྱི་བྱ་  
དག་སེམས་ཅན་དེ་དག་ཕྱོས་ཤོང་བཀའ་མེད་པར་གྱུར་དེ། རྩི་མ་མེད་པར་བྱིས་  
ལ་དངས་ཤིག འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་མི་མཐེད་དེའི་སེམས་ཅན་དེ་དག་སྦྲ་གོང་  
བ་འགྱུར་དུ་འོང་གིས་རང་གི་གཞུགས་ཀྱང་སྦྲར་ཅིག འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་དེ་  
ལ་འང་ངན་བར་འདུ་གཤེས་བསྐྱེད་ནས་ཁོང་ཁྱོད་བའི་འདུ་གཤེས་མ་བསྐྱེད་ཅིག དེ་ཅིའི་  
ཕྱིར་ཞེ་ན། རིགས་ཀྱི་བྱ། སངས་བྱས་ཀྱི་ཞིང་ནི་ནམ་མཁའི་ཞིང་ལྟེ། སེམས་  
ཅན་ནམས་ཡོངས་སུ་སྒྲིན་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་སངས་བྱས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ནམས་ནི་  
སངས་བྱས་ཀྱི་ཡུལ་ཐམས་ཅད་མི་སྟོན་ཏོ། །དེ་ནས་སྟུལ་བའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་  
དབང་དེས་ཞལ་ཟས་དེ་ཐོགས་ནས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་བསྟེན་ཕྱོང་སྤྱག་དགྲ་བཅ་  
དང་ལྷན་ཅིག་དུ་སངས་བྱས་ཀྱི་མཐུ་དང་། རྩི་མ་མེད་པར་གྲགས་པའི་བྱིན་གྱི་  
ལྷབས་ཀྱིས་སྤྱད་ཅིག་ཡུད་ཅེས་ཐང་ཅིག་དེ་ཉིད་ལ་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་སྟོས་ཐམས་  
ཅད་ཀྱི་རྩི་མཚོག་དེ་ནས་མེ་སྤང་བར་གྱུར་དེ། ཡི་རྩུ་བོ་རྩི་མ་མེད་པར་གྲགས་  
པའི་ཁྱེམ་ན་འདུག་གོ། །དེ་ནས་ཡི་རྩུ་བོ་རྩི་མ་མེད་པར་གྲགས་པས་སེལླེན་ཁྱི་  
རྩ་མ་ཅེ་འདྲ་བ་དེ་རྩུ་བའི་སེལླེན་ཁྱི་བསྟེན་ཕྱོང་སྤྱག་དགྲ་བཅ་བྱིན་བྱིས་བསྐྱབས་དེ།  
དེ་མ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་དེ་དག་འཁོད་དོ། །དེ་ནས་སྟུལ་བའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་  
དབང་དེས་ཞལ་ཟས་ཀྱིས་བཀའ་བའི་སྟོན་དེ་རྩི་མ་མེད་པར་གྲགས་པ་ལ་བྱིན་ནོ། །

དེ་ནས་ཞལ་ཟས་དེའི་རིས་ཡངས་བའི་གྲོང་ཁྱེར་ཆེན་པོར་འདུག་པར་གྱུར་དེ། འཛིག་  
དེན་གྱི་ཁམས་སྤྱོད་གྱི་བར་དུ་རྒྱུ་ཞིས་པོ་མནམ་པར་གྱུར་དོ། །ཁང་ཡངས་བའི་  
གྲོང་ཁྱེར་གྱི་བྱམ་ཟེ་དང་། ཁྱིམ་བདག་ནམས་དང་། ལི་ཙྰ་བི་ནམས་ཀྱི་དབང་  
པོ་ལེ་ཙྰ་བི་ཆེ་བ་དུག་པས་ཀྱིས་རྒྱུ་དེ་མནམས་ནས་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་མད་དུ་གྱུར་དེ།  
ལུས་དང་། སེམས་དང་བར་གྱུར་ནས་ལི་ཙྰ་བི་བཟུང་བྱི་བཞི་སྤྱོད་ཆངས་པ་དང་  
ལྷན་ཅིག་དུ་རྒྱུ་མ་མེད་པར་གྱུར་བའི་ཁྱིམ་དུ་ཞུགས་སོ། །དེ་དག་གི་ཁྱིམ་དེ་ན་བྱང་  
ཆུབ་སེམས་དབང་གང་དག་སྤྱེད་ཀྱི་དེ་ཅམ་དུ་མཐོ་བ་དེ་ཅམ་དུ་ཆེ་ཞིང་ཡངས་་་་  
བ་ལ་འཁོད་བ་མཐོང་སྟེ། མཐོང་ནས་དེ་དག་གི་ན་མོས་ཤིན་དུ་རབ་དུ་དགའ་བ་  
ཆེན་པོ་སྐྱེས་དེ། དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཉན་ཐོས་ཆེན་པོ་དེ་དག་དང་། བྱང་  
ཆུབ་སེམས་དབང་ཆེན་པོ་དེ་དག་ལ་ཐུག་བཅའ་ནས་སྤྱོད་པས་གཅིག་དུ་འཁོད་དོ། །  
ས་ལ་སྤྱོད་པའི་ལྷན་གྱི་སྤྱོད་པ་དང་། འདོད་བ་ན་སྤྱོད་པ་དང་། གཞུགས་ཡོད་  
བ་ན་སྤྱོད་པའི་ལྷན་གྱི་སྤྱོད་པ་ཀྱང་རྒྱུ་དེས་བསྐྱལ་ནས་ལི་ཙྰ་བི་རྒྱུ་མ་མེད་པར་གྱུགས་  
བའི་ཁྱིམ་དུ་ཞུགས་སོ། །དེ་ནས་ལི་ཙྰ་བི་རྒྱུ་མ་མེད་པར་གྱུགས་པས་གནས་  
བཅུན་གྱི་རིམ་གྱི་སྤྱོད་པ་དང་། ཉན་ཐོས་ཆེན་པོ་དེ་དག་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲུས་སོ། །  
བཅུན་བ་ནམས། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་ཞལ་ཟས་བདུད་རྩི་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོས་  
ཡོངས་སུ་བསྒྲོས་པ་ཟོ་ལ་ཉི་ཆོ་བའི་སྤྱོད་པ་ལ་སེམས་ཉེ་བར་མ་འདོགས་ཤིག  
སྤྱིན་བ་སྤྱོད་མ་ཞུས་ས་རེ། དེ་ན་ཉན་ཐོས་ཁ་ཅིག་འདི་སྐད་དུ་སེམས་སོ། །  
ཞལ་ཟས་ཉུང་ཅུང་འདི་ལ་འདི་ལྟ་བུའི་འཁོར་འདེས་རྗེ་ལྟར་བཟུང་སྤྱིན་སོ། །དེ་ནས་  
སྐྱལ་བའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་དེས་ཉན་ཐོས་དེ་དག་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲུས་སོ། །  
ཆོ་དང་ལྷན་བ་དག་ བྱོད་རང་གི་ཤེས་རབ་དང་། བསོད་ནམས་དང་། དེ་བཞིན་

གཤེགས་པའི་ཤེས་རབ་དང་། བསོད་ནམས་སྤྱ་མ་སྦྱོམས་ཤིག དེ་ཅིའི་སྤྱིར་  
 ཞེན། འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན། རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་བཞི་ནི་ཟད་ཀྱང་སྤིད་ཀྱི། ཞལ་  
 ཟས་འདི་ལ་ཟད་པ་ཅུང་ཟད་ཀྱང་མེད་དོ། །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཞལ་ཟས་  
 འདི་ཁྱེད་འེ་རབ་ཅམ་དུ་བསྐྱལ་བར་ཟེས་ཀྱང་འདི་ཟད་པར་མི་འགྱུར་རོ། །དེ་  
 ཅིའི་སྤྱིར་ཞེན། ཚུལ་བྱེམས་དང་། ཤེས་རབ་དང་། དྲིང་ངེ་འཛིན་མི་ཟད་པ་  
 ལས་བྱུང་བ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་སྦྱོང་དུ་ལྷུས་པ་འདི་ཟད་པར་མི་  
 རྒྱས་སོ། །དེ་ནས་ཞལ་ཟས་དེས་འཁོར་ཐམས་ཅད་ལ་ཆོས་པར་བྱས་ཀྱང་ཞལ་  
 ཟས་དེ་ཟད་པར་མ་གྱུར་དོ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དང་། ཉན་ཐོས་དང་།  
 བརྒྱ་ཕྱིན་དང་། ཚངས་པ་དང་། འཛེག་དེན་སྦྱོང་བ་ནམས་དང་། སེམས་ཅན་  
 གཞན་དག་གིས་ཞལ་ཟས་ཟེས་པ་དེ་དག་ཀྱང་རི་ལྟར་འཛེག་དེན་གྱི་ཁྱེད་པ་བདེ་བ་  
 ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རབ་དུ་བརྒྱན་པ་ན་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ནམས་ཀྱི་བདེ་བ་ཅི་འདྲ་བ་  
 དེ་ལྟ་སྟེ་བདེ་བ་ལྷུས་ལས་སྦྱེས་སོ། །དེ་དག་གི་སྦྱོང་ཁྱེད་ཀྱིས་ཀྱང་འདི་ལྟ་  
 ལྟའི་དྲི་འདྲུང་བ་ནི། འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན་འཛེག་དེན་གྱི་ཁྱེད་པ་ཐམས་  
 ཅད་ཀྱི་དྲི་མཚོག་དེ་ན་གིང་ནམས་ལས་དྲི་བྱུང་བ་བཞིན་ནོ། །དེ་ནས་ཡི་ཙྰ་པོ་དྲི་མ་  
 མེད་པར་གྲགས་པས་ཤེས་བཞིན་དུ་བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་སྦྱོས་  
 མཚོག་བཅེགས་པའི་སངས་བྱེད་ཀྱི་ཞིང་ནས་ལྷགས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་  
 རྣམས་ལ་འདི་སྤྱད་ཅེས་སྦྱས་སོ། །རིགས་ཀྱི་སྤྱད་དག དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་  
 སྦྱོས་པའོག་བཅེགས་པ་དེའི་ཆོས་སྦྱོན་པ་རིམ་པར་དེ། དེ་དག་གིས་སྦྱས་པ། དེ་  
 བཅེན་གཤེགས་པ་དེ་ནི་ཡི་གེ་དང་། རེས་བའི་ཆོག་གིས་ཆོས་མི་སྦྱོན་དེ། དྲི་  
 རིམ་པར་ཀྱིས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ནམས་འདྲུལ་བར་གྱུར་དེ། སྦྱོས་ཀྱི་གིང་གང་

དང་། གང་གི་དྲུང་དྲུང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་དེ་དག་འདུག་པ་དེ་དང་། དེ་དག་  
 ལས་འདི་འདྲ་བའི་དྲི་བྱང་སྟེ། གང་དྲི་དེ་མཁས་ས་མ་ཐག་དྲུང་ཆུབ་སེམས་  
 དབང་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་འབྱུང་གནས་ཞེས་བྱ་བའི་དྲིང་ངེ་འཛིན་རབ་དྲུ་ཐོབ་.....  
 བར་འགྱུར་ངོ། །དྲིང་ངེ་འཛིན་དེ་ཐོབ་མ་ཐག་དྲུ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ་བྱང་ཆུབ་  
 སེམས་དབང་ཡོན་ཏན་ནམས་སྦྱེའོ། །དེ་ནས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་དེ་དག་གིས་  
 ཡི་ཙྰ་བི་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲས་སོ། །འདི་ནི་བཙུག་ལྷན་  
 འདས་ཤུག་བྱུ་བ་ཆོས་བསྟན་པ་རྩི་ལྟ་བུ་རབ་དྲུ་སྟོན་པར་མཛད། སྒྲས་པ།  
 སྦྱེས་བྱ་དམ་པ་ནམས། སེམས་ཅན་འདི་དག་ནི་གདུལ་དཀར་སྟེ། སེམས་ཅན་དམུ་  
 སྟོན་གདུལ་དཀར་བ་འདི་ནམས་ལ་རམ་སྟོན་དང་། གདུལ་དཀར་བ་འདུལ་བའི་  
 གདུལ་ནམས་རབ་དྲུ་སྟོན་དོ། །རམ་སྟོན་གདུལ་དཀར་བ་ནམས་གདུལ་བ་གང་།  
 དམུ་སྟོན་གདུལ་དཀར་འདུལ་བའི་གདུལ་དེ་གང་ཞེ་ན། འདི་ལྟ་སྟེ། འདི་ནི་  
 སེམས་ཅན་དམུལ་བའོ། །འདི་ནི་དྲུད་འབྲུའི་སྦྱེ་གནས་སོ། །འདི་ནི་གཤིན་རྗེའི་  
 འཛིག་རྟེན་ནོ། །འདི་ནི་མི་ཁྲིམ་པའོ། །འདི་ནི་དབང་བོ་ཉམས་པར་སྦྱེ་བའོ། །  
 འདི་ནི་ལྷས་ཀྱི་ཉེས་པར་སྦྱོད་པའོ། །འདི་ནི་ལྷས་ཀྱིས་ཉེས་པར་སྦྱོད་པའི་ནམ་  
 བར་སྦྱིན་པའོ། །འདི་ནི་ངག་གི་ཉེས་པར་སྦྱོད་པའོ། །འདི་ནི་ངག་གིས་ཉེས་  
 བར་སྦྱོད་པའི་ནམ་པར་སྦྱིན་པའོ། །འདི་ནི་ཡིད་ཀྱི་ཉེས་པར་སྦྱོད་པའོ། །འདི་  
 ནི་ཡིད་ཀྱིས་ཉེས་པར་སྦྱོད་པའི་ནམ་པར་སྦྱིན་པའོ། །འདི་ནི་སྟོག་གཅན་པའོ། །  
 འདི་ནི་མ་བྱིན་པར་ལེན་པའོ། །འདི་ནི་འདོད་པས་ལོག་པར་གཡེམ་པའོ། །  
 འདི་ནི་བརྒྱན་དྲུ་སྦྱ་བའོ། །འདི་ནི་སྤ་མའོ། །འདི་ནི་ངག་ཆུབ་པའོ། །འདི་ནི་  
 ཆོག་ཀྱལ་པའོ། །འདི་ནི་བརྒྱབ་སེམས་སོ། །འདི་ནི་གནོད་སེམས་སོ། །

འདི་ནི་ལོག་པར་ལྟ་བུའོ། འདི་ནི་དེ་དག་གི་ནམ་པར་སྦྱིན་པའོ། འདི་ནི་  
 སེར་སྦྱེའོ། འདི་ནི་སེར་སྦྱིན་འབྲས་བུའོ། འདི་ནི་འཆལ་བའི་ཚལ་ཁྲིམས་སོ།  
 འདི་ནི་ཁྲོ་བའོ། འདི་ནི་ཡེ་ཡོའོ། འདི་ནི་ཡེ་ཡོའི་འབྲས་བུའོ། འདི་ནི་  
 འཆལ་བའི་ཤེས་རབ་བོ། འདི་ནི་འཆལ་བའི་ཤེས་རབ་ཀྱི་འབྲས་བུའོ། འདི་  
 ནི་བསྐྱབ་པའི་གཞི་ལས་འདས་པའོ། འདི་ནི་སོ་སོར་ཐར་པའོ། འདི་ནི་བྱ་  
 བའོ། འདི་ནི་མི་བྱའོ། འདི་ནི་ནམ་པར་འབྱེད་པའོ། འདི་ནི་སྦྱང་བའོ། འདི་  
 ནི་སྦྱིབ་པའོ། འདི་ནི་སྦྱིབ་པ་མེད་པའོ། འདི་ནི་སྦྱང་བའོ། འདི་  
 ནི་སྦྱང་བ་ལས་བྱུང་བའོ། འདི་ནི་ལམ་སྟོ། འདི་ནི་ལམ་ངན་པའོ། འདི་  
 ནི་ནི་དགེ་བའོ། འདི་ནི་མི་དགེ་བའོ། འདི་ནི་ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་དང་  
 བཅས་པའོ། འདི་ནི་ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་མེད་པའོ། འདི་ནི་ཟག་པ་དང་  
 བཅས་པའོ། འདི་ནི་ཟག་པ་མེད་པའོ། འདི་ནི་འཇིག་རྟེན་པའོ། འདི་  
 ནི་འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའོ། འདི་ནི་འདུས་བྱས་སོ། འདི་ནི་འདུས་  
 ས་བྱས་སོ། འདི་ནི་ཀྱན་ནས་ཉོན་མེད་པའོ། འདི་ནི་ནམ་པར་བྱུང་བའོ། འདི་  
 ནི་ནི་འཁོར་བའོ། འདི་ནི་བྱ་ངན་ལས་འདས་པའོ། ཞེས་དེ་ལྟ་བུར་ཆོས་ནམ་  
 བ་བྱ་ས་བཤད་ནས་ཨྱ་དམྱ་ལོད་ལྟ་བུའི་སེམས་རབ་ཏུ་གནས་པར་བྱེད་དོ། འདི་  
 ལྟ་བུ། དཔེར་ན། ཉམས་ཅིག་ཁྲིམས་དམྱ་ལོད་ལྟ་བུ་བཤད་པ་ཚུན་ཆད་  
 ཀྱིས་དུལ་བར་འགྱུར་རོ། རེ་བཞིན་བྱ་སེམས་ཅན་དམྱ་ལོད་དུལ་དཀའ་བ་ནམས་  
 ཀྱང་ལྟ་བུའལ་ཐམས་ཅད་སྦྱོས་པའི་གནས་ཀྱིས་དུལ་བར་འགྱུར་རོ། བྱུང་ཚུལ་

1) འདི་ནི་སྦྱང་བའོ། ཞེས་པ་ཕྱི་དགེ་དེ་མེ་གསལ། २२०, བ། 2) བཤད་པས་,  
 ཕྱི་, २२०, བ། 3) བཤད་པས་, ཕྱི་, २२०, བ། ཕྱི་, २२०, བ།

སེམས་དཔའ་དེ་དག་གིས་སྦྱས་པ། འདི་ལྟར་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཤྱུ་བྱབ་པ་  
སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཆེ་བ་བཞག་སྟེ། ངན་ཅིང་དབྱལ་བ་སེམས་ཅན་དཔྱ་གྲོད་ནམས་  
འདུལ་བ་ནི་ངོ་མཚར་དོ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་གང་འདི་ལྟ་བུར་སངས་རྒྱས་ཀྱི་  
ཞིང་ཡང་བ་ན་འཁོད་པ་དེ་དག་གི་སྤྱིང་ཇེ་ཆེན་བོའང་བསམ་གྱིས་མི་ཁྲབ་བོ། །  
དེ་ནས་ལི་ཙྰ་བེ་རྩི་མ་མེད་པར་གྲགས་བས་སྦྱས་པ། རྩེས་བྱ་དམ་པ་དག དེ་  
དེ་བཞིན་དེ་ཇི་སྟེ་སྦྱས་པ་དེ་བཞིན་ནོ། །གང་འདིར་རྩེས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་  
དཔའ་འདི་དག་གིས་སྤྱིང་ཇེ་ཆེན་བོ་ཤིན་ཏུ་བདེན་ནོ། །དེ་དག་འཇིག་རྟེན་གྱི་  
ཁམས་འདིར་ཆོ་གཅིག་ལ་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་ཤིན་ཏུ་མང་དུ་བྱེད་དེ། འཇིག་རྟེན་  
གྱི་ཁམས་སྟོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྩི་མཚལ་དེར་སྐལ་པ་བགྱ་སྟོང་གིས་ཀྱང་སེམས་ཅན་  
གྱི་དོན་དེ་ལྟར་བྱེད་མི་བྱས་སོ། །དེ་ཅིའི་སྤྱིར་ཞེ་ན། རྩེས་བྱ་དམ་པ་དག །  
འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་མི་མཇེད་འདིར་གང་དེ་དག་ཡོངས་སུ་འཇིན་པར་འགྱུར་བའི་  
དགོ་བ་བསགས་པ་ཆོས་བཅུ་ཡོད་དེ། དེ་དག་ནི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་གཞན་ན་མེད་  
དོ། །བཅུ་གང་ཞེ་ན། འདི་ལྟ་སྟེ། དབྱལ་བོ་ནམས་ལ་ནི་སྦྱིན་བས་སྟུང་དོ། །  
ཚལ་བྱིམས་འཆལ་བ་ནམས་ལ་ནི་ཚལ་བྱིམས་ཀྱིས་སྟུང་དོ། །ཁོང་ཁོ་བ་ནམས་ལ་  
ནི་བཟོད་བས་སྟུང་དོ། །ལེ་ལོ་ཅན་ནམས་ལ་ནི་བཙོན་འགྱུས་ཀྱིས་སྟུང་དོ། །  
སེམས་གཡོང་བ་ནམས་ལ་ནི་བསམ་གཏན་གྱིས་སྟུང་དོ། །ཤེས་རབ་འཆལ་བ་  
ནམས་ལ་ཤེས་རབ་ཀྱིས་སྟུང་དོ། །མི་ཁོམ་པར་གྱུར་པ་ནམས་ལ་ནི་མི་ཁོམ་པ་  
བགྱེད་ལས་འདའ་བ་སྟོན་དོ། །ཉི་ཆོ་བར་སྟོད་པ་ནམས་ལ་ནི་ཐེག་པ་ཆེན་བོ་སྟོན་  
དོ། །དགོ་བའི་ཙྰ་བེ་མ་བསྟེད་པ་ནམས་ལ་ནི་དགོ་བའི་ཙྰ་བེ་བས་སྟུང་དོ། །  
བསྟུ་བའི་དངོས་བོ་བཞིས་དག་ཏུ་གྱུན་མི་འཆད་པར་སེམས་ཅན་ཡོངས་སུ་སྦྱིན་པར་



༥༡༠      རྒྱ་མ་མེད་པར་གྲགས་པས་བསྟན་པའི་མདོ།

ཕྱིར་བ་ལྟེ།      དག་གི་བསམ་གསལ་པའི་ཆོས་བཅུ་པོ་འདི་དག་རབ་དུ་འཛིན་པར་གྱུར་  
བ་དེ་དག་ནི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་གཞན་ན་མེད་དོ།      །བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་དེ་  
དག་གིས་སྤྲས་པ།      ཆོས་དུ་དང་ལྡན་ན་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའི་འཛིག་རྟེན་གྱི་  
ཁམས་མི་མཐེད་འདི་ནས་ཤི་འཕྲོས་ནས་མ་སྤྲུང་བར་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་...  
ཡོངས་སུ་དག་པར་འགྲོ་བར་འགྱུར།      སྤྲས་པ།      ཆོས་བརྒྱད་དང་ལྡན་ན་བྱང་  
ཆུབ་སེམས་དབའ་འཛིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་མི་མཐེད་འདི་ནས་ཤི་འཕྲོས་ནས་མ་སྤྲུང་  
སྟེ་བར་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཡོངས་སུ་དག་པར་འགྲོ་བར་འགྱུར་རོ།      །བརྒྱད་  
གང་ཞེ་ན།      སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་བདག་གིས་ཕན་པར་བྱ་ལྟེ།      འདི་དག་  
ལས་ནི་ཕན་པ་ཅུང་ཟད་ཀྱང་མི་འཚལ་ཡོ།      །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱུག་བསྐྱེད་  
ཐམས་ཅད་བཟོད་པར་བྱ་ལྟེ།      དེས་དག་པའི་རྩ་བ་ཐམས་ཅད་སེམས་ཅན་ཐམས་  
ཅད་ལ་བདང་བར་བྱའོ་སྟེ་མ་པ་དང་།      སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་ཁོང་ཁྱོད་བ་མེད་  
པ་དང་།      བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་ཐམས་ཅད་ལ་སྟོན་པ་ལྟ་བུར་དགའ་བ་དང་།  
མྱོས་པ་དང་།      མ་མྱོས་པའི་ཆོས་ནམས་མྱོས་ན་མི་སྤྲོང་བ་དང་།      གཞན་གྱི་རྟེན་  
པ་ལ་སྤྲུག་དོག་མེད་ཅིང་བདག་གི་རྟེན་པས་མི་སྤྲོམས་ཤིང་སེམས་ངེས་པར་སེམས་  
པ་དང་།      བདག་གི་འབྲུལ་པ་ལ་སོ་སོར་རྟོགས་ཅིང་གཞན་གྱི་ཉེས་པ་མི་སྤྲོང་  
པ་དང་།      བག་ཡོད་པ་ལ་དགའ་ཞིང་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་ཡང་དག་པར་ལེན་པ་ལྟེ།  
ཆོས་བརྒྱད་པོ་དེ་དག་དང་ལྡན་ན་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་འཛིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་མི་...  
མཐེད་ནས་ཤི་འཕྲོས་ནས་མ་སྤྲུང་བར་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཡོངས་སུ་དག་...  
པར་འགྲུ་བར་འགྱུར་རོ།      དེ་ནས་ཡི་རྩུ་བེ་རྒྱ་མ་མེད་པར་གྲགས་པ་དང་།      འཇམ་  
དབལ་གཞིན་བྱུང་གྱུར་པས་དེ་ལྟར་འཁོར་དེར་འདུས་པ་ལ་དེ་ལྟར་ཆོས་བསྟན་...

བས་འདི་ལྟར་སྒོག་ཆགས་འབྱམ་ཚང་བ་སྒྲ ༩་མེད་བ་ཡང་དག་བར་རྫོགས་བའི་...  
བྱང་ཆུབ་དུ་སེམས་སྦྱེས་སོ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་བྲི་ནི་མི་སྦྱེ་བའི་ཆོས་ལ་  
བཟོད་བ་ཐོབ་བར་གྱུར་ཏོ། །སྤྱལ་བས་ཞལ་ཟས་སྒངས་བའི་ལེན་སྟེ་དགུ་པའོ། །

༡༠ ཟད་པ་དང་མེ་ཟད་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ཆོས་ཀྱི་རྫོངས་ཀྱི་ལེབ།

ཡང་དེའི་ཆོ་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཨམ་སྤྱང་བའི་ཆལ་ན་ཆོས་སྟོན་པའི་འཁོར་ལོ་.....

གྱི་ཁྱམས་དེའང་གྱ་ཆེ་ཞིང་ཡངས་པར་གྱུར་དོ། །འཁོར་དེའང་གསེར་གྱི་ཁ་

དྲིལ་ལྟ་བུར་འདུག་གོ། །དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ལ་ཆོ་དང་ལྷན་པ་ཀྱན་དགའ་

བོས་འདི་སྐད་ཅེས་གསོལ་དོ། །བཅོམ་ལྷན་འདས། འདི་ལྟར་ཨམ་སྤྱང་བའི་

ཆལ་འདི་གྱ་ཆེ་ཞིང་ཡངས་པར་གྱུར་པ་དང་། འཁོར་ཐམས་ཅད་ཀྱང་གསེར་

གྱི་ཁ་དྲིལ་དུ་གདའ་བ་འདི་སྤྱི་ལྟ་ལྟས་ལགས། བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་བཀའ་

སྟེན་པ། ཀྱན་དགའ་བོ། །འདི་ནི་ཡི་ཙྰ་བི་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པ་དང་།

འཇམ་དབལ་གཞིན་ཉུར་གྱུར་པ་གཉིས་འཁོར་མང་བོས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་ཅིང་མདུན་

དུ་བདར་དེ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་དུང་དུ་འོང་བའི་སྤྱ་ལྟས་སོ། །དེ་ནས་ཡི་

ཙྰ་བི་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པས་འཇམ་དབལ་གཞིན་ཉུར་གྱུར་པ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་

སྟེན་སོ། །འཇམ་དབལ། སེམས་ཅན་ཆེན་པོ་འདི་དག་ཀྱང་དེ་བཞིན་གཤེགས་

པ་མཐོང་ཞིང་ཕྱག་འཆལ་བར་འགྱུར་གྱི། ལྷ་བྱ་ཅག་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་དུང་

དུ་འདོང་ངོ། །འཇམ་དབལ་གྱིས་སྟེན་པ། རིགས་ཀྱི་བྱ་དག དེའི་དུས་ལ་

བབ་བ་ཤེས་ན་འདོང་ངོ། །དེ་ནས་ཡི་ཙྰ་བི་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པས་འདི་ལྟ་

བྱའི་རྩ་འབྲུལ་མངོན་པར་འདུ་བ་མངོན་པར་འདུས་བས་མི་ལྟར་འཁོར་.....

ཐམས་ཅད་སེཛེར་ཁྱི་དེ་དག་དང་བཅས་དེ་ལག་བ་གཡས་པའི་སྟེང་དུ་བཞག་ནས།

བཅོམ་ལྷན་འདས་ག་ལ་བ་དེར་དོང་ཕྱེ་དེར་སྟོན་པ་དང་། དེ་དག་ས་ལ་བཞག་སྟེ་

བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་ཞབས་ལ་མགོ་བོས་ཕྱག་བཙལ་ནས། བཅོམ་ལྷན་འདས་

ལ་ལན་བདུན་དུ་སྒྲོར་དེ་ཕྱགས་གཅིག་དུ་འདུག་གོ། །དེ་ནས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་

སྒྲིམ་མཚེག་བཅེར་བའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ནས་ལྷགས་བའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་  
 དེ་དག་ཀྱང་སོངླའི་ཁྲི་ལས་བབས་དེ།      བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་ཞབས་ལ་མགོ་བོས་  
 ཕྱག་བཙུང་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ལ་ཐུག་མེས་སྤྱད་དེ་ཕྱག་འཆལ་ཞིང་ཕྱོགས་གཅིག་  
 ཏུ་འཁོད་དོ།      །བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་སེམས་དབང་ཆེན་པོ་དེ་དག་དང་ཉན་ཐོས་  
 ཆེན་པོ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཀྱང་སོངླའི་ཁྲི་ལས་བབས་དེ་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་ཞབས་  
 ལ་མགོ་བོས་ཕྱག་བཙུང་ནས་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་འཁོད་དོ།      །དེ་བཞིན་ཏུ་བརྟུན་  
 དང་།      ཆངས་བ་དང་།      འཇིག་རྟེན་སྦྱང་བ་དང་།      ལྷའི་བྱ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་  
 ཀྱང་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་ཞབས་ལ་མགོ་བོས་ཕྱག་བཙུང་ནས་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་  
 འཁོད་དོ།      །དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་དེ་དག་ལ་ཆོས་  
 ཀྱི་གདམ་གྱིས་ཡང་དག་པར་དགའ་བར་བྱས་ནས་འདི་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྤྱུལ་དོ།      །  
 རིགས་ཀྱི་བྱ་དག་      རང་རང་གི་སོངླའི་ཁྲི་ལ་འཁོད་ཅིག      བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་  
 འདི་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྤྱུལ་ནས་དེ་དག་འཁོད་དོ།      །དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་  
 །འུ་རིའི་བྱ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྤྱུལ་དོ།      །འུ་རིའི་བྱ།      བྱུང་གིས་སེམས་  
 ཅན་གྱི་མཚེག་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་ནམས་ཀྱི་ནམ་བུ་འཕྱུལ་བ་མཐོང་ངམ།  
 གསོལ་བ།      བཅོམ་ལྷན་འདས།      མཐོང་ལགས་སོ།      །བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་  
 བཀའ་སྤྱུལ་བ།      དེ་ལ་བྱུང་གི་འདུ་གཤིས་ཇི་ལྟ་བུར་སྦྱོས།      གསོལ་བ།      བཅོམ་  
 ལྷན་འདས།      བདག་དེ་ལ་བསམ་གྱིས་མི་བྱུང་བའི་འདུ་གཤིས་སྦྱོས་ལགས་སོ།      །  
 ཇི་ལྟར་བསམ་བ་དང་།      གཞུལ་བ་དང་།      བགྲང་བར་མི་རྒྱས་བ་དེ་ལྟ་བུར་དེ་  
 དག་གི་བགྱིད་བ་བསམ་གྱིས་མི་བྱུང་བ་མཐོང་ངོ།      །དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་  
 ལ་ཆོ་དང་ལྷན་བ་ཀྱན་དགའ་བོས་འདི་སྐད་ཅེས་གསོལ་དོ།      །བཅོམ་ལྷན་འདས།

རྩོན་མ་རྣམས་པའི་བྲི་ཞིག་གདའ་ན་འདི་ལྟ་བུ་སྤྲི་བྲི་ལགས། བཅོམ་ལྷན་འདས་  
ཀྲིས་བཀའ་སྩལ་བ། ཀྲུན་དགའ་བོ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་འདི་དག་གིས་  
ལུས་ཀྱི་སྤྲི་ཁྱེད་བྱང་བྱ་ཐམས་ཅད་ནས་དྲི་བྱང་བ་ཡིན་ནོ། །ཤུ་རིའི་བྱས་ཀྱང་སྦྲས་པ།  
ཆོ་དང་ལྷན་པ་ཀྲུན་དགའ་བོ། །ཁོ་བོ་ཅག་གི་ལུས་ཀྱི་སྤྲི་ཁྱེད་བྱང་བྱ་ཐམས་ཅད་ནས་  
ཀྱང་འདི་ལྟ་བུ་སྤྲི་བྲི་བྱང་བོ། །སྦྲས་པ། དྲི་ཅི་ལས་བྱང་། སྦྲས་པ།  
ཡེ་ཆུ་མི་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པ་འདིས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་སྦྲས་མཆོག་བཞིགས་  
པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་འཛིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་སྦྲས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དྲི་མ་ཆོག་ནས་...  
ཞལ་ཟས་གྲངས་དེ། ཟོས་སོ་ཅོག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ལུས་ནས་འདི་ལྟ་བུ་སྤྲི་བྲི་འབྱང་  
བོ། །དེ་ནས་ཆོ་དང་ལྷན་པ་ཀྲུན་དགའ་བོས་ཡི་ཆུ་མི་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པ་ལ་  
འདི་སྐད་ཅེས་སྦྲས་སོ། །དྲི་འདི་ཅི་སྤྲི་དྲི་བར་དྲུ་འཆགས་པར་འགྱུར། སྦྲས་  
པ། ཅི་སྤྲི་ཟས་མ་ཞུ་བའི་བར་དྲུའོ། །ཀྲུན་དགའ་བོས་སྦྲས་པ། ཟས་དེ་  
ལྷན་ཅི་སྤྲི་ན་ཞུ་བར་འགྱུར། སྦྲས་པ། ཞག་བདུན་ཕྲག་བདུན་གྱིས་ཞུ་བར་  
འགྱུར་དེ། དེ་ནས་ཡང་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དྲུ་དེས་མདངས་རྒྱས་པར་འགྱུར་  
བོ། །སྦྲས་ཞུ་བའི་གནད་བར་ཡང་མི་འགྱུར་བོ། །མཚན་པ་ཀྲུན་དགའ་བོ། །  
དགོ་སྦྲོང་གང་ངེས་པ་ལ་མ་ཞུགས་པས་ཟས་འདི་ཟོས་ན་དེ་དག་ངེས་པ་ལ་ཞུགས་...  
ན་དེ་འཆུ་བར་འགྱུར་བོ། །ངེས་པ་ལ་ཞུགས་པ་གང་གིས་ཞལ་ཟས་འདི་ཟོས་པ་  
དེ་དག་སེམས་ཡིངས་སུ་མ་གྲོལ་གྱི་བར་དྲུ་མི་འཆུའོ། །སེམས་ཅན་བྱང་ཆུབ་དྲུ་  
སེམས་མ་བསྐྱེད་པ་གང་དག་གིས་དེ་ཟོས་པ་དེ་དག་བྱང་ཆུབ་དྲུ་སེམས་བསྐྱེད་ན་དེ་  
འཆུ་བར་འགྱུར་བོ། །བྱང་ཆུབ་དྲུ་སེམས་བསྐྱེད་པ་གང་དག་གིས་ཟོས་པ་དེ་དག་  
བཟོད་པ་མ་ཐོབ་ཀྱི་བར་དྲུ་མི་འཆུའོ། །མཟོད་པ་ཐོབ་པ་གང་དག་གིས་ཟོས་པ་དེ་

༡༠      ཟད་པ་དང་མི་ཟད་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ཆོས་ཀྱི་ཚྲོམས་ཀྱི་ལེབ།      ༥༡༥

དག་སྦྱོར་བ་གཅིག་གིས་བྲོགས་ན་འཇུ་བར་འགྱུར་རོ།      །བཅུན་པ་ཀྱན་དགའ་བོ།      །  
འདི་ལྟ་སྟེ།      དཔེར་ན།      སྒྲན་བྱོལ་ལྟ་ཞེས་བྱ་བ་ལྟར་སོང་ན་དྲུག་ཐམས་ཅད་  
མེད་པར་མ་གྱུར་བར་དུ་མི་འཇུ་སྟེ་སྒྲན་དེ་ཕྱིས་འཇུ་བར་འགྱུར་རོ།      །དེ་བཞིན་  
དུ།      བཅུན་པ་ཀྱན་དགའ་བོ།      །ཉོན་མེད་ས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དྲུག་མེད་པར་  
མ་གྱུར་གྱི་བར་དུ་ཟས་དེ་འཇུ་བར་མི་འགྱུར་དེ་ཟས་དེ་ཕྱིས་པའོད་འཇུ་བར་འགྱུར་  
རོ།      །དེ་ནས་ཆོ་དང་ལྟན་པ་ཀྱན་དགའ་བོས་བཅོམ་ལྟན་འདས་ལ་འདི་སྐད་  
ཅས་གསལ་དོ།      །བཅོམ་ལྟན་འདས།      །ཞལ་ཟས་འདི་ནི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཛད་  
པ་བགྱིད་དོ།      །བཀའ་སྒྲུབ་པ།      ཀྱན་དགའ་བོ།      །དེ་དེ་བཞིན་དེ།      རི་སྐད་སྒྲུབ་  
པ་དེ་དེ་བཞིན་ནོ།      །ཀྱན་དགའ་བོ།      །ཁང་དག་ན་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་སངས་  
རྒྱས་ཀྱི་མཛད་པ་བྱེད་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་རྣམས་ཀྱང་ཡོད་དོ།      །ཁང་དག་ན་  
འོད་ཀྱིས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཛད་པ་བྱེད་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་རྣམས་ཀྱང་ཡོད་ཀྱི་་་་  
དོ།      །ཁང་དག་ན་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ཤིང་གིས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཛད་པ་བྱེད་པའི་སངས་  
རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་རྣམས་ཀྱང་ཡོད་དོ།      །ཁང་དག་ན་དེ་བཞིན་གསལ་བའི་མཛན་དང་།  
གཞུགས་མཐོང་བས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཛད་པ་བྱེད་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་རྣམས་་་་  
ཀྱང་ཡོད་དོ།      །ཁང་དག་ན་ཆོས་ལོས་ཀྱིས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཛད་པ་བྱེད་པའི་སངས་  
རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་རྣམས་ཀྱང་ཡོད་དོ།      །དེ་བཞིན་དུ་ཞལ་ཟས་ཀྱིས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཛད་  
པ་བྱེད་པ་དང་།      དེ་བཞིན་དུ་ཆུ་དང་།      སྦྱོང་མོས་ཚལ་དང་།      གཞལ་མེད་ཁང་  
དང་།      ཁང་པ་བརྟེན་པས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཛད་པ་བྱེད་པ་དག་ཀྱང་ཡོད་དོ།      །  
ཀྱན་དགའ་བོ།      །ཁང་དག་ན་སྒྲུབ་པས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཛད་པ་བྱེད་པའི་སངས་  
རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་རྣམས་ཀྱང་ཡོད་དོ།      །ཀྱན་དགའ་བོ།      །ནམ་མཁམས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་

མཛད་པ་བྱེད་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དག་ཀྱང་ཡོད་དོ། །དེ་བཞིན་དུ་ནམ་མཁའ་  
 དང་། བར་སྒང་དག་སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཛད་པ་བྱེད་དེ། དེ་ལྟ་བུས་སེམས་ཅན་དེ་  
 དག་འདུལ་བར་འགྱུར་བོ། །ཀུན་དགའ་བོ། །དེ་བཞིན་དུ་མི་ལམ་དང་གཟུང་རྒྱུན་  
 དང་། ཅོ་རྒྱུ་དང་། བྲག་ཆ་དང་། སྦྱ་མ་དང་། སྦྱིག་གྲུ་དང་། དཔེར་བསྟན་པ་  
 དང་། ཡི་གེ་དང་། དེས་པའི་ཚིག་སྟོན་པས་སེམས་ཅན་དེ་དག་ལ་སངས་རྒྱས་  
 ཀྱི་མཛད་པ་བྱེད་པ་དག་ཀྱང་ཡོད་དོ། །གང་དག་ན་ཡི་གེ་ནམ་པར་རིག་པར་བྱེད་  
 པས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཛད་པ་བྱེད་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དག་ཀྱང་ཡོད་དོ། །ཀུན་  
 དགའ་བོ། །གང་ན་སྦྱ་བ་མེད་པ་དང་། བཟོད་པ་མེད་པ་དང་། མི་བསྟན་པ་དང་།  
 མི་བཟོད་པས་སེམས་ཅན་དེ་དག་ལ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཛད་པ་བྱེད་དེ། དེ་ལྟ་བུར་  
 ཡོངས་སུ་དག་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ནམས་ཀྱང་ཡོད་དོ། །ཀུན་དགའ་བོ། །སངས་  
 རྒྱས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ནམས་ཀྱི་སྦྱོད་ལམ་དང་། ཡོངས་སྦྱོད་དང་ཡོངས་སུ་  
 སྦྱོད་པས་སེམས་ཅན་ནམས་འདུལ་བའི་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཛད་པ་མི་བྱེད་པ་ནི་  
 གང་ཡང་མེད་དོ། །ཀུན་དགའ་བོ། །བདུན་བཞི་བོ་དེ་དག་དང་། ཉན་མོངས་པའི་  
 རྩོམ་བྱ་སྦྱོར་བྲག་བྱུང་ཅུ་ཅུ་བཞིས་སེམས་ནམས་ཀུན་ནས་ཉན་མོངས་པ་དེ་དག་...  
 བསམ་ཅན་གྱིས་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ནམས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཛད་པ་བྱེད་དོ། །  
 ཀུན་དགའ་བོ། །འདི་ནི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཚེས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྟོར་འཇུག་པ་ཞེས་བྲ་  
 པའི་ཚེས་ཀྱི་སྟོ་ཕྱི། ཚེས་ཀྱི་སྟོ་འདིར་ཞུགས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དེ་ནི་  
 ཡོན་ཏན་གྱི་ཆེན་པོ་བཞུགས་པ་ཐམས་ཅད་དང་ལྷན་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ནམས་ལ་  
 རྒྱུ་བཟང་མེད། ལོང་བཟང་མེད། ཡོན་ཏན་གྱི་ཆེན་པོ་བཞུགས་པ་ཐམས་ཅད་  
 དང་རྩན་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ནམས་ལ་དགའ་བཟང་མེད། སྦྱོམས་པའང་མེད།

༡༠      ཟད་པ་དང་མི་ཟད་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ཆོས་ཀྱི་རྫོངས་ཀྱི་ཡེའུ།      ༥༡༦

དེ།    དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ནམས་ལའང་རབ་དུ་རི་མོར་སྦྱེད་དོ།    །སངས་བྱུས་  
བཅོམ་ལྷན་འདས་ཆོས་ཐམས་ཅད་མཉམ་པ་ཉིད་ཐུང་སྲུ་ཆུད་པ་ནམས་ཀྱིས་སེམས་  
ཅན་ཡོངས་སུ་སྒྲིན་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་སངས་བྱུས་ཀྱི་ཞིང་སྤྱོད་ཆོགས་སུ་སྦྱོན་པ་དེ་ནི་  
ངོ་མཚར་དོ།    །ཀུན་དགའ་བོ།    འདི་ལྟ་སྟེ།    སངས་བྱུས་ཀྱི་ཞིང་ནམས་ཀྱི་  
ཡོན་ཏན་གཞན་དང་།    གཞན་དུ་སྤྱོད་ཆོགས་སུ་འགྱུར་ཡང་བྱ་ལམ་གྱིས་ཁེབས་པའི་  
སངས་བྱུས་ཀྱི་ཞིང་དང་།    ནམ་མཁའ་ལ་ཐ་དད་པ་མེད་པ་དེ་བཞིན་དུ།    ཀུན་  
དགའ་བོ།    །དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ནམས་ཀྱི་གཞུགས་ཀྱི་སྐྱེ་ཐ་དད་དུ་འགྱུར་  
ཡང་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ནམས་ཀྱི་ཆགས་པ་མེད་པའི་ཡེ་ཤེས་ནི་ཐ་དད་པ་མ་ཡིན་  
ནོ།    །ཀུན་དགའ་བོ།    །སངས་བྱུས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཞུགས་དང་།    །ཁ་དོག་  
དང་།    གཞེ་བཟིན་དང་།    སྤྱ་དང་།    མཚན་དང་།    རིགས་བཅུན་པ་དང་།  
ཚུལ་ཁྲིམས་དང་།    ཉིང་ངེ་འཛིན་དང་།    ཤེས་རབ་དང་།    ནམ་པར་གྲོལ་བ་  
དང་།    ནམ་པར་གྲོལ་བའི་ཡེ་ཤེས་མཐོང་བ་དང་།    སྦྱབས་ནམས་དང་།    མི་  
འཛིགས་པ་ནམས་དང་།    སངས་བྱུས་ཀྱི་ཆོས་ནམས་དང་།    བུམས་པ་ཆེན་པོ་  
དང་།    སྤྱིང་ཇེ་ཆེན་པོ་དང་།    བན་པར་དགོངས་པ་དང་།    སྦྱོད་ལམ་དང་།  
སྦྱོད་པ་དང་།    ལམ་དང་།    ཆོ་ཚད་དང་།    ཆོས་སྦྱོན་པ་དང་།    སེམས་ཅན་  
ཡོངས་སུ་སྒྲིན་པར་བྱེད་པ་དང་།    སེམས་ཅན་ནམ་པར་གྲོལ་བ་དང་།    ཞིང་  
ཡོངས་སུ་དག་པ་དང་།    སངས་བྱུས་ཀྱི་ཆོས་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་  
མཚུངས་དེ།    དེ་བས་ན་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་བྱུས་ཞེས་བྱའོ།    །དེ  
བཞིན་གཤེགས་པ་ཞེས་བྱའོ།    །སངས་བྱུས་ཞེས་བྱའོ།    །ཀུན་དགའ་བོ།    །  
ཆོག་དེ་གསུམ་གྱི་དོན་བྱས་པ་དང་།    ཆོག་ནམ་པར་སྦྱེ་བ་གང་ཡིན་པ་དེ་ནི་ཁྱེད་





༡༠      ཟད་པ་དང་མི་ཟད་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ཚོས་ཀྱི་རྫོངས་ཀྱི་ལེའུ།      ༥༧༩

གྲགས་པ་འདིས་སྤྱོད་གཅིག་ལ་བཀོད་པ་བཅུན་པ་ནི་ཉན་བྲོས་དང་།      རང་སངས་  
བྱས་ཏུ་སྤྱལ་བྲོ་བ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བསྐྱལ་བ་བྱེ་བ་བྱུ་ལྟོང་དྲུང་ཏུ་འསྤུལ་དང་།  
ནམ་པར་སྤྱལ་བའི་ཚོ་འདྲུལ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ལྟན་མི་བྱས་སོ།      །དེ་ནས་བཅོམ་  
ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེས་པ་སྤྲོས་མཆོག་བཅེགས་པའི་སངས་བྱས་ཀྱི་ཞིང་ནས་་་་  
ལྷགས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཐལ་མོ་སྤྱར་དེ།      དེ་  
བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་ཕྱག་བཅའ་ཞིང་ཆོག་འདི་སྐད་ཅེས་གསོལ་དོ།      །བཅོམ་  
ལྷན་འདས།      བདག་ཅག་གོས་འདི་ལྟར་སངས་བྱས་ཀྱི་ཞིང་འདི་ལ་ངན་བར་འདྲུ་  
ཤེས་སྤྱོད་པ་ཡིད་ལ་བབྱིས་པ་ནམས་སྤང་བར་འཛལ་ལོ།      །དེ་ཅེས་སྤྱད་དུ་ཞེ་ན།  
བཅོམ་ལྷན་འདས།      སངས་བྱས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ནམས་ཀྱི་སངས་བྱས་ཀྱི་ཡུལ་  
དང་།      ཐམས་མཁས་པ་ནི་བསམ་བྱིས་མི་བྱུབ་སྟེ།      དེ་དག་སེམས་ཅན་ཐམས་  
ཅད་ཡོངས་སུ་སྤྱོད་པར་བབྱི་བའི་སྤྱད་དུ་རི་ལྷ་རི་ལྷ་བྱར་བཞེད་པ་དེ་ལྟ་དེ་ལྟ་བུར་་་  
ཞིང་བཀོད་པ་སྟོན་དོ།      བཅོམ་ལྷན་འདས་བདག་ཅག་འདི་ག་དེ་ག་ཀྱི་ཁམས་སྤྲོས་  
ཐམས་ཅད་ཀྱི་དྲི་མཆོག་དེར་མཆོས་ཀྱང་བཅོམ་ལྷན་འདས་རྗེས་སུ་དྲན་པར་འགྱུར་་་་  
བའི་ཚོས་ཀྱི་རྫོངས་ཤིག་བདག་ཅག་ལ་སྤུལ་བར་གསོལ།      དེ་སྐད་ཅེས་གསོལ་  
པ་དང་།      བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་བཀའ་སྤུལ་བ།      རིགས་ཀྱི་བྱ།      བྱང་ཆུབ་  
སེམས་དཔའི་ནམ་པར་ཐར་པ་ཟད་པ་དང་།      མི་ཟད་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཡིད་དེ།  
དེ་ལ་བྱེད་ཀྱིས་བསྐྱབ་པར་བྱ་སྟེ།      དེའང་གང་ཞེ་ན།      ཟད་པ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་འདུས་  
བྱས་སོ།      །མི་ཟད་པ་ནི་འདུས་མ་བྱས་དེ།      དེ་ལ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་འདུས་  
བྱས་ཟད་པར་མི་བྱ།      འདུས་མ་བྱས་ལའང་གནས་པར་མི་བྱའོ།      །དེ་ལ་འདུས་  
བྱས་མི་ཟད་པ་ནི།      འདི་ལྟ་སྟེ།      བྱམས་པ་ཆེན་པོ་ལས་མ་ཉམས་པའོ།      །སྤྱིང་

རྩི་མེད་པོ་ས་བཏང་བའོ། །རྒྱགས་པའི་བསམ་པས་ཡང་དག་པར་བཅུད་པའི་  
 བསམ་ཅད་མཆོད་པའི་སེམས་མི་བཤེད་པའོ། །སེམས་ཅན་ཡོངས་སུ་སྒྲིན་པར་  
 བྱེད་པ་ལ་མི་སྦྱེ་བའོ། །བསྐྱུ་བའི་དངོས་པོ་མི་གཏོང་བའོ། །དམ་པའི་ཆོས་  
 ཡོངས་སུ་གཟུང་བའི་ཕྱིར་ལུས་དང་། སྟོག་འདྲོར་བའོ། །དགེ་བའི་ཅ་བ་དག་  
 ལ་ཆོག་མི་ཤེས་པའོ། །ཡོངས་སུ་བསྐྱེད་པར་མཁས་པ་ལ་འགོད་པའོ། །ཆོས་  
 ཆེན་པོ་ལ་ཡེ་ལོ་མེད་པའོ། །ཆོས་བཟུན་པ་ལ་སྒྲོབ་དཔོན་དཔེ་མཆུད་མི་  
 བྱེད་པའོ། །དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་བཟུ་བ་དང་། མཆོད་པའི་དངོས་པོ་ལ་  
 བཅོན་པའོ། །བསམ་བཞིན་ཏུ་སྦྱེ་བས་མི་སྒྲག་པའོ། །སྐྱེན་སྐྱུ་ཆོགས་པ་དང་།  
 སྐྱེད་པ་དག་ལ་མི་ཁེངས་མེ་འདྲུད་པའོ། །ལ་རྒྱལ་བས་པ་ནས་ལ་མི་རྒྱས་ཤིང་  
 སྒྲོབས་པ་ནས་ལ་སྐྱོན་པ་ལྟར་ཕངས་པར་སེམས་པའོ། །ཉིན་མོངས་པ་གྲུས་པ་  
 ནས་ལ་ཆེལ་བཞིན་ཉེ་བར་འབྱོར་བའོ། །དཔོན་པ་ལ་དགའ་ཞིང་དེ་ལ་མ་ཆགས་  
 པའོ། །བདག་གི་བདེ་བ་ལ་མ་ཞེན་ཅིང་ཕ་རོལ་བདེ་བ་ལ་ཞེན་པའོ། །བསམ་  
 གཏན་དང་། ཉིང་ངེ་འཛིན་དང་། སྒྲིམས་པར་འཇུག་པ་ལ་མནར་མེད་པ་ལྟར་  
 འདྲ་ཤེས་པའོ། །འཁོར་བ་ལ་སྦྱེད་མོས་ཆེལ་དང་། ལྷ་ངན་ལས་འདས་པ་ལྟ་  
 བྱར་འདྲ་ཤེས་པའོ། །སྒྲིང་བ་ནས་ལ་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ཏུ་འདྲ་ཤེས་པའོ།  
 བདག་བ་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་གཏོང་བ་ལ་ཐམས་ཅད་མཆོད་པ་ཉིད་ཆོགས་པར་བྱེད་  
 པར་འདྲ་ཤེས་པའོ། །ཆེལ་ཁྲིམས་འཆལ་བ་ནས་ལ་བསྐྱབས་པར་འདྲ་ཤེས་  
 པའོ། །ལ་རོལ་ཏུ་བྱེན་པ་ནས་ལ་ཕ་མར་འདྲ་ཤེས་པའོ། །བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ཕྱོད་  
 ཀྱི་ཆོས་ནས་ལ་བདག་པོ་གཡོག་ཏུ་འདྲར་ཤེས་པའོ། །དགེ་བའི་ཅ་བའི་ཆོགས་  
 ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཆོག་མི་ཤེས་ཤིང་སངས་གྲུས་ཀྱི་ཞིང་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཡོན་ཏན་བདག་

གི་ཞིང་དུ་སྐྱབ་པའོ།      །མཚན་དང་དཔེ་བྱད་བཟང་པོ་ཡོངས་སུ་བསྐྱང་བའི་ཕྱིར་  
 གཏན་བ་མེད་པའི་མཆོད་སྤྱོད་ཡོངས་སུ་གཏོང་བའོ།      །སྤྱི་ལ་བ་ཐམས་ཅད་མི་བྱེད་  
 བས་ལུས་དང་།      རྒྱ་དང་།      སེམས་བརྟན་པའོ།      །ལུས་དང་།      རྒྱ་ཡོངས་  
 སུ་དག་ཅིང་སེམས་ཡོངས་སུ་དག་པས་བསྐྱལ་བ་གྲངས་མེད་བར་འཁོར་བའོ།      །  
 སེམས་དཔའ་བས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་ཆད་མེད་པ་ཐོས་ཀྱང་ལྷུ་པར་མི་འགྱུར་  
 པའོ།      །ཉོན་མེད་པའི་དགྲ་ཚར་གཅོད་བར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཤེས་རབ་ཀྱི་མཆོན་།  
 རྟོན་པོ་ཐོགས་པའོ།      །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁར་བཀྱར་བའི་ཕྱིར་སྤང་བོ་དང་།  
 ཁམས་དང་།      སྤྱི་མཆོད་ཀྱན་ཤེས་པའོ།      །བདུད་ཀྱི་སྤེ་གཞིམ་པའི་ཕྱིར་བཙོན་  
 འགྱུས་འབར་བའོ།      །ང་རྒྱལ་མེད་པའི་ཕྱིར་ཡེ་ཤེས་ཚལ་བའོ།      །ཆོས་གཞུང་  
 བའི་ཕྱིར་འདོད་པ་ཉུང་ཞིང་ཆོག་ཤེས་པའོ།      །འཇིག་རྟེན་ཐམས་ཅད་དཀའ་བར་  
 བྱ་བའི་ཕྱིར་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཆོས་ཐམས་ཅད་དང་མ་འདྲེས་པའོ།      །འཇིག་རྟེན་དང་  
 མཐུན་བར་བྱ་བའི་ཕྱིར་སྤྱོད་ལམ་ཐམས་ཅད་ལས་མ་ཉམས་པའོ།      །བྱ་བ་ཐམས་  
 ཅད་ཡང་དག་པར་བརྟན་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་མངོན་བར་ཤེས་པ་བསྐྱེད་པའོ།      །ཐོས་  
 བ་ཐམས་ཅད་གཞུང་བའི་ཕྱིར་གཞུངས་དང་།      དྲན་པ་དང་།      ཡེ་ཤེས་སོ།      །  
 སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐེ་ཆོས་གཅོད་པའི་ཕྱིར་དབང་པོ་མཆོག་དང་།      མཆོག་  
 མ་ཡིན་པ་ཤེས་པའོ།      །ཆོས་བརྟན་པའི་ཕྱིར་བྱིན་གྱི་རྒྱལ་ཐོགས་པ་མེད་པའོ།      །  
 སྤྱོད་པ་ཐོབ་པ་རབ་དུ་རྟེན་བས་སྤྱོད་པ་ཐོགས་པ་མེད་པའོ།      །དག་པ་བཙུའི་  
 ལས་ཀྱི་ལམ་ཡོངས་སུ་དག་པས་ལྷ་དང་།      མའི་སྤྱན་སྤུང་ཆོགས་པ་སྤྱོང་བའོ།      །  
 ཆད་མེད་པ་བཞི་རབ་དུ་བསྐྱེད་པས་ཆངས་པའི་ལམ་དུ་འགོད་པའོ།      །ཆོས་བརྟན་

བར་གསོལ་བ་དང་། རྗེས་སུ་ཡིད་རངས་ཞིང་ཡེགས་སོ་ཞེས་བྱ་བ་བྱིན་པས་  
 སངས་རྒྱུ་གྱི་དབྱངས་རབ་དུ་བློབ་བཤོ། །ལུས་དང་། རག་དང་། ཡིད་  
 རྩི་མས་པས་བྱུང་བར་དུ་འགྲོ་བ་དང་། རྩི་མ་ཐམས་ཅད་ལ་མ་ཆགས་པས་སངས་  
 རྒྱུ་གྱི་སྤྱོད་ལས་རབ་དུ་བློབ་བཤོ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་དགེ་འདུན་རྒྱུད་པས་  
 ཐོག་པ་ཆེན་པོ་ལ་ཡང་དག་པར་འཛུང་བཤོ། །ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་རྒྱུད་མི་ཟ་བས་  
 བག་ཡོད་བ་ཡིན་ཏེ། རིགས་ཀྱི་བྱ། དེ་ལྟར་ན་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྩི་མ་ལ་  
 བཅོན་ཞིང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་འདུས་བྱས་ཟེད་པར་མི་བྱེད་དོ། །རྩི་ལྟར་ན་  
 འདུས་པ་བྱས་ལ་མི་གནས་ཞེ་ན། གང་གི་ཆོ་རྩེད་བ་ཉིད་ལ་བྱང་བར་བྱེད་ཅིང་  
 རྩེད་བ་ཉིད་མངོན་སུམ་དུ་འདྲ་མི་བྱེད། མཚན་མ་མེད་པ་ལ་ཡོངས་སུ་བྱང་བར་  
 བྱེད་ཀྱང་མཚན་མ་མེད་པ་མངོན་སུམ་དུ་འདྲ་མི་བྱེད། རྩི་མ་མེད་པ་ལ་ཡོངས་  
 སུ་བྱང་བར་བྱེད་ཀྱང་རྩི་མ་མེད་པ་མངོན་སུམ་དུ་འདྲ་མི་བྱེད། མངོན་པར་འདུ་  
 མི་བྱེད་པ་ལ་ཡོངས་སུ་བྱང་བར་བྱེད་ཀྱང་མངོན་པར་འདུ་མི་བྱེད་པ་མངོན་སུམ་...  
 དུ་འདྲ་མི་བྱེད། མི་རྟག་པར་སོ་སོར་རྟོག་ཀྱང་དགེ་བའི་ཅ་བས་ཆོག་མི་ཤེས།  
 རྟག་བསྐལ་བར་སོ་སོར་རྟོག་ཀྱང་བསམ་བཞིན་དུ་སྦྱོ། བདག་མེད་པར་སོ་སོར་  
 རྟོག་ཀྱང་བདག་ཡོངས་སུ་འདོར་བ་མ་ཡིན། ཞི་བར་སོ་སོར་རྟོག་ཀྱང་གིན་དུ་  
 ཞི་བར་མི་བསྐྱེད། དཔེན་པར་སོ་སོར་རྟོག་ཀྱང་ལུས་དང་། སེམས་ཀྱིས་ཀྱང་  
 འབད། གནས་མེད་པར་སོ་སོར་རྟོག་ཀྱང་དཀར་བོ་འི་རྩི་མ་གྱི་གནས་སྤོང་བའང་  
 མ་ཡིད། འབྱུང་བ་མེད་པར་སོ་སོར་རྟོག་ཀྱང་སེམས་ཅན་ནམས་ཀྱི་ཁྱར་སྤངས་  
 བའང་ཐོགས། ཟག་པ་མེད་པར་སོ་སོར་རྟོག་ཀྱང་འཁོར་བའི་གྲུན་ལ་སྤོང་བར་  
 ཡང་བྱེད། རྩི་མ་མེད་པར་སོ་སོར་རྟོག་ཀྱང་སེམས་ཅན་ཡོངས་སུ་སྦྱིན་པར་བྱ་

བཤི་ཕྱིར་བྱ་བར་ཡང་འབྱུང།      བདག་མེད་བར་སོ་སོར་རྟོག་ཀྱང་སེམས་ཅན་ལ་  
སྤྱིང་རྩེ་རེན་པོ་མི་འདོར།      མི་སྤྱི་བར་སོ་སོར་རྟོག་ཀྱང་ཉན་ཐོས་ཀྱི་ངེས་བར་ཡང་  
མི་ཐུང་།      གསོག་དང་།      གསོ་བ་དང་།      སྤྱིང་པོ་མེད་བ་དང་།      བདག་པོ་  
མེད་བ་དང་།      གནས་མེད་བར་སོ་སོར་རྟོག་ཀྱང་བསོད་ནམས་གསོག་མ་ཡིན་བ་  
དང་།      ཡེ་ཤེས་གསོག་མ་ཡིན་བ་དང་།      བནྟགས་བ་ཡོངས་སུ་རྩོགས་ཤིང་རང་  
བྱུང་བཤི་ཡེ་ཤེས་སུ་རབང་བསྐྱར་བ་དང་།      རང་བྱུང་གི་ཡེ་ཤེས་ལ་བརྩོན་བ་དང་།  
ངེས་བཤི་དོན་སངས་རྒྱས་ཀྱི་རིགས་ལ་རབ་དུ་གནས་བ་ཡིན་དེ།      རིགས་ཀྱི་བྱ།  
དེ་རྩེ་ན་དེ་རྩེ་བུའི་ཆོས་ལ་མོས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་ནི་འདུས་མ་བྱས་ལ་  
མི་གནས་ཤིང་འདུས་བྱས་ཀྱང་ཟད་བར་མི་བྱེད་དོ།      །རིགས་ཀྱི་བྱ།      གཞན་ཡང་།  
བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་ནི་བསོད་ནམས་ཀྱི་ཆོགས་ཡང་དག་པར་སྐྱབ་བཤི་ཕྱིར་  
འདུས་མ་བྱས་ལ་མི་གནས་སོ།      །ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཆོགས་ཡང་དག་པར་སྐྱབ་བཤི་ཕྱིར་  
འདུས་བྱས་ཟད་བར་མི་བྱེད་དོ།      །བྱམས་བ་ཆེན་པོ་དང་ལྷན་བཤི་ཕྱིར་འདུས་མ་  
བྱས་ལ་མི་གནས་སོ།      །སྤྱིང་རྩེ་ཆེན་པོ་དང་ལྷན་བཤི་ཕྱིར་འདུས་བྱས་ཟད་བར་མི་  
བྱེད་དོ།      །སེམས་ཅན་ཡོངས་སུ་སྒྲིན་བར་བྱ་བཤི་ཕྱིར་འདུས་མ་བྱས་ལ་མི་གནས་  
སོ།      །སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཆོས་ནམས་ལ་མོས་པའི་ཕྱིར་འདུས་བྱས་ཟད་བར་མི་བྱེད་  
དོ།      །སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཆན་ཡོངས་སུ་རྩོགས་བར་བྱ་བཤི་ཕྱིར་འདུས་མ་བྱས་ལ་  
མི་གནས་སོ།      །བྱམས་ཅན་མཁྱེན་བཤི་ཡེ་ཤེས་ཡོངས་སུ་རྩོགས་བར་བྱ་བཤི་ཕྱིར་  
འདུས་བྱས་ཟད་བར་མི་བྱེད་དོ།      །བྱམས་ལ་མཁྱེན་བཤི་ཕྱིར་འདུས་མ་བྱས་ལ་  
མི་གནས་སོ།      །ཤེས་རབ་ཀྱིས་ཤིན་དུ་བརྟགས་བཤི་ཕྱིར་འདུས་བྱས་ཟད་བར་མི་  
བྱེད་དོ།      །སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཡོངས་སུ་དག་པར་བྱ་བཤི་ཕྱིར་འདུས་མ་བྱས་ལ་མི་

གནས་སོ། །སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཕྱིན་གྱི་ཆེན་པོ་ཀྱི་ཕྱིར་འདུས་བྱས་ཟད་པར་མི་བྱེད་  
དོ། །སེམས་ཅན་གྱི་དོན་བྱུང་བའི་ཕྱིར་འདུས་མ་བྱས་ལ་མི་གནས་སོ། །ཆོས་ཀྱི་  
དོན་ཡང་དག་པར་བསྟན་པའི་ཕྱིར་འདུས་བྱས་ཟད་པར་མི་བྱེད་དོ། །དགེ་བའི་ཙ་  
བའི་ཆོགས་ཀྱི་ཕྱིར་འདུས་མ་བྱས་ལ་མི་གནས་སོ། །དགེ་བའི་ཙ་བའི་དག་ཆེ་  
ཀྱི་ཕྱིར་འདུས་བྱས་ཟད་པར་མི་བྱེད་དོ། །སྟོན་ལམ་ཡོངས་སུ་རྒྱུགས་པར་བྱ་བའི་  
ཕྱིར་འདུས་མ་བྱས་ལ་མི་གནས་སོ། །སྟོན་བ་མེད་པའི་ཕྱིར་འདུས་བྱས་ཟད་པར་  
མི་བྱེད་དོ། །བསམ་བ་ཡོངས་སུ་དག་པའི་ཕྱིར་འདུས་མ་བྱས་ལ་མི་གནས་སོ། །  
ལྷག་བའི་བསམ་བ་ཡོངས་སུ་དག་པའི་ཕྱིར་འདུས་བྱས་ཟད་པར་མི་བྱེད་དོ། །  
མངོན་པར་གྲེས་བ་ལྡན་ནམ་པར་ཅེན་པའི་ཕྱིར་འདུས་མ་བྱས་ལ་མི་གནས་སོ། །  
སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མངོན་པར་གྲེས་བ་དུག་གི་ཕྱིར་འདུས་བྱས་ཟད་པར་མི་  
བྱེད་དོ། །པ་རེ་ལ་དུ་ཕྱིན་པའི་ཆོགས་ཡོངས་སུ་བསྐྱང་བའི་ཕྱིར་འདུས་མ་བྱས་  
ལ་མི་གནས་སོ། །དུས་ཡོངས་སུ་རྒྱུགས་པའི་ཕྱིར་འདུས་བྱས་ཟད་པར་མི་བྱེད་  
དོ། །ཆོས་ཀྱི་ནོར་གྲུན་བསྟུ་བའི་ཕྱིར་འདུས་མ་བྱས་ལ་མི་གནས་སོ། །ཉི་ཆོ་  
བའི་ཆོས་མི་འདོད་པས་འདུས་བྱས་ཟད་པར་མི་བྱེད་དོ། །ཆོས་ཀྱི་སྟོན་གྲུན་  
བསྟུ་བའི་ཕྱིར་འདུས་མ་བྱས་ལ་མི་གནས་སོ། །ཅི་རིགས་པར་ཆོས་ཀྱི་སྟོན་སྟོར་  
བའི་ཕྱིར་འདུས་བྱས་ཟད་པར་མི་བྱེད་དོ། །དཔ་བཅས་པ་ལ་བརྟན་པའི་ཕྱིར་  
འདུས་མ་བྱས་ལ་མི་གནས་སོ། །དཔ་བཅས་པ་ཉམས་འོག་དུ་ཆུད་པར་བྱ་བའི་  
ཕྱིར་འདུས་བྱས་ཟད་པར་མི་བྱེད་དོ། །ཆོས་ཀྱི་ཅི་ཐམས་ཅད་སྒྲུབ་པའི་ཕྱིར་འདུས་  
མ་བྱས་ལ་མི་གནས་སོ། །འདི་ལྟར་ཆོས་ཆུང་ཆུང་སྟོན་སྟོར་བའི་ཕྱིར་འདུས་བྱས་  
ཟད་པར་མི་བྱེད་དོ། །དེ་ཉིད་མེད་པའི་ནད་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་གྲེས་པའི་ཕྱིར་

འདུས་མ་བྱས་ལ་མི་གནས་སོ། །ནད་ཐམས་ཅད་ཞི་བའི་སྤྱིར་འདུས་བྱས་ཟད་  
 བར་མི་བྱེད་དོ། །རིགས་ཀྱི་སྤྱུ། དེ་ལྟར་ན། བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་འདུས་  
 བྱས་ཟད་པར་མི་བྱེད་ཅིང་འདུས་མ་བྱས་ལ་མི་གནས་དེ། དེ་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་  
 དབའ་ནམས་ཀྱི་ནམ་པར་ཐར་པའི་ཟད་པ་དང་། མི་ཟད་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཡིན་ནོ། །  
 རྩེས་བྱ་དམ་པ་དག། བྱེད་ཀྱིས་ཀྱང་དེ་ལ་བཙོན་པར་གྱིས་གྲིག། དེ་ནས་བྱང་  
 ཆུབ་སེམས་དབའ་དེ་དག་བཟུན་པ་འདི་ཐོས་ནས་ཚོས་ཞིང་མགྱུ་ལ་ཡི་རངས་དེ།  
 རབ་དྲུ་དགའ་ནས་དགའ་བ་དང་། ཡིད་བདེ་བ་རྩེ་མེ། བཙོས་ལྷན་འདས་ལ་  
 མཚན་པ་བྱ་བ་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་དེ་དག་དང་། ཚོས་ཀྱི་ནམ་གྲངས་  
 འདི་ལ་མཚན་པར་བྱ་བའི་སྤྱིར་སྤྱོད་གསུམ་གྱི་སྤྱོད་ཆེན་པོ་འདི་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་  
 འདི་ཐམས་ཅད་སྤྱོད་པ་དང་། སྤྱོད་དང་། བདུག་པ་མང་པོ་ཐམས་ཅད་དང་།  
 མེ་རྟག་གས་བྱས་མོ་བྱུང་ཅམ་དུ་ཁེབས་པར་བྱས་དེ། བཙོས་ལྷན་འདས་ཀྱི་  
 འཁོར་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་འང་མངོན་པར་བཀྲས་པ་བྱས་ནས་བཙོས་ལྷན་འདས་ཀྱི་  
 ཞབས་ལ་མགོ་བོས་ཕྱག་འཚལ་དེ། བཙོས་ལྷན་འདས་ལ་ལན་གསུམ་བསྐྱོར་  
 ནས་ཆེད་དུ་བཞུགས་པ་བཞུགས་ཅིང་། དེ་ནས་སངས་གྱུས་ཀྱི་ཞིང་འདི་ནས་མི་སྣང་བར་  
 གྱུར་དེ། སྐད་ཅིག་ཡུན་ཅམ་ཐང་ཅིག་གིས་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་སྤྱོད་ཐམས་ཅད་  
 ཀྱི་མཚོག་དེར་འཁོད་དོ། །ཟད་པ་དང་། མི་ཟད་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ཚེས་ཀྱི་རྫོངས་  
 ཀྱི་ལེན་སྟེ་བཙུ་བའོ། །



११ འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་མངོན་པར་དགའ་བ་སྤངས་པ་དང་།

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་མི་འབྱུགས་པ་བསྟན་པའི་ལེན།

དེ་ནས་བཙུམས་ལྟན་འདས་ཀྱིས་ལི་ཚུ་བེ་དྲི་ས་མེད་པར་གྲགས་པ་ལ་འདི་སྐད་

ཅེས་བཀའ་བསྩལ་ཏེ། །རིགས་ཀྱི་བྱ། །ཁྱེད་གང་གི་ཆོ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་

ལ་ལྟ་འདྲོད་པར་གྱུར་པ་དེའི་ཆོ་ཁྱེད་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་མི་ལྟར་ལྟ། དེ་

སྐད་ཅེས་བཀའ་བསྩལ་པ་དང་། བཙུམས་ལྟན་འདས་ལ་ལི་ཚུ་བེ་དྲི་ས་མེད་པར་

གྲགས་པས་འདི་སྐད་ཅེས་གསོལ་ཏེ། །བཙུམས་ལྟན་འདས། །གང་གི་ཆོ་བདག་

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་ལྟ་འཆམ་པ་དེའི་ཆོ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་མི་མཐོང་བས་ལྟ་

བ་ལགས་སོ། །སྟོན་གྱི་མཐའ་ནས་མ་སྐྱེས་པ་དང་། རྩི་མའི་མཐའ་མི་འགྲོ་

བ་དང་། ད་ལྟར་གྱི་རྒྱས་ལའང་མི་གནས་པར་ལྟ་ལགས་སོ། །དེ་ཅིའི་སྒྲིབ་ཏུ་

ཞེན། །གཞུགས་ཀྱི་དེ་བཞིན་ཉིད་ཀྱི་རང་བཞིན་དེ། །གཞུགས་མ་མཆིས་པའོ། །

ཆོར་བའི་དེ་བཞིན་ཉིད་ཀྱི་རང་བཞིན་དེ། ཆོར་བ་མ་མཆིས་པའོ། །འདྲ་ཤེས་ཀྱི་

དེ་བཞིན་ཉིད་ཀྱི་རང་བཞིན་དེ། འདྲ་ཤེས་མ་མཆིས་པའོ། །འདྲ་བྱེད་ཀྱི་དེ་

བཞིན་ཉིད་ཀྱི་རང་བཞིན་དེ། འདྲ་བྱེད་མ་མཆིས་པའོ། །ནམ་བུ་ཤེས་པའི་དེ་

བཞིན་ཉིད་ཀྱི་རང་བཞིན་དེ། །ནམ་བུ་ཤེས་པ་མ་མཆིས་པའོ། །ཁམས་བཞི་ནི་

མེ་གནས་པ་ལྟེ། །ནམ་མཁའི་ཁམས་དང་མཚུངས་པའོ། །སྐྱེ་མཆེད་རྒྱལ་ནི་མ་

བྱེས་པ་ལྟེ། །མེ་གཤིས་ལས་ལས་ཤིན་ཏུ་འདས་པ། །ན་བའི་ལས་ལས་ཤིན་ཏུ་

འདས་པ། །སྤྲི་ལས་ལས་ཤིན་ཏུ་འདས་པ། །སྤྲི་ལས་ལས་ཤིན་ཏུ་འདས་པ།

བྱས་ཀྱི་ལས་ལས་ཤིན་ཏུ་འདས་པ། །ཡིད་ཀྱི་ལས་ལས་ཤིན་ཏུ་འདས་པ།

ཁམས་གསུམ་བ་དང་མ་འདྲིས་པ། །དྲི་ས་གསུམ་དང་བྲལ་བ། །ནམ་བུ་ཐར་

११    འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་མངོན་པར་དགའ་བ་སྤངས་པ་དང་།

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་མི་འཇུགས་པ་བསྟན་པའི་ལེའ།                      ༥༢༦

བ་གསུམ་གྱི་རྗེས་སུ་མཆིས་པ།      རིག་པ་གསུམ་གྱི་བ་པ།      མ་གྱི་བ་པ་ཡང་དག་  
བར་གྱི་བ་པ།      ཆོས་ཐམས་ཅད་ལ་མ་ཆགས་པའི་མཐར་ཕྱིན་པ།      ཡང་དག་པ་  
ཉིད་ཀྱི་མཐའ་མཆིས་པ།                      དེ་བཞིན་ཉིད་ལ་རབ་དུ་གནས་པ་དེ་མན་ཚུན་དུ་  
བལ་པ།      གྱུས་མ་བསྐྱེད་པ།      ཀྱིན་ལ་རབ་མ་ལས་པ།      མཚན་ཉིད་མ་མཆིས་པ།  
མཚན་ཉིད་དང་བཅས་པ་མ་ལགས་པ།                      མཚན་ཉིད་གཅིག་བཤང་མ་ལགས་  
པ།      མཚན་ཉིད་ཐ་དད་བཤང་མ་ལགས་པ།      ཉིག་པར་གྱུར་བཤང་མ་ལགས་པ།  
ཀུན་དུ་ཉིག་པར་གྱུར་བཤང་མ་ལགས་པ།                      རྣམ་པར་ཉིག་པར་གྱུར་བཤང་མ་  
ལགས་པ།      ས་རྒྱལ་ནའང་མ་ལགས་པ།      ཚུ་རྒྱལ་དུ་འང་མ་ལགས་པ།      དབྱས་  
ནའང་མ་ལགས་པ།      འདི་ནའང་མ་ལགས་པ།      ས་གྱི་ནའང་མ་ལགས་པ།      དེ་  
ནའང་མ་ལགས་པ།      གཞན་ནའང་མ་ལགས་པ།      རྣམ་པར་གྱིས་བས་འཛལ་བ་  
བཞི་བཤང་མ་ལགས་པ།      རྣམ་པར་གྱིས་བ་ལ་གནས་བཤང་མ་ལགས་པ།      ལྷན་  
བཤང་མ་ལགས་པ།      སྤང་བཤང་མ་ལགས་པ།      མིང་མ་མཆིས་པ།      མཚན་མ་  
མ་མཆིས་པ།      ཉམ་ཚུངས་མ་ལགས་པ།      ལྷན་དང་ལྷན་བཤང་མ་ལགས་  
པ།      ལྷན་ལ་མི་གནས་ཤིང་ཕྱོགས་ལ་མི་གནས་པ།      དག་བཤང་མ་ལགས་  
པ།      མི་དག་བཤང་མ་ལགས་པ།      འདུས་བྱས་ཀྱང་མ་ལགས་པ།      འདུས་མ་  
བྱས་ཀྱང་མ་ལགས་པ།      གང་གི་དོན་དུ་འང་བཟོད་པ་མ་ལགས་པ།      སྤྱིན་པར་  
ཡང་མ་ལགས་པ།      མིར་སྤར་ཡང་མ་ལགས་པ།      ཚུལ་བྱིས་སྤང་མ་ལགས་  
པ།      འཆལ་བའི་ཚུལ་བྱིས་སྤང་མ་ལགས་པ།      བཟོད་པར་ཡང་མ་ལགས་  
པ།      གཞན་སེམས་སྤང་མ་ལགས་པ།                      བཟོད་འགྲུས་སྤང་མ་ལགས་པ།

གེ་པོར་ཡང་མ་ལགས་པ། བསམ་གཏན་དུ་འང་མ་ལགས་པ། གཤམ་པར་  
 ཡང་མ་ལགས་པ། ཤེས་རབ་དུ་འང་མ་ལགས་པ། འཆལ་བའི་ཤེས་རབ་དུ་འང་  
 བརྟེན་བའང་མ་ལགས་པ། བདེན་པ་ཡང་མ་ལགས་པ། བརྟེན་པར་ཡང་མ་  
 ལགས་པ། དེས་པར་འབྱེན་བའང་མ་ལགས་པ། དེས་པར་མི་འབྱེན་བའང་མ་  
 ལགས་པ། འགྲོ་བར་བགྱི་བའང་མ་ལགས་པ། འགྲོ་བར་མི་བགྱི་བའང་  
 མ་ལགས་པ། རྩོ་བ་དང་། སྦྱོར་བ་ཐོས་ཅད་ཤིན་དུ་འཆད་པ་སྟེ།  
 ཤིན་དུ་གྱུར་བའང་མ་ལགས། ཤིན་དུ་མ་གྱུར་བའང་མ་ལགས་པ། སྦྱོན་པར་  
 འུས་བའང་མ་ལགས་པ། སྦྱོན་པ་མི་སྦྱོང་བའང་མ་ལགས། གཤམ་པར་བགྱི་  
 བའང་མ་ལགས་པ། རིག་པར་བགྱི་བའང་མ་ལགས་པ། མཚན་མ་མ་མཆིས་  
 པ། བགྱངས་དང་བྱམ་པ། མཉམ་པ་ཉིད་ཀྱིས་མཉམ་པ། ཆོས་ཉིད་ཀྱིས་  
 མཚུངས་པ། མཚུངས་པ་མ་མཆིས་པ། བཙུན་འགྲུས་མཚུངས་པ་མ་མཆིས་པ།  
 བཙུན་པ་ལས་ཤིན་དུ་འདས་པ། མོང་བའང་མ་ལགས་པ། གྲགས་བའང་མ་  
 ལགས་པ། ཤིན་དུ་འདས་བའང་མ་ལགས་པ། མཐོང་བ་དང་། ཐོས་པ་  
 དང་། རི་བྲག་ཕྱིན་པ་དང་། ཞུས་པར་རིག་བའང་མ་ལགས་པ། མདུད་པ་  
 དཔལ་ཅད་མ་མཆིས་པ། ཐོས་ཅད་མཆིན་པའི་ཡི་ཤེས་དང་མཚུངས་པ་ཐོབ་པ།  
 རིས་དཔལ་ཅད་ལ་སྟོམས་ཤིང་ཆོས་ཐོས་ཅད་ལ་བྱེ་བྲག་མ་མཆིས་པ་ཐོབ་པ།  
 དཔལ་ཅད་དུ་ཁྱེད་མ་ཐོབ་པ་མཆིས་པ། ཅི་ཡང་མ་མཆིས་པ། སྦྱིགས་མ་མ་  
 མར་པ་མ་ཆོག་པ། རྣམ་པར་མེད་ཆོག་པ། མ་བགྱིས་པ། མ་སྦྱོས་པ།  
 མ་ཐོན་པ། མ་རྒྱུང་པ། ཀྱན་ནས་མ་རྒྱུང་པ། འབྱུང་བར་འགྱུར་བའང་མ་  
 ལགས་པ། འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་བའང་མ་ལགས་པ། འཛིགས་པ་མ་མཆིས་

११ འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་མངོན་པར་དགའ་བ་སྒྲངས་བ་དང་།

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་མི་འབྲུགས་པ་བཟུན་པའི་ལེའུ། ५२६

པ། ཀྱན་གཞི་མ་མཆིས་པ། ཟུང་ན་མ་མཆིས་པ། དགའ་བ་མ་མཆིས་པ།  
ཆེ་བས་མ་མཆིས་པ། བཟུན་ཏུ་བཟུན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བརྗོད་པར་བགྱི་བ་མ་  
ལགས་པ་ཤྱ། བཅོམ་ལྷན་འདས། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྐུ་ནི་འདི་འདྲ་ཤྱ། དེ་  
ལ་དེ་ལྟར་ལྟ་ལགས་སོ། །གང་གིས་དེ་ལྟར་མཐོང་བ་དེ་ཡང་དག་པར་མཐོང་བ་  
ལགས་སོ། །གང་གི་ནམ་པ་གཞན་ཏུ་མཐོང་བ་དེ་ནི་ལོག་པར་མཐོང་བ་ལགས་  
སོ། །དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ལ་ཆོ་དང་ལྷན་པ་ཤུ་རིའི་བྱས་འདི་སྐད་ཅེས་  
གསལ་ཏོ། །བཅོམ་ལྷན་འདས། རིགས་ཀྱི་བྱ་བྱི་མ་མེད་པར་གྲགས་པ་དེ་སངས་  
རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་གང་ནས་ཤི་འཕོས་དེ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་འདིར་མཆིས། བཅོམ་ལྷན་  
འདས་ཀྱིས་བཀའ་བསྩལ་པ། ཤུ་རིའི་བྱ། བྱོད་ཀྱིས་སྐྱེས་བྱ་དམ་པ་འདི་ལ་  
བྱོད་གང་ནས་ཤི་འཕོས་དེ། འདིར་སྐྱེས་ཞེས་བྱིས་ཤིག དེ་ནས་ཆོ་དང་ལྷན་པ་  
ཤུ་རིའི་བྱས་ལི་ཙུ་བྱི་མ་མེད་པར་གྲགས་པ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྐྱས་སོ། །རིེ་  
ཀྱི་བྱ། བྱོད་གང་ནས་ཤི་འཕོས་ནས་འདིར་སྐྱེས། བྱི་མ་མེད་པར་གྲགས་པས་  
སྐྱས་པ། གནས་བཟུན་གྱི་ཆོས་གང་མངོན་སུམ་ཏུ་བྱས་པའི་ཆོས་དེ་ལས་འཆི་འཕོ་  
དང་། སྐྱེ་བ་གང་ཡང་ཡོད་དམ། སྐྱས་པ། ཆོས་དེ་ལ་འཆི་འཕོ་བའམ། སྐྱེ་  
བ་གང་ཡང་མེད་དོ། །སྐྱས་པ། བཟུན་པ་ཤུ་རིའི་བྱ་དེ་བཞིན་ཏུ་ཆོས་ཐམས་  
ཅད་འཆི་འཕོ་མེད་ཅིང་སྐྱེ་བ་མེད་ན་ཅིའི་བྱིར་ན་དེ་ལྟ་བུར་བྱོད་གང་ནས་ཤི་འཕོས་  
ཤིང་འདིར་སྐྱེས་སྐྱེས་ཏུ་སེམས། བཟུན་པ་ཤུ་རིའི་བྱ། གང་སྐྱུ་མ་མཁན་གྱིས་  
སྐྱུ་ལ་བའི་བྱད་མེད་དམ། སྐྱེས་པ་ལ་བྱོད་གང་ནས་ཤི་འཕོས་དེ་འདིར་སྐྱེས་ཞེས་  
བྱིས་ན། དེའི་ལན་ཇི་སྐད་ཅེས་འདེབས། སྐྱས་པ། རིགས་ཀྱི་བྱ། སྐྱུ་ལ་བ་ལ་

འཆི་འཕོ་བཤང་མེད། རྩེ་བཤང་མེད་ན་དེ་ཅི་ཞིག་ལན་མེད། སྤྲུམ་པ། རུམ་ན་  
པ་ལུ་རིའི་བྱ། ཆོས་ཐམས་ཅད་ནི་སྤྲུལ་པའི་རང་བཞིན་ནོ་ ཞེས་དེ་བཞིན་གཤེགས་  
པས་མ་གསུངས་སམ། སྤྲུམ་པ། རིགས་ཀྱི་བྱ། དེ་དེ་བཞིན་ནོ། སྤྲུམ་པ།  
བཅུན་པ་ལུ་རིའི་བྱ། ཆོས་ཐམས་ཅད་སྤྲུལ་བའི་རང་བཞིན་ལྟ་བུ་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་ རྩོད་  
འདི་སྟུང་དུ་ རྩོད་གཤམས་ ཤི་འཕོས་དེ་འདིར་ རྩེས་སྟུང་དུ་སེམས། རུམ་ན་པ་ལུ་  
རིའི་བྱ། འཆི་འཕོ་ ཞེས་བྱ་བ་ནི་མངོན་པར་འདུ་བྱེད་པའི་མཚན་ཉིད་དོ། རྩེ་བ་  
ཞེས་བྱ་བ་དེའང་མངོན་པར་འདུ་བྱེད་པའི་རྒྱན་དོ། །དེ་ལ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་  
འཆི་འཕོ་ཡང་དགེ་བའི་ཅ་བ་མངོན་པར་འདུ་བྱེད་པ་ཟད་པར་མི་བྱེད་དོ། །དེ་རྩེ་  
ཡང་མི་དགེ་བའི་རྒྱན་འབྲེལ་བར་མི་བྱེད་དོ། །དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་ཆོ་དང་  
ལན་པ་ལུ་རིའི་བྱ་ལ་འདི་སྟུང་ཅེས་བཀའ་བསྟུན་དོ། །ཤི་རིའི་བྱ། རིགས་ཀྱི་  
བྱ་འདི་ནི་འཕྲིག་དེན་གྱི་ ཁམས་མངོན་པར་དགའ་བ་ནས་དེ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་མི་  
འབྲུགས་པའི་དྲུང་ནས་འདིར་འོངས་སོ། །གསོལ་པ། བཅོམ་ལྷན་འདས།  
རྩེས་བྱ་དཔེ་པ་འདི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དེ་ཅས་དུ་ནམ་པར་དག་པ་ནས་མཆིས་དེ།  
སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ནངས་པ་མང་པོ་འི་རྩོན་ཆགས་པ་ལ་མངོན་པར་དགའ་བ་ནི་ངོ་  
མཚན་དོ། །དེ་ནས་ཡི་རྩུ་བུ་རྩི་མ་མེད་པར་གྲགས་པས་སྤྲུམ་པ། ཤི་རིའི་བྱ།  
འདི་ཅི་སྟུང་དུ་སེམས། ཉི་མའི་འོད་ནམས་ལྷན་པ་དང་ལྷན་ཅིག་འགྲེགས་སམ།  
སྤྲུམ་པ། དེ་ནི་ལ་ཡིན་ནོ། །རིགས་ཀྱི་བྱ། དེ་གཉིས་མི་འགྲེགས་སམ།  
སྤྲུམ་པ། རིགས་ཀྱི་བྱ། དེ་གཉིས་མི་འགྲེགས་དེ། ཉི་མའི་དཀྱིལ་  
འཁོར་གར་མ་ཐག་དུ་ལྷན་པ་ཐམས་ཅད་མེད་པར་འགྱུར་རོ། །སྤྲུམ་པ། ཅིའི་  
ཕྱིར་ན་འཆིན་ཕྱིར་ཐོང་དུ་ཉི་མ་འཆང་། སྤྲུམ་པ། དེ་ནི་སྤང་བར་

११    འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་མངོན་པར་དགའ་བ་སྒྲངས་པ་དང་།

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་མི་འབྲུགས་པ་བསྟན་པའི་ལེའ།    ༥༣༩

བྱ་བ་དང་།    ཟུན་བ་བསལ་བའི་ཕྱིར་རོ།    །སྒྲུལ་པ།    བཅོན་བ་ཤུ་རེའི་བྱ།    དེ་  
བཞིན་དུ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ནི་སེམས་ཅན་རྣམས་ཡོངས་སུ་སྒྲུང་བ་དང་།    ཡེ་  
ཤེས་ཀྱི་སྒྲུང་བར་བྱ་བ་དང་།    ཟུན་བ་ཆེན་པོ་བསལ་བའི་ཕྱིར་བསམ་བཞིན་དུ་  
སངས་བྱེད་ཀྱི་ཞིང་ཡོངས་སུ་མ་དག་བ་རྣམས་སུ་སྦྱེ་སྤྱ།    ཉོན་མོངས་བ་རྣམས་  
དང་ལྷན་ཅིག་མི་གནས་ཤིང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཉོན་མོངས་པའི་ཟུན་བའང་.....  
རྣམ་པར་སེལ་རྟོ།    །དེ་ནས་འཁོར་དེ་དག་ཐམས་ཅད་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་མངོན་  
པར་དགའ་བ་དེ་དང་།    དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་མི་འབྲུགས་པ་དེ་དང་།    བྱང་ཆུབ་  
སེམས་དཔའ་དེ་དག་དང་།    ཉན་ཐོས་ཆེན་པོ་དེ་དག་བདག་ཅག་གིས་བཟུང་སྟུང་  
དུ་སྒྲིམ་པར་གྱུར་རྟོ།    །དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་འཁོར་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་  
སེམས་ཀྱི་རྟོག་བ་བྱུགས་ཀྱིས་མཁྱེན་ནས་ཡིཙྴ་བེ་བྱི་མ་མེད་པར་གྲགས་པ་ལ་འདྲི་...  
སྐད་ཅེས་བཀའ་སྩལ་རྟོ།    །རིགས་ཀྱི་བྱ།    འཁོར་འདི་ནི་འཇིག་རྟེན་ཁམས་  
མངོན་པར་དགའ་བ་དེ་དང་།    དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་མི་འབྲུགས་པ་དེ་མཐོང་བར་  
འདོད་ཀྱི་འཁོར་འདི་ལ་བྱོད་ཀྱིས་སྟོན་ཅིག    དེ་ནས་ཡིཙྴ་བེ་བྱི་མ་མེད་པར་གྲག་  
པས་འདི་སྟུང་དུ་བསམས་ཏེ་བདག་སོངླའི་བྲི་འདི་ལས་མ་ལངས་པར་འཇིག་རྟེན་...  
གྱི་ཁམས་མངོན་པར་དགའ་བ་དེ་དང་།    བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་བརྟུ་སྟོང་དུ་མ་  
དང་།    ལྷ་དང་ཁྲ་དང་།    གནོད་སྦྱིན་དང་།    དྲི་ཟ་དང་།    ལྷ་མ་ཡིན་གནས་  
བ་ཁོར་ཁོར་ཡུག་གི་རིས་བསྐྱར་བ་དང་བཅས་བ་དང་།    འབབ་ཆ་དང་།  
མཆོའུ་དང་།    ཆུ་མིག་དང་།    མཆོ་དང་།    རྟུ་མཆོ་འི་འཁྲུག་དང་བཅས་བ་  
དང་།    རི་རབ་དང་།    རི་བོ་དང་།    དེའུ་དང་།    བོག་རིར་བཅས་བ་དང་།

ཐེ་བ་དང་། ཉི་མ་དང་། སྐར་མར་བཅས་པ་དང་། ལྷ་དང་། ལྷ་དང་།  
གནོད་ཕྱིན་དང་། དྲི་མའི་གནས་སུ་བཅས་པ་དང་། མངས་པའི་གནས་དང་།  
འཁོར་དུ་བཅས་པ་དང་། སྲོང་དང་། སྲོང་ཁྱིམ་དང་། སྲོང་རྩལ་དང་།  
རྩེངས་དང་། ཡུལ་འཁོར་དང་། མིར་བཅས་པ་དང་། བྱད་མེད་དང་། ཁྱིམ་  
དུ་བཅས་པ་དང་། བྱང་རྩལ་སེམས་དཔར་བཅས་པ་དང་། ཉན་ཐོས་ཀྱི་འཁོར་  
དང་བཅས་པ་དང་། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་མི་འབྱུགས་ངའི་བྱང་རྩལ་ཀྱི་གིང་དང་།  
དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་མི་འབྱུགས་པའང་འཁོར་གྱི་མཚོ་སྤྱོད་ཀྱི་ནང་ན་བཀྲུགས་.....  
ཤིང་ཆོས་འཆད་པ་དང་། ཁང་བརྒྱ་གང་དག་ཕྱོགས་བཅུ་ན་སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་  
སངས་བྱེད་ཀྱི་མཛད་པ་བྱེད་པ་དེ་དག་དང་། རིན་བོ་ཆེ་སྐས་གསུམ་འཛམ་བུའི་  
གླིང་ནས་སུམ་ཅུ་ཅུ་གསུམ་པའི་གནས་ཀྱི་བར་དུ་མངོན་པར་འཕགས་པའི་སྐས་དེ་...  
ལ་སུམ་ཅུ་ཅུ་གསུམ་པའི་སྐ་རྣམས་ནི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་མི་འབྱུགས་པ་ལ་བརྟེ་  
བ་དང་། ཡུག་བྱ་བ་དང་། བསྟེན་བཀྲར་བྱ་བ་དང་། ཆོས་མཉན་པའི་ཕྱིར་  
འཛམ་བུ་གླིང་དུ་འབབ། འཛམ་བུའི་གླིང་གི་མི་རྣམས་ནི་སུམ་ཅུ་ཅུ་གསུམ་པའི་  
སྐ་རྣམས་བརྟེ་བའི་ཕྱིར་སུམ་ཅུ་ཅུ་གསུམ་པའི་གནས་སུ་འཛོལ་བ་དེ་ལྟ་བུའི་ཡོན་...  
དན་ཚད་མེད་པ་ཆོགས་པ་འཛོལ་དེན་གྱི་ཁམས་མངོན་པར་དགའ་བ་དེ་ཆུང་ལྟ་བུ་...  
པོ་ནས་བརྒྱུ་ཤི། འོག་མིན་གྱི་གནས་ཀྱི་བར་དུ་རྩ་མཁན་གྱི་འཁོར་ལོ་བཞིན་དུ་  
ཉི་མོ་བར་བཅད་དེ། ལག་པ་གཡས་པས་གླངས་ནས་མེ་ཏོག་གི་སྤོང་བ་བཞིན་དུ་  
ཐོགས་དེ་འཛོལ་དེན་གྱི་ཁམས་མི་མཛད་འདོར་བཅུག་གོ། །བཅུག་ནས་ཀྱང་འཁོར་  
འདི་ཐབས་ཅད་ལ་བསྟན་པར་བྱའོ། །དེ་ནས་ལི་རྩུབ་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པ་  
དེ་འདྲི་རྩུ་བུའི་ཉིང་མེ་འཛོན་ལ་སྐྱོམས་པར་བཀྲུགས་ནས་འདྲི་རྩུ་བུའི་རྩུ་འཕྲུལ་.....

༡༡ འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་མངོན་པར་དགའ་བ་སྤངས་པ་དང་།

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་མི་འབྱུགས་པ་བསྟན་པའི་ལཱུ། ༥༣༣

མངོན་པར་འདྲ་བ་མངོན་པར་བྱས་ཏེ། འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་མངོན་པར་དགའ་  
བ་དེ་ཉི་ཚོ་བར་བཅད་ནས་ལག་པ་གཡས་པས་སྤངས་ཏེ་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་མི་……  
མཐེན་འདྲིར་བཅུག་གོ། །དེར་ཉན་ཐོས་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དང་། ལྷ་  
དང་། མི་གང་དག་ལྷའི་མིག་མངོན་པར་ཤེས་པ་དུག་ཐོབ་པ་དེ་དག་གིས་སྐད་  
ཆར་བོས་པ། བཅོམ་ལྷན་འདས། བདག་ཅག་འཆལ་དོ། །བདེ་བར་གཤེགས་  
པ་བདག་ཅག་འཆལ་དོ། །བདེ་བར་གཤེགས་པ། བདག་ཅག་གི་སྦྱབས་མཐེན་  
ཅིག་ཅེས་གསེལ་བ་དང་། འདྲལ་བའི་དོན་དུ་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་དེ་དག་ལ་འདྲི་  
སྐད་ཅེས་བཀའ་སྩལ་དོ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་འི་མ་མཐེན་པར་གྲགས་པས་  
བྱེད་བ་དེ་ནི་ངའི་ཡུལ་མ་ཡིན་ནོ། །དེ་ན་ལྷ་དང་། མི་ལ་སོགས་པ་བཞུན་དག་  
གིས་ནི་བདག་ཅག་གར་བྱེད་མི་ཤེས་མི་མཐོང་ངོ་། །འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་མངོན་  
པར་དགའ་བ་དེ་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་མི་མཐེན་འདྲིར་བཅུག་ཀྱང་འཇིག་རྟེན་གྱི་……  
ཁམས་འདྲི་གང་བཤམ། བྱི་བ་ཡང་མི་མངོན་ཏེ། དོག་ཅིང་གཅེར་བཤང་མེད་  
དོ། །འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་མངོན་པར་དགའ་བ་དེའང་འི་མ་མཐེན་ཏེ། སྟོན་ཇི་ལྷ་  
བ་བཞིན་དུ་ཅེས་ཀྱང་དེ་བཞིན་དུ་སྤང་ངོ་། །དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཤིག་བྱུང་བས་  
འཁོར་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ་བཀའ་སྩལ་པ། ཀྱེ་གྲོགས་པོ་དག་ འཇིག་རྟེན་གྱི་  
ཁམས་མངོན་པར་དགའ་བ་དང་། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་མི་འབྱུགས་པ་དང་།  
སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་བཀོད་པ་དང་། ཉན་ཐོས་བཀོད་པ་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་  
དཔའ་བཀོད་པ་འདྲི་དག་ལ་ལྷོས་ཤིག་ དེ་དག་གིས་གསེལ་བ་བཅོམ་ལྷན་འདས་  
མཐོང་ལགས་སོ། །བཀའ་སྩལ་པ། སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་འདྲི་འདྲ་བ་ཡོངས་སུ་



བརྒྱུད་པར་འདོད་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་མི་འབྱུགས་་་་་་  
 བའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་སྟོན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྗེས་སུ་རྒྱལ་བར་བྱའོ། །དེ་  
 ལྟར་འཛིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་མངོན་པར་དགའ་བ་བཟུན་བའི་རྒྱ་འབྱུལ་གྱི་ཆོ་འབྱུལ་་་  
 དང་། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་མི་འབྱུགས་པ་བཟུན་པས་འཛིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་མི་  
 མཐེད་འདི་ལྟ་དང་། མིའི་སྤྱི་དགྲ་ལས་ཁྲི་ཕྱག་བཅུ་བཞི་བླ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་  
 པར་རྗེགས་བའི་བྱང་ཆུབ་ཏུ་སེམས་སྦྱོས་སོ། །ཀྱན་གྱིས་ཀྱང་འཛིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་  
 མངོན་པར་དགའ་བ་དེར་སྦྱེ་བར་སྟོན་ལས་བདེ་བ་སྟེ། བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་  
 ཀྱང་དེ་དག་ཐམས་ཅད་འཛིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་མངོན་པར་དགའ་བར་སྦྱེ་བར་ལྷང་་་་་་  
 བཟུན་ཏོ། །དེ་ལྟར་ལི་ཏྭ་བི་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པས་འཛིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་མི་  
 མཐེད་འདོར་སེམས་ཅན་ཡོངས་སུ་སྦྱོན་པར་བྱ་བ་ཅི་སྟེད་ཡོད་པ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་་་  
 སྦྱོན་བར་བྱས་ནས་འཛིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་མངོན་པར་དགའ་བ་དེ་སྤྱར་གནས་ཅི་ལྟ་བ་  
 བཞིན་ཏུ་བཞག་གོ། །དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་ཆོ་དང་ལྷན་པ་ཤུ་རིའི་བྱ་ལ་འདི་  
 སྐད་ཅེས་བཀའ་རྩུལ་ཏོ། །ཤུ་རིའི་བྱ། བྱིད་ཀྱིས་འཛིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་མངོན་པར་  
 དགའ་བ་དེ་དང་། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་མི་འབྱུགས་པ་དེ་མཐོང་ངས། གསོལ་  
 བ། བཅོམ་ལྷན་འདས། བདག་གས་མཐོང་ལགས་སོ། །སེམས་ཅན་ཐམས་  
 ཅད་ཀྱང་སངས་རྒྱས་ཞིང་གི་ཡོན་ཏན་བཞུགས་པ་དེ་འདྲ་བར་གྱུར་ཅིག སེམས་ཅན་  
 ཐམས་ཅད་ཀྱང་རེགས་ཀྱི་བྱ་ལི་ཏྭ་བི་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པ་ཅི་ལྟ་བུར་དེ་འདྲ་་་་  
 བའི་རྒྱ་འབྱུལ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག བདག་ཅག་ཀྱང་སྦྱོས་བྱ་དམ་པ་འདི་ལྟ་  
 བུ་མཐོང་བ་ཐོབ་པ་ནི་ཆེད་པ་ལེགས་པར་ཆེད་ལགས་དེ། གང་དག་ཐ་ན་ད་ལྟར་  
 རྟེན་བཞུན་གཤེགས་པ་འདས། ཡོངས་སུ་བྱ་ངན་ལས་འདས་པའི་ཆོས་ཀྱི་ནམ་

༡༡ འཛིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་མངོན་པར་དགའ་བ་སྒྲངས་པ་དང་།

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་མི་འཁྲུགས་པ་བསྟན་བའི་ལེན། ༥༣༥

གངས་འདི་ཐོས་པའི་སེམས་ཅན་དེ་དག་གྲང་རྟེན་པ་རབ་དུ་རྟེན་པར་འགྱུར་ན།  
གང་དག་ཐོས་ནས་མོས་པ་དང་། ཡིད་ཆེས་པ་དང་། འཇོན་པ་དང་། འཆང་བ་  
དང་། ཁྲོག་པ་དང་། ཀྱན་རྒྱལ་པར་བབྱིད་པ་དང་། མོས་ནས་སྟོན་པ་དང་།  
རབ་དུ་འདོན་པ་དང་། གཞན་དག་ལ་འང་འཆད་པ་དང་། སྒྲོམ་པའི་ནྟལ་འབྱེར་  
ལ་རྗེས་སུ་སྦྱོར་བ་ནམས་ལ་ལྟ་མོས་གྲང་ཅི་འཚལ། ཆོས་ཀྱི་ནམ་གངས་འདི་གང་  
དག་གི་ལེགས་པར་བྱོབ་པར་གྱུར་པ་དེ་དག་གྲང་ཆོས་རིན་པོ་ཆེའི་གདོང་རྟེན་པར་  
འགྱུར་རོ། །གང་དག་ཆོས་ཀྱི་ནམ་གངས་འདི་ཁ་དོན་དུ་བབྱིད་པ་དེ་དག་གྲང་དེ་  
བཞིན་གཤེགས་པའི་གྲོགས་སུ་གྱུར་པ་ལགས་སོ། །གང་དག་ཆོས་འདི་ལ་མོས་པ་  
ནམས་ལ་རིམ་གྱོད་དང་། བསྟེན་བཀྱར་བབྱིད་པ་དེ་དག་ནི་ཆོས་ཡང་དག་པར་བསྐྱེད་  
པ་ལགས་སོ། །གང་དག་ཆོས་ཀྱི་ནམ་གངས་འདི་ལེགས་པར་རྗེས་དེ་འཆང་བ་  
དང་། རི་མོར་བབྱིད་པ་དེ་དག་གི་བྱིས་ན་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་བཞུགས་པར་  
འགྱུར་རོ། །གང་དག་ཆོས་ཀྱི་ནམ་གངས་འདི་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་བ་དེ་དག་ནི་  
བསོད་ནམས་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་བསྐྱེད་པ་ལགས་སོ། །གང་དག་ཆོས་ཀྱི་ནམ་  
གངས་འདི་ལས་ཐ་ན་ཆོག་བཞི་པའི་ཆོགས་སུ་བཅད་པ་གཅིག་ཅེས་དང་། རྟོམ་  
པའི་ཆོག་ཅེས་ཡང་གཞན་དག་ལ་སྟོན་པ་དེ་དག་ནི་ཆོས་ཀྱི་མཆོད་སྦྱིན་ཆེན་པོ་བབྱིད་  
པ་ལགས་སོ། །གང་དག་ཆོས་ཀྱི་ནམ་གངས་འདི་ལ་བཟོད་པ་དང་། འདྲན་པ་དང་།  
སྒྲོ་གྲོས་དང་། ཉེགས་པ་དང་། ལྟ་བ་དང་། མོས་པ་དག་ནི་དེ་རྟེན་དེ་དག་ལ་  
ལྷང་བསྟན་པ་ལགས་སོ། །འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་མངོན་པར་དགའ་བ་རྒྱངས་པ་  
དང་། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་མི་འཁྲུགས་པ་བསྟན་པའི་ལཱ་ལྟ་སྟེ་བཞིག་བཤོ། །

༡༩ སྟོན་གྱི་སྟོར་བ་དང་དམ་བའི་ཆས་གདང་བའི་ལེབ།

དེ་ནས་བཅོས་ལྡན་འདས་ལ་སྟེན་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱིན་གྱིས་འདི་སྐད་ཅིས་གསེལ་  
 ཏོ། །བཅོས་ལྡན་འདས། བདག་གིས་སྟོན་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དང་། འཇམ་  
 རབ་ལ་གཞིན་ལྷུང་གྲུང་བ་ལས་ཆོས་ཀྱི་ནམ་གངས་བརྒྱ་སྟོང་མང་པོ་བྲིས་ཀྱང་ཇི་……  
 ལྷུང་ཆོས་ཀྱི་ནམ་གངས་འདི་ལས་ནམ་པར་སྟུང་བ་བསམ་གྱིས་མི་ཁྲུབ་པའི་ཚུལ་……  
 ལ་འཇུག་པར་བ་དུ་བསྟན་པ་འདི་ལྟ་བུ་ནི་སྟོན་ནམ་ཡང་མ་བྲིས་ལགས་སོ། །  
 བཅོས་ལྡན་འདས། སེམས་ཅན་གང་དག་ཆོས་ཀྱི་ནམ་གངས་འདི་འཇིན་པ་དང་།  
 འཆང་བ་དང་། ཁྲོག་པ་དང་། ཀྱུན་ཚུབ་བར་བཤུད་པ་དེ་དག་ཀྱང་ཐེ་ཆོས་  
 མ་མཆིས་པར་འདི་ལྟ་བུའི་ཆོས་ཀྱི་སྟོན་དུ་འགྱུར་ན། གང་དག་བསྐྱོས་པའི་ནྟུང་  
 འབྱེད་ལ་ཇིས་སྟུ་སྟུར་བ་ནམས་ལ་སྟོས་ཀྱང་ཅི་འཆལ་དེ། དེ་དག་གིས་ངན་སོང་  
 ཐམས་ཅད་ནི་བཅད། དེ་དག་གིས་བདེ་འགྲོ་འི་ལས་ཐམས་ཅད་སྟེ། དེ་དག་  
 སངས་བྱུས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ནི་གཞིགས། དེ་དག་གིས་ཕས་ཀྱི་གྲོལ་བ་ཐམས་ཅད་  
 མི་བཅོས། དེ་དག་གིས་བདུད་ཐམས་ཅད་ནི་ཤིན་དུ་ཕས་པར་བགྱིས། དེ་དག་  
 གིས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའི་ལས་ནི་ནམ་པར་སྟུངས། དེ་དག་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སྟོང་པོ་  
 ལ་ནི་གནས། དེ་དག་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྟོང་ཡུལ་ལ་ནི་ཡང་དག་པར་  
 འཇུག་པར་འབྱུང་བ་ལགས་སོ། །བཅོས་ལྡན་འདས་དེགས་ཀྱི་བུའམ། དེགས་  
 ཀྱི་བྱ་མོ་གང་དག་ཆོས་ཀྱི་ནམ་གངས་འདི་འཆང་བ་དེ་དག་ལ་བདག་འཁོར་ཐམས་……  
 ཅང་དང་བཅས་བས་རིམ་གྱོད་དང་། གཡོག་བཤུད། །གྲོང་དང་། གྲོང་སྟེར་  
 དང་། སྡོང་རྟལ་དང་། སྡོངས་དང་། ཡུལ་འཁོར་དང་། རྒྱལ་པོའི་ཕོ་  
 མང་འཁོར་གང་ན་ཆོས་ཀྱི་ནམ་གངས་འདི་སྟོན་པ་དང་། འཆད་བ་དང་། རབ་

ཏུ་སྒྲོན་པ་དེར་ཆོས་མཉན་བའི་སྒྲོན་ཏུ་བརྟལ་གཤམ་ག་དང་བཅས་དེ་མཆོད། །རྟེན་  
 གྱི་བྱ། ས་དད་བ་ནམས་དད་བ་བསྐྱེད་པར་བགྱི། དད་བ་ནམས་ནི་ཆོས་དང་  
 ལྷན་བས་བསྐྱུང་ཞིང་བསྐྱབས་པར་བགྱི། །འདི་སྒྲོན་ཅེས་གསལ་བ་དང་། རེས་  
 ལྷན་འདས་གྱིས་སྒྲུའི་དབང་པོ་བཟུ་བྱིན་ལ་འདི་སྒྲོན་ཅེས་གསལ་སྒྲུ་ལ་དྲོ། །འཕྲོ་  
 སོ། །ཡེགས་སོ། །སྒྲུའི་དབང་པོ། །ཁྱེད་གྱིས་ཡེགས་པར་སྒྲུས་པ་དེ་  
 ལ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའང་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ་། །སྒྲུའི་དབང་པོ། །འདས་  
 བ་དང་། ས་བྱོན་བ་དང་། ད་ལྟར་བྱུང་བའི་སངས་བྱུས་བཅོས་ལྷན་འདས་  
 ནམས་གྱི་བྱང་ཆུབ་དེ་ནི་ཆོས་གྱི་ནམ་གྲངས་འདི་ལས་བཟུན་དྲོ། །སྒྲུའི་དབང་པོ། །  
 དེ་བས་ན་གང་ཆོས་གྱི་ནམ་གྲངས་འདི་འཛོན་བ་དང་། བ་ན་སྒྲིགས་བས་ལ་  
 འབྲུ་བ་དང་། འཛོན་བ་དང་། །ཁྲོག་བ་དང་། །ཀུན་ཆུབ་པར་བྱེད་པའི་  
 རིགས་གྱི་བྱའམ་རིགས་གྱི་བྱ་མོ་དེ་དག་གིས་ནི་འདས་བ་དང་། ས་བྱོན་བ་  
 དང་། ད་ལྟར་བྱུང་བའི་སངས་བྱུས་བཅོས་ལྷན་འདས་ནམས་མཆོད་པར་འབྱུང་  
 རོ། །སྒྲུའི་དབང་པོ། རིགས་གྱི་བྱ་མོ་འམ། རིགས་གྱི་བྱ་མོ་གང་གིས་  
 སྒྲོང་གསུམ་གྱི་སྒྲོང་ཆེན་པོ་ནི་འཛིག་དེས་གྱི་ཁམས་འདི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་.....  
 ཡོངས་སུ་གང་ལ། འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན། བྱ་རམ་གྱིང་གི་ཆོལ་ལས།  
 འདས་བྱའི་ཆོལ་ལས། སྒྲུག་མའི་ཆོལ་ལས། དེ་ལ་གྱི་ཞིང་ངས། སང་ལྟེང་གི་  
 ཆོལ་བཞིན་དུ་རབ་དུ་གང་བ་ནམས་ལ་བསྐྱལ་བའས། །བསྐྱལ་བ་ལས་སྒྲུག་པར་  
 རིས་གྲོར་བྱས། ལྷ་མར་བྱས། བཟྱེ་སྒྲོང་དུ་བྱས་དྲོ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་  
 དེ་དག་ལ་མཆོད་པ་བསམས་ཅད་དང་། བདེ་བའི་ཡོ་བྱད་གྱིས་མཆོད་བ་དང་། དེ་  
 བཞིན་གཤེགས་པ་དེ་དག་ཡོངས་སུ་བྱ་ངན་ལས་འདས་ནས་ཀྱང་དེ་བཞིན་གཤེགས་



བ་གངས་མེད་བའི་ཡང་ཆེས་གངས་མེད་བ། བྱ་ཆེ་བ། ཆད་ཅིད་བ། བས་མ་  
 བྱིས་མི་བྱུང་བར་གྱུར་བ་དེའི་དུས་དེའི་ཆོན་བསྐལ་བ་ནས་ངར་སྒྲོང་བ་ལ་འཛིག་...  
 ཉེན་གྱི་ཁམས་ཆེར་བཞོད་བར་དེ་བཞིན་གཤེགས་བ། དགྲ་བཅོམ་བ་ཡང་དག་  
 བར་ཚོགས་བའི་སངས་རྒྱས། རིག་བ་དང་། ཞབས་སུ་ལྷན་བ། བདེ་བར་  
 གཤེགས་བ། འཛིག་ཉེན་མཁྱེན་བ། སྦྱིས་བྱ་འདུལ་བའི་ཁ་ལོ་སྒྲུར་བ། ལྷ་ན་  
 མེད་བ། ལྷ་དང་། མི་ནམས་ཀྱི་སྒྲོན་བ། སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྷན་འདས་སྒྲོན་  
 བྱི་རྒྱལ་བོ་ཞེས་བྱ་བ་འཛིག་ཉེན་དུ་བྱུང་སྟེ། དེ་བཞིན་གཤེགས་བ་དགྲ་བཅོམ་བ་  
 ཡང་དག་བར་ཚོགས་བའི་སངས་རྒྱས་སྒྲོན་བྱི་རྒྱལ་བོ་དེའི་ཆོ་འི་ཆད་ནི་བར་གྱི་...  
 བསྐལ་བ་ཉི་ཤུར་གྱུར་དོ། །དེའི་ཉན་ཐོས་ཀྱི་དགོ་འདུན་ནི་བྱེ་བ་ཁྲག་ཁྲིག་སྒྲག་  
 སྒྲུམ་ཅུ་ཅ་དུག་ཡོད་དོ། །བྱང་ཅུ་བ་སེམས་དབའི་དགོ་འདུན་ནི་བྱེ་བ་ཁྲག་ཁྲིག་སྒྲག་  
 བཅུ་གཉིས་ཡོད་དོ། །ལྷའི་དབང་བོ། དེའི་ཆོ་དེའི་དུས་ན་འཁོར་ལོས་ང་སྒྲུར་  
 བའི་རྒྱལ་བོ་རིན་ཆེན་གདུགས་ཞེས་བྱ་བ་སྒྲིང་བཞི་ལ་དབང་བ་རིན་བོ་ཆེ་སྒྲ་བདུན་  
 དང་ལྷན་བ་ཞིག་བྱུང་སྟེ། དེ་ལ་བྱ་དབང་བ། རྒྱལ་པོ་དེ་བ། ཡན་ལག་མཆོག་  
 གི་གཞུགས་དང་ལྷན་བ། ས་རོལ་གྱི་སྟེ་རབ་དུ་འཛོམས་བ་སྒྲོང་དུ་ཆང་བ་ཡོད་  
 དོ། །རྒྱལ་བོ་རིན་ཆེན་གདུགས་དེས་བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་བ་སྒྲོན་  
 བྱི་རྒྱལ་བོ་འཁོར་དང་བཅས་བ་ལ་བར་གྱི་བསྐལ་བ་ལྷའི་བར་དུ་བདེ་བའི་ཡོ་བྱད་...  
 ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རིམ་གྱོ་བྱས་སོ། །ལྷའི་དབང་བོ། བར་གྱི་བསྐལ་བ་ལྷ་བོ་དེ་  
 དག་འདས་ནས་རྒྱལ་བོ་རིན་ཆེན་གདུགས་ཀྱིས་བྱ་སྒྲོང་ལ་འདྲི་སྐད་ཅེས་སྒྲས་སོ། །  
 གྱེ་བྱེད་ཤེས་བར་གྱིས་ཤིག ངས་དེ་བཞིན་གཤེགས་བ་ལ་མཆོད་བ་བྱས་ཀྱི། ད་  
 བྱེད་ཀྱིས་ཀྱང་དེ་བཞིན་གཤེགས་བ་ལ་མཆོད་བ་གྱིས་ཤིག དེ་ནས་རྒྱལ་བྱ་གཞིན་ཏུ་

དེ་དག་པ་བྱུང་བོ་རིན་ཆེན་གདུགས་ལ་ལེགས་སོ་ཞེས་སྒྲུས་ནས་དེ་མཉམ་དེ། དེ་  
དང་ལྟན་ཅིག་ཚོགས་ནས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་སྒྲན་གྱི་བྱུང་བོ་ལ་བསྐྱེད་པ་བར་མ་  
ཕྱི་བར་དུ་བདེ་བའི་ཡོ་བྱད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རིམ་གྱོར་བྱས་སོ། །དེའི་ནང་ནས་  
བྱུང་བུ་ཆེ་གདུགས་ཞེས་བྱ་བ་དེ་གཅིག་ཕུ་དབེན་པར་སོང་ནས་འདི་རྩ་མ་དུ་སེམས་  
དེ། མཚན་པ་དེ་བས་མཚན་པ་གཞན་ཆེས་ཀྱང་བར་དུ་འཕགས་ཤིང་བྱ་ཆེ་བ་ཡོད་  
ནས་རྩ་མ་བ་དང་། སངས་བྱས་ཀྱི་བྱིན་གྱིས་ཆོབས་ཀྱིས་བར་སྤང་དེ་ལས་རྩ་  
དག་འདི་སྟོན་ཅེས་ཟེར་དོ། །སྒྲིམ་བུ་དམ་པ། ཆོས་ཀྱི་མཚན་པ་ནི་མཚན་པ་  
ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་མཚན་གྱི། དེས་སྒྲུས་པ། ཆོས་ཀྱི་མཚན་པ་དེ་གང་ཡིན།  
རྩ་མ་སྒྲུས་པ། ཆོས་བུ་དམ་པ། བྱིད་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་སྒྲན་གྱི་བྱུང་བོ་དེའི་  
དུང་དུ་སོང་ལ་ཆོས་ཀྱི་མཚན་པ་དེ་གང་ལགས་ཞེས་བྱས་ཤིག་དང་། བཅོམ་ལྷན་  
འདས་དེ་བྱོད་ལ་ཕྱང་ལྷན་དོ། །དེ་ནས་རྩ་མ་དཔང་བོ། བྱུང་བུ་ཆེ་གདུགས་གཞིན་  
ཀྱི་བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་ཐོགས་པའི་  
སངས་བྱས་སྒྲན་གྱི་བྱུང་བོ་གཡ་བ་དེར་སོང་ཕྱི་ཕྱིན་པ་དང་། བཅོམ་ལྷན་འདས་  
ཀྱི་ཞབས་ལ་མགོ་བོས་ཕྱག་འཛལ་དེ་ཕྱོགས་གཅིག་དུ་འདུག་གོ། ཕྱོགས་གཅིག་དུ་  
འདུག་ནས་བྱུང་བུ་ཆེ་གདུགས་ཀྱིས་བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་སྒྲན་གྱི་  
བྱུང་བོ་དེ་ལ་འདི་སྟོན་ཅེས་གསེལ་དོ། །བཅོམ་ལྷན་འདས་ཆོས་ཀྱི་མཚན་པ་ཞེས་  
བཤད་པའི་ཆོས་ཀྱི་མཚན་པ་དེ་གང་ལགས། བཅོམ་ལྷན་འདས་དེས་བཀའ་སྤྱུལ་པ།  
རིགས་ཀྱི་བྱ། ཆོས་ཀྱི་མཚན་པ་ནི་གང་དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་གསུང་བའི་མེད་  
དེ་ཟེར་སོ་ཟེར་སོང་བ། འདི་ག་རྟོན་ཐམས་ཅད་དང་མི་མཐུན་པ། རྟོགས་པར་  
དཀའ་བ། མཚན་པར་དཀའ་བ། ཁོང་དུ་ཆུད་པར་དཀའ་བ། ལྷ་བ། ཞིབ་བ།

མི་དམིགས་པ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྒེ་སྒྲོན་གྱི་ནང་དུ་གདོགས་པ། གཞུངས་  
 དང་། མདོ་སྒེ་གྲུལ་བོའི་ཕྱག་གྲུས་བཏབ་པ། སྒྲིར་མི་སྒོག་པའི་འཁོར་  
 ལོ་སྒྲོན་པ། ས་རོལ་དུ་སྒྲིན་པ་དུག་ལས་བྱུང་བ། འཛིན་པ་ནམས་བཟུང་  
 བ། བྱང་ཆུབ་གྱི་སྒྲོགས་གྱི་ཆོས་དང་ལྡན་པ། བྱང་ཆུབ་གྱི་ཡན་ལག་སྐྱབ་པར་  
 གདོགས་པ། སེམས་ཅན་ལ་སྒྲིང་ཇེ་ཆེན་བོ་འཛུགས་པ། བྱམས་པ་ཆེན་བོ་  
 སྒྲོན་པ། བདུད་གྱི་ལྟ་བར་གྱུར་པ་ཐམས་ཅད་མེད་པ། ཉེན་ཅིང་འདྲེལ་པར་  
 འབྱུང་བ་བསྐྱན་པ། བདག་མེད་པ། སེམས་ཅན་མེད་པ། སྒྲོག་མེད་པ།  
 གང་ཟག་མེད་པ། སྒྲོང་བ་ཉིད་དང་། མཚན་མ་མེད་པ་དང་། སྒྲོན་པ་  
 མེད་པ་དང་། མངོན་པར་འདུ་མི་བྱེད་པ། མ་སྐྱེས་པ་དང་། མ་བྱུང་བ་  
 དང་ལྡན་པ། བྱང་ཆུབ་གྱི་སྒྲིང་བོ་སྐྱབ་པ། ཆོས་གྱི་འཁོར་ལོ་རབ་དུ་བསྐྱོར་བ།  
 ལྟ་དང་། ལྟ་དང་། གཞོན་སྒྲིན་དང་། གྲི་ཟ་དང་། ལྟ་མ་ཡིན་དང་། ཉམ་  
 མཁའ་མྱིང་དང་། མིའམ་ཅི་དང་། ལྟ་ཕྱེ་ཆེན་བོའི་དབང་བོ་ནམས་གྱི་རབ་དུ་  
 བསྐྱོད་ཅིང་བསྐྱབས་པ། དམ་པའི་ཆོས་གྱི་རིགས་སྐྱུན་མི་གཅོད་པ་དང་། ཆོས་  
 གྱི་མཛོད་འཛིན་པ། ཆོས་གྱི་མཛོད་པའི་མཛོག་ལ་བྱུགས་པ། འཕགས་པའི་  
 ཕྱེ་བོ་ཐམས་ཅད་གྱིས་ཡོངས་སུ་གཞུང་བ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྒྲོན་པ་ཐམས་  
 ཅད་ཡང་དག་པར་སྒྲོན་པ། ཡང་དག་པའི་དོན་གྱི་ཆོས་སོ་སོར་ཡང་དག་པར་  
 རིག་པ་ལ་འཛུགས་པ། ཆོས་གྱི་མདོ་མི་དྲག་པ་དང་། སྐྱག་བསྐུལ་བ་དང་།  
 བདག་མེད་པ་དང་། ཞི་བ་ལས་ངེས་པར་བྱུང་བ། མེར་སྒྲོ་དང་། ཆེལ་  
 བྱིས་པ་འཆལ་བ་དང་། གཞོན་སེམས་ཅན་དང་། ལེ་ལོ་ཅན་དང་། བཟླ་  
 ངེས་པ་དང་། བྲེས་རབ་འཆལ་བ་སྐྱེ་འགོང་བ། མས་གྱི་གྲོལ་བ་དང་། ལྟ་



བ་ངན་བ་དང་། དམིགས་བ་ལ་མངོན་པར་ཞེན་བ་ཐམས་ཅད་སྤོང་བར་བྱེད་པ།  
 སངས་བྱུས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བརྟན་པ། འཁོར་བའི་སྤྱོད་ཀྱི་གཉེན་པོ། །ཅུ་  
 རན་ལས་འདས་པའི་བདེ་བ་ཡང་དག་པར་སྟོན་བ་དེ་ལྟ་བུའི་མདོ་ རྩེ་ནམས་གང་...  
 ཡང་དག་པར་སྟོན་བ་དང་། འཆང་བ་དང་། སེ་སོར་རྟོག་བ་དང་། དམ་  
 བའི་ཆོས་ཀྱན་སྤྱད་བ་དེ་ནི་ཆོས་ཀྱི་མཆོད་བ་ཞེས་བྱའོ། །རིགས་ཀྱི་བྱ། བཞུན་  
 ཡང་ཆོས་ཀྱི་མཆོད་བ་ནི་གང་ཆོས་ལ་ཆོས་སྤྲེལ་བར་སེམས་པ། ཆོས་ལ་ཆོས་  
 བཞེན་ནན་དྲན་བྱེད་བ་དང་། རྟོན་ཅིང་འབྲེལ་བར་འབྱུང་བ་མཐུན་པ། མཐར་  
 རྟེན་བ་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་བ། རྩེ་བ་མེད་པ། འབྱུང་བ་མེད་པ་ལ་བཟོད་པ།  
 བདག་མེད་པ། སེམས་ཅན་མེད་པར་འཇུག་པ། སྤྱོད་དང་། ཀྱིན་དང་། མི་  
 འགལ་བ་དང་། འཐབ་བ་མེད་པ། ཅོད་བ་མེད་པ། ང་ཡི་བ་མེད་པ།  
 ངར་འཛིན་བ་དང་བྲལ་བ། དོན་ལ་རྟོན་གྱི་ཆོགས་འབྱུང་ལ་མི་རྟོན་པ། ཡེ་སྤེས་  
 ལ་རྟོན་གྱི་ནམ་བར་སྤེས་པ་ལ་མི་རྟོན་པ། དེས་བའི་དོན་གྱི་མདོ་རྩེ་ལ་རྟོན་གྱི་  
 རྩེ་བའི་དོན་ཀྱན་རྩོམ་ལ་མངོན་པར་མ་ཞེན་པ། ཆོས་ཉིད་ལ་རྟོན་གྱི་གང་ཟག་རྟེན་  
 རྟེན་བ་དམིགས་པར་འཛིན་པ་ལ་མངོན་པར་མ་ཞེན་པ། སངས་བྱུས་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་རི་  
 ལྟ་བ་བཞེན་ཏུ་ཁོང་ཏུ་ཅུད་པ། ཀྱན་གཞི་མེད་པར་འཇུག་པ། ཀྱན་གཞི་ཡང་  
 བག་པར་འཛོམས་པ། མ་རིག་བ་ནམ་བར་ཞི་བ་ནས། ལྟ་བྱི་དང་། ཅུ་ངན་  
 དང་། རྩེ་རྟོགས་འདོན་བ་དང་། རྟུག་བསྐྱེད་བ་དང་། ཡིད་མི་བདེ་བ་དང་།  
 འཇུག་པའི་བར་ཏུ་ནམ་བར་ཤི་ཞིང་དེ་ལྟར་རྟོན་ཅིང་འབྲེལ་བར་འབྱུང་བའི་ཡན་.....  
 འད་བཅུ་གཉིས་པ། འདི་རྩེ་རྩེ། སེམས་ཅན་ལ་རྟེན་བ་ཟེད་མི་སྤེས་པར་མངོན་  
 པར་རྟུག་པས་མངོན་པར་སྤྱོད་ཅིང་རྟེན་རྟེན་མས་ལ་མེ་རྟེན་བ་འདི་ནི། རིགས་ཀྱི་བྱ།

སྒྲོན་མེད་པའི་ཆོས་ཀྱི་མཆོད་པ་ཞེས་བྱའོ། །ལྷའི་དབང་པོ། དེ་ལྟར་གྱལ་བྱ་  
 སྒྲོ་བ་དུགས་དེ་བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་སྒྲོན་གྱི་གྱལ་བོ་དེ་ལས་ཆོས་  
 ཀྱི་མཆོད་པ་དེ་ལྟ་བུ་ཐོས་པ་དང་རྗེས་སུ་མཐུན་པའི་ཆོས་ཀྱི་བཟོད་པ་ཐོབ་པོ། །  
 གོས་དང་། རྒྱན་ཅི་ཐོགས་པ་ནམས་བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་ལ་སྐུ་ལ་ནས་ཆོག་འདི་  
 སྐད་ཅེས་སྒྲུས་སོ། །བཅོམ་ལྷན་འདས། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཡོངས་སུ་བྱ་  
 ངན་ལས་འདས་ཀྱང་དམ་པའི་ཆོས་ཡོངས་སུ་གཞུང་བ་དང་། དམ་པའི་ཆོས་ལ་  
 མཆོད་པ་བཟྱི་བའི་སྒྲུང་དུ་བདག་དམ་པའི་ཆོས་ཡོངས་སུ་གཞུང་བར་སྒྲོ་འོ། །  
 བཅོམ་ལྷན་འདས་ཇི་ལྟར་བདག་གིས་བདུད་དང་། སྤྱིར་གྲོལ་བ་ནམས་བཅོམ་  
 ནས། བཅོམ་ལྷན་འདས། དམ་པའི་ཆོས་ཡོངས་སུ་འཛིན་པར་འགྱུར་བ་དེ་  
 ལྟར་དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་པར་གསོལ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་  
 དའི་བསམ་བ་མཁྱེན་ནས་སྤྱི་མའི་དུས་སྤྱི་མའི་ཆོ་ན་དམ་པའི་ཆོས་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་....  
 སྒྲོང་ཁྱེར་སྒྲུང་བ་དང་། ཡོངས་སུ་འཛིན་པར་འགྱུར་བར་ཁྱེད་བཟུན་ཏོ། །ལྷའི་  
 དབང་པོ། དེ་ནས་གྱལ་བྱ་སྒྲོ་བ་དུགས་དེ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དེ་བཞིན་གཤེགས་  
 དུ་དད་པས་བྱིས་ནས་བྱིས་མེད་པར་རབ་དུ་བྱུང་སྟེ། དགོ་བའི་ཆོས་ལ་བཙོན་  
 འགྱུས་བཙོན་ནས་གནས་སོ། །དེ་བཙོན་འགྱུས་བཙོན་གྱིང་དགོ་བའི་  
 ཆོས་ལ་རབ་དུ་གནས་ནས་རིང་པོར་མ་ཁོན་པར་མཁོན་པར་གྲེས་པ་ལྟ་བུ་བསྐྱེད་དེ།  
 གཞུང་ནམས་ཏོགས། ཁོང་དུ་རྒྱད་པར་གྱུར་ཏོ། །དེ་སྒྲོབས་པ་རྒྱན་མི་ཆད་པ་ཐབ་  
 བས་བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་སྒྲོན་གྱི་གྱལ་བོ་དེ་ཡོངས་སུ་བྱ་ངན་...  
 ལས་འདས་ཀྱང་མཁོན་པར་གྲེས་པ་དང་། གཞུངས་ཀྱི་སྒྲོབས་ཀྱིས་བཅོམ་ལྷན་  
 འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་སྒྲོན་གྱི་གྱལ་བོ་དེས་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་རབ་དུ་བསྐྱོར་...

བ་བཞིན་དུ་བར་གྱི་བསྐལ་བ་བཅའི་བར་དུ་རྗེས་སུ་བསྐྱར་དོ། །ལྷའི་དབང་གོ།  
དེ་རྩུང་དག་སྤོང་ཆེ་གདུགས་དམ་པའི་ཆོས་ཡོངས་སུ་གཙུང་བ་ལ་མངོན་པར་བཅོན་  
བས་སེམས་ཅན་གྱི་བ་བརྒྱ་ཕྲག་བཅུ་ནི་ཆེ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་.....  
བྱང་ཆུབ་ལས་ཕྱིར་མི་ཐོག་པར་བྱས་པར་གྱུར་དོ། །སྲོག་ཆགས་ཁྲག་ཁྲིག་བཞི་  
བཅུ་ནི་ཉན་ཐོས་དང་། རང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཐེག་པ་ལ་བདུལ་དོ། །སེམས་ཅན་  
ཆད་མེད་པ་ནམས་ནི་མཐོ་རིས་སུ་སྦྱེ་བར་བྱས་སོ། །ལྷའི་དབང་གོ། དེའི་ཆོ་  
དེད་དུས་ན་རིན་ཆེན་གདུགས་ཞེས་བྱ་བའི་འཁོར་ལོས་བསྐྱར་པའི་བྱལ་བར་གྱུར་.....  
བ་དེ་གཞིན་ཡིན་པ་སྟམ་དུ་འཛོན་ན་ལྷའི་དབང་གོ་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་རྩུང་མི་བརྟའོ། །  
དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རིན་ཆེན་འོད་འཕྱོ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དེ་དེའི་ཆོ་དེའི་དུས་  
ན་རིན་ཆེན་གདུགས་ཞེས་བྱ་བའི་འཁོར་ལོས་བསྐྱར་པའི་བྱལ་བར་གྱུར་དོ། །  
བྱལ་བོ་རིན་ཆེན་གདུགས་དེ་བྱ་སྤོང་ཡོད་པ་དེ་དག་ནི་ད་ལྟར་གྱི་བསྐལ་བ་བཟང་.....  
བོད་ཀྱི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་འདི་དག་ཡིན་དོ། །གང་བསྐལ་བ་བཟང་བོ་འདི་  
ལ་སངས་རྒྱས་ཕྱིར་ཆང་བར་འབྱུང་བའོ། །དེ་ལས་བཞི་ནི་སངས་རྒྱས་ལྷག་  
པ་དད་སེལ་ལ་སོགས་པ་རྩེན་དུ་བྱུང་སྟེ། ལྷག་མ་ནམས་ཀྱང་འབྱུང་བར་འབྱུར་  
དོ། །འཁོར་བ་འདིག་ལ་སོགས་པ་སྤང་མཛད་ལ་ཐུག་པའི་བར་དུ་སྟེ། ཐ་  
སར་ནི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་སྤང་མཛད་ཅེས་བྱ་བ་འབྱུང་ངོ། །ལྷའི་དབང་གོ་དེའི་  
ཆོ་དེའི་དུས་ན་བཅོས་ཐུན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེག་པ་སྟམ་གྱི་བྱལ་བོ་དེའི་དམ་པའི་...  
ཆོས་ཡོངས་སུ་གཙུང་བ་བྱལ་བུ་ཆེ་གདུགས་ཞེས་བྱ་བ་དེ་གཞིན་ཡིན་པ་སྟམ་དུ་.....  
འཛོན་ན་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་རྩུང་མི་བརྟའོ། །དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ལྷའི་དབང་གོ། རང་  
དེའི་ཆོ་དེའི་དུས་ན་བྱལ་བུ་ཆེ་གདུགས་ཞེས་བྱ་བར་གྱུར་དོ། །ལྷའི་དབང་གོ།

ནམ་གྲངས་འདིས་ཀྱང་འདི་ལྟར་རིག་པར་བྱ་སྟེ། ལྷའི་དབང་པོ། ཇི་  
 ཅམ་ན་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ནམས་ལ་མཆོད་པའི་ནང་ན་ཆོས་ཀྱི་མཆོད་པ་ནི་མཆོག་  
 ཅེས་བྱའོ། །མཆོག་དང་། དཔལ་པ་དང་། མཆོག་རབ་དང་། བྱ་ནམ་  
 པ་དང་། ལྷ་མ་དང་། ལྷ་ན་མེད་པ་ཞེས་བྱའོ། །ལྷའི་དབང་པོ།  
 དེ་ལྟ་བུས་ན་ང་ལ་ཟང་ཟིང་གིས་མ་མཆོད་པར་ཆོས་ཀྱི་མཆོད་པས་མཆོད་ཅིག ང་  
 ལ་ཟང་ཟིང་གིས་བསྟི་སྟངས་སྟེ། ཆོས་ཀྱི་བསྟི་སྟངས་གིས་རི་མོར་གྱིས་ཤིག དེ་  
 ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་སེམས་དབང་ཆེན་པོ་བྱམས་པ་  
 ལ་བཀའ་སྤྱུལ་པ། བྱམས་པ། ངས་ལྷ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་ཐོགས་  
 པའི་བྱང་ཆུབ་བསྐལ་པ་བྱེ་བ་གྲངས་མེད་པར་ཡང་དག་པར་བསྐྱབས་པ་འདི་བྱོད་ལ་  
 གཏང་དོ། །ཅི་ནས་ཕྱི་མའི་དུས་ཕྱི་མའི་ཆོ་ཆོས་ཀྱི་ནམ་གྲངས་འདི་ལྟ་བུ་བྱོད་ཀྱི་  
 ཕྱིན་གྱི་ཆུབས་ཀྱིས་ཡོངས་སུ་བརྒྱང་བས་འཇམ་བུའི་སྤྱིང་དུ་གྱུས་པར་འགྱུར་ཞིང་  
 མ་རྒྱལ་པར་གྱིས་ཤིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། བྱམས་པ། མ་འོངས་པའི་དུས་  
 ན་རིགས་ཀྱི་བྱ་མོའམ། རིགས་ཀྱི་བྱ་མོ་དང་། ལྷ་དང་། ལྷ་དང་། གནོད་སྦྱིན་དང་།  
 དྲི་ཟ་དང་། ལྷ་མ་ཡིན་དགོ་པའི་ཅ་བ་བསྐྱེད་པ། ལྷ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་  
 ཐོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ལ་ཡང་དག་པར་ཞུགས་པ་དེ་དག་ཆོས་ཀྱི་ནམ་གྲངས་འདི་མ་  
 ཐོས་པས་ཉམས་པར་གྱུར་དེ། འདི་ལྟ་བུའི་མདོ་སྟེ་ཐོས་ནས་ཤིན་དུ་དགའ་  
 ཞིང་དད་པ་རྟེན་པར་འགྱུར་པ་དང་། སྤྱི་བོས་ཡན་པར་འགྱུར་པའི་རིགས་ཀྱི་བྱ་  
 དང་། རིགས་ཀྱི་བྱ་མོ་དེ་དག་སྤང་བའི་ཕྱིར། བྱམས་པ། བྱོད་ཀྱིས་དེའི་  
 དུས་ན་མདོ་སྟེ་འདི་ལྟ་བུ་འདི་གྱུས་པར་གྱིས་ཤིག བྱམས་པ། བྱང་ཆུབ་སེམས་  
 དབང་ནམས་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱ་ནི་འདི་གཉིས་དེ། གཉིས་གང་ཞེ་ན། ཆོག་དང་།

ཆོག་འབྲུ་ལྷ་ཆོགས་ལ་དད་པའི་ཕྱག་གྱུ་དང་།      ཆོས་ཀྱི་ཚལ་ཟབ་མོས་མི་སྐྱལ་  
ཅིང་།      ཡང་དག་པ་ཉིད་ཇི་ལྟ་བ་བཞིན་དུ་འཇུག་པའི་ཕྱག་གྱུ་ལྟེ།      བྱམས་པ།  
དེ་གཉིས་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་ནམས་ཀྱི་ཕྱག་གྱུ་ལྟོ།      །བྱམས་པ།      བྱང་  
ཆུབ་སེམས་དབའ་གང་དག་ཆོག་དང་ཆོག་འབྲུ་ལྷ་ཆོགས་ལ་དད་ཅིང་སྐྱར་ཡོན་པ་...  
དེ་དག་ནི་ལས་དང་བོ་བ་ཡིན་ཏེ།      ཆངས་པར་སྐྱད་ནས་རིང་བོར་མ་ཡོན་པར་  
རིག་པར་བྱའོ།      །བྱམས་པ།      གང་དག་མདོ་སྟེ་ཟབ་མོ་མ་གོས་པ་སྐྱལས་པ་  
དང་།      སྟེ་ལ་ཞི་གྱུད་ཀྱི་ཆོགས་དང་།      རིས་པ་རབ་དུ་དབྱེ་བ་འདི་འདྲིན་པ་དང་།  
ཉན་པ་དང་།      མོས་པ་དང་།      ལྟན་པར་འགྱུར་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་དག་  
ནི་རིང་དུ་ཆངས་པར་སྐྱོད་པར་རིག་པར་བྱའོ།      །བྱམས་པ།      དེ་ལ་ལས་དང་བོ་  
བའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་ནི་གྱུ་གཉིས་ཀྱི་བདག་ལ་མ་འབྱིན་ཏེ།      ཆོས་ཟབ་མོ་  
ལ་ངེས་པར་སེམས་པར་མི་འགྱུར་རོ།      །གཉིས་གང་ཞེ་ན།      སྟེན་མ་ཐོས་པའི་  
མདོ་སྟེ་ཟབ་མོ་ཐོས་ན་སྐྱལ་ཅིང་ཐོ་ཆོས་དུ་གྱུར་ནས་ཇིས་སུ་ཡི་རངས་པར་མི་བྱེད་  
ཅིང་འདི་ལྟ་བུར་བདག་ཅག་གིས་སྟེན་མ་ཐོས་ན་ད་གང་ནས་འོངས་ཞེས་སྟོང་པར་...  
བྱེད་དོ།      །རིགས་ཀྱི་བྱ།      གང་དག་མདོ་སྟེ་ཟབ་མོ་འཇོན་པ་དང་།      ཆོས་ཟབ་  
མོ་འདི་རྟོད་དུ་གྱུར་པ་དང་།      ཆོས་ཟབ་མོ་སྟེན་པ་དེ་དག་ལ་མི་བཟུན།      མི་འགྲོགས།  
བཟུན་བཀྱར་མི་བྱེད་ཅིང་དེ་དག་ལ་བཟྱི་སྟངས་མི་བྱེད་པར་གྱུར་ཏེ།      བར་བར་དུ་དེ་  
དག་ལ་མི་སྟན་པར་ཡང་བཟོད་དོ།      །སྟེ་དེ་གཉིས་ཀྱིས་ལས་དང་བོ་བའི་བྱང་ཆུབ་  
སེམས་དབའ་བདག་ཉིད་ལ་མ་འབྱིན་ཏེ་ཆོས་ཟབ་མོ་ལ་ངེས་པར་མི་རྟོག་པའོ།      །  
ལྟ་གཉིས་ཀྱིས་ཟབ་མོ་ལ་མི་ཐོས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་བདག་ཉིད་ལ་མ་...  
འབྱིན་ཏེ།      མ་ཐོས་པའི་ཆོས་ལའང་བཟོད་པ་ཐོབ་པར་མི་འགྱུར་རོ།      །གཉིས་

གང་ཞེ་ན། ལས་དང་པོ་བ་སྦྱད་ནས་རིང་བར་མ་ལོན་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་  
 རྣམས་ལ་བརྟམས་ཤིང་ཁྱད་དུ་གསལ་བ་དེ་འཛིན་དུ་མི་འཇུག མི་འབྱེད་མི་སྦྱོན་  
 པ་དང་། གང་ཟེ་བ་མོ་ལ་ཤིན་དུ་མ་དད་པས་བསྐྱབ་པ་ལ་རི་མོ་མི་བྱེད་ཅིང་འཛིག་  
 རྟེན་གྱི་ཟང་ཟིང་སྦྱིན་པས་ནི་སེམས་ཅན་ལ་ཕན་འདོགས་ཤིང་ཚེས་ཀྱི་སྦྱིན་པས་མ་  
 ཡིན་དེ། དུམས་པ། ཟེ་བ་མོ་ལ་མི་མོས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྒྱ་འདི་གཉིས་  
 ཀྱིས་བདག་ཉིད་ལ་མ་འབྱིན་དེ། མི་སྦྱེ་བའི་ཚེས་ལ་བཟོད་པའང་སྦྱར་དུ་བྲོབ་  
 བར་མི་འགྱུར་རོ། །དེ་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྤྱུལ་པ་དང་། བཅོམ་ལྷན་འདས་ལ་  
 བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དུམས་པས་འདི་སྐད་ཅེས་གསལ་དེ། །བཅོམ་ལྷན་འདས་  
 ཀྱིས་རི་སྐད་དུ་ལེགས་པར་གསུངས་པ་ནི། བཅོམ་ལྷན་འདས་ངོ་མཚར་དོ། །  
 བཅོམ་ལྷན་འདས། ལེགས་སོ། །བཅོམ་ལྷན་འདས། བདག་གིས་ད་སྤྱིན་ཆད་  
 རོངས་པ་འདི་དག་སྤང་བར་བགྱིའོ། །དེ་བཞིན་གསུངས་པས་སྒྲ་ན་མེད་པ་ཡང་  
 དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་བསྐྱེད་པ་བྱེ་བ་བྲག་ཁྲིག་བརྒྱ་ལྟར་གྲངས་མ་མཆིས་  
 པ་ནས་ཡང་དག་པར་བསྐྱབས་པ་འདི་བསྐྱང་བར་བགྱིའོ། །ཁུཅུང་བར་བགྱིའོ། །  
 མ་འོངས་པའི་རིགས་ཀྱི་བྱ་ཕོ་དང་། རིགས་ཀྱི་བྱ་ཕོ་སྦོད་དུ་གྱུར་པ་དེ་དག་ལ་  
 མདོ་སྤེལ་འདི་ལྟ་བུ་ལག་དུ་སོན་པར་བགྱིའོ། །དུན་པ་གང་གིས་འདི་འདྲ་བའི་  
 མདོ་སྤེལ་འདི་ལྟ་བུ་ལ་མོས་པ་དང་། འཛིན་པ་དང་། འཆང་པ་དང་། ཀྱུན་  
 ཆུབ་པར་བགྱིད་པ་དང་། འཇུད་པ་དང་། ཡི་གིར་འབྲི་པ་དང་། གཞན་དག་  
 ལའང་གྱ་ཆེར་འཆད་པར་འགྱུར་པའི་དུན་པ་ཉི་བར་བསྐྱབ་པར་བགྱིའོ། །བཅོམ་  
 ལྷན་འདས། བདག་གིས་དེ་དག་བདུན་པར་བགྱིའོ། །བཅོམ་ལྷན་འདས།  
 དེའི་དུས་ན་འདི་ལྟ་བུའི་མདོ་སྤེལ་ལ་མོས་པ་དང་། རབ་དུ་འཇུག་པར་

འབྱུང་བ་དེ་ནི། བཅོམ་ལྷན་འདས། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་བྱམས་པས་བྱིན་  
 གྱི་ཆུབས་ལགས་པར་རིག་པར་བགྱེད། །དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་བྱང་  
 ཆུབ་སེམས་དཔའ་བྱམས་པ་ལ་ཡེགས་སོ་ཞེས་བྱ་བ་བྱིན་ནས་ཡེགས་སོ། །  
 ཡེགས་སོ། །བྱམས་པ། བྱེད་ཀྱི་ཆོག་དེ་ནི་ཡེགས་པར་སྦྱས་དེ། དེ་བཞིན་  
 ག་ཤེགས་པའང་བྱེད་ཀྱིས་ཡེགས་པར་སྦྱས་བ་དེ་ལ་རྗེས་སྤྱི་ཡི་རང་བ་གནང་བར་  
 མཛད་དོ། དེ་ནས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དེ་དག་གིས་དབྱངས་གཤིག་དུ་ཆོག་འདི་  
 སྐད་ཅེས་སྦྱས་སོ། བཅོམ་ལྷན་འདས། བདག་ཅག་ཀྱང་དེ་བཞིན་ག་ཤེགས་པ་  
 ཡོངས་སྤྱི་བྱ་ངན་ལས་འདས་ནས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་སོ་སོ་ནས་མཆིས་དེ། དེ་  
 བཞིན་ག་ཤེགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་བྱང་ཆུབ་འདི་རྒྱས་པར་བགྱེད། །རིགས་ཀྱི་  
 བྱ་དེ་དག་ཀྱང་མོས་པར་བགྱེད། །དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ལ་རྒྱལ་བ་ཆེན་པོ་  
 བཞིས་ཀྱང་འདི་སྐད་ཅེས་གསོལ་དོ། །བཅོམ་ལྷན་འདས། བྱོང་དང་། བྱོང་  
 བྱོང་དང་། བྱོང་དལ་དང་། ཡུལ་འཁོར་དང་། རྒྱལ་བོའི་ཕོ་བྱང་འཁོར་  
 གང་དང་། གང་ན་ཆོས་ཀྱི་ནམ་གྲངས་འདི་ལྟ་བུ་སྟོན་བ་དང་། འཆད་བ་དང་།  
 ཡང་དག་པར་སྟོན་བ་དེ་དང་། དེ་དག་དུ་བཅོམ་ལྷན་འདས་བདག་ཅག་རྒྱལ་བོ་  
 དཀྱིལ་དབྱང་དང་བཅས་བ་དང་། བཞིན་བ་དང་བཅས་བ་འཁོར་དང་བཅས་དེ།  
 དེར་ཆོས་ཉན་པའི་སྐད་དུ་མཆིའོ། །ཆོས་སྦྱོར་བ་དེའི་དབག་ཚད་ཁོར་ཡུག་དུ་ཅི་  
 ནས་ཀྱང་ཆོས་སྦྱོར་བ་དེ་ལ་གྲགས་ལྟ་བ་དང་། གྲན་ཀ་ཆོལ་བ་གང་གིས་ཀྱང་གྲུ་  
 སི་རྩེར་བར་བསྐྱང་བར་བགྱེད། །དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་ཆེ་དང་ལྷན་བ་  
 ཀྱན་དགའ་བོ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྤྱུལ་དོ། །ཀྱན་དགའ་བོ། བྱེད་ཀྱིས་  
 ཆོས་ཀྱི་ནམ་གྲངས་འདི་རྫོངས་ཤིག་ ཆོངས་ཤིག་ གཞན་དག་ལའང་རྒྱ་ཆེར་

ཡང་དག་པར་སྔོན་ཅིག གསལ་བ། བདག་གིས་ཚེས་ཀྱི་ནམ་གངས་འདི་བཟུང་  
 བ་ལགས་ན། བཅོམ་ལྷན་འདས། ཚེས་ཀྱི་ནམ་གངས་འདིའི་མིང་ཅི་ལགས། འདི་  
 རི་ལྟར་གཟུང་བར་བཤི། བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་བཀའ་སྤྱུལ་བ། ཀྱན་དགའ་  
 བོ། དེའི་སྤྱིར་ཚེས་ཀྱི་ནམ་གངས་འདི་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པས་བསྟན་པ་དང་།  
 སྤྱགས་སུ་སྦྱར་བ་སྤྱིལ་ཞིར་མངོན་པར་བསྐྱབས་པ་དང་། བསམ་གྱིས་མི་བྱ་བ་  
 བའི་ནམ་བར་ཐར་བའི་ལེའུ་ཞེས་བྱ་བའི་ཚེས་ཀྱི་ནམ་གངས་འདི་ཀྱན་དགའ་  
 བོ། བྱེད་ཀྱིས་བཟངས་ཤིག བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་དེ་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྤྱུལ་ནས།  
 ལི་ཙྰ་མེ་འདྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པ་དང་། འཇམ་དབལ་གཞིན་བྱར་གྱུར་བ་དང་།  
 ཚེ་དང་ལྷན་པ་ཀྱན་དགའ་བོ་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་དེ་དག་དང་། ཉན་  
 ཐོས་ཆེན་པོ་དེ་དག་དང་། ཐམས་ཅད་དང་ལྷན་བའི་འཁོར་དེ་དག་དང་། ལྷ་  
 དང་། མི་དང་། ལྷ་མ་ཡིན་དང་། དྲི་ཟར་བཅས་བའི་འཛིག་དེན་ཡི་  
 རངས་དེ། བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་གསུང་བ་ལ་མངོན་པར་བསྟན་དོ། །སྔོན་གྱི་  
 སྦྱར་བ་དང་། དམ་པའི་ཚེས་གཏན་བའི་ལེའུ་ཞེས་བྱ་བ་ཕྱི་བཅུ་གཉིས་བའོ། །  
 འཕགས་པ་དྲི་མ་མེད་པར་གྲགས་པས་བསྟན་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་ཆེན་པོ་འི་མདོ་  
 རྒྱུགས་སོ། །

སྔོན་སྦྱང་བཟུང་བཟུ་ཕྱི་བམ་པོ་དུག་གོ། །ལི་ཙྰ་བ་བརྩེ་ཚེས་ཉིད་ཚལ་  
 བྱིསས་ཀྱིས་བསྐྱར་ཅིང་བྱས་དེ་གཏན་ལ་ཕབ་བའོ། །

1) ཕྱི་དགེ་ལོགས་དགེ་གཏན་མང་པོར་ ལེའུ་ཚེས་ཀྱི་ནམ་གངས་པ་མ་དག་པར་མངོན།